ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ ХАКАССКОГО ЯЗЫКА



ХАКАС ТІЛІНІҢ ЧАРЫДЫҒЛЫҒ СӦСТІГІ

I
ТОМ

ТАБЛИЦА ЗНАКОВ ОРХОНО-ЕНИСЕЙСКОГО АЛФАВИТА И ИХ ТРАНСЛИТЕРАЦИОННО-ТРАНСКРИПЦИОННЫХ СООТВЕТСТВИЙ

№	Графемы рунического письма	Транслитерация	Транскрипция
1.	𐰀 𐰁	A, Ä	a, ä
2.	𐰃 𐰄 𐰅 𐰆 𐰇 𐰈 𐰉 𐰊 𐰋	b¹	b
3.	𐰌 𐰍 𐰎 𐰏 𐰐 𐰑	b²	b
4.	𐰔	Č	č
5.	𐰒 𐰓 𐰔	i̯č, č̯i	ič, či
6.	𐰕 𐰖 𐰗 𐰘 𐰙 𐰚 𐰛 𐰜	d¹	d
7.	𐰝 𐰞 𐰟	d²	d
8.	𐰠 𐰡 𐰢 𐰣 𐰤	y	y
9.	𐰴 𐰵 𐰶 𐰷 𐰸 𐰹 𐰺	g	g
10.	𐰃 𐰄 𐰅 𐰇	I	i, ï
11.	𐰃 𐰇	j¹	j
12.	𐰃 𐰄 𐰅 𐰆 𐰇	j²	j
13.	𐰴 𐰵 𐰶 𐰷 𐰸	q	q
14.	𐰖 𐰗 𐰘 𐰙 𐰚 𐰛 𐰜	k	k
15.	𐰇 𐰈	ï̯q, q̯ï	ïq, qï
16.	𐰆 𐰉	ᵘq, q̯ᵘ,	oq, uq, qo, qu
17.	𐰃 𐰄 𐰅 𐰇 𐰈 𐰉	ü̯k, k̯ü	ök, ük, kö, kü
18.	𐰋 𐰌	l¹	l
19.	𐰍	l²	l
20.	𐰃	LT	lt
21.	𐰢 𐰣 𐰤 𐰥 𐰦	M	m
22.	𐰇 𐰈	n¹	n
23.	𐰢 𐰣 𐰤 𐰥 𐰦 𐰧 𐰨	n²	n
24.	𐰀 𐰁 𐰂 𐰃 𐰄 𐰅	NČ	nč
25.	𐰉 𐰊 𐰋 𐰌	NT	nt
26.	𐰴 𐰵	ŋ	ŋ



№	Графемы рунического письма	Транслитерация	Транскрипция
27.	𐰀 𐰁	орх. ń /ен. NČ	ń / nč
28.	𐰆 𐰇	ʊ	o, u
29.	𐰆 𐰇 𐰈 𐰉	ʊ̈	ö, ü
30.	𐰉	P	p
31.	𐰺 𐰻 𐰼	r¹	r
32.	𐰽 𐰾	r²	r
33.	𐰯 𐰰	s¹	s
34.	𐰱	s²	s
35.	𐰲	Š	š
36.	𐰉 𐰊 𐰋	t¹	t
37.	𐰴 𐰵 𐰶 𐰷	t²	t
38.	𐰴 𐰵 𐰶 𐰷 𐰸 𐰹 𐰺 𐰻 𐰼 𐰽 𐰾	Z	z
39.	𐰀	e	e
40.	𐰀	ə	e, ä
41.	𐰢	d̯m	dim, däm
42.	𐰢 𐰣	i̯m, m̯i	im, mi, m
43.	𐰇 𐰈 𐰉	Nᵀ	ŋ
44.	𐰃 𐰄	ᵘP	op, up
45.	𐰲 𐰳 𐰴 𐰵 𐰶 𐰷	S	s, š
46.	𐰱	Ś	s, š
47.	𐰯	Σ	s, š
48.	𐰋 𐰌 𐰍	Ş	s, š
49.	𐰢	Šʲᴍ	šim
50.	𐰃	LIQ	lïq (?)
51.	𐰉	(?)	(?)
52.	𐰁 𐰂 𐰃 𐰄 𐰅 𐰆 𐰇 𐰈 𐰉 𐰊 (словоразд.)	:	не отражается

МИНИСТЕРСТВО НАЦИОНАЛЬНОЙ И ТЕРРИТОРИАЛЬНОЙ ПОЛИТИКИ
РЕСПУБЛИКИ ХАКАСИЯ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ХАКАСИЯ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ РЕСПУБЛИКИ ХАКАСИЯ
«НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОРИИ»

ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ ХАКАССКОГО ЯЗЫКА

Более 5000 слов

ТОМ I

А-П

Под общей редакцией доктора филологических наук
К. Н. Бурнаковой

ХАКАС ТІЛІНІҢ ЧАРЫДЫҒЛЫҒ СӦСТІГІ

5000 артиинаң сӧс

I ТОМ

А–П

АБАКАН
ГБУ РХ «ХАКАССКОЕ КНИЖНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО ИМЕНИ В.М. ТОРОСОВА»
2020

УДК 030
ББК 81.2Хак-4
Т52

Толковый словарь хакасского языка подготовлен и издан при финансовой поддержке Министерства национальной и территориальной политики Республики Хакасия в рамках реализации подпрограммы «Укрепление единства российской нации и гармонизация межнациональных отношений в Республике Хакасия» государственной программы «Региональная политика Республики Хакасия (2017–2021 гг.)»

Печатается по решению Ученого совета ГБНИУ РХ «ХакНИИЯЛИ»

Коллектив авторов:

/О. П. Анжиганова/, П. Е. Белоглазов, А. С. Кызласов, З. Е. Каскаракова, /О. В. Субракова/, В. В. Субракова, Р. Д. Сунчугашев, И. М. Чебочакова

Под общей редакцией д-ра филол. наук *К. Н. Бурнаковой*

Редакционная коллегия:

Л. И. Чебодаева (отв. ред.), *Р. Д. Сунчугашев* (зам. отв. ред.), *П. Е. Белоглазов, А. С. Кызласов, З. Е. Каскаракова, В. В. Субракова, И. М. Чебочакова*

Рецензенты:

д-р филол. наук *А. Н. Чугунекова;* канд. филол. наук *О. Ю. Шагдурова;* канд. филол. наук *В. А. Боргояков;* канд. филол. наук *Э. В. Султрекова*

Сөстіктің авторлары:

/О. П. Анжиганова/, П. Е. Белоглазов, А. С. Кызласов, З. Е. Каскаракова, /О. В. Субракова/, В. В. Субракова, Р. Д. Сунчугашев, И. М. Чебочакова

Редакторлар өмезі:

Л. И. Чебодаева (нанд. редактор), *Р. Д. Сунчугашев* (нанд. редактор орынчызы), *П. Е. Белоглазов, А. С. Кызласов, З. Е. Каскаракова, В. В. Субракова, И. М. Чебочакова*

Рецензия пиргеннер:

филол. наукаларының д-ры *А. Н. Чугунекова*, филол. наукаларының канд. *О. Ю. Шагдурова*, филол. наукаларының канд. *В. А. Боргояков*, филол. наукаларының канд. *Э. В. Султрекова*

Толковый словарь хакасского языка = Хакас тілінің чарыдығлыг сöстігі. Более 5000
Т52 слов. Том 1. А–П. – Абакан : Хакасское книжное издательство имени В. М. Торосова. – 608 с.

ISBN 978-5-7091-0914-8

Словарь содержит более 5000 слов современного хакасского литературного языка, включая устаревшие и диалектные. Приводится большое количество примеров из литературной и устной речи, устойчивых словосочетаний, фразеологических оборотов. Представлена также общеупотребительная специальная терминология.

Словарь предназначен для преподавателей вузов, колледжей и школ, переводчиков, работников печати, радио и телевидения, а также для широкого круга читателей, интересующихся хакасским языком. Представляет большой интерес для тюркологов.

УДК 030
ББК 81.2Хак-4

© ГБНИУ РХ «Хакасский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории», 2020
© Оформление. ГБУ РХ «Хакасское книжное издательство имени В. М. Торосова», 2020

ISBN 978-5-7091-0914-8

ПРЕДИСЛОВИЕ

В современном мире в жизни людей словари играют важную роль. Они относятся к категории книг, к которым на протяжении всей своей жизни человек обращается регулярно. В словарях содержатся ответы на вопросы, касающиеся литературной нормы языка или другой информации, способствующей совершенствованию речевой культуры и знаний о своем родном или изучаемом языке. Благодаря словарям появилась возможность фиксации всех имеющихся в языке лексических единиц, и наиболее полные сведения о слове можно найти в толковых словарях.

Предлагаемый вниманию читателя «Толковый словарь хакасского языка» состоит из предисловия, статьи, посвященной рунической письменности древних хакасов, собственно словарных статей, грамматического очерка по хакасскому языку, включающего сведения по его фонетическому, лексическому и грамматическому строю.

В предисловии даются необходимые пояснения о толковом словаре, его составителях, структуре словарной статьи, списке принятых сокращений, грамматических, стилистических и других пометах, об источниках материалов, использованных в качестве иллюстративного материала в словарных статьях.

Предлагаемое вниманию читателей издание представляет собой первый опыт толкового словаря на хакасском языке. Данное издание является первым томом словаря, включающим в себя буквы от **А** до **П** включительно. Он содержит и объясняет около 5000 слов из всех областей культуры, быта и жизни хакасского народа. Это первый словарь, в котором значения слов объясняются посредством самого хакасского языка. Спецификой словаря является то, что базовые значения лексических единиц и фразеологизмы переводятся на русский язык.

Создание любого словаря – это важное событие для народа – носителя данного языка, а также для всех, кто учит или изучает этот язык. В этом плане трудно переоценить появление толкового словаря на хакасском языке. Несмотря на то, что в настоящее время имеется определенный выбор словарной литературы на хакасском языке, сложно подобрать удобный и нужный словарь, в котором указывались бы все необходимые компоненты значения слова, дающие возможность увидеть в слове все его основные и дополнительные смысловые оттенки и стилистические окраски.

Хакасское языкознание имеет относительно небольшой опыт составления словарей. Развитие собственно хакасской лексикографии началось в середине прошлого столетия. Издание первых словарей тесно связано с историей создания современной письменности на хакасском языке. Наиболее значимыми и объемными словарями являются: Хакасско-русский словарь (1953), Русско-хакасский словарь (1961), а также современный Хакасско-русский словарь (2006). Любой словарь, тем более толковый, содержит много полезной информации о носителях данного языка, их думах, радостях и огорчениях, потому что каждое слово, помещенное в словаре, связано с жизнью и деятельностью народа, который является истинным творцом данного языка.

Толковому словарю хакасского языка предстоит сыграть большую роль в развитии теории и практики хакасской лексикографии. Ведь необходимость в толковом словаре хакасского языка, прежде всего, объясняется стоящими перед хакасской лексикографией прикладными задачами, такими как: создание серии двуязычных словарей, рассчитанных на разные возраста и различные интересы читателей, в том числе учебных словарей различного предназначения; создание серии аспектных (синонимов, антонимов, паронимов, омонимов и др.) словарей. Данный толковый словарь может стать осно-

вой для новых словарей разного типа. Хакасскому языку, как и многим другим языкам, требуется единая, обновленная, приближенная к максимальному объему лексикографическая база. Предлагаемый вниманию читателей словарь является первым важным шагом к созданию такой базы.

В толковый словарь вошло все многообразие хакасской лексики, весь основной лексический состав современного языка. Кроме слов литературного языка, в нем собраны многие слова местных наречий, говоров, диалектов. В словаре широко представлена просторечная лексика, употребляемая и в литературе, и в разговорной речи. Нет сомнений, что предлагаемый вниманию читателей толковый словарь дает наиболее полные сведения о слове и в целом о хакасском словарном фонде.

Толковый словарь служит руководством к правильному употреблению и написанию слов. В нем объясняются значения слов, имеются указания на грамматические и стилистические свойства слов, а также даются сведения о значениях, употреблении, переводе слов на русский язык, краткие сведения о происхождении некоторых слов. Словарь содержит также слова, которые хранят информацию о понятиях, предметах из повседневной жизни, относящиеся к более раннему периоду истории народа.

Лексические значения хакасских слов толкуются несколькими способами. Среди них наиболее частыми являются синонимический, описательный, перечислительный, отрицательный способы и способ отсылочной дефиниции. К синонимическому способу отнесены те способы, которые при толковании используют подбор близких по лексическому значению слов – синонимов. К описательному способу отнесены толкования, в которых реализуется описание действия, предмета или каких-либо признаков этих действий, предметов и пр. При перечислительном способе имеется указание на другие слова, дающие возможность составить правильное представление о данном слове. К помощи отрицательного способа толкования авторы обращаются при наличии в семантике слова указания на отсутствие какого-либо свойства у толкуемого слова. Способ отсылочной дефиниции необходим, если для толкования слова используется определение понятия путем указания на мотивирующее слово.

Структура словарной статьи

Структура словарной статьи толкового словаря состоит из: 1) заглавного слова; 2) грамматической пометы, указывающей, какой частью речи является слово; 3) функционально-стилистических или экспрессивных помет, указывающих на стиль или манеру высказывания; 4) перевода слова на русский язык; 5) свободных сочетаний, в которых реализуются различные значения слова; 6) фразеологических единиц, относящихся к данному слову или других примеров, показывающих употребление этого слова в речи. Структура словарной статьи может расширяться в зависимости от многозначности слова. Тогда базовая структура словаря повторяется в установленном порядке и под номерами 2, 3, 4, и т. д.

В словаре обширно охватывается лексика современного хакасского языка, каждая словарная статья позволяет познакомиться не только с толкованием слова, но и его оттеночными значениями. Иллюстративным материалом служат примеры, которые помогают читателю лучше понять то или иное определение слова, представленного в словаре. Каждая словарная статья содержит также словосочетания, предложения с этими словами для иллюстрации их употребления в речи. Сопровождаемые иллюстративные материалы представляют собой цитаты, извлеченные из произведений художественной и публицистической литературы, и показывают функционирование данного слова в речи. К некоторым словам приводятся короткие предложения, словосочетания, составленные авторами словарных статей. В словаре используются также фразеологические сочетания, пословицы и поговорки, имеющие в своем составе описываемое слово.

Основной структурной единицей словаря является словарная статья, соответственно, корпус словаря представляет собой сборник словарных статей. Каждое слово имеет словарную статью с последовательным описанием значения или значений, а также других его характеристик. Оно сопровождается текстом, разъясняющим заглавную единицу в словаре и описывающим ее основные характеристики.

Расположение слов в словаре и их оформление

Способ расположения слов в толковом словаре алфавитный. Словарная статья начинается с заглавного слова, которое дается с абзаца, прописными буквами и выделяется полужирным прямым шрифтом. Перевод слова на русский язык передается прямым светлым шрифтом.

Все пометы, которые встречаются в словаре в процессе объяснения значения слова (грамматические, стилистические и др.), помогающие лучше понять содержание словарной статьи, а также примеры, используемые для иллюстрации его значения, даются светлым курсивом. Морфемы или слова, к которым дается ссылка, выделяются полужирным шрифтом. Значение слова, недавно зафиксированное в словаре в качестве переносного, идет с пометой *«перен.»*.

К словам, которые могут быть заглавными и могут составлять словарные статьи, относятся как простые, состоящие из одной основы *(паба, пабалыг, пабазындагы)*, так и составные, образуемые из сочетания двух или более основ, объединенные, как правило, через дефис *(паба-іче, паба-туганның)*. Сложные слова, состоящие из двух или более основ, и являющиеся раздельнооформленными (*пала орны, кізі чатчаң чир* и др.) не являются заглавными и не образуют словарные статьи. Они обычно даются как фразеологические сочетания в конце словарной статьи за знаком «ромб» (◊).

При наличии у слова косвенных форм, например, аффиксов косвенных падежей, значительно отличающихся от начальной его формы, они даются отдельными словарными статьями со ссылкой на основную форму. Например, таковы формы местоимения *пу* «это, этот»: *агаа көр: пу; мынпаң көр: пу; мында көр: пу.*

Омонимы даются отдельными статьями и нумеруются римскими цифрами:

ААР I – … пчела // пчелиный …; **ААР** II – … тяжелый, увесистый …; **ААР** III –… 1) дальше, подальше…; **ААР** IV –… уж, ладно уж…

Омографы даются отдельными статьями: **ИРГЕК** – … 1) большой палец, 2) напалок, 3) *перен.* вышивка, шитье…; **ИРГЕК** – *то же, что* **іргек**…

Написание слов

Слова даются в соответствии с правилами современной хакасской орфографии. Примеры 1930–1940-х гг. на латинизированном хакасском алфавите приводятся средствами современной хакасской графики в соответствии с нормами нынешней хакасской орфографии.

Имена существительные

Имена существительные как заглавные слова даются в форме единственного числа в именительном падеже. В форме множественного числа в качестве заглавных слов приводятся часто встречающиеся в литературе на хакасском языке названия народов мира (типа *азербайджаннар, тувалар)* также хакасские родоплеменные названия *(сагайлар, хызыллар)*, также некоторые другие части речи, выступающие в значении существительного (*читтер* – молодежь). Если слово выступает то в значении существительного, то в значении прилагательного, такие его значения не нумеруются, а отделяются друг от друга с помощью косых параллельных черточек (//). Например: **ИМ** Ағырығларны

имнечен ниме-ноо, *тиңн.* **том**. – Лекарство // лекарственный. *Им оттар, им ізерге; имі им полбин, ізіл түзібіскен, томы том полбин, тобыра хайыл түзібіскен* (фольк.)... Некоторые существительные, образующиеся с помощью высокопродуктивных аффиксов, даются выборочно с учетом их употребительности в речи и литературе. К таким словам относятся, например имена существительные, образующиеся с помощью аффикса ***-чы*** и называющие людей по месту жительства и по роду деятельности, с уменьшительно-ласкательными аффиксами ***-чах, -чыгас***, а также с аффиксами ***-ылга, -ыг***.

Имена прилагательные

Имена прилагательные в качестве заглавных слов даются без пометы (без указания принадлежности к определенной части речи). В словарь включены прилагательные непроизводные и производные, качественные и относительные, а также различные формы ослабления или усиления обозначаемого прилагательным признака (*агамзых* – беловатый, *аппагас* – белый-белый). Вместе с тем даны прилагательные с высокопродуктивными аффиксами ***-лыг, -ліг, -тыг, -тіг, -ныг, -ніг*** и др. с учетом их употребительности в литературе.

Имена числительные

Имена числительные в качестве заглавных слов даются с пометой *сан* (числительное). В качестве заглавных слов вошли количественные числительные, обозначающие единицы (1–9), десятки (10–90), а также сто *(чӱс)*, тысячу *(муң)*, миллион, миллиард, порядковые числительные, образующиеся с помощью аффикса ***-чы, -чі*** от количественных числительных (типа *ікінчі, алтынчы*), числительные собирательные (типа *алтолаң* – вшестером, *читӧлең* – всемером), дробные (типа *пір ікіліг* – одна вторая, *чӱсче* – сотая), приблизительного счета (*нинче-де* – сколько-то, несколько, *мынча* – вот сколько).

Местоимения

Местоимения даются с пометой *орын.* (орынды) в форме единственного числа именительного падежа. В словарь вошли местоимения, относящиеся к разным разрядам, части речи, которые могут выступать в значении местоимения, а также некоторые формы косвенных падежей местоимений, значительно отличающиеся фонетически от формы именительного падежа.

Глаголы

Глаголы даются в форме инфинитива с аффиксами ***-арға, -ерге***. На русский язык глаголы переводятся несовершенным видом, за исключением тех случаев, когда соответствующий русский глагол в несовершенном виде не употребляется: **ТУРАРҒА** /тур-/ 1) стоять... 2) вставать... Видовые и некоторые другие формы глагола, образующиеся с помощью разных аффиксов, приводятся также без помет. В словаре даны самые употребительные залоговые формы глагола. Грамматическая характеристика представлена после заглавного слова курсивом с отсылкой на производящий глагол. Залоговые формы, одинаковые по лексическому значению с производящей основой, приводятся без иллюстрации: **ЧУУНАРҒА** *возвр. от* **чуурға** 1) умываться, мыться... Если залоговая форма глагола не поддается литературному переводу, то при ней дается ссылка на основную форму без перевода. Если форма повелительного наклонения глагола значительно отличается от заглавной, то она приводится в скобках. Если заглавная глагольная форма может употребляться также и в значении наречия, то соответствующее значение дается с пометой *нареч.* Например: **НЫҢМАЙАРҒА** *иділ.* Тоғылах пол парарға. – Принимать шарообразную форму, округлиться. *Пу кӱннерде ай ыңмай партыр.* 2. *нареч.* Тоғылах

пол парғанча. – Превращаясь в шар, ком. *Ай ыңмайганча, ол тоғысты толдыр саларға кирек.*

Наречия

Наречия и слова, употребляющиеся в значении наречия, даются с пометой *нареч.* (наречие). В словарь вошли непроизводные и производные наречия разных разрядов. Однако некоторые наречия (например, образованные с помощью аффикса ***-ти***, а также путем повторения одной и той же основы) вводились с учетом их функционирования в речи. Например: **НЫХТИ** *нареч.* Тыыда, пик иде. – Туго, плотно. *Пу сӱӱмектерні ол ныхти палғап салған.*

Послелоги

Послелоги даются с пометой, указанием падежа, по алфавиту. Производные послелоги, возникающие от знаменательных слов без изменения их облика, размещены самостоятельными статьями на правах омонимов к тем знаменательным словам, от которых они образованы, с соответствующей пометой. При послелогах дается управление: **ОСХАС** 1) послелог подобный кому-л., чему-л.; похожий на что-л., на кого-л., ...

Подражательные слова

В словарь вошли образоподражательные и звукоподражательные слова с пометами и пояснениями: **МЫС-МАС** Аар тынғанына, сыылаанына көөкчеткені. – *Звукоподр.* пыхтению, сопению (о людях).

Частицы

В словарь вводятся с пометой *киз.* (*кизегес* – частица) частицы, относящиеся к разным разрядам: **НӦӦС** Модальнай кизегес. – Неужели. *Най ла харыбыс тосса – нӧӧс харах хызарбас* (АТ). *Нӧӧс пілбеен ол палаларыма паарсагымны* (ХЧ).

Междометия

Междометия даются с пометой *хыйг. (хыйғылас).* Повторяющиеся междометия (типа *обал-худай*), вводятся в том случае, если они не выступают в других формах.

Союзы

В словарь включены с пометой *палг. (палганды)* подчинительные и сочинительные союзы, состоящие из одной основы, или союзы, части которых соединяются дефисом.

Толковый словарь хакасского языка выполняет две основные функции – информативную и нормативную. Через слова он хранит информацию о хакасском народе и об окружающем его мире. С помощью такого словаря любой читатель имеет возможность кратчайшим путем приобщиться к накопленным этим этносом знаниям. В данный словарь включены самые широкие слои лексики, которые фиксируются в нем с тем значением и использованием, которые характерны для современного состояния хакасского языка. Отражение этого состояния в словаре очень важно для глубокого всестороннего изучения не только словарного богатства, но и многих других аспектов хакасского языка и культуры. Словарь является серьезным вкладом в хакасскую лексикографию, языкознание и культуру в целом.

Словарь предназначен, прежде всего, для носителей хакасского языка, а также для всех тех, кто интересуется языком, культурой и историей хакасского народа. Работа с толковым словарем поможет читателям определить и уточнить лексические значе-

ния слов, выбрать наиболее точное слово для выражения мысли, будет способствовать уместному употреблению слова в речи с учетом стилистической окрашенности. Словарь может стать надежным справочником для каждого.

Об истории подготовки словаря к изданию

Созданию данного толкового словаря предшествовала большая подготовительная работа, которая нашла отражение в разработке школьных учебников и словарей, а также в совершенствовании правил орфографии, синтаксиса и пунктуации, в изучении хакасских диалектов. Первый и серьезный шаг к написанию толкового словаря был сделан в 90-х гг. прошлого столетия с написанием «Инструкции для составления Толкового словаря хакасского языка» сотрудниками Хакасского научно-исследовательского института языка, литературы и истории О. П. Анжигановой и О. В. Субраковой. С появлением этой инструкции началась целенаправленная работа по сбору материала для картотеки «Толкового словаря хакасского языка» коллективом научных сотрудников сектора языка. С целью широкого охвата всего словарного богатства хакасского народа извлекались лексические единицы из различных источников: художественной литературы, публицистики, периодической печати, полевых записей живой разговорной речи. Ценным источником словарных материалов стала национальная газета «Хакас чирі» (преж. назв. «Хызыл аал», «Ленин чолы», «Хабар»).

Для создания словарной картотеки использовались фольклорные произведения, книги, публикации многих писателей, журналистов, ученых и общественных деятелей таких, как М. С. Коков, Н. Г. Доможаков, П. Т. Штыгашев, Н. Е. Тиников, М. Н. Чебодаев (Одаев), В. А. Кобяков, И. М. Костяков, И. Г. Котюшев, М. А. Аршанов, Г. Ф. Топанов, С. И. Чарков, Т. Н. Балтыжаков, А. А. Кызычаков (Халларов), А. Я. Черпаков (М. Туран), Ф. Т. Бурнаков, К. Т. Нербышев, М. Е. Кильчичаков, М. Р. Баинов, В. Г. Шулбаева, В. К. Татарова, Г. Г. Казачинова, И. П. Топоев, Г. В. Кичеев, А. Е. Султреков, С. Е. Карачаков и др.

В начале 2000-х гг. работа над словарными статьями «Толкового словаря хакасского языка» была включена в план работы Хакасского научно-исследовательского института языка, литературы и истории (далее – ХакНИИЯЛИ).

Поскольку Словарь является двуязычным переводным нормативным изданием, в словнике значительное место было отведено наиболее употребительной части словарного фонда современного хакасского языка. В нем также представлены слова ограниченного употребления или вышедшие из употребления, которые встречаются в различных источниках: устаревшая лексика; известные диалектные слова; этнографическая терминология. При составлении словарных статей придерживались принципа нормативности словаря. Диалектные лексемы, как известно, выполняют определенные стилистические функции и позволяют обогатить современный литературный язык. Но в тех случаях, когда по отдельным словам отсутствовали цитатные иллюстрации, авторы словаря приводят свои примеры в виде кратких фраз, словосочетаний и предложений, широко употребляемых в языке.

Составители словаря в процессе работы сталкивались и с определенными трудностями. Это было связано с неразработанностью отдельных теоретических вопросов дифференциации именных и глагольных форм, деепричастий и наречий, а также нерешенностью некоторых проблем орфографии. Трудно было толковать именные и глагольные образования, типа имен действия или залоговых форм. Из-за отсутствия терминологических словарей возникали сложности с толкованиями ботанических и зоологических терминов.

Составителями настоящего Словаря являются О. В. Субракова, О. П. Анжиганова, которые участвовали на начальной стадии составления словарных статей, а также сотрудники сектора языка Хакасского научно-исследовательского института языка, литературы и истории, кандидаты филологических наук П. Е. Белоглазов, З. Е. Каскаракова, А. С. Кызласов, В. В. Субракова, Р. Д. Сунчугашев, И. М. Чебочакова.

Большой вклад в наполнение картотеки Словаря, а также значительную работу по отбору материала из Рукописного фонда ХакНИИЯЛИ сделали лаборанты сектора языка – Ю. И. Чаптыкова, Т. Н. Топоева, канд пед. наук М. А. Кызласова, Н. В. Шулбаева, а также научные сотрудники института канд. филол. наук Л. В. Челтыгмашева, Н. С. Манчилаева, К. В. Кичеева.

В рецензировании Словаря участвовали: ведущий научный сотрудник ИГИСАТ ХГУ им. Н. Ф. Катанова, д-р филол. наук А. Н. Чугунекова, старший научный сотрудник Сектора языков народов Сибири Института филологии СО РАН, канд. филол. наук О. Ю. Шагдурова, преподаватель кафедры хакасской филологии ИФиМК ХГУ им. Н. Ф. Катанова канд. филол. наук, доцент В. А. Боргояков, преподаватель хакасского языка и литературы Хакасской республиканской национальной гимназии им. Н. Ф. Катанова, канд. филол. наук Э. В. Султрекова.

Большая и сложная работа по изданию Словаря была бы невозможной без активной поддержки и помощи Министерства образования и науки Республики Хакасия, Министерства национальной и территориальной политики Республики Хакасия, Хакасского книжного издательства имени В. М. Торосова, Совета старейшин хакасского народа. Словарь рекомендован к публикации Терминологической комиссией при Министерстве образования и науки Республики Хакасия.

Составители Словаря приносят всем им большую благодарность.

Замечания и предложения по Словарю просим направлять по адресу:

655017, г. Абакан, ул. Щетинкина, 23, Хакасский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории.

д-р филол. наук *К. Н. Бурнакова*,
канд. филол. наук *А. С. Кызласов*

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

А – Албынчы. Алыптығ нымах. – Абакан, 2018.
АА – Алтын арчол. Чон нымағы. – Абакан, 1957.
АА – Алтын-Арыг. Хакасский героический эпос / запись, подг. текста, пер. и комм. В. Е. Майногашевой. – М., 1988
АК ХЧАХ – Кильчичаков А. Г. Хакас чирінің аң-хустары – Животный мир Хакасии. – Абакан, 1995.
АМ – Ай Мирген. Хакасское героическое сказание. – Абакан, 1959.
АМ ЛЧ – Аршанов М. Ленин чолынча. – Абакан, 1960.
АМ М – Аршанов М. Москва. Стихи. – Абакан, 1960.
АМ ПЫ – Аршанов М. Пастухтың ыры. – Абакан, 1960.
АМ С – Аршанов М. Самолет. – Абакан, 1960.
АП – Абахай Пахта. Кип-чоох // Хакас чоныңың кип-чоохтары. – Ағбан, 1990.
АС КК – Султреков А. Кööленіс көглері. I чардых. – Ағбан, 2018.
АС КК2 – Султреков А. Кööленіс көглері. II чардых. – Ағбан, 2019.
АТ – Алтын Тайчы. Алыптығ нымах. – Абакан, 1973.
АТ69 – Ах тасхыл. – Абакан, 1969. – № 17.
АТ70 – Ах тасхыл. – Абакан, 1970. – № 18.
АТ72 – Ах тасхыл. – Абакан, 1972. – № 20.
АТ77 – Ах тасхыл. – Абакан, 1977. – № 25.
АТ80 – Ах тасхыл. – Абакан, 1980.– № 80.
АТ85 – Ах тасхыл. – Абакан, 1985. – № 33.
АТ86 – Ах тасхыл. – Абакан, 1986. – № 86.
АТ88 – Ах Тасхыл. – Абакан, 1988. – № 36.
АТ89 – Ах Тасхыл. – Абакан, 1989. – № 37.
АХ – Ай Хуучын. Хакасский героический эпос / вст. ст., запись и подг. текстов, пер., примеч. и коммент., прил. В. Е. Майногашевой. – Новосибирск, 1997.
АЧА – Ах Чібек Арыг. Алыптығ нымах. – Абакан, 1958.
ББ ТС – Баинов Б. Тас сом. – Абакан, 1992.
БМ ТСТ Баинов М. Р. Таң солбанында тоғазыг. – Абакан, 1982.
БМ КАХ – Баинов М. Килдім, Ағбан, хазынзар. – Абакан, 1962.
БМ КК – Баинов М. Кööленістеңер көглер. – Абакан, 1988.
БМ С – Баинов М. Стихтар. – Абакан, 1959.
БН ПТ – Боргояков Н. Пора тай. – Абакан, 2001.
БТ КСЧ – Балтыжаков Т. Кем суғда чуртапча. – Абакан, 1994.
БТ МП – Балтыжаков Т. Микенең Поко. – Абакан, 1986.
БТ О – Балтыжаков Т. Орис. – Абакан, 1964.
БФ ПА – Бурнаков Ф. Пабам-ача. – Абакан, 1964.
БФ ПТН – Бурнаков Ф. Пора тай нанчым. – Абакан, 1987.
БФ ТО – Бурнаков Ф. Тигір оды. – Абакан, 1988.
БФ ХХХ – Бурнаков Ф. Хызыр хыр хулун. – Абакан, 1967.
БФ ХЧЧ – Бурнаков Ф. Хар чағчаан на чаапча. – Абакан, 1962.
БФ ЧТ – Бурнаков Ф. Читон тайма. – Абакан, 1972.
ВВ С – Вербицкий В. Словарь алтайского и аладагского наречий тюркского языка. – Казань, 1884.

ВМ АХКП – Майногашева В. Е. Комментарии к переводу // Ай Хуучын. Хакасский героический эпос. – Новосибирск, 1997. – С. 430–448.
ВТ КЧХ – Торосов В. Кодекс чести хакасов – Хакастарның посты улуғлир киктезі. – Абакан, 2013.
ВШ СМ – Шулбаева В. Сыын мўўзі. – Абакан, 1996.
ГХЯ – Грамматика хакасского языка. – М., 1975.
ДН Г – Доможаков Н. Галина. – Абакан, 1960.
ДН КК – Доможаков Н. Кізілерге кізіденер. – Абакан, 1960.
ДН КЧ – Доможаков Н. Кök чазы. – Абакан, 1957.
ДН КЧ – Доможаков Н. Кибелістер чыындызы. – Абакан, 1948.
ДН С – Доможаков Н. Стихтар. – Абакан, 1955.
ДН ЧЧ – Доможаков Н. Чылдаң чылға. – Абакан, 1965.
ДН ЫА – Доможаков Н. Ыраххы аалда. – Абакан, 1960.
ИТ ПпЧЧ –Топоев И. Пай паза чох-чоос. – Абакан, 2010.
ИТИ – Ирке төреен Иркўлес. – Новосибирск, 2014.
КА – Кўмўс абдырачах: хакасские народные сказки и легенды. – Абакан, 2018.
КА ХЧАХ – Кильчичаков А. Хакас чирінің аң-хустары. – Ағбан, 1995.
КВ ПК – Кобяков В. Партизан кўннері. – Абакан, 1936.
КГ АХ Т – Казачинова Г., Халларов А. Той. – Абакан, 1979.
КГ АЧ – Казачинова Г. Алғым чазым // Ах тасхыл. – Абакан, 1976. – № 24.
КГ ИХ – Кичеев Г. Иирдегі хоостар. – Абакан, 1993.
КГ П – Казачинова Г. Поғо. – Абакан, 1989.
КГ ПАО – Казачинова Г. Пістің аалның олғаннары. – Абакан, 1991.
КГ Т – Казачинова Г. Той. – Абакан, 1979.
КГ ТП – Казачинова Г. Тузым пар // Ленин чолы. – 1983. – № 34.
КГ УУ – Кичеев Г. Улуғны улуғлап. – Абакан, 1998.
КГ Х – Казачинова Г. Хазыңас // Ленин чолы. – Абакан, 1983. – № 34.
КИ АЧ – Костяков И. Аң чолларынча. – Абакан, 1967.
КИ АЎ – Котюшев И. Г. Ах Ўўс. – Абакан, 1948.
КИ ИЧ – Костяков И. Иир чахайағы // Ах тасхыл. – Абакан, 1966. – № 12.
КИ МН – Костяков И. Минің нанчыларым. – Абакан, 1971.
КИ ПХ – Костяков И. Палығлыг хас // Ах тасхыл. – Абакан, 1966. – № 12.
КИ СКС – Костяков И. Сталин кўні сусталча. – Абакан, 1948.
КИ СХ – Котюшев И. Суғ хазында. – Абакан, 1956.
КИ ТЧ – Котюшев И. Төреен чирім // Хызыл аал. – Абакан, 1953. – № 73.
КИ ХП – Котюшев И. Хара пуғдай // Ленин чолы. – Абакан, 1965. – № 4.
КИ ЧХ – Костяков И. Чібек хур. – Абакан, 1989.
КМ А – Коков М. Акун. – Абакан, 1942.
КМ АХ – Кильчичаков М. Абалығ хол. – Абакан, 1955.
КМ КТН – Кильчичаков М. Көйтік тўлгўденер нымах. – Абакан, 1960.
КМ П – Коков М. Пістизің // Хакас поэзиязының антологиязы. – Абакан, 1960.
КМ Т – Кильчичаков М. Тайғада. – Абакан, 1956.
КМ ТХ – Кильчичаков М. Тіріг хан. – Абакан, 1962.
КМ Х – Кильчичаков М. Хулғалар. – Абакан, 1991.
КПХ – Абдина Е. А., Идимешева У. С. Культура питания хакасов. – Абакан, 2015.
КС КХХ – Карачаков С. Кирі Хара хус. – Абакан, 1994.
КС Т – Карачаков С. Торымас. – Абакан, 1991.
КЧ – Кўн чарии. – Абакан, 1970.
ЛК АХЧЧ – Льюис Кэрролл. Алисаның хайхастар чирінзер чорығы. – Абакан, 2017.
ЛЧ – Ленин чолы. – Абакан, 1982.
ЛЧ ÖЧ – Чебодаева Л. Öбекелернің чолларынча. Уклинча ууҷаның чоохтары. – Ағбан, 2011.

МВ ИО – Майнашев В. Ирбен от. – Абакан, 1979.
МВ КС – Майнашев В. Көөк саңнары. – Абакан, 1985.
МВ СХ – Майнашев В. Сырлалған халсарығ. – Абакан, 1990.
МВ ЧП – Майнашев В. Часхы пӱрлер. – Абакан, 1974.
МП – Микенең Поко. – Абакан, 1992.
НД И – Доможаков Н. Избранное. – Абакан, 2012.
НК КХ – Нербышев К. Көгім хорымнарда. – Абакан, 1983.
НК ХХС – Нербышев К. Хорлаңа Хара суғ. – Абакан, 1972.
НК ЧЧ – Нербышев К. Чондағы чоохтар // Ленин чолы. – Абакан, 1969. – № 129.
НМ – Наа Молчағ. Наа Молчағ хакас тілбестегнең орыс Синод тілбестее / под ред. Т. Н. Боргояковой, В. Г. Карпова, А. Г. Сунчугашевой. – М., 2011.
НН КК – Нербышев Н. Көбрес көглері. – Абакан, 1978.
НК ТУКТ – Нербышев Н. Танға усхурча // Хығырчаң книга. – Ағбан, 1993.
НТ МВ – Трошкин Н. Мои воспоминания. Ч. 1. – Абакан, 2015.
ОТ – Боргоякова М. П., Толмашова Н. А. Олғаннарға таптырғастар – Загадки для детей. – Абакан, 2018.
ӦК – Ӧркечекнең кӱскечек: сказка. – Новосибирск, 2014.
ӦМ – Ӧчен Матыр. Кип-чоох // Рукописный фонд ХакНИИЯЛИ. Д. 9. Ед. хр. Д. 56. Добров М. К. Ӧчең пиг (кип-чоох). Запись Балахчина С. 1941 г. 111 стр., поэтич. текст.
ПД ХТ – Патачакова Д. Хакас тілі. I чардығы. – Абакан, 1962.
ПК НЧЎ – Патачаков К. Наа чуртас ӱчӱн. – Абакан, 1990.
РВВ ОНЛ – Радлов В. В. Образцы народной литературы тюркских племен, живущих в Южной Сибири и Дзунгарской степи. Ч. 2: Поднаречия абаканские (сагайское, койбальское, качинское), кызылское и чулымское (кюэрик) / сост. Е. С. Торокова. – Абакан. 2018.
РВ ОНАТП – Радлов В. Образцы народной литературы тюркских племен. – Абакан, 1963.
СЯ ЧАЧ – Сунчугашев Я. Чалтырама Адам чирі. – Абакан, 1994.
ТА ХЧ – Топанов А. Хызыл чазы. – Абакан, 1961.
ТВ АТ – Татарова В. Аат табызы. – Абакан, 1991.
ТВ ИТ – Татарова В. Иртенгі тан. – Абакан, 1986.
ТГ Ч – Топанов Г. Чоллар. – Абакан, 1965.
ТИ КМ – Топоев И. Көйтік Миргенек. – Абакан, 1991.
ТИ ХӦ – Топоев И. Хоңалтах ӧдік. – Абакан, 1997.
ТИ ХТХ – Топоев И. Хара тораатты Хароол. Сборник пьес. – Абакан, 2010.
ТЕ ЧМЧ – Тыгдымаева Е. Чылларым минің, чылларым. – Абакан, 1978.
ТМ – Табанах Матыр: сказка. – Новосибирск, 2014.
ТМ К – Туран М. Камат. – Абакан, 1991.
ТМ МЧЧ – Туран М. Моолларның чазыт чооғы. – Абакан, 1990.
ТМ Н – Туран М. Нанчылар // Ах тасхыл. – Абакан, 1968. – № 15.
ТМ ПТ – Туран М. Пай тирек. – Абакан, 1981.
ТМ ЧХЧ – Туран М. Читі хыстың чазыттары. – Абакан, 1972.
ТМ ЧЧ – Туран М. Чуртас чолларынча. – Абакан, 1984.
ТН БВ ЧЭ – Тиников Н., Барашков В. Чир ээзі. – Абакан, 1984.
ТН КК – Тиников Н. Кавристің көглері. – Абакан, 1977.
ТН КН – Тиников Н. Кічіг нанчыларыма. – Абакан, 1962.
ТН ТКӦ – Тиников Н. Тіріг кізі ӧлбечең. – Абакан, 1982.
ТН ТЧ – Тиников Н. Тан чариында. – Абакан, 1961.
ТН УК – Тиников Н. Ундулбас кӱннер. – Абакан, 1964.
ТН Х – Тиников Н. Харачхай // Хызыл аал. – Абакан, 1951. – № 69.
ТН Х – Тиников Н. Хозанах // Ах тасхыл. – Абакан, 1992. – № 40.
ТН Х – Тиников Н. Хорлаңа. – Абакан, 1964.
ТН ХК – Тиников Н. Хакас кізее // Хакас чирі. – Абакан, 1994. – № 28.

ТН Ч – Тиников Н. Чахайахтар. – Абакан, 1986.
ТН ЧТ – Тиников Н. Часхы таарығда. – Абакан, 1960.
ТН ЧЭ – Тиников Н. Чир ээзі. – Абакан, 1984.
ТН ЫХ – Тиников Н. Ырла, хайчы. – Абакан, 1960.
Х – Хабар: газета на хакасском языке.
ХА А – Халларов А. Акай. – Абакан, 1984.
ХА ХТ – Халларов А. Халас тадии // Ах тасхыл. – Абакан, 1976. – № 24.
ХМ – Хан Мирген. – Абакан, 1960.
ХМ – Хара Махашы: сказка. – Новосибирск, 2016.
ХО – Хан Орба. – Абакан, 1989.
ХПА – Хакас поэзиязының антологиязы / сост. У. Н. Кирбижекова, Т. Г. Тачеева, П. А. Трояков. – Абакан, 1960.
ХПН – Хаңалчостар. Полған нимелер / сост. А. Е. Султреков. – Абакан, 2006.
ХРС – Хакасско-русский словарь / сост. Н. А. Баскаков, А. И. Инкижекова-Грекул. – М., 1953.
ХЧКЧ – Хакас чонының кип-чоохтары. – Абакан, 1990.
ХЧН – Хакас чонының нымахтары. – Абакан, 1975.
ХТ – Хан Тигір. – Абакан, 1991. – № 1.
ХТ3 – Хакас тілі: учебник для 3-го класса / сост. А. Ф. Троякова, Д. Ф. Патачакова. – Абакан, 1992.
ХТМ – Хакас тілі. Морфология / под ред. В. Г. Карпова. – Абакан, 2004.
ХТО – Хакас тілінің орфографиязы. Орфография сӧстігі. – Абакан, 1988.
ХТПЛ – Хакас тілінеңер паза литературадаңар. – Абакан, 1967.
ХЧ – Хакас чирі: газета на хакасском языке.
ХЧ Ч – Хызыл чазы. Чоохтар, стихтар, пъесалар. – Абакан, 1982.
ХЧК – Хакас чирінің кізілері. – Абакан, 1980.
ХЧН – Хакас чонының нымахтары. – Абакан, 1986.
ХЧХС – Хакас чонның хынчатхан сарыннары / сост. Г. Е. Чаптыкова. – Абакан, 2016.
Ч ХЧН – Чатхан. Хакас чонының нымахтары. – Абакан, 1975.
ЧА СС – Черпаков А. Сайалбаан сӱрместер. – Абакан, 1972.
ЧД ХТ – Чанков Д. И. Хакас тілінің фонетиказын школада ӱгренері. – Абакан, 1969.
ЧЛ ХТП – Чебодаева Л. И. Хакас тілінің пунктуациязы. – Абакан, 2001.
ЧЛ ӦЧ – Чебодаева Л. И. Ӧбекелернің чолларынча. – Абакан, 2011.
ЧЛ ЧТ – Чебодаева Л. И. Чуртас танығлары. – Абакан, 2017.
ЧМ А – Чебодаев М. Анымҷох. – Абакан, 1958.
ЧМ АУ – Чебодаев М. Арығ усхунча // Ах тасхыл. – Абакан, 1978. – № 26.
ЧМ АЧ – Чебодаев М. Азыр чолда. – Абакан, 1957. – № 3.
ЧМ КЧ – Чебодаев М. Кӱргенніг чазы. – Абакан, 1967.
ЧМ УЧ – Чебодаев М. Улуғ чолзар. – Абакан, 1954.
ЧМ ХТ – Чебодаев М. Хара тағ // Хызыл аал. – Абакан, 1953. – № 181.
ЧС АЎХ – Чарков С. Ах Ўўс хазында. – Абакан, 1966.
ЧС ПТ – Чарков С. Пастағы таныстарым. – Абакан, 1959.
ЧТ – Чирім тамырлары / сост. В. Я. Бутанаев, И. И. Бутанаева. – Абакан, 1982.
ЧТ ХЧН – Читон тайма. Хакас чонының нымахтары. – Абакан, 1995.
ШВ АС – Шулбаева В. Ай сузы // Ах тасхыл. – Абакан, 1990. – № 38.
ШВ СМ – Шулбаева В. Сыын мӱӱзі. – Абакан, 1977.
ШВ СС – Шулбаева В. Сарналбаан сарын. – Абакан, 1975.
ШВ ТК – Шулбаева В. Тирең кичігде // Ах тасхыл. – Абакан, 1992. – № 40.
ШВ ЧС – Шулбаева В. Чуртас салғағында. – Абакан, 1997.
ШП К – Штыгашев П. Кӱскӱ // Хакас поэзиязының антологиязы. – Абакан, 1960.
ШП МВ – Штыгашев П. Маңнай вожак. – Абакан, 1949.
ШП ТК – Штыгашев П. Теерке кнес. – Абакан, 1960.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

адал. – адалыс
анат. – анатомический
бельт. – бельтирский (говор)
биол. – биологический
бот. – ботанический
букв. – буквальный
вет. – ветеринарный
грам. – грамматический
дет. – детский
дееприч. – деепричастие
диал. – диалектный
іділ. – іділіс
ирг. – иргілен парған
кач. – качинский (диалект)
киз. – кизегес
кыз. – кызыльский (диалект)
мед. – медицинский
межд. – междометие
мод. сöс – модальнай сöс
нареч. – наречие
обл. – областной
орын. – орынды
пілд. – пілдіріс
пал. – палғалыс
палг. – палғанды (союз)
полыз. имя – полызығлығ имя
понуд. – понудительное
послел. – послелог
прич. – причастие
разг. – разговорный
рел. – религиозный
саг. – сагайский (диалект)
сан – числительное
собир. – собирательный
соотв. – соответственно
тиң. – тиннестір
уст. – устаревший
устой. соч. – устойчивое сочетание
фольк. – фольклорный
хыйг. – хыйғылас
шор. – шорский (диалект)
этн. – этнический

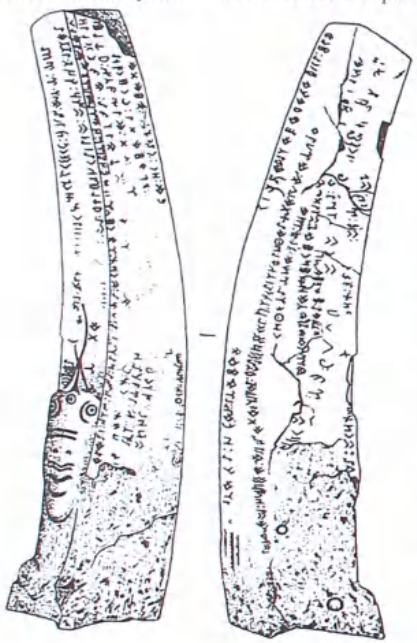
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ

1. Большой толковый словарь якутского языка – Саха тылын быһаарыылаах улахан тылдьыта: (Буква А). Т. 1. – Новосибирск: Наука, 2004. – 680 с.
2. Боргоякова Т. Г. Краткий хакасско-русский фразеологический словарь. – Абакан: Изд-во ХГУ им. Н. Ф. Катанова, 1996. – 144 с.
3. Ожегов С. И. и Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка – 4-е изд., доп. – М.: Азбуковник, 1997. – 944 с.
4. Патачакова Д. Ф., Чанков Д. И. Орфографический словарь и орфография хакасского языка. – 4-е изд. – Абакан: Хак. кн. изд-во, 1988. – 192 с.
5. Русско-хакасский словарь / под ред. Д. И. Чанкова. – М.: ГИИНС, 1961. – 968 с.
6. Русско-хакасский школьный словарь / сост. А. С. Кызласов [и др.]. – Абакан: ХРОТО «Союз писателей Хакасии», 2014. – 416 с.
7. Русско-хакасский словарь лингвистических терминов / под общ. ред. О. В. Субраковой; авт.-сост. О. П. Анжиганова [и др.]. – 4-е изд., перераб. и доп. – Абакан: Хакас. кн. изд-во, 2012. – 60 с.
8. Русско-хакасский словарь литературоведческих терминов: пособие для учителя / авт.-сост. А. Г. Кызласова, В. Е. Майногашева, С. А. Майнагашев. – Абакан: Хак. кн. изд-во, 1997. – 56 с.
9. Толковый словарь тувинского языка / под ред. Д. А. Монгуша. – Новосибирск: Наука, 2003. – 599 с. (Т. I: А – П).
10. Хакасско-русский словарь / сост. Н. А. Баскаков, А. И. Инкижекова-Грекул. – М., 1953. – 488 с.
11. Хакасско-русский словарь – Хакас-орыс сöстік / под общ. ред. О. В. Субраковой; авт.-сост. О. П. Анжиганова [и др.]. – Новосибирск: Наука, 2006.
12. Хыйға сöс. – Абакан, 2014.

А.С. Кызласов, И.М. Чебочакова

РУНИЧЕСКАЯ ПИСЬМЕННОСТЬ ХАКАСОВ[1]

Важнейшей формой существования естественных языков является письменная форма, которая дополняет собой звуковую речь, выполняя очень значимые функции. Она является показателем достижения народом высокой стадии его развития. Цивилизация невозможна без письма. Особенность письменной формы коммуникации, по сравнению с устной, состоит в том, что ее продукт в виде оформленного сообщения может преодолевать пространство и время. Для фиксации сообщения используется письмо как система начертательных знаков. Современным хакасам такие сообщения оставили их предки[2]. Через многие века продолжают звучать их голоса, запечатленные в текстах, высеченных на каменных стелах – свидетелях их жизни и смерти.



«Уйбатский памятник, вырезанный руническими письменами» – первый памятник енисейской письменности, найденный Д.Г. Мессершмидтом в августе 1721 г.
(по рисунку Х. Аппельгрен-Кивало)

В Республике Хакасия были найдены памятники тюркского рунического письма в основном эпитафийного характера, а также надписи в пещерах, на скалах, предметах воинского снаряжения, посуде, металлических зеркалах, которые выполнены способом резьбы или выбивки и тушью [Кызласов, 2017, с. 127]. Первым исследователем, открывшим научному миру древнюю письменность на территории Хакасии, был известный ученый, доктор медицины, натуралист Д.Г. Мессершмидт, путешествовавший с первой экспедицией по Сибири в начале XVIII в.: «В августе 1721 г. в нескольких верстах выше впадения речки Бейки в Уйбат был обнаружен высокий каменный обелиск, изогнутый в виде «венгерской сабли». Со всех четырех сторон камень был покрыт неизвестными письменами. Карл Шульман со всей тщательностью его срисовал. Мессершмидту эти знаки (буквы) показались похожими на западноевропейские руны, поэтому он назвал их «руническими»» [Чертыков, 2018, с. 15].

Примечание: Рисунок заимствован из работы: Кызласов Л.Р. В Сибирию неведомую за письменами таинственными. – Абакан, 1998. – С. 40.

[1] Данной теме посвящена выпущенная недавно обстоятельная работа известного археолога, рунолога И.Л. Кызласова «Енисейская письменность Древнехакасского государства» (М.-Абакан, 2017).

[2] Авторы статьи выражают благодарность завсектором истории, канд. ист. наук Т.А. Кискидосовой за консультацию.

С увеличением числа находок загадочное сибирское письмо привлекало внимание ученых все больше и больше. Подробнее об истории сбора сведений о них и других памятниках рунического письма говорится в трудах А.Н. Кононова, И.В. Кормушина, И.Л. Кызласова и других исследователей. Дешифровке письма способствовало обнаружение экспедицией Н.М. Ядринцева летом 1889 г. в урочище Кошо-Цайдам, на берегу Кокшин-Орхона (приток р. Орхон) двух царских захоронений, на которых стояли памятники, как выяснилось позднее, в честь Кюль-тегина и его брата Могилян-хана (известен под титулом Бильге-кагана). На боках и обратной стороне обоих памятников были высечены китайские иероглифы, часть которых была прочитана специалистами. 25 ноября 1893 года датский лингвист В. Томсен нашел ключ к чтению орхоно-енисейских памятников [Кормушин, 2004, с. 18]. Российский тюрколог В.В. Радлов 19 января 1894 года представил свой опыт перевода «со ссылкой на открытие Томсена» [Кононов, 1980, с. 12].

Таблица 1

Тюркские рунические знаки			Звуковое значение (чтение)
Талассские	Енисейские	Орхонские	
			a, ä, (e)
			ï, i, (e)
			o, u
			ö, ü
			b
			b′
			ɛ, ɛ′
			d, (ð), (t)
			d′, (ð′), (t′)
			γ
			g′
			j
			j′
			q
			q при o, u
			q при ï
			k′
			k′ при ö, ü
			l
			l′

Тюркские рунические знаки			Звуковое значение (чтение)
Талассские	Енисейские	Орхонские	
			m, m′
			n
			n′
			ñ, (nj)
			ŋ, ŋ′
			p, p′
			r
			r′
			s
			s′
			š
			š′
			t
			t′
			z, z′
			ʧ, ʧ′
			nʧ, n′ʧ′
			nʤ, n′ʤ′
			ʦ
			знак словораздела

Примечание: Таблица заимствована из работы: Кононов А.Н. Грамматика языка тюркских рунических памятников VII–IX вв. – Л., 1980. – С. 58.

Памятники на Енисее не содержат прямых указаний на время их создания. Ранние из этих надписей В.В. Радлов датировал концом VII – началом VIII в. П.М. Мелиоранский считал их более архаичными, нежели орхонские, и датировал их VI–VII вв. С.Е. Малов предположил, что памятники енисейской письменности относятся к периоду существования древнекыргызского государства [1952, с. 3–8]. Л.Р. Кызласов относит большую часть енисейских памятников ко второй половине IX–X вв. И.В. Кормушин считает, что они созданы «не ранее второй половины VIII – не позднее начала XI вв.» [2004, с. 13]. И.А. Батманов, А.С. Аманжолов склоняются к мысли, что енисейские памятники, соответственно, и письмо, – древнее орхонских. А.Н. Кононов считает, что их следует датировать IX–X вв. [1980, с. 19–20].

Исследователи-рунологи, как мы видим, имеют разные версии относительно датировки памятников, но в одном они едины: наличие письменности у древних тюркских

народов, в том числе и у хакасов, является свидетельством высокого уровня их культуры и государственности.

Большинство тюркологов предполагает, что руническое письмо у древних тюрков являлось письменной фиксированной формой наддиалектного койне, вышедшего из употребления в конце X в. [Кормушин, 1997, с. 89–90]. В то же время отмечается наличие диалектных черт в памятниках рунического письма. И. Л. Кызласов обосновывает мысль о существовании самостоятельного южноенисейского рунического алфавита [1994, с. 289–318], которым пользовались в древнехакасском государстве. Она «активно бытовала вплоть до монгольского нашествия в XIII в. и даже какое-то время позднее (XIII–XV вв.) [2017, с. 60]. Енисейская письменность была официальной письменностью Древнехакасского государства, на исконной территории которого, в Хакасско-Минусинской котловине, были обнаружены сотни рунических надписей. С развитием и ростом мощи государства енисейская письменность получает широкое распространение (чему способствовало и манихейство – государственная религия), она «становилась все более известной соседним народам. Некоторые из них не только читали по-енисейски, но и начали использовать это письмо в своем обиходе» [там же, с. 56].

Исторические и лингвистические данные связывают современный хакасский народ[1], прежде всего, с Древнехакасским государством (Древнекыргызским каганатом), могущественным государством, разгромившим в 840 г. Древнеуйгурский каганат и распространившим свое влияние на огромную территорию, от Иртыша до Ангары, Селенги и пустыни Гоби. Согласно данным известного археолога, проф. Л. Р. Кызласова, в государстве древних хакасов грамотность была широко распространена и среди знати, и простого люда. «… в начале X в. знатные хакасы не удовлетворялись «домашним образованием» своих детей и посылали их для продолжения обучения в Тибет и Киданьское государство Ляо, где в те времена существовали даже академии. В этот период в Древнехакасском государстве имелись ученые люди, получившие образование за рубежом, знающие китайский, киданьский, арабский, персидский, сирийский, согдийский, тибетский языки» [История Хакасии… 1993, с. 103]. Государство древних хакасов, достигших высокого уровня своего развития, после длительных войн с монголоязычными найманами и киданями в XI–XII вв. было ослаблено, и в XIII–XIV вв «Самобытная цивилизация была безвозвратно погублена древнемонгольскими феодальными правителями» [там же, с. 131]. На этом история этого государства прерывается. И. Л. Кызласов отмечает, что сегодня установлено, что две рунические надписи можно определить как созданные в период XIII–XV вв. [2017, с. 60].

Самыми объемными руническими текстами являются эпитафии. Изучение содержания данных текстов позволяет утверждать следующее: «Енисейские рунические памятники, представленные многочисленными эпитафиями со стандартизованными лексическими, морфологическими и синтаксическими формами и оборотами, несомненно, отражают длительный путь языкового развития» [Кононов, 1980, с. 3]. Создатели памятников, обнаруженных на территории Хакасско-Минусинской котловины, несомненно, представляли в них самую значимую информацию. Так, в них говорится о «государстве, воинской доблести, имени, титуле, утрате ценностей этого света: родственников, принцесс, многочисленных стад скота и других богатств», об охоте; также в них содержится информация о внешних контактах, включающая в себя сведения об убитых врагах, приобретенных богатствах, посольских миссиях в другие страны [Угдыжеков, 2008, с. 128].

[1] Следует отметить, что до 1917 г. хакасов именовали минусинскими, абаканскими, ачинскими, енисейскими татарами, а на втором съезде хакасского народа (20–30 июля 1917 года) по инициативе С. Д. Майнагашева было принято решение о принятии единого для всех коренных жителей Хакасии этнонима «хакас», который отождествляет их с енисейскими кыргызами, которые в китайских источниках династии Тан (IX–X вв.) именуются *хягасы* [История Хакасии… 1993, Чертыков 2014, с. 136]. Как этноним оно закрепилось с созданием в октябре 1930 года Хакасской автономной области [Карпов, Насилов, 2007, с. 245].

Есть тексты, описывающие принадлежность земельного удела лица: «Владения Татара (то есть мужчины по имени Татар). Духу-хозяину (местности) дары преподносятся, и наши посевы оберегаются» [Кызласов, 2017, с. 91]. Имеются «посетительские» наскальные надписи, например, «Тепсейская переправа – благодатная переправа», обращения к богу: «Тепсейская переправа. Нужда и голод (?), исчезните. Бог мой, снизойди на землю!», магические надписи: «Низменное отделя, болезнь … (изгоняй?)» [там же, с. 98, 100, 124], сведения о назначении предмета: «В счет дани беку серебром мы поднесли» (имеется в виду золотой сосуд) [Кормушин, 2004, с. 177].

Если обратиться к современному хакасскому языку, то в нем можно установить следы его связей с древними тюркскими языками. К примеру, согласно классификации Н. А. Баскакова, он относится к тюркским языкам, восточно-хуннской их ветви, уйгурской группе, внутри которой он «вместе с языками камасинским, чулымским, шорским, сары-уйгурским и северными диалектами алтайского языка составляет особую хакасскую подгрупу. Генетически он связан с языком древних кыргызов [ГХЯ, с. 3]. Согласно одной из последних классификаций тюркских языков, основанной на «принципах системности и взаимосвязанности элементов внутри системы», хакасский язык отнесен в кыргызскую группу вместе с шорским, чулымским, сары-югурским (уйгурским) и фуюйско-кыргызским языками [СИГТЯ РР, с. 476]. Тюркологи-лингвисты выявили в структуре хакасского языка черты древних тюркских языков: к древнеуйгурским относятся сохранение конечного *г* (*суг* 'вода', ср. *су* в большинстве тюркских языков), наличие нейтрального *і* и связанное с ним нарушение гармонии гласных, наличие форм на *-дег, -ча, -нац* (<*бирле* 'с'), причастных форм на *-гы, -гадаг, -чых* и др. [Убрятова 2015, с. 61–64]; следы древнекыргызского языка находят отражение в виде вторичных причастных форм на *-ган, -чатхан, -галах, -ачы,* а также «влияние древнего киргизского языка сказалось и в том, что аналитические формы глагола и падежные формы имени подчинились действию агглютинации» [Убрятова, 2011, с. 67]. Ценными наблюдениями относительно этнических и географических названий в енисейских памятниках древнетюркской письменности поделился в своей обстоятельной статье М. И. Боргояков [1970]. Он исследовал значения слов *ач, ара, агу, туран, пуга, ӱзӱт, тӱлӱс, кешдим// кыштым, кан//хан, тепсей, умай* и др., представленных в текстах памятников, и пришел к выводу, что часть данных слов является этнонимами, личными собственными именами, терминами с социальным значением, которые впоследствии превратились в этноним или фамилии, или дошли до современности в виде географических названий. Изучение обозначенных терминов в сопоставительном плане имеет большое значение для истории и языка хакасов.

В героическом эпосе хакасов сохранились сведения о грамотности богатырей, их супруг, детей и женщин высокого социального статуса как об обычном, распространенном явлении. Представлена и информация о посланиях, которыми они обмениваются: «Во многих алыптыг нымахах встречается рассказ о грамотности богатырей (алыпов), трактуемый часто в идеализированном плане, при этом непосредственный процесс обучения письму не описывается. Умение читать и писать констатируется как личное достоинство алыпа или другого эпического персонажа, причем независимо от положительной или отрицательной в целом его характеристики. Алыптыг нымахи, содержащие такие мотивы, записаны на всех диалектах хакасского языка, а это значит, что они были весьма популярны в произведениях эпоса, бытовавших в прошлом у всех хакасских племен. … Примечательно, что для прославления столь высокого достижения, как умения читать и писать, в алыптыг нымахах имеются типические «формулы», несколько варьирующиеся по форме, но совпадающие по сути. Например: *Хан Мирген таплада тапын, тадырада хыгыр тур,* 'Хан Мирген, отчетливо понимая, бегло и громко читает' [Майногашева, 1976, с. 66]. Послания в героических эпосах пишутся с целью оказания помощи в сражении, наставлений, указаний по какому-либо поводу, угрозы врагу на самых разных материалах: на каменных плитах, стрелах, бересте, дереве, коже, луке седла [там же].

Таким образом, наличие системы письма у древних хакасов и содержание текстов, выполненных на этом письме, говорят о создании ими письменно-литературной формы существования языка, достижении ими высокой стадии развития общества и культуры. Разнохарактерность обнаруженных на территории Хакасии памятников енисейского рунического письма, исторические и фольклорные данные позволяют судить о распространенности грамотности среди предков хакасов.

ЛИТЕРАТУРА

Боргояков М.И. Этнические и географические названия в енисейских памятниках древнетюркской письменности // Ученые записки ХакНИИЯЛИ. – Абакан, 1970. – Вып. 14. – С. 77–94.

Карпов В.Г., Насилов Д.М. Хакасский язык – один из государственных языков Республики Хакасия / В.Г. Карпов // Хакасский язык: проблемы и перспективы развития. – Абакан, 2007. – С. 244–256.

Кононов А.Н. Грамматика языка тюркских рунических памятников VII–IX вв. – Л., 1980.

Кормушин И.В. Древнетюркское руническое письмо // Большой энциклопедический словарь. Языкознание. – М., 2000. – С. 144–145.

Кормушин И.В. Древние тюркские языки. – Абакан, 2004.

Кормушин И.В. История хакасского языка // Энциклопедия Республики Хакасия. Т. 1. – Абакан, 2008. – С. 245.

Кормушин И.В. Тюркские енисейские эпитафии. Грамматика. Текстология. – М., 2008.

Кормушин И.В. Хакасский язык // Энциклопедия Республики Хакасия. Т. 2. – Абакан, 2008. – С. 246–247.

История Хакасии с древнейших времен до 1917 г. / под ред. проф. Л.Р. Кызласова. – М., 1993.

Кызласов И.Л. Енисейская письменность Древнехакасского государства. – М. – Абакан, 2017.

Кызласов И.Л. Рунические письменности евразийских степей. – М., 1994.

Кызласов Л.Р. В Сибирию неведомую за письменами таинственными. – Абакан, 1998.

Майногашева В.Е. Эпические мотивы письма у хакасов и их исторические основы // Ученые записки ХакНИИЯЛИ. – 1976. – С. 63–80.

Малов С.Е. Енисейская письменность тюрков. Тексты и переводы. – М.-Л., 1952.

Тенишев Э.Р. Древнетюркские языки // Большой энциклопедический словарь. Языкознание. – М., 2000. – С. 143–144.

Убрятова Е.И. Следы древних тюркского, уйгурского и киргизского языков в современных языках Сибири // Избранные труды. Исследования по тюркским языкам. – Новосибирск, 2011. – С. 58–67.

Угдыжеков Э.В. Памятники средне-енисейской рунической письменности как источник по внешним политическим контактам населения Хакасско-Минусинской котловины в раннем средневековье // Материалы Международной научно-практической конференции «Открытие и изучение орхоно-енисейской письменности. К 115-летию дешифровки орхоно-енисейской письменности». (Абакан, 23–24 окт. 2008 г.). – Абакан, 2008. – С. 125–133.

Чертыков В.К. Историко-этнографическое изучение Хакасско-Минусинского края в XVII – первой половине XIX в. – Абакан, 2018.

Чертыков В.К. История формирования хакасского этноса // Всадники Северной Азии и рождение этноса: этногенез и этническая история саха // Материалы Всероссийской интердисциплинарной научной конференции с международным участием, посвященной 125-летию Г.В. Ксенофонтова и 100-летию Л.Н. Гумилева (г. Якутск, 24–26 окт. 2012 г.). – Новосибирск, 2014. – С. 135–143.

Широбокова Н.Н. Отношение якутского языка к тюркским языкам Южной Сибири. – Новосибирск, 2005.

СОКРАЩЕНИЯ

ГХЯ – Грамматика хакасского языка / под ред. проф. Н.А. Баскакова. М., 1975.

СИГТЯ РР Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Региональные реконструкции / Э.Р. Тенишев [и др.]. – М., 2002.

ХАКАССКИЙ АЛФАВИТ

Аа	Бб	Вв	Гг	ғ	Дд	Ее
Ее	Жж	Зз	Ии	Іі	Йй	Кк
Лл	Мм	Нн	ң	Оо	Öö	Пп
Рр	Сс	Тт	Уу	Ӱӱ	Фф	Хх
Цц	Чч	ҷ	Шш	Щщ	ъ	Ыы
	Ь	Ээ	Юю	Яя		

А

А I Хакас алфавидінің пастағы буквазы. – Название первой буквы хакасского алфавита. *Ол оңдайнаң, амдығы туста хакас тілінің алфавидінің көрімі мындаг: Аа/а, Бб/бэ, Вв/вэ …* (ПД ХТ). *А буква тіл соондағы (хатығ) чалбах* ***а*** *фонеманы таныхтапча* (СО).

А II *палг.* Тоғырлас тузалығ палғанды, көбізін оланай чоохта тузаланылча. – Союз противопоставления. *«Нога мойның хыйындыр?» – тибедең сурганнар. «А нимем минің көндір?» – хатхырган тибе. – А миннең сурарлар, хайдар чөрдің тіп* (МП). *– Күлерлер, асхайлирлар. А мин асхайладарға хынмаам, хайралаам чазыт сағызымны* (ШВ ККК).

А III *хыйг.* Таңнасты, тідініст, хыс-хырысты, тарынысты, күлгенін, өзі ханғанын, хорыхханын, ағырғанын паза пасха даа нимені таныхтапча. – Междометие, передает удивление, решительность, злость, насмешку, испуг, боль и др. *«А, син полтыр нооң? А, син іди бе? А, ағырча! Устағчыбыс амыратхан мині: «А, андаг нимее хайба!» А-а, Ягор! Чыстазып танысчазар ікі харибчілер* (НК КХ).

А IV *киз.* 1. Сурығны таныхтапча. – Част. вопр. *Ады-солаң кем а? Син мині, сынап таа полза, нимее салбинчазың ма, а?* (И). 2. Хығырығны, чахығны, сурынысты көзітче. – Передает просьбу, приказ и побуждение. *Кір а! Пир а! Син алаамдырланмадах а!* (И). 3. Айланысты тыытча. – Выражает усиление. *Палам, а палам! «Чаа! – теен Паскир, органнаң тура сегіріп. – Іңең, а іңең!»* (КИ ЧХ).

ААЛ I *адал.* 1. Мал-хус тудып, ас таарып, чир-тамаан өскіріп чуртапчатхан чонның орныхчатхан чирі. – Село, деревня, населенный пункт, обл. улус. *Иргі аал. Ана андаг ширде аал арали холтыхтас салган ўс хыс пазысчатхан* (КИ ЧХ). *Ипчі кізінің сала даа оңнааңда чох полган пу сууҷахтаң аалға ырах халбааны* (ДН ЫА). 2. Мал-хус тудып, ас таарып, чир-тамаан өскіріп чуртапчатхан чонның пірігізі. – Сельчане. *Ўлўкўнге прай аал чыылысты. Аалча аймах-пасха чоохтар тараан.* □ **Аалға кірзең, ас чирзің, арыға кірзең, хат чирзің.** – В селение зайдешь – угощение будет, в лес пойдешь – ягода будет. **Аал аразындағы ала саасханны испе.** – Слушать не впрок деревенских сорок.

ААЛ II *киз.* Ир кізее айланыс, сурыныс тузалығ. – Частица, придающая оттенок просьбы при обращении к мужчине. *Пеер килзең аал. Пірее хыныг ниме чоохтап пирзең аал!*

ААЛАЙ *пілд.* Хызыл арах ах өң, читіре пыспаан арбуз өңі, хызыл арах чарых өң. – Розовый, алый. *Аалай ис. Паскирнің сырайына аалай сыр чадыбысхан* (КИ ЧХ). *«Магаа пастап ла тоғасханы кирек», – сизінген чіли, сағыс айландырып, чоохтанган Сабис, аалай чахайахты охсанибысхан* (ДН ЫА).

ААЛДАҒЫ *пілд.* Аал хониина теелчеткен, аалнаң палғалыстығ. – Сельский. *Аалдағы тоғыс. Аалдағы чуртас. Аалдағы кізі тамахтың сылтааңда чуртапча* (ХЧ). *Пістің аалдағы ачын пигібісті айна тамахтапча!* (КС ХЧН).

ААЛДАҒЫЛАР *адал.* Аал чуртағчылары. – Жители села, сельчане. *Ам аалдағылар ис салза, күлкі...* (ТМ ЧЧ). *Аалдағылар хайхас турҷаңнар, тыны чох тимір ат Ширага даа күні ле чөр килче тіп* (ХЧ).

ААЛ-КЎН *адал.* Аалда чуртапчатхан чон, пір аал чуртағчылары. – Жители села, односельчане. *Аал-күнге наа тылааасты чоохтирға кирек. Аал-күннең пір нименің табызы сыхпасчых* (фольк.). *Аалга-күнге апарарға чарабас, чабал нимезі хада парар* (ПХ).

ААЛЛАС *адал.* Ааллап чөргені. – Хождение в гости, посещение кого-л. в качестве гостя. *Ааллас наа ла пастапча, күн тооза хыгыртызарлар туган-чагыннар. Иткен ізі – аалласта ла* (ПХ А).

ААЛЛИРҒА [аалла-] *иділ.* Аалчы полып пararға, піреезінде чуртирға, хонарға; піреезіне кірерге, пасха чирдең киліп, піреезінде аалчы поларға. – Гостить, ходить в гости. *Піс ам, хуҷахтазып алып, піреезінзер ааллап пар килербіс* (БФ ПА). *Пўўн Постай уҷада ааллирға кирек полган* (БФ ТО).

ААЛ-ХАҒЫРТ *адал., кўр*: **аал-кўн.** Аалда чуртапчатхан чон, пір аал чуртағчылары (фольклорда тузаланылча). – Жители села, односельчане (фольк.). *Алтын Арыг аал-хагыртха инмезін* (АА). *Алып Хан Хыстың, аны көріп, хара чўрегі хайнабысхан, харагының чазы агып түскен, аал-хагыртты көре иніп түскен* (АА).

ААЛ-ХОНЧЫХ *адал.* Хости чуртапчатхан кізілер. – Соседи. *Пола-пола Саражаковтарның ибіне аал-хончых тол парган* (ИТ). *Ікі күн пазынаң аал-хончыхтары Ызырганың Митрочахтың чуртында хайын чөрчеткенін көртірлер* (ТН ТЧ).

ААЛ-ЧУРТ *адал.* Аалдағы кізінің чуртапчатхан чирі, орны. – Местожительство. *Аал-чуртым ырах халган. Аал-чуртың хайда полча, айоол?*

ААЛЧЫ I *адал.* 1. Тоғазарға, көрізерге, чоохтазарға өнетін килген кізі, позы чуртабинчатхан орынға пасха чирдең килген кізі. – Гость. *Аалчы көрерге. Кадың стол тимнірінең, аалчыны столзар одыртханнар* (КИ ЧХ). *«Аалчылар сағыпчатханда, ноо кирек ун тартыраргa», – тібіскеннер харасхызартын* (ТМ ЧЧ). 2. Чыылыға, ўлўкўнге, аарластығ мероприятиеге өнетін хығыртылған кізі. – Почетный гость, человек, приглашенный на собрание, праздник, торжественное мероприятие. *Илееде аалчылар чыыл килгеннер. Аалчы сагирга. Төө пазынаң Ўўстерге читіре сірер улуг аалчы поларзар* (МВ КС). 3. Сағыбаан кізі, ниме. – *перен.* Пришелец (о том, кто (что) неожиданно появился). *Мирген осхас аалчы пу чагында паза көрінмес. Көрдек аны, хыгырбаан чирзер килген сагыбаан аалчы табырахтаң табырах кірлектен чөр сыхты* (СА ЧХЧ). ◊ **Аалчы кўдірерге.** – Приглашать к себе гостей своих родственников или друзей. □ **Хоначы одыр – аалчы сағыңар.** – Коначы сидит – ждите гостей. **Саасхан сайрапча – аалчы сағыңар.** – Сорока стрекочет – ждите гостей.

ААЛЧЫ II *адал.* 1. Кізі идін тошлатчатхан, сорып артысчатхан чугынчах ағырыг. – Оспа. *Мының алнында чон аалчыдаң тың хырылчаң. Аалчы чугынчах агырыглар санына кірче. Ол туста пір кирі апсагас, аалчаа сахтырган сырайлыг, тасталган аалны иртіпчеткен* (КЛ С). 2. *кўр*: **хоочах**. – Корь. *Мының алнында аалчы олганнарны матап хырчаң. Улугларын ўзінең кічиндөк хоочах агырыг апарыбысхан, іңезі амгаа теере «аалчы» тіп адидыр аны* (ТИ). ◊ **Улуг аалчы.** – Черная оспа. **Кічіг аалчы.** – Корь.

ААЛҶЫБАЙ *пілд.* Аллап чөрерге хынаачы, аллирға хынчатхан. – Любящий гостить, любящий быть гостем. – *Пу итчі хуруг аалҷыбай, аалдаң аалға чөрлече. Аалҷыбайларға пу турада итчең ниме чоғыл.*

ААЛҶЫЛЫҒ I 1. Тоғазарға, көрізерге, чоохтазарға өнетін килчеткен кізіліг. – С гостем (гостями). *Сапун абаам амды аалҷылыг, аннаңар андар кірбеспіс. Аалҷылыг тіп, чыылыға килбин салған.* 2. Чыылыға, ўлўкўнге, аарластыг мероприятиеге өнетін хығыртылған кізіліг. – С почетным гостем (гостями). *Улуг аалҷылыг шир. Пўўн Ағбан город көп аймах-пасха чирдең килген аалҷылыг автобустарны удурлаан.* 3. Сағыбаан кізіліг, нимеліг. – *перен.* С пришельцем (пришельцами; о том, кто (что) неожиданно появился). *Іди апсах кинетін аалҷылыг пол партыр. Аалзар сағыбаан аалҷылыг вертолет учух килген.*

ААЛҶЫЛЫҒ II Кізі идін тошлатчатхан, сорып артысчатхан, чуғынчах ағырығлығ. – С оспой. *Аалҷылыг ибге кірбин чөргеннер. Хонҷыхтар аалҷылыг пол партыр, андар кізі аннаңар кірбеен.*

ААР I *адал.* Мөөт тоғынчаң, сахчаң, учух чөрчең хурт-хоос. – Пчела. *Тура істі, уйазын на тибіредібіскен аар чіли, ыыңнаан* (ХА А). *Ук тіҷең ниме іди ле, хоогы талалған аарлар чіли, ыыласхлапча* (КВ АТ).

ААР II 1. Көп пасчатхан. – Тяжелый, увесистый // тяжело, увесисто. *Пір хап апарары атха аар нимес. Ікі наағынча аар, ізіг хорғамҷыл осхас, тамҷылар ойлазып, от пазындағы салымнаң піріккеннер* (КИ ЧХ). 2. Көп күс киректепчеткен, сидік. – Тяжелый, трудный // тяжело, трудно. *Аар сыныхтаг. Аар тоғыста тоғынчам. Андаг улуг концертті иртірерге аар полған. Аар тынып, улаарчатхан* (ДН ЫА). 3. Хорғыс ағылчатхан. – Опасный // опасно. *Аар ағырыг. Хар чаап партыр, чолдағыларға аар полар. Пабазы чаада аар палыглат салған* (ТН ЧТ). 4. Изі чох, иреелестіг. – Неприятный, мучительный // неприятно, мучительно. *Істімде аар полған. Аар сағыстарға тыстан полбин, Оркон тӧзектең көөлче турып алған* (ТВ ИТ). *«Сірернің «көзенек» пе? – аар сымзырыхты оотхан чіли, хыныхсыбин сурған Казан* (ТВ АТ). 5. Уғаа хатыг. – Тяжкий. *Аар пыро. Аар сайбаг. Паар-чўреенең сыххан иркечегі, іди сіреніп, матлама хыгыр пиреріге кўстенчеткенін көріп, аар чобага пастырчатхан іченің харахтары сах андох суғлан парыбысчалар* (ШВ ККК). 6. Изі чохтандырчатхан (чиистенер). – Тяжелый. *Сосха чаа – аар чиис. Хаарған ит хурсаама аар пілдірче.* 7. Хомзыныстыг. – Обидный // обидно. *Аар сӧстер. Аар чоохтыг кізінің сӧстерін чўрекке чағын алба.* 8. Кödірімі улуг, улуг сыдачаң күстіг. – Тяжелый, мощный. *Аар машинанаң ол аар тоғыстар итчең* (БФ ПА). *Саай полған чолда аар техника тол парған.* 9. Улуг кödірімніг, чоон. – Грузный. *Пычон сельсоветтің аархы комнатазында, аар идін абыдына, пас чӧрче* (ДН ЫА). ◊ **Аар азахтыг кізі.** – Человек, с ногами которого приходят болезни (по суеверным представлениям). **Аар кўн кўннирге.** – Испытывать лишения. **Аар кізі.** – 1. Тяжелый человек. 2. Человек с тяжелым характером. 3. Скряга. **Аар идерге.** – Не говорить плохого. **Аар тілленерге.** – Ругаться, браниться, злословить. **Аар тілліг.** – 1. Косноязычный, тяжело говорящий (о ребенке). 2. Злоязычный. **Аар көрістіг.** – Имеющий тяжелый взгляд; с тяжелым взглядом. **Аар чўзўнніг.** – Имеющий грубые черты лица; с грубыми чертами лица. **Аар хабарға.** – Надорваться, надсадиться. **Аар сӧӧктіг.** – Беременная. **Аар чӧрерге.** – Ждать ребенка, быть беременной. **Аар чуғарға.** – Испытывать трудности, лишения.

ААР III *нареч.* 1. Хыйа, оортах. – Дальше, подальше. *Аар чўгўр. Олар, амғыны аар идіп, аархыны пеер идіп, чоохтас парчаттырлар* (БФ ТО). *«Чат аар,.. Ідӧк ізіг тее магаа», – порхлабысхан Кöстігес* (НК КХ). 2. Тігі саринзар, тігі сарина, озарых. – За пределами, по ту сторону кого-л., чего-л. *Тагдаң аар. Аалдаң аар. Пилтірі пасха суғлар килчелер, ада чирін аар итчелер, аймах Хара Моол чиріне читчелер* (ХО). 3. Хыйа, кізіден алай нимедең пасха сарина. – В другую сторону. *Сиргун, чагдап, ўр килгенде, пўўр аар айланыбысхан* (ДН ЫА). *Марик, кўліне, аар айланыбысхан, ол арада чар ўстўнзертін Маркті хыйғылас читкен* (ДН ЫА). ◊ **Аар даа чох, пеер дее чох.** – Ни туда ни сюда. **Аар чох, пеер чох поларға.** – Быть в нерешительности. □ **Аар айланза, ай осхас, пеер айланза, кўн осхас.** – Сюда повернется – кажется солнцем она, туда повернется – кажется, всходит луна.

ААР IV *киз.* Чарасчатханын көзітче. – Частица, выражает согласие, соответствует русс. уж, ладно уж. *Пар аар. Итпе аар, хайтпас. «Ай аар пу да паланы, – тіп тур, – алған кізім, Алтын Сейзең, ас-суг тимнеп алып парар кирек Пай Оолзар»* (ХН).

ААРА(ЛАР) *адал.* Хакастарға пірікken кизек чон. – *ист.* Аринцы (одно из бывших хакасских племен). *Таштандиновтар ааралларға кірчелер. Ах Ўўсең Хара Ўўс пірікчеткен чирнің кистіпде, Ах Ўўс сугның оң саринда, ааралар тіп чон чуртаан* (ХН).

ААРДА *киз.* 1. Уғаа. – Очень. *Аарда чўректі сімҷілеп сыстатча* (НК КХ). – *Алар хызым сырайына аарда тӧӧйзің, ах хазың!* (КИ ИС). 2. Санай, тын. – Совершенно, совсем. *Улуг чолларны тобырып килген Ах Чачах аарда кўзі тоозыл пар килген тізе, чох, уламох сіліг, уламох абахай* (БП ТЧЭ). *Савин, Дмитрий ўреннең пеер, хайди-да алыс парыбысхан: аарда кізінең чоохтаспас, мӧңіс пол парған* (ТВ АТ).

ААРДИРҒА [аарда-] *иділ.* 1. Арыг идерге, харыг полчатхан нимені хыйа идерге. – Очищать. *Арых аардирға, чылгы хадараргa, отха параргa ол ла чалғыс тон, паза прай тўгі тўс парған öскі теерізі хатанҷығы* (ДН ЫА). *Каной ирепчее артых арых аардабасха килісче* (ДН ЫА). 2. Пірее нименің хастырығын хастирға. – Освобождать от кожуры, скорлупы. *Тутчатхан нимең аардап сал! Анзы андада, прай хомзынынзын ундуп салып, яблах хыртызын аардап одырған* (КИ ЧХ).

ААРЛАС *адал.* Улуғлас, пöзік, турыстыра паалас, хайыг. – Уважение, почет. *Аның ады аарласнаң паза паарсаснаң адалҷаң* (ХЧК). *Аарласнаң Сірерге пасчалар Піче хол аалның чуртағылары* (ХЧ).

ААРЛАСТЫГ 1. Пöзік паалалчатхан, саблыг, чеестестіг, улуғластыг. – Уважаемый, почитаемый. *Родта пу ың аарластыг киректе саналҷаң* (ХЧ). *Кізее ат пирері – андаг угаа аарластыг ниме* (КГ ПАО). 2. Тоғыстағы чидіглер, турыстыра киректер ўчўн пірілчеткен пöзік аттыг. – Почетный (о звании). *Асхыс аалның аарластыг граждании* (ХЧ). *Театр позының аарластыг адына турызарға кўстенче* (И). 3. Пöзік салтар ўчўн пірілчеткен. – Почетный, являющийся выражением почета. *Халганҷызы правительство республикадағы маңат тогынган, пöзік чидіглерге читкен кізілерге аарластыг аттар, пічіктер пирердеңер ўзўрген* (ХЧ). *Улуг частыг, таныс нимес, аарластыг кізізер «сірер» (сілер) тіп айланчабыс* (ТХ М).

ААРЛИРҒА [аарла-] *иділ.* 1. Улуғлирға, турыстыра паалирға. – Уважать, почитать, ценить кого-л., что-л. *Совхоз чоны, хатыг тоғыстар тоо-*

зылганда, той-пай салча, аарлапчатхан улугларын тынага ӱдесче (КГ ХА Т). *Мин, нанҷы, сині аарлаанымнаҷар, наа кізіні минің хаҷаамда ағыларға чахып салып, позым чазаг килдім* (КВ АТ). 2. Хайраллырға, аарлыға санырға. – Беречь, хранить, дорожить. *Ир полганча, соонаҷ хыр полганча, аарлап ла чӧрген ол позының чӱреенде Тодо уучаның ысхан нымагын* (ИТ). *Ол полар ирте наныбысхан илбек чайаачыларыбысты аарлааны, ундубин, сагыс-чӱректе ал чӧргені* (ШВ ККК). 3. Чахсы көрерге, сыйлырға. – Угощать, потчевать кого-л. *Аалчыны аарлирга. Худагайымны аарлап, чахсы сыйладым. Кірген не кізіні Сапсок, айран сузып, аарланча, хахсап парган көксілерін іди ӧллепче* (БФ ПТН).

ААРЛЫҒ I 1. Паазы пӧзік. – Дорогой // дорого. *Прай чирде прай ниме аарлыг, че піс, ахча хораттпин, пір именең прай аал тузаланчабыс* (ТИ ХӦ). *Андартын аарлыг аҷнар теерізінең тіккен кип-азахтыг Сарыг хыс сых килче* (И). 2. Пӧзік, тын кирек чіли паалалчатхан. – Ценный // ценно. *Пайсаннаҷ Хаҷыганга Минсугны алары угаа аарлыг полыбысхан* (ТМ ПТ). *Ол аарлыг хумартхы ниме* (МП). 3. Ин пӧзік синдегі, ин чахсы качестволыг. – Драгоценный. *Аарлыг тастыг чазанчых. Хаҷан прай кирек аарлыг нимелер сыгарыл парганда, олар корабльны ӧртебіскеннер* (И 1). 4. Аарластыг, чӱрекке чагын, ирке. – Уважаемый, дорогой, милый. *Пістің иң аарлыг тузыбыс читті* (ТМ ПТ). *Хайди ол Абдаке агаа андаг аарлыг кізізін тузында сизін полбаан* (ТМ ПТ). 5. Татхынныг, удаа тимнелбинчеткен (чиистенер). – Деликатесный. *Хакас чонының аарлыг тамаа хан полча. Хайда даа наа чирде полза, ирен орындагы аарлыг чиисті сынап көредір.*

ААРЛЫҒ II Мӧӧт тогынчаң, сахчаң, учух чӧрчең хурт-хоостыг. – С пчелами. *Ирепен, тіріг аарлыг ідіске холын сугып, матап сахтырды. От тузында аарлыг чир, андар тегзең алай пазыбыссаң, сахтыртып аларзың.*

ААР-ПЕЕР *нареч.* Тігі саринзар паза пу саринзар. – Туда-сюда. *Онсар, аны холга алып, аар-пеер тутхлап, кӧрглеп сыххан* (ТМ ПТ). *Іріктеп парган кірлесте одырып, кӧӧ чох аар-пеер харахсынчам* (МВ КС). ◊ **Аар-пеер сабыларға.** – 1. Качаться (болтаться, колыхаться) из стороны в сторону. 2. Шататься при ходьбе. 3. Быть непостоянным в чем-л. 4. Слоняться без дела.

ААРСИРҒА [аарсы-] *иділ.* Ағырсынарға, саг чохтанарға. – Недомогать, чувствовать себя плохо, неважно. *Мындаг чӱт күннерде улуглар аарсыпчалар. Пір күн Хоортай, ніткезі ағырып, аарсыбысхан* (ДН ЫА).

ААРСЫНАРҒА [аарсын-] I *иділ.* 1. Ағырсынарға, саг чохтанарға, күс чох полып, майығарға. – Чувствовать усталость, тяжесть; ощущать вялость, быть без сил. *Толай, тізең, аарсынып, иртӧк узирга чадыбысхан* (ЧС АЎХ). 2. Уйадарға, чалтанарға. – Стыдиться, стесняться, смущаться. *Мында чоохха тӱзерінең, мин, аарсынып, пу хуруг тілні тасхар сыгып аларға хыгырыбысхам* (БФ ХЧ). *Хыстар даа ам агаа нандырыг пиреге аарсыныбысханнар* (БФ ПТН). 3. Пірее ниме-нооны идерге сидіксінерге. – Затрудняться в чем-л., испытывать затруднение. *Хараама кӧні кӧр полбинча, аарсынча. «Изен» сӧсті чоохтанарга аарсынып, позыбыс чолыбысты тулгапчабыс* (СА ЧХЧ). 4. Сидік ондайда полып, изі чохтанарға. – Тяготиться кем-, чем-л. *Пасха кізіде полып, аарсынча, узуп таа полбинча. Аннаҷар даа, неке, агас-тагларым аарсынминчалар чоохтас тураргa минең пір тыныг ол айдастарым, «Син пістизің!» – тіп хындылар тирге* (ЧМ КЧ).

ААРСЫНАРҒА [аарсын-] II *иділ.* Кемнің алай нименің кӧдірімін, аарын сизінерге. – Ощущать тяжесть, вес кого-, чего-л. *Аргамчы ла сыдассын – ол, пір дее аарсынмин, тартып турадыр* (ТН ТКӦ). *Арыгда таарлап килген сӱзӱнніг отты саас чіли тайнап, пірееде улуг тын салчалар, падай парган харныларына аарсынып* (ПМ).

ААРСЫНЫС I *адал.* 1. Саг чохтаныс, ағырсыныс, майығыс. – Чувство усталости, тяжести, недомогания, вялости. *Пу аның алнында одырчатхан кізі улуг майыгыста, аарсыныста полган. Аарсыныстаң Казанның пазы агырча.* 2. Уйадыс, изі чохтаныс. – Стыд, стеснение, смущение, чувство неловкости. *Хомай паалаг алганым ӱчӱн, аарсыныеха пастырғам. Хыс, уйатха кіп парып, изі чохтанып, аарсынысха хаптыр партыр.* 3. Ниме-де харыг полганынаң палғалыстыра сидіксініс. – Затруднение. *Нандырыг аларында аарсыныстар пар. Аймахпасха аарсыныстар салтарга харыг полбааннар.* 4. Сидік ондай ӱчӱн изі чохтаныс. – Тягость. *Аарсыныстар ам даа пасталгалах, че олардаң азып полбас. Наа вирус чонны аарсынысха кир салган.*

ААРСЫНЫС II *адал.* Кемнің алай нименің кӧдірімін, аарын сизінері. – Ощущение тяжести, большого веса кого-, чего-л. *Алган нимелерні атха артхан, анзы чолча пір дее аарсыныс чох соплатхан. Панча, аар хапты хаап алып, хыстар алнында аарсынызын кӧзіттпин, аҷмарзар алдыра чіке пастыр парыбысхан.*

ААРСЫНЫСТЫҒ Күс-саг чох, изі чохтаныстыг, майығыстыг. – Усталый, с чувством тяжести, недомогающий, вялый // устало, тяжело, недомогающе, вяло. *Аарсыныстыг кӱлінерге. Чут күннерде магаа аарсыныстыг пілдірче.* 2. Уйатчатхан, чалтанчатхан. – Стыдливый, стеснительный, смущенный // стыдливо, стеснительно, смущенно. *Наа килген ӱгретчінің чоогы аарсыныстыг истілген. Пір-ікі сӧснең не алысханнар оолнаң хыс, анаң аарсыныстыг сымзырых пол парган.* 3. Сидіксіністіг. – Затруднительный // затруднительно. *Амгы олганнарга книга хыгырары аарсыныстыг пілдірче. Мин диплом тогызым ит полбаспын, аарсыныстыг пазарга, пас полбинчам.* 4. Сидік оңдай ӱчӱн изі чох пілдірчеткен. – Вызывающий тягость // тягостно. *Суум-саам полза, аарсыныстыг магаа, аннаҷар кізі чыылысхан чирде пол полбинчам. Наа чуртас оңдайларына хынминчам, олар аарсыныстыглар.*

ААРСЫНҶАХ *пілд.* Пасха кізі көзіне поларға, хайдағ-да нандырығдаң, тогыстаң аарсынҷаң. – Тяготящийся чьим-л. присутствием, какой-л. обязанностью, работой. *Наа тогынҷы пастыхтың кӧңніне тың на кірбин турган, аарсынҷах пілдірген. Пасха кізідең аарсынҷахпын, аннаҷар аалчылар алнына сыхпаспын.*

ААР-ТӦДІР *нареч.* Алнынзар-соонзар, андар-мындар, аар-пеер, ол-пу саринзар. – Туда-сюда, дальше, в сторону. *Позы, ат ӱстӱнде ӧңкей салып, пазын ат чилніне чаба тудып, аартӧдір абыдыл парчатхан* (КИ ЧХ). *Поко сиден істінде, хар чаганга ӧрініп, аар-тӧдір ойлаглап чӧрген* (МП).

ААРТЫН *нареч.* Аархы саринаң, чирдең, орыннаң. – Оттуда (с некоторого, не очень большого расстояния). *Аартын тастирга. Отты аартын тастааңда, уламга читпин парган, улам алнына тӱскен.*

ААРХЫ *пілд.* 1. Нинче-де нименің аразында иң оортағы. – Дальний. *Ол арада аархы туранің ікі чара азылчаң ізігі азыла тӱскен* (ДН ЫА). *Нюра, аархы комнатазар парып, андартын*

ахча агыл килген (И 2). 2. Тоғырхы, пасха сариндағы. – Противоположный. *Суғның аархы чарында көнектер чат халтыр. Аархы саринзар көр турза, аның хой хадарып чөрчең чазылары, хыралары ах чорған чабын салған халын уйгудалар* (БТ О). ◊ **Аархы сағыстың кізі.** – 1. Злоумышленник. 2. Недоброжелатель. **Аархы чир.** – Потусторонний мир.

ААР-ЧЎК *адал.* Кізіні чабыра пасчатхан аар ниме-ноо (чобағданар, сағыссырастанар паза ан. п.). – Бремя. *Нинче аар-чўк тартхабыс піс, ўгзе – Харлыған тасхыл полар* (МВ). *Амдығы туствың аар-чўгі ааллардағы хакастарға артылча* (ХЧ).

ААРЧЫ *адал.* Сўт тамағы. Сыбаан айранның халған хойии (анынан пўчўрее, хурут итчелер алай ба аны көчеліг, чарбалығ ўгрее аралапчалар, соох суғнан аралап, сеедем тіп іччең суғ итчелер). – Творожистый осадок от айрана (остающийся после перегонки молочной водки-араки). *Анда улуг-улуг сабаннарда айраннар, сўгбеен аарчылар* (ДН ЫА). *Ўгрелеріне хайдаг-да ачыг ах ниме салыбысчалар, аны аарчы тіпчелер* (ДН ЫА).

ААС I *адал.* Ахсы, тіріг нименің азырал органы. – Рот. *Ипчілер, аас ізеенде, улуг көгде тўк саап парчалар, киис итчелер* (ДН ЫА). *Пайсағах аас азылғанча, сілегей саалаанча тыңнабыстыр* (КГ ХА Т). 2. Нименің ахсы, пірее нименің істінзер кірчең чир. – Отверстие, горловина ствол (ружья). *Ідістің чалбах аазы. Ора аазынаң хомай чыстанчатхан сыхтыг кии пура сапхан.* 3. Ідістің чабии. – Крышка. *Ол рассолны арыглаан пирге урып, тимір ааснаң чабызарға* (ПК Х.). *Ах пластик аас соохха хат парча, аннаңар ідісті азары аар пілдірче.* 4. Суғның пасха суға хозылчатхан орны. – Устье. *Ис суг аазы. Мин полған аасха читіре чидіп алчаа кирек.* 5. Таглар аразындағы улуг нимес хол. – *перен.* Лог. *Пу ааста ат табылған. Ырах нимес пу арада аас пар, мыннаң ол тың на көрінминче.* ◊ **Аас азарға.** – Говорить что-либо, выражать свое мнение. **Аас аспасха.** – Молчать. **Аас астырбасха.** – Не давать кому-л. сказать слово. **Аас ізирге.** – Разгорячиться. **Аас ірібес.** – Ворчливый, болтливый. **Аас позыдарға.** – Отпустить поводья, дать лошади волю. **Аас позытпас.** – Болтливый. **Аас салынмас.** – Постоянно ворчащий. **Аас соодарға.** – Замолвить слово за кого-нибудь. **Аас-сўді араалах.** – Быть еще недостаточно взрослым, опытным. **Аас-тіл сурарға.** – Допрашивать, выведывать, расспрашивать. **Аас-тіл тартарға.** – Молчать, держать язык за зубами. **Аас-тіл чох.** – 1. Неразговорчивый, молчаливый; 2. Быть без сознания, не в состоянии разговаривать. **Аас тударға.** – 1. Управлять лошадью; 2. Укорять, попрекать чем-либо. 3. Уличать кого-л. в нечестности. **Аас тутпас.** – Очень разговорчивый, словоохотливый. **Аас хатарға.** – Голодать. **Аас чабылбинча.** – Быть в радостном настроении. **Аас чайхирға.** – Тронуть лошадь с места. **Аас чаппас.** – Болтливый, словоохотливый. **Аас чірік.** – Счастливый, удачливый, везучий (о человеке случайно пришедшем к праздничному столу). **Аастаң тўзірбеске.** – Постоянно говорить о ком-л. или о чем-либо. **Аасха суг оортаан чіли.** – Молчать, лишиться дара речи. □ **Аастаң сыххан сёсті тут полбассың.** – Слово – не воробей, вылетит – не поймаешь.

ААС II *адал, көр:* **сыйых.** Улуг нимес тулуп, сыйых. – *саг.* Небольшой гостинец. *Аалчы кізі кибірли аас агыладыр.* ◊ **Аас теертерге.** – Приехать в гости с гостинцем.

ААСТАНАРҒА |**аастан-**| *иділ.* Сёкленерге, хомай сёстернең хырызынарға. – Ругаться, браниться. *Чоо ла хысхырчадыр ол, чабал аастанадыр*

(НН КК). *Хомай, чабал аастанып, чоохтанчададыр* (ХН).

ААСТАЛДЫРА *нареч.* Яңы сығар иде. – Вызывая эхо. *Аастадыра чоохтанарға. Соонда ачыг сёклес иб істін аастадыра саап халған* (МТ).

ААСТИРҒА |**ааста-**| *иділ.* Пірее кізіденер алай пасха даа нимедеңер чоох тарадарға, искірерге, хабарлирға. – Говорить о ком- или о чем-л., сплетничать, судачить. *Хонҷыхты аастирға сидік ниме нимес. Туган-чагыннарым кізілерні аастап ўзўрбеҷеңнер.*

ААС-ТІЛ *адал.* 1. Сын искіріг. – Признание. *Пыролыг кізідең аас-тіл алдыртханнар, че ол сынны чоохтабаан. Аас-тіл пирерге.* 2. Нандырығлығ сёс. – Обещание. *Аас-тіл алызарға. Мирген, пасха кізее чазыттарын чоохтабас ўчўн, Пайсадаң ас-тіл алып алған.* 3. Чоохтан полары. – Дар речи. *Аас-тіл пілізерге. Сынны пір ле кізі пілче, че ол сагам аас-тіл чох чатча* (ДН ЫА).

ААСТЫҒ I Ахсылыг, азырал органы пар. – Имеющий рот. *Аран чула хара пора ат, аастыг полып, аастан тур, тілліг полып, тіллен тур* (БМ ХТ). *Сагам на ус париган от, хуруг одыңнарын, астап парған хызыл аастыг чеек аң чіли, узун тілінең чалған, таҷырада тайнап сыххан* (ТВ АТ). 2. Ахсы пар, пірее нименің істінзер кірчең чирі пар. – Имеющий отверстие, горловину, ствол (ружья). *Олох чылларда, Маагаа Асхыста чуртаан тайызы патронныг, кічіг аастыг мылтых агыл пиртір* (КИ МН). *Стол ўстўнде турчатхан сўлейке ідіс улуг аастыг.* 3. Чабии пар. – Имеющий крышку; с крышкой. *Алтын аастыг ах сундух* (БМ ХТ). *Кўмўс аастыг абдыра сарчын тёзінде чатхан.* 4. Пасха суға хозылчатхан орынныг. – Имеющий устье; с устьем. *Мыннаң аастыг суға читіре ырах нимес. – Аастыг орында тирең айланҷыхтар пар ба?* 5. Таглар аразындағы улуг нимес холлыг. – *перен.* Имеющий лог, с логом. *Аастыг орын табырах табылған. Хамнаан таг нинче-нинче аастыг.*

ААСХЫНАРҒА |**аасхын-**| *иділ.* Сёс пирерге, харғанарға. – Давать обещание, клясться, божиться. *Чаачы ўр ахтанған, аасхынған, соонаң толгал полбазын сизінібіскен* (ХА А). *Анзы, паза полбассым тіп, аасхын тур* (БФ ПТН).

ААТ *адал.* Хызыл сарығ ёңніг чазы ёртегі. – Огарь (варнавка), *обл.* турпан. *Пеер килбеен ползам, аат хустар сагызым хаптырбасчыхтар* (АТ). *Иб істінде аат чіли тырлап чёрген, тёгілген арага кёрглеен* (ДН ЫА). ◊ **Аат ирепчі.** – Дружная пара (о супругах).

ААТТИРҒА |**аатта-**| *иділ.* Хызыл-сарығ ёңніг чазы ёртегін, аатты тударға. – Охотиться на огаря (варнавку), турпана. *Алында-пурунда аат-тирга чарадылбаҷаң. Ізінҷек аалчылар ааттап параргa чоохтас салтырлар.*

ААТТЫҒ Ах-хызыл ёңніг чазы ёртегі пар. – Имеющий огаря (варнавку), турпана; с огарем (варнавкой), турпаном. *Ааттыг орын. Чиит оол ибіне палыглатхан ааттыг айланган.*

ААХТААС 1. Хысхыраачы, удаа хысхырчатхан. – *разг.* Крикливый. *Аахтаас пала хонҷыхтарын хараа тооза узутпаан. Ам олар «ух» мирҷең чўстіглер, аахтаас ўнніглер* (ТИ ХЎ). 2. Удаа хысхырчатхан кізі. – Крикун. *Пу туста аахтаастар толдыра, че тогысха кўлўктер ас. Анзы ол аахтаастарны нога-да сагыссыратпинча* (ХЧ).

ААХТАС *адал.* Хысхырыс. – Крик, ор. *Турадагы аахтасха сыдабин, тасхар сыгыбысхан. Аахтас-ўўктес киинг ора-чара сапчаң* (ШВ ЧОХ). *Аахтас-östестер истілген* (ХТ 1).

ААХТИРҒА |**аахта-**| *иділ.* 1. Хысхырарға, орлирға. – Кричать, орать, *разг.* реветь, вопить. *Сынап таа, аңмарда*

Эдәт аахтапчатхан (БТ О). *Кинетін тартыбысханда, пагайах чўлі хырсыли тўскен, оолах аахтабысхан, анаң азаан чыыра тартынып, истіг тын сыххан* (ДН ЫА). *«Поэт!» – сагып полбинчатхан пабамны ла чіли, аахтабысхам мин* (ШВ ККК). 2. Хылыхтанып, чабал табыс сыгарарга, хырызарга. – Ругать, бранить кого-л. *Ол кўн тооза даа кўр чадарчых, харыг полып, аахтапча андартын* (ДН ЫА). *Чс ш чабал полган – кізілерге, аахтап, хысхырып, чахыг пирерге!* (ТЮ МОХ). 3. Харах частанып, табыс сыгарарга, ылгырга. – Плакать, реветь. *Тастында ойнаан паланың кинетін аахтап сыхханы пабазын чочытхан. Абанахтың худы чарыл турган, хайда-хайдар аахтап парча, аның табызына тал пазындагы харга-саасханнар, чочыглап парып, Сыбы кизіре учуххлабысханнар* (БФ ПТН).

ААҶА *адал., кўр:* **ууча**. – *кач.* Бабушка по матери. *Оларның аачалары Широ аймаанда, аалда, чуртаан. Нимедеңер ырлаазың магаа, аачачаам, ирги маймаамны тагырапчатханда, туу тоңан кўзенек харычаа чылыг ибібіссер хычанчатханда* (ХТ 1).

АБ *адал.* Аннарны, ибіріп, аңчызар атарга сўргені, *кўр:* **абылаг**. – Облава. *Аб идерге. Аал-хончых азынада чоохтаспаан аб пастады.* □ **Аал-кўннің абы пір, аал-хончыхтың чўбі пір.** – У односельчан охота общая, у соседей совет общий.

АБА I *адал.* Палаа чуртас пирген ир кізі. – *саг.* Отец. *Абам ўреен, туңмаларым кічіглер, іченнің чалгыс тың тайагыбын* (ТМ ЧЧ). *Мына, худай, Кўмўстей сўргінче килібістір тісчелер ол – минің абам* (ТМ ЧЧ).

АБА II *адал.* Азыг, тайгада алай соох чирде чурттыг чоон ачын ан, тўктіг, чалбах табанныг, хысха азахтыг. – Медведь. *Ах аба. Аба ööді. Чоон аба, көпті көрген ан* (ЛЧ). *Мачо илеede оортах, ачыхта, чоон кўрең абаны көр салган* (ИТ). *Тайгада ол чылларда абалар сагбаланчаң* (МП). ◊ **Аба чўректіг.** – Бесстрашный, смелый. □ **Аба інекке харындас нимес.** – Медведь корове не брат (родственник).

АБАА *адал.* 1. Улуг харындас. – Старший брат. *Пар, палам, абааңны азыранарга хыгыр! «Абаа тізе, абаалар, алып-чахсы ар чалгысты ал позыбысха аарладыцар», – аастан-тіллен-ген чиит ипчі* (БМ ХТ). 2. Пабаның кічіг харындазы. – Дядя, родственник младше отца. *Кайнок абаам улуг аңчы полган, амды хазых нимес. Ачаң абаазы, пик тее пўдістіг полза, сынынаң ічезінең чабыс* (ИТ).

АБААЛЫГ 1. Паба кізінің кічіг харындазы пар. – Имеющий дядю, родственника младше отца; с дядей, родственником младше отца. *Сömön часкалыг кізі, абаалыг нооза. Абаалыг полза, кірзін туразар. Чобага төреен Алтын Тайчы абаалыгзың* (АТ). 2. Улуг харындастыг. – Имеющий старшего брата; со старшим братом. *Абаалыг ир пала. Туңмалыг, абаалыг арчымахты тözебіскеннер* (ДН ЫА).

АБАҒАДЫ *адал.* Аба чистегі, ағас чистегі. – *кач.* Малина. *Абагадын тееренге. Пу чыл абагады сыхпиндыр.*

АБАҒЫРАРҒА [абагыр-] *иділ.* 1. Чабал табыс сыгарарга (аңнанар). – Орать, реветь (о звере). *Аңчылар абаны усхур салганда, аның абагырганынаң хорых парып, тисклееннер. Алаңыр, пір кўн истіп одырза, хайдар-хайдар ниме абагырча* (АО). 2. Хысхырарга, чабал аахтирга (кізіденер). – Громко кричать, орать, реветь (о человеке). *Якып, идінің агырганына сыданмин, харахтарын алас-сулас көріп, абагырча* (КВ А). *Аны исте, Аделя, абагырып, ікі холынаң сапхлап киліп, ылган сыххан* (КИ ЧХ).

АБА-ІЧЕ *адал.* Төріткен паба паза іче. – *саг.* Родители. *Позың даа пілчезің – аба-іче хайди хынча, іди идер* (ТМ ЧЧ). *Абам-ічем хачанох наныбысханнар.*

АБАК *адал., кўр:* **пöбійке**. Özім ады. – *кач.* Одуванчик. *Чол хыринда абактар öсклеп парганнар. Абак, кўніцек чіли, ачыхты чарых иткен.*

АБАЛИРҒА [абала-] *иділ.* Абаа аннирга. – Охотиться на медведя. *Адалыг оол тайгазар абалирга чöре халганнар. Алнында пеер аңчылар абалап чöрчеңнер* (КМ П).

АБАЛЫГ I Палаа чуртас пирген ир кізіліг. – *саг.* Имеющий отца; с отцом. *Митхас абалыг öскен. Абалыг оол, чапчаң хайынып, яблахты табырах хазыбысханнар.*

АБАЛЫГ II 1. Азыглыг, тайгада алай соох чирде чурттыг, тўктіг, чалбах табанныг, хысха азахтыг чоон ачын аннык. – Имеющий медведя; с медведем. *Аңнап чöргеннері абалыг айланганнар. Тайганы абалыг хозан прай ибір салганнар, че көйтік тўлгўні таап полбаннар.* 2. Көп аба пар (орыннанар). – Изобилующий медведями (о местности). *Абалыг хол. Абалыг тайга. Ситкіп чöріңер, абалыг чир, тайга ээзі учурап парбазын.*

АБАНАРЧЫ 1. Сала читпес. – Недостаточный, малый // недостаточно, мало. *Ахча абанарчы. Алты чылга сых парыбысханда, арыг сіліг Хыс Хан, арыглан-сілігленіп, алтын полган столына абанарчы ас салган* (АА). 2. Ортымах (кізіденер). – Посредственный, заурядный. *Абанарчы иренек – кўзі дее, позы даа олаңай, ортымах. Алып таа полза, абанарчы* (фольк.). ◊ **Абанарчы кізі.** – Гермафродит. **Абанарчы сагыстыг.** – Недалекого ума человек, *разг.* недоумок.

АБАХАЙ I 1. Сіліг, öкер, кеен, көрімніг. – Красивый, прекрасный, миловидный. *Абахай ипчі. Сагызында көрче оолагас нымахтагы погда, абахай алыпты* (ХА А). *Онсар Керимнің абахай хыстар тіп исчең, че мындаг полар тіп, хачан даа сагынмаан* (ТМ ПТ). 2. Кізі ады, собственнай ат. – Собственное имя, компонент собственного имени. *Öök сугның хазында Абахай Пахта теен хыс пала чуртаптыр* (АП). *Ол хыстың ады даа Абахай Хыс полган* (АХ).

АБАХАЙ II *адал.* 1. Пигнің ипчізі. – *фольк.* Княжна. *Ікі абахай анда оорлаза-сыхтаза учурасханнар* (ХН). *Куну пиг абахайынаң ипти-тапти чуртап одырганнар.* 2. Ирліг ипчі. – Жена, супруга. *Йо, халагас, пістег парасханахтарны хайди ла тискіндірбинчелер пу абахайахтар* (ХЧ). *Алган абахайы чогыл, паарынаң сыххан палатöлі чогыл* (ХН).

АБАХАЙЛАНАРҒА [абахайлан-] *иділ.* Чазанарга, сілігленерге. – Наряжаться, *разг.* прихорашиваться. *Хыстар, абахайланып алып, иирде клубсар чылдырганнар. Нинче дее чазан, абахайлан, че посты сіліг санабазаң, пасхалары даа іди санабастар.*

АБАХАЙЛЫГ 1. Алганы пар (пигденер). – Имеющий супругу; с супругой (о князе). *Ир Тохчын чітіг сагыстыг абахайлыг полган. Абахайлыг хан-пиг, чазаглыг аттарына одырып, айлан парыбысханнар.* 2. Ипчіліг. – Имеющий жену; с женой. *Ислам хазналарында ікілер-ўзер абахайлыг пайлар парох. Ипгіг абахайлыг Хароол туганнар аразында хогдайын пас чöрген.*

АБДЫРА *адал.* Улуг нимес, хоостап иткен оох нимелер чыгчаң харачах. – Шкатулка. *Ульчигачев, пічікті хатап хыгырган соонда, улуг сундухтаң абдырачах сыгарып, аны андар сух салып, тасхар сых парган* (ББ ТС). *Органнар ўстўнче ілгöрлер турчалар, анда чабал харачахтар, абдыралар турча* (ДН ЫА).

АБДЫРАЛЫГ Улуг нимес, хоостап иткен оох нимелер чыгчаң харачахтыг. – Имеющий шкатулку; со шкатулкой. – *Син пеер абдыралыг килгезің.*

Абдыралыг стол пірсінең илееде пöзік көрінген.

АБЛАТХЫ *адал.* Хазалчых чахай-ахтыг, изіреліг öзім. – *шор.* Репейник. – *Шор тілінде «аблатхы» пу хазалчых отты таныхтапча. «Аблатхы» сöстің этимологиязын піліп аларчых.*

АБОҒЫРАРҒА [абоғыр-] *иділ., көр:* **абағырарға**.

АБЫҒА *адал.* 1. Пір сööкке кірчеткен ипчі, пиче. – Женщина одного рода. *Абыға пиче. «Абыға» сöс амды тиксі тузаланыстаң сыхча тирге чарир.* 2. Пір сööкке кірчеткен ипчілернің удур-тöдір айланызы. – Сестра, обращение женщин одного рода друг к другу. *Оларның ипчілері, хыстары удур-тöдір «абыға» пиче тіп айланысчалар. «Абыға» айланыс ипчілернің улугласчатханын көзітче.*

АБЫҒАЛЫҒ Пір сööкке кірчеткен ипчіліг, пичеліг. – Имеющий женщину одного рода; с женщиной одного рода. *Пу род көп абыгалыға саналчаң. Ибге Агоол абыгалыг айланган.*

АБЫДАЙ *адал., көр:* **адас**. Пір тööй аттыг кізі, тööй атнаң адалған кізі. – *саг.* Тезка. *Абыдайың полтырбын. Абыдайлар пар ба пу чон аразында, алнынзар сыхсыннар.*

АБЫДАЙЛЫҒ Пір тööй аттыг кізіліг. – *саг.* Имеющий тезку; с тезкой. *Абыдайлыг кізі, ағылахти одырып алып, улуг чоохха кірібіскен. Мині, абыдайлыг пол парзам, ол кізінең алчаастабастар, неке?*

АБЫДАРҒА [абыт-] *иділ.* 1. Амыр, пір синде чайхирға. – Качать кого-л., что-л. *Турада іçезöк осхас иней пала абыдып одырған* (ХА А). *Крестеен пабам иткен хаңаа пісті нымзах абыт парған* (НТ ТКÖ). 2. Уйғаа тÿзірерге. – *перен.* Усыплять. *Часхы кÿннің чылыг тегені паза торгайахтарның чогар ырласхлааны Айдоны узударға абытчатхан чіли истілген* (КВ А). *Орис «Аар ит Эдöдіңні!" дее тізе, Майра, азырылбин, иліг сöзін индіріп, алтон сöзін абыдып одыр* (БТ О). 3. Аар-пеер чайхирға. – Качать кого-л., подбрасывать кого-л. вверх на руках (выражая восхищение, восторг и т. п.). *Олганнар Арминекті, хол-азаанаң хаап алып, ööр тастап, абыт сыхханнар* (БФ ТО). *Пасхаларынаң пурун чÿгÿр килген оолны аргыстары абыт сыхханнар.*

АБЫЗЫН *адал.* 1. Ікі алай аннаң көп хада төреен харындастарның ипчілерінің пірсі. – Жена брата или родственника по отношению к жене другого брата или родственника. *Хан-сöлге харындастар, абызыннар пала-пархаларынаң хада, прайзы чыылызып, ізіг мÿн оортааннар* (ТМ ПТ). *Кізі хызы көр сыдабаан, нога піди чударап пардыңар тіп, ірінің, хастының, хазинезінің, хазынагының, халтыгының, хынчаң абызыннарының пурнындагы моргайларны оотхлап, сырайларын чысхлап турган* (ТМ ЧЧ). 2. Харындастарның ипчілерінің удур-тöдір айланызы. – Обращение одной невестки к другой. *Йу-у, хайдаг магат чысхыс, хайдаң алгазың, абызың?* (ТМ ПТ). *Мині тут килгеннерінде, хайди кÿснең тулиим ÿрдің, Карине абызын, хайди мині тастапчатхан айланчых көнее кире тастадар?!* (ТМ ЧЧ). ◊ **Пут абызын.** – *разг. ирон.* Любовница, соперница.

АБЫЗЫННЫҒ Ікі алай аннаң көп хада төреен харындастарның ипчілері пар. – Имеющая жену брата или родственника; с женой брата. *Чахсы абызынныг чахсы чуртирга, хомай абызынныг хомай чуртирга. Мин азынада пілбеем, че пір кÿн абызынныг пол пардым.*

АБЫЙ I *адал.* 1. Пір сööктең сыххан харындастарның тиксі ады. – Брат (о мужчинах из одного рода). *Син агаа абый харындасха килісчезің. Ол сагаа абый даа полбаза, кізіні аарлап піл.*

2. Пір сööктең сыххан харындастарның удур-тöдір айланызы. – Брат (так обращаются мужчины одного сеока друг к другу). *Абый харындас, ÿр тогаспин полдыбыс. «Нога магаа ла тут сыхтың, Хапың абыйа, мин ам даа полыста аралазарбын», – хормачыланыбохча Хоортай* (ДН ЫА).

АБЫЙ II *адал.* Кирі, пик (хузух ағазынаңар). – *диал.* Старый, кряжистый кедр. *Абый хузухтар ах тубанны частан хонтырлар* (БФ ТО). *Абый хузух агастарын пÿÿн саңай чіткі тимірлер айаг чох хырлапча* (МВ КС). *Абый хузух чуртазында көп ниме көрген* (КС Т).

АБЫЙЛЫҒ Пір сööктең сыххан харындастыг. *Абыйлыг-туңмалыглар удур-тöдір улуглап хайызысчаңнар. Көп абыйлыг сööктер кÿстіг полча.*

АБЫЛ *адал.* Чирнең тогынчаң тимір тиріг. – Мотыга, кетмень. *Чаа тіп көрген чылтырапчатхан нимелері хыра хасчатхан абыл полтыр* (ЧХ КЧ). *Хыраны абылнаң сапчаңнар* (ЧТ).

АБЫЛАҒ *адал.* 1. Аңнапчатса, аңны ибіргені. – Охотничья облава. *Аал-хончыхтар абылага тимненгеннер. Абылаг алында прайзы сым пол парганнар.* 2. Піреезіне, öмелеп, пір саңай нинче-де кізі тыынғаны, чапсынғаны, ибіргені. – Нападение, окружение. *Пиче-харындастарның абылиина сыдабин, ибдең тизібіскен. Алызыглар сылтаанда наа абылаглар пасталарга айабас.* 3. Пыролас. – Обвинение, нападки. *Пастыхтың абылагларының хаңан тоозылары пілдістіг нимес. Наа килін иб иркінін алтирынаң, сыдасчаа чох абылаглар пасталган.*

АБЫЛАҒЛЫҒ 1. Аңнапчатса, аңны ибіргені пар. – Имеющий охотничью облаву; с охотничьей облавой. *Абылаглыг тус. Санзар ол абылаглыг кÿні, ибірткен аңа айап, чуртас тооза сагызында ал чöрген.* 2. Піреезіне öмелеп тыыныстыг. – Имеющий нападение, окружение; с нападением, окружением. *Чаа тузында абылаглыг киректер удаа пол парча. Ирде ситкіп пас чöр, пірее кÿн абылаглыг даа пол параргa айабас.* 3. Хырыс-табыстыг. – Имеющий нападки; с нападками. *Кичее хайдаг-да изі чох, иптии чох абылаглыг кÿн полды. Ир, абылаглыг даа ползa, хыныг ирткен.*

АБЫЛИРҒА [абыла-] *иділ.* 1. Кізіні алай нимені прай саринаң ибірерге. – Окружать. *Анда, матап азыранарга харазып, андагох оох палыгастарны абылап тутчалар: пыраларны, сиирестерні, пÿдÿреелерні* (БТ КСЧ). *Хаңан позы (Иренек) Хызылчарны абылапчатханда, тубаларның пигі Шанда Томск острогын абылап сыххан* (ХЧ). 2. Тыынарға, чапсынарға, чарбанарға. – Нападать. *Харасхыда пÿÿрлер майых парган інекті абылап сыхханнар. Нимедеңер ырлаазың магаа, кÿлиичеем, көгенеемні намачылапчатханда, соох пораанның сайах чилічее кірлезібісті абылапчатханда* (И 1). 3. Хырызарға, сöклеп, пыролирга. – Ссориться, обзываться. *Марик сайланыбысхан, ірін абылабысхан. Ол арада ноо-да нимені абылапчатханнар* (КИ ЧХ).

АБЫЛЛЫҒ Чирнең тогынчаң тимір тиригліг. – Имеющий мотыгу, кетмень; с мотыгой, кетменем. *Чазыда, от аразында ниме-де тілеп, абыллыг чох-чоос пас чöрген. Мин, абыллыг даа ползам, тастар ÿчÿн ол от тамырына чит полбаспын.*

АБЫНАТ *адал.* Тöлелбеен öдіс, пирер тузы ирт парган öдіс. – *уст. шор.* Просроченный долг. *Ол кізіченектің абынады парох. Пÿÿн «абынат» сöс иргілен парган сöстерге кірче.*

АБЫР *адал.* Малны öдіске, соонаң нандырарга алганы алай öдіске алган мал ÿчÿн төлег, алым. – *этн.* Форма родственной долговой помощи, при которой бедный родственник брал у

богатого скот для развода с последующей выплатой или отработкой. *Абыр айландырылчаң ниме полча. Хоортай апсах ол абырға ӳр тимненген* (ДН ЫА).

АБЫРА *адал.* 1. Ханаа. – *кыз.* Телега. *Иптіг абыра. «Абыра» сӧс пасха тӱрк тіллерінде парох, піреелерінде машинаны таныхтапча.* 2. Ат кӧлии (ханаазы, хомут, туғазы) ханаа ат тиринен хада. – Упряжь, вместе с телегой. *Абыразы сиден тастында салылых. Абыра – аалдағыларға даа, городтағыларға даа ұғаа тузалыг ниме.*

АБЫРЛЫҒ Малны ӧдіске, соонан нандырарға алған алай ӧдіске алған мал ӱчӱн тӧлегліг, алымныг. – *этн.* Имеющий родственную долговую помощь; с родственной долговой помощью. *Пір ігір ағырыг хойычах алып, хайран ипчі абырлыг пол парды. Абырлыг оңдай хай-пірее чирлерде ам даа чуртапча.*

АБЫРТХЫ *адал.* Пуғдай, кӧче, сула хулғаларынаң ачыдып иткен сухсымға ісчең ниме-ноо. – Хлебный напиток; квас из толокна. *Иламор, тӧрзер хайын пар киліп, талған-абыртхы сал пирче* (БХ Ч). *Аллап килген кізіні, абыртхы-талғаннаң сыйлабин, сыгарбачаңнар* (ТН Х). *Хайзы столдаң, айран чохтаңар, абыртхы тартыбыс турған* (МТ ПТ.).

АБЫРТХЫЛЫҒ Пуғдай, кӧче, сула хулғаларынаң ачыдып иткен сухсымға ісчен ниме-ноолыг. – Имеющий хлебный напиток, квас из толокна; с хлебным напитком, квасом из толокна. *Соох абыртхылыг ідіс тирлеп партыр. Абыртхылыг хамыс стол ӱстӱнде турганнаңар, кічіг Ачискенің холы агаа читпин турған.*

АБЫС *адал.* Тигіриб тоғынчызы, тигірибдегі хайыныстарны толдырчатхан паза кибірлернең палғалыстығ тоғысты апарчатхан кізі. – Священник. *Абыс узун сынныг, пӧзік, пурны улуг, устайган сарыг сагалдыг, аар-пеер чапчаң ойласчатхан кӧк харахтыг, ол сыннаң даа пасхаңыл пілдір турадыр, алында кӧрбееннерге* (МТ). *Узун састыг абыстар, постарының мадахпедек харныларын тошпайтып, чонның аразында ідӧк улуг чоохтар таратхлап чӧрчеңнер* (КВ А).

АБЫСТЫҒ Тигірибдегі хайыныстарны толдырчатхан паза кибірлернең палғалыстығ тоғысты апарчатхан кізіліг. – Имеющий священника; со священником. *Абыстыг пай, аархы пӧлікте пиктенібізіп, хайдаг-да ниме ӱчӱн ӱр сарысханнар. Тигіриб хайди даа абыстыг поларға кирек.*

АБЫТХЫС *адал.* 1. *кӧр:* **пизік, побый, орай**. – Люлька (колыбель). *Тураның хыры алтында олганнар хаңгох ірікпеп парған абытхысты таап алтырлар. Туганнар агас абытхысты пӧлік ортызында хазап салганнар, сіліг иснең чазап салып, наа кізіңекті сахтааннар.* 2. Чайхалчатхан пала орғаны. – Кроватка-качалка. *Садыг туразында ұгаа чахсы паза аарлыг нимес абытхыс садылча. Абытхыста арыг кип-азах ӱӱлдіре чатхан.*

АБЫТХЫСТЫҒ 1. Абытхыс пар. – Имеющий люльку (колыбель); с люлькой (колыбелью). *Наа килген машина чахылган абытхыстыг полган. Олганнар, удур чӱгӱр киліп, холыма хайдаг-да ниме сугындыри пиргеннер, іди мин кинетін абытхыстыг пол паргам.* 2. Чайхалчатхан пала орғаны пар. – Имеющий кроватку-качалку; с кроваткой-качалкой. *Чахсы аалчы туралырында абытхыстыг пӧліктер пар полча. Панча тасхартын абытхыстыг айлан килген.*

АҒ *адал.* Сӧзірбе; ӱріліп иділген палых тутчаң тиріг. – *саг.* Невод, сеть. *Ирғі аг талал чӧрібістір, палыхтары хузурухтарынаң «анымчох» кӧзіт пиргеннер. Апсах палыхтаңаң тиріглерін тимпеен, аг сыгарған.*

АҒА *адал.* 1. Пабазының пабазы. – Дед, дедушка (по отцу). *Абазанаң мин агамның чоогынаң па сыгара таныспын* (ЧМ КЧ). *Пиксен агазы чазылбинчатханда, ууҷазы пасха хамны агыл килген аны кӧзідерге* (И 2). 2. Пабазының улуғ харындазы. – Дядя (старший брат отца). *Пастағы класста ӱгренчеткен Поко оолах ибде агазынаң ікӧлеңнер* (МП). *Ах Хан агаң, айаг ба ни ах ой адың?* (АЧ). 3. Частығ ир кізее айланыс. – Дедушка. *Агаң, чоохтап пирдек, Сари чуртапчатхан тура аалның хай саринда? – Чарабас, чарабас, агаҷаан!* (НК).

АҒАЙ *адал.* Улуғ харындасха айланыс. – *кыз.* Обращение к дяде. *Агай, кӧрдек мыны. «Агай» сӧс айланысты таныхтапча.*

АҒАЙА, АҒАЙАҢ *адал., кӧр:* **хайлах**. – Чайка.

АҒАЛ *адал.* Ічезінің улуғ пичезі, чачазы. – *саг.* Тетя, старшая сестра или родственница матери. *Агалым улуг частыг иней* (разг.). *Агалың, хаҷан піссер аллап килерзің?*

АҒАЛЛЫҒ Ічезінің улуғ пичезі, чачазы пар. – *саг.* Имеющий тетю, старшую сестру или родственницу матери; с тетей, старшей сестрой или родственницей матери. *Миргенек паарсах агаллыг ӧскен, ол аны кічігдең ала алган. Агаллыг даа килчетсе, минің киреем чоғыл, позың стол саларзың!*

АҒАЛЫҒ 1. Пабазының пабазы пар. – Имеющий деда по отцу; с дедом по отцу. *Чаа соонаң 5 чыл ирткенде, пір часхы күнде ибіне иреелеп парған, пальглатырған Аймир айланған, іди Маниса агалыг ӧскен. Мына ол, агалыг оолны кӧр салып, сайбаларға чӧр, хулахтарын пістер чіли тутхлап, чоо ла ӱрӱгібіскен* (БФ ПТН). 2. Пабазының улуғ харындазы пар. – Имеющий дядю (старшего брата отца); с дядей (старшим братом отца). *Паноҷах кӧп хапи кӧгліг иде теен: «Мин агалыгзым, мин агалыгзым!» Агалыг Иван машина киреен табырах ла пӧк салганнар.*

АҒАҢНИРҒА [ағаңна-] *иділ.* Чылтыңни тӱс турарға. – *саг.* Блестеть, поблескивать. *Чол ортызында ниме-де күн сузына агаңнап чатчатхан. Палых сугдаң сегірче, теерізінең күн сузында агаңнап.*

АҒАР *пілд.* Хан тӧгістіг (чааданар). – *фольк.* Кровопролитный (о войне). *Ана іди агар чаа пасталыбысхан* (КС Т). *Азыр чыдазы сарбайып, агар чаа килбеен ол чирге* (АА).

АҒАРАРҒА [ағар-] *иділ.* 1. Ах, чарых көрінерге. – Белеть, светлеть; бледнеть. *Халганчы сиденні ибір киліп, Оркон Петрович чар алтында, чалбах чол чіли агарчатхан пуссар тӱзіп алган* (ИТ). *Хараа даа полза, пӱлес агарчатхан тимір улуг бочкалар хырында кізілер көрінгленнер* (ИТ). 2. Күнге хуурарға, ӧң чідірерге. – Выцветать. *Таныс нимес кізі хысхаҷах тонын суурыбысхан, агарыбысхан хара костюм кизіп, кӧк свитеріне хара галстук палган салтыр* (ТН Х). *Хаҷан-да кӧк полган көгенее прай агар партыр.* 3. Хыраларға. – Седеть. *Сазы, сагалы агарганынаң ирткенде, көппегес осхас, тигейінде тас чир, күн хараана, хызыл хола чіли, чалтырап парир* (КВ КТ). *Маноктың аргыстарының пастары прай агар парган.* 4. Таң атарға, чарирға. – Светать, брезжить (о заре). *Таң агарарынаң, питуктар тапсасчалар. Тигір тӧзі агарча, күн турча.*

АҒАРҒА [ах-] I *иділ.* 1. Суун хайдағ-да сарина апарарға, ағызарға (суғданар, чулданар паза ан. п.). – Перемещать свои воды в каком-л. направлении; бежать, катиться (о реке, ручье и т. п.). *Көгілбей пӧзік тигірні көріп, амыр солбырап ахчатхан хара суг хазында, пай пӱрліг хазың кӧлеткізінде чадып, тынанчатхам* (И 2). *Хорлап ахчан хара сууҷах хоос көглерін көглеп тур*

(И 2). 2. Ағын суға чүзерге. – Плыть. *Суға тамырынан ходырылған ағас ах парир. Өліг палых ағын хоостыра ахча* (ХТ 1). 3. Суғнан апарарға. – Уносить течением. *Хыстың көнегі ах парыбысхан. Көрдек, Ис суға хайдаг-да хара ниме ахча.* 4. Үзігі чох урыларға. – Литься непрерывной струей, потоком; струиться. *Көнектер хөгдыр-хагдыр, чысхыс-швабралар сыласчалар, анаң, кил, ізіг, тир суг чіли ахча* (ШВ ККК). *Оолыг цианидтің сиңі суғларда чарадылған нормадаң көп таныхталғаны аның илееде тус (пір ле час, пір ле күн нимес) ахханына киречі полча* (ХЧ). 5. Тизік алай ба оодылых полчатхан сылтааңда, ӱтерге, төгілерге, урыларға. – Будучи дырявым или неисправным, пропускать воду, жидкость. *Тизік ідіс ахча. Потолоктаң, стеналардаң, пулуңнардаң, улуг наңмырда ағадырған тамчы чіли, суг сөлбырада тамчыласча* (КВ АТ). 6. Чайыларға (хумнанар). – Сыпаться (о песке). *Пісті, пӧзік чирде турып алып, көр турған алай ахчатхан хумда ниме-де көрғлеп чӧрген* (МП Х). *Ізіг хум, оол артысхан істерні чаап, аххан.* 7. Чох пол парарға, табырах хорап, тоозыларға. *перен.* Исчезать, заканчиваться. *Соонаң алып алзалар даа, чіҷең нимелер, кип-азахтар аарлыг полып, ахча пір-ікі ле суг чіли ах парыбысча* (ХЧ). *Улуғлары илееде чыл анаан ис-пайлары пір-ікі ле ах парыбысхан.*

АҒАРҒА [ах-] II *иділ.* Өӧрнең чӧрерге. – Двигаться (массами), валить. *Тиннер тайғадаң ағыбыстыр. Ах парған ағынға хустарым пазох айлан килген туста, атығып киик чіли, суғларым пустыг хуйаан талаан туста, алтон салаалыг ызых хазың, сиңі, алты ібіріп, алғим* (БМ СТ Т).

АҒАРТА *нареч.* Хуурта, ах иде, хазарта. – Чисто, добела. *Ағарта чызарға. Улуғларның кип-азахтарын ағарта чуундым.*

АҒАРТАРҒА [ағарт-] *иділ.* 1. Ах сырнаң хазартарға. – Белить. *Майра пиҷек, туразын табырах иде ағарт салып, хоҥшина полызарға кірібіскен. Ипчілер, чыылызып, иб істін пір-ікі ле ағарт салғаннар.* 2. Өнетін ниме-ноонаң тузаланып, ах, чарых арах идерге. – Отбеливать. *Сарғал парған көгенекті чуулған соонда ағартханнар. Кірлігбін мин, арыда чууныбызарым килче, че хара адайны ханҷа даа чуг – ағарт полбассың* (И 1).

АҒАРТЫС *адал.* 1. Ах сырнаң хазартыс. – Побелка. *Тура ағартызы ӱр тусха парыбысхан. Ағартысты тоос салып, ниме-нооны орныххан орыннарына тургыс салғаннар.* 2. Өнетін ниме-ноонаң тузаланып, ах, чарых арах идері. – Отбеливание. *Ағартыс соонаң ирғі станыҷах хатап наа осхас пол партыр. Пӱкӱлее ағартыс тикке полбаан, тӧзек-частых чарых пол парған.*

АҒАРЧЫН *нареч.* Көмезектең, ағырын, көӧлҷе. – *саг.* Тихо, постепенно, потихоньку. *Ағарчын чоох-чаахнаң одырғаннар. Тоғынҷы киреғін ағарчын ит парча.*

АҒАРЫЗАРҒА [ағарыс-] *иділ.* 1. Ах иде көрінерге (көп төӧй ах нимелерденер). – Белеть (о множестве белых схожих друг с другом предметов). *Улуг пай ааллар орнында ағарысчалар андамында, күнге өртеді́п, хуу пастар* (МВ КС). *Пу чайлаг пасхаларынаң пір дее пасха нимес: суг хазында ікі ағас тура ырахтыҷох хасхай турча, хости чазы хазаалары ағарысча* (ТН Ч). 2. Чарых иде көрінерге (көп төӧй чарых нимелерденер). – Мелькать (о множестве светлых схожих друг с другом предметах). *Арыг хазында хозаннар ағарысханнар. Чазы ортызында ах киптіг чаачылар пӧк парып ағарысханнар.*

АҒАС 1. Хатыг өзенніг, парбах са лаалыг, ӱр чыллар өсчеткен өзім. – Дерево // древесный. *Ағастаң иткен ниме. Хузух ағазы. Пагыр ағас. Ағас күҥүрі. Я, өкіс кізі чалғыс ағас нооза* (КЧ Ч). *Таныхтирға кирек, Таштып аймаа, хузух ағазының хорбычахтарын өскіріп, тиксі сабланча. Хакасияда өӧнінде сабаллыг ағастар одыртылчалар: хузух ағазы, харағай паза тыт* (ХЧ). 2. Ағастаң иділген. – Деревянный. *Ағас азах. Тоғызар-онар пулуңныг ағас иблер, хайзы туранаң хости кічіг аңмарлар тургланнар* (ТМ ПТ). *Улуг аалның суг чоғархы саринда ағас тахта* (ТМ ПТ). 3. Кизілген, сындырылған салаа алай сыра. – Палка, дубинка. *Кинетін піссер холларында ағас ниме тудын салған таныс нимес олганнар ӱкӱс салып одырғаннар* (МП). *Ағас паза канат тартызары* (ХЧ). *Соонаң ол итті чайғы ибде алай чарчаада узун ағастарға алай пагларға артып саларға* (ПК Х). 4. Пір орында хада өс парған хатыг өзенніг, парбах салаалыг, ӱр чыллар өсчеткен өзімнер. – Лес. *Ағас аразында астыларға. Сӱт тартчаң машина ағас аразындағы ылғырапчатхан палғастыг чолча, сугдағы киме чіли, пірде пір саринзар сабыла, ин париған* (ТН Ч). *Күн чоогында экологияча хазна экспертизазынаңар, ағаснаң, суғнаң тузаланардаңар паза даа пасха сурыглар полған* (ХЧ). 5. Пӱдіріг киреене тимнелчеткен төгелер. – Древесина. *Пу чыл комбинат көп ағас тимнеп салған. Че халғанҷы тустарда ағастаң сидіксініс полыбысханын таныхтапча сӧбіре пазы* (Х). *Иртең, тан наа ла чарып, күн таглар кистінең сусталып сыгар туста, Пирік чул чоғар, ағас тартчаң улуг чолча субалдыра олганнар парчатханнар* (КИ МН).

АҒАСТАНАРҒА [ағастан-] *иділ.* Өс килерге (ағастардаңар). – Зарастать лесом (деревьями). *Таг идее көместең ағастанча. Че халғанҷы туста сайнаң чабылған, чалбах чазы осхас орыннар пазох ағастанчалар, хойыг тирек паза тал хорбаларына пастырып* (ЛЧ ЧТ).

АҒАСТЫҒ 1. Ағастар пар, ағастарға теелчеткен. – Лесной, имеющий лес; с лесом. *Күннің харағы, амырап, ағастыг пиліҷектің озарина көленібіскен* (КВ АТ). *Чағынғы ағастыг таглар хара көк өӧнең, ыраххылары от көк өӧнең көгеріскеннер* (ТН Ч). 2. Илееде ағас өсчеткен. – Лесистый // лесисто. *Илбек ағастыг тайғалар иртісте хонар чир пиргей* (КВ АТ). *Ол араны ағастыг тирге чарир.* 3. Кизілген, сындырылған салаа алай сыра пар. – Имеющий палку, дубину. *Ағастыг чӧрерге. Хайдар тыҷырапчатхан ағастыг кізілердең чочыбысхан* (ХТ 1). 4. Пӱдіріг киреене тимнелчеткен төгеліг. – Имеющий древесину; с древесиной. *Ағастыг аар машиналар асфальт чолын ардатчалар* (ХЧ). *Чахсы ағастыг орын, комбинат пӱдірерге чарир.*

АҒАХТАНАРҒА [ағахтан-] *иділ.* Пір орында чатпин, аар-пеер тоғылахтанарға, тоғыланарға. – Кататься, валяться, вращаться. *Харасхаа кире ағахтанған Сабис, че Марик паза суға килбеен* (ДН ЫА). *Андох пӧзік чар ӱстӱнең ағахтан сыххан* (КГ ПА). *Күн, симіс хас ла чіли, ӧӧрлеп полбин, таг паарында нымзах харда ағахтанча* (МВ КС).

АҒБАЙАРҒА [ағбай-] *иділ.* Ӱгдереп парған көрімніг поларға, тӱгдерирге, сарбайарға. – Быть лохматым, взъерошенным, косматым. *Мыҷыктың ағбайған састарының аразына астың микинелері паза учухтары сӱрееліг амарас парған* (КВ А). *Сиден плетенінің ағбай турған сырыптары, хазаа чапхызының сызыры, узах одың, көзенек алтында одыртып салған нымырт ағазы – прай пу нимелер тоозалары, хысхы хырога, нымахтағы чіли, сіліг хоостат салған турлар* (МТ).

АҒБАРИРҒА [ағбара-] *иділ., көр:* **ағбайарға**.

АҒБАХ *пілд.* 1. Халын, путхал парған, түгдереп парған, ағбарааи, ўгдереен (састаңар, түктенер паза ан. п.). – Лохматый, косматый (о волосах, шерсти и т. п.). *Анда-мында кизек көмек харларның алтынаң, чирдең көк одыңахтар көрінглеп одырчалар паза, ағбах састыг кізінің састары чіли, чылаңоттар ағбайызып одырчалар* (КВ А). *Амды аңазы, хыймырана түзіп, хара күрең ағбах састыг пазын чорған алтынаң сығарған* (ТИ КМ). 2. Халын, хойыг пастыг; чахайахтыг, салаалыг (өзімненер). – Пышный, ветвистый. *Ағбах пастыг одыңахтар аңдарылып түскеннер* (КВ А). *Ағбах хазыңнар чилге чайхалып турганнар.*

АҒЗЫЙАРҒА [ағзый-] *иділ.* Сайраларға; хуруп, чара тартарға. – Рассохнуться; раздвинуться в стороны. *Ырахсы таг пастарында чалаас хайалар ағзыйганнар. Хайылган харларға торымас, прай пойтлап, онагы ла ағзый парган* (КС Т).

АҒЗЫР Сыт нимес; *көр:* **сайах, арам**. – *саг.* Редкий, не плотный // редко, неплотно. *Ағзыр илгек. Ағзыр идерге. Көгенеен ағзыр палған салған, хомай көрінче.*

АҒЛАХТАНАРҒА [ағлахтан-] *иділ.* 1. Учазына айланып, тоғылахтанарға. – Кататься на спине, валяться. *Кирі ат, хайди-да чиитсырхап, сегіріп-сегіріп алып, ағлахтан сыххан. Өлең оды суххан төзектерібісте, ағлахтанып ала, Ачистің киреен ўзўргебіс* (БФ ТО). 2. Хайынарға, тудынарға, айлахтанарға. – Заниматься чем-л., хлопотать. *Нинче дее ағлахтанза ипчі кізі, ибдегі хайынчах тоозылбинча. Поскон, иб эззі ипчі, ілгөрнең стол аразында чапчаң ағлахтанып, айах-хамысты тургызып, чіченің ниме тимнеп чөр* (ТГ Ч).

АҒЛЫГ Сөзірбеліг. – *саг.* Имеющий невод, сеть. *Ағлыг тудынчаан сенекте бе? Петке аал аразынча нога-да ағлыг чөрген, арса, палых тударға параргa итче.*

АҒНЫХ *адал.* Албыға тутчаң тириг (сөзірбе осхас), пўў. – *саг.* Сеть для ловли соболей. *Ағныхты чирче сөзірерге. Песке тургысхан ағныхха ниме дее кірбиндір.*

АҒНЫХТЫҒ Албыға тутчаң тиріглиг. – *саг.* Имеющий сеть для ловли соболей; с сетью для ловли соболей. *Оприс ибдең ағныхтыг сых килген. Аңчы ағныхтыг арчымагын агас төзіне ипти салча.*

АҒЫЗАРҒА [ағыс-] *иділ.* 1. Суух нимені пірее нимее ураргa. – Наливать, набирать, пускать жидкость. *Ипчі саап алган сўтті арыг ідіске ағысхан. Иртен, сарыг сугнаң састы чуунарга идіп, аны тазха ағызып алган.* 2. – Суғ ағызыча позыдарға. Пускать по течению реки. *Пладымны суг ағыс парыбысхан. Абахай чахсы Кілің Арыг тобырах-тозынын хахтанган, ағын сугның арыг суунаң айна пуртагын ағызыбысхан* (БМ ХТ).

АҒЫЙАҢ *адал.* Хус, *көр:* **хайлах**.

АҒЫЛ I *адал.* I. Сағыс, кізінің миизінде төріпчеткен ниме, піліс. – *кыз.* Мысль, ум. *Ағылың аспазын, изің сыхпазын* (фольк.). *Ағылың сыхты ба, изің чітті бе* (разг.). *Улуг абаамның палазы ағылы ас парган ма?* (АА).

АҒЫЛ II *адал., көр:* **атпах**. Палыхтың атпағы. – Жабры. *Тудып алган палыхтың ағылы даа көрінмин турган. Көнекте чатхаң хооранын ағылы ла азылып, чабылган.*

АҒЫЛ III *адал.* Киртілген орын, кирткіс. – Зазубрина. *Хармахтың ағылы. Таап алган ағазахта ағыллар пілдірген.*

АҒЫЛАРҒА [ағыл-] I *иділ.* 1. Ал килерге. – Приносить. *Сеерге кічичек арчымагасты пу ағылир, холында тириг чогыл* (ДН ЫА). *Оларны, оохти тутхлап, харзар тастаглапча, анзы худай хустарына ағылган чиис полтыр* (ХЧ). 2. Пірее ниме полызиинаң читірерге. – Привозить. *От ўзўрчең насосты орай ла ағылганнар* (МП). *Чаада тыны чох чаачыны медсанбатсар ағыл килзелер, сағынчазың: че, пу табан пар халды; чох, көрзең, пір ай пазынаң сестра хыстарзар харах тастап одырча, оларнаң ойнирга күстенче* (И 2). 3. Күстеп алай полызып апарарға. – Приводить, доставлять. *Ол кирі іченің имчізер холтыхтап ағылган. Хачан-да олар кізөк полганнар, пала-пархалар өскіргеннер, ам пірдеезіне кирек чохтар, сөп-сап, похсах чіли, оларны, пеер ағылып, тастап салганнар, мында сағыпчалар амды түгенчі күннерін* (ШВ ККК). 3. Салтарға читірерге. – Нести, влечь за собой как следствие. *Че чуртагчыларга прививка тургысханы андагох маңат салтарға ағылары ікінчілестіг* (ХЧ). *Піс ағаа ол таблетка хайдаг хыйалга ағыларын чоохтап пиргепібісте, ол хол ла сабысхан* (ХЧ). 4. Ниненің көрімін наа синге чидер иде алыстырарға. – Придать какой-либо вид, довести до какого-л. состояния. *Праволыг акттарның нормаларын өөн Законга килістіре ағылары* (ХЧ). *Наа устагчы ўгредіг документтерін пір синге ағылган.* 5. Сағыс киртістіг полар ўчўн, пасха кізінің чоогына алай сағызына төстенерге. – Сообщить что-л. в подкрепление своего мнения, сослаться на что-л., процитировать что-л. *Мында көзідімге Моисей Баиновты ағыларга чарир* (СА КК 1). *Сарыс тузында Цицеронның хыйга сөстерін ағыларга иткем, че ундут салтырбын.*

АҒЫЛАРҒА [ағыл-] II *иділ.* Төрідерге, тууп аларға. – Родить. *Ўс чоон ады пар Сагдайның, олар мындох чылгыдалар, күрең пии іргек күрең хулун ағылган* (ДН ЫА). *Ол магаа төөй ool ағыл пирген* (ТН Х).

АҒЫЛАХ I 1. Алыңча полчатхан, туюххан. – Уединенный // уединенно. *Иртеннең чыылысчатхан чоп суулаcча, удур-төдір ўр көріспееннер хучахтасчалар, ағылах оңдайнаң чоохтас парчалар* (ХЧ). *Истіпчем хайда-да ағылах асхыр кістепче* (ЧП). 2. Асхынах. – Малый // мало. *Халганчы ікіче чўс чылның аразына чоныбыс угаа ағылах хал парган* (ХЧ). *Хадарган малга хайындызы ағылах полган, халых чонга чахсызы чох полган* (АА).

АҒЫЛАХ II 1. Алғым, чалбах. – Просторный // просторно. *Ағылах чир. Атнаң хада көңнін көмес чазып алганда, чир ўстў чарых паза ағылах пілдірібіскен* (ТМ ПТ). *Улуг нызырастыг городтың соонда пу тиксі амырда, харнаң чабын салып, уйгуда сабыхсып, турглапчатхан чоон харагайлар, сылагай сыбылар, түбі, ырагы көрініп тоозылбас агастыг тайга аразында угаа ағылах, илбек пілдірер* (ТМ ЧЧ). 2. Орны көп, аллығ, тарғынах нимес. – Вместительный. *Ағылах чурт. Наа ФАП аалчыларга паза чыылысханнарга ағылах пілдірген. Хайда дача, тіпчелер, анда туранын ағылагы кирек нимес* (ТМ ЧЧ).

АҒЫЛАХСЫНАРҒА [ағылахсын-] I *иділ.* Посты чалғыс тіп сағынып, изі чох пілдірерге; піреезінең хада чоохтазары килерге. – Чувствовать одиночество; чуствовать потребность в общении с кем-л. *Петрука тайы, ағылахсынып, тасхар сых килген, арса, чоохтасчаң кізі учурир тіп. Чиит ипчі наа туганнары аразында изі чохтанган, ағылахсынган.*

АҒЫЛАХСЫНАРҒА [ағылахсын-] II *иділ.* Пос орын көп, аллығ пілдіреге. – Ощущать простор. *Тастында ир кізі сынында ағылахсынган, чахсы, чўрек көөрестіг пілдірген. Палалар, чазыда ағылахсынып, андар-мындар чўгўрісклееннер.*

АҒЫЛАХТАНАРҒА [ағылахтан-] *иді.* Көп нимес кізілернең алынча, артых кізі чох поларға. – Уединяться с кем-л. *Аалчыларнаң хада ағылахтанып одырганнар. Ікі нанчы піди сиихтас оттар төзінде ағылахтанып чоохтасчатханнар* (БФ ПТН).

АҒЫЛАХТИ *нареч.* Алынча, оортах, кізі чох. – Отдельно, особняком, уединенно. *Хоортай Сабистең сураг идерге сағынган, че Сабис ноға-да, чоохтастаң тисчеткен не чіли, чара ла, ағылахти ла тартынча* (ДН ЫА). *Ағылахти ползох, иней оолғын китенче* (ШВ ЧС).

АҒЫЛАХХА *нареч.* 1. Пасха кізілерден алынча. – Уединенно. *Апсах, мал тудын, аалдаң ырах ағылахха чуртаан. Пу чирде ағылахха ӱр чуртап парим.* 2. Арон; кізі чох. – Без свидетелей; наедине. *Ағылахха тоғазарға. Ағылахха аалчыларны хыгырарға. Чиит ирепчі ағылахха халганнар* (НК КХ).

АҒЫЛБАЙ *пілд.* Ах арах, чарых өңніг. – Беловатый, белесый. *Ағылбай пулуттар тигір төзінде көрінгеннер. Хайзы иблердең ағылбай көк ыстар сыххлапчатханнар, че ікі ле ибдең хара көк ыс пурлапчатхан* (ДН ЫА).

АҒЫЛЛИРҒА [ағылла-] *иді.* Палыхты атпағынаң тударға. – Ловить рыбу за жабры. *Агаңнапчатхан нимені палыхчылар, ағыллап-ағыллап, тут полбааннар. Тігіне, тігіне, сиппең хостп палых чӱс чӧрче, ағыллап таа тударға чарир.*

АҒЫЛЛЫҒ I Сағыстығ, кізінің миизінде төріпчеткен пілістіг. – *кыз.* Имеющий мысль, ум, умный. *Ах ағыллыг Айдолай, кеен сағыстыг* (А). *Көріп одырза, Моол ханның хызы чахсы, ах сағыстыг чадыр, ах ағыллыг чадыр* (ХП).

АҒЫЛЛЫҒ II Атпахтыг. – Имеющий жабры; с жабрами. – *Пу палых па, хурт па, ноо ниме туттың, хайдаг-да ағыллыг ниме? Митронча, Ихтиандрдаңар, кӱстіг, сіліг, ағыллыг матырдаңар, хыгырып, позы нымах пас салган.*

АҒЫЛЛЫҒ III Киртілген орынныг; киртікістіг. – Имеющий зазубрины; с зазубринами. *Чолда чатчатхан агас ағыллыг полтыр. Оолах туранының пір стенезінде ағыллыг орын тапхан.*

АҒЫЛ-САҒЫС *адал.* Алында полған, көрген, пілген нимелерні сағыста, паста тудары паза оларны сағысха кирері. – Память, сознание. *Ада чирі ағыл-сағыстаң ырах халды. Паза даа пасха ниме ағыл-сағысха кірбинче.*

АҒЫН I 1. Ахчатхан суғның чӧрімі. – Течение // текущий. *Тіріг палых ағынны тобырча* (ХТ 1). *Палыхха пай ағын суғларың – парчан чонның ис-пайы* (КЧ Ч). 2. Суғның табырах ахчатханы. – Поток. *Аның хазыр ағынын пірее дее ниме тохтат полбаадаг осхас: суг, хазырланып, хайадаң хайага атығып, көбіктеліп инчеткен* (ЧС ПТ). *Салғағың синің ойнап ахчадыр, тулгорыҷахтарны тулган, сӧрӧп кӱзіңні магаа айабин пирчедір, ағын ойында солбырап* (И 1). 3. Пірее ниненің иртчеткені, полчатханы. – Течение, движение. *Мындагы рудникте істенчеткен чон чуртас ағынынаң сала даа соона халбаҷаң* (И 1). *Тоозылбас ағын – чон хайынысча* (ХТ 3). 4. Пір көстегліг чӧрім. – Направление, течение (в литературе, философии и т. п.). *Литературада наа ағын төстеп салганы соондагы чаайаачыларға угаа тузалыг полган. Романтика литератураның романтизм тіп ағынынаң на палгалыстыг нимес* (ХРЛ СТ).

АҒЫН II *адал.* Хустарның чылыг чирлерзер учухчатханы, ахчатханы. – Перелет (о птицах). *Агынға парган хустар часхызын төреен чирлерінзер айланчалар* (ХЧ). *Агынға параргға ол тимдӧк* (МП).

АҒЫН III *пілд.* Хысхызынға чылыг чирлерзер учуғыбысчан. – Перелетный (о птице). *Кӱреете халган харындазым, ағын хус полып, ам килчеткей* (ТЕ ЧМЧ). *Ағын пулуттар алны-сообыста халып одырчалар* (ЛЧ).

АҒЫННИРҒА [ағынна-] *иділ.* 1. Хысхызынға чылыг чирлерзер учуғарға. – Улетать на зимовку. *Пулуттар аразында ағыннапчатхан хустар көрінче. Ам оларның ағыннир тузы чит парир, ханаттыг арғызыңнаң анымҷохтазарзың.* 2. Турған орыннаң хыйа параргға. – Передвигаться, уходить с места (о табуне лошадей). *Симунах чылғыны чідір салтыр, аттар ағыннап парыбыстырлар. Чазыда анда-мында ағыннап чӧрчеткен аттар көрінглепчелер.*

АҒЫННЫҒ I 1. Ахчатхан суғның чӧрімі. – Течение. *Чалбах чазыда ээленчеткен Чобат – амыр ағынныг суг. Хай-пірее хыстым орыннарда Ис суг хазыр ағынныг пол парча.* 2. Табырах ахчатхан (суғданар). – С потоком. *Ағынныг орынға чит парганда, тынарға чарир. Хызыл тойлыг хастың төзін хазыр ағынныг Табат суг чуупча* (МП).

АҒЫННЫҒ II 1. Хустарның чылыг чирлерзер учухчатханы пар. – Имеющий перелет; с перелетом (о птицах). *Ағынныг кӱскӱ чидібӧк килир, чазыарыг чирлерібісте сіліг ӱннер арамнир. Ағынныг туста ынаг нанчы полган Криленец Пӧке хырыс салганнар.*

АҒЫРААЧЫ *пілд.* Хазии уйан, чуға, удаа ағырчатхан. – Болезненный. *Ағыраачы пала. Халганчы туста ағыраачы полыбыстым. Ағыраачылар тайгаа парбастар, соох алдыртып, нимее чарабастар!*

АҒЫРАРҒА [ағыр-] *иділ.* 1. Пірее ағырыг хаптырып аларға, хазых хомайланарға, хазых сайбаларға. – Болеть, хворать. *Пір кӱн ширде пабам угаа тың ағырыбысхан* (КВ А). *Ирткен чылда, чайгыда, Арсан хончыхтың улуг хызыҷаа пазынаң чоо ағырыбысхан* (БТ О). 2. Сағыссырирға, пичелленерге. – *перен.* Болеть за кого-л., беспокоиться о ком-л. *Чағын кізі ӱчӱн ағыраргға. Аны көріп, Хыс Ханның хара чӱрее хайнап турадыр, изебі чохты көріп, істі-чӱрегі ағыр турадыр* (АА).

АҒЫРИН *нареч.* 1. Кӧӧлче, маңзырабин. – Медленно. *Киме ағырин чӱзіп одырган* (ТВ ИТ). *Оркон Петрович коридорҷа ағырин пастыр париган* (ИТ). 2. Тың нимес, истілдіре нимес. – Тихо. *Ағырин чоохтанарға. «Ағырин, оол», – тысхан аны Тохчын* (ТМ ПТ). *Чоохчыл апсах ағырин, нымзах ӱннең искірче* (ТВ АТ).

АҒЫРСЫМ *адал.* Ағырыс сизінері. – Боль, болевое ощущение. *Пірікі хати чӱрек ағырсымы полганох, соонаң ирткен. Имчі дее аны көп имнеен, ищ не кӱстіг имнер пас пирген, ағырсымын көмес тее нымзадарға полысхан* (ТВ АТ).

АҒЫРСЫМНЫҒ 1. Ағыртчатхан. – Причиняющий боль. *Пістің арабыста хайдаг-да көрінмес, че ағырсымныг чібіҷек ӱзіл парганга төӧй* (ХА АП). *Сыйбапчатхан тузында, хай-пірее чирлерде ағырсымныг пілдірген. Мин ойын чайаанын пала төріткенінең тиңнирҷікпін: андагох ағырсымныг, кӱс сыгарыстыг, харах чазы даа сыхча* (ШВ ККК). 2. Пыс парған, че сидік пӧгілчеткен. – Больной, назревший. *Пу ағырсымныг сурыгны пӧкчең оңдайларны Хакасияның правительствозы, республиканың ӱгредіг паза наука министерствозы тілеен* (ХЧ).

АҒЫРСЫНАРҒА [ағырсын-] *иділ.* 1. Изі чохтанарға (хазых саринаң), сағ чохтанарға. – Приболеть, недомогать, побаливать. *Чӱзе наңмырга пастырып, ам ағырсынчам. Апсах, тӱнее аңдарылып, ағырсынып, ибдең сыхпинча.* 2. Ағырии пілдірерге. – Ощущать боль. *Зойка, самнах алып, позы азыран пас-*

таан, мұнні тамағын ағырсынып азырчатхан (ДН ЫА). *Анзы оттапчатхан, че мойынаң ағырсынчатхан* (ДН ЫА).

АҒЫРСЫНЫС *адал.* Ағырық пілдірчеткені. – Ощущение боли. *Чүреемде аар ағырсыныс, ам хайди сыдап алам* (КТ ХК). *Изі чох ағырсыныска Манидек тимде дее полган тирге чарир.*

АҒЫРСЫНЫСТЫҒ 1. Ағырық полчатхан, ағырии пілдірчеткен. – Болезненный // болезненно. *Андаг хоргыстыг, ағырсыныстыг ағырыглар мының алында тарабаан полганнар. Чүгүрген соонда ағырсыныстыг полчатханына күресчі хайыг салбаан.* 2. Пыс парған, че пөгерге сидік полчатхан. – Больной // больно. *Ағырсыныстыг сурыглар* (ЛЧ). *Чарадыглар ағырсыныстыг, че кирек полганнар.*

АҒЫРЫҒ 1. Тіріг нименің, кізінің хазии сайбалғаны, хазых нимезі. – Болезнь, хворь, недуг, заболевание. *Чүрек ағырии, Өөнінде пу ағырыгны таратчатхан хуртыҷахты таап алары сидік* (БФ ПА). *Мында суга даа сомарга чахсы паза хас-хаҷаннаң хол-азаа сыстасчатхан ағырыгларын имнирге киліскек* (ТВ АТ). 2. Пиртінген, өртенген, сіскен паза ан. п. орындағы нервалар тоғызы сылтаанда, изі чох алай сыдасчаа чох пілдіргені. – Боль. *Ағыриина сыдабин, аар-пеер толгалчатхан оол саңайга сиргектенібіскен* (ХТ 1). *Ундуҷаа чогыл ол часканы, чүрек ағырии амырат полбас!* (КЛ С). 3. Хазии хомай, ағырчатхан. – Больной. *Ол удур тудынмасчых, сынап, пайаагы адай аның ағырыг азаана тыынмаан полза* (ДН ЫА). *Сыннаң даа, Николай Георгиевич тың ағырыг кізее төөй полбаан: тып-тың пас чөрген, хормачыланган, прайзынаң ачых-чарых чоохтасхан* (ШВ ККК). 4. Удаа ағырчатхан, күзі чох. – Болезненный, хилый. *Ағырыг ипчі пүлемкіде пір дее ниме көрбинчеткен. Пір чабалкай кирі інек, ағырыг торбах, игір сөөк хойлар – прайзы хыстап полбас маллар* (ТМ ПТ). 5. Сидік, пөгерге чит парған. – Больной, назревший. *Пу туспың аразында көп чапсых, тузалыг нимелер иділ парған, пос чонынаң тоғазыглар иртірілген, ағырыг сурыглар ўзўрілгеннер* (ХЧ). *Сағамғы туста ағырыг киреқсіністер санына көп ниме кірче: олган садтары чидіспинче, имнег тураларның тиріглері наачылалбин парир, паза даа пасха нимелер.*

АҒЫРЫҒЛЫҒ Ағырии пар. – Имеющий болезнь; с болезнью. *Пу палатада аар ағырыглыг кізілер чатханнар, соонаң оларны пастағы хадылга көзір салганнар. Мындаг ағырыглыг полчадып, хайди ўр сыдасты ни хайран кізі?*

АҒЫРЫҢМАЙ *пілд.* Ағырарға күс, удаа ағырчатхан, ағырыға пос. – Болезненный. *Чарым класс ағырыңмай олганнар полганнар, оларны хазыхтандырар ўчўн, азыралга ахча пірілген. Агаа андада он часча полган, чаңын чыланнар позыдары – ол ағырыңмай, хуруг ла сөөк оолагастың хынчаң ойыны* (ЧМ КЧ).

АҒЫС *адал.* Суғның ахчатхан оңдайы. – Течение. *Ағызың синің пургунныг, табырах* (КИ АЎ). *Ағыр суг ағызынаң көріс албин, ол сымзырых ла одырган* (ХА АП).

АҒЫСПА *адал.* Ікі ағаснаң тартчатхан сөзірбе; *көр*: **сөзірбе**; чўсчеткен сөзірбе (плавучий невод). – Рыжевка (разновидность рыболовной сети). *Апсах ағыспаны ибде артыс салтыр. Палыхтирга тимнелген ағыспа суг хазында чат халтыр, кізі көрінминче.*

АДА *адал.* Паба (көбізін фольклор тілінде). – Отец (фольк.). *Адазы, чадарга сөлеенін көре, пўлемкі иирде пастыр чөртір* (ТМ ЧЧ). *«Адаң чуртынзар хайдаң айландың, хан-тигірдең түстің ме, хара чир алтынаң сыхтың ма?» – сурган Латон, наа килген кізіні ибіре сыныхти көрглеп* (ТН Ч). ◊ **Ўзінчі адазы.** – Прадед (по линии отца). **Ада чирі.** – Родина. **Ада чирсуу.** – Отечество. **Адам атты ба!** – В чем дело, вот беда (возглас изумления). **Адаң анда.** – Где тебе суметь сделать что-либо. **Адаң синің!** – Как бы не так. **Адана пар.** – Иди отсюда.

АДАЙ *адал.* Иб хадарчаң, аннап чөрчең, чыс хапчаң, кізее ізестіг нанчы полчатхан аңычах. – Собака. *Апсах адайын аат палазы Хубай Хус тіп адап салган* (АПХХ). *Адай даа ўріспин, кізі дее сууласпиныбысхан* (КВ А). ◊ **Адай сырай.** – Страшный. **Адай чарымы.** – Негодяй, подлец. **Адай чўрек.** – Злой, жестокий человек. **Адай чўс.** – Негодяй, бессовестный человек. **Адайга [даа] санабасха.** – Относиться к кому-либо с пренебрежением. **Ана хайда адай хузуругы көмілтір.** – Вот в чем суть дела. □ **Адай улза, чахсаа пола чоғыл.** – Собака воет – не к добру. **Алын тізі арсах, ала адайға соғым, кизін тізі кирсек, кирі адайға соғым.** – Если передний зуб неровный, пестрой собаке еда, если задний зуб неровный, старой собаке еда. **Чысчыл адай осхас.** – Подобно собаке-ищейке. **Адай ўрче – чил хаапча.** – Собака лает – ветер носит. **Аңчының артых арғызы – адай.** – Собака – лучший друг охотника. **Адай осхас хапхычыл.** – Нрав собачий – нрав кусачий.

АДАЙЛАНАРҒА [адайлан-] *иділ.* Хомай көңнін пасха кізее урып, чабаланарға, хырызынарға. – Браниться, ругаться. *Пастых тың адайланча, тохтатчаа чогыл. Чабал тустар полганох, кізілер дее адайлан пастааннар.*

АДАЙЛЫҒ Адайы пар. – Имеющий собаку; с собакой. *Паскаа іче-абазы төреен күніне адайах сыйлап пиргеннер, іди оолах адайлыг пол парган. – Искем, алып адайлыг чурттыгзар* (ТВ АТ).

АДАЛҒЫ I *пілд.* Кем? ниме? сурыға нандырчатхан падежтің ады. – Именительный (падеж). *Тіл істезігчілерінің піреелері пастағы падежті «өөн падеж» тіп адапчалар, пасхалары «адалгы падеж» терминнең тузаланчалар* (ТХ М.). *Адалгы падежте сөс хубулдырчаң хозым чох поладыр* (ПД ХТ).

АДАЛҒЫ II *адал.* Ағаста ойыхтар итчең тиріг. – Тесло, *обл.* пазник (инструмент для выбивания пазов). *Чол хазында хайдаг-да тиріг чатчатхан, оолахтың абазы аны адалгы теен. Син иргі адалгымны көрдің ме?*

АДАЛҒЫЛЫҒ Ағаста ойыхтар итчең тиріглиг. – Имеющий тесло; с теслом. *Панка тасхартын, адалгылыг, тимірліг кір киліп, тураны яңыландыра ээзін хыгырган. Адалгылыг хапта паза хайдаг-да ідіс полтыр.*

АДАЛЫҒ 1. Адазы пар, пабалыг. – Имеющий отца; с отцом. *Иргіде-пурунгыда адалыг оол чуртаан. Тогыс хулас суны Хан позырах аттыг Хан Мирген, ир чахсызы, адалыг полларзар, арыг сіліг Хан Хыс іченіг полларзар, аннаң даа пасха ікі іченер пар, адын адирга арыныстыг, Ала хула аттыг, худун хуттирга хоргыстыг, чылгыдаң төреен Ай Хууҷын чаҷалыг полларзар* (АХ). *Адалыг оол, чолны табырах айныпчатхан автомашинаның күүлезінде дее полза, хабарлазып одырадырлар* (ТН ТКӨ).

АДАЛЫС I *адал., көр:* **адас**.

АДАЛЫС II *адал.* Кемні алай нимені таныхтапчатхан чоох чардыгы. – Существительное. *Адалыс хайда турча, көзіттек. Прай пу чоохтагларда адалыс пар, аны, таап алып, кілістіре сигнең арландырыңар.*

АДАЛЫСТЫҒ I *көр*: **адастыг**.

АДАЛЫСТЫҒ II Кемні алай нимені таныхтапчатхан чоох чардыгы пар. – Имеющий существительное;

с существительным. *Олганнар, пирілген чоохта адалыстыг көзідім табынар паза аны сиип салыңар! Пайса, ибдегі тоғысты прайзынаң пурун ит салып, ӱгретчее адалыстыг көзідіг материалларын тимнирге полыс сыххан.*

АДАМНАҢ ДАА *хыйг.* Өрінгенін, чапсаанын, өкерсінгенін таныхтапча. – Междометие, выражает восхищение, удивление, восторг. *Адамнаң даа, хыйга мал полган ол, кізі дее тілін пілчең, неке* (АТ). *Адамнаң даа, хайди идер зе аны, аннаң андар тоғызын итсін!*

АДАРАС *адал.* Ирее, чобалыс. – Мучение. *Хайдаг адарастар көргеннер хайран кізілер! «Адарас наа ла пастalча», – чоохтан салды согын чох-чоос.*

АДАРАСТЫҒ Ирeелестіг, чобағлығ. – Мучительный. *Хара чобаглыг, чыллар, адарастыг чыллар! Адарастыг чол соонда тынанчаа даа сидік пілдірче.*

АДАРИРҒА [адара-] *иділ.* Ирeелен парарға, ирее көрерге. – Измучиться, замучиться. *Адарап парар пу кізі андаг чуртасха. Хайди ла полза чуртаан оланаң чон мының алында, адараан чон.*

АДАС Пір төөй аттығ, төөй солалығ кізілер. – Тезка // одноименный. *Адас ооллар – пір аттыг ооллар. Че паза тоғазарга киліспеен адастарга* (ББ ТС).

АДАСТЫҒ Пір төөй аттығ. – Имеющий тезку; с тезкой. *Наа килген кізінің ады-солазы Боргояков Матос полтыр, андаг оңдайнаң пістің Матозыбыс адастыг пол парган. Адастыг полары хомай ниме нимес.*

АДИРҒА [ада-] *иділ.* 1. Ат пирерге. – Называть, именовать. *Ічем мині Хара Хыс тіп адап салган. Ибге кірген улуг кізі ыңачахты адачаң. Ах пас тас-хыллар Сахчах, Харлыган хакас адаан аттыг нимес пе?* (МВ КС). 2. Чиділер ӱчӱн пӧзік ат пирерге. – Присваивать имя, звание, степень. *Матыр іченің адынаң адирга. Іди орамны саблыг генералның адынаң адап салганнар.* 3. Пірее кізінің алай нименің адын чоохтанарға. – Произносить чье-л. имя. *«Орапачах», – тібіскен ол, Орапистің кічігли іди адачаң* (ТМ ЧЧ). *Ӱгренчінің адын адирга. Улуглар нимені, кӧні адабин, ибіртін, сиспек-сӧспекнең, омалап чоохтапчалар* (ШВ ККК). 4. Хайдаг-да сӧснең таныхтирға, паалаг пирерге. – Определить, охарактеризовать каким-л. словом. *Агаа хоза, аны маңат тіп адирга сидіксінерчікпін* (И 2). *Аалда аны сӱлейке хызычах тіп, кил, адабысчаңнар, өкерсініп* (БФ ПТН). 5. Тапсағлар алай сӧстер чоохтанарға. – Произносить. *Орыс тілінең алылган сӧстерні орта адирга ӱгредері* (ХТПЛ). *Олар пу хайдаг буква полчатханын таныпчалар паза аны адап пілчелер* (ЧД ХТ...). 6. Хайдаг-да сылтаг хоостыра сыйлирға (пала төрізе, тойға паза ан. п.). – Дарить (в связи с рождением ребенка, свадьбой и т. п.). *Мин ишо сірерге хой адирга иткем* (ТИ ХӦ). *Андаг кізее адаан ниме андагох хомай полча* (ХП).

АДОРС *адал.* Тӱктіг аарға төөй сахчаң хурт-хоос. – Шершень. *Адорстар ыыласчалар. Мындаг соох күннер турза, адорс таа орай усхунар.*

АДОРСТЫҒ Тӱктіг аарға төөй сахчаң хурт-хоостығ. – Имеющий шершня; с шершнем. *Холында адорстыг оолах чапчаң на ибінзер чӱгӱрте халган. Адорстыг көнек, ыылап, күүлеп тӱскен.*

АДЫ *адал.* Ас, чарба хоорарға иткен пазында меспектіг ағазах; тиріг. – Мешалка для поджаривания зерна. *Адым сын партыр. Эка, течең, наа адың изі чох іділік.*

АДЫЛИРҒА [адыла-] *иділ.* Паар хайылдыра, ӧделістіг ырлирға. – Петь трогательно и жалобно (о певцах). *Концерт апарган ырчы позы даа ырлап пирді, сарынчы хус чіли адылады. Ундар сіліг адылапча пу ырчы, харах чазын сыгарганча.*

АДЫЛЫҒ Ас, чарба хоорарға иткен пазында меспектіг ағазахтығ. – Имеющий мешалку для поджаривания зерна. *Туразартын минзер адылыг пала удур килчеткен. Адылыг даа ползаң, ол сагаа полыс полбас.*

АДЫМ *адал.* Көбее, идек, хакас көгенеенің идегіндегі ис. – *саг.* Нашивка на подоле национального хакасского платья. *Көк ӧңніг адым. Адымы хоостыра пілдістіг полчаң: ипчі хаас па, хойбал ба.*

АДЫМНИРҒА [адымна-] *иділ., көр:* **көбеелирге**. – Подшивать нашивку к подолу национального платья. *Ипчі көгенеенің идегін адымнирга. Таник хайдаг ус паза чапчаң ипчі полчаң: көгенектерні, пір-ікі ле тік салып, адымнап салчаң.*

АДЫМНЫҒ Көбееліг, хакас көгенеенің идегіндегі истіг. – *саг.* Имеющий нашивку на подоле национального хакасского платья. *Хай пірее көгенектер чалбах адымныглар, пастхалары – адымы чохтар. Хара хызыл адымныг көк торгы көгенек ырахтыпох харахха тастalган.*

АДЫНАРҒА [адын-] *иділ.* Ахсын азарға. – *саг.* Раскрывать (рот). *Ахсың адын!* (разг.). *Ахсын адын салып турча.*

АДЫР *хыйг.* Кізінің хайиин тартчатхан сӧс. – Слово, выражающее призыв. *Тохта, адыр, көзідем мин сагаа! Адыр, килзіннер, разбойниктер* (МП). *Ам танда-пірсікүннең пазох тибіреніс көрербіс, адыр* (БФ ПТН).

АЗА *адал.* Чабал айнаның ады. – *фольк.* Название злого духа. *Мының алында аза осхас нимелернің адын адирга чаратпачаңнар. «Пір дее нимедең хорыхпинчам, – махтанган тошпах ірінніг, чоон наахтыг, ніске харахтыг оол, – аза ниме андаг полчаң?»*

АЗАЙ *адал.* 1. Наа ла төреен паланың ідіндегі чапсынчах суух ниме. – Слизь на теле новорожденного. *Азайы даа чогыл пу паланың. Палачахтың азайын чызыбысханнар, ораап салып, сыныхтирга апарыбысханнар.* 2. Хай пірее тіріг нимелер сығарчатхан сӧӧлінчек, чылғайах ниме. – Слизь. *Ічегенің тастын, азайдаң арыдарга тіп, пычахнаң хырарга чарабас* (КПХ). *Азайны хыйа алыбысханнар, чуубысханнар, отха пызырарга тургысханнар.*

АЗАЙЛЫҒ 1. Ідіндегі чапсынчах суух нимеліг (наа ла төреен паланың). – Имеющий слизь на теле; со слизью на теле (о новорожденном). *Азыр тирекче алып килер теннері – азайлыг пала полган ноо* (АА). *Іченең Айазын Арыг, Ах Ханның тас полганын піліп, азайлыг час палазын тасти, ат пазынча алтын көөкке хубулып, ол чирзер учух парыбысхан* (АТ). 2. Хай пірее тіріг нимелер сығарчатхан сӧӧлінчек, чылғайах нимеліг. – Слизистый; со слизью. *Азайлыг ічеге. Азайлыг нимені чирім килбинче. Ах пора адым, азайлыг тӱлгӱм, амох мында полыңар!* (ХП).

АЗАНАРҒА [азан-] *иділ.* Пірее нимее киртінчеткен сылтаанда, хомай нимелер тартпас ӱчӱн, улуғ чоохтанарға алай хайдаг-да ниме идерге хорығарға. – Остерегаться, быть осторожным (в разговоре, в поведении, боясь навлечь на кого-л. несчастье, болезнь или неприятности). *Аал хыриндагы ол төңде адай айастыг улупчададыр, чахсаа іди полбинча тіп, Чакин азанып турадыр* (ТН УК). *Арса, хара харахтаң азанчабыс, хыныс піссер, көзенексер, тохлатса?* (И 2).

АЗАНЧЫХ *пілд.* Астанчых, хомай ниме идерге, улуғ чоохтанарға хоры-

ғаачы. – Боязливый из-за суеверных представлений. *Пу киректе азанҷыхтарға аралазарға чарабас. Улуғ харындазымнаң паехазын, төрт паланы, чирге кӧмдірт салтыр, аннаңар іҷем азанҷых пол партыр* (ТН ТКӦ).

АЗАНЫС *адал.* Пірее нимее киртінчеткен сылтааында, хомай нимелер тартпас ӱчӱн, чалтанып, улуғ чоохтанарға алай хайдағ-да ниме идерге хорығыс. – Опасение, осторожность (в разговоре, в поведении, боясь навлечь на кого-л. несчастье, болезнь или неприятности). *Тиктең нимее улугларыбыс азаныста чуртааннар, анзына кӧп сылтаглар полған. «Ниме пу, азаныс па, оланаай хорығыс па?» — сурған миннең іҷем.*

АЗАНЫСТЫҒ Азаныс пар. – Опасливый, осторожный // опасливо, осторожно. *Кира иней азаныстыг чоохтар апарҷаң, аннаңар солазы «азанҷых Кира» полған. Ол аринҷа тайма сағыстар, чоохтанарға даа азаныстыг, иптіг сырайны ардатчатхан* (КЧ Ч).

АЗАҢ *пілд.* Ээн-аас. – Скверный, неприличный (в словах, выражениях). *Пу кізі азаң чоохха хынминча. Пасектың азаң сӧстері ибіркілерінің кӧңнілерін ардатхан.*

АЗАҢНИРҒА |азанна-| *иділ.* Хомай чоохтанарға, *кӧр:* **ээн-аастанарға**. – Выражаться (неприлично), *разг.* сквернословить. *Пу кізі азаңнап чоохтанды. Нимее Муклайның піди хылыгы тутты полҷаң, азаңнап сыхтырҷых.*

АЗАРҒА |ас-| I *иділ.* 1. Артых поларға, синінең кӧп поларға. – Превышать, превосходить что-л. *Пирілген тогыснаң азарға. Пір миллионнаң асча.* 2. Чинерге, пірее нимеде пасхазынан күстіг поларға, піреезінің алнында поларға. – Одолевать, побеждать, осиливать, пересиливать кого-л., превосходить в чем-л. *Мирген Пайсаны хыйгазынаң асча. Кӧп сӱрместіг абахай күлүк төреен Ахолны, күчүрлеп, ас полар ба?* (И.2). *Абам нимес, нанҷылары андаг, олардаң ас полбинча* (ТМ ЧЧ). 3. Пурунирға, піреезінең табырах поларға, піреезінің алнына кірерге. – Опережать, обгонять, перегонять. *Хаңаадагылар пісті азыбыстылар. Кӧріңер, соондагызы алнындагыларын ас пари! Сарысхалар, пірсі пірсінең азарға иткен чіли, сыгырт-сагырт чайчалар* (ДН ЫА). 4. Пӧзік нимені азыра параргға, иртерге. – Переваливать через что-л. *Таныс ла чир чохта, ол тагның паза пір сарина азыбысхан* (АО). *Хаҷан-да мыныҷ алнында пу саба ікі хазах ирепчі Том тайгазынаң астырлар* (ЧП). *Ала киикті, таг асханда, алып аларбыс микелеп* (И 2). 5. Азыра ойлирға, иртіре кӧп полып, ағарға. – Переливаться, переполняться, выливаться через край, убежать (о кипящей жидкости). *Ӱгре асча. Суг асча. Хайнапчатхан сӱт асхан.* 6. Иртерге (тустаңар). – Проходить (о времени). *Пу ойын ӱчӱн парасхан таң асханҷа даа той-пай саларға тимде* (БФ ПТН). *Алып кізі Саатай Миргеннең арыг сіліг Пиҷең Арыг алты күнні асханнар, аран-поран саап, читі күнні ирткеннер, чонның чахсызын чыргадып, тогыс күнге сыгара тойлап-пайлап парганнар* (АА). 7. Пӧзік арах кӧдірілерге. – Повышаться, подниматься. *Таң асча. Чап-чарых полған ӱчӱн, түбі аның тізекче ле осхас тайыс кӧрінҷең, кірібіссең, тізең, пазың ас парҷаң* (МП). 8. Иртерге. – Проходить (через что-то). *Чиис тамагымнаң аспинча, харлыхчам анаң. Күске, чооннап парып, ӱттең ас полбиныбысты.*

АЗАРҒА |ас-| II *иділ.* Астығарға, чол чідірерге. – Заблудиться, сбиться с пути. *Аңнаҷаң тайгазында хысхыда, пургуннап, хар чаабысханда, Атыгчы оол азыбыстыр* (АО). *Пу хараа хайхастыг керек Икеннең тайгада полтыр, хаҷан ол, ас парып, чылан ордазына кире түс чӧрібіскенде* (БФ ПА).

АЗАРҒА |ас-| III *иділ.* 1. Чабых нимені азых идерге. – Открывать, раскрывать что-л. *Хаптар асча, чахсыларын чара салча* (ТМ ПТ). *Че пістің харагыбысты Онакай Назарович хайхастыг нимезер азыбысхан* (ТМ ЧЧ). *Пір чоохнаң, аал чуртагчыларына аның чуртазы чазытта осхас, хайзын ол аспинча, позында ла ал чӧрче* (И 2). 2. Пиктіг, чабых нимені азых идерге. – Открывать, отворять, вскрывать что-л. *Онсар, ікінчілеп ала, пӧзік кӧк сырлыг хаалханы асхан* (ТМ ПТ). – *«Астах...», – ізік тастынаң суулапчам мин* (И 2). *Мында сах ідӧк пол парган: кем-де ізік тохлатхан соонда. Микей Мосович, тур киліп, азыбысхан* (И 2). 3. Тӧстеен соонда, тузаланысха кирерге. – Открывать, основывать, учреждать что-л. *Аалда наа школа астылар. Музей азарға. «Син парыбыссаң, филармонияны кемзе азарбыс», – сылтанган Геннадий Семенович* (И 1). 4. Хазырарға. – Распахивать что-л. *Кип идеен асты. Час паланың туу тартылган сырайын іҷезі аза пирді.* 5. Чабых, көрінминчеткен нимені көріндіре идерге. – Обнажать что-л. *Көксін азыбысхан. Хулагын азарға. Хаҷан ипчі пала сырайын ас пиргенде, іҷезінің дее харахтары, нымзап, чари тӱскеннер, анаң позына кібірене халган* (ХА АП). 6. Пірее пілбеен нименің парын піліп аларға, таап аларға. – Открывать; обнаруживать что-л. *Чир ӱстүнең спутник учухча айзар чолны азарға* (КИ ИС). *Сагынчам, М. Башновты килер наа тӧллер, наа улуг критиктер азарлар, аның философ сагыстарынаң киптел парган омаларын сайирлар* (КЧ Ч). 7. Нимені пастирға, тӧстирге. – Открывать, дать начало чему-л. *Марыгны азып, чыылган чонзар алгыстас сӧстерінең Хакасияның национальнай паза территориальнай политика министрі Дмитрий Тодышев паза республиканың спорт министрі Валерий Денщиков айланганнар* (ХЧ). *Владимир Аверьянович Ӱс чулдагы аал чӧбін паза музыка школазын тилідеріне угаа кӧп күс салган: ӱбүрҷең оркестр тӧстеен, Индіркі Тӧӧ паза Полтах аалларда музыка школазының пӧліктерін асхан* (ХЧ).

АЗАРҒА |ас-| IV *иділ.* 1. Пірее ниме чох халарға, чідірерге. – Терять, лишаться кого-л., чего-л. *Астаң азарға. Чир-сугдаң азарға. Пірдең-ікідең сӧс алызып, Федор Павлович пу кӧйтігі чох апсахха хайдар парчатханнарын, хайдаң парчатханнарын паза ат, хаңаадаң хайди ас халганнарын читір пирген* (ДН ЫА). *Тапсап пілбес киик пала алмах сагдаң ас партыр, кӧртік хучаанаң сала пазычаа ла сыхчадыр* (ДН ЫА). ◊ **Уйгу-чадыннаң азарға.** – 1. Лишаться покоя. 2. Быть в тревоге. **Оңдай-пазынаң азарға.** – Морально опуститься. **Сагыстаң азарға.** – Лишаться рассудка.

АЗАРҒА |ас-| V *иділ.* Чуртастаң чарыларға, тоозыларға. – Умирать. *Асхан позымны айландырдың, ӧлген позымны тіргістің* (АТ). *Иркемкинчім Ай Хууҷын, азып, кизіп халзам, ачырганмасча поларзар, мегее чобалбасча поларзар, ӧлген чахсы сӧӧгімні, кӧдір, кӧлет саларзар, аарлыг минің сӧӧгімні, алтыннаң ораап, күмүснең сулган, аран чула Ала хулатха артып, апарарзың* (АХ).

АЗАХ *адал.* 1. Кізінің, малның, тіріг ниме-нооның алтындағы төменчеткен чардығы. – Нога, лапа, лапка. *Узун азах. Кизін азах. Ирен, азах. Алын азах. Кизін азах. Ирен, азах хаарып, чонны тохтатхлаан* (КГ ПАО). *Мин хумҷох чыл парига-нымда, азагым хайдаг-да хатыг нимее урун парган* (МП). 2. Тіріг нимес

ниме-ноонын тірее. – Ножка (мебели и т. п.); подпорка, опора. *Одырчыхтың азағы. Сіреенің азағы. Ирґі столның азағы іріктеп партыр.* 3. Тоозылчатханы. – Конец. *Аал азағы. Чыл азағы. Андаг соох хысхы харааларда адайлар ла, пірее ниме сағбаланза, ўн алызып, аал азағынаң аал пазына читіре ўредірлер* (АС ХЧ Ч). *Көрзе, пудурғы ниме пазох хогдыран одыр аал азаанаң пеер* (ДН ЫА). ◊ **Азах аар.** – Беременная. **Азах аларға.** – Подсадить на коня. **Азах алтын көрбеске.** – Бежать в хорошем настроении. **Азах алнына сығарға.** – Обогнать. **Азах алтына тўспеске.** – Не оказаться хуже других. **Азах алтында сырбаларға.** – Быть помехой, путаться под ногами. **Азах алтында чир пілдірбеске.** – Идти быстро, в восторженном настроении. **Азах алтында чирні сизінмеске.** – Быстро идти в восторженном, радостном настроении. **Азах алтында харыларға.** – Мешаться (путаться) под ногами (больше о детях). **Азах меетке саларға.** – Ставить об заклад. **Азах ниик кödірілерге.** – Идти в радостном настроении. **Азах паа.** – Тягость в пути. **Азах паа кизерге.** – Резать путы (чтобы ребенок начал ходить). **Азах паа поларға.** – Быть помехой кому-л. **Азах пазар чир чох.** – Некуда ступить, яблоку негде упасть. **Азах саптырарға.** – 1. Остаться с носом, быть обманутым. 2. Занемочь (с горя). **Азах ўстўнде турарға.** – Быть самостоятельным, независимым, не нуждаться в посторонней помощи, поддержке. **Азах хаарарға.** – 1. Подставить ножку кому-л. 2. Мешать, препятствовать, вредить кому-либо в достижении цели. **Азах-хол теерерге.** – Избить. **Азах тударға.** – Держать ребенка за ножки (при оправлении). **Азах тынандырарға.** – Отдыхать. **Азахтаң кірерге.** – Сглазить. **Азахтаң тўзерге.** – Тяжело заболеть, ослабнуть. **Азахтаң тўзір саларға.** – Подорвать чье-либо здоровье, ухудшить состояние. **Азахха кірерге.** – 1. Выздороветь после болезни; 2. Начать ходить (о детях). **Азахха кödірерге.** – 1. Вырастить, поставить на ноги; 2. Вылечить. **Азахха пик турарға.** – 1. Крепко стоять на ногах. 2. Жить зажиточно. **Азахха турарға.** – 1. Стать самостоятельным, независимым; 2. Выздороветь, встать на ноги. **Азахха турбасха.** – Не вставать после болезни, умереть. **Азахха турғызарға.** – 1. Поставить на ноги, помочь стать самостоятельным, независимым. 2. Вылечить. **Азахха тўзерге.** – Умолять, просить кого-либо о чем-либо. **Азахха тўзір саларға.** – Развалить что-л., разорить что-л. **Азах чирге теңмеске.** – Не чувствовать под собой ног (от радости. □ **Азааң хыймыраза, ахсың чағлыг полар.** – Если ноги будут бегать, во рту сало будет. **Азаан чörзе – ахсың чағлыг полар.** – Ног маета – дарит сало для рта. **Азааң пик пас, хараа чітіг көр.** – Пусть будет всегда тверд твой шаг, зорок твой глаз.

АЗАХСИРҒА [азахсы-] *иділ.* 1. Хомай сағыстың кізі учураан соонда, изі чохтанарға, киректер киліспин поларға (ағырарға, чабалға урунарға). – Подвергнуться сглазу. *Арса, піссер пірее хомай кізі кірген, азахсыпчатханым пілдірте. Митке хуйахтыг, чон аразында чöріп-хайынып, азахсыбинча даа.* 2. *көр:* **аарсынарға** 4. – Тяготиться чьим-л. присутствием. *Таныбинчатхан кізілер кірзе, öрекен азахсыпча. Кічіг пала хызыл иирде ылғап тохтабинчатса, а ибде, тізең, пасха кізілер полза, иб ээзі оларны, наныңар тіп, ибдең сығарча: пала азахсыпча нооза* (АЕ КИ П).

АЗАХСЫРАС *адал.* 1. Хомай сағыстың кізі соондағы изі чохтаныс. – Состояние, связанное с ощущением сглаза. *Азахсыразы иртпин тур. Хончых Лена кірген соонда, азахсыраста ла чіліп одырчабыс: апсах ағырча, мин ахча чідірчем.* 2. Хости пасха кізі ўчўн изі чохтаныс, аарсыныс. – Тягость из-за присутствия другого человека. – *Мин кидейзім, арон поларға хынчам, пасха кізі ўчўн азахсырасха кір парчам. Азахсырас ниме полчаң, пасхаланчых полчатханы ба?*

АЗАХСЫРИРҒА [азахсыра-] *иділ., көр:* **азахсирға**.

АЗАХТАЗАРҒА [азахтас-] *иділ.* 1. Азахтарнаң тегізерге. – Касаться друг друга ногами. *Таргынах, хыстым чирде, орын чидіспин, азахтазып одырарға киліскен. Ойын тузында олғаннар, азахтаза, меспекті тогыландырганнар.* 2. Іколең азахтаң азахха узирға, пірсі паста, пірсі азахта чадып узирға. – Спать валетом. *Аалчы хызычахха алынча орган чох полған, аннаңар тура ээзінің палазынаң азахтазып узутханнар. Чолда чорыхчылар, тоннар тöзене, азахтаза чатханнар.*

АЗАХТАНАРҒА [азахтан-] *иділ.* 1. Азахха турарға (постаңар). – Вставать на ноги (о себе), подниматься. *Анаң мині сöзір сыххан, пір дее азахтан полбинчам* (СА ЧХЧ). *Ол наа ла азахтанганда, ыырчызы аны хатап аңдара сабысхан.* 2. Хазыхтанарға, ондайланарға (ағырыг соонаң). – Оправляться, окрепнуть. *Чадап ла азахтанып алғаннар* (разг.). *Чахсы им сылтаанда азахтанды. «Киртін-киртінме, агазы Пирек хамның соонаң азахтанып алған, худайымнаң, хазых чörче», – сағын салған Анита* (И 2). 3. Ондайланарға; чахсы, пöзік арах синге сығарға, тилирге, özерге. – Становиться на ноги (в материальн. отнош.); развиваться, совершенствоваться. *Чаа соонда чон көместең азахтанып алған, хатыг ўлгў дее коместең ныимзаан. Арға чон азахтанганча, ам даа сағирға килізер* (И 2). *Чаачах спорты азахтанып полза, талантты чиитер поларох* (СЯ ЧАЧ). 4. Постаң поларға, азахха турарға. – Становиться самостоятельным. *Чуртаста постары азахтанып алған кізілер амды көп. 90 чылларда пос киреен азып, хай-пірее идінчектер табырах азахтаныбысханнар.* 5. Азахтыг пол пararға. – Обзавестись ногами (шутл.). *Киндем азахтан парды таң, тургысхан орнында чогыл. Ирґі одырчых азахтанды ба таң?* 6. Пас чöр сығарға (чазы читкен паладаңар). – Пойти (о ребенке). *Мöктеп чöрген оолах азахтаныбысхан. Іңезіне ниик пол парар, палазы азахтанза.* 7. Кödірілерге (кўн сыхчатханын таныхтапча). – Взойти (о солнце). *Кўн наа ла азахтанча* (ШВ ККК). *Кўн ам даа азахтана чогыл.*

АЗАХТАСТИ *нареч.* Ікі кізіні азахтаң азахха чатыра. – Валетом. *Узун хаңаа ікі «ölігні» азахтасти сыырган* (НД ЫА). *Палалар, азахтасти чадып алып, амыр ла узи пиргеннер.*

АЗАХТИРҒА [азахта-] *иділ.* 1. Азахха турарға. – Встать на ноги. *Хасхачах, аны испинең, ікі азахтап, алнынзар сегірген* (БТ ХС). *Адай, чіке азахтап, нинче-де тус іди турып алып, кинетін ўр сыххан.* 2. Ниме-нооға азахтар, тіреглер идерге (одырчыхха паза ан. п.). – Приделать ножки (к стулу и т. п.). *Чистем чуға чардыны азахтап салған, анзы одырчых пол парған. – Пу нимені азахтап пирдек, одырарға чарир иде.* 3. Азахнаң теберге, ідерге. – Пинать. *Кем-де хараазын ізікті азахтаан. Оолах, утыр салып, хылыгынаң сиден тöзін матап азахтады.* 4. Кізіні, аңдарыл парзын тіп, öнетін азах хаарарға. – Ставить подножку. *Самой аны азахтабысхан, аннаңар ол аңдарыл парған. Ооллар, пу кўресте азахтирға чарабас.*

АЗАХТЫГ 1. Кізінің, тіріг нименің алтындағы төменчеткен чардыгы пар. – Имеющий ноги, лапы, лапки. *Тастың ўстўн чирдең арыглабысха-*

нымда, анда чалаас азахтыг кізінің оң азааның ізі ұғаа іле көрінген (СА ЧХЧ). *Андаг туста інек азахтыг кізілер, хараазы читсе, ирлері ибде чох ипчілерзер оларның палаларын оғырлырға килчең осхастар* (СА ЧХЧ). 2. Тірегліг. – Имеющий ножки (мебели и т.п.); подпорки, опору. *Паскирнің алтындағы піскечек азахтыг, пӧзік пастыг, узун хузурухтыг пора мал, киик ле чіли, чапчаң пасчатхан* (КИ ЧХ). *Пӧтке хада ал чӧрчең ӱс азахтыг ағас таганны тұрғызыбысхан* (БТ ХС).

АЗӦС *пілд.* Чиис чох, пос хурсахха, ниме чібеен. – *саг.* На голодный желудок (из *ас ӧс*). *Азӧспіс ам даа* (БФ КК). *Азӧске ізіг айран арағазын пирібіскеннер* (ДН ЫА).

АЗЫҒ I *адал.* Устығ тіс соондағы тайначаң тіс. – Коренной зуб. *Улуг азыглар. Кічіг азыглар. Ир кізіні, сіліглеп, чазапчатхан алтын киңжал пычах аның нанында паза тоң көксіне тӱскен ала парыстың улуг азыгларынаң, мӱгӱй аба тырғахтарынаң иткен чазаңчаң ниме – аарлыг моңчыс* (КЛ С). *Аның сылапчатхан хаңзазынзар алай ба азыгларына тирең пат парчатхан наах теерлерін көрчеткебіс* (МП).

АЗЫҒ II *адал.* Тағ пилі, тағны асчаң орын. – *саг.* Горный перевал. *Чікім азыг. Хайалыг азыг. Азыг пилнің ӱстӱнде улуг кӱрген турчадыр* (ЧТ). *Хазыңныг азыгны азып, Хара кӧл алнына читкен* (ЧТ).

АЗЫҒ III *адал., кӧр:* **аба** (ікі частан сығара). – *саг., шор.* Медведь. *Азыг айы (узупчатхан аба ініпде айланчатхан ай). Кӧзідімге алза, азыг айында сыххан газета материаллары хоостыра сурығлар көрік айында пирілер* (ХЧ).

АЗЫҒАРҒА |азых-| *иділ.* Пірее нимеден азып, ағарға, тӧгілерге. – Переливаться (о жидких веществах). *Суг чейниктең азыхпазын* (ПК Х). *Хайнапчатхан ӱгрені көріңер, азыхпазын. Көксілеріне ап-арығ пулуттар, сыыспин, тастынзар азыхханнар* (КЧ Ч).

АЗЫҒЛЫҒ I 1. Устығ азығлары пар. – Клыкастый. *Адай азыглыг Гитлерні, аңдарып, сӱр син чірінең* (АМ МЧ). *Пу аң азыглыг полтыр. Азыглыг, тырғахтыг аң, харағайға сығып, кӧк пуганың ӱстӱне сегірібіскен* (ЧТ). 2. Пасха анны, малны, кізіні анначаң, ачын, чап. – Хищный. *Андаг харааларда азыглыг аң сынча, азыр азахтыг чабаллар китепче* (ДН ЫА). *Азыглыг аң чӧрче, малны чахсы көріңер, хазаа істіне кірерге айабас.*

АЗЫҒЛЫҒ II Тағ пилі, тағны асчаң орынныг. – *саг.* Имеющий горный перевал; с горным перевалом. *Азыглыг таға читіре чит парзар, сол саринда кӧліңек көрінер. Пар ни пасха чирде мындаг сіліг азыглыг, артастыг, хайалыг, агастыг таглар?*

АЗЫҒЛЫҒ III 1. Абалығ. – Имеющий медведя; с медведем. *Аңнаан кізілер азыглыг айланганнар. Азыглыг тайға пу, ипти чӧріңер.* 2. Көп абалығ. – Изобилующий медведями. *Харалчатхан Хырлаң таг кистінде азыглыг орын. Чорыхчылар, астығып, азыглыг холға инібістірлер.*

АЗЫЙ I *адал., кӧр:* **азыг** I.

АЗЫЙ II *пілд.* Ирткен чыл(лар)даң халған, чыл асхан, иргі. – Прошлогодний, старый. *Азый тамах. Табаннар алтында азый торымнар* (БФ ТО). *Азый от чирче хойыг сарғалған* (АТ).

АЗЫМАХ 1. Пасха кізінің, хазнаның ниме-ноозын, чирін, кӱснең алып алғаны. – Захват, присвоение чего-л. // захватнический *Пу хазнаа азымахнаң кірген кізі азымагынаңох пар халды. Ол чонны чабал, азымах ханнардаң арачылапча* (СЯ ЧАЧ). 2. Посха туза идер иде харбаныс, чабдыланыс. – Жадность. *Азымагы асча пу чабды*

пайның. Кізі азымагынаң улуг ниме чогыл, прай чир-чайаанны ходыртаайзар. □ **Азымах азырабас.** – Присвоение (чужого) не приносит пользу.

АЗЫМАХТАНАРҒА |азымахтан-| *иділ.* Кізі нимезіне, чиріне, ниме-ноозына чабдыланарға. – Захватывать, заниматься захватом. *Хости турчатханнарыбыс хузухтыг орынга азымахтанчалар. Хончыхтың чиріне азымахтанары тың на чахсы кирек нимес.*

АЗЫМАХТАНЫС *адал.* Кізі нимезіне, чиріне, ниме-ноозына чабдыланыс, пылазығ. – Захват. *Че Ю. Левитанның хорылыстыг ӱні хоостыра фашисттер азымахтаныс чаанаң пістің чирге кірчеткеннерін Семен іле піл халған* (АТ 20). *Азымахтаныс кирее оларға тикке иртпес, мунзурух көзітчең айдастар табыларох.*

АЗЫМАХЧЫ 1. Пасха кізінің, хазнаның ниме-ноозын кӱснең пылазарға кірген кізі (хазна). – Захватчик. *Чаачылар агаа тын хабынарға даа пирбин турганнар, городтар, ааллар азымахчының азагы алтынаң позыдылған* (ББ ТС). *Пирятин соонаң ікінчі кӱніндӧк пістіңнер хатыг харбазыгда Переслав городты азымахчыдаң позытчалар* (ХЧК). 2. Кізі чирін чаалапчатхан. – Захватнический. *Азымахчы чаа. США-ның азымахчы политиказының сылтааңда, кӧп кічіг хазна хыйыхтатхан. Чир-суубысха азымахчы чаа кірген* (АТ 18). 3. Ниме-нооға чабды. – Жадный. *Каной хуруг ла азымахчы, прай нимені позына харбапча. Син хайдаг азымахчызың а.*

АЗЫНАДА *нареч.* 1. Алында, пурун. – Заранее, досрочно, заблаговременно. *Саблыг чабан тогыста ырах алнызар көрче, азынадох тимненче* (КГ ХА Т). *Амгы туста хайдаг маңаттыр: кӱннің хайдаг поларын азынада пілчезің* (ИТ КМ). *Хаңча ит пызырарын иб ээлері азынада санапчалар* (ПК Х). 2. Иртеезін. – Предварительно. *Азынада тимненерге. Азынада планга кирерге. Республиканың школалары пірге хазна сыныхтагларына тимненіс тогызын азынадох апарганнар* (ХЧ). *Тотаң, хамны аңдара тастап, азынадох тимнеп салған тимір очыхты пазынаң ӧтіре кизіртібіскен* (СА ЧХЧ).

АЗЫНДЫРА *нареч.* Пурнада, пурун, иртӧк, алнындох. – Заранее, заблаговременно. *Аннаңар пу чоохты азындыра читірерге кирек полған. Аалчаа пирчең сыйыхты Паса, азындыра агыл салып, чазыр салған.*

АЗЫР I 1. Нименің пастары ікі чара парыбысчатханы, пір нименің ікее алай көпке чарылчатханы. – Развилина, разветвление, раздвоение (концов) // развилистый, разветвленный, раздвоенный // развилисто, разветвленно, раздвоенно. *Хылыс тістіг махачы сортаннар, азыр тістіг ух-чыланнар, ахсыларын азынып, харан-чеекті азаанаң пазына читіре сыныхти көріп, Хара Пурунға сагба пиргеннер* (БП ТЧЭ). *Астаң астап, сугдаң сухсап, моол ханны ала харахтаң көргейбін ниим, азыр холдаң тутхайбын ниим?* (ХЧКН). 2. Суғның нинче-де чардыхха чарылчатханы, *кӧр:* **азырых**. – Рукав реки. *Сугның улуг азыры. Сугның аархы азырына чидерге кирек полған, анда ла хооралыг орын.* 3. Чібекнең хоостаан хоос (чахайах пӱріне төӧй). – Узор хакасской вышивки в виде лепестка. *Азыр хоос. Кӧзенек хыринда одырып алып, инейек алтын чіпнең азырлар хоостаглаан.* ◊ **Азыр хол.** – Вороватый. **Азыр хулах.** – Глуховатый.

АЗЫР II *адал.* Аал хониында тузаланчаң көп тістіг, узун тудалығ тириг; сызыро. – Вилы. *Мин, сызыр ӱстӱнде тӱңдере чадып, холымда азырым пик тутчам* (КС Т). *Онсар чайтах хаңаага азыр, тырбас, суглыг тӱӱстер, алгай – прай таарлаан* (ТМ ПТ).

АЗЫРА I *послел.* 1. Нименің үстүнче, иртіре. – Через что-л. *Харындастар алтын хомдыны читі суғ кизіре, читі хыраң азыра апартырлар* (БФ ТО). *Хызыл киіктің ізін істеп, хырлар азыра килдібіс* (И 2). 2. Нименең көп. – Сверх, свыше чего-л. *Идер ниме піске ам пас азыра: тигір оды, стенгазета, музей.* (БФ ТО). *Паноҷах пірсінде іҷезінең сын пабазынаҷар сурганда, анзы пабазын пу чирдең азыра сөклеен* (ИТ).

АЗЫРА II *нареч.* Үстүнең. – Поверх, сверху. *Азыра саларға. Ол хайди-да, кізі пілҷее чох тискерленіп, азыра көрген.*

АЗЫРАҒ *адал.* Чиис пиргені, чиирткені. – Кормление. *Азыраг тузы чит килді* (разг.). *Азырага тимненіп, чиис пызырҷаңнар чир тамагын оохтааннар.*

АЗЫРАЙАРҒА [азырай-] *иділ.* Көріндіре поларға, сырайызарға, тохпайызарға. – Выдаваться, *разг.* выпячиваться. *Аннаң ырах нимес орында хайдаг-да нимелер азырайып көрінчелер* (КВ АТ). *Алтон салаалар азырайбинаң, арбах харагайлар өсче* (ХПА).

АЗЫРАЛ *адал.* 1. Кізінің чиизі, чиир нимезі, тамағы. – Пища, питание, пропитание // пищевой. *Иир азыралы. Орыс пайларның холында чөріп, кибім чабал, соохха тоопчам, азырал майың, харным астапча тіп, найланарға пір дее чарабинча* (КВ АТ). *Мында, турада, Миките кізілерніҷ килеріне иирги азырал тимнеп салган* (КВ АТ). 2. Кізі тутчатхан мал-хустың чиизі. – Фураж, корм // фуражный, кормовой. *Азырал пу чыл азынада паза читкіче тимнелді. Айкан колхозха піріктірілчеткен малларны паза оларны азырир азыралны санга ал турган* (БТ О).

АЗЫРАЛЛЫҒ 1. Имеющий пищу; с пищей. *Ала пуга азыраллыг чахсы орында табырах чоонпабызадыр* (НТ СК Ч). *Алынча салылган иртенгі азыраллыг сүүмек ибде халтыр.* 2. Имеющий фураж; с фуражом. *Чол хазында малга пилетелген азыраллыг машина турча. Хайзы мында азыраллыг чыынды полча?*

АЗЫРАНАРҒА [азыран-] *иділ.* 1. Астамах, чиис чирге. – Принимать еду, кушать. *Азыранчаң комнатаны арыглабогыстырлар* (ТН Ч). *Кізілер, ікілер, үзердең пірігіп, азыран турганнар* (НК ХХС). 2. Чиис аларға, чииске чарыдылган ахчаны аларға. – Питаться, получать питание. *Чол ахчазын, чуртирын паза азыранарын – прай Америка төлир* (ХЧ). *Палалар чайгызын лагерьзер чөрчелер, анда тынанып, чахсы, тосхымныг азыранып алчалар.* 3. Чуртап, чиис алар үчүн, ахча тогынарға. – Содержать себя, добывать средства существования, пропитания. *Иней-апсах, ол алтынаң азыранып, тонанып, сагыстары толып, анда чырган, чуртап халдылар* (КС ХЧН). *Хайди азыранарбыстар, пір дее сатчаң даа нимебіс чогыл.* □ **Тирлеенче тогынмазаң, тосханча азыранмассың.** – Тех, кто работает до пота, накормит досыта работа.

АЗЫРАНДЫ *адал.* 1. Холға азырапчатхан мал, хураган алай пызо, оланай ан палазы. – Выкормыш, выкормок. *Азыранды хураганах. «Пабаң, азыранды сыын палазын хайди адирбыс?» – сурчалар палалары* (ТГ А). 2. Кізі холын көрчеткен пала. – Питомец, воспитанник. *Муклай аҷам – минің ууҷамның азырандызы. Алахтайлар сөбірезі, он өкіс паланы алып алып, азыранды идінгеннер.* 3. Кізі холын көрчеткен, позы полынминчатхан кізі. – Находящийся под патронажем, опекаемый. *Аның кізі азырандызы полары килбинче, че хол-азах күзі паза чогыл. Устагчы кізі салтарлыг чоогында азырандылар сурина теелген.* 4. Пасха кізінің мойнында одырчатхан кізі. – *перен.* Нахлебник. *«Чох, улуг кізілер азыранды ниместер, – үндескен Опан, – олар постарының тузында идер нимені ит салганнар амгы төлге»* (ТН ТКӨ) *А кирібіскен пістеглер оларның азырандызы поладыр* (ТН ТКӨ).

АЗЫРАНЫС *адал.* Азыранчатхан тус, чиис чир тус. – Принятие пищи. *Олар андагны көргеннер: оларның азыраныс сай мындаг стол алныларын хоостидыр* (ДН ЫА). *Ол пу полганча, иирги азыраныс иртіп парган* (МТ).

АЗЫРАС *адал.* Пасха кізіні, нимені азырапчатханы. – Процесс кормления. *Хапың чоны азыраста, ікі өскі идінең азыраста араласча* (ДН ЫА). *Азырас наа ла пасталды, че хай пірее кізілер, стол кистінең турып алып, тогысха айланарға маңзырабысханнар.*

АЗЫРИРҒА [азыра-] *иділ.* 1. Кізее, малға, ан-хусха чиис, азырал пиреге. – Кормить, питать кого-л. *Соохтар пасталыбысса, город чуртагчылары хысхызына піснең хада халган хусхачахтарны азырап пастапчалар* (ХЧ). *Хоза чарбанаң азырапчалар* (ТН Х). 2. Позы чіп полбинчатхан сылтаанда, чиисті ахсына ураға, саларға. – Кормить, давать еду (больному человеку, ребенку и т. п.). *Ахсыларына мүн урып, азыраннар* (ТМ ПТ). *«Мин най астапчам, харындас, – күстеніп, сыбыхтабысхан Кальзек, – азырап сал мині»* (И 2). 3. Паланы өскірерге. – Растить, воспитывать кого-л. *Азыраан ада пілбес, эміскен іче пілбес (фольк.). Пірсінде өкіс паланы ир сині азырап алган ирен килген* (БФ ПА). 4. Ибде тударға (мал-хустаңар). – Держать (скот, птицу). *Тайгаа чагын чуртаан хакастар мал азырап полбачаңнар* (ХЧ). *Ат, інек азырапчам, сүт парох, хыйалланминчам. Мал-хус азырапчам, інекті позымох саапчам* (ТН Х). *Мин, аалда сосхалар азыраанча, чаачы поларбын* (ШВ ЖЭЛ). 5. Чуртасха чиис, азых пиреге, ағыларға. – Служить источником, средством пропитания, доходов. *Нинчеһинче чылларға пайы тоозылбинча, чонны азырапча* (ХЧ). *Пу чирніҷ көксінде ол пастагы хаалаглар иткен, пу чир аны азырапча* (ИТ). □ **Күскү күн хыс тооза азырапча.** – Осенний день всю зиму кормит. **Малны хайди азыразаң, сүтті ідөк аларзың.** – Как будешь скот кормить, так и молоко возьмешь.

АЗЫРЛАНАРҒА [азырлан-] *иділ.* Ікі чарыларға, салааланарға, хойыг өзерге (өзімнерденер, суғданар, чолданар паза ан. п.). – Разветвляться, раздваиваться (о ветвях дерева, рукавах реки, дороге и т. п.). *Сугда турчатхан агазах азырланыбысты. Андар чагдапчатханда, чол азырланган* (БФ ТО).

АЗЫРЛИРҒА [азырла-] *иділ.* Ікі алай аннаң көп чардыхха чарыларға; хойыг өзерге. – Раздваиваться, делиться на части; разветвляться. *Мике, азырлап өс парган агас хыринда мискелер таап алып, пасха олганнарны хыгыр сыххан. Алты азырлап өс парган Ах сынның алты чирде, алты азырлап ах түскен Ах талай хазында, аргалыг сын алтында аймах көп мал оттап турадыр* (АА).

АЗЫРЛЫҒ 1. Ікі алай ба аннаң көп чара парыбысчатхан пастыг. – Развилистый, разветвленный, раздвоенный. *Иліг азырлыг пай хазың, чоохтап пир, хайда минің чиит тузым. Азырлыг чолга читсе, анда ээн тура көрінер, чолның сол сарина тартарзар.* 2. Нинче-де чардыхха чарылчатхан (суғданар), *көр:* **азырыхтыг**. – Имеющий ответвление, рукав; с рукавом (о реке). *Сүлейке осхас суғларың иліг азырлыг, көк тайгам* (ЧХ ХС). *Алтон азырлыг агын суг ах тасхылдаң килді ни* (ПХ А). 3. Чібекнең хоосталган чахайах пүріне төөй хоостыг. – Имеющий узор в виде лепестка (о вышивке). *Аалчылар стенеде хазалых нанчыхтагы үс азырлыг хоосха өкерсінгеннер. Ус ипчінің чібекнең хоостаан прай*

даа тоғыстарында чахайахтары көп азырлыг полганнар.

АЗЫРЫХ 1. Ниме-ноонын чара, алынча парыбысчатхан чардыгы. – Ответвление, ветвь, ветка // разветвленный, ветвистый. *Чалаң ооллар, тізең, соор чолынча хайдаг-да азырых кизіре чўгўртіп, улуг ачыхха сыға салганнар* (ТМ ПТ). *Көп азырыхтарға тарап парган өзімнерге пай пўктерде чылның сай от саапчалар* (ЧС АЎХ). 2. Ағын суғдаң чарылчатхан суучах. – Протока // проточный. *Төөнің Пазан азырыгын пілче поларзың?* (ТМ ЧЧ). *Хара суг, көк тасхыл тузындагы Агбан азырыгы чіли, чарынаң азып, оох-теек харагат-хызылгат, ыдырбаннар аразынча тиксі чайылча* (АА). 3. Развилка // развилистый. *Пу чоохтың соонаң Охчын апсах азырых чолзар тартыбысхан* (ЧС ПТ). *Ол арада азырых чоллар пірік парган* (КГ ХА Т). ◊ **Азырых чоох.** – Нескладный рассказ.

АЗЫХ I *адал.* 1. Чолға тимнеен чіченің ниме, ас-тамах. – Запас продуктов, продовольствия, провиант, съестные припасы. *Азых албин, астабысхан чолда* (ХА А). *Ипчізі чайгы ибде агаа азых тимнепче* (ТМ ЧЧ). *Олар чолға, азыхха ахча чогылына сылтанчалар* (ХЧ). 2. Мал азыралы, азырал. – Кормовые запасы, фураж. *Азых читіре тимнеп полбин, ферманы хыйыхтапчалар* (ТН ЧТ). *Малға азых пилетирі* (ХЧ).

АЗЫХ II *көр:* **ачых**. 1. Хыр чох, чабых нимес, туюх нимес. – Открытый (без крыши, не покрытый сверху или с боков). *Азых, тўбіне чарды хазаан тарантас хаңаа, чолча хогдыран, агас аразынзар кір париган* (КВ А). *Олар прайзы даа азыхтар, тузаланчатханы пілдірче* (СА КК 1). 2. Пір дее нименең туюхталбаан; пиктіг нимес. – Открытый, не огражденный // открыто, без ограждения. *Тура пулиында пазох чылбырада чазаан паханнар, столбалар, ізік азых* (ТМ ПТ). *Чон аразында чолым азых полган – анзы улуг ўлўс* (ИТ). 3. Чалаас, пір дее нименең чабых нимес. – Обнаженный. *Азых чөрчеткен мойныҷааңда аарлыг монҷых сыгдырап чөрче* (ПХ А). *Азых көксіліг чиштер, ханнары ойлап, тудыс-хабысха тимделер.* 4. Пасха кізілерге чабых нимес, кірчее пар. – Доступный для посторонних, для всех. *Карповтарның ізии прай аал-хонҷыхтарға азых полган* (ШВ ККК). *Азых ізіктер күннері.* 5. Хахпағы көрінчеткен харахтыг. – С открытым веком (о глазах). *Тегілек, азых, улуг күрең харахтар* (ТМ ПТ). *Хыйга, сіліг, азых харахтары оолның хайшын тартханнар.* 6. Көйтігі чох, ах сағыстың. – Искренний. *Азых чўректіг, чітіг харахтыг кізі көп ниме көріп таапча тайгада* (ТГ Ч). *Азых сагаа минің көңнімзер, айлан табырах арыг чўреемзер* (ТЕ ЧЧ).

АЗЫХТАНАРҒА [азыхтан-] *иділ.* 1. Азыранарға. – Питаться, кормиться. *Яблахнаң азыхтанчам көместең, паза даа ниме чібинчем. Чазыдагы, арыгдагы өзімнең, тамырларынаң азыхтанарға агаа чарир.* 2. Чолға алай хайдар-да (тоғысха паза ан. п. чирзер) ўрге парчатса, азых (чиис, азых-тўлўк) тимнирге. – Снабжаться провиантом, запасаться провизией, продуктами в дорогу (на работу и т. д.). *Тайгаа сыхчатса, талган-чарбанаң азыхтанчаңнар. Азыхтанар тус чит килді.*

АЗЫХТЫҒ 1. Чолға тимнеен чіченің нимеліг. – Имеющий запас продуктов на дорогу; с запасом продуктов. *Маниса пиче, хайдар даа парчатса, ибдең азыхтыг сыхча. Син, Питрус, пу азыхтыг хапчыхты тудынып ал* (БТ ХС). 2. Мал азыралы пар. – С кормовыми запасами; с фуражом. *Чолча азыхтыг машиналар ирте халчалар. Мин сіреріге мал азырирға азыхтыг пис трактор пиргем, хайди табырах тоозыл парды.*

АЙ I 1. Хараазын чарыпчатхан Чирнің чолчызы. – Луна // лунный. *Тигірде чап-чарых ай сых килген* (ЧС ПТ). *Арам пулуттар аразында чарых ай сиберли чўс чөрче* (ЧС ПТ). *Көк пайзаң ибде төреен чоныма күмўс ай іче полып паайлазын* (И 2). 2. Чылның он ікі чардығының пір чардығы. – Календарный месяц // месячный. *Чарадыг хоостыра тоғысха ўс ай. Сидік ай ирт парды. Харындас-пиҷелерім тігі айда аллап килерлер* (ТН Ч). 3. Кізі адының чардығы. – Компонент имени человека. *Тоғыс хулас сынныг ах ой аттыг Ай Мирген ады-солаң полар* (АТ). *Ай Арыг алыптыг нымахтарда учурапчатхан ат полча.* ◊ **Ай читпееннер.** – Молокососы, сопляки. **Ай арыг.** – Светлый, как луна. **Ай алты.** – Подлунный мир. **Ай өлгені.** – Затмение. **Айға уларға.** – Тосковать. **Айы чидерге.** – Подходить, подступать (о времени родов).

АЙ II *адал.* Көбірген, чазы муксуны. – *койб.* Полевой лук. *Ай пар чазаа читіре көп халбады. «Ай» сөснең хойбаллар чазыда өсчеткен хуйаң өзімні таныхтапчалар.*

АЙ III *хыйг.* 1. Хомзыныстың, хылыхха албинчатханын көзітче. – Ай, выражает сожаление, неудовольствие. *Ай, ноға іди хомай тоғындың! «Ай-ай!» – пазын чайхапча ол, – ай-ай, хайди аны пілбин турзың»* (ГХЯ). 2. Өріністі, часканы, махтапчатханын көзітче. – Айда, вот; выражает одобрение. *Ай, палам, хайдаг хандыра хоос хоостаптырзың! Ай, сынап таа, угаа чахсы ойнапчаттырзың.* 3. Кізінің хайиин айландырчатхан тузалыг. – Эй; выражает обращение. *Ай, оолгым, хайдаг чахсы! Матильда. Ай, чипаҷахтар, ай, көөгізектер, көріңер оларны, хайди көөленісчелер* (АТ). 4. Хорғысты, чочыныстың таныхтапча. – Выражает испуг, соответствует рус. **ой**. *А-а-ай! Хара айнаның...* (ДН ЫА). *Ай, хайдаг хорғыстыг адай!* 5. Малны сўрчетсе, табырах парзын тіп, хысхырчатханы. – Ай, ай-ай. Окрик, подгоняющий скот. *«Ай!» – хысхырган Онсар мал соондагы Кічіг Тораасхырга* (ТМ ПТ). *Ай, табырах пазыңар, пазы чох маллар!*

АЙ IV *кизег.* Сөстің тузазын тыыдарға тузаланылча. – Усилительная частица. *Ай-пораан. Ай-тыс. Ай-хара. Ай-сабы. Ам Хубай Хус оларның ай-соона кірібісті* (АПХХ). *Агбанның ай-сагбазы даа чогыл* (ДН ЫА). *Андаг чоох соонаң иң сохтанҷых, тызы чох палалар даа, пök парып, ай-сым на одырыбысчаңнар* (ШВ ККК). ◊ **Ай-соо сооп парган.** – И след его простыл. **Ай-соона тўзерге.** – Сплетничать, злословить. **Ай-тысха килбес.** – Непослушный. **Ай-ураа тўзерге.** – Шуметь, *прост.* галдеть.

АЙА I *адал.* Хол узының істіндегі сари. – Ладонь. *Іди ле тіп, Паскирнің айазын тазылада сапхан* (КИ ЧХ). *Мирген, банканы айаҷахтарынаң пик тудып, сўт оортап сыххан* (ТИ КМ). ◊ **Айа тударға.** – Держать пари.

АЙА II *адал.* Атчаң тириг, позы атылар иде турғызылган ух-чаа (чаачах). – Самострел. *Сомда айазын пик тут салган аңғыны көрчебіс. Ирги оодылых айа пес төзінде чатхан, соонаң аны оолахтар чаа ойнирга апарыбысханнар, паза аны көрбеебіс.*

АЙА III *адал.* Карт мастьы. – Пики (карточная масть). *Айа карты стол ўстўне тышли тўсті. Көрдек, Манисада саңай айалар тол партыр.*

АЙАБАС *мод.* Ікінчілесті көзітче. – Возможно, может быть, может. *Килібізерге дее айабас. Хынза, сини минінең ас таа параргa айабас, сынап-сынап* (БФ ПТН). *Олар сині хайди даа полза иреелеп саларга айабастар* (И 1). *Чоохтазыглар иртірерінде олар нинче-де кізідең пір орган төстеп аларга айабастар* (ХЧ).

АЙАҒ *адал.* 1. Ачыныс, пірее кізее, нимее айапчатханы. – Жалость. *Айаг пілбес хызыл чалын көй сыххан туста, хол-азахтарын айабин, харасхы харарапы тооза харах чаппин, хара Пургуннын ордазынаң тизіп ойлас турлар* (БП ТЧЭ). 2. Пыролир, чох идер паза ан.п. күстіг кізі саринаң пасхазына айааны, ачынғаны, нымзах чүректіг полғаны. – Пощада, проявление сострадания, жалости, милосердия к кому-, чему-л. со стороны того, кто властен покарать, уничтожить и т.п. *Анаң ізен не килген киреғі пүүн иртен хайди киліспин парғаны агаа нинче-нинченчізін пазох пір айаг чох, іле сагысха кір килген* (ЧМ АЧ). *Аның ады полған на боецтің чүрегінде, от чіли, чалбыранып көйче, аның үчүн ыырчыны айаг чох унадарлар* (КВ АТ). 3. Асхынах паза ан.п. полчатханнанар харамнанарға. – Жалеть, беречь что-л., скупиться на что-л. *Киссіннер, магаа айаг ба?* (КИ ЧХ). *Айаг нимес пу киректе, оланаң ла сылтаныс.*

АЙАЗАРҒА [айас-] *иділ.* Пулут чох пол парып, айас, чарых поларға. – Проясняться (о погоде). *Тигір улам айазып, хатыг хыйан тартылыбысхан, тирге ӧл пол парған шинельлер, агас ла чіли, хыролап парғаннар* (КВ АТ). *Тигір тӧзі көместең айасхан, соонаң хызар сыххан.*

АЙАЛҒЫ *адал.* 1. Тузазы. – Значение, смысл. *Чоохтың айалгызы кӧні нимес. Синің сӧстеріңде айалгы пар ба?* 2. Ондай, хылых. – Нрав (человека, животного). *Пу наа малның айалгызын пілбинчем. Наа килген пастыхтың айалгызы іле, хатыг пілдірче.* 3. Пасхалалчатхан сари, пасхаларынаң пасхалалчатханы. – Особенность (вещи, явления). *Пол парған киректің айалгызын сизіндің ме? Наа тустың айалгызын улугларға оңарарға сидік.* 4. Ниме-де хоостыра сағыс, көріс. – Мнение. *Аның айалгызын санға аларға кирек. Ӧмелеп сагын көрзебіс, айалгыбыс іземіг полар.* 5. Ниме-де идер сағыс, кӧӧ. – Намерение. *Айалгым читіре чоохтабадым. Чуртаста киреқсініспіг законнардаң удаа тогыр турып, сагын таап алған хоос оңдайлыг айалгызына ла тӧстеніп, чайаачы кізілер хоос тогыстарында ибіркідең тогыр хылыныстарын чайап салчаңнар* (РХСЛТ). 6. Ынапчатханы. – Согласие. *Хыс наа тогыс пастирға айалгызын пирді. Пасек, панарда, ырааххы чорыхха тогыс хоостыра параргға айалгызын читірбиндір.*

АЙАЛИРҒА [айала-] *иділ.* Пірее ниме үстүн айанаң сабарға. – Бить ладонью по чему-либо. *Маңоң, хылыхтан парып, килістіре сӧс таппин, столны айалап пирген. Позымзар алдыра учухчатхан меспекті кӧр салып, аны, айалап, нандыра айландырыбыстым.*

АЙАН I *адал.* Чорых, ырааххы чорых. – Путешествие, дальний путь, дальняя дорога. *Айанға тикке парарға. Айанға парбазын саар асхыр* (ДН ЫА). *Айан парған Абахай Пахта айлан килзе, хайди поларзың, Айирке Мирген?* (ХН). ◊ **Айан үге парарға.** – 1. Уйти навсегда. 2. Пропасть (о морально опустившемся человеке). **Айан хурирға.** – Исчезнуть бесследно.

АЙАН II *пілд.* Ӱр иртчеткен, ырааххы. – Долгий, продолжительный; дальний, далекий. *Айан чыллар иртіпче. Айан чолға сыхты. Ырах таа, чагын хайдар айан хурирчыхпыс, аңның күлүгі аарлыг хара түлгүні, атар чир таап полбин, көрер чирде көріп полбин, істеп-чоллап пу чирге читтібіс* (ХН). ◊ **Айан парған чазы.** – Бескрайняя степь.

АЙАҢ *пілд.* 1. Сазы түс парған, сазы чох. – Лысый. *Айаң пас. Хамагы айаң паза чікім* (ТМ ЧЧ). 2. Чалаас, ӧзім чох. – Голый. *Аның от ӧспес айаң сыртына читсе, чабаллар даа, чахсылар даа, мында тогазып, сайбаг саларға чараптин, иптіг тынанып, иртіс чӧрчең полтырлар* (БП ТЧЭ). *Аалның кидеркі саринда, тізең, тигейі айаң Кистегей сорайча* (БФ ТО).

АЙАРҒА [ай-] I *иділ.* Күзін чідірерге. – Терять, утрачивать силу воздействия на кого-л., что-л. *Пу сӱртчең ниме чарабинча, ай парған, пасханы аларға кирек. Хыныстары даа, тус иртканде, айча. Айбаан олған түлім чапсинаң пір дее нимені ундубаам* (БМ ТСТ).

АЙАРҒА [ай-] II *иділ.* Чарыхха харах чалтанарға. – Слепнуть (от воздействия света, снега, солнца). *Кӧстер мындаг харға айчаң. Чарыхха харагым айар* (ШВ ЧС). *Айчам… Чарытхыдаң* (ХА АП).

АЙАС 1. Чарых, пулут чох, соох. – Ясный, безоблачный // ясно, безоблачно. *Айас кӧк тигірде чазы хустары көрінчелер* (КИ ХК). *Айас тигірнің алтынча, ах пулуттарның үстүнче сыылап учухча тынныг хосто* (КМ ТХ). 2. Пулут чох тигір. – *фольк.* Безоблачное небо. *Ах айас. Ах пулуттың үстүнде, ах айастың алтында парыбысхан ізі-чолы прай тартылып халған* (АА). *Иней кізі, алгап-сулган, ат пазынча алтын кӧӧкке хубулган, ах айастың алтына, ала пулуттың үстүнде түнүк ӧтіре түрлебіскен* (БМ ХТ).

АЙАСТИРҒА [айаста-] I *иділ., көр:* **айазарға.** 1. Күн сых килерге, пулуттар тарап парарға. – Проясняться, становиться безоблачным. *Кичее ле хар чаган, пүүн, айастап, тооза хайыл парды* (ХА А). *Пала чылытпаан час көксімде пулуттыг күннер айастапчалар* (КМ ССМ). 2. Чарых пол парарға (сағыстанар). – Стать ясным (о сознании, мыслях). *Сах андох агаа чахсы полыбысхан, сагызы айастап парған* (БФ ПА). *Узуп алған соонда, пазым айастап парған, кӧңнім чахсы пол парған.* 3. Ӧӧр кӧдірілерге, ӧӧр учуғарға. – Взлетать, устремляться ввысь (о птице). *Хус, ханадын сабынып ала, айастап парир. Айастапчалар агын хустар, часхаа читіре анымчохтазып.*

АЙАСТИРҒА [айаста-] II Хаай иде ачирға (айраннанар). – Стать очень кислым (об айране, готовом к перегонке). *Айран айастап партыр. Улуг ідістегі айран айастирға читтір.*

АЙАСТЫҒ 1. Чүреқсініспіг, чүрек ағырыстығ – Жалкий // жалко. *Агаа олар угаа тың айастыг пол турганнар* (КВ А). *Аргаасха азахтары айастыг, пабазынаң алар ӱлүс уламох айастыг полча* (ПО). *Піди тастат парига-нына Оскарға хомзыныстыг, позы позына айастыг пілдір парған* (ТМ ЧЧ). 2. Ачыныстығ. – Жалобный // жалобно. *Ат сала аңдарылбады, айастыг кістебізіп, анаң андарох угаа аар чүгүр парча* (ИТ). *Көгізек айастыг хысхыр сыххан* (ИТ КМ).

АЙАХ *адал.* 1. Чиис салчаң улуғ нимес ідіс. – Чашка, миска. *Пір кӧнекті сүгзең, пір айах оогас хурт сүүл халча илгекте* (ДН ЫА). *Миките, сірее алтынаң пір улуг торсых арага сыгарып алабас, аны пір улуг тимір айахха солбырада ура пирген* (КВ АТ). 2. Суух ниме ісчең ідіс. – Чашка, бокал, чарка. *Сын айах. Айахнаң ураргға. Оң холда кічичек паза улуг ілгӧр, оларда той, агас чірчелер, айахтар, тостаң иткен хайдаг-да сӧӧлмек ідістер* (ДН ЫА). ◊ **Айах ізерге.** – Бросать камушки по поверхности воды. □ **Айах тӧбін чалғабачаң, табах тӧбін сызырбачаң.** – Нельзя вылизывать дно чашки, нельзя выскребать дно тарелки.

АЙБАҒЫРАРҒА [айбағыр-] *иділ.* Алдирға, чахсы сӧснең часхарарға. – Утешать кого-л. *Нигечімні нинче айбагыргабыс, пір дее часхар полбаабыс. Тасхар одырып алған инейлер*

чиит хысты матап ла айбағыр парчатханнар.

АЙБЫНАРҒА |айбын-| *иділ.* Тудыларға (илееде одырған соонда), саадырға, ўр полыбызарға. – Задерживаться, замешкаться; пробыть где-л. больше положенного времени. *Айбына одырған соонда, Хоҷах апсах ідӧк тіднімин сурча* (КА А). *Аның ол «Аал ырах нимес, айбынмаңар, орай полыбысты» тееп оңдайы полған* (ДН ЫА).

АЙБЫНДЫРА *нареч.* Сала ўр, ўр арах. – Длительно, продолжительно. *Пірее-пірее плита хырында айбындыра турарға килізібӧк парчатхан* (БТ О). *Хайди даа айбындыра тоғынарға кирек, андада салтарлыг поларзар.*

АЙБЫНЫС *адал.* Тудылыс, ўр сааданы. – Задержка. *Ўгренҷі сыныхтаға чолдағы айбыныс ўчўн орайлатхан. Айбыныстары пір дее кізіні сағыссыраттаан. Парған чирде айбыныс чахсаа нимес.*

АЙБЫНЫСТЫҒ Тудылыстығ. – Имеющий задержку; с задержкой. *Айбыныстыг чорых хыныг полған, олганнар кӧп кӧзідігде араласханнар. Табырах пар килҷең экскурсия айбыныстыг пол партыр.*

АЙБЫС *адал.* Соғанның азыр пазы. – Наконечник стрелы с раздвоенным концом. *Кўрген хырында таттап парған тимір айбыс таап алғам. Алтон сўрместіг хыс, постыға айбыс чўктіг соған полабас, алып чўреене хазалды* (ХЧ).

АЙҒАЗАРҒА |айғас-| *иділ.* 1. Тартызарға, хайыг саларға. – Хлопотать за кого-л., ухаживать за кем-л., возиться с кем-л., с чем-л. *Че аннаң Акай тың даа айгаспаан* (ХА А). *Каптан, тапсабин, кӧм ӧдігінең айгасча* (ТМ ПТ). 2. Пірее нименен теезерге. – Заниматься, увлекаться чем-л. *Че кірерге андар, хайда спортнаң айғазарға чахсы оңдай пар* (ХЧК). *Хызыҷахтар хоостирынаң пасха теелбектернең айгасчалар* (ХЧ). 3. Тоғыс апарарға. – Заниматься, вести работу. *Буквановтар сӧбірезінің, тізең, тоғыс хоостыра пӧгіннер пар – хой киреенең айғазарға сағынчалар* (Х). *Аалда сын чуртап полбассың, анда прай хозяйствонаң айғазарға кирек* (ТИ ХӦ). 4. *перен.* Піреезіне сыынарға, тынына кірерге. – Изводить кого-л., приставать к кому-л. *Хызыҷахтарнаң айгаспаалар, ойнирға параалар. Кічігде миннең ачам матап айгасчаң, тыныма читчең.*

АЙҒАХ *адал.* Хустың, аңның тырғағы. – Коготь. *Айғагы узун хус, киліп, айгахха хахты полар ба?* (АМ). *Ыырҷының айгагына кіріп ӧлгенче, хайа асса, кӧп, нинче хати артых полар тіп сагынгандагы чіли, адай іскер айландыра чўгўрген* (КВ АТ).

АЙҒАХТЫҒ Тырғахтыг (ачын хустың, аңның). – Когтистый. *Ол, мыннаң парып, чоннаң хада полып, тўрчедең ханның ікі пастыг айгахтыг ачын хан кирі киреті хус ўлгўзін иңдере сабыстыр* (ТН ТКӦ). *Айгахтыг, тырғахтыг тимір молат хуйахтыг алып кізінең, тиңе тастазып, тиңе тўзісче* (АА). ◊ **Айғахтыг кізі.** – Человек с экстрасенсорными способностями.

АЙҒЫ *адал.* 1. Хар алай наңмыр чаған соонда, соох полыбысса, чир ўстў пусталғаны. – Гололедица, лед. *Хазаг чох чалаңнар, айгы кис полбин, суг индіре алай чохтада ойлатхлап, чітклеп сыхханда, хадаг тургызылған* (ТМ ПТ). *Тасхар айгы, ипти пас чӧріҷер.* 2. Чир ўстўндегі тооп парған суғ. – Наледь. – *Тасхар айгы, чылгайах табанныг ӧдік киспе. Аны, хузурух-пастаң харби, айгыдаң азыра тартыбысханнар* (БФ ПТН). 3. Чылбыран пус (суғдағы). – Каток. *Айгыда олган толдыра полтыр* (ТИ КМ). *Че анда хыныг ойын хайнаан: хызыл пулгах наахтыг олганнар кілің айгыда конькиліг ундар кӧгліг кўрегіс чӧргеннер* (ТН ТКӦ).

АЙҒЫР *адал., кӧр:* **асхыр**; *диал.* – Жеребец.

АЙДАЗАРҒА |айдас-| *иділ.* Ағырыгдаң оңдайланарға, хазыхтанарға. – Выздоравливать, поправляться (от болезни). *Чир-суубыс аар агырыгдаң айдазарға артых кўзін чыыпча* (АТ). *Уучазы агырин-кӧӧлче айдасча, пазын пастапча.*

АЙДАС 1. Кўстіг, кўзі кӧп. – Могучий, мощный // могуче, мощно. *Айдас кўресчі. Айдас машина. Изен-изен, арға чонныг айдас оолгы* (КЧ Ч). *Алғымға ырах сабланчатхан айдас ӧс парған Хакасия* (АМ СХ). *Спектакльда айдас хайчы Ахолдаңар паза абахай ырчы Ай Арыгдаңар чоохталча* (ХЧ). 2. Сыдаҷаң, кўзі ўрге читчеткен. – Выносливый // выносливо. *Айдас асхыр. Айдас кўстіг ооллар чыылысхлап килгеннер марыгларға. Минің чоным хайдаг айдас, хайдаг кўстіг, хайдаг хыйға чон полтыр!* (Х). 3. Хазыгы пик. – Здоровый // здорово. *Айдас пала. Хонҷиим, ам даа айдас апсах, позы прай ниме итче.* 4. Уғаа чахсы, кўстіг оңдайлыг. – Замечательный // замечательно. *Пілбес, кемнең истіп алған Уля, че ол айдас кип-чоох пас килтірҷік. «Анашкам минің, айдазым минің, сілиим минің», – ӧкерсінче Акулина Семеновна* (ШВ ККК). 5. Чахсы ниме, иткен кирее ўчўн пӧзік паалалчатхан (*чоохта*). – Молодец (*разг.*) // здорово. *Айдас ўгретчідең Хакасияның кӧп читтері чуртасха кирек піліс алганнар* (АТ). *Чоохтидырлар, хайзы айдастар читкенӧк осхастар аның пазына* (ИТ). ◊ **Айдас туста.** – В расцвете сил.

АЙЗЫНАРҒА |айзын-| *иділ.* Чиркенерге. – Брезговать кем-л, чем-л. *Ната аныңзар айзынып пахлаан, ир пала хайди іди ылгир. Узун хурттардаң айзынчам.*

АЙИРҒА |айа-| *иділ.* 1. Ачынарға, хатығлабасха, чўрек ачирға. – Жалеть, щадить кого-л., что-л. *Уғаа айапчам мин пу тўгенҷі туста аалдаң килгеннерге* (ЧМ КЧ). *Аның піди мӧнек хылынчатханын кӧріп, Наташа кинетін айабысхан, хыс чўрегі нымзах* (ЧС ПТ). 2. Харамнанарға, ўретпин хайраллирға. – Жалеть, беречь что-л., скупиться на что-л. *Сынында, тізең, айапча: чарыстарда ат таа ӧл халадыр* (ТМ ЧЧ). *Ахчазына айап, ырах чазырыбысхан. Улуг іҷемнің кӧгенегіне айапчам, че хумартхы чіли пірілген нимені ўреде кизерге кирек тидірлер.*

АЙЛААХ I *адал.* Суғ айланчығы, *кӧр:* **айланчых** I.

АЙЛААХ II Хойлар ағырии, *кӧр:* **айланчых** II. – Вертячка // больной вертячкой. *Айлаах агырии. А пірее айлаах хой оймахта пӧгібіссе чи* (КГ ПАО).

АЙЛАНАРҒА |айлан-| *иділ.* 1. Нименің ибіре ибірілерге. – Вращаться, крутиться вокруг чего-л. *Хаҷанға даа айлан чӧрзін Чир тоғылах кўнні ибіре* (КЧ Ч.). *Хомай чирде кўс оорли ла айлан чӧрче, аннаңар мындаг чирге кір парған кізі изі чохтаныбысча* (СА ЧХЧ). 2. Изі чохтанып, ибіркі ниме, орында турбин, чайхалчатхан чіли пілдірерге. – Кружиться (о голове). *Аннаң патха ла тадыпча паза пас айланча, хузары килче* (ТМ ЧЧ). *Харагым порасталып, пазым айлан сыххан* (АЧ Д). 3. Кізілер аразында поларға, удаа чӧрерге. – Вращаться, бывать где-л. *Тоғызы хоостыра пастыхтар аразында айланча. Чиит ипчі, чаайачы улус аразында айлан чӧріп, сазын-тырғагын аймах-пасха ӧңнерге сырлап сыххан, хайдаг-да халбах кип-азахтар кис сыххан.* 4. Пір саринаң пасха сарина айли тартарға. – Повернуть. *Машина, азыр чолга чит киліп, сол чолына айланган. Чох, чох, чуртас саңай тискер айлан парыбысты* (И 2). *Ол адай тилиинең, тігі чачырап парып, айлан киліп,*

Федор Павловичтің пір палтырына чапсынған (ДН ЫА). 5. Идінің орныханын, ибіріліп, алыстырарға, тибіренерге. – Повернуться, сделав оборот, полуоборот, изменить свое положение. *Дима Сережазар айлана тӱскен* (И 2). *«Э-эк, пілбес сиңі...», – улуг тын салған Рамей. «А Аглонаа тоғастың ма?» – сыңғыхти көріп, айланыбысхан ол арғызынзар* (НК КХ). 6. Хайығ тартып, көстелерге. – Сосредоточиться. *Пора Нинҷінің ибінде стол кистінде аарласта-сыйласта одырғазың, Пора Нинҷі сағаа нанҷых сыйлаан, синің сағызың сах андох Пора Нинҷее айлан парған* (АА). *Группада ооллар, хыстар ӱгренглепчебіс, переменада ойнапчабыс, ойын-чоохтарнаң алысчабыс, ікінҷі чылында хайыбыс хызыҷахтарзар удаа айланча* (КЧ Ч). 6. Нандыра килерге. – Возвращаться. *Хаҷан полза, Абдаке, пай тиректіг аалыбыссар хайди даа айланарбыс* (ТМ ПТ). *Кайнок сых килгенін көр салып, Онсар орбаңны тӱскен: нимее чарабады полар, уғаа табырах айланды* (ТМ ПТ). 7. Пірее ниме хоостыра сурынысназ алай чоохнаң хайыг тартарға. – Обращаться к кому-л. с чем-л. *Сурынысназ айланарға. Ӧӧркі пастыхтарға айланарға. Пайрамныг кӱнде чиитгерге көп чылыг сӧстернең айланганнар* (ХЧ). *Мин Хакасияның ӱгренҷілерінзер айланчам* (ХЧ). 8. Көрімін алыстырарға; пасха ондайлыг пол пararға. – Превращаться во что-то другое; менять свое качество. *Суг пуеха айланча. Тоозыл парған кізі кӱл-тобырахха айлан парча, аны, тооза даа чир ибіріп, таппассың* (ШВ ККК). *Сірер килгеннең пеер, Анита Каскаровна, пу чурт килген-парганнарның туразына айлан парир* (ШВ ЧОХ). 9. Кемнен, нимеден пасха сарина, аны көрбес иде, айли тартарға. – Отвернуться. *Хызы, чачыраңны тӱзіп, табырах айланыбысхан* (ШВ ЧС). *Хайдаг-да ниме көріп алып, Паскир кинетін айланыбысхан* (КИ ЧХ). ◊ **Көңні айланарға.** – Тошнить. **Кізі ондайына айланмас.** – Упрямец. **Тіл айланминча.** – Язык не поворачивается (*напр.* что-л. сказать).

АЙЛАНДЫРА I *нареч.* 1. Ибіре. – Вокруг, кругом. *Анаң пір харачхай (анзы табызы харачхай полар ниме зе), орнынаң азырылып, иб істінҷе, ӱс айландыра учух пар киліп, пір хатап Федор Павловичтің сырайына сала теңмин парып, хатабох одыр салған* (ДН ЫА). *Син, парып, айландыра харахсын* (КМ П). 2. Нандыра. – Назад. *Ол кізі, анҷада хойларны көр салып, сах андох адын айландыра тартхан* (КИ ЧХ). *Орис хаңааҷахтарны хайди айландыра ідерін, хайдар чӧргізібізерін анҷа-мынҷа пілібіскен* (БТ О).

АЙЛАНДЫРА II *посл.* Кемнің алай нименің ибіре. – Вокруг кого-, чего-л. *Таг айландыра параргa. Чон хайди одырған хазан айландыра, ідӧк сымзырых пол парған* (КВ КТ).

АЙЛАНДЫРАРҒА *иділ.* 1. Нимені ибірерге, нименің ибіре толғырға. – Вращать что-л., кружить вокруг чего-л. *Чил ӱбӱрзе, чил теербенінің ханаттарын айландырча, электричество пирче. Хал табан салаазы ибіре чоон тимір пурба айландырғлаан.* 2. Кемні алай нимені парчатхан чолынаң алай орнынаң пасха чолға алай сарина ағыларға, турғызарға. – Повернуть кого-л., что-л. *Малны ибге айландырарға. Азагыңны пу сарина айландыр. «Че, чараай за», – чадап тілін айландырған Хапың* (ДН ЫА). *Пос чоныңың арага ізеечілері парох, тӧлін чахсаа айландырарға – улугох тогыс* (ТИ). 3. Нименің істі сарин тастына идерге, хазырарға. – Вывернуть, перевернуть на изнаночную сторону что-л. *Станны тискер айландырарға. Анаң, чаа істінде халар иде, ічегені істі сарина айландырыбызарға* (ПК Х).

4. Кемні алай нимені пасха сарина чатырарға. – Переворачивать. *Агырыг кізіні айландырарға ниик ниме нимес. Чорғанны, кӱнге пір часча сістеп алып, пасха сарина айландырыңар.* 5. Көрімін алыстырарға, пасха ондайлыг идерге. – Превращать что-л. во что-л. *Ікінҷі курсты тоосхан соонаң, институтты адмирал Макаровтың адынаң ың улуг талай училищезіне айландырыбысханнар* (ХЧК). *Петропавловскай порт-сібеені улуг городха айландырып аларына илееде чыллар киректелген* (ХЧ). 6. Нандырарға, нандыра ағыларға. – Возвращать. *Пол парған нимені паза айландыр полҷаа сидік* (БФ ПА). *Таң атханҷа, ӱрӧк одырған кирібіскен кізі суг хазында, аар сағыстары ирткен чылларны айландырчатхан* (ИТ). 7. Ибір чӧрерге. – Обходить. *Аннаңар хысхыда даа, чайғыда даа, кӱскӱде деӧ паза часхыда даа көрҷең чирлерімні көп айландырадырбын* (ТГ Ч). *Илееде тайга-арыг чирлерін чуртазымда айландырдым.* ◊ **Пас айландырарға.** – 1. Сбивать с толку. 2. Вскружить голову.

АЙЛАНҸЫХ I 1. Ахчатхан суғның ибірілчеткені, ибірілчеткен орны. – Водоворот // водоворотный. – *Аннаңар сиңі айланҷых көнее тастааннар хайза* (ТМ ЧҸ). *Айланҷыхта Чобат ах көбіктернең амыр ибірілчеткен* (ДН ЫА). 2. Ибіркі чол. – Объезд, обход // объездной, обходной. *Айланҷыхха чидерге кирек, анаң анда турчатхан туразар алдыра пастыразар. Айланҷыхта хол саапчатхан кізі көрінген.* 3. Чол ораалчығы, чол ибірілчеткені. – Поворот // поворотный. *Таг тигейіне читкенҷе, машинабыс, пасхыс ла осхас чолда, онҷа хати айланҷых иртінче* (ЧМ КЧ). *Таглыг Алтай чирлерінде көп айланҷыхтар учуранча.*

АЙЛАНҸЫХ II Хой, өскі ағырии (хойлар, өскілер айлахтан сыхча). – *вет.* Вертячка // больной вертячкой. *Пу хучаа айланҷых чух партыр. Айланҷых өскілер хазаа ибіре тур салтырлар.*

АЙЛАНҸЫХ III *пілд.* Пір ондайли ибірілчек, көп төӧй игірліг иде иділген (пасхыстаңар). – Винтовой (о лестнице). *Айланҷых пасхысча сыгары ниик полбаан. Хоос тимір пасхыс сіліг айланҷыхти иділген.*

АЙЛАНЫС *адал.* 1. Нименің ибіре толғалыс, ибіріс. – Кружение, вращение. *Чир айланызы. Планеталар айланызы читіре ӱгренілбеен.* 2. Кемні алай нимені парчатхан чолынаң алай орнынаң пасха чолға алай пасха сарина ағылғаны. – Поворот. *Айланысха читіре илееде параргa кирек полган. Чорыхчылар, чолга, ізіге майых парып, айланысха читкеннер.* 3. Нименің пасха сарина айланчатханы, игірелчеткені (суғның, чолның паза ан. п.). – Поворот, изгиб, лука. *Чул айланызы. Хызастың айланыстары чолдағыларға чорыхтарын узаратханнар.* 4. Айланчатханы, нандыра килчеткені. – Возвращение. *Ол айланыста піске тың улуг чобаг көрерге киліскен* (КВ А). *Улуг туза иттің, оолагас, айланыста минің чирімче парып, минің чуртыма кіріп аларзың* (ХП). 5. Сурыныс, пірее ниме хоостыра чоох, пічік. – Обращение, просьба к кому-л., чему-л. *Редакциязар айланыс. Чонга айланыс. Владимир Костюш пу сессияда федеральнай ӱлгӱлерзер ікі айланыс ызарын ӱзӱрерге сурынган* (ХЧ). 6. Кізізер алай нимезер айланысты көзітчеткен сӧс. – *грам.* Обращение. *Айланысты чоохтагда запятойнаң көзітчелер. Ідӧк удаа ӱреен кізее айланыстар кирілчелер* (РХСЛТ). 7. Идігнің алай ба ондайның посха көстелчеткенін көзітчеткені (грамматикада). – Возвратность. *Айланыс местоименіелер, пос тӧстікке тартылғы форманың сырай хозымнары*

хозылып, пӳтчелер (ТХ М). *Айланысты иділістер көзітчелерӧк.*

АЙЛАНЫСТЫҒ 1. Нименің ибіре толғалыстыҕ, ибірістіг. – Имеющий кружение, вращение; с кружением, вращением. *Чир дее айланыстыг, прай ниме тіріг. Маринектің хазинезі садыг туразынаң хайдаг-да айланыстыг чарытхы ал килген, чарытса, айлан сыхча.* 2. Кемні алай нимені парчатхан чолынаң алай орнынаң пасха чолға алай сарина ағылғаны пар. – Имеющий поворот; с поворотом. *Айланыстыг орынға чит парза, оң саринда теербеен көр салар, андар көні парар. Пу син көп айланыстыг чол мин көрбеен полгам.* 3. Нименің пасха сарина айланчатханы, ігірелчеткені пар (суғның, чолның паза ан. п.). – Имеющий поворот, изгиб, луку; с поворотом, изгибом, лукой. *Чол көп айланыстыг сылтаанда автобус апарчатхан кізее аны чахсы көрерге килісче. Айланыстыг даа полза, чол чахсы. Айланыстыг суг ӧӧртін угаа сіліг көрінче.* 4. Нандыра килчеткені пар. – С возвращением. *Аның айланыстыг чорыхтарынаң майыхчам, хыстар. Чолың айланыстыг ползын, оолаам.* 5. Сурыныстыҕ, пірее ниме хоостыра чоохтыҕ, пічіктіг. – Имеющий обращение, просьбу к кому-л., чему-л.; с обращением, просьбой к кому-, чему-л. *Айланыстыг сӧстер прайзына читпеен полар. Полчатхан орны хоостыра табыҕчылар списогынзар кирердеңер айланыстыг пічік кізілерге килістіре полчатхан орында ӱн пиреге оңдай пирче* (ХЧ). 6. Кізіні алай нимені чоохта адапчатхан сӧстіг. – *грам.* Имеющий обращение; с обращением. *Пазылған чоохта айланыстыг чоохтаглар удаа учурапчалар. Айланыстыг кизектерні арландыр салыңар!* 7. Грамматикада идігнің алай ба оңдайның посха көстелчеткенін көзітчеткені пар. – Возвратный. *Пу глаголлар айланыстыг залогтың хозымы чох киректелбинчелер* (Т ХМ). *Айланыстыг залог -ын, -ін, -н аффикс полызинаң пілдірілче* (ТХ М).

АЙЛАХТАНАРҒА [айлахтан-] *иділ.* 1. *кӧр:* **айланарға** (1). – Вертеться, виться, вращаться. *Ах пӧріктіг чабызах бандит, тур киліп, пурнынаң сірлеп турған ханың идегінең чызынып, хайдар-да чачырап парған хысха мылтын таптын айлахтан турған* (МТ). *Пичен Арыг тынныг молатты ікінчізін кӧдірібіскен: алты-читі айлахтан киліп, ікінчізін сапхан* (АА). 2. Пір саринан пасха сарина айланарға. – Крутиться. *Че, аар сагыстарға пастырып, аар-пеер ле айлахтанчатхан* (СА ЧХЧ). *Кетрин уйгу-чадын чох хараа тооза айлахтан салды.* 3. Ибірілерге, халбастанарға. – Кружить, кружиться. *Хастар ӧӧрі, тізең, нандыра учух киліп, аргыстарынаң анымчохтасхан чіли, састы ибіре айлахтанганнар* (МП). *Хуюн чіли айлахтана тӱскен* (НК ЧА С). 4. Сым одырбин, ниме-де идерге, хайынарға. – Хлопотать, кружить. *Пидос, чічең ниме тимнеп, иб істінде хайдар-хайдар айлахтан чӧр, чалбах идее ле тігдер-мындар сабыл тур* (ТГ Ч). *Пілчем аның пик омазын, хараа узубин айлахтанҷаң.* 5. Ибіркі ниме-ноо чайхалчатхан чіли пілдірерге (пастанар). – Кружиться (о голове). *Порчо чызына, арыг киige, харагай чызына кізінің пазы айлахтанчатхан осхас* (КВ КТ). *Хараанда прай ибіркі ниме айлахтана тӱскен, паза ниме оңарбаан.* 6. Теелбектеніп ибірілерге; кірленерге. – Кружиться (в танце). *Светазар харах тастап, хада айлахтанарға сыынганнар* (ТН Ч). *Аар-пеер айлахтанча хыс, нымахтың сілиине, хынишна сыдабин* (ХА АП).

АЙЛЫҒ I 1. Ай пар. – Лунный. *Айлыг хараа чӱрек теңмес – кізі одырча айда даа* (МВ КС). *Айлыг хараада аалны тіргісчеткен чіли пілдірген постаң хыстың сарыны* (НК ХХС). 2. Чылның он ікі алынча чардыхтарынаң палғалыстыҕ. – Месячный. *Сигіс айлыг чорых. Сабисті Хоортай ансах ӱс айлыгдаңох сыгара умчулап пастаан полған* (ДН ЫА). *1921 чылда Минсүгда пастагызын на хакас ӱгретчілеріне ӱс айлыг курс азылған* (ЧН Ӱ).

АЙЛЫҒ II Позында пар, азах аар, тойлыҕ, харынныҕ. – Беременная. *Айлыг хыс. Айлыг инчі. Че мында ниме таңнатхан: пу марыға ол тӧрт айлыг позында пар полганда сыхтыр* (И 2).

АЙЛЫҒ III Көбіргенніг, чазы муксуны пар. – *койб.* Имеющий полевой лук; с полевым луком. *Айлыг чазы. Маниң ибі хыриндагы айлыг гряданы суглаан.*

АЙЛЫҒАРҒА [айлых-] *иділ.* 1. Тыныс читпеске, толдыра көгіснең тын полбасха. – Задыхаться; запыхаться. *Хомай чысха айлыгарға. Татай ара, тыным айлыхча, сірерні көріп* (ШВ ЧС). 2. Пурлуғарға. – Захлебываться. *Айлыхча Конон, хорых парганына чоохтан полбин. Стол пазында одырчатхан кізі кинетін айлых сыххан.*

АЙМАЗАРҒА [аймас-] I *иділ.* Путхаларға, пораларға, алчааставларға. – Перемешаться, перепутаться, смешаться. *Чон ам аймасхан, олганнар даа постары алынча чӧрглееннер, че пайаагы ӱс оолах ам даа хада чӧрчелер, улуг чоохха тӱзе* (БФ ПТН). *Пазымда ай-пораан сагыстар аймасчалар.*

АЙМАЗАРҒА [аймас-] II *иділ.* Хайдағ-да киректең айғазып, хайыныларға, тартызарға. – Возиться, суетиться, чем-то заниматься. *Оох хымыехалар, іннерін арыглап, хум сыгара тазып, аймасханнар* (БТ О). *Олганнар, чирге одырып алып, туралар пӱдіріп, палғаснаң аймасханнар.*

АЙМАХ I 1. Ниме-нооның пасхапасха полғаны, көп көрімніг полғаны. – Разнообразие // разнообразный, различный. *Халганчы туста аймах сырлар порап көрчең, че сазына киліспееннер* (ТМ ЧЧ). *Аймах тегілегес порчоҷагастарны хызычахтар, хоостап, тікклеп одырзыннар* (КГ ПАО). 2. Хайдағ-да таныҕ хоостыра пӧлік. – Вид, класс, сорт. *Хазың аймагы. Аң аймагы. Хурт-хоостың аймагы пай Хакас чірінде парох.* 3. Ырахтаң, пасха чирдең килген. таныс нимес аалчы. – Незнакомый, дальний, не местный, приезжий. *Аймах чирлер. Аймах аалчы. Че андаг даа полза, мин пу аймах чон аразында ікі кізі көр салгам* (БФ ПА). 4. Пасха чир, кізі чирі. – Даль, чужбина. *Агынға парган хустар, часхы читсе, айлан килче, аймахха парган Хан Мирген ірім айлан килбес хаҷан даа* (ХО). *Аймахта чіткен Айдолай килер бе, аны пірдеезі пілбинче.*

АЙМАХ II *адал.* Чирі-ӱлгӱзі хоостыра алынча пӱдіс, район, административнай пӧлік. – Район. *Полганы ла чапсых хабар истерге хынган: пірігіп тогынардаңар аймахтаң килген пастых ноо ниме чоохтап пирер* (БТ О). *Асхыс аймагы. Пии аймагы.*

АЙМАХТИ *нареч.* Аймах, пасхапасха оңдайли. – Разнообразно, различно. *Алтон аймахти ырлазам, аймах чоным ис халгай* (КЧ Ч). *Аалчыларға аймахти чиис салылган.*

АЙНА *адал.* 1. Ӱзӱт, чик, чир алтынаң сыхчатхан Ирлік ханның сӱмекчіні. – *рел.* Черт, дьявол. *Айна пілер. Сині иссе, пістің полган на пулуң-салыннаң айна сых килгедег* (ТМ ЧЧ). *Мында, сынап, аалдагы чонның чоогына киртінзе, чил кірбес тымых чир, айна кірбес арыг чир* (ЧС АЎХ). 2. Көбізін хырызынҷаң сӧс полып тузаланылча. – *бран.* Черт, дьявол. *Хыйа тур, айна!* (ХЧ). *«Сых мыннаң! – тидір пиг, хысхыр сыххан. – Позың айназың!»* (КС ХЧН). *Анаң Симунах, айна, тура ал полбин, саадабысхан* (ШВ ЧС). ◊ **Айнаа даа парчат!** – Убирайся хоть к черту! **Айна**

аны піледір. – Черт его знает. **Айна кізі!** – Чистый дьявол! **Айна кірзін хойныңа!** – Пусть черт на тебе женится! **Айнаң кірче бе?** – Что с тобой, что случилось? **Айнаңны!** – Смотри, каков он! **Айнаң салба.** – Не вредничай. **Айнам атар ба.** – Ничего со мной не случится. **Айнам тутча.** – Чувствовать раздражение, злость. **Айна пілер бе.** – Какой черт может знать. **Айна полды ба?** – Что за черт. **Айна сасхан (мині).** – Выражение сожаления о чем-либо сделанном. **Айна сасхлады.** – Бес попутал. **Аның айназы атар ба.** – Сам черт его не возьмет (ничего не случится с ним). **Хайдағ айнадыр!** – Вот черт!

АЙНАЛАНАРҒА [айналан-] *иділ.* Чабалланарға, тың тарынып, өкпезін читірерге. – Злобствовать, злиться. *Иң не тың Касьяныч айналантыр, че оолғы Харбинка өдір саларға китеп чөрген тіп, чоох полған* (ДН ЫА). *Тохчын пай ұгаа чабал полчаң, чалқыларын кічичек пыро ўчўн согып-согып айналанчаң.* ◊ **Айналанар чирде айналан.** – Нечего тут тебе свой характер показывать.

АЙНАЛЫҒ Айна пар, хомай нимеліг, пуртах нимеліг. – Чертовский, дьявольский; с чертом (чертями). *Тарастың хонҷиин «айналыг Муклай» тіп солалап салғаннар* (ТН ЧТ). *Айналыг чир полтыр, хайди мынартын итти сыгып алчаң.*

АЙНИРҒА [айны-] *иділ.* Табырахталарға, хыызына кірерге. – Набирать темп, усиливаться, ускоряться. *Че кирек аринча пасха саринзар айлан парған: читі күн иртіп парды, тогыс пір дее айныбинча* (ЧС АЎХ). *Кайнаң мин арыглапчатхан пулуң айныбинчатхан* (КГ ПАО).

АЙНЫДА *нареч.* Хапчыгай, пурунгызынан табырах. – Ускоренно, быстро, в темпе. *Айныда чөрерге. Поезд, чолын айныда, аймах чирлерче хапаттыг хус чіли хоолап одыр* (БФ ПА). *Тозын айныда чагдапчатхан* (ДН ЫА).

АЙНЫДАРҒА [айныт-] *иділ.* Хыызына кирерге. – Заставить набрать темп, усилить, ускорять. *Хакастарнаң сарыг уйгурларның тіллері хайди, хай син чагыннасчатханы ам даа ўгренілбеен, че аны айнытса, илееде ниме чарыдыларҷых* (ХТ). *Поезд, тізең, талай хастада чолын айнытчаан на айнытчатхан* (АТ 21).

АЙНЫДЫС *адал.* Хыызына киргені. – Нарастание, ускорение. *Мындаг улуг пўдіріг тузында айныдыс киреғөк, чоохталған тусха маңнанмин дее халарзар. Хайди-піди айнидысха кіріп алғаннар.*

АЙНЫДЫСТЫҒ Олаңай сиңнең табырах, өзістіг. – Ускоренный, нарастающий // ускоренно, нарастающе. *Пастағы күннерде тогыс айнидыстыг парған* (ХА А). *Маңзыраг чох тогыс айнидыстыг* (ХА А).

АЙНЫС *адал.* Нименің иртчеткен оңдайы, табырағы. – Темп. *Литература айнызы, тохтабин, өзіп, тиліпче тирге сагам сидік. Хачан на тогыс айнызы полар, пілчее сидік.*

АЙНЫСТЫҒ 1. Олаңай сиңнең табырах. – Ускоренный // ускоренно. *Айныстыг ас чыыры. Иртенгі сөрөнде оларға параға айныстыг полған* (ИТ). 2. Түзімі пар. – Производительный // производительно. *Ол күн тогыс айныстыг парған* (БФ ТО). *Промышленность тогызы айныстыг полбаан пу чыл, парыс, иртken чылнаң тиңнестірзе, асхынах пілдірче.*

АЙООЛ *адал.* Оолға, ир кізее айланыс. – Обращение к парню, мужчине. *«Айоол, хайа мылтиің», – нымзах, че хатыг чоохтанча Паска* (ТВ АТ). *«Э-эзен, айоол!» – ат ўстўнең таныс нимес кізі күлініп суулана тўскен* (ХЧ).

АЙРА I *адал., көр:* **хазых.** – Айра, бита, главный астрагал (в игре в бабки и альчики). *Чоон айра. Оол айразын салған, ойын тохтатхан.*

АЙРА II *адал.* Аңчының соғаннар сухчаң нанчығы. – *саг.* Охотничий колчан для стрел. *Ирғі айра тура хыры алтында чатчаттыр. Табылған айразында соған чох полған.*

АЙРА III *адал.* 1. Хар суу, тасхыл суу. – *шор.* Ручеек (горный). *Чазы чирде де амырап пастир ах көбіктіг хар суу – айра суг* (ИТ). *Көбіктеліп, улугкічіг сөпті өкпеленчеткен чөрізінде арыда хаап, тасхылдаң айра суг чиде тўзер* (ИТ). 2. Хара суғ. – Источник, родник. *Мындаг чирде айра хайди даа поларға кирек. Итсе-де, ана анда, Ах тасхылда, чуртапча айра суг, ана анда ол төрінче паза хайа көксінең сыххан хара суг, нинче дее ахса, хорабинча* (ТИ).

АЙРАН *адал.* Сўттең ачыдып тимнелген сухсунға ісчең іскі. – Айран; кисломолочный напиток // айранный. *Сарыг сугны, хазан позызох, сўўмекке сўўбізіп, пуларға Ату тазын пирче: сарыг сугның ханы за Ату нооза, айранны ол сыбапча* (ДН ЫА). *Хапың айран арағазын ўлепче* (ДН ЫА).

АЙРАННЫҒ Айраны пар. – Имеющий айран; с айраном. *Пас-меетте, тізең, айранныг Чыланныг ойыстың өкерсінізі, Пальчога, сагычаң* (ШВ ЧОХ). *Пулуңда айранныг ідістер тургланнар.*

АЙТАРҒА [айт-] *иділ.* Чоохтирға, сөлирге. – Говорить, сказать. *Истедірбіс, чахидырбыс, ўгредіп айтадырбыс: ацмах сагыстыг полбасха, киртінчекке пастырбасха* (ДН КЧ). *Король оолғы пандырча, айас ай пазох айтча* (ПО).

АЙТЫЗАРҒА [айтыс-] *иділ.* 1. Чоохчаах апарарға, чоохтазарға. – Беседовать. *Сагам айтысчаң тузым чогыл, соонаң кірсрзер. Андада айтызарға иң чахсы, килістіре иир полған.* 2. Тахпахтазарға, тахпахтап-ырлап чарызарға. – Состязаться в пении. *Тун пайрамда тахпахчылар матап айтысханнар. Чыылысхан чон айтысчатханнарны хынып искен, айа сабызынаң удурлаан.*

АЙТЫС *адал.* 1. Ікі алай нинче-де кізі араласчатхан чоохтазыг. – Разговор, беседа. *Улуг кізілернің айтыстарын истерге хынадырбын.* 2. Ырсарын, тахпах марии. – Состязание в исполнении тахпахов, песен. *Аннаңар, Таштыпта Айтыс-92 полчатханда, мин, төреен чирімні махтап, тахпахтаам* (ХЧ). *Іди питуктар, таң чарир-чарыбастаң, ўннерін чітіділ, айтыс пастабысчаңнар* (ШВ ККК).

АЙТЫХ *адал., көр:* **чылтыс** I. Тигірде чарыпчатхан ниме. – *саг.* Звезда. *Пўўн айтыхтар чалтырасчатхан хараа. Айтыхтар илееде чарып килген чіли пілдірче оолахха.*

АЙЫҒАРҒА [айых-] I *иділ.* Күн сыгып, айастирға (тигірденер). – Проясняться (о погоде). *Тигір пір дее айыхпинча, прай туу тартыл парған. Айыгар ба таңда тигір, пілчее чогыл.*

АЙЫҒАРҒА [айых-] II *иділ.* Саай, майығыс, іскі соонаң оңарынарға, піліске килерге. – Приходить в себя, в сознание (от потрясения, усталости, пьянки). *Ирен, саайга кірген соонда, чадап айыгып алған. Хатыг тогыс соонаң Песке чадап ла айыгып алча, соонаң хатап тогысха параға кирек.*

АЙЫҒАРҒА [айых-] III *иділ.* Пурлуғарға. – Захлебываться, задыхаться. *Ханга айых параға. Айыхпас позым айыхчам, пурлухпас позым пурлухчам, тынызым чидіспинче.*

АЙЫДАРҒА [айыт-] *иділ.* 1. Прай көңнінең ырлирға, сарнирға, көглирге. – Петь увлеченно (самозабвенно). *Алысчатхан күнні ўдескен полып, азылбаан ўнімні айыттым, көглеп* (ЧП). *Ах Ўўсте чуртаан аргал чон айыт пілчеңнерің төлі ни* (ХЧ). 2. Чоохтанарға, сөлирге. – Говорить, сказать. *Ол анда магаа Харачы*

сүгдаңар чоох айыт пирген (БП ТЧЭХ). *Че айытхан сöс арыг ползын, атхан ух палыглыг ползын, очы хара адыңны пир* (АПХХ).

АЙЫЛАРҒА [айыл-] I *иділ.* 1. Оңарынарға, пу чарыхха айланарға. – Приходить в сознание, очнуться. *Анаң ол хайди-да, неместер ле килгенде, айыл партыр* (ТМ ЧЧ). *Соох, пустыг суг чаба урдырган партизаннар айыл парганнар* (МТ). 2. Сағысха айланарға. – Прийти в себя, опомниться. *Чурт пыластырыбысхан соонда, пичелге түзіп, чадап ла айылган. Табыстарына Сабис, талганынаң айылган чіли, сағыс хабынган* (ДН ЫА).

АЙЫЛАРҒА [айыл-] II *иділ.* Тохтирға (нанмырданар, харданар), *көр:* **ачыларға II**. – *саг.* Разъясниться (о погоде).

АЙЫСТЫҒ Харах чалтаныстығ. – Ослепительный. *Мына пазох алнымда харах айыстыг чарых пызыңны түсті* (БФ ТО). *Апсах, айыстыг чарытхыны үзүргенде, прайзына истіг пол парган.*

АКА *адал.* Улуғ паба, аға. – *кач.* Дед, дедушка. *Акаң, акаң, тасхар параң. Хараа тооза піс іköлең Сирток аканың кимезінде чүс чöргебіс* (ТВ АТ).

АКАЙ-А *хыйг.* Тарығысты, хомзыныслы, ачырғаныслы таныхтапчатхан сöс. – Выражает чувства раздражения, досады, огорчения, сожаления. *Акай-а, хайдаг алчаас пол парган* (ТМ ПТ). *Акай-а, пүүн тох килтірзім* (ТМ ПТ).

АЛ I *адал.* Кізіні чöптеені, часхарғаны, чöптезіг. – Уговор, утешение, убеждение. *Маринек, алға киліп, киноға пар килерге чарадыбысхан. Алға килбес, кізі оңдайынча полбас.*

АЛ II *адал.* Алны, нименің алнындағы сари. – Перед, передняя часть чего-л. *Алға сығарға* (ХРС). *Алға чöрерге. Аңчы алда, анчы алда!* (ХЧ).

АЛ III *киз.* Алнында турчатхан тыыдыс тузалығ кизегес. – Препозитивная частица с усилит. значением. *Ал позы Хулатай тас пол парган* (фольк.). *Ал соонаң* (ХРС). *Ал позы Хан Толай Арыг, ікі таназы чапсынып, ікі харагы мöлер парган* (АТ).

АЛ IV *киз.* Сурыныс кизегезі. – Частица просьбы. *Ит пир ал* (разг.). *Ал пир ал. Чоохтап пир ал.*

АЛА I *пілд.* Чохыр, сохыр, аймах öңніг. – Пестрый, пегий. *Харахтарында ах-көк ле тубан турыбысхан, сырайына сала теңмин, ала саасханнар учугысчатханнар* (ДН ЫА). *Көзенек алнында күнге сістенчеткен ала хоосханы, хаап алып, ізікке наари тастаан, анзы, хан пүргүрібізіп, тырбаңнап, тырбаңнап, öл чöрібіскен* (ДН ЫА). ◊ **Ала харах.** – 1. Игривые глаза. 2. *фольк.* Серые глаза (ВМ АХКП).

АЛА II *послел.* 1. Хада-пірге тузалығ. – Послелог со знач. совместности. *Сиппең ала тогысха парчатхабыс, анаң син хайдар-да кіргезің. Табаннаң ала чабарга.* 2. Хайдаң-да сығара – **От, с.** *Кичеедең ала оларда кізі сууласхан. Иртеппең ала сиппең алаагысчам.*

АЛААҒАРҒА [алаах-] *иділ.* 1. Сағыс чідірерге, оорли поларға, изі сығарға. – Лишиться ума, сходить с ума. *Олардаң хорых парып, іңем пірсінде сала ла алаах парбаандыр* (ТН ТКÖ). *Тогыртын көрген, искен кізі, пу иней алаахча, арса, тирчік* (БТ О). 2. Читіре сағынмин, оорли, саба ниме идерге, хылынарға. – Делать глупости. *Чиит туста кем алаахпинча?! Иртken айда хайдаг-да саба нимелер итклеем, алааххам.* 3. Алчаастанып, саба идерге. – Ошибаться, сбиваться, путаться (*напр.*, при счете). *Саннар санап, алаахчам. Майыхчам, алаагарга чöрбін, прай нимені хатап идерге кирек.* 4. Öкпеленерге. – *прост.* Психовать, злиться. *Хайди алаахпас андаг кізі үчүн! Ана ол Кутнак тайым саңай алаах партыр* (НК ХХС).

АЛААҒЫЗАРҒА [алаағыс-] *иділ.* 1. Көп тус чідіріп, пірее нименең, кізінең айғазарға, тартызарға, теезерге. – Возиться с кем-, чем-л., терять время впустую, связываться. *Алаагыспа анзынаң, тузыңны тикке иртірерзің. Ооллар аннаң чалтанча, алыгнаң алаагызарга кем хынар?* (ТН Х). *Ноға алаагысча миннең ол?* (ШВ ЧС). 2. Хомай киректер идерге сағынып, пірее кізінең айғазарға, сырбалызарға. – *разг., неодобр.* Связываться с кем-л. заводить с кем-л. неблаговидные дела. *Икеннең дее пасха артыхуртыхтар көп, олар, мынзы чіли, сизігі чох ипчілернең алаагыспинчалар, олар аңмайганнарга паза арагаа сабылчатханнарга сырбаладырлар* (БФ ПА). *Тайсаны нимее салбин, угаа тың иртінібісті: тогынминча, хаттарнаң алаагысча, чир-сууңзар ааллап чöріп, ахчазын прай үрет сал килді* (И 2).

АЛААЙ *хыйг.* Таңнасты таныхтапчатханы. – Междометие, выражающее удивление. *Алаай, пу аңычах хайдаң сыхты? Алаай, ноға килчеткеніңні искірбеезің!?*

АЛААМДЫР *пілд.* 1. Көмес сағызы читпес, сағыс чох, алаас. – Недалекий, бестолковый, глупый. *Изі чох: ок, алаамдыр!* (ТМ ЧЧ). *Иртен Роман хайдаг-да алаамдыр оол полган тееңде, Симон позынзар кізі дее кірбеен теен* (ТН Х). 2. Иптии чох, айпораан. – Шальной. *Хайдаг ачыргас! – алаамдыр ух хай чаачыларны хыйын түзірче* (ТН БВ ЧЭ). *Хайдаг-да чиит алаамдыр хоосха сиден аразында хаап партыр, мааңнаплача, сыгарарга киліскен.*

АЛААМДЫРЛАНАРҒА [алаамдырлан-] *иділ.* Иптии чох, ай-пораан тудынарға. – Дурачиться, вести себя бестолково. *Син алаамдырланмадах а! Мин синзер хыйга кізізер чіли килчем, а син миннең ойнап одырзың!* (И 2). *Үйатчам мин оларның үчүн, алаамдырлан чöрчелер* (ХТ).

АЛААНҢА *нареч.* Хайди ла ползa, оорли ла. – *саг.* Небрежно, кое-как. *Агаа хоза, тайгадагы улус хазых чуртир үчүн, чонга алаанча ла сагба идерге чарабас* (ТВ ИА). *Кем тегчең алаанча чоон тастарга* (СЯ ЧАЧ).

АЛААС *пілд.* Алығ, сала оңарынмас, сала чидінмес. – *саг.* Глупый, бестолковый, недалекий. *Хайдаг алаас пала, хомай үгренче. Мин дее, алаас ипчі, чалаас азах чöрчем, истілер бе* (ТМ ЧЧ).

АЛААСТАНАРҒА [алаастан-] *иділ.* 1. Ойнап, хайди ла ползa поларға. – *разг.* Дурачиться. *Алаастанча, ам даа сағызы кіргелек. Оолах, алаастанып, агас пазына сығып алып, түс полбинча.* 2. Сағыс чідірерге, алчаастанарға. – Ошибаться, путать. – *Кіріп парып, алаастан чöрчем, прай ниме ундуттчам, сан санап полбинчам. Маңо, алаастанып, чаңын орнына книга пирче.* 3. Сағынмин, саба хылынарға. – Дурить. *Алаастанчатхан позы пасха кізіні үгрет парча. Онис, алаастанып па, сағынмин ма, кізілерні ачытча.*

АЛААСЫМ 1. Читіре сағынмас, ниик сағыстығ, ай-пораан. – Бестолковый, легкомысленный // Бестолково, легкомысленно. *Алаасым позыңны, алып Ким суг, абылат салдың сагамгы төлге* (ДН КЧ). *Отряд, хыгыртыгңынаң хада чибіргі ікі чалаң, угаа алаасым көні сиденге кире килген* (ДН ЫА). 2. Хайди хынза, іди хылынчатхан, алыхтаныстығ. – *разг.* Взбалмошный // взбалмошно. *Алаасым ипчі. Алаасым оолах, тадылыг нимезін чирге тастап, ылган сыххан.*

АЛААХТЫРАРҒА [алаахтыр-] *иділ.* 1. Öнетін чой ниме чоохтап, чöндірерге, ханыртарға, чойланарға. – Обманывать, лгать. *Чонны алаахтырчатхан хамга хоза абыстар хозылганнар* (МТ). *Таг ээзі оолагасты, хайди*

ла полза алаахтырып ала, аал тастынзар, таглыг чирзер, апарчатхан осхас (СА ЧХЧ). 2. Саба, чой нимелерге киртіндірерге харазарға. – Вводить кого-л. в заблуждение. *Аннаңар, алаахтырарға тіп, піс хармахтаачых полыбызарға чаратхабыс* (КГ ПАО). *Че андаг даа полза, хурсах алаахтырарға сыданча* (ИТ). 3. Піреезін хыныг, көннін көдірчеткен нименең ўтертерге. – Забавлять. *Паланы, ылгабазын тіп, ойначахтарнаң алаахтырған. Хыстарны чоохнаң алаахтырарға. Чонны хатхы-кўлкінең не алаахтыр полбассың* (И 1). 4. Көөлендірерге. – *перен.* Вскружить голову. *Паска, чиит, кўстіг оол, көп хыс алаахтырып алған, че сын хынызы соонаң на учураан. Чітіг тілліг Тойса кидей оолны алаахтырып алтыр.*

АЛААХТЫРЫС *адал.* Чойланыс, хаңыртыс. – Обман. *Хыйыхтас таа, алаахтырыс таа керекке ирте тогасхам* (ХЧ). *Аразын прай көрглебіскен, чох, алаахтырыс чох полтыр – тоң на алтын* (ДН ЫА).

АЛАЙ I *адал.* Оң ікінчі айның иргілен парған ады. – *уст., кач.* Декабрь (название месяца по нар. календарю). *Алай айы. Айах хурубас алай айы.*

АЛАЙ II *палг.* Пöліс тузалығ палғанды. – Союз. Соответствует русс. **или, либо**. *Алай Хоортай алаагыбысты ба?* (ДН ЫА). *Халын агас аразында хар хазып тынантырлар алай хонганнар ба* (ТМ ПТ).

АЛ-АЛЫНҶА *нареч.* 1. Пірге нимес, хада нимес; *көр:* **алынча, арон**. – Отдельно, по-отдельности. *Ал-алынча чуртаглапчалар. Ал-алынча тогынзабыс, тудынзабыс, туюх чолга кір парарбыс* (ХЧ). 2. Пірерден, чардыхти, кизекти. – Поодиночке. *Ибер ол чазыда ал-алынча турглапча. Хойбал ааддагы туралар ал-алынча орныхчалар.*

АЛАҢ: АЛАҢ АЗАРҒА [алан ас-] Туртух парарға, туртуғарға, сағыс сых парарға. – Растеряться, оторопеть. *Тың көгліг, синінең иртіре хормачы кізі, пірее тустарда хада тогынглапчатхан хыстарнаң кеезін, алаң ас парча* (ЧС АЎХ). *Пу сöстерні истіп, Акай алаң ас парған* (ХА А). *Хысхы апсах тарынганына алаң ас парған* (КС Т).

АЛАҢМАС *адал.* Хус ады; *көр:* **алаңпас**. – Кукша (таежная птица). *Алаңмас табызы тайгада пу туста истілче. Агас пазында хайдаг-да хус одырчатхан, аңчы аны алаңмас теен.*

АЛАҢПАС *адал., көр:* **алаңмас.**

АЛАҢХЫ *адал.* Харанды, ирет, хары хайыл парған хара чир. – Проталина. *Часхы кўнге алаңхылар харах көзіне көптең көп полчалар. Соох кўн дее полза, алаңхылар анда-мында көрінглепчелер.*

АЛАҢХЫЛИ *нареч.* Анда-мында. – Местами. *Алаңхыли көк одычахтар көрінглееннер. Ах хар аразында алаңхыли тигір көк чахайахтар öс партыр.*

АЛАРҒА [ал-] *иділ.* 1. Кізіні, нимені, холнаң алай тирігнең тузаланып, хабарға. – Взять, брать кого-л., что-л. *Паланы холга алып, кўнге пазырчалар* (ЧКЧ). *Зойка, самнах алып, позы азыран пастаан, мўнні тамагын агырсынып азырчатхан* (ДН ЫА). 2. Пірілчеткен нимені холға кирерге. – Брать, получить вручаемое. *Школада час аларга. Телеграмма аларга. Тамах арыглапчатхан ипчілерге пір тілімнең халас пирчеңнер, іңем не албачаң – хомай тогынча* (ШВ ЧС). 3. Холға киріп, тузаланарға. – Брать, получать (в свое пользование). *«Хайдаң алгазар, агаң, мындаг хоос хаңзаны?» – сурган Федор Павлович, хаңзаа чапсырхап көріп* (ДН ЫА). *Хоортай хачан даа кізі нимезіне теңмеен, кізінің іңезін дее албаан, іңеде халган чіп учугын даа сураг-сап чох албаан* (ДН ЫА). 4. Ахча төлеп, холға керерге. – Брать, покупать. *Садыг туразында көгенек алдым. Халас аларзың, чöбе! Даниленко ирепчі «Аметист» магазинде алтын ілчірбе алып аларга иткеннер* (И 2). 5. Чыырға (төлегденер), төлетірерге. – Взымать, брать (о плате). *Албан аларга. Чирге налог аларга. Öл парған даа ползаң, ноға öдіс алардаңар ирееленчезің* (И 2). *Пазы толдыра састыг кізідең анчох алчазың* (ХЧ). 6. Пірее нименең, ўн пиріп, чаразарға. – Утверждать. *Че Хакасияның пазы даа, Халыхтар палатазы даа география объекттерін саблыг кізінің адынаң адап салар чарадыгны ал полбас* (ХЧ). *«Хакас Республикадагы муниципальнай пўдістернің административнай комиссияларынаңар» Хакас Республиканың законының проектін аларында ноға-да көп таластар парған* (ХЧ). 6. Улуғ санны кічіг сан пастыра кічіг идерге. – *мат.* Вычитать, отнимать. *Пистең ікіні алыбысса, ўс халар. Читі сиик, читі хураган ал салганын көзіткен* (ДН ЫА). 7. Кемде-де полған нимені хада апарарға. – Забрать. *Хам ахсанча: «Ипчі кізінің худын, таг ээлерінең алып, ээзіне пиктепчем. Хараа полза, хорыхпас, чочыбас ползын. Хызыл ширде уйгаа пастырбас ползын»* (ЛЧ). *Ах сагыстыг полган оолгым, аннаңар даа худай аны алып алган* (КМ П). 8. Хыйа идерге. – Убирать. *Чылгының иптіг сööктерін, соох суга салып, пір час улуг нимес отта хайнадарга, көбігін алыбысчадарга* (ПК Х). *Хыстар, сым на пол парып, пістең харах албинчалар* (И 2). 9. Кізі идінің чардығын хыйа иде кизерге (операция пастыра). – Ампутировать. *Агырыг кізінің палыглатхан холындагы салаазын имчілер алыбысханнар, тагырап полбаанар. Апсах, палыхтап чöріп, соох кирін салтыр, ўр агырган соонда, операцияға ысханнар, öкпезінің чамдыгын алыбысханнар.* 10. Изірткіні ізерге. – Выпить (алкоголь). *Пўўн ме, таңда ба – олох парыбызар, алыбызыңар, туган-чагын полып, тамах-ас чизербістер* (ШВ ККК). *Кибірли алыбыс* (КВ АТ). 11. Чидіглер алай хайдаг-да кирек ўчўн таныхтатырарға. – Быть отмеченным, получить за какую-либо заслугу что-л. *Пастаглыг школадаң сыгара ўгреністе паза чайаачы киректе пöзік чидіглерге чидіп, сыйыхтар сыбыра алчалар* (ХЧ). *«Іңезі чіли, інек саап сабланып, Москва көріп, орден аларга сагынча полбас па?» – ырчай салган Латон* (ТН Ч). 12. Кічіг паланы көрерге, паланаң полызарға. – Нянчить. *Пала алары – сидік ниме. Хызымда пала алчам* (ШВ ЧС). *Парас мында, анзын-мынзын идіп, нымысха чöрчең, пала алчаң* (ПК НЧ Ў). 13. Промышленность киреене кирек чир алтындағы ис-пайны сығарарға, анирға. – Добывать (*напр.*, из-под земли). *Хара тасты чир алтынаң алып алары – оой нимес тогыс. Пістің пай чирібістің аймах орыннарында хара тас алчалар.* 14. *Тогынып, чал ахчазын холга керерге.* – Получать (оклад, ставку, зарплату). *Саралада алтын тапчаңнар, чал ахчазын албин, ўс чылга чит пардылар* (ХЧ). *Чадып алып, тик ахча аларга ба?* (ТН Х). 15. Ипчі идінерге. – Жениться. *Tööйлебіс, чалгысхан чöрбессің, ипчі аларзың* (КМ П). *Ўр дее полбаанда, Чачах, магаа махтанган чіли, сыбыхтапча: «Агоол мині аларга итче»* (ТМ СС). 16. Хайдаг-да пірігіске, ömее керерге. – Принять, зачислить в состав какого-л. объединения, коллектива. *Мыннаң мындар гимназиязар олганнарны алты классха алары көрілче* (ХЧ). *Аннаңар оларны, ўзікти албин, пўкўлее пирчебіс* (КЧ Ч). *АТЭС-тың членнері Россияны тилекейдегі садыг пірігізіне (ВТО-га) аларында полыс пирер полчалар* (ХЧ.). *Уучаң! Мині октябренокка алдылар!* (ТХ 3). 17. Öнетін тогыс сылтаанда ниме-де анирға. – Добыть, получить. *Сагам, сўт тузында, албаан сўтті*

хаҷан аларбыс (ТН Х). *Хомзыныстыг, хураган алары чылдаҥ чылга хызырылча* (ХЧ). 18. Пасха кізінің палазын өскірерге постың сөбірезіне кирерге. *Паланы, алып, өскір салары ооӊ ниме тіп сағынарга килістіре полбас* (ХЧ). *Ынаг иренчі, олган туразынаҥ алты пала алып алып, оларны кізі ит салганнар.* 19. Пасха хазнаның, алай кізінің чирін, пірее нимезін чаалап, холға кирерге. – Завоевывать. *Москваны фашисттер ал полбаннар, чаалап полбаннар. Полар оңдайын пиг таппиныбыскан, сібеені ал поларына ізенминібіскен* (КЛ С). 20. Ўлгўліг кізі чахии хоостыра толдырчаҥ тоғыстың поларға. – Принять для исполнения. *Чахыг аларга. Ибдегі тогыс алдым, ам аны хараазын идерге килізер.* 21. Хадыл иділістің чардығы, идігнің итчеткен кізее тузалығ полчатханың көзітче. – Компонент сложных глаголов; вспомогательный глагол, показывающий законченное действие, совершающееся для себя. *Арина Петровна прай даа ідістеріне суг ургпап алган* (ДН ЫА). *«Піс пір көдес алтын ахча таап алгабыс!» – тіпче инейек* (КС ЧХ Н). ◊ **Сағысха аларға.** – Запоминать. □ **Пирген – пардан, алган – чохтаң.** – Дающий из того, что есть, берущий от нужды берет. **Аларын пілгені, пирерін дее пілче.** – Кто знает, что взять, тот знает, что отдавать. **Алчатса, алты даа ас, пирчетсе, пір дее көп.** – Когда получаешь, и шести мало, когда отдаешь, и одного много.

АЛАРТХА *адал.* Хараа учух чөрчеткен хус. – Козодой (ночная птица). *Ай чаринда алартха көрінген. Алартхалар пір агаста улееде чыыл партыр, ниме-де чоохтасчатхан чілі пілдіргеннер.*

АЛАС I *адал.* Хурт-хоостарны тілеп, ағастарны тумзуғынаҥ тохлатчатхан хус. – Дятел. *Алас пөзік өс парган хазыңны тохлапча. Чоон алас. Аластар хысхырыс салча, пір тиин хүзүх агазынзар ойли халган, паза алныларында ниме-де хыдырап, тадырап истілче* (НК КХ).

АЛАС II *адал.* Ирбен от өртеп, аның ызынаҥ ыстадары (хомай чысты, чабал нимені, ағырығны чох идер, имнир сылтағнаҥ). – Окуривание дымом богородской травы (с целью лечения, уничтожения плохого запаха, злых духов, болезни). *Алас итсе, турада чахсы чыс турыбысча паза истіг пол парча. «Хури-хури, алас-алас!» – ўрбеңнезе түсчеткеннер инейлер, апсахтар, че палалар сырлаза түсчеткеннер, іченеріне чапсынып* (ДН ЫА).

АЛАС III *адал.* Чоохта [о] тапсағның орнына [а] тапсағны адапчатханы. – Аканье. *Алас орыс тілінде тарап парган ниме. Алас прай орындагы чоохтарда учурабинча.*

АЛАСТИРҒА |аласта-| *иділ.* 1. Ирбен от өртеп, ыстадарға, аның ызынаҥ имнирге. – Окуривать дымом богородской травы. *Ирбен одынаҥ аластаан туста, кіндікке чөрчең кирі, ухаанчы инейек оларга ат адаптыр* (НК ХХС). *Ирбеннең мині аласта, хырал парган іченеем* (МВ КС). 2. Пірее нименең саплирға, чилбирге, чабал нимені сүріп. – Опахивать чем-л., прогоняя нечистую силу. *Кізее хамнапчатса, хара плат сурып алчаҥ, платнаҥ аластачаҥ, ибіре-сибіре сапхлачаҥ, пірееде иңніне арти тастабызар* (ХЧ). *Олган хапсаза, станнаҥ на аластабысса, иртіс парчаҥ* (КМ П).

АЛАЧЫХ *адал.* 1. Чардылардан иткен, өөнінде тоснаҥ алай киисненҥ чабылган чайғыда чуртачаҥ устың пастың иб (отах). – *ист.* Конусообразный шалаш, летнее жилище конической формы (в основном покрытый берестой или кошмой). *Ай Пөрігеске Тас Ирбен ах пайзаҥ иб ит пиртір, позы, тізең, пөзік хорымда алачых отахта чуртаптыр* (НК ХХС). *Пазох чөптезіге чыылысханнар улуг киис алачыхта пиглер, ўр талазып, чөптезіп одырганнар* (КЛ С). 2. Ўр немеске тойға иділген устың пастың иб (наа хончатханнарның ибі чілі таныхталган, андар наа хысты одыртчаҥнар паза тойға салылчатхан сыйыхтарны салчаҥнар). – *этн.* Алачык; временный свадебный шалаш (символизирующий жилище молодых, туда садили невесту и клали свадебные подарки). *Наа хонганнарга тойда алачых пүдіріп, одыртчаҥнар.* 3. Аймах-пасха пөгіннең пүдірілген устың пастың иб. – Шалаш. *Хыстарга көре, ооллар даа тибіребіскеннер, олар чардылардаҥ алачыхтар ит сыхханнар* (ЧС ПТ). *Сарай үстүндегі аның киндір алачыгы чалгысхан на хонча* (ДН ЫА).

АЛБАН *адал.* 1. Чоннаҥ чыыпчатхан ахча, ис-пай алай аарлығ аң теерлері. – *ист.* Дань, налог. *Ол, аалдагы чонга албан салып, ўретчең полтыр* (ПА). *Анзы асхынах теен чілі, хан ўлгўзі пістеглерге албан сал пирчең* (АТ). *Албан төлеп полбин, чох-чоостар садыгчыларның, пайларның паза парысчыларның пазиина кір парчаҥнар, оларга постарын алай ба палаларын садып* (ХЧК). 2. Ир пала. – *уст.* Мальчик. *Албан төріп парды* (ХРС). *Мыныӊ алнында ооп паланы «албан» адачаҥнарох.*

АЛБАНЧЫ *адал.* Албан чығчаҥ кізі. – *ист.* Сборщик податей. *Хатыг албанчы. Албанчы көзібіскен кізілерні істес чөрген.*

АЛБАСТИРҒА |албаста-| *иділ.* Теестезіп, пірее ниме идерге. – Делать что-л. попеременно, сменяя друг друга. *Албастап тогынарга. Син, Алып Хан Хыс, пастугыма даа сыдабадың, мин, сүмеленіп, чора ла майылган полгабын, мин тарыныбыссам – сині албастаабын, ах ханыңны чайыбызам, арыг тыныңны үзібізем* (АА).

АЛБАТ *көр:* **албаты.**

АЛБАТХЫ *көр:* **албаты.**

АЛБАТЫ *адал.* 1. Албан төлепчеткен чон. – *ист.* Народ-данник. *Ах талайны хастади ах саар полган аал турыпчадыр, албаты чоны анда чуртап партыр* (ХМ). *Албаты чахсы чон, сугдаҥ тизіп, хадарган малынаҥ тагларзар сыхчададыр* (АА). 2. Алнықистіне чөрчең кізілер, сүмекчіннер, нымысха чөрченнер. – Слуги, челядь. *Албатынаҥ хада чуртирым килбинче, хыстарым. Албаты чоны, искенче ле, асхырлыг чылгы сүр киліп, хызырын таллап согып, хырмачылап, той салганнар* (АТ).

АЛБАХ *адал.* Күс. – Сила, мощь // сильный, мощный. *Албагым асханча чүгүрдім* (ХРС). *Арыг күзі читпин, албах саа хаппин тур* (ХЧ). *Хуу инейнің арыг күзі албинча, албах саа читпинче* (ХМ). *Көрзе, албах пүүр сүріп одыр аны* (ХП).

АЛБАХЫ Чап, чабы (кізі нимезіне чап), тоспас харахтығ (кізі), тикке парыстанарға хынаачы. – Жадный, скупой // хапуга. *Албахы пайлар сыхсарчаҥнар чонны, артхан-халганын көмзерченнер аның* (АМ СХ). *Пу туста албахылар улееде пол килгеннер. Алында, чалда чөргенде, албахы пай пазынчаҥда, чиит полгабын* (ХЧ). □ **Сағызың пар полза – албахы полба.** – Подумай сперва, коли есть голова.

АЛБОТ *адал., көр:* **албут.**

АЛБУТ *адал.* 1. Пастых, ах хан тузындағы устағ-пастағда одырган кізі. – *уст.* Начальник, чиновник, воевода. *Том туразында наа албут тургызылган. Албут пиг ибде чох полтыр* (ХН). 2. Албан чығчаҥ кізі. – *фолк.* Албут (сборщик налогов). *Албут махтатхан, көп сіліг, нымзах, чылыг албыга теерлерін агылган. Пірсінде Аба турадаҥ килген албут (албан чығчаҥ пастых) пиг Сурдаҥ чортчаҥ*

халтарын, магаа пир тіп, хыс сыхтыр (СЯ ЧАЧ).

АЛБЫҒА *адал.* Кіс; күрең арах түктіг, аарлыг теерліг ачын аң. – Соболь // соболиный. *Албыга, агаста одырчатса, сіліг, че инчілернің иңнілерінде аннаңох сіліг* (П). *Пірсінде олар, күскүде, албыга аңнирга пар сыхтылар* (ШР ХЧ). *Пылтыр албыга сыхпаан, амды хатыгланча пістіңнерні кидеркілер* (И 1).

АЛБЫҒАРҒА [албых-] *иділ.* 1. Ўрүгіп, манзырирға, ўстүгерге, халахтанарға. – Сильно торопиться, спешить, суетиться. *Орты харынны даа тосхырғалахныс, нанчым пазох ла албыхча* (БФ Т). *Иртен оларга маң чогыл. Албыхчалар* (ШВ ЧС). 2. Салбырланарға, оорли ла идерге. – *саг.* Делать что-л. как попало. *Албыххан инчі. Тураа толдыра кип-азах ўўлче, іди тура ээзі албыхча.*

АЛБЫН *пілд.* 1. Иптии чох, салбыр, манзыраах. – Несобранный, безалаберный, суетливый. *Албын кізінің ибінде прай ниме ай-пораан. Туңмам угаа албын, андар-мындар чўгўр чөрер, ізі пўтпес.* 2. Табырах өкпеленчеткен, чачырана. – Вспыльчивый. *Албын харындазым, тохта. Алексей чистең, син албын кізізің, аннаңар хырыс-табыстар ла ит чөрчезің.*

АЛБЫРАРҒА [албыр-] *иділ.* Алаң азарға. – Растеряться. *Анзы, таң, албырыбогысхан ма: холында тудынган сурупты чоон тимірзер суххлап чөр* (БФ ПА). *Іди, албыр парып, чиит оол прай тудынчагын чирге напли тўзір салган.*

АЛБЫХАЙ *пілд.* Ўстўкей, манзыраах, ўрўгеечі. – Суетливый, торопливый, суматошный. *Албыхай кізі, иртіре маңзыраах кізі, прай чирзер маңзырап, пір дее чирге маңнанминча. Парус албыхай полган, аннаңар киректері чахсы киліспечең.*

АЛҒАҒ *адал.* 1. Алғааны, чахсаа сөс сөлеені, чарғы-чахаан пиргені. – Благословление, напутствие. *Алгиңа чөпсіндім арыгли! Чахсы алгаглар соонаң чоохтар хойыпча, сырайлар ізісче.* 2. Чеестеп-улуғлап, пөзік паалап, чоохтанғаны. – Благодарность. *Алгаг читірерге. Прай син иткен чахсы нимелер ўчўн, алгаг ползын!* 3. Чахсыны алғапчатхан сөстер. – Приветствие. *Алгаг чоогын тударга. Алгиңң чўреем-паарыма читті, чахсы, сіліг чоохтандың! Чаалазып, чиңен пабаларга чалынныг алгаг палалардаң, чахсы чуртас пыластырбааннарга чалахай көріс полар пістең* (ХЧ).

АЛҒАҒЛЫҒ 1. Алғааны, чахсаа чарғы-чахаан пиргені пар. – Имеющий благословение, напутствие; с благословением, напутствием. *Сагыбаан алгаглыг пол парганда, аны толдырарга кирек. Алгаглыг сөстерге ол хынмачаң, кидей полганнаңар.* 2. Чеестеп-улуғлапчатхан, пөзік паалапчатхан чоохтыг. – Благодарность. *Мин, алгаглыг чоох тудар алнында, суг тартыбыстым. Иир тоозылбинчатхан, алгаглыг кізілер теезі арамнабичатхан.* 3. Чахсыны алғапчатхан сөстіг. – Приветственный; с приветствием. *Уйатчатхан аалчаа, хайди даа полза, хайди даа хылынза, че алгаглыг чоох тударга киліскен. Алгаглыг пічіктер стол үстүнде ўўлчеткен.*

АЛҒАЙ *адал.* Чазыда чічең ниме хайнатчаң, хада ал чөрчең хылчылыг улуг нимес ідіс. – Котелок, походная посуда. *Апсах, таханда от одынып, чай хайнадарга алгай тургысхан* (ТН КТ). *Читпинең не, алгайдагы иртеннең халган харагат чайын ізерге чапсынган* (ИТ).

АЛҒАЙЛЫҒ Чазыда чічең ниме хайнатчаң, хада ал чөрчең хылчылыг улуг нимес ідістіг. – Имеющий котелок; с котелком. *Алгайлыг потхызын чібш парган паламай* (ХЧН). *Чол ортызында кемнің-де алгайлыг сўўмегі чатчатхан.*

АЛҒАС *адал.* Пасха кізее чарыдылған, чўректең сыххан аарлыг сөстер. – Благопожелание, благословление, благодарность. *Улугларның алгазы тик парбаан полар* (ХЧ). *Піс тее, аның чолы азых ползын тіп, алгастарга хозылчабыс* (ХЧ).

АЛҒАСТЫҒ Пасха кізее чарыдылған, чўректең сыххан аарлыг сөстіг. – Благопожелание, благословление, благодарность. *Алгастыг пічік. Көп алгастыг сөстер чоохталган ўлўкўнде, илееде чахайахтар сыйлалган, че инейек мөңіссіреен.*

АЛҒИРҒА [алғы-] I *иділ.* 1. Алғас сөлирге, чахсы сөстернең киптирге. – Благословлять, напутствовать кого-л. *Кирі аңчы тайга аңына хачан даа үребеске таңма салыбысхан чіли алгаан* (ТМ ЧЧ). *Мин сірерні сөбірелерде, удур-төдір пілізіп, ынаг, чөптіг чуртирга, ырыстыг полarга алгапчам* (ХЧ). 2. Пірее чахсы ниме толзын тіп, чоохтанарға. – Высказывать пожелания. *Ікі пиче прайзыбысты «писке» хооктап салarга алган парыбысхаппар* (КГ ПА). *Прай пічіктерге хол сал салган соонда, Тазил Семенович, паа пастыхты чахсы тогысха алгап салып, парыбысхан* (ЧС АЎХ). 3. Изеннезіп айланарға. – Приветствовать. *Чўреемде тыңнана амырны, чайааннь иптіг алгирбын* (И 1). *Өө сарыг сыңыдаан хусхачах тал пазында күнні алгачаң* (БМ С).

АЛҒИРҒА [алғы-] II *иділ.* 1. Кискенінен алғым пол параргға. – Разноситься, стать просторным (от носки). *Тўлгў пөриим алгып партыр. Тууп кинті кисее, көмес алгып парча.* 2. Улуг, чоон, аллыг полarга. – Расширяться. *Сигіс пўўр, сиирлері хатып, харахтары ханнанып, харнылары улам алгып, улам ачын полыбысхаппар* (АПХХ). *Алгынчатхан Ах Ўўзім агох тасхылдаң сыххан суг* (ТЕ ЧМЧ). 3. Өзін тилирге. – Развиваться. *Пўдіріг сагам күннең күнге алгыпча* (ЧМ А). *Мыннаң мындар аның сарыңчы ўні, улам тыып, узы хозылып, көрізі алгып одырарына ізенчебіс* (ЧМ СГС).

АЛҒЫМ 1. Тогырхызы (чалбаа) улуг, чалбах. – Широкий, обширный // широко, обширно. *Төреен тайгамның хан күзі – көк көгенектіг ноңныхтар, алгым тайгамның ах күзі – хара торгы тонанган харагаттар* (ДН К). *Чир үстүнде иң не алгым паза таг үстүндегі түс чирде орныхчатхан чир Тибет полча* (И 2). 2. Пос орны көп, аллыг. – Просторный // просторно. *Турадагы төр, ниме-ноо чохта, алгым пілдірген. Улам чагдааннаң, хырал парган Матаңның чўрегі тың ачаан: ибі ибіре алгым, талнаң ўрген оградазы чогыл* (КГ ХА Т). 3. Тузазы хоостыра аллыг, көп нимее теелчеткен. – Объемный, обширный // объемно, обширно. *Анзы угаа улуг, алгым сурыг* (ХЧ). *Ана аннаңар, килер ырысха ікінчілес чох киртініп, алнызар ырах көріп, алгым сагынып, арыг тыннарын даа айабин, тогынчаңнар олар* (ХЧК). ◊ **Алгым істіліг.** – 1. Великодушный. 2. Радушный. **Алгым чўректіг.** – Отзывчивый, добрый.

АЛҒЫС I *адал.* 1. Чахсы алынғаны, чахсы алыныс читіргені. – Благодарность. *Чоным агаа ысча ізіг алгызын* (КИ ИС). *Улуг чон улуг алгыс читірчең оларга, чабыс чон чахсы алгыс читірчең* (НК ХХС). 2. Аарлыг сөстернең айланғаны. – Приветствие. *Апсахтың алгызын искен соонда, прайлары, чірче көдіріп, чірчелерін хурутханнар* (КИ ЧХ). *Алгыс сөстеріне харанмаңар, аргыстар!* (ХЧ).

АЛҒЫС II *киз.* Чахсы ниме ўчўн, көңнін читіргенін таныхтапча. – Выражает благодарность. *Пілдім, алгыс! Алгыс сірерге, алыптар, алгап пиргенде – ишктендім* (И 2). *Алгыс, Сакесан-сэнсей. Мині пасха чирде сагыпчалар* (ШВ ЧОХ).

АЛҒЫСТАС *адал.* 1. Чахсы ниме иткен ўчўн, алғыстығ көнні. – Благодарность. *Пілбес, алғыстас сёзі читче бе, алай кибір тудып ла чоохтаан сёс полча ба, че малнаң айғасчатхан улуснаң чоохтасса, алғыс сёзі, сынап таа, тол парчадыр тіпчелер* (ПК Х). *Ол сағызында алғыстаснаң Майразар, палаларының іҷезінзер, сабылчаң* (ТВ АТ). 2. Хайдағ-да өріністіг, аарластығ кирек хоостыра пазылған алай чоохталған чахсы сағыстар, алғағ читірізі. – Поздравление. *Школа директорының алғыстазына прайзы өрчіліг сууласханнар* (КС Т). *Анда кўресчі оолга көп чылыг сёстер, чўректең сыхчатхан алғыстастар истерге киліскен* (ХЧ).

АЛҒЫСТАСТЫҒ Чахсы ниме иткен ўчўн, чидіг хоостыра алғыстығ. – Благодарственный. *Ол санда «Хабар» газетаа. МЧС-наң пірге тоғынып, саайларны азынада тохтадар паза олардаң арачыланар оңдайларны чахсы чарытчатхан ўчўн, алғыстастығ пічік читірілген* (Х). *Өрттердең тоғыр рейдтерде паза сугдагы саайлар полдыртпазынча мероприятиелерде араласхан ўчўн, Агбан городча УМВД-ның тоғынҷызы Альберт Карамчаков город пазының алғыстастығ пічиненең таныхталған* (ХЧ).

АЛҒЫСТИРҒА **[алғыста-]** *иділ.* 1. Алғыс сёстерін читірерге. – Благодарить. *Аның па ўчўн іҷені прай чуртазында алғыстирға киреқсің* (ИТ). *Анаң, иптіг ирнілері аразынаң ызычах позыдыбызып, алғыстап, Арсиске күлінібіскен* (ИТ). 2. Аарлас сёстернен айланарға. – Приветствовать. *Өёркі пастыгыбыс Наа чылда чонны алғыстаан. Иб ээлері (ирепчілер), пістің пурунгы кибірнең, аалчыларны, аал-хончыхты, иблеріне чахсынаң килген, оларның сёбірезін, туган-чагыннарын аарлап кірген ўчўн, алғыстапчалар* (ПК Х). 3. Өріністен ўлезіп, чахсы сёстер чоохтирға. – Поздравлять. *Аал-хончыхтары Митрейні паза аның ипчізі Хызырканы прай ізіг чўректерінең алғыстаан* (ХЧК). *Прайзын, чылыг сёстернең алғыстап, чуртасха ізендір туразың* (И 2). *Улуг той даа полбаза, ууча, турып, хоных хончатхан палаларын алғыстабысхан* (ШВ ЧС). 4. Чолға сыхчатхан, наа тоғыс пастапчатхан кізее ізестіг, киртістіг сёстер чоохтирға. – Напутствовать. *Никита Ултургашев чіли, хучадаң он ўс килограмм чарымар тўк хырых тур тіп алғыстаан* (ТН Х). *Армияға парар читтерні министр аны чахсы, турыстыг иртерге алғыстаан.*

АЛҒЫСТЫҒ 1. Чахсы алыныстыг читірчеткен сёстіг. – Содержащий благодарность; с благодарностью. *Алғыстыг сағысты тузында читірерге кирек. Миниле ыырҷызынаң алғыстыг сёстер сахтабаан, аннаңар, оларны ис салып, алаң ас парган.* 2. Хайдағ-да кирек хоостыра аарлыг сёстер пар. – Содержащий приветствие. *Алғыстыг чоохтар хойып одырганнар. Ол күн школаа таныглыг полган, агаа 100 чыл толган, аннаңар чарым күн аалчылар алғыстыг чоохтар тутханнар.*

АЛДАНАРҒА **[алдан-]** *иділ.* 1. Пірее ниме ўчўн тың сурынарға. – Умолять, упрашивать. *Таис, ол сёстерні ис салып, хорых парган, алданып сурынган: «Теңме палама, Анна»* (И 2). *Ол, позының пёриин суурабас, чалаң кізілерзер өзегліг иде чазораан харагынаң көріп, алдан сыххан: «Чалгыс ла адым… Олганнарым чи…»* (КВ АТ). *Хыстың күдўгі Толай Арыг алданып, сурынып чёредір: «Арыг күзім албады, алмах саам читпеді, артых полтырзың, Алтын Арыг»* (АТ). 2. Пыро тастирға сурынарға. – Просить прощения. *Ол позы пырозы ўчўн алданганча, пасха кізі аның ўчўн сурынар. Акайдаң улееде погда Эдикке алданарға киліскен* (ХА А).

АЛДАНЫС *адал.* 1. Пірее нимеденер улуг сурыныс. – Упрашивание, мольба о чем-л. *Алданыстары даа, пір дее нимезі кирек чогыл. Пу туста полган на кізее киртініс хоостыра пирілче прай ниме: сурыныс, алданыс, пыросыныс, көрінчеткен омалар* (ЧЛ ЧТ). 2. Пыро тастирданар сурыныс. – Просьба о прощении. *Чылыг сёс, көп нимес ле алданыс, чымалчыхча ла сыйыгас – ипчі часхы айас күн чіли чылып килче* (ТМ ЧЧ). *Алданыс таа истілбеен пыросынчатхан кізінің ўнінде.*

АЛДАНЫСТЫҒ 1. Улуг сурыныстыг. – Умоляющий, просящий // умоляюще, просяще. *Аның айастыг, алданыстыг табызы пірде истіліп, пірде истілбин парыбыс турадыр* (КВ А). *Пасек, полыс пирерге сурынып, алданыстыг чоохтанган.* 2. Пыросыныстыг. – Извинительный // извинительно. *Чиит оол, көөлче чоохтана алданыстыг ўннең, пазын мёнек тутча* (ЧС АЎХ). *Алданыстыг сыбыхтирга.*

АЛДАРАС *адал.* 1. Тың майығыс. – Сильная усталость. *Алдарасха Опанның прай иді сыстаан. Күн тооза пас чёріп, хаптар хапхлап, иирзер алдарасха азах узында тур полбаан.* 2. Чобалыс, ирее. – Страдание. *Алдарас иділ, күрезігде, улнің чирінде Май иртінче* (АМ ОК). *Хаҷан полза чонығыс алдарастары ирт тее парар.*

АЛДАРИРҒА **[алдара-]** *иділ.* 1. Тың майығарга, күс чох поларға. – *разг.* Сильно уставать, изнемогать от усталости. *Маҷоң алдарирга даа маңнаймаан, от сабызы тоозыл партыр. Арыг тыныңар сүрізіп, алдарап чёрген піс полгабыс* (БМ ХТ). 2. Чобағ көрерге, ирееленерге. – Страдать, мучиться. *Алдараан, улеен, ах хан тузындагы аймах нацияны осхыргазың, Ильич!* (АМ ЧЧ). *Худайлар чирі – сіліг чир, аххан даа сууҷаа тоңмаан чир, хада инелген іче чирі, алдарап таа чёрзең, аарлыг ноо* (БМ ТСТ).

АЛДИРҒА **[алда-]** *иділ.* 1. Чахсы сёстернең, хайығнаң часхарарға, амырадарға. – Утешать, успокаивать кого-л. *Апсахты, іколең алдап, чёптеп, чадап ла тохтадып алгабыс* (КВ А). *«Сыда, палам, арса, тўрче иділ, суг учурир», – алдапча пабазы.* 2. Килістіре сёстер таап, чёптирге. – Уговаривать. *Іди ипчілер, ханҷа тіллері читкенче, наа хысты алдааннар* (ТН ТКӦ). *Пабазыіҷезі Икенге чаада хорап халган харындазының ипчізін алдап ал пирчелер* (БФ ПА).

АЛДЫР *пілд.* Чоон (іргек абаданар). – Крупный (о самце медведя). *Пір тагны азып килигенде, кёк пуганы алдыр аба сўрізібіскен* (ЧТ). *Алдыр аба, чит киліп, пуларны ибір тура парган* (ЧТ).

АЛДЫРА *послел.* Полызығлыг сёс, идігнің хайдар айланчатханын көзітче. – Показывает направленность действия куда-либо. *Сугзар алдыра. Ибзер алдыра парчатхан. Сах андох, пірсін хыйа сазып, аар алдыра пас пириган Чностың, иңнінең айландыра тартып, тёзіне тыныбысхан* (КИ ЧХ). *Олар чалаас тагны хурчи чибіргі пирстаҷа пararларынаң, кидертін алдыра улуг нимес чил тўзіп пастабысхан* КВ АТ).

АЛЛЫҒ 1. Тоғырхаа алғым. – Широкий // широко. *Город улуг, ёзімге пай, орамнары даа арыг, аллыг* (ХА А). *Тура істі аллыг полтыр.* 2. Чайылчатхан, чалбах, орны көп. – Просторный // просторно. *Аллыг ойымның чатыра парыбысхан ўстўнзархы, сайах харагайлар аразында ўс-төртче кічиҷек тураҷахтар турча* (ТМ КЧ). *Аллыг пёлікте улуг-улуг көзенектер полган.* 3. Кискен кізее улуг, халбах. – Просторный (об одежде) // просторно. *Аллыг тон хысха киліспинчеткен. Аллыг көгенек кискенде, аллыг көрінген, че*

хыс хур хурчаныбысхан. 4. Улуг, көп кірчеткен. – Обширный // обширно. *Морфологияның иң аллыг категориязы чоох чардыхтар категориязы полча* (ХТ М). *Иділіс полган на тілнің аллыг паза ӧӧн чоох чардыгы полча.* 5. Тар нимес, прай чахсы кӧңнін салчатхан. – Широкий, открытый, добрый // широко, открыто, по-доброму. *Мин сині, іченің аллыг чӱрее, тӧӧйлепчебін чир-чалбахнаң* (КЧ Ч). *Аның тістері, аллыг хатхырза, хазарыза тӱсчеткеннер* (ДН ЫА). ◊ **Аллыг істіліг.** – 1. Добродушный, добрый, отзывчивый. 2. Выдержанный, сдержанный, терпеливый. **Аллыг сағыстыг.** – Дальновидный, умный. **Аллыг чол!** – Пожелание счастливого пути. **Аллыг чӱректіг.** – Добрый, отзывчивый. **Аллыг чӱректіг поларға.** – Быть добрым, отзывчивым.

АЛМАХ *адал., кӧр:* **албах**.

АЛНЫ *адал.* 1. Сырай чардығы (кізілернің, нимелернің), көбізін тартылғы формада тузаланылча (**алын** сӧстең). – Перед, передняя часть чего-л. *Анчада Михайла, хап-хара чӱстіг, узун сынныг оолагас, алнымзар турып, ніскечек ӱн сыгара, хатхырыбысхан* (НК ХХС). *Оларның алыларына көп чӱгӱргем.* (ТН Х). 2. Тураның сырай сари. – Фасад. *Школа алны иптел партыр, сырлал партыр. Имнег тура алны чылбырада чуунылган полган.* ◊ **Алнын аларға.** – Защищать кого-либо. **Алнын ас көрерге, арт соон күп көрерге.** – Спешить, очень торопиться добраться до определенного места. **Алнына кірерге.** – Обойти, обогнать кого-либо. **Алнына тураргa.** – Защищать, заступаться. **Алнына тӱзерге |сығарға|.** – Обогнать (обычно о конях). **Алнына чӧрерге.** – Работать ради кого-л., прислуживать кому-л. **Алнына чӱгӱрерге.** – Прислуживать, быть на побегушках.

АЛНЫНА *послел.* **Алын** сӧстең пӱткен полызығлығ сӧс, пірілгі падежте тузаланылып, кемнің алай нименің действиезінің пасха кізінің алай нименің сырай сарина көстелчеткенін көзітче. – Служебное слово, употребляется при указании предмета, места и т.п., напротив которого от лицевой стороны находится кто-, что-л. *Федор Павлович нога-да тура хонган, анаң, позы даа пілінмин, ипчізінең палазының алнына тура тӱскен* (ДН ЫА). *Паска изер-чӱгенін хаңаа алнына сал салган.*

АЛНЫНДА I *нареч.* 1. Нименің алай кемнің-де сырай сариңда. – Впереди. *Хыра тартарында Алтай аймаандагы хоныхтар алнында парчалар* (ХЧ). *Алнында ниме-де хасхайып турган. Алнында улуг хызыл-чохыр фартук* (НК ХХС). 2. Пурунғы туста. – Раньше, прежде. *Алнында кізілер пасха полганнар, амды олар алыс парган одырлар. Прай пу чоох-чаахтар алнында полтырлар.*

АЛНЫНДА II *послел.* 1. **Алын** сӧстең пӱткен полызығлығ сӧс, орынғы падежте тузаланылып, кемнің алай нименің действиезінің пасха кізінің алай нименің сырай саринаң иділчеткенін көзітче. – Служебное слово, соответствует русс. **перед**. *Майых паргам мин оларның алында ӱмектеп чӧрерге, чылан чіли, аар-пеер толгаларга* (ШВ ЧОХ). *Че мин ӧрінчем, паңамның алында уйадыстыг нимес* (ТИ ХО). 2. Туснаң палғалыстығ, пір идігнің пасха идіге читіре нинче-де тус халғанда иділчеткенін таныхтапча. – Перед, за некоторое время до чего-л. *Таныс нимес орыстарны ибде постарын на артыс салып, апсах чігленіс сағыснаң кӱрескен узир алнында* (ДН ЫА). *Пірее ниме идер алнында сағынып аларга кирек.*

АЛНЫНДАҒЫ *пілд.* 1. Пірее нименің алнында полчатхан, орныхчатхан. – Передний, находящийся впереди кого, чего-л. *Стол алнындагы сервант пастагызын агырин-кӧӧлче миннең оортахтаң оортах ла чылчатхан* (КЧ Ч). *Тура алнындагы машинаа кізілер одырглааннар.* 2. Нименің пурун полған (тустаңар). – Предшествующий. *Перестройка алнындагы чуртас амыр полган. Алнындагы чӱс чыл сагыста ла халган, аннаңар сагынарга кирек чогыл.* 3. Пурунғы тустағы, хаңанғы. – Прежний. *Алнындагы туста полган ниме. Прайзы ниик тыныбысхан: алнындагы чуртас ниіктелеріне іземіс тӧріп килген* (И 2). 4. Кӱннің, айның, чылның пурун полған. – Позавчерашний, позапрошлый. *Алай алнындагы кӱн пу ачыхты сизінмин ирткен ме* (ТМ ПТ). *Алнындагы айда киректері чахсы парган, че пу ай пір дее ниме киліспинче.*

АЛНЫНЗАР *нареч.* Алны саринзар. – Вперед. *Алнынзар пararда, соонзар айлан кӧрзең* (ХЧ). *Піреезі ырахха даа сабланча, махтага сыхча, пасхазы ортымахтап тудынча, алнынзар тың на маңзырабинча* (СА ХЧЧ).

АЛНЫНЧА *послел.* **Алын** сӧстең пӱткен полызығлығ сӧс, тиңнестіріс падежінде тузаланылып, кемнің алай нименің действиезінің пасха кізінің алай нименің сырай саринча иртчеткенін көзітче. – Служебное слово, указывает на направленность движения вдоль передней части предмета или лица, соответствует русс. **перед**. *Сабис Пычонның көзенек алнынча ирткен* (ДН ЫА). *Кӱн тигір тамының хазына тӱзібіскен, хаңан ікі хуба харачхай ат алнынча сыыласпинаң ирткенде* (ДН ЫА).

АЛОҒАРҒА |алох-| *иділ., кӧр:* **алаагарға**.

АЛОЙ *хыйг.* Хайхас, таңнас хыйғылазы. – Возглас удивления. *Алой, ниме полды! Алой, сині!... Нимее сырбалысчазың пу чурухнаң?!* (ХЧ). *«Алой, – тидір тасхартын кірген от инезі, – сині чахсы азырапчалар ноо»* (СЯ ЧАЧ).

АЛОРАХ *адал.* Хус ады (кӧӧктің нымырхаларын пасчатхан хус). – Лесной конек (птица). *Алорах – хайхастыг хус. Алорах, кӧӧктің нымырхаларын пазып, палаларын даа пасхалабинча полар.*

АЛТААС *адал.* Алты аастығ атчаң тириг. – Пистолет-шестизарядка. *Ізіктең сыхчатхан кізілерге наганнар, алтаастар улаглапчалар* (ХЧК). *Ікізінің ізебінде алтаас, нанда пычах* (ТМ ПТ). *Сах андох Кайнок, алтаасты пазына наари тудып, атыбысхан* (ТМ ПТ).

АЛТАЙ I *адал.* Тағлығ (ағастығ) чир. – *фольк.* Горное место, горная страна. *Алтай сынның озаринда, ах чазаа чайа тӱзіп, асхырлыг чылгылары кістезіп парглапчадыр* (АА). *Иргізі полза, Алтай сынның ӱстӱне сыгып, чалбах тасты тӧзеніп, нымылах тасты частаныл, чадыпчададыр* (АА).

АЛТАЙ II *адал.* Тағлығ Алтайдағы ӧӧн чонның ады. – Алтаец. *Алтай чоны. Піске иң чагын алтай, тыва, хырғыс тіллерінде көбізін лингвистика терминнері тілбестеліп тузаланылчалар* (РХСЛТ).

АЛТАМ *адал.* 1. Пір хати алтааны. – Шаг. *Алтам идерге. Пала пір дее алтам идерге тідінмеен. Мин пазох нинче-де алтам ойлап паргам, анаң хатыг чирде турчатханымны ӧрініснең сизінгем* (ДД). 2. Кізі алтаанының узуны. – Шаг как единица измерения. *Пір алтам. Минің пір-ікі ле алтамнаңох – ибім* (АТ). *Тураа читіре тогыс алтам.*

АЛТАНАРҒА |алтан-| *иділ.* Пірее нимее мӱн салып, одырарға; мӱнерге. – Садиться верхом. *Пачат, огырны алтаныл алып, малымны пир тіп, мойнынча, сырайынча сойлатхлапчаттыр* (ТН Х). *Алтын-кӱмӱс изерліг*

аттарға алтанчалар, ат хостаан хаңааларына одырчалар (ТМ ЧЧ). *Сабул, сабдар адына алтана, соонда килче* (ЧС АЎХ).

АЛТИРҒА [алта-] *иділ.* 1. Азыра пастырарға, азыра пазарға. – Перешагнуть. *Тігде алтап, мында өтіп, тайнаның чатхан інектерні азыра сегірглеп, тўрче полганда ибге кире ойлаан* (ТГ Ч). *Че директор тынанчаң туранның иркінін алтаандох, сах андох хатхы-кўлкі нызыри тўскен* (ИТ). 2. Хаалирға, пазарға. – Шагать, идти. *Аал пазынзар пір апсагас, ах тайагазына тайаныл, азахтарын агырин, хысхачах-хысхачах алтаглап парир* (МТ). *Хадагчы, көмес тынанып алган соонда, пөрігін хамахха тўзіріп, пазох ла азах пөзік көдіріп, ырах алтап сыххан* (ИТ).

АЛТОН *сан.* Онарлап алты хати, сан пазы. – Шестьдесят. *Алтон ўгренчі. Алтон частыг кізі. Ізіг кўнде, сасхахтазын, көлзер ойласчалар Хапыңның ўс чўске чагын субай інек малы; сөрөн кўннерде, кўскўде, часхыда, чайгыда ілігер, алтонар, піреедe чўзер верстаңа ырап парадырлар інектер пу көлдең* (ДН ЫА).

АЛТЫ I *адал.* 1. Төбін сари. – Низ, нижняя часть. *Тура алты. Шкаф алты. Ўстўмде улиим чогыл, алтымда кічиим чогыл. Арғалыг сынның алтында алып чатчатхан.* 2. Азағы, төбін сари, тоозылчатхан сари. – Подножие, окраина. *Аал алты пу ла, парчаа ырах нимес. Таг алты чагынапчатхан чіли пілдірген.* ◊ **Алтына тўзерге.** – 1. Оказаться в проигрыше. 2. Попасть впросак.

АЛТЫ II *сан.* Пиҫ санның соондағы сан. – Шесть. *Алты кізі. Ат палгаңаң ала сарчынға, алты сари ораап, палғи тартхан* (АМ). *Алты чыл чуртап, ўс пала даа тапхан соонда, Абахай Пахтаның чобаа иртпинче* (АП). *Алты пулуңныг ах пайзаң ай-кўнге частала турчаң* (И 2).

АЛТЫН 1. Сарыг өңніг аарлыг тимір. – Золото // золотой. *Чоох андаг полган нізе: прайзынаң көп хырыххан ир кізее алтын час сыйлирға, ипчі кізее – хыл плат!* (ТМ ЧЧ). *Аразын прай көрглебіскен, чох, алаахтырыс чох полтыр – тоң на алтын* (ДН ЫА). 2. Сарыг өңніг аарлыг тимірдең иткен ниме. – Вещь, изделие из золота. *Алтыны көп. Удур-төдір сөс пыласчалар, алтын нинчее турарынаңар сарысчалар* (КГ ПАО). *Туранның алтында алтын табылган.* 3. Кізі аттарының чардыгы, өөнінде алыптыг нымахтарда. – Компонент имен людей, в основном в богатырских сказаниях. *Алтын Тайчынаң Алтын Арыг. Хадарган малның ээзі, халых албаты чонның ханы Ах Хан адалыг, Айазын Арыг іченіг Алтын Тайчы ургептір* (АТ). 4. Сарыг өңніг, чарых, алтынға төөй өңніг. – Золотистый, желтый, светлый. *Аалыбыста кўскўде кўске дее пай тіченг алтын пўрліг пай кўскў турган* (БФ ТО). *Апсах чахсаан көрзе, налавкада, позына чагын хыс палачах чатча: састары алтын сарыг, сырайы ізіг көс осхас хызыл* (ДН ЫА). 5. Сарыг өңніг аарлыг тимірнең чабылых, чайындылыг. – Золоченый. *Анда, іче, алтын пічіктернең пазылган синің оол-хыстарың* (ИТ). *Олар алтыннаң хачылаан табахтардаң чіпчелер, а мин – похсахтаң* (И 2). 6. Чахсы, чарых, сіліг. – Золотой, хороший, прекрасный. *Ол кўлініс ізіг чўректең сыхчатхан, өрініспіг, алтын ырыстыг кўлініс полган* (КИ ЧХ). *Алтын салгахнаң апарча, агызып, минің хысха чарых кўнімні* (МВ КС). *Оприс – алтын ипчі* (ШВ ЧС). *Сас орданың алнында, кўгўрттіг туста, ол саңайга пирібіскен чиит позын, хара ыстар ысталбазын тіп, таң алнында алтын омалыг Чирі-суу ўчўн* (МВ КС). 7. Марыгда ин пөзік паалалчатхан орын, аны таныхтапчатхан таныг. –

Высшая награда в соревновании, конкурсе, медаль из этого металла. *ГТО-ны ол туста алтынга толдыргам* (ХЧ). *Россия синіндегі марыгда прай алтынны пістің республика чыып алган.* ◊ **Тіріг алтын.** – Самородок. **Алтын хасчаң чирге парыбызарға (чөрібізерге).** – Бесследно пропасть, исчезнуть, умереть. **Алтын хол.** – Золотые руки, человек, очень искусный в своем деле. **Алтын чўректіг.** – Отзывчивый, добрый, душевно щедрый. □ **Астаан кізее алтын кирек чох.** – Голодному и золото не на пользу.

АЛТЫНА *послел.* **Алты** сөстең пўткен полызыглыг сөс, пирілгі падежте действиенің кемнің алай нименің төбін сарина көстелчеткенін көзітче. – Служебное слово, указывает на направленность действия под низ кого-л., чего-л., соответствует русс. **под**. *Ир кізі, тістенекти тўзіп, холтых алтына холын сухча* (ДН ЫА). *Тракторист тракторын серей алтына чөргізерге хысхыртыбысханда, чон оңар-тискер атыххан* (КВ АТ).

АЛТЫНАҢ *посл.* **Алты** сөстең пўткен полызыглыг сөс, сыгынгы падежте идігнің кемнің алай нименің төбін саринаң көстелчеткенін көзітче. – Служебное слово, указывает на направленность действия из-под кого-л., чего-л., соответствует русс. **из-под**. *Пазын хурчи тартып салган плады алтынаң сыххлап килген ах састары чарыхха чалтырасхан* (ХА А). *Анчада, погырабинаң, суг алтынаң сыга салды* (И 2).

АЛТЫНДА I *нареч.* Нименің алай кемнің-де төбін; төзінде. – Внизу. *Көдес алтында турча. Алтында кізі чох полган. Алтында турган Ханым сын, орнында турып полбин, олаңназып турадыр* (АА).

АЛТЫНДА II *посл.* **Алты** сөстең пўткен полызыглыг сөс, орынгы падежте идігнің кемнің алай нименің төбін саринда иділчеткенін көзітче. – Служебное слово, указывает на направленность действия из-под кого-л., чего-л., соответствует русс. **под**. *Пір кўн иртен Думнай тіп тагның алтында казактар дивизиязына урун паргабыс* (КВ А). *Сагам ол, сарай алтында тўнепчеткен хызыл петугы пастагызын тапсирынаң, тура салган* (ДН ЫА).

АЛТЫНДАҒЫ *пілд.* Пірее нименің алты саринда полчатхан, алты саріндағы. – Находящийся, расположенный в нижней части чего-л. *Хапың ўрбеңнеп сыххан, алтындагы ээк сагалы, хорыххан хозан чіли, тітірес сыххан* (ДН ЫА). *Аның тың узун нимес пурун алтындагы хара сагалына пустар соргайахтана тоңнап парган полган* (КВ АТ).

АЛТЫНЗАР *посл.* Алты саринзар, істінзер, төзінзер. – К нижней стороне кого-, чего-л. *Тартынчахтыг хаңааны сарай алтынзар ідіп, осталларын арга паанаң палгалыстырып, чогар көдір салган* (ДН ЫА). *Кўн тигір тамының алтынзар тўс параргa тимнен салган полган* (ДН ЫА).

АЛТЫНЗАРТЫН *нареч.* Алты саринаң өөр. – Снизу. *«Тимдезер бе?!» – алтынзартын хысхырган Паскир апсах* (ТМ ЧЧ). *Алтынзартын хыйан ўбўрче* (разг.).

АЛТЫНЗАРХЫ I *пілд.* I Алты сариндағы, идеендегі, төзіндегі. – Нижний. *Сиденнің алтынзархы чардыгын иреннер абылап алганнар* (ДН ЫА). *Стененің алтынзархы саринда мискелер көрінглепчелер.*

АЛТЫНЗАРХЫ II *пілд.* Ўстўнзарыхха тогыр. – Северный. *Орапис, тізең, Сарині алтынзархы пөзік таглар аразынаң, хайдаг-да Хубанчатхан ааддаң таап килген* (ТМ ЧЧ). *Ам Ирактаң тогыр алтынзархы фронт азыбызары ікінчілестіг пол парыбысты* (ХЧ).

АЛТЫНЗАРЫХ *адал.* Чирнің сариларын таныхтапчатхан ўстўнзарых-

тын тоғыр сари, алты сари. – Север, северная сторона. *Иб істінде... алтынзарых хыстар, ипчілер хыймырас чөрчелер* (ХЧ). *Алтынзарых хырлардағы тайга ам даа харал турған* (ХТ 1).

АЛТЫННАЛАРҒА |алтыннал-| *иділ.* Алтын чіли көрінерге, сарғаларға, чалтырирға. – Золотиться. *Тигір тәзі хазарған, анаң алтынналып, пызыг пүгдай хылларын көзіткен* (ДН ЫА). *Сазы, күн сузында алтыналып, ищіне ипти чайылған.*

АЛТЫННЫҒ 1. Алтыны пар. – Имеющий золото, содержащий золото, золотоносный. *Алтынныг чирлер. Алтынныг хум пу арада парох. Алтынныг Үүс тайгаларын ағын сугли өткеннер* (ХП А). 2. Алтыннаң чабых. – Отделанный золотом, покрытый позолотой. *Алтынныг пычах нанында чылтыңнапчатхан. Алтынныг абдыра, ағазы іріктеп парып, күрең хара істер халғысхан.*

АЛТЫНЧЫ *сан.* Изеріс хоостыра пизінчізінің паза читінчізінің аразындағы. – Шестой. *Алтынчы кізі. Айның алтынчы күнінде прай ниме толар. Алты санныг чирніц сыны тагларында алтынчызы пирік, улуг таг полды* (ХЧ).

АЛТЫРТАҢ *нареч.* Туюхха, пір дее кізее көзітпин. – Скрытно, тайно, втихомолку. *Тасхартын Уграпин суулабин кір килген, холтых алтында ниме-де алтыртаң киреге идіп. Сыхчадып, көр парадыр алтыртаң Ай Арыг, тура сегіріп, оңнап-сынап тура халған* (АО).

АЛЧАЙТА *нареч.* Азахты сығара тастап, пасхачыл иде пазарға. – Нараскоряку. *Амды пазох, холымны алынзар суи салып, чууранхай ойнаан кізі чіли, азаам алчайта пазып, аарпеер харбастапчам* (КИ МН). *Аннаң андар хозаныңох алчайта пазылған ізінче пар сыхханнар* (МП).

АЛЧАХ *пілд.* 1. Талтах, чахсы ондайли пас полбинчатхан, хыйыр азахтыг. – Косолапый; растопыренный (о ногах). *Килерчік позы даа ол алчах хат* (ДН ЫА). *Чазаг ізіктең узун хызыл көгенектіг алчах ипчі, сых киліп, урусчатхан адайларзар сымыхтыг маңзыраан* (ДН ЫА). 2. Чодым. – Неуклюжий, неизящный (о походке). *Алчах пазыттыг пала. Инейек, күзі чох азаана турып алып, маңзырап, алчах иде пастырған.*

АЛЧЫ *адал.* 1. Чоданаң табан пірікчеткен орындағы сööктер. – Лодыжка, бабка. *Алчы сööктері сыстапча. – Ойын соонда оң азагым, алчым істінде чіли агырча.* 2. Ойнаҷаң хазыхтың оймағастыг сари. – Боковая сторона альчика, лодыжки с выемкой. *Алчы түстір, аннаңар піске дее оң түссін. Хазых ойназа, хазыхтары көбізін алчы сарина түсчеткен.*

АЛЧЫС *адал.* От ады, нимізінең имнер идедірлер алай чіченг нимее дее араластырчалар, тадылыг арах чыстыг. – *бот.* Анис. *Алчыс – им от. Тураа толдыра алчыс чызы тарап парған.*

АЛҶААҒАРҒА |алҷаах-| *иділ.* 1. Изі сығарға, сағыс чідіріп, алаағарға, чөнерге. – Дуреть, обалдевать, шалеть. *Алҷаах пардың ма?* (разг.). *«Ме-е-е», – піп, саңай ээреп, алҷаах сыххан өскічеем* (ТЮ МОХ). *«Чыс пар килзең анаң! Каратэ көзіт пиріп», – чөп пирген алҷаах париган пір табан* (ТЮ МОХ). 2. Пірее нименең айғазып, сағыс чідірерге, айғасхан на нимезіне сабыларға. – *неодобр.* Увлекаться, заниматься чем-л. *Компьютернең алҷаагарға. Амды отыхнаң алҷаах сыхтыбыс* (БФ ТО). *«Пу пала, Доможаковта пол киліп, книгаларнаң на алҷаахча», – чөпсінмин, хонҷыхтарына чоохтапча ічем* (ШВ ККК).

АЛҶААС I *адал.* 1. Саба, орта нимес пазылғаны. – Ошибка, опечатка, погрешность. *Олар маңзырапчалар, хати-хати тогыстарын сыныхтап, алҷаастар тілепчелер* (ИТ). *Пасха даа тетрадьтарында Айтина Капитосовна алҷаастарын хызыл тегілектернең таныхтап сыххан* (КГ ПА). 2. Саба кирек иткені, алҷаастанғаны, саба сағынғаны. – Промах, оплошность, просчет. *Мыныҷ алнында ол хамға, айнаа пір дее киртінмечең, че ам алҷаазын пілінче* (ДН ЫА). *Че Мукул хысха киртінҷек полған, аннаңар алҷаас үстүне алҷаас ит турған* (ИТ). 3. Пілчее чох иде аймас парған ниме. – Путаница. *Олған кізінің сүмезі читпезі ни зе алай алҷаас полған ма, кем пілер анзын* (АА). *Че піс ол алҷаасты түзедербіс* (КВ АТ). ◊ **Алҷаасха түзерге.** – Совершать оплошность.

АЛҶААС II *адал.* Öріндірчеткен, ütертчең ниме. – То, что приносит (доставляет) радость, развлечение. *Пала кізее алҷаас полчаттыр. Че ол алҷаас полчатханын пір дее кізі оңнабаан* (ХТ 1).

АЛҶААСТИРҒА |алҷааста-| I *иділ.* 1. Саба идерге, алҷаас идерге. – Ошибаться. *Алтон чоогын айландырчадыр, алҷаастабин, чоох чоохтапчадыр* (ХМ). *Алай алҷаастап, пасха апсахтың туразын тыхтабысханнар* (ТИ ХÖ). 2. Саба санастырып, оңартискер идерге. – Просчитаться, ошибаться, промахнуться. *Читіре сағынмин, алҷаастапчам, аннаңар сан пирізі хомай парча. Алҷаастабааннар Сабистің сиргек хулахтары: сарыг тай тайнанча* (ДН ЫА). 3. Саба сағынарға, пасха кізее, нимее төöй көрерге, сағынарға. – Перепутать кого-л., что-л. *Оларны танирдаң, мині дее пасха кізінең алҷаастабысхан* (БФ ПА). *Пыросынчам, мин тура алҷаастабыстырбын* (ШВ ЖЭЛ). 4. Хайдағ-да сылтағ ўчўн пір нимені пасхазынаң араластырарға. – Путать что-л. *Аныҷ ізіге көйчеткен сағызы пу чирдегі нимені тілі чирдегіден алҷаастапча* (ТВ АТ). *Позының хайдазын улам на алҷаастап сыххан* (ХТ 1). ◊ **Сағыс алҷаастирға.** – Выжить из ума. **Харах алҷаастирға.** – Гипнотизировать.

АЛҶААСТИРҒА |алҷааста-| II *иділ.* Хыныг нименең ütертерге. – Занимать кого-л., что-л. чем-л. *Ügренҷілерін алҷаастапча. Иней, хынган пархаҷаан холға алып, аны матап иде алҷаастапча.*

АЛҶАЗАРҒА |алҷас-| *иділ.* 1. Чахайахтанарға, чахайах чарыларға. – Цвести, распускаться (о цветах). *Эй, теңме, холычах, алҷассын нымырдах* (АТ). *Аннаңар ам даа суға сомҷаң тус ирткелек полған, хай пірее орай алҷасхан чахайахтар оңмин турганнар* (МП). 2. Чылтырирға, аймах öңнернең харах ойнадарға. – Переливаться разными цветами (оттенками), сверкать. *Кööленген хыстың хылшында күннең күнге алҷас тур* (ТН Ч). *Хара талай хазында агастарның чахайагы ах найых алҷасчатханда, Митрофан Николаевичтің көксінде «За боевые заслуги» медаль сагыла түскен* (ПК НЧЎ).

АЛЫҒ *пілд.* 1. Сағызы читпес, алаамдыр, пазы хомай тоғынчатхан. – Глупый, умалишенный, дурной. *«Тпук, алыг айна!» – позына нинче пар ачиин прай сыгара тібіскен* (ТМ ЧЧ).– *Татай, пу трактористтерге хайдаг ла алыг хыстар парадыр ни* (ТМ ЧЧ). 2. Пазы хомай тоғынчатхан кізі. – Дурак, дура. *«У-ук, алыг!» – Меедек тура хонган* (ТМ ЧЧ). *Че Майра Владимировна даа алыгзар!* (МП). ◊ **Алыг öткін.** – Отчаянный, лихой, бесшабашный. **Алыг азарға.** – Делать глупости, сходить с ума. **Алыг иттенерге.** – Сильно полнеть, толстеть (о человеке). □ **Алыг төреенні хыйға ит полбассың.** – Дураком родившегося умным не сделаешь. **Алыгны истіг ит полбассың.** – Дурак остается дураком. **Хыйғаларнаң хырыспа, алыгларнаң чоохтаспа.** – С умными не ссорься, с глупыми не разговаривай.

АЛЫЗАРҒА |алыс-| I *иділ.* 1. Хубуларға, пасха полларға. – Изменяться, меняться. *Амды хайхабин полбассың, пу чазы піди алыс парғанына* (ЧМ КЧ). *Ибінзер читкенде, хызы өнетін тоғазарға килген, ікі чылның аразында көп нимес алызыбох партыр* (ТН Х). 2. Иртерге, азарға. – Проходить. *Орай хараа ыр-көг толча, чыл алызып, пайтой полча* (КИ ИС). *Ол тустаң пеер, хачан пу чазынаң тайға тоғасчатхан чирде турған ырахххы тастыххы аалға чалғыс орыс семьязы кірген, илееде күннер алысхан* (ДН ЫА).

АЛЫЗАРҒА |алыс-| II *иділ.* 1. Пірее нимені удур-тӧдір пирізерге. – Брать друг у друга. *Чағын нанҷынаң, аарлыг арғысnaң кізі прай нимені ӱлесче, кипті алызып кисче, чапсых нимені тудыныcча, тӱгенҷі азыхты ӱлесче – андаг арғыстастың, харындастастың кибірі* (ДН ЫА). *Чолдағылар, чишнең алызып, удур-тӧдір сыйласханнар.* 2. Обмениваться чем-л. *Олғаннар пастағы тустарда пічік алысчаңнар* (ТН Х). *Ӱреннең хада ӱреп полбас, чылыг алызарға кізі киреғӧк* (ДН ЫА). 3. Ирге парарға, ипчі аларға. – Жениться. *Пістің Чібекнең часкалыг алысхазар, істібіс көйібізін, піс тее… ідӧк… пас піріктірібізерге чарадыбыстыбыс. Оларның алысханары даа ноо кирек* (КИ ЧХ). ◊ **Тіл алызарға.** – 1. Общаться. 2. Находить общий язык. **Тіл алыс полбасха.** – 1. Не мочь общаться. 2. Не мочь найти общий язык (говорить на разных языках).

АЛЫЗЫҒ *адал.* 1. Пір ондайда, пір синде полбинчатханы, пасха полчатханы. – Перемена. *Паза Маляа чирчайаандағы алызығларны календарьға пазарында Кайдаң пуруннабызары килген* (КГ ПАО). *Фронтта улуг алызыглар полғлаан: пістің армия немецтерні Ленинградтаң хыйа тастаан, амды Ленинградсар чол пос полған* (КИ ЧХ). 2. Наа ниме, наачылас, тӱзедіг. – Изменение. *Ол чайғызын Тастар аалында улуг алызыглар пол парғаннар* (ЧС АЎХ). *Анна Тиниковаңың таныңаң, ойызнар аймах алызыглар кирілер* (ХЧ). 3. Иргі, полған нимені алыстырчатханы. – Перестройка. *Пістің сағам улуг алызыглар парчатханда, соонаң маңат чуртирбыстар тіп сағынчам* (ТИ ХӦ). *Наа алызыглар тузы килеріне ізеніснең ӧскебіс* (ХЧ).

АЛЫМ *адал.* 1. Ӧдіс, ӧдіске алған ахча (паза пасха даа ниме) – Долг. *Пір чыл мыныңалнында ол пу совхозты улуг изелде холға алған: чылдағы баланс санаҷаң комиссия хазнаа ікі миллион алым кӧр тапхан* (ИТ). *Ағбан заводың чибіргі пір чыл холда тутхан соонда, Пермикин, хайди-да улуг алымға кір парып, прай заводын банкка салыбызып, мыннаң чӧре халған* (ЧМ КЧ). 2. Банктаң ӧдіске алған ахча. – Кредит. *Алымға кірерге. Алымға аларға. Алты чылча тоғыныпп, алымнаң ол сых полбаан* (ШП Ч). *Процентгернең паза алымнаң тузында саназары* (ХЧ).

АЛЫМНИРҒА |алымна-| *иділ.* Ӧдіске аларға, алымға аларға. – Брать в долг. *Нандыра тӧлеҷең ахчаны алымнирға. Аал-хонии арғыстазының пастыгы, банктардаң алымнап, ахчаны тузында пирбин, чарғы киректерінде пат парған.*

АЛЫМНЫҒ 1. Ӧдістіг. – Имеющий долг. *Хайди итсін Манинек, пыролыг кізі пыросынча, алымныг кізі алныларына тӱсче, улуг астыг айах худағайларына читірче* (ШВ ЧС). *Ол ідӧк тее импелбес, ағырыг кізі, ол пірдеезіне алымныг нимес, аннаңар пірдеезінің алнында пандырыг тутпас* (И 1). 2. Банктың алнында ӧдістіг. – Имеющий банковский кредит. *Банктаң ахча алып, алымныг пол парған. Ідӧк улуг алымныглар леспромхозтар* (ХЧ).

□ **Ӧӧй іче – ӧдістіг, азыраан паба – алымныг.** – Мачеха должна, отчим обязан.

АЛЫН *пілд.* Алнындағы, алнында турчатхан, полчатхан. – Передний. *Алын азах. Алын тиргі. Алын тістер. Кӱрең ат алын азағынаң адайны часа саап халған* (ДН ЫА).

АЛЫНАРҒА |алын-| *иділ.* 1. Изі сығып, алаағарға, алҷаағарға. – Сходить с ума, помешаться. *Алынчазың ма, оорли ла аахтапчазың?! Тігізі кизе-тоғыр саапча: «Алынма, алынма, Кӱдет чеен, час ла пала чілеп пол турзың»* (БФ ПТН). 2. Кізінің, нименің нерва системазын сайбапчатхан ағырығнаң ағырарға. – Беситься, болеть бешенством. *Адай алынча, прайзын ызырча. Аниса, чазыдағы тӱлгӱ ызырған соонда, алыныбысхан чіли пілдірче.*

АЛЫНДА *нареч.* Мының алнында, пурунда, алында-пурунда, иргі туста. – Раньше, прежде. *Алында Камзар пу ирепчінің книгаа даа хынчатханын сизінмечең полған* (ИТ). *Алында пу кибірні «инейлер чыргалы» тіҷең полтырлар* (АЕ КИ П).

АЛЫНДАҒЫ *пілд.* 1. Пурунғы, мының алнындағы, иргідегі, иргі тустағы. – Прежний, ранешний. *Мукут ага алындағы чуртасты пу харахнаң кӧрген кізі* (ИТ). *Алындағы чылнаң тиңнестірзе, 2019 чылда пӱдіріг киреенде ӧзіс таныхталған* (ХЧ). 2. Хачанғох, хас-пурунғы. – Древний, старинный. *Пу кӱргеннер хас-хачанғох, алындағы туста пӱткен нимелер. Алындағы чылларда көп ниме пасха полған.*

АЛЫНҶА Чара, арон, хада нимес, чарылыстыра. – Отдельный // отдельно. *Хамны паза апсахты алынча хаңаага одыртып салғаннар* (МТ). *Че піске наа кізі Корамас хозылганда, тынанған аразында ирлер чоогы алынча чарыл пасталыбысхан* (ТМ ЧЧ). 2. Тӧӧй нимелернің пірсі. – Отдельный, единичный // отдельно, единично. *Пу книгаа кірген «Іченің кӱзі» паза «Сыныхтаг ӱгредии» тіп поэмаларынаңар алынча чоох кирек* (ЧМ КЧ). *Олғаннарның школада хайди тудынчатханына алынча чыылыг чарыдар сагыс пар.*

АЛЫП 1. Матыр, алып мӧке. – Богатырь, герой. *Сағызында ал чӧрче оолағас нымахтағы погда, абахай алыпты* (ХА А). *Кӧрзе, пуларзар ікі алып килче* (АА). 2. Олаңай кізіден, нимедең артых, уғаа кӱстіг, артых сағыстығ, уғаа хыйға. – Исключительный по силе, уму, каким-то другим качествам. *Чылның ноо даа тустарында аны алып тракторында ла кӧрерзің* (ТН ТКӦ). *Тӧрт чыл артиинаң иртті, алып Кимнің муңар чыллар салған чолында пастағы тулгор иділгеннең пеер* (ББ ТС). ◊ **Алып суғ.** – *фольк.* Могучая река. □ **Атхан ух айланмачаң, алып кізі чалтанмачаң.** – Герой отвагой прикрывает грудь, и знает он, что пули не вернуть.

АЛЫПТЫҒ Алыбы, матыры пар. – Богатырский, героический. *Алыптыг нымах чахсы тоозылча. Аның ӧӧн погіні – хакас хайчыларның кибірлерін хайраллиры, чоныбысты алыптыг нымахтарнаң таныстырары* (ХЧ).

АЛЫСТЫРАРҒА |алыстыр-| *иділ.* 1. Пір нимені пасха нимее орназарға. – Менять, обменивать, заменять. *Кип алыстырарга. Библиотекада книгаларны алыстырарга чарир. Оол фамилиязын ӧскірген пабазынина алыстырарга чӧрчеттір* (БФ ПА). 2. Пасха идерге. – Изменять. *Сас ӧӧн алыстырарга. Мал алыстырып, хазых тӧл сагыпчалар. Пазагы кӱнінде мин Василий Ивановичнең тоғасхам, ӱр чоохтасхабыс, че мин аның сагыскӧңнін алыстыр полбаам* (ШВ ККК). 3. Алнындағызынаң пасха пӱдірерге, наачылирға. – Перестраивать,

переустраивать, реконструировать. *Театрның алнын алыстыр салганнар. Турада прай коммуникацияларны алыстырарга көп тус киректелче.*

АЛЫСХАХ I *адал.* Хус ады; кічичек, тумзуғы крести чазы хузы. – Клест. *Алысхах хус хузухха хынадыр. Көрзем, артынчагым ўстўнде алысхахтар одыр салтырлар.*

АЛЫСХАХ II *пілд.* Алызаачы, алыс парчатхан, пасха нимее айлан парчатхан. – Изменчивый, переменный, непостоянный. *Алысхах оңдайлыг. Алысхах хылыхтыг ипчі. Алысхах кўн. Алысхах частанчатхан харахтыг, хойрых ээктіг* (НК КХ).

АЛЫХ *адал.* Тöстег чох талбыдыс, пос хынғанни полчатхан көнні, малхадыс. – Каприз. *Алыгын аларга. Тиктең нимес оол алыхтарына майыхча. Алаң ас парган ирен аның алыгына амыр ла пирінген* (ХА АП).

АЛЫХТАНАРҒА [алыхтан-] *иділ.* Сай хылыхты көзідерге, талбыдарға. – Капризничать, привередничать. *Агырчатхан пала алыхтанарга кўс. Кічіг палалар, алыхтанып, сайлан сыхсалар, улуглары хорыхтырчаңнар* (ШВ ККК). *Абанах алыхтанган: «Мин хынминчам ходырлыг атха»* (БФ ПТН).

АЛЫХТАНЧЫХ Сай ондайлыг, малхатчых, алыхтанаачы, талбытчы. – Капризный // капризно. *Хончыхтың алыхтанчых палазы кўн тооза сайланган. Ойын тузында көрігчілер алыхтанчых матырга чоо хатхырганнар.*

АЛЫХТЫГ *кöр:* **алыхтанчых**. Сай, талбытчы, малхатчы. – Капризный, привередливый // капризно, привередливо. *Алыхтыг оол кічігде ирке-чазырхаста бескен, аннаңар андаг хылыхтыг пол парган. Чиит хыс, бкерін пілпе, алыхтыг тудынча.*

АМ *нареч.* 1. Сағам, амды, сах пу туста. – В настоящий, в данный момент. *Сагдай ам Пычонга угаа чагын полган, ниме-де сыбыран турган* (ДН ЫА). *Че хайда ам хола самовар?* (ДН ЫА). 2. Пўўнгі туста. – В настоящее время, теперь. *Ам аның пöзігі туранаң тиңнес тее парган* (ХА А). *Чир ўстў дее ам соопчатханга тööй* (ТМ ПТ). *Акайның ам Тымыхта пір дее чагын кізізі чогыл* (ХА А). 3. Тўрче ползла. – Вскоре, скоро. *Ам Самдар агазар кöні килер олар* (БФ ПТН). *Ам имчізер параргa кирек, синнең хада чоохтасчаң тузым чогыл.*

АМАЛ *адал.* 1. Кізінің алай пасха тіріг нименің ондайы, тудыныс. – Натура, поведение. *Адайның амалын алчаа чохта, пір пулан тапсапча* (АПХХ). *Кізінің амалын пілерге сидік, піл аны, палам, прайзына киртінме.* 2. Істіндегі özен. – Суть, сущность. *Улуг кізінің чоогының амалын чиитер читіре оңарбинчалар. Хайди даа сарыссалар чуртастаңар, пірдеезі аның амалын сыгар полбаан.* 3. Туза. – Содержание. *Кибелістің амалы. Чоохтың амалын пілчее сидік, уйгу тузында пазылган чіли пілдірче.* 4. Кізілерге чоохтабачаң ниме, чазыт, сизерге сидік ниме. – Секрет, тайна, загадка. *Чазырган ахчаның амалын пілерге кирек. Нинче сурынгам агамнаң, алтынының амалын чоохтап пирбеен.* ◊ **Амалы чох кирек.** – Безвыходное положение.

АМАЛЛИРҒА [амалла-] *иділ.* 1. Кемнің алай нименің ондайын піліп, пазына сыгып аларга, киректің узы-пазына сыгарга. – Иметь подход к кому-л., чему-л. с пониманием его нрава, сути, содержания. *Орапис полган на киреен амаллап итче. Ол пўўн Тыртыс инейнің чобаан амаллир* (КМ П). *Чіг сагыстыгны тызып, чылыг чоохнаң амалла* (КЧ Ч). 2. Чöптеп сурынарга, алдирга. – Уговаривать. *Арина Петровна, ам даа сўркўңнепчеткен Зойканы амаллап, Федор Павловичтің ўніне удур маңзырап сыххан* (ДН ЫА). *«Чарабас, Пычон абыйа, мойны пос торгайахты чарабас, палалыг хусты хыйыхтааны обал, обал полчаң», – амалланчатхан апсах* (ДН ЫА).

АМАЛЛЫГ 1. Ондайлыг, кізінің көңніне кір полчатхан, аптастыг. – Обходительный, учтивый, благовоспитанный // обходительно, учтиво, благовоспитанно. *Амаллыг оол, Ористің көңніне Илексей чоо кіредір* (БТ О). *Оңныг ла амаллыг тудынминча, сырайында чалахай күлімзірес чітпинче* (СА КК 1). 2. Амыр ондайлыг. – Уравновешенный, спокойный // уравновешенно, спокойно. *Мында ачыг тіллер, арали сöклестер, амаллыг чоохтар даа полглаан* (БТ О). *Ўгретчі иптіг, амаллыг чоохтанар, а пулары оорли ла, аннаң-мыннаң хапланып, сöстерні саба-суба сыгарып пулбырлар* (ШВ ККК). 3. Пай тузалыг, улуг тузазы пар. – Содержательный, значительный // содержательно, значительно. *Сурган сурыга ол амаллыг пандыр пиредір. Ипчі кізі чоо ла чобал партыр, ўні хыгырча, амаллыг истілче, харахтары паарсапчалар* (ЧС АЎХ).

АМАЧЫРИРҒА [амачыра-] *иділ.* Амыр поларга, амырирга. – Успокаиваться. *Амачыраан чіли пілдіргендöк, ол хызычах öкіс полтыр, искірген* (КГ ХА Т). *Молитвадаң тарап, класс ізіктері хыринда ітклесклеенненірінче паза парта кистіне орыннарына одырглааннарынча, Васьканың чўрегі амачырап парган* (МТ).

АМҒЫ Пўўнгі чуртасха теелчеткен, сағамғы, амдығы. – Современный, сегодняшний, настоящий (о времени) // современность. *Киліңер пеер, Харгалар аалынзар, амгы даа чуртастаңар угаа хыныг ниме олар чоохтап пирерлер* (БФ ХЧ). *Олар, амгыны аар идіп, аархыны пеер идіп, чоохтас парчаттырлар* (БФ ТО).

АМДЫ *нареч.* Сағамғы туста, сағам. – Теперь, сейчас, в данный момент. *Аалга амды тың даа ырах халбин одыр* (КВ А). *Амды Оскар позы көрген: тайгада пір дее тіріг ниме чогыл* (ТМ ЧЧ). *Амды палаларымны магаа көзітпиндеечелер* (ХЧ).

АМЗАҒ *адал.* Чиистің тадиин паза ісчең нимелернің ааста, тілде пілдірчеткенін сынааны, *кöр:* **амзор**. – Проба на вкус. *Амзаг ниме көзітті? Чиистің татхынын пілерге пір хати иділген амзаг читпеен.*

АМЗАМ *адал.* Пір хати амзааны, пір хати іс көргені. – Глоток. *Хыс ўгрені ікі хати амзады, че тадиин піл полбады. Хайди даа сыназа, нинче дее амзам итсе, пір дее оңарбады, ноо ниме полчаң ідісте.*

АМЗИРҒА [амза-] *иділ.* 1. Тадиин сынирга. – Пробовать на вкус, отведать. *Сураг арагазынаң худагайлары килгеннерінде, ол пар хылыгынаң тосхындыра хогдайып алып, арагаларын амзап пирген* (КГ ХА Т). *Анаң сагаа ол чылтыстарын, чирнің чистегін не чіли, айаа салар пу сарыннарын, амза, тутхла аның сілиин!* (И 2). 2. Пір оортам ізерге, іс көрерге. – Пить небольшими глотками, пригубить. *Уйаларынаң сыгып, таңахтар кірліг харның суун амзапча* (МВ КС). *Ах Чачах, агын Töö суга читкенде, арыг суга чаба чадып, аны оортап амзап алып, сарынга кірген* (БП ТЧЭ). 3. Араға ізерге, чірче кödірерге. – Пить (алкоголь). *Камзар, амзабысхан соонда, махачы пол парган* (ИТ). – *Ол ізеечілерні пу харахнаң көрбинче! Мин, тізең, амзабысчам* (ТЮ МОХ).

АМЗОР *адал.* 1. Арағаның хатиин синепчеткен ниме. – Прибор для снятия пробы с самогона. *Пір амзор пулуңда чат халтыр, паза ниме көрінмеен. Тогынминчатхан амзорны алыстырарга кирек теен.* 2. Пір оортам; ахсына алып чеені, іскені. – Проба,

глоток. *Пір амзор даа, іңең, пір дее амзор* (ДН ЫА). *Онсар, ирнін ипти тудып, пирілген чірчедең амзор иткен, чаратхан.*

АМИЗЕ *нареч.* Амға теере, сағамғы тусха читіре. – *кач.* До сих пор, до сего времени. *Ниме полып амизе тӧзекте найрапчазың, тогызына парбин* (КВ А). *Киҷеегі нандырған ырың хулаамда амизе, алтын чатханның хыллары чіли, сыңылапча* (КВ АТ).

АМЫР 1. Чаа, хырыс-табыс чох полчатханы. – Мир, покой, спокойствие // мирный, спокойный // мирно, спокойно. *Пу амыр кӱннің чызыг чӧрізі сала даа маңзыратчаң оңдай чох осхас пілдірген* (ИТ). *Че ам мында даа истіг нимес магаа – мында даа ідӧк амыр чуртас чіт партыр* (МВ КС). 2. Суулас чох полчатханы; сымзырых. – Тишина, затишье // тихий // тихо. *Аалның істінде сеек тее учухханы чох осхас амыр пол халган* (КВ А). *«Син нимее халдың?» – амыр арах айланган Пиксен Апсалович* (ТМ ЧЧ). 3. Тоғыр чоохтанмас, чабас, суулабас. – Смирный, тихий // смирно, тихо. *Кізӧлері аалчыбай родынаң, Крис оолгы, амыр хылыхтыг, чабан полып ӱр тогын парир* (ТМ ЧЧ). *Хылин-оңдайы хоостыра най ла тың амыр* (СА М). ◊ **Амыр сағыс таппасха.** – Быть очень обеспокоенным чем-либо, быть не в состоянии успокоиться.

АМЫРИРҒА [амыра-] *иділ.* 1. Амыр поларға, сағыссырасты, изі чохтанысты, ӧкпеленісті паза ан.п. чох идерге. – Стать спокойным, подавить волнение, тревогу, злость и т.п. *Че анаң, оттап чӧрген адын кӧр салып, сала амырап парган* (КВ А). *Сарай істінде табыс-тубус амырады, хайзының ӧстеені ле истілче, хайзы, орыннаң полбин, аар-пеер айлахтанча* (КЧ Ч). 2. Кӱс чідірерге, амыр пол парып, тохтирға (чилденер паза ан.п.). – Стать слабее, прекратиться, утихнуть (о ветре и т.п.). *Тасхар пораан амырап парды, чолга сыгарға чарир. Сельсовет оградазы амырап парган* (ДН ЫА). 3. Кӱс чідіріп, тохтирға, тоозыларға (ағырған нимеденер, көңні-чӱректенер паза ан.п.). – Стать слабее, прекратиться. *Тіс ағырии амырап, пала узи пирді. Поезд улееде ырап парганда, Наташаның чӱрее амырап парган* (ЧС ПТ). *Анаң ол, хаңзазына тамкы салчадып, пилін сала тӱзеде пирген, анзының сыстааны сала амырап парган* (КВ АТ).

АНА *орын.* Тігіне; пірее харакха көрінчеткен нимезер көзітчеткен сӧс. – Указ. мест. **вот, вон**. *Ана андаг «хозан пастары», тӱбі тизілген тигірдең ікінчі кӱні тӱзіп, хур хурчамча ӧс парир* (КВ А). *Піс – совет кізілері – ана андаг туганнас паза ынархас ӱчӱн Илбек Отечественнай чаада хазыр харбас апаргабыс* (КИ ЧХ).

АНАҢ I *нареч.* Соонаң, нинче-де тус пазынан. – Потом, после, затем. *Мин анаң килербін. Піс тынанарбыс, анаң тогынарбыс. Уучам тимір пес ӱстӱнде толдыра яблах хойгалабысчаң, анаң той-пай мында парчаң* (ШВ ККК).

АНАҢ II *кизег.* Сӧстің тузазын тыытча. – Част. с усилит. знач. **да, же** и др. *Хайдаг кізі анаң ол? Анаң чапсыстыг – улугары ікі хатап тапсаза, олган-узах сӧзінең пір дее сыхпинча* (ТВ АТ). *Анаң олар хайдар-хайдар, кізі палазы чіли, прай нимені көріп аларга, пілерге хыпаачылар* (ТВ АТ).

АНАРТЫН *нареч.* Ол саринаң, ол саринзартын; *кӧр:* **андартын**. – *саг.* Оттуда. *Анартын килген кізі. Пала анартын пахлап одырча.*

АНАХ *адал.* Тіген, сыбы, харағай, тыт ағастарның інезі. – Хвоя. *Кӱн, хайдаң-да тискертін сых килебес, агастарның хойыг анахтарын тобыра чалтырап турган* (КВ А). *Тыттарның анахтары хыролап парганнар.*

АНАХТЫҒ Пӱрі чох, інеліг (ағастарданар). – Хвойный. *Кинетін пулуттабысхан: аар хара пулуттар, тигірні, анахтыг агастар чіли, харадысынаң тулгабысханнар* (ДН ЫА). *Харагай анахтыг агастар санына кірче.*

АНДА *нареч.* 1. Ол туста. – В тот момент, тогда. *Анда Паскир дее, пазын төбін тут салып, улуг сагысха кір парып, одырган* (КИ ЧХ). *Анда тирінібіскен Алып Хан Хыс, ах пайзаң ибінең сыгып* (АА). 2. Орын көзітче, ол чирде. – Там. *Ибімнің иркінін алтибас, анда ибленібіскен ползаң, э?* (КВ АТ). *Анда орыс тілін паза литературазын Мария Алексеевна Пушкина апарган* (И 1). ◊ **Пір азааң анда, пір азааң мында ползын.** – Чтобы везде успевал.

АНДАҒ *орын.* Ол осхас, ол син, анча. – Такой, подобный // так, подобно. *Кемнің хара сас, агаа маңат, сагынган, хайдаг кирек андаг сырлар пар* (ТМ ЧЧ). *Агоол аны пір дее пілдірбиндір, абазы андаг осхас, че Агоол поо пыролыг, ол аны хайди идіп алар* (ТМ ЧЧ). *«Э-э, андаг одыр!» – тіпче инейек* (КС ЧХ Н).

АНДАҒЫ *орын.* Ол сариндағы, ол чирдегі. – Находящийся там, тамошний. *Андагы мал. Андагы кізілер хатыг хылыхтыглар. Пу синге читіре ол-пу кирек полза, андагы чон хазна холындагы чаргаа хоп пирчең* (КЧ Ч).

АНДАДА *нареч.* Ол туста, ол арада. – Тогда, тогда-то, в то время. *Андада мылтых поларох* (ТМ ЧЧ). *Андада Хоортай аны, городха апарып, иччі ипчее көзіткен* (ДН ЫА). *Андада уучазы ырыстыг күлімзірир, ӧрінер* (ХА А). *Сынында андадох ипчіліг полтыр* (ТМ ЧЧ).

АНДАР *нареч.* Ол саринзар. – Туда, в том направлении. *Ол андар нимее парчатханын пілінмеен, че парбаанда, паза тыстанып одыр полбаан* (ТМ ЧЧ). *Андар позы чат көріп алып, ол ікӧленні от орны ӱстӱндегі сабаллярзар хойыннастыра чатыр салган* (ТМ ПТ). *Кем хайдар сыынып алза, андар* (ТМ ПТ).

АНДАРТЫН *нареч.* Ол саринзартын, ол чирзертін, ол чирден, ол саринаң. – Оттуда; с той стороны. *Хара хоосха андартын сыгох хонган* (ТМ ЧЧ). *Мына Арминек андартын пурунгы хомыс ходырып алды* (БФ ТО). *Тӱрчедең андартын іріктеп парган сӧӧк сыгар килген* (КГ ПАО).

АНДАРХЫ *пілд.* Ол сариндағы, тігі (пасха) сариндағы; ол чирдегі. – Находящийся там, в тех краях, в той стороне. *Андархы чуртас піске теелбинче тирге чарир. Андархы кізілер хатыг хылыхтыглар, чоохтасчаа сидік.*

АНДЫҒАРҒА [андых-] *иділ.* Хыймыран полбасха (азах-холданар). – Отниматься (о частях тела). *Андых парган азахтарын тынандырып аларга* (АТ). *От сапханына прай холлары андых парганга төӧй.*

АНЗЫ *орын.* 1. Ол, тігізі. – Тот, та, то. *Прай ол сагыстар кір килгенде, Арина Петровна ірінзер, анзы отсар хылчаңнаанда, тогыр көрібіскен* (ДН ЫА). *Амды Асап, орай даа полза, алчаазын тӱзедерге харасхан, Икенні амаллаан, че анзы уламох хайнаан* (АТ). 2. Алнында чоохталған нимее теелчеткен сӧс. – Это (указывает на то, о чем говорится в предыдущем предложении или части предложения). *Анзы кибірӧк: аалчының алнына кірбечең* (ИТ). *Хайзының ачыны, хычазы азар, анзын көрербіс* (ДН ЫА). *Анзы тиктен нимес* (ХЧ).

АНИРҒА [аны-] *иділ.* 1. Ис-пай паза ан.п. чыырға. – Наживать (богатство и т.п.). *Семен, ис-пайын путхалыстыг тустарда анып алып, ам чыргапча. Пазох ла кізі – кізіденер – ис-пай аныпчатханнаңар, анын амалын пілерінеңер, аны мааннап угардаңар* (ДН КЧ). 2. Посха тартынарға, күснең

тоғынып аларға. – Приобретать. *Анып, маннап өскірчебіс ол малны* (АМ ПЫ). *Прай нимені анынча, хазаахахпастаң пастааннаң, ибні прай наачылап салған* (ЧС АЎХ). 3. Табарға (ис-пай паза ан. п.). – Добывать. *Картчы пайлар – хаас, хойбал пайлары; кемнер пос тирінең пір тоңас ас өскірбінче, пір кизек ит анынбінча* (ДН ЫА). *Мында чоп анаап чир-іченің ниңче пар ас-тамах пайы ўўлчеткен* (КГ ХА Т). 4. Чирдегі ис-пайны тастына сығарарға. – Добывать (полезные ископаемые). *Ол Хакасияда андаг өзісті ниме-ноо анынчатхан отрасль тилізіне алында ахча чахсы салылғаннаң палғалыстырча* (Х). *Хара тасты аниры Россия экономиказында улуг орында турча* (ХЧ).

АННАҢ *нареч.* Ол саринан, андартын, ол чирден. – Оттуда. *Аннаң сарыг сағаллыг орыс ирен кізі сых килген, соонаң Пычон наган улап салған сыхча* (ДН ЫА). *Ол тураның ізігі ікі ара азыла тўскен, аннаң сағалы сырайын тўу даа теедег чапхан кізі сыххан* (ДН ЫА).

АННАҢАР *палг.* Анын ўчўн, ол сылтағнан. – Поэтому, потому что. *Аннаңар кичее хураганы ёл парған сўттіг хара хой пагда тур, ікі хураған аны сор парирлар* (ДН ЫА). *Аннаңар олар пу тимірліг тағны «Агбандағы благодать» тіп адап алганнар* (ЧМ КЧ).

АНЧА *орын.* Ол син, ол синче. – Столько же. *Ол таныс нимес кізее – анчанох, хай сип піске* (ТМ ЧЧ). *Хара пасхаңыл кирек, ниңче көп халас тастапча, анча көп хусхачах чыылысчатханға тёёй* (ХЧ). – *Пок, анча даа ахчаң чогыл ба?* (И 2).

АНЧАДА *нареч.* 1. Ол туста. – Тогда, в то время. *Анчада Буратино пілінген, анын азыранары угаа тың килче* (ПО). *Анда сўмее кіріп, ёдіртіп салған. Анчада хаты сыхтапча ба хайдаг* (КВ АТ). 2. Кинетін, андада. – Вдруг, в тот момент. *Анчада холындағы мылтии тыгдыри тўскен* (КИ ЧХ). *«Че, піс тее, парып, узуп көреең», – тапсаан анчада Миша* (МП).

АНЫҒ *адал.* 1. Чыып алған, таап алған ис-пай. – Добро, то, что нажито. *Чыллар ибіре чыып алған аныг тикке парбазын, чонға тарадылзын. Атар-атпас аң ўчўн адаҷаам аниин чобаттым* (ПХ А). 2. Пірее оңдайнаң тузаланып, посха алған ниме алай табыг. – Добыча. *Че садыбызааң даа, пуларның малының хап-чарымын алып алааң. Ол пістің аниибыс полар* (ХП). *Тизік хап – хайдаг-да тўзімі чох аныг, нимее чарабаабыс.*

АНЫМҶОХ *кизег.* Сыхчатса, чарылысчатса, ўндесчетсе, пірсі пірсіне паза тоғасханча, паза көріскенче, сёлепчеткен сёс. – До свидания; прощай. *Анымҷогын пирген, ах өргедең сыххан* (АТ). *«Анымҷох, Акай, чахсы ўгрен, кўстен», – хол тудып, Акайның ўгретчізі воспитательнең сых парыбысханнар* (ХА А).

АНЫМҶОХТАЗАРҒА [анымҷохтас-] *иділ.* 1. Пірее кізінең чарылысчатса, «анымҷох» тирге. – Прощаться. *Аалчынаң ачых-чарых анымҷохтасхан даа полза, харааңда ах-тик пол парганы іле* (ИТ). *Миша, мині пўўн ікінчізін ах-тик иділ, анымҷохтас сыххан* (НК ХХ). 2. Кізінең алай орыннан ўрге, хаҷанға даа чарыларға. – Покинуть что-л., кого-л.; расстаться. *Іди анымҷохтасча Акай иң чагын кізізінең хаҷанға даа* (ХА А). *Ол, неке, олган туспаң анымҷохтасханым полган* (ИТ).

АНЫСТЫҒ Істеністіг, тоғынчатхан. – Производительный. *Аныстыг кўстер чидіспинче, экономика сині тўсче. Сыныхтағчы прай аныстыг хорадыгларны пічікте таныхтап салған.*

АНЫХ(ТАР) *адал.* Аңны аңнаҷаң тирік, *көр.* **аңных(тар)**. – *кыз.* Орудия охоты.

АҢ *адал.* Тайғаның, чазының сас малы. – Зверь, дикое животное. *Мин аннаң харах албин көр турадырбын: угаа сілік аң* (ТГ Ч). *Че ол аң, көрерге ёкер дее полза, Паскир пеер ёкер аңнар көрерге килбеен* (КИ ЧХ). ◊ **Аң чарымы.** – Негодяй, подлец. □ **Аң хаптыр полбазаң, хомзынма.** – На охоте постигнет неудача, не огорчайся. **Аңны ёдіріп албаанда, теерізін сойбаҷаң.** – Зверь по тайге еще гулял, а он его освежевал.

АҢАЙАРҒА [аңай-] *иділ.* 1. *көр:* **аңмайарға**. Пірее нимені көрбин, сизінмин халарға. – Ротозейничать. *Урок тарда ниме итпин, ус-пас чохтанып, аңайып одырган оолах. Сўмекчін хыс, ідёк ниме пілбин, аңайып турыбысхан* (ХП). 2. Азых, чабых нимес поларға. – Быть открытым. *Пычон чапчаң кире пасхан аңай турган, сёрён тынчатхан хуюзар* (ДН ЫА). *Ах чазы хубасёл аңай чат халган, асхырлыг чылгы чёрҷең чазыларда адай даа халып чортпинча* (ХМ).

АҢАЙҒАН *пілд.* Сизігі чох, хайиин пір нимее сал полбинчатхан. – Ротозей, разиня. *Пастап көргенде, аңайганға даа тёёй нимес, сынында андаг полтыр. Палалар, аңайганнар чіли, чол ортызында турып алып, ниме-де харахсын турганнар.*

АҢАЛҶИРҒА [аңалчы-] *иділ.* Азыранчатхан туста ахсын адынарға, азых тударға (хус палазынаңар). – Раскрывать рот при кормлении (о птенцах). *Ине хус учух килгенде, палалары аңалчып сыхханнар. Пора аттың харахтары хазалчап, ахсы аңалчап, ёлбеен позы ёлерге чёр, парбаан позы пararға чёр* (ХП).

АҢАРАРҒА [аңар-] *иділ.* Сизінерге, ситкирге. – Замечать, примечать кого-л., что-л. *Хоортай ага солаас сиденінің ізігі хыринда ат хулаа азырайыза тўскенін аңар салган, ол сах андох Хапыңның Тойоң оолгы ат ўстўнде изеңмес, чалаңмас тыстанмин одырчатханын танаан* (ДН ЫА). *Кинетін Дадон аңарча: Сарачинскай ах пёріктіг, сас хыры ах хуу ёңніг* (ПО).

АҢДАРА *нареч.* Чирге тўзіре, ойда. – Навзничь. *Чил, улам хыылап, ат ўстўндегі кізіні аңдара хабарға хазырлан киліп, тыын турган* (КИ ЧХ). *Ол туста Апик Артайны, азаанаң хаап алып, чирге аңдара тартыбысхан* (КГ ХА Т).

АҢДАРАРҒА [аңдар-] *иділ.* 1. Күснең тузаланып, чирге тўзірерге, тўзіре сазарға. – Валить, ронять. *Тігі чылхазы чох, эрінчек Мишкадаң ала, чазаг хаңаачахха ікі хап аңдарып алып, ибінзер ипчізінең ікёлең чадап ла іт парча* (ЧМ К). 2. Устыг кисчең тирігнең тузаланып, ағасты чирге тўзірерге. – Спиливать, срубать. *Полган на аттыг чуртагчы хаңаалыг чазы хайаларын тартып сыххан, чагынгы тайгадаң аңдарган агасты суг индіре индіргеннер* (ИТ). *Тадырасчалар «дружбалар», харагайтытты аңдарып* (КЧ Ч). 3. Холдаң позыдарға, чирге тўзірерге. – Выпустить из рук, ронять кого-л., что-л. *Паланы аңдар салба! Ооллар, кўстері читпин, холларындагы шкафты чирге аңдар салганнар.* 4. Күснең тузаланып, устаг-пастагдаң суурарға, хыйа идерге. – Свергать. *Хайди даа полза, ханга тоспас Ирлік ханны аңдарып, чиңісті чагдатханнар* (АТ 33). *Ол туста ханны аңдарыбысханнар* (ХЧ). 5. Чох идерге. – Уничтожить. *Аң чіли чуртаан чуртастарыңны аңдарарбын пўўнгі кўнде* (ХО). *Хара Ханның төлін чох идер, амыр чуртастарын иңдерер, иптіг чурттарын аңдарар* (ХО). 6. Тирігнең тузаланып, ёдірерге (малдаңар). – Колоть, забивать (скот). *Піске ниме, ээзі чаратханда, пугаҷахты даа*

аңдарыбысхабыс (ТИ ХӦ). *Пӱӱн олар ӱс пас аңдарганнар.*

АҢДИРҒА [аңды-] *иді.* 1. Харах албин, матап көрерге: харах албин көрерге. – Смотреть пристально, смотреть в упор, всматриваться. *Хайзы, ырах нимес ле чӱгӱр парып, хазаа ӱстӱне алай ба хана ӱстӱне сыгып алып, аның шыылап турганын истің, харах албин аңдынчалар* (МТ). *Пуларның хыринзар хара адайах чӱгӱр килген, ээзінзер алдыра аңдып, хузуршин тулганча, анаң, анзы хайбинчатханда, азагының хырында чада тӱзің, тӱрілібіскен* (ЧС АЎХ). 2. Ситкіп пахлирға, көргирге. – Рассматривать. *Аннаңар ол чогар учух чӧрчеткен пасха олган чыланын көріп, ... илееде ӱр турчаң, тигірзер аңдын* (ЧМ ЧЧ). *Ырахтын көрзе – ат ӱстӱнде ат килиген осхас, чагынтын көрзе, тирек осхас, аны оолах, азахтарын тардайта пазын, пазын чогар идіп, аңдаан* (ХЧ).

АҢЗАА *пілд., көр:* **аңмах**. Тумай; сизігі чох. – *саг.* Тупой; несобранный, рассеянный. *Аңзаа ол андаг төреен, имнеп полбас аны. Аңзаа хыс па пу, пір дее ниме піл полбинча!*

АҢЗИРҒА [аңзы-] *иді.* 1. Пірее нимезер, кізізер хычыхтанып көрерге. – Смотреть с жадностью на что-или кого-л. *Кӱскечек іңезінің ахсына аңзып одырган. Ах тигірнің пулуды ах чібек чіли тартыл тур, аңзып килген фашисттер ах адай чіли улыс тур* (ПХ А). 2. Уларға, чабал табыс сыгарарға. – Выть, кричать страшным голосом. *Аны истің, Хара Молат аба чіли аңзынча, тигір чіли кӱзӱрепче* (ХО). *Ол кізее төбй нимелер, хулах туныстыг иде аңзып, чіде халганнар.*

АҢЗЫНАРҒА [аңзын-] *иді.* Ана төбй поларға, ана айланарға, аң осхас поларға. – Уподобляться зверю, становиться зверем, звереть. *Аңзынып, чаанаң кірзеңер, ыырчылар, аң, хус азиина паразар* (АМ ЧЫ). *Хонҷых, улаарызына аңзынып, пір дее ниме піл полбинчатхан*

АҢМАА *пілд., көр:* **аңмах**. Пірее нимені читіре оңарбас, сизігі чох. – *кач.* Невнимательный, рассеянный. *Піс, аңмаалар, олаңай тогысчы пол чӧргебіс* (ТИ ХӦ). *Оортах, аңмаа!* (ТИ ХӦ).

АҢМАЙАРҒА [аңмай-] *иді.* 1. Ахсын азынып, пір дее ниме сағынмин, пірее чирзер аңдып көрерге; ниме итпин, сағынмин пол чӧрерге. – Разевать рот, ротозейничать. *Артай, аңмай ла парын, пазын кабиназар кире сӧӧртене халды* (КГ ХА Т). *Сагам на сым турчатхан Надя, хуюн чіли учуга парча, аңмай халган Ойка соонаң ӱкӱс салча* (КГ ХА Т). 2. Пірее нимедеңер сағынып, ибіркізіне хайыг салбасха. – Быть рассеянным, несобранным. *Оскар, позының сагыстарына сабыл парып, улуг көзенектіг тура алнында аңмайып турыбысхан* (ТИ). *Нимее аңмайыбысхан турзың?* (КВ АТ).

АҢМАР *адал.* Тамах, ун паза даа пасха нимелер чыырға пӱдірілген көзенектері чох тура, иб. – Амбар. *Аңмарға кіребес, көріп одырыбысханнар, пірееде чоохтазын* (МТ). *Старшина оларны хости турган хуруг аңмарларда чуртадарға чаратпаан осхас* (ХА А).

АҢМАРИРҒА [аңмара-] *иді.* Субарирға; кірліг, ӱгдереп парган, субараан көрімніг поларға. – Иметь неряшливый вид. *Олганнар нимее хатхырчатханын позы даа пілбин аңмарап парган* (ТН ТКӦ). *Пидот, аңмараан позы, хатхы-кӱлкее хайыг салбин, погдархап ала пастырчатхан.*

АҢМАХ 1. Ибіркі нимее хайыг салбинчатхан. – Невнимательный, рассеянный // невнимательность, рассеянность. *Позым андагох аңмахпын...* (ТМ ПТ). *Позының аңмагына арынып, кис салган пиджагын, табыраанҷа*

сугурып, ниик көгенектіг Валяның иңніне чапхан (ХА А). 2. Сизігі чох, аңмайган. – Ротозей, зевака, разиня. *Ноға сыпнаң син чуртабин, прай кӱсті салып тогынмин, чыснаң тайга ардатчазың, аңмахтарны хаңыртчазың* (ПХ А). *Чыргалда аңмахтар ноға-да толдыра, чыылысчаң орынпары ба таң.* 3. Көйтігі чох, олган осхас киртінчек. – Простак // простодушный. *Пар ам даа андаглар – кистінзер сайбагын чазырчалар, полганда ла сайбагчы таапчалар, аңмахтарны уйстидырлар* (ДН КЧ). *Аңмах арах Иван ам даа сагын турча* (ДН КЧ).

АҢНАЛАРҒА [аңнал-] *иді.* 1. Андарыларға. – Падать. *Ат күлӱгі Ала пора ат аргалыг сында аңналыбысхан, төрт пе хати сапханда, текчегі тизіл парган, Ала пора, ат күлӱгі, азыпкизіп халган* (АА). *Хайзы кізіні көрзе, тасхар парып, аңналгап парган* (ХН). 2. Чуртастан азарға, ӱрирге. – Умирать. *Көрдің ме, Агоол, пабаңның хайди аңналганын* (У). *Ахсагы улуг хыс кізі аңнал тур килееткендег* (ХА).

АҢНАС *адал.* Тайға, чазы аң-хустарын істеені, атханы алай тудып ӧдіртені. – Охота (на зверя). *Аңнар оларға көпіксе, аңнас парар, арса* (ТМ ПТ). *Ӧчең, аңнастаң килизе, тӧӧле оларға ит пиредір* (ХЧ). *Аңнас ноо кирек магаа?* (ХА).

АҢНИРҒА [аңна-] *иді.* Тайғазар, чазызар сас аң-хус істирге, атарға чӧрерге. – Охотиться (на зверя). *Олох кӱскӱзін магаа тайгада аңнирга килісксн* (КС Т). *Пірсінде Кулумыс чыс тайгазар аңнап кірібіскен* (КГ ХА Т). *Атуга тиин аңниры тӱкӱрібізер ле осхас пілдір парган* (НК ХХ).

АҢНЫҒ 1. Тайға-чазы сас малы пар. – Имеющий зверя; со зверем. *Тайгадаң ол аңныг айлап килген. Аңныг кізі хыр ӱстӱнде амыр турчатханнар.* 2. Тайға-чазы сас малы көп. – Изобилующий зверьем, богатый зверьем. *Ой хара адына алтанып, аңнап, тайгазар ол парган, аңныг тайгаа чидіп алып, адын кӱзедіп, ол хонган* (КВ А). *Улуг харлыг чир, көп аңныг чир* (ТИ).

АҢНЫХ(ТАР) *адал.* 1. Аңначаң тиріглер. – Охотничье снаряжение. *Аңныхтарны аңнасха тимнирге кирек. Аңчылар, чолга сыгар алнында, аңныхтарны сыныхтааннар.* 2. Аңчылар тузаланчатхан сӧстер. – Охотничья терминология. *«Піденген» сӧс адайны таныхтапча, аңныхтар санына кірче. Аңчылар, чол сыгар алныңдох, аңныхсӧстерінең тузаланчалар.*

АҢЧЫ *адал.* Сас аң-хустарны аннапчатхан кізі. – Охотник // охотничий. *Харын, аңчы істері урунып, тӱгенчі кӱзімнең сіренчем* (ТМ ПТ). *Сӱрдес уламох хыза тудыбысхан кічіг аңчыны* (НК ХХ). *Аңчы, ибіре харахсынып, сиргек тудынча* (МП). □ **Аңчы кізі ачын полбачан.** – Ловчему в лесу быть скрягой не к лицу.

АҢЫЛ *адал.* Хуруп парган, аңдарылбин турчатхан хузух ағазы. – Кедрач, высохший на корню от старости. *Харал парган аңыл, хазыр чилге саптырган даа полза, пір дее хайтпаан. Хыр алтында аңыл ла сорайчатхан, пасха агас чох полган.*

АП I *адал.* Сыбырағ, аптағ, олаңай кізі піл полбас күснең тузаланғаны. – Колдовство. *Күстіг ап. Алтын Арыга ап тӱзіріп, хомай киректер иткен Хара Нинҷі.*

АП II *кизег.* Тыыдыс кизегезі, уғаа, тын. – Частица усиления. *Хараазын ап-айас турча. Ибіре ап-амыр, че хулах сала ыыласча* (ДН ЫА). *Чарых, ап-арыг хара суучах, хорым хайалар тобырып, көгліг чолын салынчатхан осхас* (ТМ ЧЧ).

АП III *адал.* Санға алғаны. – *уст.* Учет, запись. *Оолгың пар ба, апсах кізі? Апха пас чӧрбіс* (ХП). *Піс читі частаң сыгара апха пасчабыс* (ХП).

АПАРАРҒА [апар-] *иділ.* 1. Пірее-зін, холынан тудып алай чол көзідіп, чөргізерге; чидінерге; сүр параргға. – Вести, нести, везти кого, что-л. *Олар пісті көп чонзар алдыра апар сыхханнар* (КВ А). *Полган на команданы кізі удурлап, позының частьынзар апарган* (КИ ЧХ). 2. Нинче-де алай көп кізінен устап, көстег пирерге, пастағчы поларға. – Идти во главе, предводительствуя; возглавлять кого-, что-л; руководить чем-л. *Чонны чарых чуртасха апарарға. Парадты ööркі пастых апарган, пасха кізее аны апарарға чаратиндыр.* 3. Кемні, нимені хада алып парарға. – Уносить, увозить что-л. *«Мин аны школазар апарарбын», – теен Миша* (МП). *Апар туранı, минің харагыма көрінмезін* (ТМ ЧЧ). 3. Чазыттап, пасха кізінің ниме-ноозын аларға. – Украсть, похитить что-л. *Хазаадагы малны прай апарыбысханнар. Истіп салзох, таг ээлері апарыбызар худыцны – анаң чуртирзың ирееленіп, күннің көрерзің хыйалны* (МВ КС). 4. Тоғыс алай кандырығ хоостыра ниме-де иртіре-рге. – Вести, проводить что-л. *Пістің чирдегі изебі чох хайчы-тахпахчыларның марыгларын чи хайди килістіре апарчаң полды* (СА М). *Іди піс хайдаг культурно-чарыдыглыг тогыс апарарбыс* (ТН Х). 5. Пірее нимені алай кемні-де полган орнынан ал чөрібі-зерге (чилденер, суғданар). – Уносить (о ветре, о воде). *Че амырап парза, арыг суун ырахсы талайзар тудыг чох пога апарар* (ИТ). *Тастында ілінген кип-азахты прай чил апарыбыстыр.* 6. Чол чөрізінче парарға. – Вести в каком-л. направлении. *Че мына чалгыс азах чолы, читіре хойралып, апарча көні харасхы арыгзар сині* (ТЕ МЧ Ч). *Пасхыс тураның хырына апарча.* 7. Таныхталған нимені идерге, аннаң айгазарға. – Вести, заниматься обозначенной деятельностью. *Пістің артиллерия амды одын аал аразынзар, аалның тігі саринзар апарган* (КИ ЧХ). *Колхоз чоны күстенчедір көп аймах ас таарирга, күрезігні апарчадыр күстіг хониин тыыдарга* (КЧ Ч).

АПСАРТ *пілд.* Чабыс сынның (кізіденер, малданар). – Низкорослый (о человеке, животном). *Апсарт кізі. Полган на ööрде апсарт мал учурапча.*

АПСАХ *адал.* 1. Улуғ частығ ир кізі, кирі кізі. – Старик. *Олар ам даа апсахтарыбыстың сагалларында, инейлерніц идектерінде чуртапчалар* (БФ ТО). *Ол сууласха ырах нимес одырчатхан Каарка апсах пас килген* (ТИ КМ). 2. Ипчі кізінің ирі, хада чуртапчатхан кізізі. – Муж. *Апсахха парарга. Апсаам даа таг ээзін пілдірче тіченг* (ТМ ЧЧ). *Апсагы ўрептір* (МП). 3. Абаның азаныс ады. – Медведь (*эвф.*). *Апсахтар тайгада пу чыл матап хайынчалар. Апсахтың холына кірген ползаң, інінзер кире тартып аларчых, анда тап сині* (КИ МН).

АПСАХТЫҒ 1. Улуғ частығ ир кізіліг. – Со стариком. *Апсахтыг оолах хыныг чоохха кірібіскеннер. Апсахтыг шней агырин-кööлче чуртап одырганнар.* 2. Ирліг. – Имеющая супруга; с супругом. *Миниле, апсахтыг даа полза, оолларга харахсын турча. Апсахтыг чуртас тың на ниик ниме нимес.* 3. Абалығ; азығ пар. – Изобилующий медведями; с медведем. *Мындагы тайга апсахтыг, ситкіп пас чöр, оол. Тагның тігі саринда апсахтыг орын, андар инме.*

АПСЫЛ *адал.* Позыни, олганни, олганның ахсы істі палығлааны; ахсы істіндегі сімскечектер. – *мед.* Молочница. *Апсыл полыбыстыр. Ыңачахты апсыл майыхтырча.*

АПСЫЛЛЫҒ Позыни пар. – Имеющий молочницу; с молочницей. *Пала апсыллыг пол партыр, имнирге кирек. Апсыллыг кізінең чоохтазып, аннаң чух парган.*

АПСЫРАРҒА [апсыр-] *иділ.* Пурун хылчыхтанып, кинетін сууласнаң кии сығара тынарға. – Чихать. *Көклö наукаларының докторы апсыр сыхса, ол, тохтап полбин, иліг, пірееде чўс хати тохтабин апсырчаң* (ПО). *Маңат иде апсырза, тура прай илеңнепче* (ТИ ХО). *Кинетін пурнында хылчыхтаныбысхан, пладын даа суурарга маңнанмин, апсырыбысхан* (МТ).

АПТАҒ *адал.* Ап оңдайларынаң тузаланып, кізілерге алай чирчайаанға арбығ тўзірері, сыбырағ. – Ворожьба, приворот. *Аптага хаптырарга. «Аптаг» сöс иргілен парган сöстер санына кіргелек.*

АПТАС *адал.* 1. Ап оңдайларынаң тузаланыс. – Колдовство, чародейство. *Аптас па, алаахтырыс па, оңарылыстыг нимес. Алыптыг нымахтарда прай даа матырлар аптас оңдайларынаң тузалан полчалар.* 2. Кööрес, тартылыс. – Очарование, притяжение. *Хайдаг аптас полган, хыныс пасталганда. Наа килген хыстың аптазынаң пірдеезі тогыр полбаан.* 3. Хыныг пілдірчеткен ўчўн, тартылыс. – Интерес. *Чолчымнаң таныысханда, істімде хайдаг-да іле нимес аптас төреен. Валяның хыныг чоохтарынаң аптас пасталган.*

АПТАСТЫҒ Чўрек кööрестіг, кöö тартчатхан. – Затрагивающий душу, завораживающий // затрагивающе, завораживающе. *Ибіре турган сылагай агастар, нымахтагы чіли, абахай, аптастыг көрімнең турчалар* (ИТ). *Ай Пöрік аптастыг сіліг хыс полтыр, аллыг істіліг кізі полтыр* (НК ХХ).

АПТАЛЫСТЫҒ Уғаа хыныстыг, сағыс тартыстыг, кööленістіг, чўрек кööрестіг. – Обворожительный, обаятельный // обворожительно, обаятельно. *Хысти осхас хызыл ирнілері апталыстыг көрінген* (ХА А). *Апталыстыг көріс.*

АПТИРҒА [апта-] *иділ.* 1. Сыбырап, кізінің чўреен, көңнін позынзар тартарға. – Привораживать. *Хынган оолын аптирга көп ахча салган. Пу хыс аптап алган ма хайран оолны, андар ла тартылча.* 2. Кööредерге, позына тартарға. – Очаровать кого-л., пленять, притягивать. *Тўрчедең ўні, кўс алынып, кізілерні ізестіг аптап сыххан* (КГ ХА Т). *Чўреем аптапча чир сілш: таң алны, агастар, хара суглар* (МВ КС). 3. Хыныг пілдіріп, позына тартарға. – Заинтересовать, заинтриговать. *Олох арада Акай, минің иң чагын кізім чіли, көңнімні аптап одырча* (ХА А). *Ойка аның чўреен сымдагынаң аптап аларга ізенген* (КГ ХА Т).

АПТЫҒ Кööрестіг, кізі чўреен тартчатхан, кізінің хайиин тартчатхан. – Привлекательный, обаятельный // привлекательно, обаятельно. *Чуртаста пар поладыр хайдаг-да аптыг осхас кізілер* (МП). *Харасхы хойып, чылтыстарның аптыг көстері сагылза, аптастыг амырда хараагы кізі тын хабынып тынза, тынаг чох сагыссырас сабурын, күнörткі оохтеек күтінңеен тура парган иңнінең суурып, амзаза амырны тўрчее – көк тиңіс, тилініп хайлааның тилекей паарында саңнаай, чиксеен чон, тоозыл парганнарым тус чахсы тоозылбас тыңнаай* (БМ ТСТ).

АПЧАХ *адал., көр:* **апсах**. – *диал.* Старик.

АПЧИРҒА [апчы-] I *иділ.* Өзелістіг хыңзирға, ыыңнирға, сыңзирға (адайданар). – Скулить (о собаке). *Аал адайлары нимее-де пір ўнге чіли апчып сыххан, минің дее адайым андада ідök матап ярхлаан* (ТН БВ ЧЭ). *Че ол туста тасхар адай, апчып ундар, чатырбады, кірлесті ыгырада пазып, хадагчы апсах кір килді* (ТН УК).

АПЧИРҒА [апчы-] II *иділ.* 1. Ачып парып, чыстанарға (истирге тимнеп

салған теерлерденер). – Прокисать, провонять (о шкурах, приготовленных к выделке). *Теерлерің ноға апчып парған, ундутчыл айна!? Хаптаң тураа толдыра апчаан чыс тарап парған.* 2. Суун чідіріп, нымзирға. – Становиться дряблым, вялым. *Ўўчік німізі апчынча. Моркоп, ўгўрсў, соох чирде чатхан даа ползалар, апчыбыс-ханнар.* 3. Киріп, чыырыларға (теерденер). – Становиться дряблым (о коже). *Апчыбысхан хуу сырайдағы саазырах тўктіг көміске алтынаң ётии хысхарабысхан харахтар көргеннер* (БТ ХС). 4. Чапчанын чідірерге, көөсаа чох поларға. – *перен.* Быть вялым, потерять бодрость (о человеке). *Апчып парғам хайди-да халғанчы туста. Паля иней пас таа полбинча, апчыбыстыр.*

АПЫЙАХ *адал., көр:* **ончаа, көклө**. – *кыз.* Кукла. *Чаразах апыйах. Аргал палазы пу хыстар апыйах осхас көрерге* (ПХ А).

АР *кизег.* Сөстің алнында турып, анын тузазын тыытча. – Препозит. слово с усилит. знач. *Ар чалғыс. Ар кўстіг аң. Я, ар чалғыс төреен кізее хайда даа пасха ба* (АА). *Ах Хан палазы Алтын Чўс позым ар чалғыспын* (АА).

АРА I 1. Ікі нименің аразы, узуны. – Промежуток, между чем-л.; расстояние, интервал (в пространстве и времени). *Ай аразы. Чол аразы. Аал аразы. Кööленіс көглернің аразы көölчеköölче ырап парған* (КЧ Ч). *Аралары 600-че километр* (ХЧ). *Пастағы арада кізілер ізерге хыныхсыглабин одырған чіли полған, че хачан Миките пір-ікі иреет ибір пар килгенде, кирек оңдайлан парған* (КВ АТ). 2. Ибіркі. – Среда. *Ўгренчілер аразына кіреріге. Город аразы. Тойоңны даа кізі аразына кир сал, сағаа ла ізенчем* (ДН). ◊ **Аразынаң суғ сыхпас.** – Неразлучные.

АРА II Ікіс; пір санай ікі төреен (хураған, пызо, хулуннаңар). – Двойня (о детенышах животных). *Ікі ара пызо. Ікі ара нооза, отыс төрт хураған полар* (МП).

АРАҒА *адал.* 1. Изірткіліг ічең ниме. – Вино, водка. *Хызыл арага. Ах арага. Арага ізерге. Арага сыбирга. Айран арағазы. Пірее сабан хатыг арага тургыс* (ДН ЫА). *Арага урылган* (ТМ ЧЧ). *Ноға піс арага ічебіс? – аны чоохтас көреенер* (ТМ ЧЧ). 2. Хыс паланы азанып адааны. – *эвф.* Девочка. *Мыныӊ алында хыс пала төрізе, аны Арагачах тіп адачаңнар. «Арага» сöс хачан-да хыс ады чіли тузаланылчаң.* ◊ **Арага ілерге.** – *уст. этн.* Кропить вином (для задабривания духов гор, рек, огня). **Араға сабарға.** – Пьянствовать. **Арағаа кіреріге.** – Пристраститься к спиртному. **Арағаа саптырарға.** – 1. Запить. 2. Стать алкоголиком. **Арағадаң сығарға.** – Совсем перестать пить (о вине). □ **Араға іскенче, ачыг айран іс тур, айран арағазы іскенче, абыртхы іс чöр, арағаны іскенче, пу ахчатхан суғны іс.** – Пить полезней на веку, нам айран, чем араку. Арака – сама беда, лучше чистая вода. **Араға хыйғаны даа тўзірче.** – Водка и умного свалит.

АРАҒАЛИРҒА |арағала-| *иділ.* Араға іс чöрерге, кўлеттирге. – Пьянствовать, пить вино. *Аалча арагалап чöрче. Удаа арагалапча. Чиділіп ала арагалап ла чöрче* (ТН Х).

АРАҒАЛЫҒ Изірткіліг ічең ниме-ліг. – Имеющий вино, водку; с вином, водкой. *Иргіде, тулупха хости арагалыг ідіс ал чöрчеңнер* (ПК Х). *Тамаанöдöзін пірее хати чібіт салар ўчўн, позының хыринда ікі чірче тургысхан: арагалыг паза чайлыг* (СА М).

АРАДА *нареч.* Ол туста. – В это время, в то время, в тот момент. *Ол арада тасхар кізі табызы истіле тўскен* (ДН ЫА). *Торскайнаң пу кізі чоохтасхан арада сизін салғабыс, ады Корамас полтыр, пічікке кірчее Кучугешев теен* (ТМ ЧЧ).

АРАДАҒЫ *пілд.* 1. Ортызындағы, кіндегі. – Средний, срединный, находящийся посередине. *Арадағы арыгда аймах-пасха агастар öсче. Арадағы чолда ниме-де хызарча.* 2. Орындағы. – Местный. *Пістің пу арадағы чон, аны көл пугазы ла тіп, пасха ат пирбеен одырлар* (БТ ХС). *Чир пылазып, кізі ödіріп, пу арадағы чонны тооза пазынган* (ЧТ).

АРАЗЫНА *послел.* **Ара** сöстең пўткен, пирілгі падежте турчатхан полызығлығ сöс, идіг хайдағ-да тусха иртчеткенін көзітче. – В течение. *Ам 3–4 чыл аразына чоныбыс саны улам на хызырыл чöрібісті* (ХЧ). *Позы, тізең, ўгренген соонда, Николай Георгиевичтің холында тогынарбын, областытағы табырах тустың аразына пайыдып алар килістіре пöгіг-план тимнеп салардын тіп, суулапча* (СА М).

АРАЗЫНАҢ *послел.* **Ара** сöстең пўткен, сығынғы падежте турчатхан полызығлығ сöс, идіг хайдаң, хайдағ-да орыннаң көстелчеткенін көзітче. – Служебное слово, указывает на направленность действия из пространства между предметами. *Таглар, тасхыллар аразынаң тамырлап, чулычах ах тур* (И 2). *Агастар аразынаң чиит ool сых килген.*

АРАЗЫНДА *нареч.* Пирееде. – Иногда. *Моогас аның тінін чир позытпаан, аразында пöзік таңайыбысхан аттың тініне силбектентееісчеткен* (БФ ПТН). *Аразында олар талаза даа хал турлар* (БФ ТО).

АРАЗЫНДА *послел.* ***Ара*** сöстең пўткен, орынғы падежте турчатхан полызығлығ сöс, идіг хайдағ-да арада, туста алай орында, іділчеткенін көзітче. – Служебное слово, указывает на совершение действия между чем-либо в пространственном или во временном плане, соответствует русс. **между, среди, в течение**. *Тайга аразында нинче-де ле кўн тынаныл алзаңар, кўстерің нинче-нинче хати хозыл парар* (ХЧ). *Іди тартыс чöрген аразында, Орис Эдöтті көксінең сасханда, анзы, тігі парып, тимір песке арта тўскен* (БТ О).

АРАЗЫНЗАР *послел.* **Ара** сöстең пўткен, ызылғы падежте турчатхан полызығлығ сöс, идіг хайдар иртчеткенін көзітче. – Служебное слово, указывает на то, куда направлено действие. *Анаң ырах парбинох, хатхырып ала, кök от аразынзар аңдарылыбысхазың* (НК ХХ). *Оолах ол агарчатхан туралар аразынзар чўгўрібіскен.*

АРАЗЫНЧА *послел.* **Ара** сöстең пўткен полызығлығ сöс, тиңнестіріс падежте тузаланылып, идіг хайда иртчеткенін көзітче. – Служебное слово, указывает на то, где протекает действие, соответствует русс. **среди**. *Көпкöп чон аразынча іköлең пас чöрчелер* (ХА А). *Изерістіре парған таглар аразынча аар-пеер толғалып ахчатхан сугның соолааны хай-хай чирге истілче* (ЧС ПТ).

АРАЛАЗАРҒА |аралас-| *иділ.* 1. Пасха нименең поралазарға, пулғаларға. – Смешиваться. *Суг сўтке араласча. Кўрес, тахпах, ойын, хырыс-табыс нога-да прай хада аралас парғаннар* (НК ХХС). 2. Пірее нимені идерге полызарға; пірее ниме итчеткеннерге хозыларға. – Вместе что-л. делать; участвовать. *Хапың чон азыраста, ікі öскі идінең азыраста араласча* (ДН ЫА). *Пірсінде пастағы бригадада ойын көзіделінде ол араласхан* (БФ ХЧ). 3. Ара кірізерге. – Вмешиваться во что-л. *Сакис, піс ўр тимнеен ойыныбысха аралазып, киректерібісті ардат салган. «Уучаң, а Сірер ырах парчазар ба?» – солдат ол чоохха хадох аралазыбысхан* (НК АЧС).

АРАЛАСТЫҒ 1. Пасха нименең араластырылған, аралас парған. – Смешанный // смешанно. *Араластыг ағас. Син пирген хапта ун на нимес, араластыг пілдірче.* 2. Хозылған. – Причастный // причастно. *Араластыг поларға. Пу пілдізі чох киректе нинче-де кізі араластыг көрінче.*

АРАЛАСЧЫ *адал.* 1. Хада полчатхан, араласчатхан кізі. – Участник. *Спорт марыгларының араласчызы* (ХЧК). *Марыг араласчыларының көбізі чахсы ойнаан* (ХЧ). *Хыс-туңма, аалчыларзар паза араласчыларзар айланып, өтіг табыстарынаң изенминді искіргеннер* (ХЧ). 2. Хайдағ-да пірігіске, пүдіске, өмее кірчеткен кізі (хазна паза ан. п.). – Член объединения, организации и т.д. *Н. М. Султреков Россияның журналисттер пірігізінің араласчызы полча* (ХЧ). *«Таң солбаны» пірігістің араласчылары тогасчаң, хатхы-күлкінең одырчаң күн чидібөк килген* (АС М). 3. Хоос ома. – Персонаж. *Наа ойында онча араласчы полар. Чоох араласчызы, чуртас сидіксінісгерін иртіп, тыыпча.*

АРАЛИ I *нареч.* Пирееде, пірее туста. – Иногда, время от времени. *Арали кіредір. Арали, киліс парза, күскені дее азырыбысчалар* (БТ КСЧ). *Түрчедең Аглона, харах чазынаң арали суглап, полны чууп чөрчеткен* (НК КХ).

АРАЛИ II *послел.* 1. Пір нимее хоза пасха ниме порали. – Вперемежку. *Сүтнең чей арали ісчелер. Чагында, мин одырчатхан орынга чагын тізе, өкер хустар прай пүдіс-хоозынаң көрінчелер: хызыл ах арали түктіг, ханаттарының чүглері хап-хара* (ТВ АТ). 2. Хайдағ-да нимелер алай кізілер аразында. – Среди. *Таг арали. Хыр арали чалгыс позың хайди чиллерге саптырбип турзың?* (КЧ Ч). *Ана андаг ширде аал арали холтыхтас салган үс хыс пазысчатхан; той полза, аал арали чон толдыра чөрер, саңныг аттыг аар-төдір ойладарлар* (КИ ЧХ).

АРАЛИРҒА [арала-] *иділ.* 1. Пір нимее пасха нимені хозарға, поралирға. – Примешивать что-л., к чему-л. добавлять во что-л. *Пастап нымыртты ааршынаң аралабысчалар, анаң сыға пасчалар* (ПК Х). *Унга сүт арала. Чох, чох, ол үс сөсті угаа киліскек оңдайнаң хырызыныстарынаң аралааннар* (ТЮ МОХ.). 2. Пірее нименің аразында чөрерге, иртерге, парарға, поларға. – Находиться среди кого, чего-л. *Хойыг пулуттарны аралапча* (АМ С). *Тогыс хоостыра магаа удаа чон аралирга, ол-пу организацияларда поларга килісче* (ШВ ККК).

АРАЛЫҒ 1. Хада-пірге араластыг, пасха ниме хозылған. – Смешанный, перемешанный с чем-л., имеющий примесь // смешанно, перемешанно, с примесью. *Тизек аралыг чир. Алтын аралыг чіп. Че пу іколеңнің істінде чил-хуюн аралыг, чалынныг от чыыл партыр* (ТМ ПТ). 2. Тиң нимес, пасхалалчатхан. – Неодинаковый, разный (по количеству и качеству). *Пу күскү яблах аралыг сыгар. Улуг тирең ідісте аралыг чистектер чатхлапчалар.* 3. Хомай ондайлыг (кізіденер). – Имеющий нехороший нрав (о человеке). *Я, Самой андаг аралыг. Анзын за піс пілчебіс* (ЧЛ ӧЧ). *Аралыг даа полза, хонҷыхха пірееде полыс пирче.*

АРАМ 1. Хойыг нимес, көп нимес, асхынах, көмес. – Редкий // редко. *Арам-арам агастарның аразында нинче-де чирдең, чир сагыстыра, түдүннер сыххлапча* (МТ). *Арам чирін тамырлаан от, аарны тобыр полар-быс па?* (КЧ Ч). 2. Сайах, чардыхтары чагын нимес. – Редкий, неплотный // редко, неплотно. *Пүлес харахтары хысхаҷах арам кірбіктер алтынаң көө чох, агыринах хыймыраныс турганнар* (НК ХХ). *«Большевик ты!» тіп турганнарын паза позының арам састарының аразынаң хан, сыгып, харга тамҷылас турганын пілінген* (КВ АТ). 3. Удаа нимес. – Нечастый // нечасто. *Хаҷаада ілін парчатхан сырыбычах теерпек спицаларын тохлат сыххан: пастап арам тохлатхан, анаң – хойыг, табырах-табырах* (ДН ЫА). *Поезд теерпектері арамнаң арам тохлатханнар.* 4. Аралары чагын нимес, ас, чыы нимес. – Редкий, рассредоточенный // редко, рассредоточено. *Сызыр көпеннерінің аразы угаа арам* (ЛЧ). *Ідөк тее арам турғысхан ідіс-хамыс, стол, одыртчахтар тура істінде чох осхас полганнар* (ДН ЫА). ◊ **Арам чоохтанмас.** – Неразговорчивый.

АРАМЗАР 1. Ас санныг. – Малочисленный // мало. *Арамзар чон. Арамзар малны пір ӧӧрге чыганнар.* 2. Читпинчеткен, асхынах, көмес. – Недостаточный // недостаточно. *Ахчам арамзар* (разг.). *Пүүл тоосчатханнарның пілістері чидіспинче, арамзар.* 3. Уйан арах, ортымах (күзінең, сағызынаң). – Посредственный, незначительный, ничтожный // посредственно, незначительно, ничтожно. *Алып Мӧке – арамзар алып. Апсах позынаңар сагын салча, тикке ле чуртазын иртірді, арамзар чуртас чуртаан.*

АРАМНИ *нареч.* Сайахти, удаа нимес. – Редко. *Ам даа арамни аннаңар истіл ле парадыр* (ЛЧ). *Кибіс чахсы көрінер, хаҷан хоости салган түктің линия хыриларын, узун түкті ибіре чіпнең арамни чапсыра тігібісее* (ХЧ).

АРАМНИРҒА [арамна-] *иділ.* 1. Сайах поларға, хойиин чідірерге. – Редеть, становиться редким. *Пӧзік пилге сыхчатханда, хойыг агас арамнаң пастаан, чалаас иреттер көрінгелебіскеннер* (ЧС ПТ). *Тайымның састары арамнап партыр, тигейі айаң көрінче.* 2. Асхынах арах поларға, ас поларға. – Уменьшаться, становиться нечастым. *Чӧріс арамнапча. Іди саны чох хойбал арамнап парган* (ЧТ). 3. Тохтирға, тоозыларға. – Стихать. *Табыстары ыраххыда арамнабысты. Аттың пырғырчатханы арамнапча.*

АРАН: АРАН ЧУЛА *фольк.* Күстіг, пик азахтыг алып ат. – Богатырский конь-скакун. *Ас алган Көрбе хоор аттыг Көре сарыг, аран чула атха сыгарда, анымҷох-миндізін пиріпчедір* (АО). *Алып Хан, аран чула Ах Ой адың ат кирізі пол парыбысхан одыр* (АА).

АРАРҒА [ар-] I *иділ.* Кӧдірімні чідірерге, ніске, чуға поларға, түрирге, хомайланарға. – Худеть, тощать. *Ар парган тиинічек, хар алтындагы торымасты таап алып, угаа ӧрін парган* (КС Т). *Кічіг ах ой хулун ах чазыда одын оттапчадыр, арган позы симірчедір, агын сугдаң суун ісчедір* (ХМ).

АРАРҒА [ар-] II *иділ., көр:* **ораргa**. – *саг.* Выдалбливать выемку (паз) в бревне. *Төге араргa. Агас араргa.*

АРАХ *киз.* Нименің, качественного читпезін, толдыра нимезін көзітче. – Частица, указывает на ослабленность качества, соответствует русс. суффиксу **-оват**. *Хызыл арах. Улуг арах. Камзарның пабазы пӧзік сынныг муҷай арах кізі* (ТИ). *Сала оох арах саайлар армияда толдыра полча* (ХЧ).

АРАЧОН *көр:* **арачын ас**.

АРАЧЫЛАҒЧЫ *адал.* 1. Пірее нимедең арачылапчатхан, хайралапчатхан кізі. – Защитник. *Чир-суубыстың турыстыг арачылагчылары* (ХЧ). – *Тігіне, көр, пістің чаачыларыбыс, удур килбыс, арачылагчыларыбыс, удур килчелер.* 2. Пірее нимедең осхырчатхан кізі. – Спаситель. *Син ам аның арачылагчызы полыбыстың ма?* (ХА А). *Арачылагчыларны паза пүдірігчілерні азырирында олар чахсы хабасханнар* (ХЧ). 3. Чарғы хоостыра пыролатырчатханнар ӱчӱн турысчатхан кізі. – Защитник. *Арачылагчы полары – угаа сидік тогыс. Арачылагчылар чарғы*

киректері хоостыра чыылысханнар. 4. Кізі чуртазына хорғыс полза, тоғыс хоостыра полызығ итчеткен кізі. – Спасатель. *Арачылағчылар тикесі Россиядаң килгеннер, олар прайзы махачы тоғынганнар, ол санда Хакасияның арачылағчылары* (Х). *Арачылағчы тоғызы сидік тоғыс полча.*

АРАЧЫЛАНАРҒА |арачылан-| *иділ.* Посты осхырарға, хайралланарға. – Защищаться, спасаться. *Хадаға парчатсаң, сағаа сынаң патроннар пирілче – арачылирға паза арачыланарға* (ТИ). *Пу киректе посха ла арачыланарға кирек.*

АРАЧЫЛАНЫС *адал.* 1. Тастындағы ыырчылардаң хорғыс полдыртпас ўчўн, хазнаның хайраллас оңдайлары. – Защита, оборона. *Россияның арачыланыс министерствозы. Арачыланыс киреене пістің хазнада ахча хачан даа пойли позыдылчаң* (СА КК 1). 2. Хорғыс ағылар нимедең арачылааны, осхырғаны. – Спасение. *Чазыда улуг чилдең арачыланыс чох полған. Чўрек, арачыланыс чагдапчатхананыңа, сала көксінең сығара сегірбинче* (ХТ 1). 3. Хазна алай хайдағ-да пўдіс саринаң хайығда тудылчатханы, хайраллалчатханы. – Охрана. *Арачыланыс апарчатхан чирлер* (ХЧ). *Кирілчеткен алызылар арачыланыс полномочиелерінің чардығы регионнарға пирілчеткенінең палғалыстығ* (ХЧ). 4. Полызығ пирері. – Защита. *Соонаң хоза профессиональнай ўгредіг алған, ол санда – социальнай арачыланыс учреждениелерінің тоғызын апарары* (Х). *Чиит іче-пабаларға сурыныс пічіктерінең социальнай арачыланыс устаанзар алай ба көп полызылар пирчеткен кіннерзер айланарға кирек тіп таныхталча* (ХЧ).

АРАЧЫЛИРҒА |арачыла-| *иділ.* 1. Пірее хорғыс ағылчатхан нимені чағын кирбеске, хайраллирға. – Защищать, отстаивать, оберегать, оборонять кого-л., что-л. *Прайзы позының теерізін арачылапча* (ТН Х). *Минің кўзеелерім харибде, кем оларны арачылир?* (И 1). 2. Хорғыстаң, ölімнең паза ан. п. осхырарға. – Спасать, избавлять кого-л., что-л. *Пўўрге пирбин, колхоз малын арачылаан ўчўн, аны тың махтапчалар* (КИ ЧХ). *Пілбеен ол хоор асхырның хысхы харааларда позының ööрін пўўрлердең арачылаанын, хогдыр парған пиилерін айландыра таң азыра ойлап чöрчеен* (МТ). 3. Хазна алай хайдағ-да пўдіс саринаң хайығда тударға, хайраллирға. – Охранять. *18–21 ноябрьда Россияның чир-чайаан ресурстарынча министерствозы Москвада чир-чайаанны арачылирынча тиксі Россияның III съездін иртірче* (ХЧ). *Право арачылир тоғысты апарып, прокурорлар көп кізінің чуртха, пенсияа праволарын айландырғаннар* (ХЧ). 4. Постың ўчўн алай пасха кізі ўчўн турызарға; хырызарға, хомайлирға пирбин, алнын аларға. – Заступаться за кого-л. *Көрдек, хайди Матрос нигечі позының саба иткен тоғызын арачылапча. Хароол ус-пас чохтанған арғызын хыстар алнында матап арачылаан.* 5. Тоғыс хоостыра піреезінің киректері ўчўн турызарға (потребитель, чарғылатчатхан, чіглендірткен кізі ўчўн). – Защищать, представлять интересы (потребителя, подсудимого, подозреваемого и т. п.). *Потребительлер праволарын арачылирынча пölік амды орындағы пічіктерні тимнепче* (ХЧ). *Улуглар чöбінің ööн пögіннеріне кірчелер: хакас чонның киреқсініcтерін арачылиры, пос чоның культуразын, тілін, кибірлерін хайраллиры, öсчеткен тölібісті пос чиріне хынарға (патриотизмге) ўгредері, чир-чайаанығысты арачылиры* (ХЧ). 6. Килістіре пözік арах квалификация алар ўчўн тимнелген наука тоғызының салтарларын паза ööн

сағыстары орта полчатханың комиссия алнында кözідерге. – Защищать (о научной работе). *Диссертациялар арачылир öнетін чöп. 2 чыл мының алнында олар Москвада істезіглерін маңнаныстыг арачылап алганнар* (ХЧ). *1967 чылда ол 'Алтын Арыг' хакас алыптыг нымах» темача филология наукаларының кандидады ученай степень аларға диссертация арачылаан* (ХЧ). 7. Пірее кізідең, нимедең хорғыс чох идерінче тоғыс апарарға. – Предохранить кого, что-л. от воздействия чего-л. *Таарыг соонаң пуртах оттарнаң кўрезері, özімнерні арачылиры öön тоғыстарның пірсі полча* (ХЧ). *Öönінде наа закон олганнарны социальнай сетьтерге палғалыстаң арачылирға köстелген* (ХЧ).

АРАЧЫН: АРАЧЫН АС 1. Айраннаң иткен хатығ араға. – *фольк.* Водка двойной перегонки. *Алыптарның алнында арачын астың артығы харахталып хайнап тур* (БМ ХТ). *Алыптар арачын аснаң аарлыг аалчыларны сыйлачаңнар.* 2. Хатығ араға. – Крепкое вино (самогон). *Арачын ас сыбаан. Арғал алнына мин сыгарда, арачын асты алып сыхпассым* (ТЕ ЧМЧ). □ **Арачынны синінче іс, ас-тамахты тосханча чі.** – Обжор и выпивох конец обычно плох.

АРБА *адал.* 1. Köче (ун, талған итчең özім). – *кач.* Ячмень. *Уучабыс піске сўўмекке толдыра арба ыс пирген. Пўўл чахсы арба сых партыр, чоон, килкім!* 2. Хоорған ас (чарба, талған итчең). – *саг.* Жареный ячмень (для приготовления национального кушанья). *Чис алғайга толдыра чарба, арба сузыбыс, хоох хапчыхха толдыра көттіргестер сугыбыс* (ДН К). *Ибзер агызла, скобрада хоорыбысчаңмыс, анаң арбаны тадырада-тадырада тайнап чöрчеңміс* (ШВ ККК). ◊ **Арба ла осхас.** – Несметное количество, в большом изобилии.

АРБАЙ *адал.* Тасхылның устығ пазы. – *фольк.* Острие вершины тасхыла. *Тігі ах арбайга читіре учугарзың, анда тохтирзың. Тагның чікім арбайы ырғах чіли көрін тур.*

АРБАЙАРҒА |арбай-| *иділ.* Харирға; ибіре харап, көрерге. – Смотреть вдаль, обозревать местность. *Арғалыг сынның üстүнде арбайып көріп турчададыр* (ХМ). *Арбай килчеткен ир полза, алып ат хылы мойнымда* (ХПА).

АРБАХ *адал.* Оос, харбах. – *саг.* Горсть. *Оолах, позы ас чиистіг полза даа, наа танызына üс арбах чарба пиргеn. Нинче арбах сал хузух пиргезің?*

АРБАХТИРҒА |арбахта-| *иділ.* 1. Оосха аларға, оостирға. – Брать в горсть. *Көп арбахтаба, пасхаларына хузух читпес. Чабды кізее, ахчаны нинче дее арбахтаза, ас пілдірер.* 2. Пылазып аларға, холға кирерге; тут килерге (чаада). – Схватить; пленить. *Анаң, мині арбахтап, огыраныр ала, сырайымны тамкынаң ачыг чыстанчатхан сагалларынаң чыс сыххан* (НК ХХС). *Чаалазыг соонаң палыгалатхан фашист генералын арбахтап алганнар.*

АРБИРҒА |арба-| I *иділ.* 1. Кізее алай чир-чайаанға, ап оңдайларынаң тузаланып, сыбырирға. – Колдовать, заговаривать, заклинать кого-, что-л. *Хараа тооза арбаан Хароол, анаң, майых парып, узирга чатхан. Чидер иде арбап алып, парыбысхан.* 2. Полар нимені, азынада піліп, чоохтирға. – Предсказывать что-л. *Син чоохтаан нимені магаа хачанох арбап пиргеннер. Арбаба, кирі айна, киртінминчем пір дее!* 3. Чахсы сöстернең айланып, алғирға. – Давать напутствие. *Аңчаа арбап пирділер, ол тайгалап парча. Пўўн аал üлүкүні, аннаңар аалчылар аал пазына даа, арбап, аймах-пасха алғаснаң айланганнар.*

АРБИРҒА |арба-| II *иділ.* Тўўрні хамнирына тимнирге. – Готовить

бубен [шаманский] к камланию. *Түүрні арбап пілерге кирек. Хам, түүрін арбап, маң чохтанчатхан.*

АРБЫН I 1. Чапчаң, табырах иртістіг. – Быстрый, скорый // быстро, скоро. *Арбын тогыстыг. Өчең Матыр арбын позыраана мүнген, ахтыг хостозынаң пас үстүнде пулгапча* (ОМ). *Учухча поезд, тайга тобыра, сіліг от чарии пісті үдесче; фабрика, заводтар, чүрек хындыра, чазы, тайгада арбын көглесче* (КИ ИС). 2. Улуг полчатхан, килкім көрінчеткен, чалбах. – Крупный, широкий // крупно, широко. *Арбын ирен. Арбын чайаалыг. Арминек – арбын сынныг, сырах паза тіспен ооlах* (БФ ТО). 3. Широкий, просторный // широко, просторно. *Хара Пургун көөлче, арбын чазы-зар хылчаңнı көріп, пазын чайхаан* (БП ТЧЭ). 4. Размашистый // с размахом. *Холларын арбын хуласти, изін парганына суг ікі чарыл парадыр* (МП). *Тогысха көнік парган апсах арбын саапча* (АТ). ◊ **Арбын чоох.** – Оживленный разговор.

АРБЫН II 1. Көп хоратпинчатхан, үзүр, үзүрліг. – Бережливый, экономный // бережливо, экономно. *Арбын оңдайлыг. «Па-а, ас-так ас, сыгыптыр, а, пүүл… Чоохтачаа даа чогыл… арбын арахтаң чидізер, пожалай», – орыстап, пори тартып турча* (КВ АТ). 2. Түзімі пар. – Эффективный // эффективно. *Хоныхты арбын тударга. Ленин орденніг паза Чоннар аразындагы орденніг Хакас автоном облазының істенчілері пу саблыг пайрамнарны чаачы күстері тың тиліпчеткен туста, арбын тогыстарының чахсы түзімінең удурлапчалар* (ХКЧ).

АРҒА I *адал.* 1. Мойыннаң пасти, халганчы пис оорха сөөгі кірбинчеткен кистіндегі чардых, сырт, уча. – Спина. *Ипчілер, хыстар, арга сөөгі хат парган апсахтар, апсах таа полгалах күс читпеен парасханнар, ... хаптарны весызарох сөзір турганнар* (ЧМ К). *Хан абахай үс хыс тура түскеннер, иңнілеріне иліг сүрмес чайылтыр, аргаларына алтон сүрмес чайылтыр* (ХМ). 2. Тагның хыры. – Хребет (горный), гряда. *Нинче дее парзалар, таныс арга пір дее көрінминчеткен. Паскирнің алнында улуг арга чадыбысхан.* 3. Нименің үстү. – Поверхность чего-л. *Хызыл кірбігі өтіре чирнің аргазынга сыйбапча* (КМ ТХ). *Хайдаг көптір чахайахтар алгым чирнің аргазында* (ЧХ ХС). 4. Узунга чатчатхан ниме-ноо; кизіл парган ас, от. – Вал, валок. *От аргаларда чатча. Сызыр аргалары чазаа толдыра тимнелген полтыр. Чол аргазы.* 5. Көнектерні иңнілерде ал чөрерге иділген тиріг, иңнес. – *бельт.* Коромысло. *Агас арга сынарга чөр. Пилтірлер чоогында «арга» сөс метонимия хоостыра пүткен.* ◊ **Арга мойын алызарга.** – 1. Обниматься. 2. Любезничать. **Арга мойнын азырарга.** – Свернуть шею. □ **Атха изер саларда, аргазын сыйбап ал.** – Прежде чем оседлать коня, погладить нужно по спине. **Хара чирнің аргазын, хази көріп, хадарча.** – Земную поверхность зорко охраняет [богатырь]. **Аргаңа артып албааңда, артых чоохтанмачаң.** – Не взвалив на спину, много не говори.

АРҒА II *адал., көр:* **артхы.**

АРҒА III *адал.* 1. Кізінің идін тыытханы хоостыра ниме-де ит полары, күс. – Сила. *Аргазы читкен, чиңен. Чиит күресчінің аргазы илееде, прайзын хыр парир.* 2. Чапчаң, табырах паза чітіг хайыныс. – Ловкость. *Аргазы парох полтыр, марыгда көргебіс. Сергей Карамчаковтың күзі, аргазы морсымныг полган.* 3. Тогыста алай ба хайдағ-да киректе пөгінге чидерге полысчан ондай. – Прием, способ, средство. *Алтон аргазын сал тур* (фольк.). *Сидік киректі пөгерінде пастап килістіре арга таап ал.*

АРҒА IV Тогысчы халых чон, чон. – Трудовой народ (народ-труженик) // народный. *Атом вегіне читкенде, арга чонума утырчам* (АТ). *Арга чонның истіг чуртын адай Гитлер путхапча* (АМ ЧС).

АРҒА V *пілд.* 1. Пүкүлее алылган, прай, тооза. – Весь. *Арга мал. Аймах-пасха пулуңнаң арга чон тойга чыылысхан.* 2. Пасха, пасхазы, пости нимес. – Чужой. *Арга чир. Арга чурттаң сыгарда, алып артыгы полгазың* (ХЧ).

АРҒА VI *адал.* Суг чайдырчаң коол. – Канал, канава. *Чаачы оол, тайгына чөлене, тура хонып, Сай сугның аалдаң ырах нимес азырыгы полып ахчатхан кічіг аргачахсар чуунарга парган* (ТН ТКӨ). *Позырах тай-тылолыг оймахтарны, пүксер суг ойлатчаң аргачахтарны азыра учуххан* (ТМ ПТ).

АРҒААС 1. Эрінгені, тогынарга хынмааны. – Лень. *Пала, аргаазына пастырып, ікілерге үгренче. Хазыхтанарында аргаазыбысты ла чох идіп аларга кирек* (И 13). 2. Чызыг, тогынарга хынмас, эрінчек. – Лодырь, лентяй // ленивый. *Айтина аргаастарга хынминча* (КГ ПАО). *Күскүзіне үзөлең не маңнанмастар, пірдең, мындаг аргаас арах аргыстарнаң* (ХА А). □ **Сымдах кізінің палалары астабинча, аргаас кізінің палалары астап одырча.** – Голодают дети у ленивого, и нужды не знают у радивого. **Аргаасха күн узун, күлүкке күн читпинче.** – Лентяю день кажется длинным, а трудолюбивому – дня мало. **Аргаас ардатча, күлүк азырапча.** – Лень портит, а проворство кормит.

АРҒААСТАНАРҒА [аргаастан-] *иділ.* Пірее ниме идерге хынмасха, эрінерге. – Лениться, лодырничать. *Наа тогыс пастирга аргаастангам, анаң, тогын сыхханда, көнік паргам. Аннаңар, аргаастанмин, свекладаң квас идіңер* (И 13).

АРҒАЛ *көр:* **арға** V.

АРҒАЛАНАРҒА [аргалан-] *иділ.* 1. Учаа чадып, тогылахтанарга. – Кататься на спине (о животных). *Адычах, чидер иде аргаланып алып, ээзінзер пастырган. Адай, суг саринаң чүгүр киліп, суг тамчыхтарын сілігініп алып, ээзіне чазырхап, аргалан сыххан.* 2. Күс чох полып, тур полбин, арғада чадарга (күстері чох аң, малхустаңар). – Обессилев, упасть на спину, не мочь встать (об ослабевших животных и птицах). *Ат аргаланча, хысхызын хар көп полып, ас чеен. Өртек, аргаланып, паза тур полбаан.*

АРҒАЛЫҒ I 1. Учалыг, сырттыг. – Со спиной. *Нога мындаг хызыл аргалыг чөрчезің, күн дее чох полды. Хара аргалыг аран-чуламны изерледім, хайыстаң тагыраан хуйагым кистім* (ХТ 1). 2. Хырлыг (тагдаңар). – Имеющий хребет (горный), гряду; с хребтом, грядой. *Аннаң андар Хан Мирген пірсінде Хан позырах атха алтанган, аргалыг сынзар сопладыбысхан, аргалыг сынны ас парган* (ХМ). *Ол сүріскен, пу сүріскен олар, ас парганнар, үр парганнар, чир пөзігі аргалыг сынга сыгара хонганнар* (АА). 3. Үстүліг. – Имеющий поверхность; с поверхностью. *Хызыл аргалыг чир майыхханына östepче. Хара аргалыг чир күн чылшына чылыпча, көк özімнерні тастына позытча.* 4. Узунга чатчатхан ниме-ноолыг; кизіл парган астыг, оттыг. – Имеющий вал, валок; с валом, оттыг. *Чалбах чазы аргалыг. Парвалком. Чатхан чолыбыс чабыс нимес аргалыг.* 5. Иңнестіг. – *бельт.* Имеющий коромысло; с коромыслом. *Чол хазында аргалыг хыс турчатхан, парчатхан машиналарны иртіріп. Сугзартын öл кип-азахтыг аргалыг ипчілер айланчатханнар.*

АРҒАЛЫҒ II *көр*: **артхылыҕ**.

АРҒАЛЫҒ III 1. Күстіг. – Сильный. *Пидотча хайда-хайдар арғалыг полған, илбек күстіг. Арғалыг оол, пурунғы алыптар чіли, аттар көдірчең.* 2. Чапчаң, табырах паза чітіг хайыныстығ. – Ловкий. *Марыг араласчылары аразында арғалыг оол утып алған. Ойын тузында прай көрігчілерніц хайшин тартхан пір ніскечек, че арғалыг оолах.* 3. Тоғыста алай ба хайдағ-да киректе пөгінге чидерге полысчан оңдайлыг. – Имеющий прием, способ, средство; с приемом, способом, средством. *Алтон арғалыг Пичең Арыг арбыг-тарбыг тартыбысхан* (АА). *Кізі паза мал оңдайын чахсы пілчеткен кізі көп арғалыг полтыр.*

АРҒАЛЫҒ IV *пілд.* Тоғысчы. – Трудовой. *Ах пайзаң ибдең арыг сіліг Хыс Хан арғалыг чонға хыйғы салған* (АА). *Арғалыг чон пу ўлўкўнге азынада тимненче.*

АРҒАЛЫҒ V Суғ чайдырчан кооптыг. – Имеющий канал, канаву; с каналом, канавой. *Арғалыг чазыда аттар көрінглепчелер. Мыннаң парзаң, таг кистінде арғалыг ойым чир полар.*

АРҒАМҶЫ *адал.* 1. Ўріп алай хатып иткен узун паг (мыныҥ алында киндірнен алай ат хылынан ўрченнер). – Веревка, аркан. *Олар азых паза узун арғамҷылар алып алғаннар* (ТГ Ч). *Мин киндір арғамҷы суна пирдім* (БФ ТО). 2. Оттапчатхан малны палғап салчан узун паг. – Привязь. *Ат арғамҷызы. Пызо арғамҷызы. Кўдет ибіре-сибіре көрче, ат отхарҷаң арғамҷы мындох, пўктөк, сөөлін пар чатчатхан* (БФ ПТН).

АРҒАМҶЫЛИРҒА [арғамҷыла-] *иділ.* Арғамҷынан палғирға, узун арғамчыда тударға. – Привязать [скотину] на длинную веревку; приарканить (на подножный корм). *Гриша пўўн дее, адын кооп хазында арғамҷылап салып, хыстарның хырынзар пастыр килген* (ЧС АЎХ). *Нога хомай арғамҷылаазың?* (КВ АТ).

АРҒАМҶЫЛЫҒ 1. Ўріп алай хатып иткен узун паглыг. – Имеющий веревку, аркан; с веревкой, арканом. *Көнектіг паза арғамҷылыг олғаннар чолҷа чўгўргеннер. Мойнында арғамҷылыг ат пірде соо азахтарына турған, пірде ўкўс саларға күстенген.* 2. Оттапчатхан малны палғап салчаң узун паглыг. – Имеющий привязь, на привязи. *Пуға арғамҷылыг, аннаҥар орнында турча полар. Ізік азыхта, тура тастынаҥ арғамҷылыг пызо чўгўр килген.*

АРҒАН *пілд.* 1. Тискеркі. – Оборотный. *Тонның арған сари. Садылчатхан аарлыг истің арған сари сілігөк.* 2. Сын нимее төөй иділген. – Искусственный, поддельный. *Арған тууп. Арған торғы. Анаҥ ортын салаазындағы арған күмўс көлечкезін, суурып, Кычакка пирген* (БТ). 3. Тоғызы хоостыра сын оңдайлыға төөй. – Искусственный. *Өкпелерге арған вентиляция итчең аппарат* (Х). *Алынҷалары арған тіллер сағын таап алчалар.* ◊ **Арған сöс.** – Ложь.

АРҒИРҒА [арға-] I *иділ.* Чіпнен хоостирға. – Вышивать гладью. *Хызыл чіпнең аргирға. Аалдағы ус ипчі көгенек моркамын аймах-пасха öңніг чіптернең арған салған.*

АРҒИРҒА [арға-] II *иділ.* Хыс сölирге. – Сватать. *Чичекей Арыгны аргир ўчўн, пір асхыр чылгы пирер полыбыстым* (ХЧК). *Пазох пір асхыр чылгы арғаан кізее пирер полыбыстым* (ХЧК).

АРҒЫ *адал., көр:* **артхы**.

АРҒЫЛ: АРҒЫЛ АҢ *фольк.* Чоон, килкім ан, мамонт. – Крупное животное, мамонт. *Халын чыс тайғаның істінде арғыл тіп аң чуртапча, арғыл тіп чабал аңның мўўзі хайдар-хайдар ізіпче* (ХМ). *Пірсі арғыл аң чўс чöрчедір* (ЧТ).

АРҒЫЛИРҒА [арғыла-] *иділ.* Имнирге, им алай пасха даа оңдайлар полызынынаҥ кізінің, тіріг нименің хазынын оңдайлирға. – Оказывать помощь, спасать, лечить. *Пичезі алты тигейнің арчан одынаҥ арғылады, мöге сугнаҥ істірді. Алып Хан Хыс аңдарыл-азын парған алыпты, хайдаг-да отнаҥ арғылап, тірілдірген.*

АРҒЫМ *пілд.* Ырахсы, ырахтағы (аразы оортах чирлерденер). – Далекий // далеко. *Арғым чол. Арғым чöрген чорыхчы он чыл пазынаҥ айланды.*

АРҒЫМАХ *пілд.* 1. Пöзік сынныг (кізіденер). – Рослый, высокий. *Арғымах хыс. Пала арғымах öс партыр, че хыйғазы ам даа кіргелек.* 2. Алып (аттанар, хатыг туйғахтыг, күстіг). – Сильный, выносливый, богатырский (о коне). *Ырахсы чирге, Хазыр, Кизір сугларға аңнап чöрзе, очы хара атнаҥ, анзы арғымах ат* (ЧТ). *Арғымах аттар чыылысханнар, аймах аалчыларны агылганнар.*

АРҒЫС I *адал.* 1. Нанчы, ынағласчатхан кізі; көріс хоостыра чағын кізі. – Друг, товарищ. *Аскар, сах андох хылчаҥнаан соонда, килчеткен ўгретчідең арғызы ўчўн позы даа уйат парған* (КИ МН). *Полктың чоны, ўреен арғыстарын, улуг оймах хазын, хомды даа чох, алтыларына сыбы сабалы, хазың пўрі паза порчо төзеп, изеріспіре чатырганнар* (ЧХ). 2. Чолда хада парчатхан кізі. – Попутчик, спутник. *Каной, аны арғысха алып ал теегнерінде, öрін тее парған* (ДН ЫА). *Кўн кидер айланыбысханда, шофер Тихонов арғыстарын сўре читкен* (КВ АТ). 3. Чоохтасчатхан кізі. – Собеседник. *Че көбізін ойын-күлкінең арғыстарын эріндірбин чöрҷең* (МТ). *Сағаа, арғыс, пу сöзімні алғааны – сöстең сöске кибелісти палғааным!* (И 2). 4. Ирепчінің пірсі. – Один из супругов (муж, жена). *Арғызың хайдар парды? Ай Пöрігестің абахай тузы читкенде, алар-хонар арғыс табар чазы толғанда, көп кўчўннер аразынаҥ көріп, паарсир кізізін табарға арға-мöрій салылтыр* (НК ХХС). 5. Ынағласчатхан кізее чіли, айланыс. – Друг, товарищ. *«Изеннер, арғыстар», – кірбе сагаллыг, пöзік сынныг, иттенібіскен ирен автобустаҥ сыхханнарға хол тутхлаан* (ТН Ч). *Сын нимес, арғыстар, минде пыро пір дее чогыл, прай нимемнең, чалғыс паламнаҥ харганчам* (ДН ЫА). 6. СССР тузында тарап парған айланыс (чоохтасчатхан кізізер алай ба пасха кізіні чоох аразында иптіг адиры). – Товарищ, форма вежливого упоминания или обращения, распространенная в СССР. *Че пар, арғыстар, хакас хазыҥнар Чир-суубысты ипти чазапчатхан* (КЧ Ч). *Чарир ба, арғыстар?* (КВ АТ). □ **Арғыснаҥ кödірген төге ниик, öменең иткен тогыс ниик.** – С другом и бревно поднять легко, когда делаешь вместе, дело спорится. **Аңнап-хустап сығарда, ізестіг арғыс таап ал.** – На охоте ни за грош с неумелым пропадешь. **Хада астап, хада сухсап чöр, че арғызыңны тастаба.** – Вместе нужду испытывай, но друга не бросай. **Аңнап-хустап сығарда, ізестіг арғыс таап ал.** – Отправляясь на охоту, верного друга находи.

АРҒЫС II *адал.* Худа, худалас. – Помолвка. *Туганнар, арғысха парып, айлангалахтар. Хыс табырах öсче, көрзең – арғыс чиде тўстір.*

АРҒЫСТАЗАРҒА [арғыстас-] *иділ.* 1. Пірее кізінең нанчылазарға, ынағлазарға. – Быть в товарищеских отношениях с кем-л. *Сиппең хада арғыстазып, чахсы, хыныг чолда хада чöрербіс. Оолғың, пу ус-пас чох Миткенең арғыстазып, саңай андагох пол парир, чоохтас аннаҥ хада.* 2. Пірее кізінең, нименең хада парарға, пірее кізіні ўдезерге, хада чöрерге. – Идти с кем-л.,

сопровождать кого-л. *Часпаң чирге чидіп, тігдең-мынпаң инглеен, ах көбік чабынған чуллар, пірікклеп, арғыстазып, нанчылазып, улуг суг полып, амырланып, хуу чазыларны тобыра ахчалар* (ТГ Ч). *Мин дее, арғыстазып, ибім тасти, оларға пірік пардым.*

АРҒЫСТАС *адал.* 1. Пір тоғыс, ўгреніс, пірее кирек алай сағыс хоостыра хада полчатханнарның өмезі. – Товарищество. *Студенттернің арғыстазы пик полча. Іди төреен ўгренчілернің чазыт арғыстазы.* 2. Тоғыс, производство, садыг, кооперация пўдізі, хайзынан тиң праволыг ээлер устапчалар. – Товарищество. *Арғыстас төстирге. «Ынархас» аттыг арғыстас санға алылған.* □ **Кізі хонин арғыстас ла никтир.** – Быт облегчит только дружба.

АРҒЫСТЫҒ 1. Нанчылыг, ынағласчатхан кізіліг; көріс хоостыра чағын кізіліг. – Имеющий друга, товарища; с другом, товарищем. *Арғыстыг Муклай тырбостыг улам хыринда хайынчалар. Арғыстыг даа ползам, прай чазыттарым ағаа чоохтап полбаспын.* 2. Чолда хада парчатхан кізіліг. – Имеющий попутчика, спутника; с попутчиком, спутником. *Таныс хыс клубсар арғыстыг килген. Узах чорыхха арғыстыг сығарға ірістіг нимес.* 3. Чоохтасчатхан кізіліг. – Имеющий собеседника; с собеседником. *Поездте мин чоох алысчаң арғыстыг пол парғам. Москвазар самолеттыг учухханда, хыстар, хости одырчатхан ырчынаң танызып алып, хыныг арғыстыг парғаннар.* 4. Ипчіліг алай ирліг. – Имеющий супруга или супругу; с супругом или супругой. *Мин арғыстыг даа ползам, пу часха сині сағаам* (ШВ ЖЭЛ). *«Арғыстыгох чахсы, я?» – сурыбысханнар пір чирде* (ТЧ О). ◊ **Арғыстыг чөрерге.** – Быть беременной.

АРДИРҒА |арда-| *иділ.* 1. Чызирға, хомай поларға. – Портиться, гнить. *Наңмырда теерген чистек табырах ардапча. Хайбаза, ол, хойып, иртіре ачыпча, тамы чіт парча, ардапча* (ПК Х). 2. Сайбаларға (күннеңер). – Портиться (о погоде). *Түрче полганда, күн саңай ардабысхан* (БФ ТО). 3. Сайбаларға, хомайланарға. – Портиться. *Камзар сизінген: пуларның хыныг иирі ардап пардыы* (ИТ). *Туган-чагыннарынзар ааллап киліп, тойда, ааллат килген хыстың чуртында, ас-тамахтың аймағын ахсына сугынып, ачыг сыбаан араганы артых амзап, сагызы ардап, тігі чирзер илееде парыбысханга төөй* (СА ЧХЧ). 4. Ағырыг соонда хазых чідірерге, ор-пүдін полбасха. – Получить повреждение, увечье. *Кинен соонда холым ардапча. Хайди ардап парғазың, иркем-кинчім Халдама?* (ХП). 5. Хомай ондайлыг пол параррға (кізіденер паза ан. п.). – Портиться (о человеке и т. п.). *Тынук таа тізіспеен хойлар удур-төдір хоптас сыхханнар, удур-төдір чиис сыхханнар, хазых өөр саңай ардап парган* (МВ КС). *Тіпчем, чон ам ардап парган, чахсынаң пірдеезінең чоохтасчаа чогыл* (КМ П). 6. Киненге кірерге. – Быть жертвой несчастного случая. *Отха ардирға. Чаа тузында ууламның пір палазы чалынға ардап парган. Ол, чулны кичіп полбин, суға ардап парган* (ЧТ). ◊ **Арағаа ардирға.** – Стать алкоголиком.

АРДАТЧЫ *пілд.* Нименің пүдізін, ондайын ардатчатхан, сайбапчатхан. – Разрушающий. *Арыг чүректер азылган, ардатчы таттар чоо чыстырган* (ДН КЧ). *Ол кізі тар істіліг, ардатчы арах көңніліг полтыр.*

АРЗЫЛАҢ *адал.* Чылыг чирде чуртапчатхан күстіг ачын ан. – Лев, львица. *Пу чирде арзылаң пар ба, чогыл ба, пілбинчем. Зоопарктың азых*

күнінде прай даа олганнар арзылаңны көріп аларға күстенгеннер.

АРИНҶА *нареч.* 1. Уғаа (тың). – Очень (до предела). *Пычон даа иртінче аринча* (ДН ЫА). *«Ол най ла хара. Чылтырапча аринча», – тазылада хатхыр салыбысхан Анфиса* (ТН Х). 2. Саңай, тимеер. – Совершенно, совсем. *Іди пол парча, хаңан кізі, позының чуртазын пүдіріп, пасха чирде уйа салза, хаңан хынысхан читтернің чуртас чоллары аринча чара парыбысса* (ИТ). *Ягор аринча харалта түреп парган* (НК КХ).

АРИРҒА |ары-| I *иділ.* 1. Кірдең азырыларға, кір чох поларға, порағдан арыг поларға. – Очищаться, чиститься. *Чаа нызырагы иртіп, тар чызы арып парган* (КИ ИС). *Улуг суглар, чулаттар, көріндес чіли арыды* (БМ С). 2. Өөн чідірерге. – Стираться, выцвести. *Хыл платтың хоостары арып партыр. Таттап парган тимір орнахтар, сыры арып парган иргі агас-сынахтар: этажерка, шкаф, комод* (ШВ ЧС).

АРИРҒА |ары-| II *иділ., көр:* **арарға**. Түрирге, түзерге (иттеңер). – *саг.* Худеть, становиться тощим, тощать. *Соохха мал арыпча. Сырайың ар партыр, хомай көрінче. Хайди арып парган а пу хас* (ХА АП).

АРКУТ (АРКОТ) *адал.* 1. Одыңа кисчең ағастарны салчаң тиріг; одың кисчетсе, алтына турғысчаң ағастар. – Козлы. *Чоос, пылахха чарар ўчўн, пөзік аркуттар турғызып алып, аның ўстўнзер агас сыгарып, пір кізізі чирде турып, ікінчізі ўстўнде турып, агасты чара кис турчаңнар* (ЛЧ). 2. Кічіг суучах кизіре тахтачах саларға иткен тикпе. – Подставка. *Іземтіг аркут, ыгырапчатса даа, сынмин турган, чардыларны тутхан. Аркутты чахсы агастаң ит, табырах іріктебезін.*

АРЛАМА Іле, чарых. – Ясный, четкий // ясно, четко. *Амды көрглепчем,*

хайдар парды полар: көрзем, чыс аразынзар кире чўгўртір, час харда ізі арлама (КИ МН). *Оларның хасхан кооптары ам даа арлама көрінче* (ЧТ).

АРЛАНАРҒА |арлан-| *иділ.* 1. Іле көрінерге, пілдіре көрінерге. – Отчетливо выделяться, виднеться на каком-л. фоне. *Улуг суглар, чулаттар көріндес чіли арыды; түбіндегі хум-сайлар харахха саңай арланды* (БМ С). *Арғалыг сынға сыхханда, айланып, Хара Таргах көрзе, арнап салган ах порчолар ай алтында алтын чіли арланчалар, сўрўннеп салган көк порчолар күн алнында кўмўс чіли сурланчалар* (ХО). 2. Чарирға, чалтырирға, чарых пілдірерге. – Ярко виднеться, гореть. *Чарыхтың алтында, чон өргезін чарытчатхан солбан чіли, арлан турган Москва* (АМ М). *Чайгы көк тигір төзінде алтын пулуттар арланчалар* (КЧ Ч).

АРЛАНДЫРА *нареч.* Іле, чарыда. – Отчетливо, зримо. *Арландыра пазарға. Чадых алтынҷа от хазында ниме полчатханы прай іле көрінчеткен паза агырин даа чоохтангаННары арландыра чидісчеткен Пычонның тыңнагдагы ікі хулаана* (ДН ЫА).

АРНИРҒА |арна-| *иділ.* 1. Пірее кізінің алай полған нименің адына, хумартхызына чарыдарға. – Посвящать, предназначать. *Пайрамныг ирні ипчілерге арнирға. К. Нербышевтің «Көгім хорымнарда» романының алнында мындаг арнап чарыдыс пазыл парган: «Асочаков Мыланың тун хызына, Зоя Мартыновнаа, чарытчам»* (РХСЛТ). 2. Улуғлас көзідерге, аарлирға. – Почитать, превозносить. *Іченабаны арнирға. Улуг ўгретчібісті хайди арнабас! Арнап, Апсойга алган осхас* (ХА АП).

АРОН 1. Алынча, пос алынча. – Отдельный, раздельный // отдельно, раздельно. *Арон чурт. Че пістің ынархас чолыбыс ипчі алган туста арон, ікі*

чарыл чӧрібіскен (ТГ Ч). *Арон халғаны адани астап ла чӧрче күннің сай* (ПХ А). 2. Пасха, пости нимес. – Другой, разный, иной, посторонний. *Я, олар арон пасха хылыхтыглар. Анаң чаа чолы тастаан оларны арон пасха чирлерге* (ХЧК).

АРСА *мод. сӧс.* Ікінчілес, киртініс чоғын көзітчеткен сӧс, неке, хынза, алай. – Вводное слово, выражает сомнение, неуверенность, соответствует рус. **может быть, разве, ли**. *Арса, аргыстарының піреезі посылканы ысхан* (ХА А). *Арса, Сакай ам даа пірее чирде хазых* (ХА А). *Аннаңар даа, арса, амыр тымыхха истенмин, часпаң чазызар таласча* (БФ ТО).

АРСАЙАРҒА [арсай-] *иді.* Устығ пастарынаң көріндіре поларға, сорайарға, сырайарға (таг пазынаңар). – Торчать, выступать острием вверх (о вершине горы). *Арсайып турглаан тагларны Ханныг Хылыс көп аза тӱзін одырадыр* (АЧА). *Пу тагларны иртсең, оларның соонда арсайып турчатхан ах тасхыл көрерзің, андар чолың тударзың.*

АРСАНАРҒА [арсан-] *иді.* Чабал харахха көрдір саларға, оң көрбеске, оң полбасха. – Подвергаться сглазу, терять удачу. *Ол арсанча. Кічіг паланы чон аразында ал чӧрбе, арсан парар.*

АРСАХ I *адал.* Суғның тастар көріндіре, тайыс арах, хазыр ахчатхан орны. – Порог на реке. *Хазыр орын, арсах. Суг арсағы. Ол тустаң сығара мында Улуг Порас арсах пол парған* (ХЧ).

АРСАХ II 1. Тӱс нимес, оймах-соғыллығ. – Неровный // неровно. *Арсах идектіг тон. Оолахтың сазы арсах иде хырыгылтыр. Че орыс ӱлгӱзіне кірген соонда, Мияңас, кичегезін кизіп, арсах састыг чӧрген* (ЧТ). 2. Устығ пастығ, сырайчатхан. – Торчащий, выступающий // торчаще, выступающе. *Арсах хайа сырайчатхан. Ат асчаң арсах пиліне сығып килген, аархы сарин харап көрібіскен* (АО). *Алған кізім, Ӧкіс оол, ат асчаң арсах пилдең таңмазы пасха ат азып одыр, алазы пасха алып азып одыр* (ХН).

АРСЫҒ *адал.* Тӱс чирде ахчатхан суғның тайыс чирі (тастар азыра ахчатхан суғ). – *саг., койб.* Перекат. *Ол, арсығны иртіп алып, улуг сугох чіли ораалып, сай хазынзар изіннепче* (ТМ ЧЧ). *Оңарылзам, ол арсыг, хайадаң инчең орын* (АТ).

АРСЫЛ *пілд.* Ачын, сас, хазыр, көбізін **ан** сӧснең хада тузаланылча. – Дикий, свирепый, лютый (о зверях). *Ӱс арсыл аң астаң ӧзӧкчеткеннер, че, чир ниме таап аларға аргаастанып, чатчатханнар* (ХЧ). *Ӱстӱнзархы хызыл хум чайған сӧл чазыдағы арсыл аңның ӧкпе-чӱреен, сустып, ізіге чідіртсе – оолғы ӧлбес одыр* (ЧТ).

АРСЫЛЛАНАРҒА [арсыллан-] *иді.* Ачын оңдайын көзіді, чабалланарға (аңнарданар). – Свирепствовать (о зверях). *Ала парыс, арсылланып, итті ыра-чара тартча. Аба, хазырланып, тарығып-абағырып, арсыллан сыххан, ибіркі аңнар аннаң чачырап тисклеп сыхханнар.*

АРТ I *адал.* Соондағы чардых; соо, кисті. – Зад; позади. *Улуг алыптың арт соонда арамзар алып чортхан. – «Аран-чула ах хоор адымны ам көрдің ме, моол хан, тидір, синің читон адың чолда чат халды, арт соомнаң чидерлер», – анымчох пиріп, оолах, адазының аарлыг чірін көре, ойладыбысхан* (ТИ).

АРТ II *адал.* Тағны асчаң ин кислістіре орын, пил, аспах. – Перевал. *Пӧзік арт. Чоон хайалыг артта ӧлгі аттар чатханнар.*

АРТАРҒА [арт-] I *иді.* 1. Ілерге, ниме азыра ілерге, азыра саларға. – Вешать, навешивать, перекидывать. *Кибісті солаасха артхам. Теердең тіккен тоныңар ирглінмес, ӱр кизерзер, сынап, сумканы аның иңніне артпин чӧрзер* (ХТ 1). 2. Арта саларға, чӱктендірерге. – Взваливать, навьючивать, нагружать. *Пугаа чӱк артхабыс. Арбыг тартып, хыс кізі алып кізее аңдар турадыр, алып кізінің агыл-сагызын сайбап турадыр, чирнің-тигірнің харазын ир чахсаага артыбысхан* (АА). 3. Пырозы, нандырии чох кізіні пыролығ, нандырығлығ идерге. – Валить, сваливать на кого-л. (вину или обязанности). *Пыроны тик кізее артарға чарабас, пыролыгзың, кӧні чоохта* (ТН Х). *Кізі кӱзінең тогынарға ӱгрен парған кӧйтіктер постарының тогыстарын пасхаларына артарға кӱстер.* 4. Иңніме ниме-ноо сал саларға. – Накинуть, набросить, натянуть. *Иңніне плат арт пирдек. Маноң, хатанчых арт полбин, ӱр мухан турған.*

АРТАРҒА [арт-] II *иді.* Синінең артых поларға. – Оставаться в излишке, быть в избытке. *Яблах хаптаң артча. Чистек кӧнектең артча. Артхан-халған азың пар полза, паза пірееші пірібістек тидір* (АА).

АРТАС *адал.* Пӧзіктең ахчатхан суғның тӱсчеткен орны. – Водопад. *Ол ӧргенін андаг суғларның сайлыг орынарында чайча, уламох хайда артас чирі пар полза* (БТ КСЧ). *Чир ӱстӱнде иң не пӧзік Венесуэладағы артас* (ХЧ). 2. Чолның кинетін тӱсчеткен алай кӧдірілчеткен орны. – Подъем или спуск на дороге. *Артастар ол сабада толдыра. Таглыг Алтайда полганда, аалчылар чолда артастар кӧбіне ӱрӱккеннер.* 3. Оймах, тӱс нимес чолдағы оймах-тас. – Ухабы. *Асфальт чох тайга чолына кірібіскенде, угаа сілектірегбіс артастарға. Аар машиналыг кізее артастар тың пілдіртпинче.*

АРТАСТЫҒ 1. Пӧзіктең ахчатхан суғның тӱсчеткен орны пар. – Имеющий водопад; с водопадом. *Чорыхха сыхханнары, пӧзік таг ӱстӱне сыгып алганда, хайалар аразында сіліг артастыг орынға тогасханнар. Киигес артастыг хайаа чапсыра тур салтыр.* 2. Кинетін тӱсчеткен алай кӧдірілчеткен орынның чолданар. – Имеющий подъем или спуск на дороге; с подъемом или спуском на дороге. *Язула аалға читіре чидіп алчаа сидік, чол артастыг, машина моторы матап ізінче. Хабарчылар алтын анычаңнарға читіре чадап ла читкеннер, артастыг чолда машиналары оодылып.* 3. Оймах, тӱс нимес; оймах-тастығ. – Ухабистый; с ухабами. *Артастыг чолға машиналар матап ардапчалар. Чазы аразынча чӧрбе, чирі артастыг.*

АРТИИНАҢ *нареч.* Хайдағ-да синнең көп, иртіре. – С излишком, свыше. *Пір час артиинаң хайнатса, читкедег* (ПК Х). *Тогыс хоостыра ай артиинаң чыылыспин полгабыс.*

АРТХА *адал., көр*: **артхы**.

АРТХАНДЫ *адал.* 1. Чеен тамахтың халғаны. – Объедки. *Ээзі артхандыны адайға пирерге чахаан. Читіре чиилбеен чиистер артханды кӧнеене тӧгілче.* 2. Халған чардығы. – Остатки. – *Асаптың киліннері көп пызырчалар, артхандылары улееде полча ол турада, анда сурып ал. Той соонаң халған артхандыларны соох чирзер тазып салганнар.*

АРТХЫ *адал.* Кип-азах артарға алай чайғы ибде салығлаан иттер ыстырға тузаланылчатхан ӧӧр сабылған ағас. – Перекладина (для развешивания белья и одежды в помещении), в юрте (для развешивания вяленого мяса). *Ибде от ӱстӱнче парчатхан ысха харал парған артхыда салыглаан хой иттері хызарысханнар, хыйындыларға агас сугып, ілглеп салган истеен теерлер ыстал турганнар* (ДН ЫА). *Арминек холымдагы кип-азахты артхыда силбектендіре палған салган* (БФ ТО).

АРТХЫЛЫҒ Кип-азах артарға алай чайғы ибде салығлаан иттер

ыстирға тузаланылчатхан ööр сабылған ағастың. – Имеющий перекладину (для развешивания белья и одежды в помещении), в юрте (для развешивания вяленого мяса); с перекладиной. *Иргіде полган на иб артхылыг полчаң. Хайдаг даа тураа кірзе, прайзы даа артхылыг полганнар.*

АРТХЫС *адал., көр:* **артхы**.

АРТЫЗАРҒА [артыс-] *иділ.* 1. Ундудып алай ба öнетін пірее нимені, кемні-де, хада албин, хайда-да халғызарға. – Оставлять кого-л., что-л. где-л. *Улуг чолда мині артысхан паза даа минзер хайбаан* (МВ КС). *Мына түгенчізін тебініп, чазыларны ырагох артысча* (МВ КС). 2. Пірее нимені, хоратпин, алынча саларға. – Отложить, оставить что-л. *Сүтті прай іспе, палаа артыс. Яблоко, кömес тее полза, сегее артызарлар* (ТИ ХÖ). 3. Хайдар-да парчатса, піреезіне пасха кізее пирчең нимені халғызарға. – Передать кому-л. для кого-л. при уходе, отъезде и т.п. *Клүстерің магаа артыс сал. Нанчатсаң, адрезің артыс, аллап килем.* 4. Пірее кізіні алай нимені пасха кізінің хайиина халғызарға. – Поручить, доверить кого-л. чьим-л. заботам, попечению. *Паба кізі палаларын туңмазына артызарға сагынча. Улугларын көрерге üс күнге хонғых ипчее артысхан.* 5. Піреезіне тузаланарға халғызарға. – Предоставить в чье-л. пользование; завешать. *Алнысыста, тізең, саңай пасха пögін: пүүнгі күнге хайраллал халган кибірлерні, тастабин, ундудыл парганнарны чуртасха нааңылап киріп, пістің палаларыбысха, пархаларыбысха артызарға* (СА ЧХЧ). *Көбök аймах нымах, кип-чоохтарны піске кирі агаларыбыс артысхан* (КЛ С). 6. Хайдаг-да салтарға читірерге, нимеде-де, кемде-де хайраллал халарға. – Не пройти бесследно, вызвать какие-л. последствия, сохраниться в чем-л. *Тогазыг чахсы сагыстар артысхан* (Х). *Илбек Ада чаадаңар пасхан романы хоос омаларынаң, чітіг тілінең, чон кибірлерінең хакас чонның сагызында іс артысхан* (Х). 7. Кемні, нимені полганох ондайда халғызарға. – Не изменить чьего-л. состояния, положения и т.п.; сохранить, оставить в каком-л. состоянии, положении и т.п. *Турадаң сыгарда прай ап-арыг артысхан* (СА КК 1). *Сыхчадып, ізігін хазыра азып, аны азых артыс салган.* 8. Піреезін ниме-де чох халғызарға. – Не дать, не предоставить кому-, чему-л., лишить чего-л. *Оолагас парыбысханда, аалда тренер полчатхан нанчызы марыг чаргычыларын сöклеп чöре халган, аның палаларын пір дее сыйых чох артыс салганнар тіп, хомзынган* (СА КК 1). *Анзы хазнаны чарытхы чох артысхан* (Х). 9. Піреезін хайда-да халғызарға, хайдаг-да сылтагнаң тударға. – Побудить продолжать свое пребывание где-л.; задержать с какой-л. целью. *Таныс нимес орыстарны ибде постарын на артыс салып, апсах чігленіс сагыснаң күрескен узир алнында* (ДН ЫА). *Түрче турғлап алган соонда, пір кізіні артыс салып, оортах пар сыхханнар* (ТИ). 10. Хайдаг-да орыннаң парыбызарға. – Покинуть какое-л. место или заставить кого-л. уйти, удалиться откуда-л. *Улуг хомзынысха, Оля, хоных хон салып, төреен-öскен чирін артыс салган* (СА КК 1). *Хаңан син пісті ис-тыс артыс саларзың, Казуко?* (ШВ ЧОХ). 11. Пірее ниме идерге тохтадарға. – Перестать делать что-л., заниматься чем-л. *Че, сарнирга сіреніп, Настя спортты артыс салган* (Х). *Ахча тогынар киректі Федор артыс салтыр.* 12. Піреезін хайрал, чöлег чох идерге, ынархаспин полыбызарға. – Перестать заботиться о ком-л., лишить поддержки, дружбы. *Сидік чуртас пасталганда, прайзы мині артыс салганнар.* 13. Піреезін

утарға (карт ойынында паза ан.п.). – Заставить проиграть (в карточной игре, в игре в домино и т.п.). *Мині дее «дуракка» артыс салча* (ТИ ХÖ). *Оолах, хыйга, чітіг сагыстыг полып, улугларны «алыга» артыслача.*

АРТЫНҢАХ *адал.* 1. Чүк, артын салған ниме. – Сумка, ноша, вьюк, груз. *Артынҷахтарын сал салып, төзенҷең сабал тимнепчеткеннер* (КИ ЧХ). *Пилінде артынҷах пілбеен асхырлар пос хынганни хараа кістесчелер, кізілер тутпаан алтын позалар от арали ла сöörтелісчелер* (И 1). 2. Аар чобаг. – Горе, несчастье. *Улуг артынҷах оларға түскен. Амды ікізінең сизінгеннер, оларға, ирепчі полып, көрінмес артынҷахты артын парар тус чит килді* (ТМ ЧЧ). 3. Чүк тартчаң. – Вьючный. *Артынҷах мал. Артынҷах салган аттар соон сүрістіре субалысчатханнар.*

АРТЫНҢАХТЫҒ 1. Чүктіг, артын салған нимеліг. – Имеющий сумку, ношу, вьюк, груз; с сумкой, ношей, вьюком, грузом. *Аргаларында артынҷахтыг, холларында түүнҷектіг апсах-инейлер, ипчілер, олганнар парчатханнар* (ХЧ). *Аар артынҷахтыг ат суга илееде ырах саптыр парган, кизек сай тоозыларға чöргенде ле, позырах тай суг түбіне азахтарын пасхан* (ДН ЫА). 2. Аар чобаа пар. – Горестный, несчастный. *Сидік чуртас ол – андаг артынҷахтыг чуртиры. Кізі чох иткені позының чуртазын артынҷахтыг ит салган.*

АРТЫХ *нареч.* 1. Артхан, кирек чох ниме. – Излишек, избыток // лишний, избыточный // излишне, избыточно. *Мин аны таңдох мыннаң хай-хай артыхты ит салам* (КЧ Ч.). *Мин сірерге төөле чоохтидырбын – нимені артых үретпеңер, кип-азахты үзүрлеңер!* (КВ АТ). 2. Улам чахсы, кöдіре полганы. – Преимущество, превосходство // превосходный, превосходящий, лучший // превосходно, превосходяще, лучше. *Үстүнзархы хыринзар көрібіссең, көгер турган тагларның пöзіктері пірсі пірсінең артых усталып көрінчелер* (ТГ Ч). *Ирткен чылнаң тиңнестірзе, пүүл үлүкүн артых ла ирткен* (ХЧ). ◊ **Артых көрерге.** – Завидовать. **Артых сöök.** – С исключительными способностями (о шамане). **Артых төреен кізі.** – Исключительный (*напр.* талантливый, сильный) человек. **Артых сағыстыг.** – Самоуверенный, самонадеянный. **Артых үлүстіг.** – Везучий, удачливый. **Артых харын.** – Дармоед, тунеядец. □ **Азыра алтаба, артых чоох чоохтанма.** – Держи язык за зубами. **Артыхтың артығыбын тіп, кізі алнына кире сегірбе, чызығның чызиибын тіп, кізі соона чöрбе.** – Считая себя лучше других, не выскакивай вперед, считая себя хуже других, не плетись позади.

АРТЫХСЫРХИРҒА [артыхсырха-] *иділ.* Посты пасха кізілердең артых, пöзік санирға. – Кичиться, зазнаваться, считать себя лучшим, превосходным. *Ол, пай полчатханы үчүн, пасха ипчілер алнында тың артыхсырхапча. «Артыхсырхапчатханнарға пу иирде итчең ниме чогыл, наныңар!» – теен Артас, тарыгып..*

АРТЫХТИРҒА [артыхта-] *иділ.* 1. Пірее кізіні пасхаларынаң артых улуғлирға, көрерге. – Уважать кого-л., оказывать почести, делать, давать кому-л. больше, лишнее. *Улуг кізіні артыхтап, иң чахсы чиистї алнына салганнар. Аалдыгылар, саблыг аалчыны артыхтап, аны сыйлааннар паза чоогын ситкіп искеннер.* 2. Піреезін пасхаларынаң артых көрерге, санирға. – Считать кого-л. лучше других, предпочитать кого-л. перед кем-л. *Киріп парган Сömön чиит ипчізін матап артыхтапча, анзынаң хости*

хогдайып пас чӧрче. Прай хада ӳгренген панчыларымның аразында мин пір арғызымны артыхтапчам.

АРХАЙАРҒА [архай-] *иділ.* 1. Хасхайарға, тарбайарға. – Выпирать, выпячиваться, торчать в разные стороны. *Архай турған ағазахтар чилге чайхалғаннар. Ағбах пастыг ӧзімнер сарыг чазыда анда-мында архай турганнар.* 2. Прайзынаң пӧзік, кӧріндіре поларға. – Выситься, возвышаться. *Ыраххыда кӧк таглар, архайып, харахха тасталчалар. Ӧкізек ин килген ойымда хайдаг-да пілдізі чох, пасхаҷыл хара хайалар архайганнар.*

АРХАХ *адал.* 1. Истің тоғырхы чіптері. – Уток (в ткачестве). *Ах архах. Архагы чызыг полтыр, аннаҷар ис талалчаттыр.* 2. Истің хыри, хазы. – Кромка (ткани). *Пірее ниме тікчетсе, истің архагын хыплирға кирек. Архах порт полтыр.*

АРХАХТЫҒ 1. Тоғырхы чіптері пар (истенер). – Имеющий уток; с утком (в ткачестве). *Кибіс пик архахтыг поларға кирек, іди полбаза, табырах талал парар. Иргі кип-азахтарынаң чабынчах идіп алар ӳчӳн, архахтыг чіптер тимнеп салды. Ханча-ханча архахтыг пулуңнары, хорсах тістер чіли, хасхайысчалар* (БФ ТО). 2. Хыри, хазы пар (истенер). – Имеющий кромку; с кромкой (о ткани). *Исті архахтыг итпезе, кирек киліспес. Садыг туразында алған ис порт архахтыг полған.*

АРЧАН *кӧр:* **арчан**.

АРЧОЛ *адал.* Хол. сырай чызынчан тӧрткіл ис. – Платок (носовой). *Алып, арчолын кӳпге хурудып, арыглан-сілігден чызын турадыр* (БМ ХТ). *Изебі чох Хан Хыс, алтын столдаң тур парып, пас частыгын ходырыбысхан, пас частыхтың істінең тӳӳнчектіг арчол сыгарған* (АХ).

АРЧЫ I *адал.* Хысты худалапчатса, анын іче-пабазына сыйлалчатхан сыйых. – Подарок, гостинец, преподносимый родителям невесты при церемонии сватовства. *Арчы агыларға. Іче-пабазына чахсы арчы читіргеннер.*

АРЧЫ II *адал.* 1. *кӧр:* **салым**. Сӧрӧн харааллар соонда, иртен ӧзімнерде, чирде тӳс парчатхан оох, суух тамчылар. – Роса. *Хара харахтары, арчы тӳс парған пӳріҷектер кӳн сузына сағыла тӳскен чіли, пызыңни тӳскеннер* (МП). *Арчы сӧрӧнін, час, кибірек кӧк от чызын, палтырганның хойыг сӳзӳнінің тадиин – прай пір саңай оңар хапхан* (НК ХХ). 2. Ағастағы хар, тикпер. – *кач.* Иней на деревьях. *Сіліг арчы ӧӧртін пазы ӳстӳне тоолап пастабысты. Ибіре агастарны прай арчы чаап салған.*

АРЧЫЛЫҒ I Хыс худалазы тузында іче-пабазына сыйлалчатхан сыйыхтыг. – Имеющий подарок; с подарком для родителей невесты во время церемонии сватовства. *Тӳрчедең оларзар арчылыг ипчі пастыр килген. Хайда арчылыг арчымах, хайдар салғазар?*

АРЧЫЛЫҒ II 1. Сӧрӧн харааллар соонда, иртен ӧзімнерде, чирде тӳс парчатхан оох суух тамчылыг. – Росистый; с росой. *Оңарыл ла килзем, арчылыг от аразында чатчам* (БФ ТО). *Эх, иртенгі кӳнні, ах кӧк тагларны, арчылыг порчоны, пу арыг хазында позы ӧс парған сас сал хузухты хоостап саларға сырлар полған ползa* (АИ Д). 2. Ағастағы харлыг, тикперліг. – *кач.* Имеющий иней; с инеем (на деревьях). *Пай хазың иртен прай арчылыг пол партыр. Сабис, оңарылганда, ӳстӳнде соох айас тигірге хазал парған чіли пілдірчеткен арчылыг ағас кӧр салған.*

АРЧЫМАХ *адал.* Атха арт чӧрчең алай кізі инні азыра ал чӧрчең, тууптаң тіккен ікі пӧліктіг сӳӳмек. – Переметная сума; кожаная сума для переноски, перевозки продуктов. *Ага кізее олганнар арчымагындагы сыйыхтарын ӳлестірерге хабасчаңнар* (ХЧ). *Пу даа сайрабаан торымнарын сайран алған ползa, арчымагына сала тол парбасчых* (ИТ).

АРЧЫМАХТИРҒА [арчымахта-] *иділ.* Арчымахха суғарға, арчымахха саларға. – Положить в переметную суму, поместить что-л. в кожаную суму для переноски, перевозки продуктов. *Алтын Табатай, азых-тӳлӳкті арчымахтап, ікі атха иргес пол парганда, нигезінең хада хазып тизібіскеннер* (АО). *Иирзер хасхылар, постарының киреқсініп килген тогыстарын пӳдір салабас, ниме-нооны аттарына арчымахтаглап, аалдаң чӧрглеп парганнар* (МТ).

АРЧЫН I *адал., кӧр:* **аршин**. *Иргі сӧс.* Синег; иргі-пурунда ис синечең синег (0,71 метр). – Старая русская мера длины, равная 0,71 м. *Пір арчын кӧгенекке пір дее читпес. Садыгчы истер агылтыр, оларны, арчыннаң санап, теерге орнасхан.*

АРЧЫН II *адал., кӧр:* **арчан**.

АРЧЫННЫҒ Арчыны пар. – Имеющий аршин. *Арчынныг ис.*

АРҶАН *адал.* Пӧзік таға, хайалар аразында ӧсчеткен сабаллыг ағазах; им от (тывалар ирбен чіли ыстапчалар). – Можжевельник. *Тураа толдыра ыстапчатхан арҷан чызы тараан. Кілің Арыг, арҷан отнаң аластаныр, ах ӧрге ибге кіріп парган, чарытхызын тамызыбысхан, чарых тӧрін чайладыбысхан* (БМ ХТ).

АРЫҒ I *адал.* 1. Олтырыхтагы ағастыг пӳк; олтырых. – Остров на реке, заросший лесом. *Арыгзар пусча чидерге ниик. Агбан арыглары ай чарина харалызып кӧрінгеннер* (БТ О). 2. Хойыг ағастар сылтаанда иртчее сидік орын. – Чаща, заросли. *Аның ікі саринча узун арыг тартылча* (МП). *Пістің огородтар кистінде арыг пастапча* (КИ ХК). *Апчук, хысхыр киліп, суға кірген таңахха тӧӧй, чалаас пуды чалтыңнаныр, арыг аразына кире чӳгӳрібіскен* (КВ АТ). 3. Пір чирде көп ағас ӧс парған орын. – Лес. *Арыгзар одыңа параргa итсе – ат чогыл* (КИ ЧХ). *Ол сыынаң Сафьянның тракторы пірее-пірее арыгдаң пилен тӧгелер сӧӧртеп килчең* (ИТ). *Аның соонда ла оларны Хакасияның арыгларында одыртып пастапчалар* (ХЧ).

АРЫҒ II 1. Кірі чох, порас нимес. – Чистый // чисто. *Арыг суг. Пычахты ол, мааннап, арыг иде чысхлабызын, чалахай ӧрчіліг чоохтаан, аны чапсырхап кӧріп: «Кӧрчезер, паза пір маңат ниме табылды»* (МП). *Аны тігені чох, арыг ах хар чолахтана кӧрінчеткенінең не танып табар* (КВ АТ). 2. Иптіг тудынчатхан. – Опрятный, чистый // опрятно, чисто. *«Изеннер, Кузьма Егорович», – чапчаң тапсаан солдат киптіг ортылан парган частыг, сырайын арыг хырынган кізі* (ДН ЫА). *Арыг кип-азах. Иб істінде арыг.* 3. Чарых. – Светлый, ясный // светло, ясно. *Арыг кӳн. Амды ол синнең ӧс алар, арыг худыңны чох ит салар* (И 2). *Харалдылыг пу чирні айдаң чарых сусталдырыбысхан арыг чӳзӳннің абахай Пулай Пурхан* (БМ ХТ). 4. Ӧтіре кӧрінчеткен. – Прозрачный // прозрачно. *Арыг харах чазы. Наңмыр соонда арыг сӳлейке ӧтіре прай ниме кӧрінчеткен.* 5. Ах сағыстыг, сынға тудынчатхан, чойланмас. – Нравственный, правдивый, порядочный // нравственно, правдиво, порядочно. *Че Ах ханнаң пічік айланганча, Хаңза пигнің арыг тыны ӳзіл парган* (ХЧН). *Пӳӳн пазох сыдап полбинчам мин, сарнабаанда арыг кӧӧмнең* (МВ КС). 6. Кӧріс тартчатхан, иптіг (сырайданар). – Симпатичный // симпатично. *Арыг сырайлыг кізі. Изебі чох Саатай Мирген ис-сагызын сыгарыныбысхан: «Мындаг арыг Пичен Арыга хайди хынмады полам?»* (АА). 7. Чахсы истіл-

четкен, орта, пілдістіг. – Отчетливый, правильный // отчетливо, правильно. *Арыг тілліг. Арыг чоохтанарга. Арыг минің хайлаан ўнім аргал чонга истілче* (КЧ Ч). *Апсах, арыг даа полбаза, орыстап сала-сула чоохтан пілчеткен* (ДН ЫА). 8. Ипчі кізінің адының чардығы. – Компонент женских имен. *Алтын Арыг, Кўмўс Арыг, Ай Арыг, Кўн Арыг.* 9. Сибер, иптіг иділген. – Аккуратный, тщательный, отличающийся хорошей отделкой // аккуратно, тщательно. *Арыг тогыс. Арыг хоостаган хоос прайзының көрізін позынзар тартхан.* 10. Тон, сын, пасха ниме араласпаан. – Настоящий, натуральный // по-настоящему, без примеси. *Арыг кўмўс. Арыг ас-тамах чізе, кізі иді арыглалча.* 11. Ах, ызых; хомай, пуртах ниме чох. – Священный // священно. *Айна кір полбас арыг чирлері, чик тее чит полбас ызых чирлері мындаг полган ноо* (БМ ХТ). *Арыг таг пазына прайзына сых чөрерге чарадылбачаң.* 12. Сас, тўк, сіміске паза ан.п. ниме чох. – Лишенный волос, шерсти, прыщей и т.п. *Арыг теерліг. Арыг сырайлыг хыс* (ДН ЫА). 13. Химикаттар, радиация чох. – Не загрязненный химическими или радиоактивными веществами // не загрязненно. *Аалда арыг чирлер, арыг киш, тынарга ишик. Арыг тан, тайганың кўстіг пымагы, сигбенніг палых им-том пол парган осхас – прайзы тіріг халганнар* (ТМ ЧЧ). 14. Сын ондайны іле көзітчеткен. – Получающий наиболее полное, яркое проявление; истинный, совершенный, подлинный // истинно, совершенно, подлинно. *Сагам Сагдай, арыг олган на чіли, ізен парып, пір сагыссырас чох, Чобаттың, тайганың арыг тынызын ікі харшина тартынча* (ДН ЫА). ◊ **Арыг идектіг ипчі.** – Порядочная женщина. **Арыг суг порастирга.** – Умышленно запутывать какое-либо дело, вносить раздор в отношения между кем-либо. **Арыг холлыг.** – Честный, с незапятнанной репутацией. **Арыг холлыг халарга.** – Остаться в стороне, не понести заслуженного наказания. **Арыг чўректіг.** – Честный. **Арыг чўстіг.** – Приятная, симпатичная (чаще о женщинах).

АРЫҒ III *кин.* Тыидыс тузалыг, саңай. – Частица с усилит. знач., **совсем**. *Арыг чоохтатпас. Арыг көрбес. Арыг ла полбаста, хайди чоохтидырлар, сіс тол парза, ах чаңын салына, пьеса пазарга одырчазың, ис-тыс пирбинчеткен сурыгларга нандырыглар кілепчезің* (ШВ ККК).

АРЫҒЛИ *нареч.* Саңай, аринча. – Совершенно, совсем, вовсе. *Артистке арыгли кізі істі көйістіг көөгіс пілчең* (ТМ ЧЧ). *Аргыстар, истіңер, аргыстар, арыгли өтіре піліңер* (АМ ЧС).

АРЫҒЛИРҒА |арыгла-| *иділ.* 1. Кірден алай пасха нимедең арыдарга, нимені арыг идерге. – Чистить что-л. *Пес хыринда мылтыгын сымзырых ла арыглапча* (КГ ХА Т). *Партизаннар, постарының сырайларының ибіре тоңан хар хыроларын арыглап, ээлбес пола тоңлап парган холларын чылытхлап пастааннар* (КВ АТ). 2. Иптіг идерге, ондайлирга, чазирга. – Убирать, прибирать, наводить порядок. *Инженер парыбысхан, ооллар, тізең, насос тургызар орынны арыглап сыхханнар* (ЧС ПТ). *Маниса, чапчаң, кўлўк ипчі, туразын пір-ікі ле арыглабысча, хоза хончых өрекенге полыс пиреге маңнанча.* 3. Пірее нимені чииске тимнеп, хастырыгын паза ан.п. нимені хыйа идерге. – Очищать от верхнего слоя, кожуры, чешуи и т.п. *Кирі ічелері, пір дее чоох испеен чіли, чир чистегін нимзініп ала арыглапча* (ТМ ПТ). *Апсах Арина Петровнаны тадар ондайынаң істі-харын арыглирга, чуурга, хан урарга ўгреткен* (ДН ЫА). 4. Сабыннаң алай ан.п. нименен чуурга. – Стирать. – *А то*

туңмаларымның кип-азахтарын даа арыглап пирчең кізі чогыл (ТН Х). *Кип-азахтарын арыглап, өрекеннің сыстаанынаң сўртінчеткен «Тройной» одеколонны пыргыртынып алча, анаң хром сапогтарынаң ыгырада сыга халча* (И 2). 5. Похсахты, кирек чох нимені паза ан.п. хыйа идерге. – Освобождать от мусора, хлама и т.п. *Аалда чиптер ўўчіктер сиденнееннер, сөпсап арыглааннар паза даа пасха тогыстар иткеннер* (Х). *Киндірліг пилтірі аалның чиптері, футбол ойнаңаң ачыхты азынада тимнеп, маң чохха түскеннер, аны оттаң арыглааннар* (Х). 6. Пірее нимее хоза араласхан кирек чох нимені хыйа идерге. – Сделать чистым по составу, освободить от примесей. *Анда ол старшина полган, аның холындагы чааңылар станцияны ибіре 10 километрде пўдіріглерні радиациядаң арыглааннар* (Х). *Сагамгы туста ит-ханны арыглирдаңар, шлактарны сыгарардаңар көп чоох-чаах парча* (ХЧ). 7. Хомай нимені чох идерге, ах сагыстыг идерге. – Очищать от скверны, сделать чистым (в т.ч. и в нравственном отношении). *Пўўнгі кўнде, тізең, хаңан чирібіс ўстў аймах кірге пастырчатханда, хамга наа, хоза тогыс табылды: киині, тагларны, арыгларны, сугларны, көллерні арыглирга* (СА ЧХЧ). *Пу нимелерні көріп, олар өрінчелер, істі-чўректерін арыглапчалар* (ШВ ЧОХ).

АРЫҒЛЫГ 1. Ағастар өс парган олтырыхтыг. – Имеющий остров на реке, заросший лесом; с островом на реке, заросшим лесом. *Арыглыг чирлер улуг суг хастада учурапчалар. Ағбан – арыглыг суг, аннаңар чарларында удаа ах килген агастар чыылчалар.* 2. Ағастар хойыг өс парган орынныг. – Имеющий чащу, заросли; с чащей, зарослями. *Прай даа ааллар хыринда арыглыг суг поларга кирек. Ікі километр пазынаң арыглыг чир, аның ортызынча парзаң, орта чолга сыгарзың.* 3. Ағастыг орынныг. – Имеющий лес; с лесом. *Хакас чирі – арыглыг орыннарга пай чир. Улам суг хастада арыглыг чирлер постарының омазын табырах алыстырчаттыр* (ЧЛ ЧТ).

АРЫДА *нареч.* Арыг иде. – Дочиста. *Көбіктеліп, улуг-кічіг сөпті өкпеленчеткен чөрізінде арыда хаап, тасхылдаң айра суг чиде түзер* (ИТ). *Пастагызын хол ла көйбес чылыг сугнаң түктегі чуңахты арыда чуупчалар* (ДН ЫА).

АРЫНАРҒА |арын-| *иділ.* Тідинминчеткенін көзідерге, уйадарга, чалтанарга. – Смущаться, стыдиться. *Кўдет, итсе, хызычахтың пу сагыссыразынаң арынглаан, аның ўчўн хыстарга істінде пыхтанглаан* (БФ ПТН). *Сынны сөлезе, Арина Петровна даа ханга тың хынган, че көп чирге арынган* (ДН ЫА).

АРЫНҢАХ *пілд.* 1. Чўлтек, уйатчыл. – Стеснительный, стыдливый. *Арыңчах пала. Пу оолах угаа арыңчах, азыранарга даа уйатча.* 2. Арыг сагыстыг полчатхан ўчўн, хомай киректер итпинчеткен. – Совестливый. *Арыңчах ипчі. Светлана арыңчах нимес, ёдіске алза, ўр тут саладыр алай саңай пілбеечік полыбысча.*

АРЫНЫС *адал.* Тідинминчеткенін көзітчеткені, уйадыс, чалтаныс. – Смущение, стеснение. *Кнайның наахтары арыныснаң көй халганнар* (ДН ЫА). *Ара пөлік тураа кіріп, арыныс пілбин тапсады* (ТН УК).

АРЫНЫСТЫГ Уйадыстыг, чалтаныстыг. – Стыдный, постыдный // стыдно, постыдно. *Арыныстыг кирек полды. Че сырайы ам даа ізісче – мынча чон алнында агаа хайди-да арыныстыг пілдірче* (ББ ТС.).

АРЫС Пазахтыг өзім. – Рожь // ржаной. *3 стакан арыс унга 3 стакан хайнапчатхан суг, анаң агааох 3 литр соотхан хайнаан суг хозыбы-*

заға (ПК Х). *Көче, арыс, пугдай – прай ӳртӳннерде хылаптал парған* (НК КХ). ◊ **Арыс инезі.** – Головня (болезнь хлебных злаков).

АРЫСТЫҒ Уйадыстыҕ, чалтаныстыҕ; *кӧр:* **арыныстыг**. – *бельт.* Постыдный, неприличный // постыдно, неприлично. *Арыстыг нимес, кем улуг сурыглар кӧдірче, кирек нимелер пасча* (П). *Арыстыг даа, кӧні чоохтабаҷаҷ ма?* (ТН Ч).

АРЫХ I *адал.* Мал-хустын, аннарның, ічеге істінде чыылып, сыхчатхан ніні, ӧтек. – Кал, помет. *Пурлапчатхан інек арыгынаҷ пасха ниме чох полған* (КГ ПА). *Хоортай апсах, сарай ӳстӳнеҷ хуруг арыхтар тееріп, тонының сол идеене салып, тӳс парған* (ДН ЫА).

АРЫХ II *пілд.* 1. Хуруҕ сӧӧк, ніске, кӳзі чох. – Худой, слабый, хилый, тощий. *Арых мал. Чиитттер паза кирілер, симістер паза арыхтар, хыстар паза ооллар* (ТИ ХӦ). 2. Чаҕ чох. – Постный. *Арых ит. «Арых таа полза, мӳні сыхпас па?» – чараттым* (ХА АП). □ **Арых таа полза, симіске паала, ас таа полза, көпке паала.** – Хоть постное, за жирное считай, хоть мало, за много считай.

АРЫХПАЙ *пілд., кӧр:* **арых**. Тӳренмей. – Хилый, худой, тщедушный. *Арыхпай палаҷах. Арыхпай хыс чадап ла пас чӧрче, агырыг одыр.*

АС I *адал.* Кӳзенге чағын кічичек, ніске пӳдістіг ачын аныҷах. – *саг., зоол.* Ласка, горностай. *Ас андар-мындар чӳгӳрче, чазыҷаҷ чир таппинча. Ас теерінеҷ тігілген кип-азахты хан-пиглер кис чӧрҷеҷнер.*

АС II *адал.* 1. Халас итчен ӧзім. – Хлеб (на корню). *Ас ӧскірчебіс. Ас кискеннер. Ас ӳчӳн кӳрезіг апарып, ах чазыда тогынчабыс* (ДН ЫА). *Анда пӳӳн колхозтың пір бригадазы, ас кизіп, пизінҷі кӳнін хончатхан* (КВ А). 2. Халас итчен ӧзімнің нимізі, тонас. – Зерно. *Че пір дее кізі асты, мының алнындагы чіли, чайгы ибнің тӳнӳгінеҷ урбаан, полған на колхозник артых азын ӳлеспес фондха піріктірген* (КИ ЧХ). *Мыҷык, чабызах, чоон арах кӧгістіг, кічиҷек кізі, паза Миките Сагоның пір чалҷызы Микелейнеҷ іколеҷ асты, арыглап (илгеп), хаптарға хаптапчалар, анаҷ ол асты Микей, Микитенің заимказына апарып, аның аҷмарына ур салча* (КВ АТ). 3. Чічен ниме, ас-тамах, чиис. – Еда, пища, угощение. *Хайди оларның кӧрізінде матлама пастыр чӧрбес, хаҷан синзер, тигірдегі худайга чіли, пу астаҷ астап париган чон кӧрче* (КГ ХА Т). *Ээзі хайдаг – азы андагох полбас па за* (КВ АТ). 4. Кӧче. – *саг., шор.* Ячмень. *Ас согарга. Анаҷ на хазанга ас алай чахсы чуулган кӧче чарбазын салыбызарга* (ПК Х). ◊ **Ас чиизерге.** – Быть в дружеских отношениях; общаться, дружить. **Улуг ас.** – Вино.

АС III Азыранары килчеткені, астас, ӧзӧгіс. – Голод // голодный. *Астаҷ майыгарга. Ӧдістезер, östezер östіг хылиҥар ӧлбеен полза, аргалыг сынның ӳстӳнеҷ ас пӳӳрлер чіли улус тургайзар* (БМ ХТ). ◊ **Хызыл ас.** – Очень голодный.

АС IV *адал.* Кистіндегі сари. – Спина, задняя часть, тыльная сторона. *Ас пилі. Ас аргазы. Ас мойны. Хара чирдеҷ хаап, ала пулут арали алтычитті айландыр киліп, ас оорхазы азыра тепкен* (АТ).

АС V Асхынах, көп нимес. – Мало, малое количество // малый. *Сині харибге сугарга ас...* (ТМ К). *Хакасия хузух агазының ӳреннерін кӳскӳзін одыртчатхан Россиядагы ас санныг регионнарга кірче* (ХЧ).

АСПАН *пілд.* 1. Тӧллендірчең органының чарымын чох итірген (мал, хуча, пуға, асхыр). – Полукастрированный (скот, баран, бык, жеребец). *Аспан пуга. Аспан асхырның тӧлі халган, пу адычах – аның палазы.*

2. Орай сімчеен. – Поздно кастрированный. *Аспан хуча. Аспан аттар хылыхтарын кӧзітчелерӧк.* 3. Сімчеен (ир кізіденер). – Евнух. *Европада чайаачы аспан оолахтар, хыстар чіли, ніске ӳннеҷ ырлаҷаҥнар, оларны саблы ырҷылар чіли пілчеҥнер. Аймах культураларда ир кізілерні аспан итчеҥнер.*

АСПАХ *адал.* 1. Таҕ асчаҷ пил. – Горный перевал. *Хараа-кӳндӧрте чадын чатпас хара суглыг Тазоба, соох агаҷ тың тарынгалахта, тастыг аспахтар азыра, ырын ырлап, кӧӧн кӧглеп инчеткен* (БТ О). *Айдо аар-пеер хылҷаҥнаан, че аның хойы хайдар-да, аспах озарина ас парган полган* (КВ А). 2. Мойынның чардыгы. – *перен.* Горло. *Хызыл аспах кӧріндіре полган. Имҷі, паланың агырчатхан аспагын пахлап, пір дее хоргыстыг ниме таппиндыр.*

АСПАХТИРҒА [аспахта-] I *иділ.* Хуҷахтирға, хуҷахха аларға. – Охватывать руками кого-л., что-л., обнимать. *Анымҷохтасханыбыста, аргызым мині аспахтаан. Хан Мирген Алтын Арыгны алнынаҷ аспахтабысхан, арт соонаҷ анымҷохтазыбысхан.*

АСПАХТИРҒА [аспахта-] II *иділ.* Аспахты азарға, аспахча парарға. – Переходить через перевал (препятствия). *Аалга табырах чидіп алар ӳчӳн, аспахтап паргабыс. Чуртаста кӧп аспахтирга килісче.*

АСПАХТЫҒ Таг асчаҷ пилі пар. – Имеющий перевал. *Пу кӳнге читіре чорыхчыларга аспахтыг таг учураалах. Хыр аспахтыг даа полза, сыгып алҷаа сидік.*

АСПИРҒА [аспа-] *иділ.* Тудып алган нимее тыынарға. – Набрасываться (о зверях на добычу). *Аҷ – ол ачын ниме, аспап хаппаза, ӧзӧк чӧрер. Аба, ирте усхунып алып, тіріг нимее аспирга чит парды.*

АССЫНАРҒА [ассын-] *иділ.* Пірее нимені асхынахха санирға, көп нимес пілдірерге, чохсынарға. – Считать малым, недостаточным что-л.; ощущать недостаток, нехватку чего-л. *Чиисті ассынчам. Чал ахчазы пір ай чуртап аларга чидіспинче, аннаҷар хыс ахчаны ассынча.*

АССЫРАХ *пілд.* 1. Тӧреміл астап чӧрчеткен, хапчыгай астап парчатхан. – Испытывающий чувство голода. *Ассырах поларга. Комнатада хада чуртапчатхан аргызым хайдаг-да ассырах, азыранары ла килче.* 2. Көп чіпчеткен, чиинчіл, тоспас. – Ненасытный, прожорливый. *Ассырах ирен. Аар тогыста тогынып, ассырах полчам, ибде холодильникте ниме артыспинчам.*

АССЫРИРҒА [ассыра-] *иділ.* Астирға, хапчыгай астап пararға; тӧреміл астирға. – Испытывать, ощущать чувство голода. *Чапчаҷ пала табырах ассырап сыхча. Читіре азыранмин, ойынга ла тартылып, оолах ассырапча.*

АСТАЛАРҒА [астал-] *иділ.* Ніске иде сыгдырирға, сыңырирға. – Издавать звук, звенеть (жалобно). *Полызии чох Айдо оолахтың ачыг табызы асталып, аҥ сынанныбысхан Якынның азын полбин ойлапча* (КВ А). *Адазының арыг сӧӧгін алты ибіріп, сыхтап чӧрче, айас алты асталчададыр* (АТ).

АС-ТАМАХ *адал.* Тамах, ас, чиис, чічең ниме. – *собир.* Пища, еда, продукты. *Тадылыг ас-тамахтыг столовайда азырир, татхынныг кизектерні агаа пирер* (ХА А). *Мындаг ас-тамах пар тіп, ол ідӧк хаҷан даа сагынмаан* (ХА А). ◊ **Ас тамах пазы.** – Самое лучшее кушанье, блюдо.

АСТАНАРҒА [астан-] *иділ.* Азанарға; хомай ниме пол парбазын тіп, улуг чоохтанмасха алай сизіктіг тудынарға. – Предостерегаться, быть осторожным (в разговоре, поведении, боясь навлечь на себя несчастья или болезни). *Астанмин, хайди іди чоох-*

таңҷаң (разг.). *Ууча-агаларыбыс иргідегі нимелерге теңерге астанчалар, піске дее чараптинчалар* (КГ ПАО). *Астанып. Таис палазын холға алып алган* (И 2).

АСТАНҶЫХ *пілд.* Азанчых, чабал ниме урун парбас ўчўн, хайралланчатхан алай сизіктіг тудынчатхан. – Осторожный в своих разговорах или поведении по причине боязни навлечь на кого-л. несчастье, болезнь. *Астанҷых кізі. Астанҷых ууча. Иртіре астанҷых Тапа, хорыхханынаң, сала маңзыри нымзап парып, иркелестіг ўннең тапсапча: «Ниме, иркем? Хурай, хурай, хурай...»* (КМ Х).

АСТАНЫСТЫҒ *пілд.* Азаныстың. – Оберегающий // оберегающе. *Хайдаг астаныстыг сёстерде ўзўрділер килер туусты, килер кўннерні* (АТ). *Астаныстыг чоохтар илееде апарылганнар, че чиитттер оларға хайыг салбааннар.*

АСТАҢА *пілд., көр:* **ассырах**. *Астаңа пала.*

АСТАС *адал.* Азыранары килчеткені; өзөгіс. – Голод. *Астанчатханны сарнасха тартып піл ползаң, астас ундула тўсче* (ДН ЫА). *Оңнаан ас пазын, астас тадиин, ноо даа кип чарыгын чазаан* (БМ СТ Т).

АСТИРҒА |**аста-**| *иділ.* Читіре, тосхымни чібин, ассырирға, азыранары килерге, тамахсирға. – Голодать, недоедать. *Харнылары астап парза, тураҷахнаң хости тарбайын өс парган суг ағазының салаалары пастарынаң сарыг сўт тамчылапчатса, аны ізіп, харныларын тосхыр турадырлар* (БП ТЧЭ). *Роман пастап арынып ала азыранган, че астап парганы азынган* (ТН Х).

АСТЫҒ Кўзенге чағын кічичек, ніске пўдістіг ачын анычахтыг. – *саг., зоол.* Имеющий ласку, горностая; с лаской, горностаем. *Песке, махтанын, астыг пас чёрче. Ир кізілер тайгадаң пір ле астыг айланганнар.* 2. Кўзенге чағын кічичек, ніске пўдістіг ачын аңычахтар көп. – Изобилующий лаской, горностаем. *Аңҷы астыг чирге читкелек. Тайгаҷа чёріп, апсахнаң ool астыг чирге учурап парганнар.*

АСТЫҒ II 1. Халас итчең өзімніг. – Имеющий хлеб; с хлебом (на корню). *Пўўл, наңмыр чохта, астыг чазылар хурупчалар. Мин пілчем, ол чирде саңай чогыл алтын астыг кўўлек чазылар* (БМ СТ Т). 2. Халас итчең өзімнің нимізі пар, тоңастыг. – Имеющий зерно; с зерном. *Мына астыг наа хапты кирт салды* (ПХ А). *Полган на кізі совхозтаң астыг полызыг алча.* 3. Чічең нимеліг, ас-тамахтыг. – Имеющий еду, пищу, угощение; с едой, пищей, угощением. *Астыг артынҷах хаңаа ўстўнде. Иней хаҷан даа астыг полҷаң, кірген кізіні сыйлаҷаң.* 4. Көчеліг. – *саг., шор.* Имеющий ячмень; с ячменем. *Астыг хап пулуңда турча, аннаң алып ал. Сўўмек астыг полтыр, анзын пілбеем.*

АСТЫҒАРҒА |**астых-**| *иділ.* 1. Чол чідірерге, хайдар парарын пілбеске, саба параргға. – Плутать, блуждать, сбиваться с пути. *Пайаагы чалтырасчатхан погдалар, пос постарын табыспин, астыгыс партырлар, хысхырысчалар* (БФ ХЧ). *Амды Ату, астых парып, харасхы тайгада тур* (НК ХХ). 2. Пір орында тохтабин, андамында чёрерге, чуртирға. – Скитаться. *Чуртас тооза астыххан, анда-мында чуртаан. Тогыс, чағыннары, чурт чохтарны пір орында пір дее ниме тутпинча, астыгарга пір дее ниме харыг нимес.* 3. Өөнін чідірерге (сағыстын, чоохтың). – Блуждать, терять направление (мысли, рассказа). *Сагыстардаң астыхтым. Амды хараххулагы даа астых парган на кізіни осхас* (НК ХХС). 3. Алчаас идерге, саба идерге. – Ошибаться. *Асхынах таа ўгренген ползам, сўт санирга астыхпаҷаңмын* (ТН Х). *Амды харах-хулагы даа астых парган на кізіни осхас* (НК ХХС).

АСТЫҒААЧЫ *пілд.* Чёреечі, чораах, ибін пілінмес. – Блудный. *«Астыгаачы мал олох ээзіни нимес», – теем* (ТМ ЧЧ). *Параско позы даа аалчыбай, палазы даа астыгаачы.*

АСХАЙ I *адал.* 1. Көні нимес, ибіркі кўліс, кўлкі-пазы. – Ирония. *Чазыт асхай мині чёпсіндірбеен. Ойында чазыт, іле нимес асхай оңдайлары парох, аны ситкіп көрчеткеннері ле сизінерлер.* 2. Көні кўліс. – Насмешка. *Ягор Маританың асхайын испеечік полыбысхан, че хулахтары көйіп пастабысханнар. Итчең ниме чохта, хай-пірее хазалчых тілліг ипчілер асхай чоохтарын пастабыстылар.*

АСХАЙ II *пілд.* 1. Пірее нимее чап, харам, тоспас. – Жадный, ненасытный. *Асхай кізі. Асхай позы, ипчінің хынызына ізеніп, анзында ла азыраныпаларга кўстенчең.* 2. *көр:* **ассырах**.

АСХАЙЛИРҒА |**асхайла-**| *иділ.* 1. Кізее көні чоохта нимес, ибіріп кўлерге. – Иронизировать. *Пу кізіні асхайлааны соонаң олох кізее чит парча. «Хайди ахча чох алып алдар, ай ооллар? Хызыл чагалар тудып алган ползалар чи», – асхайлапча пісті Доможаков* (ШВ ККК). 2. Хомай хылынып, кізіні кўлкее тартарга. – Надсмехаться, зло шутить над кем-л. *Асхайланганы – хомай кирек. «Ам аалда ізеечі паза халбады, я?» – асхайлап па, хормачыланын па, сурчам* (ВШ ЧС).

АСХАЙЛЫҒ 1. Көні нимес, ибіркі кўлістіг. – Ироничный; с иронией // иронично. *Хай піреезі асхайлыг чоохты піл полбинча. Пірееде Ларик асхайлыг даа чоохтанадыр, агаа көнігерзің.* 2. Кўлістіг. – Насмешливый; с насмешкой // насмешливо. *Асхайлыг чоохтазыглар апарып, Пороол піл полбаҷаң, ноға агаа кізілер тарынысыс турҷаңнар. Тогыстагы ипчілер, итчең ниме чохта, чиит оолларнаң ойнап, асхайлыг чоохтар апарҷаңнар.*

АСХЫНАХ *көр:* **ас**. Көмес, көп нимес. – Малый, малочисленный // мало. *Чоныбыс асхынах санныгдаңар, ўнібіс табыгларда пос кізізіне чол азарга читпинче* (ХЧ). *Сагыныбысчазың, чир ўстўнде пу осхас алыг алып кізі асхынах полар, анаң, кил, хайдаг аллыг істіліг* (ТМ). 2. Читкіче нимес. – Недостаточный // недостаточно. *Прокурор сыныхтаа асхынах полган сылтааңда, читіре иділбин халган тогыс пол парадыр* (ХЧ). *Кўскўде кўн асхынах чылытча* (КИ ХК).

АСХЫР *адал.* Төллендірчең синіне читкен іргек ат. – Жеребец. *Хара халтар асхыр чогыл* (ДН ЫА). *Өөр пазы, хара асхыр, Паскир өөрнің пір хыринзар парза, паза пір хырина парча* (КИ ЧХ). *Сым турыбысса, ікі танаазы, чиит асхырни чіли, азыл-чабыл тур* (ВТ АТ). □ **Асхырны көкти ат төрідір.** – Лошадь рождается, унаследовав качества жеребца.

АСХЫРЛАНАРҒА |**асхырлан-**| *иділ.* 1. Төллендірер ўчўн, пиилернің соонча чўгўр чёрерге. – Бегать за кобылицами (о жеребце). *Асхырланчатхан ат. Похы, асхырлан чёріп, тайлых партыр ла, мин хадарбаам аны* (БФ ПТН). 2. Өкпеленіп, хазырланарга (кізіденер). – *перен.* Беситься, бушевать. *Хаптыр парыбысханы асхырланча, тохтаҷаа чогыл. – Магаа нимее асхырлан турзың?* (КВ АТ).

АСХЫРЛЫҒ 1. Іргек ат пар. – Имеющий жеребца; с жеребцом. Ах *Сабдар аттың кістееніне, асхырлыг чылгылар, чабага-хулун халбин, тоозазы кістес турадыр* (АА). *Алтон-читон асхырлыг чылгым пар, че читі пиилиг хоор асхырга турҷаң мал чогыл* (ДН ЫА). 2. Асхырның ўстўнде. – Верхом на жеребце. *Ол Ширазар асхырлыг ойлатхан* (Х). *Мында Асхыс аймаа*

ўчўн турысхан Кинкэннон Гановер асхырлыг Дмитрий Присекарь утхан (Х).

АСХЫС *адал.* Замоктың клўзі. – Ключ (замка). *Асхыснаң ізік азарға. Алтын аастыг ах сундугын алтын асхыснаң алты айландыра аастандыра-тіллендіре аза толгаан* (БМ ХТ).

АСХЫСТЫҒ Клўстіг. – Имеющий ключ. *Асхыстыг пиктег парда, чабых ізікті асчаң оңдай пар. Алтын асхыстыг оолах ырах пар полбаан, чыланнар пазы аны тудып алган.*

АТ I *адал.* Чылғы малның тиксі ады; чоон, туйғахтыг, кізі тутчаң, ниме тартчаң, мўн чөрчең мал. – Лошадь, конь. *Ибек ат. Ізе, изерде чөргелек сас аттар чіли, тепкленісчелер* (АТ). *Табыс-тубыс чох, ат кöліп, аал аразынаң, адай-хуусты хорылдырып, чолга сыгып, тозынны пурлат парирбыс* (ТГ Ч). ◊ **Ат хулагы.** – неразлучные, близкие (о друзьях). **Адыңның тінін [ідök] пик тут.** – Пожелание дальнейших успехов, удачи, счастья. **Ат аттаң артых поладыр, кізі кізіден артых төридір.** – Лучше лошади может быть только лошадь, лучше мужчины может родиться только мужчина. **Айдас атха чол чағын.** – Выносливой лошади дорога близка. **Мўнер атха хум артпа, ізер суға хан урба.** – Песка не нагружай на лошадь верховую, и кровью не багри ты воду питьевую. **Ас іскенче – маңзырабачаң, атха мўнзе – саадабачаң.** – Сел за стол – не спеши, сел на лошадь – не медли. **Атха хомутты соонаң сухпачаң.** – На лошадь хомут не надевай с хвоста. **Чöпке килбес кізі кичіге кірбес ат осхас.** – Упрямец схож с конем, который через брод, как ты его не гонишь – не идет. **Ады чох кізее ат мўндір, кибі чох кізее кип кизірт.** – Пешему коня подари, бедному одежду подари. **Ат ўтредерге, арғамчың пик ползын, чоңға чоохтирда, чоогың сын ползын.** – Когда слышешь ты коневодом, пусть будет крепок твой аркан, и не пускайся на обман, коль держишь речь перед народом. **Ат чахсыда – чол хысха.** – Если конь хорош, то путь короток. **Ат – ирнің ханады.** – Конь для мужчины – крылья. **Ат ölзе, изері халар.** – Ничто не исчезает бесследно (*букв.* если подыхает конь, остается седло). **Ат сыыриры – хамчыда, ир сыыриры – изерде.** Лошадь набирает силу в беге, мужчина – в работе. **Атнаң чарылзан даа, чиріңнең чарылба.** – С конем можно расстаться, но с родиной не расставайся. **Аттың кўзі чолда.** – Сила коня познается в пути. **Атха мўнгенче, тепкленме.** – Не говори «гоп», пока не сел на коня. **Чызыг пагнаң атты тутпа, тайма сöснең чоңға айланма.** – Гнилой веревкой лошадь не лови, с ложным словом к народу не обращайся. **Атты чаг чазапча, кізіні кип чазапча.** – Лошадь украшает упитанность, а человека украшает одежда. **Чазыда чортпаан ат чогыл, чазыбин öскен ир чогыл.** – Нет лошади, которая не пробегала бы рысью по степи, нет мужчины, который не испытал бы тягот жизни. **Чодым ат чол пузар, тіл пілбес сöс пузар.** – Плохой конь дорогу разрушает, бестолковый [человек] – слова путает. **Чахсы атты чöрізінен пілчелер, чахсы кізіні тогызынаң көрчелер.** – Хорошего скакуна определяют по ходу, хорошего мастера видно по работе. **Изер алтында ат чöрзе, аны кем пілер; кип істінде ир чöрзе, аны кем пілер.** – Под седлом какой конь ходит, кто его знает; под одеждой какой мужчина, кто его знает. **Тайға чирче чöрерге, аттың чахсызы кирек, чон пазында турарға, ирнің чахсызы кирек.** – По тайге ездить – хорошего коня надо иметь, во главе народа стоять – лучший из мужчин нужен. **Аттың чорыгы кічігден, кізінің чахсызы – чиіттен.** – Резвость коня в жеребенке видна, отзывчивость мужа в ребенке

видна. **Чахсы ат хулында көрінче, чахсы кізі кічігде пілдірче.** – Нам скакуна предскажет жеребенок, а человека взрослого – ребенок. **Аттың ибегін чолда пілерзің.** – Резвость коня узнаешь в пути.

АТ II *адал.* 1. Кізі төрізе, аны пасхазынаң пасхалап, пирчеткен солазы. – Имя. *Арина Петровна, ниме теенін пілбезе дее, оолахтың адын адаанын хабын салган* (ДН ЫА). *Пу тынныг чалбах чир ўстўнде іче осхас олаңай паза аарлыг ат пар ба ни* (ИТ). 2. Пірее нимені таныхтап адапчатхан сöс, сола. – Название, наименование. *Аалар аттары. Книганың ады. Чирімнің пурунгызы көп тее халбаан пічіктерде, че олардың хумартхызы таг-суглар аттарында* (КЧ Ч). *Аңмарлар ікілер хадыл, хайзының даа ады пар, тігізі Иреести, мызы Мылани, Ягрaпти, пасхазы даа – прайзы хайдаг-да пайларни полган осхас* (ТМ ЧЧ). 3. Ибде алай пасха чирде тутчатхан малның, аңның солазы. – Кличка. *Пу абаңахтың ады Клепа полча. Зоопарк «Ламаа – иң чахсы ат» марыгны чарлапча* (Х). 4. Саб, көп кізі аарлааны. – Честь, слава, авторитет, известность. *Адың чідірбе. Чагыннатча андаг ат кізілерні* (И 2). 5. Кізі тогызында, узында пöзік синге кödірілзе, ўлгўлер алай тогыс хоостыра ööркі пўдістер сариңаң пирілчеткен звание. – Звание. *Аарластыг профессор адын ал чöрген. – А офицер атты фронтта алып аларзар* (И 2). *«Хакас Республиканың істеніс ветераны» ат пирердеңер Хакас Республиканың Законына алызыглар паза хозымнар кирері* (ХЧ). 6. Адалыс, пілдіріс, сан чоох чардыхтарын тиксі адапчатхан сöс. – *грам.* Имя. *Аттарға кірчелер адалыс, пілдіріс, сан. Че, амды сöс пірігістерінде аттарны арланыдар сал.* ◊ **Ат адатчан.** – Наследник. **Адын адабасха.** – *эт.* Не называть кого-л. по имени (согласно обычаям, напр., не произносились имена старшего родственника мужа или жены, младенца).

АТААННАС I *адал.* Атархаас, пасха кізінің ниме-ноозына, пайына, чахсы чуртазына, чидіглеріне паза ан. п. істі кöйгені, істі чохтанғаны, атархааны. – Зависть. *Олар андаг атааннасха хаңаннаң ўгрен парган полганнар* (БФ ХЧ). *Че ханның хызы артых нооза, öңніг чўстіг, ах ол нооза. Атааннаснаң хат сісче, Хара Хысты хыгырча* (ПО).

АТААННАС II Істі кöйеечі, артых харахтыг. – Завистливый // завистливый. *Син, атааннас Тасха, суга даа позың тирең кірчең ползаң* (ДН КЧ). *Атааннас Сароол кömес читпес полган ма таң, атааннабас таа нимее атааннаңаң.*

АТААННИРҒА [атааннa-] *иділ.* Істі кöйерге, істі чохтанарға, атархирға. – Завидовать. *Улуг харындазының хаты абахай полган, аның ўчўн Керим агаа атааннаан. Ам іченері, кемде ўрезе, сойын тас чейник анда хумартхы полып халар тіп, харындастар харанга атааннасханнар* (ТМ ПТ).

АТАРҒА [ат-] I *иділ.* 1. Пірее тирігден ух алай пасха ödірчең ниме позыдарға. – Стрелять. *Амох пілдірген, хайдаг-да ниме пол парар, киикті мойнындагы пагнаң хаап алар, хамаанаң атыбызар – киик ани полар* (ТМ ЧЧ). *Пірееде теерте атыбысчалар, тинте хогдыри халча* (ТИ КМ). 2. Ухнаң, тарнаң ödірерге. – Убивать. *Оолахтың хузын іченезі хаарыбысхан, ат килген хусхаңахтың иді пуларга тосханча чирге читчік* (ХМ). *«Пісті хасхылар атханнар...», – іди ле чоохтанып иртіп, ол, харахтарын нуубызып, паза тынмин чадыбысхан* (КВ АТ). 3. Атылчаң тирігнең ödірерге (чарғы алай ўлгўліглернің чарадии хоостыра). – Расстреливать (по приговору суда либо имеющих власть). *Оларны Минсуг харибінең Хызылчарзар апары-*

бысханнар, ат саларға (ХЧ). *Пірееде позын хасхылар аныңох мылтинаң ат саларға апарчатханнары көрінче* (ДН ЫА). 4. Тастырға. – *кач.* Бросать, кидать. *Тас атхан. Көнегін атхан, позы чол хазыңча тискен.*

АТАРҒА [ат-] II *иділ.* Чарирға (иртенгі тустанар). – Рассветать. *Таң атча. Че хаңан таң атып килгенде, ах пайзаң төңнің тигейі суспалған* (И 1). *Көк оттарда отхаргам, отхаргам, сиинең хада таң атхам, таң атхам* (И 1).

АТАРХАС *адал.* Істі көйіс, атааннас, артых көріс, істі чохтаныс – Зависть. *«Атархас – ол хомай ниме. Пірее дее атархаба, палам», – тіп ала, іңезі палазын ўгреткен. Аннаңар ол чўгўрік тілліг оолларзар улуг нимес атархаснаң көрче* (СА КК).

АТАРХААС *пілд.* Істі көйеечі, пасха кізінің чидіглеріне алай пасха даа нимее істі чохтанчатхан. – Завистливый. *Пістің чуртаста атархаастар пар нооза* (ХЧ). *Зина көйтік паза атархаас полған, аннаңар чагыннары даа агаа хынмаңаңнар.*

АТАРХАСТЫҒ Істі көйістіг, атааннастыг, артых көрістіг, істі чохтаныстыг. – Завистливый; с завистью // завистливо. *Адай чіпчеткен хоосхазар атархастыг пахлаан, че агаа теңерге тідінмеен. Аның атархастыг көрізі Сариманы ёртепчеткен.*

АТАРХАХ *пілд., көр:* **атархаас**. Істі көйеечі, пасха кізінің чидіглеріне алай пасха даа нимее істі чохтанчатхан. – Завистливый // завистливо. *Атархах ипчілернең чоохтазарга сидік. Тогынчатхан тузында атархахтар харыг поларга харасханнар.*

АТАРХИРҒА [атарха-] *иділ.* Істі көйерге, істі чохтанарға, артых көрерге, атааннирға. – Завидовать кому-л., чему-л. *Хатхырған іңезінзер атархап көріп. Манзар тўрче кўлініп тура пирген* (БТ О). *Абанах, мыны көріп, сала ылгабин турчатхан, атархап* (БФ ТН Н).

АТПАХ *адал.* Палыхтың тынчатхан органнары. – Жабры. *Анзы суулос палыхтың көңіне кірген, ол, тегілек ахсын улуг азыбызып, хатхырыбысханда, хызамдых атпахтары көрінген* (ПО). *Тыныс читпес чирде тыныр аларга сагынзалар, палыхтарни осхас атпахтары чогыл* (БП ТЧЭ).

АТПАХТЫҒ Тынчатхан органның (палыхтаңар). – Имеющий жабры; с жабрами. *Суғдаң сыгар килген ниме палыхха даа төөй полбаан, кізі чўстіг, тістіг, че атпахтыг. Палыхчылар талайдаң алтын атпахтыг сіліг хысты сыгар килгеннер.*

АТТЫҒ I 1. Ады пар. – Имеющий лошадь; с лошадью; на лошади. *Саңныг аттыг аар-төдір ойладарлар* (КИ ЧХ). *Хара халтар аттыг Алып Хартыга оолгы, ат кодірбес Чил Хара Хыс хызы хада-пірге чидіп килтірлер* (АА). *Сала теенібіскенде, ікілер-ўзер аттыг отха, агасха чорчең* (ТН Х). 2. Атха мўн салған. – Сидящий на лошади, верховой. *Ырахта аттыг кізі көрін парган. Чалбах чазыда, чайханнан, чарых көк аттыг чорчеңмін* (И 2). *Чайгыда чалаң аттыг чол сыгарбыс* (КМ АП О). □ **Киптігні чалаас идіп, аттыгны чазаг идіп.** – Разденет ходока и спешит ездока.

АТТЫҒ II 1. Ады пар. – С именем, именуемый. *Хомай аттыг хыс. Чоохтирга кирек, андаг аттыг танызыбыс чогыл, ноға-да андаг ат сагызыма кір килген* (Х). 2. Адалчатхан. – Имеющий название, называемый. *«Агбан» аттыг газета. Ана іди «Наа хоных» тіп сіліг аттыг колхоз ол таңнастыг, кодірілістіг туста тамырланчатхан* (НК КХ). *Аалны іскеркі саринаң ўбўрчеткен чиллердең Монах аттыг таг арачылапча* (ЛЧ). 3. Солазы пар (ибде тутчатхан, азырапчатхан мал-аннаңар) – Имеющий кличку; с кличкой. *Абачах аттыг адай. Ўгренчілер кинологтың тогызынаң паза аның полысчызы Лорд аттыг служебнай адайнаң танысханнар* (Х). 4. Саблыг ат ал чорчеткен. – Знатный, известный, *разг.* именитый. *Саблыг аттыг кізі. Пістің оол пözік аттыг саблыг летчик поларына ізенербіс* (Х). 5. Тогызы, чидіглері ўчўн пözік синде таныхтатхан. – Имеющий звание; со званием. *«Хакас Республиканың аарластыг кізізі» пözік аттыг кізі, чон алына сыгып, чоох тутхан. Ідök федеральнай бюджеттең köстегліг хабазыг кірері көрілче: льготалыг чуртагчыларга имнер пиреріне, кинек олганнарны азырырына, тиксі тыхтаг төлеглеріне хорадыгларны айландырарына, «Аарластыг донор» аттыгларның төлеглеріне* (Х). 6. *Адалыс, пілдіріс, сан* чоох чардыхтары пар. – *грам.* Именной, содержащий имя. *Кизекте адалыс аттыг чоохтаг таап ал. Син хайда аттыг пірігіс көрчезің, көзім пир.* □ **Кізі полза, аттыг полар, киик полза, тўктіг полар.** – Человек с именем, косуля – с шерстью.

АТЫҒАРҒА [атых-] *иділ.* 1. Сегірерге, чачырирга; кинетін, ööр кödірілір, тибірирге. – Бросаться, кидаться, устремляться *куда-л. Пірсінде, ідök одырчатханда, одыңнаң хызыл көс, чачырап, Хароолзар атыххан* (ТЮ). *Оолнаң анымчохтазын, Анна хол пирерге иткенде, мотоцикл сас ат чіли атыххан* (ТН Ч). 2. Піреезіне тыынарға, чапсынарға. – Набрасываться, накидываться, налетать, наскакивать на кого-л. *Амыр ла пастырчатхан кізіні ибіріп, пірердең агаа атыхханнар. Анаң на магаа атыххан* (ШВ). 3. Сегірерге, нимені кизіре сегірерге. – Прыгать, перепрыгивать, скакать. *Позы андар хоосхадаңох чапчаң атыхты* (ТН ЧЧ). *Чарга сыгара сегірген киик чіли, сірее ўстўнзер атыга ла халған* (БТ О). *Тың атых сыхса, парасхан изерде сала-сала ла тудыл хал тур* (БФ ПТН). 4. Тың ағарға (хазыр суғдаңар). – Хлынуть, бить (о воде). *Суг, хазырланып, хайдаң хайага атыгып, көбіктеніп инчеткен* (ЧС ПТ). *Тахталыг кичіг тузында, от ізиине хазан хырынаң асчатхан чіли, хайнап, көбіктеніп, сыылап, чалым хайадаң атыхчаң Ат киспес чулат* (НК ХХС). 5. Хырыс-табыс идерге, хырызарға. – Набрасываться на кого-л. с упреками, обвинениями, бранью. *Хал Валя амыр чуртас пирбинче, оларга атыхлача. «Син, Тода, пугаңны чох ит алай ба иріме саарсых мўўзін сыы саптырам», – апсахсар атыхча іңе кізі* (МП). 6. Суум-саам идіп, көглезерге, ойнирға. – Шумно веселиться. *Пўўн хараазын уйгум читпеен, хончыхтарым тың атыхханнар. Тасхартын чоон табыстар паза көглер истілген – чиитгер атыхчаттырлар.*

АТЫҒЧЫ 1. Пірее тирігнең мирген атчатхан кізі; мылтых атчатхан кізі. – Стрелок // искусный в стрельбе. *Хара Пургун, оларны харахтаң позытпин, атыгчыларына морсынмин, амды позының мўўстең хатырган ухчаазын пўкти тартып, ух позытхан* (БП ТЧЭ). *Öчең Матыр алып, позының хыйыхтатхан чонына турызып, атыгчызын, сыдамахтыг кўзін көзіттір* (ОМ). 2. Аңнапчатхан кізі – *кыз.* Охотник. *Атыгчылар аңнирга сыхханнар. «Атыгчы» сöс хызыллар чоогында аңнапчатхан кізіні таныхтапча.* 3. Атчаң тирігнең тузаланчатхан чаачы. – Стрелок // стрелковый. *Мында аны 293№ атыгчы дивизияда пулемет ротазының командиріне тургысханнар* (ПК НЧЎ). *Присяганы ол 21 сентябрьда 1941 чылда 177-чі атыгчы полкта алган* (Х). □ **Атыгчының харагы артых.** – У охотника зрение острее.

АТЫЙАРҒА [атый-] *иділ.* Хылыхтанып хойраларға, хойралта тартарға

(сырайданар): хылыхтанарға, хылығынан туюхталарға. – Искажаться, передергиваться от злости (о лице); злиться, замкнувшись в себе. *Атыйған кізі. Атыйчазың ма ну кирек ӱчӱн, тарынма, ирт парды.*

АТЫС *адал.* 1. Мылтыхнан алай ба пасха даа тирігнең атханы; удур-тӧдір атысханы. – Стрельба; перестрелка. *Мылтых атызы, пушкалар атханы паза бомба чара чачырааны ыраанпаң ырапчатхан* (ИК ПХ). *Олар чазыдағы атысты искеннер* (ДН ЫА). 2. Атым. – Выстрел. *Пизінчі атыста тибіредеатты Хайдарах* (ХТ 1). *Атыста ідӧк тың на полышпанча* (АХ). 3. Кізіні атып ӧдіргені. – Расстрел. *Ну статья хоостыра атысха чарғылачаңнар* (ХЧ А). *1920 чылда, апрель айда, Минусгедағы Чрезвычайнай комиссияның чарадиназ атысха чарғыладыбысхан* (ХЧ). 4. Атчан ондай. – Манера стрельбы. *Атығчының атызы хандыра, тиннің, теерін ардатпин, хараана атча. Писсер улуг аалчы килче, аңнирға хынар, неке, че атызы, тізең, хысха полар, аннаңар, аны хомзындырбас ӱчӱн, син, агаа пілдірттпин, аның айсоонча нызырадыбысчадарзың* (КМ П).

АТЫСТЫҒ 1. Мылтыхнан алай ба пасха даа тирігнен атханы пар; удур-тӧдір атысханы пар. – Имеющий стрельбу, перестрелку; со стрельбой, перестрелкой. *90 чылларда кӧп чирде узы-пазы чохтар аразында атыстыг тогазыглар пол турчаң. Атығчы аңчы – хакас Тамачаан – атыстыг хабыссар парыбысхан* (КИ АЎ). 2. Атымныг. – С выстрелом (выстрелами). *Атыстыг тудыс пол партыр. Атыстыг кирек полиция тогызы пол парған.* 3. Кізіні атып ӧдірген. – Расстрельный; с расстрелом. *Атыстыг чарғылас – андаг чарадыг полды. Іди ол хорғыстыг отыс чылларда атыстыг киректер удаа пол турчаң.* 4. Атчаң ондайлың. – Обладающий особой манерой стрельбы. *Аннаң кӱстіг, чапчаң, чичен атыстыг пу чагын-ырахта ирен чох таа полған* (ШВ ЧОХ). *Кирі аңчы сизінче, чиит арғызы майың атыстыг полтыр.*

АХ I 1. Сӱтке, харға тӧӧй ӧң. – Белый. *Соох сугнаң чууныбысхан, ах чызыңчахнаң хуруда чызынған* (ДН ЫА). *Ах тасхылдаң ах пора ат килер теенпері – ах хозан полған ноо* (АА). 2. Ин артых, иң чахсы нимелер фольклорда ***ах*** эпитетнең чарыдылчалар. – *фольк.* Белый, светлый, прекрасный, чудесный, роскошный, великолепный. *Ах тамах. Ах тасхыл. Ах ӧлеңніг ах чазының ортызында ах пайзаң иб турыпчадыр* (АА). 3. Хыр, хырал парған. – Седой. *Іди анынаң чоохтасчатса, тӧӧле пастағызын на чіли, иртіпчеткен тустың сырына хайхидыр: ах көміскелері, ах сагалы, ах сазы* (ИТ). *Ах пастыг апсах-инейлер, пулуң-салыңнарда харчана одыра, пурунғы кӱрестерні, ат чарыстарын, тойларны чоохтаза, ирғі тустарзар сабыл парыбыстырлар* (ТН Ч). 4. Сӱтке, харға тӧӧй ӧңніг (малның, аңның тӱгінінер). – Белый, сивый. *Ах хой. Аран чула ах ой ат кириліп-сииліп ӱкӱс салған* (АА). 5. Ниме ӧспинчеткен, чалаас. – Чистый, голый. *Ах чазы. Ах чир пу: ӧзімнер ӧспинче, тіріг ниме чӱгӱр чӧрбинче.* 6. Ӧӧ чох. – Бледный. *Хардаң ах сырайы, хара көмір чіли, харалыбызын, хатап орнына кіріп одырадыр: «Адай табан, ит табан, Алып Хан Хыс, кӧбӧк инегні иттің»* (АА). 7. Сарғамдых (састанар). – Белокурый, светло-русый (о волосах). *Узун оттар аразында хызычахтың ах ла састары көрінче* (ДН ЫА). *Оол, таныс нимес ипчінің ах сазына ӧкерсініп, кинетін позының сағыстарына хызар парды.* 8. Индоевропа расалыг кізілерни осхас теерліг. – Белый, светлокожий. *Ах иттіг. Арыг чӱзӱнніг Чарых Пурханның ала хараанаң частары, ах*

көгіске харахталып, тоолап тӱзедір (БМ ХТ). *Ніске пӱдістіг, чайзаң, ах сырайлыг, нымзах кӱліністіг ипчі чоохтазинибысназ устаан тіп айтсам, пір дее саба полбас* (И 1). 9. Совет ӱлгӱзі наа ла пӱткен туста аннаң тоғыр кӱрескен чӧрімге кірчеткен. – Белый, контрреволюционный. *Ах армия. Ах гвардия. Чолда парирып, иссебіс, ахтар Тастӱпсер айландыра тудыбыстырлар* (КВ АТ). *Ол тустарда, наа ла кӱс алынчатхан советтерге айназын салып, ах хасхылар тың кӱдеп турған полған* (НК КХ). 10. Хатығ араға. – Водка. *Мин табыс-тубус чох стол ӱстӱнде пір ахты тургыстым* (ТИ ХӦ). *Инчім, ахты албин, хызыл араға ал килтір.* 11. Кізі адының чардығы (кӧбізін фольклорда). – Компонент имен. *Адаңар Ах Хан абаам андагох сӧс испес полған. Ах Арыг абахай полған.* ◊ **Ах арыг.** – *уст.* Святой. **Ах сӧӧк.** – Богатый, знатный род. **Ах талай.** – *фольк.* Великая белая река (АА). **Ах хыйах чазы.** – Пустынная степь. **Ах пус.** – Белый. **Ах пус хабырға.** – Белобокий. **Ах пырчых.** – Белым-бело. **Ах чайых.** – Белым-бело. **Ах сыбан.** – 1. Беловатый. 2. Соловый. **Ах саар.** – Белым-бело. **Ах сӱӱр тӱзерге.** – Поседеть. **Ах чарых.** – Земная жизнь, этот свет (по религиозным представлениям в противоположность потустороннему миру). □ **Ахты хара тібе.** – Не перечь!

АХ II *адал.* 1. Харахтың ах чардығы. – Белок (глаза). *Апсах узун кірбік аразындагы кічичек тирең харахтарын агынаң көрглебіскен, тарынып, мыс-мыс тын сыххан, сірлезібіскен* (ТН Ч). *Харагы агында хоосханың чуга тӱгі көрінген, аннаңар харагы хычыптыр.* 2. Нымырханың сарығ нимес суух чардығы. – Белок (яйца). *Нымырха агы. Тестені нымырха агынаң сӱртіп, ортызына хузух изірезін салыбызарға* (ПК Х).

АХ III *адал.* Харах агар парғаны (ағырығ алай пиртік соонда халча). – Бельмо. *Харагына ах тасталтыр. «Изен-изен, пала», – хара платтыг ипчі ӧтіг суг осхас кӧк арах ах харахтарынаң, позынзар патыра тартыбызарға иткен чіли, ачын көрчеткен* (ТМ ЧЧ). *Аның сол харагына кічичек ах тӱскен полған* (ДН ЫА).

АХ IV Сын, чой нимес; пыро чох. – Честный; невиновный // честность, невиновность. *Ах сагысты хайди порастачаң: «я, полған» тіпчем* (ТМ ЧЧ). *Пыром чогы ахха сыгар, агаа мин ізенчем* (ДН ЫА). ◊ **Ах сағынарға.** – Иметь чистые помыслы, намерения. **Ах сағыстыг.** – Честный, открытый, без задних мыслей. **Ах халарға.** – Остаться в стороне, не понести заслуженного наказания.

АХ V *адал.* Таңма; орта атарға ӱгренчең тиріг. – Мишень. *Ахты көр, орта ат. Час агастаң иткен чаачахтарыбысназ чолда ах атып ойнап, сала ла орайлат салбаабыс пайрамның саңай хыныстыг тузына* (КВ КТ). *Апчах таңма атар сай ах саап алчаң анда* (БФ ТО).

АХ VI *адал.* Сағыста тудар ӱчӱн, иділген киртік. – *уст.* Зарубка; запись (на память). *Пай хазыңның тӧзінде олганнар хайдаг-да ахтар таап алганнар. Іріктеп парған агаста ахтар көрінглееннер, че кем оларны иткен, пір дее кізі чоохтап полбас.*

АХПЫЙАХ *адал., көр*: **апыйах**.

АХСАНАРҒА [ахсан-] *иділ.* 1. Хам сӧзі; тӧстер хығырып, чоохтанарға, хамнирға; чоохтанып хамнирға (хам сӧстерін чоохтанарға). – Заклинать духов (в шаманской мистерии). *Алар-чон, орба саптиныбызып, сарнап ахсанча* (ДН ЫА). *Ол, сах мындох таптал тӱзіп, хамнирға ахсан чӧр* (БФ ХЧ). 2. Полар нимені чоохтирға (хамнаңар, көрігчіденер). – Предсказывать (о шамане, экстрасенсе). *Арса, хам*

пірее ниме ахсан таа пирер (ДН ЫА). *Кемде хайдаг хулуннар төрирін прай ахсан парча* (ТМ ЧЧ).

АХСАҢНИРҒА |ахсанна-| *иділ.* 1. Тың нимес ахсирға. – Прихрамывать. *Түрчедең изірік иб ээзі. Кадик, ахсаңнап ала, индіртін, чуртынзар чагдаан* (ХА А). *Чохыр адай, прай ла суг пол парған, хаңааның оолах чатхан сарина ахсаңнап киліп, сыңылада хыңзыбызын, сууп пытырада сілігібіскен, хулахтары ла наахтарына тохлаза халған* (ДН ЫА). 2. Ахсап ала, чадап параргға. – Ковылять. *Кинетін не пудургы ир кізі, холында пила тудына, Акайахсар ахсаңнап одыр* (ХА А). *Күлье иней, ахсаңнап парып, ідіс-хамыстар аразында тышташ түскен* (НК КХ).

АХСАХ *пілд.* 1. Сала хысха алай ағырық азахтық, алай пір нанын түзіре пас чөрчеткен. – Хромой. *Сағыс чох ырах ниместе турған хузух агазынзар, ахсах азагымны сөөртене, чүгүрчем* (МП). *Аргызы, Сергей тіп адааны, сала ахсах кізі, хакастарзар чагын пастыр парған* (МТ). 2. Пір азаа сала хысха (ибдегі ниме-ноолардаңар) – Колченогий (о мебели со сломанной или качающейся ножкой). *Турадагы ахсах налавкаларны сайаглабысхан, ікі табуретканы тыхтап салған* (ДН ЫА). *Шкафтар ит көргем, ноға-да олары ахсах пол парганнар.*

АХСАХТИРҒА |ахсахта-| *иділ.* Ахсах иде пазарға. – Хромать. *«Самдыр!» – хол сабысхан Петр, анаң Шопыт таг индіре ахсахтап сыххан* (И 2). *Тайагын тірене, пастагы хадылга ахсахтап читкен Акай* (ХА А).

АХСИРҒА |ахса-| *иділ.* 1. Азах ағырық алай пір азагы сала хысха полза, пір нанын түзіре пазып чөрерге. – Хромать. *Ол, сол азагын ээлдіре пазып, агассар ахсап чөр сыххан* (КВ А). *Сергей сала ахсап пастыр парган, ўр табыс-тубыс чох көріп турган, ноо ниме чоохтирын сагын турган чіли* (МТ). 2. Оңдайлық нимес, читпес сарылық поларға (тогыстаңар, ўгреністенер). – *перен.* Хромать, иметь недостатки (о работе, учебе). *Наа школада ўгренізі ахсапча, ікілер агылча. Паза пір сылтаг: МВД тогыңқыларының дисциплиназы ахсапчатханы паза, агаа хоза, наа УПК-наң тогынары* (ХЧ).

АХСЫ *адал.* 1. Тамах чіңең орган. – Рот, пасть. *Аны истіп, Панюгым, минзер харахтарын тыплада-тыплада көріп, ахсын ачып, тапсап таа полбин, сах андох, хызыл хат сабы соролы ахсында полган, отых тазынаң хызыл хыбыннар чачыраза түскеннер, хабоның тадылыг ызы тунчухха сапхан* (ДН ЫА). *Чарзар сыгара тастатхан палых чіли, ахсын ас салтыр, көксі талбырапча* (СА ЧХЧ). 2. Тогынминчатхан, пасха кізінің күзінең чуртапчатхан кізі. – Иждивенец. *Көп палалыг паба теен: «Мині ибде пис ахсы сагыпча, аннаңар ахча тогынарга кирек». Мариктің ахсы даа парох, чалгысхан тогынча.* 3. Ниме-ноонын азых чардыгы. – Входное отверстие. *Харачах ахсы. Хап ахсы. Холындагы пора ёңніг истең тігілген сўўмектің ахсын систе тартхан* (ХЧ). 4. Ідістің ўстўндегі чардыгы. – Горлышко (посуды). *Пір көнек нирге 2–2,5 килограмм сахар салыбызарга, анаң, ахсын чаап, соох чирге тургызыбызарга* (ПК Х). *Ісчең ниме пар полза, ідіс ахсын азып, отнаң аар-пеер сеектечеңнер* (СА ЧХЧ). 5. Атчаң тирігнің ух сыхчатхан орны. – Дуло, жерло. *Мылтых ахсы. Холындагы автомат ахсы ам даа ысталган. Хызыл тигейліг тегілек ах хурусха көрінмин, алтаас ахсынаң хамаанаң тигейінзер сазыбысхан* (ТМ ПТ). 6. Тагlар аразындагы тирең паза тар орын. – Ущелье. *Пір хати, ырғах тагларның ахсылары аразында*

чөріп, астыххабыс. Алтай тагларның ахсылары ёөртін хоргыс чох көрінчелер. 7. Суғның пасха суғнаң, талайнаң алай көлнең пірікчеткен орны. – Устье. *«Ис ахсы» адалчатхан орынга читсең, ўс агас көрезің. Ким суғның ахсы мынартын ууаа ырах, соох тиңіске ахча.* 8. Нимее кірчең орын. – Вход, отверстие для входа; лазейки, проем. *Ін ахсы. Ора ахсы. Чымыр хайаның хуюзының ахсы күн сыгызынзар ооралган* (ДН ЫА). *Ана ол туста, ізік азылып, ізік ахсына толдыра чоон полтах кізі сыны көріне түскен* (НК КХ). ◊ **Ат ахсын тударға.** – Управлять лошадью. **Ахсы пик.** – Умеющий держать язык за зубами. **Ахсы пос.** – Болтливый. **Ахсы чабал.** – 1. Злоязычный. 2. Сквернослов. **Ахсы чабылбас.** – Болтун. **Ахсы хурирға.** – 1. Пересохнуть во рту. 2. Желать выпить. **Ахсы чірік.** – Не умеющий хранить тайны. **Ахсы хурузын!** – Чтобы у него язык отсох! *(проклятие)* **Ахсым тутпа.** – Не зажимай (мне) рот. **Ахсын аспас.** – Молчаливый. **Ахсын аспасха.** – Не проронить ни слова, молчать. **Ахсын азынарға.** – *разг.* 1. Возражать, перечить кому-л. 2. Говорить, заговорить. 3. Начать ругаться. **Ахсына кіргенні чоохтанарға.** – Говорить что-попало. **Ахсынаң сых параргға.** – Сорваться с языка. **Ахсынаң тўзірбеске.** – Говорить об одном и том же (постоянно). **Ахсынан тўспинче.** – С уст не сходит. **Ахсын тутпас.** – Болтливый, не умеющий долго молчать. **Ахсын хадарарға.** – Стараться подслушать что-л. **Ахсын хойралтарға.** – Кривить рот. **Ахсын чабарға.** – 1. Закрыть рот кому-л. 2. Заткнуть кому-л. рот, не дать сказать. **Ахсынзар пахлирға.** – 1. Смотреть в рот кому-л. 2. Внимать каждому слову. 3. Слепо подчиняться. **Ахсын азынма.** – Приказание замолчать. 2. **Кізі ахсына кірерге.** – Становиться объектом пересудов. □ **Аргаас ползаң – ахсың хатар.** – У лентяя пусто брюхо, а во рту лентяя сухо.

АХСЫЛЫҒ 1. Тамах чіңең органныг. – Имеющий рот, пасть; со ртом, пастью. *Күлчүк пазын на пеер хылчаңнатхан осхас полган – кипсіс ахсылыг хасхы палчахсар сыраңнап пар түскен, адайах чіли саахтап ала* (БФ ПТН). *Улуг ахсылыг ат согынга саналбинохча* (ХЧ). 2. Тогынминчатхан, пасха кізінің күзінең чуртапчатхан кізіліг. – Имеющий иждивенца; с иждивенцем. *Сидіксінчем прай киреxсініcтерібісті толдырарга, алты ахсылыгзым, кем-де кирі, кем-де кічіг, прайзын азырирга кирек. Апсаа соонда ол ўс ахсылыг халган, че прайзын турыстыра өскір салган.* 3. Азых чардыхтыг (ниме-ноонын). – Имеющий входное отверстие; с входным отверстием. *Пулуңдагы харачах ахсылыг ба, ахсын даа таппадым. Киндір хап кічіг ахсылыг, аннаңар аны ибде артыс сал.* 4. Ўстўндегі чардыхтыг (ідістенер). – Имеющий горлышко; с горлышком (о посуде). *Чылтырах ідіс оодылых ахсылыг, тастирга кирек. Чоон ахсылыг даа полза, аны чунарга изі чох, аннаңар удаа тузаланминчабыс.* 5. Ух сыхчатхан орынныг (атчаң тирігденер). – Имеющий дуло, жерло; с дулом, жерлом. *Командирлерінің алтаазы ысталчатхан ахсылыг полган, кемге-де теен парган одыр. Иргі мылтыхха тегбин тур, чарылган ахсылыг ол.* 6. Тагlар аразындагы тирең паза тар орынныг. – Имеющий ущелье; с ущельем. *Күг таглары улеede ахсылыглар. Кызласты ибірчеткен таглар ахсылыг тіп полбассың.* 7. Пасха суғнаң, талайнаң алай көлнең пірікчеткен орынныг (суғданар). – Имеющий устье; с устьем. *Чобат суг ахсылыгох, прай даа суглар чіли. Пу ахсылыгох, прай даа суглар чіли. Пу ахсылыгох, пай ахсылыг, че пасха суг палыхха пай ахсылыг, че пасха суг палыхха пай ахсылыг, че пасха орыннарында палых чогыл даа тирге орыннарында палых чогыл даа тирге чарыр.* 8. Нимее кірчең орынныг. –

Имеющий вход, отверстие для входа, лазейки, проем; со входом, отверстием для входа, лазейкой, проемом. *Чалбарт хайа даа ахсылыг, че чолдаң ол көріңминче. Хулах таг улуг ахсылыг, хачан-да анда кізілер чуртаптырлар.*

АХСЫР *адал., көр:* **асхыр**.

АХ-ТИК Пузух парып, хайди полярын пілбинчеткен. – Растерянный, недоуменный, нерешительный // растерянно, недоуменно, нерешительно. *Күдет ибінзер ах-тик айланган, пора аттың хыйалланмин өзері ўчўн, ол күрезер ле* (БФ ПТН). *Хачыган даа, харындастар даа ах-тик ле турыбысханнар* (ТМ ПТ). *Оолгас ах-тик ле пөзік кірлес ўстўнде сым турыбысхан* (ХА А).

АХТИРҒА |ахта-| I *иділ.* 1. Піреезінің пырозын чох идерге, пыро суурарға, ахха сығарарға. – Оправдывать, признавать невинным кого-л. *Андаг киречіленіс киртізі чох, аннаңар пу киректі чабызарға паза прайзын ахтирға* (ХЧ). *Мин, ниме нандырарын пілбін, сержантты ахтапчам: «Уйатчыл ол, чўрегі аллыг аның»* (ХА А). 2. Чарғы пастыра пыролатырған кізінің киретін хати көріп, анын пырозы чох полғанын чарадып, сын, арығ адын айландырып, алындағы чарадығ саба полчатханын киречілирге. – Реабилитировать. *20 чыл иртken соонда ла, олар пыролыг ниместер тіп, ахтап салганнар* (ХЧ). *СССРның Ööркі Чарғызының коллегиязы пу сурығны 25 июньда 1959 чылда хатап ўзўрген, Г.П. Бытотовты пыролыг полбаан тіп, аның адын сацай ахтабысхан* (ПК НЧЎ). 3. Піреезін чазыхтарынан арығлирға, ах сағыстығ идерге. – Очищать, делать чистым в нравственном отношении. *Че ищ улуг тогыс – худайға киртінчеткешнерің кибірінең – тоозылчатхан кізінің пыроларын худай алында ахтап алары* (ТВ АТ). *Мындаг көп чазыхтыг кізіні ахтап полярбыс па піс?*

АХТИРҒА |ахта-| II *иділ.* 1. Чахсы ниме иткен ўчўн, сыйых пирерге; төлирге. – Вознаграждать, одаривать кого-л. чем-л; платить за какую-л. услугу. *Имчінің холын ахтирға. Иб ээлері кін іченің холын, сабыннап, наа чызынчахнаң чызып, ахтап салчаңнар* (АЕ КИ П). 2. Кип-азахтаң пірее ниме сыйлирға (өкіс халған ипчее алай ир кізее). – *этн.* Одаривать одеждой: платьем, платком и т. п. вдову или вдовца, пригласив к себе на угощение (после 40 дней, с целью соболезнования и поднятия духа человека в трауре). *Ахтап, харах частыг ипчее плат пирген. Аргызын, хада хонганы ўреен соонда, позынзар хыгырып, ахтап, көгенек пирген.* 3. Ўреен кізіні чууп арығлаан кізее пірее ниме сыйлирға. – *этн.* Одарить за обмытие тела покойника. *Хончыгы ўреенде, ипчізі аны чунган ир кізілерге холларын ахтап пирген. Чунган кізілерге, холларын ахтап, сабын, уручник пирченнер.* 4. Піреезіне улуғлас көзідерге. – Выразить уважение к кому-л. *Ас-тамахтың артых пазын аннаң-мыннаң алган-тутхан полыбысхан, ахтап салган алтын стол кистінең анда турган алып төреен Хан Төңіс* (БМ ХТ). *Ах сўттіг аазымның чылшинаң, ахтап, мин прайзын алгыстаам* (БМ ТСТ).

АХТИРҒА |ахта-| III *иділ.* Төллендірчең органны чох идерге. – *саг.* Кастрировать, холостить кого-н. *Читі кўн чагыннап одыр, че пиг кізі ахтап таа ах ой атха одырчаң кізі таппинча* (ХП). *Көр, пазох тутыр салзаң, мин сині ахтап салам* (ТИ ХӦ).

АХЧА *адал.* 1. Садығ киреенде тузаланчаң тимір паза чачын танығлар (знактар); ис-пай. – Деньги. *Оох ахча. Килкім ахча. Тимір ахча. Опиканаң Онис ахча пиргеннер, Хоортай апсах*

илеede хоостаан хаңзалар сыгар килген (ДН ЫА). *Соонаң, алып алзалар даа, чіченең нимелер, кип-азахтар аарлыг полып, ахча пір-ікі ле суг чіли ах парыбысча* (ХЧ). 2. Пір салковайның чўзінчі чардығы. – Копейка. *Амгы туста пір ахчаа пір дее ниме ал полбас. Оох тимір ахчаңахтар, субала, чирзер сыңыраза түскеннер* (И 2). *«Кемнің ахчазы полар?» – тидір инейек* (КС ХЧН). □ **Ахча санныг полчаң, алым төлегліг полчаң.** – Деньги любят счет, долг подлежит возрату

АХЧАЛЫГ 1. Ахчазы, ис-пайы пар. – Денежный, состоятельный, богатый. *Майра, ахчалыг ир кізее парып аларга сагынып, автосалоннарча чöрлеен. Че мин пўўн ахчалыг нимеспін* (КВ АТ). *Андада ол ахчалыг пол парар* (ХЧ). 2. Чахсы паалалчатхан, чал ахчазы пөзік. – Хорошо оплачиваемый. *Хончиим, Москвада ахчалыг тогысха кір полбин, наныбысхан. Норильсктегі санчы тогызы, Агбаннаң тиңнестірзе, хай-хай ахчалыг.* 3. Ахчанаң пірілчеткен; ахчанаң палғалыстыг. – Денежный; финансовый. *Аннаңар Хакас Республиканың Правительствозы хорадыгларны öскірібізерге чöп пирчеттір, ööнінде социально-культурнай сфера объекттеріне, хысхы тусха тимненеріне паза Хакас Республиканың территорияларына ахчалыг полызыг öскіреріне* (ХЧ). *Төреен кўнін таныхтапчатхан кізее ахчалыг сыйых пирген ўчўн чи* (СА КА). □ **Ахчалыг таныстыг полчаң.** – У богатого много знакомых.

АХЫЛЧИРҒА |ахылчы-| *иділ., көр:* **ахыңнирға**.

АХЫҢНАС *адал.* 1. Тынастас. – Вздох, взволнованное дыхание. *Че мынзы Минсугда тоозыл париган обществоның тын пыластыг түгенчі ахыңназы полча* (ДН ЫА). *Полган оларның ищ чагын, хыныстыг тустары, полган чўрек көөрестіг ахыңнастары.* 2. Тіл сығарып тынары (адайдаңар). – Дыхание с высунутым языком (о собаке). *Пораның сууластыг ахыңназы ээзіне узирға харыг полган. Адайах минзер ызырарға нимес, че танызарға чўгўр килген, анзы аның амыр ахыңназы хоостыра пілдістіг пол парган.*

АХЫҢНАСТЫҒ 1. Тынастастыг, тынызы читпинчеткен. – Запыхавшийся. *«Арина... Арина! Хайдазар?!» – пазох чагынахтын читкен ірінің ахыңнастыг ўні* (ДН ЫА). *Кічіг оолах, іченің хазаада таап алып, ниме-де ахыңнастыг пулбуранчатхан.* 2. Тілін сығарып тынчатхан (адайдаңар). – Дышащий с высунутым языком (о собаке). *Ахыңнастыг адайах, меспекті хабарға идіп, позы, меспек чіли, ööр ле атыххан. Хара адай, ізіге ахыңнастыг тынастап, амыр ла чатчатхан.*

АХЫҢНИРҒА |ахыңна-| *иділ.* 1. Тынастирға, удаа тынарға. – Запыхаться, учащенно дышать. *«Тохта, тохта, – ахыңнапча Пычон, – чидер тіпчем аринча»* (ДН ЫА). *Ахыңнабинаң читкен Ваня Чалаас тигейзер* (МП). *Көлзер алдыра Табылгы ла ахыңнап парир* (КМ П). 2. Тілін сығарып, тынарға. – Дышать, высунув язык (о собаке). *Посхыр, ахсын ачып, ахыңнап, аның соонаңох ыраңмат чўгўрген* (КВ А). *Чоон түгдўр кўчўгес ахыңнап чатча.*

АЧИРҒА |ачы-| *иділ.* 1. Чылыг чирде турып, оңдайын алыстырып, хуйаң тадирға. – Киснуть, кваситься. *Ачып турган айранга сўт урбазаң, хар парадыр, хайнап турган пазыңа піліс хоспазаң, хахсидыр* (ТН БВ ЧЭ). *Хоргыстыг чоохтар, айран чіли ачып, сыылап, көбіктен сыхханнар чон тілінде* (НК КХ). 2. Ардап, ачыг тадирға. – Горкнуть. *Хайах ачып партыр, чічее чогыл. Ічем турғысхан ачытхы ачирға чит партыр, халас идерге киліспинче.* 3. Бактериялар

тоғызы сылтааңда органическай ниеноонын ондайы алызарға. – Бродить. *Сўт ачыпча полар, табырах соох чирзер туғызарға кирек. Тадар арағазын сыбирға тимнеп салған айран ачирға чит партыр.* 4. Ачыдып, өртеп ағырарға. – Испытывать боль. *Ачи ла тўскен палтыры тўрей істінде* (ДН ЫА). *Кўрес тузында аның мойны ачып сыххан, соонаң көрзе, теері сойыл партыр.* 5. Пірее кізее, нимее айап, чўрек ағырарға, чобаларға. – Печалиться, горевать, скорбеть, тосковать по кому-, чему-л. *Астаан-сухсааннарға піс ачаабыс, хычаан хурсаабысты испин, шңні чалааасха кип сыйлаабыс, тізек чалаазына хайбин* (БМ ТСТ). *Уучазы кнес-пиге парған, изеннезін, минділезін, чоохтанча: «Че, кнес пиг, өкіс палаа өзеліп, ачып, ир өскір салдым»* (ХН). ◊ **Істі ачирға.** – 1. Хотеть есть. 2. Испытывать чувство тревоги, беспокойства, тоски.

АЧЫ: АЧЫ ХАРЫНДАС Ікі харындастын палалары; сала оортах ир харындас. – Двоюродный, троюродный брат. *«Изеннер», – Харох ачы харындастары кіре салған* (ТМ ПТ). *Ол пабамнаң сыгара магаа ачы харындас полча* (ТН ТКӦ).

АЧЫҒ I 1. Хазыр, тіл ачытчатхан. – Горький, едкий // горько, едко. *Ачыг пілдірерге. Өрт тузында тамахтарыбысха ачыг ыс тартылча* (ИК ХК). *Онсар, тамагында тыгыл килген ачыг тохчахты азырып, пасха нимеденер сагынарга кўстенген* (ТМ ПТ). 2. Хаай, хуйан тадыпчатхан. – Кислый // кисло. *Ачыг чистек. Ачыг миске.* 3. Көп тустыг. – Соленый // солено. *Ачыг ўгре. Ачыг иде тузирга. Чиистімин ачыг пызыр салчам, аннаңар ўрўкпеңер. Талай, тиңіс талай, ноға андаг ачыгзың?* (ШВ ЖЭЛ). 4. Тіл өртепчеткен. – Острый // остро. *Ачыг чиис. Ачыг идерге. Кореецтер, ачыг чиисті чіп, удаа хурсахтарынаң ирее-*

ленчелер. 5. Уғаа тың, хыйанныг соохтанар. – Жгучий (о морозе) // жгуче. *Ол туста хайдаг ачыг соохтар полчаң* (ТН ЧТ). *Хыйаннап, сыгыр турған ачыг соох таа агаа ўрдең ала таныс* (КВ АТ). 6. Хомзыныс ағылчатхан. – Досадный, неприятный // досадно, неприятно. *Ол чоохтазыг соонда, істімде ачыг пілдірген. Ачыг сагыстар аны узутпааннар.* 7. Аар, хомзыныстыг. – Горький, горестный // горько, горестно. *«Соломей, тарынмассың, амды оол төрізе, Ягор тіп адап салам», – теен ол, хайди-да ирнін хыйралта, ачыг күлінібізіп* (НК КХ). *Олча аның ўстўнде ачыг өрінізіне, харах частанганча, паарын часхарынчатхан* (НК КХ). ◊ **Ачии тударға.** – Раздражаться, сердиться, злиться. **Ачиин пазын полбасха.** – Не сдержаться, высказать свою злость, раздражение. **Ачыг істіліг.** – Познавший горькую долю, многострадальный. **Ачыг суғ** (ас). – вино. **Ачыг сыыт.** – Горький плач. **Ачыг табыс (хыйғы).** – Горестный голос (крик). **Ачыг тадирға.** – Иметь неприятности, испытывать горечь. **Ачыг тіл.** – 1. Остряк; 2. Колкость. **Ачыг тілін сордырарға.** – Отомстить кому-либо за злой язык. **Ачыг тілліг.** – Злоязычный.

АЧЫҒ II *адал.* Чобаг, пичел. – Горе, печаль, скорбь. *Көксінде тыыстал парған чўрек ачии кинетін пурны-харахтарынаң пура саап сыгарынаң хорыгып, Хызай тасхар сала маңзыри сыххан* (КЧ Ч). *Ал пардың, я, хыныгымны – ачии істімде тўўл халды* (И1). ◊ **Ачыға пастырарға (тўзерге).** – Печалиться, горевать. □ **Ачыгны пілбеен кізі тадылыгны пілбес.** – Если горести не знать, не оценишь благодать. **Ачыгдаң тўзін пararға.** – С горя обессилеть. **Улуг ачыгда чөрерге.** – Испытывать большое горе. **Ачиина тус салба, айранына сўт урба.** – Раненому соль не сыпь на рану, молока не добавляй к айрану. **Ачыгны азыр полбин,**

кізігні кимір полбин. – Не познав беду, не узнаешь доброту. **Ачыг ачирға.** – Горевать, переживать горе. **Ачыг оортирға.** – Испытывать много горя, страдания.

АЧЫҒЛАНАРҒА [ачыглан-] *иділ.* 1. *көр:* **ачырғанарға**. *Ачын пайның хыйтыгын, ачыгланып, ол харғаан* (ШП М). *Миниле аттыг хара ипчі агыгыг хызы ўчўн тың ачыгланған.* 2. Улуг ачыға, пичелде поларға. – Скорбеть. *Наада ўреен пабазына ачыгланып, оолгы тасхар даа сыхпинча. Синайда самоледыбыс чара чачырааңда, прай Россия ўр ачыгланған.*

АЧЫҒЛЫГ Чобағлыг, чобаға кір парған, ачырған парған. – Печальный, горестный // печально, горестно. *Ачыглыг килген Алтын Сабах, оң холын чогар көдіріп, саап пар килді* (ХЧ). *Ачыглыг чолың айныдып одыр, чобаглыг чолың чоллазып одыр* (БМ ХТ).

АЧЫДА *нареч.* Ағырта, өртеде, сыстада. – Больно, жгуче. *Сагдайның сырайына ниме-де ачыда теен парған* (ДН ЫА). *Килкім тиріспектер, тоолап, сырайга паза холга ачыда теен пастааннар* (КИ ЧХ).

АЧЫДАРҒА [ачыт-] *иділ.* 1. Ачытхы салып, көптірерге. – Заквашивать, вызывать брожение. *Атуның тогыс чох кўн чогыл: ол айран ачытча, анаң, ачии читсе, сыбапча* (ДН ЫА). *Хаңан сілдең көк хара теерлер хазарта көптіріл парзалар, палаты сўртіліп, ачытчалар* (ДН ЫА). 2. Чиистің тадиин өнетін ачыг идерге. – Придавать острый и горький вкус, горчить. *Салатты ардап парған хайах ачыт салған. Аймах-пасха чыстыг хурутхан оттар хозып, чиис тимнеен кізі итті иртіре ачыт салған.* 3. Өртепчеткен чіли ағыртарға. – Причинять жгучую боль. *Соох пораан хойчының сырайын-наахтарын, пурнын матап, харах чазы сыхханча, ачытхан. Паска, илчіні хыгырып чўгўрген, че кинетін тізегі ачыт сыххан паза тўрчедең прай азагы агырыбысхан.* 4. Кізінің чўреен сыстадарға (хайдаг-да сағыссырас, чобаг, ачырғас паза ан. п.). – Щемить, ныть (о сердце, по причине переживаний, горя, горести и т. п.). *Ачырғас, өкіссірес ачытхан аның кічичек чўрегін* (ХА А). *Чўрееңде тас полып, ах сагызын өтіре ачытчатхан хорғыстыг хараа хатап-хатап тўзелбесчік* (ТИ). 5. Көңнін сайбирға, чўрек пулғалдырарға. – Волновать. *Агас салааларының пўрчўктері нымзах айаларын азарга тимде киинің чугынныг чызы кізі чўреен ачытчатхан* (ТИ). *Хызычахтың алтын өңніг ўгдереп парған сазычаа, ит-пурун чахайагы өңніг сырайы Сабистің көксі істінде хайдаг-да нимені ачыдыбысханнар* (ДН ЫА). 6. Хазалчых иде чоохтанарға. – Язвить. *«Сабисті кўресненөк кўлкее кирзең, хайдаг полар», – ачытча позына хынос Тоеңны* (ДН ЫА). *Нинче хати ол Аларчонны ачытхан, «чойзың» теен* (ДН ЫА). 7. Піреезін сöклирге, хомай чоохтанарға. – Злословить. *Анаң ол мында парглапчатхан эрінчек чўстіг хыстар-оолларны, пір нимее салбин, ачыг тілнең ачыт сыххан* (БФ ПА). *Істеніс матырларын махтачаңнар, аргаастарны, ынанмастарны хазалчых сöстернең матап арах ачыт пар килчең* (СА КК 1).

АЧЫЛАРҒА [ачыл-] *иділ.* 1. Пулут чох пол пararға, айасталарға. – Проясняться (о погоде). *Тигір ачыл сыхты, айас полча. Тигір тöзі, ачылып, хатап пулуттап, туу тартыл парған.* 2. Иртерге, тохтирға (тубаннаңар, нанмырданар). – Проходить, рассеиваться (о тумане, дожде). *Тубан ачылча. Пулуттар, көмес ачылып, наа күннің сустарына махтаның одырғаннар.* 3. Чарбығарға, иртерге (уйғуданар). – Проходить (о сне). *Магайның пайаа килчеткен уйгузы ам саңай ачыл*

парыбысхан (ИТ). *Күн тооза узирым килген, че узирга чатханда, уйгум ачыл парды.*

АЧЫН 1. Чап, чабды, харам. – Жадный, алчный // жадно, алчно // жадность, алчность. *Ачын пайлар, пiл салып, арагалыг килчеңнер* (ШП М). *Алай ўлгў кiзее туза итчең ниме полза, аны нога Маҷарга, пу аалда иң чап, ачын кiзее, позыныҷ пасха тiрiг көрiн парган нимее, ах сагысха хынмас кiзее пир салганнар* (ТМ ПТ). 2. Азымахчы. – Хищный // хищно. *Агурныҷ харахтары Тиреексер, кўске көр салган көөкенек харахтары чiли, ачын тегiлектеніскеннер* (ТМ ЧЧ). *Сортан – ачын палых, пўўр осхас* (БТ КСЧ).

АЧЫНАРҒА [ачын-] *иділ.* 1. Кiзее, нимее айирга, аннанар сагыссырирга. – Жалеть, щадить кого-л., что-л. *Хайран палаларыма ачынмаан ползам, хаҷанох чарыларҷыхсым. Чабал иткен кiзее чахсынаҷ пандырҷаҷ, худай-абаҷах андада сагаа ачынар* (ШВ ЧС). *Син, Гера, палаа көмес тее ачынминчазыҷ* (ШВ ЧС). 2. Пiрее кiзее алай нимее, ачыныстыг, кiчiг тiп санап, хынарга. – Любить, души не чаять в ком-л. по причине его миловидности, малости. *Ол синнеҷер сагыссырапча, сагаа ачынча, сини, ус-пас чох палазын, хырал таа парган ползаҷ, хырысча* (ИТ). *Оланаҷ уйгу чох туста паланы пiр дее чазырхадып иркелетпеҷең, палаа хайди ачынчатханын көзiтпеҷең* (ТН ТКӦ).

АЧЫННАНАРҒА [ачыннан-] *иділ.* 1. Чабдыланарга, ачын ондайны көзiдерге. – Проявлять алчность. *Азыглыг аң, айгахтыг хус пiске, ачыннанып, көп хати чарбанган* (КЧ Ч). *Чабал ачын аңнарга оолах учураан, че олар агаа, ачыннанган даа ползалар, тегбееннер.* 2. Чаптанарга. – Проявлять жадность. *Оларныҷ пiрде пiрсi хаҷаазар ойлас килiп, хаҷаада турган агас iдiзектiҷ соох сугны ачыннанып тартып, тартып алып, анаҷ пазох тогыстарына чапсынчалар* (КВ АТ). *Оол, кўнге илееде сiстенiп алганда, туразар кире хонып, соох сўттi ачыннанып оортаап сыххан.*

АЧЫНҶАХ *пілд.* Кiзiнi айап пiлчеткен, айаачы. – Жалостливый, сердобольный, сочувствующий. *Пiлчем мин, синiҷ нымзах, кiзее ачынҷах чўрек* (ШВ СС). *Кiзее паарсах, ачынҷах пичебіске прайзы хынчалар.*

АЧЫНЫС *адал.* Айас. – Жалость. *Палаа ачыныс пу чир нимес. Чир хатыг хылых ачыныс пiлче ни* (ХТ).

АЧЫНЫСТЫҒ 1. Харакха чылыг, иптiг. – Привлекательный, миловидный // Привлекательно, миловидно. *Ачыныстыг хыс. Ачыныстыг кўлiнерге. Ачыныстыг пала – кiзi чўреен хайылдырчатхан, кiзiнi тартчатхан, чўрек тибiретчеткен пала.* 2. Кiзiнiҷ көнiне тын кiрчеткен. – Милый, хорошенький, вызывающий умиление // мило, умилительно. *Ол ачыныстыг, сiлiг тўлгўчек минiҷ хараамда ўр көрiн турган* (ТИ КМ). *Ачыныстыг көрiнерге. Аныҷ кiзi тiлiнеҷ топырланып чоохтанганы угаа ачыныстыг истiлген* (И 1).

АЧЫРҒАНАРҒА [ачырған-] *иділ.* Өкпеленерге, хомзынарга, тарыгарга. – Испытывать горечь, расстраиваться, досадовать, огорчаться, сожалеть о чем-л. *Оларзар парыбыссаң, сагаа хомай полар, муң хати ачырганарзыҷ* (И 1). *Арга таға сых парзам, адамныҷ чурты пу ла чадыр, аны көрiп, ачырганып, ала хараамнаҷ час ахча* (КЧ Ч).

АЧЫРҒАС *адал.* Істінде ал чөрчеткен хомзыныс, айас, өкпеленіс. – Досада, сожаление, огорчение. *Акайахтыҷ ачырғазына харахтары чазы сыга пазылча* (ХА А). *Харындастар, уўур-тўдiр көрiзiп, ачырғастарын сыгар полбааннар* (ТМ ПТ).

АЧЫРҒАСТЫҒ 1. Айастыг, хомзыныстыг, өкпеленістіг. – Досадный // досадно. *Пiр саринаҷ, төрееҷ аалынаҷ iрiк чох париганы ўчўн, Ориске ачырғастыгох пiлдiрчеткен* (БТ О). *Ачырғастыг кирек пол парган* (АА). 2. Чўрек ағырыстыг, чўрек тибірестіг. – Волнующий, трогательный // волнующе, трогательно. *Азах алтында халып одырча ачырғастыг сiлiг чирсуглар: амзир сугаттар, тайнир көк оттар, арыг хуҷурлыг марачы ойыхтар* (НК ХХ). *Мин сагаа ачырғастыг стих пас салгам* (НК ХХС). 3. Хыйыхтастыг. – Обидный // обидно. *Магаа ачырғастыг пiлдiре түскен: Ойнаҷах пiссер харахсын таа салбинча, агаа пу наа ла кiзi кирек осхас* (ТМ ЧЧ). *Анзы уйадыстыг, ачырғастыг, че сынны көнiзiнеҷ чоохтирга кирек* (КС ХК Х).

АЧЫСТЫҒ *кӧр:* **ачыныстыг**.

АЧЫТХЫ *адал.* Ачыдарга киректелчеткен суух ниме-ноо. – Закваска, дрожжи. *Iпек ачытхызын хонҷых ипчiдеҷ сурып алган. Ачытхы тимге сыхса, андар узаан сўт алай көк сўт хосчалар* (ПК Х).

АЧЫТХЫЛЫҒ Ачыдарга киректелчеткен суух ниме-ноолыг. – Имеющий закваску, дрожжи; с закваской, дрожжами. *Ачытхылыг iдiсте ниме-де солбырапчатхан, палалар анзынаҷ чочып парганнар. Хомай ачытхылыг халас хатыг паза ачыг арах тадыпча.*

АЧЫХ I *адал.* Арыг, тайга аразында улуг нимес тўс, агас чох кизек чир. – Поляна, лужайка. *Чалаҷ ооллар, тiзеҷ, соор чолынча хайдаг-да азырых кизiре чўгўртiп, улуг ачыхха сыга салганнар* (ТМ ПТ). *Ол ачыхта тудынҷаҷ-хабынҷаҷ нимелер ай-пораан, андамында чатчалар* (КМ СС Л).

АЧЫХ II *адал.* 1. Аалдагы алай городтагы пўдiрiг чох, ибiре агас одыртылых азых орын. – Площадь. *Первомайскай ачых. Ачыхта чон чыылысхан. Мынын алынында, аны чоннар аразындагы иң ёрчiлiг, чўрек көдiрiлiстiг күн идiп, хызыл чаламалар, чахайахтар тудынып, аал-город ачыхтарына чон сыхчаҷ* (ХЧ). 2. Тўс, ниме чох, азых орын (пўдiрiгнiң, тураның паза ан. п.). – Площадка. *Городтагыларның подъездтеҷ ачыхта чатхан харачахтаҷ яблах нимелерні дее теер парыбысчалар* (ТИ ХӦ). *Пўдiрiгдегі ачыхта хайдаг-да тўўнҷектер, хаптар турчатхан.*

АЧЫХ III 1. Хыр чох; чабых, туюх нимес. – Открытый (без крыши, не покрытый сверху или с боков) // открыто. *Аннаҷ пасха ол арада улуг ачых хазаа* (КВ А). *Ханатхылыг ачых соорда тiстенекти хыйан төбiн айлан одыр салган Казан апсахтың тагырандылыг ирги ах тонының тiзектерiнеҷ соох хыйан позының чiтiг пiстерiнеҷ хазаглапча* (КВ АТ). 2. Пір дее ниненең туюхталбаан; пиктіг нимес. – Открытый, не загражденный // открыто, без заграждения. *Ол табан пiди ин парза, суг хастада тис полбас, чiкiм таглар, ачых аалзар кiрер ле* (ТМ ПТ). *Сапхыларын артынып, ачых хаалхадаҷ сыгара пастырганнар* (ТМ ЧЧ). 3. Чалаас, чабых нимес. – Голый, обнаженный, ничем не покрытый. *Ибiре ачых чазы* (ИТ). *Толгалчатхан чол ачых арах чирге сыхханда, апсах, адын тохтадыбызып, тўрче одырып алып, оолгынзар мөкейiп, сыбыхтабысхан* (ТМ ЧЧ). 4. Хахпагы көрінчеткен харахтыг. – С открытым веком (о глазах). *Ол-пу нимелерні агылглап, столга ипти тургысхлап, ах сырайлыг, сарыг сўрместiг, ачых харахтыг хызычах хыймырап чөрген* (ДН ЫА). *Анзы аннаҷар iди полыбысхан ол күрең сырайлыг, ачых хара харахтыг чиит оол* (ДН ЫА). 5. Ілбіктелбеен, чабылбаан. – Раскрытый, открытый // раскрыто, открыто. *«Табырах, оол! Табырах!» – хысхырган пөрік тее чох, хара көгенегі прай*

ачых кізі (ТМ ПТ). *Чиит оол, соохха хайбин, ачых мойынныг пас чөрчеткен.* 6. Чазыт, көйтігі чох, ах сағыстың, көні. – Искренний, откровенный, прямой // искренне, откровенно, прямо. – *Анна… Мин сиңінең хада, харах чазын төгіп, ачых арах поларга хынчам, че чоохтабызарга ахсымны ассамох – минің тыным хызылча, тілім тоол парча!* (ХЧ). *Илламор угаа чахсы кізі полган, сын, турыстыг, ачых, прайзы ағаа хынчаңнар.*

АЧЫХТЫҒ I Арыг, тайға аразындағы улуг нимес түс, ағас чох кизек чирліг. – Имеющий поляну, лужайку; с поляной, лужайкой. *Полган на арыгда ачыхтыг орын табарга чарир. Пістің тайгабыс көп ачыхтыг, агас көп узурчалар.*

АЧЫХТЫҒ II 1. Аалдағы алай городтағы пүдіріг чох, ибіре ағас одыртылых азых орынныг. – Имеющий площадь; с площадью. *Агбан город пүүнгі күнде төрт ачыхтыг. Полган на аал сіліг ачыхтыг полза, көрімніг поларчых, паза андаг ачых кізі көңнін чарыдарчых.* 2. Түс, нименоо чох азых орынныг (пүдірігнің, тураның паза ан. п.). – Имеющий площадку, с площадкой. *Пістің подъездібіс пис улуг ачыхтыг. Пүдіріг планы хоостыра тураның чирі ікі ачыхтыг полча.*

АЧЫХ-ЧАРЫХ 1. Төреміл чахсы көнніліг, чалахай. – Жизнерадостный, приветливый // жизнерадостно, приветливо. *Ачых-чарых палалар, часхы күнге сістеніп, үгретчілерінең өрчіліг изеннескеннер. Агаа ачых-чарых, пырозы чох көө үүн прайзы даа хынчаң* (КГ ХА Т). 2. Өрчіліг. – Веселый // весело. *Ол іңезінең, миннең угаа ачых-чарых чоохтасхан* (НК ХХС). / *Удур килчеткен ипчілер ачых-чарых күлінгеннер.*

АҢА *адал.* 1. Улуг ир харындас. – Старший брат. *Хости ағазы Хароолах узуп сыылапча* (ТИ КМ). *Опанны көр салбинаң, ол, харах тазыралта көрібізіп, өтіг табызын сыгарыбысхан: «Сынап таа, ағам килтір!»* (КЧ Ч). 2. Абазы, ағазы – Дядя (по отцу). *Піс, агаа паарсап, прайзыбыс «Антон аға» тіп адағаңмыс* (ТН ЧТ). *Че Ироол аға минің ағам полбаан пастап, пасха даа олганнарның ағазы полбаан* (БФ ПА).

АҢАЛЫҒ 1. Улуг ир харындастың. – Имеющий старшего брата; со старшим братом. *Аңалыг туңма тасхар сых парганнар* (ТН ТКӦ). *Мин аңалыгзым, аннаңар аалдағы ус-пас чохтар магаа тегбинчелер.* 2. Абазы, ағазы пар. – Имеющий дядю (по отцу); с дядей (по отцу). *Панча оолах абалыг, аңалыг өскен, аннаңар ир кізі холын көргенөк. Аңалыг Пайса тасхар пас чөргеннер.*

АҢАҢ I *адал.* Улуг харындазынзар алай ба абазынзар, ағазынзар (пабазы саринаң) айланыс. – *саг.* Обращение к старшему брату или дяде (по отцу), брат. *Сөмөн аңаң, піске нымах сал пиреръіксің. Женя аңаң, палыхтап паразрыңма?*

АҢАҢ II *адал.* Пірее иртіре өткін ирні, күліп, хыныхсыбин адапчатхан сөс. – *ирон.* Герой, удалец; так называют, недолюбливая, излишне активного мужчину. *Ікі аңаң, пірерні алып, тамахтарын сала хорладып, сосха чіли, почылада тайнанып пастааннар* (ДН ЫА). *Позына төөй аңаңнар чир-чалбахта толдыра* (ХА АП).

И

ИБ *адал.* 1. Чурт, чуртаҷаң орын, тура. – Дом, жилище. *«Че, отха чылынарга, мына ибім», – холын хости турган ибзер сунып, пастырыснаң, пастап сыххан апсах* (ДН ЫА). *Оң саринда ханадаң иткен төрт пулуңныг тарғынах иб* (ТМ ПТ). 2. 6–8 пулуңныг, чир поллыг, ортызында кимегеліг хакастарның чурты. – Хакасская юрта. *Чайғызын тегілек түнүктіг ибде, хысхызын туразар кірібісчелер* (ТМ ПТ). *Іңезі иб аразында хайын чөрчеткен.* 3. Солычах, чир тура, төрт пулуңныг. – Землянка. *Ызыға килгенде, чир ибде чуртирга киліскен. Хараа алнында ӱр айлар чуртаан «иб»* (ТН С-КК). *Чир ибде чайғызын сөрөн полча, хысхызын тың соох нимес.*

ИБДЕГІ Иб істіндегі, иб аразындағы, чуртха теелчеткен, ибде идільчеткен. – Домашний. *Ибдегі малларны пала танып сыхтыр. Ӱгренҷі ибдегі тогызын толдырча. Ибдегі тогысты ит сыхсаң, ол пір дее тоозылбинча.*

ИБДЕГІЛЕР *адал.* Пір сөбіреде чуртапчатхан кізілер. – Домашние. *Ибдегілер хазых ползалар, прай ниме чахсы полар. Ибдегілер паза аалдағы аңғылар тиннеп тайғаа сыгарга сағыныбысхан туста ол ниме полган* (ОМ ТК). *Ибдегілернең ынаг чуртазаң, хазиң пик полар.*

ИБЕК 1. Табырах, чапчаң, öктем (аттаңар). – Быстрый, резвый (о коне). *Сарыг тайың ибек пе, хуча харых? – хости пастыр киліп, алтын агас агбагын Сабистің мӱнген адының хузурух алтына сугыбызып, аны чіксіде сағырлабысхан Тоең, күрең сырайлыг оол* (ДН ЫА). *Ибек ады ибге табырах читірген.* 2. Табырах, толдырығлыг (кізіденер); сөс истеечі, сарыспин, кізі сөзін толдырчатхан (паладаңар). – *кач.* Быстрый, исполнительный, послушный (о ребенке, о человеке). *Піреезінің палалары угаа ибектер. Каратин, тізең, ибек сӱмекчіннері полып, оларның алны-кистілеріне хайынча* (ОМ ТК). *Ибек тогынчыдаң хада істензең, ӧмедең итчеткен тогыс айныда парып одырча.* □ **Ибектің ирні чағлыг, эрінчектің пазы хағданныг.** – *У трудолюбивого губы в жиру, а у лентяя голова в перхоти.*

ИБЕКЕ *адал., уст.* 1. Пурунғы. – Старина. *Ибекезер айланарга. Ибекеде чуртас ниик полбаан.* 2. Тархын. – История; *кӧр:* **ӧбеке**. *Ибекеде полган ниме. Ибекені пілгені чахсы. Ибекеде полган нимедеңер хыныг истерге. Иирде олганнар ибекедеңер истерге ол апсахты чӧптеп алчаңнар.*

ИБЕН *саг.* Пыро чох, пыролыг нимес. – Безвинный, невинный. *Пу киректе аның ибені чох полган. Ол ирен ибен полчатханын чаргы соонда ла пілінген. Ибен оол пасхазына тың на киртінминчеткенін паза чазыр полбааны агаа хомзыныстыг полган.*

ИБЕН: ИБЕНІ ЧОХ Пыро чох, пыролыг нимес (кізіденер). – Безвинный, невинный. *Ибені чох паланы нимее хырысчазың* (разг.). *Ибені чохты чаргаа тартып, одырт салтырлар. Ибені чох полганы аның прайзына пілдістіг полза даа, чаргычы най тың хазырлан турган.*

ИБЕННІГ Пүдін; кізі, ниме-ноо тигбеен. – Целый, нетронутый. *Ибенніг ис. Ол ибеннігді нога пу киректе тартчазар? Пу тура чаа тузында ибенніг тур халган. Ибенніг ис полган полза, хайдаг ла пай чурт мында полбасчых.*

ИБЕС *адал.* 1. Чардых, теернің, истің халған, артхан кизектері, хуранды. – *кач., кыз.* – Лоскут. *Ибестең пірее кип-азах тігерге. Ибестең ті-*

ілген сумкалар модаа кір парганнар. Ибестең ниме-ноо тағырап алып, кізілер алында ол угаа пәзік тудынчатхан. 2. Улуғ нимес (сині хоостыра). – Небольшой (по размеру). *Ибес кипті кис саларга. Ибес көгенек сыңмин парганына хомзынган. Тон ибес пол парганы аны тың хомзындырган.* 3. Көп нимес. – Немногочисленный. *Ибес чон кізее паарсах. Пу орында ибес мал турча. Ибестел халганнары ол сөбірені піріктірер орына чарыбысхан.*

ИБЕСТЕЛЕРГЕ |ибестел-| иділ. 1. *Чара тартылых поларга.* – Быть разодранным (разорванным) чем-л. острым. *Ис аннаң-мынаң пычахнаң ибестелген. Иргі тонымны хыптынаң ибестел парган сагынгам, че ол ам даа кизерге төөй осхас.* 2. *Кизе тартылых поларга.* – Быть разрезанным на куски. *Ис товарнаң тіккен чоллыг хара станының сол пуды маймах түрейіне читкенче ибестел халган* (ВК А). *Ипчімнің өдіктері ікізінең кемнің-де холынаң ибестел партырлар. Ибестелген кип-азаан көріп, ол угаа хомзын парган даа полза, пасхаларына көңнін көзітпеен.*

ИБЕСТИРГЕ |ибесте-| *иділ.* 1. Чара тартарга, таллирга. – Раздирать. *Кисті прай ибестирге. Адай хүргадарга іл салган кип-азахты прай ибестебістір. Күн тооза тіккен көгенекті, көңніне кірбин, ибестирге сагыныбысхан. Пу халган ниме-ноозын ибестирге тимнеңіп одырганда, усанабас ла хончии кір килген.* 2. Кизерге (алынча чардыхтарга). – Разрезать (на куски чем-л. острым). *Итті кічіг ибестеп кисклирге. Чіченең ниме идерге киректелчеткен ниме-нооларны прай иптіг ибестеп тимнебізерге. Итті ибестирге чітіг пычах киректелчеткенде, ол аны хончиинаң сурарга пар килтір.*

ИБІ-АЗЫ; ИБІ-АЗЫ ЧОХ *Туразы чох (кізіденер).* – Бездомный. *Ибі-азы чох кізілер, чуртас хомайлан сыхханда, городта көптел парган. Ибіазы чох кізілер пасха-пасха сылтагнаң чуртастың түбіне түс парчалар. Ибіазы чох пол парза, хайди идерзің зе пу чонны?*

ИБЕТ *адал.* Худайга киртініс, киртіс. – Вера в Бога, служение Богу. *Ибетке тудынарга сабыл парган кізі. Пу хыйал соонаң ибетке айлан парган. Ибетке айлан парганы илееде чонны чапсытхан даа полза, аны нандыра айландыр полбассың* (ТН КК).

ИБІРБЕС *адал.* Ніске ічегелер; *көр:* **ічеге**. – *анат.* Тонкие кишки. *Хой ибірбезін пызырарга. Ибірбесті арыглап, чадап тоостырлар. Ибірбесті тадылыг пызырарга Канойный ипчізі хасхаңанох піледір нооза* (ДН ЫА).

ИБІРГЕС *көр:* **ибірілчік, айланчых**. Ахчатхан суғда айлахтанчатхан орын. – Водоворот. *Суг ибіргезі часхызын удаа кізілерні хоргытча. Ибіргеске тартылып, суга саайлан парган. Ибіргеске кір парып, чадап ла ол сугдаң позааны аны амгаа теере изі чохтандырча.*

ИБІРГІ *адал., көр:* **ибірчек.** Тостаң иділген ідіс. – Туесок берестяной. *Ибіргіге сүт урарга. Пір ибіргі өріңме сух пирген. Сөбіреде ибіргіде тус тутчаңнар.*

ИБІРЕ I *нареч.* Ибіркі саринча, прай сарина, чағынғы ибірчеткен сари, прай хыри. – Вокруг, кругом. *Ибіре турган таглар. Ибіре тайганың пір дее нимее хабайбас өліг амыры* (ТМ ЧЧ). *Аалда, ибіре турган туралрда, пір дее кізі чуртабинчатхан. Аңчы чоогын ол ла тайга ибіре апарчатханы аның пазында аймах-пасха сагыстар төрітчеткеннер.* ◊ **Ибіре чоохтанарга.** – Говорить недомолвками, намеками. *Ибіре чоохтаныр, ол улам на ну кирекке кізілернің хайшин тартхан.*

ИБІРЕ II *послел.* Пірее нимені айландыра. – Вокруг чего-л. *Чыл ибіре хайдаг күннер турчатханын таныхтап турган. Аал ибіре, аал аразында оларның на, теедег, «сырсары» турча* (ДН ЫА). *Асаптың чоогы аның ибіре ле полбаанда, хайдаң за піліп аларзың сынында ниме пол парганын* (ТМ ПТ). *Пүүнгі күн ибіре чоохтар үзілбинчеткеннер.*

ИБІРЕРГЕ |ибір-| I *иділ.* 1. Ибіре, айландыра чөрерге. – Обходить, окружая, огибая кого-л., что-л. *Хойларны, айландырып, ибіргебіс. Ыырчылар прай сарынаң ибірібіскен полганнар.* 2. Хадарарга, харчи-пирчи чөрерге. – Пройти, исходить. *Ниме пілбес ала саасханнар ла, ніндіс көргленп, аал аразын ибірчелер* (ЧСА УХ). *Мал сохчатхан чирде саасхан-харгалар ибіріліскеннер.* 3. Пірее нимені абылирга. – Окружать. *Аңчылар пүүрлерні ибір сыхханнар* (ТЧ). *Тутхыннар хысты ибірерге тимнеңчеткеннер.* 4. *Пірее орыннарзар пар килерге, көбізінде пол килерге.* – Объезжать, побывать во многих местах, посетить многих. *Чуртазы тооза пасха чирлерні ибірерге маңнан халган. Прай чир үстүн ибіргебіс, үреп ле пар килдібіс* (АХ 77). 5. Пірее нимені толгырга, тегілектендірерге, айландырарга. – Вращать, вертеть что-л. *Иртен сай іңем сепаратор ибірчең. Тегілектерні оолахтар күн тооза ибірділер.* 6. Чызыларга, чойырхирга, (піреезінің алынча, хырынча) ибіре чөрерге чойырхап. – Подлизываться к кому-л. *Пастыхты удаа ибір чөрчең. Түлгү абаны ибірген.* 7. Чоох чоохтирга. – Рассказывать. *Алтон сөзін айландыр турадыр, иліг сөзін ибір турадыр Хан Мирген* (ХМ). *Чөй тылаастарын ибірчеткен.* 8. Көні чоохтабасха. – *перен.* Намекать, говорить намеками. *Абдыра хызыл даа полза, чүрек ах полза чи? – ибірген Федор Павлович* (ДН ЫА). *Агам чоогын ибіріп чоохтачаң.*

ИБІРЕРГЕ |ибір-| II *иділ. этн.* 1. Үреен кізінің сөогін үс хати ибіре чөрерге. Сөөкті, ибден сыгарып, үс хати ибірчелер. – Обходить покойного перед выносом со двора. *Сөөкті ибірерге. Сөөкті орта хайди ибірерге кирек пір дее кізі чахсы пілбинчеткен.* 2. Чыган сөөкті халганчы ибіриинде ибіре чөрерге. – Обходить могилу во время последних поминок. *Чыылган чон чыган сөөкті халганчызын ибіргеннер. Кибірли сөөкті улуг кізі ибірерге кирек.*

ИБІРЕРГЕ |ибір-| III *иділ.* Хазырарга, айландырарга, хазырыбызарга. – Выворачивать, вывертывать что-л. *Ізептерні ибірерге. Тонны хургадар алнында ибірібіскем. Суга патчадып, көгенеен ибірерге маңнанган.*

ИБІРЕ-СИБІРЕ *нареч., көр:* **ибіре**. – Вокруг, во все стороны. *Ибіре-сибіре көрібіссе, Өчең Матыр тіс алтынча ханда турча* (ӦМ). *Ибіре-сибіре көргеп, хап-харасхы ла* (КИ ЧХ). *Ибіре-сибіре көрглеп тураргa агаа аңазы чахаан полган. Ибіре-сибіре көргліре аның тогызы нооза.*

ИБІРІГ *адал.* 1. Үреен кізінің чылында сөогін ибірібіскені. – *этн.* Обход вокруг могилы во время последних поминок. *Ибіріг иртірібізерге. Уучам ибірігде араласхан. Пүүн, хырых күнінде, халганчы ибіріг иртіргеннер.* 2. *Үреен кізінің күннерін таныхтапчатханы, тамах өртеп азырапчатханы, сагысха кирчеткені.* – Поминки. *Сагам – наңмыр, түрчедең айас, чуртас таа кізінің андагох, пүүн – үлүкүн, таңда – ибіріг* (ХЧ). *Иргі кибірліг кізілер ибіріг идерге тісчелер* (ТН УК). *Чаада чат халганнарның ибіршн хаңан идерін пілбезелер дее, төреен күннерінде тамах өртеңеннер* (ШВ ЧС).

ИБІРІЛЧІК *адал.* Ахчатхан суғда айлахтанчатхан орын, айланчых; *көр:* **ибіргес, айланчых**. – Водоворот. *Ибірілчіктең сыгара чүзерге. Улуг суғларда ибірілчектері дее андагох. Ибірілчікке кір парбим тіп, агама матап күстенерге киліскен, сугнаң талазарга оой нимес нооза.*

ИБІРІНДІ *адал.* Інектің алай ба хойның ніскечек ічегелерінің ибіркі чаа. – Внутреннее сало вокруг кишок (коровы, овцы). *Інек ибіріндізін пызырарга. Істі-харын арыглап, ибірінділерін прай хыйа идібістір. Ибірінділерні орта пызырза, угаа татхынныг чиис пол парча.*

ИБІРІС 1. Ибіре чөріс. – Окружение, обход // окольный, обходный. *Ибірісче чөрерге. Ибіріске кір парарга. Ибірісче парганда, агаа көп күс хорадарга киліс парган. Ибіріс чолы ла оларның отрядтарын ал халарын сизініп, командирлері орта чахыг пирібіскен* (КИ ПХ). 2. *Айланыс.* – Вращение. *Суг ибіріс чирінде агырин ахча* (КГ ПА). *Прайзы хара хусты харап сыххан, а ол, тізең, чалбах ханаттарынаң сабынмин даа, улуг ибірісте учухчатхан* (ИТ). *Хара хус ибірісте тыт төзінде чатчатхан чурухты көр салып, ибіре-сибіре көрлеп алып, таптанып алып, чагын одырыбысхан* (ДН ТТ).

ИБІРКІ *адал.* 1. Чир-чайааннын, кізінің ибіре хыриндағызы. – Окружающий. *Ол алтын-күмүс осхас сустарынаң ибіркіні ізітчеткен* (КГ АХ Т). *Ибіркіде прай амыр полган. Ибіркіде сымзырых полганнаңар, аны пір дее ниме чочындырбинчатхан.* 2. Хости, ибіре хыринда чатчатхан. – Близлежащий. *Ибіркі көрім сах андох Акайның көңнін көдірген* (ХА А). *Ибіркі аалда чуртапчатхан хончыхтарым пурун килгеннер. Ибіркіде полчатхан киректерні испеен-көрбеен полбаачых полып, ол именең ас полар ии?* (ТН Х)

ИБІРТ *адал.* 1. Көні нимес, ибіре (чол). – Обход, окружной (путь). *Ибірт килерге итсе, анда суғны кизерге килізер. Пір ибірт чирге чидібіскенібісте, суғның тігі чарында сарғамзых кипазахтыг ікі кізі көріне түскен* (БФ ТО). *Ол ибірт чолны аның агазы пілчеткен полар тіп, хасхылар андар кірібізерге чаратханнар.* 2. Ибіре чоохтанғаны. – *перен.* Намек. *Ибірт, кізее пілдірттин, амыр чоохтабызарга. Пу іколең, ибірт чоохтазып алып, хайдар-да чөрібіскен. Ибірт чоохтарны полган на кізі оңарыл полбазын піліп,ол аңазына хай пірее таныгларны искір пирген.*

ИБІРТІН *нареч., көр:* **ибіре**. Ибіре хыринзартын. – Вокруг, окольно. *Ибіртін парып, төкпессер агырин чагдапчам* (БФ ТО). *Ибіртін айланзам, пір дее кізі чох полган. Ол апсах пайааох оларны ибіртін көрглеп чөрчеткен. Ибіртін чолдаң айланып, апсах амды үзігі чох тылаастар хабын азыбысхан полган.*

ИБІРТЕРГЕ |**ибірт -**| *иділ., страд. от* ибірерге. 1. Ибіре сиип саларға. – Обвести кругом. *Паланы ибіре ойнап ала ибіртерге. Олганнар постарын ибіртерге хынчалар.* 2. Прай саринаң ибірт саларға. – Быть окруженным. *Прай саринаң тагларнаң ибіртерге. Пүүрлер прай саринаң аңыларга ибірт салганнар. Чаа тузында ыырчаа ибіртіп, сала пленге кір парбаанын ол ам даа чочыныснаң чоохтапча.*

ИБІРТІРЕРГЕ |**ибіртір-**| *иділ. понуд. от* ибірерге. 1. Ибіре ал пар килерге күстирге. – Просить, вынуждать кого-л. обходить, объезжать что-л. *Малларны ибіртірерге. Ыырчаа ибіртірерге хынмин, партизаннар хайдаг-да ла полза оңдай кілепчеткеннер. Маллар, ибіртірерге хынмин, андар-мындар ойлас сыхханнар.* 2. Ибіре пас чөрерге, тогылахтандырарға күстирге. – Заставить, просить кого-л. вращать, вертеть что-л. *Тогылахты палаа ибіртірерге.* 3. Хазыра тартарға сурынарға, күстирге. – Попросить, принудить кого-л. вывернуть что-л. наизнанку. *Палгаан ыстанны хызыма ибіртірчем. Наа тіккен көгенекті ибіртірерге позым на чапсыныбысхам.*

ИБІРЧЕК *адал.* Тостаң иткен ідіс. – Туесок берестяной (ВВ С). Туесок для хранения сметаны. *Инпіг ибірчек ит саларга. Аалдагыларга ибірчектерні агам ит пирчең. Ибірчекке толдыра сметен урып, уучам аны соох чирзер тургыс салган.*

ИБІ-СУУ *адал.* Кізінің төреен чирі. – Родина. *Ибі-суунзар пararга. Ибі-сууна полган на кізі сагынча. Ибі-сууна көбізі тартылча, че піреезі ол чох таа пасха чирде чуртапча. Ибі-сууна сагын парзох, ол хобырагынаң ойнап сыхчаң, анаң, сала хайлирга үгреніп алып, хайлачаң* (ХА А). *Ибі-сууна чит поларын ол пілген полбас па за, аннаңар кирек пічіктерні азынада тимнеп салтыр.*

ИБІТ Көні нимес, ибіре (чол, чоох); *көр:* **ибірт**. – Обходной, объездной. *Пастагы таглар аразындагы ибіт чолча парар* (БФ ТО). *Кузнецктегі тимір хайылдырчаң комбинатсар Анчек пастыра алтон час парчаң ибіт чолнаң пararга киліскен* (ЧМ КЧ). *Ибіт чолда тогазарга сагыныр алганнары үрүктірчең.*

ИБІЧЕК *адал.* Улуг нимес чуртачаң турачах. – Хибара, лачуга, избушка. *Ирғі ибічекте хысхызын чуртирга соох пілдірче. Иней ибічектең хуруг көнектіг сыххан. Ол ибічекке көнік тее парын, пасха орыннарда поларга тыц хынмачаң. Ибічек чайгы туста ла чуртирга иділчеткенін олар пілчеткен дее ползалар, хысхыда кізілерні чуртирга кирібіскеннер.*

ИБЛЕНЕРГЕ |**ибленн-**| *иділ.* 1. Ипчі аларға. – Жениться. *Оол тузында ибленерге маңнанган. Каскар, тузы читкенде, ибленген. Пу күскүзін ибленерге сагынчатхан ооллар улеедезі армияа пар килген полганнар* (ХА А). 2. Тура алып аларға; чурт, сөбіре төстирге. – Обзавестись домом, семьей. *Тура пүдіріп алып, сөбірезінең ибленерге сагыс тутхан. Совхоз пирген турада ибленгеннер. Ибленерге сагынчатсаң, хайдаг ипчі аларын сагынып ал тіп чөптер истерге киліскен агаа* (ХА А).

ИБЛИРГЕ |**ибле-**| *иділ.* 1. Ипчі алдырарга. – Женить. *Парчан нимее пу пай нооза, оолларны сагыс иблирге тогысчы килін урунза, чахсох поларчых Сатикке* (БМ КАХ). *Оолларын хынган хызынаң инпіг иблирге сагынганнар. Паба-ічезі пу күскүде ол оолларын иблирге сагынып алып, паза пасха сагыс тутпиныбысханнар.* 2. Иблеп чөрерге, тураларча чөрерге. – Ходить по домам, обходить дома. *Үгретчі олганнарын иблеп чөрче. Табыгларга тимненчеткенде, олар, чоннаң чоохтазарга тіп, иблирге чаратханнар. Иблирге сагынып алганнары аны най ла тың өріндірбеен полза даа, хайди идерзің – прайзы хол көдіргеннер нооза* (КМ Х).

ИБЛІГ 1. Иб-чурты пар; чуртачаң орны пар, ибліг-суғлығ. – Имеющий дом, пристанище. *Сөбіре ибліг полган. Өкіс пала ибліглерге атархап турчаң. Ибліг-чурттыг полганнары оларны махтирга ла кирек тіп сагыс төрітче.* 2. Ипчіліг, ирліг. – Женатый, замужняя. *Ибліг ипчі позын чахсы саринаң көзіткен. Ибліг ирен сөбірезін тастабасха күстенер. Төрнің оң саринда ибліг ле иреннер одырганнар.*

ИБЛІГ-АСТЫҒ 1. Прай ниме читкіче полчатханы. – Зажиточный. *Ибліг-астыг тура. Ибліг-астыг полган тустарын сагысха кирген. Ибліг-астыг туралар амды халбин даа парир тіп, улуг тын салган инейек* (ДН ЫА). *Ибліг–астыг чылларны сагысха киріп, иней харах частарын тут полбинчатхан, алнында хаптыр салган сүбүрекке чысхланчатхан.* 2. Чуртирга прай ниме читкіче. – Зажиточно. *Ибліг-астыг чуртапчатхан апсах. Ибліг-астыг чуртабызар үчүн, улееде тогын чөрген. Ибліг-астыг тураа кір парганы сах андох пілдір парган.*

ИБ-СИП *адал.* Иб аразындагы кирек нимелер. – Домашнее имущество, приданое. *Ікі харындас ир дс парганнарында, ибі-сиптерін үлезіп, арон сыгып, чурт салып чуртирга сагыны-*

быстырлар (ХЧ К-Ч). *Ибiн-сибiн чахсыландырарға тiп, матап тоғынған. Ибi-сибi пар поларын ол андох пiлiп алып иртiнiбiскенi хыстың чӳреен хомзындырған. Ибiң- сибiң пар полтыр ноо тiп чоохтаныбысхан ол ирен.*

ИБ-ЧУРТ *адал., парн.* Хоных, хоных салыл парған чуртапчатхан орын; *кӧр:* **иб, чурт**. – Усадьба, имение, хозяйство. *Пазах тееріп, кӳске ӱйалап майыхханча чӧріп, иб-чуртха кӳс чох, азахтары сірлезіп ала, сырай-пас чох чадап читченнер* (ХЧ). *Хынған оолғын армиядаң сахтабин, ибi-чурты пик кiзее ирге чӧрiбiскен. Иб-чурт агаа паза керек полбазын ол хыс сизінмеен дее полза, паза мында тудылбазын кӧзiт пирген* (БТ О).

ИГБЕН *адал., саг.* Хакас ипчінің көгенеенің инніне тігілген ис; *кӧр:* **ээн**. – Нашивка на плечах хакасского женского платья. *Iчем игбенні ипти идерге харасча. Игбеннерінің хоостары ұгаа сіліг полған. Игбенні хоостиры хатыг полчаң, чазаңчыхтары сіліг полчаң. Игбенні хоостирга өнетін өзімнер хоостары киректелчеткенін пілiп, ол тоғысха чапсыныбысхан* (ТМ ПТ).

ИГЕЕЛЕРГЕ [игеел-] *иділ.* Пірее кізее тартыснаң кірерге, чабалланарға. – Придираться к кому-л., приставать с придирками. *Хайдаг ла полза сылтағнаң кізее игеелерче. Пастых, позына хынмин, игеелерге кӳстенген. Игеелерге хынаачызын прайзы сизін салған даа ползалар, хайди идерзің зе – пастыхтың ипчізі* (ТН Х).

ИГЕЕЛІС *и. д. от* **игеелерге**. Тартызыс. – Придирки. *Ноға-да ол игеелізін тохтатпынча. Игееліс – аның хынған оңдайы. Пу ипчі мындаг игеелісте тударын пілген полза, мында азахтарының табаны ла кӧрін халарҷыхтар* (ИТ МП).

ИГЕЕЛҶІК Ӧтіркеес. – Задиристый, придиристый. *Игеелҷік табан чоо ӧтіркепче. Игеелҷікті, тудын, ӧмелирге иткеннер. Игеелҷіктер пістің арабыстаң сығыс ла килче.*

ИГЕЕРЕРГЕ [игеер-] *иділ., кӧр:* **игеелерге**. Пірее кізіден тартызарға, хырызарға. – *разг.* Ругаться, ссориться, задираться, придираться к кому-л. *Нимее най игеерчезің. Пу салчых игееререрге хынадыр. Игееререрге хынчатхан кізі, піреезінең тартыспаза, истенминче. Игееререрге ӱгренмеен дее полза, хай пірее тартысчаң ипчілернең дее ас парыбысчаң.*

ИГЕЕРІС *адал.* Тартызыс // тартызаачы. Тартызарға көнік парған. – Придирки // придирчивый. *Игееріс чох ползын. Апсаамның ууҷазы най игееріс полған тіп чоохтаҷаңнар. Аның игеерізі тастынаң көрінче.*

ИГЕГ *адал., и. о. от* **игирге**. Тимір, ағас, пластик кисчең, оларның ӱстӱн, хыриларын кисчең ӱс алай тӧрт пулуңныг молат тиріг. – Пилка. *Тимір игег тоғысты ниіктепче. Пабам игег ал пиреріге чахаан. Син минің игеемзің нооза тіп ала, ипчізін хуҷахтабысхан.*

ИГЕГҶІ *адал.* Ағас алай пірее пасха ниме кисчеткен кізі. – Лесоруб, пильщик. *Кӱстіг игегҷі тӱзімніг тоғынча. Чаа тузында ипчілер дее игегҷі тоғызын толдырғаннар. Игегҷі ипчізіне хан-пигнең тоғасханын чоохтирга сағынминтаачатхан полған (*ПШ К).

ИГЕДЕРГЕ [игет-] *иділ.* Піреезін пірее ниме игирге сурынарға. – Просить кого-л. напилить что-л.; подпиливать что-л. *Ир чонына агас игедерге. Оолғы килгенде, тарт салған агасты прай игедерге сурынған. Пу узурылған агасты игедерге кӱс керек поларын апсах сизін тее салза, тастында пір дее пиҷеллес чох пілдірген* (ДН ЫА).

ИГЕЗЕРГЕ [игес-] *иділ.* Пірее кізее ниме-де ӱзе кизерге полызарға. – Помогать пилить кому-л. – *Пабама тура пӱдірерінде аймах-пасха нимелерні игее пиргем.*

ИГЕК *адал.* Тимірні килкімге, оохти хырчан молат тиріг. – Рашпиль, напильник. *Анаң пір ле кізі тоғынҷаң игекті чапчаң хайындырыбысхан* (ТВ АТ). *Оолағас игекті орта даа тударга пілбинчеткен, че пабазына полызарга кӱстенчеткен. Игек ал пиреріпең, ол оол, пос ла аннаң тузаланып пастабызып, хайдаг даа аар тоғысты идерге тимде полған.*

ИГЕЛЕРГЕ [игел-] *иділ.* Ӱзе кизілерге (пиланаң). – Пилиться. *Одыңнар хысхаа игелчелер. Хузух агастары айаг чох игелчеткеннер. Пу игелерге чит парған кирі агастар чіли, чӱске чагыннабысхан апсах мында чапчаң ам даа хайын чӧрчеткен.*

ИГЕНДІ *адал.* Кискен ағастың ооғазағы. – Опилки. *Игендіні көнекке чыырга. Iчем игендіні одыртчатхан чахайахтарына аралабысча. Игенді чайылганын кӧр салып, ол орта сағынған полтыр – пӱдіріг ӱр неместе ле тоозылтыр* (ТН КК). *Игендіні өзімнер, агастар чилегелерінзер ур салза, ұгаа туза полар тіпчелер.*

ИГЕЛГЛИРГЕ [игелгле-] *иділ., кӧр:* **игелерге**. Ээлдіре пазарға. – Перегибать. *Хоҷах апсах ідӧк пуларга игелгеп парча... Анаң полыс пирді пӧзе, паза ниме кирек се, чі-чі тіп, ол, пререде одырғанынаң хатхырыбызып, анаң пазох тімеліп парча* (ХЧ). *Оолғы, пабазы килгенче, тимнеен салааларны прай даа игелглебістір.*

ИГЕНЕРГЕ [иген-] *иділ.* Пірее нимее хычынарға. – Чесаться, тереться (о животных). *Мал, сиден хыринда турып, игенче. Хыйан чилге кӧлене, от хасчалар, хар тизіп, іҷезіне игене, хызы тайнапча чиизін* (ДН КЧ). *Мал игенерге парчатса, хайтпас тіп сағын сағчатхан Роман* (КИ ОТ).

ИГЕТ *адал.* 1. Хада парчатхан кізі, чолчы. – Спутник, провожатый (Радлов). *Игетті чаллап алып, чорыхха ізестіг параргa тимненібіскеннер. Чорыхха игет аларга. Пу чыс тайгада игет чох астых парганнар.* 2. Нымысчы, пайның иб аразындағы хайынҷаң кізізі. – Слуга. *Пайның туразында игет поларга. Игетті туганнарынзар полызыга ыстыр. Пайның туразында игет полып, улееде чыллар чуртап парир пу хызыҷах..*

ИГЕЧІ *адал.* Ирінің алай ба ипчізінің улуғ пичезі. – Свояченица, старшая сестра мужа и жены. *Килін ірінің чеҷезін игечі тіпче, че игечізінің адын пір дее адабаҷаң* (ХЧ). *Игечізі килеріне матап тимнен салтырлар. Игечізін улуглап, ол удаа аннаңар маңат ла чоохтаҷаң полған.*

ИГИРГЕ [иге-] *иділ.* 1. Кіреенең кизерге, ӱзе кизерге (пиланаң). – Пилить, подпиливать (ножовкой). *Одың кем игир? – пазох хысхырча пай эйнезі* (ТМ ЧЧ). *Тимур отряды чалғыс чуртапчатхан ууҷаа одың игирге полысханнар.* 2. Кізінең тартызарға. – *перен.* Пилить кого-л., конфликтовать с кем-н. *Ипчізі тохтабин ірін игепче. Хайдаг сеек ызырды ни? Прайзын на пӱӱнгі кӱнде игепче. Кізілерні игирге ӱгрен парганы пу инейде пайааох пілдір парған* (ХА А).

ИГІР 1. Хойрых, игір-пӱгір, хыйыр, тӱс нимес, ээл парған. – Кривой, изогнутый. *Андаг нимені истіп, Харанчеек, угаа тың ӧрініп, игір кӧзӧ хыринзар табыраанҷа пастыр килген* (БП ТЧЭ). *Игірге ит толганҷа, пӱгірге мӱн толганҷа тохсымныг иде азыранып алган соонда, Опаннаң Пайсанах туразарох узирга парыбысханнар* (ТН ТКО). *Пилің игір дее полза, сағызың чіке ползын, палам, тіп, ууҷазы пархазын ӱдескен.* (ХА А). 2. Хойралчых, толғай. – Извилистый. *Игір агасха ооӥ полған сыгарга. Игір сууҷас суулап ахча.* □ **Ағастың игірін тастынаң кӧрчелер, кізінің хойрығын чуртаста пілчелер.** ◊ **Игір холлыг.** – Вор. □ **Игір хол посха тартчан.** – Своя рука ближе к телу.

ИГІРЕЙЕРГЕ [игірей-] *иділ., кӧр:* **пӱгірейерге, пӱктелерге**. Игір пол пararарға, хыйыр тартыл параргa. – Сгор-

биться, согнуться, сгибаться. *Апсах, чуртаан чылларына пастырып, игірейібіскен парча* (МТ). *Улугланыбысханда, Марейка пичем игірейібістір. Игірейерге чит парганнар даа, ол көгні истіп, сым одыр полбааннар.*

ИГІРЕК Хойралчых сиг, хойрых. – Зигзаг, ломаная линия, извилина // зигзагообразный, извилистый. *Игірек иде сиип саларга. Сиген сии игірек ле пол парчатхан. Игірек иде сиил парган чол таглар аразынча парчатхан. Сіген чолы игірек ле пол парчатханы аны пір дее хомзындырбинчатхан.*

ИГІРЕЛЕРГЕ [игірел-] *иділ.* 1. Хойраларға, хыйраларға. – Сгибаться, изгибаться, искривляться. *Агырыга, тың пастыр салып, игірелерге. Істі агырып, прай игірел партыр. Агырыг хайдаг ла кізілерге игірелерге сыдапча.* 2. Пүгірестелерге, хыйрал парарға. – Горбиться, становиться горбатым. *Узах чуртастаң апсах игірел парган* (ЧТ). *Федор тайым, киріп парганда, кізі таныбас иде игірел парган. Агам игірел тее парза, ам даа отты чахсы саапчатхан.*

ИГІРЕЛІС *адал.* 1. Хыйын полганы. – Искривление. *Пу кізінің пилінде төреннең мындаг игіреліс полган. Игірелісті түзетчең оңдай чох полган. Пилінең игіреліс пол парганын аның ургідең килчеткен агыриинаң палгалыстырчалар.* 2. Суғның хыйыр ахчатханы. – Извив. *Ахчатхан сугның игірелізі пасталча. Пу хазыр сугның игірелістерін кимеліг чадап тобырғабыс. Суг игірелістерінең иртіп аларга өнетін тимненіс киректелчеткенін олар прайзы даа пілгеннер, аннаңар пір дее төдірленмееннер.*

ИГІРЕЛ-ПУҒЫРАЛ *иділ., парн.* Хойраларға, толғаларға. – Извиваться. *Аал хастың тигейіне састыра килбин, Чобатты хооп, игірел-пугырал парыбысхан* (ДН ЫА). *Тудып алган чыланнары анда ла игірел-пугырал полчатхан. Игірел-пугырал ойлат парзаң даа, че парчатхан чол сині тыпанар орынга агылар, анзы пір дее ікінчілестіг нимес.*

ИГІРЕЛҢІК 1. Игіре тартылых, хойралчых. – Извивающийся, сгибающийся. *Игірелңік сууҷахха идіп алган кимелерін позытханнар. Олганнар игірелңік сууҷах хыринда ойнааннар.* 2. Игіре тартылаачы. – Поддающийся искривлению. *Игірелңік тимір эмекті ооп ла сындырыбысхан. Игірелңік агастаң аңдарыл пардым. Ол хыстың игірелңік хылиин піл салып, паза андар хайбиныбызарга чарат салган* (ШВ СМ).

ИГІРЕҢНИРГЕ [игіреңне-] *иділ.* 1. Пүгір поларға, пүктелерге. – Горбиться. *Час чазап салып, игіреңнирге. Хайди ирте игіреңнепче.* 2. Хойраларға, хойраңнирға. – Извиваться. *Узун хурт чіли игіреңнирге. Сомысхан паланың холында игіреңепчеткен. Сөзірбедегі палыхтар, пычыхтап ала, игіреңнееннер. Хайди сомысхан чіли игіреңни полчатханын піл полбин, оолах хыйа пастырыбысхан.*

ИГІРІС *адал.* Хойралыс, хыйырлас. – Извивание. *Игірісті толгап парирып, кинетін алнында кізі көр салган* (ЧС АУХ). *Мындаг игірісті пу чагында көрбеен полгам. Игіріске көнік тее парып, пу хыс, паза ла полбаста, сиихтап ала, сегіреге чапсыныбысхан* (ХА А).

ИГІРЛІ *нареч.* Хыйрыхти, хойрыхти. – Криво. *Суг пір чирде, игірли парып, пөзік чар хастада ахчатхан* (ЧС ПТ). *Чарда турчатхан агастар көлеткізі сугда игірли, ўзіліп-ўзіліп, көрінчелер* (ЧС ПТ). *Игірли парып, ол сынга орта сыгарына ізенген.*

ИГІРЛИРГЕ [игірле-] *иділ.* Ибіреге, ибіре парарға, ибіркі чолча парарға. – Кружить; идти окружным путем; искривлять что-л., делать извилины, зигзаги. *Чўгўріктең аалзар пілчеткен чолча игірлирге. Чол пілбинчеткенде, андар-мындар игірлепчеткен. Чолда олар наңмырга пастырганнар, ідөк арыгны игірлирге киліскен, ибзер нўлестел сыхханда ла читкеннер* (ТИ МП).

ИГІР-МАҒЫР *көр:* **игір-пўгір**.

ИГІР-ПЎГІР Тўс нимес, хойрых, пўгір пол парганға төөйлелчеткені. – Кривой, искривленный, похожий горбатому, сутулому состоянию. *Игір-пўгір агастардаң хончаң чир пўдіргебіс. Игір-пўгірлердең хада полып, оларох чіли тудын сыххан. Мында игір-пўгір пол пararга ўр нимес, аар хаптарны тазып көрзең, андада ла пілерзің хайдаг ол тогыс полчатханын.*

ИГМЕН *адал., көр:* **игбен, ээн, иңмен**. Ипчі көгенеенің иңніне чаба тігілген хоостыг ис. – Нашивка на плечах хакасского женского платья. *Игмен сіліг чіпнең хоостал партыр. Игменнер прайзының пасхалалган. Хакас көгенеен кис салганда, пілдістіг пол парган, аның игмені өкерек тігілгені харахха тасталган.*

ИДЕ: оңарылыстыг иде I Пілдістіг; истілдіре. – Разборчиво; понятно; внятно. *Пілдістіг иде ручканаң чагында пазарга. Пілдістіг иде чоохтап салган. Прайзына истілдіре иде улуг нимес чоохты хыгыраргa.*

ИДЕ: чахсы иде II Чахсы арах. – Хорошенько. *Посты чахсы арах иде көзіт пиреге. Тир сыхханча чахсы иде тогынып аларга.*

ИДЕЕЛБЕС *адал.* Арғаас, нимее чарабаан, эрінчек, ниме идерге хынмас. – Лентяй, лодырь. *Идеелбес пала школаа пір дее тимненмин чөрче. Идеелбестің харагы чітіг* (ЧТ). *Идеелбесті тогындырып аларга угаа сидік полча.*

ИДЕЕТ I Иптии чох, посты тудын полбинчатхан кізіденер. – Беспорядочный, безалаберный. *Аны иней дее тирге идеет пілдірчең, а чазы тогызон агыра* (АТ). *Наа чуртас, пай-хамнар пазын сындыра, ирги идеет кибірлерні хыйа иде, чоп-чахсының күннең күнге парчатхан хониина кіргеннең кіріп одырча* (ХЧК). *Пу идеетті пілбинчеткен кізі дее пар ни мында.*

ИДЕЕТ II *кач.* Уғаа күстіг, улуғ, алып. – *фольк.* Сильный, имеющий богатырскую силу. *Идеет күстігні асчаң кізі табылбады. Пірее идеет сабдар ат тимде чогыл, арса* (фольк.). *Оолах чылдаң чылга идеет пол парганы прайзының даа хараана тасталчатхан* (ПА СПН).

ИДЕК *адал.* 1. Тонның, көгенектің пасха даа киптернің алты. – Подол (платья, шубы, пальто и т.д.). *Алын идеең (идегің) тан толгаптыр* (АТ). *Сиңнелер паза күн чахайахтары, хоос көгенек идегі чіли, абыдылчалар* (НК ХХ). 2. Ікі чара азылчатхан кип-азахтың алты хыри. – Пола. *Оң идегіңні пала пассын, сол идегіңні мал пассын піп алгапчалар. Ууҷамның тонының оң идегін адай чара тартыбыстыр.* 3. Кізілер чуртапчатхан чирнің хыри. – Окраина, край. *Олганнар чаага парчатханнарны аал идеене читіре үдезіп чўгўргеннер. Городтың идеене читіре автобустыг парыбысхабыс.* 4. Таг төзі, таг паары. – Подошва, подножие. *Тагның идегінде чалтырап сиилчеткен суг көрледе чіт парган* (КИ ЧХ). *Таг идеенең үстүне читіре чўгўріп чарысхабыс.* ◊ **Идек чабарға.** – Защищать кого-либо, заступаться за кого-либо.

ИДЕКТЕНЕРГЕ [идектен-] *иділ.* 1. Кип-азахтың алтындағы чардығына пірее ниме салып апарарға. – Взять что-л. в подол, нести что-л. в подоле. *Ипчі ниме-де идектеніп алтыр. Іҷем, көнек чох парыбызып, тееріп алган чистектерін идектеніп агылтыр.* 2. Кип-азахтың алтындағы чардығына тудынып парарға. – Держаться за подол. *Ол палаа позына идектенерге чахаан. Пір палазы холда, пірсі идектеніп килчеткеннер.*

ИДЕКТИРГЕ [идекте-] *иділ., көр:* **идектенерге**.

ИДЕКТІГ 1. Идегі пар. – С полой, с подолом, имеющий подол. *Идектіг көгенек кис саларға. Ирге парчатхан хыстың узун идектіг көгенек полған. Идектіг көгенее ол хыстың прай ла хоосталған полған.* 2. Тойлық, азахха аар. – *перен.* Беременная. *Идектіг ипчі прайзынаң тиң тоғынчатхан. Пабаіҷезі хыстарының идектіг полғанын сизінмееннер. Ол ипчіні идектіг алғанын прайзына чайдыр салтыр* (БТ О). ◊ **Идекте ағыларға.** – Родить ребенка, не имея мужа.

ИДЕРГЕ [ит-] *иді.* 1. Тоғыс толдырарға, пірее ниме сығарарға. пўдірерге, чайирға. – Делать что-л., строить, сооружать. *Тура идерге. Ипчілер, аас іземде, улуг көгде тўк саап парчалар, киис итчелер* (ДН ЫА). *Ол кўн Тымых аалның чоны, алай пір ортымах колхоз, чиҷіс тойын иткен* (НК ХХ). *Ам нанарзың, паза мында ниме идерзің?* (ТМ ЧЧ). *Ниме ле полза идерге ўгрен парғаны аны пасхалатчаң.* 2. Иділістің хадыл формаларында полызық тузада киректелче. – Выступает в качестве вспомогательного глагола в сложных формах глагола. *Пўўн городсар пararға иткен. Кўн тооза тоғынарға иткен.* 3. Пірее кізее, ниме-нооға ниме читірерге, ағыларға. – Сообщать, приносить что-то кому-л., чему-л. *Хастада чуртапчатхан чонға Чобат көп чобаг идеәір* (ДН ЫА). *Магаа сагба идерге киліскен.*

ИДЕЯ Ööн сағыс. – Идея. *Чоохтың идеязын ўгренчілер чахсы піл полбаанпар.*

ИДІГ *адал.* Тоғыс ондайы, хайыныс, хыймыраныс. – Манера работы; действие, движение. *Идіг табырах парза, тоғыс ідөк айнынча. Идіг аразында сизінмин халтырбын, кўн хон партыр. Идіг оңдайын көп кізі ўгренген дее ползалар, пір дее кізі аның хоостыра пол полбаан, аның салтарларын чонға читір полбаан.*

ИДІГЧІ *адал.* Халых чуртастың хайдағ-да саринда öткін хайынған, пöзік чидіглерге читкен кізі. – Деятель. *Ол саблыг наука идігчізі полча. Н. И. Пирогов имнег идігчізі полған. Андаг öткін идігчідең мин позымның чуртазымда ам на тогастым.* 2. Öткін хайынчатхан. – Деятельный, деловой. *Идігчі устағынаң истіг тоғынарға. Сынап чахсы идігчі ползаң, чахсы чидіглерге чидерзің. Сагамғы туста идігчі кізілер саны көріндіре öс парған.*

ИДІЗЕРГЕ [**идіс-**] *иділ., от* идерге. Пірее кізее ниме-де идерге полызарға, удур-тöдір полызызарға. – Помогать кому-л. что-л. делать. *Хонҷыхха тура идізерге полызарға. Абызынымa аалчылар удурлирга чіҷең ниме идіскем. Пірееде нанҷым аар тоғыстар идізерге мині хыгырып алча.*

ИДІЛГІ *адал.* Пірее кізінің холынаң иділген ниме. – Изделие. *Угаа сибер иділгі. Уучамның чазанҷаң иділгілерін музей сурап алған. Пу кўннерде иділгілер кözідии азылар тіп, магаа öörем чоохтап пирген.*

ИДІЛІС *адал* 1. *көр:* **идіг**. 2. Идігні таныхтапчатхан чоох чардығы. – *грам.* Глагол. *Хакас тілінде иділістің хадыл формалары көп. Хакас тілі урогында иділіс терминнең тузаланчалар.*

ИДІМ *адал.* Пірее нимедең пасха ниме иткені. – Изделие. *Аарлыг идім. Идімнерні садып алҷаа кирек. Заводта тимнеп салған идімнерні, пір чирге чыып алып, вагоннарға таарлап сыхханнар.*

ИДІНЕРГЕ *иділ., возвр. от* идерге. – Делать что-л. для себя. *Олар аны пала идінерге олған туразынаң алып алғаннар* (ЛЧ). *Тістерін тургыстырып аларға хаҷаннаң сагынчатхан, че аны идінерге ам на тус табыл парған. Позы позына сыйыхтар идінерге хаҷанох ўгрен парғаны пу ипчее хомзыныс агылҷаң.*

ИДІНҶЕК 1. Ниме идерге хынаачы, хайынчах; тоғысха кўстенчік, тартынчах, сымдах, чітіг; ус кізі. – Любящий что-л. делать, умеющий что-л. делать, трудолюбивый, прилежный; мастер своего дела. *Тоғысха тартылчатхан идінҷек. Ам идінҷектерге чол азылча* (ХЧ). 2. Ниме идіп, парыстанчатхан кізі. – Предприниматель, деловой человек. *Парлар пістің дее арабыста идінҷек кізілер, азах-хол кўзінең наа кирек пастапчалар* (ХЧ). *Хазынаң идінҷектерге öнетін полызылыг программалар көріл парған. Идінҷек ол ниик турбинчатхан курстарға сыдан полбас* (ХЧ).

ИДІРЕРГЕ [**идір-**] *иділ.* Інексер пызоны ікінчі хати имҷегін сорарға позыдарға. – Второй раз подпускать к корове теленка, чтобы он рассосал вымя. *Інектің имҷегін идірерге. Ҷеминің інектерін хатап идірбезе, сўт сыхпинча. Інекті, сўт саап алар алында, сыбыра идірерге кирек полчатханын ічем чоохтаан.*

ИДІС *адал.* 1. *Көр:* **идіг**. 2. Иткен ниме-ноолар. – Изделие. *Иткен идістері ол тахтаны тыхтиры ла полған* (ХЧ). *Пасха чирдең килген туристтер, пурунғы ювелир идістерін Минеүгдағы музейде көріп, хакастар аалларынҷа тілеп чöрібісчеңнер* (ХЧ). 3. Удур-тöдір полысчатханы. – Взаимопомощь. *От сабарда идіс киректелче. Идісті хаҷан даа санастырбаҷаң. Мының алында тура пўдірер тоғысты идіс чох чалғызан итпеҷеңнер.*

ИДІ-СÖÖГІ *адал.* Кізінің пўдізі. – Тело, строение (человека). *Апсах позында хонған хызыҷахты таныды, аның иді-сööгі öріністі чімірезе тўскен* (ДН ЫА). *Кізі позының иді-сööзін сыбыра хайыгда тутса, удаа табырах пастыр чöрзе, аның хазыгы тыып ла турар.*

ИДІ-ТЕЕРІЗІ *адал.* Кізінің пўдізінің тасты. – *парн.* Тело и кожа (у человека). *Аиаң чахыр адай, узун чылаңотха чадып, пудындағы хус азаан тістеріҷең хаан, позының иді-теерізін хада ходыра тартып (тартчадып, чохыр адай оорли тўскен), хоҷырада тайнап сыххан* (ДН ЫА). *Кізі соохха тооп парза, аның иді-теерізі хомайлан сыхча, соонаң аймах-пасха агырыглар сыгыс килчелер.*

ИЗВЕСТКА *адал.* Хазартарға тимнелген хазартхы растворы, суғда хайнадыл парған хазартхы. – Известь. *Апсах теербен хазартарға известкаа ызылтыр* (ДН ЫА). *Известка читпин, тыхтаг тогыстары турыбысхан.*

ИЗВЕСТКАЛЫҒ Хазартарға тимнелген хазартхы растворлыг. – Содержащий известь, с известью, известковый. *Известкалыг тагда, мискелер öс парганнарын көр салып, оларны теергебіс. Известкалыг орынға тогас паргабыс. Оол, известкалыг көнекті хыйа алыбызып, піске чол ас пирген.*

ИЗДАТЕЛЬСТВО Кинделер сығарчаң организация. – Организация, занимающаяся изданием книжной продукции. *Хакасиядағы книга издательствозында позымның кибелістер чыындызын чарыхха сыгаргам. Книга издательствозында олганнарга чарыдылган кинделер төреміл сыхчалар.*

ИЗЕГ I *адал.* Ахсын улуг азып, киині істіне тартынып, тастына сығарғаны. – Зевота. *Пала изеге кірібіскен. Көгіскен чіли, соон сўрістіре прайзы изеге кірген. Пірее кізінің изег полза, нога-да аны хости турчатханнарның изирі килібісче* (ХЧ). *Изеге кірібізіп, пу аалчы ноо даа нимее килгенін ундубыстыр.*

ИЗЕГ II *адал.* Ниме-нооның сайбалғаны, иңзеріліс, изел парған ниме. – Разрушение. *Улуг изеглер. Хаҷан-да пай совхозтар полған, амды мында прай изеглер пол парған. Чаалазыг тоозылганда, ибіркіде изеглер тол парганнар. Пу чолдағы изеглер хатыг чаа мында ирткенін киречілепчеткеннер* (КИ ПХ).

ИЗЕЕРЕЕН Хайди ла полза тонан чöрчеткен кізі. – Неряха // неряшли-

вый. *Изеереен поларга кем дее хынминча. Изеереен хыстаң чоохтазарга хынмааннар.*

ИЗЕЕРИРГЕ [изеере-] *иділ.* Хайди ла полза, кізі көрчее чох тонанарға, иптіг нимес тонанарға. – Быть неряшливым, неряшливо одеваться. *Хайди ла полза изеерирге. Пазынаң уйан пол парып, амды изеерирге чит парған. Изеереп чөрген кізілерні, сах мындох тудып алып, сурастырыг ит сыхчалар.*

ИЗЕЛЕРГЕ [изел-] *иділ.* Сайбаларға, талаларға, инзерілерге, сайраларға. – Разрушаться, разваливаться, износиться. *Тонының алны-кисті пілдіс чох пола изел парған* (ХЧ). *Олары бомба тастап сыгарларынаң город көрілдіре изелчеткен* (КИ ЧХ). *Анда пастаглыг школа изелерге чит парганда, ўгретчілер палааларны Культура туразында ўгретчелер* (ХЧ).

ИЗЕЛІС *адал.* Сайбалыс, ай-пораан, инзеріліс. – Разруха, износ. *Сыдап полбаан ыырчы: аймах техниказын тасти, че олох туста позының соонаң изеліс, ёрт, кўл, сыыт паза ёлім халдырып, тизіп пастаан* (ББ ТС). *Чаа соондагы изелістерні кёдірерге прай чон полысхан. Изеліс прай чирде пасталып, кізілер кёңнілерін тўзірчеткен* (КИ ЧХ).

ИЗЕН 1. Хазых, тіріг, амыр-хазых. – Здоровый, в добром здравии. *Ам пабазы изен полган полза, Кырзаннарда даа нымысчы полып чёрбесчік* (БТ О). *Пістің пазыбыс изенде, андаг ниме чох полар тіп сагынчам* (П). *Пазың изен ползын, хазыщ пик ползын.* 2. Кізі кізінең тоғасса, хазых поларға алғааны, хазых пол теені. – Приветствие, пожелание, здравствуй. *О-о, Саричек, килнім, изен! – хол тутхан* (ТМ ЧЧ). *Че пудургы кізі Айдоны кўр табысnaң көксебізер орнына агаа хыныстыг изен пирген* (КВ А). *Изен дее пирбин, орыс тілінең чоохтап пастаан* (ДН ЫА).

ИЗЕН-МИНДІ *кёр:* **изен**. Изен пиргені, «изеннер» теені. – Здравствуй, приветствие. *Изен-минді пірискен соонда, ол ікі алып оолахха чоохтапча* (А А). *Алтын Чўс чіли, изен-минді иб ээзіне читір пирчем* (АТ). *Изен-миндіlескен соонда, ікі алып улуг чоохха кірібіскеннер.* ◊ **Изен-минді!** – Будьте здоровы (обычно как тост). **Изен пиперге.** – Здороваться.

ИЗЕННЕЗЕРГЕ [изеннес-] *иділ.* Тоғасса, удур-тёдір хазых ползын тіп алғазарға. – Здороваться, приветствовать друг друга. *Ол прайзынаң, аны удурлапчатхан харах чікелебіскен чоннаң, ачых-чарых изеннескен* (ИТ). *Ориснең Гриша, хол пирізіп, изеннескеннер* (БТ О). *Ибзер кірген аалчылар ың пастап 105 частыг улуг апсахнаң изеннезерге иртчелер* (ХЧ).

ИЗЕННИРГЕ [изенне-] *иділ.* Пиреезінең изеннезерге. – Приветствовать кого-л., здороваться с кем-л. *Ол хаңан даа изеннирге тимде. Паңам минің харындазымнаң изеннирге иткен. Изеннирге хынчатхан кізідең удаа чоохтазарга киліс парчатхан.*

ИЗЕННЕСТІРЕРГЕ [изеннестір-] *иділ., понуд. от* **изеннезерге**. Пиреезінең изеннезерге кўстирге. – Заставить кого-л. здороваться. *Оларны изеннестірерге кирек полган, че постары нога-да оңарылбааннар. Кічіг паланы изеннестірерге ёнетін ўгредерге кирек полча.*

ИЗЕН-ХАЗЫХ *кёр:* **изен**; *кёр:* здоровый. *Изен-хазыхсар ба? Прайзы изен-хазых, талаан-часкалыг ползын. Позын изен-хазых тузында көрерге киліспеен* (ХЧ). *Иртken чаадаң агам изен-хазых айланган.*

ИЗЕҢМЕС *нареч.* Тонны, кипті ілбіктебин кис чёргені, ал чёрерге. – Нараспашку (шуба, пальто в растегнутом виде). *Хоортай ага солаас сиденінің ізігі хырында ат хулаа азырайыза тўскенін аңар салган, ол сах андох Хапыңның Тоең оолгы ат ўстўнде изеңмес, чалаңмас тыстанмин одырчатхапын танаан* (ДН ЫА). *Піреелері соохта даа изеңмес чёрчелер. Анаң сагыс кір килген, соохта тонны изеңмес кис чёрзем, пір дее тирлебессім* (ХЧ). *Аал арали изеңмес ир кізі пастыр парчатхан.*

ИЗЕП *адал.* Пірее ниме идер сагыс. – *кач.* План, замысел. *Пис чылга пўдірген изеп* (ХА, ХРС). *Изепті хайди дее толдырарга кирек. Изептеп аны сагынзам, ікі хараамнаң час ахчаң* (ырнаң кизек).

ИЗЕП: ИЗЕБІ ЧОХ *нареч.* 1. Най иртіре, сині чох, илееде. – Чрезмерно, в высшей степени, очень. *Изебі чох алып. Ўзілер тыны чогыл, тёгілер ханы чогыл, изебі чох улуг алып* (А А). *Изебі чох алыптар мында одырглапчатханын көріп, аның пазында наа сагыстар тёреннер.* 2. Саны чох, көп, толдыра. – Бесчисленный, много, бесконечный. *Изебі чох мал. Сарыг талай хазында изебі чох көп ил чон чуртапчаттыр* (АЧА). *Изебі чох састыг чир полтыр талай хазы, – хайхапча Митрофан Николаевич, – кўнде ўзер километр ле чадап иртчеңміс* (ХЧК).

ИЗЕПТЕС *адал.* 1. Ибіре сагынганы. – Размышление, рассуждение, раздумывание. *Изептес ала көрзем, ала хараамнаң час ахча* (чон ыры). *Изептезін читіре чоохтирга маңнанмаан.* 2. Кемнін-де пос оңдайли сагын таап алған ниме. – Воображение. *Коля позы даа изептезіне киртін сыххан. Күнеғчінің хайдаг ла полза изептестер пазында тёрінчеткеннер.*

ИЗЕПТИРГЕ [изепте-] *иділ.* 1. Прай сарынаң көріп, ибіре сагынарға, сагын таап аларға. – Думать, размышлять, рассуждать; раздумывать. *Изептеп пёгін турза, ёдірт тее салза, чон олох чоохтазар* (А). *Итчең киректі изептирге. Изептирге ўгремеен позы анда изептеп пастабысхан, сагынарға ўренібіскен* (АА). 2. Полар нимеденер сагынарға, сынанарға. – Воображать. *Алнында полар чуртасты изептирге. Полар-полбас нимені ноо изептечең! Пола-пола, ол апсах изептирге кірібіспеңең полтыр.*

ИЗЕПТІГ Ибіре сагын пілчеткен, читіре толдыразынаң чарытчатхан. – Рассудительный, содержательный // Рассудительно, благоразумно. *Изептіг чоохты хыныг истерге. Имчі агырыгны имнирдеңер прай изептіг чоохтап пирген. Прай даа агырыг чааңылар изептіг чоохчыны хынып, сиргек исчеңнер* (КИ ПХ). *Изептіг чоохтарны истіп аларга прай даа палатадагы чааңылар хынңаң полганнар* (КИ ПХ).

ИЗЕПЧІ Ибіре сагын пілчеткен, орта чарытчатхан. – Сообразительный, рассудительный. *Изепчі оолах орта сагынча. Изепчі олганнарнаң тогынарга хыныг полган. Изепчі полганы аны пасхаларынаң пасхалатчаң.*

ИЗЕР Атха мўнерге ёнетін иділген одырчых, аттың арғазына салылчатхан, холлағдаң көксі ибіре тутырылчатхан чалаң, мўніп чёрчең ат тирии. – Седло // седельный. *Сол холда изер, хомуттар, хайзы іл салган, хайзы органда чатчалар* (ДН ЫА). *Онсар, пес тёзінде кичім тёзеніп, изер частанып, узирга чадыбысхан* (ТМ ПТ). *Изерге одырарга ўгреніп албаанда, ол паза мыннаң хада полбаспын тіп сагынган полган* (КИ ПТН). ◊ **Изернің хазы чох, ёдігінің табаны чох.** – Седло без луки, обувь без подошвы.

ИЗЕРГЕ [ис-] I *иділ.* 1. Сузарға, сустарға. – Черпать что-л. *Кёлнең суг изерге. Кимее суг кір сыхханда, табырах искебіс. Суг изерге сагынытабырах искебіс, ол паза исчең ниме пар поларын пілбеен.* 2. Кимені тибіредер ўчўн, искінең тогынарға. – Грести чем-л. *Искінең кёдлче изерге. Ахчатхан суг кизіре изерге.*

ИЗЕРГЕ [ис-] II *иділ.* Сўт имчектең позы ла ахчатханы (инектің сўдіненер);

ооӥ ла саалчатханы; имчекке сӱт кіерерге. – Приливать (о молоке коровы); легко доиться. *Сӱт ис килді. Інек сайланыбысхан соонда, сӱді испинібіскен. Сӱт чахсы ис килзін тіп, піс пызоны чағын киреруге чаратхабыс.*

ИЗЕРЕ *нареч.* Пірсі пірсінің соонан, соон сӱрістіре. – Подряд, чередою, друг за другом. *Марыглар нинче-нинче чыл изере пістің республикада иртірілчең* (ХЧ). *Изере париган пизөлеңнің сырайларына кизек харлар, кӱрчекнең тастаан чіли, чаба тасталча* (ТМ). *Хастарның изерезі, пӧзіктең тапсасчатханнары кізілернің чӱреене ачыда теенчеткеннер* (КИ ПХ).

ИЗЕРИРГЕ [изере-] *иді́л.* Пірсі пірсінін соонан, соон сӱрістіре иртерге (чир-чайаан көрімнеріненер, полған нимелерденер). – Проходить чередою, сменять друг друга (о картинках природы, воспоминаниях). *Школада ӱгренген чылларым харагым алнында соон сӱрістіре изерирге турыбысханнар. Чуртазы харагы алнында изереп халган. Иртken чыллар сагыста изереннер.*

ИЗЕРІЗЕРГЕ [изеріс-] *иді́л.* Соон сӱрістіре, тохтаг чох, пірсі пірсінің соонан параргa. – Следовать друг за другом. *Іди изерізерге чахыг ам пирілген. Пу ырахху чорыхта, удур-тӧдір тастаспин, изерізерге чоохтазып алгабыс. Пістің колонна пасхазынаң изеріскен.* 2. Хада-пірге чарылыспас полargа. – *перен.* Быть неразлучными друг с другом. *Хада ӧскен панчызынаң амга теере изерісчелер. Кічігде пу ікі харындас изеріс ле чӧрченнер.*

ИЗЕРІС *адал.* Кізілернін пір тине хости паза соон сӱрістіре парчатханы. – Следование друг за другом. *Сагам на ипти парчатхан изеріс сайбал парган.* (ПМ). *Ӧӧрелерінең пір изерісте парганнар. Колонналарның изерізі сайбалбин парчатханы пастыхтарны ӧрінділргеннер.*

ИЗЕРІСТІРЕ *нареч.* Соон сӱрістіре, тохтаг чох, пірсі пірсінін соонан. – Последовательно, друг за другом, один за другим. *Палаты теерінің салын онча кӱн сыгытча, чызытча, че анаң изерістіре круг, сапхы, ыс, изірек тогынчалар* (ДН ЫА). *Изерістіре парган таглар аразынча аар-пеер толгалып ахчатхан сугның соолааны хай-хай чирге истілче* (ЧС ПТ). *Піс изерістіре парарыбысты хачанох пілзебіс тее, хайди- да пасхачыл тудын сыххабыс* (ЧМ ПХ). *Изерістіре парчатханнарга сидік полыбысхан ол ла рядтарча пастырарга.*

ИЗЕРЛИРГЕ [изерле-] *иді́л.* Атха изер саларга, аттың арғазына изер салып, холлаг тартарга. – Седлать, оседлать (коня). *Ӧчең Матыр адын изерлеп тур* (ӦМ). *Пычонның адының изерінең адын изерлебіскен, торсыхтаң сіміріп-сіміріп алган* (ДН ЫА). *Атты изерлирге ӱгреніп алза даа, ам даа кічігзің тіп, аны одыртпачаңнар* (БФ ПТН).

ИЗЕРЛІГ Атха изер салып, холлаг тарт салган; изері пар. – Оседланный (конь). *Изерліг атха кем дее мӱнерге хынчаң. Изерліг атты, тут полбин, посхындырыбысхан. Изерліг атты чобатчаң час тайгалар хайда чох* (ХЫ). □ **Изерліг атха кем мӱнмес.** – На оседланного коня кто не сумеет сесть верхом.

ИЗЕРТЕ *нареч., кӧр:* **изере**. Соон сӱрістіре. – Друг за другом подряд. *Тӱрче поларынаң, улам ибіре көпеннер изерте тур сыхханнар* (КИ ЧХ). *Вагондагы чон ізіксер алдыра вагон істіпде изерте турыбысхан* (КИ ЧХ). *Изерте турыбызын, ол чааҷылар сарын ырлап пастабысханнар паза хаалап сыхханнар.*

ИЗЕРТЕРГЕ [изерт-] *иді́л.* Сӱрістірерге, хоғдыртарга, соонча тартарга. – Влечь, тянуть, водить с собой кого-л., увлекать за собой кого-л. или что-л. *Ікілер хураган изертіп чӧрзер полганыңар ла!* (АМ ПЫ). *Чобагдагы чонны изерткезің, чарыхты агаа Россияда асхазың* (АМ ЛП). *Изертерге тимненіп, ол хысты пайааох чӧптеп алган полган.*

ИЗЕРТІНЕ *нареч.* Соон сӱрістіре. – Подряд. *Ірген хастар, ӧӧрлерін изертіне, Чобатсар тоозылбас чоохчаахнаң ыйгаңнасчатханнар* (ДН ЫА). *Изертіне маллар чазыдаң айланчатханын көріп, ол, ам на тимнен турганын ундубызын, аал арали ойли халган* (ТН ПТН).

ИЗЕР-ЧӰГЕН *адал.* Чалаң чӧрчең ат тирии. – Сбруя для верховой езды на лошади. *Алып Ах Хан апсах изер-чӱген тимнеп тур* (фольк.). *Изер-чӱген дее чох атха мӱнібісче. Изер-чӱгенін хаан алып, алып тасхар сыгыбысхан, атты чолга тимнеп алып, агаа чапчаң мӱнібіскен* (ХМ).

ИЗИРГЕ [изе-] I *иді́л.* Ахсын улуг иде азынып, киині істіне тартынып, пандыра сыгарарга. – Зевать. *Ипчі, кӧӧлче турып, улуг тыныбысхан, ашаң, сӧӧде изебізіп, ибзер кір парыбысхан* (ДН ЫА). *Аны-мыны чоохтазып, ӱр одыр салганнар, соонзар Пакайа изеп пастабысхан* (ЧС АУХ). *Олганнар изеп пастабыссалар ла, апсах чоогын тоос салчаң. Изирге ӱгрен парып, оолах саңай ам иреелченчеткен* (ТИ МП).

ИЗИРГЕ [изе-] II *иді́л.* Пірее ниме сайбирга, оодарга, нимее чарабас ит саларга, сайирга. – Разрушать, ломать что-л. *Инчізі Хырха уйаларны, хустар сӧп-сап ла итчелер тіп, изеглебіскен* (ЧТ ХЧН). *Хызыҷахтар пӱдірген турачахты оолахтар прай изебіскеннер. Ырҷы изеен туралардa ам чуртыр кізі табыларох ни* (КИ ПХ).

ИЗІК *адал., саг., кӧр:* **ізік**.

ИЗІКЧІ *адал.* Ізік хыринда хадагда турчан, ізікті асчатхан кізі. – Привратник. *Ирлік ханның изікчілері чапчаң хайыныскханнар. Изікчі амгы туста пірееде учурапча.*

ИЗІЛДІРЕРГЕ [изілдір-] *иді́л.* Суғда хайылдырарга (порошок, сабын). – Растворять, разводить что-л. в воде (порошок, мыло). *Сабынны суглыг кӧнекте изілдірерге. Порошокты изілдіріп, кип-азах салыбысхан. Сабынны изілдіріп албаанда, кирек киліспеске тӧӧй пілдірче* (ТН КК) *Ӱсті изілдірерге иткенде, кирек ідіс таппин халтыр.*

ИЗІЛДІРТЕРГЕ [изілдірт-] *иді́л.* Суғда, ӱсте хайылдыртарга. – Растворяться, пенить (о мыле). *Сабынны изілдіртіп алып, аны сӱлейке чунчаң кӧнексер хозыбызып, кӧзенектерні чуурга пастабысхан.*

ИЗІЛЕРГЕ [изіл-] *иді́л.* 1. Суғда хайыларга (сабыннаңар). – Растворяться (о мыле, порошке), мылиться (о мыле). *Сабын суғда изілче. Наңмыр алтында халган сабын прай изілген.* 2. Толарга, самчирга (малның, ипчі кізінің имчегінде). – Приливать (о молоке в груди, вымени). *Ипчінің имчегі изілче. Інек сӱді изілчеткенде, ибзер чӱгӱр килтір.* 3. Істінең сыгарга (сарыннаңар). – *перен.* Выходить из души. *Чир чабызынаң сыххан чабалларның хара ханы, чирге сиип полбин, чир ӱстӱнде изілче* (КС Т). *Николай Трофимовичтің пу улуг чоогын хыгырза, ірібес кӧӧ изілер, хат парган чӱрек хайылар* (А.т.). 4. Толдыра, көп полarга. – Изобиловать, быть много. *Аның прай нимезі изілче. Пу арыгда агас чистегі изілче.*

ИЗІЛЧЕК Табырах хайылчаң (порошоктанар), табырах хорачаң (сабыннаңар). – Легко растворимый (о порошке), мылящийся (о мыле). *Изілчек сабын полтыр. Изілчек ниме ідӧк табырах тоозыл парча. Пала кип-азаан изілчек сабыннаң чуурга кирек тіп имчілер чӧп пирчелер.*

ИЗІМЕК *адал.* Суг, салғахтаныр, изілгені (тас тастаза, хустар алай кізі чӱс чӧрзе, киме чӱс килчетсе), чайзі чӱс чӧрзе, киме чӱс килчетсе), чайзі халганы. – Небольшие круги, волны (на воде от брошенного камня или плавающих птиц). *Суг ӱстӱнче ойлап-плавающих птиц). Суг ӱстӱнче ойлапчатхан изімек. Кемнің иң көп изімек пол парар тіп чарысхабыс. Изімексер*

көріп, аның істінде ниме ле полбинчатханын піл полбассың.

ИЗІМЕКТЕНЕРГЕ |**изімектен-**| *иділ.* Салғахтанарға, суғда салғахтар тарапчатханы. – Колыхаться кругами или волнами (о поверхности реки). *Сомчатханнардың суғ изімектенче. Чилге талай изімектенчеткен. Талай изімектенчеткен, аны көріп, піс чарыс идерге сағынып алғабыс. Талай салғахтары изімектенчеткен, че ол хоргыс ағылчатханын полған на кізі пілче полар ш.*

ИЗІНДІ I *адал.* Хайнапчатхан ӱгренің асхан мӱні, хайнапчатхан мӱннің (ідістең ас парбазын тіп), алынча ідіске ур салған чардығы. – Отлитая часть кипящей жидкости (чтобы при кипении не переливалась через край посуды). Часть бульона, которая при кипении выливается через край. *Мӱн изіндізі соол парған. Ӱгре пыс парианда, изіндіні нандыра ургам. Изіндіні най ӱстіг пол парған, аның ӱчӱн мин аны суғнаң поралабысхам.*

ИЗІНДІ II *адал., көр:* **искінді**. Имчекте халған сӱт. – Остатки молока в вымени после доения. *Изіндіні тооза саап саларға. Інек пызозына изіндіні артыс ла салча.*

ИЗІНДІЛИРГЕ |**изінділе-**| *иділ.* Хайнапчатхан суғның (ӱгренің) чардығын алынча ідіске ур саларға. – Отлить часть кипящей воды (супа). *Пу ӱгрені изінділирге ле халған. Мӱнні изінділебин салып, азыр салғаннар.*

ИЗІНДІЛІГ I Табырах хайылчатхан. – Легко мылящийся, быстро растворяющийся. *Изінділіг порошокты чайарға суғ көп киректелген. Изінділіг сабын кип-азахты чахсы арытхан. Пу кип-азахты чуурға изінділіг порошокнаң сабын киректелер.*

ИЗІНДІЛІГ II Ооӥ саалчатхан (інектенер). – Легко доящаяся (о корове). *Изінділіг інекті сағарға табырах. Прайзы ла мал андаг изінділіг нимес.*

ИЗІНДІРЕРГЕ |**изіндір-**| *иділ., понуд. от* **изінерге**. – Заставить грести веслами. *Аны табырах изіндірерге ле кирек полар. Марыгны утып алар ӱчӱн, кимеде хада одырчатхан спортсменнер пос постарын изіндірерге чарат салғаннар.*

ИЗІННИРГЕ |**изінне-**| *иділ.* Чаба чадарға, салғахтанарға. – Лечь плашмя. *Чалбах чазыда сарыг парчаа осхас пыс парған ас, талай чіли, сіліг иде кӱнге изіннеп турчаң* (ТН ТКО). *Ахчатхан суғ ӱстӱне, пирік чарнаң сегіріп, пар-чох кӱснең изіннирге.*

ИЗІРГЕК *көр:* **изіргес**.

ИЗІРГЕНЕРГЕ |**изірген-**| *иділ.* Көнні тӱс парып, пірее нимеденер алай кізіденер сағын чӧрерге; сағынып, позының орнын таап полбин чӧрерге, пірее кізіні алай ба пірее нимені чохсынарға. – Тосковать, томиться. *Чир-сууна изіргенерге. Іче кізі, палазына изіргеніп, ылған турған. Пабам, чир-сууңаң ырах парыбызып, анда пір дее истенмин, хайди изірген турганнаңар пічікте пас салған.*

ИЗІРГЕС I *адал.* Пірее нимеденер алай кізіденер сағынып, сағысха тӱс парып чӧргені; сағыныс, сағыссырас. – Тоска, томление. *Изіргеске кір параргa. Армияда полганда, пастагы туста матап изіргеске тӱскен. Изіргеске пастырып, аның чӱрее сыстап турған.*

ИЗІРГЕС II Көмес араға іс салған, хаптырых; *көр:* **хаптыра, ізінчек**. – Навеселе. *Аалчылар изіргес полганнар. Изіргес полганда, көп ниме тілбірен салтыр. Изіргес кізінің тілінең ниме ле сыхпинча.*

ИЗІРГЕСТІГ Айастыг, чӱрек көӧрестіг, көнні кӧдірілістіг. – Тоскливый, жалобный. *Ачыргастыг ах чазылар, изіргестіг кӧк чазылар; угаа айастыг, угаа изіргестіг аргал чоп, оорлаза-сыхтаза, анда чӧрібіскен* (АЧА). *Орай кӱскӱде чир-чайаан изіргестіг полыбысча. Хустар пӧзік тигірде изіргестіг тапсазып, чайгынаң анымчохтазып, учугысха тимненчелер.*

ИЗІРЕ *адал.* Хузухтың істіндегі нымзах чардығы, хузух нимізі. – Ядро ореха, ядрышко (семечки). *Тиин сарынар сарнапча, хузугастарны хасча, кибектері – тоң алтыннар, изірелері – сын-сын тас...* (ПО). *«Албыга ізімче килче, – тиинічек ахсындагы изірезін чібіскен, мистірігін тӱкӱрібіскен»* (КС Т). *Хызым торым хузугын хазып, изірелерін палаа пирібісчеткен.*

ИЗІРЕК I *адал.* Теер истечең тиріг (киртіліп иділген ағазах). – Кожемялка (деревянная палка с зазубринами для выделки шкур). *Хараағызын теер истенче, чис изірек ле хогдырапча* (МХ). *Хуу хаттың читі сарыг хызы чис изіректерін тудын салтырлар, читі сарыг хыс, тогылап, ойласчалар* (МХ). *Изірек чапчаң ипчінің холында угаа табырах хайына тӱскен* (ДН ЫА).

ИЗІРЕК II *адал.* Олганнарға чыларға пустаң иділген тогылах тинтечек. – Ледяное круглое корытце для катания с горки. *Изірекнең угаа хыныг чыларга. Пӧзік тагдаң изірекнең, сууласып ала, аалдагы хонӷых олганнар хынып чылчатханнар. Изіректі піске агам на ит пирчең.*

ИЗІРЕКТИРГЕ |**изіректе-**| *иділ.* Изіректең теерні истирге. – Выделывать шкуру кожемялкой. *Аның соонаң пу ипчінің ікі холы оларны изіректир* (ДН ЫА). *Агам, уучама полызып, теерлерні изіректечең. Изіректирге ӱгреніп алып, прай даа аалдагылар андар айланарын ол пілібіскен полган* (ДН ЫА).

ИЗІРЕЛИРГЕ |**изіреле-**| *иділ.* Изірелерні чыырға (хузухтың). – Набирать много ядрышек (ореха, подсолнуха). *Изірелерні табырах изірелирге. Кем табырах изірелебізер тіп марғысхабыс. Изірелирге сағынып алып, тичем аны кічіг туңмабысха артысчам тічең.*

ИЗІРЕРГЕ |**изір-**| *иділ.* 1. Изірік поларға, араға ізіп, кізінің пазы айланып, көнні, ондайы алызарға. – Пьянеть. *Харах көзіне изірерге. Кнайга көп ізерге кирек чогыл, табырах изір парча.* 2. Пірее ниме-нооға пас айланарға, изірік поларға (хыныстаң, ан. даа пасх.). – *перен.* Пьянеть (от каких-либо чувств, денег, богатства). *Ірікпес-парбас иреедің алып, изірчем мында арага даа чох* (МЧ КЧ). *Пай пайын санап изірче. Ирбен чызына изір парчам, ічем чиріне іди тың хынчам* (ТЯ ІЧ).

ИЗІРІК Араға синінең азыра іс салған, арағадаң көнні алыс парған. – Пьяный. *Изіриим улуг полган осхас, пілбеске кір партырбын* (ПА ХХ). *Изірік Тохчын амды, кил, чоо кӧдіріл сыххан, узы ла пазы чох махтан сыххан* (ДН ЫА). *Изірік кізінің сағызы саңай пасха пол парча, аның хылии паза пасха алыс парча.*

ИЗІРКИРГЕ |**изірке-**| *иділ.* Чойырхирға, чалғанарға, чойланып чағын кірерге. – *разг.* Подлизываться (к кому-л.). *Пастыхха чагын кіріп алар ӱчӱн, иртіре изіркирге. Пырозын пілініп, ипчізіне чоо изіркепчеткен. Изіркирге көнік парганы аны пасхаларының харахтарында төбін тӱзірчеткен, че ол аны пілбеечік ле полыбысхан.*

ИЗІРТЕРГЕ |**ізірт-**| *иділ.* Араганаң изіргенче суғар саларға. – Напоить вином, споить кого-л. *Изіртерге аны ол сағынмаан даа полган, че іди киліс парган. Ктаранаң Лиза пу оолны парган.* (ПН ТХ). *Изіртіп изірткіні алганнар* (ПН ТХ). *Изіртіп алганнар пазына табырах сых парыбысхан. Ӱр парган изірткіні іскеннернің ынаг чоохтазы* (ДН ЫА).

ИЗІРТКІЛІГ 1. Кізіні ізіртчеткен, хабытхылық. – Алкогольный, хмельной, опьяняющий. *Айран арағазы ізірткіліг полтыр* (ЧТ). *Ізірткіліг ниме амзабинча.* 2. Пас айландырчатхан, көңнін ізіртчеткен чіли полчатхан. – *перен.* Пьянящий, дурманящий. *Чахайах чызы ізірткіліг полған. Часхыда нымырт чахайахтары ізірткіліг чыстанчалар. Ізірткіліг чахайах чызына пазына хоза ниме-де кірчеткенін сизін салып, ол пазох ирткен киректерні сағыста ібірчеткен* (ТН КК).

ИЗІ: ИЗІ ЧОХ 1. Чахсы нимес, истии чох, көңніне кірбинчеткен. – Неуютный, неудобный (об одежде, о каком-либо месте и т.п.) // неуютно, неудобно, не по себе. *Сарима, ікінчіли түзіп, чабыс стол кистіндегі ірғі киис төзеен одырчыхха изі чох одыр салған* (ТМ ЧЧ). *Иб-чуртта төріткен іче чох полза, чылыг чайгыда даа изі чох соох полар* (ТН ТКО). 2. Көнні сайбалчатханы, сағыссырапчатханы. – Беспокойство, тревожность. *Ноға-да изі чохтанчам* (ЧТ). *Апсахтың чүреене изі чох полыбысхан* (ТИ Т). *Маринек, кичеедең изі чохтанын, иртен турох, аал арали сыгыбысхан* (ТМ ПТ).

ИИ I *адал.* Таңахха төөй чазы, тайға хузы. Силей, хара сабан (іргегі). – *зоол.* Глухарь, самец глухаря. *Иңге аңнирга тайғазар парғаннар. Пүүл симіс ииләр тоғасча. Иләрні чарадыг тус читпеенде аңнирга чарабинчатханын пілзелер дее, хараазын ии ойынына парарга тимненібіскеннер* (КМ АЧ).

ИИ II. *киз.* Ниме, а? Сурығлыг кизегес. – *кач.* Вопр. част. Что? А? *Нимедеңер чоохтадың ии? Ноо ниме көрдің ни?*

ИИК, ИИК-а I *хыйг.* Хайлапчатхан алай тахпахтасчатхан кізілерні көннілерін көдірчеткен хысхырыс, чарытчатхан сёс. – Иик (возглас одобрения, поощрения, подбадривания слушателями сказителя, певцов во время исполнения горлового пения). *«Ика!» хысхырыс истілген. Тахпахчылар удур-төдір кёөктірізін «Иик-а!» тінчеткеннер.*

ИИК II *адал.* Иирчіктің өзені. – *шор.* Стержень веретена. *Икті иптеп толгирга. Иигін агазына тыхтаттырган. Икті ит саларга паза анынаң тоғынарга өнетін ўгренерге кирек полча.*

ИИР I 1. Күн тоозылып, хараа наа ла тўсчеткен тус, алай харасхы тўсчеткен, күн хончатхан тус. – Вечер // вечерний. *Иир, чалахай ўнніг иир, ай чариина сарғалып, улуг аалның ўстўне тўсче* (ЧС ПТ). *Аңнирга күскүнчек, чондағы чоохтаң, иртен турып, тонанганча, иир пол парча* (ТМ ЧЧЧ). *Тасхар хайдаг истіг иир турчатханын сағысха кирін, істіне хайдаг- да чылыг, нымзах пілдірчеткен* (ШВ СМ). 2. Кибірліг ойыннар. – Традиционные игры. *Наа чыл алнында кибірге кір парган иир ойыннарында аралазарга ўлўс тўскен. Аалда, харасхы пол сыххан туста, олганнар иир ойыннарынаң айгас сыхчаңнар. Иир кірзёк, ол клубсар парарга тимненібіскеткен, анда теелбектеніп алып, ібзер нанып килчең* (ТН Х).

ИИР II *адал.* Көл ібіре өсчеткен от (сас чирде). – Аир (болотный). *Иирні имге тимнирге. Иирні им полчатханын мин амға читіре пілбеен полғам.*

ИИРГІ Иир тузындағы, күн тоозылчатхан тустағы. – Вечерний. *Иирґі күн хыныг чылытхан, ібнің ізіп парган талазы Сабистің чарнын өртеен* (ДН ЫА). *Аалда иирґі тус маң чох поладыр.*

ИИРГІЗІН *нареч.* Иир тузында, күн тоозылчатхан туста. – Вечером, в вечернее время. *Иирґізін палыхтап парарга чаратханнар. Иирґізін, чиштер тоғазып, волейбол ойнапчалар. Иирґізін тынанар тус чит килче, че узирга ам даа ирте. Иирґізін ол маң чохха ла тўсчең, хайдаг көп мал тутчабыс тін, тарынчаң.*

ИИРДЕ *нареч.* Иир тузында, күн тоозылчатхан туста. – Вечером. *Ирде*

ңем тоғыстаң, майых парып, орай килсең (НК ХХ). *Пўўн иирде пай Кырзаның ипчізі Толычах, чалчылары хончаң туразар килебес, чалчы хыстарына хайнаглап парган* (БТ О). *Иирде ипчең нимелер табыл ла парадыр тін, ухчазы, иирген тўк сыгар киліп, ух пілдірга чапсыныбызын, пірсін пархазына сунып, амыр ла чоохтан салган* (КГ Т).

ИИРДЕГІ Күн тоозылчатхан тустағы. – Вечерний. *Иирдегі азыралга маңнанарга тін маңзырааннар. Позының ипчізі Клара аалчыларны иирдегі автобустаң читірер* (ТМ ЧЧ).

ИИРЕРГЕ [иир-] I *иділ.* Тўкті хатып, чіп идерге, толған ўрерге. – Прясть. *Тўк иирерге ўгреніп аларга сағынчам. Ухчам тўк иирін одырчаң* (ТЧ). *Тўк иирерге иик ле нимес, ирге парарга ойл ла нимес (Олаңай чоох-чаах).*

ИИРЕРГЕ [иир-] II *иділ.* Ўрерге. – Рычать, лаять (о собаке). *Адай иирерге пастанча. Адай тохтаг чох иирчеткен, ниме пол парып іди иирче тін сағынып, аны көрерге тасхар сых парғам. Ол оолах, адай чіли иирерге ўгрен парып, наа кізілерзер ідёк ле хайчатхан.*

ИИРЗЕР *нареч.* Иир пасталчатхан, кірчеткен туссар. – К вечеру. *Иирзер Акайах іңезін Чаптайахтаң чидікпин салған* (ХА А). *Иирзер наңмыр чагарга тимненібіскен. Асхыста, тізең, Комсомольскай паркта піс, улуглар, ол паркты іди оңнапчабыс, 5 час иирзер хлўкўи пасталган* (ХЧ). *Ол минзер пўўн иирзер килер пол салган.*

ИИРЧЕК *адал.* Тўк иирерге иділген ібірдік тиріг (тегілекке одыртылған агазах). – Веретено; *см.* **ииргек, орчых**. *Хыстарны, иирчек чіли, кірлектенбіре ал чёрчең* (ТН ТКО). *Иирчегі ырыглагастап па турган. Өрекеннер ирыглалган тўктең, иирчекке тўкті толған, чоох-чаахнаң күн тооза одыр салчалар.*

ИИТ *адал., кёр.* **кёөпе**. Ахчатхан суланы тирен айланчых орын. – *бельт.* Омут. *Иитке кір парганда, ол пат сыххан. Иит пір дее нимее айабинча. Иитке пастаң кір парарга сағынып алып, сарында ідёк пас салтыр.*

ИКЕ I *адал.* Киис итчетсе, тўк алтына тёзелчеткен ис, киден. – Холст для катания кошмы. *Сиден ортызында улуг ике чазыбысханнар, анда, кизек тўк салғлап алып, хазың сабааларынаң саап сыхханнар, тўкті нўң иде* (ДН ЫА). *Икеде итчең кииске нўң тёзел парзох, арға-пилге, иңнілеріне толдыра чайылган сўрместіг төрт хыс, ізіг сарыг суғнаң суғлабызын, пала агас салып, тёзелген тўкті сарыбызып, хыл аргамчынаң пычылада сарыбызып, чылбырың стеналыг ханаа наари абытчалар* (ДН ЫА).

ИКЕ II *адал., кёр:* **ирке, иркем**.

ИКЕҷЕК *адал.* Пірее ниме ораап салчаң улуг нимес ікі пазы тегілектіг ағазах. – Катушка. *Чоон икеҷектерге ораалган чис-хола эмектер інектер синінче турғлапчалар* (БФ ТО). *Чіпті икеҷекке ораап салғам. Икеҷекке ораал парган чіпті ол олаңай холнаң алыбызып, аннаң андар тігерге чапсыныбысхан.*

ИКИРГЕ [икі-] *иділ.* 1. Піреезінең хада изеннезіп, пазын алнынзар арах тудып, ўстў-алнынзар чайхирға. – Кивнуть (в знак приветствия). *Орты күн чагдап одырганда, сиденге Пычон кір килген, ипчілер, иреннер агаа ырахтаңох пастарын икееннер* (ДН ЫА). *Хончығынаң, чоохтаспин, икіп иртіскеннер. Тогасхан кізілерге удура икирге ўгрен парганы пір хати аны хомай нимее урундырган.* 2. Пірее нимее алай кізее пастаң көзідерге, пастан кізее пастаң көзідерге, пастан көзідерге, пастан кивать (головой показывая *кого-л., что-л.*). *Тўлгўчек, тізең, пайның алиина істінде чоо чапсыпча, пазын агассар икінче* (Х.ч.н.). *Аба минзер көргенде, пўўрлерзер пазым икіпзер көргенде, пўўрлерзер пазым икіпзер көргенде, пўўрлерзер пазым икіп

салбастаң, позы мындаг нимее уруи парган.

ИКІРЕРГЕ |икір-| *иді.* Ылғапчадып, тохтап, сірлезіп ала тынарға, ылғааның пазын полбин ырхлирға. – Икать, всхлипывать. *Сым на турча, ылгааның тохтат полбин, ам даа икірче* (КГ Т). *Пала матап ылган салтыр, ам даа икіренче. Икіреп ала, ол хыс, паза полбаста, чирзер одырыбызып, сырайын чаабысхан* (ХЧ).

ИКЛЕЗЕРГЕ |иклес-| *иді.* Хыйал, пичелесті хада ўлезерге. – Сокрушаться, печалиться вместе с кем-л. *Аның иклезер кізізі пар полган. Ічезі хызынаң иклескеннер. Иклезерге сагыныл, аның ёёрезі пасха хан чирінең килчеткен одыр тіп искір пиргеннер.*

ИКЛЕС *адал.* Хыйалны, пичелесті таныхтапчатханы. – Выражение горя, печали, терзания. *Иклеске кір пararга. Клара апсааның соонаң улееде иклесте полган. Аның сырайында иклес кізі хараана тасталчатхан. Апсаа ўреннеңер иклестер газета пастыра читірілгеннер.*

ИКЛЕСТІГ Хыйаланыстың, пичелліг. – Печальный, горестный. *Хырыстабыс пол парганда, олар иклестіг күннер көргеннер. Чаа иклестіг чуртас агылган. Минің пабам паза аның пичезі кічіг туста, паба-іче чох хал парып, иклестіг күннерні удаа көрчеңнер.*

ИКЛИРГЕ |икле-| I *иді., көр:* **икірерге**.

ИКЛИРГЕ |икле-| II *иді.* 1. Сағысха тўзерге, пичелленерге. – Сокрушаться, печалиться. *Удаа иклирге. Оолгы ирте чарыхтаң парыбысханга матап иклеен. Ірі ирте ўреп парыбызып, ипчізі, аны сагысха кіріп, иклирге пір кўн дее тохтаттын турган.* 2. Көнні чох чобалып сарнирга. – Грустно петь. *Саа чох иклирге. Хара Хыс ууча халганчы туста иклечең полыбысты.*

ИКСЕЛДІРЕРГЕ |икселдір-| *иді.* Чайхабызарга, хыймыхтадыбызарга. – Расшатать, раскачать что-л. *Хузухтыг агасты икселдірерге чаратханнар* (разг.). *Ранеткаларны табырах теерібізер ўчўн, минің аргыстарым агасты икселдірерге прай кўстерін салганнар.*

ИКСЕЛЕРГЕ |иксел-| *иді.* 1. Чайхаларга, хыймыранарга, хыймыхтап парарга. – Трястись, качаться, шататься, расшатываться. *Тамкы тартып алып, сўт ізіп, көп чахыглар пирглеп салган соонда, улееде көп хайхастыг, чиркестіг нимелер чоохтаглап салганда. Аларчон, одырох, иксел сыххан* (ДН ЫА). *Хаңаа тегілектері икселібістір.* 2. Майығарга, ўзінерге; сағыссырап, сым одырбасха, тыс пілбеске – *перен.* Уставать, изматываться; суетиться. *Пілістіг кізі мында даа пістең хыйга, – таңнапча істінде ол, – піс тагларча икселчебіс, ол хаңанох мында көнізінең килібіскен* (ДН ЫА). *Сидік чолларны тобырып, иксел партырлар. Чол полган на кізіні икселдірчетсе дее, хай піреезіне ол майыгыстыг полбаан чіли пілдірче.*

ИКСИРГЕ |иксе-| I *иді.* Чайхирга, хыймырадарга. – Качать, шатать, расшатать что-л. *Кўўлеп ала, кök талай чіли, кööлбек көглер көксім икседі* (БМ КС). *Чил, тимір пестің трубазын кўўледе ўрібізіп, тура хырының чардыларын хогырат чöре халча, нимезе тураңахты пўкўлее позын тітіреде иксеп сыхча* (БТ О). 2. Тыс пирбеске, чархандырарга. – *перен.* Не давать покоя, докучать кому-л. *Пірдеезіне амыр чуртас пирбин, иксирге. Ибдегілеріне чуртирга пирбин, иксепче. Иксирге ўгреп парганы аны сыбыра пасхаларынаң хыйа поларга кööктірчең.*

ИКСИРГЕ |иксе-| II *иді.* 1. Чайарга. – Полоскать. *Кип-азах иксирге.* 2. Пулгирга. – Махать (Радлов). *Сўбўрекнең иксирге. Холларынаң иксеп ала, таг индіре ўкўс салган.*

ИКСІ *адал.* Аттың ахсының пулии. – Угол рта коня. *Аттың иксізі көбіктенче. Санька, адына айабин, иксізін прай чара тарт салтыр. Аттың иксізіне хайбин даа, ол улам на табырах аны чырт сыххан.*

ИКТИРГЕ |икте-| *иді.* Чöпсінерге, морсынарга. – Быть довольным. *Олганнар, Ктараның чоогына чöпсініп, иктесчелер* (БФ ТО). *Олганнар, клоугга иктеп, хол саапчатханнар. Иктірге прайзы хынмаан даа ползалар, хайди идерзің зе, пір ле көзідігчі нооза.*

ИКЧЕЛЕРГЕ |икчел-| *иді., көр:* **икселерге**. Чайхаларга, хыймыранарга. – Качаться. *Сіліглернің піреелері ах чазыда öңненчелер. Че иң иптіг сіліглері тайга чирде икчелчелер* (КГ ИХ). *Хустар тахпаан хыс хазыңнаң хорбах магаа тілбестепче, илбек тыттар пастарынаң, ирлер чіли, икчелісче* (ЧП). *Пўкте чахайаах аймаа икчелчеткепін көріп, ол ибінзер тың сагыныбысханын чазырбиныбысхан.*

ИЛ *адал.* 1. Чон, тілде «чон» сöснең хада киректелче: ил-чон; кізілер. – Народ, люди. *Илге илек полбаңар, чонга чоох полбаңар* (фольк.). *Иргідегі тустарда Ис пилтірі тіп аалда илнің пазын устачаң иттіг Теерке кнес полчаң* (ШП ТК). *Аалдагы ил-чон аны пу чолга ўдезерге килеріне пір дее ікінчілес чох полган.* 2. Пасха чирден килген, пасха, посты нимес. – Чужой. *Илдең килген кізі. Аймах илдең тогазын, аймах-пасха сурыглар ўзўр парчатхан ол ир-кўлўк. Иртіп-өлген сööлімің ил чірінде артыспассың, инем ибіне читірерзің* (ХО). 3. Чон, хазна, племялар пірігізі. – *ист.* Племя, племенной, союз, государство, отечество. *Илбіс (государствобыс) чох пол парган. Чон саңай туюхтал парган* (ХЧ). *Илге төреен Алтын Тайчы илнің ... ўчўн инелібök килзін* (АТ). *Илнің ўчўн турызарга инелбес чон пу париганы харах часталдырчатхан.*

Ил-чонның аразында иптіг пол. – Среди хороших людей будь скромен.

ИЛБЕЙЕРГЕ |илбей-| *иді.* Илбеннирге, чалбайарга. – Расстилаться. *Хараабыс алнында чирібіс улам абахай илбей турыбысхан* (БФ ТО). *Чазылар илбейген, аның ортызында илбек чон чуртабысхан* (АН АА). *Чирібіс илбейібіскен, чоныбыс көптелібіскен.*

ИЛБЕК 1. Пойли, көп, толдыра. – Обильный // обильно. *Хара сугда палых илбек полчаң* (МП). *Пу тайгалар аңына илбек. Илбек чазыларында малның көбі полган, тигірде хустың аймагы полган, іди маңат чуртааннар пістің öбекелерібіс.* 2. Чалбах, аллыг. – Широкий, обширный, просторный // широко, просторно. *Аның алнында оңарылыстыг нимес илбек ах чарых азылган.* (ТМ ЧЧ). *Чир-суумның илбек картазында кічичек Хакас чиріи таап алааңар.* (ТВ АТ). *Илбек аның чазылары хара хараанда пу ла турыбысхан.* 3. Чоон, улуг, алгым. – Огромный. *Че ол, öсчетсе, илбек ис-пайлыг чир-суга амыр-тыстыхти истіг күн чарирын киреxсіпче* (ТН ТК) 4. Саблыг. – Великий. *Мына Акайга хайдаг öрчі агылды илбек поэттің ирееленістері* (ХА А). *Че, андаг даа полза, илбек орыс писатель А. П. Чехов чоннаң прай иреені сыдазып иртіп, часкалыг чуртасха хайди даа чидеріне ізенген* (ЧМ КЧ). *Илбек кізінің сагызы даа илбек поларын кем не сизінмеді ни?*

ИЛБЕК-СИЛБЕК Пос тудылчатхан, аллыг. – Просторный. *Аның кискен дее кибі илбек-силбек полган. Ноо мындаг илбек-силбек көгенек кис салдың? Илбек-силбек көгенее дее аның чылларга пастыр парганга төöй полган.*

ИЛБЕҢНИРГЕ |илбеңне-| *иді.* 1. Талтаннап пастырарга, аар-пеер чайхалып пазарга. – Переваливаться с боку на бок. *Хара түдүн сыхчатхан иблернің пазындагы хара тас ибні көре, пала хас чіли пайбаңнада, ибні көре, пала хас чіли илбеңнеде пазып одыра-*

дыр (АТ). *Игір иңнес саарсых иңніне тоғыр чатхан, ікі тимір көнек сала илбеңнесчеткеннер* (ДН ЫА). *Хайдар піди илбеңнепчеткенін пір хати даа чазыр поларына ол ізенген полар, неке.* 2. Симірерге, чооннирға. – Полнеть, располнеть. *Хараа-күнөрте азыранып, илбеңнебіскен. Пу ипчі күннің дее сай хомай азыранарга, күстензе, илбеңнирге чит парганына прайзы даа көнік партырлар.*

ИЛБЕР-САЛБАР Сайбал парған (састанар) – Растрепанный (о волосах). *Оолагас, илбер-салбар пол парып, палчахта одырчатхан. Илбер-салбар састыг ипчі позына хайыг тартхан.*

ИЛБІ-СИЛБІ Читкіче синінче. – В достаточном количестве. *Пүүл тоңастыглар илбі-силбіче тимнел парганнар. Чолга сыгар алнында, чіңең ас-тамахты илбі-силбіче садызып алгабыс.*

ИЛБЕТКІ Толдыра, көп полчатхан. – Полный. *Аргалыг малны хадаразың, илбеткі чонны хайраллирзың* (ХО). *Ине чурттаң сыххан ир, илбеткі чонын пирбин, харбасча* (ХО). *Илбеткі чирлерін ибіріп, арга чонына чаргы ит парча* (А).

ИЛГЕДЕРГЕ [илгет-] *иділ., понуд. от* **илгирге**. Илгекнен чайхап арыгладарга, унагын чардырарга. – Заставить просеивать что-л. *Тогысчыларны ол хумны илгедерге ысхан. Илгедерге иткен чоны илбек чирзер көзібістір, алгадарга сагынган аалчызы албатты чонга хозылтыр* (АМ). *Унны илгедерге сагынып, пу ипчі илгек тілирге палазын ызыбысхан.*

ИЛГЕЗІК Табырах, ниик, чапчан (хыймыраныста). – Проворный, легкий, быстрый (в движениях). *Оолах най тың илгезік полган. Позының оңдайынча илгезік тудыныстыг. Ол ооллар, илгезік ле хайыныбызын, пу чирдең табырах ла чідібіскеннер. Илгезік саналчатхан ипчіні пайааох көр салбинаң, аннаң чоохтас сыххан.*

ИЛГЕЗІКТЕНЕРГЕ [илгезіктен-] *иділ.* Тыып парарға. – Крепнуть, окрепнуть. *Күннің сай илгезіктенерге. Пу пала амды илгезіктен партыр. Илгезіктенерге күннің сай пастапча оолах ол сабан істінде* (ПА СПН).

ИЛГЕК *адал.* Түбі хылнаң алай тимірнең тартылған оох уйалыг ун алай пасха даа ниме-ноо илгечең ідіс. – Сито, решето. *Сарғонаң сарғап турғандаг, илгекнең илгеп турғандаг* (фольк.). *Пір көнекті сүгзең, пір айах оогас хурт сүүл халча илгекте* (ДН ЫА). *Илгек киректелібіскенде ле, ол хончшинзар айланарга сагынып алтыр.*

ИЛГЕЛЕРГЕ [илгел-] *иділ.* Илгекнең чайхап ідісче позыдарга. – Просеиваться; быть просеянным. *Пу илгекнең ун чахсы илгелче.* □ **Илгелерге ир кирек, улгаларга оол кирек.**

ИЛГЕНДІ *адал.* 1. Тоңасты унга тартчатса, аның тастындағы халчатхан чардыгы, артхан-халғаны. – Отруби. *Илгендінең малны азырирга. Сосхаларына ол илгенді агыл килерге чахып парыбысхан.* 2. Пірее нимені илгепчетсе, аның артхан-халғаны (көзідімге, ағас хузуғын). – Остаток чего-л. от просеивания. *Илгендіні ибдең сыгара тастирга. Инейінең тогасхан соонда, ол кізінің илгендізі ле халарын апсах пайааох сизінібіскен.*

ИЛГИРГЕ [илге-] *иділ.* Илгекнең чайхап арыглирга, унагын чарарға (унны паза даа пасх. ниме). – Просеивать. *Ун илгирге. Пірее иртен, көрзең, күскү харларын таг-сугларзар, чазыларзар илгебіскен полча* (БФ ТО). *Пу чонны илгирге киліс тее парза, чахсылары соол халарына ол ізенген полган.*

ИЛГІДЕРГЕ [илгіт-] *иділ.* Малларны сүрерге, пасха орынзар сүр килерге. – *фольк.* Гнать, перегонять скот. *Хойларны пір орыннаң пасха орынзар илгідерге. Оттапчатхан малларын ол хайдаң-да илгіт килген. Илгіттең майых парган малларны паза даа чирзер олар сүрерге сагынмааннар.*

ИЛГІМ Толдыра пөзік синде ахчатхан (суғданар). – Полноводный. *Толдыра илгім суг. Илгім сугзар палыхтирга парарга. Пістің аал хыриндағы сууғагыбыс часхыда угаа илгім ахчададыр.*

ИЛДІ-СИЛДІ: илді-силді поларға. Күс чох пол парарға. – Обессилеть, ослабеть от усталости. *Илді-силді полып, майыгарга. Илді-силді пол парбим тіп, сагынып одырыбысхан хан кізі* (фольк). *Илді-силді пол парганнар ла аалны хадарып халтырлар.*

ИЛЕБЕСТЕ *мод. сөс.* Пірее оңдайнан, сынап, че, пірее хайди полчаң оңдай чохта. – Если, если же, авось. *Пу чылны ўгрен көр, – теен директор, – илебесте орыс тілінең «ікі» сыгар салзаң, анымчохтазарга килізер* (ХЧК). *Сырлама ізіг күннерде ізіге сыдап полбин, халсарыг төзінде сөрөчілеп чадып, илебесте узубысса, тың чаңдатчаң, тың күрлетчең* (ББ ТС).

ИЛЕБЕСТЕҢ *мод. сөс.* Сынаптаң, сагыбин, кинетін. – Неожиданно, случайно. *Кізі чүрегі тың хулгаат ниме, ыырчыдаң тогыр тас осхас ниме, че илебестең кööленібіссең, часхы порчодаң даа пасха нимес* (КМ ТХ). *Илебестең аалчылар килібіскенде, ол ипчі, тың хайын сыгып, аар-пеер ле чүгүре халча.*

ИЛЕБЕСТИ *кör:* **илебесте**.

ИЛЕГ *адал.* 1. Чобаг, чобалыс. – Страдание, мучение, мука. *Ол арада постарының илеглерін сагынып, харах чазын төөле чысчатханнар* (КГ ХА Т). *Илеғ-чобагны көрбеен постары, илеп анда одырыбысханнар, чобагларын пазын полбин, чонга ла чобаттарын ідібіскеннер* (АХ). 2. Ирее, хызылыс. – Нужда. *Илбек чонның хоншина илег кірбес истіг полды* (А А). *Хайран парасхан хыс пала хайди кір парган илеге?* (ДН К). *Илеге кірбес постары илегде ол туста пол парганнар, чобаг көрбеен постары чобага анда тың пастырганнар.*

ИЛЕГ-ЧОБАҒ *собир.* Ирееленіс, чобалыс. – Страдания, муки. *Мының алнында, кічіг туста, пабама, чахсы чуртас көрбин, илег-чобагны көрерге киліскен. Илег-чобаг ниме полчатханын агаа урунза ла чахсы піліп алчазың.*

ИЛЕДЕ *адал., бельт.* Чой кізі, алаахтыраачы, чойланаачы. – Врун, лжец. *Иледе оңдайын көзідерге. Пу оол иледе полчатханын көзіт пирген. Иледелер ол туста пос хайын сыхханнар.*

ИЛЕДЕРГЕ [илет-] I *иділ.* Илеге тўзірерге. – Мучить, заставлять страдать. *Ол чонны иледерге пирбеске чахаан полган. Пос чонын иледерге пирбеені Ах ханның сын хан полчатханын көзіткен тіпчелер.* 2. Піреезін хомзындырарга, хызылысса кир саларга, илеге кирерге. – Доводить кого-н. до нужды, до бедности. *Өнетін иледерге. Позының сөбірезін иледерге сагынмаан полган, че хызыгыстыг чуртас пір дее айаг пирбеен. Кізіні иледерде, чахсы сагынып ал позыңның төліңнеңер тіп, ол хыйга апсахтың чоогы ам даа хулаанда истілчеткен* (ХА А).

ИЛЕДЕРГЕ [илет-] II *иділ.* Чонның аарлазына турызарга. – Заслужить уважение людей. *Позының ит салган тогыстары пастыра көрінген, аны иледерге чарадыг алылганы пір дее ікінчілестіг полбаан. Пістең хада тогынчатхан аргыстарыбыс постарын иледерге хачан даа сагынмааннар.*

ИЛЕЕГЕРГЕ [илеек-] *иділ.* Нимені нимее салбин чөрерге, пас чідірерге, посты оой сагынып тудынарга, пірее нимее иртіре тартыларга, пірее нимедең иртіре алчаагарга. – Вести себя легкомысленно, безрассудно, все забыть, сходить с ума. *Аның хызы илеегерге чарабас илеегерге хынча. Илеегерге чарабас илеегерге хынча. Іди полчатханын ол хачанох пілчең.*

илеегерге чарабазын хызычах хаҷанох пілзе дее, хайдаг- да чабал сагыс аны кӳннің кимірчең.

ИЛЕЕДЕ *нареч.* 1. Көп, читкіче, сӳрееліг. – Очень, много, значительно, порядочно. *Ибіг аал Чӧбіне илееде аал кірче* (ХЧ). *Арина Петровна Минсугда илееде хатап полган, аны илееде хураан ӳтестірген* (ДН ЫА). *Олар пӳӳл тамах илееде чыып алтырлар, – сагын салган хачы* (ШВ ЧС). 2. Ӳр, ӳр арах, ӳр тус. – Долго, продолжительно. *Аны илееде көрбедім* (ЧТ). *Илееде турдым* (ЧТ). *Пычон, пазын көдіріп, Тоеңзар харахтарын тут салып, табыс сыгарбин, илееде одырган* (ДН ЫА). *Илееде чыллар ирт парганын ол сизінмин дее халган. Илееде тус көріспин, ол аның омазы іди алыс парарына киртінмин көрчеткен.*

ИЛЕЕДІК 1. Сӧс испес, посты пойли тудынчатхан, пос ондайлыг; ниик сагыстыг. – Непослушный, своевольный, праздно шатающийся; легкомысленный. *Илеедік оолахты пір орында тударга сидік. Хайди іди илеедік пол чӧрчеткенін хыс позы позынаң, чалгыс ла халза, сагыста сурап салчаң.* 2. Чӧреечі, ойынга тартылаачы. – Рассеянный, ротозей. *Илеедік пала іченің чоогын испинче. Илеедік ӳгренчінең тогынарга сидік. Піске илеедіктер кирек чогыл тіп , ол комсомол чыылшында чоох тутхан полган* (ТН КК).

ИЛЕЕДІКТЕНЕРГЕ [илеедіктен-] *иділ.* 1. Пір дее ниме итпин, пойли чӧрерге, тогыстан хыйыдарга. – Слоняться, болтаться без дела, бездельничать. *Син нимее піди илеедіктен чӧрчезің? – сурган ол оолахтаң.* (ЧМ К). *Илеедіктенерге ӳгреп тее парганы агаа позына харыг полчатханын пілізе дее, наа аргыстарынзар айланарга ол тідінмеен.* 2. Ниик сагыстыг поларга. – Быть легкомысленным. *Нога піди илеедіктенчезің?* (разг.). *Ол сыбыра илеедіктенерге харасча. Илеедіктенерге ӳгрен тее парза, чахсы сагыстар аның пазыҷааңда пар полчатханын ол, пір дее чазырбин, ӧӧрезіне читір пирген.*

ИЛЕЕК *адал.* 1. Ирееленіс. – Мучение, мука, страдание. *Илеекті көп көрген ирен. Илеекте кічігдең сыгара чуртирга. Илеекті көп көрген кізі хыйга пол парча.* 2. Ирееге пастырыс. – Нужда. *Тогынар орнына илеек чӧрчең хапчыхтар тудынгап салтырлар* (ТН КК). *Илеек пу турада хаҷанга даа чуртирга чарат салганы аны тың хомзындырган.*

ИЛЕЕКТЕНЕРГЕ [илеектен-] *кӧр:* **илеегерге**.

ИЛЕЕ-САА: ИЛЕЕ-САА ЧОХ КІЗІ Морально опустившийся человек. *Илее-саан чідір салган кізідең чоохтазарга пір дее оңдай чогыл.*

ИЛЕЗЕРГЕ [илес-] *иділ., взаимн. от* **илирге**. Хыйал, пичелесті хада ӳлезерге. – Сокрушаться, печалиться вместе с кем-л. *Туган кізідең хада илезерге. Ол кӳн агаа илезерге пір дее кізі килбеен.*

ИЛЕК *адал.* I Ирееліг; кізі кӳлкізі полчатхан. – Издевательство; посмешище. *Адам Алтын Ханның аарлыг чуртында адал халыцар, ікі туңмам, илге илек полбаңар, чонга чоох полбаңар* (ТА). *Илек пол парганы аны пасхаларынаң хада пір чолга сыгарган.*

ИЛЕК *адал.* II Кізілерге нимее салдырбинчатхан кізі. – Человек, потерявший авторитет. *Илек чідір салган кізі. Син илек полбаан ползаң, чуртазың пасха поларчых* (ХЧ). *Илек кізі чірінде дее пасха полчатханын чазыр полбас, неке.*

ИЛЕК *адал.* III Ӳр тус кизіп, ӳреп парган (кип-азах). – Одежда, пришедшая в негодность от долгой носки. *Кипті илек полганча кизерге. Илек кип-азахты сыгара тастирга. Олардың аразында илек киптіг апсахты кӧр таап алган оолагас сах андох, андар пастыр киліп, аннаң ниме-де сурыбысхан* (ТМ ПТ).

ИЛЕК-САЛАХ *нареч.* Хайди ла ползза. – Небрежно, кое-как. *Илек-салах ла чӧрчедір. Илек-салах тонан саларга. Илек-салахтар мында най кӧп полганнаңар, ол позын мында чахсы тудынчатхан.*

ИЛЕКТЕС *адал.* Кізее кӳлеечі, нимее салбааны. – Глумление, насмешка. *Илектезі аның пір дее тасталбынча. Ӳгреністе аргаас олганнар илектезіне кір парганнар* (ХА А). *Ол классар кір килерінеңӧк, илектестерге кір парганын ол ам даа ундуда чогыл* (ТН КК).

ИЛЕКТЕЕЧІ *адал.* Кізее кӳлеечі, хатхыраачы. – Шутник, насмешник. *Илектеечі полары кічігдең көрінген. Илектеечі полбаан ползаң, чуртазың даа пасха поларҷых, – тіпче агаа Тодо ӧрекен* (ДН К). *Илектеечі позының хойрыгын чылан чіли пілінминчеткені чонны прай даа саринаң орта сагынарга ӳгрет салган* (БТ О).

ИЛЕКТИРГЕ [илекте-] *иділ.* Кізіні нимее салбасха, кӳлерге, ирееліргe, пазынчыхтирга, перізерге, эрізерге. – Высмеивать, издеваться, насмехаться, потешаться, подтрунивать. *Нога аны іди илектепчезің?* (ЧТ). *Ӧӧнінде, Ягорны илектеп, хатхырар кізілер табылар* (НК КХ). *Алар ползаң, ай-оолгычаам, илектетпе позымны* (ДН ЫА).

ИЛЕКЧІН *адал.* Кізее кӳлкее тартырган кізі. – Посмешище. *Сӳмекчіпер, илекчіпер, чиис-тамах, чиис-азых! симірер ас! Чилбедер ас!* (ДН К). *Илекчін полып, ол илееде тус чӧрген чон аразында.*

ИЛЕК-ЧАЛАХ *адал.* Харыг полганы. – Помеха. *Син магаа илек-чалах полба. Илек-чалах ла пол чӧрчелер. Илек-чалахтарга ла ол тус маңат паза оңныг пілдірген полар.*

ИЛЕМЕ *адал.* Оңдай, амал, кізінің чахсы сари, оңдайы. – Достоинство, гордость, уважение. *Ӳгретчі илемезін пір дее чідірбинче. Инейек апсахтың хабырғазынаң сасхлапча, че анзы илемезін иртібіскен осхас* (АП ХХ). *Чон илемезін хайди чідір салганын ол пір дее унди чогыл.*

ИЛЕҢ-АЛАҢ *хыйг.* Кізінің, нименоонының пірде пір саринзар чайхалызын, сабылызын таныхтапча; нименоонының чадап-ла, пӳлес көрінчеткенін таныхтапчатхан сӧс. Олаң-алаң, илекчалах, чуюх-чайых. – Образоподражание состоянию шатания, качания из стороны в сторону; смутному видению, мельканию (ГХЯ). *Илек-алаң полчатханы ырахта пӳлес көрінген. Апсахтың алнында илек-алаң ойлап, кістеп одыр хулунныг пора пии* (ЛЧ). *Ырахта илең-алаң көрінчеткен нимелерні ӳр китеп турганнар ікӧлең, че, паза ла полбаста, узирга чадыбысханнар* (ШВ ЧС).

ИЛЕҢНЕДЕРГЕ [илеңнет-] *иділ.* Аар-пеер чайхирга. – Качать из стороны в сторону кого-л., что-л. *Ол, паланы одыртып алып, илеңнедерге пастабысхан.*

ИЛЕҢНЕЗЕРГЕ [илеңнес-] *иділ., взаимн. от* **илеңнирге.** Аар-пеер чайхаларга. – Шататься, качаться. *Агас ӳстӳне сыгып алып, ікӧлең илеңнескеннер. Покаҷах, аргамҷыны агасха палгап алып, позының аргызынаң хада илеңнезерге иткен* (ТИ МП).

ИЛЕҢНИРГЕ *иділ.* 1. Аар-пеер чайхаларга, аар-пеер сабыларга. – Шататься, качаться из стороны в сторону. *Көп чыллар тур салган агас столба ыгыри тӳскен, анаң, илеңнеп сегірісте хакасты сӳре чидебес, прай кӳснең хамагын пастыра хамҷынаң кӳснең хамагын пастыра хамҷынаң чылгысаабысхан, оол илеңнебіскен, чылгызының тінін позыдыбысхан* (МТ). *Илеңнеде пазып, ол аал арали парчатханаын прайзы даа көрген полар.* 2. Чадап-чудап көрінерге (хараазын, ырахыда, харасхыда). – Смутно вид-

неться, мелькать (в темноте, на далеком расстоянии). *Чалгыс свечі ле, пос алында ойнап, илеңнеп тур* (ИТ). *Пірее чирде наа ла пүдіп, көзенектері дее тұрғызылбаан казарма илеңни халча* (ЧС ПТ). *От сала илеңнеені ырахтаң көрінминібіскен.*

ИЛЕРЕРГЕ [илер-] *иді.* Сала-сула көрінерге, пілдірерге (харасхыда, ырахта). – Смутно, слабо виднеться в отдалении, мелькать (в темноте, на далеком расстоянии), бледно виднеется, маячить (разг.). *Чол хазында кем-де илер турган* (ТМ ЧЧ). *Анда пазох кем-де илерчеткен, хазаада тоғынчатханнарның хайзы-да* (КГ ПАО). *Комод үстүнде хараазына чарытчаң одычах сала ла илерче, пубайда Маняша* (П-О).

ИЛЕРІЗЕРГЕ [илеріс-] *иді.* 1. Сала-сула көрінерге (ырахтын). – Смутно виднеться (на далеком расстоянии), мелькать (о множестве предметов и живых существ). *Ырахта нимелер-де илерісчелер. Илерісчеткен ниме-нооны аның харахтары, чітіс дее полза, чахсы таныбинчатханнар. Сағам на сыгыбысхан аалчылары, сала ырах арах парыбызын, илерісчеткеннер.*

ИЛЕРСИРГЕ [илерсе-] *көр:* **илерерге**.

ИЛЕС I *адал.* 1. Ирее, чобаг, ирееленіс. – Мучение, страдание. *Илесте чуртапчатханы аны тың хомзындырган. Илесті көрген кізіні харахтары даа көзітчелер тіп, апсах, паза ниме тапсабин, сыгыбысхан* (ТН Х). 2. Ирее, хызылыс. – Нужда. *Илеске ол удаа түс парчатхан. Хайдаг даа илесте чуртаза, ол көңнің түзірбеен. Илесті көп көрген кізі көйеені чалгаан тіп чоох чонда ам даа чөрче.*

ИЛЕС II *нареч.* Іле нимес, пүлес. – Мутно, неясно. *Ай илес көрінче. Чорыхтаң килчеткен кізілер ырахта илес көрінгеннер. Парчатханнарға илес чол аар пілдірче полар.*

ИЛЕСТІГ Чобағлыг, ирееленістіг. – Мучительный, горестный. *Минің туганым илестіг күннерні тобырган. Че мында даа оларны чобаглыг, илестіг чуртас сағыпчатхан* (ЧМ КЧ). *Ол ипчі, тон чабын салып, илестіг ыр ырлап пастабысханға прайзы ла хынминчатханнар.*

ИЛЕСТИ *нареч.* Сала ла көрінділре. – Мутно, неясно. *Аның омазы илести ле көрінче. Изі ирткен тізі хат ікі төлін тастады, изер ойына чатхан илести ле ол халды* (ДН К). *Ол хараада илести көрін турган ибіңекте ниме ле үзүрілгенін пілері тың килчеткен оолахтың* (КВ А).

ИЛЕТТІРЕРГЕ [илеттір-] *иді.* Иреені көрдірерге, чобаттырарға. – Печалить. *Паламның хомай тудынчатханы мині илеттірген. Ирткен күннерде Толматтың чонына илеттірген чүреенің палыглары пүдіп пастабысханнар* (БТ О). *Илеткен чоны ирги чобаглар* (ТЯ ІЧ).

ИЛИРГЕ [иле-] I *иді.* Ирееленерге, майығарға, чобаларға, түрирге, хомайланарға, хыйалланарға. – Мучиться, страдать, худеть. *Итті тайнабаан хызыбыс, илебин өстек, хурайах* (ДН К). *Киргөк нименің үчүн піди илепчелер, арса, пу парасханнар, полыс пирим тіп, парып, чоон тимірге чапсыныбогыстым* (БФ П-А). *Илирге төреен чир-сууның үчүн кем дее тимде полган ол туста* (БТ О).

ИЛИРГЕ [иле-] II *иді.* Аарлирға, пірее кізіден саназарға, чөпсінерге, улуглирға. – Считаться с кем-л., признавать, относиться с уважением к кому-л. *Үгретчімні илирге мин хаңан даа харасчам. Улугларны илирге кічігдең үгренерге кирек.*

ИЛІГ *сан.* Хырых тоғыстаң иліг пірнің аразындағы санның ады, пис он. – Пятьдесят. *Иліг сан, иліг час, иліг салковай. Михаил Егорович ілігні асхан кізі* (ББ ТС). *Иліг часха чит*

парғам (ЧТ). *Иліг часха читкенде, ил-чон аразында чуртаанда, ібліктуглыг полганда, ам кізее дее сөклет чөрбеспін.*

ИЛІГЕРГЕ [ілік-] *иді.* Пірее кізее, ниме-нооға көнігерге. – Осваиваться, привыкать к чему-л., к кому-л. *Наа чонға ілігерге. Пүүнгі чуртасха ілігерге күс саларға кирек полча. Наа орынға ілігерге үр тус пирілбеен сылтаанда, ол табырах ла прай нимелерге үгреп параға чаратхан.*

ИЛІК *адал.* Сас өскі, тізі киик. – Косуля, дикая коза (самка); *көр:* **киик**. *Аңчы ілікке аңнирга сыххан. Ілікті арыгда, от саапчатхан туста, көрерге киліскен. Ол тагда симіс-симіс іліктер көр салбинаң, мылтиин сах андох сыгара тартхан* (КИ АЧ). *Пабам ілікті атып алза даа, ібзер аны хараазын па агылчаң, үлгүлердең хорыгып, таң.*

ИЛІМ-ХУЛУМ *адал.* Чалғыс халарға. – Остаться в одиночестве. *Ничем, ірін чыып салып, ілім-хулум хала парган. Ілім-хулум хал парганда, агаа аймах сағыстар кіргеннер. Ілім-хулум халганнарға чаа соонда удам па сидік полганы аның пазынаң пір дее сыхпыбысхан* (КИ ПХ).

ИЛІРГЕСТІГ Кізі айастыг, хайран. – Жалостливый. *Іліргестіг табыс. Пызоңах, хазаада чаптыр салып, іліргестіг мүүреен. Пөзік тигірде учух парчатхан хастарның іліргестіг тапсасханнары хулааңда ам даа истічеткен* (КИ ПХ).

ИЛХАН *адал.* 1. Чир алтындағы хан; *көр:* **ирлік**. – Подземный царь. *Илхан парына киртінчеткеннер ам даа парлар. Кізі чолда астых парза, илхан алаахтырып алган тіп санаңаңнар.* 2. Кізі сөклееніне пастырган, чонның хыртызына кір парган. – Брат. Проклятый. *Илханга пастыр салган ипчіні көрерге сидік пілдірген. Хайда чөрчеткен полчаң пу илхан, – хырызының ала, ипчіңек ибінзер кіре халган* (ДН ЫА).

ИЛ-ЧОН *адал., көр:* **чон**.

ИЛЧІ *адал.* 1. Пірее кирек хабарнаң ызылган алай хабар агылчатхан кізі. – Посланник, посол; гонец; вестник. *1615 чылда чайгызын ол Моол чиріне илчі (посольство) ызыбысхан* (ХЧ). *Илчіні килерін сагып, хараа тооза узуп полбин, одыр салган пу пай кізі. Илчілер ол туста угаа киртістіг полганнар.* 2. Киртістіг кізі. – Доверенное лицо (ХРС). *Чаргыда илчі поларга. Илчі полып алып, пенсиязын ал тураргa. Чаргы пасталарынаң, илчі кем поларын андада ла ол піліп алган.* 3. Нымысчы, иб аразында хайынчаң кізі. – Слуга. *Хан Мирген чоохтапчадыр: – Читі хара алып, ил-чонның илчізінзер ниме идерге ам піди ойлас килдер?* (ХМ). *Алнында чөрчең илчің полам, хооп чөрчең адайың полам* (ХЧ). *Ол, аның илчізі чіли, алнынакистіне чүгүр чөрчеткен.*

ИМ *адал.* Агырығларны имнеңең ниме-ноо; *тиңн.* **том**. – Лекарство // лекарственный. *Им оттар, им ізерге. Ол палшина хайдаг-да чалбах пүрліг им оттарны чапсырып палгаңаң* (ТН ЧТ). *Мында агырыгларны даа им отнаң томнапчалар, ірінеп парган палыгларны чабал чыстыг сүртқінең нимес, че аба чаанаң арытчалар, кизілген чирлерні чухнаң чапсырчалар* (ИТ). *Стол үстүнде сүттіг чірче, хайдаг-да имнер турганнар* (ТГ Ч). *Имнернең имненерге имчінің чахии ла хоостыра кирек полчатханы кемге дее пілдістіг полар.*

ИМДИРГЕ [имде-] *иді.* 1. Көместең чыырға. – Собирать (по крупинкам, по зернышку). *Сал хузух нимізін имдирге. Анда хусхаңахтар, парчыхтар ... орты чай соонаң киндір нимізін имдидірлер* (ДН ЫА). *Хырада халган тамахты имдирге тимненібізіп, ипчілер олох туста пастыхтаң чалтанчаңнар.* 2. Күснең пылазып аларға. – перен. Обобрать, ограбить. *Сүүмекті кізі көрбеен аразында имдирге. Ибіре*

сағыснаң тонабызарға, күснең пылап аларға. Пу ирен имдирге иткен ниме-нооларының көрімі дее чох полза, ипчее ноо даа ниме айастыг поладыр. Имдирге сағынып чөрчеткені агаа хараа амыр узирға даа пирбинче.

ИМДІК *адал., диал., көр:* **имнік**. Сас. ўгреділбеен (аттаңар) – *диал.* Дикий (о лошади). *Имдік аттар чазыда оттап чөрґеннер. Имдік атты, соорға көліп, ўгредерге харасхан. Имдік аттар ойласса, сууластары тигір дее күзўрееңге тиңнес параплар.*

ИМЗИРГЕ [имзе-] *иділ* 1. Чічең нимені хахлирға (хустарданар). – Клевать корм (о птицах). *Таңахтар имзирге пастапчалар. Хастар чічең ниме имзирге пастырґаннар.* 2. Оттап чөрерге (хустарданар паза маллардынар). – Щипать траву (о птицах и животных). *Ырах ниместе аның хойлары имзирге парчатханнар. Имзирге хустарны тың ырах апарарға чарабас полчатханын оолах хаңанох пілген дее полза, пос оңдайлы поларға сағыныбызып, табырах-табырах пастырчатхан* (ТИ МП).

ИМЗІНЕРГЕ [имзін-] *иділ* 1. Оттирға (хахлирға). – Пастись (о животных); клевать (о птицах). *Хустар көк отта имзін чөрчелер.* 2. Азыранарға, чирге. – *перен.* Есть, жевать (о людях). *Көместең имзінерге ол көнік парган. Инейек чалғызан имзінерге көнік тее парза, піреезінең чоохтазып алары киллечеткен.*

ИМИРГЕ [име-] *иділ* 1. Хайың тартарға, хайың саларға. – Обращать внимание. *Хызым позының хазиин имирге күстенче.* 2. Күн турыбызарға. – Наступать, устанавливаться (о погоде). (ХРСЛ). *Күн көместең имирге чит парганга төөй. Чайғы күннер имирге пастирынаң, пазында даа айастал парганга төөй пілдірген* (ТН КК)

ИМІК Сым, амыр, чылың (күн); *көр:* **эмік**. – Тихий, спокойный, теплый (день). *Тасхар имік турча* (разг.). *Күскўзін, имік күннерде, арығча истіг пас чөрерге. Мындаг имік күнде пос таа идінчектері табырах иділ парґадаг пілдірчең.*

ИМІРЕРГЕ [імір-] *иділ.* Омасталарға, чітиин чідірерге, оодыларға. – Стачиваться, ломаться. *Палты, одың тоорчатса, імірепче. Пычах табырах іміреп парча. Імірерге чит парган палты-пычагын ол хаңанох хонңиинзар апар саларга иткен полтыр* (БТ О).

ИМІС I *адал., көр:* **ниміс**. 1. Тоңас. – Зерно. *Иміс унадарга. Імістерні часхызын хырада одыртарга тимнирге. Иміс чахсы сыхсын тіп, олар аны иртеезінөк хурґадып алчалар.* 2. Өзімнін чахайағынаң сыххан німізі. – Плод. *Иміс имзирге. Позы күзіне кірген імістіг көк отты чалаас азаанаң көөлче сыйбастыр турадыр* (АТ). *Пўул пу агастың чахсы иміс поларына ізеніп, ол аны чахсы иде суглаан чайғы тооза.*

ИМІС II *модальнай сёс.* Полар алай полбас нимені таныхтапча (ХРС). – *кач.* Модальное слово, выражающее предположение; *көр:* **ниміс** II. *Тогыстаң айланган иміс. Пу пайаагы ипчі нимес пе иміс тіп, чігленіп, ол илееде тус чідір салган.*

ИМНЕГ *адал.* Кізіні имнепчеткені, ағырық имнепчеткені, имнер полызиинаң ағырығны чазылдырарға итчеткені. – Лечение // лечебный. *Имнег туразы; амды пістің больницада ол имнег чараан на кізее пирілче* (ХЧК). *Ивановичті имнег туразынзар апарыбысханнар* (БФ П-А). *Пазагы күнде Мишазар парґабын, че ол ибде чох полган: имнег туразынзар апарыбыстырлар* (МП). *Паскир, имнегде чатханнаң, пір неделя пазында ла азахха кірген* (КИ ЧХ).

ИМНЕГЧІ *адал., көр:* **имчі**.

ИМНЕНЕРГЕ [имнен-] *иділ.* Имнернен алай пасха даа оңдайнаң ағыриин чазылдырарға, имнег туразында чадарға. – Лечиться. *Пабазы, чаада аар палыглат салып, имненче тіп пічік килген.* (ТН ЧТ). *Имненерге күстеңчік пала позының хазиин пиктепче. Имненерге тимненібізіп, ол имнег туразар параґа ынабысханы прайзын даа чөпсіндірген* (ДН ЫА).

ИМНИРГЕ [имне-] *иділ.* Им полызиинаң алай пасха даа оңдайнаң ағырығны тохтадарға, кізіні хазыхтандырарға. – Лечить. *Кізі имнирге. Пала имнирге. Имнең имнирге. Оттарнаң имнирге. Пастап аны районда имнееннер, анаң улам ырах ызыбысханнар* (КГ ПАО). *Кізілерні имнирге ўгренгені мал-хусты даа имнепчетсе кирек поларына ол пір дее ікінчілебеен.* (НК КХ)

ИМНІГ 1. Имнечең оңдайлық, имі пар. – Лекарственный. *Имніг оттарны садызып аларга. Имніг оттарны тимнирге чазызар сыгарга. Пу оттар имніг полчатханын ол иней хайдаң- да піліп алганы нога-да илееде парчатхан кізілерні чапсытхан* (ДН АКИ) 2. Имнең хада. – С лекарством. *Сыбыра имніг чөрерге. Ыраххы чолга имніг сўўмек тимнирге. Имніг сўўмегін ибде артыс салып, ол иней чол тооза обаллан килген.*

ИМНІК Сас, ўгреділбеен, кізі мўнмеен (аттанар). – Дикий, необъезженный (о лошади). *Имнік атты тудып аларга. Имнік атты ўгредіп аларга көп тус киректелче. Пу чазыча имнік аттар хай-хай табырах ойласчаңнарын ол пілчең* (ДН ЫА).

ИМСІРЕК Имненерге хынаачы (кізі). – Любящий лечиться (человек). *Пу апсах угаа имсірек полыбысты. Палазы кічігдең ала имсірек полган. Имсірек полыбысханы ууҷаны ачыргандырҷаң, че хайди идерзің зе, іди килс парганда* (ТН КК).

ИМ-ПЎР *адал.* Ағырығларны имнепчеткен оттар. – Лечебные травы. *Ол чайғы күнде олтырыхтарзар им-пўрге парчаттыр* (ИТ). *Пу орыннарда им-пўрні чыгарга чарабас полганын ол, кири инейлернең не чоохтазып, піліп алган.*

ИМ-ТОМ *адал.* 1. Имнечең ниме-ноо. – *парн.* Лекарство; снадобье. *Имтом ізерге.* 2. Хазых пиктечең ниме-ноо. – Медикаменты; *көр:* **им**. *Им-том садызып аларга. Им-томны хараакүнөрте садызып аларга сидік нимезі аны өріндірген, хайди за – агырыг тус сурбинча нооза.* (ТН ТКӨ)

ИМЧІК *адал.* Алтындағы ирні алнынзар чыл парган (кізі). – Человек с выдвинутой нижней челюстью. *Имчік ир кізее тогас параґа. Имчік полчатханы аны удаа уйатха сухчаң, хыстарнаң полар, ооллар даа агаа тың паарсабастарын көзітчеткеннер* (ХА А).

ИМҶЕК *адал.* 1. Ипчінің пала азырапчатхан көксі. – Женская грудь. *Имҷек эмерге. Имҷек палазы. Имҷек пиреґе. Хойнында идекке сарып салган палаҷаа киҷеедең имҷек эмминібісті* (КГ АХ Т). 2. Ипчі кізінің, тізі малның палазы эмчеткен сорайчатхан, салбаңнапчатхан чардығы. – Сосок (вымени). *Самҷып парган имҷектең сўттер сеелесче, тўрче поларынаңох. көнек тўбін чазырча* (БФ ХЧ). *Ам Сагдайның пис пас чылгызы, че асхыры ам даа имҷек ээмче* (ДН ЫА). *Имҷекті ээмчеткен палазын тасти, хайдар ол парарын пілбинчеткен.*

ИМҶЕКТИРГЕ [имҷекте-] *иділ.* Имҷек пиріп, пала азырирға, паланы имҷек эмізіп азырирға. – Кормить грудью ребенка. *Ипчі мөңіс көріснең палазын имҷектеп одырган* (ХЧ). *Имҷектирге ўгреніп аларына ол пір дее ікінчілебинчеткен.*

ИМҶЕКТІГ Көксі, имҷегі пар (ипчі). – Имеющая грудь. *Улуг имҷектіг поларга. Пу улуг имҷектіг ипчі ле хараазын узубинчатхан, піреезі кір тее килбезін тіп, чочынып, пазын пір ле көдір килче* (ТМ ПТ).

ИМЧІ *адал.* Имнег киреенче өнетін ўгредігліг кізі, имнечең специалист,

имнепчеткен кізі. – Врач, медик, доктор. *Харах имчізі, имчі-терапевт, имчі-хирург, мал имчізі, имчілер институды. Андада Хоортай, аны городха апарып, имчі ипчее көзіткен* (ДН ЫА). *Іди сағынып ала. Арако имчінің туразынзар, азағының узынаң пазып, ізік тее тохлатпин кір парған* (КИ ЧХ). *Имчі тоғызын аар, че олох туста угаа кирек тіп санапчатханнар асхынах нимес полар тіп, Таняның пазында ўр узирга пирбин тудылған сағыс* (НК КХ).

ИН I *адал.* Таныг. пірее нимені таныхтапчатхан хоос. – Метка, знак. *Малга сырнаң ин тургызарга. Ин тургызылған малларны прайзы кемни полчатханын орта пілчеңнер.*

ИН II *адал.* Истің чалбаа. – Ширина ткани. *Ині чох ис. Иннің чалбаа кип тігерге килістіре. Ин пастыра көріп ле ол чоохтачаң – чидер бе ол пу нимені тігерге.*

ИНВЕРСИЯ *адал.* Сөстернің оланай турчан ондайын алыстырғаны. – Инверсия. *Пар мыннаң тіпчем. Тіпчем, мыннаң пар.*

ИНДЕГ *адал.* Алчаас иткені (кірғені), саба идіг, алчаастаныс, чой (саба) сағыс. – Оплошность, ошибка, заблуждение. *Индеге кірерге. Ол индеге кірғеніне киртінмееп. Индеге кірғені – ол хомай ниме, – тіченаның ууғазы, пірееде андар көр салып* (ХА А).

ИНДЕДЕРГЕ [индет-] *иділ.* Пілбеске, сайбирға (сағысты), ундирға; алчаастанарға. – Разрушать, забывать, не помнить прошлого, не помнить, расстроить (мысли). *Полған нимені индедерге. Анчада агырыға сағыс индедібіскебін* (ТН ТКО). *Аның аңарылары килібіскен, сағызы индедібіскен* (БФ П-А). *Ол, хорыхханынаң, сағызын индедібіскен* (П-О).

ИНДЕЙКА *адал.* Фазаннар уйазына кірчеткен ибдегі чоон (улуг, килкім) тізі хус, иді чииске тузаланылча. – Большая домашняя птица из семейства фазановых. *Тайгада өсчеткен өң-пазы мискелер, тустаан ўгўрсў, капуста, тогыраан хой иді, пўкўлге хаарган ікі индейка иді – прайзы тогыста полған, прайзына тыс чадарга киліспеен* (ДН ЫА).

ИНДЕЛЕРГЕ [индел-] *иділ.* Сайбаларға. – Разрушаться. *Чўрек инделче осхас, пу улуг кізілернің ал-алынча ла полчатханын көріп* (КГ ХА Т). *Инделерге чит тее парза, тураның істі ам даа истіг полған.*

ИНДИРГЕ [инде-] *иділ.* Алчаасха кір парарға. – Ошибаться. *Сағысха тўс парып, индирге. Ўгренчі пілінмин дее индеен. Полған на кізее индирге ўр нимезін піліп, хачы сым на поларга чарат салған.*

ИНДІРЕ I *нареч.* Алтынзар, төбін, таг тўзіре. – Вниз, внизу, восточнее. *Суг хастада сөөліндіре чатчатхан аал, өзен пилтіріндегі хыспахтаң пасталып, суг чолынча толгалып, индіре улееде чалбах чайылыбысча* (ТМ Ч). *Іди пазыза, олар аал пазына чагдап таа килгеннерінде, индіре – аал азаанзар – гармонь сыңыри тўскен* (КИ ЧХ).

ИНДІРЕ II *послел.* Полызыг тузалыг сөс. – Употр. в знач. служебного слова по направлению вниз послелога. *Таг индіре. Суг индіре. Иніс индіре. Аал индіре. Прай чалаңнар хыстар соонча таг индіре кўрелізе тўскеннер* (ТМ ЧЧ). *Аал индіре ол пўўн парбасха чарат салған.*

ИНДІРЕРГЕ [индір-] I *иділ.* 1. Төбін тўзірерге (тагдаң). – Спускать кого-что-л. (с горы). *Роман хойларын, тузы читкенде, индір киліп, силоснаң азыраан, сугарган* (ТН Х). *Таға сыгары аар полчаң, индірері ниик, – санаңаңнар кирі-хурулар* (С). 2. Суғча агызарга, чўстірерге. – Сплавлять по течению реки. *Полған на аттыг чуртагчы хаңаалыг чазы хайаларын тартып сыххан, чагынгы тайгадаң аңдарган агасты суг индіре индіргенер* (ИТ). *Ол Агбанча сал индірчең полтыр. Салны суғча индірерінде аңнаң чапчаң оолны таппассың даа.* 3. Пірее чирдең ниме сыгарарга (*көз.* агасты тайгадаң). – Вывозить что-л. из какого-л. места, расположенного на возвышенности (напр. лес, орехи из тайги). *Таңдох тўкті, теерні индірерге, набаң, – кўрленген, киректі чоох пастап, он тогыс чазын апарчатхан Тоең* (ДН ЫА). *Олганнар хара суга читкенде, олтырыхсар кис парар киме чох пол парган: агас индірчеңнер кимелерін ал чөрібістірлер* (МП).

ИНДІРЕРГЕ [индір-] II *иділ.* Хадаға кирерге, харибге ызарга, харибге одыртарга, ызыга ызарга. Арестовывать и отправлять в тюрьму, на поселение. *Кабрис... Мин аны чарым айга индірібізербін...* (ТН Д). *Индірерге тимненібіскеннерін сизін салып, ол хараазыноң аалдаң сыгыбыстырлар* (КИ ЧХ).

ИНДІРІГ *адал.* Суғча агызыг. – Сплав (леса). *Индіріг тирең суғча парча. Ол индіріг аның сагызында ўрге халарын ол чахсы пілінген.*

ИНДІРКІ *нареч.* Алтындагы, төбінкі. – Нижний, находящийся внизу (по течению реки), восточный. *Индіркі аал. Аны хастада индіркі ааллар. Чобаттың сўун пылазып, часхы сай тулгор хырында ханнар төккенче тудысхидырлар* (ДН ЫА). *Пірік хайазар сыгып алзаң, уламох хайхастыг, индіркі агастар пастары синнең хостилар, хол сунып таа читкедег* (НК ХХ). *Іди парып, Ойаң индіркі аалга читкенде, анда-мында от чарыгланчатханы көрінген* (КИ ЧХ).

ИНДІРКІЛЕР Алтындагы (аалның, сугның) чардыгында чуртапчатханнар. Жители, живущие в нижней части (деревни, реки). *Индіркілер пўўн шесер килділер. Индіркілер іди иртіперлерін пірдеезі сагыбаан полар.*

ИНЕ I *адал., көр:* **іче** 1. Іче. – Мать. *Хайзы хулуннар, узун паза сылагай азахтарын тискер тебіне аар-төдір ойлазып, инелерін ибіре тогылас чөргеннер* (КИ ЧХ). *Инем чирі пай чир, ирбен өсчең чир полган* (ТЯ ИЧ). 2. Тізі (аң, мал, хус). – Самка; матка. *Хураганнарын хыгырып, ине хойлар майласчалар* (НД ЫА). *Че кизін азахтары аразында имчектері хызарысханнар – ине кишк поос осхас* (ТМ ЧЧ). *Ине пўўр інде чади пирер сегее* (ТМ ЧЧ). *Өөр аң уруниза, піледірген кізілер алнындагызын атпинчалар, анзы ине аң полча одыр* (КИ МН). □ **Инезін көріп, хызын ал.** – Прежде чем брать замуж дочь, вглядись сначала в ее мать.

ИНЕ II *адал.* Ас инезі, өзімнернің агырии. – Головня (болезнь у злаков). *Инедең агырарга. Тоңастыглар ине агырыга пастырганнар.*

ИНЕГ *адал.* Ирее, сагысха тўзіс, хыйаланыс, чобаг. – Мука, печаль, скорбь. *Ай Хууғынның ўні угаа инегліг инегдең инелчедедір, угаа чобаглыг чобагдаң чобалчададыр* (АЧ А). *Инеге пастырып, ол чоогы даа чох пол парган.*

ИНЕЗІНЕРГЕ [инезін-] *иділ.* Ічее санирга. – Считать матерью (воспитавшую женщину). *Пичезін инезінерге. Ол аны инезінче. Инезінерге сагынып, ол ипчізер позы пас киліп, агырин арах сурыбысхан* (КИ ПХ).

ИНЕЙ *адал.* 1. Өрекен, улуг частыг ипчі кізі. – Старуха. *Анда инейлер, сыбырасхлап ала, наа паланы очых ибіре ўс хати айландырчалар* (КГ ХА Т). *Тана чіт парганына Торгы иней кізінің улуг чобага кір парган, иней кізінің хазии уламох хомай полыбысхан* (КИ ЧХ). 2. Ирліг ипчі, ипчізі. – Супруга, жена. *Инейі сала маңзыри сарайзар парган* (ТН ЧТ). *Турада инейі пала абыдып одырган* (ХА А).

ИНЕК *адал.* Агастаң киртken суг, сўт урчаң тумзухтыг ідіс. – Деревянный долбленный сосуд с носком для жидкостей, скрепленный ободьями. *Инекке толдыра суг урарга. Инектең*

сүт агыл килерге. Инекті агыл килерінең, прайзы ла ол ідіссер харах тастап одырыбыеханнар.

ИНЕЛЕРГЕ [инел-] *иділ.* Чобаларға, ирееленерге, пичелге түзерге, астаң-күстең азарға (*фольк.*). – Страдать, мучиться. *Илнің ўчўн инелерге, чонның ўчўн чобаларға. Иркем-кинчім Алтын Кіріс, ёлген сёёгібісті таптып, инелчеткей* (АТ). *Чир-суу ўчўн инелчеткені аның пу чир полбаан, палаларының ўчўн чобалчатханы істіпаарын хайылдырган* (АА)

ИНЕЛІС *адал.* Ирееленіс, муханыс, чобалыс. – Мучение, страдание. *Инелісті чоннардаң хыйа тасти, история теерпектері айланча* (ДН К). *Инелісті пілбеен кізі андаг чобагнаң тогаспаан полза даа, істі-паары хайылып, орли-сыхти турадыр* (ХМ). *Инеліс көрбеен позы, инелге учуран парып, прай паары-тёёзі хайылчатхандаг пілдірген* (АА).

ИНЕЛІСТІГ Сағыссырастығ, муханыстығ, чобалыстығ, айастығ, хол тўзірістіг, ачырғастығ. – Печальный, жалобный, тоскливый, унылый // печально, жалобно, тоскливо, уныло. *Инелістіг ырлирга. Инелістіг ылгирга. Инелістіг кёк чазылар ирніц соонда кёп чат халча (фольк.). Инелістіг ўн ис салып, одыр полбааннар пір чирде, сах андох параргa тимін салып, тимненібіскеннер ікі алып* (А).

ИНЕРГЕ [ин -] *иділ.* 1. Тўзерге (тағ индіре). – Спускаться (под гору). *Кўрең ат, суглух хоҷырада табырах-табырах тайнаның, сала чортпаадаг хасты инген; олох табырахнаң соох хара суғның пічіреніп ахчатхан ідізіне читкен* (ДН ЫА). *Иніс тёбін кем чорыхнаң, кем сегіріснең инчеткеннер* (КИ ЧХ). 2. Ағарға, чўзерге, парарға (суғ индіре). – Плыть по течению реки. *Аның хыринда Агбанның суу пазох, сўрдестіг хайнап, инчеткен* (КИ ЧХ). *Аның хазыр агынын пірее дее ниме тохтат полбаадаг осхас суг, хазырланып, хайадаң хайага атыгып, көбіктеліп инчеткен* (ЧС ПТ). 3. Алтынзарых параргa (суғлар алтынзарых ахчатхан хоостыра). – Отправляться вниз на север (ориентир – определение положения по вертикальной линии). *Пўўн харындазым городсар инібіскен* (ТН). *Оларның инерге тимненібіскеннерін піл салып,ол сах андох хачызар парган.*

ИНЗЕК Ніске, чалбах нимес (көбізін истенер), чалбағы ніске. – Узкий (о материале). *Инзек ис (товар). Инзек торғы. Пу ис магаа көгенек тігерге читпес, ўгаа инзек полтыр* (ТҶ).

ИНІС *адал.* Ўстў тёбін, тўсчеткен орын (тағдаң), тағдаң тўсчеткен хыйын чир, инчеткен орын. – Склон, спуск (горы). *Иніс чир, іністең инерге, иніс индіре; іністең инерге оой* (ТҶ). *Часхыда кічіг сууҷахтар иніс индіре кўр чўгўріс сыхханнар* (КИ ХК). *Анаң улуг табырахта иніс ин сыххан* (ЧС АУХ).

ИНІСТІГ Инчеткен орны пар чир. – Пологий, имеющий спуск (о береге реки, о горе и т.п.). *Іністіг тагҷа тўзерге. Парчатхан чирібіс іністіг пол сыхты* (БФ ТО). *Іністіг чирлерче парып, иҷнім дее кёдіріл партыр тіп чоохтан парча ол апсах* (ТН КК).

ИНКЕРЕРГЕ [инкер-] *иділ.* Тігерге (көгенек); *кёр:* **иҷкерерге**. Подшивать (платье и т. п.). *Пу көгенекті инкererге кирек. Инкererге пірілген көгенеен тузында ал поларына ікінчілес тёріді* (ЧМ К).

ИНЕГ *адал.* Ин турғысханы. – Маркировка, клеймо. *Малға инег турғызарга. Пиилерге прайзына инег турғыстыраргa ол кичееёк чахаан полган* (ДН ЫА).

ИНИРГЕ [инне-] *иділ.* Ин турғызарга (ёёнінде малның хулағында), танмалирга; таныхтирга (полган на род, семья позының малын таныхтапча). – Делать метку на ком-л., чем-л.; метить кого-л., что-л. *Хойны ізіткен тимірнең инирге. Инирге агылган хойларны хазаазар кире сўр саларга чахыг пирібіскен.*

ИННІГ I Чалбах (истенер). – Широкий (о материи). *Инніг торғыны хыптынаң кизерге. Инніг торғызын прай чирге чаба сал салтыр.*

ИННІГ II Танығлығ, таңмалығ. – Меченый, клеймленный. *Инніг атты хазаада тударга. Инніг малны ээзі хайди даа таап аларына олар пик киртінченнер.*

ИНСПЕКТОР *адал.* Сыныхтағчы. – Инспектор. *Финансtар инспекторы. Школа инспекторын ўгретчілер хачанох даа сахтаан ползалар, килгенін хайди-да ўрўгістіг удурлааннар.*

ИНСТИТУТ *адал.* Пёзік ўгредіг пирчен ўгредіг заведениезі. – Институт. *Школа соонаң көп ўгренчілер институттарзар кірерге сагынчатханнар* (ЧМ О). *Институт соонаң алган профессияча тогынарга кирек ле полар.*

ИНСТРУКЦИЯ *адал.* Пірее нимені идерге көзідігліг пічік. – Инструкция. *Инструкцияны алып алып, ол сах андох наа тогысха чапсыныбысхан.*

ИНЧІ *адал.* Ирге (кізее) парчатхан хыстын паба-ічезі тимнеп пирген ис-пайы, сибі. – Приданое (невесты). *Инчінің іче-пабазы инчі читірgеннер: ийс пас ат, ўс чўс азыра пас хой, хырых азыра інек мал* (ХЧ). *Хасты хызына пирген пай инчі холга кіргенде, заводты садын алып, ол тўрчедеңёк аның ёён цехтарын тогындырып пастаан* (ЧМ А). *Инчіге парарын олар сагыста пик тутханнар.*

ИНЧІК *адал.* Палых тутчаң тиріг. – Рыболовная снасть. *Сагам ол чохтаг сухча, тўрче идіп, инчіктер суғар, суғ хазы хырчыхтанып пастаза чізе* (ДН ЫА). *Инчіктерін ол апсах тың ырах таа чазырбаандыр, суг хазынзар парзаң па, таап аларзын.*

ИНЧІЛИРГЕ [инчіле-] *иділ.* Инчі тимнирге, ис чығарға. – Собирать приданое. *Хысты чахсы инчілирге сагынчабыс. Хысты, ирге парар алнында, көместең инчілирге. Кёп хыстыг кізее инчілирге полысчаң чагын туганнары ла полза, сала ниик арах поладыр.*

ИҢ *киз.* Пілдірігнің азындыра синін таныхтапчатхан полызығ тузалығ сёс. Тың, уғаа, най. – Самый, наи-, очень. *Іди анымҷохтасча Акай иң чагын кізізінең хаҷанга даа* (ХА А). *Кинетін күннің ах чариында, хараа туу тартылып пастаан туста, Харачы суғның иң ортызынаң хан тигірзер сірее осхас ниме атыл сыххан* (БП ТЧЭ). *Иң чагын паза иң хынчатхан кізізі – аның уҷазы ла – хазых ползын тіп, күннің дее сурынҷаң ол худайларынаң* (ХА А).

ИҢДЕГ *адал.* Аар пастырыс. – Слом. *Дуб агастар ла иңдег пілбинче, иңнілері сала даа ээлбинче* (ДН К). *Иңдег пу даа пик, хазых ирлерге тееп парганы хайхатхан. Иңдеге кір парып, аннаң ўр сых полбазын ол пілінген дее полза, көңнін пёзік идерге харасхан.*

ИҢДЕДЕРГЕ [иңдет-] *иділ.* 1. Кўс чідірерге, хол иңдедерге. – Слабеть. *Азах табырах иңдетче. Пу чылларда апсахтың хазыгының иңдедібіскені пілдірте полган.* 2. Сағыс чідірерге. – Быть рассеянным, путаться (о мыслях). *Ёрекен сагызын иңдедерге чит парган. Иңдедерге чит парган апсах ла пуларнаң хада чоохтазып аларга кўстенҷең.*

ИҢДЕРЕ *нареч.* Көп, улуғ санның. – Много, в большом количестве. *Отты иңдере сабарга. Чахайах иңдере ёскен чазызар парып, оттар аразында чадып алып, ибдегілерін сагынып чадыбысхан* (ХА А).

ИҢДЕРЕРГЕ [иңдер-] *иділ.* 1. Тўзіре сазарға; ағас иңдерерге, аңдарарға. – Валить кого-л., что-л. *Хара Ханның тёлі чох идер, амыр чурттарын аңдарар, иптіг чурттарын иңдерер* (ХО). *Хазых чуртты иңдергезің пирбееннер.* 2. Пірее нимені най көп чығыбееннер. – *перен.* Набирать что-л., рға, теерерге.

в большом количестве. *Чир чистегін чахсы иңдерерге. Хайдаг чистек иңдер килдің тіп, андар Устин ууға пас килген* (НК КХ). *Пүүл піс хазың мискезін илеede иңдер килгебіс.*

ИҢДЕРІЛЕРГЕ |иңдеріл-| *иділ.* 1. Түс парарға, аңдарыларға. – Упасть, свалиться, падать. *Кирі агас иңдерілче. Агас тазыли түзерінең, Эдөт, йолабызып, сүсексер алдыра иңдеріле халган* (БТ О). *Иңдерілерге ам даа иртеезін ол пілінген дее полза, паза сыдап полбаан* (ДН ЫА). *Апсахтардаң полар чиіттер дее пу хыйалга иңдерілчелер.* 2. Үреп парарға, тоозыларға. – *перен.* Умереть; пасть. *Хайдаг күстіг ирлер иңдерілчелер, Хайдаг аймах-пасха чон пу чаада иңдеріл халган! Ок-а, иңдерілерге чит партырбын тіп, алып, аар айланыбызып, тыыда тыныбызып, сым на пол парган* (А).

ИҢДІРБЕС *адал., кör:* **мүндүргес**.

ИҢДИРГЕ |иңде-| *иділ.* Хазынарға, кілирге. – Копаться, искать что-л. *Илеге чөрген позыбысты иңдеп көрбе, таг ээзі* (ДН К). *Иңдирге үгрен тее парза, пу хатыг көріске паза сыдачаа чох полыбысхан* (КС Т).

ИҢЕЙЕРГЕ |иңей-| *иділ.* Мөкейерге, пүгіреліп алып парарға. – Ехать (идти) согнувшись. *Иңейе түзібізін, ах сабдар аттың чар полган ахсын чайхап одырадыр* (АЧА). *Атха иңейе одырыбызын, хамчы тыңнаң тың на саап турган алып.*

ИҢЕЙТЕ *нареч.* Пасты көмес түзіре, мөкейте. – Склонив, наклонив голову. *Портрет анда, пічік хыгырчатхан кізі чіли, иңейте одырыбызар* (БФ ПА). *Иңейте одырып алып, сала көрчеткен хараанзар газетаны чагын иділ алып, пірее дее ниме хыгыр полардын ма тіп харасхан* (ХЧ).

ИҢЕСКЕ *адал., шор.* Саналарны ээлдірчең станок. – Станок для сгибания лыж. *Иңескезін саналарны ээлдірерге тимнеп салтыр. Иңескезі орында турчатханын көріп, аның көңні дее көдіріл парганға төөй пілдірген.*

ИҢЗЕК Ніске, чалбах нимес; *кör:* **иизек**. – Узкий. *Иңзек кип-азахты садызып аларга. Алган көгенее иңзек тее полза, ол аны кизіп аларга чаратхан* (БТО). *Кип-азаа иңзек тее полза, хайдар паразын, наа кисчең нимелер чохта.*

ИҢЗЕРІЛЕРГЕ |иңзеріл-| *иділ.* Оодыларға, аңдарыларға. – Разрушаться, валиться. *Хазаалар, иргі полып, иңзерілчелер. Ыырчы тастаан гранаталарга нинче көп ниме иңзерілгенін чоохтап таа полбассың. Чагын килзелер, прай ниме көйче, иңзерілче, кізілер турглапчалар* (ХЧ). *Ол отнаң күрезіп, ибіре иңзерілчеткен нимеһооны даа көрерге маң чохтанып, сала нанарын ундутпаан.*

ИҢЗЕРЕРГЕ |иңзер-| *иділ.* Оодарға, сайбирға, аңдарарға; *кör:* **иңдерерге, аңдарарға, сайбирга**. – Разрушать, валить. *Турчазың син пурунгы хумартхы сүбе полып, сині иңзеріп алчаң даа оңдай чогыл* (ЧМ КЧ). *Пу тураларны иңзерерге тимнеп одырчатханнарын чоннаң паза чазырбинчатханнар.*

ИҢЗИРГЕ |иңзе-| *иділ., кör:* **улирга.** 1. Адай алай пүүр сыгарчатхан табыс. – Выть, завывать (о волках, собаках). *Адайлар аалда иңзирге пастапчалар. Хараазын иңзирге пастапчатхан адайны пу харахнаң көрбинібіскен ол аңчы.* 2. *перен.* Адай алай пүүр чіли уларға (кізіденер)– Выть (о человеке). *Пу кізі хараазын пірееде иңзіпче. Иңзирге пастабысхан кізілерде хайдаг-да агырыг таап алганнарын имчілер паза чазырбинчатханнар.*

ИҢІРИРГЕ |иңіре-| *иділ.* Сайбаларға, нимее чарабас пол парарға, үрирге, аңдарыларға. – Разрушаться, стать ветхим, приходить в негодность. *Ибіре иңірирге пастабысхан туралар ла турглапчатханнар паза ууча-*

ағалар ла пу аалда халганнар. Тура иңіренче. Ödік тооза иңіреп парган.

ИҢІСТЕЛЕРГЕ |иңестел-| *иділ.* Агырын, көместең, пілдіртпин хайыларға. – Таять, подтаивать (о снеге). *Хар часхызын, чылыг полып, иңістелче. Иңістелерге пасталыбысхан харча парарга сидік пілдірче.*

ИҢКЕЙЕРГЕ |иңкей-| *иділ.* Хыйын турарға. – Стоять нагнувшись. *Арғалыг сынаң иніп, ах чазаа түскенде, хыстың күлүгі Хан Толай Арыг, иңкейе түзіп, ізеңе табаан, хасхайа түзіп, хамчы сапхан* (ТА). *Иңкейерге пасталыбызып, иней най тың хомзын парган полтыр.*

ИҢКЕРЕРГЕ |иңкер-| *иділ.* Көгенектің алтын, платты ибіре тігерге, кип-азахты хысхарадарға. – Подрубать, подшивать (платье, платок), подшивать подол платья, подогнув узкой полосой. *Кип-азах тікчең ус көгенекті ипти иде иңкерепче. Кип-азахты иңкерерге полган на кізі пілбинчеткенін ичі сизінзе дее, пір дее ниме пілбеечік полып, аар айланыбысхан* (БТ О).

ИҢМЕ *адал., диал., кör:* **сөзірбе**.

ИҢМЕН *адал., саг., кör:* **ээн**. 1. Хакастарның ипчі көгенеенің иңніндегі чардығында тігілген кизек ис. – Нашивка на плечах женского национального платья. *Иңменні, хоостп тігіп, орнына тургызарга. Иңменні хоостирга ўгреніп алып, ол чүгазына сах мындох наа тадар көгенезін тігерге чапсыныбыстырғых, иңменнерін хоостап алып, чаба тагырап салтырғых. Иңменін, чіптерің аймах-пасха ёңнерін таллап алып, үгаа сіліг иде хоостап салтыр* (ДН ЫА). 2. Чаачы көгенеенің кибінің иңнінде тігілген төрт пулуңның кизек хатын ис. – Погон (офицера); наплечник. *Наах сагалы чарын чапхан, ээк хагалы шмен пасхан (*ХО). *Иңменінде нинче чылтыс көрерге тіп, ол хыс ёвстің одырчых агыл килерге чахаан* (ХА А).

ИҢНЕНЕРГЕ |иңнен-| *иділ.* Иңніне саларға, иңнінде ал чөрерге. – Класть на плечо; носить на плечах. *Иңнес иңненерге. Кічіг паланы удаа иңненерге хынадыр. Оолагасты иңненіп алып, ол хызычах аал арали ічезін көрглеп сыгыбысхан.*

ИҢНЕС *адал.* Ікі көнек ілдіріп алып, суғ алай пасха даа ниме-ноо тазирға тимнелген иңнінде ал чөрчең игір түгее ағас тиріг. – Коромысло. *Хуруг көнектіг иңнес тее иңнін сөге пасчатхан осхас* (ТМ Ч). *Хыринда турган узун хармах сабы, иңнес чіли, ээл партыр* (КИ ЧХ). *Иңнес чіли тартыл парган айычах ла киречі полган ол хараада* (ЧМ КЧ).

ИҢНІ *адал.* Кізінің мойнынаң холға читіре парчатхан чардығы, чарны. – Плечо (употребляется с аффиксом принадл.). *Чалбах иңні, иңні түзік, иңніне одырарга, иңніне саларга, көгенек иңні. Игір иңнес саарсых иңніне тогыр чатчатхан ікі тимір көнек сала илбеңнесчеткеннер* (ДН ЫА). *Иңніне чайылган халын хара састары алтынаң хулах пулиіларында, суг тамчыгы чіли, тогылах ызыргалар чылтырасханнар* (ИТ). *Иңніне артылган чобагны хайди ла көдір полар пу? – сагыстаң сыхпинчатхан ол хыстың омазы* (ТИ ПТК). ◊ **Иңніне артыларга.** – Бездельничать, быть иждивенцем.

ИҢНІЛІГ Чарыннығ. – Плечистый. *Иңніліг ирен күстіг полча. Ол кічігдең ала иңніліг. Чалбах иңніліг иреннер тудысха тимненібістірчіктер.*

ИҢНІ-МОРКАМ *адал.* Хакас көгенеенің иңмені паза моркамы. – *парн.* Наплечники хакасского платья. *Тіккен тадар көгенектерінің иңні-моркамы хара плисте торгы чіппең хоостаан –моркамны хоостирга тимненіп, ол аймах-пасха хоос чіптерні көрглеп чөрчеткен* (ЧМ О).

ИҢЧЕЙЕРГЕ |иңчей-| *иділ., саг.* Мөкейерге, ээлерге. – Нагибаться,

наклоняться. *Соонзар иңчейерге. Чирзер алдыра матап иңчейерге. Пайларның алнында иңчейерге үгрен парғаны аның мында даа пілдірт парчатхан* (ДН ЫА). *Иңчейерге үгренмеен позы амды оларның алнында тізекке түзерге чөр.*

ИП *адал., диал.; көр:* **кип** II. Кип, ödік тігерге иділген ағас ис. – Колодка для обуви. *Ип тимнирге. Иптең ödік тігерге үгрен парған. Ипті ағыларға аның ағазы чахаан полтыр* (ТИ КМ).

ИПСЕК *адал.* Саста öсчеткен хызыл чахайахтығ хазалчых саптығ öзім; аның чилегелері хол салаазы осхас азыр (чилегелерін чіпчелер). – *бот.* Чертополох. *Кізее тööй полған ма, сағалы, көміскезі пудурғы ипсек хазалчығы чіли сарбайызып, ээк-наагы учаан на чаблахха тööй, тунчугы чымчап парған моркоп ла тібе – татай!..* (ТМ ЧЧ). *Ипсек, күске дее мökезін сас-пүкте таппас пол парған* (НТ УК). *Ипсек пүүл мында чахсы сыхтыр тіп ала, иней аны теерерге чапсыныбысхан.*

ИПСЕКТИРГЕ [ипсекте-] *иділ.* Ипсектін төзін теерерге. – Собирать клубни чертополоха. *Піс ипсектирге парарбыс. Часхыда, чир ірін парза, ипсек хазарға чөрербіс. Ипсектирге параргә олар кичеедеңök чоохтас салтырлар.*

ИПТЕГ *адал.* Пірее нимені иптии, кибірли, оңдайли, килістіре иткені; *и.д. от* **иптирге**. – Приспосабливание чего-л., налаживание чего-л. *Иптег ит саларга. Иптег идерін ол чахсы пілчеткен, үгретчілер оңдайлыг полганнар нооза* (ТН КК).

ИПТЕДЕРГЕ [иптет-] *иділ.* Пірее нимені ипти, кибірли, оңдайли ит саларға күстирге. – Заставить что-л. наладить, подправить, подогнать. *Көгенекті амох иптедерге керек. Иб аразындагы ниме-нооны иптедерге инейек күс полган, пірее ниме орнында полбазох, сах анда полысчаң кізілер тілеп сыхчаң, полыс пирер үчүн ахчаҷах таа төлеп пирерге айабаҷаң* (ММ А). *Талалған маймаан иптедерге ол мастерскойга апарған полган, че ödік тагырапчатхан ус аларга ынабин салган, паза тыхтаҷаң оңдай чогыл тіп, саңай кизе-тогыр сапхан* (ТН Х).

ИПТЕЛЕРГЕ [иптел-] *иділ.* 1. Пірее ниме ипти, кибірли, оңдайли иділ парғаны. – Налаживаться, подгонятьсяся. *Кисчең киптер иптелерге киректер. Чуртас иптелерінең, пу даа кізее істінде чахсы полыбызадыр.* 2. Тастынаң чахсы, иптіг, öкерек көрін сығарға. – *перен.* Хорошеть, становиться красивее, миловиднее. *Хыс харах көзіне иптел партыр. Иптел парары аның сағызынаң сыхпаҷаң даа полза, аның істінде ам даа ікінчілестер пар полганнар* (БТ О).

ИПТИ *нареч.* Орта, оңдайли, толдыразынаң, көні, соон сүрістіре, килістіре, чахсы иде, сибер. – Аккуратно, складно, удобно. *Ипти саларга, ипти идерге, ипти тударга. Ах Чачахнаң Харанчеекті хаңаага ипти одыртып, чолга тимненібіскен* (БП ТЧЭ). *Сибірек сазын ипти тарап, пörік чіли, тигейінде одыртып салча* (БФ ТО). *Ипти ле одырып алып, пу инейлер ирғідегі тустарны сагысха киріп одырҷаңнар.*

ИПТИРГЕ [ипте-] *иділ.* 1. Чахсыландырарға, оңдайлирға. – Подгонять, прилаживать что-л. *Прок сöс чахсы исче, ахсын хойралта тудып, тілін, олганнар чіли, сыгар салтыр, хатап салча, хатап иптенче* (ЧС АУХ). *Иптирге сағынган сағыстары чүгүрік ат ла чіли тохтатпас полганнарын сизініп, ол сала амырабысхан* (ТМ АЎХ). 2. Килістіре, иптіг идерге. – Делать что-л. удобным, аккуратным. *Öдікті иптирге. Постарының төзектерін иптееннер* (ТИ КМ). *Иптіг иде сал салган төзекте пір дее кізіні чатырбазын ол сизінген.* 3. Кибірли идерге. – Делать что-л. по традиции, согласно народным обычаям. *Хыстың тойын тузында иптирге. Пала тойын кибірли иптирге. Үреен кізіні иптирге керек кибірлерні пілчеткен инейлерні хыгыртарга аның сагызы читкен одыр.*

ИПТИ-ТАПТИ *нареч.* Истіг, оңдайлыг, сиберли. – Удобно, аккуратно, ладно. *Позының тогызын ол иптитапти итчең. Ипти-тапти одырыбызып, ол алып чоогын пастаан* (А).

ИПТІГ *нареч.* 1. Сибер, пызыг, килістіре, орта. – Аккуратный, удобный // аккуратно, удобно. *Иптіг тудынча. Иптіг идерге. Аның тырысхах, күнге харалта көй парған халлары прай нимені иптіг паза чанчаң иткеннер* (ИТ). *Казан, сухсап парған на чіли, улуг оортамнаң тамкы тарт сыххан, ойбазы иптіг тіглген станына, полдагы кибіске тоолап халған* (ИТ). *Иптіг оңдайлыг полганы кемні дее аптап аларчых, че пу ла нимее чарабааннарны пір дее тибірет полбааннар* (ТМ А). *Хыс иптіг тудыныснаң прайзын даа аптап алгадаг.* 2. Көрімніг, тастынаң харакха тасталчатхан. – Миловидный, видный, складный. *Иптіг кізі. Иптіг кіп. Иптіг сырайлыг хыс. Сірер кеен чоңзар, иптіглерзер...* (ТМ ЧЧ). *Чачах сырайга даа иптіг, сынга даа сылагай хыс* (ТМ ЧЧ). *Иптіг полганы аның часказына полысчаң полза паза даа ниме керек подбасчых* (ТН АХ).

ИПЧЕК *адал., көр:* **ибірчек**. Тостаң иткен öрінме тутчаң түүске төөй ідіс (алтында сымысхалыг, суун ағызысчан). – Берестяной сосуд для хранения сметаны (больше туеска). *Тасхахтың оң саринда түбен-пасха агас ідіс-хамыстар: сапчахтар, сабаннар, ызыбаннар, агас көнектер, ипчек паза түүстер* (БФ ТО). *Чирде ипчекке төөй тостаң иткен ниме тур* (БФ ТО). *Ипчекке толдыра сметен урылых полган.*

ИПЧІ *адал.* 1. Ир кізіден пасхалалчатхан, пала төріділ, аны азырапчатхан кізі; хат (разг.). – 1. Женщина // женский. *Ипчі көгенегі. Чиит ипчі. Ипчінең чуртирга. Ипчілер агаа пірде пірсі полызарга турыбысчаңнар* (ТМ ЧЧ). *Хан тигірзер учуххан пастагы ипчінең тогазыгда аралазар кізілер, майыхпин, аны ўр сахтааннар* (ЛЧ). 2. Кізее (ирге) парған хыс кізі. – Жена. *Ипчі аларга. Ипчіліг чуртирга. Ипчі чох кізі. Ипчее хынарга. Хайди за, ипчі кізі улуг чурттың ээзі, ибнің кінін тутча* (ИТ). *Хаңаазар көрзе, ипчізі, Арина Петровна, сугданох майыгыбыстыр: харахтарын чадап ла азып одыр* (ДН ЫА). *Ипчізі аның, улуг пастых пол парып, удаа маң чохха тўсчең* (ШВ СМ). Ипчі хозарға. – Жениться снова, разведясь с прежней женой. *Ипчі, маң чохха тўзіп, палаларын хайди табырах öс парганнарын сизінмин халганын ачырганып сагынчатхан.*

ИПЧІЛІГ Ипчі ал салған ир кізі, ипчізі пар. – Женатый. *Ол ипчіліг. Нога ипчілігбін тіп хаңыртхазың, пістің хыстар чаачыларны сагып пілчелер* (ТН ЧТ). *Ипчіліг дее иреннер, ол хысха öкерсініп, амды ирткен тустарына айапчатхан чіли пілдірткеннер* (СА АО).

ИР *адал.* 1. Ипчідең пасхалалчатхан кізі, іргек кізі. – Мужчина // мужской. *Ир кізі. Ир пала. Чиит ир. Агаа хоза, Сабисті ибдегілер дее, аалдагылар даа ир пол парған тіп санапчалар, көксі алгып парған тидірлер* (ДН ЫА). *Хаҷан іди ир кізі ылгапчатса, хара чирге дее аар полчатхан чіли пілдіредір* (ТН ТКО). *Ир кізі –ол ир кізі, хызым, тіп, иней тың арах чоохтанызын, иб істінең чіде халган* (ЧМ О). 2. Ипчінең хада чуртапчатхан арғызы (сöбіреде). – Муж. *Ирге параргә. Ир чох ипчі. Ирліг ипчі. Ирнең чуртирга. Ирдең чарыларга. Мында, мында-*

бын, – ырахтын чадап ла читчеткен ирінің тарығыстыг ӱні (ДН ЫА). *Той-пайлар соонаң амды оңарылча: ирі арага ічче, Сари аны хайди идер, хазинезі теенінең хоол чӧріп, ахсын тугли пас чӧрер чізе?* (ТМ ЧЧ). *Ірі аның кӱлӱк полганын хаҷанох искен ол хыс.* □ **Ирнің холы хатыг полчаң.** – Мужчина есть мужчина. **Ир кізінің істінде изерліг ат чызаан.** – Мужская стойкость не знает предела.

ИРБЕК *адал.* 1. Чоохтазыг, чоох алысханы. – *фольк.* Беседа, разговор. *Ирбек салып ирбектесчелер, чоох салып чоохтасчалар* (фольк.). 2. Ойын, ӱтертіс. – Забава, развлечение, утеха. *Хада чыылызып алып, хыныг ирбек саларга.*

ИРБЕКТЕЗЕРГЕ [ирбектес-] *иді., взаимн. от* **ирбектирге**. Чоохтазарға, чоох алызарға. – Беседовать, разговаривать с кем-л. *Одырып алып, ӱр ирбектезерге. Чоогын салып чоохтазадырлар, ирбектезіп алып, иир кіргенін сизінмин дее халтырлар* (ХЧН).

ИРБЕКТИРГЕ [ирбекте-] *иді.* 1. Чоохтырға. – *уст.* Говорить, рассказывать. *Постаңар, хоза сагынып алып, ирбектирге.* 2. Ибіре чоохтырға, ӱтертерге, ойнырға. – Говорить намеками. *Агам ибіре сагынып ирбектепче. Ирбектирге ӱгреніс тее парганнары полганына ла эрініс агылчатхан* (ПА АПН).

ИРБЕН *адал.* 1. Тигір кӧк чахайахтыг, чабыс ӧсчеткен, им тузалыг, аластырға тузаланылчатхан от. – Богородская трава. *Ӱс ирбен: тамкы пирчең, арага, сӱт пирчең, нанычаң. Ирбен, арчан тамысчаң кізілер чахыгны сиңдіре, сизіктіг ис турганнар* (ДН ЫА). *Ирбен от чызы, иртенгі киинең хада тарап, тадиинаң кӧгіске кире тартылчатхан* (КИ ЧХ). *Ирбен чызына изір парчам, ічем чиріне іди тың хынчам* (ТЯ ІЧ). 2. Оох тигір кӧк чахайахтыг от чіли чазыда ӧсчеткен от. – Незабудка. *Хой ирбенін чазыда таап аларга.*

ИРБІЙЕК Ир оңдайлыг (ипчіденер), ир кізі сари оңдайы харакха тасталчатхан (ипчіденер). – О женщине с мужской хваткой, с мужскими повадками, мужеподобная женщина. *Ирбійек тудыныстыг ипчіні пу чагында кӧрдім. Ирбійек тудынганы хоостыра аны ир кізілер дее постина санапчалар.*

ИРБІЙЕКТЕНЕРГЕ [ирбійектен-] *иді.* Ир кізі чіли тудынарға (ипчіденер). – Проявлять мужскую хватку, мужские повадки (о женщине). *Ипчізі сыбыра ирбійектенерге кӱстенче. Ирбійектенчеткен ипчілер дее пу тогыста тогын полбастар.*

ИРГЕ *полызыглыг иді.* **поларға**. – *Вспомог. глагол, употр. в формах* **ирген**, **иргептір**. – Оказывается. *Ах талайны хастада арга чон чуртап парган иргептір* (АТ). *Алында-пурунда апсах-иней чуртаан иргептірлер* (АП ХХ). *Хартыга Миргеннің іçезі Хара Нинçі полган иргептір* (ХМ).

ИРГЕЙЕК *адал.* Чабыс кізі. – Карлик, гном (сказочный народ). *Нымахтарда иргейектеңер хыныг пасчалар. Иргейек полбас ӱчӱн, ол удаа тартынçах тірігде ілін парçаң* (ТН КК). *Ибзер иргейек ир кір килгенде, прайзы хайхап турыбысханнар.*

ИРГЕК I *адал.* 1. Кізінің чоон салаазы, улуг салаа. – Большой палец. *Иргек салаа. Хаңза алып, сол иргекнең хатыг тамкы тыхтапча* (ТН БВ ЧЭ). *Іди улабысханда, тігде он ікі чыл тобыра тогынып, иргегін палтынаң чара сапхан сорыбы кӧрін партыр* (АО). *Иргек салаазын ол, аңдарылып, сындыр салтыр* (ТИ МП). 2. Мелейнің салаазы. – Напалок (палец рукавицы). □ **Ирге параргa оой полчаң, иргек одыртарга сидік полчаң.** *Иргектің пар узын саларбыс, іçебіске сыйых хоостирбыс* (ДН КЧ). 3. Кип-азах тікчен, палғаçан устың хоостап ит салган ниме-ноолары. – *перен.* Изделия, вышивки рукодельницы, мастерицы. *Пу ипчійің иргектегі, пызыг холлыгы аалларча улам на тарир, анзы даа чахсы* (ДН ЫА). *Иргектіг тігілген ниме-ноозы прай килістіре пол парчатханына ол тың ӧрінçең* (ЧМ О).

ИРГЕК II *адал., кӧр.* **іргек I**.

ИРГЕКТІГ 1. Иргек салаалыг, пик хабыстыг, ооп паза табырах хаапчатхан. – Хваткий, цепкий (имеющий большой палец). *Угаа иргектіг оолах полтыр. Иргектіг оолах прайзының хайшин тарпчатханы агаа пілдістіг полган* (КС Н). 2. Прай ниме ит полчатхан, чахсы тікчеткен (ус). – Рукодельница, мастерица шить. *Узы пӧзік иргектіг ипчій, тогыста кӧрзе, угаа ӧріністіг пілдірче. Иргектіг ипчіні танып салып, аны паза салбасха сагыныбысхан.*

ИРГІ 1. Мыныӊ алнындагы, кирі. – Старый, прежний. *Ирги нанчы. Ирги тус. Пычон ирги нанчызын, чарғы сурағчызын, сах андох таныр салган* (ДН ЫА). *Сагыста нога-да ирги кӧгер, ат чарызы, тойлар кӧрін сыхча* (ТН ХХ). *Ирги сарыннарны сарнап, ол илееде тус иртір салганын сизінмин дее халган полар* (ХА А). 2. Нимее чарабас, тузы ирт парган, иргілен парган. – С истекшим сроком хранения. – Ветхий, износившийся. *Ирги тура. Ирги кип. Сарима, ікінчіли тустін, чабыс стол кистіндегі ирги кииг тӧзеен одырчыхха изі чох одыр салган* (ТМ ЧЧ). *Ирги агас теерпегі, адырыңаң саңай чудараан кізі, пилін тӱзеніп, ӧстеен чіли, аахтада ыгырап килін, пазох ӱр нимеске тымыл парыбыча* (ТМ ЧЧ). *Ирги кип-азахты кискені аның чуртазы уйан пол паргаын киречілепчеткен.* □ **Иргізін киспезең, наазы чох полар.** – Если не будешь носить старое, то и нового не будет. **Иргіден ирікпе, наага чалыхпа.** – В честь того, что ново, не отвергай былого.

ИРГІДЕ *нареч.* Мыныӊ алнында, алнында, пурунда. – В старину, в прошлом, в бытности. *Иргіде туралар хол ла кӱзінең пӱдірілчең. Иргіде полар-полбас нимелерні сагынып албаза, пу чыллардагы чуртас пасха полчатханын хайдаң пілерзің зе? Иргіде полган киректерні сагынып, ол пу туссар парыбысчатхан.*

ИРГІДЕГІ Мыныӊ алнындагы, пурунгыдагы. – Старинный, устаревший, древний. *Иргідегі айах. Хайда-да иргідегі тигіриблер саңнарынаң хада көрінглепчелер* (КИ ЧХ). *Иргідегі полган чуртасты сагынып, илееде сагысха тӱзібісчең пол парган ол иней* (ТН ИТ).

ИРГІДЕҢ *нареч.* Пурунгыдан, хас-хаҷаннаң. – Исстари, с давних пор, с давних времен. *Иргідең халган пічіктерні хайраллирга кирек полча. Иргідең халган ниме-нооларны амды музейлерде хайраллапчалар* (ХЧ). *Иргідең килген кибірлерні хайраллап халары полган на кізінің кирее.*

ИРГІЛЕНЕРГЕ [иргілен-] *иді.* Ӱрирге (ниме-ноолардаңар), нимее чарабас поларға, тудынҷаң оңдай чох поларға. – Ветшать, изнашиваться (только о предметах). *Кӧдес иргіленче.* (только о предметах). *Иргілен парган иб. Ырахтын ол тегілек пӧрікке тӧӧй көрінче, хахпас хыры, иргіленіп, чарымы ла турча, чарымын, тізең, кемнің-де холы чардынаң наачылап салтыр* (ЧС АУХ). *Иргіленерге чит парган кип-азаана айап, ол инейек оларны сундухха суххлап саларга чахыпча* (ТИ КПУ).

ИРГІН 1. Хас-хаҷангы, пурунгыдагы. – Старинный. *Иргін сомнарны көрзем, пабам-ічемні сагысха кирчем.* 2. Чуртастаң сых парган, тузаланминчатхан. – Устаревший. *Иргін сӧстерні сӧстіктерде таап аларга чарир. Музейде иргін ниме-нооларны таап алары сидік нимес пол партыр.*

ИРГІ-ХУРГУ 1. Иргілен парган кип-азахтың чыындызы. – *собир.*

Старье, тряпье. *Ирґі-хурґуны сыгара тастирга. Ирґі-хурґуны чыып алып, аны пірее чирзер апар саларга маңнанмин халганнар.* 2. Апсахтар. *перен.* Старики. *Аалда амды ирґі- хурґулар ла халдылар. Ирґі-хурґулар часхы күнге сістенерге сыххлапчалар.*

ИРГІТ *адал.* Пурунғыдағы кизек чон. – Иркит (одно из племен). *Ол кизек чон ирґіттер полтырлар* (АО).

ИРДЕК *разг.* Кӧдіре сабылчатхан кізі. – Задира // задиристый. *Андаг ирдектер мында чоғыллар. Ол ир ирдек поларынаң паза пасха оңдайнаң тудын полбинчатхан.*

ИРДЕНЕРГЕ [ирден-] *иділ.* 1. Тарынарға, ырғахтанарға. – Свирепеть, злиться (о людях, о животных). *Пуга чіли ирденче. Чох, піс хыңзыбаспыс, – ирденген чиит оол Табаев Танил* (ХЧК). *Ирденіп-тапсап сыгар чох полды, ӱріп сыгар адай чох полды* (ХМ). *Таг чіли кӧӧп парган, пуга чіли ирден парган* (ХЧН) 2. Кӧдіре сабыларға (кізіденер). – Задираться (о человеке). *Най иртіре ирденерге сагынча осхас. Ирденерге сагынып, ол алып пайаадаң ибіріл ле чӧрген.*

ИРДЕНЧІК Тудысхах; ырғахтанчых. – Задира // задиристый. *Ирденчік оол тудысха сегірче. Андаг ирденчіктерні ол хаҷанох көргенін чазырбин, сагам даа аннаң хада тудызарга тимде полган* (ТН КК).

ИРДЕҢНИРГЕ [ирдеңне-] *иділ.* Күстіг полаачыхтанарға, ӧтіркирге. – Храбриться, задираться; *разг.* петушиться. *Оолғычах ирдеңнепче. Ириіне ирдеңнеп хырызынчатхан ипчее Опан, изен-миндізін читіріп, тапсаан* (ТН ТКӦ). *Ирдеңнеп көрерге иткеннерге ир-махачы олаңай ла тапсап салган.*

ИРДИРГЕ [ирде-] *иділ.* Күстіг полаачыхтанарға. – *разг.* Бодриться, казаться сильным. *Апсах ирдирге күстенчеткен. Ирдирге дее сыданҷаң ползаң тіп сагын салган ол ипчіҷек* (СА АО).

ИРЕЕ *адал.* Чобағ, аар-чӱк, муханыс. – Мучение, страдание. *Ирее көрерге. Аны көргенде, пілдістіг: чалғыс кізі чазыда чӱзе наңмырга пастырза, хайдаг ирее көрче* (КИ ЧХ). *Че, андаг даа полза, ол пілче: Галя хайда-да ирее көрче* (КИ ЧХ). *Иреені көрерге полган на кізее киліспинчеткенін ол пілҷең. Ирее кемге дее ӱрег ле агылча.* □ **Иреені көрбеен ир чоғыл.** – Нет мужчины, не испытавшего тяжестей жизни.

ИРЕЕЛЕНЕРГЕ [иреелен-] *иділ.* 1. Чобағ көрерге, чобаларға, илирге, илег көрерге, муханарға. – Горевать. *Чох, паза піди чалғызан чуртирга чарабас, позым ирееленчем, палаларыма даа ниик нимес* (ТН ЧТ). *Сах ол туста олох хараада Салбахтар аалында паза пір турада паза пір кізі чадын чох ирееленчеткен* (ИТ). 2. Сағыссырирға, сағысха тӱзерге. – Мучиться, страдать. *Хыстың чӱреенде хыныс хаҷанох чалбырап көйчеткен, киліп, узуп полбин ирееленчең...* (ТН Х). *Аны иткен кирее ӱчӱн чарғылабызарларын пілінгені – улам на иреелепчеткен сагыс полган* (ТИ СА).

ИРЕЕЛЕНІС *адал.* Муханыс, чобалыс, кізінің идінің алай көңні ағырии. – Мука, мучение, страдание. *Пу минің ирееленізім. Мына Акайга хайдаг ӧрчі агылды илбек поэттің ирееленістері* (ХА А). *Ирееленіс, муханыс, хада чӧрчеткен аргыстар полып, аның ибінзер кір килгеннеер* (УВ ХК).

ИРЕЕЛЕСТІГ Чобалыстығ. – Мучительный // *мучительно. Аның соонда чол угаа узах паза иреелестіг пілдірген* (ТМ ЧЧ). *Хураганның иреелестіг ӱнін ис полбин, ол хараазынох аны кир килген* (ДН ЫА). *Иреелестіг сагыс, агаа уйгу даа пирбин, істінең чіпчеткен.*

ИРЕЕЛИРГЕ [ирееле-] *иділ.* 1. Чобалдырарға, майыхтырарға, ирее көргізерге, иледерге. – Мучить, пытать, причинять боль, страдания. *Агастар салааларын тазылада тоорттатхан сооххa улам на чахсы тамырында ханы чох Асапты иреелирге* (КГ ХА Т). *Ыырҷылар, партизаннарны хайди ла полза иреелеп алып, соонаң ӧдірібіскеннер.* 2. Хатығлирға (пірее ниме сығардырып), нандырыға тартарға. – Наказывать. *Ол кізілерні, хамҷынаң паза сымыхнаң чыртып, ирееленең сын ачын пӱӱрлер ӱлгӱзі полган* (ХЧК). *Кізіні иреелирге ӱгрен парганын пілін, паза аннаң алаагыспасха чаратханнар* (ТН ХС).

ИРЕЕЛІГ Сидік, чобалыстығ. – Мучительный. *Ирееліг чуртас; ирееліг арах піре* (ТМ ЧЧ). *Пар, каам, – Илакоңның ирееліг табызына даа хайбин, мииэер тее Муклай тайым* (ТМ ЧЧ). *Чаа тузында ирееліг полган тус кізілернің сагызында саңайга халган.*

ИРЕЕСТЕЛЕРГЕ [иреестел-] *иділ.* 1. Путхаларға. – Путаться. *Сагыстаң иреестелерге пастапча. Апсах ирееспел парганнаңар, полган нимелерні чахсы чоохтап полбаан.* 2. Алҷаастанарға, сайбаларға. – Ошибаться, разрушаться. *Сыдаҷаа чох агырыга Акайның сагызы иреестеле халган* (ХА А).

ИРЕЕСТЕНЕРГЕ [иреестен-] *иділ.* 1. Пӱлестелерге. – Виднеться расплывчато. *Пастап ікі от полган, ишаң харахтары ирееспенібіскен* (КГ ХА Т). *Харахтары ирееспеніп, кізіні дее таныбас пол партыр тіп чоохтасчалар ол инейдеңер* (ТМ ПТ). 2. Чохырланарға. – Темнеть (в глазах), рябить в глазах. *Чӱгӱрчем – тыным хыйыл парир, харагым, кил, ирееспенче* (ЛЧ). *Харахтар ла иреестенче харындастар кӧр таппин* (АТ). *Табырах пулахтасха аның хараа даа ирееспенібіскен.*

ИРЕЕТ Арағалығ чірче; арағалығ айах (араға алчатханның ӱлӱзі). – Чаша с вином (доля вина, подаваемая угощаемому). *Иреет аларга. Аның толдыра, хызыл пулгах сырайында иреет алганы пілдірт турган* (НК ХХ). *Толычах, пір иреет алыбызып, Ориссер пас килген* (БТ О). *Иреет албаан кізі пар ни, тамах чібеен улус тогазар ни* (АН).

ИРЕК-ТУРАХ Итчең ниме чох андар-мындар пас чӧргені. – Образоподражание хождению взад и вперед без дела (слоняться). *Ирек-турах парча Сагдай* (ДН ЫА). *Сарима ирек-турах полып, паза сыдаҷаа чох полып, тасхар сыга халган* (ТМ ПТ).

ИРЕЛЕРГЕ [ирел-] иділ. Толғаларға, айлахтанарға. – Крутиться. *Анаң на Чобат суг ирелче* (ДН ЫА). *Анда индіре, ирелір ала, сугның агыны ахча тіңеңнер* (ПА СХН).

ИРЕМ Чоон, поғда. – Крупный, рослый. *Ирем ат. Ирем ир. Ирем пала. Тадылыг чыстыг хазан хыринзар пастыр парып, ирем ипчее агас айах тут пирді* (ХА А). *Абдулаев чабызах ирем чааҷы* (ХА А). *Оолах ирем полганнаңар даа, іди адап салган поларлар* (ТН КК). *Ирем аттар чазызар сыгып, ойлап сыхса, чил кӧдіріліп, кӱгӱрт кӱзӱреен чіли пілдірчең.*

ИРЕМ-ХУРАМ Киртініс чідірген кізі. – Ненадежный, непостоянный, потерявший веру (человек). *Ирем-хурамнарнаң чоохтазарга хынминча. Ирем-хурамнарга олар ізеніс чідір салганнар.* □ **Ирем-хурам кізее ізенчее чоғыл.** – На непостоянного человека надежды нет.

ИРЕН 1. *кӧр:* **ир, ир кізі**. – Мужчина // мужской. *Кӱстіг ирен. Соонча чиит, сыдир ирен, чӱгӱрік, ибіркіні прай сыни харабысчатхан сомаа харахтыг кізі, кірӧк салган* (ТМ ЧЧ). *Ирен пол парганын аның ічезі ле нимес, че ідӧк хости чуртапчатхан хызычах сизін салганнар.* 2. Оланай кізі. – Мужик. *Ирennерні, мылтых улазынаң сасхлап, каталашказар апарыбысханнар* (ТМ). *Ол ирennең хорыгып пастирга сагынмаан даа полза, іди киліс парган.*

ИРЕПЧІ *адал.* Хада, пірге чуртапчатхан ир паза ипчі кізі. – Супруги. *Аат ирепчі. Олар ирепчілер. Тіпчелер нооза: «Удур-тӧдір хайралласхан ирепчі узах час чазапча, позын хайралааны позы чуртап халча»* (ТМ ЧЧ). *Олох хойлар Каной ирепчее кип-азах пирче: тӱктері – киш ӧдік, теерілері – тон* (ДН ЫА). *Ол ирепчідеңер чахсы ла чоохтар парчаңнар – аалдагы улустың ахсын чаап полбассың нооза.* (ДН ЫА). □ **Ирепчі кізінің аразына кірбе.** – Не вмешивайся в отношения мужа и жены.

ИРЕЕРКИРГЕ [ирерке-] *иді.* Улуғзырхирға, талазарға. – Важничать, капризничать, привередничать. *Ол солалас Сагдайны ирееркетче* (ДН ЫА). *Ирееркирге ӱгрен парган хысты паза хайди идерзің зе, чаразаргох киліс парган* (КИ Т).

ИРЕС I *адал.* Пірее нимені хаптырчаң алай малны палғачан толғалчатхан хаптырғас, узун пӱдістіг нименоо. – Винт. *Иресті агасха толгирга ӱгреніп алган. Ирес кирек пол парарын ол пайаадаңох пілібіскен полган* (НК ТУКТ).

ИРЕС II *адал.* Тура хырын тутчатхан ағастар, ӱстӱнзархы саринаң пулунни піріктірілген, алтынзархызында туранын стенезінде тіреліктер. – Стропило. *Иресті, тура пӱдірчетсе, орнынзар турғызарга.*

ИРЕТ I *адал.* 1. Тағның ӱстӱнзархы (кӱн) сари. – Южная (солнечная) сторона горы. *Ирettерде хар хайылып, хара чир көрініп пастапча* (КС Т). *Тагны азып, иретте отти-отти, іскеркі ӧзензер талас парир ине сыын* (ТГ Ч). *Иретке сых парып, ол паза пас полбиныбысханга тӧӧй пол парган. 2.* Хар кизекти хайылып, чир көрінчеткен орын. – Проталина. *Іди парчадып, көрзем, пір иретте киктер чӧрчелер* (КН МН). *Пірее иретке сыхсаң, че мында ниме чох полар тіп сагынчазың, чох, анда завод алай ба фабрика тӱдеп тур* (ЧС ПТ). *Иретке читсӧк, ол полган орыннарны пілбеечік полыбызадыр* (ТИ КПУ).

ИРЕТ II *адал.* Арағалыг чірче; *көр:* **иреет**. – Чаша с вином. *Иң не тӧрде агам одыр, ирет алып, мондылчадыр* (КИ ИС). *Оскар ирет алган сай иргӧк оңдайнаң хормачыланарга харасхан, че ойын чоогы салых ла парча* (ТМ ЧЧ). *Ирет читірерін ол сагып полбин, пулбыранып ала, тасхар сыгыбысханын кем -де көр халтыр* (КС М).

ИРЕТТИ *нареч.* Изерістіре, соон сӱрістіре. – Порядно, по порядку. *Сапхылар пір ӱннең сыылас сыхса, соонда көпен осхас оттар иретти халып одырча* (АТ). *Иретти турыбызып, олганнар чааңылар чіли хаалап сыхханнар.*

ИРЕТТИРГЕ [иретте-] *иді.* Соон сӱрістіре пирерге. – Давать по порядку. *Пірдеезіне оңарыларга пирбин, Арсис арагазын пазох иреттеп читірглебіскен* (ИТ). *Иреттирге ӱгрен парганы аны мындох пасхалаттырчатхан.*

ИРИРГЕ I **[ірі-]** *иді.* 1. Хайыларға. – Таять, оттаивать. *Пус ірінче; анаң итсе, чир чахсы читіре ам даа ірібеен* (ДН КЧ). *Таңари ла туста піс, чылыг тураның істінде ит чіли ірін, уйгаа пастырыбысхабыстар* (КВ А). *Анаң часхыда, пус хайылчатса, ірін парып, аннаң андарох чуртап парча* (ХЧ). *Чир ирирге пасталарынаңох, пісті ибде одырт полбаңаңнар.* 2. Көместең хайылдырарға. – Топиться, растапливаться (о масле, воске и т. п.). *Хайах ирирге чит парган. Восктьі көместең ирирге тургызарга.*

ИРИРГЕ II **[ире-]** *иді.* 1. Толғирға, толған ӱрерге, хатарға. – Крутить, скручивать, свивать. *Аргамчыны ирирге ӱгреніп аларга. Аргамчыны талайдагы тогынчылар чіли ирирге ӱгреніп аларга сагынган полган* (ТИ СА). 2. Ағырыға хаптырт саларға. – *перен.* Скрутить (о болезни). *Кискек агырыга хаптырып, ирирге. Агырыга ирирге ӱр нимес.*

ИРІГ Чылыг полып, хайыл парган, хайылых. – Талый, оттаявший. *Ірігсуг. Алып Хан Мирген, тоң чирні томыхха кире, ірігчирні идекке читіре пазып, харбас тур* (ХО).

ИРІГЕРГЕ [ірік-] *иді.* 1. Көңні тӱзіп халарға, тӱӱлерге. – Надоедать кому-л., наскучить. *Ибде ле одырып ірігерге. Ірінеірігерге пір дее оңдай пирбинче.* 2. Пір ле нимее көңні халып, хынаин чідірерге, ірік пararға. – Приесться. *Городок ойынынаң ірікселер, мерчік саап ойнап сыхчаңнар* (МП). *Прай ла нимедең ірік парган чіли, ол тогыеха даа сыгарга хынмаан тіп чоохтасчалар аннаңар* (БТ О). ◊ **Ірік чох.** – Поневоле, вынужденно (делать что-либо).

ИРІГІС *адал.* Итчең ниме чох майығарға. – Скука, тоска; томление. *Ірігіске ол пайаадаң пастырча. Ірігісте одырарга аның тус чогыл. Ірігіске пастырып, уйгузы даа кірбинібіскен.*

ИРІДЕРГЕ [ірід-] *иді.* 1. Хайылдырарға. – Оттаивать что-л. (мерзлое). *Тоң итті, пызырар алында, ірідерге керек. Хысхызын иттерні ірідіп аларына тус киректелерін ол пілген дее полза, орай арах хайынып пастаан* (КГ Т). 2. Ізіге тудып хайылдырарға. – Растапливать (масло, воск). *Тоңдыр салган хайахты, пес ӱстӱне тургызып, ірідерге.*

ИРІЗЕРГЕ [іріс-] *иді.* Тартызарға, тарындырбин кӱліп одырарға. – Дразнить, подтрунивать (обычно над детьми). *Паланы ірізерге. Син, мында сеңір чӧріп, мині ле іріс чӧрчезің, че амды синің хормачыланыстарыңа тӱгенчі кӱн читті... Сабис, тӱзіп, адай ірінкен, табыс-сагба чогыл* (ДН ЫА). *Ол нанчылары ірізерге хынчатханнарын чахсы пілзе дее, істінде полчатхан пораанны позыдыбысхан* (ХА А).

ИРІК *адал.* Позының алнында турғыс салған пӧгіннерні толдыр полчатхан оңдай. – Воля. *Ірік чох. Ірікгіг позым ірік чох пу чирге килдім* (Айдолай). *Наа хонган ирепчілерні, ірік итпин, ойынга сыгар килгеннер* (НК КХ). *Ірік полар ба, сыдазарга кирек* (АТ). *Ірік тее парзалар, оларны прайзы хатап ойынга сыгарганнар* (ШВ ЧС).

ИРІКПЕС-ПАРБАС Ынаг полғаны. – Быть дружными. *Ірікпес-парбас арғыстар полчаңмыс. Оларны алган, апсах піди чоохтанган: «Ірікпеспарбас туганныг полыңар, изелбеспарбас чурттыг полыңар»* (ХЧН).

ИРІК ЧОХТА *нареч.* Хынмин, кӱстендіріп, паза полчаң оңдай чохта. – Нехотя. Поневоле, против воли, волей-неволей. *Картин ірік чохта пастыхсар чӧр килген* (АТ). *Мин, чалгызан халып, аар-пеер чочына харахсынглабызып, ірік чохта көзіткен сыбыларзар пастыр сыххам* (НК ХХ). *Ірік чохта ол хысха ӱндезіг пирерге чаратхан, хайди идерзің зе, аалдагылар прайзы аны пілчелер* (ШВ ЧС).

ИРІКТІРЕРГЕ [іріктір-] *иді.* 1. Аар-чӱк поларға, хындырбасха. – Надоедать, докучать, быть в тягость. *Ірікгірерге ол кӱс полган. Палаларын ірікгірбес ӱчӱн, ол пасха чирзер кӧс парыбызарга чарат салтыр.* 2. Пір дее ниме итпин, көннін тӱзірерге. – Наводить скуку. *Тогыс чох пос постарын ірікгірерге. Ірікгірерге ӱгрен тее парза, пу иирде пасха поларына ол ізенген.*

ИРІН Ахсы хырилары (кізінің, прай тіріг нимелернің ахсы хырилары). – Губа // губной (*анат.*). *Ирні халын. Ирні чугачах. Ӱстӱндегі, алтындагы ирні / ірін гласнайлар. Зойка, тыпыладыс аразында ла суга чидіп, суга хахпастан парган ирнілерінең* (ДН ЫА). *Анаң, иптіг хазал парган*

ірнілері аразынаң ызычах позыдыбызып, алгыстап, Арсиске кӱлінібіскен (ИТ). ◊ **Ірін ӧллирге.** – Пригубить. *Ол арага ірін ӧллирге ле чидер тір, ол ӧол хыйа пастыра халган.* □ **Ирлікхан чізін сині!** – Проклятие. *Ирлікхан чізін сині тір, аахтап ла халган ол ипчі соопда.* ◊ **Ірні хуруг.** – Остаться ни с чем, голодным. *Ірнілері хуруг халды ни, сагын парчатхан ол чолда.* **Ірні чаглыг.** – О сытом человеке. *Пу пайның ірні чаглыг полып, кізіні дее таныбас пол партыр.* □ **Ірні халын полза, туданныг полар.** – Губы толстые, значит трудолюбив.

ІРІНЕРГЕ [**ірін-**] *иділ., кӧр:* **эрінерге**. Арғаастанарға. – Лениться. *Тогынарга ірінерге олар хынчаңнар. Ірінерге хынаачы кізілер мында чох полганнар.* □ **Ірінзең, ирге пар; тарыпзаң, таға пар.** – Если скучаешь – выходи замуж; если рассержен, отправляйся в горы.

ІРІНІС *адал., кӧр:* **ірігіс**. – Скука.

ІРІНІСТІГ Ірістіг. – Скучный. *Таң оларга даа чоох тыңнирга іріністі*г (ТМ ЧЧ). *Уучамны тыңнап іріністі*г *полыбысханда, аар айланып, узи пиртірбін. Іріністі*г *ле полбас ӱчӱн, ол ӧолахты истіп аларга чаратхан.*

ІРІНЧЕК *кӧр:* **эрінчек**. Арғаас, чызыг, ниме идерге хынмас. – Лодырь, лентяй // ленивый. *Ірінчек пала ӱгренерге хынминча. Апсаа аның угаа ірінчек поларынаң, палаларын ідӧк ле ӱгрет парир.* □ **Ірінчек кізее кӱннің позырах.** – Ленив проказник, всяк день ему – праздник.

ІРІС *адал.* Ниме идерін таппин алай ба ибірчеткен нимелерге хыныс тартпин, ирееленчеткені. – Скука, тоска, томление. *Итчең ниме чох іріске пастырарга. Ол аал аразында іріске ле пастырып, хайдар даа парчаан пілбінібіскен.*

ІРІСТІГ Ӧріністіг нимес, хыныг нимес, іріс ағылчатхан. – Скучный, тоскливый, томительный // скучно, томительно. *Ірістіг иир. Ірістіг чуртас. Аал пу ірістіг ізіг кӱнде сабыхсыпчатханга ла төӧй* (ИТ). *Ірістіг ибде ле одырарга* (ТИ ХО). *Иирде ірістіг полбазын тір, ол ипчі аймах ниме-нооларнаң айгазарга таап ла алчатханы чапсытхан.*

ІРКЕ 1. Паарсах, чазырхаас, ачыныстыг, айастыг, паарсастыг. – Нежный, ласковый // нежно, ласково. *Ол кічігдең сыгара ирке ӧскен* (БТ О). *Аның ирке холы ізиинең іди ойлаанда, Паскирнің чӱреене нога-да истіг ле пілдірген* (КИ ЧХ). *Іҷемнің ирке холлары пазымны ам даа сыйбапча* (КМ І). *Иркеҷеем, хуриҷаам, парбах тыт, ханын ноо істің* (КМ ТТ). 2. Аарлыг, хыныстыг, кӧңнін тартчатхан. – Милый, любимый. *Иркезін хуҷахтап, кӧксіне чаба пасханда, сӱдінең хада чуртазын пирген чіли пілдірген* (КГ ХА Т). *Оолгынзар харахсынмаза даа, аның ирке омазы, пултах оймастыг наахтары, тохчах пурны, хара халын кірбіктіг харахтары прай кӧрінгеннер* (ТМ ЧЧ). 3. Аарлиичаа, хынғаны. – Душечка. *Ирке пала. Ирке ипчімні иркеледерге хынчам. Ирке хызынзар кӧріп, чӱрее удаа тӱрслеп сыххан* (ХА А).

ИРКЕЛЕЗЕРГЕ [**иркелес-**] *иділ.* Удур-тӧдір хыныстарын, паарсастарын кӧзідерге. – Ласкать друг друга. *Олар ірепчі ле чіли иркелесчелер. Хастарның іди иркелесчеткеннерін кӧріп, пазында хайдаг ла сагыстар тӧрібеен полар* (КИ ПХ).

ИРКЕЛЕС *адал.* Кӧңнінең хыныс, паарсас сығарчатханы; *и.д. от* **иркеле**. – Ласка, нежность. *Ипчі иркелезі кізее кӱс хосча. Иркелестерін тузында кӧзітпеені аны сыбыра хомзындырган.*

ИРКЕЛЕСТІГ 1. Хыныстыг, паарсастыг, чӱреқсіністіг. – Ласковый, нежный. *Иркелестіг адайах. Иркелестіг чоох кізее хынарга полысча. Оолның иркелестіг чоогын истіп, хыстың чӱрее сала нымзапчатханга төӧй пілдірче.* (ШВ СМ). 2. Хынаачы, чойырхаачы. – Ласкательный. *Иркелестіг пала іҷезіне чапсынча.*

ИРКЕЛИРГЕ [**иркеле-**] *иділ.* 1. Хынчатханын кӧзідерге, ӱтертерге, паарсирға, ачынарға, айирға. – Ласкать кого-л. *Чайгы кӱн улам на пӧзік ӧӧрлеп, чазы ӱстӱн, прай ла тіріг нимені иркелетчеткен* (КГ ЧХ). *Ол оолның харахтарында иркелирге сагынчатханын кӧр салып, уйат парган.* 2. Иптеп көріп тударға, пірее нимее көп хайыг салып, аның кӧңнін толдырарға. – Нежить, баловать кого-л. *Прай кӧңнінең час паланы иркелирге.* 3. Чазырхадарға. – Баловать. *Паланы тың иркелирге чарабас полча. Кічігде иркелебеен палалар саңай пасха полчалар.*

ИРКЕМ *адал.* Пірее палазар, ипчізіне хыныснаң, ачынып айланыс. – Любимый, голубка моя, дитя мое. *Иркем, кил минзер. Иркем мині чахсы кӧр парча. Иркем миннең пасхаларынзар парбиндаача.*

ИРКЕМ-КИНҶІМ *адал.* Частаң кічіг кізі, частаң кічіг кізізер айланыс. Минің кӧңнім, минің аарлиим, палам минің аарлиичаам, хынғаным, палачаам. – *парн.* Обращение к младшему по возрасту: душа моя, дорогой мой, дитя мое, милый ты мой. *Чалгыс минің иркем-кинҷім, сині пір дее тастабассым. Иркем-кинҷімні, парбах тыт, хайдар ит салдың?* (КМ ТТ).

ИРКЕҶЕК *адал.* Паланы, кізіні ачынып, адааны. Пірее палазар, кізізер хыныснаң, ачынып айланғаны. – Миленький, любименький, ласковое обращение к кому-л. *Тур, иркеҷеем! Тогысха орайлат саларзың* (ТИ ХО). *Хайдаг иркеҷексің, – хыылах тыныснаң чоохтанып, чиділ сыххан* (ТМ ЧЧ). *Иркеҷеен не хыгыр салча ол ипчі, агырыг сала аны позытса.*

ИРКІН *адал.* Кӧзенекті, ізікті ибіре тутчатхан ағас, ізік алтында тоғыр чатчатхан улуг нимес чарды. – Порог, подоконник, косяк, рама дверей. *Ізік иркіні, кӧзенек иркіні, иркін алтирга. Хусхун харахтыг, азагы чох, чоон пастыг Чалтаңмас, иркін алтап, тураҷахсар кір полбин, ораалып-толгалып, ӧтіг табыснаң хысхыр тур* (БН ТЧЭ). *Оолагас, кӧзенек иркінінде одыр салып, ай сузына чарыпчатхан чир ӱстӱн кӧрглепче* (ХА А). *Иркін алтап, тураа кіргенде, изен-минді читіріскенде, алыптар улуг чоох-чаахха кірібіскеннер.*

ИРКІТ: ИРКІТ ПАЗЫ *адал.* Пӧзік нимес, пірееде хойралып ӧсчеткен чыстыг чахайахтыг, сӧӧлбек хара нимістіг (чистектіг) ӧзім. – *бот.* Жимолость. *Иркіт чистегі тың ачыг пілдірче. Иркіт чистегін тайгада теерерге. Иркіт чистегі ачыг даа полза, хан пӧзік кізілерні имнеҷең агырыга угаа туза полчаттыр.*

ИРЛЕН *адал., кӧр:* **хара паар, чазы кӱскезі**. Тоңастыг паза ӱӱчіктегі ӧсчеткен ӧзімнерні чох итчеткен кічичек аңычах. – *саг.* Хомяк, полевая крыса, крыса (пестрая, в крапинку). *Ирлен уйазы. Ирленні уйазының хыринда тудып аларга.*

ИРЛЕНЕРГЕ [**ирлен-**] *иділ.* 1. Ирге сыынып, парыбызарға. – Насильно женить на себе (о женщине). *Ипчі ирленче. Ипчі ирленерге сагыс тутча.* 2. Пічікке кирбин, ирдең чуртирга. – Сожительствовать (с мужчиной). *Пічік чох ирленерге. Ипчі ирленерге, пӧгін тудып алып, килген. Ирленген ипчілер хаҷан- да пічікке кир саларга сурынарларын ол пілген дее полза, ол ипчінең хада чуртирга чарат салган.*

ИРЛІГ Ирге парыбысхан, ірі пар. – Замужняя. *Ирліг ипчінең истіг чоохтазарга. Ирліг ипчі ипті*г *тудынча. Пу ипчі ирліг полчатханын холындагы чалтырапчатхан алтын чӱстӱгі ле киречілепче.*

ИРЛІК Ирлікхан, айна, хакастарның сағызынча чир алтынаң сыхчатхан айна-чиктер. – Ирлик, подземный хан, чудовище. *Чир алтынаң ханга*

тоспас ирлік айна сых килтір (Алтын Арчол). *Я, ханҷа кізінің чуртын ардат салды ирлікханның чаазы* (ХА А). *Ирлік айналар өлген сөөгіҥні таппинчатсын (фольк.).*

ИРСЕК Ипчілернең алай ирлернең тың чөрчеткен кізіденер, ниик сағыстың, позын хомай тудынчатхан (кізіденер). – Развратник // развратный, похотливый. *Ирсек табан. Ирсек оңдайлыг кізіні пір дее алыстыр полбассың.*

ИРСЫРАХ: ИРСЫРАХ ИПЧІ Ирлерге хынаачы, посты ниик тудынчатхан ипчі. – Проститутка, кокетка, влюбчивая (женщина). *Ирсырах ипчее тоғазарға киліс парған. Ирсырах ипчінің оңдайы пасха поладыр. Ирсырах ипчілерге хынминчам теені пос пазына түс парарын ол пілбеен полған* (ШВ СМ).

ИРТЕ 1. Тузынаң пурун, алнында, тузы читкелекке. – Рано. *Ирте килерге, ирте турарға, ирте сығарға. Пүүн Ипат школадаң ирте сыххан* (МП). *Казан Устинович, хачан даа ирте турчаң кізі, пүүн иртедең дее ирте турып алған* (ИТ). *Ирте дее полза, пүлес кірібіскен* (ТН ЧТ). 2. Азынада килген, тузының алнында. – Ранний. *Ирте чайғы пасталған. Ирте анымҷохтас салып, ам ол ачырғанчатхан* (ХА А).

ИРТЕЕЗІН *нареч.* Азынада, тузынаң ирте, тузынаң пурун. – Заранее, пораньше. *Үлүкүнге ибдең иртеезін сығынар, таң чарып одырзох* (КИ ХК). *Соохха тооп парғанда, иртеезін чадыбысхам* (ТН ЧТ). *Хонарға тіп, иртеезін килгем* (ЛЧ). *Олар палыхтырға иртеезінөк параргға чөптес салғаннар* (ТИ МП). *Ирі, күннегчізінең ас полбин, иртеезінөк килтір.*

ИРТЕН 1. Күн пазы, хараа тоозылып, күн пасталчатхан тус. – Утро. *Күн, иртеннең ирге читіре тигірче чүгүргеніне майых парып, тынанарға таг кистінзер одырчатхан* (КИ ЧХ). *Иртен пасталзох, ол ниме-ноозын иптирге пастапча, анаң на чазызар параргға тимненібізіп, пала-парханарын усхурып аларға күзін хоратча* (ТИ КПУ). 2. Күннің, сыхханнаң, күндүске читіре тузы, иртенгі тус. – *нареч.* Утром. *Таңда иртен піссер хара хусхун учух килер* (КА). *Иртен аалдағы чонны Улагашевтің оградазына чыыбысханнар* (ТГ Ч). *Иртен пасталарынаң, аалда тархын-тылаас тарап парған.*

ИРТЕНГІ Күн пасталчатхандағы. – Утренний; ранний. *Иртенгі азырал. Иртенгі сүттең азыранып аларға. Иртенгі хабарларны ол радио пастыра сыбыра истедір.*

ИРТЕНГІЗІ Күн пазы, хараа тоозылып, күн пасталчатхан тус. – Утро. *Иртенгізі чылыг полған. Иртенгізін тогысха параргға тус чит килген. Иртенгізін чадап ла хадарып алып, оолах хонҷых арғызынзар чүгүре халған.* (ТИ МП)

ИРТЕНІНДЕ *нареч.* Күн пасталчатхан туста. – Наутро, назавтра. *Иртенінде олар чолға сығарлар. Иртенінде идер тогыстар көріл парғаннар. Иртенінде ниме ле пол парбинча тіп, ол Хызиркезер хази көрібіскен* (КМ Х).

ИРТЕРГЕ |ирт-| I *иділ.* 1. Төрзер, ибге алай пірее чирзер кірерге. – Входить в дом или проходить в другое место. – *Адай Камзарзар күрең харахтарынаң хырт көрібіскен, анаң сым на ирте халған* (ИТ). *Ана іди иртінче пу чазыдағыларның чуртастары: ізіге пызып, соохха тооп, аңнаң тартызып* (ДН ЫА). *Прай чуртазың чонның харааңда иртінче* (ХЧК). 2. Хайдағ-да тус чазаг параргға; пірее нименің хыринча параргға. – Проходить, миновать, идти пешком (некоторое время). *Ибі хыринча иртерге. Наңмыр иртче. Чайғы иртче. Эк, хайди табырах тус иртче, сизінмин дее халған, хачан хызыҷаа ирге параргға чит парғаның*

(ШВ ЧС). 3. Тоозыларға. – Прекращаться. *Үгренер тус иртче. Чыллар иртче, харахтар ла мөңіс сағыссырастыг халчалар* (С ЧИ). 4. Сығарға. – Выходить. *Чыылған чонның алнынзар иртерге. Сағам иртерге ол тідінмеен. Иртіңер пеер тіп ала, одырчығын агаа пірібіскен* (ТИ К).

ИРТЕРГЕ II *иділ.* Үгренерге, үгреністе пілІс аларға. – Изучать; *разг.* проходить. *Үгреністе урокта наа теманы иртерге. Имчее үгреністі иртерге ооп ла нимес. Пу теманы иртерге ам даа олғаннар тимде нимезін ол сизін тее салған полза, пір дее ниме тапсабаан* (ТИ КПУ).

ИРТЕҸІЛ Ирте турчатхан, ирте хайынчатхан (кізі). – Встающий рано, ранний (человек). *Кирі кізі иртеҷіл нимес пе зе, пістің дее апсах иртен иртөк турадыр* (АП ХХ). *Иңніҷе ипти кипке хынзаң, иртеҷіл ползаң, артых полбас* (КМ ТХ). *Иртеҷіл кізі ікі үлүстіг тіп сөспекті пілчеткен дее полза, уйгаа пастырып, иртен турбин салған.*

ИРТІНЕРГЕ |иртін-| *иділ.* 1. Пос салынарға, синінең иртіре тудынарға, посты көдіре сананып, пасхазын нимее салбасха. – Переходить границы приличия (пределы дозволенного). *Пычон даа иртінче аринҷа. Ноо нимее аңмарға чаапча ам ол ипчіні. – Онис тарыххан үннең чоохтанған* (ДН ЫА). *Иртінирттінме, нандырыг тударға килізер* (ТИ КПУ). 2. Посты иртіре өткін тударға (тудынарға). – Наглеть. *Харах көзіне иртінерге. Керим иртінче, мині тіріге типсирге харасча, – улабамның сөстері, малтынаң кизе саап, хыйа тасталғанға төөй* (ТМ ЧЧ). *Иртіре иртінчеткен табаннар амды аас-хулах чох полыбыстылар ба, таң?* (ЧА СА). 3. Чазырхап, иртіре ус-пас чохтанарға (паладанар). – Чрезмерно баловаться; избаловаться (о ребенке). *Пала кізі көзіне иртінібіздір* (ЧТ). *Пала, иртініп, хайди даа поларын пілбінібіскен.*

ИРТІНІС *адал.* 1. Кізіні нимее салбин, улуғзырханыс, көдіре саптырғаны. – Зазнайство, чванство. *Тохтабас иртініс чахсаа агылбинча.* 2. Най ла иртінгені. – Наглость. *Аның тудынганы – көрчее чох иртініс. Иртініске кір парыбызып, паза тохтачаң ондай таппинығысхан.* 3. Чрезмерное баловство. *Иртіре салылған иртініс паланың оңдайын ардатча.*

ИРТІНЧЕК 1. Посты көдіре саптырчатхан кізі. – Зазнайка. *Читіре сағынмас иртінчектең пілізіп аларға сидік.* 2. Иртінчеткен кізі, най иртіре тудынчатхан. – Наглец // зазнавшийся, наглый. *Иртінчек олған. Иртінчек ооп пістің чолыбысты сайбапча. Парлар пістің дее арабыста андаг иртінчектер, постарының хылыхтары ўчўн нимені нимее салбин чөрчелер.*

ИРТІРЕ *нареч.* 1. Хыринҷа, аннаң андар. – Мимо, дальше. *Аалдаң иртіре парыбызарға киліс чөрібіскен. Миннең иртіре парыбызып, арғызым нандыра айлан килтір.* 2. Синінең артых, синінең азыра. – Свыше меры, чересчур, слишком. *Иртіре хылынарға, иртіре тудынарға, иртіре поларға. Сиппеҥер илееде сағын чатхам, иртіре узубыстырбын* (ТН ЧТ). *Андаг иртіре сағыстарнаң алысхан Пычон Почкаев* (ДН ЫА). *Иртіре полыбысханы аны прайзының көзіне минің алнымда пыросынарға киректеткен.*

ИРТІРЕРГЕ |иртір-| *иділ.* 1. Пірее чирге (кемні-де) кирерге; идер нимені итпин, тузын чідірерге, пірее ниме хыринҷа апарарға алай пірее нимені апарарға, сүрерге. – Пропускать, впустить. *Аалчыны төрзер иртірерге. Күн иртірерге (тогысха, школаа парбин). Урок иртірерге. Пір чылны тик иртіргені улуг чідіріг нимес пе?* (ТН Х). *Аның соонҷа Икен апсахты андар иртіргеннер* (БФ ТО). 2. Пірее ниме идерге, туснаң тузаланарға. – Проводить, провозить, прогонять кого-л., что-л. мимо чего-л. *Чуртазымны мал-*

нан на иртір парим (ТН Х). *Хойларны суг кизіре иртірерге.* 3. Пірее нимені толдырып идерге. – Проводить что-л. *Хада ўгренгеннерніц ширін иртірерге. Ол имчі пўўн угаа аар операция иртірген.* 4. Сыдирға. – Переносить что-л. *Гриппті азахта иртірдім* (ТЧ). *Аар палыглатхан чааңы палыгларын чазылдырар оңдайны иртірерге тіп, хайди ла поларын пілбинчеткен.*

ИРТІС 1. Нинче-де тус чазаг парчатханы. – Прохождение. *Суг хыринча иртіс пір дее тоозылбинчатхан.* 2. Тусты оланай тикке иртірчеткені. – Времяпрепровождение. *Тикке иртісте одырарга аның көңніне кірбеен.*

ИРТКЕН [**ирт-**] 1. Ирт парған. – Пройденный. *Иртken материалларны пазох хатабысхабыс.* 2. Соонда халған. – Прошедший, прошлый. *Иртken тогазыглар ідök агаа тыс пирбееннер. Иртken хынызы хатап сыгдыратса, ол пазох ла орын таппиныбысча, піл полбинча нимедір ол полчаң.*

ИРТКЕН-ПАРҒАН Ирт парчатхан. – *собир.* Прохожий. *Иртken-парганнар прайзы андар көрчеткеннер.*

ИРЧЕК *адал.* Айлахтанчатхан ойначах. – Юла. *Көрзелер, Көктір, ирчек ле чіли, айлахтан чörче* (НК ХХ). *Олганнарга ирчек ал пирерге тіп, пабазы улееде чирде аны тілеен.*

ИС I *адал.* Піреезінін холында полчатхан, ағаа теелчеткен ниме-ноо; ахчаның паза ахчаа турчатхан ниме-ноонын пойли полчатханы, пайы; кізінің анаан нимезі, кізінің пар-чох нимезі, ис-пай, ис-сип. – Имущество, богатство; добро. *Ис чыырга. Хайди тик чирдең иске патыбыс-хазың?* (ПА ХХ). *Иске ис хозылзын, пайга пай хозылзын тіп алгаан ол наа хоных хончатханнарны.* ◊ **Ис тоозарга.** – Разорить кого-либо. ◊ **Иске ис хозарга.** – Становиться богаче.

ИС II 1. Материал, товар, чурух. – Материя // матерчатый. *Казарманың істінде полда турган хызыл ис чапхан узун столның кистінде ўс кізі одырган* (КВ А). *Тураларның істін прай аарлыг иснең хазаглап, полларына аарлыг кибістер тözеглеп салтырлар* (МТ). *Мында хызыл иснең чабылган ікі узун стол турыбысты* (БФ ТО). *Чон алнында хызыл ис часхан столлар кистінде район пастыхтары, саблыг малчылар одырыбысханнар* (ТН ИУ). 2. Сўбўрек, тууптың, истің артхан халған кизектері, чуруғы. – Тряпка, лоскут. *Истең пірее ниме тігерге. Азахха ораанчаң исті чуул саларга. Артхан-халган исті чыып саларга ол ундубысханы саңай ла аар пыро нимес нооза* (ЧМ К).

ИС III *адал.* Сағыс, кізінің сағынып пілчеткені, изі пар кізі, кізінің орта паза чайаачы сағынып пözік синге чит парғанын көзітчеткен оңдай. – Ум, разум, рассудок, память. *Изің ирт чöр бе, агылың ас чöр бе* (А А). *Хайди полчазар? Изіңер сыхча ба? – тапсирга маңнан халган Федор Павлович. Илбек чүректіг син оол, изің синің сыхча ба?* (ДН К). *Мин позым даа хорғып парғам, изім сых парган, пабамның холына тудынып алып, хысхырыбыстырбын* (МТ). *Изін сыгарып, хайди даа табырах ол чолны иртібіскенін пілінмин халган.* ◊ **Изі иртерге.** – С ума сходить. *Изің ирті бе, агылың асты ба тіп турадыр хыс-чахсы.* **Изі чоохтанарга.** – Расстроиться, обидеться, рассердиться. *Ол, іскен арагазына изі чохтаныбызып, тасхар сых парган.* **Изін сыгарарга.** – Очень сильно напугать кого-либо.

ИС IV *адал.* Истеені (теерні). – Выделка, обработка (кожи). *Теері изін пирбинче* (ХРС). *Ис истирге іçезінең ўгреніп алган.*

ИС V *адал.* Пірее аңнарның (албыға, табырға) тізізі, тізі аң. – *бельт.* Самка (некоторых зверей: кабарги, соболя); *көр:* **тізі**. *Ис аңны тайгада көр саларга*

киліспеен. Ис аңны атып аларга. Ис аңның теерізінең пöрік тіктіріп алып, пу хат най ла иртінібістірчік.

ИС: ИСТІГ КИП VI Кізі чўреене чарас (орын, кип). – Приятное человеку (место, одежда). *Истіг чир. Истіг кип-азахты тіктіріп алган. Ис чирге чидіп аларына ол тың киртінчеткенде, пасхалары ідök ле тудын сыхханнар..*

ИСКЕТ *уст.* Пай, чахсы кізілер. – Знать, лучшие люди. *Искет кізідең чоохтазарга. Ол хыринда искет кізілер одырғлапчатханнар. Искет кізілернің санында пол парып, позын саңай пасха тудын сыхханын мин не нимес, хончыхтарыбыс ідök сизін салтырлар.*

ИСКІ *адал.* I Кименең чўс чöрерге пір алай ба ікі пазында чалбахти иділген узун ағас. – Весло. *Искідең изерге. Миша, кименің иң соонда одырып, искі тартчаң* (МП). *Искінең тогынарга чарабинчатхан – ыырчының узун сустыг чарытхызы сугның чалбаан чарыт парыбыс турган* (ИТ). *Искідең изерге ўгреніп алып, амды ол, пасхаларынаң пір командаа кіріп, марыгларда араласхан.*

ИСКІ II *кыз., көр:* **иргі**. Нимее чарабас, мының алнындағы, иргілен парған. – Старый, древний, ветхий (о вещах). *Искі пöрік. Искі көгенекті тастирга пір дее көңнім чатпинча.*

ИСКІНДІ Пызоны ікінчі хати эміскен соонда халған інектің сўді. – Остаток молока у коровы после второго подсоса теленка. *Искіндіні артызарга. Искіндіні тооза сабызарга киліскен.*

ИСКІНДІЛІГ Пызоны имдіріп саалчатхан інек. – Корова, которая доится с подпуском теленка. *Інек, искінділіг ле итсе, сўдін пирче. Искінділіг інек, пызо туул алып, иртök нан килче.*

ИСКІРЕРГЕ [**искір-**] I *иділ.* 1. Чоохтирга, хабарлирга, чарлирга, тылаас читірерге, пірее нимеденер тылаас сыгарарга. – Извещать, сообщать, уведомлять, информировать. *«Э-э, ол палыхтапчатхан палалар, хоора тудып алып, аахтасчалар», – искірген Агур* (ТМ ЧЧ). *Хароол, позы ахтан халар ўчўн, пістің прай чазырыглыг нимелерібісті Сойанга искірібіскен полар* (КМ П). *Ізіктең сыгып парар туста чалахай көңніліг Ах Чачах, Харанчеекті ўдезіп, искір пирген* (БП ТЧЭ). 2. Ит салған тогыстаңар чоох тударга. – Докладывать. *Хада тогынчатхан аргыстарының алнында, чоох тудып, искірерге. Наука тогызын ит салганнаңар искірерге. Ол киректеңер радиодаң искіргеннер тіп чоохтаныбысхан.*

ИСКІРЕРГЕ [**искір-**] II *иділ.* Інектің имчегінзер, сўт килзін тіп, пызоны позыдарга. – *понуд. от* **ис-** II. Путем подпуска теленка вызывать прилив молока у коровы. *Інекті, сўт саап алар ўчўн, пызоны позыдып, искірерге. Інектің сўді искіл килерінең, көнекті тургызып аларга маңнан халган, анаң сўдін саап сыххан.*

ИСКІРІГ *адал.* 1. Тылаас, хабар. – Извещение, уведомление, сообщение; информация. *Искіріг аалга чил табырах тарап парган* (ДН ЫА). *Андаг искіріг соонаң, Харачы сугның түбін тобырып, ас па, ўр бе парганнар* (БП ТЧЭ). 2. Чарлаг. – Объявление. *Искіріг тимнирге. Газетада искіріг сыгарарга. Искіріглерні ол сизіктіг хыгыр пастирынаң, позына наа нимелер таап ла алчатхан.*

ИСКІРІГЛІГ Пірее нимеденер искірчеткен, чоохтапчатхан. – Повествующий; *лингв.* повествовательный. *Искірігліг чоох пазарга сидік пілдірбеен. Искірігліг чоохтаг пўдірерге – аның тогызы.*

ИСКІРІГЧІ *адал.* 1. Искірчеткен, чоохтапчатхан кізі. – Информатор. *Искірігчінең тогазарга чоохтас салган полгабыс. Искірігчі, хабар-*

ларны табырахха, пір ле харахнаң көрібізіп, ам даа читіре тимнелбеендір тіп чоохтаныбысхан. 2. Тылаастар чайдыр чөрчеткен кізі. – Доносчик. *Андаг тылааасты искірігчі ле иткен. Чаа тузында андаг искірігчілернің хобынаң хайдаг ла махалыг кізілер чох итір салбааннар.*

ИСКІРІЛЕРГЕ *иділ., страд. от* **искірерге**. Тылаас, хабар читірілерге. – Сообщаться, передаваться. *Ол хабар радиоча искірілген. Чаа пасталганнаңар искірілгеннеңер олар, ӱр чоохтазып алып, хатап-хатап чочыныснаң сагысха кирчелер хайди ол чон аны ӱдурлааныл.*

ИСКІТ Тымых, ибіре чабых (чир). – Глухой, замкнутый. *Искіт чирге кір парып, сых полбин, ӱрге парыбызарга. Андаг искіт чирге кір парып, улееде тус сых полбин чөргеннер.*

ИС-ПАЙ *кӧр:* **ис, пай**. – Богатство, имущество. *Хайдаң килче ол ниме амдыгы туста, хайдар парчаң ол ис-пай мының алнында – ана аны оңар полар чогыл апсах* (ТМ ЧЧ). *Аның ӧӧн ис-пайы позында* (ХЧ). *8 чыл хада чуртап, оларның ис-пайлары чарым хаңаа ла полган* (ББ ТС). *Андаг улуг ис- пайга читкен позы амды хайди поларын даа пілбинчеткен.*

ИС-САҒЫС Сағызы пар (кізіденер). – Память, ум. *Ис-сагызын тыыдарга аның кӱзі чидер. Ис-сагызы ам даа пик полтыр пу апсахтың тіп хайхасчалар пу аалчылар.*

ИС-СИП *собир.* Чир-чайааннын, кізінің пайы пар. – Богатство, имущество. *Ис-сип чыып аларга ол улееде тус пир салган. Чыллардаң чыылган ис-сибін ол, палаларына даа айабин, ӧкістернің туразына чахып салтыр.*

ИССІРЕК Ис-пайга чабды, иске най тартынаачы. – Жадный до вещей, до богатства. *Иссірек кізі пір дее кізее айабин чуртачаң. Чыллардаң аның иссірегі пір дее иртпинчеткен.*

ИССІРЕКТЕНЕРГЕ [иссіректен-] *иділ.* Ис-пайга чабдыланарга, иске най тартынарга. – Быть жадным до вещей, до богатства. *Ис-пайга угаа тың иссіректенерге хынган, че агаа оң полбаан.*

ИСТЕНЕРГЕ [истен-] *иділ.* 1. Пір дее ниме итпин, истіг одырарга, амыр поларга, көңнін толдырарга, көнігерге, ӱгренерге. – Наслаждаться покоем, быть спокойным. *Пір дее нимее сагыссырабин, истенерге. Ууңаның истеніп чуртирга хынығыбысханы пілдірте полган.* 2. Чуртха көнік парарга, истіг чуртирга, көңніне кіріп чуртирга, истіг пілдірерге. – Привыкать, освоиться, обжиться. *Тогысха истенерге, тынага истенерге. Наа чуртха кіріп, истенерге маңнангалах полган. Көзірген чуртта истеніп аларга оой ла полбас тіп сагынган ол пастап* (ТН ИТ). 3. Пірее ниме көңніне кірерге. – Чувствовать удобство в чем-л. *Пу мелейге истенчем. Пу аалда чуртап, мин истенчем. Истен парып пу чурттаң параргa сидік поларын ол пілген дее полза, сала маңзырабин тимненчеткен.*

ИСТЕРГЕ [ис-] *иділ.* 1. Тыңнирга, хулах саларга, уғарга. – Слушать, слышать кого-что. *Че чоох нимедеңер парчатханын оңар полбаан, тыңнирга даа кӱстенмеен, позының сагызын тогыр сапчаң чоохты ол көп искен* (ТМ ЧЧ). *Олар чазыдагы атысты искеннер* (ДН ЫА). 2. Піреезінің чоогы, чөптері хоостыра поларга. – Слушаться. *Ӱгретчінің чоогын истерге. Ууңазын истерге ол ӱгреп парган. Пасха кізінің чоогын истерге ол пасха ла полчатпас па за? Сип нога мында испес хулах, көрбес харах пол чөрчезің тіп, иней аны хыйа ине сасхлаан* (ТН КК). □ **Испес хулах, көрбес харах.** – Неслышащее ухо, невидящее око.

ИСТЕНДІРЕ *нареч.* Истіг, истіг иде. – Удобно, поудобнее. *Аны тыңнап,*

мин, сыырыхханым даа, эрінгенім дее ундут салып, хыринда истендіре одыр салгам (НК ХХ). *Ол палаңахты истендіре чатыр салып, позы хайдарда чідібіскен. Мин чоон тіген тӧзінде истендіре одырчам* (БФ ТО).

ИСТИРГЕ [исте-] *иділ.* 1. Туупты, теерні ӧнетін нымзадарга, тимге сыгарарга. – Выделывать, обрабатывать, дубить (кожу, шкуру). *Теер истирге. Майра, Орис пу кічіг турада теерлер истеп хайынчатханда, аны-мыны чоохтасхан аразында Толматтың оолгы Эдӧтті махтап сыххан* (БТ О). *Теерні истирге ӱгреніп албааңда, ол киректі пір дее тастабаан.* 2. Піреезін ӱгреде хатығлирга. – *перен.* Проучить, наказать кого-л. *Сынап таа, хапса, мындаг кізі теері чіли истир* (ТМ ЧЧ). *Тілнең кізілерні истирге кем дее сыдир, че чатхланчатхан теерлерні истирге кемнің-де холы чогыл* (ДН ЫА).

ИСТИНҢЕ *нареч.* Тузаланарга чахсы, истіг, чарас, чаразых, амыр, сағыссырабин. – Удобно, удобнее, спокойно. *Истинңе кизерге. Истинңе чуртирга агаа ӱр көнігерге киліспеен. Истинңе чуртирга сагынган сагызы тол парганга иней тың ӧрінчеткен.*

ИСТІГ I Пай, прай нимезі пар кізі, нимеліг кізі, изі пар кізі. – Богатый, обладающий богатством, добром. *Истіг апсах. Ол туста истігнің кӱзі полчаң полбас па за – Хубай хусты пирібіскеннер* (АП ХХ). *Истіг кізілер, истеріне ачынып, пу ла суулас турганнар анда.*

ИСТІГ II Хыйға, сағыстығ (кізі). – Умный, разумный (о человеке). *Истіг кізінең чоох алызарга удаа киліспинче. Истіг оолах позын чахсы тудынча.*

ИСТІГ III 1. Киліскек, чаразых, чахсы, иптіг. – Удобный // удобно. *Пу кип-азах магаа угаа истіг* (ЧТ). *Истіг, амыр аал пістің чуртаан чирібіс* (НК ХХ). *Аның ирке холы ізиишең іди ойлааңда, Паскирнің чӱреене пога-да истіг ле пілдірген* (КИ ЧХ). 2. Көңніне чаразых, чарас, тузаланарга киліскек, иптіг. – Уютный // уютно, привычно. *Хаңан оолах, ікі-ӱс хати ӧстеп, холларын көксінзер истіг иде салынып алганда, анда ла Арина Петровна сугзар ікінчізін ойлаан* (ДН ЫА). *Истіг иде чатыр салып, палазынзар халганчызын көріп алып, ипчі табырах ла турадаң сыга халган.* 3. Иптіг, суум-саам чох, амыр. – Спокойный // спокойно. *Че минің мында истіг чайгының тынызы ӧкерсіністіг турган* (ТИ КМ). *Арыг істінде хайдаг даа туста угаа истіг* (ТИ КМ). *Кӱскӱ арыгзар айас кӱнде парзаң, угаа истіг, че олох туста хомзыныстыг пілдірче. Пастухтар пазох истіг чуртабыстылар* (Чатхан). 4. Тастына көрімніг, кізінің хайиин тартчатхан. – Приятный, симпатичный (человек). *Истіг ирен минің көңнім кӧдірген.*

ИСТІГ-ТЫСТЫҒ Амыр, иптіг. – Спокойный, спокойно. *Аның туганнары истіг-тыстыг полганнар. Истігтыстыг турган хараада кинетін не чабал табыс кізілерні чочытхан.*

ИСТІЛДІРЕ *нареч.* Пасхазы истер иде, тың, тыыда. – Вслух, громко. *Прайзына истілдіре чоохтанарга. Кибелісті прайзына истілдіре хыгырарга.*

ИСТІЛЕРГЕ [истіл-] *иділ.* Табыстарны хулахнаң истерге. – Слышаться. *Хайда-да гармонь истілчеткен. Тыгыңар, – соонзартын истілген.* (ТМ ЧЧ). *Тӱктіг ле ниме холына урунган, анаң чабыс аңмар хыринзар нимелер тӱскені истілген, аңмар хыры сыр-сар ла пол халган* (ДН ЫА). *Оолның ӱні хайди -да айастыг истілчеткеннеңер, прайзы сым на пол парганнар.*

ИСТОРИЯ *адал.* Тархын, кізі обществозының мының алнындағызын ӱгренчеткен наукаларның пірсі. – История. *Ол пісті историяа, хоос хоостирга ӱгреткен* (БФ ТО). *Ол историяда полган киректерні олгаңнарга чарыда чоохтап пирчең.*

ИС-ТЫС *адал.* Амыр, сым полғаны. – Покой, спокойствие. *Апсах-иней ам ис-тыс сағыпчалар. Ис-тыс чох чуртап, пуларның көңнілері дее алыс парғанға төөй пілдірчең.*

ИС-ХУТ *адал.* Кізінің сағызы, хыйғазы. – Разум, рассудок человека. *Ис-хут чідір саларға. Ис-хут чідірбин, киреенче чуртирға. «Ис-хут сығар салды пу пала», – кібіреніп ала, инейек табырах ла пазытнаң ибіченкер кіре халған* (КИ ПХ).

ИТ I Соғымға соххан малның чардығы: мал иді, чылғы иді, хой иді, итке парчатхан мал. – Мясо // мясной. *Хоң ит. Пызырған ит. Сөөктіг ит. Час ит. Кадың иней улуг көдестегі итті табахха сығарғанда, час ит чызы оорынаң хада ибге толған* (КИ ЧХ). *Тамағында тур парған итті хайди полза ла азырыбызып, Игорь алданып чоохтанған* (ТГ Ч).

ИТ II 1. Тіріг нимелернің мышцаларының тиксі ады. – Тело. *Аның иді хат парған.* ◊ **Ит көйерге.** – Иметь очень высокую температуру. *Паланың иді көйче тіп, ол имчізер нызыри ла халған* (НК КХ). *Че мыны алыбызыңар, иттерің талал парған полар тіп, ууча пірер иреет читірген.* **Ит талаларға.** – Боль в мышцах (после тяжелой физической работы). **Ит талирға.** – Сбрасывать вес, худеть. 2. Кізінің организмі: иді ізіг, ізіг иттіг, иді тўс партыр (тўреп партыр). – Человеческий организм. *Апсах, ол нымырханы холтых алтына сугып, палаланзын тіп, ит ізиине тутча* (АП ХХ.). *Пу сағыс аның идінче соох ойлатхан* (ИТ). *Иттері прай ла хат парған чіли, ол паза пас полбиныбысхан. Пу иді чох чаачының хазиин хайди нандырчан полар.* ◊ **Иді чох.** – Худой. **Идінче соох чўгўрче.** – Становиться страшно от чего-либо. *Ол хабарларны истіп, аның идінче соох чўгўре халған.* □ **Иді хайдағның, мўні андаг; улии хайдағның, тўлі андаг.** – Каково мясо, таков и бульон; каков аксакал, таков и род. *Иді хайдағның, мўні андаг; улии хайдағның, тўлі андаг тіп, хам паза ниме чоохтанарға чаратпин салған.* **Иді пасха ағырғанын пілбес, ібі пасха астаанын пілбес.** Сытый голодного не разумеет.

ИТ III *адал.* 1. Адай. – *уст.* Собака. *Итті ибдең сығарбасха. Адай табан, ит табан (фольк.).* 2. Пўўр. – *перен.* Волк. *Ачых чирде итке урунарға. Итке тогас парза, озып аларға оңдай чох полар. Хысхыда агам итке тогасханын хатап-хатап чоохтачаң полыбысхан.*

ИТІЛИРГЕ [итіл-] *иділ.* 1. Чобағнаң ўлезерге. – *уст.* Выражать скорбь. *Ол ипчі итілепчеткенін пір дее көзітпеен.* 2. Мөңіс ырлирға. – Петь грустные песни. *Чазызар сығып, амыр итілген. Ол ипчінің итілгені прайзын хомзындырған.*

ИТІРЕРГЕ [итір-] *иділ.* Пірее ниме идерге кўстирге. – Заставить что-л. делать. *Хызына ибдегі тогысты итірерге. Паланы школада пирген тогысты итірерге ооп ла нимес. Апсах, ниме-де итірерге сағыныбызып, пайаадаң оолахты китеп одырған.*

ИТКЕН-ТУТХАН Пір дее ниме читіре итпинчеткені. – Браться за дело, но не доводить его до конца. *Иткен-тутхан поларға. Иткен-тутхан ипчі тогысты салбыр ит салча. Иткен-тутхан полча, салтырында пір дее ниме чогыл.*

ИТСЕ *нареч.* Көбізін, тиксі алза. – Вообще, вообще-то. *Итсе, мин аны чахсы пілбинчем. Итсе, олар ам даа чиштер, пу чыл сыныхтаг иртчең осхастар* (ХЧ). *Итсе-де аның пір дее чагын кізізі халбады.*

ИТСІРЕК Ит чирге хынаачы. – Любящий есть мясо; жадный до мяса. *Итсірек пала тосханча азыранча. Итсірек полганы аны пасхаларынаң хомайлабинча.*

ИТСІРИРГЕ [итсіре-] *иділ.* Ит чирге сағын парчадарға. – Иметь желание, потребность есть мясо. *Ўр ит чібін, итсірирге. Ол итсіреп парганың прайзы сизін салған.*

ИТТЕНЕРГЕ [иттен-] *иділ.* Симірерге (кізідеңер), туустанарға, чоонирға. – Полнеть, толстеть (о человеке). *Ипчі иттенче. Иттен параргa. Нісқечек ле чөрчең Панькачах, чиит тее полза, иттенібіскен* (ТН ЧТ).

ИТТІГ 1. Иді пар, симіс кізі. – Мясистый. *Иттіг пол парза, кізі киріп парганга төөй көрінче. Көместең, көп хыймырабаан сылтаанда, иттіг пол парган. Иттіг, иттіг ипчілер анда пазыс чөргеннер.* 2. Иді пар чиис, тамах. – Мясной. *Маринек, иттіг ўгреліг айагын турғыс салып, ай-соона кірібіскен* (ХА А). *Иттіг чиис тимниріне хоза тус киректелче. Иттіг ўгрелерін ол пеер агыл килерінең, прайзы даа андар чагын пасхлапчатханнар.* 3. *перен.* Полный, толстый (о человеке). *Иттіг хыс кізі хайшин тартхан. Кізі иттіг пол парза, агырыглар сыгыс килче.*

ИТ-ХАН 1. Иттең иділген ас-тамах. – Мясные продукты. *Ит-хан чирге ол хынадыр. Ит-ханныг астамах тимнірінде аралазып, ол ипчі прайзынаң татхынныг пызыр салтырчых.*

ИЮЛЬ *адал.* Айның читінчі айы, от айы. *Июльда от сабары пасталча. Июльда нымырт пыс парча.*

ИЮНЬ *адал.* Айның алтынчы айы, хандых айы. *Июнь – чайгының пастагы айы. Июнь айда пўўл соох арах полган.*

I

ІДЕ *адал.* Чайаачы кодірілізі, чайаачы кўстернің хозылғаны; пірее нимені чахсы, толдыразынаң ит саларға кўстенгені; көөрес; ниме-де идерге кўстенгені. – Вдохновение; старание. *Прай ідезін салып, хынган киреенең айгасча. Ідезі тудыбысса, тохтатчаң оңдай чогыл, читіре идібіспеенде, тохтабинча.*

ІДЕЕРКИРГЕ [ідеерке-] *иділ.* Айапчадып, ізендірерге; парчан нимее паарсаснаң хайарға. – Обнадеживать жалеючи. *Прайзын на ідееркепче, че позына айачаң кізі пар ни? Ічем хырина ідееркеп килдім, адам чагынына паарсан килдім.*

ІДЕЛІГ 1. Ідезін салып итчеткен. – Сильный, старательный. *Іделіг кізі, прай сизінің, хайди кирек, ит тиртір. Пу марыгда, іделіг полбаан полза, утып полбасчых. Іделіглернің ің артыгын табарга сидіксінгеннер.* 2. Прай пілізін салып, ниме-де итчеткен. – Толковый, понятливый. *Іделіг тогынчызын позының хыринда тударга кўстенген. Іделіздің тогызы чалтырама иділ парган. Іделіг схеманы, пір хатап көріп алып, саңай орта, килістіре ит салган.*

ІДЕНГЕК Сағыссырастыг, сым одырбас; тызы чох. – Беспокойный, подвижный. *Ідengek хызычах тасхар чапчаң хайынча. Кічігдеңөк мындаг ідengek пала. Ідengek оңдайы сым одыртпинча.*

ІДЕНЕРГЕ [ідең-] *иділ., кöр:* **ідінерге**. Сым одырбин, хыймыранарға, пір орында одыр полбасха. – Ерзать, не сидеть на месте. *Оолах ідenче. Нымах пасталганча, олганнар ідenіп одырганнар.*

ІДЕРГЕ [іт-] *иділ.* Кинетін хыймыранысташ тегерге, хысха сабыснаң тегерге, постаң хыйа сазарға, пірее нименің ўстўнче чылдырарға, тибіредерге. – Толкать, отталкивать кого-л,

что-л., передвигать по поверхности. *Эрінчек Мишкадаң ала, чазаг хаңаачахха ікі хап аңарып алып, ибінзер ипчізінең іколең чадап ла іт парча* (ЧМ Кр.). *Кистімнең мині кем-де алнызар ідібіскен* (БФ ТО). *Тамы ханы алып кізіні тӧдір іт парган Алтын Арыг* (АА).

ІДЕРЕРГЕ [ідере-] *иділ., кӧр:* **иреркирге**. Алыхтанарға, талбыдарға; пірее ниме холға кирерге полып, посты хайди ла ползя тудынарға: тарынарға, ылғамзырирға, аахтирға. – *саг.* Капризничать. *Пала, тадылыг ниме хызып, ідереп одырча. Син ноо магаа ідерепчезің!*

ІДИ *нареч.* Піди, ол ондайнан, андағ ондайнан; пасха нимес, ол ла ондайнан полчатханы. – Так, таким образом. *Іди идерге. Іди атарға. Іди, комбинаттың тилізіне хабазып, позы комбинатта ӧзіп одырча хакас хыс Наталья Балгазина* (ХЧК). *Анзы Федор Павловичке іди истілген* (ДН ЫА). *Іди кирек, – тіп, хызычахтың алтынзар изі чох тартыл парган холын, сыгарып, ондайли сал салган* (НК КХ).

ІДИРГЕ [іде-] *иділ.* Сыраттарзар салаанан кӧзідерге. – *этн.* Указывать пальцем на кладбище. *Кічігде оңнанмин халып ідебіссе, анаң на майыхханча салааларны ызырчаңмыс. Улуглар піске сыраттарзар хачан даа ідебечең тіп чоохтачаңнар.*

ІДІГ *адал.* Ітлесчеткен кізілернің хыймыранызы; ітлесчеткені, хыйа ітлес. – Толкотня; толкание, отталкивание. *Ідіг полбазын тіп, сым турыбысханнар. Коля ідіг тузында аңдарыл парган.*

ІДІЗЕРГЕ [ідіс-] *иділ.* Удур-тӧдір ідерге, сасхлазарға; піреезінең хада ідінібізерге. – Толкать друг друга; отталкиваться вместе с кем-л. *Машинаны тырлада ідіс пиргеннер. Оолахтар, ідізіп, тудыза халганнар. Пу ойында кем кемні ідібізер, ол утып алар.*

ІДІЛЕРГЕ [іділ-] *иділ.* 1. Пірее нимее тіреніп, іде сазынарға. – Толкаться, отталкиваться. *Чон іділче. Ады, ӧкпеленіп, тыс полбин, іскертӧдір іділген, че анаң Сагдай оң тінін тартхан, тӧрт туйах улуг суг істінзер чир-чалбахтың кӱбӱр хыртызын тӱкледе хаалаан* (ДН ЫА). *Алтында турган хара чирі тӧдір іділ тургандаг...* (АА). 2. Көптең чыылызып, алнызар пararға. – Двигаться большой массой. *Ойаң, кӧк харагын андар тогыр кӧре, позынзар, туу тобыра сапхан суг чіли, іділіп одырган чонзар удур пасхан* (КИ ЧХ). *Ыырчы іди ле іділізіп одырган, че пістің махачылырыбыс тимде полган.*

ІДІЛІЗЕРГЕ [іділіс-] *иділ.* 1. Ідізіп ала пararға. – Идти, толкаясь. *Аның соонча тасхар іділіскеннер* (ТМ ЧЧ). *Хойлар, чилге сӱрдіріп, илееде оортах іділіс парыбыстырлар. Пу ла іділіс парирлар, палалар, сым турбин, іділіскеннер.* 2. Пір чирге чыылып, алнызар пararға. – Двигаться массой. *Часхыда пустар пу тарғынчах чирде іділізіп иртчелер. Оларның соонча чибіргіче кізі іділізіп одырганнар. Прайлары хылаңнатхан тиріглерін холға пазох алганнар, тӧссер алдыра кӧгліг іділіс сыхханнар* (БФ ХЧ).

ІДІЛІС *адал.* 1. Пірее нимені, кізіні іткені, тибіреені, сасханы. – Толкание, отталкивание. *Ядроның іділізінең айгас сыххам. Оолахтар тастар іділізінең тартысчатханнар.* 2. Пір чирде турбин чӧрчеткені, чӧріс, хыймыраныс. – Движение. *Иирзер іділістер тохтабысханнар. Пу орамада техниканың іділізі пір ле саринзар чарадылча.*

ІДІНЕРГЕ [ідін-] *иділ.* 1. Посты пірее нимеден хыйа идерге. – Отталкиваться. *Сиденнең хыйа ідінібіскен. Чардаң хыйа ідінібіскен, чӱс сыххан. Кеша велосипедтіг ідіпіп чӧрчеткен.* 2. Сым одыр полбин, аар-пеер хыймыранып одырарға. – Ерзать. *Машинада парчатханда, пу хызычах, сым одыр полбин, ідінчеткен. Тізін суурдырарға хынмин, ідінчеткен. Пала, хуҷахта одырарға хынмин, ідінчеткен.*

ІДІРГЕК *пілд.* Хыпчыхтанчых, тарынчах: пірее кізіденер хомай сағынып, тарынчатхан көңні; позының хомай көңнін көзідіп, сыбыра тарынчатхан кізі, табырах тарыхчатхан. – Злобный // Раздражительный, нервный. *Ідіргегі тудып, кӱрчегін тудына, сыгара сал салган* (МТ). *Сеергенің ідіргек хатхызы сых парча* (ДН ЫА). *Ідіргек кізі кічіг пала ылгапчатханына тарыхча. Таистың, аны кӧре ле, ідіргегі тутчатхан* (КГ ХА Т). ◊ **Ідіргегі тударга.** – Зла не хватает, зло разбирает.

ІДІРГЕКТІГ *пілд.* Хылыхтыг, хыпчыхтыг, тарынчах көңніліг. – Раздраженный. *Ол хачан даа андаг ідіргектіг арах ипчі* (ТМ ЧЧ). *Толдыра суглыг кӧпектерні чайхаңнатпин кіріп, килін, ідіргектіг сырайын чаза тудып, хазалчых хараанаң аалчыны сагыбысхан. – Изеннер ...* (ТМ ЧЧ). *Пастых, иртеннең ідіргектіг киліп, прайзына аахтаан.*

ІДІРГЕКТЕНЕРГЕ [ідіргектен-] *иділ., кӧр:* **ідіргенерге**. Тарығарға, тарынчах көңніліг поларға, хылыхтанарға, хыпчыхтанарға. – Злиться; раздражаться, дергаться, прийти в состояние нервного возбуждения, досады, недовольства. *Тетей Акайның ідіргектенчеткенін сизінмеен* (ХА А). *Аның чӱрегі пиктелібіскен, ыырчаа ідіргектенгені улам хозылчатхан* (ББ ТС). *Роман, аны кӧріп, ідіргектеніп, чеептутхан на полып, алгыстап, тур парыбысхан* (ТН Х).

ІДІРГЕКТЕНЧІК *пілд.* Хыпчыхтанчых, тарынчах, чабал, хылыхтыг. – Раздражительный, нервный, злой. *Ідіргектенчік апсахтаң кізі дее чоохтазарға хынмаан. Чиит туста пір дее андаг ідіргектенчік полбаан. Ол хачан даа андаг ідіргектенчік арах ипчі* (МТ ЧЧ).

ІДІРГЕН *адал., кӧр:* **ӱртӱн**. Кискен тоңастығларны чыҷчаң орын. – *саг.* Гумно. *Чыып алган тамахты ідіргензер кирерге. Ідіргенні кӱскее тимнеп саларга. Ідіргенде хусхачахтар ӧрчіліг пыҷырасханнар.*

ІДІРГЕНЕРГЕ [ідірген-] *иділ., саг., кӧр:* **ідіргектенерге**. Пірее кӧңніне кірбинчеткен кізее алай полчатхан нимее постың тарынғанын кӧзіткені; хомай кӧрімніг нимеден алай кізіден чіскінерге. – Выказывать злость на какого-нибудь человека или процесс, явление, событие, брезговать чем-л., что имеет отвратительный вид. *Килген кізілерге хынмин, аар-пеер пас чӧріп, ідіргенчеткен. Мин пасха кізілернің адай-хоосхаларына тигерге ідіргенчем. Пу ӧкіс хысты аларга итчеткеннеңер, туганнары ідіргенчеткеннер.*

ІДІРГЕСТІГ *пілд.* Хорғыстыг, кӧрчее чох, сіліг нимес, чиркестіг, чіскістіг, хомай. – Противный, страшный, безобразный // противно, страшно, безобразно. – *Че палыхтың чапсых мӱнінеңер оларга сагынарга даа ідіргестіг полган* (КВ А). *Кӱске палалары угаа ідіргестіг кӧрінгеннер. Ідіргестіг чыланнарны телевизордаң даа кӧрерге чіскіністіг.*

ІДІС *адал.* 1. Иб аразында чіҷең ниме саларға киректелчеткен ниме, чіҷең ниме салып азыранчаң ниме паза ісчең ниме тутчаң ниме-ноо. – Посуда // посудный; емкость. *Ідіс-хамыс чуубызарга. Столына сіліг ідістер тургызыбысхан.* 2. Кічиҷек бочка. – Лагун, бочонок. *Ырах немместе трактор турча, тырбостар чатхлапчалар, суг урчан ідіс* (ЧС АУХ). *Кӱрең ат, суглиин хоҷырада табырах-табырах тайнанып, сала чортпаадаг хасты инген; олох табырахнаң соох хара сугның піҷіреніп ідізіне читкен* (ДН ЫА). 3. Суух нимелерні тутчан

ниме-ноо. – Сосуд (для жидкости). *Апсах, рюкзагын тудына, суг урчаң ідізін холтыхтана, турадаң сых килген* (АТ). *Ідістері ле хуруг турглап халтыр.* 4. Тіріг чахайахтар тургысчаң ниме-ноо. – Горшок для цветов. *Ибізінде удаа ідісте тіріг чахайахтар турчаң. Ідіске толдыра аймах-пасха чахайахтар одырт салгам. Ідістегі чахайахтар орай күскее читіре пісті өрінділгеннер.* 5. Хомды. – *эвф.* гроб. *Ідізіне сал саларга. Ідізіне кирек нимелерін, тимнеп, сал пиргеннер. Чаачыны цинк ідісте чыып салганнар.* ◊ **Ідіс-тӱбі хахтабызарга.** – Съесть все, закончить еду.

ІДІСТІГ *пілд.* Ідізі пар. – Имеющий посуду; посудный. *Ідістіг тасхахты чылбырада арыглабысхан. Пу садыг туразында ідістіг пӧлік парох полтыр. Уучамның ідістіг тасхагында аймах-пасха фарфор чаймахтар паза табахтар толдыра полган.*

ІДІС-ХАМЫС *адал.* Ибде тудынчаң ниме-ноолар (ідістер, кӧнектер). – Домашняя утварь; посуда. *Прайзы, ідіс-хамыс хаап алып, суга ойласчалар* (ТЧ ХЧН). *Ол, ілгӧрде ӧң-пазы ідіс-хамысты өнетін чыып алып, іди сіліг тургыс салган осхас полган* (ТГ Ч). *Пулар, азыранып алып, чоохтазып одырлар, хыс кізі ідіс-хамыс чыыпча* (КХКС).

ІДӦ *адал., кӧр:* **талбах**. Талганчарба тартчатса, хол теербені алтына тӧзелчеткен ниме (теер). – *уст.* Подстилка под ручную мельницу. *Уучамның ідӧзі ам даа тузаланылча. Ідӧдегі чарбаны хапчыгастарга урчатхан. Теербенні орнына тургыс салып, ідӧні хахтап, чыып салган.*

ІДӦК *нареч.* Андагох, олох ондайнан. – Также, так же. *Ол ідӧк сагынча. Ідӧк прайзын культура-музей комплексінің ис-пайынаң танызарга хыгырчам* (ХЧ). *Мында-да Акайның чӱреенің тыстанызы ідӧк саңайга чыртыл парган* (ХА А). *Хыстар ідӧк тосхан туста хыйманаң хылчыхтас турлар* (МК ТХ).

ІЗЕ *нареч.* Я, пілдістіг, тіл алысчатхан кізінің чооғынаң чаразып, ӱн сыгарганы: іди, чізе кӧзітче, іділ-четкен ондайны, ікінчілебин, ол ондайнан на. – Да, так, конечно. *Ізе, андаг ол, андаг. Пабам ӱр немместе ле тарыххан: «Ізе-ізе, пу аргаастың на ізептерін тагырапчат* (КГ ПАО). *Ӱс чул аалда, газета-журналлар тарат чӧріп, анда-мында ла чоох-чаахнаң турыбысчаң, ізе, Тӧӧ чирінің саблыг хайчы-тахпахчылары хай партыр* (ХЧ).

ІЗЕЕЧІ *адал.* Араға ісчеткен кізі; іскее кір парган. – Пьяница; алкоголик. *Мин позымны арага ізеечее санабинчам* (ТИ ХӦ). *Аның, чахсы тіп, кӧӧленіп парган кізізі адайдаң чабал ізеечі паза тудысчы кізі пол парган* (МТ). *Ай Хууғын хыстың чахсызы арага ізеечі пол парган* (АХ).

ІЗЕМЧІК *адал.* Аңчылар ух-тиріглер сух чӧрчең улуг нимес тууп сумка. – Охотничья сумка (небольшая кожаная для ружейных принадлежностей). *Аңчы халганчызын тайгаа чӧргенде, іземчігін чідір салып килтір. Іземчікте ух таа халбаандыр. Полганының на позының іземчігі поладыр.*

ІЗЕНДІРЕРГЕ [ізендір-] *иділ.* 1. Кемні-де киртіндірерге. – Уверять, обнадеживать кого-л. *Пастых тогысчыларын ахча тузында пирілер тіп ізендірген. Пічіктер прай теес хоостыра кӧрілеріне ізендіргеннер. Аннаңар энергетикаа кӧрілген прай инвестиция паза тыхтаг программалары чуртасха кирілер тіп ізендірчебіс* (ХЧ). 2. Кемнін-де киртізіне кірерге, пілініндірерге. – Внушать доверие кому-л. *Аннаңар ол прай сагынчатхан нимезін хайди даа толдырарга ізендірче* (ЧС ПТ). *Имчі аны прай ниме чахсы полар тіп ізендірген. Наа рынокта садыгчыларга паза чуртагчыларга прай ондайлар тӧстелче тіп ізендірген Наталья Новикова* (ХЧ).

ІЗЕНДІРІСТІГ *пілд.* Хайдағ-да кізее, нимее ізеніс пирчеткен, киртініс пирчеткен. – Обнадеживающий. *Кӧргенде, пу угаа тузалыг, ізендірістіг айланыс* (ХЧ). *Хачының ізендірістіг чоогы прайзын амыратхан.*

ІЗЕНЕРГЕ [ізен-] I *иділ.* Киртінерге, ізенчеткенін кӧзідерге, постың тасты-істін піреезіне кӧнізінең читірерге, полар туста полар ниме (кирек) киліс парарына істінде киртініс ал чӧрерге. – Надеяться на кого-, что-л.; верить кому-, чему-л.; доверять кому-, чему-л.; полагаться на кого-л. *Оскар, ол оймакха тӱс парган киикті кӧрері дее килбезе, агаа сала ізенглеен* (ТМ ЧЧ). *Федор Павлович, инчізін өрінділре, «суг!» – тіп хысхырыбызарга иткен, че хуба харачхайларга пик ле ізенерге ікінчілеен* (ДН ЫА). *Чолда парчатханда, агырыг іче хазыхтанарга ізенминібістір* (ФБ ПТН). *Сидік туста пісті Худайга ізенерге, киртінерге, аннаң сурынарга ӱгреттчелер* (ХЧ).

ІЗЕНЕРГЕ [ізен-] II *иділ.* Тогырланарга, чоох испеске (аттардаңар). – Упрямиться, не слушаться, проявлять норов; *обл.* уросить (о лошади). *Ат, хазаага кірерге хынмин, ізен сыххан. Пу чиит мал, аннаңар ам даа ізенче, ӱгредерге кирек.* □ **Ізенген таґда киик чох полчаңох.** – Не будь слишком самоуверенным.

ІЗЕНІС *адал.* 1. Чахсы, орта іділ-четкен нимее кізі киртінізі. – Доверие, вера. *Аның чоогынаң, чон ізенізіне киліскек правительство тӧстеп полбас, аны ит саларга кирек* (ХЧ). *Пістің амгы санчаа пір дее ізеніс чогыл. Аның па соонда оңарынгам, ізеніс теен ниме командирлерге ле полчаң полтыр* (ХЧ). 2. Прай нимее оой ла киртінчеткен ондай. – Доверчивость. *Кӧп ниме ӱзӱрген ынаг ирепчі, удуртӧдір ізіг ізеніс, чылыг кӧӧленіс турган оларның чоогында* (ДН ЫА). *Пала паа іче-пабазынзар ізеніснең пахлаан.*

3. Пірее нимее пик киртініс. – Уверенность. *Колхозтаң сыххан кізілернің хайзылары нандыра кіргеннер, колхозха ізеніс айланган* (МТ). *Тогызын чалтырама толдыр саларына ізеніс полган. Акулина Ивановнаның өрінізі пу полбаан: ууча ізеніс пирген, полызыг полар* (ЧЛ ӦЧ). *Тоңастыглар чахсы сыхханына ізеніс пар* (ХЧ). 4. Пірее чахсы ниме пол парарына киртініс, пірее ниме іділ парарына киртініс, сагынган сагыс тол поларын сагааны. – Надежда. *Че, андаг даа полза, ізеніс пар* (ХЧ). – *Андаг сагыстарга пастырчатхан Онистің чӱреен ізеніс чылытчатхан* (ИТ). *Ол синӧк депутат тиксі чоннаң табыглар иртіреріне ізеніс халгысхан* (ХЧ).

ІЗЕНІСТІГ Пірее нимее пик киртіністі; ізес тартчатхан. – Уверенный; надежный // уверенно, надежно. – *Мин табам, сірер палаларны азыраңар, – ізеністіг, чылыг ӱннең чоохтанча апсах.* (ДН ЫА). *Ізеністіг нанчыны таап аларга сидік. Ізеністіг нандырза, хоза сурыглар полбинча. Аннаңар ол позын угаа пос, ізеністіг ал чӧрген чиитгер аразында* (ЛЧ ӦЧ).

ІЗЕНЧІК I *пілд.* Пос киреен, тогызын пасха кізінің иңніне артчатхан, нимені нимее салбас, киртінчек, нандырығлыг нимес. – Беспечный, доверчивый, легковерный, безответственный // ленивый (обычно перекладывающий свои дела на других). *Андамында чиитгернің ізенчік хатхырыстары истілчеткен. Амгы туста ізенчік поларга чарабас. Майра ізенчік чуртасха табырах кӧнік парган.*

ІЗЕНЧІК II *адал.* Өчес хылыхтыг, сӧс испес, турган орыннаң тибіребинчеткен, пос ла ондайынча тудынчатхан (аттанар). – Упрямый, непослушный; норовистый (о лошади). *Ізенчік мал чіли, сас-ойда чатхан* (ТМ ЧЧ). *Ізенчік аттарын согымга тутчалар. Ізенчік пугаларын, айландыр полбин, матап чӱгӱргеннер.*

ІЗЕҢЕ *адал.* Изернің чардығы, азах тепчен орын; атта чалан одырчатхан кізі азаан пас салчаң ат тирии. – Стремя. *Ол оолах, сах андох адының мойнынзар чаба чадып, ізеңенең адының хабырғаларын топлада сапхан* (КИ ЧХ). *Ізептегі öл полар нимелерні хойнына сугыбысхан, адын кирче, ізеңедең азахтарын сусхлабысхан; соондагыларның тымыл парғаннарын искен* (ДН ЫА). *Аннаң андар сын позың сыгарынып, хара аттың изеріне алтанып, ізеңе түбін теберзің* (ИТИ).

ІЗЕҢЕЛИРГЕ [ізеңеле-] *иділ.* Атта чалан одырып, атты, тибірир иде, ізенеден сазарға. – Пришпорить (коня). *Табырах парзын тіп, адын удаа ізеңелеп турған. Адын ізеңелирге дее айапча. Майых парған тораадын, ізеңелезе дее, анызы парбин турча. Анаң пазох анда тың иртіре хайыныбысханнаң, наганнаң угаа тың «герой» саап чöргенінең уйат парып, адын кинетін ізеңелебіскен: «Ну-у, пастыр!», – тіп көксенібіскен* (НК КХ).

ІЗЕҢЕЛІГ *пілд.* Ізеңе ілдірілген. – Имеющий стремя, стремянный, стременной. *Чазыда чалгыс ізеңеліг ат чöрчеткен. Прай ізеңелігöк посхындырыбысхан.*

ІЗЕП *адал.* Кип-азахха чапсыра хапчых ондайынча тігілген ооҳ-теек нимелер паза ахча сухчаң кип-азахтың чардығы. – Карман. *Ол ізебінең час талдаң иткен рогатка сыгар килген* (ТИ КМ). *Чабас інекті сыйбап, Аларчон аның пазына пірікчеткен оорха чіліңі істінзер ізебіндегі узун піс сүңүрні пір харысча кире саабысхан* (ДН ЫА). – *Мин ізепте артыс халған пічіктерге, – тогырлап тур Хыстар, – киртінмінчем, ноо даа ползын* (ФБ ПТН).

ІЗЕПТЕНЕРГЕ [ізептен-] *иділ.* 1. Пасха кізінің нимезін холға киреррге; пірее нимені ээзінін чарадии чох пос ондайынча ла холға киріп аларға. – *разг.* Прикарманивать, присвоить что-л. чужое. *Іңезінің чадап чыып алған ахчазын, пір дее айабин, ізептенібіскен. Огырлар пасха кізі нимезін ізептенерге күстер. Аниса ол оңдайын тастап полбинча, ізептенмеенде, истенминче.* 2. Пірее ниме ізепте ал чöрерге. – Носить что-л. в кармане. *Палаларға ülирге тіп, тадылыг ниме ізептеніп алча. Пала карманына толдыра тастар ізептен салтыр. Уучаның харахтары частанча, аннаңар сүбүрек ізептенерге кирек* (ЛЧ ÖЧ).

ІЗЕПТІГ *пілд.* Ізебі пар; оох-теек нимелер сухчаң кип-азахха тігілген хапчыхтыг; кип-азахха тігілген хапчыхта ал чöрчең нимеліг. – С карманом, карманный. *Пала чоон паза тирең ізептіг кип алғанына тың öрінген. Ізептіг сумказында пірее ниме таап аларға сидік полған. Мының алнында ол хаңан даа жилетте ізептіг, уламох сагаттыг, кроликтерні көрбеен полған нооза* (КЛ АХЧЧ).

ІЗЕРГЕ [іс-] *иділ.* Суух нимені ахсына ураргға; амзирға, оортирға; сыбыра араға іс чöрерге. – Пить. *Симон арага турғысхан, пірсі, іспинчем тіп, чагын даа итпеен; чарбалыг ўгрее ааруы салып, угаа хынып іскен...* (ТН Х). *Арина, чай ізіп, торыспахта одыра, сырайын туу тудын салған Зойканың пазын хойнына салып, от хазындох пасха чуркаа одыр салған* (ДН ЫА). *Сўт ізіг полған, адыңах аны азымахтана іскен, ікі икееенең ах көбіктер аххан* (ФБ ПТН). □ **Ісчеткен сууцны пуртахтаба.** – Не плюй в колодец, из которого пьешь.

ІЗЕС *адал.* Пірее чахсы öрчіліг ниме пол парарына киртініс, пірее сағаан ниме пол парарына киртініс. – Надежда, ожидание, уверенность в осуществлении желаемого // надежно, уверенно. *Істенчі чоныңың күні полып, ізес пир тур Конституция* (АМ ÖЗ). *Арса, ам даа, нинче-нинче чыл чаа тоозылып ирт парганда, іче чўрее сагытча, ізеснең көрче ол чолзар, анча оолгының ибінзер чидікпін маңзырапчатханын* (КГ ХА Т). *Ноға-да минің пўўл ізес чогыл, тигір угаа ала турыбысты* (ЧЛ ÖЧ).

ІЗЕСТІГ Пірее нимее пик ізес пар; ізес тартчатхан, киртінистіг. – Уверенный; надежный // уверенно; надежно. *Илееде полганда, апсагас ізестіг арах чоохтан салған* (ЧС АЎХ). *Ізестіг полысчызы Ах töс, хузуриин сöö салып, аныңох соонаң хойларзар көрекöре, таг олиинча пас сыххан* (КИ ЧХ). *Оларның көңні чогыл, таңдагызы ізестіг нимес* (ЧЛ ÖЧ).

ІЗИРГЕ [ізі-] *иділ.* Посты, постың идін чылыдарға, öрттің ізиинең чылирға, ізіг поларға. – Греться, нагреваться, накаливаться, становиться горячим. *Роман ах-тик тур халған, öкпезіне хулагынаң ала хызарып ізібіскен* (ТН Х). *Сырайы угаа тың ізіпчеткен. Иирзер паланың иді ізібіскен, чиділ сыххан.* 2. Көйерге. – Гореть. *Пу часхызын көп кізілернің чурттары ізіп парған. Иртken хараа Анайның чурты ізіп партыр.* 3. Кізі иді позы, істінең көйерге (ағырығнаң палғалыстыра). – Подниматься (о температуре тела). *Паланың иді ізінче. Агырып, иді üс күн ізеен.*

ІЗІГ 1. Тың чылып парған кии, най тың чылыг. – Жар, жара // жаркий // жарко; горячий // горячо; зной // знойный. *Ізіг күннің сустары прай нимені улуг күсенең ізітчелер. Ырахтын көререе, анда угаа ізіг* (ТМ ПТ). *Хаптар даа аар, пасхыстар пöзік, күн ізіг, угаа майыгыстыг* (ТМ ЧЧ). 2. Кізее чылыг, хыныс пирчеткен; көңні тол парған, көңні кödіріл парған. – *перен.* Горячий, пылкий, пламенный. *Саринің істінде ізіг от тамыл парған чіли пілдірген* (ТМ ЧЧ). *Мині истіп ал, палам, – Саринің сырайызар ізіг тыныснаң чабыл сыххан* (ТМ ЧЧ). ◊ **Ізіге одырарға.** – Греться (в целях лечения). **Ізіг көске пазарға.** – Иметь неожиданные неприятности. **Ізіг оор.** – Большое веселье, празднество. **Ізіг чўректіг.** – Отзывчивый, добрый.

ІЗІГЛЕНЕРГЕ [ізіглен-] *иділ.* Чылынарға, ізіг ваннаа кірерге. – Прогреваться; принимать горячую ванну. *Ізігленіп, агыриинаң чазыл парған іңем, кізілердең халбинох, чітіг пас чöрген* (ТН ТКÖ). *Ол хараагызын чейсугнаң ізігленіп, чылынганып, чарым табыснаң чоох-чаахнаң иртіргебістер* (КВ А).

ІЗІГЛИРГЕ [ізігле-] *иділ.* 1. Чылығлирға, чылыг тарадарға, чылыг, ізіг идерге. – Греть, согревать кого-, что-л., нагревать что-л. *Пилімні песке ізіглеп, анаң хыймыхтап сыхтым. Имчі прай ла нимені ізіглирге чаратпинча.* 2. Компресс турғызарға. – Ставить компресс. *Паланы ізіглирге. Хайах сўрткleп ізіглеенде, чазыл сыххан.*

ІЗІДЕРГЕ [ізіт-] *иділ.* 1. Чылыдарға пірее нимені. – Согреть кого-, что-л. *Ол алтын-кўмўс осхас сустарынаң ибіркіні ізітчеткен* (КГ ХА Т). *Че ол пу сагысха прай позының істі-көңнінең амгаа теере тогырланған, пілген: пу сагыс вулкан чіли чирні тузына ла читіре ізіткен* (ИТ) 2. Пірее нимені чылыдарға. – Подогревать что-л. *Ўгре ізідібізіп, стол салыбысхан. Аалчыларны сыйлабызарға тіп, чей ізідібіскен.* 3. Пірее нимені синінең азыра чылыдарға. – Накалить что-л. *Машина моторын ізідібіскен – анызы оодыл парған. Хаарғыстағы хайахты иртіре ізідібістір.* ◊ **Азах ізідерге.** – Лечиться (прогревая ноги).

ІЗІДІНЕРГЕ [ізідін-] *иділ.* Толдыразынаң чылынарға, тирлеенче чылыг чирде поларға; посха компресс турғызарға. – Прогреваться; ставить себе компресс. *Матап ізідінген соонда, чахсы полыбысхан. – Чолдаң килгенде, ізідініп аларға кирек, – Пычон харахтарын сыгырайта көрче, ырчайча* (ДН ЫА).

ІЗІК Стенеде кірчең-сыхчаң öнетін иділген орын; стенеде кірчең-сыхчаң

орында іздірілген плита (ағас, тимір, стекло). – Дверь // дверной. *Кинетін ізік азыла түскен: «Піріккен күстің кнезі Илакоң кір чөр!»* (ТМ ЧЧ). *Ізік үстүндегі төрт пулуңыг тизігес хомай чарытхан аңмар істін* (МТ). *Чапчаң чалаастанған, ирғілен парған хысхы тонын ағазының ізік хырындағы ағас органынзар силібіскен...* (ФБ ПТН). ◊ **Ізік пылаза.** – Очень быстро, в спешке (выходить, выбегать). **Азых ізік күні.** – День открытых дверей. **Ізік соотпасха.** – Надоедать кому-л частым посещением (*букв.* Дверь не охлаждать). □ **Ізік іскер, төр кидер.** – Скатертью дорога. **Ізік іскер, стене кидер.** – Скатертью дорога.

ІЗІКТИРГЕ [ізікте-] *иділ.* Ізікті тохладарға, ізіктен күстең кірерге. – Стучаться в дверь; ломиться в дверь. *Түгі сайбал парған сарыг сосхачах, хорхлап ала, тура ізіктепче* (БФ ХЧ). *Хараа хайдаг-да кізі тура ізіктеен. Ирте лавка чабыл парза, олох тынаг пирбестер, ізіктирлер* (И).

ІЗІК-ТҮНҮК *фольк.* От хабысчан паза аны тутчаң орын. – *фольк.* Очаг. *Ізік-түнүк ибіре одырып, чей ізіп, чоохтасханнар. Ізік-түнүк аразында хайынарға.*

ІЗІКТІГ *пілд.* Ізігі пар. – С дверью; имеющий дверь. *Угаа көп ізіктіг туразар кір килгеннер. Пүдіріп алған туразында пастағы хадылы ікі ізіктіг полтыр.*

ІЗІКЧІ *адал.* Ізік хырында турчатхан хадағчы (учрежденіеде, гостиницада, ресторанда, пай турада). – Привратник, швейцар. *Улуг отельде ізікчі полып тогынарға. Ізікчі ізік аспин үр пол парған.*

ІЗІЛЕРГЕ [ізіл-] *иділ.* Суух ниме тооза оортал парғаны. – Быть выпитым. *Ізіг күнде суг пір-ікі ле ізіл парған. Мүн дее тооза ізілген. Хойларға урылған суг удура ізілчеткен.*

ІЗІМ *адал., көр:* **оортам.** Суух нимені оортамнаң пір санай ізібісчеткен син. – Глоток (воды). *Чейні пір ізім идерге маңнанғам, анаң чүгүрібіскем. Пір ізім суг даа тикке тілеп полбассың, андаг харам кізі.*

ІЗІНЧЕК *адал.* Араға ізібіскен, тартыбысхан; көмес изір парған. – Выпивший, под хмельком. *Ол кізі улееде ізінчекте полған, аннаңар тохтабин суулапчатхан. Клара, тарынып, ізінчек агазынаң хыйа пастырыбысхан.*

ІЗІРГЕНЕРГЕ [ізірген-] *иділ.* Ізіге пызарға, ізіге майығарға. – Чувствовать жар, изнывать от жары. *Надя кинетін ізіргенібіскен: Арчол мында, Агбанда* (ИТ). *Үрөк алтапча тігі сыннарны күнічек, пістің чазыда, тізең, пу туста ізіргеніп тее чөрген кізі* (ИТ).

ІЗІРГЕСТІГ *пілд.* Най ізіг; саңай тасхар полчаа чох ізіг. – Жаркий. *Ізіргестіг илбек чазылар ирнің чолында көп халып одырча* (ХМ). *Ізіргестіг күнде от таа сабарға сидік пілдірче.*

ІЗІРГЕНЧІК *пілд.* Ізігде пол полбинчатхан. – Не переносящий жару. *Нюра чиштеең ала ізіргенчік кізі. Ізіргенчік кізее чылыг чирде итчең ниме чогыл. Пу пала ізіргенчік полганын апсах сизінмеен* (ХЧ).

ІЗІРЕРГЕ [ізір-] *иділ.* Сухсумын тосхырарға; піреезін суух ниме (айран, чей, араға) ізіртіп, сыйлирға. – Дать воды, напоить кого-л. (водой, водкой или вином). *Кічіг палаа суг ізіреге. Улуглап, айран ізіргеннер.*

ІЗІРӨҢ *адал., тиң.* **ӳзӳрбен.** Чахайахты хайраллапчатхан тогылах арах чашкалары; чир чистегінің ибіре полчатхан паза хайраллапчатхан чашкалары – Чашелистики (окаймляющие ягоду земляники). *Күн тооза чистек тееріп, анаң ирде, ибзер айланып, прайзы чистектің ізірөңнерін арыглирға одырыбысханнар. Минің пичем чистекті ізірөңі чох теерче.*

ІЗІС *адал.* Араға іскені. – Выпивка. *Ізіс тоозылбаанда, таразарға маңзырабинчатханнар. Халганчы туста пу чиит кізінің удаа ізістерде араласчатханы ічезін угаа сагыссыратхан.*

ІКИРГЕ [ікир-] *иділ., көр:* **хырсирға.** Істінең түрче итпин кии сыгарарға. – Икать. *Ікирге харасчатхан* (ХА). *Сооххa икіп сыххан. Ічезі оолгын ноонниме огырлаазың тіп сурыбысхан, анызы, чочып парып, ікирге тохтадыбысхан.*

ІКЕРЕ *адал.* Хада пір инедең төреен ікі мал палазы, ікі ара. – Двойня (о животных). *Ікере пызоларның пірсі угаа кічичек төріп партыр. Ікере малның пірсін хайди дее піреезіне сыйлабысчаң тіп, уучам чоохтачаң. Соонаң ікі оолах пір саңай төріп парған, ікере пала* (ХЧКЧ).

ІКІ *сан.* 1. Сан. – Два (цифра). *Отрядтың сол сарина парар пис кізіде ікі орыс, ікі хакас, пір хазан тадар кізі полған* (КВ МТ). *Ол арада аархы туранық ікі чара азылчаң ізігі азыла түскен* (ДН ЫА). ... *Ікі күннің пазы читкенде, ит чіли иптеліс турлар* (МК ТХ). 2. Паалаг. – Двойка (оценка). *Школада ӳгренчеткенде, ікі-ӳстердең пір дее сыхпачаң, ам, тізең, пастых полча. Көрзе, пуларзар ікі алып килче* (АА ХЧН). ◊ **Ікі ипчіліг.** – Имеющий двух жен. **Ікі сагыстыг.** – Двуличный, лицемерный. **Ікі ӳлӳстіг.** – Удачливый, счастливый. **Ікі хоныхтыг.** – Дважды женатый. **Ікі пас чарылысханы.** – Смерть одного из супругов (*букв.* двух голов расставание). **Ікі оңдайлыг.** – Двуличный, лицемерный. **Ікі пасты піріктірерге.** – Пожениться, начать совместную жизнь. **Ікі сырайлыг.** – Двуличный, коварный. **Ікі хараан соолзын, ікі азаан хурузын!** – Проклятие. **Ікі хылыхтыг.** – Двуличный, коварный. **Ікі чӳгӳрік.** – Очень бытрый. **Ікі чӳстіг.** – Двуличный, лицемерный; □ **Ікі чабал пірігіп чуртаза, табыстыг полчаң.** – Если два непутевых сходятся, мира не будет. **Ікі киректі пірге сагынзаң, пірсі дее киліспес.** – Будешь думать о двух делах одновременно, ни одно не сделаешь. **Ікі нанчы тоғаспин полбачаң.** – Человек с человеком встречается. **Ікі пиче суға сомарға парчалар (көнектер).** – Две сестры идут к реке искупаться налегке (ведра). **Ікі соох полюс пірік полбас, ікі соох чӳрек нанчылас полбас.** – Два полюса не встретятся, два жестких человека не подружатся.

ІКІ АРА Хада пір ічедең (кізінең) алай хада пір инедең (малнаң) төреен нинче-де пала. – Близнецы; двойня (о животных). *Ікі ара харындас. Кем ікі ара туғчаң хойларны прайзын танышча паза оларны согарға чардырбинча.* (ДН ЫА).

ІКІЛЕРДЕҢ *нареч.* Ікі кізідең, нименоонаң пірердең нимес. – По два. *Кізілер ікілердең, ӳзердең иртчеткеннер. Пірее чирлерде помидорларны ікілердең одыртыбысхам. Алтын Тана хыс, позы пір иреет алып, ікілердең Ир Тохчынға читіріп одырча* (ХЧКЧ).

ІКІЛЕРЛЕП *нареч.* Ікі сан хоостыра чарғаны. – Попарно. *Ікілерлеп табырах турыбысханнар. Олганнарны ікілерлеп тургызып апарғаннар.*

ІКІН-ПІРІН *нареч.* Удаа нимес, пірее ле туста, уғаа ас. – Редко. *Ікін-пірін дее кирерге хынминча. Ікін-пірін не учурасханнар.*

ІКІНҢІ *сан.* Пастағызының соондағы, ӧӧн нимес. – Второй. *Ікінңі күнінде иирде чиит улус клубсар чыылысхан* (ХА А). *Ікінңі чірчезін ідӧк ізібіскен Сабис, анаң, «йо» тіп, östebіскен* (ДН ЫА).

ІКІНҢІЛИРГЕ [ікінңіле-] *иділ.* Ікі сагыстанарға, тың киртінмеске, киртініс чідірерге. – Сомневаться, усомниться в ком-, чем-л. *Акай аннаң хада тогынарға даа ікінңілепче* (ХА А). *Түрче сагынып алып, Тас Оолах, ікінңілеп ала, тонан сыххан* (КС Т).

ІКІНҢІЛЕС *адал.* Киртініс чох полчатханы, аар-пеер тартылчатханы, тідінминчеткені. – Сомнение, колебание, нерешительность. *Халтар ас-*

хырның өөрі Чобат кис парганында ікінчілес чох полган (ДН ЫА). *Пирілген чөптер, көдірілген ікінчілестер, сагыссырастар тик парбас* (ХЧ).

ІКІНЧІЛЕСТІГ Ікінчілес ағылчатхан; сыныхталбаан; харахха іле пілдірбинчеткен. – Сомнительный // сомнительно, вряд ли. *Пу программаның тогыныбызары ікінчілестіг пілдірче* (ХЧ). *Че анзы мындаг «көлігліг» парчатханда, ікінчілестіг полган* (ИТ).

ІКІРИРГЕ |ікіре-| *иділ.* Ыхлаанча ылғирға. – Плакать, всхлипывая. *Кем-де ікіріп ылгапчатхан. Тарынчах пала, оодыл парган ойнаһагынзар көре, ікірепчеткен.*

ІКІС *адал.* 1. Пір ічедең хада төреен нинче-де пала, пір ічеден хада төреен ікі пала. – Близнецы; двойня, ср. ікі ара. *Пістің туганнарда хаһан даа ікістер төрібеен. Күн Арыгдаң ікіс оолах төріптір* (АК, ХЧН). 2. Пасха кізее прай саринаң төөй кізі. – Двойник. *Харындазының ікізіне тогас парган. Позымның ікізін көр көрерһіксім.*

ІКІСТИРГЕ |ікісте-| *иділ.* Пір туста ікі паланы хада табарға, төрідерге. – Родить двойню. *Ыысхыда туган мал ікістеп алтыр. Пүүл хойлар матап ікістеділер.*

ІКӨЛЕҢ *сан.* Ікі кізілерден. – В количестве двух (лиц), двое, вдвоем. *Піс мында ікөлеңнебіс* (ХА А). *Ол сыынаң ікөлең хадарчалар* (ДН ЫА). *Пу ікөлең пора хулунның ходырын имнирге чоохтас сыхханнар, че позын хайда тударданар сидіксінгеннер* (БФ ПТН). *Ікөлең, тастыхти чадып, чагын кіріс полбин, сагыснаң иркеледізін хонганнар пір ибде* (НК КХ).

ІЛБІК *адал.* 1. Арғамчының, чіптің соонда тогылахти палғалған чардығы, кип-азахты піріктіре хаптырар тизік. – Петля, застежка. *Амгы ілбіктер мының алнындагыларны саңай хыйа итті. Нога-да ол ілбіктерні кистінде тік салтырлар.* 2. Көгенектің паза аннаң даа пасха кип-азахтың чаға хырындагы тогылахти тігілген хаптырғас. – Вешалка (у пальто, платья и т.п.). *Тууп куртказының ілбігін тагырирга одырыбысхан. Пу көгенектің ілбігін хызырыбызарга киректелче.* 3. *саг., көр:* **марха**. Кип-азахха чапсыра тігілчеткен улуг нимес марха. – Пуговка. *Тонымның ілбігі, ўзіл парып, чіт парган. Садыг туразында аймах-пасха ілбіктер таап аларзың.*

ІЛБІКТЕС *адал., көр:* **ілбік**. Арғамчының, чіптің соонда тогылахти палғалған чардых; кип-азахта марха хаптырчаң тизік. – *саг.* Петля. *Тонның ілбіктестері ле халган. Хоосха көзенек товарына атыгыбысхан – аның ілбіктезі ўзіл парыбысхан.*

ІЛБІКТИРГЕ |ілбікте-| *иділ., көр:* **мархалирга**. Кип-азахтың чагаларын піріктірерге, марханаң хаптырарға. – Застегивать что-л., на что-л. *Мархаларыңны ілбіктен сал. Пала кибінің ілбіктерін саба-суба ілбіктен салтыр. Тадар тонын дее ілбіктенминдір, хол-айаларын на саап парча* (ФБ ПТН). ◊ **Ілбікти тартарга.** – Завязать узлом.

ІЛГЕЗІК *пілд.* 1. Тогынарға хынчатхан. – Трудолюбивый. *Ол парасхан ілгезік пол парган* (КО). *Сарина ілгезік аар осхас тогысчы паза чапчаң.* 2. Чой нимес, орта тудынчатхан – Порядочный. *Ілгезік позы пу мирченнердең ас полбады. Танызып алган оолгы угаа ипті, күстенчік паза ілгезік полган.*

ІЛГЕР *нареч.* Алнынзар иде. – *кыз.* Вперед. *Пір дее нимедең хорыхпин, ілгер маңзыраан. Ілгер парып, хайдаг-да аалга сых килген.*

ІЛГІС *адал.* Кип-азах, пөрік ілерге өнетін иділген орын. – Вешалка (гардероб). *Миннең тогыр стенеде агас ілгіс пілдірче, агаа пастым, сірен көрдім, сыдаадаг* (ТМ ЧЧ). *Телефонның тудазын сал салып, табыс-тубыс чох агас ілгіссер пастыр киліп, тонын суурып алган* (ИТ).

ІЛГІСТІГ *пілд.* Ілерге хаптырчаңныг. – С вешалкой. *Ілгістіг көгенек. Ілгістіг шкафта хайдаг ла кип-азах полбаан. Ілгістіг ілгөрні орта ілдірерге кирек.*

ІЛГӨР *адал.* Ідіс-хамыс турғысчатхан тасхах. – Полка для посуды. *Анаң ілгөр улаазынзар адай ярхлаан, тізі кізі ўніне төөй истілген; хам андарох хогдыраан* (ДН ЫА). *Ілгөрлер харах чалтаныстыг, өң-пасха сырлыг сын ідістернең сагылысханнар* (ДН ЫА).

ІЛГӨРЛІГ *пілд.* Ідіс-хамыс турғысчатхан тасхахтыг. – С полкой для посуды. *Ілгөрліг комната. Ілгөрліг пулуңда аймах-пасха ідіс көрінген.*

ІЛДІРБЕ *адал.* Ізікті ілдіріп пиктепчеткен замок. – Подвесной замок. *Аңмарны ілдірбее пиктеен. Ілдірбе клўзін чідір салып, тураа чадап кіріп алган.*

ІЛДІРГЕС *адал.* Тимір алай пасха хатыг ниме-ноодаң иділген соо ээлдірілген сөөлмек узы игір ниме. – Крючок. *Ілдіргеске пиктеп салган даа полза, маллар мўўстерінең азып алтырлар. Ілдіргесті пос иділ аларга чарир.*

ІЛДІРГЕСТІГ *пілд.* Ілдіргезі пар. – С крючком. *Ілдіргестіг ізікті хоза пагнаң палгирга киліскен. Городсар парарда, ілдіргестіг көзенектерін пиктеп салган.*

ІЛДІРЕРГЕ |ілдір-| *иділ.* 1. Күснең хаптыртарға. – Заставить, просить зацепить, прицепить что-л. *Сах андох ілдірбенің толай пазын тимір пага ілдірібіскен* (БТ О). *Парашют сыгара тартчаң пагларның күбеелері корзиназа ілдірілік* (ХА А). *Анаң, соондагы хаңаачахтарны удур-төдір ілдірглеп алып, адын чидіне халган, хуруг хаңаачахтар аның соонча изерізе халганнар* (БТ О). 2. Іл саларға күстирге. – Заставить подвесить, повесить что-л. *Трактордагы агасты пір сарыг оол краның чоон узун канаттарына ілдірібіскен* (ТН ОТ). *Позы хоостаан сомны стенаа ілдірген.*

ІЛЕ *нареч.* Пілдістіг, көріндіре, оой иде. – Понятно, ясно, отчетливо, разборчиво. *Мындаг ниме ілезіне сыхханг: хыгырыгчыларның илеедезі литература тілін піл полбинча* (ХЧ). *Тың на ырах көр полбинчатханыбыс анда ілезіне сыхханг* (АТ). ◊ **Іле сыгара.** – Ясно, внятно, четко (сказать что-либо).

ІЛЕ-ПУЛА *нар.* Пір дее пілдізі чох, оңарчаа чох, ўзікти. – Неразборчиво; обрывками. *Ол кізінің чоогы іле-пула ла истілче магаа. Пала іле-пула чоохтанза даа, пілізіп алгабыс.*

ІЛЕРГЕ |іл-| I *иділ.* 1. Хаптырарға. – Зацеплять, прицеплять, подцеплять что-л. *Пулуңда хырчыннаң соххан хоор пестерек ілілтір* (БФ ТО). *Пірсінде коридордагы стенеде ілген хоостар хыринда ол угаа ўр турган* (ХА А). 2. Пірее нимені турғыза хаптыр саларға. – Подвешивать, вешать что-л. *Сол холда изер, хомуттар хайзы іл салган, хайзы органда чатчалар. Ибде от ўстўнче парчатхан ысха харал парган артхыда салыгалган хой иттері хызарысханнар, хыйындыларга агас сугып ілгіеп салган истеен теерілер ыстал турганнар* (ДН ЫА).

ІЛЕРГЕ |іл| II *иділ.* Көместең суғ, сўт, айран алай араға чачырадарға, чайарға (тура істінде, ызых чирлерде). – *этн.* Окроплять, обрызгивать. *Ызых чирде хайди даа іліг ілерге кирек тіпчелер. Аны таг ээзі іди итче тіченнер іліг ілбеен кізее* (ЧМ МПС).

ІЛЕРЕРГЕ |ілер-| *иділ.* Чарых нимес, іле нимес көрінерге, аразында чылтыннирға. – Просматриваться, мерцать. *Өнетін аңдарғлап салган тыттар ортызында отахтар, анда от чарии ілерче* (ХЧК). *Төрдегі пөдіктің ікі көзенегінең хайда-да сын чарыхха төөй нимес, чир алтынаң сыххан осхас от ілерген* (ТМ ЧЧ).

ІЛЕС *адал., көр:* **хармах**. Палыхтаҷан, пазында ілдіргес хаптырылых тиріг. – Удочка. *Ілеснең палыхтирга. Палыхтап чөрзін тіп, піс агаа ілес ал*

пиргебіс. Екі ілес тудынып, суғ чохтада парчатхан.

ІЛЕСТІҒ Ілезі пар. – Имеющий удочку, с удочкой. *Ілестіғ оолах чолда тоғаехан. Ілестіғ палыхтап параргa.*

ІЛІҒ I *адал.* Салааның чоонына тиннелчеткен синег саны. – Единица измерения, равная толщине пальца. *Хар екі ілігче чаап парган. Пір іліг алтынзар тееп парган полза, ол амды чох поларчых.*

ІЛІҒ II *адал.* Ызых чирлерде алай тура істінде арағанаң ибіре сеектеені. – Окропление (обычно вином) с целью задабривания духов гор, рек и т. д. *Іліг тастағчызы, чірчезіне арага урып, пазох ла сеек-сеек ит сыхча* (ХЧ). *Пазырчатхан туста полган на кизек одыртхан хазыңнарда шң не улуг паза аарластағы екі кізіні іліг тастирына тургысчаң* (ХЧ).

ІЛІҒ III *адал.* Кип-азах ілдірчен өнетін орын. – Вешалка. *Ілігде турган кибін хыс кізі, хаап, кизібіскен* (АА). *Ілігдегі мылтиин сала маңзыри хапхан* (ХЧ).

ІЛІҒЧІ *адал., көр:* **нанығчы**. Іліг кибірін иртірчеткен кізі, іліг тастағчызы. – Человек, проводящий обряд окропления. *Түүр күңүрепче, хам ахсанча, ілігчі арага нанытпча* (ХЧ). *Ілігчі, чірчезіне арага урып, пазох ла сеек-сеек ит сыхча* (ХЧ).

ІЛІЛЕРГЕ [ілілэ-] *иділ.* Хаптырыл пararға, чоғар алдыра хаптырыларға. – Висеть, располагаться вертикально, будучи прикрепленным к чему-л., без опоры. *Тогыс ипчі көгенегі, читі ирен ыстаны, агырыг кізіні сапчаң чагалар, аласталып, ибінің үстүнзеркі чардыгында ізіксер тарта ілілп парганнар* (ДН ЫА). *Антон аңа стенеде ілілп парган чаада халган харындазының сомынзар көр турчатхан* (ТН ЧТ). *Аның ізининде «А. КРОЛИК» тіп пазылых чардыңах ілілп партыр* (ЛК АХЧЧ).

ІЛІЛІК *пілд.* Пірее нимее хаптырылых. – Зацепленный, подвешенный. *Ілілік кип-азахтары прай наңмырга кір парганнар. Чир тітірепчеткенде, ілілік люстралар, аар-пеер хыймырап, прай сыгдырас сыхханнар. Володя харындазыбыстың школаа кис чөрчең костюмныг паза картузтыг сомы хаңан даа стенеде ілілік полчаң* (ЛЧ ЧТ).

ІЛІНЕРГЕ [ілін-] *иділ.* 1. Пірее нимее кип-азахтаң хаап парарға. – Зацепиться. *Пір чылтыс, орында ілін полбин, тигір тогыр чарых чол халыза, сиил парыбысты* (ТГ Ч). *Я, көдіре кибірі хайзы-пірсі кізілерде ам даа ілінчеттір* (БФ П-А). 2. Хаап парып, өөртін алтынзар алдыра, түзіре поларға. – Повиснуть. *Агасха ілінерге. Агас салааларына ілінібізерге чаратхан.* 3. Харыларға. – Спотыкаться, быть помехой. *Ол, азахтарыбысты сырбалап, киптерібіске ілінглеп, чөрерге харыг полча (*ВК А). *Сырбалчатхан оттар, ілініп, парарға харыг полчатханнар.*

ІЛІНІЗЕРГЕ [ілініс-] *иділ.* Удуртөдір хаптырылызарға, піріктірілерге, тудынызарға, чапсынызарға. – Цепляться друг с другом. *Аңдарыл пириган кізіні тудып, удур-төдір азах-холларынаң ілінізібіскеннер. Харасхы хуюда көрзелер, нинче-де чар ханат ілінізіс партыр.*

ІЛІНІС *адал.* Ниме-нооны удуртөдір хаптырчаң механизмнер. – Сцепление. *Поезд чолга сыгарда, тимірчолчылар вагоннарның іліністерін прай сыныхтабысчалар. Тимір дее іліністер, пола-пола, чызыл парчалар.*

ІЛІНЧЕК *адал.* Пірее нимені хаптырчаң алай ағаа хаап парчаң оңдайлыг ниме. – Зацепка. *Хармахтап парып, позым ілінчекке хаап парғам. Сасхы ілінчегіне хорты хаап партыр.*

ІЛІС *адал.* Өнетін пірее ниме ілерге иділген тириг. – Вешалка. *Иттерін ибдегі агас ілістерге ілглеп салган* (ДН ЫА). *Узанчаңа ілістер ит пирерге чахыбыстыр.*

ІЛТЕК *адал.* Салааларны алдынча, холны пілекке читіре чаапчатхан кип-азах. – Перчатки. *Пала салааларын ілтекке кизірт полбин муханчатхан. Тууп ілтектерін чідір салганына ам даа ачырганчатхан.*

ІЛЧІР *пілд.* 1. Хойыг. – Студенистый, желеобразный. *Хуйга най ілчір, полза, чіп полбин турчаң. Ілчір мүн ізіп алган, күзі хозыл килген чіли пілдірген.* 2. Пик нимес. – Зыбкий, неустойчивый; непрочный. *Апсахтың холы угаа ілчір* (ТМ ЧЧ). *Пічік ле тогынып, ілчір күзі саа чох иде симір парган, ир кізінің тогызын идерге пір дее чарабас пол парган иреннерге апсахтың ідіргегі тутчаң* (ТМ ЧЧ). 3. Майың, ағырин тудыс-чөрістің (*кізідеңер*). – Медлительный, вялый *(о человеке). Акай харанга сагын салган: «Таң мині угаа ілчірге санапчалар"* (ХА А). *Ууҷамның чөрізі дее ілчір полыбыстыр.* ◊ **Ілчір хат.** – Неделовая, нерасторопная женщина. **Ілчір холлыг.** – Неаккуратный (*букв.* с вялыми руками).

ІЛЧІРЕҢ *пілд.* Чылғайах, тудылбин, чылбыри халчатхан. – Скользкий. *Табылар ба аны сырбаҷаң паг? Алай ілчірең хорты чіли суста толган парыбызар ба?* (ДН ЫА). *Ілчірең палыхты тударга оой нимес.*

ІЛЧІРИРГЕ [ілчіре-] *иділ.* Хойыг, хатыг нименің суух арах пол парчатханы, насхаларға. – Превратиться в студенистое, желеобразное состояние; быть сплющенным, приплюснутым, измятым. *Теерген чистектер, ибге читкенче, прай ілчірел партырлар. Мүн ілчіреп партыр.*

ІЛЧІРБЕ *адал.* Кинче, удур-төдір піріктірілген, тегілекти иділген тимір кизектер. – Цепь, цепочка. *Аал ортызына читкенімде, кинетін минің сагыстарым ілчірбезін үзе хаап, ырах ниместе өтіг сарын истіле түскен* (ПК ХХС). *Андада ыырчы ілчірбезін үзе саап парган батальонны пістіңнер сизін салып, агаа полызыг пириң пастаан аразында Олган аңдарыл парганын пілін халган* (ТН ТК).

ІЛЧІРБЕЛИРГЕ [ілчірбеле-] *иділ.* 1. Ілчірбее одыртарға. – Сажать на цепь. *Ол күүүгесті кічіге ілчірбелебіскеннер. Цирк тогынчылары абаларны ілчірбелеп салчалар. Пу чоон чабал адайны хайди дее ілчірбелирге кирек.* 2. Ілчірбее хаптырарға (*ізікті, хаалханы*). – Закреплять на цепочку (*двери, ворота*). *Хаалха ізікті, азылбазын тіп, матап ілчірбелеебіс. Хазаа ізіктерін ілчірбелирге килісче. Городта хай пірее кізілер тура ізігін ілчірбелеп салчалар.*

ІЛЧІРБЕЛІГ Ілчірбезі пар, ілчірбе кис салган, ілчірбе кизіртілген; ілчірбее палғаттырган. – С цепочкой, на цепях; привязанный на цепи. *Чалбах алтын ілчірбеліг, салааларына хадал-хадыл кис салган алтын пурбалыг ипчі прайзына пастых поларга сіренчеткен. Ілчірбеліг адай пу ла чүгүріп одыр. Өчең пиг ілчірбеліг, тимір тулагалыг, прай тиріглі чазаг чаалазып, тирлебіскен* (ХЧКЧ).

ІМЕКТИРГЕ [імекте-] *иділ., көр:* **німектирге**. Төрт азахха турып, чөрерге, тізекти турып алып, чөрерге. – Ползать. *Пірееде хойыг чирлерде імектирге киліскен* (КГ ПАО). *Пір ай аразына пиҷемнің палазы чапчаң імектебістір.*

ІН *адал.* Аңнарның чуртапчатхан чирі; чир алтында иділген аңның чурты, абаның хысхызын чуртачаң орны; аң чуртапчатхан орын (чирде, улуг нимес оймахта). – Нора, берлога; логово; логовище. *Полар-полбас інге хол сугарга чарабас* (МП). *Ирте часхыда прай ниме позының тогызын пілче: хус-хулат позына чайлир уйа чазапча, хайзы аңнар іннерін асчалар* (ЧС АЎХ). *Ізін істеп, ойлап париза, өркечек ін хас салтыр, іниңе кірібістір* (ӦК).

ІНДІГ *адал., көр:* **ніндіг**. Істезіг хоостыра пірее ниме-нооларны тілее-

ні. – Обыск. *Хазыр індіг пасталыбысхан, прай ниме аар-пеер учухчатхан. Індіг ирт парган, че пір дее ниме таппааннар. Пакуй хонцыхтарының индиинде аралазарга ынабаан.*

ІНДІРБЕС *адал., көр:* **мўндўргес**. Ачыг арах сарыг хызыл пірге чыылган чистектіг улуг нимес агас. – *бот., кач.* Рябина. *Соох, харлыг хысхы соонаң індірбестер дее халбинчалар, хустар прай чіп салча. Індірбесті өнетін теер салчабыс, іцем, ханы пөзік полыбысса, аннаң имненче. Індірбес өсчеткен арыга читкебіс.*

ІНЕК *адал.* Ибдегі сўт пирчеткен мал, ибдегі пуганын инези. – Корова. *Хапыңның ўс чўске чагын субай інек малы* (ДН ЫА). *Чиит хыс іцезіне інек саарга кўннің сай полысчаң* (ХЧ). *Аның кистінде ханалап иткен інек хазаазы турган* (БФ ПТН). *Сыннаң даа, иртен сай інек сагчаңнар чыылчатхан ибіцек тураа төөй полбаан* (КИ ЧХ). ◊ **Ходыр інек.** – Детская игра в мяч (загнутой на конце палкой гоняют мяч, скатанный из коровьей шерсти). **Інек азахтыг моос мал.** *фольк.* – Мифическое существо с коровьими ногами. **Інек чылы.** – Год коровы.

ІННІГ Іні пар, іннер көп (орын). – С норой, с берлогой; изобилующий норами. *Інніг чирде өркелер аар-пеер чўгўріс чөрчеткеннер. Інніг чирде азагын изі чох пазыбысхан. Тайгаа чөргенде, інніг чирге тогас паргабыс.*

ІЦЕ *адал.* Чіп сухчаң хулагастыг, пазы устыг, тимір ниме. – Игла. *Танаңах хоостап одырган нимезін часа тутча, анаң, іцезін сал салып, көні одыр салган* (ЧС АЎХ). *Іцені дее хайдипіди ле саптап алча* (ХА А). *Тіпчем сіреге пазох, тибенің іце ўдінче ирт парыбызары пай кізінің Худай хан чирінзер кірерінең хай-хай ооп* (НМ). ◊ **Іцеде одырарга.** – Беспокойно, нервно сидеть (*букв.* на иголке сидеть); □ **Іцезі пар, тік полбинча (тіктірбе).** – Иголки имеет, а шить не умеет (ерш).

ІЦЕ-ХУРЧУ *адал.* Тігерге керектелчеткен тиріглер (кирек нимелер). – Швейные принадлежности. *Паскир парыбысхан соонда, Пайа, мелейні прай тагырап, іце-хурчузын чыып, узирга тимненчеткен туста, Манзар кіре салган* (БТ О). *Көгенекті тагырап саларга магаа чахсы іце-хурчу киректелче. Сайана урокка іце-хурчу агыларга ундуттыр.*

ІҢЗІ *адал.* Көміске ўстўндегі хамахтың чардыгы; харахтар ўстўндегі хамахтың сөөктері пілдірчеткені. – Надбровье; надбровные дуги. *Оң іңзізін аар сагыбыстыр. Іңзілері сыгара, ирні чалбах, тумзугы чоон, хара сырайлыг кізі полган. Тудыс хабыс аразында кем-де Миконы іңзізінең саабысхан.*

ІҢЕРТЕЛЕРГЕ [іңертел-] *иділ.* Ачып, ардап, ніскечек сўзўннең чабыларга (суғданар, сўттеңер, ачаан сўттенер). – Покрываться тонкой пленкой из-за окисления (о воде, молоке, простокваше). *Кичее артысхан сарыг суг пўўнге іңертел партыр. Көнекте турчатхан суг, ўр тур салып, іңертелібістір. Суг ізерге итсе, анызы іңертел партыр.*

ІПЕК *адал.* Уннаң иділген, пызырган чічен ниме. – Хлеб (печеный). *Пір дее кізінің іпегі чох полган* (МТ). *Пістің аалдагы ипчілер іпекті колхозха постарының иблерінде итченнер* (ТМ ЧЧ). *Анаң син, минзер пастыр киліп, айаңда пір ниме чох, холың сунып, тіпчезің: «Ма, Тима, іпек чіп ал»* (КГ ПАО).

ІПЕКТІГ Іпегі пар; іпектең иділген. – С хлебом; хлебный. *Іпектіг квас ізіг күннерде сусхым чахсы пасча. Іпектіг мўн тосхымныг полган. Салган столларың хачан даа мындаг пай, іпектіг ползын.* 2. Нимістенчең, парыстыг (орын, тогыс). – *перен.* Выгодное, прибыльное, хлебное (место, работа). *Харындазым іпектіг орында одырча. Іпектіг тогысса таныс хоостыра кіріп алган. Іпектіг чирдең параргa хынмин, пастыхтарга чойырхапча.*

ІП-ІЛЕ *нареч.* Ырахтынох чахсы истілчеткен, чахсы көрінчеткен. – Отчетливо слышный или видный. *Палты тохлааны, агас аңдарылганы іп-іле истілчеткен* (НД ЫА). *Таглар пастары іп-іле көрінчеткеннер. Іцемнің табызы іп-іле истіле тўскен.*

ІРГЕК I *адал.* Ипчідең пасха ир ондайлыг (кізі, мал, аң, хус). – Особь мужского пола; самец. *Чоон тізі миндір өргенін чайчатса, аны чиит іргек миндірлер хооп чөрчелер* (БТ О). *Палгаста іргек аңнарның чоон істері іле пілдірчеткеннер* (ХЧ). *Иб төзіне мөкейче, хоосха чіли маайлапча, адай полып, ўрче, іргек таңах полып, хаахтапча* (ДН ЫА).

ІРГЕК II *адал.* Азах-холның иң чоон салаазы. – Большой палец. *Іргегін агырта саап алган* (БФ ТО). *Іргек салаазындагы тыргах тўс парган. Іргек салаазын агырт салып, от тогынарга парбады.* ◊ **Іргектіг хол.** – Мастерица.

ІРГЕКТІГ Іргегі пар, іргек ондайлыг. – С самцом; мужского пола. *Іргектіг-тізіліг өзімнер, ипчі паза ир ондайлыг өзімнер. Пўўл малларының іргектіглері көп арах пілдірче.*

ІРГИРГЕ [ірге-] *иділ.* Іріңнирге, іріңнеп сізерге. – Гноиться, нарывать. *Хый салган салаам іргирге тимнібістір. Кичеегі палыглары прай іргирге идібістірлер.*

ІРЕ Чіт парчатхан, читіре нимес чол, кізі алай мал чөрчең ніске чол. – *фольк.* Теряющаяся дорога, тропинка. *Іре чолдаң хыйа парбин, андох хонарга чаратханнар. Іре чолда халарда іцең иткелеп килген ме?* (АА). ◊ **Іре чолда халарга.** – Не доехать до места назначения.

ІРИРГЕ [іре-] *иділ.* 1. Ачирга, хойирга (сўттенер). – Прокисать, свертываться (о молоке). *Сўт іріпче. Пу ізігде сўттіг чічең ниме прай іріп партыр. Уучам турғыс салган сўдін иртіре ірідібістір.* 2. *көр:* **іріктирге**. Чызирга, іріктирге. – Гнить. *Агас ірінче. Парасханнар, иргі іріп парган сўбўрек ле чіли, тўріл партырлар* (ХЧК). *Чардаң тўсчедіп, іріп парган төге таап алган* (ИТ).

ІРІБЕС *пілд.* Ачыбас, чызыбас. – Не прокисающий, не гниющий. *Хараа турып алып, пірее чеенчі мал өөрдең чара парчатса, чітіг харахтыг хадарчының хамчызы от хазынаң тычылазох, ол мал, нандыра пас киліп, чадыбызып, өстеен чіли тынып, ірібес саачын тайнап сыгадыр* (ДН ЫА). *Ірібес ниме пар полар ни?*

ІРІДЕРГЕ [іріт-] *иділ.* 1. Суух нимее өнетін ачыдарга тіп, бактериялар кирібісчелер; ачыдарга тіп, өнетін чылыг чирде тутчалар. – Способствовать прокисанию, свертыванию (о молоке). *Пу сўтті ірідерге мында турғыс салдым. Айранны иртіре, хуйаң иде ірідібістірлер. Сўтке өнетін бактериялар салып, ірідібісчелер, анаң аймах-пасха чічең нимелер идібісчелер.* 2. Чызыдарга, ардадарга. – Гноить, способствовать гниению. *Абалар итті өнетін ірідіп алчатхан осхастар. Тура идерге алган агасты ірітт салганнар.*

ІРІК I Пірее ниме чызыпчатханы, хомай чыстанчатханы, чызыг. – Гниль // гнилой. *Ірік миске. Көзенектерінің сўлейкелері оодылглап партыр, полының пулуңнары ірігліер, хайзы чирде өтіре көрінглепче* (СЧ ПТ). *Анаң сыгып, «Ирлікхан ірік агас чізін тидір сині» тіп, чоохтады оолах* (РВ ОНЛТП). ◊ **Ірік төкпес.** – Безвольный; бессильный (о человеке). **Ірік істіліг.** – Безвольный (букв. гнилой нутром). **Ірік сагыс.** – Употребляется для характеристики человека, имеющего обыкновение думать плохо о людях.

ІРІК II *адал.* Сімчіткен хуча, сілеке. – Валух, кастрированный баран. *Ірік мал чахсы симір полбинча. Ірік Ірік хойларны алынча хырыгарга агылганнар.*

ІРІКТИРГЕ [ірікте-] *иділ., көр:* **ірирге**. Чызирға, ардирға, ачирға. – Прокисать, свертываться (о молоке); гнить. *Мындаг ірікгирге чит парған ирғі ағас туралрны мин пістің аалларда даа көргем* (ЧМ КЧ). *Отыс ікі бе, отыс үс пе чылда пабазы узаның тургысхан парчых хохтызы ідөк пүдінінең пик турча, аңдарылбиндыр, ірікгебеендір дее* (ТН ТК).

ІРІМЧІК *адал.* Хыл тартчатхан, тіріг нимелерні чіпчеткен, сөөгі чох, көп азахтыг кічичегес хурт-хоос. – Паук. *Хазың салааларында ірімчік үйалары тартылглапча* (КИ ХК). *Пулуңда ірімчіктер хыл тарт саларлар* (БФ П-А). *Ірімчік чылыг күннерде хыллар тартыбысча.*

ІРІҢ *адал.* 1. Палыгдан сыхчатхан көк алай ба сарыг арах ниме. – Гной. *Федор Павловичті пу аалда ікі кирек тутча: пастагызы – мынзы өөн сылтаа, – күрең адычаа полынминча, аның мойнына хомут сухчаа чогыл – чарны пазынаң ірің ахча* (ДН ЫА). *Сабистің сол хараандагы ірінні чылыг сугнаң чуун, арыг хол пладынаң хараан палган пирген* (ДН ЫА). *Агырыга хаптырган аттарның мойнынаң алай арғазынаң, тизіліп, ірің хайдар көп сыхчаң* (ХЧ). 2. Ах алай ба көк өңніг пуруннаң сыхчатхан тартылчах, чапсынчах ниме. – Сопли. *Паланың тумзугынаң ірің пытырап ла турган. Көк ірің кизегінең кибіне чагыл парган* (МТ). *Инелбестег хыстың чахсызы инеліп, ірің-көбікке пат киледір* (АХ).

ІРІҢНЕДЕРГЕ [іріңнет-] *иділ.* Имнебин, палыгнаң алай ба пуруннаң ірің сыгар иде тут саларға. – Гноить, способствовать нагноению, довести до нагноения. *Пу паланы, имнебин, ноға піди ірінетчезер? Сизінмин халып, пу кічичек палыгны ірінедібістір. Аңчының хызы пу оолахтың палыгларын, пір дее ірінетпин, оттарнаң имнеп алган.*

ІРІҢНИРГЕ [ірінне-] *иділ.* Ірің сыгарарға, ірің толарға. – Гноиться, нарывать. *Сабис оң хараан көрібіскен, сол хараа аның азылбаан, ірінеп, туу чапсын партыр* (ДН ЫА). *Мында арыгларны даа им отнаң томнапчалар, ірінеп парган палыгларны чабал чыстыг сүрткінең нимес, че аба чаанаң арытчалар, кизілген чирлерні чухнаң чапсырчалар...* (ИТ).

ІРІҢНІГ 1. Чызыг, ірің сыхчатхан. – Гнойный. *Соня туңмам ірінніг палыгларны имнепчеткен пөлікте тогынча. Ірінніг палыгларны ўр имнирге киліскен. Төгібіскендөк, аңның таңмазын ал чөрчеткен паза аның омазына пазырчатхан кізілернің ідінде угаа чабал паза ірінніг палыглар сыххлап килгеннер* (НМ). 2. Ірің сыгарчатхан. – Сопливый. *Ірінніг тумзугы тынарга даа пирбинчеткен. Паланың тамагы агырыбыстыр, иді ізіг, тумзугы ірінніг, пазы агырчатханга хоптанган. Ирке төреен Иркүлесті сыгара сүрібіскен: «Син осхас ірінніг тас ооллар исо мині ўгредерге»* (ИТИ).

ІРІҢҢІ Ірии көп. – Сопливый. *Та-ак, амды мин, парнак, сагаа сыйых пирчем, ірінңі палаларның пурныларын* (ТИ ХТХ). *Итсе, үс тее оол, хай-хайзы, чоохтабинчалар... пірсі чатпах, ірінңі бе, таң* (ТМ ЧЧ). *Мин ірінңі палаларның тунчухтарына хынчам!* (ТИ ХТХ).

ІРІТКІ *адал., көр:* **эчігей**. Ачып парған сүттең, пызырып, иділген чіченг ниме. – *саг.* Творог. *Ічем иткен іріткі хачан даа тадылыг полча. Амгы чиитгер іріткі дее иде чогыллар. Аны отта хайнатса, көмес іріткі полчаң, халган сарыг сугны сүт орнына ісченнер* (Х).

ІРЛЕНЕРГЕ [ірлен-] *иділ.* Хырызарға, тыыда ўннең тарынчах сөстернең хорғыдарға. – Браниться, ругать, грозиться, стращать. *Х-хайдадыр с-синің малларың? ... Э,э! – Якын, пір харагын хыза көрбінең, ірлене түскен* (КВ А). *Ол, пора аттың тумзугына сегіріп, ідірген табыснаң ўріп, ірлен сыххан* (КВ А). *Пайаагы саарбах пу кічілерге ірленерге иткен, че, улугларны көр салып, тизібіскен.*

ІС I *адал.* 1. Пірее нименің ўстүнде пірее ниме теп парыбысханы көрінчеткені, пірее ниме парыбысхан соонда, хайдаг-да чол халчатханы. – След. *Агаа читпінең. Таисья ол чолча оң холзар айландыра тартхан, Орис аның соонаң істең іске хаалаан* (БТ О). *Пірееде таң позының істеріне урун парча ба, таң пасха кізінине бе* (КГ ХА Т). 2. Пірее нимені пазыбысса, печатать полыбысса, хайдаг-да сомның көрім халчатханы. – Отпечаток. *Хыснаң хада иртірген күннер чүреенде тирең істер артыс салтырлар* (ИТ). *Че ол істер чүреемде сарын полып халар* (АТ). 3. Пірее нименің ўстүнде пірее нименің орны, чолы халчатса, чөріс соонаң полоса халчатса. – След, колея. *Федор Павлович адын пайаагы ізіне хости тудып одырган. Пылтыргы тракторлар артысхан істерче параргa күстенген.* ◊ **Пасхан іске турбас.** – Ничтожный, не стоящий чьего-л. следа. **Іс чазырарга.** – Заметать следы. **Ізі дее халбаан.** – [Его] и след простыл. **Пасхан ізін наалбас.** – Всегда найдет свой след. **Пір іске пазарга.** – Шагать в ногу. **Іс халгызарга.** – Оставить след (после себя). **Іс пазарга.** – Следовать делу. **Ізі-чолга түзерге.** – Ехать, идти по следу. **Ізі чох [узирга].** – Очень крепко спать. **Іс пазарга.** – Продолжить дело, наследовать. **Іс паспасха.** – Никогда больше не появляться, не приходить. **Іс чыстирга.** – Выслеживать, следить за каждым шагом.

ІС II *адал.* Кирек, тогыс, істеніс. – Дело, работа, труд. *Пу аргаастың ізі дее пүдер ни? Іс полза, тус табырах ирт парча.* ◊ **Ізі-хузы чох.** – Бездельник.

ІС III *көр:* **істі**; *саг.* Пірее нименің істінде полчатхан. – Внутренность // внутренний. *Соххан малның іс-чаан ханга аралабысханнар. Хазинем, чіченг ниме итчетсе, істі аралабысча.*

ІСКЕН *пілд., көр:* **ізінчек**. Изірткіліг ниме амзабысхан, ізібіскен. – Выпивший. *ГАИ тогынчылары іскен руль кистіне одырган водительлерні матап хатыглапчалар. Іскен кізі хайдаг-да кізее паарсах, хайдар чапсырхос, чоохчыл пол парча* (Х). *Араганы іскен кізі соохха тоңмин узуңаң полтыр* (Х). □ **Іскеннің тілі сыхча.** – У выпившего язык развязывается.

ІСКЕР *адал.* 1. Чир-чайааның киперкізіне тогыр чардыгы, күн сыхчаң сари. – Восток, на восток. *Кидеркі тайга-тасхыллар озаринаң, отнаң чалыннап ала, хара пулуттар тыгыны іскер чылган* (БФ ТО). *Вагон теерпектері көгліг чоох-чаахнаң Акайны іскер апарганнар* (ХА А). *Хайди сагын, іскер чарып, кидер дее көріне халадыр, кізі оолгының даа килері андаг полар* (НМ). 2. Алнынзар. – Вперед. *Мыннаң аңчылар іскер, кидер, алтынзарых, үстүнзарых алдыра чол сыхчаң полтырлар* (БФ ТО). *Улуг чилнең күрезіп, ікі хаалаг іскер пазып, үзінчізін төдір пазарга килісче* (МТ). *Істеніс дисциплиназы чабыс синде полчатхан ўчўн, бригадада тогыс іскер чылбинча* (ЛЧ). ◊ **Іскер сагыс.** – Здравая мысль. **Іскер көрген пала.** – Одаренный ребенок. **Іскеркізі чогыл.** – Непутевый; **Іскер тударга.** – Поддерживать, одобрять. **Іскер итпеске.** – Не поддерживать, не давать ходу кому-л, чему-л. **Іскер чылбас.** – Неповоротливый. **Іскер полбасха.** – Не видать удачи, не посчастливиться.

ІСКЕРКІ 1. Іскер саринаң, саринлагы. – Восточный. *Алтай районындагы Хызыл Салда аалның іскеркі сари чазаглыг өңнернең өңнен сыххан* (ХЧ). *Пу сірер турчатхан чир – іскеркі чоннарның, кічіг санныг чоннарның ызых чирі* (ЧЛ ӧЧ). *Төреен-өскен чирі: Асхыс аймаа, аал Политов (Карл-Маркс)*

1939 чылда Хызыл Армияда (іскеркі саринда, Маньчжурияда) служить полган (ХЧ). 2. Алнында полчатхан, алнындағы. – Находящийся впереди. *Іскеркі ізіксер кізі тохлатхан чіли пілдір парган. Іскеркі таглар часхы сай кöй парчалар, анда чистек тее сыхпас пол парды.*

ІСКЕРКІЛІГ *пілд.* Прай саринаң чахсы полчатхан. – Положительный. *Іскеркіліг кізідең чуртас чолынча параргa ишк. Ол ол іскеркіліг полчатханы Майраның кöщіне кірген. Прайзы ла іскеркіліг полбинча.*

ІСКЕРТІН *нареч.* 1. Іскеркі, кün сығызы саринан. – С востока. *Іскертін тартылган соох тан пісті сыырыхтыр сыххан* (ИТ). *Іскертін кünінің чарии аңмарлар хырин чаабыс-ханда, сиден істі хыймыразыбысхан* (ДНЫА). *Олох туста іскертін килген хыйгалар, Иерусалимзер киліп, сурганнар...* (НМ) 2. Ыраххыдан, ырахтан. – Издалека. *Іскертінök öң-пасха чахайахтыг чазылар көрінче. Іскертін килген аалчыларны чахсы удурлааннар. Іскертін сыххан чонда Чобыйах тееп кізі полтыр* (РВ ОНЛТП).

ІСКЕР-ТÖДІР *нареч.* Алнынзар-соонзар. – Взад и вперед, туда-сюда. *Ады, öктемнеп, тыс полбин, іскер-тödір іділгееп, че анаң Сагдай оң тінін тартхан, төрт түйгах улуг суг істінзер чир-чалбахтың күбүр хыртызын түкледе халган* (ДН ЫА). *Хыстың сыгарын сахтап полбин, іскер-тödір чöр турган. Ізенген пуга ла осхас, іскер-тödір чылдырчаа чох* (ЧС АЎХ). ◊ **Іскер-тödір поларга.** – Быть в нерешительности.

ІСКІ *адал.* 1. Сыбыра паза сині чох араға ісчеткені; араға ізіп одырчатханы. – Пьянство, выпивка. *Хапыңның ибінде сыннаң даа халын іскі парчатхан* (ДН ЫА). *Хасхылар улуг іскіделер, ырласхлап пастааннар* (ДН ЫА). *Хосхар айының 12-чі күніне теере изіртчеткен іскі сўзўннер садии 10.00–15.00 часта ла чарадылар* (ХЧ). 2. Араға ізіп, тусты хыныг иртірчеткені. – *разг.* Гулянье. *Туганнар чыылысхлап, мал согып, улуг іскі пар сыхча* (ХЧ). *Араганы ол күннің дее сімірче, а іскіде ит чахсы чилче нооза* (МП). *Улуг аалның істінде улуг іскі пол турадыр...* (АХ).

ІСКІЛІГ Араға ісчеткен (кізі). – Пьяница, алкоголик // пьющий. *Іскіліг пол парганын пілінмин дее халган. Іскіліглернең тогыс апарчалар.*

ІСКІЛІК *адал.* Тузы читкелекке төреен мал палалары. – Выкидыш (у животных). *Іскілік пызо теерізін сойып, истирге тимнеп салган. Іскілік хураганнар андамында чатхлапчатхан.*

ІСКІРЕК *пілд.* Көйтік, позының идерге сагынчатхан нимелерін чазырчатхан (кізіденер), позына чахсы парыс ідіп аларга сагынчатхан. – Хитрый, корыстный. *Іскірек кізі позына кирек ниме идерде, прай ибіре сагынып алча. Іскіректердең нанчыласса, пір дее нимее чидінмессің. Іскірек түлгү чіли тудынча.*

ІСКІРЕКТЕНЕРГЕ [іскіректен-] *иділ.* Көйтіктенерге, чойланарга. – Хитрить, быть корыстным. *Көмес тее чылынып аларга тіп, аразында іскіректенерге килискен. Тогыс итпин, іскіректеніп аларга сагынган.*

ІСКІТ I *адал.* Ачыг арах хара көгемзік чистектіг хазалчых сырып агас. – Терновник (кустарник); жимолость. *Агас алай іскіт аразында пök парып чатчатса, үстүне пүріңек алай ба арчы салымы түс парза, чүрее сала ла чара чачырап парбачаң* (КС Т). *Көк пүкке сыгып, көбірген чызын тартынар, іскіттер аразында чазынар* (КГ ХА А). *Іскіт агастаң виноград алай пуртах оттаң чистек теерчелер бе?* (НМ).

ІСКІТ II *адал.* Адай тырбахтап салган чир. – Место, где скребется собака. *Іскітке пазыбызын, саңай матап хычын сыхтыр. Уучам іскітке пазарга чаратпачаң.*

ІСПЕЛЧІК *адал.* Киіктің чода сööгі. – *анат.* Голенная кость дикой козы. *Таап алган тізі киік іспелчігінең палыглат салтыр. Пўўр, кишкке чидіп, іспелчігінең хаап алган.*

ІСПІК I *адал.* Пірее нимені хапчаң, тутчан, оотчаң кічичегес шарнирде тудылчатхан инструмент; пірее нимені хаптырчаң, тутчаң, имнечең алай техникада тузаланчаң шарнирліг инструмент. – Щипчики, пинцет. *Мал имчізіне дее іспіктерін хайди дее хайнадарга кирек. Имчілерге, операция итчетсе, іспіктер хайди дее кирек полча.*

ІСПІК II *адал.* Хамахха түсчеткен поохталган састар. – Чубчик (у детей). *Пабазы, оолгына іспік артыспин, прай чалаас иде хырыгыбыстыр. Іспігі öс парып, харагына кір турган.*

ІСПІКТИРГЕ [іспекте-] *иділ.* Хамахха түсчеткен поохталган састарны тартарга (толгырга). – Тянуть (крутить) за чуб (детей за непослушание). *Ўгретчі, пілінмин халып, паланы іспіктебіскен. Сöс испес паланы іспіктирге чахсы* (КО).

ІССІРЕК *пілд.* Тогысха күс, істенерге хынчатхан. – Трудолюбивый. *Іссірек прай чирде маңнанча: ибде дее, тогыста даа. Іссірек полбаан полза, мындаг чидіглерге читпесчік.*

ІСТЕГ *адал., көр:* **істес.** Китег, сүрізіг, тілег, тілезіг. – Слежка, выслеживание, преследование, разыскивание, розыски. *Істегде адайлар маңат полысчалар. Чіт парган паланы істеге пирібіскеннер.*

ІСТЕГЧІ *адал.* 1. Аңны істерінче китеп чörчеткен анчы; тархында полган, тархында іс артыс салган кізілерні түптестірчеткен кізі; пірее нимені сүрісчеткен кізі. – Следопыт, преследователь. *Істегчілер парган тайга яңылап на турган* (НК ХХС). *Пабам ну тайгаларның иң артых істегчізі полган.* 2. Піреезін, пірее нимені китеп чörчеткен чазыт кізі. – Сыщик. *Участковайларга істегчі, уголовнай тілег тогынчызы поларга килісче* (ХЧ). *Істегчілернің тогызын чахсыландырар ўчўн, тогыс оңдайларын алыстыраргa киректелче* (ХЧ).

ІСТЕЗЕРГЕ [істес-] *иділ.* 1. Пірее кізінің алай нименің соончa көрерге полызарга, удур-тödір көрізерге, тілезерге, удур-тödір китезерге. – Помогать следить за кем-л., чем-л.; следить друг за другом, выслеживать друг друга. *Че пўўрлер, тістерін ырсайтып, ойлачаан на ойлапчалар, істескеннең істесчелер* (ИТ). *Аңчы адайынаң хада палыглатхан аңны істесчеткеннер. Кööлче істес, піске сагба пир* (НК КХ). 2. Пірее кізее піреезінің соончa китирге, тілезерге, сүрізерге полызарга. – Преследовать кого-л., что-л.; преследовать друг друга. *Сагдай хасха сыгара істескен* (ДН ЫА). Че соонаң, книгаларны сырайчатхан тістерінең хаап, хыйа тастап, тохтабин істес сыхханнар (ИТ). 3. Хада-пірге пірее кізіні алай пірее нимені тілирге; удур-тödір тілезерге. – Совместно искать, разыскивать кого-л., что-л.; искать друг друга. *Хоортай семьязынаң ниме-ноо огырлап тизібіскен Артонны істес килгем* (ТН Ч). *Полиция тогынчылары сайбаг иткеннерні істескеннер.* 4. Пілдістіг нимес алай ба пір дее ўгренілбеен ниме-нооларны ілезіне сыгарарга. – Исследовать. *Тапсагларны істезіп, хай пірее салтарлар иткен. Агырыгны прай сариңаң істезіп, аны имнечең оңдайлар тапханнар. Марыгның ööн пögіні – пос тілін ўгренер оңдайларны тілирге, постың ўгренер оңдайларны ілезіне сыгарарга. Хоорттай семьязынаң ниме-ноо огырлап тизібіскен Артонны істес килгем* (ТН Ч). *Полиция тогынчылары сайбаг иткеннерні істескеннер.* 4. Пілдістіг нимес алай ба пір дее ўгренілбеен ниме-нооларны ілезіне сыгарарга. – Исследовать. *Тапсагларны істезіп, хай пірее салтарлар иткен. Агырыгны прай сариңаң істезіп, аны имнечең оңдайлар тапханнар. Марыгның ööн пögіні – пос тілін ўгренер оңдайларны тілирге, постың ўгренер оңдайларны ілезіне сыгарарга, аның тархынын паза кибірлерін істезерге, Хакасияның паза Хызылчар крайының аразында палгалыстарын тыыдарга* (ХЧ).

ІСТЕЗІГ *адал.* 1. Хай пірее пілдістіг нимес алай ба пір дее ўгренілбеен ниме-нооларны ілезіне сыгарганы. – Исследование. *Тілчілер істезіг тогыстарын прай öтіре толдырарга*

кўстенчелер. Істезіг институдында пасха-пасха пўліктер пар. Николай, істезігде прай оңдайларнаң тузаланып, чалтырама тогыс пазарга кўстенген. 2. Сайбағнаң палғалыстығ нимелерні тўптестірчеткені, істесчеткені, чыыпчатханы паза сыныхтапчатханы; азынада административнай ондайнаң апарылған сыныхтаг. – Следствие, дознание. *Істезіг соонда хай пірее пастыхтар тогыстаң сых парғаннар. Істезіге полысханы санга алылған. Істезіг салтарларын идіп, аннаң андархы тогысты ўзўргеннер.*

ІСТЕЗІГҶІ *адал.* 1. Пілдістіг нимес алай ба пір дее ўгренілбеен нимеһооларны ілезіне сығарчатхан кізі. – Исследователь. *Хобыйларның нурунгы туста чуртаан орынынаңар сурыг позының наа істезігчізін сағыпча* (ХЧ). *Валентина Евгеньевнаның ситкіп көріп, аны хакас фольклорының сын істезігчізі полар тір ухаанчылаан* (ХЧ). *Т. Г. Боргоякова, филология науказының істезігчізі, чоохтапча хакас тілінің тилеенінеңер.* 2. Азынада істезіг апарчатхан кізі. – *юр.* Следователь. *Ол киректі істезігчі Чиковани апарған* (АТ69). *Сеерге жандарм істезігчі тогыстарын апарған полчаң* (ДН ЫА). *Кирек пічіктер тимнеен соонда, істезігчі чоохтаан: «Бригадирінге айадың, амды позың одыр»* (ХЧ).

ІСТЕК *адал.* Аар тёгелерні орнынаң тибіредерге, таарлырға киректелчеткен тиріг, хатығ тогылах ағастаң иділче, пір пазын көмес чуға иде чазабысчалар. – *разг.* Вага. *Істектің чуга пазын төге алтынзар сугып, істектеп, анаң соорга таарлырга чарир. Аар нимелерні тибіредерге, таарлырга істек кирек, көбізін агас тогызында тузаланчаңнар* (Кирг.).

ІСТЕНДІРЕРГЕ [істендір-] *иділ.* Тогыстан айғазарға кўстирге, кёөктірерге, тогындырарға. – Заставить потрудиться, поработать. *Пу аргаасты хайди істендіріп алчаң. Колхоз кнезі, кўскў тогыстары пасталыбысса, прай тогысчыларын тынаг чох істендірчең. Палаларын, хара кічігдең постарынаң хада істендіріп, тогысха кёөктірчеңнер.*

ІСТЕНЕРГЕ [істен-] *иділ., кёр:* **тогынарға**. Итчең нименең, хайдағ-да тогыснаң айғазарға, тогынарға. – Трудиться, работать. *Чиит тустаң сыгара кёнік парған харасхы иртеннең орай хараага читіре істенерге* (ХЧК). *Сариге ниме істенерге* (ТМ ЧЧ). *Кізілер от тырбапчалар, уламнар тургызып, хара тирлерін агызып, істен парчалар* (ХЧ).

ІСТЕНІС Итчең ниме, тогыс, производство тиріглерінің полызиинаң иділчеткен тогыс. – Труд // трудовой; работа // рабочий. *Тогыс айның салтарын кёр килгенде, кёп механизатор паза малчы істеніcте пёзік кёзідімнерге читкен* (ХЧ). *Оларның сымдах істенізі сылтаанда, совхоз областьта, крайда ла нимес, прай странада сабланча* (ХЧК). *Марыга мындаг темаларга чарыдылган литература тогыстары алылчалар: «К. С. Тодышевтің чуртазы паза істеніс чолы»...* (ХЧ)

ІСТЕНҶІ Тогысчы, тогынҷы, позы тогынып алған ахчаа чуртапчатхан кізі. – Трудящийся, трудовой. *Сымдах істенҷіні чон хаҷан даа аарлапча* (ЧМ КЧ). *Халых аймах істенҷі чоны Родинаны кёгліг, чёптіг паарсап адапча – Москва!* (АМ М).

ІСТЕНҶІК Тогынарға хынчатхан, тогысха кўс. – Трудолюбивый. *Істенҷік оолагас паба-іҷезіне полган па сай полысча. Істенҷік, аар чіли, аар-пеер чапчаң хайын чёрген.*

ІСТЕС *адал.* 1. Китег, піреезін китеп, тудып алар сағыстыг полчатханы. – Слежка, выслеживание. *Сагынган сагыстарынаң ўлескен соонаң, аның соонча істес пар сыххан. Отрядта ырчыларны істес чёрчең кізілер полганнар.* 2. Піреезінің соонча чёріп тударға итчеткені, сўрізіг. – Преследование. *Хоортай... семьязынаң нимеһоо огырлап тизібіскен Артонны істес килгем* (ТН Ч). *Огырларны ибге читіре істес килгеннер.* 3. Пірее нимені алай піреезін тілеп чёргені, тілег, тілезіг. – Поиски, розыски, разыскивание. *Читтерге істесте аралазарга чаратханнар. Туганнарын істес көрденбк, че пір дее ниме ілезіне сыгар полбаан.*

ІСТЕСЧІ *адал., кёр:* **істегчі**. Істер соонча ниме-ноо тілепчеткен кізі, – Следопыт. *Тайгада чіт парган иренні істесчілер таппааннар. Істесчілерге полызарга.*

ІСТИРГЕ [істе-] *иділ.* 1. Аңның алай кізінің іс чолына тўзіп, соонча чёріп, китирге, пілдіртпин сўрізерге. – Следить за кем-либо, выслеживать кого-л., идти по чьему-л. следу. *Улуг нимес кизек-кизек ах пулуттар, кічіг чиліҷекке сўрдіріп, тоозылбас чолларын индіре істеп парирлар* (ТГ Ч). *Аңны істеп парарга чоохтасханнар.* 2. Піреезін сўрізерге. – Преследовать кого-, что-л. *Тогас парган кишк ёдрін істезе халган. Пўўр, позын пір дее пілдіртпин, пу парчатхан аңчыларны істескен. Сагам істирге парзаңар, сўрізе чидерзер.* (ХЧКЧ). 3. Тілирге. – Искать, разыскивать кого-, что-л. *Поко ол іс кемни полчатханын піліп аларга аны істеп парир* (МП). *Тизібіскен тўлўні, істеп, таап алган. Адазы Алтын Сейзеңі істирге ізі чох полган* (АА).

ІСТІ 1. Көксіндегі паза харнындағы органнар; пірее нименің істі. – Внутренность; нутро // внутренний. *Паблиске істінде Макрейні угаа чохсынган: ол хыринда полза, агаа чахсы пілдіредір* (ТН КӦ). *Кошара істінең чылыг оор тизек чызынаң хада сабыла тўскен* (КИ МН). *Тура істі истіг, арыг* (ТН Х). 2. Харын; малның, кізінің харны, урсах. – Живот; брюхо; желудок. *Істі сайбал парып иреленче. Онсарның істі оорхаларына чапсын парган чіли пілдірген* (ТМ ПТ). 3. Кізінің кённін алай ба чўреен таныхтапча. – *перен.* Душа, сердце. *Аллыг істіліг іҷеҷеем, ала киизің тастадах, аймах таа полза, орыстың істін чібіт кибірнең* (ДН К). *Істіне, көксіне ёрініс тол парган, улуг тынып, ёрчіліг узубысхан* (КИ ЧХ). *Кізінің істінде ниме полчатханын піліп аларга сидік, посты даа піл полбин халчазың удаа* (ЧЛ ЎЧ). 4. Кип-азахтың тискеркі сари, ибіркі сари, арган сари. – Изнанка, подкладка (одежды). *Уучамның тонының істін кёө прай чіп салтыр. Көгенеен істі саринаң кис салтыр.* 5. Тасчатхан суғ чабысчатхан орын, узунға тартылган ойымныг чир. – Пойма. *Пу суг істін саабызарга халган. Турлаг хыринча Нонып істінзер хаңаа чолы тартылчатхан* (ТН ЧТ). *Олар Уйбат істінде чуртаптырлар* (Х). ◊ **Істі ачирга.** – Испытывать чувство тревоги, беспокойства, тоски. **Істі тар.** – Сердитый, раздражительный. **Істі чох.** – Завистливый, недоброжелательный. **Істінде тістіг.** – Мстительный. **Істі кееркирге.** – Умиляться, приходить в умиление. **Істі чохтанарга.** – Завидовать. **Істі сайбаларга.** – Надсадиться. **Істіне соох ойлирга.** – Становиться страшно, становиться не по себе. **Істі тарланарга.** – 1. Сильно волноваться, раздражаться. 2. Скучать. **Істі хурирга.** – Тосковать, скучать. **Істі хылчыгастанча.** – [У него] сердце замирает. **Істі чарирга.** – Приходить в хорошее настроение; радоваться. **Істі чарыларга.** – Злиться, лопаться от зависти, досады. **Істінде сагынарга.** – Думать про себя. **Істінде тударга.** – Затаить обиду, злобу на кого-л. **Істі хараларга.** – Злиться. **Істі кёйерге.** – Завидовать. **Істі-паарын хомзыныс кимірче.** – Испытывать острое чувство жалости. **Істі чарабинча.** – Что-либо кому-либо не по нраву, не по душе. **Істіне кірерге.** –

Узнать секрет, тайну. **Істіне сиртіп аларға.** – Основательно в чем-либо разобраться, понять, запомнить. **Істіне толдыра [тарынарға].** – Очень сильно [рассердиться]. **Істінде харасхы тӱсче.** Становиться тяжело, горько на душе. □ **Істінең сыхханы** – Ребенок (для родителей). **Істі ағырии.** – Болезнь для души. **Істінең кірліг нимені арыг ит полбассың.** – То, что грязно изнутри, не сделаешь чистым снаружи.

ІСТІЛІГ *пілд.* Істі пар, илееде көп ниме кірчеткен; сині улуғ. – Вместительный, объемистый. *Чоон істіліг самоварын тургысхан, – аалхонҷыхты хыгырган. Сагыныбысчазың, чир ӱстӱнде пу осхас алыг алып кізі асхынах полар, анаң, кил, хайдаг аллыг істіліг* (МТ ЧЧ). *Ах ӱӱс сугның хазында, Тарбы таганың алтында хадарган малның ээзі, халых чонның ханы тар істіліг Тар пиг чуртаптыр* (ХЧКЧ). ◊ **Аллыг істіліг.** – Выдержанный, терпеливый.

ІСТІНДЕ *нареч.* Пос алынча, пос аразындағы, сағыстарда. – Внутри, в себе, в душе. *Оолах істінде ууҷазына айапча, төреен чирінең чарылызары килбинче* (ХА А). *Ӱй сыгарбын ылгаан ол, істінде тӱӱлген аның муханызы* (ХА А). *Че ипчі кізінің істінде пазох ла аның чӱрее-паарын хайылдырчатхан ӧрт, пулгалып, кӧй сыхтыр* (ЧЛ ӦЧ).

ІСТІНДЕ *посл.* Пірее нименің істіндегі чардығында. – Внутри чего-н. *Тура істінде чон толдыра полган. Школа істінде олганнар суулазы истілчеткен. – Я, ууҷа, ам маң чох тус. Иб істінде тогыс көп, прай нимені тузында маңнап халарға кирек* (ЧЛ ӦЧ).

ІСТІНДЕГІ *пілд.* Кізінің, нименоонын істіне теелчеткен. – Внутренний. *Істіндегі сагыстар Иришаны ырах чирлерзер апарыбысханнар. Істіндегі киректерче министерствода илееде чыллар істенген. Кибірге көп ниме кірче: иб істіндегі ир-ипчі кізінің удур-тӧдір аарлазы, олганнарны иб істінде, чоннаң хада тіл алызарга ӱгредері, чон аразында полган на чонның тудынызы кірче андар алдыра, чонның кип-азаа, чиизі, тілі, хоных тӧстепчеткені* (ЧЛ ӦЧ).

ІСТІ-ТАСТЫ Пірее нименің істіндегі паза тастындағы чардыхтары. – И внешняя, и внутренняя сторона чего-л. *Іҷемнің туразы істі-тастынаң хаҷан даа иптіг полча. Ӧӧрем істі-тастынаң абахай кізі.* ◊ **Істі-тасты пір.** – Откровенный; у него душа нараспашку.

ІСТІ-ПААРЫМ *адал.* Прай позым. – Все мое существо. *Оларның кӱлиине прай істі-паарымнаң чапсирга киліскен* (ТВ АТ). *Палазына сагынып, істі-паары хайыл парганга төӧй пілдірген.*

ІСТІ-ХАРЫН *адал.* Көксіндегі паза харындағы органнар, малның чииске парчатхан істіндегі органнары, соххан малның істіндегі органнары. – *собир.* Внутренности, потроха, требуха. *Істі-харын пызырарга; ипчізі інектің істі-харнын арыглап тур* (АО). *Палыхтарның істі-харнын арыглап, кӧнектегі арыг суга салчалар* (ТВ АТ). *Тӱрче ле істі-харын арыглал парган.*

ІСЧЕҢ 1. Ізерге киректелчеткен суух ниме. – Питьевой. *Пу ізіг кӱнде ісчең суг читпин на халган. Чолга сыхчатса, ісчең суг хайди дее аларга кирек. Чуртапчатхан чонга, мал-хустарга кӱннің сай ісчең суг кирек* (Х). 2. Араға удаа ізібісчеткен кізіденер. – Выпивающий человек. *Пу чиит оол, пір дее чирзер ӱгренерге парбин, мындагы ісчеңнернең хада пол сыхты. Тайызы, ісчең дее полза, иб аразында прай хайын салчаң.*

ІС-ЧОЛ *адал.* Кізінің парган чолы, ізі. – *собир.* След и дорога, следы. *Пылтыр тайгаа чӧрібіскен аңчының іс-чолын таппааннар. Пу киректің хоостыра іс-чоллар пу аалзар агылганнар. Көбізі чіт парганнарның іс-чоллары даа халбинча.* ◊ **Ізі-чолы чох пararга.** – Без вести пропасть.

ІСТІ ЧОХ Істі кӧйеечі кізі; атархас. – Завистливый. *Минің оларга істі чогым тутхан. Кізінің істі чох оңдайы хомай тіп сананчам. Істі чох полганы аның кӧңнін хомай саринзар айландырган.*

ІСТІ ЧОХТАНАРҒА [істі чохтан-] *иділ.* Істі кӧйерге; атархирга. – Завидовать. *Хоор асхырның тибіребин турганы атаманны істі чохтандырган* (ТМ ПТ). *Позы пір дее ниме итпес, че хонҷыхтарына істі чохтанар.*

ІС-ХАС *адал.* Ікінҷілес; ізес чох, киртізі чох. – Сомнение. *Та, нимее дее салбаам, – іс-хас таа чох нандырган Икенге Карим* (АТ). *Оларның аразында іс-хас чох полган.*

ІТ *адал., хаас, ирг.* 1. Пӱӱр, теерізі пора ӧнніг ачын аң. – *кач. уст.* Волк. *Малны іт тут салган, тарыбы ла халган. Іт көп полып, аалдагыларга хатыг чуххан.* 2. Адай, ибдегі аң, кізінің полысчызы. – Собака. *Хойларны іт тут салтыр. Іт айагын кир килгем, іҷем чіҷең ниме тимнеп пиргеп, парып, азырабысхам.*

ІТПГЕН *адал.* Оланаай чахайахтыг, салаалары хазалчых, хызыл чистектіг, сас сырып ағас. – Роза, *бот.* шиповник (куст). *Ітіген чахайахтанчатса, хайдаг тадылыг чыс турча. Ітігенні чей ідерге теер салчабыс.*

ІТІРЕРГЕ [ітір-] *иділ.* Күстеп, хыйа састырарға. – Заставить толкнуть, оттолкнуть кого-л., что. *Улуг тееc пол парып, сыгара ітірібіскен. Хадагҷаа садыг туразынаң сыгара ітірібіскен.*

ІТКІ *адал.* Илееде кізілернің хыстыныш ітлесчеткен хыймыраныстары; көп чон чыыл парып, аар-пеер чӧріп, удур-тӧдір іде сазысханы. – Толкотня; толкучка. *Іткіде аралазарга сагынмынчам. Іткідең чадап сыгып алган.*

ІТКІС I *адал., көр:* **сабага**. Пір тамырлың, ӧӧн сабагы чох, көп сабахтыг, сыны тың пӧзік нимес ағас өзім. – Куст; кустарник. *Іткіс аразынаң хайдаг-да табыс истіле түскен. Іткіс аразында харчых таа көп поладыр. Сугның тігі саринда іткістер хойыг ӧс партырлар.*

ІТКІС II *адал.* Хар алай сӧп төкчең, арыглачаң, тастачаң кӱрчек. – *обл.* Лопата (для отгребания снега или мусора). *Іткістең тогыс табырах парган. Узанҷаң урокта іткіс идерге ӱгренгеннер. Пластмассадаң иділген іткістер порттар, агастаңох чахсы.*

ІТКІ-САСХЫ *адал., көр:* **іткі**. 1. Удур-тӧдір аар-пеер ітклескені, сасхласханы. – Толкотня, толкучка. *Іткі-сасхы аразында тудыс-хабыс пасталыбысхан. Іткі-сасхыны тохтатчаң оңдай чох полыбысхан. Пу іткі-сасхыны пастааннарны полиция тогынҷылары тудып алган.* 2. Сӧклеске пастырып, постың турыстыг пілінгенін чідірчеткені; пос тудынчатханын чідіргені, чабыға кіргені. – *перен.* Унижение; неволя. *Іткі-сасхыда чуртырым килбинче. Пу пала анда-мында іткі-сасхы полҷаң, чахсы ниме көрбеен. Туганнар аразында іткі-сасхы полып, кізі чірінзер пararга киліскен.* ◊ **Іткі-сасхыда чӧрерге.** – Быть на побегушках.

ІТКІС-САСХЫС *адал., көр:* **іткі-сасхы**. Ітклескені, сасхласханы. – Толкотня, толкучка. *Іткіс-сасхыста пічіктерін огырладыбысхан. Іткіс-сасхыс аразында чарылыс парганнар* (АА).

ІТПЕК *адал., көр:* **іпек**. Арыстаң иткен халас. – *саг.* Ржаной хлеб. *Ітпек халас тузалыг. Стол ӱстӱнде ам на пыс парган ітпек чатчатхан. Піс синнең аал ибіре ітпек тарадарбыс.*

ІЧЕГЕ *адал.* Кізінің паза малның істіндегі істі-харны (пищеварительнай аппараттың чардығы) – ээлчек трубкачах. – *анат.* Кишка. *Палыхчылар миндірні піди тутчалар: пик паглыг чоон арах хармахха тіктірбені алай ба пыраны, ниме зе номзаны алай хус ічегелерін ілдіріп, миндір хайынадырган орын хырында агасха пик иде палган салчалар* (БТ КСЧ). *Амгы*

туста ічегелер сыныхтаўаң өнетін аппараттар парох. ◊ **Ічегезі ўзілгенче.** – До изнеможения.

ІЧІГЕЙ Итче соох ойлапчатханы; сыырығыс. – Мороз по коже бежит. *Киден көгенегінің алтынча ічігей чімірезе халча* (ДН ЫА). *Амды килкім ічігей наңмыр хазың пўрлерні тыңырат сыхты* (ХА А). *Ічемнің ічігей холларын чылыт пирерге сіренгем.*

ІЧІГЕЙЛЕНЕРГЕ [ічігейлен-] *иділ.* Сыырығарға. – Слегка морозить. *Харның па кизектері сырайны ічігейлендірче* (ТН Х). *Харча чалаас азах чўгўр парыбызарга ічігейленчеткен. Суға керерге матап ічігейленгем. Соох пус чалыны ам даа ічігейлендірчеткен идін* (НК КХ).

ІЧІРЕРГЕ [ічір-] *иділ., кўр:* **ізіртерге**. Суғдаң иділген нимені кўстең ахсына ураргa; арағаны кўснең ізіртерге. – *кач.* Напоить кого-л. *Оттардаң иткен имні палаа ічіреге. Чапсыхха айран ічір көргем. Чаттаң килген алыптарны, аалчы идіп, ас пазынаң сыйлап, ічіреге киліскен* (ХЧК-Ч.).

ІЧІРТКЕН *пілд.* Наа төреен оолахты паза хызычахты, улуғ өс парзалар, хада чуртат салар ўчўн чөптес салған палалар ады. – *этн.* Помолвленный. *Ічірткен оолғы; ічірткен хызы. Пу палаа ічірткенін адап саларга.*

ІЧІС *адал., кач., кўр:* **ізіс**.

ІЧӨР *адал.* Алнында азылчатхан кип-азахтың алтындағы істіндегі чардығы. – Внутренняя пола. *Пальтоның ічөрін адай тали тартыбыстыр. Ууҷам тонының ічөрін наачылап одырган.*

ІҶЕ *адал.* Палалығ алай палалығ полған ипчі. – Мать (в широком смысле). *Ічезінің көңні чазалып, чалахай хылын чөргенін көріп, Манзарга кўс хозылган осхас полган* (БТ О). *Агаа ічезі удаа полысчаң, че амды аның прай нимені позы идер көңні пар* (ТИ КМ). *Іче кізі оларны көксеп халған, агырыг кізіні чархандырчазар тіп* (ФБ ПТН). 2. Кізее, ниме-нооға чуртас, кўс пирчеткен ниме-ноо. – *перен.* То, что является источником, энергией жизни. *Ине чирімзер айланчам, аннаң мин кўс алынчам* (ЧЛ ӦЧ). *Ӧӧркі чайаан, ӧӧркі іче, прай чап-чарыхтар, ӧбекелер!* (ЧЛ ӦЧ). *Іче чиріне читкеніне киртінмин турган, харах чазы тохтаг чох ахчатхан.* 3. Улуғ частығ ипчее, ипчізіне айланыс. – Обращение к пожилой женщине. *Іче, хазыгыңар хайдагдыр? Іче! Сірерзер керерге чарир ба? Хыстарның іҷезі, көп хаптап алтырзар, чарымын нандыра урыбызыңар* (ФБ ПТН). ◊ **Азыраан іче.** – Приемная мать. **Кіндік іче.** – Повивальная бабка (женщина, принявшая ребенка при рождении). **Кірӧс іче.** – Крестная мать. □ **Іченің ибі истіг, пабаның ибі паарсах.** – Дом матери уютен, дом отца – ласков. **Іҷезінің сілии палада.** – Достоинство матери в детях. **Іче паары – хорты паар, паба паары хатығ – аба паары.** – Сердце матери – сердобольно, сердце отца – безжалостно. **Іҷезі игір-пўгір, оолғы оңыл-чоңыл (суғ чарлары, суғ).** – Мать не без гривы, а дети кривы (река, берега). **Іҷезі чабалның палазын алба, ізігі чабалның төріне одырба.** – Не бери дочь плохой матери, не проходи в дом с плохой дверью.

ІҶЕҢ *адал., кўр:* **іче**. Іҷезіне айланғанын таныхтапчатхан сӧс. – Обращение к маме. *«Пір дее ниме полбас, ічең, чобалба», – нандырган оолах* (ГХЯ). *Ічең, синзер көріп, улам ылгабысхан, а син пазох: «Алып ал, хорыхпа, чі, нинче хынчазың»* (ХЧ). – *Чода сӧӧгі, ічең, кӧрдек, кемни, нимени полчаң, синӧк ле чахсы пілгейзің* (ХЧ).

ІҶЕ-ПАБА *адал.* Паба паза іченің пірге ады. – *собир.* Родители. *Іче-пабанаң аарлыг кізі чогыл. Прай нимедең артых іче-пабаның чўрее* (БП ТЧЭ). *Улуғ ӧс парза, кізі іче-пабазынзар аалап чӧр сыхча. Алла Чаптыкова, 4-чі класстың ўгренчізі: – Іче-пабам хакас тілінең чахсы чоохтасчалар, че пісті, палаларны, ўгретпинчелер* (ХЧ).

Й

ЙОҒЫРАРҒА [йоғыр-] *иділ.* Ағырығны көзіділ, «йо» табыс сығарғаны. – Ойкать. *Ол, тізегін тудыңып, чоо йоғырча* (КГ ПАО). *Аар палыглатхан чаачы кўн тооза йоғырган, анаң сым пол парган. Табан, йоғырып ала, пайаагох чирінзер чўгўре халган* (БФ ПТН).

ЙУ-ЙУ *хыйг.* Ағырығны, хорғысты көзітчеткен, чоох чардыхтарына кірбинчеткен сӧс. – Слово, выражающее боль, испуг, недоумение, радость. *Йу-йу, – көксін алны кистінең тудыңып ала, сығара пастырча* (ТМ ЧЧ). *Йу ла теен, паза истілбеен. Йу-у, чирімні дее пасха көргем мин пу чорыхта (ЧЛ ӦЧ).*

К

КА *адал., кўр:* **пулан**; *койб., обл.* Ах киктер сӧбірезіне кірчеткен, палазын сўтнен азырапчатхан, тайнанчых килкім сас аң, іргектернің чалбах мўўстер пар. – Лось, сохатый. *Ка палазы. Пурыгы кізілер, каның сӧӧк чілиин көріп, ниме пілҷең полтырлар. Пістің чирдегі аңнарның шң улии – ка аң. Азахтары узун, аннаңар суғ ізерге ка сугзар тирең арах кіріп алча. Ка, кирек полза, угаа табырах чўгўрче, чахсы чўсче* (КА ХЧАХ).

КАҒЫР *адал.* Ирликханның нымысчызы, хара кўстернің улиина саналча. – Слуга Эрлик-хана, старший над всеми темными силами. *Айна кағыры! Хыс сомы хызыл тас кағыр айнаның холына кір партыр. Ирликханның нымысчызы полып, Кағыр көп хара киректер иткен, чонга көп ўрег агылган, анынаң хызыл иирде кічіг палаларны хоргытчаңнар.*

КАЗАХ *адал.* Ортын Азияда чуртапчатхан тўрк тілліг тўрк чоны. – 1. Казах. *Казахтар – көп аймах-пасха чонныг, килкім, алынча хазналыг, пик сопыхтыг, пос аразында ынаг чуртапчатхан чон.* 2. Казахтарға теелчеткен. – Казахский. *Казах пічии кӧӧлче латин алфавидіне кіріп пастады.*

КАЙМАК *адал., кыз.* Хурутты паза пічірӧні, ізіг суғда чібіділ, ӧременең порабысса, каймак пол парча. Пу уғаа тосхымныг чиис, аннаң хада хайди даа чей ізерге кирек. – Молочное блюдо наподобие сметаны. *Каймак – сўт чиизі. Аалчы кіргенде, ээзі кізі аны, стол кистіне хыгырып, каймакнаң чей ізерге одыртча. Харындазымның ипчізі каймак идерге іҷемнең ўгреніп алган, ўр ниместең угаа тадылыг чиис ит сыххан.*

КАКАРАКТАР *кўр:* **пўпўркелер**. *Пус какарактары. Ачаларыбыс хоккей ойнаҷаңнар, піс, кічіглері, тізең, хызычахтарнаң хада, хыриндагы азырыхта тооп парган какарактарны көрглеҷеңміс. Кўнӧрте солбырап аххан чулычахтар иртен пустал парча, анаң андагы какарактар азах алтында, оодылчатхан чуга сўлейке осхас, тычырапчалар.*

КАКЎК *адал., бельт., тейск., кўр:* **кастук, кестўк** – *кач.*, **кекўўк** – *саг., кўр:* **кӧӧк**. Арыгда чурттыг, позы уйа чазабин, нымырхаларын пасха

хустарның уйаларынзар тууп салчатхан хузычах. – Кукушка. кукушкины сапожки – *Какӳк торсыгы. Какӳк оды. Какӳк тапсаанын истiп, киртiнчек кiзi агаа нинче чыл чуртирга халганын санап сыхча. Какӳк – уйазы чох хус. Хайди тiпче кип-чоох: часхызын пастагызын па какӳк табызын иссең, ахча чох ползаң, чыл ибiре ахча чох чуртирзың* (КА ХЧАХ). *Син пӳӳл какук табызын истiң ме? Ол арыгда какӳк ӧдiгi илееде чайыл партыр – (бот. кукушкины сапожки).*

КАЛАТКА *адал., бельт.* Пӳӳнiң алай сӧзiрбенiң агас кламогы. – Деревянный поплавок сети. *Суга аар пол парган калаткалар. Калатканы нишк агастаң идерге харасчаңнар, пiреедe харагайдаң итчеңнер, амгы туста пенополистирол тузаланысха парча. Палыхтачаң тус чидiбiссӧк, ол сӧзiрбенең айгазар: сайал парган орынларын, таап, пiрiктiрер, читпинчеткен калаткаларын наачылир.*

КАЛДУР *разг.* Хатыг хылыхтыг кiзi; хазыр. – Грубиян // грубый. *Калдур кiзi. Калдур ӱн. Аалдагылар аның калдур хылынның ӱчӱн тилем чоох алызарга хынминчалар. Мыкойла чиит-тең сыгара калдур хылыхтыг полган, узы-пазы чох, прайзының чанына кiрчең, удаа аны амыратханча, кӧп тус ирт парчаң.*

КАЛДУРЛАНАРҒА [калдурлан-] *идiл.* Кiзее хатыг чоохтанарға, хазырланарға. – Грубить кому-л. *Ирен нанчызына нога-да кинетiн калдурлан сыххан. Ол андаг кiзi: пiрее киреgi киличпинчетсе, пырозы чох кiзiлерге калдурлан сыхча. Чиит ool амыр хылыхтыг полган, iче-пабазына калдурланмачаң, оларга иб аразындагы тогыстар идерге полысчаң, хыс туңмазына чӧлег полган.*

КАЛМЫК *адал.* Калмыктар – моол тiллiг моол чоны, кӧбiзiн пiстiң хазнанын Калмык Республиказында чуртапчалар. Киртiнiстерi – буддизм, пар христиан, мусульман киртiнiстiг калмыктар. – 1. Калмык. *Калмыктарга морсынчам, олар постарын чахсы тудынчалар, сала даа хомайлатырарга хынминчалар.* 2. Калмыктарға теелчеткен. – Калмыцкий. *Ус холлыг ипчi кӧклӧлернi чайирга хынча, агаа калмык кӧклӧзiн тiгерге киличкенӧк* (ХЧ).

КАЛЧЎК *адал., саг., бот.* Кӧп чыл изере ӧсчеткен чир ӧзiмi, чир алтындағы чилегелерi хысхачах, чир ӱстӱндегi саптары пӧзiк, саптар ибiре ирткен чылдағы пӱрлер чыыл парган поладыр, аның пасха аттары: келчӱк, халчуп, халчап, кӱгӱрт оды. – Чемерица Лобеля из семейства лиловых, другие названия: чимер, кукольник, волчок, кадило. *Калчӱк теер чӧрерге. Калчӱктiң чахайахтары кӧк алай хызыл, пу ӧзiмнiң сӱзӱнi оолыг. Пурунгыда Испанияда аны чаачахнаң атчаң чаачылар оды тiчеңнер. От тогызы тузында калчӱк от харыг ла поладыр: от саапчатхан туста аны наннаң хыйа албазаң, от тырбирга килзең, ол хыриндагы оттарны чызыт салча, уламох чут кӱннер соонаң.*

КАМ Кiчiглерзер ачынып айланчатханы. – Ласкательное обращение к младшим. *Кам, кам, оолгычаам, полыс пирдек! Иркечекке, кам, кам, палачаам теенi орта полар, неке – паланаң аныңох тiлiнең чоохтасса, чахсы. «Кам-кам, палачагым, кам-кам, иркечегiм, кам-кам, хызычагым!» – тiп, пархачаан сегiрте атыхтырып, паарсах иркелетче ууча кiзi.*

КАМАК *адал.* Кiзiден хости чуртапчатхан, ниме ле полза кимiрерге хынчатхан, кiзее кӧп сайбаг итчеткен, кӱскее төөй, че аннаң илееде улуг сас анычах. – Серая крыса. *Камак кiзiдең хости чуртирга угаа кӧнiк парган. Камак кӧп сайбаг салча, ӱретче кiзi иткен нимелерни, отысха чагын агырыг таратча, аннаң кӱрезiг апарарга оой нимес* (КА ХЧАХ). *Чир ӱстӱнде прай аңнарны даа кiзi хырыбысса, халганчызы камак халар, неке* (АК ХЧАХ).

КАМЧАДАЛ *адал.* Алтынзархы чоннарнаң поралас парган Камчаткада, Чукоткада, Магадан облазында чуртапчатхан орыс тiлiг орыс чоны. – Камчадал. *Камчадал ипчi. Камчадалларның тархынына, культуразына улуг хозым иткеннер ительменнер, соонаң олар орыстарнаң саңай поралас парганнар, кӧп нимес араласханнар коряктар наза хай пiрее пасха алтынзархы чоннар. 2010 чылда Россия чонын санга алганда, камчадалларның саны 1,9 муна тиңнелген.*

КАМЧАТ *адал., кӧр:* **хундус**. Хундус сӧбiрезiне кiрчеткен хызамдых кӱрең аарлыг теерлiг, суг хыринда чурттыг кимiрчек ан. – 1. *зоол.* Бобр. – *Халганчы туста камчаттың саны ӧсчеткенi тiлiрче.* 2. Мех (шкура бобра). Хакасияда камчат саңай чiт парган полган, халганчы туста хатабох чуртап сыхханы истiлче. *Хара камчат пӧрiк угаа чарлыг паалалчаң* (КА ХЧАХ).

КАНДАЛА *адал., кыз.* Малның алай кiзiнiң ханын сорчатхан пiттең улуг арах хурт-хоос. – Клоп. *Агас кандалазы. Кандала ӧдiрчең им. Кандала – кiзее паза ибдегi малга угаа хорыстыг хан сорчатхан харчых исхас хурт-хоос, ол муңар чыл хоргыс агыча, ызырган чирде теер хычыпча, ызырча, агырча. Кандалага чиис паза чылыг чир керек, хан сорган соонаң аның ӧӧ хара кӱреңнең ӧкпең алай харамзых пол парча. Анда хонганда, кандалаларга ызыртып, хараа тооза ирселенiп узудым.*

КАНДАР *адал.* Ниме-ноонының аарын, холда тудып, синирге кӧрiл парган пурунгы чыллардағы тириг. – Беэмен. *Кандарнаң синирге. Улуг нимес нимелернiң кӧдiрiмiн кандарнаң па синебiзерге чарир. Ирткен тустарда садыгда город-аалларда, ниме-ноонын аарын синирге кандарнаң тузаланчаңнар, ол тирiгнi холда тудып, кандарның ӧнетiн кӧрiл парган илгiзiне ниме-нооны хаптырып, нинче пасчатханын синечеңнер.*

КАРАИМ *адал.* Хазнабыстың кидеркi саринзар алдыра чуртапчатхан тӱрк тiлiг тӱрк чоны. – 1. Караим. *Караимнер кидеркiзер алдыра чуртапчатхан чон, кӧп чӱс чыллар мының алнында пӱткен чир ӱстӱндегi иң не пурунгы чоннарның пiрсi, «караим» сӧс хончых семит чоннарының тiлiнде «кинде хыгырчатхан» тiп таныхталча.* 2. Караимнерге теелчеткен. – Караимский. *Караим тiлi тӱрк тiллерiнiң санына кiрче. Караимнернiң киртiнiстерi – иудаизм, генетика саринаң ученайлар караимнер хазар чоны сарматтарнаң, аланнарнаң пораласхан сылтаанда пӱткен тiпчелер.*

КАРАКАЛПАК *адал.* Ортын Азияда Сырдарья, Амударья суғларның паза Арал талайның хыринда казахтарнаң паза узбектернең хончыхти чуртапчатхан тӱрк тiлiг тӱрк чоны. – 1. Каракалпак. *Каракалпактар Арал талай хыринда чуртапчатхан чон, оларның аттары «хара колпактар» (пӧрiктер) чiли тiлбестелче.* 2. Каракалпактарға теелчеткен. – Каракалпакский. *Каракалпак кибi. Каракалпак тiлi тӱрк тiл сӧбiрезiнiң кыпчак пӧлiине кiрче, ол казах, ногай тiллерiне чагын. Н. А. Баскаков позының тогыстарында каракалпак, ногай, алтай, хакас паза даа пасха тӱрк тiллерiнiң теория паза тархын сурыгларын чарытча* (Х).

КАРАЛКА *адал., саг., кӧр:* **халас**. Ах уннаң пызырган тегiлек кӧрiмнiг ортызында ӱттiг iпек. – Калач. *Пестең наа ла сыгарылган каралкалар. Пурунгы тустарда хайди каралкаларны хайраллачаңнар: нiске узун агасха кӧп каралка чiзiп, тура потоагасха кӧп каралка чiзiп, тура потологы алтына хыс салчаңнар – кӱске дее чiп полбас, олар, ӱр тус ардабин, кӧмечiп полбас, олар, ӱр тус ардабин, кӧмечiп полбас, олар, ӱр тус ардабин, кӧмеч

уе ипчі халаста, каралкаларны хаҷан даа албинча, прай позы итче.

КАРАЧАЙ *адал.* Хазнабыстың Кавказсар алдыра чуртапчатхан түрк тілліг түрк чоны, аттары оларның тархынындағы Карачай хан ады хоостыра пол партыр, өбекелері аланнар полтыр. – 1. Карачаевец. *Карачай чонының киртіністері* – ислам. *Илбек Ада чаа тузында карачайларны Ортын Азиязар ызыға ысханнар, соонаң чонны ахтапчатхан хазна чарадии сыххан. Пу хакас сөспекке пүдізінең паза тузазынаң төп-төөй сөспек карачай чонның пар полтыр* (Х). 2. Карачайларға теелчеткен. – Карачаевский. *Карачай кибірі. Карачай тілі түрк сөбірезінің карачай-балкар тіліне кірче, пасха түрк тіллерінең ш не чагын крым татарлары, караим паза кумык тілері. Карачай тілін онлайн ўгренер аймах оңдайлар пар.*

КАРИК *адал., көр:* **көрік**. Тиинner сөбірезіне кірчеткен, пүдізінең тиинге төөй, учазында чоллық, сіліг теерліг улуғ нимес кимірчек аңычах. – Бурундук. *Тайгада улуғ чил соонда, кариктер, торым тееріп, улуғ маң-чохха түсчелер. Кариктің иді узун арах, хузурии ідөк узун паза түктіг, ол агас алтында, чирде тирең нимес інде чуртапча; хоргыс полза, карик сыгыр сыхча. Чиисті карик наахтарындагы хапчыгастарда інінзер тазыпча* (КА ХЧАХ). *Кариктернің полызшинаң тайга наа хорбыларнаң пайыпча.*

КАТАНКА *адал.* Хысхызын тузаланылчатхан, азахха кисчеткен уғаа чылыг ёдік, хой түгінең, аны кииске айландырып, иділчеткен ниме. – Валенки. *Ирен, кірлесте сыбыргынаң катанкаларындагы харларны сыбырыбызып, тураа кір парган. Катанка ўр арах сыдазар ўчўн, аны ултуң саринаң теернең алай резинанаң пиктеп салчалар, алай пірееде галоша киптеп кисчелер. Амгы туста катанкаларны көбізін аалларда кисчелер* (ХЧ). *Улуғ чурттыг, пик хоныхтыг Карпов апсах катанка идер тогысха кічігдөк ўгреніп алган* (Х).

КЕБІРЕК *адал., көр:* **керчік.** Улуғ нимес суучахты кизерге тытнаң төзелген тахта. – Настил через речку из молодых лиственниц. *Кебіректі тыхтап саларга. Ирткен чылда часхызын тас килген улуғ суг чул кизіре кебіректі апарыбысхан, нинче-де тус ирт парган соонаң, аал чуртагчылары өменең наа кебірек пүдірерге пөгінчелер. Пу даа кебірек, чыллардаң наачылалбин, ирглен партыр.*

КЕБІРЕКТИРГЕ [кебіректе-] *иділ., көр:* **керчіктирге**. 1. Суғ азыра төгелерден тахта идерге. – Через речку перекидывать настил из бревен. *Улуғ нимес суучах азыра харагай төгелерінең тахтачах кебіректирге.* 2. Тахтача суучахты кизерге. – По настилу переходить через речку. *Сууҷахты кебіректеп парыбызарга. Чулычах кизіре салылган агас тахтача кебіректепчеткенде, тахтачах, кирі апсагас чіли, ыгырапчатхан паза чайхалчатхан. Хайдаг күлүк полгазың, наңмыр чаган соонаң даа, хорыхпин, чапчаң кебіректебістің.*

КЕЕ *адал., саг., көр:* **талых**. Кізінің чиисті, кипті талластыраачы хылығы. – Каприз, прихоть (вкусовая или в отношении одежды); привередничанье (при выборе чего-л.). *Кее саларга. Пірееде кее кізее хайдаг-да туза нимелер читпинчеткені алай агырыг пасталчатханы ўчўн пол сыхча. Хыстар постаң полыбыссалар, кеелері мыннаңох артых полар.*

КЕЕЗЕРГЕ [кеес-] *иділ.* Пір чөпке кір полбин, хысхырызып, чоох алызарга, хырызынарга. – Браниться, ругаться, препираться, спорить (о нескольких лицах). *Апсахтар кеес сыхханнар. Наа ла хоных хон салган чиит ирепчілер ўр ниместең кеезіп пастаан-*

шар, че табырах чарас парчаңнар. Ам сірерге іколеңе кеезерге ниме табыл парды ба?

КЕЕЛЕНЕРГЕ [кеелен-] *иділ.* Чиисті алай кипті таллирга. – Капризничать, быть прихотливым в отношении одежды, еды. *Кееленчеткен хыс. Син кееленмеен ползаң, нинче пар садыг тураларын майыхханча ибір чөрбесчікпіс, неке. Тилекейдегі хазналарда амгы туста пай кізілернің кеелепсені хоостыра хайдаг-да хоос, пасхаҷыл көрімніг аарлыг туралар пүдірілче. Пірееде кееленчеткен ипчі кип-азах удаа алыстыр сыхча, пасхазы чиис угаа таллап сыхча.*

КЕЕЛЕНЧІК Чиисті уғаа таллапчатхан кізі. – Привередливый. *Казан кеелепчік кізі полган. Кееленчік ашчыны пименең сыйлирга полган на чурт ээзі сагысха түсче, чиисті татхышыг даа итчеткен кізі. Кееленчік кізі андаг кічігдең сыгара пол парча, ие-пабазы аны олган тузында саба азырап, угаа тадылыг, чаглыг, тустыг чиисче ўгрет салчалар, аннаңар кееленчік оланаң, хазых чиисті таллап сыхча.*

КЕЕЛІГ *көр:* **чиркеен**. Уғаа талластыраачы кізі. – Разборчивый, привередливый, капризный. *Кееліг хыс. «Пу кеезіг паланы пименең азырир полҷаңмыҥ?» – сагысха түсче ууча. Кееліг кізінің көңніне кірерге угаа сидік: анзы хомай, мыизы килістіре нимес, тігізі чарабинча, читпестіг.*

КЕЕН 1. Абахай, сіліг, харахха чылыг көрімніг. – Красивый, приятный, обаятельный // красиво, приятно, обаятельно. *Кеен кізі. Пірсі пірсінең кеен. Ах кип-азахтыг олганнар кеен наза сылагай көрінгеннер* (ХЧ). *Кізі, кеен, сіліг поларга сагынчатса, постың паза кип-азаан арыг тударга, чаҳы істең тігілген тонанчыхты кізерге сіреперге кирек* (ХЧ). *Тілге кеен (сіліг чоохтан полчатхан). Ала кеен (угаа чиркеен). Кеен көрінерге. Хайди көг хоостыра кеен пастыр чөрче, көөлче чайхалыбысча* (АС КК). 2. Позын көдіре тутчатхан. – *нареч.* Важно. – *Кеен тудынарга. Хаҷан ол кізілер одырчатхан трибуна алнынча иртчеткенде, көрігчілерзер айланып, пазын угаа кеен икіп сал турган* (ХЧ). *Кеен одыр салган уучаны сомга нинченинче хати суургам* (Х). 3. Най ла, уғаа. – *в знач.* Очень. *Кеен чыргап, кеен мөтеп, хан-пиг полып чуртап халган Хан Сейзең* (КА).

КЕЕНЗІРИРГЕ [кеензіре-] *иділ.* Кеен иде тудынарга, посты сіліг санирга. – Держаться важно, с достоинством (о девушках, женщинах). *Кеензірепчеткен хыс. Марыгда, чон алнынзар сыхханда, кеензіреен, чагын даа пастырарга тідінмесчікпін, амды, көрзе, ол оланаң ла кізі. Кірестеніп, ол кеензіреп одырган, чахиин толдырарга сөлеен.*

КЕЕҢНИРГЕ [кееңне-] *иділ.* Пірее нимені (күснең, ылғап ала) сурарга. – Выпрашивать, вымаливать что-л. *«Ниме мында кееңнепчезің! Чоохтап пир, а, ууча», – кееңнеп сыххан Хал Петке* (ГК ПАО). *Палам пу аарлыг ойнаҷахты, кееңнеп, хызып албады ба хайза. Садыг туразында ипчінің көңніне аарлыг, көрімніг көгенек кір парган, ол аны сах андох ірінең кееңнеп сыххан.*

КЕЕРГЕН *адал., зоол.* Арыг-тайғада чурттыг, пораатайлар сөбірезіне кірчеткен хара күрең өңніг, өөнінде хузухнаң азыранчатхан улуғ нимес хузычах. – Кедровка. *Агастар ўстўнче хузычах. – Кедровка. Агастар ўстўнче хузычах. Кееpген уйазы. Кееpген учухчатхан. Кееpген хусхызына тимненіп, кееpген хусхызына чазыр сыхча: төкпес чігінзер, агас хоолынзар, хахпас кистінзер, торбас алтынзар* (АК ХЧАХ). *Кееpген хузухнаң азыранча, хузухтыг тайгада чуртапча, ол тайгада хузух агас ўренін пасха тайга чуртагчыларынаң прайзынаң көп тачуртагчыларынаң прайзынаң көп тараратча: хысхаа чазырган хузухтарны*

прайзын таптинча, ол орынарда наа хузух агастары кӧдірілчелер, іди кеергеи тайга ӧскірерге полысча. □ **Торлана идіне тоспассың, кеерген идіне симірбессің.** – Есть у куропатки недостатки, сыт не будешь мясом кедровки. **Кичігні кизерде, кизін азааңны кӧріп ал.** – Прежде чем перейти переправу, посмотри на задние ноги [коня].

КЕЕРКЕС *адал.* Кізінің кӧннінің кӧдірілізі. – Восхищение, восторг, волнение. *Ол хыстың кееркес тӧрітчеткен сарынын истіп, прайзының чӱрее хайылчатхан* (ХЧ). *Кееркес – ол кізі кӧңні кӧдірілгені, хаңан аның чӱрее ӧрініснең, хайхаснаң, чапсыснаң толча. Драма театрының артисттері толдырчатхан омаларны іди киртістіг ойнапчатханда, кӧрігчілернің кӧңнілеріне кееркес толганы іле пілдірткен.*

КЕЕРКЕСТІГ *пілд.* 1. Кееркезі пар, кізінің кӧннін кӧдірчеткен. – Вызывающий восхищение, восторг, волнение. *Чатханның кееркестіг кӧӧ істіл сыхча. Кибелістің хайхастыг сӧстері ноталарга киптелген музыканың чӱрек кееркестіг кӧӧ классгагы кізілерні кӧӧлче аптап пастабысханы пілдірче* (АС КК2). 2. Кізі чӱреен тибіретчеткен. – Волнительный // волнительно. *Ырахта хайдаг-да хус кееркестіг сарнап парча. «Хайдаң килдің, часхы тан…» – чалбах паза тудыг чох кӱстіг чайылча ырчының сіліг ӱні, сіліг чирібістеңер сіліг сӧстернең пазылган сарын кееркестіг толдырылчатханда* (АС КК2). *Пірееде аймах чон кӧзіне иртпчеткен кӧзідігде кӧңнің пір дее кӧдірілбинче, че пірееде, ибде органда чадып, позыңның кееркестіг сагыстарына чӱреен удаа сабыл сыхча.*

КЕЕРСЕК *саг.* 1. Чахсы, аптастыг, тадылыг чыстыг. – Приятный (напр., о запахе при поджаривании мяса). *Кеерсек чыс тураа тол парган. Уучам ниме тимнепчеткенін кеерсек чыс хоостыра тасхартынох піліп аларга чарир полган. Ӱр ниместе пестең сыгарылган халас угаа кеерсек чыстанчатхан.* 2. Хызарта хаарган, чахсы хаарган. – Поджаристый. *Кеерсек ит. Кеерсек палых. Іңемнің кеерсек яблагын чирге сагын парчам, мин ноga-да пір дее яблахты кеерсек иде хаар полбинчам. Мал идінің кеерсек кизектері айахха толдыра салыл парган полганнар, тадылыг чыс тарапчатхан.*

КЕЕРСІДЕРГЕ [кеерсіт-] *иділ.* Хызарта хаарарга. – Поджаривать. *Сосха идін кеерсідерзің, татхынныг полар. Пызырылган чагны чібинчетселер, аны кеерсідібізерге чарир, іди ол стол ӱстӱнде ӱр чатпас, чіп салардар. Хайзы кізі итті кеерсідерге хынча, пасхазы – сугда хайнатча, ӱзінңізі – ыстапча алай хурут салча.*

КЕЕҢІЛ *адал., кыз., кӧр:* **чиленмес**. Олганнарга аар-пеер чайхаларга иділ парган пӱдіріг. – Качели. *Кееңіл теберге. Пабам ит пирген кееңіл хыринзар олганнар кӧп чыып алчаңмын. Олган-узахха кееңіл – ол иң не хыныг ойнаңахтарның пірсі, аар-пеер чайхаларга полганы ла хынча.*

КЕЗӦНКЕ *адал.* Ӧнетін ниме-ноолар чыырга, хайраллырга иділ парган тура чардығы. – Кладовка. *Кезӧнке ізии хазыра азыл парган полган. Ізіктнең ыгырап, харындазым кезӧнкезер кірген, аннаң сапхы, пасха даа тиріглер сыгар килген. Мының алнында кізілернің кезӧнкеге толдыра ун полчаң, че ноga-да халасты ӱлӱкӱнге ле итчеңнер, халас аларга, тізең, пісті кӱннің тееске тураргa ысчаңнар.*

КЕЙЛЕҢ *адал., кыз.* Кізі идінде пол парчатхан палыг. – Нарыв, фурункул. *Азаамда кейлең сых партыр. Аның наагында иртпес кейлең полган, аннаң иреелензе дее, имчілерзер айланарга хорыхчаң. Кейлеңні, хабын халбин, тузында импирге маңнанмаза, соонаң*

пірее ниме идіп аларга сидік, аның «ыларын» сагирга килізер, анаң ол позыгирті парча.

КЕКРӦК *адал., кӧр:* **питук**. Кізі ӧнетін гутчатхан хус, ибдегі таңахтарның іргегі. – Петух. *Кекрӧк таң алнында тапсапча. Таңах уйазында пірее кичіе нымырхаңагас таап алза, кекруктине саналаңмыс. Хакасияның алтынзархы чирлерінде чуртапчатхан хаас паза хызыл диалекттіг чапыбыс таңах-петукты пасхали адаташнар: таах, таак, кекрӧк алай ба хораз* (ХЧ).

КЕКӦӦК *адал., кӧр:* **кӧӧк** – *саг.*, **какӧк** – *бельт.*, **кастук** – *кач.* – Кукушка. *Кекӧӧк табызы. Кекӧӧк нымырхазы чарыл парза, наа ла тӧреен хус палазы паха нымырхалар алтына чылып ала анаң нымырхаларны кӧӧлче уйадаң сыгара ідібісче, чалгызан халча, хус, аны позы палазына санап, азырап сыхча.*

КЕЛЧӦК *адал., кӧр:* **калчӧк**. – Чемерица. *Келчӧк ӧс парган орынга орта пол парсам. Келчӧк кӧн чарина угаа хынча, кӧмес тее кӧлеткіліг чирлерде ишпнче, че соохха сыдапча, хуруг алай сӱт асхынах чирлерге хынминча; пал аңы чібинче, аннаңар келчӧк чазыларда, пӱктерде чахсы ӧсче.*

КЕМ *орынд.* Сурығлыг орынды. Пірее кізіні адабин таныхтапча, ватнче. – Кто. *Кем килді? Пасха чирде кем мині сагынча? Кемге анда мин пирекпін?* (Х). *Аннаңар кем хайдаг сиңе ойнапчатханын орта паалирга ідіп?* (Х). *Нимедеңер паза хайди пастыхшнарын, кем тимнеенін кӧрӧбӧстім* (Х). *Кем піледір, Тойоң кӱл пісе чӧрче полар* (ДН ЫА). □ **Изерліг атха кем мӱнмес.** – На оседланного коня кто не сумеет сесть верхом. **Одырча ансах, чӱс тон кис салып, кем аны тулар, харагының чазы агар** (мукеуи). – *загадка.* Старичок себя в 5-6 шубах прячет, кто его разденет – тот заплачет (лук). **Кем көп маллыг, ол кӱтій.** – Имеющий много скота, силен.

КЕМ-ДЕ *орынд.* Іле нимес орынды. Іле нимес кізіні таныхтапча. – Кто-то. *Кем-де ниик, пай чуртап, чыргапча, кем-де, чобалып, хомзынып, сыхтапча* (ГК, ЧС). *Кем-де килді.*

КЕР Чылғы тӱгінің ӧӧ. – Карий (масть лошади или цвет глаз). *Кер сараат. Синің соонаң кер аттыг, кӱрең сырайлыг алып кізі, киліп, алтын пурбаны, таап алып, апарыбысхан* (КА). *Оолның кер харахтарында ӧрініс полган, сырайы чарыпчатхан, кӧңні толдыра полган. Кичее иртken чарыстарда кер тӱктіг асхыр прайзын асхан.*

КЕРБЕН *адал.* Пӱӱ алай сӧзірбе хурударга ӧнетін иділ парган ниме. – Приспособление для сушки сетей. *Кербенде пӱӱлер хурупчатхан. Пабам сӧзірбелерін тура кистіндегі кербенде хурутчаң. Кичее чарым кӱн сӧзірбелер, пӱӱлер хурутчаң кербен иткебіс, палыхтаан соонаң угаа туза полар пу тиріг, пӱӱ, сӧзірбені тузында хурутпаза, чызып пararга айабас.*

КЕРІК *кӧр:* **керчік**. – Мостик из бревен. *Тӧге керік. Піс кис чӧрчеткен керік, суг хозылганда, ага халтыр. Часхыда улуг суг, киліп, аал хырындагы керікті агыс парыбысхан, амгы туста орындагы чон улуг сагысча тӱсче: хайди нааны пӱдіріп алчаң, пірее полызыг полар ба.*

КЕРІП *адал., фольк.* Талайда чӱзерге ӧнетін пӱдірілген уғаа улуғ киме. – Корабль. *Ырахта керіптер кӧрінчеткеннер. Нинче-де керіп парча, пісти – прайзының соонаң. Талайда палых тутчаң керіп чӱс чӧрче, палых тудып алзох, сах андох керіпте палыхтаң, пасха даа талай чуртагчыларынаң консерва ит сыхчалар, пір дее ниме ардирга маңнанминча.*

КЕРСІДЕРГЕ [керсіт-] *иділ.* Тын ізідерге. – Палить, жечь. *Кӱн чир ӱстӱн айаг чох керсітче. Кӱн керсітчеткенде, ӱӱчікте тогынчаа чогыл. Тибекенде, ӱӱчікте тогынчаа чогыл. Тибекенде, ӱӱчікте тогынчаа чогыл. Тибек

хан казактарның табаннарын ізіг хум керсітчеткен, андаг ізігні піс хаҷан даа көрбеебіс (ХЧ).

КЕРТЕЩ *адал., кыз., көр:* **киртек** I. Улуг нимес тағычах. – Сопка, небольшая горка. *Кертеш төзінде мал оттапчатхан. Маллар сугаттың озаріндагы кертештең ойымзар иніп пастапчалар. Пістің хазнада көп кертештер пар Ырахху Востокта, пірееде оларның істінде усхалах вулканнар пар пол парча.*

КЕРТӦҢ *адал., эвф., көр:* **пўўр**. Адайға төөй ачын ан, чазы адайы. – Волк. *Кертөң ізі. Пірсінде хараазын, аалзар чазаг килчедіп, кертөңнің улчатханын ис салып, ибзер хайди табырах чидіп алганым пілінмин дее халгам. Кертөңнің хузурии, адайның хырында, хаҷан даа төбін полча, ол көп ниме көзітче: хузурух ээзінің хайдаг көңні, хорыхча ба ол пірее нимедең алай хорыхпинча, хайдаг аның ӧӧрде орны* (ХЧ).

КЕРЧІК *адал., көр:* **көбірткі**. Сыралардан алай ніске төгелердең төзелген тахта. – Мостик из палок, жердей, небольшого кругляка; мосток для перехода через ручей. *Суучахты керчікче кизерге. Чагында керчік чогыл, ам, ибіртін парбас ӱчӱн, пірее килістіре сырачах таап алган полза, чахсы поларчых. Керчік улуг нимес суучахтарны, чулычахтарны кис парыбызарга кирек, пірееде тирең оймах ирт парыбызарга туза, пірееде тирең ӧзенні дее тобырарга кирек полча.*

КЕСТІК *адал., кыз., көр:* **пычах**. Ниме-ноо кисчен, алты сари чітіг тиріг. – Ножик. *Кестік чітідерге. Анаң киліп, көрзе, тынныг пагыр кестігі хырында шады* (Хара Махашы). *Маңзырап, ізебінең кестікті сыгар полбынча, күснең тартыбызарга куртказын айастыг* (ХЧ).

КЗЯН *адал., кыз., көр:* **албыға**. Күзеннер сӧбірезіне кірчеткен сіліг теерліг улуг нимес аңычах. – Соболь. *Кзян теерізі. Оларның арыгларында киіктер, ӧскілер, пуланнар паза тиин, кзян осхас оох-теек аң чуртапчаттыр* (ХЧ). *Иреннер пулиында Зульфия Тодыкова иткен көклӧлер, агастаң кирткен абалар, кзян теерізі, хаңза чатхан* (ХЧ).

КИБЕГЕ *адал., шор., көр:* **кимеге**. Теерлер ыстаҷаң пес. – Печь для дымления шкур. *Кибеге одыныбызарга. Теерлер ыстирга кибеге туза, че хаҷан тогыс хыызына кірібіссе, ізіг тӱдӱн кізі хазиина хомай теелче.*

КИБЕЕ I Тоспас кізі. – Обжора. *Муклай кибее кізі полган. Кибее кізі стол кистінең табырах сыга чогыл. Кибее кізі частан парза, пірееде аның алнында даа, аймах-пасха агырыгларга пастыр сыхча, хазии илееде хомайлан парча, аннаңар анзын хайди даа пілерге кирек.*

КИБЕЕ II Полар полбасха кібіренчеткен. – Ворчливый, сварливый (о старушке). *Кибее инейек парыбысханда, прайзы пос тыныбысхан* (ХЧ). *Кирібістің ме? Нога андаг кибее пол пардың? Аның ипчізі, кирі паза кибее, кӱн тооза пестең тӱспечең, прайзын хырысчаң, че ооллары агаа хайбаҷаңнар, килнілері, тізең, чоо хорыхчаңнар* (ХЧ).

КИБЕЕЛИРГЕ **[кибееле-]** *иділ.* Кібіренерге, кимірерге (тарыныр). – Ворчать, укорять кого-л. *Сирток апсах, көңнің пазын полбин, кибеелен сыххан. Позы алынча кибеелен не чӧрче, таң пу кізее бе, таң пасха кізее, пір дее пілдістіг нимес. Чоогын чоохтапчатхан туста ирен кибеелирге маңнанчаң, пірееде тыртыстаныс ӱшер истіл парчатхан, че анаң кӧӧлче көңні чазал парган.*

КИБЕК I *адал.* 1. Хузухтың алай нымырханың хастырыгы. – Скорлупа (ореха, яйца). *Нымырха кибегін, унадып, чирге чарир. Чиіттерге таг хузух кибегі осхас. Хузух кибегінең хайах пасчалар.* 2. Мал азыранған

оттың артхан-халганы. – Объедки (сена, соломы). *Хазаада кибек чайылган. Сызыр кибегінең малга чахсы чадың пол парча.* 3. Пірее нименің хастырыгы алай агас хахпазы, *кыз.* – Кожура, кора. *Хузух кибегі. Яблах кибегінде тайлых парып, ирен нинче пар аарынаң чирге напли халган, азаан пиртіндіріп алган.*

КИБЕК II *адал., бельт.* Тойнан иділген пес. – Печь из глины. *Хазан тікчең кибек. Көп чыллар мыныңа ныында аалларда айран арагазын сыбачаң кибектер полчаң.*

КИБЕЛДІРЕРГЕ **[кибелдір-]** *иділ.* Хоос. ипти чоохтан пілерге. – Красиво, складно говорить. *Хайчы нымагын кибелдіріп одыр. Пурунгыда хай пірее хайчылар алыптыг нымахтарны нинче-нинче хараа кибелдірчеңнер.*

КИБЕЛДІРІК *адал., көр:* **кибек** I. Пірее нименің тастындагы чардыгы, хастырыгы. – Скорлупа, кора чего-л. *Нымырха кибелдірии. Тастых, ырахху ізіг чирлерде чуртапчатхан чоннар ідістерін агастаң, кокостаң паза даа пасхачыл нимелер кибелдіришнең иттчеттер* (ХЧ).

КИБЕЛЕРГЕ **[кибеле-]** *иділ.* Хам ідістерін хыгырарга. – Петь, распевать шаманскую молитву. *Хам, кибелеп, ідістерін тартынча. Хам кибелепчеткен туста сегір сыхча, тӱӱрін саапча, айлахтанча, пірееде сыгыр таа сыхча, аңаң, кирек тус чит парза, чирге ойдас парча, ӱйгудагы чіли чорыхха парыбысча.*

КИБЕЛИРГЕ **[кибеле-]** *иділ., уст., көр:* **кибірліг** I. Ир паза ипчі кізінің алысханын кибірлеп (закон хоостыра) ит салырга. – Узаконить брак. *Нимені кибелеп салырга. Чиіттер алысханын ирай хайди кирек кибелеп салырга, пір дее кибір хыйыстырбин, алчаас итпеске харазын, хоных хондыр салырга.*

КИБЕЛІС *адал.* 1. Хам сӧстері, чоо-ы. – Шаманская молитва, шаманское песнопение. *Хамның узах кибелізі. Хамның кибелізінде сыбыра көп пасхачыл сӧстер, хайдаг-да күстерге айланыстар поладыр.* 2. Хысхачах хоос сӧс. – Стихотворение. *Кибелістер чыындызы. Кізілер аны танычаңнар, кибелістерін хыгырарга хынчаңнар, аны аарлачаңнар* (ХЧ). *Нога-да кибелістер пазыма хомай сиипче* (ГК, ПАО).

КИБЕЛІСЧІ Кибеліс пасчатхан кізі, чайаачы киректе пӧзік синге читкен кізі. – Поэт. *Кибелісчілер чыылии. Анаң саблыг кибелісчінің сӧстеріне пазылган кееркестіг көгні, хомыснаң ойнап, толдырган* (ХЧ).

КИБЕН I *көр:* **кипсіс, чибен**. Сіліг нимес кізі. – Некрасивый (о человеке). *Ол кибен кізі полган. Кізі тастынаң кибен поладыр, че істінде андаг нимес, аннаңар таныс нимес кізіні тасты көрімінең не паалирга чарабас, прай сарин санга аларга кирек: хайди позын тутча, хайди сагынча, чоохтанча, чуртазында хайдаг пӧгіннерге тудынча паза даа пасха нимелерге.*

КИБЕН: КИБЕН КИП II 1. *фольк.* Ӱреен кізее тимнелген кип-азах. – Саван (одежда, предназначенная для покойника). *Че иң сіліг халганчы кибен кип, аны ээзі, хайраллап, азынада тимнеп салчаң.* 2. Ӱреен кізінің ибіриинде кизілчеткен ирнің (ипчінің) кип-азаа. – Одежда, одеваемая вдовой (вдовцом) на поминках мужа (жены) – *этн. «Адаңмынаң, Алып Хан, кискен идің чіді поларзың, кибен кибің кисті поларзың, айланып сых көрдек амды, көленіп чӧлен халар синің Хулатай оолгың чогыл амды»* (А). 3. Киис күскӱ тон (мойдырых чох). – Войлочное осеннее пальто (без воротника). *Кибен киптіг рачаң, халганчы чылларда аны кискен кізілер көрінминібісті дее.*

КИБЕНЕРГЕ **[кибен-]** *иділ., көр:* **киптенерге**. Азыранып аларга. – Набить брюхо. – *разг. Кибеніп аларга.*

Пірее кізінің чуртаста ӧӧн пӧгін – кибеніп ле аларға, пасха ниме кирек тее чогыл.

КИБЕР *кӧр:* **кибі**. Тӧӧй. – Похожий. *Кибер пазы чох (уродливый, страшный). Пірееде ікістер кибер тӧріп парчалар, пірееде – саңай пасха.*

КИБЕРГЕ [кип-] *иділ., кӧр:* **киптирге**. Теерні хурударға тарт саларға. – Натянуть шкуру (для просушки) на пяло. *Теерні кибеп саларға. Ӱр ниместе танызымзар ааллап парғам, кӧрзем: анзы сиденде кӧп ӧрке теерілерін кибеп салтыр.*

КИБІ *кач.* Тӧӧй. – Похожий, подобный. *Іңезіне кибі пала. Полған на пала іңе-пабазына кибі полбинохча: пірееде ага-уҷазына алай пасха туғаннарға кибі тӧріп парча.*

КИБІДЕРГЕ [кибіт-] *иділ.* Теер хурударға алай пасха даа пірее ниме хурударға. – Сушить (обычно о шкуре). *Кибіткен теерлер. Пурунғы тӱрктерінің омаларына, тізең, кибіткен пӱӱр теерлерін чабынып хубулғаннар* (ХЧ).

КИБІК *адал.* Кӧрімі тегілек нименооны ибіре пикти тутчатхан хурчағ. – Ободок. *Тӱӱс кибігі. Минде наа гимназист пӧрии, торғы кӱрең кӧгенек, тӱрейлерінде хызыл сафьян кибіктіг ӧдіктер полған.*

КИБІР I *адал.* 1. Чонның тӧлден тӧлге парчатхан, чылдан чылға чыылған, киптел парған чуртас-хоных ондайы, ағаа тудынғаны. – Обычай, традиция. *Кізілернің андаг кибір. Че пос кибірлерін хачан даа пілҷер* (ЛЧ ӦЧ). *Олар, кічіг дее ползалар, мының алында кӱн чіт парза, хайди кізілер хорыхчаңнар паза хам хамначаң ұғаа чапсых кибірні кӧзіткеннер.* 2. *кӧр:* **хылых**. Хачан-пуруннаң сығара килчеткен чозахтар. – Привычка; нрав, характер, поведение. *Кибірі хомай пала. Кізінің кибірі, теен парза, кӧрін сыхча: чозахтары, тудынганы, хылии, ондайы.* □ **Кибірні киспечең.** – Обычаи не нарушают.

КИБІР II *пілд., кӧр:* **кибірліг** III. *Пабазына кибір оол. Сӧбіреде палалардың хайзы пабаларына кибір полчалар, пасхалары іңе сарин хаапчалар.*

КИБІРЕК 1. Пик нимес, порт, оодылчых. – Непрочный, ломкий, хрупкий. *Кибірек чаҷын. Кибірек ис. Ұғаа ӱр чат салған ис кибірек пол парча тіпчелер.* 2. Омастал парған. – Затупившийся. *Кибірек палты. Сапхы кибірек пол парза, пір дее саппиныбысча, отты сыйбап ла сыхча, хайырғаснаң чітітпееңде, кирек парбас.*

КИБІРИРГЕ [кибіре-] *иділ.* 1. Кӧмес кӧй парарға, порт пол парарға (пірее ис, отха чағын полып, сала кӧй парып, порт пол парарға). – Подгорать, становиться хрупким. *Пес хыринда ӱр турза, кӧгенек кибіреп парча. Хабынзам, ис, песке чагын полып, прай кибіреп партыр, тузаланҷаа чох пол партыр.* 2. Чиис, хаарылып, сала кӧй парча. – Подгорать, поджариваться, становиться ломким (о тонких мучных изделиях). *Пес ізіг одынылған сылтаанда, плиннер кибіреп парирлар. Яблах хаарчатса, удаа пулгирға кирек, кибіреп парарға даа айабас.*

КИБІР-КИРЕ Кізінің позын тудынчатхан оңдайы; психика оңдайы; хылии. – Манера поведения; психологический склад; характер. *Кибір-кирезі пасха кізі. Кибір-кирезі пасха полыбысхан пала.*

КИБІРЛИРГЕ [кибірле-] *иділ.* Киректі, марығны, тоғысты кибір хоостыра, кибірге тудына иртіреррге. – Делать, проводить какое-л. мероприятие по обычаю (по традиции, по форме). *Тойны кибірлеп саларға. Кибірлеен соонаң, кӱстерінең, сӱмелерінең синезерге сағынчатханнарны хығырғаннар.*

КИБІРЛІГ I *пілд.* 1. Кибір хоостыра иртірілчеткен. – Обрядовый, традиционный. *Кибірліг иир ӱрге парыбысхан, тус иртқенін чон сизінмин дее халған. Ол чібек хоостар салча, кибірліг хакас*

кип-азаан тігерінең айғасча. 2. Сіліг. – Образный. *Чыылығны апарған пастых шағын кибірліг сӧстернең тоосхан* (ХЧ).

КИБІРЛІГ II *пілд.* 1. Пӧзік сыннығ, улуг. кӧрімніг. – Видный, представительный, интересный; обращающий на себя внимание (о человеке). *Апан кибірліг ирең полған, сыбыра ипчілер хайда чох халбаҷаң. Кибірліг кізі прайының хайзын тартча.* 2. Симпатичный, красивый (о лице). *Кибірліг сіліг хыс чахсы ибіріліп турадыр. Амғы туста кізі сырайын кибірліг ит пирерге пластика полыс пирче.*

КИБІРЛІГ III *пілд., кӧр:* **кибір** II. Тӧӧй. тасты саринаң андағох. – Похожий на кого-л. *Іңезіне кибірліг хыс. Хыс пабазына тӧӧй полза, часкалыг полар тіңеннер.*

КИБІС *адал.* Тӧзечең алай стенаа ілчен тӱктең хоостап иділген ис. – Ковер. *Пірее-пірее кибіс кизегі осхас ортек бӧрлері иртіс парчалар. Хырым пайының ибі. Кибістер паза аарлыг ідіс-хамыстар* (ИТ ПпЧЧ). *Пурунғы кибіс. Пазырықтың пизінҷі кӱргенін хасханда, 1949 чылда табылған* (ХЧ).

КИГДЕЙ *адал., кӧр:* **кинде** I. Ӧнетін пиик пазарға алай хоостирға иділген ниме. – Бумага, письмо, книга. *Кичім сташча кигдей пічік учух килді – фольк. Айдо кигдейні олған туста кӧрбеен дее, аннаңар хығырарға орай ӱгреніп алған.*

КИГЕНЕ *адал.* Ӱстӱнең саназа, кізінің ікінчі хабырғазы (поғанаңың соонаң). – Второе ребро сверху. *Кигене хабырғазы хагдырапча – фольк. Пӱӱл Кадан, саайға кіріп, хазиинаң уйан пол парған, ит-сӧӧктерін тың пиртіндіріп алған, кигенезін хайди-да ит салтыр.*

КИГІРЕРГЕ [кигір-] *иділ.* Чағлығ, ачығ алай хайдаг пасха чиис чеен соонаң кізі хурсағынаң, ниме-де тадып, кіл ийі чохтаныр, чиділге тӧӧй арах хабыс сыхча. – Рыгать, отрыгивать. *Аранаң кигірерге. Ниме-де чіп, кӱн тоғса кигір чӧрчем.*

КИДЕЙ 1. Пасха кізілерге тың на тартылбас, чон аразында поларға хынмас, туюх (кізі). – Нелюдимый, необщительный. *Кидей кізі іди тогынмин за сірерге, араласча Онис* (ДН ЫА). *Кидей кізее тогыста тың на хыныхсыбинчалар.* 2. Харам арах кізі. – Скупой. *Кидей апсах. Кидей, харам полғаны – ол кізі читпестерінің иң не улугларының пірсі.* 3. Чӧпке тың на кірбинчеткен кізі. – Не принимающий совета (человек). *Хайдаг кидейзің тіп, ол аахтап ла халған* (ХЧ). *Пасха кізінің чӧптерін албинчатхан кізі позы прай нимені пілче полбас па за.*

КИДЕЙЛЕНЕРГЕ [кидейлен-] *иділ.* Кізілернең чоохтаспасха, кізілерзер тартылбасха, кізі аразында полбасха. – Быть нелюдимым, избегать общения. *Пасха чон аразында кӧп чуртап, Онис кидейленерге ӱгрен партыр.*

КИДЕЙЛЕНҢІК Кізілерден оортах поларға кӧнік парған кізі. – Нелюдимый, необщительный. *Килнібіс кидейленҷік. Кидейленҷік кізінің хылиин алыстырарға сидік.*

КИДЕН *адал.* 1. Пос ондайынаң леннаң иділген ис. – Холст, парусина, мешковина. *Ол хыс киден кӧгенектіг полған* (ХЧ). *Федор Павлович тасхархызына тӧӧй ӧңніг киден кип кискен* (НД ЫА). 2. Сырай алай хол чысчаң ис. – *перен.* Полотенце. *Наада чуулған ағамзых ӧңніг сырай чысчаң киден. Чорыхха сырай чысчаң киденні киден. Чорыхха сырай чысчаң киденні арчымағымзар саларға саңай ундут саптырбын.* □ **Киден дее киссе, кип полчаң, ӧкпе дее чізе, ит полчаң.** – Даже из мешковины – одежда, даже печень – мясо.

КИДЕР I *адал.* 1. Кӱн кірізі сари. – Запад. *Кидер саапчатхан чил. Кӱн илееде кидер парыбыстыр.* 2. Кӱн кірізі саринзар. – *нареч.* На запад. *Кидер чуртирға. Чаа техниказы кидер парчатхан.*

КИДЕР II *нареч.* Нандыра, хатап айландыра. – Назад, прочь. *Кидер*

тур! Чолдаң кидер. Кидер хылыхтыг кізі. – *перен.* Человек с непокладистым характером.

КИДЕРКІ 1. Күн кірізі сариндағы. – Западный. *Кидеркі граница. Хатыг чааларда Смоленсктең Кидеркі Украинаа читкен* (Х). 2. Күн кірізі саринда чуртапчатхан. – Живущий на западной стороне. *Кидеркі чон. Кидеркі хазналар сыбыра пай чурттыг.* □ **Кидеркі тағның киигі тох.** – Косуля, живущая на западной стороне, сыта.

КИДЕРКІЛЕР *адал., кач.* Часть хакасского народа, живущая на западной стороне Хакасии. – Сагайцы. *Кидеркілер хазнаның көп чирлерінде чуртапчалар. Кидеркілерің чоохтанганнары чирібістің пасха чирлерінде чуртапчатхан кізілернің чоогынаң сала пасхали истілче, пірееде пасха суглыг аал чуртагчылары көмес төөй нимес чоохтанча.*

КИДЕРКІЛИРГЕ |кидеркіле-| *иділ., кач.* Хакас тілінің сағай диалектінең чоохтанарға. – Говорить по-сагайски. *Син кидеркілепчезің. Амгы туста кидеркілепчеткеннер хакас тілін тут халарына ізеніс пар.*

КИДЕРТІН *нареч.* Күн кірізі саринаң. – С запада, с западной стороны. *Кидертін чил саапча. Тигірзер көрзелер, кидертін хара пулуттар сыхчалар* (Х).

КИДЕРЧІКТЕНЕРГЕ |кидерчіктен-| *иділ.* Нандыра пазынарға, төдірленерге. – Пятиться, идти задом наперед. *Ат кидерчіктенче. Пірееде хайдаг-да сылтагнаң аттың хылии тудыбысча, ол, турыбызып, кидерчіктен сыхча.*

КИЗЕ 1. *пілд.* Тоғыр оңдайлыг, кинетін пол парчатхан – – Резкий. *Кизе чоох. Кизе-тоғыр хылыхтыг кізінең айғазарға ниик ле нимес.* 2. Көдіре синніг. – *нареч.* – Резко. *Кизе тынарға. «Чох, – кизе тоғырлангабыс, – піс тее ағаа сагын паргабыс»* (ГК ПАО).

КИЗЕГЕС *грам.* Грамматикада пасха сөстің тузазын хоза чарыдарға киректелчеткен полызыг тузалыг сөс. – Частица. *Іле нимес, сурыглыг, тыыдыстыг, пасха даа кизегестер. Тілнің өзізінең палгалыстыра пічікте, хакас пічии төстелген тустардаң сыгара хайди пазылчатханына көре, хайзы кизегестер сөснең пірге пазылчалар, пасхалары – дефис хоостыра, ўзінчілері – сөстең саңай алынча.*

КИЗЕК I *адал.* 1. Пірее нименің улуг нимес чардыгы, артхан-халғаны. – Лоскут, отрезок; комок, кусок. *Кизек ис. Халас кизегі. Аалдагы улус пу орында, хазаалар изел парганда, кизек чир сиденнеп салганнар.* 2. Ас, көп санның нимес. – Небольшой, малочисленный. *Кизек мал. Кизек чон. Кизек чирде чоп-чохыр Ўлгер* (созвездие Плеяды). *Ол ветераннарны алгыстаан, анаң кизек чаалазыгларда чат халган оолларга хумартхы тас тургызылар тіп молчаан* (ХЧ).

КИЗЕК II *адал., кач.* Улам, ўўлдіре тасталған от алай сызыр. – Стог (сена), омет (соломы). *Пір кизек от. Чол хастада удаа наңмырларға харал парган кизек оттар көрінглеп турган.*

КИЗЕК-ПЫСХАХ *адал., собир.* Оох-теек ниме; чардыхтар, кизектерні пірге алғаны. – Куски, обрезки, лоскутья, мелочь. *Кизек-пысхахтаң хапчых хурирга. Кип тікчең орында истің кизек-пысхахтары столда ўўлдіре чатхлапчатхан* (ХЧ).

КИЗЕКТИ *нареч.* 1. Чардыхти, улуг нимес чардыхтарнаң. – Частями, кусками. *Кизекти чараргa. Оларны кизекти посха тілбестеп алып, көзідіглерні ойыннар чіли төстеп аларга чарир* (ХЧ). 2. Пірее-пірее, андамында, арали. – Местами. *Наңмыр кизекти чаап парган. Мындаг мўндўр кизекти чаапча, аал аразында чаган полза, прай ўўчіктегі өзімнерні чох ит саларчых.*

КИЗЕКТИРГЕ |кизекте-| *иділ.* 1. Чардыхти идерге, чардыхти аларга. – Брать что-л. частями. *Апон, чагны кизектеп алып, пірердең ахсынзар сунчатхан. Улуг тогысты кизектеп итсе, ол сала ниик арах пілдірче.* 2. Алынча кизектерге чараргa. – Делить (резать) что-л. на части (куски). *Ит кизектирге. Ўр ниместе ле пыс парган итті ээзі кізі кизектеп сыххан, анаң аалчыларга ўлеп сыххан* (ХЧ).

КИЗЕЛЕРГЕ |кизел-| *иділ., кўр:* **кизерерге**. – Подгорело. *Чиизім кизел парган. Апанның көгенее, анзы песке чагын турганда, кизел партыр.*

КИЗЕНЕРГЕ |кизен-| *иділ.* 1. Хорғыдарға, хычанарға. – Грозиться; запугивать, угрожать кому-л. *Мунзурухнаң кизенерге. Ўўчіксер сыынчатхан оғырларға хазыр адайнаң кизенерге.* 2. Өс тударға. – Иметь зло на кого-л. *Кизен чөрерге. Хончых Казанга ниме-де ўчўн тулоххан хаңанох кизенчеттір.*

КИЗЕНІС *адал.* 1. Хорғыдыс, хычаныс. – Запугивание, угроза. *Апанның сөстеріндe хайдаг-да кизеніс полган. Ырчы, хайди даа харасса, пісті кизенішпең хорғыт полбас.* 2. Кізінің чабал көңні. – Злобствование. *Кизеніс кізілернің хысхырыстарында пілдірген. Ўр тус хызылып чуртапчатхан кізінің чўрееңде көөлче-көөлче кизеніс төрін сыгар.*

КИЗЕҢНИРГЕ |кизеңне-| *иділ., кўр:* **кизенерге**. – Грозиться, запугивать, угрожать кому-л. *Оолзар айлан килін, устыг салаазынаң кизеңнеп, солеен. Чуртына кірген оғырларга Машра чўрее-сагызында аймах-пасха ўредлерінең кизеңнеен.*

КИЗЕР *адал., фольк.* Тимір хуйахның пурунғы чаачы, алып. – Рыцарь, богатырь. *Читі кизер чирінде. Пурунғыда кўснең сыназарга кизерлерге өнетін улуг марыг иртірілчең.*

КИЗЕРГЕ |кис-| I *иділ.* Пірее нимең пычахнан (палтынаң) хыйарға, чарарға, оохтирға. – Разрезать, резать, отрезать; пилить. *Халас кизерге. Одың кизерге. Санка абаай ла, айабызып, ніскеңек арах хазыңнарны кизерге тургыс салган* (ГК, ПАО).

КИЗЕРГЕ |кис-| II *иділ.* Тонанарға, пірее нимені, кип-азахты посха киптирге. – Носить что-л., надевать что-л. *Азахха ёдік кизерге. Аал аразында кизерге чахсы арах кип кирек полган* (АА). *Вирус киичe тарапча, аны чухтырып албас ўчўн, маска кис чөріңер* (ХЧ). □ **Көрбееннің көрбеені чаза көрген, чібееннің чібеені чаза чеен, киспееннің киспеені чаза кискен.** – Не говори того, чего не видел, не говори то, что не ел, не говори то, чего не одевал.

КИЗЕРГЕ |кис-| III *иділ.* Пірее нимеңе парарға, пірее нимені ас парарға, тоғыр ирт парыбызарға. – Переходить что-л., переплавляться через что-л. *Чол кизерге. Суг кизерге ниик полбаңаң тіп чоохтанңаң ол* (ХЧ). *Аал чуртагчылары сугны пусча кис чөрчеткен туста, пўдірігчілер иргілен парган тахтаны наачыли тыхтапчалар* (ХЧ).

КИЗЕРЕРГЕ |кизер-| *иділ.* 1. Хызарта хаарыларға. – Подгорать, поджариваться. *Кизер парган ит. Чиисті хаарчатса, аны удаа пулгабаза, ол кизер парча.* 2. Хызарарға, хызыл поларға. – *перен.* Краснеть, алеть. – *Таң кизерібіскен тус. Кизеріп сыхчатхан күн. Күн хончатса, таңдагы күн чылыг поларын тигірнің күн ибіре кизеріп көрінчеткені таныхтапча.*

КИЗЕ-ТОҒЫР 1. Пірее нименең чараспин, кизе-тоғыр хылынарға. – Резкий; прямой, прямолинейный. 2. Саңай тоғырланарға; чараспаска. – Резко, прямо, напрямик. – *Чох, – кизе тоғырлангабыс, – піс тее ағаа сагын паргабыс* (ГК, ПАО). ◊ **Кизе-тоғыр.** – Грубо, неучтиво. **Кизе-тоғыр кізі.** – Прямой, прямолинейный человек. **Кизе-тоғыр сабарға.** – Сказать без

обиняков, отрезать напрямик. **Кизетоғыр нандырыг.** – Решительный отказ.

КИЗІК *адал.* 1. Прай оң полғаны. – Благополучие. *Чуртас кизігі. Мал кизігі.* 2. Талааның мал. *этн.* – Талисман-скотина, которая по народным верованиям, наделена способностью содействовать хорошему приплоду и сохранности поголовья всего стада. *Тоғыс чӱс малның кизігі – ах хураған.* – фольк. *Аңчыларның кизік полыбохча.*

КИЗІН Соондағы, соонда полчатхан. – Задний, назад. *Малның кизін азағы. Кизін тиргіде хомыс палған салған* (СХ). *Ат кизін азахтарынаң тепсе, пӱӱрні дее чоо тебізедір.*

КИЗІНДІ *адал.* Теер алай ис кизегі, пысхағы. – Обрезки шкуры (кожи, ткани и т.п.). *Көп кизінді сых парды. Айдоның ічезі теер кизінділерінең оолахха чылыг тоң тік пирген.*

КИЗІРЕ *послел.* Тоғыр орныхчатханын таныхтапчатхан полызығлыг сӧс. – Через. *Ол пістең чол кизіре ле чуртаан полған* (ХЧ). *Тӱрче полза, Агбан суғны таңах таа кизіре ойлир* (ЛЧ ӦЧ).

КИИ Прай тіріг нимелер тынчаң арығ газ. – Воздух. *Арығ киинең тынарға прайзы даа хынадыр* (ЧК А). *Наңмыр соонда кии арығ, тынарға ниик, истіг пол парча. Аны ӧртірге көп кии кирек, аннаңар пес істіне кии ӱбӱртілче, че ыс сыгарға маңнанминча* (ХЧ). *Соох чил пулуттарны Пекинзер сӱр килче, че, город ӱстӱнде сыхтыг кии турчатханнаңар, хар чаап полбинча* (ХЧ).

КИИК *адал.* 1. Илік, чазы ӧскезі. – Косуля, дикая коза. *Ырахта кииктер көрінчеткен. Кем-де кииктерге хыл ӱрче* (ВШ, СМ). 2. Ӧзімнер аттарында тузаланылча. – Употр. для образования бот. терминов. *Киик хулагы. Киик чистегі. Пістің чирібісте киик, аба паза суг палтырганы ӧзімнер ӧсче.*

□ **Хызыл киик көрінзе, атып аларға, хыс пала урунза, худалирға.** – Если косуля покажется – подстрелить хочу, если девушка попадется – сосватать хочу. **Кізі полза, аттыг полар, киик полза, тӱктіг полар.** – Если человек, то на коне, если косуля, то с шерстью.

КИИКТИРГЕ [киикте-] *иділ.* Кииктерге аннирға. – Охотиться на косуль, на диких коз. *Кииктечең тус чагдапча. Аңнир тус читкенде, Хароол кииктирге парча, мылтыгына хар кір парганын сизінмин халып, хыринда чӱгӱр париган киикті атыбысча, мылтии, тізең, чачырап парча.*

КИИКЧІН *адал.* Хартығалар сӧбірезіне кірчеткен килкім ачын хус. – 1. Беркут. *Киикчін таңах палаларын хаапча. Киикчін хара кӱрең ӧңніг, хузурии кӱрең, учухчатхан оңдайы сіліг – пір дее кӱс хоратпин, кииде чӱсчеткен осхас; пу ың хоргыстыг ачын хус, табырғаларны, пала кииктерні, көйтік тӱлгӱлерні, хууларны, силейлерні, хастарны, турналарны даа тутча ол.* 2. Хайалыг орыннарда, ағастарда, иргі чурттарда чуртапчатхан, тарыптарнаң азыранчатхан килкім ачын хус. – Гриф. *Оймахта киикчіннер пыласпахха ниме-де чіпчеткеннер.* □ **Он ікі киикчін, иліг ікі таан, ӱс чӱс алтон пис парчых (чыл).**

КИИЛЕНЕРГЕ [киилен-] *иділ.* Талбыдарға, пос хынғанни полярға – Капризничать, привередничать; быть разборчивым в чем-л. *Пала кӱн тооза кииленче. Хам, киилеліп, хоза тӧлег хыс полбин, парыбысхан.*

КИИЛІГ *пілд.* Киизі пар. – С воздухом, воздушный. *Киилиг ойнаҷах. Кізі чирі киилиг полҷаң, киик оды чыстыг полҷаң. Көзідімге, депутаттар тың пуртах киилиг город-аймахтарда промышленность предприятиелерінең пуртах ниме-ноолар киизер позыдылчатханын хызырҷаң оңдайлар комплексін 2020 чылның ікінҷі чардыгында ал саларға киректер* (ХЧ).

КИИС *адал.* 1. Тӱктең иділген ис. – Кошма, войлок. *Киис пазарға. Сырлаан киис. Хазаа істі тӧрткіл хара киис чіли көрінген. Хапыңда арғамчы хатханнар, киис иткеннер* (НД ЫА). 2. Киистен иділген. – Войлочный. *Киис маймах. Киис тӧзенҷік. Оттың ікі сарина сал салдылар, киис тонарын итти сал салдылар ол ікі тӧсее* (НК ХФ). *Агаа хоза киис ӧдік, фуфайка, мелей паза даа пасха нименоолар алып аларға чарир полған* (ХЧ).

КИИС ИБ Киистең алай мал теерізінең иділген чурт. – Юрта. *Ол тустарда хойыг харағайлыг пӧзік таглар тӧзінде сірлезін ахчатхан улуг-кічіг Мин суучахтар хастада, Тагыр чілең хастада көс чӧрчең хакастарның киис ибілері анда-мында турҷаңнар* (ДН ЫА). *Киис ибнің алнында сарчын турғызылчаң, иб істі ир кізінің паза ичінің сарина чарылчаң* (ХЧ).

КИИСТЕНЕРГЕ [киистен-] *иділ.* Путхаларға, пазыларға, ымахталарға. – Спутываться, сваливаться (о волосах, шерсти). *Пірее хойларның тӱктері киистен партыр, хырыгарға кирек* (П). *Чылғы чилні киистен партыр.*

КИИ-ТҮЛҮК Аалдағы аар тоғыс ӧбӧзін сезоннай: от сабары, ас кизері). – Напряженная работа (обычно сезонная: уборка урожая, сенокос). *Кии-тӱлүк тузы. Пӱӱл кии-тӱлүк тоғызына тоғысчыларын чахсы азырарға Апан хой соххан.*

КИК *адал.* Кізіні пу харахнаң кӧр полбасха, хыртыстаныс, ӧкпе, ыырлас. – Ненависть, злоба, вражда. *Ноо кик полды? Киктігдең кик аларға – фольк. Ӧстілернең ӧдірізербіс, киктілернең кизізербіс* – фольк.

КИКЛИРГЕ [кикле-] *иділ.* Хайзы запсагларны хати-хати адирға, сидік, йар чоохтанарға. – Заикаться. *Киклеп чоохтанарға. Пала пірее нимедең тың хорых парза, анаң киклеп чоохтан сыхча.*

КИКЛӦС *кӧр:* **килегей I.** *Киклӧс кізі. Киклӧс, амыр хылыхтыг Биллиге хатыг чухча, іди дее полза, ол чахсы нимее тартыларға кӱстенче* (ХЧ). *Пала олган туста пірееде тың хорыхханға киклӧс пол парча.*

КИКТИРГЕ [кикте-] *иділ.* 1. Пыролирға, пірее ниме ӱчӱн хатығлирға. – Упрекать, делать выговор кому-л. *Ол аны киктепче. Сирток апсах хайдаг-да піске таныс нимес кізіні чоо киктепчеткен.* 2. Ӱгредерге, хыйға саларға. – Поучать, наставлять кого-л.; давать нравоучения кому-л.; воспитывать. *Киктеп ӱгредерге. Паланы киктирге кирек.*

КИЛБЕЗІГ Пірее кізее сала тӧӧй. – Чуть похожий на кого-л. *Мариктің палазы пол парбазын, агаа килбезіг. Пала туганнарына көбізін килбезіг полча.*

КИЛБЕЗІН *кӧр:* **килбезіг.** *Ага-ууҷазына килбезін пала. Килбезін пала удаа ла тӧрібинче* (ХЧ).

КИЛБЕЙЕРГЕ [килбей-] *иділ.* Халыхтап чӱгӱрерге (аттаңар). – Бежать с размахом (о лошади). *Пӧзік тагны килбейе тӱзіп, таг азыра чалбайта тӱзіп, ойлап парир – фольк.*

КИЛБІ *адал., зоол.* Хозаннар сӧбірезіне кірчеткен, палазын сӱтнең азырапчатхан тайғадағы аңычах, аны «садах» адапчалар. – Сеноставка или пищуха (таежный зверек). *Килбінің пищуха (таежный зверек). Килбінің тӱгі узун, позы улуг нимес, хулахтары, хузурии хысхаҷах, хысхаа азынада от тимнеп алча.*

КИЛГЕН-ПАРҒАН *собир., неодобр.* Кирексініс чох удаа киле-пара килчеткен кізілер. – Прохожие (о людях, приходящих часто и без надобности); *бродяги. Килген-парганнар пірееде сӧбіреде килген-парганнар удаа полчалар, пасхазында – чох.*

КИЛГІН Орындағы нимес, пасха кізі. – Пришлый, чирдең килген аймах кізі. – Пришлый. *Килгін чон. Тимір чол пӱдірілгенінең,*

піссер килгін чон тогынарга көп кил сыххан, ол чон аразында көп ызыга ыстырганнар.

КИЛЕГЕЙ I Топыр тілліг, килегейленчеткен кізі. – Заика, человек, страдающий заиканием. *Апан төреенінең килегей кізі полган. Ол хорыхханына, чочаанына килегей пол парган* (Х). □ **Килегейге күлбечең.** – Над калекой не смеются.

КИЛЕГЕЙ II *адал., көр:* **хозан.** Кимірчектернің сөбірезіне кірчеткен, узун хулахтыг, соо азахтары күстіг, пора (ах) түктіг улуг нимес анычах. – Заяц – *бельт. Хортых килегейнің хулаа чіпіг полчаң тіпчелер. Пора килегейні Башкир чирінең 1938 чылда пеер өнетін өскірерге ағыл килгеннер.*

КИЛЕГЕЙЛЕНЕРГЕ [килегейлен-] *иділ.* Тіл топырланып чоохтанарга (хорыхханына ба алай пасха даа сылтағнаң). – Заикаться. *Үгрет саларбыс сині паза хопчы полбас иде, – килегейленче сала. – Сы-нирга, – тілі килегейлен сыххан Тарасиктің* (ГК, ПАО).

КИЛЕЙЕРГЕ [килей-] *иділ., фольк.* Чалғызан халарга. – Оставаться одиноким. *Хара чалғызан килей халдым. Халых чон килей чөрібіскен.* – фольк. *Талайда саайга кірген кізілер пірееде чалғыс олтырыхта килей халчалар.*

КИЛЕРГЕ [кил-] *иділ.* 1. Пірее чирдең чидерге, пу орынга чидерге. – Прибывать; приходить; приезжать, прилетать, приплывать. *Аттыг килерге. Синзер пірее тогыс ит пиреге чалланарга килдім* (ИТ ПпЧЧ). *Тузында килерге.* 2. Чағдирга, чағын пастырарга, тус чағдирга. – Приближаться, подходить, надвигаться, наступать (о времени). *Көргем ізе – наңмыр килче* (ГК ПАО). *Часхы килче. Соохтар килче.* 3. Кізінің көнні нимее-де чадарга. – Иметь желание, намерение, потребность что-л. сделать; появляться, возникать (о желании, чувстве, состоянии). *Азыранарым килче. Тогынарым килче. Хатхырарым килче. Позым чоогына най тың киртінерім килген* (ГК ПАО). 4. Полызығлығ глагол, действие пол парганын көзітче. – В качестве вспомогат. глагола указывает на то, что действие совершилось. *Оолгым үгредиин тоос килген. Алтын Теек ах өрге ибдең сых килген* (Албынчы). *Сынап чаргылазарга хынзаң, ханзар пар килерге ат пир* (ИТ ПпЧЧ). □ **Кил тирге – оой, пар тирге – сидік.** – Легко пригласить, трудно выгнать. **Апсах кізі килзе, ас хорачаң, чиит кізі килзе, ис хозылчаң.** – Если старец придет – внимания потребует, если молодец – делу поможет.

КИЛЕСКІ *адал.* Төрт азахтыг, узун хузурухтыг, теерізі оох хастырыхтарнаң чабылган, чирче табырах ойлапчатхан сойлаас. – Ящерица. *Килескі чылы. Тастыг хырдаң килескі ин киледір, тагның идеене пага сых киледір* (АХ). *Килескі, хузуриин чідіріп, тынын ал халча.*

КИЛІЗЕРГЕ [киліс-] I *иділ.* 1. Кемнең-де чөпке килерге. – Соглашаться с кем-л., сходиться с кем-л. в чем-л. *Пу сурыгда анынаң килісчебіс. Че мин аның сөстерінең киліспинчем* (ГК ПАО). *Оолнаң хыс, көңнілері киліс парза, хон салчалар* (Х). 2. Удур-төдір ынаг поларга. – Ладить с кем-л.; уживаться с кем-л. *Олар килізерлер. Пір дее кізінең киліспинче. Олар ікөлең, килізіп, чөп пілізіп, ынаг тогынчаңнар* (Х). 3. Чөптес поларга. – Договариваться, уговариваться с кем-л. о чем-л. *Тогыс оңдайынаңар килістібіс. Тогыс үчүн төлегдеңер килістібіс.* 4. Пірее кирекке чарирга, пірее нимее килістіре поларга, турыстыг поларга, көрімі килістіре поларга. – Идти к кому-л., чему-л.; годиться к чему-л.; подходить к чему-л., подходить для кого-л., кому-л., быть к лицу; соответствовать кому-л., чему-л. *Пу пістің улугларыбыстың төлдең төлге парчатхан чоогы чуртасха килісче* (Х). *Пу көгенек магаа киліспинче. Ах ӧң магаа килісче. Агаа килискек тогыс.* 5. Кирек чарирга, оң поларга, сагынган кирек толарга. – Складываться, формироваться; удаваться, осуществиться, приходиться. *Тогазарга киліспеді. Ӧдінде туганчагыннарын килістірчең осхастар* (Х). *Киректерім киліс сыхты. Хоозының сиинері киліспинче* (ГК ПАО). □ **Киліспеске тарыхпачаң, чарабасха чобалбачаң.** – Не везет – не убивайся, не получается – не нервничай.

КИЛІЗЕРГЕ [киліс-] II *иділ.* 1. Тогыс үчүн төлегні таныхтапча. – Обозначает плату за труд. *Тогынган үчүн ахча, ас-тамах киліс турчаң* (Х). *Агаа пір дее ниме киліспин парды.* 2. Нимені-де ірік чохта алай ба сагыбаан оңдайнаң идерге кирек полганы. – Вынужденное действие в силу обстоятельств. *Пірсінде Чоохчыл ааздаң Ширага читіре автобустыг парарга киліскен* (Х). *Пірсінде магаа мындаг ниме истерге киліскен* (ЛИ, ӦЧ). 3. Ниме-де аларга оңдай поларга. – Доставаться (при разделе, раздаче чего-л.). *Чахсы чир киліспеді. Полганыбыеха ла көмес ахча киліс парды.* 4. Туган саринаң кем полганын таныхтапча. – Обозначаются родственные связи. *Аның палазы магаа чееніме килісче. Тайыма килісчеткен кізі.*

КИЛІН *адал.* Оол паланың ипчізін таныхтапчатхан туган-чагыннар таныхтачаң сӧс. – Сноха, невестка. *Улуг килін. Очы килін. Тимде очы оол ічені көрерге, килін дее пілінче анзын* (ЛЧ ӦЧ). *Сергенің угаа чапчаң, аар тогыстаң хорыхпас, өткін хылыхтыг килің полган.*

КИЛІННИРГЕ [кілінне-] *иділ., эт.* (старинный обычай). Иргі кибір: кічіг туганнарның ипчілерінең оортах поларга. – Избегать жен младших сородичей. *Килінні кілінnебес.* – Не умеющий или не желающий почитать сноху. *Килін хазыннапча* – этн. Невестка соблюдает обычай избегания свекра или старших родственников мужа.

КИЛІСКЕК 1. Чарас, тузаланарга истіг, пірее нимее туза полар. – Подходящий, приемлемый, годный, удобный. *Киліскек ӧдік. Полган на тогыста киліскек хылых кирек, а то тогынар орнына муханначадарзың* (ГК ПАО). 2. Паазы саринаң чарапчатхан. – Сходный (напр., о цене). *Аның паазы киліскек. Хоза төлег ахчазы киліскек полар үчүн, 10–15% резерв артызарга кирек полган* (Х).

КИЛІСКЕННІ *нареч.* Киліс парган, чарап парган хоостыра тудынарга, чуртирга. – Как придется, как подойдет, так себе. *Киліскенни чуртапчам* (живу как придется). *Угаа маңзырап, тогысты киліскенни ит салгабыс* (ХЧ).

КИЛІСТІГ *көр:* **киліскек.** *Килістіг паалаг. Ӱр тілеп, садыгда позыма килістіг, көңніме кірчеткен пӧрік таап алдым. Сылтаг мында пір ле: көзідіг тустары көрігчілерге килістіг нимес* (ХЧ).

КИЛІСТІРЕ *нареч.* Тузаланарга чарапчатхан, прай саринаң чарас. – Подходящее, соответствующее, как нужно, как следует. *Килістіре тонарга* (со вкусом). *Уклинча ууча сіреpге килістіре чӧптер, көстеглер пирче* (ЛЧ ӦЧ). *Пазылган кибелістер чыыл парча, че килістіре көг табылбинча.*

КИЛКІМ *пілд.* 1. Чоон, сині улуг. – Крупный, большой, громоздкий. *Килкім ахча. Олар – хазна устагчылары, бизнесменнер, килкім предприятиелер устагчылары, ученайлар паза читтер* (ХЧ). 2. Пӱдін, тоғылах. – Целый, круглый. – *мат. Килкім саннарны хозарга. Тибе – пӧзік сынныг, килкім* (Х). *Часхызын Агбан сугча килкім пустар ах сыхсалар паза сугның сині хозыл парза, ол орын улам изелче* (ХЧ).

КИЛКІМГЕ *нареч.* Пӱдін көрімінең, кизектерге пӧлбин. – Целиком.

Килкімге садып аларға. Синің тураңны килкімге дее пирібізерлер (ТК). *Килкімге хат парып, төрзер дее иртерге маңнанмин, Апсал пос холынаң иткен ізік хырында турчатхан органға түңдере түс парған* (ХЧ).

КИЛТЕГЕЙ I 1. Чағын нимес, оортах. – Не близкий, отдаленный // отдаленно. *Килтегей аал. Читі кізінің алтызы, алтын стол салып, карт ойнап одырлар, пірсі килтегей одырчадыр, чалғызан* (НК ХФ). *Килтегей чуртирға. Килтегей иде парарға.* 2. Кізее хайбинчатхан, пасха кізілерде кирее халбинчатхан. – *перен.* Безучастный, нелюдимый, сторонящийся (о человеке). *Син хайдаг килтегей кізізің!*

КИЛТЕГЕЙ II *саг.* Төөй, пір ондайлығ. – Одинаковый, одного образца. *Пір килтегей хаңаалар. Прай ырыстыг сөбірелер килтегей, полған на часка, талаан чох сөбіре пос оңдайынаң ырызы чох.*

КИЛТІК *адал.* Күс, сыдамах. – Мочь, сила. *Килтігі үзілгенче чүгүрді. Апанның килтігін күрес мариинда толдыразынаң көріп алгабыс. Пастағы алыптың килтігі ілбек, ікінчізінің тирии чахсы, үзінчізі – чапчаң.*

КИЛЧЕЙГЕН Майын, чодым, арғаас, көдіріге аар. – Медлительный, ленивый, тяжелый на подъем, неуклюжий (в движениях человек). *Хайдаг андаг килчейгензің! Килчейгенге хаңан даа үлүкүн. Сабул, килчейген кізі, хаңанох ибде ле одырарға үгрен парған.*

КИЛЧЕЙЕРГЕ |килчей-| *иділ.* Майын, арғаас, хайынарға, көдіріге аар поларға, хыймыранарға эрінчек поларға. – Быть медлительным, ленивым, тяжелым на подъем. *Килчей чөрерге. Харындастар килчейерге көнік парганнар, іче-пабаларына полызарға хыныхсыбаңанар.*

КИМ I *адал.* 1. Хомай, ардап парған, читпес сарилыг, сайбал парған. – Порок, порча, дефект. *Ким айах. Кимі чох. Хайди даа ит полбин, пір дее чирде кимін таппин, айландыра-ибіре көріп, хомды иде чөріп, хомдаа чатырып туңмазын, агасха тарт салған* (ХПАПК). 2. Тарынғаны. – Обида. *Ким аларға. Ким алынма. Үлүкүнге хыгырбааннар, ойында утыр салгазың, ниме үлепчетсе, хыйыхтабысханнар – ким төріпче.*

КИМ II *адал., шор.* Ниме сині, тус. – Мера, время. *Пір ким ол піссер удаа килчең полыбысхан. Азыранчатсаң, изірткіліг ниме ісчетсең, аар тогыста, паза даа пасха көп нимелерде, піле-тура, кимге тудынарға кирек.*

КИМДІК Кинек, киреметтіг. – С увечьем, с дефектом. *Кимдік кізі. Мының алнында хай пірее угаа кимдік кізілерні өнетін цирктe көзітчеңнер. Чаадаң көп кізі кимдік айланчаң.*

КИМЕ *адал.* Пір-ікі алай нинче-де кізі одырып, суғ үстүнде тудылчатхан, суғча чүсчеткен тиріг. – Лодка. *Киме түңдеріл парза, хуруг сыхпинчалар* (ВШ, СМ). *Искіліг киме. Тос киме – фольк. Хара көл аал хырында Киме тасха чарыдылган этнография комплексін пүдірерге 2014 чылдох пөгін тургысхан. Аннаңар амды піс Киме тастың турган орнын тілепчебіс* (ХЧ). □ **Чарых кименең кискенче, чар хастап чөрерге.** – Чем плыть в дырявой лодке, лучше вдоль берега ходить. **Көксі көндей, күреезі чичен (киме).** – Хотя у нее провалилась спина, лебедью ходит по речке она (лодка).

КИМЕГЕ *адал.* Халас пызырчан, араға сыбаңан улуғ нимес пес. – Печь в юрте для выпечки хлеба и для винокурения (выложенная из камней и обмазанная глиной). *Кимеге саларға. Хазан тікчең кимеге. Аннаң парапара, ол сыынаң от салып, кимеге идіп чуртааннар* (ПЧИ). *Кимегені чахсыландырып, олар аны ікі хати пөзік паза ікі көбірліг идібіскеннер* (ХЧ).

КИМЗІЙЕРГЕ |кимзій-| *иділ.* Кізі эзгі алнынзар төңейерге. – Выступать вперед (о челюсти). *Кимзійерчеткен эзктіг кізі. Апанның эзгі кимзійерчеткен, ол андаг эзктіг төріп парған, аның үчүн кічігде пасха олганнар аны ирісчеңнер.*

КИМЗІК Алтындағы эзгі алнынзар иде полчатхан. – Неправильный прикус: нижняя челюсть, выступающая вперед. *Алнындагы тістері көгбезіне читіре үреглеп парганға ирнілері сала кимзік пілдіргеннер* (НК ХХ). *Кізі мындаг сылтагларнаң кимзік пол парчаг андаг төріп парча, көп ахсынаң тынчатса, кічігде саба одырза алай салаа сорза, кальций читпинчетсе паза даа пасха сылтагларнаң.*

КИМІРЕРГЕ |кимір-| *иділ.* 1. Тіснең ызырарға, киртерге, салдирға. – Грызть, обгладывать. *Хараа күске ниме-де кимірчеткені истілген* (ХЧ). *Сиң, тізең, чуртас тооза «тимірні кимірерге» сагынчаттырзың* (ХЧ). 2. Перінерге, хазаларға. – Ворчать, мучить, терзать. *Аның соол париган кирі мизін пір ле сагыс улеткен, үйгу-чадын пирбин, кимірген. Ол хаңашох пол парган кирек үчүн ипчім мині хараа-күпөрте кимірче.*

КИМІРКІ I *адал.* 1. Салдап чеен чиистің артхан-халғаннары. – Огрызки чего-л. *Сөөк киміркілері. Киміркілерні столдаң айахха чыып алып, астап парган адайның алнында тургыс салгам.* 2. Сөөктің істіндегі чардығы. – Губчатое костное вещество. *Сөөктің киміркізі тадылыг полчаң. Киміркіні кічичек палтычахнаң чара саап, істіндегі тадылыг чіліңні сыгарып алгам.*

КИМІРКІ II *адал.* Хаңаа терпегінде киректелчеткен улуғ нимес чалбах тимір тегілек. – Шайба (подкладка для гайки в колесе телеги). *Киміркі чох хаңаа терпегі тың пик тудылбинча. Киміркілер пасха-пасха полчалар: табырах суурылчаң, тутчаң, пружиналыг, чалбах паза даа пасха.*

КИМІРЧЕК *адал., зоол.* Чиизін кимірің чіпчеткен анычах. – Грызун. *Күске кимірчек аңычахтарның пірсі полча. Кимірчектер кізінең хада хаңан-пурунғыдаңох сыгара чуртапчалар, хайзы кізее чиис полганнар, пасхалары, тізең, агырыглар тарадып, үрег агылчаңнар. Іди кимірчектер, кізі сылтаанда, чир үстүне тарап парганнар.*

КИМ-КИМ *нареч.* Пірее-пірее ле пол парчатхан. – Изредка, время от времени. *Часхыда ким-ким наңмыр чаглаан. Олар арыға парчатханнар, сіліг ибіркі чирлерге хайхап, ким-ким чоохтазып.*

КИМНІГ *пілд., көр:* **кимдік**. Ит пүдізінең ме, сағызынаң ма алай пірее пасха читпес сарилыг тіріг (кізі, мал, аң), тіріг нимес ниме (ниме-ноо). – С увечьем, дефектный (о человеке, животном), с дефектом, с изъяном (о вещах). *Кимніг кізее күлбеңең. Аар чөрчеткен ипчее кимніг кізее аңдирға чарабас. Үреен кізіні чыыпчатса, хада кимніг кип салчалар.*

КИН I *фольк.* Чахсы, истіг, амыр. – Благополучно, спокойно, хорошо. *Алып Хан кин чуртапчададыр. Аннаң андар үс чахсы кин чуртап, кин мөтебіскеннер* (АХ). *Хан, чонынаң піле-тура устап, кин чырган, кин мөтеп чуртапчатхан.*

КИН II Чалбах чазы. – Широкая степь. *Кин чазы. Кин чазы, өзімнер, таглар паза пурунғы пічіктер – мына ниме көріп аларға чарир «Хакасский» заповедникке» кірчеткен «Оглах» орында* (ХЧ). *Улуг чолларға сыгарға ипгіг чорыхтыг ат кирек, улугларнаң піліп чоохтазарға ипгіг сөстіг кізі кирек, кин чазыча ойладарға чалбах туйгахтыг ат кирек, чахсы чоннаң чоохтазарға чалбах чүректіг кізі кирек* (ХЧ).

КИНДЕ I *адал., кыз., көр:* **кигдей, чаңын; чазын**. Өнетін пічік пазарға алай хоос хоостирға иділген ниме. – Бумага. *Ах кинде. Ол туста пістің тілде китап, кинде, сагат, пагат, аймах, орама, үүчік, тархын сөстер*

төріп килгеннер (ХЧ). *Киндені, ученайлар сағызынаң, пастағызын на Хыдатта сағын таап алғаннар.*

КИНДЕ II *адал.* Чарыхха сых парған печатать полылған текст. – Книга. *Кинде хыырарға. Тасхахта «Күнічек» журнал ба, кинде бе хайиим тартхан – көрімі өңніг, чарых, сырлары-хоостары даа прай чахсы. «Хакастарның культуразында национальнай кип-азах» кинде їс тілнең пазылып чарыхха сыххан. Чайаачылар туразы «Хакас чонының кибірліг чиис-азырал оңдайлары» киндені хатап сыгарыбызарға пөгінче* (ХЧ).

КИНДІР *адал., бот.* 1. Пір чыл өсчеткен от өзім, аның сабынаң алылған чіптерінең паг, чіп паза даа пасха ниме-ноо итчелер, хайах сыгарчалар. – Кендырь, конопля. *Ах киндір* (лең), *от киндір* (крапива конопляная), *киндір күделі* (пенька), киндір хайағы (конопляное масло). *Тал осхас сахчаң оттар, киндірлер, соонаң чылаңоттар туюхти турадырлар...* (НД ЫА) *Хара оттың чистегін, киндір пазын, ныхып, ічем їгрее төөй ниме пызырчаң* (ХЧ). 2. Киндірден иділген. – Конопляный. *Киндірліг чазы. Хакасияның наркополицейскайлары киндірліг їўчіктер ээлері киндірні чох идерінче чахыгларны толдырчатханың сыныхтапчалар. Пўўл аймахта программача ікі аалға полызыг пирілген – Чогархы Киндірліг паза Ут аалларға.* □ **Кізі мойнындағы киндір паг чызыбачаң.** – Не сможет сгнить наверняка петля на шее должника.

КИНЕДЕРГЕ [кинет-] *иділ.* Пиртіндірерге, ардадарға, кинек, кинемніг идерге. – Покалечить, увечить, уродовать. *Ат кинет саларга. Азах кинет саларга. Кай, оолаам, иптіг хырых, харахтарын кинет салдың* (ГК ПАО). *Олар хайди ла полза удур-төдір иреес парчалар, сизінмин, кізіні кинет тее саларлар.* 2. Хайдағ-да нимені саба идерге. – Искажать, извращать (факты, действительность, события) – *перен. Олар прай нимені өнетін кинетчелер, чон астыхсын тіп* (ХЧ). *Хароол, угаа маңзыраң, итчеткен нимезін прай ла кинет салтыр.*

КИНЕК Хазии саринаң кинем, ағырыг пол парған кізі. – 1. Калека, инвалид. *Ол Илбек Ада чаадаң кинек айланган* (Х). *Ўлгўдегілер орта чарадыг алганнар – хазнабыстың пірікпірілген командазына кірген кинектер аразында марыгны ибде иртірібізерге.* 2. Сағызы читпес, сағызы хысха. – *перен.* Глупый, дурной. – *Сагысха кинек кізі. Сагыс-көрістерні їзўрчелер илбектер, кізіні їзўрчелер сагысха кинектер* (ГК ЧС). *Ол саарбахтар кинек ниместер, че хазыхтары уйан.* 3. Пасхазынинаң, пасха кізіден хомай. – Хуже, ниже по достоинству. *Минің палам пасха палалардаң кинек нимес. Кізідең кинек полба, кўс парда, сірен* (ГК ЧС). *Анаң сагын салгам: алай пістің тіл кинек пе?* □ **Хомай киптіг кізі көрзең, кибінеңер чоохтаба, кізіден кинек кізі көрзең, кинеенеңер чоохтаба.** – Если увидишь плохо одетого человека, не суди по одежде, если увидишь калеку, калеке не скажи, что он калека.

КИНЕКТІГ Хазии саринаң хайдағ-да читпес сарилығ. – Изувеченный, искалеченный, уродливый, имеющий физический недостаток. *Холы кинектіг. Ин улуг харындазы азаа кинектіг полганнаңар, чаага хабылбаан. Чиит актер тудынганынаң кинектіг матырның омазын чахсы читір пирген*

КИНЕМ *кӧр:* **кинек.** *Кинем ит саларга. Николай, Ада чаа араласчызы, чаадаң кинем айланган* (Х). *Оолахтың пабазы кинем пол парганда, сӧбірее пазох Хызыл чазызар айланарга киліскен. Ол угаа нандырыглыг тогыста тогынча, анда маңзыраачы алай сизігі чох кізі кинем дее пол парар.*

КИНЕМ-КИРСЕК Сағыбаан хомай ниме, хыйал, чобағ, саай. – Беда; несчастье. *Кинем-кирсекке кір параргa. Кинем-кирсек полып, пазынаң палыглат салгам. Кинем-кирсек полып, іčелері ах чарыхтаң парыбысханда, Челтыгмашевтер ирепчі өкіс палаларның опекуннары полыбысханнар.*

КИНЕН *адал.* Сағыбаан саай. – 1. Неудача, несчастье, несчастный случай; авария. *Кинен пол парган* (ВШ, СМ). *Киненге кір параргa. «Соонаң – паланы хайди орта азырирга, иркечек, кинен полып, пірее ниме азырыбысса, ниме идерге кирек, хайди ол өсче, тилінче паза пасха даа сурыглар», – таныхтаан Людмила Владимировна.* 2. *нареч.* Сағынмин, өнетін иділбеен. – Нечаянно, невпопад, необдуманно, впросак. *Кинен идібізерге. Чуртас іди кинен тискер айлан парыбысса, ноо даа кізі їрўгер.* □ **Саайны сағыбачаң, киненні китебечең.** – Несчастья не ждут, неудачу не выслеживают.

КИНЕНГЕ *нареч.* 1. Пірее нименің сағыбаан оңдайнаң пол парчатханы. – Случайно, неожиданно. *Киненге чоохтаныбысна. Хомай тылаасты киненге искірбечең. Киненге тібіспес їчўн, ол хабарны, чоохтабин, илееде чазырган.* 2. С глаголом кірерге – неожиданное стечение обстоятельств, повлекшее телесное повреждение или смерть. *Іди, киненге кіріп, холымны паза азаамны сындырып, прай «угзатырт» салгам* (Х). *84 чазын толдыр салып, киненге кіріп, 2003 чылда їрееп* (Х).

КИНЕТІН *нареч.* Сағыбаан оңдайнаң. – Вдруг, внезапно, неожиданно. *Кинетін тигірде ниме-де чылтыры тўскен. Кинетін хысхырыбызарга. Хорғыстыг чөріске санал турарлар: чолның прай полосаларында машиналар пар полган туста кинетін пасха полосазар кірібіскені; кинетін тормоз пасханы, чолдагы саайны тохтадар пөгінең іділбеен полза* (ХЧ). *Кинетін көгілбей тигір алызып пастабысхан* (ХЧ).

КИНИРГЕ [кине-] *иділ.* Хазыхтаң кинек пол параргa. – Изувечиваться, искалечиться, становиться калекой. *Кинеп парган кізі. – Хайдар алдыра чөрдің, Пагаҷах, нога іди кинеп парган чөрзің?* (КА). *Палыглатхан сылтаанда, пір азаа, кинеп, ээлбес пол парган* (Х). *Пастап театр аймахтарзар «Абахай Пахтаны» апарарга пөгінген, че, өөн артисттернің пірсі кинеп парган сылтаанда, аал чуртагчыларына наа спектакльны көзіт пирерге чаратханнар.*

КИНТЕГ Чох пол парғаны, ўрел, чідіг. – Урон, убыток. *Кинтег чох. Пу хубаган аал хониина паза чир-чай-ааңга улуг кинтег агылчатхан хурт-хоостарның санына кірче. Хакасияның аал хониндагыларына, хар ирте чаап парган сылтааңда, кинтеге кірген їчўн, компенсация төлелген.*

КИНТИРГЕ [кинте-] *иділ.* Ўрелге кірерге, чідігліг пол параргa. – Быть убыточным, понести убыток, ущерб (в хозяйстве). *Кинтебес чурттыг полыңар. Пылтыр, суга пастырып, кинтеп парганнар. Өрт полып, аал ортызындагы ла чуртагчылары кинтебин халганнар.*

КИНЧЕ I *адал.* 1. Адай палғачаң өнетін паг, ілчірбе. – Цепь (для привязи собаки). *Адай кинчеде одырча. Анда кірзе, мин аның мойнына тимір кинче тастирбын, тударбын!* (НК ХФ). 2. Пиктегдегі кізінің азаана, холына кизіртчең ілчірбелер полызиинаң пірікпірілген тимір тогылагас. – Кандалы // С кандалой. *Кинчеліг кізі.* 3. Кізіні пасчатхан, майыхтырчатхан, кізее аар полчатхан ниме. – *перен.* кізее аар полчатхан ниме. – *перен.* То, что тяготит, обременяет, угнетает человека. *Синің їчўн минің чуртазым кинчідегі осхас.*

КИНЧЕ II Орай, ўр тус ирт парған соонаң. – Поздний. *Кинче хураган.* Кинче пала (ребенок, родившийся от женщины в пожилом возрасте). *«Алып хара хусхун, андар парып, айлан*

килзең, симіс кинчелер ӧдіріп, аарғасыйға тӱзірербін».

КИНЧЕ III *адал., саг., уст., кӧр:* **инчі**. Хыс ирге парчатса, ағаа пирілчеткен ис-пай; инчі. – Приданое. *Хыстың кинчезі. Пик хоныхтыг кізінің хызы ирге парғанда, хыстың кинчезі ұғаа пай тіп чоохтасханнар.*

КИНЧЕ IV Палаа иркеледіс сӧстернең айланғаны. – Обращение к ребенку с ласковыми словами. *Ай Хууның ікі паланы, аар айланза, «иркелерім» тіп турадыр, пеер ибіріл килзе, «кинчелерім» тіп турадыр* (АХ) *Иркем-кинчемні, игір тыт, ил холына пирбедек!..* (НД И).

КИНЧЕЛИРГЕ |кинчеле-| I *иділ.* 1. Хойларның хураған орай туупчатханнары. – Ягниться позже, чем обычно. *Кинчелеп туған хойлар.* 2. Орай частығда пала табарға. – Родить в пожилом возрасте. *Кинчелеп тапхан палам. Ол пала сӱрізіп, ӱзінчі палазын кинчелеп тапхан.*

КИНЧЕЛИРГЕ |кинчеле-| II *иділ.* 1. Кинчее одыртарға. – Привязывать кого-л. на цепь. *Адай кинчелирге. Чорға хоор атты, кинчелеп, алын азагын харысча чирге читпести тартып салтырлар* (КА). 2. Кізіні кинчелирге. – Заковывать кого-л. в кандалы. *Ах хан тузында кізіні дее кинчелеп салчаңнар. Ікі хара кізізін, тудып алып, кинчелееннер* (КА). 3. Тіріг нимені иреелирге. – *перен.* Мучить кого-л. – *Тіріг нимені кинчелирге чарабас. Параргa сагынчатхан кізіні, позытпин, нимее кинчелепчезің.*

КИНЧЕМ Палаа, хада хонған ипчее хыныснан айланғаны. – Ласковое обращение к детям, жене. *Кинчем, пеер кил!*

КИНЧІЛИРГЕ |кинчіле-| *кӧр:* **тімелерге**. Кӧнніне кірбинчеткенін көзідіп, тарыныл чоохтанарға. – Ворчать. *Кинчілеп одыраргa. Ам табыглар соонаң уламох кинчілеп чӧрер. «Кинчілебин чоохтан, полызарға сагынминчатсаң, полыспа!» – хатыг чоохтанған ічезі.*

КИҢЗЕК *кӧр:* **киңзіг, пураң**. *Киңзек тадыпча. Хаарған яблах кӧмес киңзек пол партыр. Турада киңзек парған чиистің чызы тарап партыр. Ягор чиисті чіпчеткенде, пірее-пірее киңзек тадып парчатхан.*

КИҢЗИРГЕ |киңзі-| *иділ.* Кӧй пararға; ідістің тӱбін харалт саларға. – Пригорать. *Іди полчатханда, ипчізі, тарын парып, ӱгрезін киңзіт салтыр, ірі килгенде, аны тургыс пиртір* (ТИ Т). *Ӱр тогаспаан ікі ӧӧре, хабарлазып, пызырчатхан чиистеңер дее ундут салып, киңзіт салганнар.*

КИҢЗІГ *пілд.* Кӧй парған (ӱгре, потхы, сӱт). – Подгорелый (о супе, каше, молоке). *Киңзіг чиис. Иткен чиизі киңзіг дее көрінмеен, че, амзаанда, тадып килген.*

КИҢІР: КИҢІР-ХАҢЫР *разг.* Сӧстернең алысханы, чоох-чаахха кіреpге. – Разговоры. *Киңір-хаңыр тӱзерге* (болтать, тары-бары разводить). *Сірер киңір-хаңырнаң алаагыспаңар, тогыс толдыра.*

КИП I *адал.* 1. Кізінің тастына алай ба идінің ӱстӱне кисчең истең, теерден алай пасха даа нимедең тігілген ниме-ноо. – Одежда, одеяние; пальто. *Тогысха кисчең кип. Кип кизірткені* (обряд одаривания одеждой своих родителей или родителей жены после получения наследства или приданого жены). – *этн. Че иң сіліг халғанчы кип, аны ээзі чылыг часхы кӱннерде пайрампарға ла кис чӧрген полар* (Х). 2. Істіне кисчең кип-азах. – Белье. *Кип чуурга.* 3. Кип тікчең, кип тікчең ус. *кӧр:* **кип-азах пысчаң ус**. – *Швея. 2001 чылда школа тоосчатханымда, кип тікчең усха ӱгреніп аларға пӧгінгем* (Х). 4. Кип тікчең фабрика. – Трикотажная фабрика. *Іди коммерция коллективтері Харатастағы кип тікчең фабриканы, Харатастағы кірпис итчең «Керамик» заводты, ӧңніг кірпис сығарчаң Сорыгдағы заводты паза даа пасха предприятиелерні садып алганнар* (Х). □ **Киріліп, кип киспеен, сӱӱлініп, суг суспаан.** – Потягиваясь, одежду не натянул, вытянувшись, воды не зачерпнул. **Хайдағ даа кип киссең, кізі кип килир тібес.** – Хоть какую одежду надень, по одежке не встречают.

КИП II *адал., кӧр:* **ип**. Ӧдік итчең тіріг. – Колодка (сапожная); форма. *Кипке киреpге. Аның маң чохтанчатхан тузында чиде тӱстірбін: ол аархы пӧліктең сол холында кип тудына сых килген.*

КИП III *адал.* 1. Кип-чоох, тӧлдең тӧлге парчатхан чоох. – 1. Предание. *Кипке кірген сӧс.* 2. Кибір, киртініс. – Обычай, традиция. *Пу полған кирек хаңанох кипке кір парған. Чахсыны чабалдаң аларға кипке кірген полтыр, чабалны чахсынаң аларға чоохха кірген полтыр* (КХАКС). 3. Хайди даа пол парчаң ниме. – Закон, закономерность. *Сыинның мӱӱзі, сынап тӱзер кибі чох полған полза, сын тигірге сыгара ӧзерчік.* 4. Киртініс. – Вера. *Оларның кибі андаг.*

КИП IV Тыидыс форманы пӱдірчеткен полызыг сӧс. – Служебное слово, образующее интенсивную форму нареч. «кинетін»: совершенно неожиданно, внезапно. *Кип-кинетін сых килерге. Кип-кинетін хысхырыбызарға. Кип-кинетін кӱгӱрт сатыри тӱсті.*

КИП-АЗАХ *адал., собир.* 1. Кізінің кисчең аймах кибін тиксі, пірге, чыы алапчатхан сӧс. – Одежда. *Чайғы кип-азах. Кип-азагы чахсы. Кискен кип-азаа ұғаа көрімніг* (Х). *Хакас кип-азаан чон аразында тарадарға кирек тіп санапчалар* (Х). *Мыиың алнында полған па хакас сӧбіреде ипчілер кип-азахты постары тікчеңнер паза чібекнең хоостачаңнар* (Х). 2. Кип-азах пысчаң ус. – Закройщик. *Армия соонаң Быткомбинатта кип тікчең полып тогынған, анаң кип-азах пысчаң ус полған* (Х).

КИПКІ *адал.* 1. *кӧр:* **кип** II. *Ӧдікті кипкее киреpге. Катанкаларым изі чох кипкіліг.* 2. Теер хурутчаң ӧнетін тиріг. – Пяло (для просушки шкур). *Аң теерізін кипкее киберге. Аңчы кізінің ибіне кіргенде, кипкілерде ілінчеткен аарлыг теерлер харахха тасталча.*

КИПСЕК *кӧр:* **кизік**. *Кипсек хоных. Ирепчілер, чуртастарын тооза аар тогынып, тынага сыхханда ла, кӧӧлче кипсек хоныхха читкеннер.*

КИПСЕНЕРГЕ |кипсен-| I *иділ.* Чӧре тайнанарға (маллардаңар). – Есть, жевать на ходу (о животных). *Мал кипсенче. Іңем інегіне хысхырзох, анзы, оттапчадып, пазын кӧдіріп, кипсенер. Ӧӧрдегі маллар, чазыча чӧріп, кипсен чӧрчелер.*

КИПСЕНЕРГЕ |кипсен-| II *кӧр:* **кинчілирге**. *Ибдегі орғанын сагысха киріп, истіг чат полбин, пірде пір саринзар айланып, кипсенген. Маңзырап, азыранарға маңнанмин, Паскир тогыс аразында кипсен чӧрген.*

КИПСЕНЧІК *кӧр:* **тімелчік**. *Кипсенчік иней. Кипсенчік кізее магат таа ниме хомай пілдіредір. Араптың чуртазы тооза хада чуртап салған ипчізі хатыг хылыхтыг, кипсенчік кізі полған.*

КИПСІРКЕС Кибірлерге тудынчатхан кізі. – Человек, соблюдающий обычаи. *Амғы туста кипсіркес кізілер удаа ла учурабинчалар. Пістің аалдағы клубтың устағчызы кипсіркес ипчі, аның кӱстенізінең аалдағы чон кибірлерге тудынча.*

КИПСІРКИРГЕ |кипсірке-| *иділ.* 1. Кибірлерге тудынарға. – Придерживаться обычаев, традиций. *Кипсіркирге харазарға.* 2. Кибірлерні пілкирге харазарға. – *перен., ирон.* Выдавать себя за знатока обычаев, традиций. *Тың на кипсіркебе (не очень-то умничай).*

КИПСІС Сіліг нимес, көрімі чох, хомай көрінчеткен. – Некрасивый, безобразный. *Кипсіс сырайлыг кізі, Ханныг Хылыс Хыйан Арыг хысха көр тур: угаа кипсіс, угаа хомай, харагы хой харагындаг, тізі – хозан тізіндег...* (АЧА).

КИПСӦ *адал.* Ээк, ээктің алтындағы чардығы. – Нижняя челюсть, основание нижней челюсти. *Хойның кипсӧзі. Акайның тістері агырганга кипсӧзі дее сыстап пастаан, хайди даа полчаан пілбинібіскен.*

КИПТЕЛЕРГЕ |киптел-| 1. Кип килістіре одырарга, чарас. – Хорошо сидеть (об одежде), быть впору, по ноге (об обуви); хорошо получаться. *Азахха чахсы киптелче. Че аның улуг ӧрінізіне, кибеліснең хада ноталарга киптелген таныглыг сарын сыгарылган полтыр* (АС КК). 2. Иптіг, килістіре чоохтанарга. – Говорить складно, гладко. *Нымахты киптеліп чоохтирга.*

КИПТЕНЕРГЕ |киптен-| I *иділ.* 1. Пасха нимее хубуларга. – Изменяться, превращаться в кого-л., во что-л.; принимать вид кого-л., чего-л.; уподобляться кому-л., чему-л. *Айнаа киптенерге. Мыны истіп, ханның хардаң ах сырайы хара паарга киптенді, ханның хызыл сырайы хазан көйеезіне киптенді* (ЧС). 2. Иптіг, килістіре чоохтанарга. – *перен.* Говорить гладко, складно. *Нымахты киптеліп чоохтирга.*

КИПТЕНЕРГЕ |киптен-| II *иділ., груб.* Харын толдырарга. – Набивать себе живот, есть до отвала. *Киптеніп аларга. Пӱӱрлер пірее хайдаг чииске чидіп алзалар, нинче кіргенче киптеніп алчалар, анаң харныларының сісклеп парган чадап ла пастырыс чӧрчелер.*

КИПТЕНЧІК I Уғаа кибірге гудынчатхан. – Церемонный, чопорный. *Киптенчік кізі. Пайрамни иртірілчеткен кибірде көбізін киптенчіктер чыыл парган полган, хайзылары олаңай ла харапчатханнар. Амгы туста киптенчік кізіні таап аларга оой ла нимес.*

КИПТЕНЧІК II Азыранарга хынчатхан кізі. – Любящий поесть. *Паскир киптенчік кізі полган. Тоең, пай кізінің сӧбірезінде тӧріп, кічігдең сыгара киптенчік пала полган, іче-пабазының хынган оолгы тадылыг чииске, иттің иң не чаглыг кизектеріне хаңанох кӧнік парган полган.*

КИПТИРГЕ |кипте-| I *иділ.* Кипке кирерге; пір ондайға кирерге. – Втискивать, напяливать, натягивать (на колодку), делать что-л. по форме. *Маймахты кипкее киптирге. Пӧрікті тікчетсе, аны киптирге агастаң иділген кізі пазы синінче ӧнетін тиріг полча.*

КИПТИРГЕ |кипте-| II *иділ.* Киректі кибір хоостыра идерге. – Оформлять что-л. по обычаю, по традиции. *Читтерні киптеп хондырарга. Киптіг нимені киптеп саларга. Оларны [сӧстерні], ипти чізілдіріп, кибеліске киптеп одыр* (АС КК). *Моисей Баинов андаг кізі, пірее туста олаңай чоохты кибеліске киптеп читір пиперге харазыбысча* (АС КК2).

КИПТИРГЕ |кипте-| III *иділ.* Кізі чанына чидерге, тімелерге. – Упрекать, донимать упреками. *Полар-полбас нименің ӱчӱн кізіні киптебечең. Хончиибыстың ипчізі ириңе удаа тімелчең, аны ла киптеп, тігізінің чанына читчең, анзы, паза полбаста, хырысха кірчең.*

КИПТІГ 1. Кип кис салган. – Одетый, в одежде. *Соох турада киптіг одырарга. – Чаргаа мындаг чабал киптіг хайди парам, улуг пастыхтар кӧр салар лар, кирбестер дее, – тидір чох-чоос кізі, – пірее кисчең кип пирзең, парам* (КА). 2. Чахсы паза аймах-пасха кибі пар. – Имеющий хорошую и разнообразную одежду. *Киптіг ипчі.*

КИПТӦС *кӧр:* **киптенчік** II. *Киптӧс кізі. Тіпчелер, аңнардаңар орыс тайма чоохтарны (басняларны) көп пасхан писатель И. А. Крылов чуртаста угаа киптӧс кізі полтыр. Н. Гоголының поэмазында Собакевич пай полган, чахсы азыранарга хынаачы, киптӧс кізі, кухняда чиисті хайди пызырарга чахыпчатса, хайдаг даа кізінің азыранары килібізерчік.*

КИПЧЕНЕРГЕ |кипчен-| *кӧр:* **тімелерге**. *Кипченерге кӧнік парган кізі. Тімел чӧрчеткеннернің көбізі андаг хылыхтыг чиит туста полбинчалар, кипченерге кирібісселер ле ӱгрен парчалар.*

КИПЧЕНЧІК *кӧр:* **тімелчік**. *Кипченчік ипчі. Хайзы кізілер санапчалар: улуг хыйал, хаңан синің ипчің кипченчік хылыхтыг пол парза, сині кӱннің сай кимірчетсе.*

КИП-ЧООХ *адал.* Чонның пазылбин пӱткен чайаачызының көрімі. – Предание. *Кип-чоохха кірген. Кип-чоохтарны, чоохтап, алыптыг нымахтарны, ызып, чонга читірчең* (Х).

КИР I Уғаа килкім, улуг. – Огромный. *Кир пуга. Кир палых. Тиңістe касаткалар парлар, угаа ачын кир палыхтар, киттерні дее аңнабысчалар.*

КИР II *саг.* 1. Улуғлан парган. – Старый (по возрасту). *«Кӧр, кир іченең, кізі килидір», – тіпчадыр* (АХ). 2. Ӱрдең тузаланысха кирілген. – Использующийся издавна. *Ӱрдең сыгара тузалапчатхан, харал парган кир тірілер. 3. саг.* Хас-хачандагы ниме. – Старый. *Хаңан-пурунгы кир обаалар.*

КИРБЕ *адал., кыз.* Хан сорчатхан улуг нимес хуртычах. – Пиявка. *Кирбенің сілегейінде кізінің хазина хайдаг-да туза нимелер парлар, аннаңар кирбенең пірееде имнег киреенде дее тузаланчалар.*

КИРБЕЙЕРГЕ |кирбей-| *иділ.* Сӧӧлінерге, сӧӧ тартыл пararга. – Растягиваться, натягиваться (напр., о веревке). *Резинка кирбей партыр. Сомысхан палыхчының хармаанда аар-пеер кирбейчеткен.*

КИРБЕЙТЕ *нареч.* Нинче пол полганча, нинче кӱс читкенче. – Туго, до отказа (до предела). *Кіріс паан кирбейте тартарга. Табылгы соганын кіріске тастап, кирбейте тартып, позыдыбысхан* (А).

КИРБЕЙТЕРГЕ |кирбейт-| *иділ.* Сӧӧде тартарга. – Растягивать, натягивать. *Кіріс пагны кирбейтерге.*

КИРБІ Тағларның изере турчатханы. – Горная гряда, удлиненная гора (со скалами). *Кирбі пазы. Пістің аалдаң улееде оортах, чазының пасха саринда Кирбі тіп аал пар.*

КИРГІ *адал.* Ис, теер хаптырчаң тиріг. – Пяльцы. *Киргее тартарга. Мин олган туста удаа көрченмін, хайди ічем киргінең тузаланчаң, амгы туста андаг тиріг иб аразында пірее-пірее ле учурир.*

КИРГІЧЕК *адал.* Улуғ нимес палтычах. – Топорик, тесло. *Изер чазаңаң киргічек. Арыгзар парчатса, пабам хайди даа киргічек хада алып алчаң, айланчатса, иб аразында туза полар сыыптар агыл килчең.*

КИРЕ I Пірее полган нимелерні киречілеені. – Свидетельство, показание свидетеля. *Пыролатхан кізінің кирезі полган. Кире полган кізі саба алай чой искіріглер пирзе, позы даа чаргаа тартыларга айабас.*

КИРЕ II Көрім, ома. – Вид, облик. *Мал киреліг. Ома-кирезінең аның палазын танып алдым. Хаңан-пурунда пістің чирде чуртаан чаачыларның сомналган кирелері, көп кізінің хайшин тартып, чапсытхан.*

КИРЕ III *послел.* Сӧс соонда киректелчеткен полызық тузалық сӧс. – Послелог. *Алачых хырина чалаң пастыр киліп, соганын тӱнӱкке кире тастабысхан* (КА). *Нимее ле полза чарбанчам, че олох таа суга кире тӱс паргам* (ГК, ПАО). *Мині ибге кире агыл салганнар.* – разг. *Хараага кире, иркем-кинчім, хай чӧрчедедірзер? – тіп турадыр* (АА).

КИРЕГІНЧЕ *нареч.* Читкіче, нинче кирек. – Вдоволь, достаточно, сколь-

ко нужно. *Киреғінче алып аларға. Киреғінче ойнирға.*

КИРЕДЕ: КИРЕДЕ ХАН ХУС *фольк.* Нымахтағы хус. – Гаруда (сказочная птица). *Киреде хан хус алыптыг нымахтарда учурапча. Синбад тіп чорыхчыдаңар көзідігде улуг киреде хусты көзіткеннер, көрерге чапсыстыг полған.*

КИРЕЕНЧЕ *кӧр:* **киреғінче**. *Киреенче узирға. Киреенче садып аларға. Арыгда кинетін чистекке пай орынға урун парған оолахтарның, киреенче тадылыг чистек тееріп албаанда, ибзер нанар сағыс пастарына кірбинче дее.*

КИРЕК I *адал.* Тоғыс алай пірее пасха айғасчаң ниме. – Дело. *Улуг кирек идерге.* □ **Кізіні киректе көріп албин, хомай аннаңар сағынмачан.** – Не узнав человека поближе, не думай о нем плохо. □ **Ікі киректі пірге сағынзаң, пірсі дее киліспес.** – Враз два дела ладил спех и в обоих неуспех.

КИРЕК II *кӧр:* **ибіріг**. Поминки. *Кирекке чӧрдім. Халганчы чылларда аалда киректер удаа пол сыхтылар. Чонда тіпчелер: кирек ӧдістіг ниме, хайди даа параргa кирек.*

КИРЕК III 1. Пірее нимені алай кізіні киреқсіпчеткені. – Нужный, надобный, необходимый. *Кирек нимеоолар. Кирек туста.* 2. Пірее нименің алай кізінің киректелчеткені. – Нужно, надобно, надо, необходимо. *Кем кирек? Аның чӧптері Аларчонга угаа киректер. Магаа син киреқсің.* ◊ **Кирек халбасха.** – 1. Не обращать внимания; 2. Кого-либо что-либо совершенно не касается.

КИРЕКСИРГЕ [киреқсі-] *иділ.* 1. Пірее ниме идерге сағынчатханы. – Иметь потребность, желание, нужду в чем-л. *Пала суг киреқсінче.* 2. Пірее ниме киректирге. – Нуждаться в чем-л., испытывать потребность в чем-л. *Ол ахча киреқсінче.* 3. Пірее ниме кирек полчатханынанар искірерге. – Требовать *что-л. Чон амыр хоныс паза чахсы чуртас киреқсінче.*

КИРЕКСІНІС *адал.* 1. Пірее ниме киректелчеткені. – Надобность, потребность, нужда. *Оол ічезінің киреқсінізін хайди даа толдырарга кирек.* 2. Пірее ниме идерге сурыныс. – Требование. *Ӱлгӱдегілер чон киреқсіністерін толдырарга кирек.*

КИРЕКТИРГЕ [киректе-] *иділ.* Нимені-де киреқсирге. – Нуждаться, иметь нужду, надобность, потребность, желание в чем-л. *Ол пір дее ниме киректебинче.* 2. Сурарға. – Требовать. *Ол сині киректепче.*

КИРЕКТІГ Кирек полчатхан. – Нужный, необходимый; по делу, с делом. *Киректіг ниме. Чон ол искірілер хоостыра сағынча, агаа киртінче, че чаргы, андаг киректіг нимені прай саринаң чахсы істезіп, саңай пасха чарадыг алыбысхан* (ХЧ).

КИРЕК-ЧАРАХ *собир.* 1. Аймах итчең нимелер. – Разные дела, хлопоты. *Тоозылбас кирек-чарахтар.* 2. *кӧр:* **ибіріг**; **кирек** II. *Кирек-чарах идерге. Кирек-чарахтарга саңай пастыр парган кізінің кӧңні дее тӱс парча.*

КИРЕЛІГ Тӧӧй. – Подобный, сходный. *Мал киреліг. Ирепчілернің ікістер тӧріпче: пірееде тасты кӧрімнерінең олар киреліг, че удаа тӧӧй нимес пол парчалар.*

КИРЕМ *кӧр:* **киремет**. *Киремніг азах. Пістін хазнада, прай тилекейде дее, кізілер киремге чолларда саай полган сылтаанда кір парчалар, андаг киректер саны угаа улуг.*

КИРЕМЕТ Кинекке ағылчатхан саай. – Увечье. *Киреметке кіреріге. Киреметке кір парбас ӱчӱн, тогыста ӧнетін ӱгредігліг кізілер поларга кирек, олар тогысха наа килген кізілерні хорғыс чох тогынарга ӱгредерге киректер.*

КИРЕМЕТТІГ Кинек пол парган, кинектіг. – Увечный, калека. *Киреметтіг кізі. Чуртаста киреметтіг кізілернің саны чаа, чир тітіреені соонаң, суг улуг тасса, паза даа пасха саайлар соонаң көптел парча.*

КИРЕМ-КИРСЕК Саай, пол парган хомай ниме. – Беда. *Кирем-кирсекке ӱр бе кізее кір параргa. Кирем-кирсекке олаңай кізі амзабысхан соонаң алай ба саңай изірік кір парадыр.*

КИРЕН *адал., бот.* Пістің чирде ӧсчеткен похсах от. – Лебеда, полынь. *Ах кирен, пора кирен. Мал чӧрген чирлерде малтырган ӧс партыр, кізі чуртаан чирлерде кирен от ӧс партыр.*

КИРЕРГЕ [кир-] *иділ.* 1. Пірее чирзер апарып, кир саларға, кир сӱрерге. – Вводить, впускать, загонять, заводить кого-л., что-л. куда-л. *Машинаны гаражеха кирерге.* 2. Ниме-нооны пірее чирзер апар саларға. – Вносить, заносить что-л. куда-л. *Ибзер одың кирерге.* 3. Ниме-нооны, кізіні пірее ниме істінзер суғарға. – Вставлять, оправлять что-л. во что-л. *Хоосты рамаа киреріге.* 4. Пірее сых парган нимені нандыра орнынзар суғарға. – Вправлять. *Сых парган салааны нандыра уйазынзар киреріге.* 5. Кире пас саларға. – Вписывать, вносить, включать кого-л., что-л. куда-л. *Списокка киреріге.* 6. Тоғысха алай пасха нимеге кирерге. – Определять, устраивать кого-л. куда-л. *Тогысха кир саларга.* 7. Пірее хайдаг кирек ниме кирерге. – Проводить что-л. *Туразар чарытхы киреріге.* 8. Пірее чирзер пічік пазарға. – Подавать, заявлять что-л. *Пічік киреріге.* 9. Чуртирға кирерге. – Заселять. *Наа тураа тогысчыларны киреріге.*

КИРЕЧІ *адал.* Пірее ниме полчатханын көрген, пілген кізі. – Свидетель. *Чарғыда киречі поларга. Таглар көрген, чазылар искен киречілер* (ГК ЧС). *Ӱч шада пол парган саайның пір дее киречізі табылбаан.*

КИРЕЧІЛИРГЕ [киречіле-] *иділ.* Пірее ниме полчатханын көргенін, пілгенін чоохтирға. – Свидетельствовать, подтверждать что-л. *Киректің сынын киречілирге. Хончиибысты полган киректі киречілирге чадап ла чӧптеп алганнар.*

КИРИРГЕ [кірі-] *иділ.* Улуг частыг полып одырарға, частанарға. – Стариться, стареть. *Киріп парган кізі. Кізі киріп парарына тимде поларга кирек, пістің хайзыбысха даа, хаңан полза, улуг частыг кізінің ӱлӱзінең, сағыссыразынаң чаразарга килізер.*

КИРІ Частан парган, чылларға уурап парган, илееде чыллар чуртап салган. – Старый. *Кирі адайның тістері дее тӱс парчаттыр.* □ **Тізі, тілі чох кирі хыр пии.** – Зубов и языка у чалой клячи нет, но с нею расставаться нам не след.

КИРІ-КИМДІКТЕР *собир., пренебр.* Киріп парганнар. – Старики. *Кирі-кимдіктер чоох-чаахнаң одырчалар. Пістің хазнада кирі-кимдіктернің ӱлӱзі сидік: частан парган кізее агырыглар сыынчалар, хазна пирчеткен ахча кӧп кізінің асхынах, садыг туралырында чиис, кип-азах аарлыг, анаң, пала-пархалар сӧс испес аарлыг, улам хомай, че прайзының на чуртас андаг нимес.*

КИРІЛЕРГЕ [кіріл-] *иділ.* Кізінің сӧӧ тартынчатханы. – Потягиваться (о человеке). *Кіріліп, кип киспінібіскен, сунып, суг суспинибысхан. Имчілер чӧп пирчелер: иртен, усхунган соонаң, нинче хынганча кірілерге, сӧӧ тартынарга кирек, кӧріңер хоосханы: хайди ол, ӱр чатхан соонаң, кіріліп сӧӧл сыхча, хайди аргазын игірелте тудыбысча.*

КИРІМ *пілд.* Чікім. – Крутой, отвесный; удлиненная гора. *Кирім хайа. Ирткен тынаг күннерінде піс тӱн тайгазар чорыхха сыххабыс: хайдаг сіліг анда, ибіре халын агас ӧс парган хайхастыг кирімнер, хайдаг кии анда, тынарга ниик ле.*

КИРІНДІ *адал.* Ӱс пулуңныг ис. – Вставка, клин (в основном в одежде). *Тонга кириндi киреріге. Пістің чиит*

тузыбыста мындаг пір хыныг ниме полган: саарбахтар ыстаннарының алтындагы саринзар кірінді ит салчаңнар, анаң прайзы халбах ыстан кис чөрчеңнер, читтер андаг кипке погдархаңаңнар.

КИРІНДІЛИРГЕ [кірінділе-] *иділ.* Кірінді суғарға. – Вставлять клин. *Тонны кірінділеп тігерге. Пірее кізілер, хынган киптері хайдаг-да сылтагнаң тар пол сыхса, оңдай таапчалар – кипті сөгіп, хатап кірінділеп тігібісчелер.*

КИРІНЕРГЕ [кірін-] *иділ.* Пайирға, ниме-нооны көптелдірерге. – Наживаться, обогащаться. *Пірее ниме кірініп аларға. Сөбірелер хызылбин хыстап парыбызарға азынада тимненчелер: огород ас-тамаан читкіче кірініп алчалар, малға хыстап парыбызарға көп от тимнеп салчалар.* 2. Суғынарға, тыхтирға. *перен.*– Набивать, наживаться, натаскаться. *Күскүзін хончыхтар тамах матап кірінгеннер. Тайгадагы кимірчек аңычахтар хысхаа іннерінзер торым, мискелер, пасха даа тайга чиизін азынада кірініп алчалар.*

КИРІ-ХУРУ *собир.* Апсах-инейлер. – Старики и старухи. *Кирі-хурулар ла чыылысхлап партыр. Городта кирі-хурулар, хадыл туранық хырындагы одырчыхтарда ипти ле одырып алып, итчең ниме чохта, тураа кірген-сыхханнарның чуртастарын хынып үзүр парчалар.*

КИРІ-ЧИМДІК(ТЕР) *көр:* **кирі-хуру**. *Хазнабыстың хырыглары озаринда пай хазналардагы кирі-чимдіктер тилекей ибіре чорыхнаң пар килчелер, көп наа ниме көріп, чуртастарын истіг ле иртір парчалар.*

КИРКЕС Чүрекке уғаа чылыг, чарас. – Умиление, нежное чувство, возбуждаемое чем-л. трогательным. *Киркеснең көрерге. Кööленчеткен оол, хынган хызына киркес көріснең көріп, хызына чахайахтар сыйланчатхан.*

КИРКЕСТІГ Чүрекке уғаа теепчеткен, чүрек кööретчеткен. – Умилительный, вызывающий умиление, жалость, нежность. *Киркестіг ыр. Чиит ирепчілер, час палаңахтарына киркестіг ле үннең айланып, азырап, ойнаңахтар сугып, айгасчатханнар.*

КИРКИРГЕ [кирке-] *иділ.* Чүрекке истіг полчатхан, чылыг теелчеткен. – Умиляться, прийти в умиление. *Істім киркепче. Пістің чирібіс хайдаг сіліг: тагларынаң, чазыларынаң, сугларынаң, аң-хустарынаң, оланай кізее киркирге ле халча.*

КИРКІ *адал.* Ухты мылтыхсар кире ітчең тиріг. – Прут для проталкивания пули в ствол кремневого ружья. *Киркі пурунгы кип-чоохтарда ла халган полар. Хоос көзідіглерде, хоостарда көрерге чарир, хайди аңчы мылтиинзар киркі полызиинаң ухты сугып алча, анаң, көстеп, атча.*

КИРПЕ *адал.* 1. Чылығлалған пызо алай хус тутчаң пүдіріг. – Утепленный телятник, курятник. *Чир кирпе.* 2. *бельт.* Ікі пöліктіг улуғ харачах. – Комод с двумя ящиками. □ **Пір кирпее толдыра ах хастар (тістер)**. – В одном курятнике полно белых гусей (зубы).

КИРПЕҢЕК *адал.* Хомды üстүндегі пүдіріг (пірееде турачахха төöй). – Надгробие (сруб, иногда в виде домика). *Амгы туста кирпеңек тургысханы тың на учурабинча.*

КИРСЕ *көр:* **кирсен** I. *Кирсе сööгі. Алып күстіг ыырчызын үзінчізін кирсе сööгіне читіре кöдірібіскен, аар айландырып, пеер айландырып, чирге тастаан. – фольк.*

КИРСЕЕ *саг.* Уғаа сизінчек, табырах оннапчатхан. – Смышленый, сообразительный, умный, быстро схватывающий, проницательный, одаренный. *Кирсее, пазымныг оолах. Хай пала тың на хабынчах, табырах сагыстыг төрібинче, пасхазы, тізең, кирсее төріп парча, чуртазында андагох полча.*

КИРСЕЕГЕРГЕ [кирсеек-] *иділ.* Сағызы табырах тилирге. – Развиваться, взрослеть (умственно). *Амгы төл ирте киреекче. Кізее пала туста киреегерге аймах-пасха ойыннар хайди даа кирек, аның иді, миизі тагынча, тілінче, ойын туза ниме көп пирче, анзын іче-пабалар пілерге кирек, өчеткен палаларына ойынга читкіче тус пирерге хайди даа кирек.*

КИРСЕН I Көксі сööгі, хабырғалар пірікчеткен орын. – Грудная кость; место схождения ребер на груди. *Ікінчізін кирсенге читіре кöдірібіскен.*

КИРСЕН II *адал., бельт., уст.* Санирға киректелчеткен ағазах. – Деревянная бирка (для счета скота, налога и т.п.). *Кирсенде таңма идерге. Археологтар, пурунгы нимелерні тілеп, пірее тустарда кирсенге орта пол парчалар, анда аймах-пасха таныглар, таңмалар.*

КИРСИРГЕ [кирсі-] *иділ.* Хаарыларға, кизерерге (чиистенер). – Поджариваться, подрумяниваться (о пище). *Ит кирсінче. Яблах хаарчатса, сыбыра хости поларга кирек, пулгастырарга, үр тус аны пулгабазаң, иртіре кирсен парар.*

КИРТЕЙБЕ Сіліг паза орта пүдістіг (кізіденер). – Статный, стройный. *Киртейбе сыныг. Мының алнындагы тустарда, амгы туста даа киртейбе сыныг чиит оолларны алынча частыларга чыгчаңнар, анаң оларны аймах-пасха парадтарда, пасха хазналарның пастыхтарын удурлирга öнетін үгретчеңнер.*

КИРТЕЙЕРГЕ [киртей-] *иділ.* 1. Öор тартыларға. – Тянуться ввысь. 2. Түбінзер иде поларға, кір пararға (харахтарданар). – Впасть (о глазах). *Харахтары киртей партыр.*

КИРТЕЙТЕРГЕ [киртейт-] *иділ.* Хыйын иде кизерге (пöрікті). – Надевать набекрень (шапку). *Пöрікті киртейтерге. Аалдагы чиит ооллар пöрікті киртейерге хынаачылар.*

КИРТЕК I *адал.* Пöзік нимес тогылах пастыг тагычах. – Сопка, небольшая пологая горка на равнине. *Хар киртегі хырның üстүнде сорайча.*

КИРТЕК II Хысхачах паза пöзік кöдірілген (пурун). – Курносый. *Киртек пурунныг. Онис пöзік сынныг, сылагай, иптіг көрімніг, киртек пурунныг, чоон тулунныг, чалахай хылыхтыг ипчі полган.*

КИРТЕМ *көр:* **киртемек**. *Киртем хылыхтыг. Пурунгы тустардагы пайны сыбыра хазыр киртем хылыхтыг, позын кöдіре тутчатхан, хойыг үнніг, ибдегілерге пірееде мунзурух таа читірчеткен иренні чіли сомнапчалар.*

КИРТЕМЕК Öктем хылыхтыг, көңні табырах алыс парчатхан. – Горячий, вспыльчивый. *Киртемек ат. Ахтааска киртемек хылыхтыг, ам на чалахай полган, үр нимес тустың аразына саңай пасха көңніліг кізі пол парчатхан хыс полган.*

КИРТЕРГЕ [кирт-] *иділ.* 1. Оох кизектерге кизерге. – Крошить, рубить, резать на мелкие куски что-л. *Тамкы киртерге.* 2. Кизерге, пүдірерге (төгелердең). – Рубить, строить (из бревен). *Киртken тура.* 3. Кимірерге (кимірчең аңычахтарданар). – Грызть, точить (о грызунах). *Күскелер полны кирт салтырлар.* 4. Пірее нимеде таныг турғызарға. – Делать зарубку на чем-л. *Агаста киртken таңмалар.*

КИРТІГЕС *адал., саг.* Ағаста киртіктер артыс саларға (малны алай ба албан санирға киректелчеткен). – Деревянная бирка с зарубками (употребляется для счета скота, налога и т.д.). *Наа киртігес идіп аларға.*

КИРТІК *адал.* Ағаста таныглар артыс саларға – 1. Зарубка. *Киртік киртерге.* 2. *көр:* **киртігес**. *Аңчылар киртерге, пірееде, нанчатса, орта чолдаң астых парбас üчүн, агастарда киртіктер артыс салчалар.*

КИРТІКСИРГЕ [киртіксі-] *иділ.* Киртінерге чӳрек чадарға. – Иметь желание доверять, верить кому-л., чему-л. *Киртіксінмин истерге. Полин ирінең чуртазы тооза ынаг чуртап салып, агаа киртіксирге кӧнік парган, ікінчілестіг кирек пол парза, ол хаҷан даа чӧптезіп алҷаң.*

КИРТІКСІНЕРГЕ [киртіксін-] *иділ.* Кӧбізін посха киртінерге. – Иметь желание доверять, верить больше себе. *Карнил чуртазынада киректерінде пос кӳзіне киртіксінерге ӳгрен парган кізі полган, че, киріп сыхханда, сидік пол сыххан.*

КИРТІМ Кизек, ниме чардығы. – Кусок, часть чего-л. *Пӳӳн ахсымда пір киртім дее чох полды. Арығзар одыңа парчатса, пабам тайнанарга киртім чаг, халас, муксун, суг, пірееде талган алай хурут алып алҷаң.*

КИРТІНДІРЕРГЕ [киртіндір-] *иділ.* 1. Кізіні ізендірерге. – Обнадеживать кого-л. *Орис Муклайны ӧдіске ахча пирем тіп киртіндірген.* 2. Чӧпке кирерге. – Уверять, убеждать кого-л. в чем-л. *Ол, агаа полызарбын тіп, пісті киртіндірген.*

КИРТІНЕРГЕ [киртін-] *иділ.* Кізее ізенерге. – 1. Надеяться на кого-л. *Аргызыма киртінчем – полыс пирер.* 2. Піреезіне ізенерге. – Верить в кого-л., во что-л., доверять кому-л., чему-л. *Пу чоохха туганнары сах андох киртін парганнар.*

КИРТІНІЗЕРГЕ [киртініс-] *иділ.* 1. Удур-тӧдір ізенізерге, удур-тӧдір киртінерге. – Надеяться друг на друга, верить друг другу. *Нанчылар хайдаг даа киректе ізенісчеңнер, киртінісчеңнер.* 2. Киртісте поларға. – Верить друг другу. *Іди олар ипчізінең киртінізіп чуртааннар.*

КИРТІНІМ *кӧр:* **киртіс**. *Киртінім чох кирек. Мындаг сидік киректе киртінім хайди даа кирек, ол чох ниме килізер бе, киліспес пе – угаа ікінчілестіг.*

КИРТІНІС *адал.* 1. Ізеніс. – Надежда, вера, доверие. *Араларында киртініс тыып ла турган.* 2. Чӳрекке чағын алғаны. – Убеждение, верность (идее, учению). *Киртініс чідірерге.*

КИРТІНІСТІГ Ізеністіг. – Убедительный, надежный. *Киртіністі пічік. Апан киртіністі, ізестіг кізі полган, аалдағы чон анзынаңар чахсы пілҷең: кирек туста ол полыс пирер, сӧзіне турысча, ізендірзе, хайди даа ит салар.*

КИРТІНҶЕК Ізенерге ӳгрен парған кізі. – Доверчивый. *Син угаа киртінҷексің. Ойса, позының угаа киртінҷек хылии ӳчӳн, чуртаста аймах-пасха киректерге кір парҷаң: пірееде аны кӳӳрлер, хаңыртып, аннаң ахча суура саап алҷаңнар, паза пасха туста хынысчатхан оолларына алаахтырт салҷаң.*

КИРТІС 1. Ізестіг полчатханы. – Вера, доверие. *Киртіске кірерге.* 2. *этн.* Хыстың оолға сыйии (ирге парарға ынапчатханынаңар). – *перен.* Подарок невесты жениху (в знак согласия выйти за него замуж). – *Киртіске пирерге. Хоных хончатхан ирепчілер аразында ізестіг киртіс хайди даа поларға кирек, ол чох чахсы чуртас полбас, ирее ле.*

КИРТІСТІГ Ізестіг. – Надежный, верный. *Киртістіг аргыс. Чуртазымда пір ле киртістіг аргызым полган, нинче хати удур-тӧдір полызысчаңмыс, пос туста хада тынанҷаңмыс, кӧп киректерні хада-пірге иткебіс, сидіксінністерні тобыргабыс, амгы туста даа чӧптігбіс – андаг ырыс тӳскен магаа.*

КИРТПЕ I *адал., шор., кӧр:* **киртпечек**. *Ырахта киртпе кӧрінчеткен. Мусульманнар кибірлері хоостыра, кізіні чыыпчатса, сыыратта агаа киртпе ит пирчелер.*

КИРТПЕ II *адал., кыз.* Иб аразында аймах-пасха тиріглер тутчан тура пӧлии. – *Кладовка. Киртпезер ниме ле полза тыхтап саларга. Пістің хураган тударга киртпе полган, хысхызын тӳрт хойны, хураганы тооп парбазын тіп, ширдеңӧк андар кир салҷаңмыс, хости ікінчі киртпе полган, анда хыс тооза хустар чуртаҷаңнар.*

КИРЧЕК *адал.* Чітіг ниме тимірге, тасха урунза, хал парчатхан іс. – Зазубрина. *Кирчектіг палты. Сапхының кирчектері, удаа хайырчатса, кӧӧлҷе-кӧӧлҷе сых парчалар.*

КИРЧЕКТИРГЕ [кирчекте-] *иділ.* Кирчектер итклеп саларға. – Зазубривать. *Пычахты кирчектирге. От саапчатса, пірееде, кӧрбин, тимірге алай тасха орта пол парчазың, анаң кӧӧлҷе сапхың прай кирчектеп парча – таптырга кирек.*

КИРЧИРГЕ [кирчі-] *иділ.* Оохтирға, кічіг кизектерге кисклирге. – Крошить, размельчать, резать, нарезать на мелкие части, куски. *Омас палтынаң прай кирчіп салтыр. Песте отты хабылдырарга ниик ползын тіп, Апан тахпайлар тееріп алган, хуруг агас салааларын палтынаң читкіче кирчіп алган.*

КИРЧІЛИРГЕ [кирчіле-] *иділ.* Ӳзігі чох чоохтанарға. – Говорить без умолку. *Кирчілген кізі. Таныс ипчі кирчілирге кӧнік парган кізі полган, чоохтаң па сыхса, пір дее тооза чоогын істіп алҷаң кӳс читпеҷең.*

КИРЧЕК *адал.* Ағастаң иділген ідіс-хамыстың істін арығлирға ӧнетін иділген тіріг. – Орудие; инструмент для обработки внутренней части деревянной посуды (напр. ложки, чашки и т.п.). *Кирчекпең тузаланарга.*

КИС *адал.* I 1. Суух ниме хайнаан соонда, ідіс-хамыс тӳбінде хатығ ниме пол сыхханы. – Накипь (в самоваре, чайнике). *Чейниктің кизін арыглирга.* 2. Кӧй парған чиис. – Подгорелая пища. *Кис тадыпча.*

КИС *адал.* II Охчаанаң атчатса, согап киптеҷең орын. – Паз стрелы (углубление в основании стрелы для прикладывания ее к тетиве). *Киске салган, кірбейте тартхан кіріс паан.*

КИС *адал.* III 1. Тус. – Время. *Пір кис. Хаҷан пірее киноларда кӧзіділчеткен кис тобыра чорыхха чӧр полчатхан тиріг сагын таап алардар, арса, андада хайдаг хайхастыг тустар пол сыгар.* 2. Чиит тус. – Молодость. *Кис тузында. Кис тузында пу кізі пір дее нимее тың сагыссырабинча, кӳс пар, хазых пар, паза ниме кирек.*

КИСКЕ *адал., кыз., фольк.* Пырыстар сӧбірезіне кірчеткен улуғ ачын аң, чохыр. – Рысь. *Чохыр аң тайгада чуртапча, че хысхызын, азых кілеп, пірееде чазызар сых килче. Кискені пасхали чохыр аң адапчалар, ол хысха сынныг, узун паза чалбах азахтыг, кире тартыл парган чітіг тыргахтыг ачын аң.*

КИСКЕЙЕРГЕ [кискей-] *иділ.* 1. Игірелерге, хойраларға (кӧбізін кізінің пилінеңер), аар нимеден ээлерге. – Изгибаться, выгибаться (больше о спине), провисать (напр. от груза). *Кискейген чарды. Хайда Чалбах Тигей идее ат пилі чіли кискейче, мин тӧреем чыстыг ибде – кізі тын полбас тӳдӳнде* (НД С). 2. Улуғзырхос поларға. – *перен.* Быть высокомерным. *Кискейген кізі.*

КИСКЕЙТЕ *нареч.* Игірелте. – Выгнуто. *Кӧксін кискейте тутча. Кискейте пас чӧрерге. Пістің хазна хырыгларын хан тузында казактар хадарчаңнар, чалаң, кискейте кис салган пӧріктіг, тирігліг, оларны махачы чаачылар чіли кӧзітчеңнер.*

КИСКЕК *адал.* I Соохха хаптырып ағырчатханы, табырах тарапчатхан ағырығ. – Поветрие, простуда, грипп. *Кискекке хаптырарга. Пӳӳл кискек, угаа ӧткін хайыныр, кӧп кізіні хаптырып алган, андаг кирек пол парбас ӳчӳн, азынада прививка идерге кирек.*

КИСКЕК II Игірелген (салааларданар, пилдеңер). – Выгнутый, изогнутый (о спине, пальцах). *Кискек пилліг*

хыс. Спорт көзідіглерін көрчетсең, хайдаг сіліг көрімніг хызыҷахтар, кискек, ниик ле ээл парчатхан тилліг, сылагай сынныг, наахтары хызар парган.

КИСКЕКТИРГЕ [кискекте-] *иділ.* Ағырарға. – Болеть (гриппом или инфекционным заболеванием). *Пала кискектепче. Пала кискектепчетсе, аны хайди даа имнирге кирек, чахсы имнебезе, кискек ўчўн соонаң пірее пасха даа ағырыглар пол пararга айабас.*

КИСКЕКТІГ Кискек ағырыға хаптырған, инфекциялыг. – Инфекционный. *Кискектіг ірен. Кискектіг кізіні карантинге чабарга кирек, ағыриин пасхаларына чухтырбазын.*

КИСКІ I *адал.* Пірее нимені ўзе кизерге тузаланчаң тиріг. – Кусачки, щипцы, резец, нож (резак). *Эмекті кискінең кизерге. Ўр ниместе садыг туразынаң агас салааларын кисчең кискіні садып алгам.*

КИСКІ II *адал., уст.* Соғаннын кўрчек осхас устыг пазы. – Разновидность наконечника стрелы в форме лопаты. *Кўрчек саптыг кўр кискі. Көглеп-мастап парган кўр кискі улуг хара хустың оң ханадын төзінең сартлада кизе сапхан* (АМ).

КИСКІНДІ *адал.* Кизектер, чардыхтар, кискен соонаң хал парган артхан-халғаннар. – Обрезки, отрезки, куски чего-л. *Ис кискіндізі. Пічік кискіндізі. Яблахты хаарарга тимнепчетсе, көп кискінді сых парча.*

КИСКІС *адал.* Пычах, кисчең тиріг. – *диал.* Нож (резец), зубило. *Пу наада кискізім чідір салтырбын. Олган туста палалар хол кискізіне чидіп аларга харасчалар, оларга ол ойнаҷах осхас.*

КИСПЕ *адал., бельт.* Изернің нымзах чардығы. – Подушка седла. *Чаргах киспе (кожаная подушка седла). Изернің киспезі аарлыг полза, толдыра полча, кізее одырарга истіг, изер ат чөрізіне, кізінің изерде одырганына көні теелче, саба иділген изер аттың хазиина ўрег идер.*

КИСПЕК I *адал.* Торым арығлаҷан тирігнің алтындағы чардығы. – Нижний валек (приспособление для шелушения шишек). *Киспекті иптеп саларга. Хузух анығаң кізілернің торым теерген соонаң паза пасха тогыс сыгыс килче: торымнарны киспекте унадары оой ла нимес тогыс.*

КИСПЕК II Сорайчатхан, тонайчатхан, төңейчеткен. – Выступающий, выдающийся за пределы чего-л., возвышающийся над чем-л. *Киспек таглар. Ыраххы Востокта тайга порали сорайчатхан киспектер удаа көрінчелер.*

КИСПЕК III Табырах ирт парчатхан. – Быстро проходящий, мгновенный, небольшой. *Киспек чил. Кизек күнніг пол, киспек чыргаллыг пол. – фольк. (бранное). Чайгызын киспек наңмыр от тогынчатханнарга харыг ла пол парча.*

КИСТЕМ I *адал.* Тус, хысхачах тустың кизегі. – Время, небольшой отрезок времени. *Пір кистемде. Сагда тынаг тузында пір кистем сабыхсып аларга хаҷанох позын ўгредіп алган.*

КИСТЕМ II 1. Ас санныг (чонналар, родтанар). – Малочисленный (о роде, племени). *Кизек маллыг полтыр, кистем чонныг полтыр.* 2. Ўр нимес тусха пол парчатхан. – Временный, непостоянный, недолговечный. *Кистем чурт. Кистем ат* (конь, быстро бегущий на небольшие расстояния, спринтер). *Кистем хылыхтыг* (вспыльчивый).

КИСТЕМНИ *нареч.* Пірее-пірее. – Временами, время от времени. *Кистемни ағырарга. Пўўл хонҷыхтарның оолгычаа кистемни удаа ағырыбысчаң, іче-пабазы имчее чўгўрчелер.*

КИСТІ 1. Пірее нименің соондағы чардығы. – Задняя сторона или часть чего-л.; пространство, находящееся позади кого-л., чего-л. *Агас кисті.* 2. Сөс соонда киректелчеткен полызыг тузалыг сөс. – Послелог. *Таг кистінең хара пулут сых килген.*

КИСТІК *адал.* Улуг нимес пычах, имчілер пычаа. – Небольшой ножик, скальпель. *Хола саптыг кистігін сыгара тартхан Хуу иней* (фольк.). *Кистік – ол хирург имчінің тириш полча, ол угаа чіпіг поларга кирек.*

КИСТІМ Нымыста чөрчеткен кізі алай ба нымыстағы чон. – Вассал // вассальный, зависимый, подчиненный. *Кистім чон. Ортын вектерде пайның кистімнері көп полҷаң, аның пайзаң ибі хыринда чуртапчатхан олаһай чон.*

КИСТІНДЕ *нареч.* Соонда. – Сзади, позади. *Кистінде килче. Кибір хоостыра чазаглыг стол кистінде чылыг сёстер көп чоохталган, редакцияның ааҷылары постарының көңнілерін асханнар, пістің газетаның пайрамыпаң прайзыбысты чылыг алгыстаапнар. Че стене кистінде табыстар пір дее тохтабаапнар* (ХЧ).

КИСТІНДЕГІ 1. Соондағы, соо саринлағы. – Находящийся позади, задний. *Кистіндегі марха.* 2. Сөс соонда киректелчеткен полызыг тузалыг сөс. – Послелог. *Таг кистіндегі харасайлар табырах өс парганнар. Стадион кистіндегі ачыхта палаткаларын тартыбысханнар. 14–35 частыг араласчылар, кино суурып, экран кистіндегі чуртастың чазыттарынаң хынып танысханнар.*

КИСТІНЗЕР 1. Соонзар. – Сзади. *Кистінзер тураргa.* 2. Сөс соонда киректелчеткен полызыг тузалыг сөс. – Послелог. *Тура кистінзер парыңар. Абаң станцияда төрт саарбах, өнеттінсиден кистінзер кіріп алып, иртчеткен поездтері тастарнаң чаазаан. Марыглар иртken соонаң, олганнарны стол кистінзер хыгырганнар, шаапа тадылыг чиистің аймагы болган* (ХЧ).

КИТЕГ *адал.* Кізіні бе, аңны ба харахта тутчатханы, китепчеткені. – Подкрадывание, подсматривание, выслеживание. *Китег пасталыбысхан. Аңчының тогызында китег – ол ўрге парыбысчатхан, кізінің сыдамагын киректепчеткен ниик ле нимес тогыс.*

КИТЕГЧІ Кізіні бе, аңны ба харахта тутчатхан, китепчеткен кізі. – Следящий. *Каной позының соонҷа китегчіні сизін салган. Китегчіні тузында сизін салары – ол разведчиктің тогызында угаа кирек ниме.*

КИТЕНЕРГЕ [китен-] *иділ.* Посты хайраллап турарға. – Остерегаться, предохранять себя от чего-л. *Хомай нимедең китен чөрерге. Амгы туста улуглан парган чонга кўҷўрлердең китенерге кирек, олар угаа өткін хайын сыхтылар.*

КИТЕНІС Харанға көрері. – Подсматривание, выслеживание. *Іди китеніске кўскў, хысхы ирт парды* (ХЧ). *Аң соонаң китеніс пасталыбысхан, прайзының мылтыхтары тимде.*

КИТЕНІСТІГ Уғаа ситкіп итчеткені. – Настороженный, крадущийся. *Китеністіг хаалагlар. Хара сагыстыг кізі китеністіг чөріснең орамча парчатхан, анаң кинетін пулуң кистінзер чіт чөрібіскен.*

КИТЕНҶІК Сизінчек. – Осторожный, выслеживающий. *Апсах огыр китенҷік пазытнаң улам кистінзер чылдыр сыххан* (ТМ ЧЧ). *Ачын аңнардаң хорыхчатхан туйгахтыг аңнар китенҷік полчалар, хайзылары оттапчатса, пасхалары ибіркіні ситкіп тыңнапчалар.*

КИТЕНҶІКТЕНЕРГЕ [китенҷіктен-] *иділ., көр:* **китенерге**. *Казан пу күннерде китенҷіктен чөрген. Сас аңнарны китенҷіктенерге чуртас ўгретче.*

КИТИРГЕ [ките-] *иділ.* 1. Кізее бе алай нимее бе туюххан чағдирға. – Подкрадываться к кому-л., чему-л. Подкрадываться к кому-л., чему-л. *Кўске китирге.* 2. Туюххан кемнің алай

нименің соонаң көрерге. – Подсматривать за кем-л., чем-л., следить за кем-л.; выслеживать кого-л., что-л.; подкарауливать, подстерегать кого-л., что-л. *Китеп одырарга. Ниме китеп одырзың?*

КИЧІГ *адал.* Суғны кисчен тайыс орын. – Брод, переправа, перевоз. *Чазаг кичіг. Пирік кичіг. Ах сугны чайыңнада кис парып, кичіг озаринда турыбысхан* (ТН ТКӦ).

КИЧІК *адал., кач.* Өзөгіс, чіченниме чох тус. – Голод. *Кичіктең майыгарга. Түрк чоны хачан-пурунда пір тілліг пір чон полган, анаң, айгы полып, чазылар пустал парганда, малга от чирге оңдай чох полыбысханда, кичік пол сыххан, чон, өзөгістең тизіп, тарап сыххан.*

КИЧІКТІГ Өзөгістіг. – Голодный. *Кичіктіг чыл. Кичіктіг чылларда түрк чоны илееде ырах тарап парган, амгы тустарда омалары, киртіністері пасха-пасха пол парган, тіллері де төөй халган.*

КИЧКЕР *кач.* Чылның онынчы айы. – Октябрь. *Кичкер ай. Кичкер айында хысхы тынызы пілдіріп пастапча, пірее чылларда пу туста хар даа чаап парча, пірееде ай тооза чылыг турча.*

КИЧІРІК *адал.* Сортанның пазындағы сөөгі. – Головной хрящ щуки. *Апон сортанның кичірігін күснең сыы тудыбысхан, палых сах андох хыймырабиныбысхан.*

КИЧЕГЕ *адал.* 1. Ир кізінің тулуны. – *уст.* Косичка мужчины. 2. Хыстың тулуны. – Коса девушки (одна коса, заплетенная сзади; подобную прическу должны были носить девушки, родившие внебрачного ребенка). *Кичеге ӱрерге.*

КИЧЕГЕЛІГ Чалғыс тулуңныг. – Имеющий (заплетенный в одну косу). *Алып, килкім, пик сындырлыг, пазында кичегеліг полган. Пик сындырлыг, пастарында кичегеліг ооллар ізестіг пастырчатханнар.*

КИЧЕГЕЙ *адал., зоол.* Хысхызын піссер соох чирдең кичегей алай талдонах чиде салча. Улуғ нимес, парчых синінче, пазында пӧрікке төөй узун чӱглер. – Хохлатка (птица) или свиристель. *Алтынзарыхтаң килген аалчы хустар хозылып, кичегейлер саны хысхызын тың өс парча. Ікінчі дискте «Алтын көөк» хай-балетке пазылган музыканы істіп аларга чарир, ӱзінчізінде, тізең, – «Айдолай», «Тасха Матыр» паза «Хан Кичегей» апыптыг нымахтарны* (ХЧ).

КИЧЕЕ *нареч.* Ирткен күн. – Вчера. *Кичее мында, пӱӱн анда. Ол кичее ирткен чиитпер площадказының салтарларын искірген* (ХЧ). *Кичее, тізең, Ит көл микрорайонында киректер тың алыспааны іле көрінген. Кичее Улуг частыглар күні таныхталган* (ХЧ). *Күрчек тудынып, кичее хайылган, хараазына пустал парган сугны Анна Пантелеевна позы тоорчаттыр* (ХЧ).

КИЧЕЕГІ *нареч.* Ирткен күндегі. – Вчерашний. *Кичеегі ӱгре. Алынча чоох парган Харатаста пол парган кичеегі саайдаңар, анда суг алчаң оборудование сайбал парган. Саблыг политикті алгыстирга көп чон килген, ол санда кичеегі паза пӱӱнгі пастыхтар, аймах синдегі устагчылар паза даа пасха көп чон* (ХЧ).

КИЧЕЕДЕ *нареч.* Ирткен күнде полган. – Прошедший, вчерашний. *Кичееде полган тогазыг. Кичеедең сыгара Хакасияча Пенсионнай фонд пӧлии сертификаттыг кізілердең пічіктер алып пастапча* (ХЧ). – *Кичеедең ала сагыбаан саай режимі суурылган, тастар хыйа алылганнар, тӱсчеткен тастарны тутчатхан сеткалар тургызылганнар* (ХЧ).

КИЧЕК *адал.* Кізінің састарын ипти иткені, хырыхханы. – Прическа. *Кичек идінерге. Ипчі чонга кичек идері – ол алынча улуг тогыс.*

КИЧІК *адал. уст.* Мал ағырии. – Ветряная болезнь (животных). *Аалдағы мал кичікнең ағырыбысхан, орындағы чон мал имчізін сурыныстарынаң майыхтырча.*

КИЧІМ *адал.* Изер алтына салчаң кинс. – Чепрак. *Хоостаан хызыл кичім. Хараагызын мал күзеткен кізі, Сагдай, ой адын ӱс азахтаң тузап салып, төңде ӱчӱргӱзін кичімге салып, изер подушказын частанып, күн хараана сістеніп, сарнахнаң сӧрӧчілене узунчатхан полган* (ДН ЫА).

КИЧІР I *адал., анат.* Кізілернің алай ба аннарның пірікчеткен иттерінің көрімі. – Хрящ. *Кичірі тыыгалах мал.* □ **Кичір томых килкім сӧӧкке айланча, кізі, кирізе, күлкі поладыр, мал, кирізе, соғым поладыр.** – Хрящ голени в большую кость превращается, человек стареет – становится посмешищем, животное стареет – становится пригодным для убоя.

КИЧІР II *адал., саг.* Харахтың алай нымырханың ағы. – Белок. *Нымырха кичірі. Имчілер нымырха кичірін угаа туза чиске санапчалар, аны күннің чирге кирек тіп чӧптепчелер.*

КИЧІРЛІГ Кичірі пар. – Хрящеватый, хрящевой. *Кичірліг палыхтар. Пістің чирібісте кичірліг палыхтар көп, че суглар тың кірлел сыхтылар, айгы палых санына хомай теелер.*

КИЧІРӦ *адал., кыз.* Ир кізілернің мойнындағы топтайған сізік ниме. – Кадык. *Онис айран ічеткен, кичірӧзі шар-неер чӧрчеткен. Ир кізі улуглан парза, мойнында кичірӧзі іле пілдір сыхча.*

КЫКТЕНЕЕЧІ Перінчек, нахланчых. – Ворчливый. *Кібіктенеечі кіз. Кібіктенеечілер көбізін ипчілер полчалар, пірееде андаг хылыхтыг ирең ууурабохча.*

КЫКТЕНЕРГЕ [кібіктен-] *иділ.* Перінерге, нахланарға, пос алынча, хыныхсыбин, ниме-де пулбырирға. – Ворчать, негромко ворчать себе под нос. *Кібіктенме! Пістің анда ам даа төрт час хараа, – уйат парып, кібіктен салган Акай* (ХА А).

КІБРЕ *адал.* Күрее, слепе күреезі. – Край шляпы. *Иреннің слепе кібрезі күнге көй партыр. Слепелернің кібрезі пасха-пасха көрімніг полча, күннең арачыланарга туза полча.*

КІБІҢНИРГЕ [кібіңне-] *иділ.* Істінде тарынарға. – Злиться в душе. *Апсах пос алынча кібіңнен чӧрген. Олаңай кізі аймах-пасха чуртас сылтагларынаң удаа, тирге чарир, кібіңненіп чӧрче, көӧлче көңні түзеділ парча.*

КІБІРЕНЕРГЕ [кібірен-] *иділ.* 1. Пос алынча ниме-де чоохтанарға. – Бормотать. *Иней күн суура кібіреніп одыр.* 2. Хыныхсыбин, ниме-де чоохтанарға. – Ворчать, брюзжать. *Нимее кібіренчезің? «Тігіне сагаа хара хуча, – тарынчах кібірен салгам, – син аны нымзан»* (ТН ТКӦ). *Ол тарынчах пос алынча кібірен салган: «Ай, ай, Самсон, худай-чайааннаң даа хорыгарчыхсың»* (ТН ТКӦ).

КІБІРЕНІС *адал.* Пос алынча ниме-де чоохтанғаны. – Бормотание, ворчание, брюзжание. *Тура істінде хайдаг-да кібіреніс истілген. «Син өнетін іди адапчазың мині, – кібіренерін тохтатпаам, – син кірестеен пабам пирген атты адирга хынминчазың»* (ТН ТКӦ).

КІБІРЕНЧІК Хыныхсыбин, пос алынча ниме-де чоохтан чӧрчеткен кізі. – Ворчун. *Хайдаг син кібіренчіксің!*

КІДІР *кӧр:* **підір**. *Кідір хахпастаң изер итчедір, хастырыхтаң чӱген ӱрчедір.* – фольк. *Кип чуган соонаң кізі холы кідір пол парчаттыр.*

КІДІРЕДЕРГЕ [кідірет-] *иділ.* Ӱзікти истілчеткен сууластыг табыстар сығарарға. – Производить раскатистые (дробные) звуки. *Кідіреде хатхырарга. Кідіреде сегірерге.*

КІДІРИРГЕ [кідіре-] *иділ.* Ӱзікти истілчеткен табыснаң хатхырарға. –

Раскатисто смеяться. *Паскир, аның ойнап чоохтанганын піле, кинетін кідіреде хатхырыбысхан* (КИ ЧХ).

КІДІРЕМЕ Уғаа, най тын. – Сильно. *Пір хаалаг иткенче, автобус, ізіктерін чаба тартынып, кідіреме туных табыснаң кўзўри тўзін, ізіг чил кёдірчеткен тозынаң хада чарыза халган* (ТМ ЧЧ).

КІЗЕЕГЕРГЕ [кізеек-] *иділ.* 1. Чағлығ чиистең изі чохтанарға. – Чувствовать неприятное ощущение от жирной пищи. *Кізееккенче азырандым. Саңай кізеектіре азырабыстырзың* (ХА А). 2. Кемнен-де чарханарға. – *перен.* Испытывать неприятное чувство к кому-л. – *Мин ол кізідең кізеекчем.*

КІЗЕК Чоллығ. – Полосатый (ВВ С). *Тасхар кізек хоостыг истер танга хурупчатханнар.*

КІЗЕМ Тіспен. кўстенчік. – Старательный, прилежный, усердный. *Тогысха кізем.*

КІЗЕН *адал.* Тузах, ат азаан алай пірее пасха даа ниме пиктечең тимір тиріг. – Путы, оковы. *Ат кізені.*

КІЗЕННИРГЕ [кізенне-] *иділ.* 1. Ат азахтарына кізен тургызарға. – Треножить, надевать путы, спутывать ноги (о лошади). *Аттарны кізеннирге.* 2. Тимірнең тузахтирға. – Сковывать цепями. *Хараазына чылғыларны кізеннеп салганнар.*

КІЗЕҢНИРГЕ [кізенне-] *иділ.* Сала ла кўлінерге, кўлімзірирге. – Чуть-чуть улыбаться. *Айдога даа аның іди теені кўлкі килістіг пол парган, -г!-г!-г! – кізеңнепче ол* (КВ А).

КІЗИРГЕ [кізе-] *иділ.* Чағлығ пол парарға. – Жирнеть. *Кииске салып, кізеп сыххан, піске салып, пізеп сыххан* (ХО).

КІЗІ *адал.* Сағыс-тілнең паза аймах тирігнең тузалан подчатхан тіріг ниме. – Человек. «*Мындаг ачыстыг нимее кізі холы хайди кёдірілче», – чоохтанган апсах* (ТМ ЧЧ). *Орта иділген: кізі аразында кізі полып чёр* (ИТ). *Кічігдең сыгара тайгазар тартылган кізібін* (ТГ Ч). ◊ **Кізее параргa.** – Выйти замуж. **Кізі аларға.** – Жениться. **Кізее санабасха.** – Совсем ни во что не ставить кого-либо, относиться с пренебрежением. **Кізее чарат саларға.** – Устроить чье-либо замужество, удачно выдать кого-либо замуж. **Кізі айағына харахсынчы.** – Паразит, лентяй, дармоед. **Кізі алтына тўзерге.** – Оплошать, осрамиться, не показать себя с лучшей стороны. **Кізі аразына кирерге.** – 1. Научить кого-либо жить взрослой, самостоятельной жизнью. 2. Ввести кого-либо в общество. **Кізі аразына кірерге.** – Разлучить супругов (друзей). **Кізі ахсын чабарға.** – Заставлять молчать, не давать говорить что-либо. **Кізі ахсынаң сыхпасха.** – Быть предметом разговоров, пересудов. **Кізі пазын аларға.** – Завоевать уважение, авторитет, умы других людей. **Кізі санына кірбеске.** – 1. Быть всеми забытым, перестать существовать для других людей. 2. Потерять уважение людей. **Кізі сарин аларға.** – Присоединиться к чьему-либо мнению, разделяя или оправдывая чьи-либо мысли, действия, вступаться за кого-либо. **Кізі тиміне читірерге.** – Вырастить ребенка, поставить его на ноги. **Кізі холын сыгарарға.** – Читать написанное прописными буквами. **Кізі холынаң кёс тударға.** – Пользоваться результатами труда других в своих корыстных целях. **Кізі чирге.** – Убить или иметь на совести чье-либо убийство. **Кізі чоогынаң сыхпасха.** – Быть послушным, исполнительным, не нарушать каких-либо запретов. **[Кізінің] кірчең чиріне кірерге.** Найти чью-либо уязвимую, слабую сторону. □ **Кізі кізінең кўнніг.** – Человек человеком жив. **Кізі нимезіне чабдыбачаң.** – На чужое добро нельзя зариться. **Кізі ахсын чаап полбассың.** – На чужой роток не накинешь платок. **Хыйға кізіден чахсы чоох сыгадыр.** – У умного

человека речь мудра. **Хызыххан кізі ырах сағыстың.** – Видевший нужду человек далеко заглядывает. **Уйгуҷыл кізі ибде дее пастанминча, тоғысха даа орайлатча.** – Сонливый и по дому не управляется, и на работу опаздывает. **Таңнаң таг уруныспинча, кізінең кізі хачан даа тоғасча.** – Гора с горой не сталкиваются, человек с человеком всегда встречается. **Кізі хыйалына кўлбе.** – Не смейся над чужой бедой. **Кізі чирі киилік полчаң, киктің оды – оолыг.** – Чужбина горька точно горечь ядовитого растения. **Кізі сёёгі аар полчаң.** – Чужой ребенок в тягость.

КІЗІГ Чағлығ, ўзі көп. – Жирный. *Ачыгны азыр полбин, кізігні кимір полбин парча* (ДН ЫА).

КІЗӦ *адал.* Хызының алай пархазының ірі. – Зять. Муж дочери или внучки. *Прай сағызы Хоортайның аарлыг кізёценде ле* (ДН ЫА). *Стол кистінде кізёлер алыптар ла осхастар* (ЧП).

КІКІҢ-ХАХЫҢ *разг.* Хатхы-кўлкі. Хиханьки-хаханьки. *Кікің-хахың полларға.*

КІКЧЕМ Амыр. – Спокойный. *Амыр чирге читсебіс, аарлыг тойны салгайбыс, кікчем чирге читсебіс, кибріг тойны иткейбіс* (ДН К).

КІЛБІРЕК Чылбыраң, тўс. – Гладкий, ровный. *Кілбірек айғы.*

КІЛБІРЕКЕЙ *кёр:* **кілбірек**. *Кілбірек чол.*

КІЛБІРЕМЕ *нареч.* Сибер, пызыг, ишти. Аккуратный, опрятный // аккуратно, опрятно. *Таг пастары, тигірнің кібіреме хойында минута сай іле хоостанып, поңных ёңніг кёрінібіскен* (НК ХХ).

КІЛЕБЕС 1. Сағыссырабас, пір дее нимее хайыг салбас. – Беззаботный, беспечный. *Кілебес ооллар. Че торымастың хойында халган пір хузугас кілебеен, тамыр позыдын, кўс тартыпан, өзерге полыбысхан, агаа чир сыгы чатпкен* (КС Т). 2. Хазии пик, соохха, ағырыға хаптырбас. – Выносливый, стойкий, крепкий, закаленный. *Агырыға, соохха кілебес кізі.*

КІЛЕГ I Чіт парган нимені таап алар сағыснаң чёріс. – Розыск, поиски. *Тоозылбас-парбас кілег.*

КІЛЕГ II Пірее кізіденер сағыссырас. – Забота. *Ноо кілег агаа. Соох таа кўн полза, агаа кілег чогыл. Сырлаан хара тон, киис ёдік чылытча нооза* (ХЧ). *Мин тастабаам, чолда чаттыр, – кілег дее чох нандырган ол* (ЛЧ).

КІЛЕКСИРГЕ [кілексі-] *иділ.* Удаа ниме-ноо сурынарға. – Желать, хотеть просить что-л. *Ниме кілексіпчезер?*

КІЛЕКСІНЕРГЕ *иділ.* Пірее нимені посха пирерге сурынарға. – Желать, хотеть просить для себя. *Кілексін чёрерге.*

КІЛЕМЕ: КІЛЕМЕЗІ ЧОХ Нимені нимее салбас кізіденер. – О человеке, безразличном ко всему, бесхозяйственном. *Хайдаг кілемезі чохсың!*

КІЛЕНЕРГЕ [кілен-] *иділ.* 1. Позына пірее ниме сурынарға. – Просить что-л. для себя, клянчить. *Тогыс кіленіп парарға.* 2. Кізілердең полызыг сур чёрерге. – Просить милостыню. *Кілен чёрчеткен кізі.*

КІЛЕҢЧІК Нимезі чох, кізіден не сурын чёрчеткен кізі. – Нищий, попрошайка. *Кіленчіктер иблерче чёрчелер.*

КІЛИРГЕ [кіле-] I *иділ.* 1. Сурынарға. – Просить что-л. *Ёдіске ахча кілирге.* 2. Таап алар пёгіннең тілирге. – Искать, разыскивать кого-л., что-л. *Нанчым, экскурсиядаңар пилен статьялар кілеп, столда чатхан журналларда хазын сыххан* (БФ ТО). *Пу сидік тусты, хара пастыг чоным, кілебин иртіреелер* (ХЧ). □ **Кілеп таппас, тизіп оспас.** – Искал – не нашел, убежал – не спасся.

КІЛИРГЕ [кіле-] II *обычно употреб-ся в отриц-й форме* 1. Пір дее нимее теелбеске. – Не подвергаться какому-л. действию, воздействию. *Чалбах пўрдең отах иттім, чилге, наңмырга кілебес ол.* 2. Пір дее хай-

басха. – Не обращать внимания, быть равнодушным. ◊ **Кілеп тее салбинча.**

КІЛІҢ *адал.* 1. Оң саринда нымзах аардың торғы ис. – Бархат // бархатный. *Прай ла кіліңнең чапхан тон кис салтыр.* 2. Чылбыран, чылтырах. – *перен.* Гладкий, блестящий. *Чир көк кілің чорған чабын салған, ныырабысхан чатхан* (ТБ О). *Часхыда ну чазы кілің осхас көк чорғаннаң чабыныбысса, анда ӧң-пазы порчо ӧзіп, таңға тадылыг чыс саап турза, угаа истіг, ӧрістіг пілдірчең* (Т.Б. О.).

КІЛІҢНИРГЕ [кілінне-] *иділ.* Пызыннирға, чылтырирға. – Сверкать, переливаться. *Торғы көгенее кілінепче.*

КІМЕЛ *адал., бот.* Ніске сабаллың, толғалып ӧсчеткен, ӱрені ачытхы идерге тузаланылчатхан ӧзім. – Хмель // хмелевый. *Кімел ачытхызы. Пу арыгда кімел көп ӧсче.*

КІН *адал.* 1. Ічені, тізі малны палазынан палғалыстырчатхан ніске паг осхас ниме. – Пуповина. *Хас-хаған-да, кічиңек абдырачахха чазырып, ічезі аның кінін чыып салған* (ИТ). 2. Пірее нименің ортызы. – Центр. *Аның чолы киліскен, обед соонда район кінінде полған* (ТН ХТ). *Ол округ кінінзер тузында параргға маңнанмаан* (ХЧ). □ **Кіні чох килескі.** – Иши, коль глуп, у ящерицы пуп.

КІНДІК *адал.* Кін паан кискен орын. – Пуп, место, где обрезали пуповину. *Аны көріп, Хара Таргах час паланың кіндігін, алты ори тартып, палғаан* (ХО). *Кічіг ізік кіндігінде килкім күбе хазалтыр* (БФ ТО).

КІННІГ Кіні пар ниме, кізі. – Имеющий пуповину. *Тың ырах нимес чолның хазында чир кіннің чис обаа турған полар, чир кіннің чис обаага сӧленіп чадазың* (ХМ).

КІНИРГЕ [кіне-] *иділ.* Пірее нименің ортызында поларгға. – Сосредоточиваться в центре чего-л. *Хустың, ацның тайгада кінепчеткен чирі.*

КІНӦ Араға іскен соондағы кізінің аар кӧңні, пахпыр. – Похмелье. *Тайгада тогасхан ирен, кінӧдең сірлезіп ала, хузух сатча* (ТН КТ).

КІНӦЛИРГЕ [кінӧле-] *кӧр:* **пахпырлирға.** *Кінӧлеп агырарға.*

КІҢІРЕДЕ *нареч.* Ӱзікти истілчеткен сууласнаң хатхырарға. – Раскатисто. *Кіңіреде хатхырарға.*

КІҢІРЕНЕРГЕ [кіңірен-] *иділ.* Пос алынча ырлирға, сарнирға. – Напевать (про себя). *Хызапый ибде удаа кіңірен чӧрчең.*

КІҢІРИРГЕ [кіңіре-] *иділ.* Ӱзікти истілчеткен, ӧтіг, сууластың табыс сығарарға. – Издавать прерывистые (раскатистые) звонкие звуки. *Пірее сиирезӧк сомысханны чымчи хаплапча полар, – кіңірепче Поко* (МП). *Тыңнап турчатса, анда кізілер кіңірескен осхас* (КВ А).

КІҢІРЕНІС Тыыда, ӱзікти истілчеткен суулас, табыс. – Раскатистые звуки. *Айкан чоогын тоозып, орнынзар одырарынаң, ізіктегі турада кіңіреніс, сыбых-сабых тың пілдірібіскен* (БТ О).

КІР *адал.* 1. Пірее ниме-ноонның кирек чох артхан-халғаны. – Грязь, нечистоты, мусор. *Кірге патарга.* 2. – *перен.*Менструация. *Кір көрерге.*

КІРБЕ I *адал.* Хан сорчатхан суғдағы улуғ нимес хурт. – Пиявка. *Кірбелер полызиинаң имненерге.*

КІРБЕ II *адал.* Ир кізінің ирін ӱстӱндегі сағалы. – Усы. *Ол кірбе сағаллыг, чалбах чарынныг орыс полтыр* (БФ ТО). *Халын хоор сазы, кірбе сағалы сырайына угаа килістіре көрінчең* (ТН ЧЧ).

КІРБІК *адал.* Харахтарның ӱстӱндегі састар. – Ресница, ресницы. *Узун кірбік. Муклай тайым на, кӱлкізін кірбік сағалына чазырып, хаптарны тургыза тартхлап көрглеен* (ТМ ЧЧ).

КІР-СЫҒАРҒА [кір-сых-] *иділ.* Ӱр нимеске кірерге. – Заходить, заходить ненадолго. *Кізее чархастыг кір-сых поларга.*

КІРГЕН-СЫХХАН 1. *собир.* Иртken-парған кізілер. – Прохожий, посторонний. *Кірген-сыхханнар көп чӧредір алды.* 2. Ӱр нимеске кірген кізілерденер. – Зашедший ненадолго в дом. *Кірген-сыхханнарнаң чоохтазарга.*

КІРГІН Пасха чонны ба, паланы ба пости иткені, посха алып алғаны. – Приемный, пришлый. *Кіргін сӧӧк* (род вошедший в состав другого, неродственного рода). *Кіргін чон. Кіргін пала.*

КІРГІННІГ Көп кізі тохтапчатхан тура ӧзі. – Такой, к которому заезжает много людей. *Асап кіргінніг кізі полған.*

КІРГІН-ПАРҒЫН *собир. пренеб.* Аалчылар. – Гости (*букв.* заходящий-уходящий). *Кіргін-паргын тоозылбинабысты.*

КІРГІН-ТҮСКІН Аалчылар килтені. – Приход, приезд (гостей). *Угаа кіргін-түскініңбіс.*

КІРДІН-СЫХТЫҢ Аар-пеер чӧртеп турадан тураа). – Хождение взад и вперед (из дома в дом). *Тоозылбас-парбас кірдің-сыхтың.*

КІРЕЕ *адал.* Ағас игечең тиріг. – Пила лучковая. *Кіреенең оох-теек пилелер киечелер.*

КІРЕЕЧІ Удаа пол парчатхан. – Часто входящий, заходящий, заезжающий к кому-л. *Піске кіреечі. Хончыгым кіреечі.*

КІРЕРГЕ [кір-] *иділ.*1. Пірее нименің ічіндезер пастырарга, парарга. – Входить, заходить, въезжать, заезжать, вступать. *Ол сӧстернің соонаң Таня чӧлзер кірібіскен* (ЧС АУ). 2. Сыып парарга. – Входить, умещаться, помещаться куда-л., во что-л.; влезать во что-л. *Хаңха прай кірче.* 3. Ӧтерге, парарга. – Проникать, проходить; проникаться; наполняться, набираться, попадать куда-л. *Тураа соох кірче.* 4. Хазал парарга. – Вонзаться, впиваться куда-л. *Холыма чымчылга кірче.* 5. Чуртирга кірерге. – Вселяться, селиться, поселяться. *Наа тураа кірерге.* 6. Одыр парарга. – Садиться (о материи). *Көгенеем кір парган.* 7. Ӱгредіге, тоғысха кірерге, алай пасха нимее кірерге. – Поступать. *Хоп кірді.* 8. Пірігіске кірерге. – Вступать. *Партияа кірерге.* 9. Пір чирдең пасха чирге кірерге. – Переходить (из класса в класс). *Оолғым он классха кірген.* 10. Часха чидерге. – Достигать (о возрасте). *Апсах читонга кірген.* 11. Көрінмес пол парарга. – Закатываться (о солнце). *Күн кір парган.* 12. Полызың тузада киректелче. – Образует устойчивые словосочетания с именами. ◊ **Кірер чир тар идерге.** – Метаться, не знать, куда бежать. **Кірчең-парчаң чир таппасха.** – Быть в состоянии крайнего беспокойства, тревоги, волнения, не находить себе места, не знать куда бежать. **Кірчең чир.** – Слабое, уязвимое место. **[Кізінің] кірчең чиріне кірерге.** – Преследовать. **Алнына кірерге**. – Опередить. □ **Кірбеспін теен ибге кірерге дее киліс парадыр** – Не говори, что в эту избу не войдешь, все равно придется зайти.

КІРЕС Христиан киртізіндегі таныг, чіке паза тоғырли кӧні пірікчеткен сигліг. – Крест. *Кіреске тӱзірерге.* 2. Кізінің ӱлӱзі, чуртас сыныхтағлары. – Тяжелая доля, судьба, испытания. *Полған на кізі позының кірезін апарча. Пирілген кіресті пик тут.*

КІРЕСТЕНЕРГЕ [кірестен-] *иділ.* Кіröске пазырарга. – Креститься. *Галяның ічезі, сах андох, тіземекти тӱзіп, оң холын кӧдіріп, кірестен сыххан* (КИ ЧХ). *Чахсы иде көрібіссем, пір инейек, ӱмекти чат салып, позы ниме-де сыбыраның, кірӧстенглепче* (КВ А).

КІРЕСТИ *нареч.* Кірес ондайынан сиип салған. – Крест-накрест. *Хамсиип салған. – Крест-накрест. Хамчыны алып, Алтын Ірген ӱс хати айландырып, ікі чарынаң кіресті саап тур* (фольк.).

КІРЕ-СЫҒА *нареч.* Пасха киректер аразында. – Между делом, мимоходом. *Тоғысты кіре-сыға идерге. Кіре-сыға чөрерге.*

КІРІ Пір тиң частығ. – Сверстник. *Миниң кірим кізі.*

КІРИМ *көр:* **кіри**. *Пір кірим кізілер.*

КІРІЗЕРГЕ [кіріс-] *иділ.* 1. Удур-тӧдір аллап чӧрізерге, аллазарға, кір чӧрерге. – Заходить друг к другу в гости. *Олар ӱрдең таныс полганнар, удур-тӧдір кірісчеңнер* (ХЧ). 2. Пірее хайдағ киректе, чоохха хозылғаны. – Вмешиваться. – *А-а, – тіп чоохха кірісчем, – аалдағылар от саап алдылар ба?* (ТИ ХО).

КІРІС I *адал.* Чаачах паа. Аймах-пасха нимелерге (көзідімге ағасха) тыы тарт салған пағ. – Тетива (лука). *Арапчула хусхун хара ат, кіріс паа чілі, сӧӧліп, кӱзен чілі, тӱріліп, істең іске хаалаг сани, ойлап пари* (АТ). *Чаачах саплап, кіріс кіціребіскен* (АМ).

КІРІС II *адал.* 1. Пірее нименің істінзер кірерге, параргға. – Вход, вхождение. *Клӱс кірізі.* 2. Чирнің Кӱнзер пасха саринан айланчатханы. – Заход, закат (о светилах). *Кӱн кірізінзер алдыра параргға.* 3. Чирнің пӧзік саринан чабыс саринзар тӱскені. – Низкий спуск к реке. *Мал сугарчаң кіріс.*

КІРІСКЕК Аралазарға харасчатхан (кізі). – Вмешивающийся во что-л., имеющий привычку вмешиваться, встревать (о человеке). *Чоохха кірісқек кізі.*

КІРІСЧІ *көр:* **кіріскек**. *Нимее ле полза кірісчі. Тудысха кірісчі оол.*

КІРЛЕК *адал.* Тірлек, пір ле орында ибірілчеткен ниме. – Волчок, юла. *Кірлек кірлектенче.*

КІРЛЕКТЕНЕРГЕ [кірлектен-] *иділ.* Тірлектенерге, айланарға, айлахтанарға, ибірілерге. – Кружиться. *Анда поварның полысчызы полчатхан Хыспинча хайыныбох кірлектен чӧрген: чапчаң айлана тӱссе, аның идегі кірлектене тӱсче* (ТН ТК).

КІРЛЕНДІРЕ *нареч.* Кірліг полганча. – До состояния грязи. *Кірлендіре кизерге.*

КІРЛЕНДІРЕРГЕ [кірлендір-] I *иділ.* 1. Кірліг ит саларға. – Пачкать, грязнить, марать кого-л., что-л. *Көгенек кірлендірерге.* 2. Кірлендір саларға. – Мутить что-л. *Суг кірлендірерге.*

КІРЛЕНДІРЕРГЕ [кірлендір-] II *иділ.* Айланарға, айлахтанарға, ибірілерге. – Вертеть, вращать, кружить кого-л., что-л. *Теелбекте кірлендірерге.*

КІРЛЕНЧІК I *адал., көр:* **тірленчік**. *Оолагас кірленчікнең ойнапча.*

КІРЛЕНЧІК II Табырах кірге пастырчатхан. – Маркий, легко пачкающийся. *Кірленчік кип.*

КІРЛЕС *адал.* Ізік алнына иділген пасхыс. – Крыльцо. *Хачан Хоортай апсах сельсоветтің кірлезіне сыхханда, анаң на хабынган ибде таныс нимее орыстарны тастап килгенін* (ДН ЫА).

КІРЛЕНЕРГЕ [кірлен-] I *иділ.* 1. Кірге чууранарға, похсахталарға. – Пачкаться, грязниться. *Ах сырайы харычахтың кірленче, чулычагастар харзартын сірлесче* (ДН КЧ). 2. Кірліг пол парарға. – Мутиться. *Кірленген суг.*

КІРЛЕНЕРГЕ [кірлен-] II *иділ.* Айланарға, айлахтанарға. – Вертеться, вращаться, кружиться. *Теелбекте кірленерге.*

КІРЛИРГЕ [кірле-] I *иділ.* Кірліг идерге, аймах похсахнаң аралирға, палғастирға. – Загрязнять, грязнить, делать грязным. *Сіліг хонибысты сӱрееліг кірлепчеткен «ах тас чалгачаң чыланнар» арабыста чох ползын* (БФ П).

КІРЛИРГЕ [кірле-] II *көр:* **хырлирга**. *Тура кірлирге.*

КІРЛІГ 1. Арығ нимес, підел парған, кірнең чабыл парған. – Грязный. *Кірліг паза пӱлес сӱлейке ӧтіре істіндегізі чадап ла көрінген* (КГ ПА). 2. Арығ нимес, порас. – Грязный, мутный. *Кірліг сыр.* ◊ **Істінен кірліг нимені арығ ит полбассың.** – Что грязно изнутри, не сделаешь чистым снаружи.

КІР-НАМ Арығ нимес. – Грязь, нечистоты. *Кір-нам чухпас кип.*

КІРӦС Кірес, христиан киртізінің ганин, чике паза тоғырли кӧні пірікчеткен сиг. – Крест. *Абыс, турыбыл, кірӧзін тӧбін пудынзар тудып, тансапча* (МТ). ◊ **Кірӧске тӱзерге.** – Креститься, принять обряд христианства.

КІРӦСТЕНЕРГЕ [кірӧстен-] *иділ.* Кірӧс салынарға, хамахтаң кӧксіне читтіре паза оннаң сол саринзархы ининге ӱс салаанаң сабынарға. – Креститься. *Чылган улус, мӧңіс көріспіп хомдыча иртіріп, кірӧстенче* (КГ ХА Т).

КІРТЕЙЕРГЕ [кіртей-] *иділ.* 1. Харах оды хомай пол полғаны. – Тускнеть, слабо видеть (о глазах). *Инейнің харагы кіртейіп, ахсы орайып одыр.* 2. Харах тоғылағы кире поларға. – Вваливаться, впадать (о глазах после болезни). *Кіртей парган харахтар.* 3. Ағырығ соонда тӱрирге. – Худеть после болезни – *перен. Апон саңай кіртей партыр.*

КІРТЕКТІГ Хылыхтығ (кізі, ат), кіртемектіг. – Имеющий взрывной характер. *Сарканың ады кіртектіг полган.*

КІРТӦҢ *табу.* Пӱӱрнің азаныс ады. – Волк. *Пістің чоп аны, адирга чанып, солалапча: чазы адайы, хатығ эойын, чир-хулах, кіртӧң* (АК ХЧАХ). *Пӱӱрнің, азаныс кіртӧң адынаң пасха, чазы адайы ат пар.*

КІРЧІЛ *көр:* **кірленчік** II. – Маркий. *Кірчіл ис. Кірчіл көгенек.*

КІС *адал.* 1. Албыға, аарлығ теерліг ачын аңычах. – Соболь // соболиный, соболий. *Кіс сіліг, көйтік аңычах. Кіс тон. Кіс нӧрік.* 2. Албыға теерізі. – Шкурка соболя.

КІСКИ *адал.* Ізікті пиктечең тимір. – Крючок на двери. *Пу наада кіски садып алгам.*

КІСКІЛІК *адал.* Кіс теерлерінең идилген чорған. – Одеяло из собольих шкурок. *Алтын органга чадып, алтын кіскілігін чабынган.* – фольк.

КІСТЕГ Аттың ӧтіг мығыранызы, ӱні. – Ржание. *Ат кістее истіле тӱскен.*

КІСТИРГЕ [кісте-] *иділ.* Аттанар: ӧтіг мығыранарға. Аттың табыс сығарчатханы. – Ржать. *Ӧкіс халчатхан хулуннары айастыг кістес турчаңнар* (ТН ТК). *Ат сала аңдарылбады, айастыг кістебізіп, аннаң андарох угаа аар чӱгӱр парча.*

КІЧЕЕН Хайығ салчатхан, хайығда тутчатхан. – Внимательный, сосредоточенный. *Муклай кічігдең сыгара кічеен хылыхтыг полган.*

КІЧЕЗЕРГЕ [кічес-] *иділ.* Кемнең-де хада пірее ниме идерге кӱстенерге. – Вместе прилагать усилия для чего-л. *Нанчымнаң хада кічезіп тогынарга харасчаңмыс.*

КІЧЕЛІГ Уғаа кӱстенчік, хайығ салчатхан. – Прилежный, старательный, внимательный. *Хончыхти кічеліг оолах чуртаан.*

КІЧЕМ Уғаа кӱстенчік. – Напористый, настойчивый. *Кічем кізі.*

КІЧЕНЕРГЕ [кічен-] *иділ.* 1. Пірее нимее сағыссырирға, кӱстенерге, хайығ саларға. – Заботиться о чем-л., настаивать на чем-л. *Іче-пабадаңар кіченіп сагынарга.* 2. Пірее нимее харазарға. – Прилагать усилия к чему-л. *Кіченіп ӱгренерге.* 3. Ситкіп хайарға. – Быть внимательным. *Кіченіп истерге.*

КІЧЕНМЕС Нимені нимее салбас. – Беззаботный, нерадивый. *Кіченмес хылых тӧлдең тӧлге парча, неке.*

КІЧЕП *нареч.* Ситкіп. – Внимательно. *Кічеп пазарга.*

КІЧЕС *адал.* Кӱстеніс, сіреніс. – Усердие, старание. *Апанның іди*

харазын тоғынчатханында кічес пілдірген.

КІЧЕТЕЙ Кічіг хызычахты таныхтапчатхан сӧс. – *разг.* Малышка. *Ирепчілер кічетейлерін угаа чазаглыг иде тонандырчаңнар.*

КІЧИРГЕ |кіче-| *иділ.* Ситкіп көрерге, истерге, сиирерге. – Внимательно воспринимать, слушать, наблюдать. *Аннаңар даа, арса, Миша иртіп парган чирлерге кічеп көрче* (ХЧК). *Анзы чаңазының чоогын кічеп истіп одырган* (БТ О).

КІЧИҢЕК 1. Улуг нимес синніг. – Маленький, малюсенький (о величине, размере). *Кічиңек палаңах.* 2. Сан паза син саринан асхынах. – Мало, немного. *Кічиңек кизіп аларга.*

КІЧІГ 1. Улуг нимес (синінең). – Маленький, небольшой (по размеру). *Сайанаңах, позын кічіг тізелер, угаа тың пурдайыбысчаң – хайдаң ол кічіг полчаң!* (СК Т). 2. Сынынаң кічіг. – Маленький, небольшой (ростом). *Марик, кічіг сынныгдаңар, хыстарның иң соонда турча* (ДН ЫА). 3. Олган тустағы, часнан кічіг. – Младший, детский, младенческий; юный (по возрасту). *Кічіг оолгым.* ◊ **Кічіг тіллеперге.** – Лепетать, говорить забавно, по-детски, не выговаривая отдельные звуки. □ **Улугдаң алгыс ал, кічігден сӧс сур.** – У старшего проси благословенья, у младшего проси благоволенья. **Кічіг паладаң тадылыг ниме чогыл, ӧс парза, аннаң ачыг ниме чогыл.** – Ничего нет слаще младенца, вырастет, нет – горше.

КІЧІГСІНЕРГЕ |кічігсін-| *иділ.* Улуг нимес сананарга. – Считать что-л. небольшим, маленьким; быть неудовлетворенным от маленького (небольшого) размера (величины, возраста, дела, поручения) чего-л., кого-л. *Муклай позын кічігсінчеткен.* 2. Кӧңні толдыра полбасха (кічіг нимее). – Быть неудовлетворенным от маленького (небольшого) размера (величины, возраста, дела, поручения) чего-л., кого-л. *Айдо тутхан палиин кічігсінген.*

КІЧІК *адал.* Өзӧгіс. – Голод (Радлов). *Пурунгы чылларда кічік тее полчаң.*

КІЧЕЛИРГЕ |кічеле-| *иділ.* Ізітүбіне түзерге. – Допытываться. *Іченабазы оолагастаң хайда полганын илееде тус кічелееннер.*

КІҢЕК *адал., койб.* Истернең иткен көклӧ. – Кукла (из тряпок). *Кіңек ойнирга.*

КЛАМОК *адал.* Палыхтаңаң тирігнін суғ үстүнде тудылчатхан чардығы. – Поплавок. *Сӧзірбе кламогы.*

КЛЕКСЕН *адал.* Килескі, узун арах хузурухтыг, тӧрт азахтыг аңычах. – *бельт.* Ящерица. *Кӧк клексен.*

КЛЎК *адал.* Көстер хыймыратчаң тириг. – Кочерга. *Клўкнең көстирге.*

КЛЎС *адал.* Ізік пиктечең тирігні асчаң ниме. – Ключ. *Ізікті клўске чабарга.*

КНЕС *адал., уст.* 1. Пурунғыдағы пиг, чонның пазы, устағчызы. – Князь // княжеский. *Кнес хызы.* 2. Табығлыг устаг органнарның алай пірігістернің устағчызы. – Председатель, председательский. *Кнес орны.*

КОЗАА *адал.* Хараа палыхтапчатса, киме пазында ағазахха тос ораап иткен чарытхы. – Светильник на лодке; факел. *Козаалыг палыхтирга.*

КОЗЛАК *адал.* Мал алай аң теерізінең иткен улуг тон. – Тулуп. *Хой теерізі козлак. Киик козлагы.*

КОКА *кӧр:* **кокайак**. *Пістің аалда Кока аттыг кізі полган.*

КОКОЙАК *адал., кач.* Нымырха. – Яйцо. *Таңах кокойагы.*

КОМОЛАЙ Мўўс чох (інек). – Безрогая (корова). *Анда оларга комолай содаң хара інек осхас ниме урун парган* (АК ХЧН).

КООП *адал.* Кізілер пўдіріп иткен суғ ағысчатхан орыннар. – Канава. *Коопча пора кўрең суғ солбырап ахчатхан* (АТ). *Хынза, ол кип-чоохха кір парган кооп* (ТН ТК).

КОРАБ *адал.* Талайча чўс чӧрерге пўдірілген ӧнетін судно. – Корабль. *Ишк кораптар сугча табырах чўскеннер* (ТИ КМ).

КОРЧИК *адал.* Пірее суух алай ба уах таа нимелерні сусчаң ідіс. – Ковш. *Известка сыхты ба, аган? – тастыхтаң пастаан Сабис, сўтті кӧбіктелдіре корчикнең пулгапчадып* (ДН ЫА).

КОШОВКА *адал.* Хысхыда ниикке атнаң чӧрчең соор. – Кошовка. *Кошовкадаң іколең тўзебес, ибге кір парганнар* (МТ).

КӦБДИН Улуг санныг. – Большинство. *Кӧбдин алтын чыган.* (ЫА).

КӦБЕЕ *адал.* Хакастарның тадар көненеенің идее алтында тігілген ие. – Подшивка подола национального хакасского платья. *Хызыл көбее осхас хар ирлі кӧк көгенекті кӧні пилге инти чаба тартхан* (ДН ЫА).

КӦБЕҢ I Нымзах, күпсек, күбўр. – Мягкий, пышный, пушистый, рыхлый. *Іди ас па, ўр бе парчатсалар, көбең кӧк тайганың аразында улуг песпің улшинча ах тас турча* (АО).

КӦБЕҢ II Хара кӧк өң. – Темно-синий, темно-лиловый. *Көбең өңніг сыр.*

КӦБЕРГЕ |көп-| *иділ.* 1. Сізерге, кӧбігерге. – Вздуваться, вспухать, опухать, отекать. *Азаам кӧӧп сыхты.* 2. Кӧдірілерге (ачытхан уннанар). – Подниматься (о тесте и т. п.). *Хойытхан ун кӧӧпче.*

КӦБЕРЕРГЕ |көбер-| *иділ., кыз.* 1. Улуға теере өс пararга (палаларданар). – Вырасти. *Палаларым көбер парган.* 2. Симіс полarга, оңдайлан пararга. – Тучнеть. *Кӧдірткен мал көбер парган.*

КӦБЕРТЕРГЕ |кӧберт-| *иділ.* Пірее чирлерні иртерге. – Проезжать. *Харах чаттес чирлерні көбертерге.*

КӦБІГ Сіс парганы, сіс сыхханы. – Опухоль // опухший. *Көбіг азахтары ӧлише теере сыстапча тіп хоптаңчаң* (ТН ТК).

КӦБІГЕЙ *кыз., бот.* Чистек ады (тиин хады, хызыл нир чистектің ады). – Брусника. *Кӧк көбігей. Хара көбігей. Хызыл көбігей.*

КӦБІГЛІГ Сістіг, сіс парган. – Опухший, распухший. *Кем, кем, – тарынчах сізік көбігліг харахтарын тыплат сыххан Корамас* (ТМ ЧЧ).

КӦБІЗІ Илеедезі, көп чардыгы, көп сари. – Большинство, большая часть. *Көбізі чиит ооллар, специальность алып алар ўчўн, автошколазар парчалар* (ХЧ). *Мының алнында чонның көбізі тамкы тартчаң* (ХЧ).

КӦБІЗІН *нареч.* Көп хати. – По большей части, в большинстве (случаев). *Пістің заводта материал чидіспинчеткенде, көбізін күснең тынанарга сўрібіскеннер* (ТИ ХО). *Чайгызын ол көбізін школада халча* (ХА А).

КӦБІК *адал.* Пірее суух ниме ўстүндегі пузурах. – Пена. *Сагдай суг хазынзар соплат парган, Агбан, östep, соолап ахчатхан; ах көбіктер сўректесчеткеннер, суг ўстў орчых чіли тірлектенген; хырлаңастар полглап парчатхан* (ДН ЫА).

КӦБІКТЕНЕРГЕ |көбіктен-| *иділ.* Көбіктіг полarга. – Пениться. *Тахталыг кичіг тузында, от ізиине хазан хырынаң асчатхан чіли, хайнап, көбіктеніп, сыылап, чалым хайадаң атыхчаң Ат киспес чулат* (НК ХХ).

КӦБІР I *адал.* Кузнец тогынчатхан тириг (горн). – Горн (кузнечный). *Пірсі хызара ізіп парган сошникті молат нарыхта сіпсинең тут пирче, ікінчізі аны аар масханаң таптап парча, а ўзінчізі көбір пасча* (ТН ТК).

КӦБІР II *адал.* Тах, пазылган тўк. – Слипшаяся, скатившаяся шерсть. *Ар парган хойның көбірі ле көрінчеткен.*

КӦБІРГЕН *адал.* Чазы ухсумы, муксумы. – Лук (полевой). *Кӧк пўкке сыгып, көбірген чызын тартынар, іскіттер аразында чазынар* (КГ ХА Т). *Піс Табат суг озаринда чалбах чазыл*

парған пүксер көбірген чуларға парғабыс (МП).

КӨБІРГІ *адал., кач.* Суғ кисчен тахтачах, керік, керчік. – Мост. *Аалдағы чон пу күннерде наа көбіргі пүдіріп алған.*

КӨБІРЕРГЕ |көбір-| *иділ.* 1. Ачирға, көбіктенерге. – Пениться (при брожении). *Өріңме көбір партыр.* 2. Ачирға, ардирға. – Портиться, становиться горьклым (о сливочном масле). *Хабынзам, хайаам хачанох көбір партыр.*

КӨБІРЛЕНЕРГЕ |көбірлен-| *иділ.* Хатығ иде пазыларға, чапсыныс парарға (түктенер). – Слипаться, скататься (о шерсти). *Көбірлен парған хой.*

КӨБІРТКІ *адал., саг.* Төгелерден иділген тахта. – Мостик из бревен (для перехода через канавки, ручейки). *Тасхан суғ аал хыриндағы көбірткіні апарыбыстыр.*

КӨБҷЕГЕ *адал.* Узун түктіг хой теерізі. – Мерлушка с длинной шерстью. *Сенекте көбҷеге чатхан.*

КӨГ *адал.* 1. Көг, хулахха иптіг истілчеткен музыка тапсағлары. – Мотив, мелодия. *Мына пазох пір чапсых көг истіл сыхты* (БФ ТО). 2. *кыз.* Ыр, сарын. – Песня. *Ырахта көг истілчеткен.* 3. Чонның ма, алынча кізінің ме көдіре көнні. – Веселье. *Ибіре прай ла көг, өрініс; өзімнер, чахайахтар, агастар, хустар, хурт-хоостар хулах ойнатчалар, харах көөлендірчелер, чүрек хайнатчалар* (ДН ЫА). 4. Употр. в притяж. форме и с отриц. част. **чох**. Кізі көнні. – Настроение. *Көө чох чөрерге.*

КӨГБЕ *адал., анат.* Наах сөөгінің хыриларын чаапчатхан ит. – Десна, десны. *Алнындағы тістері көгбезіне читіре ўреглеп парғанға ирнілері сала кимзік пілдірғеннер* (НК ХХ). *Көгбе ағырии.*

КӨГБЕН Күбүр. – Рыхлый. *Көгбен хар.*

КӨГДЕРЕРГЕ |көгдер-| *иділ., кач., фольк.* Посха хомай пілдірерге, илирге. – Страдать. *Ол чыл улуғ сөбірее хысхы тооза көгдерерге киліскен.*

КӨГДІККЕ *нареч., разг.* Өменең. – За компанию. *Көгдікке параргa.*

КӨГДІРГЕК *адал., кыз., анат.* Кізі ахсынын ўстўндегі сари. – Небо. *Нымзах көгдіргек.*

КӨГЕ *нареч.* Хада поларға күстене (кемге-де, нимее-де). – Вместе с кем-л., заодно (совершать какие-л. действия вместе с другими ради развлечения). *Көге чөр килерге.*

КӨГЕН *адал., шор.* Хан сорчатхан, кииде учухчатхан сарығ өңніг сеек, сарығ сеек. – Комар. *Тураа көген тол партыр.*

КӨГЕНЕК *адал.* Ипчі паза ир кізі кисчең ниик кип-азах. – Платье, рубашка. *Талалых көгенегінің чыртығынаң чібек хурның пір пазы сых килген, узун чачахтары чирзер чайылыза түскеннер* (КИ ЧХ). *Иромны көгенек чагазынаң хаап, піргер силібіскен* (БТ О).

КӨГЕНЕКТІГ 1. Көгенек кис салған, көгенегі пар. – Одетая в платье, в рубашке. *Майра пайрамға хоос көгенектіг килген.* 2. Көп көгенек пар. – Имеющая много платьев. *Көгенектіг хыс.*

КӨГЕНЕКЧІ Көгенектең пасха кибі чох. – Раздетый, в одном платье (без верхней одежды). *Көгенекчі чөрерге. Көгенекчі ле парыбысхан.*

КӨГЕНЕКЧІЛ *кӧр:* **көгенекчі**. *Син, палам, көгенекчіл сыхпа, тасхар соох.*

КӨГЕНЕК-ЫСТАН *адал., собир.* Тастына кисчен кип-азах. – Верхняя легкая одежда. *Чайғы даа полза, чуга көгенек-ыстан өтіре сөрөн полган* (ИТ).

КӨГЕРБЕ *адал.* Суғ паза көл түбіндегі тирен оймах. – Омут, пучина. *Аал хыринҷа ахчатхан сугда көгербелер удаа урунҷаң.*

КӨГЕРГЕН *адал., разг.* Сернай кислотаның хай пірее тустары. –Купорос. *Хойны имнирге пірееде көгерген кирек пол парча.*

КӨГЕРЕРГЕ |көгер-| *иділ.* Көк көрінерге, көк өңніг поларға. – Синеть, зеленеть, голубеть. *О, соохха көгер партырзың! – суулаан соох апсах ла чүстіпкен салған чабан* (ТН Х). *Чайғы таң, көгеріп, аймах-пасха сырларнаң хоостағын ала, чарын одырған* (ТН Х).

КӨГЕРТЕРГЕ |көгерт-| *иділ.* 1. Көк өңніг ідерге. – Синить, подсинивать, делать что-л. синим, зеленым. *Кип-азах көгертерге.* 2. Хатығ ниме тензе, сырайда пол парчатхан көк сізік. – Ставить синяк. *Сырай көгерт саларға.*

КӨГЕРТЕ *нареч.* Көк өңніг полганча. – До посинения, до позеленения. *Хыстағзар читкенче, көгерте тоол парған* (ТН Х). *Соохха көгерте тоол парған палаҷах* (ХА А).

КӨГЗЕК *адал.* Пораатай сөбірезіне кірчеткен кічічек хузычах. – Синица. *Чатыстыг, че пасха хустарнаң пір клеткада пу хусты тударға чарабас. Көстек, оларны өдіре хахлабызып, мишін чібече.*

КӨГІЛДІ *адал., зоол.* Узун азахтығ саста чуртапчатхан хузычах. – Большой кроншнеп. *Көгілді хустың табығы көгіс чирлерде чайылча* (КИ СК).

КӨГІМ Көк арах өңніг. – Синеватый. *Хузух агастары, чікім чирлердең ырахты көгімні харап, улуг алыптар чеп, пик өскләп партырлар* (НК ХХ).

КӨГІН *адал.* Өртектер сөбірезіне кірчеткен чазы өртегі, алай ба хас өртек. – Кряква (утка). *Көгін өртек.*

Көл суун салғытпас көгін өртек. – Озерную воду не расплещет осторожная сизая утка.

КӨГІС I *адал.* 1. Кізінің мойнынаң сығара кініне теере чардығы. – Грудь, грудная клетка. *Хайдаң килче, хайдаң сыхча ол кічічек көгістең анча көп ўн, ирінг!* (НК ХХ). 2. Кізінің хурчаңаға теере иді. – Туловище до пояса. *Иртен сай мин көгіске читіре соох сугнаң чүлларға көнікчем.* 3. Сағыс-көгіс. – перен. Ум. *Ирай ол чөпті Айдо истіп, көгіске алынып алған* (КВ А). □ **Көгіс күрдек, нан пазы налбах.** – С выступающей грудью, плоскими бедрами. **Сағыснаң саназып, көгіснең күрезіп.** – С головой не пустой ты за правду грудью стой.

КӨГІС II Тың хысхырғаны, тартысханы. – Крик, ругань, ссора. *Көгіске кірерге. Көгіс аразында ла чөрерге.*

КӨГІСПЕК I *адал.* 1. Ипчі кізінің көксіне кис чөрчең кип. – Лифчик, бюстгалтер. *Манит позына чөпче көгіспек тігіп алған.* 2. Холлары чох кисчең кип. – Телогрейка, жилетка, безрукавка. *Хырна көгіспек.*

КӨГІСПЕК II *адал.* Ніске сўген ибіре иділген тимір тоғылах. – Обруч морды, верши. *Палыхчы сўгенінің көгіспегін нааҷылап алған.*

КӨГІС-САҒЫС *адал.* Сағынған ниме. – Мысли. *Олар көгіс-сағыстарын алғытчалар* (ХЧ).

КӨГІСТІГ: Көксі чалбах. – Широкогрудый. *Асап көгістіг кізі полған.* □ **Тілліге тітіртпе, көгістіге пастыртпа.** – Не гни перед сильным головы, и не спускай худой молвы.

КӨГЛЕЗЕРГЕ |көглес-| *иділ.* 1. Чахсы көңніліг полып, хатхырызарға, ойназарға, суулазарға. – Веселиться (вместе с кем-л.). *Ооллар, хыстар удурлап, хада көглесчедедір, хада сарнасчададыр. Алтын чечпе төзіне чидедірлер, аннаң тари айланысчададырлар* (АА). 2. Ырлазарға, сарназарға. – Петь. *Хыстар көглесчелер.*

КӨГЛЕНЕРГЕ |көглен-| *иділ.* Тың көй сығарға. – Разгораться (об огне). *От көгленче. Наңмыр күүлезіне паза оттың көгленгеніне олганнарның істі чараан, чоохха улам кіргеннер* (БФ ТО).

КӨГЛИРГЕ |көгле-| *иділ.* 1. Ыр, сарын сарнирға. – Веселиться, петь. *Хыстар, ооллар суулазып, көглезіп ала, волейбол ойнаҷаң сетканы тартыпчатханнар* (ТГ Ч). 2. Хустарның сарын сарнапчатханнары. – Щебетать,

петь (о птицах). *Наа килген торғайахтар, чазы үстүн көглендіріп, сарнасчалар* (КВ А).

КӨГЛІГ Кöö пар, кöö пöзік. – Веселый, радостный // весело, радостно. *Чииттер, аны-мыны чоохтазып, хатхы-күлкінең көгліг одырганнар* (БТ О). *Хыр сабысхан пастыг Косо үгаа көгліг* (КГ ХА Т).

КӨГНЕҢ *нареч.* Öменен. – За компанию, вместе что-л. делать. *Көгнең тогынарга. Көгнең килібістім.*

КӨГ-САҒ *адал.* Кізі көнні. – Настроение, душевное состояние; настрой. *Көг-саг чохтанарга.*

КӨГСЕК Көглезерге хынаачы. – Любящий веселье. *Көгсек кізі.*

КӨГЧІ *адал.* Ырлапчатхан, сарнапчатхан, көглепчеткен кізі; сарынчы, ырчы. – Певец. *Ниме, ырчы, чатхан апсах, көгчі харачаан алып, хылын сапсох, маллар пірігe пазыс сыхчалар* (Чатхан, ХЧН).

КӨГЧІЛ *адал., зоол.* Көгліг сарнапчатхан хузычах ады. – Название певчей птицы. *Агас аразында көгчіл истілчеткен.*

КӨДЕЕ *кöр:* **кöдö**.

КӨДЕЕЛЕНЕРГЕ |**кöдеелен-**| I *иділ., разг.* Иртіре тудынарға, поларға. – Воображать, зазнаваться. *Чабал мылтшина кöдеелен тур полбас па за, – садыра сырайы хойралыбысхан* (КМ ОТ).

КӨДЕЕЛЕНЕРГЕ |**кöдеелен-**| II *иділ.* Көбізін изер үчүн аттың арғазында сіс пол парчатханы. – Образовываться (об опухоли на спине лошади, чаще от седла).

КӨДЕКЕЙ *разг.* Азах аар пол парған, тойлыг. – Беременная. *Кöдекей ипчі.*

КӨДЕС *адал.* Үгре паза пасха даа чіченe ниме тікчен улуг ідіс. – Горшок, чугунок. *Кадың иней улуг кöдестегі итті табахха сыгарганда, час ит чызы оорынаң хада ибге толган* (КИ ЧХ). *Тасхар очых, сыхча түдүн, хайнапча анда кöдес* (ТН БВ ЧЭ). □ **Тик чазыда кöдезім хайнапча.** – В поле не дымящий стоит котел кипящий (кўзер – муравейник).

КӨДІРГЕС *адал.* 1. Ағырыг кізіні хаап чöрчең тиріг. – Носилки. *Кöдіргеснең апарарга.* 2. *уст.* 409, 5 граммға тиң пурунғы кöдіріг сині. – Фунт. *Илееде ирт парган тустарда садыгчылар кöдіргестернең тузаланчаңнар.*

КӨДІРЕ *нареч.* 1. Ööркізер алдыра. – Вверх, наверх, выше. *Хоосты кöдіре іл сал. Анаң, хармагын тудынып, түрче турып, күнзер көріп, апсырыбызып, кöдіре көңніліг пастыр сыххан, ікі ызых хусхачахтар, чол пастаан чіли, пүгірелте, кискейте ыстыг киині пöл парчатханнар, тоозылбас чоохтарын чоохтас парчатханнар* (ДН ЫА). 2. Синінең азыра, паанан пöзік. – Выше, больше (о цене). *Паазын хайди най кöдіре тургысчазың.*

КӨДІРЕЕ *адал., саг.* Сас чир. – Болото. *Кöдірее чистегі.*

КӨДІРЕРГЕ |**кöдір-**| *иділ.* 1. Пірее нимені ööр саларға, тударға, ідерге, тастирға. – Поднимать, приподнимать кого-что-л. *Тана оларның соонаң пазын кöдірзе, тигір прай ла сагынга пызыңнасча* (КИ ЧХ). 2. Көп алай пöзік синніг идерге. – Повышать, поднимать, увеличивать – *перен. Тогысха күс Мария Еремеевна хачан даа пілізін, узын кöдірерге харасчаң* (ХЧК). 3. Пірее нименің аарын синирге. – Взвешивать кого-л., что-л. *Итті хатап кöдірерге киліскен.* 4. Улам пöзік синге сыгарарга. – *перен.* Повышать, возвышать кого-л. *Тогыста кöдірерге.* 5. **Пас** сöснең хада «улугзырхос» сöсті таныхтапча. – В сочет. с **пас** означает «задирать голову, важничать» – *перен., разг. Пас кöдірерге.* 6. Араға іссе, изірбеске. – Не пьянеть – *перен. Чарым ниме полчаң агаа, ол арага кöдірче.*

КӨДІРІЛЕРГЕ |**кöдіріл-**| *иділ.* 1. Ööр сыгарға. – Подниматься. *Ол чил соонда улам тыып, ширзер харахчахты тулги саап, хар-пораан кöдірілбіскен* (ХЧ). 2. Махтанарға, көнні кöдірлерге. – Хвалиться, хвастаться, заноситься, зазнаваться; воспрянуть духом, воодушевиться – *перен. Олар Пычонга киртінче, родтаң пічікчі, хыйга Пычон сыхханга öрінчелер, апынаң махтанызадырлар, кöдірілізерлер* (ДН ЫА).

КӨДІРІЛІС I. Ööр сыгыс. – Подъем. *Хайзы чаачылар, кöдіріліс километрче пол парганда, майых сыхханнар.* 2. Кізі көнні пöзік полганы. – Воодушевление – *перен. Улуг кöдіріліснең тогынарга.* 3. Тогыр полыбысханы. – Восстание – *перен. Чонның кöдірілізі.*

КӨДІРІЛЧЕК Посты махтапчатхан, улугзырхос кізі. – *перен.* Хвастун // Хвастливый. *Пастап Икеннің оңдайы чахсы полган, амды, тізең, саңай ардады, хайдар-хайдар кöдірілчек* (АТ).

КӨДІРІМ I 1. Пірее нименің хай син пасчатханы. – Вес. *Інек мал кöдірімі пір чүс пиіс килограмм* (НК ХХ). 2. Тогыстың түзімі. – Производительность. *Сыгарылчатхан ниме-нооның кöдірімі ете підірче.*

КӨДІРІМ II Уғаа чахсы. – *перен.* Весомый, значительный, хороший. *Аспың түзімі кöдірім полды. Кöдірім чоохтыг кізі* (хвастливый человек).

КӨДІРТЕРГЕ |**кöдірт-**| *иділ.* Хомайланарга, піске, майың полarға. – Тощать, худеть (о скоте, обычно весной). *Кöдіртken мал.*

КӨДІРТІМ Хысхы туста ар парған мал. – Исхудавший за зиму скот.

КӨДІРТКІ *адал., кач.* Ат тирии. – Чересседельник. *Иргілен парган кöдірткі.*

КӨДІРТПЕ *саг.* Тадар тонының хырыларына тігілген аң теерізі. – Меховая оторочка (национальной шубы). *Кöдіртпеліг тон.*

КӨДІРТПЕК I *адал.* Пос иткен халас. – Булочка. *Чолга кöдіртпек пиимпен аларга.*

КӨДІРТПЕК II *адал., уст.* Мының алнында ниме-нооларның аарын синирге тузаланылчатхан син, аның аары 16 кг полган. – Пуд. *Ікі кöдіртпек пугдай.*

КӨДӨ *адал.* 1. Миске көрімі. – Грибмозговик. 2. Ат ағырии (сіс). – Опухоль (у лошадей). *Аттың кöдö агыриин имнирге.*

КӨЗЕ *нареч.* Холларны чирзер көні тудып, чіке турарга. – Навытяжку. *Холларын көзе салыбысхан тураргa.*

КӨЗЕГ *кöр:* **көзек**. *Көзег тударга.*

КӨЗЕГЕ *кöр:* **көзеңе**. *Тюль көзеге. Көзеге тартарга.*

КӨЗЕГІС Уйғуда пас чöрчеткен, нервалары ағырыг кізі. – Лунатик. *Хончиим көзегіс кізі полтыр.*

КӨЗЕЕ *адал.* 1. Чирге хазалдыра турғызылған тас обаа. – Надмогильная каменная плита, врытая основанием в землю. *Анда-мында ла олтырыхтарда көзеелер күнге чалтырасхлапча* (КМ ТХ). 2. Öнетін иділген хачан-пурунғыдаң килген хумартхы тастар. – Каменное изваяние. *Іди олар көзееліг күрген хыринча ирткеннер* (ТИ КМ).

КӨЗЕЕГЕРГЕ |**көзеек-**| *кöр:* **көзирге** |**көзе-**| II. – Неметь (о ногах). *Азаам көзеекче. Көзееккенче хатхырарга.*

КӨЗЕЕРГЕН *кöр:* **сүзеерген**. *Хайдаг көзеергензің!*

КӨЗЕЕС *кöр:* **көзöс**. – Кочерга. *Көзееснең көс көзирге.*

КӨЗЕЙГЕН *кöр:* **көзерген**. *Көзейген ипчі.*

КӨЗЕК *адал., кач.* Пу палыхтың пасха ады **сарга**. Тустыг нимес суғда чуртапчатхан, карп палых сöбірезіне кірчеткен хызамдых ханаттыг палых. – Карась. *Көзек палчахта кире хазынып хыстапча.*

КӨЗЕН *адал., кач.* Турун, читіре көйбеен ағастың халғаны. – Головня. Песте туруннар читіре успиндырлар.

КӨЗЕНЕК *адал.* Туразар чарых паза кии кирчең ўт, паза ол ўтті пиктечен

сүлейкелің рама. – Окно. *Туралар көзенектеринде анда-мында көгліг одыҷахтар тамыл сыхханнар* (ИТ). *Көзенектер прай хоостu хыролап парган полганнар* (ТИ КМ). *Азарийа көзенек алындагы орнахта чатча* (ШВ СМ). □ **Көзенегеске көгіече кірдім.** – Влезаю, как заведено, по грудь в железное окно. (Клүсті замокка сухханы – ключ в замочной скважине). □ **Көзенегі, ізігі чогыл, турада аалчылары толдыра.** – Ни окошек, ни дверей, но изба полна гостей (үгүрсү – огурец).

КӨЗЕҢЕ *адал.* 1. Көзенектерні чапчан товарнан иділген тартылчахтар. – Занавеска, занавес; штора. *Көзенектерде көк чахайах хоостыг көзеңелер тартылатыр* (ТМ ЧЧ). *Аразында ол одыра түсче, анаң пазох чат көрче, пірде, турып, көзенек хырызар пастырын, көзеңе хырын азып, тасхар пахлап көрче* (ХЧ) 2. Наа хонған ирепчінін орғаннарын туу чаапчатхан көзене. – Полог (которым задергивается постель новобрачных). *Наа пала көзеңе кистінде одырча. Абдыралар алтынаң орғаннарны чаба харалта ыстал парғаннар көзеңелер* (ДН ЫА). *Постай Арыг абахай, көзеңезін түзірібізін, үйадып, көзеңе кистінде одырыбысхан* (ӨП)

КӨЗЕҢЕЛИРГЕ |көзенеле-| *иділ.* 1. Көзененен чабарға. – Занавешивать. *Көзенекті көзеңелеп саларға.* 2. Көзенені алтынзар түзірерге. – Опускать занавес (на сцене). *Ойын тоозылган, сценаны көзеңелир тус читті.*

КӨЗЕРГЕ |көс-| *иділ.* 1. Пір орыннан пасха чирзер парарға. – Переселяться, переезжать, перебираться, переходить, кочевать, откочевывать (в другое место). *Көзерге тыхтанча олар* (ХФ). *Россия чуртагчыларының 85%-і пасха хазналарзар көзерге хынминча* (Х). *Хырыг озарында чуртапчатхан чир-сугчыларға Хакасиязар көзерге хабасчатхан комиссияның чыылии ирткен* (Х). – *Пулар көчеге тіпчелер нооза мыннаң, – тидір ікінчізі, – пулар көчіп парыбысса, ноо ниме чирбіс піс* (КХКС). *Көс килерге.* 2. Түзерге (тырғахтардаңар). – Сходить (о ногтях). *Тырғаам көсче.*

КӨЗЕРГЕН 1. Аар хылыхтыг, арғаас, сөс испес, сөске турбас кізі. – Лентяй // ленивый. *Көзерген пала.* 2. Пір дее нимее кирее халбинчатхан. – Безразличный, безучастный, апатичный. *Апаның саңай көзерген кізі пол партыр.* 3. Нимее сағыссырабас. – Нерасторопный, беззаботный; инертный, тяжелый на подъем, человек, которому нет дела ни до чего. *Көзерген кізі.*

КӨЗЕРЕ *нареч.* Харахтаң харакха нимес, «көс ара» – за глаза. *Көзере ле чоохтирга хын чөрер.*

КӨЗЕРЕРГЕ |көзер-| *иділ.* Сөс испес поларға. – Быть неисполнительным, непослушным. *Пу ирен сыбыра көзеррге ўгрен парган кізі полтыр.*

КӨЗЕРКЕК Позын най тың пөзік паалапчатхан. – Высокомерный, надменный. *Көзеркек улус.*

КӨЗЕРКИРГЕ |көзерке-| *иділ.* 1. Посты най тың пөзік паалирға. – Зазнаваться, важничать. *Иртіре көзеркепче.* 2. *саг.* Чоогынаң кізі чанына чидерге. – Надоедать болтовней. *Хончых ипчі ибдегілерні көзеркеп салды.*

КӨЗЕРӨС *кач.* Пос ла оңдайынча хылынарға ўгрен парған, пасха кізінің сөзін испес, өчес. – Упрямый. *Көзерөс кізінең хада тогынарга аар.*

КӨЗИРГЕ |көзе-| I *иділ.* Холнаң сала арамни тігерге. – Наметывать, прошивать на руках редкими стежками. *Пірее нимені тігер алында, ол тудылзын иде, аны пастап көзеп аларга кирек.*

КӨЗИРГЕ |көзе-| II *иділ.* Сөө тартыларға (кізі ідіненер, азахтардаңар). – Вытягиваться (о теле, ногах). *Нуган харах асханча, көзілген азах тартханча, хара сынның үстүне сыгара ойлап киліп, тура түскен.* 2. Хыймыран полбасха. – Неметь, терять чувствительность, способность двигаться. *Аяам көзіп парчых. Тардааң иней ашаң, кел, хатхырган, андох, паары кайын, өт парчык* (ТЕЧ).

КӨЗИРГЕ |көзе-| III *иділ., прост.* Отны, көйзін тип, тибіредерге, хыймыраларға. – Шуровать (жар в печи). *Көс көзирге.*

КӨЗІ *служ., употр. с афф. принад. Кізі көзіне. Аалчы көзіне иптіг тудыныңар.* □ **Кізі көзіне столға чарбыхпачан.** – В присутствии гостей нельзя лезть к столу.

КӨЗІГЕРГЕ |көзік-| *иділ.* 1. Пірее нименен не тын айғазарға. – Увлекаться сильно чем-л. – *неодобр. Аалыбыс от тогызынаң көзіккен* (БФ ТО). *Нога-да мин от чалғыс тытпаң көзік сыххам* (ТМ ЧЧ). 2. Сөске, чөпке кірбеске. – Упорствовать, упрямиться в чем-л. *От ла сағыспаң көзігібістім.* 3. Көнік пararға. – Привыкать к кому-л., чему-л. *Тогысха көзік пararға.* 4. Уйңуда пірее нимее пастырарға, пазырығарға. – Бредить, мучиться кошмарами. *Харах тооза көзіктім.*

КӨЗІДЕРГЕ |көзіт-| *иділ.* 1. Харах алнына сал саларға, харакха көріндіре идерге, пілдістіг иде чарыда чоохтап пірерге. – Показывать, указывать что-л. кому-л. *Чол көзідерге. Соона хирпатханнарның сылтагларын пааң, оларны чох идеріне чол көзідерге килісчең* (Х). *Андада Хоортай, аны городха апарып, имчі ипчее көзіткен* (ДН ЫА). *Күннің сай Тува чирін көзідерге, чахсы, іземіг нанчыларынаң таныстыраргa харасханы чыс пілдірчеткенін көр тургам* (Х). 2. Хоостаң саларға. – Изображать что-л. *Хоосчы позынын хоозында Хара пілайны көзітче.* 3. Пасха кізілерге көрдіп идерге. – Показывать, демонстрировать что-л. (напр. фильм). *Наа кино көзідерге. Нандыра айланып, ол, ойынны көзідіңер тіп, көклөлерзер читі сыгарутныг хамчызын хылаңнатхан* (П-О). *Хайдаг сіліг кип-азахтыг пістің чон, аны посха чонға көзідерге кирек* (ЧЛ ӨЧ). *Пайаагызы тілін көзідерге ахсын асханда, харачхай сеектің тілін ўзе тартыбысхан* (ХКЧП). 4. Постың хайдағ-да сарин азарға. – Проявлять что-л., показывать что-л. *Чабал хылиин көзідерге. Че Алиса, позының иптіг тудынызын көзідерге полып, аннаң андар тыстанарга күстенген* (КЛ АХЧЧ).

КӨЗІДІГ 1. Хайдағ-да синге читкені. – Показатель. *Пөзік көзідіглер.* 2. Харах алнына сығарғаны. – Показ чего-л., выставка // выставочный. *Мындох «Чир-чайаанның тыны школа туразында» тіп көзідіг азылган* (ХЧ). *Арчол, іди чөріп, тігілернің көзідіге тимненізін прай піл килтір паза постарының нимезін оларға чарлабыстыр* (БФ ХЧ). *Иртken чылда ол олганнарнаң хада тогыстарны «Технотворчество» көзідіге сыгарган.* (Х). 3. Телевизор пастыра көргені. – Показ, телепередача. *Иирдегі көзідіг. Советтер тузында «Пір аалның кізілері», «Пўўн Хакасияда», «Чоннар аразындагы хабарлар» көзідіглерні чон хынып көрчең* (Х). *Видеоуроктар көзідіглері хоостыра ипчі кізее, іңе-чіп холга алып, узанар оңдай пар* (Х). *Пу телекомпания тилекейдегі 100 хазнада көзідіг апарча* (Х).

КӨЗІДІГЛІГ 1. Өнетін көзідіге іділген. – Показательный. *Көзідігліг ойын.* 2. Харах алнына сығарылған. – Наглядный. *Көзідігліг агитация. Ол тустарда көзідігліг агитация апарарына улуг хайыг іділчең* (Х). 3. Пірее хайдағ чахығлығ. – Содержащий указание, установку. *Көзідігліг чоох.*

КӨЗІДІМ *адал.* 1. Пірее нимені (кізіні) чахсаа санап, ол чіли поларға. – Пример. *Көріндіре көзідім. Мария Еремеевна Тиникова олаңай ла ўгретчі нимес, ол читтерге көзідім полча* (ЧХ К). *Хачаннаң пістің улуглар өсчеткен төлге көзідім полчаңнар, аннаңар сірернің роднаң алай аалнаң*

палғалысчатхан кибірлер, аарластар пар полза, пала-пархаларыңа, туғаннарыңа, хонҷыхтарыңа чоохтап, читірінер (ЧК ӨЧ). *Аннаңар Шима «Прай ниме постаң» хыйға чоохха угаа чахсы көзідім полча тіп сагынчам* (Х). 2. Хайдағ-да синге читкені көзіділче. – Показатель. *Чахсы көзідімге читчелер механизаторлар* (ХЧ). *Көзідімнер хомай нимее* (Х). *Чатхан Хакасияның музыка культуразында ӧӧн таныглыг көзідім полча тирге чарир* (Х).

КӨЗІДІМНІҢ Көзідім полчатханы. – Примерный, образцовый. *Спорт киреенде ле ол махтаглыг көзідімніг полбаан* (ХА А). *Көзідімніг тогыс ӱҷӱн медальларнаң, Аарластыг пічіктернең паза ахчанаң сыйыхтатырчаң ол* (Х).

КӨЗІККЕН Пірее нимеденер ле сағын чӧрчеткен. – Увлекающийся чем-л., помешанный на чем-л. *Кізі, көзігерге эрінчек; пӱдірерін пӱдірбес, уйгудаң чарылбинча.*

КӨЗІЛЕРГЕ [көзіл-] *иділ.* Өзерге (палалардаңар). – Вытягиваться, расти (о детях). *Көзіл параргa.*

КӨЗІҢЕЙ *көр:* **чубанчых**. – Медлительный. *Көзіңей пала.*

КӨЗІРГЕТ Арығда өсчеткен чарых хызыл ӧнніг чистектіг өзім паза аның чистектері. – Костяника. *Көзіргетті хуг чистегі тіп адидырлар.*

КӨЗІРҒАТ *көр:* **көзіргет**. *Көзіргат теерерге.*

КӨЗІРЕРГЕ [көзір-] *иділ.* 1. Пір орыннаң пасха орынзар апарарға. – Перемещать, переносить, перетаскивать, перевозить, переселять кого-л., что-л. *Алыптар, Алтын Арчолны постарының пазы идіп, Алтын Кӧӧкті пуларның чиріне, постарынзар, көзір килгеннер* (АА). *Пу киректің соонда Чоохчыл ааның чуртагчылары, чыылыг идіп, Ягорны аалдаң пасха чирзер көзірерге чараттырлар* (Х). 2. Көзіре пазарға; *көр:* **хобырарға**. – Переписать. *Пу чаҷынны көзір сал!* 3. Чаа тузында алай саай полған сылтаанда, чонны орныларынаң пасха чирзер апарарға. – Эвакуировать. *Улуг саай соонаң көп чонны көзірерге киліскен.*

КӨЗІП ТҮЗЕРГЕ [көзіп түс-] *иділ.* Пӧзіктең түзерге. – Обвалиться. *Пу хыс кӱрледе кӱлгенде, кӱчӱн тастар көзіп түсче* (ХО).

КӨЗІТКІС *адал.* 1. Парчатса, чолда тоғазар аал-город аттарын, пасха даа нимелерні адапчатхан сӧстер. – Указатель. *Чол көзіткізі.* 2. Ниме көзідерге килістіре узун арах ніске ағас. – Указка. *Көзіткіснең тузалан.*

КӨЗӦ I *адал.* Ағас салаазын тӧзінең игеен соонаң халчатхан орын. – Сук, сучок. 2. Көзӧ тӧзі. – Основание сучка. *Көзӧ тӧзіне арчымагын ілсалған.*

КӨЗӦ II *көр:* **көзее**. *Көзӧліг чазы. Пачат, көзӧ тазы кистінең сых киліп, хысхырганда, тис ойлабыстыр* (ТН Х). *Хайди пісті ибірче пілер-пілбестеңӧк ах кӧк пулуттыг, пӧзік көгілбей тигір алай ба аал кистіндегі суучахтың амыр хорланызы, арыгдагы агастарның көгліг суулазы, ырахсы таглар, тайга, ах тасхыллар, – сах ідӧк іче сӱдінең хада пістің ханыбысха сиип паргазың син, саны чох көзӧлерні саңай хадага тургыс парыбысхан, чӱзер кӱргеннернең чабын салған, алыптарны тӧріткен аллыг чазы!* (ЧМ КЧ). *Тигір чариында көзӧге чӧли турыбысхан ипчі позынзар мӧкей салған алып кізінең кӧӧлче чоохтасчатхан чіли көрінчеткен агаа* (НК КХ).

КӨЗӦ III *ирон.* Арғаас, халын хуйғалығ кізі. – Ленивый, непробиваемый, твердолобый. *Көзӧ табан.*

КӨЗӦГЕРГЕ [көзӧк-] *иділ.* Хыймыран полбиныбызарға. – Неметь, терять чувствительность. *Ир паланы тың ылгадарга чарабас, паары көзӧк парар.*

КӨЗӦН Арғаас. – Ленивый. *Танаҷахтың сырайы кинетін хайди-да хурта тарт парған; харахтар көзӧн көрче, неер алдыра айланмасха харасча* (ЧС АУХ).

КӨЗӦР *адал.* Тимірдең иткен ізіг көстерні пулғаҷан ниме. – Железная кочерга. *Көзӧрнең песте көс көзирге.*

КӨЗӦРКӦС Посты сині азыра пӧзік тудынчатхан ипчі. – Надменная женщина. *Отелло чахсы пілінче: сынап ол саблыг генерал полбаан полза, аны Венецияның пӧзік көңніліг көзӧркӧс хан-пиелері аарлирда даа аарлабасчыхтар* (АТ).

КӨЗӦС *адал.* Тимірдең иткен ізіг көстерні пулғаҷан ниме. – Кочерга. *Көзӧснең көс көзирге. Көзӧс тимірнең пестесі көстерні аймастырчатхан тусга аалчылар кір килгеннер.*

КӨЙГЕН Оттың күзінең чох иділген. – Сторевший. *Көйген арыг. Көйген агастаң аххан саас* (СС). *Пу чагында көйген аалларзар Хызылчар крайынаң студенттернің пӱдіріг отрядтары чидер* (Х). *Көйген одың соглыг ползын!* (ХФ).

КӨЙГЕНЕК *адал., зоол.* Ылачынар сӧбірезіне кірчеткен арыға чуртчыг ачын хус. – Пустельга. *Көйгенек – тӱн худурухтыг, хызамдых ӧңніг улуг нимее хузычах. Уйазы агас хоолында, хайаларда, агастарда, ээн тураларда. Удаа ол саасханның алай харганың уйазында эдленібізедір.*

КӨЙГЕРЕК *көр:* **көйіркеес**. – Завистливый. *Хонҷиим көйгерек хылыхтыг полган*

КӨЙГЕРИРГЕ [көйгере-] *көр:* **көйіркирге** [көйірке-]. *Пасха кізінің пайына көйгерирге.*

КӨЙДІРЕРГЕ [көйдір-] *иділ.* 1. Оттың күзінең чох идерге. – Сжигать, жечь кого-л., что-л. *Тӱскен пӱрлерні көйдірерге. Хара чирні хаарта көйдіргезің!* 2. Оттың күзінең пірее пимені хойғалирга. – Обжигать кого-л., что-л. *Холым көйдір салдым.* 3. Чарығарга. – Зажигать. *От көйдірерге. Чылдаң чылга пӱрленіп, минің чӱреемні көйдір тур* (Х).

КӨЙЕЕ *адал.* 1. Көс; турун, читіре көйбеен ағас кизегі. – Уголь, уголек (кусок холодного древесного угля). *Көйеенең сигерге. Агас туралар, 50 азыра чыл турбаан чіли, хысха тус аразына ла хара көйее полып халганнар* (Х). *Иртенінде хара көйее ле ыстал турчатхан столбалар, аның сӱрдестіг кірезі полып, наа айас күн сузын удурлааннар* (НК КХ). 2. Көс хал парчатханы. – Налет сажи. *Хазанның көйеезін арыглирга.*

КӨЙЕЕЛИРГЕ [көйееле-] *иділ.* Көйеенең пазарға, чызарға, ӱр тузаланған сылтаанда харал парарға. – Пачкать сажей, углем что-л. *Хаҷан даа чарылыспас көйеелен парган хаңзаҷагы ахсында ыс пурлат парар* (ХА А). *Пірсінде школазар Арок, ирнінде сагалга тӧӧй иде көйееленіп алып, чиде салган* (ТН ТКО).

КӨЙЕРГЕ [көй-] *иділ.* 1. Отха хаптырарға, оттың күзіне хабыларға. – Гореть. Обгореть. *Аалның аразында тігде-мында көйглеен тураларның хазыр тӱдӱннері чогар пулуттарга сіри атыххлап турадыр* (КВ А). *Алай пірее улам көйче бе?* (НК КХ). 2. Ізіг поларға. – *перен.* Гореть, быть горячим от чего-л. *Идім көйче. Чӱреем көйче.* 3. Чарирға. – *перен.* Светить. *Тигірде чылтыстар нинче парынча көйібіскеннер* (НК ХХ). *Тураларда оттар көйглебісті.* 4. Күн сустарына кізінің теерізі харал парчатханы. – *перен.* Загореть. *Аннаңар сырайы күнге харалта көйіп, күрең чітіг харахтарын ибіре хойыг тырысхахтар ойлабысханнар* (ТИ КМ). *Сырайы күнге тооза көй партыр* (ХА АП). 5. Ысха пурлуғарга. – *перен.* Угорать. *Угарга көйерге.*

КӨЙІ *употр. с афф. принад. 3 л.* Іче харындазының ипчізі, іче пичезі. – Жена брата матери, тетя по матери.

Мин аны көйім тіҷеҷмін, итсе, олар Коля тайымнаҷ хоҷгалах полганнар андада (НК ХХ). *Икочаҷ тайың, ибінзер чидіп, Конгар сваттың чоогын Пөкле көйімге читіріп, анзын чоо хатхыртхан* (ТИ ХӨ). *Көйізі, өкпезінең тың агырып, чадыга кір парган полтыр* (Х).

КӨЙІК Прай көй парган. – Обгорелый. *Көйік сиден. Кӧчігі көйік көк күүгес, ӱс хара аттың алнына кіріп, толгалып-иреліп парынчадыр* (КХКС).

КӨЙІРКЕЕС Істі көйеечі кізі, атархах. – *перен.* Завистник // завистливый. – *Көйіркеес көріс.*

КӨЙІРКЕЕСТІГ Пасха кізінің істін көйдірчең, атархастың. – Завидный. *Көйіркеестіг ӱлүс.*

КӨЙІРКИРГЕ [**көйірке-**] *иділ.* Атархирға. – Завидовать. *Паскирнің көксіндегі орденні көр салып, оларның пірсі көйіркеп сыбыранган* (КИ ЧХ).

КӨЙІРКӨС *кӧр:* **көйіркеес**. *Көйіркөс хоҷчыхтар.*

КӨЙТЕҢНЕЗЕРГЕ [**көйтеҷнес-**] *иділ., разг.* Тизерге. – Убегать, смываться, удирать (о нескольких лицах). *Көйтеҷнезе халганнар.*

КӨЙТЕҢНИРГЕ [**көйтенне-**] *иділ., разг.* Тис парыбызарға. – Убегать, удирать. *Көйтеҷни халарга.*

КӨЙТІК 1. Кізілер алаахтырчаң, сӱмеліг ондайлың. – Хитрец // хитрый, лукавый // хитро. *Көйтіктең ас полбассың. Көйтік полыбысхан. Харахтары, тізең, тирең сагыннарнаң көйтік ойнасчалар* (НК ХХ). *Көйтік күлімзіреп, Каскар харындазының пилін хахтапча* (ИТ). *Пу пай хайдаг көйтік полган!* (ТИ ХЧ). 2. Кізінің сӱме ондайы. – Хитрость, уловка, плутовство. *Угаа көйтік кізі.* 3. Кізі ондай таапчатханы. – *перен.* Смекалка, умение, мастерство. *Көйтікнең аларга.*

КӨЙТІКТЕНЕРГЕ [**көйтіктен-**] *иділ.* Көйтік саларға, көйтікнең идерге. – Хитрить, лукавить; *разг.* мудрить, плутовать; изворачиваться. *Инейек, көйтіктеніп, іскен пол саладыр* (АПХХ). *Че ол мында, көйтіктеніп, кинек кізі полып чӧрген!* (ТН УК). *Пӱдіріг апарчатхан ооллар анзынаң пастагы туста көйтіктеніп тузаланганнар* (Х).

КӨЙТІКТЕНҸІК Алаахтыраачы ондайлың. – Хитрый, с хитрецой, с хитринкой. *Угаа көйтіктенҷіксің! Чойланысха хынмас, көні чоохтыг ӱгретчінің көҷніне пістің көйтіктенҷік нимес, ӱйатчыл, амыр хылиибыс кірҷең полар тіп сагынчам.*

КӨК I 1. Тигірге төӧй өң. – Синий, голубой. *Позым алнында пу ла тур салган көк харахтарны көр салып, нинҷе-нинҷе хати усхун паргам* (ЧМ ПА). *Сарыг кірбік сагалларын сыйбанглап, пус осхас көк харахтарынаң соохсыныстыг хатхырысханнар. Піреезі тигір көк өҷніг көгенек тікчеҷнерӧк* (ЧЛ ӦЧ). *Пір кічиҷек төстіг, ах наахтыг көк хусхаҷах, тӱрлеп киліп, отах ахсында одыр салып, кізі чіли, тілленіп, ноо-да ниме чоохтапчатхан осхас полган* (КИ ЧХ). 2. Час пӱрнің өніне төӧй өң. – Зеленый. *Ол тустаң сыгара олар хаҷан даа көк ле турчалар* (КС Т). *Аттар кӧлігде көк сула хыҷырат турлар* (ДН ЫА). – *От көк өҷ – чир-чайааның өө, от көк өҷніг көгенектерні хоных хонмаан алай ба чиштке өкіс халган ипчілер кисчең* (ЧЛ ӦЧ). 3. Читіре пыспаан. – Незрелый. *Харагаттың чистее ам даа көк.* 4. Пора. – Серый, сивый. *Көк ат. Ах пайзаң ибнің алнында ах көк ат турчадыр* (АХ). *Тасха матыр көк пора чабагызын көр турадыр: «Көк пора чабага ат өс парыбысса, аттаң артых ат полар чадыр»* (ӦП). – *Арыг айгаа читкенде, хайди тайлыгып аңдарылгазың? – тіп, оорлап турадыр Пай пала көк пора атты адап* (ЧХ). 5. *уст., фольк.* Тигір. – Небо. 6. Көк паар. – Синяк. *Сырайдагы көк иртке-лек.* 7. Хыр састар. – Седина. *Көк саап парган.* ◊ **Көк тигірде көр табарға.** – Выдумывать, придумывать, говорить что-либо без каких-либо обоснований, фактов. □ **Көк оттың пазы пӱгілбес.** – Верхушка свежей травы не согнется. **Көк інектің соонаң ах інек килир.** – За синею коровой снова в свой черед белая корова по полю идет (іңе саптап, тіккені – шитье). **Көк пөриим тооза ла намачы.** – В белых заплатках синяя шапка. (Тигір – небо).

КӨК II *адал., уст.* Сӧӧк, төстік, сӧӧк тархыны. – Род, корень, происхождение. *Көгі чох кізі. Аның көгі.*

КӨК III *адал.* Нискеҷек тууп пағычах. – Кожаная тесьма, сыромятный ремень, дратва (используется для сшивания сбруи, решетки юрты, обуви, берестяной и деревянной посуды). *Тоныха азынада көкті илееде тимнеп алгам.*

КӨКЕЕН Посты най ла кӧдіре, иртіре санапчатхан (кізі). – Зазнаваться, кичиться. *Алтын Арыг, хыс кізі, аны көріп, көкеен, хара күске алып кіліп хазыра, пӱге тартыбысхан* (АА).

КӨКЕЙ Палаа чазырхаснаң айланғаны. – Ласкательное обращение к ребенку. *Көкейім!*

КӨКЕСІМ Посты сині азыра кӧдіре санапчатхан (кізі), улугзырхос. – Зазнайка, кичливый. *Көкесімнің күлүгі чох полчан.* □ **Көкесімнің күлүгі чох полчан.** – Пустая голова – хвастливые слова.

КӨКЕСІМНЕНЕРГЕ [**көкесімнен-**] *иділ.* Сині азыра хылынарға, най көкиргө. – Проявлять кичливость, заносчивость, зазнайство, возноситься. *Немес көкесімненчезің!*

КӨКИРГЕ [**көкі-**] *иділ.* 1. Най ла сиинен иртіре поларға. – Заноситься, кичиться, зазнаваться. *Син көкібе! Пу пайларның чоогынаң көкібе* (ХНС). 2. Сині азыра кӧдіре тудынарға, көпіртө сабарға. – Хвалиться, хвастаться чем-л. *Көкіссеҷер дее, сыдас полбассар, аның күзі артых хайзыҷарнидаң даа* (ДН С).

КӨКІДЕРГЕ [**көкіт-**] иділ. 1. Пірее ниме идерге кӧӧктірерге. – Подстрекать кого-л. к чему-л., склонять, побуждать кого-л. обычно к неблаговидному поступку. *Аны хомай кирекке көкітпе! Пу читі паҷа, пайлар ала парыс аңа өс ит салганнар, амды оларның полҷаңнары чогыл, пісті, чох кізіні, көкідерге килгеннер* (ХНС). □ **Көкідер көп полар, көрер чох полар.** – Подстрекателей много будет, защитников не будет.

КӨКІЛДІРІМ Тигір көк. – Голубой, серый. *Көкілдірім хой.*

КӨКІС Посты иртіре тудынғаны. – Зазнайство, заносчивость. *Улуг пастых пірееде хылиндагы пар көкісті чазырбинча даа.*

КӨКЛӦ *адал.* Ойнаҷах. – Кукла. *Хыстарнаң ниме идіп аларзың, көклӧ ле ойнирын піледірлер* (МП). *Көклӧлер орнына мал хазыхтары* (ИТ). *Прай даа хызыҷахтар кічігде көклӧнең ойнапча* (Х).

КӨКПЕ *адал., бот.* Тӧзі муксумның өзімнернің пірсі, лилияларның пір көрімі, чіҷең от. – Потничная трава. *Көкпе чуларга.*

КӨКПЕЛІГ Ортын тузына читкен (аңнарданар, маллардаңар). – Зрелый (о животных). *Көкпеліг тузына читкен пӱӱр.*

КӨКПІРЕС *адал., саг.* Сернай кислотаның хай пірее тустарының техническай аттары. – Купорос. *Көкпіреснең тузаланарга. Тимір көкпірес. Хола көкпірес.*

КӨКСЕНІС Аахтас, хырыс. – Окрик, ругань, брань. *Хатыг көксеніс.*

КӨКСЕНҸІК Аахтаачы, көксенеечі, хырызарға тоғыр нимес кізі. – Любитель поругаться, браниться. *Көксенҷік апсах. Айкан тыртыс, көксенҷік* (ШВ СМ).

КӨКСЕС Хырыс-табыс. – Ругань, брань. *Турадаң көксес истілген.*

КӨКСИРГЕ [**көксе-**] *иділ.* Хырызарға. – Ругать, бранить кого, что-л.

Хара Пургун, көңні чаразыг чирлерде хол тудып, изеннес тур, көңні чарабаан чирлерде, өкпезін салып, чонга чаргы-чахаан саап, көксеніп пастыр чөр (БП ТЧ). – *Тизерге килиссе, чүгүр тее полбассың! – көксеөіскем аны* (ТИ ХӨ). *Итсе, Айтина Капитосовна пісті орта көксеен* (КГ ПАО).

КӨКСІ *употр. с афф. принадл. 3 л.* Кізінің мойнынан сығара кініне теере чардығы. – Грудь. *Көксінде ілгірбечекте чылтырах алтын өңніг кулон тызыңнапчатхан* (ИТ). *Че шпчі кізі толганмынча, удурласпынча, ол кізінің көксіне чаба чатча...* (ЧС АЎХ). *Анзы іди теенде, Паскирнің сырайы улам өңнен парган, көксі дее кödірілген осхас* (КИ ЧХ).

КӨКСӨ *адал.* 1. Чиділ. – Кашель. *Хуруг көксө.* 2. Өкпе ағырии. – Чахотка, туберкулез. *Пабазы көксöге хаптырыбысхан, деревнязар тизерге киліскен* (ДН ЫА).

КӨКСӨЛІГ *разг.* Көксö ағырығлығ, чиділлігг. – Чахоточный, туберкулезный. *Көксöліг кізі.*

КӨКСӨРИРГЕ **|көксöре-|** *иділ.* Сала чиділерге. – Покашливать. *Хайран апсах көксöреп ала чоохтанча* (БФ ХЧ). *Ол арада Хапың тың иде көксöребіскен* (ДН ЫА).

КӨКТЕГ Кізінің төлдең төлгее пирілчеткен төöй ондайлары. – Наследственность. *Андаг хылых көктег хоостыра төлдең төлге парчаттыр.*

КӨКТИРГЕ. **|көкте-|** I *иділ* 1. Пірее кізее чағын арах омалығ поларға, төöй поларға, төöй төрирге. – Уродиться в кого-л., унаследовать какие-л. привычки, признаки. *Ол магаа көктеді. Ол миннең хай-хай сыырах. Пабазына көктеен полбас па за* (ТН ТК). *Алыг Чибетей пабаңы көктеен адай поларзың!* (АА). *Іңезін көктеп төреенпері ікі пастыг полглап турар* (АХ). 2. Тасты көрімінең улуг туганнарына төöй поларға. – Иметь внешние сходства с кем-л. из старших родственников. *Чалахай хылиңнаң тайыңны көктептірзің! Карнил тайым тай агамны көктеен тіпчезің ме?* (ТН КК). *Аргаас ол, сулдур, родына көктебеен...* (КГ ПАО).

КӨКТИРГЕ **|көкте-|** II *иділ.* Тағырырға. – Шить, сшивать, подшивать (об изделиях из кожи). *Чүген көктирге.*

КӨКТІГ *адал., зоол.* Пораатай сöбірезіне кірчеткен арығда чурттыг көгчі хузычах. – Иволга. *Көктіг хусты, позы ол парчыхтаң чоон, көк пүрлер аразында табарга угаа сидік.*

КӨКТІГЕС *адал., зоол.* Пораатай сöбірезіне кірчеткен улуг нимес ала түктіг хузычах. – Синица. *Көктігезім, часхы килче, чылыг хыгыр үніңнең* (ТН БВ ЧЭ).

КӨКТІР *адал.* Пора пүүр; пора (адай). – 1. Серый волк. *Хонҷыхтың хазаазында көктір хой тут салтыр.* 2. Серая собака. *Көктір адайаам.*

КӨКТІРІМ *кöр:* **көктігес.** □ **Көзенек алында көктірім одырча.**

КӨКЧІН: иней көкчін *адал., фолк.* Старуха. *Иней көкчін сагысха түзібіскен.*

КӨЛ *адал.* 1. Ибіре чарлыг, ағын нимес кизек суг, суглыг ойым. – Озеро // озерный. *Хамыстыг көллернің үстүнде соох оор турган* (КИ ЧХ). *Пу көлні чон аразында Тустыг даа көл адидырлар* (ТВ АТ). *Я, көллер – Сыра чірінің пайы* (ЧЛ ÖЧ). 2. Улуг салбых, чыыл парган суг. – *перен.* Большая лужа, скопившаяся на поверхности чего-л.; вода. *Сиден ибіре көл турча.* □ **Тамчыхтаң тамчых – көл пүдірер.** – По капле и озеро набирается. **Көл кизіре көп ағас.** – Взор двух озер венчать привык их окружающий тростник (кірбік – ресницы).

КӨЛБЕ *адал.* 1. Ағастаң иділген улуг ідіс. – Деревянное корыто. *Анаң, чазы хазаада көлбечектерге ургlап салган суланы чібіскеннерінде, туюх хазаага пиктеп салган* (ТН Х). *Улуг частыглар чапчаң хыймыран полбинчалар, чиштер идерге хынминчалар ондайнаң чуртазабыс, чіктен парган көлбе хыринда одырарбыс* (Х). 2. Мал азырачан паза суғарчаң чалбах, узун ідіс. – Колода для водопоя. *Пусты узун иде хазып чазап салган пус көлбеде сүг полган* (КИ МН). *Ол туста чүгүрчең тораат туюх хазаада көлбедегі суланы хычырада тайнап турган* (НК КХ). □ **Сосханың чаа көлбеде.** – Свинья говорила: учтите, сало мое в корыте.

КӨЛБЕЙЕРГЕ **|көлбей-|** I *иділ.* 1. Чайхаларға, абыдыларға, пуланырга. – Колебаться, развеваться; покачиваться. *Талай чіли көлбейчеткен тобырган чирні порчолыг от* (АМ ЧЧ). *Көк от пазы көлбейіп өзер туста полыптыр, көлім полган көк талай, көк пасхылдаң сыгып, [көк чалаа] көбектелп, агар туста полыптыр* (ХНС). 2. Узунға, ырахха тартыларға, тарирга, чайыларға. – Простираться. *Ыраххы тагларга тіри төзелчеткен ич чазы, суба сöл аның алында көрініп көлбейче* (КВ А).

КӨЛБЕЙЕРГЕ **|көлбей-|** II *иділ.* Читкіче, толдыра поларға (суғданар). – Быть в изобилии (о жидкости). *Суг көлбей чатча.*

КӨЛБЕК Майың, аар чөрістіг. – Неуклюжий (от полноты). *Мин Васьканың хыра кисчең машиназында көлбекте чөрчеткем* (КН).

КӨЛБЕҢ 1. Тирең, түбі ырах. – Глубокий. *Көлбең суг.* (Х). *Наңмыр чаап парган көлбеңнерче олох ла чалаас азаатлыг суглар-тамчыхтар пытырат чөрченміс* (Х). 2. Суғдағы тирең орын, улуг паза тирең салбых. – Омут, глубокая яма в реке; большая и глубокая лужа. *Көлбеңде өртектер палазары чүскелечелер.*

КӨЛБЕҢНИРГЕ **|көлбеңне-|** I *кöр* **көлбейерге** 1. – Развеваться, колебаться, покачиваться. *Көгенее ле көлбеңнеп одыр.*

КӨЛБЕҢНИРГЕ **|көлбеңне-|** II *иділ.* Ниме үстүнде чүзерге. – Плавать на поверхности чего-л. *Ўс көлбеңнепче.*

КӨЛБЕСКЕ *адал.* 1. Чахсы истелген теер; сілеке теерізінең иткен чорган. – Мех, шкурка мерлушки хорошего качества (хорошо выделанная). *Көлбеске чорган.* 2. Ахталган хуча теерізінең иткен чорган. – *фольк.* Одеяло из шкур холощеного барана. *Көлбескенең чабынарга.*

КӨЛГЕ *адал., кыз.* Чейник сорғазы. – Носик чайника. *Чейник көлгезі стол үстүнде көрінчеткен.*

КӨЛГЕК Көлігдегі пастағы ат. – Первая лошадь в упряжке. *Көлгектегі ат халыхнаң ойлаан.*

КӨЛГІМ *адал.* Пірее аңның алай ба хустың хурудылган теерізінең алай ба чүгінең иділген ниме. – Чучело. *Пулан көлгімі. Чон торыспахтарда, көлгім чіли, хыймыхтанмин одырглапчатхан, хайзы чирге тон чазып чатчатхан, өрекеннер, наа килген инейге изен итклеп, одырчаң орын пиріп, хыймыранысхлап сыхханнар* (ТМ ЧЧ).

КӨЛГІЧІМ Көлігліг ат. – *фольк.* Запряженная лошадь. *Улуг аалны аралап, көлгічімін тазылада саап турадыр* (Ай Хуучын).

КӨЛЕГ *адал.* Пірее нименің кистінде чазынчаң орын; көрінмес иде полыбысчаң тириг. – Прикрытие, ширма, укрытие; затемнение, маскировка. *Көлег ит саларга. Көлеге кірерге. Күн сарай азыра чадап ла харапчатхан, сарай көлегі иб үстүнзер пахча* (ДН ЫА).

КӨЛЕЕДЕ *рел.* Христианнарның Христостың төреенін таныхтапчатхан үлүкүні. – Рождество. *Көлееде күннері. Көлееде тударга. Көлееде төлке салар кибір чуртаста пик орныхпарган* (Х). *Хайди чоохтидырлар, Көлееде күннерінде сагынган сагыстар даа толча, төлке салза, сын нимелер ухаанчылап пирчелер паза ухаанчыл түстер түзелче* (Х).

КӨЛЕДЕРГЕ |**көлет-**| *иәл.* 1. Көлектирге. – Затенять кого-л., что-л. *Ол күрленіп ахчатхан суг хазынча парчатхан чолның ікі хырин түн тайга көлет турган: хайдар даа көрзең – пөзік таглар, хойыг агас* (ЧС ПТ). *Аран-чула ах көк ат аргазынаң ай көлет парган* (АХ). 2. Кізі алнына турарга. – Заслонять, прикрывать от чего-л. *Чаада пірееде кізі, пасхазын ухтаң арачылап, аның алнына турыбысчаң.* 3. Чазырарга. – Прикрыть, припрятать что-л. *Алтынын Мыкайла туюххан көлет салган.* 4. *кыз.* Чыып саларга. – *перен.* Хоронить кого-л. *Сөөгін анда көдіріп, апарып, чоннаң көлет килгеннер* (АО). *Кукайның сөөгін көледерге Манит ууҷазы килген* (ИТ). *Арыг табыстыг көөк хузы хайдаг чирде тапсабызар, көөк хус тапсаан чирде көлет саларзың минің сөөгімні* (АХ).

КӨЛЕЙ *адал.* 1. Тартпин ӱр чатчатхан хыра. – Старая заброшенная пашня. *Хураганнар, көлей одын оттап ала, агырин хыраларзар субалысча* (ТН Х). 2. Ӱр тартылбаан чирлер. – Залежный. *Хазнада ол туста ас-тамах өскірер көлей чирлерні тузалан пастааннар* (АТ). *А пірсі сіген отха пастыр парган көлейні тартып пастаан* (ТН ТК). *Амды Молотовтың адынаң колхоз 1954–1956 чыллар тузында, пасхаларох чілі, көлей чирлерні көдіріп, хыра тартар чирлерін илееде хозып алган* (Х).

КӨЛЕК *адал.* Күн сустары көні түспинчеткен, теңминчеткен орын. – Тень // теневой, тенистый. *Анҷада агас аразына прай көлек тартылып, харасхы полыбысхан* (КИ ЧХ). *Халын тайгаа көлек түсче, хазыңас суг хорлапча* (АТ). *Харасхыда одырчатхан чон илбек чарыхты көр салган, ӧлім, көлек түзірген чирде чуртапчатхан чонга таң чарып килген* (НМ). *Көлек сари. Көлек чир.* □ **Харахиаң көрчем, холнаң тут полбинчам (көлек).** – Вот она, вижу! Рядом бегу, только никак поймать не могу (тень).

КӨЛЕКТИРГЕ |**көлекте-**| *иәл.* Харасхы, көлек идерге. – Затенять что-л. *Агастар көзенектерні көлектепчелер.*

КӨЛЕКТІГ Күн сустары теңминчеткен орынныг, көлегі пар. – Тенистый. *Кізі читпес пирік чирде, кізі таппас көлек чирде тыхтаптырлар* (БФ ТО).

КӨЛЕМ *көр:* **көлек**. *Кизек пулут чайылыбысса, хыр, таг көлем алынча.*

КӨЛЕМЕ Уғаа пай, көк ӧзімніг чир. – Зелень, богатая и очень красивая растительность (обычно в тенистых местах). *Көлемеліг пӱк.*

КӨЛЕМЕЛІГ Көлеткіліг чир. – 1. Затененный, находящийся в тени. *Көлемеліг сын.* 2. Туюх, тымых, көленчең чир. – Укрытие. *Ах Чібек Арыг хысха хайзы-хайзы чирде көлемеліг көк сын көрінген, Хан позырах ат, көлемеліг көк сынны көре, ойлап парыбысхан* (ЧА А). *Көлемеліг көк сынның ортылыг туста алтын пӱрліг пай сыра ӧс партыр, алтын пӱрліг пай сыраның пазында ат пазындаг арыг көөк хус тапсапчададыр* (АА).

КӨЛЕНЕРГЕ |**көлен-**| *иәл.* Чазынарга, туюх, тымых чирде поларга, көрінмес поларга. – Прятаться, скрываться. *Күн таг пазына көленібіскенде, кииде сӧрӧн турыбысхан* (ЧС АУХ). *Узун отта көленібіскен* (КИ ЧХ). *Иб кистінде, киліп, ікі хати көөк чілі тапсабысхан, анаң хайдаг-да табыснаң пазох тапсаглаан, соонаң ибге көлен парган* (ДН ЫА).

КӨЛЕРГЕ |**көл-**| *иәл.* Атты хаңааға алай ба соорға тиріглирге. – Запрягать лошадь. *Кнестің чабалы тудып, хазырланыбысхан: «көлглеңер аттарыңы»!* (МТ). *Хоортай апсах, күрең ат көлген хаңааны ибінзер агылып, ікі паланы тураа киріп, нымзахти чатыр салган* (ДН ЫА). *Күскү читсе, аргыстарынаң хада хазнаа ас пирер*

ыхымны толдырарга, фургоннарга аттарыны хости көліп, Ширазар заготзернозар тартып, тудыг чох тогыш турчаңнар (Х).

КӨЛЕРЕРГЕ |**көлер-**| *иәл., саг.* Хуйарга, туғлап ойлирга. – Убегать от испуга; понестись (о лошади). *Пӱӱр чайында паглыг малны тутпинча, көлерче* (ТМ ЧЧ).

КӨЛЕРЕ: КӨЛЕРЕ ТҮЗЕРГЕ |**көлере түс-**| Табырах чіт парыбызарга. – Основа образоподражательного глагола «исчезнуть быстро при заслонении чем-либо» (ГХЯ). *Хайдаг-да пілдістіг нимес ниме сах андох көлере түскен.*

КӨЛЕРЧІК *саг.* Хуйаачы, пеелбек ат. – Пугливый (о лошади). *Көлерчік ат.*

КӨЛЕТКЕ *көр:* **туюхха**. *Көлетке тудыпарга.*

КӨЛЕТКІ *адал.* Күн сузы түспинчеткен орын. – Тень, темное отражение. *Паза ікізі, кимені көөлче іліп одырып, көлеткі сарынаң чӱзер полганнар* (ТИ). *Че хайди ол іди харасхы көлеткее прай чурташын көлендірібіскен* (КГ ХА Т). *Тогханча оттап алып, чигірен ат чоп харагай тӧзінде, көлеткіде, тур салган* (ШВ ТО). □ **Көзеңе сібее нимес, көлеткі аргыс нимес.** – Занавес не может быть защитой, тень не может быть другом человека.

КӨЛЕТКІЛИРГЕ |**көлеткіле-**| *иәл.* 1. Күн сузы түспес иде идерге, көлек идерге. – Заслонять. *Күн угаа ізітче, көзенекті көлеткілеп саларга кирек.* 2. Затенить что-л. *Аннаң тиремненің пазы көрін турган, чапхан иблернің ызрлары көгере көлеткілеп турчалар* (КВ А).

КӨЛЕЧКЕ *адал.* Хол салаазына ӧйсчең чазанчых пурба. – Кольцо. *Сайас көлечкезін көр салча Мариктің* (ДН ЫА). *Көрзебіс, Вася алюминийнең көлечке иттір, анда кічичек буквалар чайдыс салтыр* (КИ МН).

КӨЛИРГЕ |**көле-**| *иәл.* Көлек полың тіп идерге, чабарга, көлек тӱзірерге. – Заслонять, затенять. *Пайаагы кізілернің ибіне чидіп, көрбе пора адын көледе палган салган* (ХЧК-Ч). *Че ... инейнің чарых күнін харасхы пулуттар көлеп полбастар, неке...* (ЧМ А). *Сагынган сагысхаң көледе парып, аттаң тӱзіп, улуг тыттың тӧзінде китеп турыбысхан* (ХНС).

КӨЛІГ Аттарның хаңааға алай ба соорда тирігліг полганы. – Упряжка. *Аттар көлігде көк сула хыңырат турлар* (ДН ЫА).

КӨЛІГЛІГ Аттарның хаңааға алай ба соорға тирігнең палғал парғаны. – Запряженный. *Сиденнің кічіг ізиин хазыра азыбызып, Эдӧт сиден тастында столбаа палгаан көлігліг атсар ойлаан* (БТ О). *Пӧзік нимес сынзартын сугзар инчеткен чолча агас хаңаалыг көлігліг адычах парча* (ГХЯ).

КӨЛІМ *көр:* **көлбең.** *Көк тасхылдаң сыгып, көлім суглар көбіктеліп агарда, көлім полган көк талай, көк тасхылдаң сыгып, [көк чалаа] көбіктеліп агар туста полыптыр* (ХНС).

КӨЛІНЕРГЕ |**көлін-**| *иәл.* 1. Ат тириинде поларга. – Запрягаться, впрягаться во что-л. *Ат орнына көлініп, хаңааны оймахтаң сыгара тартхабыс. «Чох, позым көлініп тартчам», – нандырган ол* (Х). *Адын сойып, идін паза теерін соордагы агастар ӱстӱне салып, позы, көлініп, ибіне читіре сӧӧртеп килтір* (Х). 2. Тогысха хабыл пararга. – *перен.* Впрягаться (в работу), включаться, вовлекаться. *Аар тогысха көлінібістім. Сӧбіре чуртазына көлінібістім.*

КӨЛТЕЙЕРГЕ |**көлтей-**| *иәл.* Туустыг, аар чӱктіг пілдірерге. – Казаться полным, грузным. *Ырахта тууспыг Манзар көлтейчеткен.*

КӨЛТЕК Симіс, улуг паза майын оңдайлыг. – Толстый и неуклюжий, большой и неуклюжий. *Көлтек поларга.*

КӨЛЧЕЙГЕН Арғаас, тогысха аар кірчеткен, майын оңдайлыг. – Ленивый, медлительный, неповоротливый.

вый, тяжелый на подъем, нерасторопный. *Кӧлчейген кізі.*

КӦЛЧЕЙЕРГЕ |кӧлчей-| *иділ.* Майын ондайлық, аар тудыстық поларға. – Быть нерасторопным, тяжелым на подъем. *Кӧлчейбе, тур!*

КӦЛЧЕК *кӧр:* **кӧлчейген**. *Кӧлчек иней.*

КӦЛҶӲР *адал.* Інектің көксіндегі теер тырысқағы. – Складка кожи на груди коровы. *Кӧлҷӱрліг інектер.*

КӦМЕ *адал., кыз.* Ат чӱгеніндегі тимір тегілектер. – Колечки на узде лошади. *Кӧмеліг чӱген.*

КӦМЕЕ *адал.* Алын тістері узун кічіг анычахтарның чыып салған азыхтары. – Запасы пищи грызунов. *Кӧрік кӧмеезі.*

КӦМЕЕЛЕНЕРГЕ |кӧмеелен-| *иділ.* 1. Чиіснең тыхтанарға, азынада көп чічең ниме тимнеп саларға. – Запасаться пищей, откладывать про запас (о грызунах). *Кӧмеелен саларға.* 2. Пос киректерін пір дее тоос полбиныбызарға. – *перен.* Зарываться (о человеке). *Кӱзен чіли кӧмеелен салған.*

КӦМЕЕЛИРГЕ |кӧмееле-| I *иділ.* Азыхтарны, чыып, кӧмерге (чазырарға) – Делать запасы, зарывать их в землю, прятать (о грызунах). *Кӱске кӧмеелеен орын.*

КӦМЕЕЛИРГЕ |кӧмееле-| II *иділ.* Анны, хусты хостирға, сӱрізерге. – Преследовать зверя, птицу. *Пӱӱрні кӧмеелирге.*

КӦМЕЕЛИРГЕ |кӧмееле-| III *иділ.* Ӧӧрні көріп, хайраллырға (асхырларданар). – Заботиться, оберегать косяк (о жеребцах). *Асхыр чылғызын кӧмеелепче.*

КӦМЕК: КӦМЕК ХАР Көртік, чаап парған харның пір чирде тастал парғаны. – Сугроб, наносы свежевыпавшего снега. *Чил сиден тӧзіне кӧмек хар тастап салған.*

КӦМЕРГЕ |кӧм-| *иділ.* 1. Чирге суғып, чирненӧк ӱстӱнең чаап саларға. – Зарывать, закапывать. *Марик хас алтында, тизек хазып, хоосханы кӧӧмчеткенде, ікі ніскечек узун хаас поосха толдыра хоора чіс салған Сабис хармах тудына читкен* (ДН ЫА). *Хазан-хахпахты хай-хай чирде, арығда, торбаснаң кӧӧм салганнар* (НК КХ). 2. в сочет. с **яблах**: печь что-л.: Яблах кӧмерге. – Печь картофель (в золе). *Пӱӱн аргыстарымнаң хада яблах кӧмгебіс.* 3. Чыырға. – *перен.* Хоронить кого-л. *Ӱреен кізіні кӧӧм салдылар. Улуг кізіні чирге кӧӧмче ол чыс кізі, мындағы кізіні көре* (ХФ). *Оларның кискен кибін таап ағылардаң, Хара Хан позы даа пілбес хайда кӧмген, хайда чыған* (ХНС). – *Че мині, – тидір, – кӧӧм салзаң, – тидір, – ікі хоных хонарзың, – тидір, – ӱзінчі хонығын хонмассың, – тидір* (ХНС).

КӦМЕРЛИРГЕ |кӧмерле-| *иділ.* Ине малны, хусты ибіре чӧрерге (іргектерденер). – Ходить, кружить вокруг самки (о самце животных и птиц). *Часхызын тайгада іргек сас ӧскілер инелер ибіре кӧмерлеп сыхчалар.*

КӦМЕС 1. Ас санның, асхынах. – Малочисленный. *Кӧмес чон. – Минің кӧмес тее полза чоным пар, кӧмес тее полза малым пар, – тидір* (ХНС). *Чоныңар кӧмес полза, чонға чон хос пирем* (АА). *Кӧмес мал-хус тудып, хыра таарып чуртаҷаң осхастар* (Х). 2. Көп нимес, асхынах. – Немного, мало. *Пар нимені чох итпе, кӧместі көп ит. Манит ол палалар хыринда сала оңарылчах паза олардаң кӧмес улуг даа полған* (МТ). *Кӧмес сахтап аларға, Хосточах килбезе, аны тілеп парарға…* (ТИ ХЧ). *Ефросинья, кӧмес ӧзібіскенде, іҷезі хайди кӧгенектерні пысчатханын, тікчеткенін көріп ӱгренҷең* (Х). □ **Кӧместі көп ит.** – А то, чего мало, приумножай.

КӦМЕСТЕҢ *нареч.* 1. Көп ниместен, асхынахти. – Немного, понемногу, небольшими порциями, дозами. *Кӧместең ӱлирге. Пис чыл аразына ӱгретчілернің, ученайларның, культурадағы, имнег киреендегі паза социальнай тоғынчыларның ортымах нат ахчазы кӧместең ӧскен* (Х). *Клуб тӧгаында одырчыхтар даа чох полған, соонаң ниме-ноолар кӧместең алылған* (Х). *Улуглар, тізең, араганы улуг ӱӱкӱннерде ле кӧместең амзап ічеҷілер* (Х). 2. Пір синде, алызығ чох. – Без особых происшествий, однообразно. *Чайғы тус кӧместең ирткен. Амғы туста Палыхтыг суғда чуртас, хайди тидірлер, кӧместең не сабылча* (Х). *Чыл чӧрче кӧместең, сагаа изен ысхан* (ШВ СМ). 3. Ағырин, маңзырабин. – Понемногу, потихоньку. *Кӧместең кирек чирзер читкебіс. Кӧместең сыгарча хабарын* (ЧЛ ӦЧ). *Іди кӧместең пістің чаачылар Донға читкенер* (Х). *Наңмырах кӧместең чаапчатхаңаң, чиит оолның сырайында сала чоон тамчығастар, хада чыылып, тир чіп паағынча ах сыхханнар* (Х).

КӦМЕСТЕП *нареч.* 1. *кӧр:* **кӧместең**. *Кӧместеп азыранарға. Соох таа полза, кӱрееке хынчатхан улус спорт комплексінзер кӧместеп чыылысхан* (Х). 2. Маңзырабин. – Потихоньку, постепенно. *Агырии кӧместеп амырача. – Пот, Агаша, хайдаг ниме полча, чоп за усхунча, усхунча кӧместеп, хызым* (ЧЛ ӦЧ). *Чуртас пір орында турбинча, төреміл алызып, кӧместеп тилітче* (Х).

КӦМЕҶЕК *адал.* Оланай уннаң іділген халас. – Калач из пресного теста. *Олған туста уучамда удаа көмеҷек чіҷеңмін.*

КӦМЗЕЛЕНЕЕЧІ Харам; азымах. – Жадный, алчный. *Иртіре кӧмзеленеечі пол парған кізі.*

КӦМЗЕЛЕНЕРГЕ |кӧмзелен-| *иділ.* Харанарға; азымахтанарға. – Быть жадным, алчным; грести, загребать что-л. *Позынзар ла кӧмзеленче.*

КӦМЗЕРЕРГЕ |кӧмзер-| *иділ., неотпр.* Хырарға, көп чох идерге. – Уничтожать (что-л. в большом количестве). *Албахы пайлар сыхсарҷаңнар чонны, артхан-халғанын кӧмзерҷеңнер* (АМ СХ).

КӦМІЛИРГЕ |кӧміле-| *иділ.* Суғны хайнап сығар синіне ізідерге. – Кипятить что-л. на слабом огне. *От чейні, кӧмес кӧмілеп алып, ічем.*

КӦМІР *адал.* Хара тас, көс. – Древесный уголь (специально изготовленный для употребления в быту и в кузнице), каменный уголь // угольный. *Кӧмір ӧртирге. Сибирь Россияның хатыг пілегі, тас кӧмір, тимір паза пугдайлар* (КМ ТХ). *Хара тағның істінең хара кӧмір хазылча…* (ШП ХЧП). *Іди ойлап париганда, кӧмір ӧртеҷең тирең оймахты көрбин, Казан андар тӱстір* (Х).

КӦМІСКЕ *адал.* Харах ӱстӱндегі састар, тӱгее осхас. – Брови. *Халын кӧміскелері пірік партыр* (БФ ТО). *Пӧзік сынныг, узун сагаллыг, тӱгдӱр кӧмескеліг погда орыс кізі полған* (КИ ЧХ). *Хойыг кӧміскелер алтынаң піссер чылыг харахтар көрчелер* (ББ ТС). □ **Кӧміскені хазабин, харахты хазапчадыр.** – Всяк раз не в бровь, а в глаз.

КӦНДЕЛИРГЕ |кӧнделе-| *иділ.* Чарыда чоохтирға, көзідерге. – Указывать, показывать, объяснять что-л. *Кӧнделеп чоохтирға.*

КӦНЕК *адал.* Суух нимее киректелчеткен ідіс, суғ тазычаң паза урчаң ідіс. – Ведро. *Кӧлбелер аразында кӧнектері ле тыгдырас чӧрче* (ТН ЧТ). *Аның хыринда агас кӧнектер, типсілер* (ХЧ). *Піс агастарға тари чӧрглебізіп, кӧнектерібіске толдыра нымырт кӧнектерібіске толдыра нымырт теергебіс* (ТН М). □ **Кӧнектіг суғ төгілбес.** – Ведро с водой не прольется.

КӦНЕТКЕ *адал.* 1. Көрінмес ниме көрінчеткені. – Привидение. *Кӧнетке кӧр саларға. – Көпті көрген, кӧнеткені кӧлеткен* (ХНС). 2. Айна. – *бран.* Дьявол, черт. *Тудыңардах тігі кӧнеткені! «Но-ка, сагамох турыңар, адайлар-кӧнеткелер!»* (ХНС)

КӦНІ. 1. Тӱс, игір нимес. – Прямой // прямо. *Чуртас чолы кӧні паза чыл-*

бырақ полбинча (ТН ТК). *Піске кӧні пазылған іс уруи парған* (КИ ХК). *Андада тура тӱнӱктерінең тӱдӱн кӧп-кӧні ӧӧр парча* (КГ ПАО). 2. Хыйа тартпин, пір де ондайнан. – Прямо // без пересадки. *Хойыг, поралаза ӧскен агас аразында чол чох кӧні тудыбысхабыс* (МТ). *Аалга чидіп, кӧні пай апсахха парды* (ХНС). 3. Сын, чарыда иткен, чоохтаан. – Прямой, правдивый, открытый, откровенный // откровенно. *Піс амды чігленістіг ниме чохта, агаа кӧнізінең пандырғабыс* (КВ А). *Чох, анда кӧні хылыхтыг чон осхас* (НК КХ).

КӨНІГЕЙ 1. Игір нимес. – Прямой. *Кӧнігей ит саларға.* 2. Чазыт чох, кӧйтіктенмин. – *перен.* Прямой, открытый, без хитрости. *Кӧнігей хылыхтыг.*

КӨНІГЕРГЕ |кӧнік-| *иділ.* 1. Пірее нимее алай кізее ӱгрен парарға. – Привыкать к кому-л., чему-л., свыкаться с кем-л., чем-л. *Малда тогынарға сагынчатсаң, иртеезін тураргa кӧнік* (ТН Х). *Тайғаа кӧніктеенде, полған на тӧкпес, полған на хайа, аба чіли, хыймырап, кӧрін парча* (НК ХХ). *Сыннаң даа, чаа тузында андаг полған – чуртасха ирте кӧнікченнер, сагыс-кӧгіс ирте кірчең* (ЧД ТТ). 2. Ӧнетін ӱгренерге. – Приучаться к чему-л.; приобретать навыки, привычки; тренироваться, упражняться, практиковаться в чем-л. *Кӧнігіп одырарға. Інектер агаа кӧнік парганнар, чиит ипчі чапчаң хайынча* (ТМ ЧЧ). *Палалар иң пастағы ӱгредіглерні сӧбіреде алчалар: ипті тудынарға, тогысха кӧнігерге, кізілерні улуглирға, пандырыглыг поларға* (ТВ ХПУК). *Совхозтарның ӧӧн аалларында, аймах-пасха чон чуртап, школаларда орыс тілінең ӱгреніп, пістің палалар пасха тілге кӧнік турганнар* (Х).

КӨНІГЗЕРГЕ |кӧнігіс-| *иділ.* Удуртодір кӧнігерге. – Привыкать друг к другу. *Олганнар кӧнігіс парганнар.*

КӨНІГІС *адал.* Пірее нимее ӱгрен парғаны. – Привычка. *Че ӱгреніс чыллары ырах таа халган ползалар, прай чайаачылыг чуртасха кӧнігісті олар пиргеннер* (ХЧК). *Ам оларны олаңай ла кӧнігіс чар полбаан* (ХЧ).

КӨНІГІСТІГ Пірее нимее ӱгрен парған. – Привычный. *Ирте тураргa кӧнігістіг полыбысты.*

КӨНІЗІНЕҢ *нареч.* Кӧні идерге, чазырбин, кӧні чоохтирға. – Прямо, откровенно, *Кӧнізінең параргa. Кӧнізінең чоохтирга. Торан кӧнізінең Тазил Семенович чуртапчатхан туразар пастыр сыххан* (ЧС АЎХ).

КӨНІКЕЙ Кӧні арах, улуғ нимес игірліг, тӱзеділген. – Выпрямленный, с небольшим изгибом. – *Кӧнікей сана, соор.*

КӨНІКТІРЕРГЕ |кӧніктір-| *иділ.* Ниме-де идерге ӱгредерге (пірееде хатап-хатап). – Приучать к чему-л.; упражнять, тренировать. *Істеніске кӧніктірерге. Олар палаларын тогысха кӱс поларга кӧніктірчелер, иртен иртӧк тургысчалар паза тооза нимені идерге ӱгретчелер* (ХЧК). *Спортха кӧніктірерге. Олганны пастап сидік нимес тогыстарны идерге кӧніктір* (ТВ ХПУК). *Кӧп кӱс салган ол позының палаларын ӧбекелернің чахсы кибірлеріне кӧніктірерге, постина тудынып, постинаң пиктеніп, алнызар параргa* (ЧЛ ӦЧ).

КӨНІКТІРІГ *адал.* Ӱгредігде пӧкчең, толдырчаң тогыс. – Упражнение. *Кӧніктіріг толдырарга.*

КӨҢ *адал.* Пӧзік синніг теер. – Юфтевая (высококачественная кожа). *Кӧңнең тігілген маймах.*

КӨҢДЕЙ 1. Хуруғ, пос, пір дее ниме чох. – Пустой, полый, дуплистый. *Нымырханың тухур пазы кӧңдей полча.* 2. Пос чир, орын; кӱңӱр. – Пустота, полое место; *Харагай тӧзінде кӧңдей ле осхас пустыг таглар соохты ысчалар* (ДН КК). 3. Иб істіндегі

сундухтар паза тасхахтар кистіндегі орны. – Пространство за сундуками и подками в юрте. *Алтынзархы кӧңдей. Кӧңдей пазы. Кӧңдей алты. Хапыннар ӱзӓлең кӧңдейге патхлап парганнар, тыимин даа чатчалар* (ДН ЫА). *Пычоп, кӧңдейге парып, кибіс кӧдіріп, сундук ӱстӱнең ӧңделеп, сапчахтагы арагадаң тӧрт айах тартып алган* (ДН ЫА). □ **Кӧңдей алтында кӧк пӱӱр чатча.** – Синий волчище – под лавкой ложбище (палты – топор).

КӨҢДЕРЕРГЕ |кӧңдер-| *иділ., разг.* Пірее нимені кӧп идерге. – Делать что-л. в большом количестве (съесть, выпить). *Пірсінде Пака чисте, талазып, кӧп час пымырха кӧңдерібістір.*

КӨҢМЕ: КӨҢМЕ АҒАС Хыбын чох кӧйчеткен ағас. – Ситовое дерево, горящее без искр. *Пестi кӧңме агасnaң одынарга.*

КӨҢНІ *употр. с афф. принад. 3 л.* 1. Кізінің пірее нимее тартылызы алай пірее ниме идер сағызы, хынызы. – Желание, стремление, воля. *Позының тӧдір пазынмас хылыгынаң Акай аның кӧңніне кірген* (ХА А). *Апанның кӧңніне от хыс хачанох кірчең* (ХА А). *Кӧңніне кирерге. Кізінің кӧңнін, ооӥ чоллап, тілін алып, агаа килістіре табырах хостан пілче* (НК КХ). 2. Кізінің позының сағызынаң паза ибіркінең палғалыстыг хылии, ондайы. – Настроение. *Кӧңнін кӧдірерге. Кӧңні чарып партыр. Кӧңні тӱзерге. Кӧңні халарга. Кӧңнін спартарга. Ирде Василий, машинаныа чалгызан на одырыбызып, аалны ӱрӱңкӱ кӧӧнең артысхан* (ХА АП). 3. В сочет. с **кірерге**. Кӧңні чатпасха, кӧңніне кірбеске. – Не нравиться, быть не по душе. *Агаа пазох Кӱдет пыроныг, ол пӱӱн аның кӧңнін ардат салган* (БФ ПТН). ◊ **Кӧңні албинча.** – Не лежит душа к чему-либо, не нравится что-либо кому-либо. **Кӧңні толарга.** – Нравиться, прийтись по душе. **Кӧңні тӱзерге.** – Настроение упало, испортилось. **Кӧңні тӱспеске.** – Не хотеть, не иметь желания сделать что-либо, не лежит душа к чему-либо. **Кӧңні халарға.** – Переживать, болеть душой, изводиться, думая о чем-либо. **Кӧңнін кӧдірерге.** – Поднять, улучшить настроение. **Кӧңнін тартарға.** – Нравиться кому-либо, привлекать чью-либо симпатию. **Кӧңніне кирерге.** – Кому-либо нравиться что-либо или кто-либо. **Кӧңніне кірерге.** – Понравиться, прийтись по душе, вызвать чью-либо симпатию. **Кӧңніне толбасха |кірбеске|.** – Не нравиться, быть не по душе.

КӦӦ I *адал.* Кізінің сағызынаң паза ибіркінең палғалыстыг хылыгы, ондайы. – Настроение, желание, мысль. *Андагда оларга улам на кӧӧ чох паза чӧрерге дее сидік пілдірібіскен* (МТ). *Істінде чазыттыг истіг кӧӧ тарабысхан* (ХА А). *Сыыт кӧӧнең поралалып, истілчең ол сарын* (НК КХ). ◊ **Кӧӧ тӱзерге.** – Падать, ухудшаться, портиться (о настроении). **Кӧӧ тӱспеске.** – Быть не по душе кому-либо, не нравиться.

КӦӦ II *адал.* Тӱк-теерлер паза хай пірее ӧзімнер ардатчатхан хурт. – Моль. *Кӧӧ – кип-азах ардатчаң хурт.*

КӦӦГЕРГЕ |кӧӧк-| *иділ.* Пірее нимее алай ба кізее тӧӧй поларға харазарға. – Подражать, имитировать, копировать кого-л. *Мин дее, оларга кӧӧгізіп, тирек салаазын сындыр киліп, сӱлейке ідіске суг урып, андар тургыс салгам* (ТИ КМ). *Илонаның ӧнетін, улугларга кӧӧгіп, хайдаг ла полза сурыглар пирглепчеткенін Камзар сизін салган* (ИТ). *Олары, ікі Людаа кӧӧгіп, прайзы сӱрместіг чӧр сыхханнар* (КГ ПАО). □ **Кӧӧкке кӧӧксең, килегей пол паразын.** – Будешь подражать кукушке, станешь заикой. **Кізее кӧӧгіп, чахсаа чит полбассың.** – Подражая другому, ничего хорошего не добъешься.

КӦӦГІЗЕРГЕ |кӧӧгіс-| *иділ.* 1. Пірее кізее тӧӧй поларға харазарға. – Под-

ражать, имитировать, копировать, передразнивать кого-л. (иногда о нескольких лицах). *Кізее көөгізерге. Хасхыларның аразында пір дее пырозы чохтар, ӱлгӱдеҥ тоғыр полбинчатханнар, ӱдур-тӧдір көөгізіп, хыныҥ хас чӧрчеҥ осхастар* (Х). *Тамкы тартары, ӱдур-тӧдір көөгізіп, пірсі пірсінің соона халбасха, агаа тиҥнезерге теен оңдайнаҥ пастапча* (Х). 2. Ирізерге. – Передразнивать кого-л. *Магаа көөгісче.*

КӨӨГІС Пірее нимее алай кізее тӧӧй полғаны, тудыҥғаны. – Подражание. *Полыста кізі чоо тоғынча: мында көөгіс тее, марғыс таа* (ДН ЫА).

КӨӨГІСКЕК Пірее кізее алай нимее тӧӧй поларға, идерге, тудынарға хынаачы. – Любитель подражать, передразнивать, имитировать, копировать кого-л., чего-л. *Кізее көөгіскек.*

КӨӨДЕЕЛЕНЕРГЕ **[көөдеелен-]** *иділ., кач.* Посты уғаа пӧзік, сині азыра паалирға. – Высоко ставить себя, воображать из себя. *Ипчі көөдееленче.*

КӨӨК *адал.* Арығда чурттығ, позына уйа салбин, пасха хустарның уйаларына нымырхаларын туупчатхан хус. – Кукушка. *Пӱрліг агаснаҥ чабын салған таг олиинзар көөк тапсабысты* (БФ ТО). *Тастыхти агаста харыл парған ӱнінеҥ көөк хатхырыбысхан* (ДН ЫА). *Арығда, тигірибде чіли, көөк саҥнарын саапча* (МВ СХ). □ **Таҥ атса, кӱн сығадыр, көөк тапсаза, көк от ӧзедір.** – Рассветает – солнце всходит, кукушка кукует – трава зеленеет. **Тапча көгістіг, таг тобыра табыстығ (көөк).** – Сама невелика, а как начнет считать, ее наверняка за три холма слыхать (кукушка).

КӨӨКТІРЕРГЕ **[көөктір-]** *иділ.* Пірее нимені идерге чӧптирге, итіреріге. – Настраивать, склонять к чему-л. *Ол, хайдағы тоғысты махтап, оолларын чабан поларға көөктірҷең* (ТН Х). *Хапыҥы чоо махтап турлар, Хапыҥ оларны көөктір тур «матыр, хыйға сӧӧкпіс» тіп* (ДН ЫА). *Пу сыйых сірерні наа чиҥістер тударға көөктір турзын* (Х).

КӨӨКЧІ *кӧр:* **көөкчіл**. *Көөкчі кізі.*

КӨӨКЧІЛ 1. Көөгерге хынчатхан кізі. – Любитель подражать кому-л. *Апсахтарға көөкчіл оол.* 2. Тӧліне хан хоостыра позыныҥ оңдайын пирчеткен. – Способный передавать свои наследственные черты. *Тайы сӧӧгі – көөкчіл сӧӧк.*

КӨӨЛ *адал., кӧр:* **көҥні, көө**. 1. Кізінің позынын сағызынаҥ паза ибіркінен палғалыстығ хылии, оңдайы. – Настроение, настрой. *Ам пістің пір ле көөл, пір ле сағыс поларға кирек* (ХЧ). *Чылларның чыылған чыырбастары пу көөлбек көөлге чазылғай, пӱктернің чахайах оттары көглер сурнаана чарылғай* (Х). 2. Кізінің көҥні. – Чувство. *Көөлі улуг.* 3. Кізі хынызы. – Любовь. *Улуг көөл.*

КӨӨЛБЕК Кізее полысхах, айаачы, харам нимес, сыйыхчыл; нимее пай чир. – Щедрый, бескорыстный (человек); щедрая земля. *Ікі чиит кізі көөлбек часхы чазыча, нимедеҷер-де чоохтазып, пастырып париганнар* (ИТ). *Алтын столға одырааҥар, аймах чиистер тургызааҥар! Чыл пазы чагдапча, көөлбек сарын сыйлапча!* (Х). *Пірее кізі кізее полысхах, тілеен не нимені пір дее харанмин пирібісче, пірееде позыныҥ халганҷы даа нимезін пирібізер, андаг кізіні көөлбек тидірлер.*

КӨӨЛЕДЕ *нареч.* Суулада, истілдіре, ӧткін, көгліг. – С оживлением, живо, весело. *Көөледе сарназарға. От көөледе көйче.*

КӨӨЛЕМЕ *адал.* Көні, чылбыраҥ чол. – Прямая, проторенная дорога. *Аал ӧтіре көөлеме чол парған.*

КӨӨЛЕНЕЕЧІ Көөленерге паадах. – Влюбчивый. *Паскир көөленеечі оол полған.*

КӨӨЛЕНЕРГЕ **[көөлен-]** *иділ.* 1. Хынарға, көнніне кірерге. – Любить, нравиться. *Уғаа тыҥ көөленчем Алтын Тайҷаа* (АТ). *Мин аны аларға көөлен килҷіктің* (ХФ). *Чібекнеҥ мелей ле хоостаандаг, пічік чоллары ӧҥненче, іченің көөленген харааңда ирке Маргы көрінче (БМ ЧС).* 2. Хыныбырға. – Влюбляться в кого-л. *Ол школдох Ларисаа туюххан көөлен чӧрчеҥ* (ТН Х). *Көөленібіскен ол* (НК КХ). *Пайдағы пістің оолах көөлен тур агаа* (ХФ). 3. *саг.* В сочет. с **улуг**: улуг көөленерге. – Важничать. *Улуг көөленчеткен ірен.* □ **Көөленген кізінің көҥнінең, көп ізернің харынаҥ.** – У влюбленного – от желания, у того, кто много пьет – от аппетита. **Көөленчіктің көҥні пос.** – Душа влюбленного слаба, когда она любви раба.

КӨӨЛЕНІС *адал.* Хыныс. – Любовь, влечение, страсть, влюбленность, обожание. *Таҥнабаҥар, арғыстар, чолдағы тоғазыға, ол көөленіс тоғазии полҷаҥ, ол ырахху чылтыстар чарии полҷаҥ!* (БТ О). *Пик көөленісті чыллар даа ӱзӱр пола чоғыл* (ТН ТК). *Сынап таа сығыртос, кізі чіли, ылғапча алай ба пазох ла чир-чайаанға көөленізінеҷер сарнапча* (ХА АП). □ **Көөленістің кӱзі улуг.** – У любви сила большая.

КӨӨЛЕНІСТІГ 1. Көөленіс тӧріткеткен. – Вызывающий любовь, симпатию. *Уғаа көөленістіг хыс.* 2. Кізі чӱреен тибіретчеткен. – Обаятельный, очаровывающий, привлекательный. *Көөленістіг көріс.*

КӨӨЛЕНЧІК *кӧр:* **көөленеечі**. *Көөленчіктің көҥні пос. Көөленчік айландыра тартчых адын* (ХФ).

КӨӨЛЛІГ Көҥніліг, көҥні көдіре. – Имеющий настроение, желание. *Улуг көөлліг кізі. Арағаа көөлліг. Тамахха көөлліг. Харасхы көөлліг кізі (недоброжелательный). Чахсы, паарсах көөлліг кізі поларға кем хынмас* (КГ ПАО). *Ам, пу пол алты осхас харасхы көөлліг кізіні көріп, Федор Павловичке Хапыҥ оны пілдірген, ол ачырганыбысхан* (ДН ЫА). *Ам даа көглеҷең көөлбек көөлліг узым чоныма сарыннар тӧрітсін* (ТВ АТ).

КӨӨЛЧЕ *нареч.* 1. Ағырин, табырах нимес, майың. – Медленный, тихий // медленно, тихо; *разг.* потихоньку. *Көөлче парғаны таг ӱстӱне сыхча, табырах парғаны таг алтына тӱсче. Пастап ол хылларны көөлче сиртклепче, анаҥ хапчығай паза тыыда ойнап сыхча* (ТИ ХЧ). *Чабус, маймагының тӱрейін көөлче чогар сыгара тарта пиріп, чудап парған сырайын чыыра тудына пиріп, анаҥ тапсаан: «Че, оолгым, синнеҥ ниме чазырим за, мин палыгладыбысхам, ухнаҥ чізе»* (КВ А). 2. Ӱр, ағырин иділчеткен ниме. – Медленно, тихо. *Таҥ позынаҥ, таҥ кӱреҥ атнаҥ чоохтазып одырған Федор Павлович көөлче* (ДН ЫА). *Коля пір дее сӧс тапсабаан, ізікті көөлче азып, сых парыбысхан* (ЧС ПТ). *Мин сагынчам, ноға кізілер амыр-көөлче, табыс-тубус чох чуртабинчалар* (ШВ СМ).

КӨӨЛЧЕК *кӧр:* **көөлбек**. *Көөлчек кізі.* – Щедрый.

КӨӨНЕ *адал., саг.* Суҥдағы тиреҥ оймах чир, кӱӊӱре. – Омут. *Көөнеде чӱзерге. Палыхтыг көөне.*

КӨӨР: КӨӨР ААЛҶЫ Сіміскелер сығып иртчеткен чуғынҷах ағырығ. – Корь. *Көөр аалчынаҥ агыраргa. Көөрге пысхан палаҷахтар.*

КӨӨРЕ *адал., бельт., кӧр:* **көө** II. *Көөре кӱн сузынаҥ чалтанча тіпчелер, ол хуруг чирзер сыынминча.*

КӨӨРЕДЕРГЕ **[көөрет-]** *иділ.* Кізінің көҥнін көдірерге. – Волновать, радовать душу. *Тіккен тадар көгенектерінің иҥні-моркамы хара плисте торғы чіпнеҥ хоостаан хоозынаҥ харах кӧӧретчеҥ* (ИТ). *Абдыра хайаның хыриндағы чоон, пӧзік тиректер чӱреем кӧӧретчелер, харахтарымны ӧріндірчелер* (ИТ).

КӨӨРЕЗЕРГЕ **[көөрес-]** *иділ.* Суулазарға. – Шуметь, гудеть (о массе народа). *Чоп көөресче.*

КӨӨРЕК Кізі істін көдірчеткен. – Волнительный. *Ипчее уғаа ниик, көөрек пілдірібіскен* (ДН ЫА).

КӨӨРЕС *адал.* Көнні көдіре полғаны. – Радостное настроение. *Ягорның көңнінде пір ле улуғ көөрес, хайдаг-да чүрек сыстазынаң поралып, хайнап турған* (НК КХ). *Ол (Ягор) наа көөреснең, тирең пузугыснаң көрчеткен чирінзер* (НК КХ). *Аның ойынында пірее арыг хомзыныс, анаң сыдаңаа чох көөрес күс алын сыхча* (ХА АП).

КӨӨРЕСТІГ 1. Чүрек тибіретчеткен, көөрезі пар. – Волнующий. *Көөрестіг тоғазыг пол парған.* 2. Кізі көңнін көдірчеткен көг. – Задушевная музыка. *Кабинаңа чүрек көөрестіг көө ағырин чайылған* (ИТ).

КӨӨРЕЧЕ *адал.* Айран ачытхызы. – Закваска айрана. *Көөреңе алызарға.*

КӨӨРИРГЕ [көөре-] I *иділ.* Чүрек тибіредерге, чүрек көдірерге. – Волноваться. *Хайдаг-да ырыс, пос көг көөретче мині* (НК ХХ). *Чүректері көөреп, үгретчіні тынмин даа сагааннар* (КС Т).

КӨӨРИРГЕ [көөре-] II *иділ.* Ачып, көдірілерге. – Бродить, подниматься. *Айран көөрепче.*

КӨӨРТЕМ Иптіг көрімніг. – Видный. *Көөртем көңнін артына, князь пар сыххан чуртына* (П-О). *Хан инчізі ээрепче, иңнілерін ээлдірче, салааларын тычылатча, көөртемни айлахтанча* (П-О).

КӨӨ-САА *адал.* Кізінің ит-сөөгінін паза чүреенің палғалызы, көңні. – Настроение, душевное состояние. *Көө-саа түзерге. Көө-саа чох чөреге. Пір күн Галя, көө-саа чох ла полып, чир ибде чатчатхан* (КИ ЧХ). *Ол күн тогыста көө-саа чох одырчатханымда, Борис Абрамович, сизін салып, миннең сурча: «Ноға көңнің түс парған, мөңіс одырчазың?»* (Х). *Кізі, депрессияа кір парып, көө-саа чох чуртап сыхса, агаа полызып, специалист-терзер хайди даа айланыңар* (Х).

КӨП *нареч.* 1. Саны улуғ. – Много, множество, большое количество чего-л.; многое. *Э-эк, пала, минің сагаа чоохтаңаң ниме көп* (ТМ ЧЧ). *Пу хара сугда палых көп полтыр* (ШВ СМ). 2. Көп сабазы. – Большинство. *Олганнарның көп сабазы лагерьге парчалар. Он кизек чылгы, он кизек хоос ис чіли, чилбеңнезе түскен, анаң сарнахха удурли, көп өңніг чурухтарнаң сырып тіккен чорган чіли, іділізе халганнар* (ДН ЫА). ◊ **Көпті көрген, аарны кödірген.** – Опытный, знающий жизнь человек. **Көпті көрерге, көйее чалғырға.** – Испытывать много трудностей, лишений. **Көпті көріп, көс чалғырға.** – Испытать много трудностей, лишений. □ **Көп полып, сөп полғанча, ас полып, ӱс (чаг) ползын!** – Лучше меньше, да лучше. **Көп піліп, ас чоохтан чöр.** – Стремись не поучать, а знания получать. **Көпке хараспа, көмес тее чох халарзын** – За многим погнался, голым остался.

КӨПЕН *адал.* Саап салған отты пір чирге тоғылахти, ӱӱлдіре чыып салғаны. – Копна сена. *Полган на уламның узуны он сигізер көпен* (ДН ЫА). *Ол ыраххы чайгы күнде кічичек Орконах, көпен ӱстӱне чалбайта чат салып, харах агырганча тигір харапчатхан* (ИТ). *Ол онар көпен пір саңай тарт парыбысча* (ТИ ПЧ).

КӨПЕННИРГЕ [көпенне-] *иділ.* Хуруп парған отты көпен иде саларға. – Копнить. *Олган туста чайгызын олганнар от көпеннеченнер.*

КӨПКЕНЧЕ Сіскенче. – Пока не опухнет. *Аннаң айланза, чазыда парып, көпкенче узупча* (ЧС АЎХ).

КӨПКЛИРГЕ [көпкле-] *иділ.* 1. Сіс пararға. – Опухнуть. *Олар, тура хон киліп, минөк чіли постарының көпклеп парған харахтарын чызып, ибіре көрчелер* (КВ А). 2. Халасха ачытхан тестоның, песке суғарға тимнеп салған халастың көдірілчеткені. – Подниматься (о тесте). *Халас көөп парған.*

КӨППЕГЕС Най, уғаа тын көк өң, өтіг тигір көк өң. – Ярко-синий, синий-синий. *Көппегес тигірнің паарында улееде көдіріліп парған хызыл күн, чирнің ӱстӱне чайылып, сусталдыра чарыт тур* (ТГ Ч). *Ырахсы таглар, арыглар түдүнніг киині тибыра көппегес пола көрін турганнар* (МТ).

КӨПСЕК I *адал.* Суғны сусчаң ідіс. – Ковш. *Агас көпсек.*

КӨПСЕК II *адал.* Ниик, хырбых осхас іпегестер. – Пышные булочки. *Көпсек халазахтар.*

КӨПСЕЙЕРГЕ [көпсей-] *иділ.* Көө чох поларға, көңні тӱзерге. – Быть не в настроении. *Кетрин табыс-тубус чох көпсейібіскен одырган* (БТ О).

КӨПСЕМЕ Табырах салых парчатхан (чир тамаананар). – Быстро увядающий (об овощах). *Көпсеме чиисті соохта тударга кирек.*

КӨПСИРГЕ [көпсі-] *иділ.* 1. Салығарға (чир тамаананар). – Вянуть, увядать, сохнуть (об овощах). *Чылыга көпсіп парған яблах.* 2. Көөп пararға (тестоданар). – Подниматься (о тесте), набухать. *Наңмырга көпсіп парған тон.*

КӨПСІДЕРГЕ [көпсіт-] *иділ.* Көптірерге (тестоданар). – Дать подняться (о тесте). *Халас көпсідерге.*

КӨПСӱС *адал., көр:* **күскүс**. *Көпсүс тударга.*

КӨПТЕЛДІРЕ *нареч.* Көп иде. – Делая больше. *Көптелдіре ле идіп одырарга.*

КӨПТЕЛЕРГЕ [көптел-] *иділ.* Хоза поларға, көп арах поларға. – Увеличиваться, множиться. *Станоктар саны төртке көп пол парча, тогыс, тізең, он станок хозылган чіли көптел парча* (ХЧК). *Малның саны көптелче.*

КӨПТЕҢ КӨП *нареч.* Саны хозылып ла одырча. – Все больше. *Хуба харачхайлар көптең көп ле полыбыстырлар* (ДН ЫА).

КӨПТІРГЕС I *адал.* Песте пызырчаң халазахтар. – Коржи, лепешки. *Кömген көптіргес.*

КӨПТІРГЕС II *адал.* Суғ күскезі. Пу аңычахтың көп ат пар: номан, мотан, устан, сустан. – Водяная крыса. *Пӱӱге көптіргес кір партыр.*

КӨПТІРГЕС III *адал., саг.* Өрке інінің хыринда хазылған чирнің ӱӱнчегі. – Вырытая сусликом земля (лежащая в виде небольшого холмика). *Көптіргес чирі.*

КӨПТІРЕРГЕ [көптір-] *иділ.* 1. Халас идер алнында тимнелген ачытхыны, көдіріл парзын тіп, турғызарға. – Ставить тесто перед выпечкой, чтобы тесто поднялось. *Харанчик хараан азып көрзе, Ах Чачах, паға-палых ӱзӱргенінең көптіріп иткен ізіг іпекті позына көзідіп, искірче* (БП ТЧ). 2. Теер көптірерге. – Заквашивать шкуру перед обработкой. *Хаңан сілдең көк хара теерілер хазарта көптіріл парзалар, палаты сӱртіліп, ачытчалар* (ДН ЫА).

КӨПЧЕК *адал., саг.* Суух ниме сусчаң ідіс. – Ковш. *Көпчек суг сузарга.*

КӨР *адал.* 1. Харның пір чирде ӱӱл парғаны. – Сугроб. *Көр тастал парган.* 2. Харның тағдаң ингені. – Снежная лавина, снежный обвал в горах. *Көр чылча.*

КӨРБЕ Күскүде төреен хулунычахтың өө. – Окрас жеребенка, родившегося осенью. *Көрбе сарыг хулунныг Көре Сарыг.*

КӨРГІЗЕРГЕ [көргіс-] *иділ.* 1. Көзідерге. – Показывать кому-л. *Имчее көзідерге.* 2. *көр:* **көртізерге**. *Кино көргізерге.*

КӨРБЕЕН ПОЛҒАН Харах алнында полбаан. – Не видел, не смотрел. *Ол хакастарны пір дее көрбеен полган* (ДН ЫА). *Федор Павлович мындаг сіліг хаңза көрбеен полган* (ДН ЫА).

КӨРДЕМНІГ 1. Прай саринаң иптіг, толдыра көрімніг. – Видный, симпатичный. *Көрдемніг итчі.* 2. Пөзік сынныг, сылагай. – Рослый, статный, осанистый. *Оларның ооллары көбізін көрдемніг өс парчалар.*

КӨРДИРГЕ [көрде-] *иділ., разг.* Көннін көдіре тударға күстенерге. – Бодриться. *Ирен, майыххан даа полза, көрдирге харасхан.*

КӨРДӨС Күзі көп, көнні чахсы. – Бодрый. *Көрдөс кізі.*

КӨРЕ *послел.* 1. Кізі соонча, кемге-де көөгіп иткені. – Следуя кому-л., чему-л.; из-за. *Аргызыма көре, үгренчем. Сагаа көре, иттім.* 2. **по** с дат. падежом. – Платят по результатам работы: *Тогысха көре, төлепчелер.* 3. **за**. – Следует за тобой: *Сині көре, парча.*

КӨРЕНДЕГІ Оглоблаа көлілген өөн ат, көлігдегі үс аттың ортызындағы ат. – Лошадь, впрягаемая в оглобли, коренник. *Көрендегі ат көлігде өөн ат полча.*

КӨРЕҢ ОТ *адал., бот.* Көп чыл изере өсчеткен хатыг, узун, ніскечек пүрліг сас оды. – Осока. *Мал чібес көреҥ оттар, тохчах күреҥ пастыг хамыстар Чобаттың чарларын, чалбагы онарча километр чирге чайылча, чаап саладырлар.*

КӨРЕҢЕ *көр:* **көөрече**. *Көреҥем ардап партыр.*

КӨРЕҢЕЛИРГЕ [көреҥеле-] *иділ.* Көбіктеліп көберге, ачирға (ачытхыданар). – Бродить (о закваске). *Пу наада турғысхан ниме көреҥелеп пастабыстыр.*

КӨРЕРГЕ [көр-] *иділ.* 1. Ибіркінен харах полызиинаң танызары. – Видеть, обладать зрением. *Хыраң төзінде, улуг нимес күрген хабырғазында ирен мындаг сомны көр салған* (ДН ЫА). 2. Харап, наа ниме піліп ал турарға. – Смотреть, глядеть, воспринимать зрением что-л., глядеть на что-л. *Олар хаҷаннаң сурынчалар город көрерге* (ТГ Ч). *Пу нимелерні көріп, Сыгдаа хайди-да пургыстыг пілдірібіскен* (ЧС ПТ). 3. Полызыг пирерге. – Присматривать, ухаживать за кем-л. *Агызыг кізіні көрерге. Мал көрерге. Чахсы көрерге.* 4. Аар, сидік ондайларда чуртирға. – Испытывать, переносить, претерпевать, переживать что-л. *Аар чуртас көрерге. Ирее көрерге.* 5. Оннирға, ілезіне сығарарға. – Сознавать, понимать что-л. *Син пір дее ниме көрбинчезің. Позының пызын көрбинче.* 6. Санирға, паалирға. – Находить, считать кем-л., чем-л., принимать за кого-л. *Хайди көрчезің, ол пастых пол полар ба?* 7. Пірее ниме идерге сынирға. – В качестве вспомог. глагола обозначает, что действие совершается для пробы. *Тадиин көрерге. Кис көрерге. Көр корерге.* 8. Күлгенін таныхтапча. – Вводное слово (выражает иронию). *Көріҥердек се аны!* 9. Кем сағынчатханын көзітче. – Вводное слово (обозначает источник высказываемой мысли). *Мин көргенде. Көрербіс.* 10. Полызығлыг иділіс чіли киректелче. – В функции вспом. глагола. *Хыйал көрерге. Пу харахнаң көрбеске. Кізі холы көрерге. Пала көрерге.* ◊ **Көрбес харах, испес хулах поларға.** – Делать вид, что ничего не видишь, ничего не слышишь, что тебя это не касается. **Көрбестин көзідерге, көйеені чалғадарға.** – Проучить, жестоко наказать кого-либо (обычно как угроза). **Көрчеен көзідерге, көрбестин чалғадарға.** – Жестоко наказывать кого-либо. **Көрчеен көрерге, алчаан аларға [көрбестин чалғирға].** – Быть жестоко наказанным. **Көрчең [көрер] саам чоғыл.** – Ненавидеть, не выносить кого-либо. □ **Көрченнер чох полар.** – Защитников не будет. **Көрченнең көп сөс, көрбееннең пір сөс.** – С видевшего – спрос на много слов, с не видевшего – спрос на одно слово. **Көрген харах, искен хулах.** – Пассивный свидетель.

КӨРЕ-СЫҒА *нареч.* Пірее ниме итчеткен аразында. – Между делом. *Көре-сыға чоохтарын ис халчам.*

КӨРЕ-ТУРА *нареч., көр:* **піле-тура**. *Көре-тура парыбысхан ол кізее.*

КӨРІГ I Сынҷых имнег. – Знахарство. *Аизы кирек ниме: көрігде чатхан хамға орта пілерге полызыг полар.* (ДН ЫА).

КӨРІГ II Прай саринаң көргені (ниме-нооны). – Осмотр, смотр. *Имчілер көріг пастапча.*

КӨРІГ III *адал.* Тегілектің ибірчеткен чардығы. – Обод колеса. *Тегілек көрии чызылча.*

КӨРІГЧІ *адал.* 1. Ойынны көрерге килген кізі. – Зритель. *Актриса пу рольда сагам даа тіріг оңдайларны өтіре көріп, іле сыгарча көрігчінің чаргызына.* (ХЧК). 2. *уст.* Ырах харапчатхан кізі. – Дозорный. *Көрігчі ыырчыны ырахтың көр салча.* 3. Сынҷыхтаң имнепчеткен кізі. – Сведущий, знахарь. *Іскен хам көрігчі тидірлер. Тап хара іпеемні* (П). 4. Ниме-ноо көрчеткен кізі. – Ясновидящий, экстрасенс. *Олар пүүн көрігчізер парчалар.*

КӨРІК I *адал., көр:* **карик**. Тиинге төөй, учазында нинче-де сиг пар улуг нимес анычах. – Бурундук. *Көрік, хузурух таа хыймыратпин, агас суҥхар салбахтабысхан* (ДН ЫА). *Чочып парған көрік, агасха сыгара атыгыбызып, пазох түс килче.* (ТН КТ). *Ол сыынаң көріктің аргазы сал пол парған* (КА).

КӨРІК II *адал.* Кузницадағы кии убуртчен ниме. – Кузнечный мех. *Тимір-тис узының хайди даа көрік полча.*

КӨРІМ *адал.* 1. Ниме-нооның, кізіиң тастындағы көрінчеткен сари. – Вид (внешний). *Тасхар агастар ам даа чалаас, көрімі чох турғлапчалар* (ТИ КМ). *Аалыбыс көрімі алызып пастабысхан* (БФ ТО). *Олар Ароновнаң, райондағы милиция істезігчізінең, угаа хыйға, көрімге дее сіліг кізінең, най тың чагын нанчылар полыбысханнар* (НК КХ). 2. Алынча пөліктер, чардыхтар. – Виды. *Хурт-хоостарның көрімнері угаа илбек. Ідөк сөп-сапты чох итчең наа көрім кирілчеттір – «энергетическай утилизация»* (Х). 3. Грамматикада иділістернің көрімі – иділген алай ба иділбеен. – Вид – грамматическая форма. *Иділістің иділбеен паза иділ парған көрімнері пар.*

КӨРІМНІГ 1. Көрімі пар, сілии тастынаң көрінчеткен. – Видный, привлекательный. *Панфил хырыхты алтабысхан, пөзік сынныг, ах сөлбең сырайлыг, көрімніг ирен* (ТН ЧТ). *Пүүн, тізең, оларның орныларында сіліг көрімніг туралар турчалар* (Х). 2. Өнетін көзідіге тимнелген. – Показательный. *Көрімніг ойын. Амгы туста нога хысхаҷах көрімніг чатханнар киректелчеткенін Сергей Трофимович піди чарытча: артисттерге чол чөрерге аар полбас, сценада тузаланарға ниик* (Х).

КӨРІМ-ХАЙЫМ *нареч.* Пасха киректер иткен аразында. – Между делом. *Көрім-хайым аразында.*

КӨРІНДЕС *адал.* Алнында турған нимелерні алай ба кізілерні көзітчеткен сүлейке алай тимір üстүліг чылбыраң ниме-ноо. – Зеркало // зеркальный. *Көріндесте аның чылыг хара харахтары көрінчелер, чалбах көміскелері сала пірік парбинчалар, олар учух париган таанга төөйлер* (ЧС АЎХ). *Көріндес потолок.* □ **Иб өтіре күп көрдім.** – Когда оно со мной наедине, то говорит правду обо мне (көріндес – зеркало).

КӨРІНЕРГЕ [көрін-] I *иділ.* 1. Харахха тасталарға. – Виднеться, становиться видным, показываться. *Палгастыг улицада хастар паза сосхалар ла көрінгеннер* (КИ ЧХ). *Өтіре көрінерге.* 2. Нимее-де төөй поларға. – Выглядеть, казаться. *Ол пірееде көк киинің аразында чайгын сугның ортызында турған чіли көрінібісче* (КВ А).

КӨРІНЕРГЕ [көрін-] II *иділ.* Пала табарға. – Рождать. *Постай Арыг көрініп алған палазы хызычах пол парған* (ХЧК-Ч). 2. Туурға. – Телиться, рождать (о скотине). *Пу хараа інеебіс көрініп алтыр.*

КӨРІНМЕС Харахха тасталбинчатхан. – Невидимый. *Көрінмес иде тургызарга. Көрінмес чирде.*

КӨРІҢ *адал., көр:* **көріг**. Тегілектің аны ибірчеткен чардығы. – Обод колеса. *Көрің тартарга.*

КӨРІС *адал.* 1. Сыныхтап, харахнан тиксі көрерге. – Осмотр. *Көріс тоозыларынаң, капитан Маноң Петровичсер айланып, чахирга маңзыраан.* (КИ ЧХ). 2. Харахнан көргені. – Взгляд. *Анаң Тайсазар сурыныстыг көріснең айланган* (ИТ). *Көрізі дее ам іди чітіг сусталбинча* (ХА А). *Саңай сагыстыг, астыгыбысхан көріс* (НК КХ).

КӨРІСТІГ Көрізі пар. – Имеющий какой-л. взгляд. *Чылыг көрістіг. Сибірек хойыг састыг, пөзік хамахтыг, чылыг арах көрістіг* (ХА АХ). *Ыра-ах көрістіг чон полтыр* (КГ ПАО).

КӨРКІ *адал., саг.* Ниме-де көрінмес иде ілілген ис. – Занавес. *Орган көркізі.*

КӨРКІЛЕДЕРГЕ [көркілет-] *иділ.* Көрімніг, сіліг ниме-ноонаң махтанарга. – Хвалиться, красоваться. *Хызычах көгенеен көркілетче.*

КӨРЛЕДЕ *нареч.* Көріндіре, харах көзіне, пілдірте. – Заметно, на глазах. *Иртензер көрледе чылып килтір бе, таң* (ТМ ЧЧ). *Наңмырлар чахсы чаап, чылыг күннер турарынаң, хулгалар көрледе көдірілчелер* (ЛЧ).

КӨРТЕМ I *шор.* Посты уғаа көдіре санирға, махтанарга. – Важничанье, хвастовство. *Көртем тудынарга.*

КӨРТЕМ II Тасты көрімніг. – Видный. *Көрімге көртем.*

КӨРТЕМЕ *көр:* **көртем** II. *Көртеме сіліг чахайахтар.*

КӨРТІГЕС *адал., зоол.* Тырғах алтында іріннеені алай ба хартығас – салаа ағырии. – Ногтоеда, панариций. *Салаамда пазох көртігес пол партыр.*

КӨРТІК *адал.* Харның чилге пір чирге чыыл парғаны, тасталғаны. – Сугроб. *Чил сиден-ханалар төстеріне, өтіг сыгырып, оогас харнаң көртіктер үген* (ХА А). *Көлек чирлерде көртіктер пүлтейгеннер* (БТ О).

КӨС I 1. *адал., уст., көр:* **харах**. Харах, тіріг нименің көрчең органы. – Глаз. *Төрт көстіг адай. Ол күн Зинаның көстері алнында хоостар ла турган* (КГ Т). *Сырай сілии көс, тіл сілии сөс.* 2. Чахсы көр полчатханының сині. – Зрение. *Көзі чітіг. Көзім хомайланча.* 3. Іненің чіп өтірчең үті. – Ушко (иголки). *Іңе көзі угаа тарғынах.* 4. Ис сохчатса, ілбік. – Петля (при вязании). *Көстерні тиңни апараргa.* 5. Пүүнің алай сөзірбенің ілбіктері. – Ячейка (в сети). *Пүүнің көстер сині.* 6. Ізікте, пасха даа ниме-ноода өтіре көрерге иділген үт. – Глазок чего-л. *Ізік көзі.* ◊ **Көстең көске.** – Наедине, без свидетелей, без посторонних.

КӨС II *адал.* 1. Одың көйгенінің халғаны, читіре көйбеен ізіг ниме. – Уголь древесный. *Оттағы туруннар, хызарта сістел парган тохпах чілінер чілі, ізіг көстер төзене чатхлаанар.*(БФ ТО). *Ізіг көстерге тургыс салчалар* (АТ). *Хуюн хайда-да кізі одынган от орнынаң успаан көс, хаап парирып, кошара үстүне тастабысхан одыр* (ТН М). 2. Хара тас. – Каменный уголь // угольный. *Көснең одынарга.* □ **Хыс тутханча, көс тут.** – Не умыкай невесты, когда себе не враг, согреть способен лучше пылающий очаг. **Кізі холынаң көс тутпа, кізі күзінең кип киспе.** – Чужими руками жар не загребай, одежду себе сам покупай.

КӨС III *адал.* 1. Пір чирдең пасха чирзер парғаны. – Кочевка, перекочевка. *Сидік көс тузы чагдапчатхан.* 2. Пірее чирзер көс парчатса, апарчан ниме-ноо. – Все вещи, перевозимые при кочевке. *Чайлаг көзі.* 3. Сөбіре. –

Семья, двор (семейная общность). *Анда пір көс ле чуртаан. Ээн парган чоннаң пір көс ле кізі халыпчадыр.*

КӨС IV *адал.* Улуғ нимес ойым. – Небольшой лог. *Нымырттыг көс.*

КӨСКІН I Пір орыннаң пасха чирзер удаа көс чөрчеткен кізі. – Кочевник, человек, часто кочующий. *Көскін көс парир.*

КӨСКІН II *адал., бот.* Іңеліг пуртах от. – Осот. *Тігіне, сиден озаринда, олох Кетрии ипчі үүчікте яблах аразында чочайта одырча, көскін оттар чулча осхас* (ТМ ЧЧ). *Көскін үүчікке толыбыстыр* (ХРС).

КӨСКІНЧІ Көс килген кізі. – Переселенец. *Көскінчілер аалы.*

КӨСКҮР *адал., уст., көр:* **көріндес**. Зеркало. *Көскүр садып аларга.*

КӨСПЕ *адал.* Оох палыхтарны, алаахтырып, тутчаң ниме. – Наживка (приманка для ловли мелкой рыбы). *Хурт-хоос көспе.*

КӨСПЕК Полар нимені көр полчатханы. – Предвидение. *Көспек көрчең кізі.*

КӨСПЕКЧІ Полар нимені көр полчатхан кізі. – Умеющий предвидеть, предугадывать; экстрасенс. *Көспекчі кізі.*

КӨСПІК *кыз., көр:* **көс** I. – Зрение. *Көспігі читпинче.*

КӨСТЕГ Кирек орынзар теертер үчүн, көстеп пиргені. – Наводка (орудия), прицеливание. *Өнетін көстег ипчеткен кізі.*

КӨСТЕГЛІГ Хайдағ-да пөгінге өнетін тимнелген. – Предусмотренный, целенаправленный. *Реформа иртіреер өнетін көстегліг кізілер поларга кирек* (ХЧ). *2012–2015 чылларда «Хакасский» заповедник үгредігліг туризмніц инфраструктуразын тилідерінче федеральнай көстегліг программаға тогынган* (Х).

КӨСТЕЛЕРГЕ [көстел-] *иділ.* Көске айлан пararга, хып-хызыл пол пararга. – 1. Обугливаться. *Одың көстел парды.* 2. Көске төөй поларга. – Становиться багряным. *Көстеліп сыххан күмүс күн көп чир үстүн чарыт тур. Харахтарыбыс көстеліскенче хазыр чилге удур паргабыс* (НК КХ).

КӨСТЕСТІГ Сіліг омалыг, харахха чылыг, чарас полғаны. – Красивый, очаровательный, привлекательный, приятный на вид. *Көстестіг хыс.*

КӨСТИРГЕ [көсте-] *иділ.* 1. Пірее нимені атарға итсе, мылтыхты, чаачахты тудып, ух чаза парыбыспазын тіп, орта паалап поларга. – Целиться, прицеливаться. *Хылчагны көдлче пазыңар, орта көстеңер* (ХА А). *Табырах көстебинең, пазыбысча хыйлаан* (ББ ТС). 2. Көзіт пирерге, орта чолға кир саларга. – Указывать, указать. *Амгы сидіксіністердең сыгар чол көстирге* (ХЧ).

КӨСТІК *адал., кыз., көр:* **көріндес**. 1. Кізі позын, позының омазын көрчең ниме. – *фольк.* Зеркало. *Күн көстік* (волшебное зеркало). 2. Харахха чахсы көрерге өнетін иділген ниме. – Очки. *Сабиске, харах одын үгредігде ирте ардат салган кізее, ирік чохта көстік кизерге киліскен.*

КӨТЕК *адал.* Хастың, өртектің хузурии алтындағы түктер. – Пушок из-под хвоста гусей, уток (использовался как украшение – деталь национальных сережек). *Чазаңғыс идерге көтек кирек пол парган.*

КӨЧЕ *адал.* Часхызын өскірчең тоңастығ өзім. – Ячмень // ячменный. *Піс пір хыра көчені кизерін тоос таа паригабыс* (НК ХХ). *Көче үгре* (ХРС).

КӨЧЕКТИРГЕ [көчекте-] *иділ., саг.* Тоңастығ өзімні тастынаң арығлирға. – Лущить ячмень. *Улуг айах көчені, арыглап, көчектеп салгабыс.*

КӨЧЕЛІГ Көче аралаан. – Ячменный, с добавлением ячменя. *Көчеліг үгрені, аарчы хадып, чіпчеткеннерінде, агазынаң Арина Петровна ікі айах палых мүні ал килген, полган на айахта пірер хоора* (ДН ЫА).

КӦЧІК *адал.* Малның, кізінің соңдағы чардығы. – Зад, задняя часть тела (человека, животных), ягодица. *Кӧчишең ікі хати тееп пар килдім, – ӧрчіліг махтанган ол* (ТИ ХО). *Кӧчік сӧӧгі (копчик).*

КӦЧІРЕРГЕ |кӧчір-| *кач., кӧр:* **кӧзірерге**. *Аалзар кӧчірерге. Кӧчіре назарга.*

КӦЧІС Андар-пеер кӧскені. – Кочевка, перекочевка. *Ол ниме тоозылбас-парбас кӧчіске айлан парган.*

КРЕК *адал.* Киртіністегі пазылган нимелерні сайбааны, пірее хомай ниме иткені, чазых. – Грех. *Аннаңар позынох кректігбін тіп санап, худайга тың киртінер пол парган* (БФ ХЧ).

КРЕСЕН *адал.* Аал хонина айғазып чуртапчатхан аал чуртағчылары. – Крестьянин. *Мында чуртапчатхан чонның кӧбізі кресен полган* (ХЧ). *Майыхханга пилің-холың тадылыг сыстапча, че чүрееңні кресен тогызы паза чирнің чагыны ӧріндірче* (ИТ).

КРУК *адал.* Хой теерізін истечен тиріг. – Крюк для выделки овчины. *Ипчі кругының паан оң азаана кизіп алып, ізік хыринда пір пысхагынаң ілін турган хой теерізін круктап сыххан, теер салы оогас хар чіли тоолап турган* (ДН ЫА).

КРУЧОК *адал.* Ізікті пиктечең тимірден иділген игір ниме. – Крючок. *Тастындагы ізік кручокка хаптыртхан* (ДН ЫА).

КУМ: КУМ ХАРАҒЫ *кыз.* Күн харагы. – Солнцепек. *Кум харагында.*

КУМА: КУМА ХУЙАХ *адал., фольк., кӧр:* **кӱме**. Чаачының тирігі. – Панцирь с мелкими железными колечками, наложенными друг на друга. *Кума хуйахтыг алып.*

КУМЫК *адал.* Түрк тілліг чон. – Кумык // кумыкский. *Кумык ипчі.*

КҮБЕ I *адал., саг., кӧр:* **кӱме**. Суглухтагы тогылах нимечек. – Кольцо на узде. *Парашют сыгара тартчаң пагларның кӱбелері корзинаа ілдірілік* (ХА А).

КҮБЕ: КҮБЕ САҒАЛ II *саг., фольк.* Наахтарда ӧсчеткен састар. – Баки, бакенбарды. *Хара кӱбе сагалын хатихати сыйбапчадыр. Кӱбе харах (зоол. назв. птички, у которой вокруг глаз черный ободок).*

КҮБІРКЕ *адал., саг., кӧр:* **керік, керчік**. Кічіг тахтачах. – Мостик, настил из досок. *Аал хирындагы сууҷах азыра улуг нимес кӱбірке пӱдіріл парган.*

КҮБҮР 1. Кӧдіре пол парган. – Пышный. *Кӱбӱр халас.* 2. Нымзах, ооӥ чайылчах. – Рыхлый. *Апсах кӱбӱр тобырахча тозын кӧдіріп чӱгӱрчеткен хаңааның абыдылчатханына истенібіскен* (АТ А). *Саналарны холтыхтанып алып, кӱбӱр харга патып ала, соордаң хыйа хыймыхтан сыххан* (ТМ ЧЧ).

КҮБҮРИРГЕ |кӱбӱре-| *иділ.* Ооӥ чайыларга. – Рыхлеть, становиться рыхлым. *Хар кӱбӱреп пастабысхан.*

КҮБҮСКЕК *бельт., кӧр:* **кӱбӱр**. Кӧдіре пол парган. – Пышный.

КҮГДІКТИРГЕ |кӱгдікте-| *иділ.* Кӱзӱрирге. – Греметь, стучать, бренчать. *Тигірде сабаннар, тогылахтанызып, кӱгдіктесче таң* БФ ТО).

КҮГДҮР *фольк., кӧр:* **кӱгдӱргек**. *Тізім кӱгдӱріне читіре ойыл парган.*

КҮГДҮРГЕК *адал., кыз., кӧр:* **хурғах** I. Небо. *Хатыг кӱгдӱргек.*

КҮГДҮРИРГЕ |кӱгдӱре-| *иділ., кӧр:* **кӱзӱрирге**. *Тигір кӱгдӱрепче. Абыс, пір дее ниме пілбин, чіксіп парып: «О господи» ле тирге маңнан халган, хам, тізең, най ла чапчаң, абысты аар-пеер толганарга пирбин, түӱрін алнында кӱгдӱредіп, тӧдір хысча абысты* (МТ).

КҮГДҮР-ХАҒДЫР *звукоподр., кӧр:* **кӱзӱрт-хазырт**. *Хуруг хаңаалар кӱгдӱрхагдыр түзіп ирткеннер.*

КҮГЕР *адал., кӧр:* **торсых** I. Суух нимені тутчаң ідіс. – Кожаный турсук, бурдюк (сосуд для хранения жидкости). Алында кӱгерде абыртхы ал ӧрченнер.

КҮГЕРЕК *адал., кыз., кӧр:* **кӧрік** I. *Кӱгерек ині.*

КҮГРИРГЕ |кӱгре-| *иділ., саг., кӧр:* **кӱзӱрирге**. *Тигір кӱгрепче.* – Гром гремит.

КҮГҮРТ *адал.* Тигір кӱзӱреп, чалыннар түскені. – Гром, гроза. *Пірсінде хараа, кӱгӱртке тамылып, школаның ат хазаазы кӧйібіскен. Ана андада ла кӱгӱрт тазыли түскен* (НК ХХ). □ **Кӱгӱрт чіли кӱзӱрепче, парыс чіли сатырапча.** – Словно гром гремит, словно лев рычит.

КҮГҮРТ ОДЫ *адал., бот.* Чазыарыгларда ӧсчеткен, тӧзі муксунга тӧӧй ӧзім. – Чемерица. *Арали кӱгӱрт оды чайхала халып одырган. Кӱгӱрт оды (бот. чемерица).*

КҮГҮРТ ЧОЛЫ *адал.* Кинетін не киіде, электричество чыыл парып, сагыннапчатханы. – Молния. *Күнні айландыра кӱгӱрт чолының ӧңнерінең пӱткен тегілек турча* (МТ). Күгүрт чолы. – Радуга.

КҮДЕГ *адал.* Тусты уғаа көгліг иртіргені. – Гуляние, развлечение. *Кӱдеен сабарга (гулять, прожигать жизнь).*

КҮДЕЕ *адал.* Ат ағырии. – Гриб, язва (болезнь лошади). *Ат аргазы кӱдее пол партыр.*

КҮДЕЛ Сибірек, састары көні нимес. – Волнистый, кудрявый. *Аның хончыгы, кӱдел пастыг оол, палатаа тоодыра суулаан* (ХА А).

КҮДЕРГЕ |кӱт-| *иділ., разг.* Творить, делать, производить. *Ниме кӱтчезің?*

КҮДИРГЕ |кӱде-| *иділ., неодобр.* Хайназарга, ойназарга, суулазарга, хатхырызарга. – Шуметь, гулять, кутить, развлекаться чрезмерно. *Чииттер, саңай майыхханча кӱдезіп алып, сала тымылглап пардылар* (ХЧ). *Күн тооза кӱдирге* (ХРС).

КҮДҮНЕРГЕ |кӱдӱн-| *иділ.* Істіліре тырбахтанарга. – Скрестись (напр. о мышах, крысах). *Кӱске кӱдӱнче.*

КҮДҮР *кач., кӧр:* **ағбах**. Сасха пастыр салган, састыг. – Косматый, лохматый. *Кӱдӱр пас.*

КҮДҮРЕДЕРГЕ |кӱдӱрет-| *иділ., кач.* Тырбайта сыйбирга. – Лохматить, ерошить (напр. волосы). *Сас кӱдӱредерге.*

КҮЗЕГ Аттарны хараа хадарганы. – Ночная пастьба лошадей. *Кӱзеге чӧрерге.*

КҮЗЕДЕРГЕ |кӱзет-| *иділ.* Аттарны хараа тооза хадарарга. – Пасти ночью, стеречь лошадей. *Хараазын ат кӱзетче. Сагдай, чылгы кӱзетчеткен кізі, узуп полбаан* (ДН ЫА).

КҮЗЕЕ *саг., кӧр:* **кізӧ**. *Кӱзеемде чуртапчам.*

КҮЗЕН *адал., зоол.* Кӱзеннер сӧбірезіне кірчеткен кічичек ачын аңычах. Ӧркелерні хырып, кӱзен кізее улуг туза ағылча. – Хорек. *Аран-чула хусхун хара ат, кіріс паа чіли, сӧӧліп, кӱзен чіли, түріліп, істең іске хаалаг сани, ойлап парир* (АТ).

КҮЗЕНЕРГЕ |кӱзен-| I *иділ.* 1. Полар нимелерні алнында піл салара алай ба сизін салара. – Предвещать, предсказывать, предрекать, прорицать. *Тигілгеннер наңмыр кӱзенчелер.* 2. Ынчыхтанарга. – *перен.* Накликать, навлекать на себя что-то. *Матырхап, піссер ам кіріп, мойның хыйыларын кӱзендің.* – *фольк.*

КҮЗЕНЕРГЕ |кӱзен-| *иділ.* II Хычанарга, хорғыдарга. – Грозиться, угрожать. *Пабам мині чыртарга кӱзенче.*

КҮЗЕР *адал.* Хымысха уйазы. – Муравейник. *Мына, хаҷан-да хымысха кӱзері полган топтайчатхан чирнің сізін таап алып, одырыбысты.* (КГ ХА Т). □ **Арығ хырында хумныг тағычах хайнапча (кӱзер).** – У лесной опушки маленькая горочка кипит (муравейник) (ОТ).

КЎЗЕРГЕ |кўс-| *иділ., саг.* 1. Чирні тумзухнаң хазарға. – Рыть землю носом (о свиньях, кроте). *Тискер азах чир кўсче.* 2. Пірее нимеде хазынарға – *перен.* Рыться, копаться в чем-л. *Ниме кўсчезің?*

КЎЗЕРГЕТ *саг., бот.* Хусхачах чистее. – Костяника. *Кўзергет пызып пастабыстыр.*

КЎЗЕТЧІ *адал.* Хараа ат хадарчатхан кізі. – Тот, кто пасет лошадей ночью. *Чылгы кўзетчізі.*

КЎЗИРГЕ |кўзе-| I *иділ.* Аттың алындағы азахтарын хараазына палғап саларға, тузахтирға. – Надевать путы, спутывать лошадь на ночь. *Аттар кўзеп саларға.*

КЎЗИРГЕ |кўзе-| II *иділ.* Хомайлирға, хомай атха суғарға. – Порочить кого-л. *Постың адын кўзирге.*

КЎЗӦЛИРГЕ |кўзӧле-| *иділ.* Худалирға, хысты ирге парарға сӧлирге. – Свататься. *Кізілер кўзӧлирге чиде салганнар.*

КЎЗЎГ *адал.* Ис сохчан станоктың чардығы. – Нитченки (деталь ткацкого станка). *Кўзўг алыстырарға кирек пол парган.*

КЎЗЎГЛИРГЕ |кўзўгле-| *иділ.* Чіптерні ӧтірерге. – Продевать нити основы через нитченки.

КЎЗЎР *адал., саг.* Ооғазах тастар. – Щебень. *Тура хыринда ўўлген ооғазах тастар кӧрінчеткен.*

КЎЗЎРЕДЕРГЕ |кўзўрет-| *иділ., кӧр:* **нызырадарға**. Тың суулирға. – Греметь, стучать, бренчать. *Таглар кистінзер тигір кўзўретчеткен* (БФ ТО). *Тракторын ол кўн тооза кўзўретче.*

КЎЗЎРЕЕК Нызыраах. – Шумный. *Пу аразындағы аң-хустар, халбин, прайлары тискен полтырлар пу табыстаң, пу кўзўреек-нызыраахтаң* (ХЧК-Ч).

КЎЗЎРЕМЕ Суулаас, тың суулапчатхан. – Гулкий, громкий, издающий грохот. *Кўзўреме кўбўр чир.* – фольк.

КЎЗЎРЕС *адал.* Суулас, нызырас, тазылас. – Грохот, шум, раскаты грома. *Кўзўрес ле истілче.*

КЎЗЎРИРГЕ |кўзўре-| *иділ., кӧр:* **нызырирға**. Хуруғ ниме хоғдырада сабылчатхан осхас, суулирға, тазылирға, суулаас табыстар сығарарға. – Греметь, стучать, бренчать. *Че апар ӧліг палаңны, муңнаан, – кўзўребинең кірді Пычон* (ДН ЫА). *Удур, ӧдіктерінең кўзўреп ала, оолагас тўсчеткен* (ИТ). *Кўгўрт кўзўреп, ол кўнде кўўлек наңмыр чаабысхан осхас полган, тубан тартылып, ол чирге тўн хараа тўскен осхас полган* (НК ХХ).

КЎЗЎРТ-ХАЗЫРТ *звукоподр.* шуму, гаму, грому, стуку, грохоту. Нызыртназырт тўзерге, хығдыр-хағдыр поларға, суулирға. – Шуметь, греметь. *Кўзўрт-хазырт истіліп одыр. Кўзўрт-хазырт тўзерге.*

КЎЙЕЕ *адал., саг.* 1. Хатығ ханаттығ хурт-хоос; хара хурт. – Жук. *От аразында кўйеелер аар-пеер хайыныс чӧргеннер.* 2. *шор.* Тон ардатчатхан хубанах. – Моль. *Тоннар аразында кўйее пілдірген.*

КЎЙЛЕДЕ *нареч., саг.* Толдыра табыснан. – Во весь голос. *Кўйледе хысхырарға.*

КЎКЎР *адал.* 1. *хим.* Кӧй полчатхан сера. – Горючая сера. *Кўкўрнең ортын вектерде чаалазыгларда тузаланчаңнар.* 2. Пазында от кӧйгісчен нимеліг ніске ағазахтар. – Спички, *разг.* серянки. *Пистонның кўкўрі.*

КЎЛ *адал.* 1. Одың кӧй парған соонда халчатхан нимезі. – Зола. *Пес кўлі. Чир-тамаан кўлнең чайарға.* 2. *саг.* Тозын. – Пыль. *Кўлге пастырарға. Кўлге пат парарға.* ◊ **Кўл пырлада.** – Весело, от души.

КЎЛБЎК-ХАЛБЫХ *адал.* Тың нимес суулирға. – Негромкий шум. *Кўлбўк-халбых тўзерге.*

КЎЛБЎРЕЗЕРГЕ |кўлбўрес-| *иділ., кӧр:* **кўлбўрирге**. 1. *Кўн теезінде хустар кўлбўресче.* 2. Негромко разговаривать, возиться, смеяться (о совместных действиях детей) – *перен. Палалар кўлбўресчеткеннер.*

КЎЛБЎРИРГЕ |кўлбўре-| *иділ.* 1. Хус тапсапчатханы, хустың «пулбырапчатханы» паза суулапчатханы, хурт-хоостарның, учуғып, сууласчатханнары. – Ворковать, токовать (о тетеревах), клекотать, производить шум, порхать (о насекомых). *Кўркўлер кўлбўренчелер. Тігде-мында агастаң агаска сегір париган тиш кӧрін халча, ачыхха сыхса, иреттерде киик ойлааны пілдірче, аразында, кўлбўреде ханат саап, ырысха кӧдірілче* (ТГ Ч). 2. Тычырирға (оттаңар). – Трещать (об огне, костре). *От, хабылып, кўлбўреп сыххан. Халын тимір пес тыт одыңнаң кўлбўреде кӧйчеткен* (БФ ТО).

КЎЛБЎС *адал.* Сас ӧскі, іргек киик. – Дикий козел (самец). *Кўлбўстің мўўн. Азагы тилеен ах кўлбўс алар ӧбрезін пілбин чӧр* (ДН К).

КЎЛДІРЕРГЕ |кўлдір-| *иділ.* Хатхырарға кӧӧктірерге алай перізерге. – Насмехаться над кем-л. *Филька кўлдірденіне чарых таа кӧрбінібіскен* (МТ). *Чопа кўлдірерге* (ХРС).

КЎЛЕДЕРГЕ |кўлет-| *иділ., кӧр:* **кӧледерге**. Чыырға. – Хоронить. *Прай чопнаң кўледерге.*

КЎЛЕЕГЕРГЕ |кўлеек-| *иділ.* Тооп пararға. – Замерзать, коченеть, костенеть, зябнуть, леденеть, стынуть. *Кўлеек ңеп парган холлар.*

КЎЛЕЕЧІ Кізее кўлерге хынчатхан кізі. – Насмешник, *прост.* зубоскал. *Кізее кўлеечі кізі. Ол китеңчік кӧрбіскен кізее кўлеечі оолзар: тиктең кілбей* (НК КХ).

КЎЛЕР *адал.* Сарығ чис. – Бронза // бронзовый. *Кўлер хазан.*

КЎЛЕРГЕ |кўл-| *иділ.* 1. Кізінің чыскалын, ӧрчіліг, чахсы кӧңнін кўлінгенін кӧзіткені. – Улыбаться, смеяться, усмехаться. *Сын кӧңнін хайди ідее чагырза, кўлерге киліскен. Сидік чыллар турыбызып, хатыг тогысха пастырып, чон кўлерге дее ундут салган чіли пілдірген. «Киикке атырыбысхам», – кўлерге харасхан Оскар* (ТМ КП). 2. Кізінің читпес, хомай сариларын прайзына кӧзіділ, аны хомайлирға. – Высмеивать кого-л., насмехаться над кем-л., позорить кого-л. *Сині, суух тілні, анда тутпасчыхтар, – кўлгеннер агаа. Икомернің ипчізі тыстанмас, кўлерлер, хатхырызарлар: піс Оскарны мындаг сагынчаңмыс, сынында андаг полбиндыр* (ТМ КП). *Кізее кўлерге кўс полчаң ол аалдагылар. Піреезі минің хызым аларзың ма тіп, таң кўлче, таң сынап чоохтапча, улугларны пілчее чогыл* (ТМ ЧЧ). ◊ **Кўл саларға.** – Изнасиловать. □ **Кізі хыйалына кўлбе.** – Смех над бедой чужой – великий грех земной.

КЎЛЕРЕРГЕ |кўлер-| *иділ.* Ниме-де идерге тідінмеске. – Не решаться сделать, совершить что-л. *Соох суға кірерге кўлерчем.*

КЎЛЕТ *адал.* Араға іскені. – Пьянство, гулянка. *Пўўн ширде улуг суулах, кўлет полар* (ТМ ЧЧ). *Кадиктің чурты кўлетке кўўлеен* (ХА А).

КЎЛЕТТИРГЕ |кўлетте-| *иділ.* Араға ізерге. – Пить, гулять. *Пастагы майда пазох кўлеттеебіс* (ИТ). *Ол пырозы чох кізіні узут таа салган поларлар алай хада кўлеттепчелер* (ИТ).

КЎЛЕ-ЧАЛА *нареч.* Чахсы кӧңніліг полганы. – Весело, весело улыбаясь. *Кӧрзелер, Кола кўле-чала кіріп одыр, тігі ниме, тидір, мында мин не читпинчеткен одырбын. Кўле-чала чоохтазарға* (ХРС).

КЎЛИРГЕ |кўле-| *иділ.* Азахтарнаң пір чирде пастырарға. – Переступать ногами, семенить ногами (об уставшей лошади). *Кўлеп пастырарға.*

КЎЛІМЗІРЕС *адал., кӧр:* **кўлініс**. *Че аның сырайына толдыра ӧрчіліг кўлімзірес. Марик кӧӧлче сырли тўскен, че анаң кўлімзіребіскен* (ДН ЫА).

КҮЛІНЕРГЕ |күлін-| *иділ.* Пиреезіне бе алай пос алынча даа чахсы көңнін сырайы хоостыра көзідерге. – Улыбаться. *Пос алынча күлінерге. Лена тіп ипчі күлінерге сіренче, че ирнілері тітіресчелер* (НК ХХ). *Хароолах, туңмазын ызыбызып, көйтік күлінібіскен* (ТИ КМ). *Ол көгліг пілдірче, күлінче, пісті уйатырып ала, позыдыбызар алай ба хайда теерерге чарир тіп көзіт пирер сагынчабыс* (ТМ ЧЧ).

КҮЛІНІС *адал.* Часкалық, өрчіліг туста кізінің көнні сырайында таныхталғаны – Улыбка. *Ол күлініс ізіг чүректең сыхчатхан, өріністіг, алтын ырыстыг күлініс полган* (КИ ЧХ). *Күлініс сырайынаң частыхпынча* (КГ Т).

КҮЛКІ *адал.* 1. Өрчіліг полып, хатхырғаны, хатхы. – Смех. *Өріністіг күлкі* (ТМ ЧЧ). *Муклай тайым на, күлкізін кірбік сагалына чазырып, хаптарны турғыза тартхлап чөрген.* (ТМ СТ). *Түрчеде ле чазының істіне хатхы-күлкі, ырлас, трактор күзүрезі, ат тігірезі тол парган* (КМ ӨТ). 2. Кізінің хомай сарин прайзына көзіді, аны хомайлааны. – Насмешка. *Неке, андада ла оңар салган Олча, хайдаг күлкіде чөрче ол.* (АТ). *Күлкее кірерге. Ам аалдагылар ис салза, күлкі…* ◊ **Күлкі пазы поларға.** – Быть предметом насмешек, острот.

КҮЛКІСТІГ 1. Кізінің хатхырар көңнін, хатхы төрітчеткен. – Смешной, комичный; вызывающий смех, улыбку // смешно, комично. *Ам пазох, тынанчатхан туста, Марастың олаңай чоогы угаа күлкістіг пілдірген.* (ХА А). *Оларға күлкістіг ле ниме ползын* (ТН ЧТ). *Хара күлкістіг. Күлкістіг чоохтирга. Чоохты күлкістіг чоохтап пілерге киреғөк.*

КҮЛКІ-ХАТХЫ *собир.* Өрчіліг полғаны, хатхырар көңніліг полғаны. – Смех, веселье. *Күлкі-хатхыда одырарга. Адыр, күскү маң чох туе иртсін, прайзы күлкі-хатхыда чөрер* (ТМ ТХЧ).

КҮЛКІҢІ *адал.* Удаа күлчеткен, хатхырчатхан кізі. – Смешливый. *Күлкіңі пала.*

КҮЛ-КӨЙЕЕ Хап-хара. – Черным-черно. *Чачын даа, чернила даа чох полза, олох ла сіренченміс үгренерге, ирги газета, книгаларда, күл-көйеенең чернила идіп, пасчаңмыс* (АТ № 35).

КҮЛТІК *адал., саг.* Хатхы. – Смех. *Чоо күлтігім килген.*

КҮЛТҮҢНИРГЕ |күлтүңне-| *иділ., разг.* Аар пазарға. – Ступать тяжело (о толстом человеке). *Ирен күлтүңнеп одыр.*

КҮЛҮК 1. Тоғысха хынаачы, чахсы тоғынчатхан, арғаас нимес. – Трудолюбивый, работящий. *Петр Иванович угаа күлүк кізі, арғаас-көйтіктернең киліс полбинча* (ТН ЧТ). 2. Иткен тоғысты чапчаң паза иптіг толдырчатхан. – Ловкий, проворный; *разг.* пробивной. *Күлүк оол Акайның хылыгына пастагы туспаңох сыгара кірген* (ТН А.). 3. Сағыстығ, хыйға. – Мудрость, мудрый, умный. *Аның күлүгі кічігдең сыгара көрінген.* 4. *неодобр.* Узыпазы чох кізі, хайдағ ла полза сидік, хорғыстығ киректерге кірібісчеткен. – Удалой, отчаянный, *разг.* бедовый. *Хончим угаа күлүк кізі полган. Күлүк Тапта, аттар, маллар сүріп, саблантыр, ол сүрген малны тапнаңаң полтырлар.* □ **Күлүгі күскени осхас.** – Ограниченный, глупый. **Күлүкпін тіп, күлүксіркебе.** – Не считай себя умней других. **Арғаасха күн узун, күлүкке күн читпинче.** – День для безделья длинен, и краток для усердия он. **Күлүкпін тіп күлбе, артыхпын тіп махтанма.** – Возомнив, что силен, не хвались, возомнив, что умен, не возносись. **Күлүк ползаң, күрезерге, алып ползаң, атызарға.** – Если ты ловок, то борись, если ты богатырь, то стреляйся.

КҮЛҢІР *адал.* Мойны алтындағы чыырынды (малның). – Складки кожи под шеей (у животных). *Күлңірліг інек.*

КҮМ *адал., уст.* Пірее аңның тееріэінен тігілген хап. – Мешок, выделанный из шкуры животного с шерстью наружу. *Чөрченнер харал парган хырна тонныг, тахазы чох күм майлахтыг, талбахтаң піккен пөріктіг* (ТН ТКО).

КҮМЕ *адал.* Чүгендегі көлечке. – Кольцо на узде. *Күмүс күмеліг чүгеннер.*

КҮМЕЛИРГЕ |күмеле-| *иділ.* Перінерге. – Ворчать, *разг.* грызть. *Ол кізіні ле күмелепче.*

КҮМҮС *адал.* 1. Ах пора өңніг аарлыг чылтырах тимір. – Серебро // серебряный. *Күмүстең иткен ызырғалар. Күмүс самнах. Анзы, хыймырана түлп, ортын салаазындагы күмүс үстүгін чылдырғлап сыххан* (ТМ ЧЧ). *Күмүстің сугынганынаң, күреелин урынганынаң, күлүк төреен хара пора аттың сөөгі халын тайганың ортызында, хастайып, анда халган* (Хара Паар). 2. Күмүс чіли көрінчеткен. – Серебристый. *Хысхы күн, таг пазынаң көдіріліп, чалбах чазыларга күмүс сузын тастырынаң, хойлар, хазаадаң сыгып, сүгзар субалдыра парчатханнар* (КИ МН).

КҮМҮСТИРГЕ |күмүсте-| *иділ.* 1. Күмүснен чабарға. – Посеребрить. *Часхызын, хачан тасхыллар сугларын пыс тұрза, Чобат, чарларын азып, түс чазыларга күмүстеліп чайыладыр.* 2. Күмүс порап идерге. – Отделывать серебром. *Күмүстеп иткен изер.*

КҮМҮСТІГ Күмүс аралалған, күмүснен чазалған, күмүзі пар. – Содержащий серебро, с серебром, украшенный серебром. – *Күреелиг күмүстіг чүгенін сыгара тартхан* (АМ). *Күмүстіг суг.*

КҮН *адал.* 1. Тигірдегі чалтырапчатхан чарых өңніг тоғылах, чирні чылытчатхан чылтыс. – Солнце, небесное светило. *Күн сузы. Күн чарии. Күн, чарыпах өөрлеп, ізіпне чидібістір* (ИТ). *Күн чирдең угаа ырах, чир күн ибіре чөрче.* 2. Ол чылтыстың чылии паза чарии, күн сузы, күн чарии. – Тепло и свет, излучаемые светилом. *Прай тіріг нимее күн кирек. Пүрлері күнге чалтырасчатхан осхас, сарнасчалар, көглесчелер, постарынзар хыгырчалар* (ТМ Т). *Күн харагы, кизек халын хара пулуттаң сыгара чачырап, чирніңүстүн пазох арландыра чарыдыбысхан туста, кидер турган кизек сарыптаң оңар-тискер хайбаңнап, улуг сынныг чохыр адай сыгара ойлаан* (КМ ӨТ). 3. Тустың иртеннең иирге читіре чардығы, күнөрткізі. – День // дневной, светлая часть суток. *Күн ирткені пілдіртпинче, иртеннең иирге читіре улуг маңзытта тогынчабыс. Ол күн, иирге сабылганча, тасхыл үстүне сыхханнар* (КВ ХУО). *Ол, наа төріпчеткен ах чарыхты көріп, прай оңарын аларчых: пүүнгі, таңдагы, аннаң даа андархы күннерде тигір хайди алызарын, хайдаг чиллер, харлар түзеріп, аны хоостыра позының чуртазында устанарчых* (ТМ КП). *Тынаг күн. Күн иртірерге. Күннең күнге.* 4. Тустың 24 частығ чардығы. – Сутки. *Читі күнге читіре чилбесчелер, чир-томга тегбинчелер, тогыс күнге толгалысчалар, тобырах-тасха тегбинчелер* (фольк. Ай мічікнең Күн Мічік). *Хулатайның көө үс күннің пазында хайзы-хайзы ырахсы чирде, көглеп, чідіп парысхан* (фольк. Албынчы). *Пис күн пазынаң айланам.* 5. Тус. – Время, срок. *Көк чазының көк оды, күні читсе, көгергей. Фронтха парган оолгычаам, күні читсе, нан килгей* (ХПА). 6. Пірее нимее чарыдылған танығлығ күн, айның числозы. – День, число месяца, посвященное какому-л. событию. *Төреен күн. Үгретчі күні. А кииде, тізең, наа күн төріпчеткен, анзы марттың он төртінчі күні полган.* (ИТ). 7. Чуртас. – Жизнь человека. *Күннегчі кізінің күні чогыл. Кізі кізінең күнніг. Күнніг бе, көрінмес ниме бе полчаңзың? – тіп сур тур Амыр Сана*

(Халдама). 8. Тигір. – Погода. *Чут күн. Хайдаг күн турарын улугларыбыс аймах-пасха оңдайларнаң пілчең полтырлар. Чилге дее, чут күннерге дее пастырбаабыс. Күн харагында одырарга. Чилге, чут күннерге пастырбас.* □ **Күн харагы эріндірбес, күннің чылии чызытпас.** – Луч солнца не даст поспать, луч солнца не даст пропасть. **Күн пөзік, тал тиліг.** – Солнце высоко, выбор скор.

КҮНГЕН *адал.* Чистен иділген ідіс. – Медный кувшин. *Пір күнген айран.*

КҮНДЕС *нареч.* Пір күннің чарых тузында, пір күнге. – Днем. *Городсар ол күндес ле чөр килген.*

КҮНДҮК I Күнөртө паза хараа иртіпчеткен тус. – Сутки. *Чол пір ле күндүк полар.*

КҮНДҮК II *адал., саг.* Түнүк. – Дымоход в юрте. *Күндүк түдүи сыгарарга кирек.*

КҮНДҮС Чарым күн ирткен тус. – Полдень, обед. *Күндүске читіре. Күндүс параргa.*

КҮНЕРКЕК *көр:* **күннегчі**. *Ирі угаа күнеркек.*

КҮНЕТ Тагның күн теепчеткен сари. – Солнечная сторона склона горы. *Күнетте хойлар чөрче.*

КҮНЗІРЕ *нареч.* Күн тооза. – Весь день, в течение дня. *Күнзіре тогынарга.*

КҮН КІРІЗІ Тигірнің күн кірчеткен сари. – Запад. *Алюх чидер олар күн кірізіне, талай корабтары ла чіли.*

КҮННЕГ Хыныс сын полчатханын ікінчілирге алай ба, чіг сағысха түзіп, ирееленерге. – Ревность. *Анаң, кил, араганы тыхчаң аалның кізілері урус, күннег, тудыстар аалыбысха агылчаңнар* (ДН КЧ).

КҮННЕГЧІ Күннепчеткен кізі. – Ревнивый; ревнивец. *Күннегчінің күні чох. Күннегчі ипчі. У-ук, күннегчі полгам, мин чох чадыбысхан көк отха күннирімөк килчең* (ТМ ЧЧ). □ **Күннегчінің күні чох.** – У ревнивого жизнь коротка.

КҮННЕНЕРГЕ |**күннен-**| *иділ.* Чуртас чуртирға, күннер иртірерге. – Проживать, существовать; проводить (день), коротать (время). *Апсах-иней оолларының полызиинаң күнненчелер.*

КҮННЕРКЕК *көр:* **күннегчі**. Ипчізін алай ба апсаан күннепчеткен кізі. – Ревнивый. *Күннеркек килін. Ірі угаа күннеркек полыбысхан.*

КҮННЕС Удур-төдір киртінминчеткені, ікінчілепчеткен ирепчілернің хылынызы. – Ревность. *Күннестең күн көрбинчем. Ирепчілер күннеске ле пастырчалар.* □ **Күннестің харагы улуг, көрізі хысха.** – У ревнивого глаза велики, взгляд короткий.

КҮННІГ 1. Пулут чох күн, күннің чарых тузы, күн кірчеткен. – Солнечный. *Угаа истіг чарых күнніг күн турчатхан.* □ **Улугның чоогын иссең, узада күнніг поларзың.** – Будешь слушать совета мудрых – долгую жизнь проживешь. 2. Иртеннең иирге читіре, күн тооза. – Дневной. *Пір күнніг тогыс. Үс күнніг чол.* □ **Кізі кізінең күнніг, ан тайганаң күнніг.** – Всегда как в поруке живут круговой люди друг с другом, а звери с тайгой. **Күлүктернең күннігбін, алыптарнаң нанныгбын.** – Живуч удальцами, могуч храбрецами.

КҮНӨРТЕ *нареч.* Чарых туста, хараа нимес. – Днем. *Күнөртезін ол пір дее нимедең хорыхпачаң. Күнөрте тогынчаң. Күнөрте ол хой хыринда чөрче* (ГК ПАО). *Күнөрте чылып сыхханда, пусча кисчең орынны чаап, тахтаның тыхталган чардыгынча чөрісті азарга чарадыг алылган* (ХЧ).

КҮНСІРИРГЕ |**күнсіре-**| *иділ.* 1. Күннің ізиине майығарға. – Слабеть (изнемогать от зноя). От тогызында удаа күнсіреп ирееленченміс. 2. Күн алызарын сизінерге (ағырыг кізіденер). – Чувствовать погоду (о больном). *Халганчы туста най ла күнсіречең полыбысхан.*

КҮН СЫҒЫЗЫ Тигірнің күн наа да сығып пастапчатхан сари. – Восток, восход. *Хоортай ага күн сыгызынзар хайа одырган* (ДН ЫА). *Алып Хан Хыс, пирін чызынып, амды чоохтап тур: «Че, палаларым, парар чиріңер күн сыгызы чирзер, аттаң чазаг андар паразар»* (Албынчы).

КҮНҮ *көр:* **күннес**. *Пу ирепчінің аразында тоозылбас-парбас күнү ле.*

КҮНҮЛИРГЕ |**күнүле-**| *иділ., көр:* күннирге. *Мукул ипчізін сыбыра күнүтрге хынадыр.*

КҮНҮЧІЛ *көр:* **күннегчі**. *Күнүчіл ирең.*

КҮН ЧАХАЙАҒЫ *адал.* Хызыл, сарғамдых арах чарых өңніг чахайах. – Жарки. *Сугдаң ырах нимес, ах хазыңнар аразында, ам на чарылгап пардан күн чахайахтары, хайың пастары, көөк өдіктері мондылысчалар* (БФ ТО).

КҮҢҮР 1. Пір дее ниме чох пос орын, көндей чир. – Пустое место // пустой, полый. *Миндір хайынган орынар, истеніп чатчатхан сугдагы агас чилегелері, аңдарылган агас алты, килкім тастар аразы, чар алтындагы күңүрлер* (БТ КСЧ). *Пус күңүрі.* 2. Ағастағы хоол. – Дупло // дуплистый. *Күңүр агас. Аны истіп, Хара Паар, оймахсар нандыра айланып, улуг сабан чіли, күңүрелте чызаан тыят агастың күңүріне кірібісті* (Хара Паар).

КҮҢҮРЕ *адал., көр:* **кööне**. Сугдагы тирен оймах чир, суғдагы толғахтар. – Омут, водоворот на реке. *Часхызын пасчатхан сугларда күңүре көп көререе килече.*

КҮҢҮРЕК Глухой, приглушенный (о звуке, голосе). *Күңүрек үннең тапсырга.*

КҮҢҮРИРГЕ |**күңүре-**| *иділ.* Тын нимее табыс сығарарға. – Издавать приглушенный, глухой звук. *Илос Петрович, – күңүрепче тохчах ирең, – Марас, син пу оолдаңар чоохтаазың ма?*

КҮҢҮРТЕС *адал.* Пуста пол парчатхан төңейек, аның істінде хоол полча. – Ледяной бугор, вздутие (образующееся на реке во время наледи, внутри которого пустота). *Күңүртеске кір параргa.*

КҮП I 1. Нымзах, көдірілчек. – Мягкий, пушистый. *Күп төзек. Хыс күлүгі Алып Хан Хыс турып килген күп төзектең* (Албынчы). 2. Хустың ніске чүгі алай аңның, малның нымзах түгі. – Пух, пушок (птичий). *Күп чорган.*

КҮП: КҮП ПАС ПАРАРГА II Үр чатхан сылтаанда, чызып парарға. – Истлевать от долгого хранения (о материи, одежде, шерсти). *Улуг іңемнің кип-азаан күп пас партыр.*

КҮПЛЕДЕ *нареч.* Табыснаң, истілдіре, наплада. – Со звуком, со шлепком. *Күпледе түс парды.*

КҮПЛИРГЕ |**күпле-**| *иділ.* Сала ла түклирге, сала ла истілчеткен табыстар сығарарға. – Издавать глухие звуки, глухо, отрывисто стучать. *Чүрек табырах күплепче. Ниме-де күплепче.*

КҮПСЕК Нымзах, күбүр. – Мягкий, пышный. *Іңем угаа тадылыг күпсек халазахтар итчең. Кічігде кир абамінемнің төзектері күпсек пілдірчең, анда ла узирга хынчаңмын.*

КҮПСҮР *көр:* **күбүр**. Нымзах, оой чайылчах. – Рыхлый. *Күпсүр палгас.*

КҮПСҮС *адал., көр:* **күскүс**. – *кыз.* Пу палых пилнің чагын «туганы». – Ленок. *Олган тузында ол пірееде хармахха күпсүстерні дее хаптырып алчаң.*

КҮР 1. Хайнаас, тудысхах хылыхтыг. – Дерзкий, заносчивый, задиристый. *Күр табан.* 2. Өкстый, драчливый. *Күр табан.* 2. Өкстый, драчливый. *Күр табан.* 2. Өкстый, драчлив

Күр ат. Екі іргектің пазына хан түйл парған туста, күр кискізін позыдыбысхан (АМ). 4. Пик хазыхтыг (малданар). – Резвый, здоровый, крепкий (о скоте). 5. Тын, хазыр чыстыг. – Резкий, острый (о запахе) // резко, остро (о запахе). *Күр чыстанча. Суглугы ла сыгдырапча, албинаң тайганың күр чыстыг оды сабыл килген* (ТМ КП).

КҮРГЕН I *адал.* Пурунғыда хайатас турғызып, кізілер чыған орын. – Могильник, курган. *Күрген тазы. Мының алында кізілерні хайди чыыпчатханнарын піліп аларга тіп, археологтар күргеннер хасчаңнар. Алында үс обаалыг күрген турчадыр* (КА). *Күрген кистінең чоон чохыр адай, хацылап, хынзып, үріп, ойлап килген, соонда чурух-чарыхха төөй хара ниме сөөртеліп одырган* (НД ЫА).

КҮРГЕН II *кач.* Хысхының ікінчі айы. – Январь. *Күрген айы угаа соох полды. Ол пала күрген айында төреен. Тай ічем позының хайдаг күнде төреенін пілбеен, ічезі мылтых соохтарында төреезің тіп чоохтаптыр, аннаңар пічікке аның төреен күні күрген айының 19-чы күні тіп кириl партыр.*

КҮРГЕН III *кач.* Чыыл парған чылтыстар ады. – Плеяды (созвездие). *Хара тигірде Күрген чылтыстары сала ла пызыңнапчатханнар. Хараазын город аразынча пас чөрчетсең, ноға-да чылтыстарны даа сизіне чогылбын, харахха тасталчатхан Күргенні дее көрбінчем.*

КҮРГЕННІГ Күргеннер турчатхан (орын). – Курганный. *Күргенніг чирлерче чөрерге угаа изі чох пілдірген. Күргенніг чирлер астаң ас полып одырчалар. Ирбен чыстыг, чүрееме истіг тагларым, тоозылбас-парбас күргенніг чазыларым* (ГЧ ЧС).

КҮРГҮЧЕК *фольк., көр:* **күрчек**. Чир хасчан тириг. – Лопата. *Ок, мына Ивандаев хайди полды – күргүчеен холынаң посхындырыбысты* (БФ ПА). *Күргүчек саппа күр киске, көглеп, мастабысхан* (АА).

КҮРДЕЙЕРГЕ [күрдей-] *иділ., фольк.* Алнынзар сыгара, алнынзар иде көрінерге. – Быть выпуклым, выступать, выдаваться вперед, выпячиваться. *Күрдейгенде көгістіг алып. «Сиң ниме-е тідің?!» – көксін илееде күрдейіп, ол оолахнаң «сала охсаныспин» тірдеңнепче анзы.* □ **Күрдейген көгістіг, чардайган чарынныг.** – С исполинской грудью, с широкой спиной.

КҮРДЕЙТЕ *нареч.* Алнынзар көріне. – Выпукло. *Күрдейте тутчатхан көксінең сөстер постары ла сыгара урылчатханга төөйлер* (АС КК).

КҮРДЕК Іле, алнынзар иде көрінчеткен. – Выпуклый, выступающий. *Күрдек көгістіг ипчі. Күрдек көгістіг хус. Паланың хамагы күрдек, хыйга полар. Күрдек көгістіг ырчылар, чон алнынзар сыгып, кööрестіг сарынарын чазаа толдыра чайганнар.*

КҮРДЕМЕ *нареч.* Уғаа, най тын, ин. – Очень, весьма, чрезвычайно. *Күрдеме ізіглер турыбысханнар. Күрдеме сіліг чахайах. Аның ипчізі – күрдеме хатыг хылыхтыг кізі. Хаңан-да от саапчатхан чир амды күрдеме көп хазыңастарга пастыр партыр.*

КҮРДЕҢНИРГЕ [күрдеңне-] *иділ., көр:* **тірдеңнирге**. *Пу оол кичеедең күрдеңнеп чөрче. Нанчыларымнаң хада иптеп ле одырчатханда, пайаа танызып алган оол, пістің Пиксеннің ойынчыл хылиин піл полбин, күрдеңнеп сыххан.*

КҮРЕЕ *адал.* 1. Кип-азахтың алай пасха даа нименің хырынча хастада тігілген ніске ис. – Окантовка, кайма, каемка. *Көгенек күреезі. Аның сигедеенің күреезі угаа сибер холлыг кізінің холынаң тігілтір.* 2. Пірее нименің хыри. – Окантовка; рама, рамка. *Хоостың күреезі сарыг. [Күн] тегілектеніп, көглеен чіли, толгалып, күреезі хызыл көк өңнернең палыңнаныл сыхча* (ТМ КП). *Сомы позы улуг нимес, аннаңар агаа ідөк ніске арах күрее килістіре таллап аларга кирек полар.* 3. Нименің чагазы. – Венчик, ободок, край (блюдца, тарелки). *Көдеске күреезінче суг урыбызарга. Пір өңніг күрееліг айахтар стол үстүнде ашпиг көрінгеннер.* 4. Хазынча, хастадп парчатхан ниме. – Околыш, поля, обод. *Табах күреезі. Ідіс күреезі. Үр тур салган чахайахтарның түс парган пүрлерінің піреелері вазаның күрезінде хаап партыр, пасхалары, пізең, стол үстүнде чатхлапча.* 5. Харах үстүндегі чыырынды. – Верхняя складка век. *Харах күреезі. Аарга сахтырган соонаң хайран оолагастың харах күреелерінің сиилгені дее чіт партыр, көрінминче.* 6. Позығның үстүндегі чардығы. – Шляпка гвоздя. *Позыг күреезі. Хайа, палам, магаа пеер позыгны, читіре кире саппин, күреезін ööр иде ит пирдек.* □ **Көксі көндей, күреезі чичең.** – Хотя у нее провалилась спина, лебедью ходит по речке она (киме – лодка).

КҮРЕЕГЕРГЕ [күреек-] *иділ.* Хормачыланарга, ойнирга, суулазарга. – Шутить, веселиться. *Күреегіп чоохтанарга. Угаа хыныг кізі, пірее нимені күреегіп чоохтаза, аны исчеткен кіжер дее тың хатхырар.*

КҮРЕЕЛИ *нареч.* Пүгіп идерге. – Делать что-л. с отворотом. *Платты күреели тартынарга. Чиштер станырын, күреели идіп, кис чөрер полыбыстырлар.*

КҮРЕЕЛІГ Хырынча тігілген ниме.лг, күреезі пар. – С окантовкой, с каймой. *Күреелиг пөрік кис салтыр. Күреелиг тон. Хыстарның күреелиг хаас көгенектері теелбекте, одырчатхан көрігчілерні аптап, іди ле морсымныг чайылчатхан. Азыр хапшитыг хара күреп ат аргал чаттың чирінде, алтын чечпе төзінде күреелиг чахсы изері алыл парып турчатханын көреп полбиң?* (Айдолай.)

КҮРЕЕЛИРГЕ [күрееле-] *иділ.* 1. Чагалыг идерге. – Делать что-л. с карнизом. *Күреелеп иткен көзенек. Пу орамадагы туралар пірсі пірсіне төөй нимес, аймах-пасха күреелелген тіп сизіндірген пісті гид.* 2. Хыринча пірее ниме хозарга. – Окаймлять, обшивать полоской по краю чего-л., оканговывать что-л. *Күреелеп палгирга. Ол позының хызыл чахайахтарын хайдаг-да ах арах өңніг өзімнернең күреелеп салтыр.*

КҮРЕЗЕРГЕ [күрес-] *иділ.* 1. Харбазарга, хабызарга. – Бороться, состязаться. *Пасха чирлерзер күрезерге чөрерге көп ахча кирек. Сиин істінде күрескен кізі улуг сиин істінде күрезер, сиин тастына сых парза, күзі артых тастаан кізі кічіг сиинге тастирга чалбах чарынча* (КА). 2. Тоғырланарга. – Бороться, сражаться. *Пастагы орын үчүн күрезерге. Агырыгнаң күрезерге. Апрей Сайзаңның аннаң күрезерге-чарызарга күзі чогыл, чоны даа чогыл. Чоохтасчаң чоогы хысха, турызар күзі асхынах* (Апрей Сайзаң). *Ырыс үчүн күрезер кирек осхас, а минің күзім паза халбаан, аргыс* (ГК ЧС).

КҮРЕЗІГ Харбазыг, тоғырланыс. – Борьба, противоборство. *Пістің ааддагы оол хатыг күрезігде араласхан. Партизаннарның хазыр күрезии. Пісті сагам мындаг амыр нимес туста сиргек поларга, чаадаң тогыр күрезіг апарарга хыгырча* (ЛТ, ХПЎ). *Чахсынаң хомай хаңан даа күрезігде, чарылыспас нанчылар полган на кізіде* (ГК ЧС).

КҮРЕЗІГЧІ Кізіден ме алай пірее пасха нимеден тогыр полчатхан, анынаң тартысчатхан кізі. – Борец. *Тилекейде чир-чайаанны кір-похсахха кирбес үчүн күрезігчі. Пу күрезігчі морсымныг тудынган. Экологияга үрег агылчатхан киректі сизінзелерөк, өткін күрезігчілер хайди даа пістің министерствозар айланчалар* (Х).

КҮРЕЙ *адал.* Сас пол парған суғ азырығы, суғның мынын алнында аххан чолы. – Продолговатый речной залив; заболоченный рукав реки; старое русло реки. *Күрейге учурап парғам. Мынын алнында ну суғ хайдар-хайдар хазыр ахчаң, амды, тізең, күрейі ле халған.*

КҮРЕК *адал., көр:* **көрік, карик**. Тайғада чуртапчатхан кічичек анычах. – Бурундук. *Улуг чил соонаң күректер, түскен торым тееріп, маң чохха түсчелер. Пістің арабыста күректі арыгда харахха көрбеен полза, аның тапсапчатханын хайди даа искен полар.*

КҮРЕКІН Ачых-чарых кізі. – Веселый человек. *Минің нанчым күрекін кізі. Ол өткін, күрекін оолах полған, мин, тізең, пазымныг полчаңмын.*

КҮРЕМДІК *адал.* Аба інінің хыринда ўўп салған чир. – Насыпь вокруг медвежьей берлоги. *Аңчылар наа күремдік көртірлер* (ХЧ). *Пірсінде аңчылар, ибзер инчеріп, күремдікке урун партырлар.*

КҮРЕМЗІК Күрең, ах күрең. – С коричневым оттенком; светло-коричневый. *Күремзік ис. Ол позының күремзік састарын хаған даа кистінзер тарап ал чөрчең.*

КҮРЕМЧІК *адал.* Хоккей ойнаған тиріг. – Клюшка (для игры в хоккей). *Минің сурынызымнаң харындазым магаа хомут чардыгынаң угаа чахсы күремчік ит пирген. Ол туста олгаңнар хоккей пос иткен күремчіктернең ойнаңаңнар, шайбалар орнына тоңах арых полчаң.*

КҮРЕНДІ *адал.* Пір чирге чыылған ниме-ноолар. – Куча (отбросов, мусора и т. п). *Пар, тігі күрендізер тастабыс. Паланы күренді хырынаң апарыбыс. Сиден тастындагы күрендінең аның туразында тыхтаг тогызы парча тіп сизінгем.*

КҮРЕНДІК *адал.* Артхан-халған ниме-нооны тастачаң оймах. – Мусорная яма (место для свалки мусора). *Сосха күрендіксер түс партыр. Иргілен парған кирек чох кип-азахтарны, күрендіксер тастабыспин, чыллардаң чыып одырча. Чыылған сөп-сапты күрендіктерзер апарып, төкчелер* (Х). *Улуг чил ол чагынгы күрендіктердең целлофан пакеттерін, чаңыннарны, картоннарны паза даа пасха хах-сөптерні агылча* (Х).

КҮРЕҢ 1. Хара паза хызыл өңнернін аразындагы өң. – Коричневый (цвет). *Күрең өңніг көгенек кизерге полған па іче сагынчаң* (ЛЧ ӦЧ). *Іріпчеткен пусха төөй хоор харахтарының оды ибіре күрең хоос чолычахтар сиилісчелер. Ообысхан паза хулагынзар тырысхлабысхан наагында хызыл күрең миң сіс парған чіли топтайған* (ТМ ЧЧ). 2. Күнге күрең арах пол парған. – Смуглый. *Күрең сырайлыг. Чуга күрең наахтары пыс парған хызылгат осхас хып-хызыллар* (ТН ЧТ). *Мин чи, хайди ирге парғам, худай… – тонда хыйын чадып, чоон хара хаңзаны хуруга сорып одырған цыганга төөй омалыг, че угаа тың игір пурунныг паза най ла күрең сырайлыг чиит арах өрекен аралазыбысхан* (ТМ ЧЧ). 3. Аттар, маллар алай аңнар түгінің өө. – О бурой масти, шерсти животных. *Тігдең парып, пас мееттең позытханнарында, хасха күрең ат халганнаң на халған, чарым меетке читкелекте, хара аттың сидогы, хара аттың чүгүрчеткеніне сыдаспин, аңдарылып, өліп-талып түс парған* (Арыхпай тайчы). *Піс нинче дее орыстазабыс, күрең сырайыбысты хайдар идербіс?* (ХЧ). 4. Күрен (харах өніненер). – Карий. *Адай Камзарзар күрең харахтарынаң хырт көрібіскен, анаң сым на ирте халған* (ИТ). *Ачыг сөс чүреем палыглапча, күрең хараамны частандырча* (ГК ЧС). □ **Күрең адым күнге сістенче.** – Пригрелась на солнце рыжая лошадь, чью гриву пытается ветер взъерошить (улам – стог сена).

КҮРЕС *адал.* Марыг; харбас алай пірее нименең тогыр харбазыг. – Борьба. *Агырыг кізінің чуртазы ўчўн улуг күрес парған. Оолахтарны күреске үредіп одырча. Күреске чөрерге. Цаларны арачылачаң күнде тиксі республикада олганнар аразында күрес марии ирткен* (Х).

КҮРЕСЧІ Күреснең айғасчатхан кізі: харбазыгда араласчатхан кізі. – Борец. *Анда күресчілернің марии ирттіреткен. Кибісте 18 часха читкелек күресчілер постарының устарын сыырлар* (Х). *Пістің чонның саблыг күресчі оолгы, изен-хазых полған полза, пўўл 26 августта 55 чазын тапыхтырчых* (Х). *Карамчаковтардаң саблыг күресчілер улееде сыххан полтыр. Күрезігчі чахсы салтарлар көзійт, чиңісчі полыбысхан.*

КҮРИРГЕ |күре-| *иділ.* Пірее нимеш ходнаң алай тиріг полызиинаң үзерге, пасха орынзар чылдырарға. – Отгребать, сгребать что-л. *Харны пір пирге күреп салгабыс. Піс улугларга асты күрирге полысхабыс. Өзек хазаат орында хончыхтың сосхаңагы чирі прай күребістір* (АС КК).

КҮРКЕ *адал., саг., көр:* **көзеңе**. *Орган хыринда узун күрке хызыл парған полған. Орай килтірбіс, инейектің көзенектегі күркелері чабых, үзерге чадыбысхан одыр.*

КҮРКҮ *адал.* Таңахтыгларның сөбіреіне кірчеткен, арыг-тасхылларда чуртапчатхан хус. – Тетерев, *обл.* косач. *Күркү агаста одырчатхан* (ПО). *Агаа пасха хырдаң, пулбырап, пасха күркү нандыр пирген* (НК ХХ). *Тасхыл күркүзі. Хара күркү. Ол сылтагнаң, ирте чахсызын кööленіс ырына аптат халған күркү чіли, аны-мыны килістіре набалырып-чоохтаныр, ибіре ниме полчатханын даа сизінминібіскем* (АС КК2).

КҮРЛЕК *адал., зоол., көр:* **күрлее**. *Күрлек тайгада удаа учурапча. Күрүс агас салаазына пазыбысханда, тычыри ле түскен, іди харахха піліртпес күрлектерні хуйдырыбысхам, олар, күүлеп ала, чогар өөрленібіскеннер.*

КҮРЛЕНЕРГЕ |күрлен-| *иділ.* 1. Кемге-де хысхырарға, кемні-де, нимені-де көксирге. – Кричать на кого-л., бранить, ругать кого-л., что-л. *Наа ла килген ирен нога-да күрлен сыххан. Ол магаа позының хызына чіли чöп пирчең, үгреде чоохтачаң, кирек полза, күрлен тее салчаң* (Х). 2. Хазыр хылыхтанарға. – Буйствовать. *Күрленчеткен кізіні öменең амыратханнар. Ах тасхылдаң сыххан Агбан суг күрленерге күстен тур. Мин хулунах чіли ойлаам иртенімде, күр ат чіли күрленгем күндүс тузымда* (ГК ЧС). 3. Харызарға. – Огрызаться. *Пола-пола килгенде, кізінең күрленер полыбыстыр.* 4. Сырбаларға. – Задираться, придираться к кому-л., чему-л. *Полган на сöске күрленерге. «Агаа хоза, аалда пастагы оолларның пірсі полча нимессім ме?» – Топин, Натальязынзар чагын кіріп аларга сіреніп, күрлен сыхты* (ЛТ ХПЎ). 5. Ойынчыл, хормачы (кізіденер). – *перен.* Любящий шутить, шалить. – *Олган күрленче. «Палам, син дее тракторист полар-зың, кізілерге одың, от ниме тарт пир турарбыс», – тіп магаа күрленчең* (Х). □ **Сыбыраанға сыынма, күрлеенең гиспе.** – Польстят – ты глух, корят – ты слух.

КҮРЛЕНЧІК 1. Тудысхах, öтіркеес (кізіденер). – Задиристый, забияка, драчун. *Пöле харындазымның палазы кізі чоогына күрленчік öсчеткен. Ічең, нога кізее нимені тикке пиредірзің, пабам күрленчік нооза* (ХЧ). *«Ниме үлес полбады пу ікі күрленчік?» – сала даа хазырланмин сурды үгретчі, тудызарга харасчатхан оолахтарны кöре.* 2. Ойынчыл, хормачы (кізіденер). – *перен.* Шаловливый, склонный к шалостям – *Минің нанчым Сабул, хончыхтарның палазы, күрленчік пол-*

ған. Күрленчік таныҷах агастың пүрлерінең ойнапча.

КҮРЛЕС *адал., көр:* **сым, сымна**. Күркүлер сөбірезіне кірчеткен таңахха төөй арыг-тайғаларда чуртапчатхан хус. – Рябчик. *Иргізін харындазым тайгадаң майых парған килген, нинче-де күрлес атып алтыр. Хай-хай удаа учурапча пасха тайга хузы – сым алай күрлес* (АК, ХЧАХ).

КҮРЛИРГЕ |күрле-| *иділ.* 1. Хырызарға, чабалланарға. – Ругаться, браниться. *Іди пабам үс-төрт күн агырган, агырчатханда, Якын, кире сал килін, пабама күрлебөк турадыр* (КВ А). *Хулатай, Хан Миргенге күрленіп, харлап тур: «Алып Хан Хыс пиченні чахсыдаң пирезің ме, чабалдаң пирезің ме!»* (А). *Хулатай күрлеп-ырлап тур: Алып Хан Хыс пиченні пирбезең, ах ханың чайам, арыг тының үзем* (Албынчы). 2. Хайназарға, сохтанарға. – Шалить. *Сагысха кірче Брошслав Семеновичтің күрлеп аххан агын суг осхас чуртазында пол парған күлкістіг кирек* (ХЧК). *Постаң туста, ойназып-күрленізін, хараа ирткенін дее сизінмин халҷаңнар* (АС КК).

КҮРМЕК *адал.* Пірее ниме (ит, палых) істіне суғып иткен халазах. – Пирог. *Іҷемнің палыхтыг күрмектері угаа тадылыг пілдірҷеңнер. Ибдегілерім капусталыг күрмекке хынчалар.*

КҮРСЕК Адайларның, пүүрлернің хозылчан тузы. – Течка, брачный период у собак, волков. *Адайлар күрсекке чөрчелер. Күрсек тузында аалдагы ыраххы-чагынгы адайлар чыылыспаан полза, тізі дее адайны тударҷыхпын.*

КҮРСЕКТИРГЕ |күрсекте-| *иділ.* Хозылызарға (адайларданар, пүүрлерденер). – Спариваться (о собаках, волках). Часхы – адай-пүүрлернің күрсектесчен тузы. *Чохырагым таң күрсектеп чөрче, ибде көрінминібісті.*

КҮРСЛЕМЕ 1. Толдыра, симіс. – Полный, пухлый. *Күрслеме наахтыг ачыныстыг палаҷах. Синің кічігдегі сомнарыңны көрдім, олган тузында күрслеме полтырзың.* 2. Пөзік көпкен. – Пышный. *Күрслеме ішек. көр:* **күрспек**. 3. *Аның күрслеме халазахтарынаң сабылчатхан тадылыг чыс тасхартын ала тарапчатхан.*

КҮРСЛИРГЕ |күрсле-| *иділ.* Түклирге. – Стучать, биться (о сердце). *Чүреем күрслепче. Ол мині кинетін не хорыхтырыбысхан, чочааныма минің чүреем табырах күрслеп сыххан.*

КҮРСПЕК 1. Чоон, килкім, синінең улуғ. – Крупный. *Күрспек ас. Күрспек мал өскіріп алганына угаа өрінчебіс. Иң соона күрспек өскі хучазы халтыр.* 2. Тоғылах. – Выпуклый. *Күрспек буквалар. Чірчезінің күрспек саріндагы сіліг хоозы харахха тасталча.* 3. Күпсек. – Пышный. *Тай ічем тадылыг күрспек ішек пызырҷаң полган. Минің халазым пір дее чахсы көдірілбинче, а сини хайди күрспек пол парча?*

КҮРТЕМЕЛІГ Хылыхтыг, өктем ондайлығ. – Проворный (о лошади). *Күртемеліг ат. Пастагы чарыста Хакасиядаң И. Миндибековтың күртемеліг ады чиңіс тутхан* (Х).

КҮРТЕҢ Кізінің идінде андамында хызыл пол парғаны. – Красные пятна на теле (от укуса, при крапивнице). *Аарға ызыртхан соонда идіне толдыра күртең сых килчең. Салганахтарға аңдарыл парып, аның иді күртең пол парған.*

КҮРТЕҢЕ *адал., көр:* **күртең**. *Тадылыг ниме көп чібіссе, идінде күртеңе чайылыбысчаң. Киҷее, күртеңе идімче чайылып, хараама чидіп алган, аннаҷар пүүн мындаг сізік харахтыг чөрчем.*

КҮРТКҮ *адал., көр:* **күркү**. *Хаҷанда, күртқү көп тустарда, пір ойында чүске чагын хус араласчаң. Күрткүлер саны хызырылыбыстыр.*

КҮРҮМДІК *адал., көр:* **күрендік**. *Күрүмдіктең хомай чыс саапчатхан. Чарир чарабас чирлерде күрүмдіктер толпартыр, орындагы чон даа, үлгүлер дее ол киреккe хайыг салбинчалар.*

КҮРҮНДІК *адал., көр:* **күрендік**. *Алгa чидіп, күрүндүктең хайдаг полза пилбах-тулбахтар, иргі-хурғу чурухтар теергелеп алып, нандыра килібісті* (КА).

КҮРҮП I *адал.* Таңахтар алай ба сосхалар чуртаҷан, оларны тутчан пүдірік. – Жилье для кур или свиней. *Тура істі, күрүптегі осхас, харасхы* (БТ О). *«Ора нимес, таңах күрүбі», – тип чарып пирерге иткем, че олганнар пералазар харах-хулах чох күрелізе халганнар* (ГК ПАО).

КҮРҮП II *адал.* Оох аңычахтар алай ба хустар тударға хазылған ойымах. – Ловушка (для ловли мелких зверей, птиц). *Похты Кіріс аал кистинде Кирім сында күрүп хасхан* (АО). *Күрүпке түзерге. Тайым тайгазар турғысхан хахпаннарын паза хасхан күрүптерін көрерге парыбысхан.*

КҮРҸЕК *адал.* Узун ағас саптыг, тимір чалбах чітіг пастыг чир хасчан тирік. – Лопата. *Кузнец цегында күрчектер, лом, кувалда, палты, подковтар, скобалар таптал турган* (ЧМ КЧ). *Күрҷек сабы. Пабам, күрҷек алып алып, аны ибіре күреели сибер хас сыххан* (ГК ПАО). □ **Пар хайхастыг күрҷек – тегілектіг, хыйыр паза пүгір. Че ол хас сыхса – муң күрҷектең азар** (экскаватор). – Удивительная лопата с колесами, да еще горбатая, как начнет копать, то превзойдет и ста лопат (экскаватор) (ОТ).

КҮС I *адал.* 1. Пірее аар нимее сыдыр син; кізінің, аннаң даа пасха тірі нименің аар тогыс идерге читчеткен сыдамағы, ондайы. – Сила. *Мин че мунаан. Пычон? Көр! Күс сыназарга кіліс парбазын...* (ДН ЫА). *Пөзік пістіг үретчілерніңсылтаанда, школа чыдаң чылга күзін чідірбин тогынча.* 2. Тірігліг күстер. – Сила, войска. *Хазнабыстың Тірігліг күстері аймах-пасха көрімніглер.* 3. Күстенгені, сіренгені. – Усилие, напряжение. *Пар-чох күзінең. Улуг кізее турып аларға пазох пір күс. Тизібізерім килче, че сыға ла халҷаң күзім чогыл* (ТМ ЧЧ). *Хада тогынган аргыстарынаң хада чонны азахха тургызып алар үчүн, пар-чох күстерін салганнар* (ЛТ ХПЎ). *Іди, чабан полып, 30 чыл азыра істенген, совхоз малының санын өскіреріне көп күс салган, туснаң санаспин тогынҷаң* (Х). 4. Ис-пай. – Богатство, добро. *Чон күзін тик чирге үретчелер. Күзім чогыл тіп сагынчазың ма?* 5. Күсті таныхтапчатхан физическай таныглар. – Сила, энергия, мощность. – *физ. Чилнің күзі. Электричество күзі. Чир тітіреенің күзі алты баллга тиңнелген. Канат чолның пір часта 72 тонна руда тартар күзі полган* (Х). 6. Улуғ күс. – Могущество, величие. *Улуг күс килче. Аның маңзырабин ахчатхан инізінде парчан күзі, сілии пілдірчеткен* (ЛТ ХПЎ). *Күс хайдаг полган өбекелерде, ол ниме пістің чоннаң парбазын, полыс пиріңер піске* (ЛЧ ӦЧ). 7. Ачыг (тілліг). – Едкий, язвительный. □ **Көйген оттың ізии күс, чабал кізінің тілі күс.** – От горящего сена жара большая, у нехорошего человека язык едкий. 8. Пілдізі чох күс. – Неестественная сила. *Амды даа аны хайдаг-да пілдізі чох күс сасхлапча: сыгдырат Георгий Ивановичсер, ол пу кибеліске килістіре маңат көг пас саларға кирек* (АС КК). *Хайди сагынчазың, хайдаг күс пісті магазинде тогастыр салган* (ЛТ ХПЎ). *Урунчах – кізіні агыртчаң чабал күстер, чабал нимелер (оларнаң тогасса, кізі кинетін не агырыбысча)* (ЛТ ХПЎ). 9. Чир-чайаан күзі. – Природная сила. *Аннаң андар хыс палаа, хараа полза, соогы күс полды, сооххa тоопчададыр. Күнөрте полза, азы күс – астап чадыпчададыр* (А).

Азахта угаа пик турча, чирдең кўс алынчам тіп сохтанча (АС КК). *Улуг кізее ситкіче поларға кирек: суғнаң ойнирға чарабас, анда улуг кўс* (ЛТ ХПЎ). 10. Ўлгў кўзі. – Власть, влияние. *«Пістің ўлгўбіс, кўзібіс илбек. Хызычааннаң хада сарнаҷаң ырны пазын аларға піс полыс пирербіс. Аны толдыразар», – чахыпчалар пастыхтар* (АС КК). 11. Хол кўзінең. – Вручную, без техники. *Хол кўзінең сугны сыгарып, огородты суғлирға кўс читпес, аар тогыс* (Х). *Прай тогыстар хол кўзінең толдырылчаң* (Х). 12. Кўснең, көннінең тогыр. – Силою, насильно (при *-нең*). *Кўснең апарҷаңохтар* (Х). *Кирек полза, хыстарны даа кўснең апарыбысчаң осхастар* (Х). ◊ **Кўс пазынарға.** – Присваивать плоды чужого труда, эксплуатировать. **Кўс хысха.** – Не хватает сил, возможностей или способностей, чтобы сделать что-либо. □ **Кізіні кўснең паарсат полбассың.** – Нельзя силой заставить человека быть ласковым. □ **Кўс сағысха алдыртча.** – Сила уму уступает. **Көйген оттың ізии кўс, хыйға кізінің сөзі кўс.** – Сила горящего огня – в жару, сила мудрого человека – в слове. **Кізі кўзі тик парбинча, кізі ханы тик халбинча.** – Пусть сила в подвиг обратится вновь и отомстится пролитая кровь.

КЎС II 1. Пірее ниме идерге хынчатхан, хыных парған. – Склонный, имеющий склонность, пристрастие к чему-л., кому-л. *Кізее кўлерге кўс. Кізее полызарға кўс. Чоох чоохтирға кўс. «Нинче ат көпен тартар, Ойса Викторович», – тўлгў тілліг, хыйгасырах, прай нимее ара кіреге кўс хылыхтыг Точа ипчі устагчызар айланча* (ЛТ, ХПЎ). *Иреннер – тамкы тартарға кўстер, ипчілер – тогысха харасхахтар* (Х). 2. Пірее ниме идерге кўстенчік. – Старательный, усердный. *Ўгреніске кўс.* 3. Харазарға. – Стараться изо всех сил. *Агаа хоза, Николай Георгиевич оларны ўгреніске парчан кўсті саларға, пай піліс аларға кўөктірҷең* (АС КК). *Прай ниме идерге кўс, сагыстыг, сіліг ипчі полтыр* (КА). 4. Пос кўзінең, полызыг чох. – Справляться собственными силами, без посторонней помощи (с возвратным местоимением пос). *Ол ўгренҷілернің чуртазында хорғыс агылбас ўчўн, школа тогынҷылары ол-пу тыхтаг тогыстарын пос кўзінең чыл сай ит турҷаңнар* (ХЧ). 5. Тогысха кўс. – Трудолюбивый. *Пу аалда угаа тогысха кўс ынаг хопыхтыг, хас-хаҷаннаң прайзы удуртодір туган-чагын полглап парган тадар чоны чуртап турган* (ЛТ ХПЎ). *Ол – төрт харындастың очызы, пис пиҷеліг, чөптіг, тогысха кўс сөбіреде өскен* (Х). 6. Ит полар оңдайлыг. – Модальность возможности **в силах**. *Анаң, ниме кирек, аны тимнеп салрбыс, сагам кўзібіс чидер, тіпчелер* (АС КК). *Топин чазызынзар харах-хулах чох ўкўс сал пари. Сагам аның чолын туюхтир кўс чогыл* (ЛТ ХПЎ). *Пістің оолахтар ла нимес, хызыҷахтар даа «плине пызырарға» кўстер* (ГК ПАО).

КЎС *адал.* III *көр:* **кўскў**. *Кўс тооза. Кўс пазы. Кўс сай агын хустар хыстага чылыг чирлерзер учухчалар.*

КЎСКЕ *адал.* Кимірҷек аңычахтар көріміне кірчеткен кічиҷек аңычах. – Мышь. *Пазының кистінзертін, чыланот төзінең, пала кўске сыыхти халган, анаң тастыхти кўскелер сыых-саах итклееннер* (ДН ЫА). *Кўскелердең тогыр кўрезерге кізі хоосха тудып пастаан* (АК, ХЧАХ). *О, татай, кўскелер! – тіп, тура хонды Кўўлҷек, мині хуҷахтаглап (Т.М. Ч.ч.).*

КЎСКЕЕР *нареч.* Кўскў пасталарынан, кўскўзер алдыра. – К осени, с наступлением осени. *Кўскеер агастар сарғалчалар. Кўскеер килерзің, анаң көрербіс. Аның төреен кўні кўскеер полдычых па?*

КЎСКЕҷІЛ Кўске чахсы тут полчатхан тіріг ниме. – Мышелов. *Хоосха – ол чахсы кўскеҷіл. Кўскеҷіл тўгўў пірееде киіктерге дее тыыныйысчад.*

КЎСКІНЕРГЕ [кўскін-] *иділ.* Пірее ниме идерге аарсынарға, арғаастайарға, хыныхсыбин идерге. – Лениться, тяготиться делать что-л.; считать тяжелым, тягостным делать что-л. нехотя. *Параға кўскінчем. Тураға даа кўскінчем. Олох туста, кўскінзе дее, ірістенмин, позыох падырахтарға сапхыларын хайыр пирче* (ЛТ ХПЎ).

КЎСКІНІСТІГ Аар, иреелестіг, хынын чох, идерге аарсыныстыг. – Тягостный, обременительный; мучительный, тянущий. *Кўскіністі тогыс. Кўскіністі кирек. Чалҷы пол чөргенін истерге дее кўскіністі* (ТМ ЧЧ). *Кічіг палалыг кізіні көрзем, кўскіністі пілдірҷе.*

КЎСКІНҷЕК Арғаас, аарсынҷах, ір дее ниме идерге хынминчатхан. – Ленивый, инертный. *Кўскінҷек пол нарам. Аңнирға кўскінҷек. Чондагы чоохта, иртен турып, тонанганча, ыр пыл парча* (ТМ ЧЧ). *Пірее ниме идерге кўскінҷек кізі.*

КЎСКЎ *адал.* Чыл тустарының пірі, чайгыдан хысхының аразындагы тус. – Осень. *Аның соонда кўскў тамах тыгыны улам на табырах кўўлеп сыхчаг* (ТМ ЧЧ). *Аалыбыста кўскўде кўске дее пай тіҷец алтын пўрліг пай кўскў турган* (БФ ТО). □ **Кўскўде кўске дее пай полчан.** – Осенней порой и у мыши нир горой.

КЎСКЎДЕГІ Кўскў тустағы. – Осенью, осенний. *Кўскўдегі кўн чабыстаң чабыста кбдірілче* (НК ХХ). *Ол кўскўдеги ас-тамахты иптіг чыып аларбанар чатап сагыссырапчатхан.*

КЎСКЎС *адал.* Тустыг нимес суғларға чуртапчатхан, лосось көріміне кірчеткен палых. – Ленок. *Пірееде пасон кўскўстер чочыда тачылаза сагыпчар* (МП). *Чобатта хоора ба, хочных па сўректеп чөрген кўскўсті ачып ба хортының солбыры түскені*

истіле халча (ДН ЫА). *Истерге чапсых таа пілдірче полбас па суг ээзіне, аннаңар ол ис-пайына харанминчатханын, хооралар полардаң, кўскўстер дее сыгара силібісче* (АС КК).

КЎСНЕҢ *нареч.* Кўс полызиинаң, кўстеп. – 1. Насильно, насильственно, силой. *Кўснең тударға. Кўснең азыранарға. Хынминчатхан ир кізіні кўснең хындыр полбассың* (ЛТ ХПЎ). 2. Чадап ла, кўстеніп. – Насилу, с трудом; еле. *Кўснең чөрерге. Че Юра сизінче нооза, пиҷезі хайди кўснең не пас чөрче, саа пір дее чогыл* (АС КК).

КЎСПЕС *адал., бельт., көр:* **көзөс**. Тимірдең иткен ізіг көстерні пулғачаң ниме. – Кочерга. *Тимір узына кўспес ит саларға чахирға. Апсагас пестің не хыринда турчатхан кўспезін таппин халтыр.*

КЎССІНЕРГЕ [кўссін-] *иділ., көр:* **кўскінерге**. *Чөрерге кўссінерге. Улугланыбысханда, аар-пеер ааллап чөрерге дее кўссінер полыбыстырбын.*

КЎСТЕГ Кўснең итіргені, идерге чөптеені, көөктіргені, идерге кирек полчатханы. – Принуждение, насилие; необходимость. *Ноо кўстег? Кўстег полган сагаа ол тогысты тик чирдең ит чөрерге?*

КЎСТЕГЛІГ *грам.* Кўстепчеткенін таныхтапчатхан. – Понудительный (залог). *Кўстегліг залог. Хакас тілінде пис залог саналча: көні, айланыстыг, полызыглыг, страдательнай, кўстегліг. Кўстегліг залог пірееде ікі дее, ўс тее хозым полызиинаң пўтче.*

КЎСТЕНЕРГЕ [кўстен-] *иділ.* 1. Харазарға, сіренерге, прай кўс салып идерге. – Стараться, стремиться. *Хазыхтанып аларға кўстенерге. Позына кўс хозарға кўстенерге. Агбандагы тимір заводы улуг парыс пирерін піліп алып, ол заводты садып аларға тың кўстенген* (ЧМ А). *Пістің дее өбекелер кўстенгеннер төлге андаг нимелерні артызарға* (ЛЧ ӦЧ). 2. Прай кўс саларға. – Напрягать силы, тужиться.

Агазах піскечек пилінең көгілбей тигірзер сөөлінерге күстенче (ХА А). *Оолах чарым хап яблахты хабарга күстен көрген, че сыдабин парган.* 3. Күс алынарга. – Становиться сильным, набираться сил. *Позына күс хозарга күстенерге. Палам, спортпаң айгазып, көріндіре күстен сыхтыр.*

КҮСТЕНІС 1. Харазыг, сіреніс. – Напряжение, усилие. *В. М. Торосовтың күстенізі сылтаанда, Хакасияа полызардаңар Россия президентінің ікі указы сыххан* (ХЧ). *Күстеніс күс хосча. Тиксі Россиядагы «Трудовая доблесть России» халых организацияның Хызылчардагы пөлшінің күстенізінең школаларда азых уроктарда Істеніс Матырларынаң тогазыглар иртірілче* (ХЧ). 2. Хайдағ-да пөгінге харасханы. – Стремление, дерзание. *Аның өөн күстенізі – ол ну киректер хоостыра позының көрізін, сагыстарын пірее туган-чагыннарының төлінең сыххан ухаанчы кізее халгыс саларга* (ХЧ). *Ўгренерге күстеніс. Чиділерге кізі күстеніс чох чит полбас.* □ **Күстеніс күс хосча.** – Стремление прибавляет силы.

КҮСТЕНЧІК Харасхах, прай күзін салчатхан. – Старательный, усердный. *Тогыста күстенчік чабан хазна сыйшна турысхан. Олох туста молчаан ундутпас, аны толдырарга күстенчік кізі полган* (Х).

КҮСТИ *нареч.* Күскү тооза. – Всю осень, в течение всей осени. *Күсти мал хадардым. Хызыл сатин көгенеем күсти кистім – оңмады* (фольк. ГХЯ).

КҮСТИРГЕ [күсте-] I *иділ.* Пірее ниме идерге көөктірерге, чөптирге, күснен итірерге. – Принуждать, заставлять делать что-л.; настаивать на чем-л. *Тогысха күстирге. Симон, хызына чалганып, столзар күстеен* (ТН Х). *Зинаида Михайловна күстеп сыйлап одырган* (ТИ Ч). *Күстеп үгредерге. Кізі мал-хус нимес нооза, тудып-күстеп чуртирга* (Х).

КҮСТИРГЕ [күсте-] II *иділ.* Күскү тооза чуртап парыбызарга. – Прожить осень, *разг.* протянуть осень. *Күстеп парыбызарга. Че, палаларым, чахсы полыс пирдіңер, ам пу одың күстеп парыбызарга читкейдег.*

КҮСТІГ 1. Күзі пар, күзі көп. – Сильный. *Андаг күстіг кізіні Айдо ам на көрді* (КВ А). *Чиит, күстіг паза чахсы атыгчы полган сылтаанда, ол аң-хусты көп атчаң* (КА). 2. Уғаа күстіг, күс сині улуг. – Мощный, могучий. *Ол сидік тустарда хазнабыста күстіг Назаровскай ГРЭС пўткен. Көстеліп сыххан хызыл күн, күстіг чарып, сагылзын* (АМ ӨЗ). 3. Өтіг ўнніг, өтіг табыстығ. – Звонкий // звонко (о голосе). *Күстіг ўнніг ырчы, сарынчы. Аның ўні күстіг сыхча, чалбах тарапча* (АС КК). 4. Көп ис-пайлығ. – *перен.* Богатый, обеспеченный, зажиточный, крепкий // богато, обеспеченно, зажиточно, крепко. *Күстіг хоныхтыглар. Күстіг чуртирга. Күстіг чуртапчатханнар кип чохтарга кип кизіртчеңнер, ат чохтарны атха мүндірчеңнер.* 5. Істіндегі күзі көп. – Плодородный, полноценный. *Күстіг чир. Күстіг чиис.* 6. Тың тадыпчатхан, тың теелчеткен. – Крепкий, острый (на вкус). *Күстіг арага. Күстіг айран. Симіс хойның мўні агырыг кізее хомай хамнаң артых полысча тееннерін исчеңмін. Че палых мўні андаг күстіг полчатханын пілбеем* (АС КК). □ **Күстігнің күні.** – Власть у сильных. **Күстігбінең күреспе, алыгбынаң адаспа.** – Не дерись с силачом, с дураком не препирайся. **Күстіге күлдірбе, чабалға пастырба.** – Сильному не разрешай надсмехаться, злому не уступай.

КҮТ Синінең иртіре полғаны, хайынғаны. – Вакханалия. *Күт саларга. Пай кізі күт хайынган, ол тастых аалның чуртагчыларын прайзын пір холда тутхан.*

КҮТІРПЕК *адал., бельт., көр:* **көдіртпек.** Оох тадылыг халазах. –

Будочка. *Күтірпек тайнирга. Пичек улгі пестe күтірпектер удаа итчең.*

КҮТЎНЕРГЕ [күтўн-] *иділ., разг.* 1. Көөлче тогынарга, маңзырабин, хыймыранарга. – Возиться, копошиться. *Күн тооза күтўнерге. Че, табырах арах тимнензең, анда ла күтўнчеткен апсагас алай иней көрін парча* (ББ ТС). 2. Пірее нимені күстеніп идерге, тогынарга. – Стараться делать, трудиться. *Хысхы соохтарында, тасхар пўўрлер улусчаң туста, уроктар идіп күтўнчең тус сагысха кірче* (ХЧ). *Ол сын улуг тогысты мындаг хысха туспа нинче дее күтўнзем, тоое саларга маңнанмаспын.* 3. Харазып тогынарга. – Исполнять что-л. с осторожностью, заботливо действовать. *Тимір кисчең тирігнең инструкция хоостыра күтўнеп тогынарга керек.*

КЎЎ *адал., саг., көр:* **көө** II. Кип-азах паза өзімнер ардатчатхан хурт. – Моль, мошка. *Күў кип-азахха прай кір партыр. Тонны күў чіп салтыр. Че алтыны паза көгенекті ўр нимеске тасхар соохха сыгар саларга керек, күў кірбес ўчўн* (Х).

КЎЎБЫР *көр:* **көрік** II. *Кузницадагы күўбір майың ўбўр сыхты. Күўбірні прайзы даа көрген полар, ол кізідең тиспем хорыхпас.*

КЎЎЛГЕК Ниик, хар хайылдырчан чилічек. – Легкий ветерок (при котором обычно начинает таять снег), чинпек. *Күўлгек чилічек сырайны сыйланчатхан. Күн дее ізіткелек, күўлгеске те піди харал парыбыстым.*

КЎЎЛДЎ *адал., кыз., зоол.* Узун, алдынзар алдыра игір пурунныг ийеде улуг хус. – Кроншнеп. *Агынга тарарда, күўлдў ёөрлерге чыылысчанар. Россияның көп регионнарында ұшып хус. Хызыл книгаа киріл парган.*

КЎЎЛЕДЕРГЕ [күўлет-] *иділ., перен., разг.* Машиналыг табырах ойладарга. – Вести машину на большой скорости. *Асфальттыг чолча күўлетчем. Аал аразынча, күўлетпин, агырын пар, пірее пала ойын пазында чолга сыгара даа чўгўрібізер.*

КЎЎЛЕЗЕРГЕ [күўлес-] *иділ.* 1. Көп ниме пір тиңе сууласча. – Гудеть (о многих предметах), шуметь (о многих лицах). *Аарлар күўлесчелер. Пістіңнернің алнындагы агас аразы прай ла хайнабысхан осхас полган: танктар моторлары күўлесче, командирлернің табыстары истілче* (ИК ЧХ). 2. Пір тиңе суулазарга, чоохтазарга. – Вести беспорядочный и громкий разговор; шуметь (о толпе). *Чон күўлесче. Класс күўлезібіскен, прайзы удур-тёдір көрісклеен* (ГК ПАО).

КЎЎЛЕК Суулах. – Шум, гудение. *Күўлек чоллардаң тастыхти даа парчатса, мында чуртас ідёк тіспен парча* (АТ). *Тасхар күўлек наңмыр, көнектең урган чіли, чаабысхан* (ХЧ). *Часхызын күўлек иртенде, тасхар сыгып алып, одырчам мин, сыгыртос пўдіріп төгеде* (МВ КХ).

КЎЎЛЕМЕ Уғаа сууласчатхан, күўлепчеткен. – Шумный, гудящий // шумно. *Күўлеме садыг орыннары. Пастагы хар чаапча, ам, сан сыңыри түссёк, күўлеме олганнар, киптерін дее кизерге ундут салып, тасхар сыгара чўгўрерлер. Андар кірерге тідінмин салдым, олар хайдаг-да таласты сурыгны кабинетке толдыра күўлеме ўзўрчеткеннер. Ўлўкўннерде городтың ёөн орамаларында чон күўлеме хайынысча.*

КЎЎЛЕС *адал.* Суулас. – Шум, гудение. *Сыгда станцияның ол улуг күўлезі аразында чёрче* (ЧС ПТ). *Пазох күўлес, нызырас, сыылас тол парган чир ўстўне* (НК ХХ).

КЎЎЛИРГЕ [күўле-] *иділ.* Суулирга, көп чонның (пасха даа нименің) ырах истілчеткен табызы. – Шуметь,

гудеть. *Ол ўн хараагы талай кўўлезіне тööй истілген* (М.Б.Хч). *Акай кўўлепчеткен чонзар кöрче* (ХА А).

КЎЎРЕГ *адал.* 1. Соорның, сананың алтындағы чылчаң табаны. – Полозья. *Кўўрег кибі.* 2. Ханаа тегілегінің хурчаа. – Обод колеса телеги. *Тегілектің кўўрегі саңай пар халтыр.* 3. Кўўрег ээлдірчен тиріг. – Станок для заготовки полозьев. *Кўўрег тирігі. Магаа кічігде кўўрег тогызы хайди парчатханын көрерге киліскен тіп сагысха кирче пабам.*

КЎЎРИРГЕ |**кўўре-**| *иділ.* Кўўрег тимнирге. – Заготавливать полозья. *Кўўрег кибінең тузалан пілерге кирек. Тал пазы чарыл парган соонаң устар кўўреп пастачаң полтырлар.*

КЎЎРІГ *адал., көр:* **кўўрег**. *Кўўріг тыхтирга. Агам чыларга чöрчеткен соорычахтарга, одың тазычаң соорычахтарга, соорга кўўріглерні азынада тимнеп салчаң.*

КЎЎРЎЛЕРГЕ |**кўўрўл-**| *иділ.* Пір саринзар ділерге, тогыланарга, тўзерге. – Скатываться на одну сторону, опрокидываться. *Алып-чахсылар, кўўрўлізіп, аргалыг сынны азып, ах чазаа хобайа тўзіп… Кізілер, пўўрдең ўрўккен хой чіли, оңар-тискер кўўрўліс тур, аттарның ис-хут чогыл* (МТ).

КЎЧЕНЕРГЕ |**кўчен-**| *иділ., кач.* Идерге харазарга, кўстенерге. – Стараться. *Киректі тоозыбызарга кўченерге. Пу тогысты тынаг күннеріне теере тоос саларга кўченібізерге кирек.*

КЎЧИРГЕ |**кўче-**| *иділ., көр:* **кўстирге**. – Принуждать что-л. делать. *Кізілер Майраны сарнап пирерге кўчеп сыхханнар. Піс прайзын ол марыгда аралазарга кўчебинчебіс, че сірернің піреезі, пір кізі дее, анда араласхан полза, чахсы поларчых.*

КЎЧЛЕМЕ Тошпах, кўрслеме. – Полный, пухлый. *Кўчлеме палачах. Кўчлеме палачахтың паагастарын хаап алып иркеледерге холлар постары ла парча.*

КЎЧЎК: КЎЧЎК-КЎЧЎК *межд.* Адайны хығырчатхан табыс. – Возглас, которым подзывают собак. *Адайын таппин, иир тооза «кўчўк-кўчўк» тіп хығыр чöрген. Мойнагымны «кўчўк» тіп хығырзам, ол көнізінең азыранчаң айагынзар алдыра чўгўрер.*

КЎЧЎН Чоон, кўстіг. – Сильный, большой. *Кўчўн алып. Пу хыс кўрледе кўлгенде, кўчўн тастар көзіп тўсче, хархлада хатхырганда, хатыг хайа иңдерілче* (ХО). *Кўрледе кўлінче, кўчўн агас чара толгалча* (ХХ).

КЎЧЎРКИРГЕ |**кўчўрке-**| *иділ., кач.* Посты кўстіге санирга. – Хвалиться, бахваляться; считать себя сильным, могущественным. *Кўстігбіс тіп кўчўркепчелер, алыпсыс тіп матырхапчалар; алып таа ползаң, хачан даа кўстігбін тіп кўчўркебессің, алыпсын тіп матырхабассың* (ХМ). *Туңмам, кўреске чöріп пастабысхандох, кўчўркеп сыххан.*

КЎЧЕЕ *адал., бот.* Бобовай өзімнернің сöбірезіне кірчеткен от өзімі. – Мышиный горошек. *Кўске кўчеезін теергебіс. Кўчеенің ўреннері оолыг, аннанар аның сабын, чайгының пастагы айларында тееріп, имнег киреенде тузаланчалар.*

КЎЧЎГЕН *адал.* Тагларда алай ба чазыларда чуртапчатхан игір тумзухтыг, ханаттары кўстіг ачын хус. – Орел. *Ачын хустарның иң не кўстіглерінің пірсі – ол кўчўген. Кўчўген чалгыс турчатхан агастарда уйа салынча.*

КЎЧЎГЕС *адал.* Адай палазы (төреенінең көп ле тус иртпеен). – Щенок. *Мирген мындох ойлап килген падах харынныг кўчўгесті сыйбаан* (ТИ КМ). *Іди ікі ай тутхан соонда, сынап таа, нымырхадаң ах кўчўгес чарылып сыхтыр* (АПХХ). *Наа төреен кўчўгестер сиңг-сааң на тўсчеткеннер.*

КЎЧЎР *адал.* Алаахтырганы. – Обман // обманщик. *Пірее хой ээлері кўчўр поладыр* (ДН ЫА). *Көйтік садыгчаа садып, кўчўр чох ўлесчеңнер* (ШП МТ). *Кўчўрлер республикада көп хайынчаттырлар, іди 42 кўчўрлес санга алылган, 18 кўчўр тутыртыр* (Х).

КЎЧЎРЛЕЕС Хаңыртарга сабыл парган, алаахтырарга көніккен (кізі). – Склонный к обману, мошенничеству, плутовству. *Пістің амгы туста кўчўрлеестер көп, öткін хайынчалар, оларнаң хайди-да кўрезерге кирек. Аннаң чахсы танызып алганда ла, мин аның кўчўрлеес хылшын сизін пастабысхам.*

КЎЧЎРЛЕС *адал.* 1. Алаахтырыс, хаңыртыс. – Обман, мошенничество, плутовство. *Анзы кўчўрлес, хаңыртыс чох поларына туза* (ДН ЫА). *Кўчўрлес чох ойнирга чаратханнар.* 2. Ахчаа пайып алар ўчўн хаңыртыс. – Коррупция. *Оларда [палаларның хоостарында] огырлас-кўчўрлес аймах-пасха сарынаң көзіділтір* (Х).

КЎЧЎРЛИРГЕ |**кўчўрле-**| *иділ.* 1. Алаахтырарга, хаңыртарга. – Обманывать, хитрить, мошенничать. *Эй, оол, кўчўрлебе. Мин сагаа пічік – син хапчых* (П). *Кўлўкнең кўчўрлеспе, кўстігнең кўреспе. Киртінме агаа, ол кўчўрлепче.* 2. Отрицать, опровергать. *Ол иткенін саңай кўчўрлебіскен. Кўчўрлебізерге ол кўс.* □ **Огырлап алганча, тілленіп ал, кўчўрлеп алганча, сурып ал.** – Лучше спросить, чем воровать, лучше спросить, нежели врать.

КЫРБА *адал.* Суух чапсырчаң ниме, чилім. – Клей. *Кырбанаң ипти, піле-тура, тузаланарга кирек. Олган садында, палаларнаң тогынчатса, кырба пір-ікі ле хорап парча.*

КЫРТОС Хызыл нымырха ўлўкўні. – Пасха. *Кыртос ўлўкўнінде (Хызыл нымырхада) прайзы постарынаң хада ізепте пызырган нымырха ал чöрчелер. Кыртос ўлўкўні чагдапчатханда, палалар аны уламох чидікпин сагыпчалар.*

КЭНЧІ *кыз., көр:* **пала**. Орай пала (частан парган ічедең төреен). – Ребенок. *Ирепчінің кэнчізі амыр хылыхтыг, хазых öсчеткен. Кэнчі пала ирте киріп парадыр тіп улуглар чоохтасчаңнар.*

М

МА! *киз.* 1. Пірее ниме пирчеткенін таныхтапчатхан сöс (кизегес). – *част.* Ма. *Ма! Хапчыгай алып ал. Ма, палам, алып ал. Ма!; ма, ал!* – На, возьми! 2. Сурыг таныхтапчатхан сöс. – *част. вопр.* Ли? *Пўўн пу пала школада полган ма? армиядагы оолгыңнаң пічік алдың ма?*

МААҒАРҒА |**маах-**| *иділ.* 1. Мал-хустар наңмырга өтіре өтік парганы, öл пол парганы. – Вымокнуть, насквозь промокнуть от дождя (о животных, птицах). *Хас палаларын көрбин салып, прай маахтыр салгам. Пу чўзе наңмырга мал-хус матап маах партыр.* 2. Хойлар удур-тöдір пасхлазып өлгені. – Погибать (об овцах, в результате большой скученности и давки). *Хырыгарга сўр салган нинче-де хой маах партыр. Пу чиитер, хойларны маах партыр. Пу чиитер, хойларны оорли ла сўріп, илееде пас маахтырыбысханнар.*

МААЙ I *адал.* Ўрен сўді (іргек палыхтың). – Молоки. *Тізі миндір öргенін чайа позытсох, хооп чöрген іргектер ол öргеннернің ўстўне постарының маайын (ўрен сўдін) чайа позытчалар маайын (ўрен сўдін) чайа позытчалар* (БК СЧ). *Анаң ўзўргенні, маайны,*

паарны паза ухсумны оох кисклебізіп, араластыра пылгабызарға кирек.

МААЙ II *көр:* **майың**. Ағырин, көдлче, маңзырабин пірее нимені иткені. – Медлительный, неторопливый; медлительно, неторопливо. *Хазың пӱрчӱктерін тееререге угаа маай тогыс полтыр* (ХА А). *Маай даа итсе, иирге план хоостыра итчең тогысты толдыр салған. Иней хараанаң хомай көрчең, аннаңар ол, наа ла азахха кірчеткен пала чіли, маай, сиберли пасчаң* (Х).

МААЙЛИРҒА [маайла-] *иділ.* Хоосхалар табыс сығарчатханы. – Мяукать. *Хоосха палалары, астых парып, маайласчатханнар. Хоосха, сым одырбин, аар-пеер чӱгӱр чӧрген, анаң, ізік хыринда одырып, маайлап сыххан.*

МААЛЛАНАРҒА [мааллан-] *иділ.* Посты хайралланарға, постанар сағыссырирға. – Заботиться о себе. *Хонҷых ипчі позын угаа маалланча, інектерін дее сагбинча. Чугынҷах агырыгнаң агырыбыспасха тіп, посты матап маалланарға кирек.*

МААЛЛАНҷЫХ Хайралланчых, хайралланчатхан, постанар сағыссырапчатхан (кізіденер). – Заботящийся о себе. *Іче кізі позынзар даа маалланҷых поларға кирек. Маалланҷых апсагас аар тогыстар толдырабаҷаң.*

МААЛЛИРҒА [маалла-] *иділ., көр:* **мааннирға**. Хайраллирға, сиберли хайарға. – Заботиться, с заботой ухаживать за *кем-л., чем-л. Малларны сіреніп, мааллап ӧскірче. Ууға кинек пол парган палазын мааллапча, полган на сай имчізер апар килче.*

МААН I Кізінің көннінің полчатхан ондайы. – Душевное состояние. *Халганҷы туста удаа маан пастырар полыбыстым. Ипчізі ӱреен соонаң, ачам, маан пастырып, ӱр чӧрбеен.*

МААН II *адал.* Кемненер-де алай нимеденер-де сағыссырас, кемні-де алай нимені-де көргені алай анын соонча чӧргені. – Уход, забота. *Малны маан чох пір дее чахсы ӧскір полбассың. Маанда ӧсчеткен пала көрінче, аның көңні дее чарых поладыр.*

МААННАНҷЫХ *пілд.* Сиберли, ипти, чахсы ситкіп посха хайыг салғаны, айландырғаны, посты хайраллапчатхан кізіденер. – Заботливо, с особым вниманием относящийся к себе; делающий тщательно что-л. для себя. *Иртіре маанналҷых полганы тың на чахсы нимес. Маанналҷых ипчі позынаңар ла сагынча.*

МААННИРҒА [мааннa-] *иділ.* 1. Сағыссырастыг, иптіг, хайыг айландырып, пірге нимені идерге. – Заботиться, ухаживать с особой заботой за кем-л., чем-л. *Анып, мааннап ӧскіргебіс ол малны – колхоз малын...* (АМ ПЫ). *Мааннап, пызыг азырап, Прокты тогысха ӱдезібіскен соонда, Танаҷах Паскайазар ойлап парган* (ЧС АУХ). 2. Пірее кізее алай пірее нимее хайыг саларға, хайраллирға, сиберли көрерге. – Быть внимательным к кому-л., чему-л. *Чахсы мааннап чыып саларға итселер, пірдеезінде кӱрҷек чогыл* (КИ ЧХ). *Галянаң Аделя ол хурны мааннап тагыраан полганнар* (КИ ЧХ).

МААННЫГ *пілд.* 1. Сағыссырастыг, иптіг, хайыг айландырып, пірее нимені идерге кӱстенчеткен кізі. – Заботливо, с вниманием относящийся к кому-л., чему-л. *Маанныг ас-тамах идіп азырабызарға. Маанныг ӧскірген чахайахтары амды харахтар ӧріндіргеннер.* 2. Ниме-нооларны сиберли, ипти итчеткен кізі. – Делающий что-л. тщательно, старательно, искусно. *Маанныг холлыг кізінің холында пу иткен кӧклӧ тіріг осхас полган. Маанныг устың тіккен кип-азагын кізілер хынып алчалар.*

МААҢНИРҒА [мааңна-] *иділ., көр:* **маайлирға**. Табыс сығарарға (хоосхаданар). – Мяукать (о кошке). *Пу кӱннерде хоосхалар хараа тооза мааңнасчалар. Астап парган хоосхаҷахтар айастыг мааңнасханнар.*

МААРАС *адал.* Нинче-нинче хой алай ӧскі пірге ӱн сығарчатханы. – Блеяние. *Ӧскі мааразы. Хураганнар мааразы чазаа толдыра истілген.*

МААРИРҒА [маара-] *иділ.* Хойлар алай ӧскілер табыс сығарғаны, «маа-» табыс сығарарға. – Блеять. *Ӧкіс халган хураган нинче-де кӱн мааранн. Ӧскі палазы тӱрче полганда, табыс сыгарып, маарап сыххан.*

МААРСАХ *Көр:* **паарсах**. Хынаачы, ачынаачы, айаачы, паарсастыг. – Ласковый. *Угаа маарсах харахтарнаң андар пахлапчатхан. Тайым піске маарсах полган, полган сай сыйыхтар алгирчең.*

МААРСИРҒА [маарса-] *иділ., көр:* **паарсирға**. 1. Хынарға, кӧӧленерге пірее кізее, нимее. – *саг.* Любить кого-л. *Ойлаң хыс удур-тӧдір маарсасчатханнар. Тойда чииттерге удур-тӧдір ділізерге паза маарсазарға алгапчалар.* 2. Айирға, ачынарға. – Жалеть кого-л. *Ӧкіс халган туңмаларына угаа тың маарсаҷаң. Кічіг аң-хус палаларына ирайзы даа маарсапча.* 3. Чазырхадарға, иркеледерге. – Нежить кого-л., что-л. *Пабазы кічіг палазын иртіре маарсап ӧскірген. Іче-паба чуртас тооза палаларына маарсапчалар.*

МААС *адал.* Чоон сеек, хан сорчатханнарның санына кірчеткен, ікі ханаттыг хурт-хоос. *көр:* **сеек**. – Слепень, овод; *кыз.* муха. *Маастар кізіні ызырыбызарға кӱстенчелер. Чайгыда маастар малларны, аттарны матап ызыр салчалар.*

МААТАРҒА [маат-] *иділ.* Кӧбізін ну иділіс итірбинчеткен көрімде тузаланылча *маатпасха.* Хызыхпин чуртирға, хызылбасха, илег чох чуртирға. – Ни в чем не нуждаться. *Тогысха кӱс ползаң, маатпассың. Оолары ӧс парганда, пір дее именең маатпиыбысхан.*

МААХАЙАХ 1. Пір дее ниме көримес харасхы, чыплама харасхы. – Сплошная чернота, тьма. *Тӱрче ле полганда, хара маахайах тӱс килген. Кічігде улугларыбыс маахайахтаң хоргытчаңнар.* 2. Хап-хара. – *кыз.* Черный-пречерный. *Ырахта хара маахайах хайалар сырайысчатханнар. Алныбыста хара маахайах, хайдаг-да пілдізі чох ниме пілдіре тӱскен.*

МААХ-МУУХ *межд.* Сууласха, кӱӱлеске кӧӧкчеткені. – Звукоподражание шуму, крику. *Маах-муух ла тӱсчелер* (АТ). *Пу хонҷыхтар, маах-муух полган соонда, сым пол парганнар. Ізіг кӱнде суг хазында олганнар маах-муух ла тӱсчелер.* (Х).

МААҷЫҒАРҒА [маачых-] *иділ.* Ағахтанарға, тогылахтанарға. – Валять, мять. *Капустаны угаа хынып маачыхчатхан. Чохырах аны чирде маачых сыххан* (КМ ӦТ).

МАДАХ-ПЕДЕК Харны чоон. – Толстопузый. *Пірееде анда-мында мадах-педек харынныг, чазаглыг кізілер көрін халчатханнар* (КВ А). *Пу пай мадах-педек харнын чадап хаап чӧрчеткенге тӧӧй полган.*

МАҒАЙАХ *адал.* Ӧскі палазы. – Козленок. *Пӱӱл магайах улееде пілдірче. Магайахтарны, чазаа сыгарбин, ибде артыс салчалар.*

МАҒАН I *көр:* **маңан** (аттанар). 1. Ах тӱктіг ат. – Лошадь белой масти. *Маган адын тың тогындырбаҷаң, айаҷаң. Чистемнің маган адын огырлар сӱре халтыр.* 2. Ах хамахтыг ат алай інек. – С белым пятном на лбу (о лошади и корове). *Чалгыс маган інее ле полган оларның. Уучамның маган малы ырахтынох таныстыг полчаң.*

МАҒАН II 1. Уйан харахтыг, ырах көрбинчеткен (харахтаңар). – Подслеповатый. *Маган ады аал хыринда оттап чӧрче. Татха чідірчеткен тимір осхас садыра тырдах тунчугының пазы көгер парган яблахха тӧӧй көрінген, хойни осхас маган, соох харагы хысха кірбігі аразынаң чылхарагы хысха кірбігі аразынаң чылтыңнап көрінген* (ТН ТКО). 2. Харастыңнап көрінген кізіхыда пір дее ниме көрбинчеткен кізі-

деңер, андағ кізі харасхыда пір дее ниме көрбинче. – Страдающий куриной слепотой. *Көйім кічігдең маған харахтыг полған. Маганнаң ағырчатханнарны имнеп аларға ұғаа сидік, көбізі имнелбиндеече.*

МАҒАТ *пілд., көр:* **манат**. Чахсы, иптіг. – Хороший, хорошо. *Магат тогызы ўчўн махтагда чөрчең. Чахсы тынанған кізі иртенінде уламох магат тогынча, аның хазыгы тыыпча. Че магат харатасчы полар ўчўн, мынаң мындар даа ўгренем.*

МАҒАТТАП *нареч.* Чахсы иде, кирек иде, читкіче. – Как следует, в достаточной степени, *разг.* хорошенько. *Палаларға чолны магаттап чоохтап пиріп, ызыбысхан. Оттарны магаттап одалабысхабыс. – Магаттап арах ызылат, пабаң, магаттап арах ӧдір сін аны, пабаң, – кӧктірген пабазын Кола* (БФ ПТН).

МАҒЫРСУМ *адал., көр:* **маңырсын**.

МАЗУТТИРҒА [мазутта-] *иділ.* Мазуттаң сўртклирге. – Пропитывать что-л. мазутом. *Трактор механизмнерін мазуттабызарға. Пу чоон цистерналар чара чачыраң, ибіркі чир прай мазуттал парған.*

МАЗУТТЫҒ *пілд.* Мазут пар. – Имеющий мазут, с мазутом // Испачканный в мазуте. *Мазуттыг кип-азахты арыдып аларға сидік. Мазуттыг суғларда ңнче хус, палых ӧл халчатханын пір дее кізі пілбинче.*

МАЙ I *адал.* Малларның істічаанаң хайылдырып иділген ўс. Чічең ниме итчетсе, киректелче; пірее кізі істін тудып имненчетсе, тузаланылча. – Жир (общее название); *тиң.* ўс. *Мыныц алнында, согымнар итсе, май тимнечеңӧктер. Кізі істін тутчатхан ууча май агыларға чоохтаан.*

МАЙ II *адал.* Силкер; чыл пасталғаннаң пизінчі айы. – Май (месяц) *Май ўлўкўннері тузында ӧрт сых парбазын тіп, кізілернең тогыс апарчалар. Майда школадагыларның ўгренізі тоозылча.*

МАЙЛИРҒА [майла-] I *иділ.* Малны оғырлирға, сўре халарға. – Воровать, угонять скот. *Пу килген чон аалдагыларның малларын майлабысчалар. Апсах-инейнің халганчы малын пуох харындастар майлабыстырлар.*

МАЙЛИРҒА [майла-] II *иділ.* 1. Мааңнирға. «Мяу» сӧске тӧӧй сығарчатхан табыс (ўн). – Мяукать (о кошке). *Хам айранныг сабанзар парчатхан, анаң анда хоосха майлабысхан (*ДН ЫА). *Хоосха, палаларын хыгырып, майлапчатхан.* 2. Табыс сығарарға (хойлардаңар). – Издавать звуки, блеять (об овцах). *Майлазып, пірде пір хураганның хузурух алтын чыстап, аар-пеер чӧр сыхчалар* (МП). *Хураганнар, майлазып, іченерін тілепчеткеннер.*

МАЙМА *адал., көр:* **сыын**. Килкім (Сибирьде чуртапчатхан) чоон мўўстіг аң. – *бельт.* Марал. *Аңчыларға майманы атарға чарадылбинча. Майманы чагыннаң көрерге килиспеен.*

МАЙМАҢНИРҒА [маймаңна-] *иділ.* Чодым, ағырин, чайханып ала чӧрчедерге (кізіденер). – Двигаться неуклюже, тихо и вперевалку (о человеке). *Нигечім, симізіне сыдабин, чадап маймаңнап чӧрче. Пайсан, улугланыбысханда, улам на маймаңнап сыххан.*

МАЙМАХ *адал.* Ӧдік, азахха кисчен кип-азах. – Обувь (общее название). *Тууп маймах тікчең ус полчам. Орис, Анконы усхурбасха, сыбдырт чох кӧӧлче турып, маймаан хоңалтагох кизіп, кӧзенек пахлаан* (БТ О).

МАЙТЛИРҒА [майтла-] *иділ.* Пайтлирға, кўўлеснең алай сууласнаң чалбаанча суға алай ба палғасха андарыл парарға, пар тўзерге. – *разг.* Шлепнуться, свалиться, шмякнуться. *Палгас азыра сегір парирып, андарох майтли тўскен. Пала, чўгўр парирып, майтлап парган.*

МАЙТЫХ *адал.* Хада ӧс парған ниче-де оорха-сӧӧк, чайаа оорханаң пірікчеткен чардых. – Крестец (у кобылы), репица. *Алып ай майтыхтыг ах ой адына мўнібіскен. Адымның майтыгындагы палыгларын имнепчебіс.*

МАЙТЫХТИРҒА [майтыхта-] *иділ.* Аттар удур-тӧдір майтыхтарынаң ызырчатханы. – Кусать, хватать (зубами) за круп (прием нападения друг на друга у лошадей). *Асхырлар, кўстерін сынап, майтыхтасчатханнар. Асхыр, пиилерін пір чирге чыып, аразында піреелерін майтыхтабыс турған.*

МАЙЫҒААЧЫ Табырах майых парчатхан, саа чох пол парчатхан, кўзі табырах сых парчатхан. – Быстро устающий, быстро утомляющийся. *Чыллар иртче, сизінзем не, майыгаачы полыбыстырзым. Абызыным аргаастанныбысса, кӧйтіктеніп, майыгаачы полыбысча. Чолга майыгаачы полтыр.* (ХЧКЧ).

МАЙЫҒАРҒА [майых-] *иділ., көр:* **майыл**. Чобал пararға, майыларға, саг чохтанарға, пірее ниме иткен соонда кўс сых пararға, кўс тоозыларға, илирге. – Уставать, утомляться, изнемогать, обессилеть, изнуряться. *Хаңаазар кӧрзе, инчізі, Арина Петровна, суғдаңох майыгыбыстыр – харахтарын чадап ла азып одыр* (ДН ЫА). *Узун паза аар тогыста майыххлап, асха астап, кізілер сызыро-тырбостарын пастап, ниик тынглабысчалар* (КВ А). *Хачан инчі, ир кізіні нимее салбин, прай нимені посха алынчатса, ир кізінің сўрні пазылча, аның кўзі чітче, худы майыхча* (ЧЛ ӦЧ).

МАЙЫҒЫС *адал.* Майых парғаны, пірее ниме иткен соонда, саг чохтанғаны, кўс тоозылғаны, илес, майылыс. – Усталость, утомление, изнеможение. *Чиит кізі улееде майыгыс чох тогынадыр. Майыгыстаң ас полбин, тўп салыбысхан.*

МАЙЫҒЫСТЫҒ *пілд.* Аар, сидіксіністіг, илестіг, ирeелестіг, майылыстыг. – Утомительный, изнурительный, тяжелый. *Пу майыгыстыг тогысты чадап ла тоозыбыстыбыс. Чуртазы аның майыгыстыг пілдірібіскен.*

МАЙЫЛАРҒА [майыл-] *иділ., көр:* **майыгарға**. Майых пararға, чобал пararға, кўс сых пararға. – Уставать, утомляться. *Майылза даа, пір дее хати позының ӧбрін пўўрлерге тастабаанын есаул пілбеен* (МТ). *Халганчы туста, агырып, тың майылча.*

МАЙЫЛЫСТЫҒ *пілд.* Чобалыстыг, илестіг, кўзі сых парған, майых парған. – Усталый, утомленный. *Ачых харахтары майылыстыг көргеннер* (ДН ЫА). *Улуглан парған кізінің сырайы майылыстыг көрінген.*

МАЙЫҢ 1. Чодың, агырин, кӧӧлче, чадап. – Медленный. *Майың кізінің чоогы даа майың. Ады тізекче харда майың сыхча, чилге кӧлек ачых тӧстерде көртік ат пудынча* (ТМ ЧЧ). 2. Уйан, пик нимес. – Слабый. *Хазыгы уйан полыбысханда, чўрее дее майың сабылчатханга тӧӧй полган. Тай агазы пілдірте майың полыбысхан, че палаларынзар пararга ынабинчатхан.* 3. Кўстіг нимес. – Слабый (имеющий небольшую мощность). *Мындаг майың мотоцикліг ырах пар полар ба? Ирги майың тракторын тыхтирга маңнанминчатхан.* 4. Хомай, читкіче нимес, ас. – Слабый (малый недостаточный, плохой). *Пістің класстагы оолахтарның дисциплиназы ұгаа майың полган. Істезіг тогызын ұгаа майың полган. Істезіг тогызын майың тимнеп салтыр, аның ўчўн майың тимнеп салтыр, аның ўчўн чахсы балл ал полбаан.* 5. Пик пілістіг нимес. – Слабый (плохо знающий свое дело). *Хайхирга даа киліспинче андаг устагчының холындагы ўгредіг киреe майың парчатханына* (ИТ). *Ўгредіг майың парчатханына (ИТ). Ўгредіг майың ўгренсистемазы алызардаң, майың ўгренчеткеннер кӧп полыбысты.*

МАЙЫҢНАНАРҒА [майыңнан-] *иділ.* 1. Хазых хомайланарға, иреелен

парарға. – Становиться слабым, ухудшаться (о здоровье). *Пичем пу күннерге матап майыңнаныбысхан, имҫілер аны ибзер ызыбысханнар. Хам поларда нинҫе-де тус майыңнанчаттырлар.* 2. Күс, сағ чохтанарға, аарсынарға. – Уставать, утомляться. *Покосты тооза сабызарға күстенгеннер, аннаңар саңай майыңнанғаннар. Ады, пу тирең харҫа чөріп, майыңнан партыр.*

МАЙЫҢНАНЫС *адал.* Күс, сағ чохтаныс, аарсыныс, чобалыс. – Слабость, усталость. *Майыңнаныс күннең күнге хозылчатхан чіли пілдірген. Майыңнанысха саңай пастырыбысхан, чадыға кір парған.*

МАЙЫХ Көп тоғыс иткен алай чөрген соонда сағ чохтанғаны, аарсынғаны, күс чох полчатханын пілінгені. – Усталость // усталый. *Майых пілбес кізі пар ни? Илееде тоғынған соонда, чиіттернің дее майых парғаны пілдірген. Тырысхахтыг майых арах харахтары ағырин тыпласчалар.* (МТ ЧЧ). 2. Тын ағырыг полғаны, ӱреп парғаны. – Тяжело больной; *перен.* умереть. *Апсах майых парған. Ағыришна сыдабин майых парған.*

МАЙЫХПАС Күстіг, тыс пілбес. – Неутомимый. *Чиитте майыхпас полгам, тураны ікілер хатап сӱртклебісчеңмін. Пу палалар пір дее майыхпастар, аар-пеер чӱгӱріс чөргеннер. Майыхпас полған олған-узахтарда сыхчаңмыс иң пӧзік Хузухтыг хайаа* (ТФ ЧГ ИХ).

МАЙЫХХАНҶА *нареч.* Күс тоозылғанҷа, сағ чохтанғанча. – До усталости, до утомления, до изнеможения. *Майыхханҷа пу пызоларны сӱріс салдым. Майыхханҷа тоғынған олғаннарға сеектер паза маастар харыг ниместер* (Х). *Анда ікі хыс майыхханҷа күннің хой хадарчалар.* (ХЧКП). □ **Тосханҷа чі – майыхханҷа тоғын.** – Ешь досыта, работай до изнеможения.

МАЛ *адал.* Ибде, аал хониында інектер, аттар, хойлар паза пасхаларның тиксі ады, тутчатхан аң-хус. – *Собир.* скот, скотина, домашнее животное. // Скотный, животноводческий. *Ағбан чоғар парып, пір улуг пайға мал хадараргға чалланыбысхан* (ТГ Ч). *Суғатсар азымахтанысхан маллар мында айғаа даа тайлыхчаңнар* (БФ ПТН). *Пабам, мал имҫізіне ӱгреніп алып, чуртас тооза аалда чуртап тоғынған.* ◊ **Арыг мал.** – Священная (чистая) скотина (о лошадях). **Ах мал.** – *фольк.* Белый скот (о благополучно содержащемся богатырском скоте). **Мал адирға.** – Дарить скот; **мал поларға.** – *разг.* Терять человеческий облик. **Мал харахтыг.** – Человек, любящий скот и хорошо ухаживающий за ним (*букв.* с животными глазами). **Мал худы.** – *этн.* Жизненная сила скота (по поверию: в ней хранилась душа скота). **Мал соонаң чӧрері – хатыг тоғыс.** – Уход за скотом тяжкий труд. **Талбах мал.** – Слабый истощенный скот. □ **Мал ӧлзе – сӧӧгі халар, кізі ӧлзе – ізі халар.** – Скотина падет – останутся кости, человек умрет – останутся [его] дела. **Малға маан кирек, кізее арғыс кирек.** – Скоту нужен уход, человеку – товарищ. **Малдаң маңат, кізіден чахсы.** – Лучше скота, лучше человека. **Мал ӧлзе, адай симіс, кізі ағырза, хам симіс.** – У собаки пир горой, если сдох баран, занеможил человек, в прибыли шаман.

МАЛАЙАРҒА [малай-] *иділ.* Оңдайлыг, кибірліг поларға; хатыг, улуг кӧӧліг, сынчых поларға. – Быть церемонным, чопорным. *Кирек чох чирлерде малайыбысча. Пу чиит имҫі малайыбысхан, ибзер ызыбысхан.*

МАЛАЙҶЫХ Оңдайлыг, кибірліг, хатыг, улуг кӧӧленҷік, сынчых. – Церемонный, чопорный. *Пу тойны апарчатханнар аны иптіг, амыр-хазых, малайҷых иртірібізерге күстенгеннер. Пу малайҷых ӧрекеннең пірдеезі чоохпаларға хынмаан.*

МАЛАНАРҒА [малан-] *иділ., кӧр:* **кібіренерге**. Кізіденер пірее нимее хынмаанын көзідіп, тарынҷах кібіренгені. – Ворчать (о человеке). *Уучам маланарға хынча. Улуглан парған ашсах-ишейлер маланарға хынаачы пол парчалар.*

МАЛЛАНАРҒА [маллан-] *иділ.* Маллыг поларға, мал көп тударға. – Обзаводиться скотом. *Амгы чиіттер, хойларын пос салбин, чапчаң хайынып, маллапарға күстенчелер. Тойға сыйлаан малларын чыып, малланыбысханнар.*

МАЛЛЫҒ Малы пар; мал тутчатхан, малға пай. – Имеющий скот, обладатель скота. // Богатый скотом. *Пу кічіг полганда, маллыг совхозтар тойдыра полған. Аалларда маллыг кізілер көптелібісті.* ◊ **Маллыг чон.** – Богач (*букв.* со скотом народ).

МАЛСЫРАХ *пілд.* Малға чахсы хайчатхан, малын мааннап көрчеткен. – Заботливо относящийся к скоту. *Оны туңмам кічігдең малсырах полған. Хысхыда малсырах малын прай кір салып, азырап салбаза, тураа кірбанче.*

МАЛТАМ *кыз., кӧр:* **пазыт**. Пасчатханның сині. – Шаг. *Пабазы пір малтам алтаанча, пала ікі-ӱс алтабысча. Малтамнар санап килдім.*

МАЛТИРҒА [малта-] *иділ., хыз., кӧр:* **хаалирға**. Пазарға, аар-пеер чӧрерге. – *кыз.* Шагать. *Итчең ниме тапшып, аар-пеер малтап чӧрерге. Хончых ӧрчеңок. Хайдар-да чапчаң малтап парған.*

МАЛТЫРҒАН *адал., бот., кӧр:* **паллыргап**. Арыгда, чазыда, тайғада өсчеткен чалбах пӱрліг өзім, сабын чіпчелер, от ады. – Борщевик, дягель. *Чол ашетці чоон саптыг саргайлар сӧлі, ыадыныг час малтырганнар, тарам постыг тараанпар учурапча* (БФ ТО). *Маллар чӧрген чирлерде малтырган пастыг от ӧстір* (ХЧ).

МАЛТЫРҒАННИРҒА [малтырганна-] *иділ.* Малтырған отты чыырға, теерерге. – Собирать пучки борщевика. *Тӱрче полганда, Ирмилнің чахии истілче: «Че, аргамҷыларыңар систіңер, аң малтырганнапча»* (КИ МН). *Чазызар малтырганнап парыбысханнар.*

МАЛТЫРХИРҒА [малтырха-] *иділ.* Посты прай ниме пілчеткен чіли [көзіткені], сананарға, посты көдіре тудынарға. – *Диал.* считать себя всезнающим. *Малтырхап, тумзиин сухча. Чиіттер, малтырхап, улугларны истерге хынмаачыхтанчалар.*

МАЛХАДААЧЫ Алыхтанарға, талбыдарға хынаачы, улугзырхос полаачы. – Склонный к капризам. *Пу табанның малхадаачы оңдайын хайди-да сыгарып аларҷых. Малхадаачызынаң пір дее нимее чарабаан, иптіг чуртас таа чуртабаан.*

МАЛХАДАРҒА [малхат-] *иділ.* Алыхтанарға, талбыдарға, улугзырап талбыдарға. – Чваниться, важничать, заставлять себя упрашивать, капризничать. *Майра Владимировна, тізең, кибірге төменіп, оңныг ла малхатпинчатхан* (КГ Т). *Аннаң андар ол, ырах нимес німектеглеп, малхадыбысхан* (БФ ХЧ).

МАЛХАТЧЫХ Талбытчы, алыхтанҷых; малхадарға, талбыдарға күс. – Капризный, чванливый. *Син чох кілебеспін... алай хайди малхатчых хылиим магаа харыг полган* (ХЧ). *Малхатчых полар-полбас нимее тырдайган.*

МАЛ-ХУС *адал.* Ибде тутчатхан прай тіріг нимелер, мал: інектер, хойлар, аттар, хустар. – *Собир.* домашние животные, птица и скот. *Мал-хузы даа чогыл. Мал-хус тудары угаа аар тогыс, көп күс пир саларға кирек.*

МАЛЧАЙАРҒА [малчай-] *иділ.* 1. Чалбайта сабарға алай пазарға. – Сплющиться, потерять форму (напр. о металлических предметах), дефор-

мироваться. *Тимір айах малчай парган. Пу оолахтар мында ойнаан соопда, тинтелері малчайглап партырлар.* 2. Ӧдікті (маймахты) хойралта пазарға. – Стаптываться (об обуви). *Маймах малчай парган. Кискен не ӧдігі малчайча.*

МАЛЧАҢНИРҒА [малчаңна-] *иділ.* Ағырин чайхалып пас чӧрерге алай пірее нимені ағырин, арғаастанып, маңзырабин иткені. – Ходить вразвалку, делать *что-л.* медленно, лениво, нерасторопно. *Апсах малчаңнап чӧрче. Піди дее малчаңнап чӧрчеткеніне ӧрінген.*

МАЛЧАХ I *адал., кӧр:* **палғас**. Наңмыр соонаң алай ба суғ чайылған соонан чир нымзах, чапсынчах пол парчатханы; палчах. – Жидкая грязь, слякоть. *Сосхалар малчахта чадарға хынчалар. Пала тасхартын малчах ла полып кір килген.*

МАЛЧАХ II *пілд.* Чалбах, пӧзік хамах. – Открытый, высокий лоб. *Тирлеп парған малчах хамағын ах сӱбӱректең чызыбысхан. Малчах хамахты чаза сирт полбассың.*

МАЛЧИРҒА [малчы-] *иділ.* Пірее нименең пос поларға; пірее ниме-ноонаң палғалыстығ полбасха. – Быть свободным *от чего-л. Чиит туста пойли малчаам. Палалар кічіг полза, хайдаң малчап аларзың.*

МАЛЧЫЙҒАН Арғаас, тоғынарға хынминчатхан, ниме итпеен, тоғыс чох чӧрчеткен алай ағырин нимені итчеткен, тоғысты идер-итпес полчатхан. – Ленивый, медлительный, нерасторопный. *Малчыйган позыңың ибіне дее сыданминча. Малчыйганының ӱчӱн тоғыстаң сыгардырыбысхан.*

МАЛҶАҢ Ах чӱстіг (малданар). – Белоголовый (чаще о корове). *Малҷаң пызозы сӱскіҷі полган. Малҷаң інеенің пір мӱӱзі сын парган.*

МАЛҶЫ *адал.* Малларнаң айғастчатхан кізі, малларны кӧрчеткен, азырапчатхан кізі. – Скотник, скотовод. *Таңда малҷыларның чылии полар* (ТН ЧТ). *Малҷы Мачоң, сагаа алғыс, чиит малҷылар кӧбдин халғыс* (ДН К).

МАЛЫЙАРҒА [малый-] *иділ.* Посты улуғзырах кӧзідерге, кӧдіре тудынарға; махтанчых поларға. – *разг.* Франтить, щеголять. *Чиит ипчі малыйарға хынча. Хаҷан-да матап малыйган, амды, тізең, андаг даа полган тібессің.*

МАЛЫҢ *адал., хыз., кӧр:* **чучуң**. Ағастарның сӱзӱні. – *кыз.* Сок деревьев. *Ирте часхыда хазың малыңын тимнепчелер. Малың сусхумға угаа хандыра.*

МАМЫЙАХ *кӧр:* **кічиҷек**. Уғаа кічіг, уғаа оох. – *бельт.* Крошечный. *Мамыйах сурларнаң пого иткен. Мамыйах хоосхаҷах тӧріп партыр.*

МАНИРҒА [мана-] *иділ.* Пірее кізіні алай нимені кӧргліргe, пахлирға, китирге, хадарарға. – Подстерегать, караулить, выслеживать. *Тииннерні аңнап аларға итсең, ситкіп манирға кирек. Пӱӱн аңчыларға пӱӱрлерні манирға полысхам.*

МАНИТ *адал.* Кӱмӱстең иділген ахча, пір салковай. – Серебряная монета; рубль (металлический). *Хаҷанпурунғыда, ууҷалары чіли, сӱрместеріне манит ахча алай ба сур сырбастырганнар* (КГ ПА). *Сабиске Тоең ойнап пастирға пір кӱмӱс манит ӧдіске пирген* (ДН ЫА).

МАҢ *пілд* Пір дее нименең айғаспинчатхан, тоғыстаң пос, тынанчатхан пос тус. – Свободный, досуг, время, свободное от дел. *Маң тус таап, олган тузым ирткен аалны кӧрерге килдім* (НТ ЧЧ). *Маң туста арғыстарына пічік пасча* (ХА А). *Мин чаратхам, маң тус пар полган, агаа хоза Григорийнең чоох алызарға кӧңніме кірҷең* (ХЧ). ◊ **Маң пирбеске.** – 1. Не давать кому-л. передышки; 2. Не давать себя одолеть. **Мааң пастырба.** – Не давай себя в обиду. **Маң чохха тӱзерге.** – Иметь очень много работы, не иметь свободного времени.

МАҢАН *пілд* 1. Ах тӱктіг ат. – Белой масти (о лошади). *Маңан дыңнап ӧлгенче тудынган. Маңан ат – тигір ызығы, угаа хорғыстыг ыях полҷаң* (ХКЧ). *Ол ханның маңан ызығы подыптыр* (ХКЧ). 2. Ах хамахтығ мал (пиек, ат). – С белым пятном на лбу (о лошади, корове). *Маңан пиизін хары цехырға орназыбысхан. Тӧрбет чиріңде маңан атты тимір кізенде тиичадырлар* (ХКЧ). *Чайгыда маңан ӧл. Ким хазында, суғ ічең чірінде, картасха турҷаң* (ХКЧ).

МАҢАТ *пілд., кӧр:* **мағат**.

МАҢЫРААС *адал., кӧр:* **маңзыраачы**. Табырах иткен, маңзытта толдырылған. – Спешка. *Маңзыраас чох пагаң чӧбе* (ДН ЫА). *Маңзырааста иткен ниме тың на чахсы полбинча.*

МАҢЫРААЧЫ *адал.* 1. Маңзырос, тоғысты табырах итчеткен. – Торопливый. *Тоғыста угаа маңзыраачы. Маңзыраачы прай чирде маңнанарға ӧпче.* 2. Хайынчах; тоғысты табырах хайыныста толдырчатхан. – Суетливый. *Маңзыраачы позы даа чахсы иттес, пасхазына даа харыг полар. Маңзыраачызының ӱчӱн алҷаастар кайытсалча.*

МАҢЫРАДАРҒА [маңзырат-] *иділ.* Пірее ниме чапчаң, табырах, хапчығай идерге пасхазын кӧӧктіргe. – Торопить, побуждать делать *что-л.* быстрее. *Чарыхха ибге чидерге тій, адын матап маңзыратхан. Ыригадир отты прай тырбабызарға маңзыратхан. Теесті иртір салбасха пін, ууҷамны маңзыратхам. «Пу айланыстарға тӧстеніп, оларның праволарын пасхазынаң тиңнир пӧгіннең федеральнай бюджетке алызыгларны кіиргіп маңзырадарға сурынчабыс,» – деен республика парламентінің орынбасы пос устаныса, халыхтар пірілестіргіче паза нациялар аразындагы чайылыштарға комитет кнезі Михаил Сидяшков* (Х).

МАҢЗЫРАС *адал.* Маңзытта, табырахта. – Спешка. *Маңзыраста даа полза, че кӧмес турып чоохтазып алгабыс. Тӧреен-ӧскен чірінде маңзыраста ла пол килче.*

МАҢЗЫРАҒЛЫҒ *пілд.* Маңзыттығ, хапчығай итчең (идер). – Спешный. *Маңзыраглыг тогыс. Оттар, чистек аразында тынаг пілбес хымысхалар аар-пеер маңзыраглыг хайынысханнар* (ХА А).

МАҢЗЫРИРҒА [маңзыра-] *иділ.* Табырах, хапчығай идерге кӱстенерге, ӱстӱгерге, табырах хайынарға, чӱгӱріктең пірее чирзер пararға алай пірее ниме идерге. – Торопиться, спешить, стремиться делать что-л. скорее или быстрее. *Чазаг ізіктең узун хызыл кӧгенектіг алчах ипчі, сых киліп, урусчатхан адайларзар сымыхтыг маңзыраан* (ДН ЫА). *Алнынча ойлап, чолда харыг пол паргадаг похсахты хыйа тепклирге иткен чіли, маңзыраан* (ТМ ЧЧ). *Оларның даа тузы чидер – маңзырирға чарабас* (ЧЛ ӦЧ). *Кӧкетей, тізең, Сапинні ӱгренерге ызарға хынмаан, аннаңар той саларға маңзыранарға иткен* (ЧЛ ӦЧ). □ **Маңзыраан сеек сӱтке тӱсчен.** – Нетерпенье, что прароха – в молоке погибла муха.

МАҢЗЫРИ *нареч.* Табырах, хапчығай, маңзыраға. – Торопясь, спеша, второпях. «Чох, чох, піске кирек чоғыл!» – сала маңзыри нандырған ол (Х). *Аалдагыларны сала маңзыри одыртхлап алып, кӧзідігні ипти апарғабыс* (ХЧ). *Агбанның 1 № школазының ӱгренҷілері сала маңзыри хакас ибінзер чӱгӱргеннер* (ХЧ).

МАҢЗЫРОС *пілд., кӧр:* **маңзыраачы, маңзыраах**. Тӧреміл маңзырап чӧрчеткен (кізідеңер), уғаа хапчығай итчеткен. – Спешащий, всегда спешащий, торопливый. *Минің ууҷам най маңзырос полҷаң. Маңзырос пір чирде маңзырос полҷаң. Маңзырос пір чирде одырбас. Хозан осхас хортых, сеек осхас маңзырос.*

МАҢЗЫТ *адал.* Киректер табырахха иділчеткені, чапчаң хайыныс, маңзырағ. – Торопливость, поспешность, быстрота, спешка, суета. *Пірсін не көріп, маңзытта чахсы даа көстебин, хыйлаг пазыбыстым* (КГ ХА Т). *Телеграф столбалары пірсі пірсінің соонаң улуг маңзытта удур ойласханнар* (БТ О). *Пазох, маңзыт аразында даа полза, изеннезіп алып, көп нимес чоох-чаахнаң турып алгабыс* (ХЧ).

МАҢЗЫТТА *нареч.* Табырах, хапчығай. – Второпях. *Маңзытта иткен тогыс. Маңзытта чоохтас таа полбаабыс. Харах пүлестіре пу тойга чидіктезіп кил тур маңзытта…* (КМ ТХ).

МАҢЗЫТТЫҒ *пілд.* Маңзытта, табырах, чапчаң, хапчығай, чүгүріктен. – Спешный, срочный. *Пычон хайдар-да маңзыттыг парыбысхан* (ДН ЫА). *Тигірде пүлес ай, пулуттарны чара саап, кидер маңзыттыг чүгүрген* (ХА А). *Имнерні садыга Асхыстаң агылчам, маңзыттыг хыгыртыгларга киректелчеткеннерін Ӱс чулдаң алчам* (ХЧ)

МАҢЗЫТХА *нареч.* Табырах, чапчаң, хапчығай. – Наспех, наскоро. *Ӧдөнінде арали турыбысчатхан айас күннерде ле, маңзытха чахсы даа хурутпин, сабылган отты чыгарга килісчеткен* (ХЧ). *Чистек маңзытха көп нимес теер килгем. Улуг ӧрт соонаң, маңзытха пүдірілген туралларда чуртачаң ондай чогыл.*

МАҢНАНАРҒА **[маңнан-]** *иділ.* Пірее ниме идерге тус табарға, ниме ит халарға, иткен нимені тоос саларға. – Успевать, иметь досуг что-л. сделать, управляться (с хозяйством), управиться. *Иртен, аалдаң сыхханда, Сыгда нинче-де сӧс чоохтанарга маңнанганох* (ЧС ПТ). *Аны көре, Паскир іңезінең пір, ікі сӧс алызарга маңнанган* (КИ ЧХ). *Аны киреқсібееннер, ибдегі тогыстарыңны идібісчедерге маңнанох тееннер, аннарда Алиса Павловна пісті хызааннир* (БФ ПТН).

МАҢНАНЫС *адал.* 1. Тоғыста алай ӱгредігде, алай, пасха даа ниме идіп, пӧзік чидіге читкені; чидігні кізілер алай халыхтар таныхтааны. – Успех; удача в достижении чего-л. // Общественное признание. *Пу наа пиланаң амды ол пик ынаглазыбысхан паза позының тогызында улееде маңнаныстарга читкен* (ЧМ КЧ). *Хаңан даа тургызылган пӧгінзер хаалаңар, андада маңнаныс хайди даа полар* (ХЧ). *Конференция араласчыларына тӱзімніг тогыс паза маңнаныс алгапчам* (ХЧ).

МАҢНАНЫСТЫҒ *пілд.* Хысхаңах тусха пірее нимені табырах ит салғаны, пӧзік чидігліг, тӱзімніг. – Поспешный, срочный, успешный быстрый // Успешно, срочно, быстро. *Ол туста Россия Турциянаң пастагы чааны маңнаныстыг апарчатхан* (ХЧ). *Ікі институтты мин маңнаныстыг тоозыбысхам* (ХЧ).

МАҢНЫҒ I *пілд.* Пос, ниме итпинчеткен (тус). – Незанятый, свободный. // Не очень занято, свободно. *Маңныг тус. Маңныг тогыс. Пір дее агаа маңныг тус чох полчаң* (ТН ТК). *Ол маңныг пастырчатхан: пірде тохтап, пірде табырахтап* (КГ ПА).

МАҢНЫҒ II *пілд.* Кемнен-де чазы хоостыра сала улуғ. – Старше (*по возрасту*), больше, больший. *Хызыҷаа сала маңныг полган. Сапин сала маңныг арах ипчі алчатханына туганнары хыныхсыбаан.*

МАҢНЫХ I *адал.* Сын торғы ис; парчаа. – Шелк высшего качества; парча. *Істіне кискеннері сын торғы, тастына кискеннері тоң маңных. Амгы туста сын маңных алып аларга сидік.*

МАҢНЫХ II *адал. хойб., ирг., көр:* **нанчых** I. Чібекнең хоосталган ізеп. – *койб. уст.* Вышитый карман. *Хара мехай ӧдігін азагына, ала маңных*

тонын аргазына кизіртіп, хара тӱлгүзін пазына хагыйта салганнар (ТА). *Хыычахтарын маңныхтар хоостырга ӱзретклеп саларга.*

МАҢХАЙАРҒА **[маңхай-]** *иділ.* Хыймыранмин турарға алай ба одырыбызарга (тіріг нимедеңер), маңхай парып. турарға, хат пararға. – Быть неживым (о живом существе), неподвижным. *Абаны көр салып, хорыхханынаң маңхай партыр. Ыырҷыларны көр салып, маңхайыбысхан.*

МАҢХАХ *пілд.* Хыйын, кистінзер тӧбін. иніс, тегілекти. – Покатый. *Маңхах хамагы хайахтаң сӱртілген чли чылтырапчатхан. Пу көгенекті кис салганда, иңнілері улам на маңхах көрінгеннер.*

МАҢЫРАДА *нареч.* Уғаа тын, ӧтіг. – Звонко. *Маңырада сыңыраан сан урок тоозылганын таныхтаан. Кем-де тайгада маңырада аахти тӱскен.*

МАҢЫРСЫН *адал.* Чазы муксуны, хазыр чыстыг, тадии ачыг, ніске саптыг чічең ӧзім. – *Бот.* полевой чеснок, *обл.* слизун. *Поскон, тізең, киик ле чли, хайзарның аразынча ниик парып одырып, маңырсыннар таап, чулгпап аларга маңнанҷаң* (ГТ Ч). *Чазаа чӧрленде, маңырсынга тогас паргабыс.*

МАҢЫРСЫННИРҒА **[маңырсынна-]** *иділ.* Маңырсынны чыырға. – Собирать полевой чеснок. *Кічіг полганда, маңырсыннирга хынҷаңмын. Хой хадарган сай аразында маңырсынабысча.*

МАҢЫРСЫННЫҒ *пілд.* Маңырсын ӧсчеткен чир. – Богатый полевым чесноком. *Маңырсынныг чир. Маңырсынныг чирге тогас паргапына ӧрінчем.*

МАҢЫС *адал., фольк.* 1. Сырай, чӱс, көрім. – Лицо, лик. *Алтын пизіктің істінде ала маңыс оол пала ала торғыдаң сарып салган чадыр* (Хан Мирген). *Пӧзік, ала маңыс хыс чӱрегін сайай аптап алган. Сині читкенде, ала маңыс оолах тӧріп парган* (ХЧКЧ). 2. Фольклорда кізі аттарында тоғасча, кізі аттарын пӱдірерінде араласча. – Образует собственное имя в фольклоре. *Ай Маңыс, Хара Маңыс.*

МАРАЧЫ *адал.* 1. Хучурлыг чир, тустыг чир. – Солончак, солончаковый грунт. *Хысхыда албыга, тиин атча, чайгызын марачаа чӧрче* (КИ МН). *Мында чистемнең хада марачаа одырҷаңмыс* (АТ). 2. Аңчылар аңны килзін тіп, ӧнетін тус чайған чир. – Охотничье место, посыпанное солью (для приманки зверей). *Марачаа одырарга; азах алтында ... амзир сугаттар, тайнир кӧк оттар, арыг хучурлыг, марачы ойыхтар* (НК ХХ). *Че магаа параргa кирек, киктер марачаа чыылысчатханнар полар* (П).

МАРҒА *адал., фольк.* Сарыс, маргызыг; ӱлӱкӱндегілер пірее ниме ӱчӱн марығласчатханы, арға-мӧрій тутханы. – Борьба, состязание, спор, пари. *Иреннер ипчілер аразында улуг маргаа парганнар. Алыптар маргазы хатыг парган.*

МАРҒО *пілд., көр:* **ирем.** Чоон, килкім (наа төреен пызодаңар, хураганаңар). – *Койб.* крупный (о новорожденном теленке, ягненке). *Марго пызога сӱт читпинчеткенге төӧй. Иртен көрзелер, марго хураган чат халтыр, че іңезі хыринда чох полган.*

МАРҒЫЗАРҒА **[маргыс-]** *иділ.* Сарызарға, чарызарға, талазарға, арғамӧрій тударға. – Соревноваться, состязаться, держать пари, спорить. *Пір хати Кайдаңнаң манкалыг потхыны кем көп чібізер тіп маргысхабыс* (КГ ПАО). *Полыста кізі чоо тогынча: көӧгісче, маргысча нооза* (ДН ЫА). *Маргызып, хузух пазындагы пиинні саарсых холнаң тӱзіре атадыр ол* (НК КХ).

МАРҒЫС *адал.* Тартыс, талас, сарыс, марыг, арға-мӧрій. – Спор, пари. *Маргыс күні чагдап одырган, полганы ла анда утып аларга сіренген. Пу маргыста көйтік утып алган.*

МАРЛААС *адал.* Тың ылғапчатхан, ылғаачы, удаа паза көп ылғапчатхан (паладанар). – Рева, плакса // плаксивый. *Марлаас паланы часхарарға даа сидік. Кічігдең андаг марлаас полған, ам даа ол оңдайын тастап полбинча.* ◊ **Хуруғ марлаас.** – *разг.* Ревушка.

МАРЛИРҒА [марла-] *иділ.* 1. Орлирға (малданар). – Реветь (о животных). *Мал-хус, чазаа парбин, хазаатаста марлаан* (БФ ХЧ). *Чон табызы чоңылапча, мал табызы марлапча* (НК ХХ). 2. Ылғазарға, ылғирға (паладанар). – Реветь, громко плакать (о детях, о людях). *Кічіг пала тураа толдыра марлапчатхан. Хараа тооза узубин марлады.*

МАРТ *адал.* Календарьлыг чылның пасталғаннаң ўзінчі айы, көрік айы. – Март. *Март часхының пастағы айы. Сигіс март ўлўкўнін чадап сахтап алған.*

МАРХА *адал.* 1. Тана, ілбік, кип-азах ілбіктирге киректелчеткен нименоо. – Пуговица. *Марха хазирға; марха систерге. Көк кибінде чылтырах хола мархалар* (ТМ ПТ). 2. Имчек пазы. – Сосок. *Мархалары чарыл парып, паланы азырап полбинчатхан. Мархазы сізібіскенде имчее чөрген.* ◊ **Іргек марха.** – Пуговица. **Тізі марха.** – Петлица пуговицы.

МАРХАЛИРҒА [мархала-] *иділ.* Кип-азахтың мархаларын ілбіктирге. – Застегивать пуговицы. *Тогыс мархазын мархалаан соонда, алты хулас арбўр саадагын, ас пиліне алты сали тартып, алып кізі айлан турадыр* (А Т). *Палаа мархаларын мархалирға полыс пирерге.*

МАРЫҒ *адал.* 1. Сарыс, талас, сахлат. – Пари, спор. *Ікі харындас аразында марыг пасталыбысхан. Марыгның чаргыҷызы пол пирерге сурынганнар.* 2. Арға-мөрій, чарыс. – Соревнование, состязание. *Абдиннер, ол марыгларда артыхтаң артых ат позыдып, арға-мөрійде ут турҷаңнар* (ЧХ). *Айас соох күнде саналыг марыг иртірілген* (ХА А). 3. Мөрій, ойында, чарыстарда пірсі пірсінең азарға харасчатханы, айтыс. – Конкурс. *Республикада музыка школаларында композиторға чарыдылған марыглар иртчелер* (ХЧ). *Иртken марыгда уучам иң артых тахпахчы полыбысхан.*

МАРЫҒЛАЗАРҒА [марыглас-] *иділ.* 1. Удур-тӧдір чарызарға, сімерке салып, пасхазын утарға. – Соревноваться с кем-л, в чем-л. *Каскар Россия синіндегі олимпиадада марыгласхан. Піс пасха хабарҷылардаң хада марыгласпаабыс, позыбыстың тогызын иткебіс. Аарлап сыйлаан соонда, марыглазарға пастапчалар* (ХКЧ). 2. Кемнен-де хада кўс сыназарға, чинерге. – Состязаться с кем-л в чем-л. *Спартакиадада аралазып, пасха ӧмелердең марыгласхабыс. Иң не пастап наа ла харбасчатханнар марыгласханнар. «Пу марыгны мин иртір чӧрбін, – чарлап чӧрген ол олганнар аразында, – тігі ноо, Күлчўгімні саблыг хоор аттаң марыгластырчам»* (БФ ПТН).

МАРЫҒЛАС *адал., кӧр:* **марыг, марғызыг**. Тогыста, ойында, спортта араласчатханнар пірсі пірсінең артығын, сўмезін көзіткені. – Соревнование, конкурс. *Марыглас мында иң пӧзік синде* (ББ ТС). *Чыылыгда марыгластардаңар чоох илееде парган* (БТ О).

МАРЫС *адал., этн.* Хам тўўрінің тудазындағы хоостар. – *уст.* Изображение, рисунки на рукоятке шаманского бубна. *Тўўр марыстарын чаңынга хоостап аларға иткен. Марыстар тӧӧй полбинчалар. Ус холлыг кізі марыстарны угаа иптіг хоостап салтыр.*

МАС *нареч.* Орта, тын килістіре, тузында; таңмаа, ахха теерткені. – Точно, кстати, вовремя, прямо в цель (попасть). *Пістің аңғылар прай таңмаларға мас атханнар. Пабазының мас чоохтаан сӧстері аны орта чолга айландырганнар. Сахтаан кізілері мас чиде салганнар.*

МАСТИРҒА [маста-] *иділ.* Атчатхан алай тастапчатхан орынға алай таңмаа орта, кӧні тееп параргға, ахха теертібізерге: орта, килістіре идерге: турғысхан чиділерге чидерге, туындa паза килістіре идерге. – Попадать точно в цель; достигать цели; делать что-л. кстати, к месту. *Аны искеп Көрбе хоор ат күңүреде күзүри килче, маңырада масти килче* (АО). *Аң тайызынаң мастапча, хус табызынаң сыырча* (АО).

МАСХА *адал., кӧр:* **пасха**. Узанҷаң тирің, позығны кире сабарға киректелче. – *саг.* Молоток. *Анзы, ойлап парып, масхаҷах агыл килді* (МП). *Сидор Петрович масха тудып хатыг пастарган, сиирлен парган, кӧк тамырлар партыл парган хол салаазынаң чаңынга тамкы сӧргепчеткен* (БТ О). *Кола табыраанча хоптанарга узанҷылар ойлап сыххан, че анда ноға-да масха тохлазы истілбеен* (БФ ПТН).

МАТАП *нареч.* Уғаа, тың чахсы, пӧзік синде. – Очень, весьма, очень хорошо, сильно. *Че мал көп тутча, ӧбах матап салча* (ХЧ). *Хармакха хірттарны ілдіріп, пу палыхты матап тутчалар* (БТ КСЧ). Нанҷызы Колаңы матап сўректеен, одың ниме тимнеттіріп (БФ ПТН)

МАТЛАДА *нареч.* Прай кўс салып, чахсы иде, пілдістіг иде. – В полную силу. *Матлада чоохтанарга. Махыда ойар пастыртханнар, матлада чортлар парганнар (фольк.).*

МАТЛАМА Прай нимені иптіг, чахсы итчеткен; чахсы, иптіг тудысты. – Основательный, серьезный, положительный. *Матлама иділген тырнар ўр чыллар турарлар. Пўўн ӧсі ынчілер ана андагох матламалар, тоға чахтар, сырахтар* (ХЧ).

МАТПАҢНИРҒА [матпаңна-] *иділ.* *кӧр:* **натпаңнирға**. Аар, ипти чох, модым пазытнан чӧрерге (кізіденер). – Ходить тяжело, неуклюже (о походке тяжелого, неуклюжего человека). *Пора адайах, соохха тоон, аар-пеер матпаңнап чӧрген* (КС Т). *Ам на пазыбысхан пала чадап ла матпаңнапча.*

МАТПАХ *пілд., кӧр:* **натпах.** 1. Чабыс, иңнілері чалбах, ӧскен сыны пӧзік нимес кізіденер. – Коротышка (о толстом, низкого роста человеке). *Матпах тӧріп парып, кізі дее ал полбаан. Матпахтың күзі илееде полған.* 2. Хыйыр, хойрых азахтыг, талтах; чалбах табанныг, эчектерінең чара, азах пазынаң істінзер иде пас чӧрчеткен кізіденер. – Косолапый. // Плоскостопие, широкая ступня; эвф. медведь (*букв.* широкая лапа). *Пысхах ӧдіктің ізі матпах полча. Матпах азахтыга тогас парарынаң тың хорыххан.*

МАТХА *адал., саг., кӧр:* **патха**. Тамкы тартхан соонда халған сўўрінді. – *саг.* Осадок никотина. *Матха көмескөместең ахсыбыста ӧскен* (БФ ТО). *Матха атты даа ӧдірібісче.*

МАТЫР *адал.* 1) Алып, күстіг алып кізі. – Герой, богатырь, батыр. *Матыр іче, палаларын ўгредіп, кізі аразына иптіг кир салған. Істеніс Матырына машина сыйлап пиргеннер. Матыр оолах сугдаң пу ікі оолахты сыгарып алған.* 2) Махачы, чалтанмас, туртухпас (кізіденер). – Смелый, храбрый, отважный, доблестный. *Чыл тогыс салтарларын ўзўріп, істеніс матырлары, иб-чурттыг матлама тутчатхан ээлер сыйыхнаң таныхтадарлар* (ХЧ). *Іче ханазы кистінде Атучах таа матыр* (МП). □ **Матыр кізее тас таа хатыг нимес, чил дее ӧтіг нимес.** – Отважный все может.

МАТЫРЛАНАРҒА [матырлан-] *иділ.* Улугзырхирға, махтанарға, кӧдіре сабынарға – Хвастаться, бахвалиться, задираться. *Махачы тыт, матырланып, молат сынын ээлдірбеен, хынган чирін хуҷахтанып, хара пазын тўзірбеен* (ТН БВ ЧЭ). *Пастап*

олар, матырланып, кўр көгліг килгеннер, че харбазыгдаң пыросынып паза ылган ала нанганнар (МП).

МАТЫРЛАНЫС *адал.* Махтаныс, улуғзырхостаныс. – Хвастовство, геройство. *Че кирек туста илбек тее матырланысха ол хаҷан даа тимде* (АТ). *Матырланысха чөрбедек!*

МАТЫРХИРҒА [матырха-] *иділ.* Посты алып, күстіг, артых тіп санирға, көдіре поларға, улуғзырастанарға. – Считать себя сильным и важным, проявлять геройство (без оснований). *Алып таа ползаң, хаҷан даа күстігбіи тіп, күчүркебессің, алыппын тіп, матырхабассың* (ХМ). *Улуг ачазы полыс пиреріп піліп, пуларның алнында матап матырханча.*

МАХ I *адал.* Пөзік махтаг, сабланыс, улуғзырос. – Хвала, слава, гордость. *Махха сыгарға. Хузух санаҷаң апсах князьха – пайыс, тишге – мах* (П-о).

МАХ II *адал.* Аттың халығы, чөрізі. – Галоп, поступь. *Мах пазыттыг ат. Адын магынаң танып алча.*

МАХА I *адал.* Махачыланыс, махачызы, күзі, сымдағы. – Мужество, храбрость, отвага. *Маханы чарирчарабас чирде көзіттеҷең. Чаағылардың махазына тың погдархапчам. Махазы ханмин, хоза тіп, түкүрінібіскен* (НК КХ).

МАХА II *адал.* 1. Өс алғаны. – Месть, жажда мести, чувство удовлетворения. *Махазын хандырып алганда ла, пу тудыс-хабысты тохтатхан. Согып алган Аларчон апсахты нинче махазы ханганча, анаң ирбеннең аластаныбысхан.* 2. Чабалланғаны, чабалы тутханы, хыртыныс. – Злоба. *Анаң маңзыри, позының андаг махазына киртіпмин, неке, ол тың иде чоохтанган* (КГ ПА). *Ана олар, ол нимелер, пу матырны пасхазының махазын хандырар иде тудынарға сасхлапчатханнар* (БФ П-А).

МАХАЙАХ I *адал.* 1. Харағайның, тыттың, сыбының торымнары. – Шишка сосны, лиственницы, ели. *Салаалар тастында махайахтар чатча, махайахтың хызыл кибінің істінде – чайғының омазы* (ДН КЧ). *Махайах чіли мондылча, чахайах чіли чарыпча* (КГ ХА Т). 2. *адал.* Чарыл парған тал пүрчүктері (пазы). – Распустившаяся почка вербы. *Тал пазы үлүкүнге тал махайахтары чарыл парчалар. Улугларыбыс тамахтың сыгызын тал махайахтарынаң сизінчеңнер.*

МАХАЙАХ II *адал., көр:* **пағайах**. Чода паза табан сөөктерінің уйаларын піріктірчеткен сөөк, хазых сөөгі. – *анат.* Лодыжка. *Махайах ағырт саларға. Махайагы сых парып, илееде иреелен чөрген.*

МАХАЙАХТАНАРҒА [махайахтан-] *иділ.* Ағастар чахайахтанып, махайахтар өс парчатхан тус. – Образовываться (о шишках); цвести (о вербе). *Тал пазы махайахтанчатса, хураган-пызоларны инепчебіс. Узун, соох хысхы соонаң чир-чайаан усхунчатхан: суглар хорлап ахчатханнар, тайгада хузухтар махайахтанчатханнар…*

МАХАЛЫҒ *пілд.* 1. Махачы, чөпсініствг, көңні толыстыг. – Мужественный, отважный, славный. *Махалыг кізі хаҷан даа сөзіне турыстыг. Алыптыг нымахтарда даа хайдаг олар (ипчілер) махалыглар, морсымныглар, алып-күлүктер* (ХЧ). 2. Хандыра, саблыг, чахсы. – Вызывающий чувство удовлетворения. *Махалыг тогынып, ідөк тынанарға тимненібіскен. Мин, тізең, махалыг чиңіс тудып алып, погда пазытнаң сыгыбысхам, тунмамны турачах ортызында ах-тик ле халғыс салып* (ЧМ КЧ).

МАХАН I *адал.* Тіреғ, иб істіндегі тіреглер, хазаа столбалары, чөлег. – Столб, колонка, подпорка, опора. *Наа пүтчеткен тахтага маханнар тургызыбысханнар. Ізік хыриндагы маханда натрүске ілил партыр* (БФ ТО). *Мугуй тюмір маханнарны ідөк полган на чирде тургыс полбассың, чир хыртыгын ітпс көрін албин* (БФ ТО).

МАХАН II *адал.* Хысхызына өнетін тимнеен ит. – Мясо (заготовленное на зиму). *Маханы читпин, хоза аңнирга кипскен. Махан пүүлге читкіче тимненген.*

МАХАНАРҒА [махан-] *иділ., саг.* Хол тізекке түзерге, төрт азахха турарга. – *саг.* Становиться на четвереньки. *Пала, махана түзібізіп, хоосханың соонча чөрген. Ууча, махана ползын, ітгезін тілеп сыххан.*

МАХАННЫҒ Тіреғліг, чөлегліг, столбаллыг. – Со столбом, колонной; на опорах. *Соох чирлерде көбізін маханныг туралар пүдірчелер. Тайгада хар тирең түс парчатхан ўчўн, маханныг иб тургысханнар.*

МАХАЧЫ Чалтанмас, туртухпас, тимниг, хорғыс пілбес (кізіденер), хал. пик чүректіг. – Храбрый, смелый, мужественный, отважный // смело, храбро, мужественно, отважно, бесстрашно. *Махачы чааҷылар полбаан полза, ачын ыырҷыны ут полбасчыхпыс. Ўр нимеете ле, пабазы ыырҷынаң махачы харбазып, арыг чуртазын ине Чир-суубыс ўчўн пир салды тіп, пічік килген* (МП). *Чоныбысха ізес агылды, чабал ыырҷынаң чалтанмин күрезер махачы таптан пардыы* (БФ ПТН). ◊ **Махачы табаннар.** Хулиганы.

МАХАЧЫЛАНАРҒА [махачылан-] *иділ.* Махачы, чалтанмас, хатыг пбгісті поларға, хорғыс пілбеске; чабалланарға, хазырланарға, аарсыланарға; тонирга, күснең нимелерні ыласарға. – *разг.* Храбриться, вести себя вызывающе, дерзко, *перен.* петушиться. *Іди сагынып, махачыланыбыстым, сызырлыг соор ўстўне тура хойдым* (КС Т). *Полар-полбас нимее махачыланча. Кайнак тидір, мин пірее махачыланып итчең ниме сагын табарбын* (БФ ПТН).

МАХЛИРҒА [махла-] *иділ.* 1. Чобаларға, пичеллирге, хомзынарға. – Печалиться, скорбеть. *Пала көөк чіли махлапча, ине көөк чіли иклепче. Ууча чаадаң айланмаан оолларына ам даа матап махлапча* 2. Пірее нимее сылтанып, састырарға, салдырарға, сылтанарға, хоптанған чіли сағысха тўзерге. – Сетовать, жаловаться, причитать жалобно. *Анда гармонь, «тохтаңар, пазох сегірізіңер» теен чіли, махланып, кееркестіг ўн чай сыххан* (КИ ЧХ). *Улуглар тамахты мўндўр саап парыбысханын көр салып, хай пірееларі махлан сыххан.*

МАХПАЙАХ *адал.* 1. Чоданаң табанның аразында орныхча, табан хыринда сығара полчатхан сөөк. – Лодыжка. *Махпайахча палгасха кір параргa. Рентген сомы иткен соонда пілдістіг пол парған, махпайагы сын партыр.* 2. Тууп, ибі аразында кисчең маймахтар. – Кожаные тапочки. *Ус кізі махпайахтар тігіп сатча. Тууптаң аймах-пасха ниме-ноолар тігерге ўгреткеннер, ол санда махпайахтар.* 3. Теердең тігілген ухтар. – Меховые носки. *Хаҷан-да уучазы тік пирген махпайахтарны хайраллап киспинче. Паланың махпайахтары кічіг пол партырлар.*

МАХТАҒ *адал.* Чахсы киректер ўчўн махтас, махтатырыс, улуглас. – Похвала, хвала. *Палазының махтаг грамотазына іҷезі матап өрінген. Махтаг сөстер Аринаның көңнін көдіргеннер.* ◊ **Махтаг досказы.** – Доска почета.

МАХТАҒЛЫҒ Пөзік паалағлыг, улуғластыг. – Похвальный, хвалебный, заслуживающий похвалы, почетный. *Николай Катанов прай экзаменнерні Николай Катанов прай экзаменнерні* (ББ ТС). *Ўзінчі пазох махтаглыг пирче* (ББ ТС). *Ўзінчі орынны утып алганы махтаглыг* (ХЧ). *Көбізі оларны толдырарга хынча, анзы угаа махтаглыг* (ХЧ). □ **Махтаглыг хаҷан даа тахтаглыг.** – Какая ни лесть, а соринка в ней есть.

МАХТАДАРҒА [махтат-] *иді́л.* Махтағда поларға, улуғласха чидерге, чахсы пааладарға. – Быть поощренным. *Істезіг тоғызын пӧзік синде иткен ӱчӱн наука устағчызына махтаттырған. Пала чахсы ӱгренізі ӱчӱн грамотанаң махтаттырған.*

МАХТАЗАРҒА [махтас-] *иді́л.* Удуртӧдір маха сығарарға, улуғлазарға, пӧзік паалазарға. – Хвалить друг друга. *Кӧктең питук махтасчатханнар. Пастыхтар чылыг тооза удур-тӧдір махтас салғаннар.*

МАХТАЛЫС *адал.* Сабланыс, пӧзік паалас; чахсы киректернің ӱчӱн улуғлатханы. – Слава, похвала. *Аалда Аларчоннаңар улуг хайхас, улуг махталыс чӧрген* (ДН ЫА). *Кӧп чыллар, мал имчізі полып, махталыста чӧрген, ам даа аны сагысха кирчелер.*

МАХТАНАРҒА [махтан-] *иді́л.* Улуғзырхирға, кӧдіре поларға. – Хвалиться, хвастаться. *Пістің чонда тидірлер, пос палазын махтабачаң. Че ікізінең чыл сыгарына тамах чахсы кирінің алғаннарынаңар махтанысханнар* (БФ ПТН). *Чиит ооллар арага ісклеп алғанда, махтанарға кӱстер* (ХКЧ). *Кӱзібіске махтанминчабыс* (КМ ТХ).

МАХТАНЧЫХ Кӧдірілчек, улуғзырхос, кӧртім. – Хвастливый, *разг.* хвастун. *Махтанчыхтың ізі пӱтпес. Нымахтағы хозан чіли махтанчых поларға чарабас. Анзы угаа махтанчых кізі полған* (Х). □ **Махтанчыхтың ізі пӱтпес.** – У хвастливого руки ленивые.

МАХТАНЫС *адал.* Кӧдіріліс, улуғзырхостаныс. – Хвастовство, похвальба. *Пу айда тоғысчыларның чидіглеріне махтаныс пар. Махтаныс чох ползын!*

МАХТИРҒА [махта-] *иді́л.* 1. Пірее нимеденер алай пірее кізіденер чӧпсініп, пӧзік паалирға, сабландырарға, сабға сығарарға. – Хвалить, прославлять *кого-л. Че Федор Павлович, хакастарның чайын іскен кізі, апсахтың ит-пурун чайын махтап салып одырған, хол пладынаң тирін чызынып, «ағаң, халды ба чайыңар» ла тіп тапсапчатхан* (ДН ЫА). *Арчолны даа ӱр неместе ле агроном махтаан* (ИТ). *Паланы иткен тоғызы ӱчӱн хайди дее махтирға кирек.* 2. Чахсы тоғыс алай пірее чахсы ниме ӱчӱн кӧӧн кӧдірерге, сыйыхтирға. – Ободрять, поощрять кого-л. *Чииттернің пу пастағларын пастыхтар махтааннар. Тамахты ӱрег чох тузында чыып, кир салған ӱчӱн, сыйыхтар читіріп, махтааннар. Кӱдетті пу іколең, махтап, пірде махачы ир ит парыбысчалар, ол полбаза, хызыл чаачаа сызыра кӧктеен ир тібісчелер* (БФ ПТН). □ **Махтабаан кізінің пазы тас ползын.** – Пусть облысеет до заката дня, кто не похвалит моего коня.

МАХТЫҒ Сабға ағылчатхан, чӧпсініс тіг, чарас полчатхан, махтастығ. – Вызывающий похвалу, одобрение, хвалебный, похвальный. *Чахсы кирек хаңан даа махтыг поладыр. Махтыг ӱгренчілер школаның адын кӧдіргеннер.* 2. Саблығ, тоғыстарынаң алай чахсы киректерінең прай чирде таныстығ. – Прославленный. *Махтыг хоосчының хоостарын пістің городсар ағылғаннар. Махтыг актерның тоғызын көрерге киліскен.*

МАХУРСУМ *адал., саг., кӧр:* **маңырсын**. – *обл.* Слизун, полевой чеснок. *Махурсум чирге тееріп алза, чарирчых. Махурсум – чазыда ӧсчеткен ӧзім.*

МАХЫДА *нареч.* Табырах, пик. – Быстро, уверенно. *Арғалыг сынны көре, палбыда пастырып, махыда чортырып, чӧрібіскен* (АТ). *Парад тузында кавалеристтернің аттарын махыда пастырчатханнар.*

МАЧАХ I *адал.* Суғ чайдырчаң канал, хыраларны суғлирға ӧнетін тимнелген каналлар. – Оросительный канал. *Мачахтарны часхы сай наачыхак, арыг заңаңнар. Археологтарға мыныг аймындағы мачахтар тоғас парчалар.*

МАЧАХ II *адал., кӧр:* **нахланчых**. Нахланчых, пір нимені нинче-нинче хатыр чӧохтанчатхан кізі. – Твердящий одно и то же, зануда. *Килнім мачах, сыдаларға сідік. Туғаннары мачах шыхтаң тис чӧрченнер.*

МАЧЫРҒА [мачы-] *иді́л., кӧр:* **нахланарға**. Пірее ниме ӱчӱн хырыларға, тайнирға, кимірерге, салдырға, чанына кірерге. – *саг.* Упрекать, ругать, грызть, пилить кого-л. *Кізее шымдырға кемге хыныг. «Алтын палыдсо» пымахта ӧрекен апсағын кӱнзіг ай мачып турған.*

МАЧАЙ Ағырин, чадап тудынчатхан, майт, шпин чох, чодым, кӧӧлче итчеткен, ниме итпес, нимее киреe халбас кізіденер. – Медлительный, неуклюжий, инертный. *Мачай тоғынчатханнарны хыймыхтат полбаан. Мин аз, кир парып, пір дее нимее чарабас мачай пол пардым.*

МАЧАҢ Майын, чубанчых, маңзырабас, сат чох. – Медлительный, неторопливый, неуклюжий // медлительно, неторопливо, неуклюже. *Хайди полза, итпе тізінің аар, мачаң пазыды истіле ӧткен. Мачаң абачах іңезінің соонча ла чӧрче.*

МАЧЫҒАРҒА [мачых-] *иді́л.* 1. Ағахтанарға, тоғылахтанарға (харда, пластыл). Валяться (например, в снегу, в грязи). *Хоосхачах полча мачыхча. Оғланнар, школадаң сыгара чӱгӱріс сыгып, шыстал парған кӧртікте мачых сыстаннар.*

МАЧЫХ Хыйыр, хойрых азахтығ, ӱс нимес. – Косолапый. *Аба мачых ұзахтыг. Мачых маймахтары тур халғыр, ноға пір дее чирде көрінминчеткен.*

МЕ *част., вопрос., кӧр:* **ма**. Сурығ тыныхтанчатхан сӧс. – част. А. *Алай полар па аның сӧстерін искезің ме? (ЧТӦЧ). Кичең кізі бе пу Иренек алай килбеченең ме?* (ТМ ЧЧ). *Алтын чӱстиңе ачырған чӧрзің ме?* (ХЧКЧ). *Теегі чӧрген ӱс хууны ат көреең ме, атығчыбыс пілерге?* (ХЧКН).

МЕДЕК *кӧр:* **педек**. Чоон харынныг, харны тоғылахти сых парған. – Пузатый. *Паланың харны ла медек полған, азах-холлары ніскечек. Уучазы аны медек иде азырап салтыр.*

МЕЕ Мин орынды пиріл. пад., *кӧр:* **маға**. – *саг.* Мне. *Мее сагба читірбееннер теен, сым на одырыбысхан. Городтаң мее пірее сыйых агыл пир.*

МЕЕЛИРГЕ [мееле-] *иді́л., кӧр:* **маарирға**. «Ме-е» табыс сығарарға, хойлар алай ба ӧскілер сығарчатхан табыс. – Блеять (об овце, козе). *Палалар хураганнарнаң хада меелесчеткеннер. Кӧрзе, ӧскілері таг пазында оттап чӧрчелер, аразында меелезібісчелер.*

МЕЕРЕК I *адал.* 1. Аңның азағының (туйғағының) алтындағы чардығы, табаны. – *саг.* Нижняя часть (копыта) лапы зверя. *Аба мееректеріне тоғас парғаннар. Киіктің мееректері ле халтыр.* 2. Туйғахтығ аңнарның туйғахтары ікі чарылчатханы. – *зоол.* Стрелка; *ср.* хусхарады. Раздвоение нижней части копыта. *Інектернің туйғахтары меерек. Меерек туйғахтыг аңның істері халтыр.*

МЕЕРЕК II *адал., кӧр:* **чулай**. Час паланың пазында пір часха читкенче сӧӧк чох полчатхан чир. – *бельт.* Темя. *Имчі наа төреен паланың мееретін синебіскен. Меерек пӱткенче хайралирға кирек.*

МЕЕРИРГЕ [меере-] *иді́л.* Хойлар, ӧскілер табыс сығарчатханы. – Блеять. *Ырах нимес хойларның мееркені істіл парча* (МП). *Хураганнар, мееpезіп, іңелерінзер чӱгӱргеннер.*

МЕЕТ *адал.* Азынада молчас салған орын; марығның, чарыстың соо (тоозылчатхан орны). – Метка, помета, финиш. *Азах меетке чагдап киліп, атығып, сегір-*

геи... (ХЧ). *Азах меетке хайзы ат пурнада чидеріне марыглазадырлар* (БТ О).

МЕЛЕЙ *адал.* Холны пілектең сығара салааларға теере чаапчатхан, салааларға алынча кизіртілчеткен кип-азахтын чардығы. – Рукавица, варежка. *Уучам тіккен теер мелейлер. Пайах, тимір пес соонда агас тоғыснахта одыра, оолғының мелейін тағыраан* (БТ О). ◊ **Мелей тастазарға.** – Подкидывать рукавицы *(при игре с подкидыванием рукавиц).*

МЕЛЕЧЕК *адал.* Тамкы салчан хабычах, хапчых, мелчек. – Кисет, кошелек (для табака). *Тамкылыг мелечек. Уучамның мелечегі хада ла полчаң.*

МЕРГЕ *адал., көр:* **тіктірбе**. Ханаттары інгеліг кічичек палығас. – *кыз.* Ерш. *Мерге көп тут килтір. Мерге пістің суғларда тоғаспинча. Ам мерге піди чоохтапча: «Чызыбас ит салдым». – тидір* (ТК).

МЕРКЕЛИРГЕ [меркеле-] *иділ., көр:* **миргелирге**. Городок алай ба бабка ойыннарны ойнапчатса, ағасты сабарға алай ба тастырға; пірее нимені нинче-нинче хатап тастырға. – Бить битой (при игре в бабки), бросать биту (при игре в городки); бросать, кидать что-л. (многократно). *Олар көбізін меркелеп тастачаң городок, пакпа (бабка) паза мерчік (мяч) саап ойнааннар* (МП). *Таснаң меркелирге.*

МЕРЧІК *адал.* Меспек, істі хоол, ойнирға иділген резинадаң алай түктең тоғылахталған тоғылах. – Мяч. *Минің мунзуришмча сарыг мерчік чылтыңны түсті* (БФ ТО). *Школаа наа мерчіктер сыйлап пиргеннер.*

МЕРЧІКТІГ Мерчігі пар. – С мячом, имеющий мяч. *Мерчіктіг пол парганга өрінген. Иң не пастап мерчіктіг упражнешелер идерге сидік пілдірген.*

МЕСПЕК *адал., көр:* **мерчік**. Ойначаң мерчік (түктең тоғылахтап, тастын тууптаң тігібісченнер). – (Хоккейный) мяч, мячик. *Ікі командаа чарылып, меспек сүр чөргеннер* (ТИ КМ). *Аескаа пабазы городтаң меспек ал пирген* (ТИ КМ).

МЕТПЕЧЕК *адал.* Харахтарын палғап алып, пасхаларын тудып ойначаң ойын. – *саг.* Игра в жмурки. *Метпечек ойнап, хамагын көгерт салган. Кічігде метпечек ойнирга тың хынчаңнар.*

МЕТР *адал.* Узунны синечең өөн син. – Метр. *Істінде Кимге читіре ханча метр поларын пөккен (*ХА А). *Пір метр товар алып алган.*

МЕХ-МЕХ *хыйг.* Пызоны алай ба хураганнарны хығырчатхан табыс. – *саг.* Возглас, которым подзывают теленка, овец. *Мех-мех теенде, пызолар хайдаң-да чүгүр килгеннер. Мех-мех тіп хығырды, че умчуласказы пір дее үндеспеді.*

МЕХАЙ *көр:* **тууп**. Истеен теерден тігілген. – Кожаный. *Хара мехай өдігін азагына, ала маңных тонын аргазына кизіртіп, хара түлгүзін пазына хагыйта салганнар* (АТ). *Мехай өдіктерін чылтырада арыглабысхан.*

МИДЕЕ *адал.* Кізінің (паланың) сағыс-көгізі, пілінізі өсчеткені, онарыныс. – Сознание, понятие (чаще у детей). *Ічем піске тіченг: «Хайда даа чөрзер, че мидеелеріңні чідірбеңер». Мидеезі чох хоосха чіли полбадах!*

МИДЕЕЛЕНЕРГЕ [мидеелен-] *иділ.* Өс парарға, күс кір парарға; сағыс-көгіс кір парарға (олганнаңар), онарыларға, хыйғаағарға. – Крепнуть, подрастать, становиться взрослее, смышленее (о детях). *Палалар мидеелен парыбысханын сизінмин халганнар* (ХЧ). *Ол палалар сала мидеелен парганда, инейнің холына кір чөрібіскеннер* (ХЧ).

МИДЕЕЛІГ 1. Тыып парған, өс парған (паладаңар). – Окрепший, подросший. *Очызы мидееліг полыбысханда, ічелері үреен. Кичеегі кічіг палалар пүүн, тізең, мидееліг үгренчілер.* 2. Сағыс-көгіс кір парған (олганнаңар), онарыл парған, хыйғаах парған. – Понятливый, смышленый. *Андада мидеелиг палалары мидееліг полганнар* (ХЧ). *Мидеелиг пол парган Панконаң Сергей чайгызын от тогызында арагаанар* (ХЧ).

МИДЕЕНЕК *адал.* Пиденек, кічіг сынның. – Маленький ростом. *Миннең кичі мидеенек, че күзі улуг кізіни осхас. Мидеенек полчатханынаң тың уйатчаң.*

МИЗЕЕ *адал.* 1. Чир участогының хырығлары. – Межа, граница. *Пүүн ойтін кізілер, киліп, покос мизеезін паныхтырлар. Мизее синечең тиріг.* 2. Ырчы кір полбазын тіп, өнетін тастарнаң пүдірген стена. – Оборонительная каменная стена. *Ыырчаа мисеелиртерге пирбееске. Мизее тударда прай ниме тимпеп салган.*

МИИ *адал.* Кізінің паза прай тіріг нимелерінің нервнай системазының оон чардығы. – Мозг. *Пас миизі, арга миий. Кізі миизін ученайлар ам даа чіпіре тетескелектер.*

МИИК *адал.* Ам на өзібіскен сағал, ааз-та өсчеткен сағал. – Только-только пробивающая борода. *Миигі дее оскелек, инчі аларга идібіскен. Миигін ыырарга маңзыраан.*

МИИЛІГ 1. Мии пар. – Имеющий мозг. *Ніс килерге уучам миилиг пас хайыат салтыр. Адай миилиг сөөктерні иттіз-салдап одырган.* 2. Пазы чахсы тоғыйчатхан, хыйғачах, сизіктіг. – *перен.* Толковый, сообразительный; *разг.* башковитый. *Школадох компьютер программаларында миилиг полган. Ыз миилігді шахматча утып алчаа чогыл.* ◊ **Миилиг пасха харах кирек чох.** Коль голова умна, даже око не нужно.

МИИС I *адал., көр:* **мии**. Пастың үстіндегі пора ниме. – *саг.* Головной мозг. *Миис хайылча андаг сагыстаң* (ХЧ). *Ий чох сагысча даа киреріге от күүнг: ол аар ачырганыс миизіне сиип парган осхас* (ИТ). ◊ **Миизі соол пararға.** – Поглупеть, стать тупым. **Миизі чох.** – Пустоголовый, бестолковый, безмозглый. **Миизі соол парған.** – Поглупеть, стать совсем тупым.

МИИС II *адал., ирғіл.* Кізі сырайы, чүс. – *уст.* Лицо, облик. *Мииске түкүріп, наах пастыра саап ирткен* (АТ). *Аннаң андар ікі оолах наах наахнаң сабысханнар, миис мииснең түкүріскеннер* (ХМ).

МИИСТІГ *көр:* **миилиг**. ◊ **Миистіг кізі.** – Толковый (сообразительный) человек.

МИИХТИРҒА [миихта-] *иділ., көр:* **сыыхтирға**. Сиихтап, табыс сығарарға. – Визжать; пищать. *Сосха аалга толдыра миихтаан. Тізі сосха хорхылаан, палалары миихтаза түсчеткеннер. Хызычахтар пу тудысхах оолахтаң миихтазып тискеннер.*

МИКЕ *адал.* 1. Алаахтырыс, хаңыртыс. – Обман, ложь. *Микее түзерге; микее кірерге. Че, Самой нанчы, Хырымны азарга ам даа микең читпеен* (П). 2. Көйтіктең, сүменең тузаланғаны. – Хитрость, уловка, лукавство. *Аңнап чөріп, киіктер көрглеенін, атхлаанын, хайдаг микее түскенін сагысха кирген* (ТМ ЧЧ). *Оңныг ла махалыг мике нимес* (ХЧ). 3. Арғасүме. – Спорт. прием. *Я, я, орта, күресте чи ханча мике пілчең* (ХА А). *Хайдаг микенең ам ол махалыг силерін азынада чоохтирга пірдеезі тідінминче* (АТ). ◊ **Микее түзерге.** – Попасть в ловушку; быть обманутым кем-л.

МИКЕЛЕС *адал.* Алаахтырыс, хаңыртыс, көйтіктеніс, чөндіріс. – Обман, хитрость. *Микелестең прай ниме идіп аларга иткен, че киліспеен. Микелес хачан полза сыгыс килче, аннаңар кізі алаахтырбин чуртирга кирек.* □ **Микелестің күні хысха.** – На обмане далеко не уедешь.

МИКЕЛИРГЕ [микеле-] *иділ.* Микее түзірерге, алаахтырарға, хаңыртарға, чөндірерге (чоох, тілінең). –

Обманывать *кого-л. (умышленно)*, прибегать к обману, лукавству, к хитрости, хитрить, лукавить. *Цыганшар кізіні микелеп аларға күстенчелер. Хачап даа пір дее кізіні микелебеҷеҷ полтыр ол* (ХЧН). *Ана пу чулгустар Күлчүкті микелирге хайдаг тайлых күн сагып алганнар* (БФ ПТН). 2. Спорт күрезиинде арға-сүменең тузаланып, алаахтырып утханы. – Уметь пользоваться дозволенными приемами в спортивной борьбе. *Саблыг күресчі амды позының ӱгренчілерін микелирге ӱгреткен. Халганчы турда микелетірібіскен.*

МИКЕЛІГ 1. Алаахтырыстың, хаңыртыстың, көйтіктеністіг, чөндіріс-тіг. – Содержащий обман, хитрость, обманчивый. – *Син мында микеліг чоохтар тарат чөрбедек! Пу хайдагда пасхаҷыл, микеліг кирекке төөй.* 2. Арға-мөрійліг. – Владеющий приемами спортивной борьбы. *Тайым угаа микеліг күресчі полган. Микеліглердең күреспе көп наа харбасчаң оңдайлар піліп алган.*

МИКЕЧІ *адал.* Кізі алаахтырчаң, чой, хычаландырчаң кізі, хыча пирчең кізі. – Обманщик, хитрец, соблазнитель, обольститель. *Прай ла киректе Совет ӱлгӱзінің устагчылары өтіре сизіністіг полчаң ползалар, алчаастар даа пір дее сыхпасчых, чиістіг чолыбысча даа парыста пір дее тудыг чох поларчых, ыырчы – чабал, ундар микечі, че піс пу тустарда наа ла ӱгренчеткебіс* (ДН ЫА). *Микечілер чапчаң хайынысчалар.*

МИЛЕГІР *адал.* Таҷда өсчеткен көк өңніг, узун, чоон тамырлыг, чахайахтары саңычахтарға төөй чахайах. – *Кач.* колокольчик (цветок, растет в горах по косогорам, имеет синий цвет, корень длинный, толстый). *Милегір чуларга. Іҷем милегірге матап өкерсінче.*

МИЛЧЕЗЕЕЧІ Кізілерден талазаачы, тартызаачы, хырыс-табыс идерге күс. – Скандальный. *Милҷезеечі ипчіліг туганнарынаң даа чоохтаспас пол парды. Милҷезеечі хонҷыхтары пасха чирзер көс парыбысханына матап өрінгеннер.*

МИЛЧЕЗЕРГЕ [милҷес-] *иділ.* Удур-тӧдір талазарға, тартызарға, хырыс-табыс идерге. – Скандалить с кем-л. *Андаг оңдайлыг кізі парган на чирінде милҷезібісче. Хазиинем удаа пістең милҷесче.*

МИН *орын.* Пастағы сырай орын., позынаңар чоохтапчатхан кізіні таныхтапча. – Я. *Мин аргыстарымнаң, таныстарымнаң удаа көріспинчем* (ИТ). *Мин, ол ырны тыңнирга тимненібізіп, парбах хазың кӧлеткізінде ойда чадыбысхам* (НК ХХ). *Мин аны позыма ээленминчем, мин аны тігі хартыга-саасханнардаң чарбыхтырчам* (БФ ПТН). ◊ **Минің чазым ал.** – Пожелание долгих лет жизни от лица человека преклонного возраста. □ **Миннең кічіг Миденек мині көдір тастады (ізеңе).** – Ниже ростом меня Миденек, но легко приподнять меня смог (стремя). **Мин дее минӧк ноом за, миндір дее палығох нооза.** – И я не кто-либо, и налим рыба.

МИНДЕГ Маға төөй, миннең тиң, мин осхас. – Такой, какой я; подобный мне. *Миндеглер, иир сай чыылызып, чоох-чаахнаң одырып алчабыс. Пу аалда миндег улуг кізі халбин дее пари.*

МИНДІ *адал., иргілен.* Изен пиргені, изен. – *уст.* Здравствуй. *Изенминді; изеніне изен читірді, миндізіне минді нандырды* (ХЧ). *Ікі ӧӧре, чидінізіп, арга чуртха кіргеннер, ізік азып, изен пиргеннер, иркін алтап, минді салганнар* (ХА).

МИНДІЛЕЗЕРГЕ [минділес-] *иділ.* Удур-тӧдір изеннезерге, изен пиреръге. – *уст.* Здороваться с кем-л., приветствовать друг друга. *Алып, изеннезіп, минділезіп парып киліп, тӧрзер одырды. Чарасха киліп, иркін азыра*

ипчіліг туганнар. Изен салып, изеннес тирадырлар, минді салып, минділес тирадырлар (АХ).

МИНДІР I *адал.* Ағын суға чуртаҷхан ачын палых. *көр:* **хорты**. – *Налим.* Налим. *Миндір палыхтың пары ам полча тіп чоохтаҷаңнар. Миндір алай хорты Агбан сугда паза алаа кірчеткен агын сугларда, ідӧк ағын чұлаттар кірчеткен суглыг ағларда, табырах агыстыг ӱӱстерде ападыр* (БТ О). □ **Миндір чіли хойбаннаба.** Не криви душой.

МИНДІР II *адал., көр:* **мӱндӱр**. Тиргіп чаапчатхан пузычахтар; тоңдол. Град. *Миндір полар тіп азынадың ұлахтаннар. Чоон миндір прай ыр шачаан саап парыбысхан. Тас миндір ирлі хазыр наңмыр ырахххы тасдың парны тұг чаабыстыр* (КГ ПАО).

МИНДІРЛИРГЕ [миндірле-] *иділ.* Миндір палыхты тударға. – Ловить налимов (сетью, удочкой). *Кичее харындалым аргыстарынаң илееде палых миндірден килтірлер. Агам хазых ползайда, кимеліг миндірлеҷеңміс.*

МИНІКСІНЕЕЧІ *адал.* Кізі нимена холға кирерге хынаачы, пости ӧскӧйлерге күс. – Любитель присваивать что-л; имеющий склонность к присвоению. *Миніксінеечілердең ыыдыр полып, статьяларны ӧнетін ыр-радима пастыра сыныхтапчалар. Миніксінеечі тіп пыролатырган сообщениелыстаң парыбысхан.*

МИНІКСІНЕРГЕ [миніксін-] *иділ.* Кӧп нимезін посха алып алғаны, пости ӧскӧйлерге күс. – Считать что-л. своим, присваивать что-л. себе. *Я, полган ыдаг ыыйал.* – *Пычон миніксінче* (ДН ЫА). *Хазна Думазы, аның ӧӧн фракциязы КПРФ, пу правительстволы миніксінче* (ХЧ).

МИНІКСІНІС *адал.* Пірее нимені ӧскӧйлерге адай көйтікнең позына алынғаны. – Присвоение. *Миніксініс ӧскӧйлерге илееде пастых тутыр салча. Миніксінізі аның чуртазын саңай саба чолга апарган.*

МИНУТА *адал.* 60 секундаа тиннелчеткен тус аразы. – Минута. *Пір минута даа ирткелекте, Данил, тынын хыза тудынып, сыгыба килген* (КВ А). *Таг пастары, тигірнің кілбіреме хойнында минута сай іле хоосталып, ноңных өңніг көрінібіскен* (НК ХХ).

МИҢ *адал.* Кізі теерізіндегі төреен ойых, хара өңніг таңмачах. – Родинка, родимое пятно. *Миңніг сырайлыг хызычахха матап ачынгам. Оң наагында хара миң, аны чох идерге сагынма, чайгы тигірні чылтыс чарытча, че минің чӱреемні – хара миң* (КМ ТХ).

МИҢДЕС *адал.* Маңзыраас, чапчаң хайыныс, ӱстӱгіс. – Спешка. *Миңдесте тогысты толдырыбысханнар. Миңдесте атха одырып хайдар-да чӱгӱртібіскен.*

МИҢДИРГЕ [миңде-] I *иділ.* 1. Маңзырирға, табырах хайынарға, ӱстӱгерге. – *кач.* Торопиться, спешить. *Палаларына сагынып, улам на миңдеп сыххан. Харасхаа кір парбасха тіп, миңдееннер.* 2. Пірее нимее сағыссырап, посха орын таппин, хыпчыхтанарға. – Быть в нервном, взвинченном состоянии. *Министерстводаң сыныхтагчылар килеріне матап миңдеп халдым. Машина чолда оодылып, паладарны иблеріне хайди читірерге тіп, миңдедім.*

МИҢДИРГЕ [миңде-] II *иділ.* Кемнен-де хатыг чоохтазарға, кемні-де хатығлирға, хырызарға, наарарға. – Делать строгое внушение; *разг.* дать нагоняй; *прост.* задать взбучку кому-л. *Ӱгренчілер урокта постарын хомай тудынган ӱчӱн, школа пастыгына миңдіріп алганнар. Пызоларны тузында ибзер агыл салбааннаңар, іҷелеріне матап миңдіргеннер.*

МИҢІРИРГЕ [миңіре-] *иділ.* Маңзырирға, табырах идерге, чапчаңна-

нарға. – Торопиться. *Миңір-маңыр хас-хустар миңірезе суға түсті* (ТН УК). *Хара пулуттар көр салып, улам на миңірескеннер.*

МИҢДЕЛИРГЕ [миңделе-] *иділ.* Тың маңзырирға, үстүгерге. – Спешить, торопиться, быть в возбужденном состоянии. *Хайдар миңдеп парирзың? Апсах миңделеп парчатхан.*

МИҢНІК *адал., көр:* **чулай**. Кічіг паланың тигейіндегі сööктең читіре чабылбаан орын. – *кач.* Темя, родничок (у новорожденного). *Пала миңнігі хатхалах. Пір часха миңнік чабыл парган.*

МИРГЕ *адал.* Городок ойнапчатса, сабарға киректелчеткен ағас. – Бита при игре в бабки и городки. *Мирге орта тастирга күстенген. Мирге пылазып, чоо хырызыбысханнар.*

МИРГЕЛЕНЕРГЕ [миргелен-] *иділ.* Пірее чирден тоғыланып, түс парарға, тегіленерге. – Упасть, скатившись откуда-л. *Тура хырынаң миргелен түскен. Хайа оларның алында ла миргелен парыбысхан.* ◊ **Кізее миргеленерге.** – Придираться к кому-л.

МИРГЕЛИРГЕ [миргеле-] *иділ.* 1. Көстирге, улирға, мирге тастирға. – Бить битой (при игре в бабки), бросать битой (при игре в городки). *Одыҷах тигірзер тобынахтарны, турунпардаң алып, миргелеен* (ДН К). *Пістің аалдағыларның өмезі иң пурун миргелебіскеннер.* 2. Пірее нимені нинче-нинче хатап тастирға. – Бросать, кидать *что-л.* (многократно). *Оолах оларны, хайа-тастарнаң миргелеп, чоо сапхлап салып, көөм салган* (Ч). *Агырин тизібізерге киліспин парганда, гранаталарнаң миргелеп сыххабыс* (ХЧ).

МИРГЕН 1. Хап-орта, көні теелчеткен, ötіг, ööніне кире итчеткен (*кізідеңер*) – *прям.* и *перен.* Меткий. *Мирген атығчы прайзын утхан. Мирген чоогы саңай миизіне читкен.* 2. Чапчаң, öткін, табырах тудыстығ. – Ловкий, проворный // ловко; проворно. *Мирген атызың ўчўн сагаа полган на хыс кööленер* (П.). *Матраска Доможаков Агбан тастында Ирт (Самохвал) таг төзінде мирген атарга, хадаг апарарга ўгренген* (ХЧК). 3. Алыптыг нымахтарда кізі аттарын пўдірчеткен сöс. – *фольк.* Компонент собств. имени в сказаниях. *Ай Мирген. Мирген оол.*

МИРГЕҢЕК *адал., хыз.* Хурт-хоостан азыранчатхан іңеліг аңычах. – *кыз.* *Еж, ежик. Піс чуртапчатхан чирде миргеңектер учурабинчалар. Туңмаларыма іңезі миргеңек ал пиртір.*

МИРЕК I *адал.* Хой чаанаң, муксун хозып, пельменге tööй арах идіп, суғда пызырып тимнепчеткен хакастарның чиизі. – Национальное блюдо хакасов (типа пельменей). *Амды мирек итчеткеннер чох таа полар. Аалчыларга хапчыгай мирек пызырыбысхан.*

МИРЕК II *адал., бельт.* Торым хастырығы. – Чешуйки древесной шишки. *Хузух миреғін арыглаан соонаң, холлар прай чух ла пол парчалар. Хузух миреғінең им итчелер.*

МИРКЕ *адал., көр:* **мирге**. Городок ойнап, сабарға киректелчеткен ағас. – Бита, используемая при игре в бабки и городки. *Андаг мирке Агоолның пазына чабал тееп партыр* (ТМ ЧЧ). *Миркенең кізіні чоо даа сабызарга чарир.*

МИРСІ *адал., көр:* **мирт**. Кізінің паза оорхалығ аң-хустарның істіндегі органнарына чуртас пирчеткен (гормоннар сығарчатхан) чардығы. – *анат.* Железы внутренней секреции, лимфатический узел. *Имчек мирсізі, тамах мирсізі, мирсі чочып парган. Ноға-да көбізі кізілернің, улугларның даа, кічіглернің дее тамах мирсізі* (щитовидная железа) *көөпче* (ХЧ).

МИРСІГ 1. Ардағлығ, мунчығ, ўр турып, чыс саабысхан, чызаан (суғданар). – 1. Тухлый, затхлый. *Суг ўр тур салза, мирсіг чыстан сыхча. Пу турада ўр чыл кізі чуртабаан, аннаңар мирсіг чыстан парган.* 2. Сых чыстанчатхан іріг. – Гниль, затхлость. *Мирсіг ванчахты чўзубызарга тимненген. Тай ремонң суңдугының мирсіг чызы иртпанча.*

МИРСІЛЕНЕРГЕ [мирсілен-] *иділ.* Мирсілер сых парғаны, сіс парғаны. – Образовываться, набухать (о лимфатических узлах при воспалении). *Мойным мирсілен парган. Соох алдырт салып, прай мирсіленібіскен.*

МИРСИРГЕ [мирсі-] *иділ.* Ўр турып, ардап, чыстан парарға (суғданар). – Застояться (о воде). *Іди парчатханнарында, аразында улуг нимес көлдер тогас турган, хайзыларында суг прай мирсіп партыр. Тимір бочкада суг мирсібістір.*

МИРТ *адал.* Кізінің алай ба тіріг нимейің ідінде сых парчатхан сіс; хатығлан парған, хатығ пас парған; мирсі, мирсілен парған кизегес. – Твердая опухоль, шишка; затвердевшие железы; лимфатические железы, поджелудочная железа. *Миртті ит. Ат мойынында мирт сых парган.*

МИРТТЕНЕРГЕ [мирттен-] *иділ.* Мирт ағырығдаң ағырарға, мирсілер ітіс сығарға, хатығланарға. – Стать жестким, твердым; образоваться (об опухоли, шишке на теле). *Тузында ниңзер айланмаан, ам хулах ибіре прай мирттенібістір. Соххан хойның ноғ чирттен партыр.*

МИРТТІГ Мирсіліг, мирт пол парғанныг. – Затверделый, ставший твердым (о теле человека, животного). *Аттың мойны мирттіг пол парып, сыы турбинча. Мирттіг итті ибір пилбаабыс.*

МИРЧЕГЕРГЕ [мирчек-] *иділ.* Пірее нимені тыыдарға, пик поларға. – Укреплять, усиливать *что-л.* *Пала ауырган) мирчек парча – тыыбысча. Пу чыгыс күннер турарынаң, өзімнер прай даа мирчегібістірлер.*

МИРЧІК *көр:* **мичір**. Сöс испес, ұсхун паладанар. – Настырный, упрямый, твердолобый, непробиваемый, непослушный. *Мирчік паланың алығын аларга. Мирчікке чоохта, чоохтаба.*

МИРЧЕК Соохха тоңчыл поларға. – Чувствительный (к холоду). *Часхы хураган мирчек пол парча. Улугланыбысханда мирчек полыбыстыр.*

МИРЧЕҢ *көр:* **мичір**. 1. Сöс испес, чöпке кірбес, тообас, сöс тобырбас. – Невозмутимый, непослушный. *Мирчең оол öс парганы аны хомзындырган. Прайзы, теедег, хормачы, мирчең, öчес* (ХЧ). 2. Пір дее нимее кирек халбас. – Непробиваемый, *перен.* грубый, неотесанный (черты лица). *Ачиинаң позынзар көрчеткен мирчең пір уйады чох хойны мунзурухнаң саап пар килген* (МП). *Анзы хараа тооза хамнаан, че öчес мирчең айнаны аринча хыйа сўр полбаан* (ТН ТК). *Кізее күлеечі, мирчең хылыхтыг оол харахтарын хайахтандыра түскен* (НК КХ). ◊ **Мирчең оол.** – Невозмутимый, неунывающий, непробиваемый тип (*букв.* упрямый парень).

МИСЕТ Пірее ниме итчетсе, харығ полғаны, харығ. – Мешать, препятствовать. *Палаларны, мисет полбазын тіп, іңезінзер ызыбысхан. Пастых, тогынарга пирбин, мисет полчатхан.*

МИСКЕ *адал.* 1. Чазыда, ағастығ чирде, ағаста чахайах, ўрен чох пос оңдайли öсчеткен өзім. – Гриб. *Кізі оо чох мискелерні чіпче. Хазың мискезі, тирек мискезі, тизек мискезі, миске тустирга. Күскўде пу тагларда чистек, миске тееречеңнер* (ТН ЧТ). 2. Ағаста мискеге tööй, хатығ ниме öс парғаны; аннаң им итчелер. – Губа, гриб-трутовик. *Хазыңда öс парган мискелерні таап аларга сидік полган. Агаста öсчеткен трутовик миске чирде пірее-пірее ле тогасча.* 3. Кізее тузалығ алай ба кізее хорғыс ағылчатхан организмнер. – *биол.* Грибок. *Лабораторияларда аймах-пасха мис-*
лыг мискелер пістің микрофлораның

чардыгы полчалар. 4. *кӧр:* **мирчең**. Сӧс испес, ӧчес, сӧске кірбес. – *перен.* Упрямый, настырный. *Пу миске хулахха нинче хати чоохтирга кирек. Миске табан позы ондайынча да пол чӧрче.*

МИСКЕЛЕНЕРГЕ [мискелен-] *иділ.* 1. Миске толдыра иде ӧс пararга (удаа сыхтыг ағаста). – Зарастать, обрастать грибами. *Иргі хазыңнар алты прай мискеленібістір. Наңмыр соонаң пу хыр прай мискеленген.* 2. Миске ағырыглыг поларга. – Быть зараженным грибком. *Тура алты мискелен парган. Аллергия полып, сырайы мискеленче.* 3. Мирченненерге, ӧчезерге, сӧс испеске. – *перен. разг.* Упрямиться. *Нимее іди мискеленібістің? Пу пала іçезіне малхадып, пір дее ниме итпин, нинче-де кӱн мискелен парир.*

МИСКЕЛИРГЕ [мискеле-] *иділ.* Миске теерерге, мискелеп чӧрерге. – Собирать грибы; ходить за грибами. *Тизек мискезіне мискелирге. Мискелеп чӧрерге угаа хынчам.*

МИСКЕЛІГ *пілд.* Миске пар, мискее пай. – Грибной, богатый грибами. *Минің ӧӧрем угаа тадылыг мискеліг ӱгре пызырча. Мискеліг чирге орта пол парып, табырах тееріп алгабыс.*

МИСТІРІК I *адал.* Пораатай сӧбірізіне кірчеткен, арыгда чуртапчатхан, сыгырчатхан хызыл хусхачах. – *зоол.* Дубонос (название птицы). *Мистіріктің сыгырызы. Мистірік чітчеткен аң-хустарның санына кірче, аны хайраллирга кирек. Мистіріктер пораатайларның отрядына кірчеткен хустар, че оларның аразында олар прайзынаң чооннар.*

МИСТІРІК II *адал.* 1. Хазында, ағаста ӧс парчатхан миске. – Нарост на березе, трутник, чага. *Мистіріктең им итчелер. Мистірікті тузында теерçең ниме.* 2. Торымның махайағы, хастырыгы. – Чешуя кедровой шишки. *«Исчезің ме? – тиниçек ӧӧр көзіткен. – Албыга ізімче килче», – тиниçек ахсындагы изірезін чібіскен, мистірігін тӱкӱрібіскен* (КС Т). *Агас хыринда мистіріктер ле халтыр.*

МИЧЕЛ *адал., кӧр:* **пичел**. Аар сағыстарга тӱскені, чобағ. – Печаль, горе. *Пу мичелді хайди сыдазып алçаң, хайди чуртаçаң? Пу хоргыстыг чаа кӧп кізее мичел агылган.*

МИЧІР *кӧр:* **мирчең**. Сӧс испес, ӧчес, халын чӱстіг (кізіденер). – Упрямый, непослушный (обычно о детях). *Мичір оолахты ӱгретчі урок соона артызып алган. Мичір пала іçе-пабазы чох арада, аргыстарын хыгырып, тураны ай-пораannап салтырлар.* ◊ **Мичір хулах.** – Непослушный ребенок; *прост.* Неслух (*букв.* Упрямое ухо).

МИЧІР I *кӧр:* **мистірік**. Ағас салаалары аразында ӧс парчатхан миске, пағыр. – Твердый нарост на дереве. *Ус кізі имге парбаан мичірдең иб аразында тудынçаң ідіс-хамыс идібісче. Тайгада мичірдең иткен хаңзазын чідір салганына тың ачырганган, ол аның агазының хумартхызы полган.*

МИЧІР II Сӧс испес, чӧпке кірбес, ӧчес, ниме тообас, мирчең. – Упрямый, непослушный (обычно о детях). *Хыс туңмамның ортын оолгы кічігде прайзынаң мичір полган, ам андаг даа полган тібессің. Пу ӧмеде санай мичірлер ле чыылызып алганга тӧӧй пілдірібіскен.*

МИЧІРЛЕНЕРГЕ [мичірлен-] *иділ.* Сӧс испеске, чӧпке кірбеске, ӧчезерге, тообас поларга. – Быть непослушным. *Хаçан-да мин дее, аргыстарымнаң пірге полып, паба-іçеме мичірленçеңмін, че армия мині тӱзет салган. Олаңай пала пірее тустарда малхадаачы поладыр, пірееде, тізең, мичірленібісче.*

МІСКИС *кӧр:* **мирчең**. Майын, чоохха кірбес, мирчең. – *кач.* Упрямый, *разг.* Несговорчивый, твердолобый. *Міскистең чоох таа алыс полбас. Пала школада міскис полыбысхан, ӱгренерге хынминыбысхан.*

МІЧІК *адал.* Пічік. – *саг.* Грамота, письмо. *Мічік пазарга ӱгреніп алган. Хыдарыбыс, мічік тее пілбеен ползаар хыйга полганнар.*

МОҒАА *адал., шор.* Нымырт салаадарының сооры атха піріктіре хаптырга тимнелген тӱгее. – Дуга из черемховых веток (на нартах для привязи груза). *Моғаа итчең устар чогыл даа. Полатпа агастаң моғаа иділбинче.*

МОҒАЙ *адал.* 1. *кӧр:* **муғуй**. Симіс, чоон кіріденер. – Полный, толстый (о человеке). *Моғай полчатханы агаа пір дее харыг полбаан. Моғай кізі, чадып нас киліп, одырчыхха кӱпли писке.* 2. Чоон, динозаврга тӧӧй хамаглың ан; пағаа тӧӧй, хузуругы пох чир-сугда чуртапчатхан ниме. – *перен.* Дракон, жаба. *Хаçан-да моғай пир чӧрçең, амды, тізең, ирге аларга юбіспір. Пу саста ширде моғайлар тӧбызы анда-мында истілче.*

МОҒАЛА *разг.* Тыртыс, иптии чох кіші хатың кізі. – Невежа, грубиян. *Пу моғала кізінің сырайы магаа угаа пиппі пілдірген. Мині моғала тіп сӧгӱрчатханнары магаа угаа киліспору полган.*

МОҒАЛАХ *адал., кыз., кӧр:* **аба**. Тайгада чуртапчатхан чоон аң; аны пайга тай тіпчелер. – Медведь. *Моғалаха тогас парып, чадап тіріг айланган. Моғалах уйазында палалардыйап хада полган.*

МОҒАН: МОҒАН ЧИСТЕК *адал., шор., кор.* **нощных**. Кӧк ӧңніг тайгада орметкен чистек. – *шор.* Черника. *Моган угаа тузалыг чистек. Моганны теерип садыбысчатхан.*

МОҒАХ *адал., кӧр:* **поғо** II. Хустарның тамағының аллыг чардыгы. – *шор.* Зоб. *Таңах моғагын хыйа албаандырлар. Хустар моғахтарына толдыра чіп алтырлар.*

МОҒИРГА [моға-] *иділ.* Тын киргерге, чудирга, кӱс чох пол пararга, сал чоохганарга, ағырыг, нимее чарабаан поларга. – Дряхлеть, становиться слабым, немощным. *Халганчы тустарда илееде моган парган. Агырбаан полза, іди моғабасчых.*

МОҒЫРАРҒА [моғыр-] *иділ.* Кізі алай малның сӧӧгін сыы тудыбызарга. – Ломать кости кому-л. (в борьбе, в драке) *Арга-пилін моғыра тудыбызарга* (ХРС). *Кӱзін пілінмин, сӧӧктерін прай моғырадыбысхан.*

МОЙҒАХ Хызыр халган тізі тайга, чазы малы, хызыр сас мал, пу чыл туғбас мал. – Яловая (по отношению к диким животным). *Мойгах кишке тогас парганнарына ӧрінгеннер. Палыгатхан пулан мойгах полтыр.*

МОЙДЫРЫХ *адал.* 1. Кип-азахтың чағазы, кип-азахтың мойын ибіре тігілчеткен алай кизірілчеткен чардыгы. – Воротник. *Кӧгенек мойдырыгы, кип мойдырыгы, тӱлгӱ мойдырыгы. Наагын чазырып, ир кізі хурусха мойдыриин кӧдірібіскен* (ИТ). *Анаң тырысхан сырайынча ікі чылыг чолычах тон мойдырыгынзар ойлаза халганнар. Кӧк наа кӧгенектіг, мойдырыгы хоостаан* (ТМ ЧЧ). 2. Пазық. – *перен.* Ярмо. *Пайлар тузында кӧп чох-чоостарга мойдырых кизіртканнер. Ам даа парлар андаг кізілер, хайзылары, постарын артых санап, кӱс чохтарга мойдырых кизіртібізерге кӱстенчелер.* ◊ **Мойдырых кизібізерге.** – Оказаться под ярмом.

МОЙМАСТИРҒА [мойmаста-] *иділ.* Ағырин чоохтанарга. – Медленно говорить. *Иней, пір-ікі сазының учугын чыырыл парган ирнілерінең хаап алып, маңзыт чох моймастаан* (КГ ХА Т). *Позы алынча ниме-де моймастанчатхан.*

МОЙНАДАРҒА [мойнат-] *иділ.* Сӧс истірбеске, тоғырландырарга, чӧпке кірдірбеске, ӧчестірерге. – *понуд.* Заставить упортствовать; упрямиться в чем-л.; не поддаваться чему-л., не слушаться. *Пу палаа амохтаң мой-*

надыбыссабыс, соонаң ноо-ниме полар. Ағам хатыг кізі полған, палааларын хаҷан даа мойнадарға чаратпаҷаң.

МОЙНАҒҸЫ *адал.* Пірее нимеден асхан кізі. – Осиливший. *Че күлүк сас атты үгредері ооӊ нимес, ол хатыг аастыг, мойнаҒҸы поладыр* (ТН ТК). *Ол мал мойнаҒҸынаң ас полбаан.*

МОЙНАХ Ах мойынныҒ, мойны ах (өөнінде адайны іди адапчалар). – С белой шерстью на шее, белошеий (кличка собаки). *Мойнахты чідір салтырлар. Аңнап парчатса, мойнахты хада ла ал чөрче, ол аныӊ полысчызы.*

МОЙНИРҒА [мойна-] *иділ., көр:* **мойыннирга**. 1. Пір дее кізее (нимее) холға пірінмеске, тутырбасха, суура тартынарға. – Вырываться, не даваться в руки; *разг.* Артачиться. *Күн Хан апсах чоннаң мойнап полбаҷых, арғамөрій итчедір* (ХМ). *Оларны, іди мойнатпас үчүн, удур алып одырарға кирек, час хураганнары сооларында халып одырганнар нооза* (ТН ТК). 2. Сөс испин поларға, тоғырланарға, чөпке кірбеске, өчезерге. – *перен.* Упортствовать; упрямиться в чем-л.; не поддаваться чему-л., не слушаться. *Чалғыс халған іҷелеріне ачыҢганнар, пір дее мойнабааннар. Саарбахтар көбізі пірее тустарда мойнапчалар, че ол даа ирт парча.*

МОЙТАХ *адал.* Түк чіптең палғалған азахха кисчең ух. – Носки меховые, теплая домашняя обувь. *Мойтахтар кис салғанда, табырах чылын парыбысхан. Мойтахтар палгирга одырыбысхам.*

МОЙЫН *адал.* Кізінің алай оорха сөөктіг аң-хустарның пазын паза көксін піріктірчеткен чардығы. – Шея // шейный. *Мойын сөөгі, оорха мойын. Иртеңгі сөрөндөк күрең аттың мойнына хомут хысханнар, ікі осталнаң хазаалааннар* (ДН ЫА). *Күдет, ат хыринда чочайа одырыбызып, аны чилінең сыйбастырглаан, мойынаң хуҷахтаглаан* (БФ ПТН). ◊ **Мойнымда.** – *перен.* На моей шее; ответственность на мне. **Мойнына аларға.** – Брать на себя ответственность. **Мойын азыра.** – Очень много; больше, чем достаточно. **Паба-іче мойнында одырарға.** – Быть на иждивении родителей. **Кізі мойнына пічік пирерге.** – Писать жалобу на кого-л. **Мойынға саларға.** – Штрафовать; заставить кого-л. возместить ущерб. **Мойынға сығарға.** – Совершить растрату. **Мойында чатырарға.** Иметь что-л. на совести. **Мойынға чоохтанарға.** – Говорить что-либо себе во вред, в ущерб. □ **Мойнында пағлыг постырғай позы киледір.** – Жаворонок с силком на шее сам прилетит. **Мойныӊ полза, тузах табылар.** – Шея есть, аркан найдется.

МОЙЫННИРҒА [мойынна-] *иділ.* 1. Сыдирға, чиӊерге, азарға, сыданыбызарға, пазынып аларға. – Одолевать, осиливать; победить, побороть кого-л. *Пістің махачы чааҷыларыбыс ыырҷыны мойыннап алганнар. Сидік тее полза, че, халганҷызын сыхханда, ол марыгласчызын мойыннабысхан.* 2. Чабассырадарға, чаба пазарға, ўгредерге. – Усмирять. *Тимірдең пигөк тудына, тиксі тогысты мойыннапча* (ТН ЧЭ). *Постаң пастап көзітпеенде, пасхан пічік мойыннабас* (ДН КЧ).

МОЙЫННЫҒ Мойыны пар. – С шеей, имеющий шею. *уст. Хаас мойынныг хастар чирге сыгырызып түсчелер. Узун мойынныг, пөзік, сіліг хыстар удур-төдір марыгласханнар.*

МОЙЫНҸАХ *адал.* Адайларның, малларның мойына кизіртіпчеткен хаас алай тимір көлечке. – Ошейник. *Мойынҷах ўзіл парып, адай посхын парган. Тууп мойынҷах ал килерге. Малыҷаана мойынҷах кизіртіп, сугатха апарчатхан.*

МОЛАЙАРҒА [молай-] *иділ.* Улуғзыростанарға, махтанарға, көдірілерге. – Быть надменным; задаваться, зазнаваться. *Сыныхтаҷғылар кирек, кирек нимес пічіктерні прай сыныхтааннар, тогысчылар алында молайлаттар. Пу пай кізі, молайза даа, че агырыг палаа полыс пирген.*

МОЛАЙҸЫХ *разг.* Иртінчек, ötірkeec, көдірте тудынҷах. – Надменный, заносчивый; задавака, зазнайка. *Молайҷыгын тастап полбинча. Ол аттінің харахтарынаң на пілдістіг полган, хайдаг ол молайҷых.*

МОЛАТ *адал.* Хатыг, чылтырах металл (тимірнең паза пасха даа хатыг иде тыытчатхан элементтернең пораған металл); металлдаң таптап, ідилген ниме-ноолар. – Сталь // стальной: меч, кинжал (из стали). *Тимір молат мылтибысты тиліг холга тударбыс* (КВ А). *Амды олар Агбан Газоба аразындагы молат чолны шаҷылапчалар* (ЛЧ). *Молат хылыс сыйлааннар.*

МОЛТЫРЫХ *адал.* Кізінің алай ірі нимелернің оорхалығларның мойын сөөгі. – Шейные позвонки. *Молтырых сөөгі. Хоосханың молтырыгын сыы тудыбысхан. Молтырыгын сындыр салын, матап ирееленген.* 2. Табаннаң азахты піріктірчеткен хазых. – Лодыжка, щиколотка. *Молтырыгын сындырган соонаң, пөзік тахалыг өдік кис полбинча. Спортнаң айғасчатханнар удаа молтырыхтарын агырт салчалар.*

МОЛЧАХ Хыйыр, хойрых азахтыг, талтах. – Косолапый; неуклюжий. *Пу пала молчах абаҷах чіли хайын чөрче. Ансағас молчах азахтарын чадап ла сөзірчеткенге төөй полган.*

МОЛЧАЙАРҒА [молчай-] *иділ.* Инги чох, чодым талтаӊнирға. – Быть неуклюжим; косолапить; ходить неуклюже. *Наа төреен слон палазы чөлінің соонча молчайып парчатхан. Ну пөзік нимес, симіс кізі ибінзер чадап ла молчайчатхан.*

МОЛЧАҒ *адал.* 1. Чөптезіг, чөптег, чоохтас салғаны. – Уговор, условие, договоренность. *Молчаг салызыбыстаннаң пеер, улееде тус ирт парган. Тогысты идер алында хайди дее молчаг идерге кирек.* 2. Киреқсініст нинче-де тус пазынаң толдырғаны, тус салысханы. – Срок. *Ікі хырых чылга молчаг алыстырлар* (ХМ). *Үс күн пазынаң андар параргa молчаг пірілтір* (ТН ТК). ◊ **Молчаг идерге.** – Отправлять с кем-л сообщение. **Молчаг пирерге.** – Обещать.

МОЛЧАҒЛЫҒ Чоохтас салған, чөптегліг, чарадыг алған. – Условленный, обусловленный, назначенный. *Молчаглыг тусха сыгдыратпаза, тілирге пararбыс. Молчаглыг күнге тогазарга параргa тимненібіскебіс.*

МОЛЧАЗАРҒА [молчас-] *иділ.* Күн салызарға, удур-төдір чоохтас саларға, чөптезіг идерге. – Договориться, сговориться, условиться друг с другом, согласиться между собой. *Че пулар молчас салган туста, Алтай чирінең ала хула аттыг моол ханы, киліп...* (АП). *Онок, тізең, ол сылтагнаң тузаланып, кööленчеткенін саңай агылыбызарга олох күнге молчасхан полган* (БФ ХЧ).

МОЛЧАР *адал.* Киистең алай ба тимірдең иділген пызо мойнына кизірт салчаң ниме-ноо, пағ. – Ошейник; веревка, завязанная на шее подсосного теленка. *Молчарлыг пызо. Молчар итпеенде, киліспес, іҷезін ам даа прай ээм салча.*

МОЛЧАС *адал., көр:* **молчаг**. 1. Чөптезіг, чөптеені. – Уговор, условие, договоренность. *Оолнаң хыс молчас салганнар. Пастыхтаң хада сөстік хоостыра молчас иткеннер.* 2. Киреқсініст нинче-де тус пазынаң толдырғаны, тус салысханы. – Срок. *Молчасха турыстыра поларга. Молчас салган күнге тураны пүдірібіскеннер.*

МОЛЧАСТЫҒ Чөптезігліг ондайлыг, алылған. – Условный. ◊ **Молчастыг наклонениедегі глагол.** *грам.* – Глагол в условном наклонении.

МОЛҶИРҒА [молча-] *иділ.* 1. Полар, идер, тоғазар тусты чарадарға, чөптезерге, чоохтазарға, пірее нименің тузын саларға, сөс пирерге. – Назначить, устанавливать (о сроке). *Ада чуртынаң сыхчатханда, алты күнге молчап сыххам, айланып, напарға кирек* (ХЧ). *Прай программаларда кандидаттар чонның чуртазын чахсы ідібізерге молчапчалар* (ХЧ). 2. Андағ поларына ізеніс пар. – Обещает (быть). *Сапсоктың чоогы ортох пол парҷаң, таң, ну адыҷахты сыт пүдістіг мал полар тіп молчаглапча* (БФ ПТН).

МОМАХ I *адал., көр:* **погах**. 1) Хустарның (хурт-хоостарның) хурсахтарының алтындағы алғыдылған, чічен ниме чыып, оохтаҷаң чардығы. *Өртек момағы. Момағына толдыра чіп алтыр.* 2) Тамах миркізі. – *саг.* Зоб (у птиц); *мед.* Зоб. – *Төбіліг идіңні пөлербін, төң момағыңны тизербін* (ХЧ). *Момағы ағырыг полтыр.*

МОМАХТЫҒ Момағы чоон, момағы пар. – *саг.* С большим зобом, зобастый. *Хай пірее хустар чоон момахтыг полчалар. Хай пірее чоон момахтыг колоботтар, махтанчатхан чіли, улуг көдленіп пазыс чөргеннер*

МОНДЫЛААЧЫ Чикченнөс, хочаннаас, позынзар пасха кізінің хайнин тартынаачы (кізіденер). – Кокетливый. *Армиядаң наа ла айланган чиит оолгычах ну мондылаачы хыстарзар пахлабаан даа. Ипчізінің мондылаачызы полбаан ползи, олар ам даа хада чуртирҷыхтар.*

МОНДЫЛАРҒА [мондыла-] *иділ.* 1. Ағырин, көдлче чайхаларға. – Слегка покачиваться, колыхаться (о растениях, цветах). *Хыраның тігі пазындағы аар пазахтар мондылыс сыхханнар. Пеер көрзе, күн чахайахтары мондылысча, аар көрзе, агастар чайхалысча.* 2. Хыймырирға, аарпеер сабыларға – Волноваться. *Чил көдірілібіскен, суглар мондылып сыххан. Нымахтағы апсах алтын палыгасты хыгырганда, талай мондылаан.* 3. Чикченнирге (хыстаңар). – *перен.* Кокетничать. *Акайға пазох ибіркізі көгілбей өңнең мондылган* (ХА А). *Хыс туңмазын пасха хыстарнаң хада мондылысчатханын көр салып, тарынып, чабал харахтарнаң андар хази көрген. Ягор, мондылып, идеенең чайхал турган Олчазар хази көрібіскен, хыйа пар тіп сизіндіріп* (НК КХ). ◊ **Хызыл хаал чіли мондыларға.** – Качаться, словно ветки краснотала.

МОНДЫХ Аар-пеер ағырин чайхалчатхан. – Качающийся. *Пичезінің мондых ызырғаларын ӱлӱкӱнге кис пар килерге сурынган. Частың мондых механизмі оодыл парып, саңай турыбысты.*

МОНҶЫХ *адал.* Мойынға кизіп, чазанҷаң ис, чазаг; мойынға кисчеткен аарлыг тастарнаң чізілген ипчілернің чазанҷығы, сурларнаң чізілген чазанҷаң ниме. – Ожерелье, бусы, бусинка. *Хызыл галстуктарын хызарта палганглап салган пионерлер, оох монҷыхтар чіли, чонның алнында чізіліс парганнар* (БФ ТО). *Часхызы читсе, көк от көгенекнең чабыныл, чахайах монҷыхтар кис салчалар* (ТМ ЧЧ).

МОҢНАНҶЫХ *адал.* Пораатайлар сөбірезіне кірчеткен, сіліг табыстыг, сабаллығлар өсчеткен чирде чуртапчатхан, торым нимізінең азыранчатхан улуг нимес хус. – Клест. *Моңнанҷых азыранган чирде торым хастырыхтары ла халтыр. Моңнанҷыхтар хыскаа чылыг чирлерзер учухпинчалар.*

МОҢНЫҒ *көр:* **чибен**. Соғын, хорғыстыг, кізі көрчее чох. – *саг.* Уродливый, с физическим изъяном, с увечьем. *Көбізін моңныг төреен нимелер ӱр чуртабинчалар. Экология хомайланып, моңныг нимелер удаа төріп парчалар.*

МООЛ *адал.* Моол чирінің чуртаҷызы, чоны. – Монгол. *Амыр кізілер, моол ханы харасхы хара пулут оскас чаанаң килче піссер* (ОМ). *Моолларлар ааллап чөргеннер.*

МООНАРҒА [моон-] *иділ.* Пағнаң палганарға, ілінібізерге, поонарға. – Вешаться; *разг.* удавиться. *Ой-ой, ну харах сала моонывысспадым* (ТН Х). *Моонарға ла чӱгӱрҷең, ам, хайди ползи, пахатхан.*

МООНДЫРҒАС *адал.* Ӧлімге чарғыдаан кізілерні, тыны хызыл парзын тіп, моондырарға ікі столба тоғыр салылған ағастаң иділген пӱдіг. – Виселица. *Мынын алнында көп кізіні моондырғаста ӧдірген нер. Моондырдас хырында немецтер прай аалдагыларны чыып алтырлар.*

МООРАРҒА [моора-] *иділ.* Хычалыг потарға, посха ла тартынарға, чабдыларға. – Быть ненасытным, жадным, *разг.* Грести; *прост.* Загребать. *Посха моорарға. Амгы пастыхтар, моорангап, тутырып, харибге кірглеп парчалар.*

МООРИРҒА [моора-] *иділ.* Ай-пораан, кірліг чуртирға, иб істінде ондай-пазы чох поларға. – шор. Жить в беспорядке, грязно, безалаберно. *Кирібісся, күс сых парчатхан ниме полтыр, амды моорап таа парчам. Ну чалғыс ууча позы даа угаа иптіг полган, туразы істі-тастынаң прай ап-ырыг, хаҷан даа моорабаан.*

МООРСААЛАХ Ам даа іріккелек, чапсығы ирткелек. – Ненадоевший. *Орай хараа, че синің пай ӱнің ам даа аглеларға усхалах, көгліг чиит комсомол төлінің хыныг ойыны ам даа моорсаалах* (КИ ИС). *Моорсаалах ойнағын прай чирде хада, салбин ал чорӱп.*

МООРЫХ Тоспас, харам, чап. – Ненасытный, жадный. *Моорых кізінең пр дее ниме кілен полбассың. Моорыгын пе полбин, илееде ахча сугыныбыстыр.*

МООС *адал., фольк.* Айна-чик, аҷахтары туйғахтыг ниме. – *мифич.* Чудовище, человекообразные существа с копытами; добавляется к именам отрицательных героев. *Хара Моос, моос мал. Нымахтағы кізі чіҷең інек азахтыг, кізі омалыг айна Хара Моос кір чӧр* (фольк.).

МОР-МАР *звукоподр.* Аах-оох [тӱзерге], мор-мар тӱзерге, ылғазарға, аахтазарға, сырлазарға. – *звукоподр.* крику, плачу. *Мор-мар тӱзіп, мал сыхча андартын* (Чатхан). *Анда ла мор-мар тӱсчеткеннер, мин сыгыбысхам.*

МОРҒАЙ *адал., көр:* **саас**. Тыт ағастың чуғы (кізі хазиина уғаа чахсы теелче; кізілер аны, тістер паза ахсы істі арығлалзын тіп, тайнапчалар). – *саг.* Лиственничная жевательная сера. *Пус, моргайлар полып, хатыбысхан* (ТМ ЧЧ). *Пурунаң чирге тӱскен моргайлар чир істінең тыныс алҷаң тамырлары полтыр* (ТМ ЧЧ).

МОРҒО Ирем, чоон төреен (мал палазынаңар). – Крупный, крепкий (*по отношению к новорожденному теленку, ягненку*). *Морго пызоны хоза азырирға киліскен. Морго хураган пасхаларынаң тиң көрінген.*

МОРКАМ *адал.* Көгенек ниизінің хазы. – Обшлаг, манжета. *Көгенек моркамы, плис моркам, хоостаан моркам. Аның холынаң хоостап салган сибер тогызы, моркамнар, мелейлер... музейде аза-чаза көзіділче* (ИТ).

МОРСЫМНЫҒ Тың чөпсіністіг, махтағлыг, чахсы, харахха толдыра, чӱрекке толдыра. – Внушительный, производящий впечатление. *Ипчілер олар хайдаг махалыглар, морсымныглар, алып-кӱлӱктер* (ХЧ). *Тогыс морсымныг парча* (КГ ХА Т).

МОРСЫНАРҒА [морсын-] *иділ.* Чөпсінерге, чӱрекке толдырыларға, өрініп чӱрек толарға. – Быть довольным чем-л., удовлетворяться. *Чон морсынча – махалыг ооллар* (ХЧ). *Арса, Михаил Шолохов прайзынаң артых агаа морсынарҷых* (ХЧ).

МОРСЫНЫСТЫҒ Махачы, чөпсіністіг, чӱрекке толдыра. – Храбрый,

смелый, доставляющий удовольствие, приносящий удовлетворение. *Анық сөзі дее сах андагох махачы, морсыныстыг истілчең* (ХЧ). *Пу ікі погда оол угаа морсыныстыг харбасчатханнар.*

МОРСЫХ *адал., көр:* **порсых**. Тумзуғы чітіг, узун, халын хатығ түктіг, күзен сөбірезіне кірчеткен чодым ачын ан. – Барсук. *О, хайдаг өкер матламазың тоғылах пастыг син, морсыгас* (ТН, БВ ЧЭ). *Ол морсых тунчұхтыг коол хасчаңны чидектеп салтыр* (ТН ТК).

МОРХАХ *адал., көр:* **пурхах**. Пызо ээм полбазын тіп, чүзіне кизіртчеткен тиріг; адай кізіні хабыспазын тіп, чүзіне кизіртілчеткен тиріг. – Намордник для теленка (*чтобы отучить его сосать*); намордник для собак. *Адай паглыг ла нимес, ідөк морхахтыг поларға кирек* (ХЧ). *Ічезіне чагын кір полбазын тіп, пызога морхах сух салғаннар.*

МОРХАХТИРҒА [морхахта-] *иділ.* 1. Пызоға ічезін ээм полбазын иде морхах кизіртерге. – Надевать теленку (*чтобы отучить его сосать*) или собаке намордник. *Пызоны морхахтирға тіп, хонұхтарын хыгырып алған. Морхахтабыспаанда, ічезін салбин турған.* 2. *перен.* Пірее кізіні холда тударға. – перен. Держать кого-л в руках (подчинять своей воле). *Пірезі, пілінмин дее халып, морхахтатырыбысча. Чиит хызыңахтарны огырлап, морхахтирға күстенчелер.*

МОРЧА I *адал.* Хакастарның чічен нимезі (чарбанаң хурутхан иттен араластыра тимнелчеткен). – Национальное кушание (тушеное сушеное мясо с ячменной крупой). *Морчаны хайди тимнепчеткенін улуглар ла пілчеткен поларлар. Морча чирге киліспеен.*

МОРЧА II *адал., көр:* **хой порчозы**. Чазыда өсчеткен чахайах, порчо. – *саг., бот.* Лютик, подснежник. *Морчалыг чазы. Хызыңахтар морчалар үзерге парчалар. Таг паарында морча толдыра чахайахтан партыр.*

МОРЧАК *адал.* Чарылғалах чахайах пазы. – Бутон цветка. *Садылчатхан чахайахтарның піреезінің морчактары чарылбин парчалар. Палалар ибде өсчеткен чахайахтың морчагын үзе тарт салтырлар.*

МОРЧАХ *адал.* Кізінің тамаандағы кичірнің пүгірелчеткен чардығы. – Кадык. *Күн чахайагы анаң ол, хыстарны махтап, піди суртыр: «Хада хонұаң хыс пар полза, кізідең чабыс чөрбесчік, морчах осхас поларұых»* (ХЧ). *Оолгыңахтың морчагы өзібістір.*

МОРЧИРҒА [морча-] *иділ.* Иргіленіп, сайаларға, чызып парарға. – Разлезаться, тлеть (о мехе). *Хаңан-да пай тоны прай морчып партыр. Музейдегі ирги аң теерізінең тігілген хай пірее пөріктер морчыбыстырлар.*

МОРЧАҢ *саг., көр:* **чоон**. Чоон, симіс, хал, көрімі хомай, соғын. – Толстый, грубый, *простореч.* толстомордый. *Алай мин най ла киріп парғам ма? Холым, көр, хайдаг чооннар, морчаңнар* (П). *Салаалары морчаң полып, күчүн алып күзі хозылча* (ТН БВ ЧЭ).

МОРЧАХ Хыдырхай, хыдыртпах, оғыл-соғыл, түс нимес. – Бугор, неровность // бугорчатый, бугристый, неровный. *Аалға читіре мындаг морчах чолча парғабыс. Часхы-күскүде морчах чоллар пол парза, палаларны автобус школаа тартпиныбысча, табырах имнег пирчең машиналар чөрбинібістер.*

МОСТА *адал., көр:* **тахта**. Суғ кизіре салылған пүдіріг. – Мост. *Мостанаң кизерге. Моста саларға. Наа моста пүдірерге.*

МОСТИРҒА [моста-] *иділ.* Суғны мостача кизерге, тахтанаң кизерге. – Переходить через что-л. по мосту. *Суғны мостап кизерге. Часхыда ич кічіг суучахты мостап кизерге калбысча.*

МОТ Күстіг, сыдир, сыдамах. – Крепкий, выносливый, стойкий. *Соохха мот кізі. Алыптар мот полчаңнар.*

МОТАН *адал., көр:* **урсан**. Камактыр семействозына кірчеткен аңычах; поман, көптіргес. – Водяная крыса; крот. *Мотан теерізі. Мотан хахпанға хаан партыр. Мотан чир-тамаан агыртапча.*

МОХ *адал.* Паланы хорыхтырчаң нимс. – *дет.* Страшилище. *Төңніг, мохалыг чирлерні ахыйаң хус учугып ирттс* (ХЧ). *Кічігде моханаң матап хорыхтырчаңнар.*

МОХАЙАХ *адал.* Хорғыстың көрімнің нимс-нооларны (айнаны, чабал аннарны) тиксі таныхтапчатхан сөс. – Чудовище, страшилище, волк. *Кічігде ұлғ харындазым мохайахтаң хорыхтырчаң. Мохайахха киртінмеен пала чох таа полар.* 2. Соғын, сіліг нимес, чибен (кізіденер). *Пабам-ічем мохайах, алған хызым чахайах (хормачы сарыы). «Самсон позы мохайах ла осхас соғын, а ичізі күн осхас абахай» тіп…* (ТН ТК).

МОЧАК *адал.* Суғ чайдырчаң орынар, суғ чайдырчатхан покос (от сапчан орын). – Поливной покос, поливные поля (вокруг орос. каналов). *Мочакта көбірген өсчең. Мының алында өнетін мочактар итчеңнер.* 2. Сас, түстығ көллер (хучур) хырындағы. – Находящийся в болотистых местах. *Хучур хыриндагы мочак одын чаш халарға кирек. Мочакта агын Хустар уйа салынчалар.*

МӨГЕ (мөгі, мөні, мөңі) *пілд.* Узах, үбес, тыны ўзілбес, им-том полчатхан. *фольк.* Вечный, бесконечный; бессмертный, оживляющий. *Чир-чайаанның силіп мөге күс, ол хаңан даа тоолыбас* (АТ). *Хустар, чыылызып, чөптасып, мындаг ўлгў сыгартырлар: «Ағарның ханнарына мөге суғ ла полыгар* (КС Т).

МӨГІС *саг., көр:* **мөңіс**. Кöö чох (чобағлыг, пичел) сағысха түскені, ачырғанғаны, хомзынғаны. – Грустный. *«Хозан пастары» харлар тигірдең түспестер, анда чылтыстар ла чылтырасханнар, мөгіс тее ай анда өріністіг күлінібіскен чіли чарыбысхан* (БФ ХЧ). *Сандыр улабам даа мөгіс, чоогы чогыл, күлкізі чазыг* (ТМ ЧЧ).

МӨГІССІРЕС *адал.* Чобағ, мөнексініс, ачырғас, хомзыныс. – Чувство подавленности, угнетенности. *Мөгіссіресте угаа аар сыххан. Мөгіссіреске пастырт салған кізі хомай даа сағыстар сағыныбысча.*

МӨГІССІРИРГЕ [мөгіссіре-] *иділ., саг.* Кöö чох поларға, аар сағыстарға пастырт саларға, чобаларға, пичелленерге, чағын кізее сағынарға. – Чувствовать себя подавленным, угнетенным, тосковать. *Хайран отағас, киріп парған өрекенге төөй, мөгіссіреп пар тур* (БФ ТО). *Адайахтың мөгіссіреп-четкені харахтарында полған.*

МӨКЕ I *адал.* Астралар семействозына кірчеткен хазалчых им от, ипсек; ўўчікнең айғасчатханнарға пуртах от полча. – Чертополох. *Күске дее мөкезін сас-пүкте таппас пол парған* (ТН УК). *Мөке тамырынаң им идерге. Сіс парған азагын мөке пүрінең палғабысхан.*

МӨКЕ II *адал.* Алып, күстіг ир. – *фольк.* Богатырь, силач // сильный. *Мөке алыптар учурас парғаннар. Мөке алып чирін, чонын арачылаан.* 2. Алыптарның аттарын пүдірерінде тузаланылча; алыптар хадыл аттарында тоғасча. – Встречается в составе сложных имен сказочных богатырей. *Алып Мөке* – имя богатыря (ср. др. тюрк. *Бöке* – богатырь). *Ай Мөке, Алтын Мөке.*

МӨКЕЗІМ *адал., көр:* **чымчылға**. Теер алтына кір парған ніскечек ағазах кизегі. – *кач.* Заноза. *Мөкезімні сыгардырарға имчізер чөр килгем. Мөкезім кір парып, салаазы, сізіп, іріңнебістір.*

МӦКЕЙЕРГЕ [мөкей-] *иділ.* Алнынзар эзлерге, тоңхар турарға. – Наклоняться, нагибаться. *Сиденнер, туралар, хазаалар, іріктеп, чирзер мӧкей партырлар* (АТ). *Пызоҷахты хайди даа идеріп пілбин, мӧкейіп, мойнынаң сыйбастыр турганымда, сыртымнаң ниме-де сасхан чіли пілдіре түскен, хулаам күүлеп халган* (ТГ Ч).

МӦКИРГЕ [мӧкі-] *иділ.* Ікі азахха турыбызарға, тоғырланарға (аттанар). – Встать на дыбы (о лошади). *Чүгүр парчадып, ноо нимедең-де чочып, ады мӧкібіскен. Ат чарызы тузында нинче-де ат мӧкіргеннер.*

МӦКТИРГЕ [мӧкте-] *иділ., көр:* **німектирге**. Ӱмектирге, көгістен чирге чаба чадып алай пірее ниме ӱстӱнче, азах-холларнан ідініп, чылғаны; холазахха турып, төрт азахтаң чӧрерге. – Ползать (больше о ребенке). *Пала, мӧктеп чӧрерге хынмин, холга сурынган. Тӱрчедең пала мӧктирге идібіскен.*

МӦЛЕРЕРГЕ [мӧлер-] *иділ.* Майығарға, тал пararға (харахтарданар). – Уставать (о глазах). *Кічіг пазыл парган буквааларны хыгыр полбин, харахтары мӧлер парган. Ал позы Хан Толай Арыгның ікі танаазы чапсынып, ікі харагы мӧлер парган* (АТ).

МӦЛТЕҢНИРГЕ [мӧлтеңне-] *иділ.* Иртіре азыра поларға, чайыларға, хырын азарға. – Проливаться, переливаться, плескаться через край (чаще о воде). *Харахтарында өрініс частары мӧлтеңнезіп, ибдең сыгара пастырган* (БТ О). *Көрзе ле, суг көнектең, мӧлтеңнеп, ах партыр.*

МӦНЕК *көр:* **мӧніс**. Көңні чох, хомзыныстыг, ачырғастыг, пичелліг. – Невеселый, печальный, грустный. *Аның сырайы мӧнек, иді ізіг полган* (ДН ЫА). *Аның сырайы хумзыйта тарт партыр, харахтары мӧнек* (ДН ЫА). ◊ **Мӧнек істіліг.** – Невеселый, расстроенный (человек).

МӦНЕКСІРИРГЕ [мӧнексіре-] *иділ.* Көңні чох поларға, чағын кізее сағынарға, хомзынарға, сағыссырирға. – Грустить, тосковать. *Че наа чурт, наа аргыстар, хатыг дисциплина пастагы туста мині, ідӧк аргыстарымны, мӧнексіндірҷеңнер* (ББ ТС). *Пала чалгысхан халганына мӧнексірепчеткен.*

МӦҢІ *көр:* **мӧгі**. 1. Тоозылбас парбас, саңайға. – Вечный. *Пу чир чайалган мӧңі кишнең тынган чолчы* (БМ ХХ). *Пу обаалар пістің алыптарның мӧңі хумартхызы полчалар.* 2. Им-том (о воде). *Хызыл хайаның орты олиында хыс сомы хызыл тас турча, оң имҷегінең тіріг суг ахчадыр, сол имҷегінең мӧңі суг тамчылапчадыр* (АТ). *Нымахтарда ла мӧңі сугдаң имненіп алчалар.*

МӦҢІС Кӧӧ чох, ачых-чарых нимес, ачыглыг, хомзыныстыг, чобағлыг. – Грусть // Грустный, грустно. *Сырайы хайди-да харал чӧрібіскен, аның амыр паарсах харахтары мӧңіс пол парганнар* (АТ). *Арыгларда күскүде агастар мӧңіс турчалар* (КИ ХК). *«Ам хайди, мыннаң прай тоозылча ба», – мӧңіс чоохтанган Паюса* (ТМ ЧЧ). *Аның мӧңіс харахтарында сыннаң даа частар тогылахтаныс парганнар* (НК КХ).

МӦҢІССІРЕС *адал.* Хомзыныс, ачырғас, чобағ, пичеллес, сағыссырас. – Грусть, печаль. *Сыныхтаг тогызын пазарга парчатханда, аның харахтарында мӧңіссірес пілдірген. Пабазын чыып салган соонаң, аның сырайынаң мӧңіссірес түспичеткен.*

МӦҢІССІРИРГЕ [мӧңіссіре-] *иділ.* Кӧӧ чох поларға, пичелленерге, чобаларға, сағыссырирға, аар сағынарға. – Грустить, печалиться о чем-л., быть в подавленном настроении, иметь грустный вид. *Иртken тусты сағысха кіріп, сала мӧңіссіреебіс* (ИТ). *Мачай мӧңіссіреп көрген, хайди аның аргыстары... көбіктенчеткен харлыг пораында пірердең чітклеп парыбысханнар* (ИТ). *Турачах нога-да мӧңіссіреп пір тургап осхас, мында хайдаг-да пиздачыл ла полган* (БФ ПТН).

МӦӦТ *адал.* Аймах-пасха чахайахзырнан аарлар чыыпчатхан хойыг, чалыгы, тузалыг чиис. – Мед. *Порчо, чылог таннаң ойнап, аарларга мӧӧдін сыйданча* (НК ХХ). *Аба мӧӧтке тың хынга.*

МӦӦТТІГ *прил.* Мӧӧт пар. – Имеющий мед. *Аалдаң пеер мӧӧттіг аар пичатхан. Аар тупчатханнар чыл ийре мӧӧттіг полчалар.*

МӦРЕЙ, МӦРІЙ *адал., тиҥн.* Арға-мӧрій, марыг, марыглас, күс сыназы, марыс – Соревнование, состязание. *«Сиңің мӧрійің ирт парды, минің мӧрійімні көріп ал», – тіп чоохтап тур Уйан Арыг* (ХА). *Изебі чох Алтын Теск Ай Чарых ханның чиріне аргамӧрійге парыбысхан* (АА).

МӦРІЙЛЕЗЕРГЕ [мӧрійлес-] *иділ.* Арға-мӧрійлезерге, марыглазарға, күс сыназарға, чарызарға. – *фольк.* Состязаться друг с другом. *Алыптар ӱс күн мӧрійлескеннер, че пірдеезі утырбаан. Ис марыгда иң артыхтары мӧрійлесеннер.*

МӦТЕМ Истіг, амыр чуртас; чырайлыг чуртас. – Хорошая спокойная жизнь, жизнь в достатке. *Имҷі, тынага сых парза, мӧтем чуртас поларына сенген. Чаалар ла полбаза, чуртас мӧтем полар.*

МӦТИРГЕ [мӧте-] *иділ.* Аар, сидік полбин чуртирга, чырғирга. – Жить в достатке (фольк.). *Кин (кеен) мӧтеп чуртирга. Хара хыдыр оол, кеен чуртап, кеен мӧтеп чуртабысхан* (АО). *Россияда чон хаҷан даа мӧтеп чуртабаан.*

МӦӦН: МӦӦН СУҒ *пілд., көр:* **мӧңі, тіріг суг**. Кізіні алай пірее тіріг пизнеп имнеп, чуртасха ағылчатхан. – Живая (о воде). *Нымахтарда алыптың чаабын суг ізіртіп, тірілдірібісчелер. Мын сугны таап аларга угаа сидік.*

МУГАЙ *адал., көр:* **хымысха**. Чагы-тайғаларда паза кізі чуртапчатхан чирде пір улуг сӧбірее чыылызып, пір уйада чуртапчатхан, чітіг, тоғысчы хурт-хоостар. – *зоол.* Муравей (разновидность муравья). *Мугай уйазына пілбин пазыбысхам, ам олар минче чӱгӱр чӧрчелер. Ханаттыг мугайлар полыбохча.*

МУҒУЙ 1. Чоон, килкім, поғда пӱдістіг, тоғырхылыг (кізіденер, алыптанар, аңнардаңар). – Толстый, полный (о человеке), крупный (о животном). *Ол пӧзік сынныг, мугуй пӱдістіг кізі полган* (ХЧ). *Чоохтап пирдек, уучаң, хайди син мугуй абаларны чоо атхлаазың, пір дее олардаң хорыхпин* (ЧП). 2. Чоон, килкім (кирі ағастаңар: хузух, тыт паза даа пасх). – Большой, огромный (о старом дереве). *Хызыл хахпастыг мугуй тыттар көрінминче, чуга тееріліг ах хазыңнар учурабинохчалар* (БФ ТО). *Чоон мугуй тыттарны прай даа узурыбыстыр.*

МУЗЕЙ *адал.* Иргі тустағы памятниктерні, материальнай паза духовнай культураны, арам учурапчатхан нимелерні чыып, ӱгренчеткен, хайраллапчатхан паза көзідіглер иртірчеткен учреждение (чир). – Музей. *Пу чылда, сағынчабыс, чуртас хыныг арах парар: школада музей тӧстеп салгабыс* (БФ ТО). *Н.М. Мартьянов паза аның полысчылары харасхы хан ӱлгӱзі тузындох Минсуг городты прай чир ӱстӱне сабландырган, хакас чонының музейін тӧстееннер* (ДН ЫА).

МУЙҒАХ I *адал.* Тізі сыын. – Самка марала. *Муйгах палазын арачылаан. Муйгахты атыбысханнарга улуг штраф салылча.*

МУЙҒАХ II *адал.* Орион чылтыс чардығы. – *саг. астр.* Созвездие Ориона (*букв.* три маралухи). *Ӱс муйгах чылтыс. Көкетей Алып ӱс муйгахты тигірге сыгара сӱрген.*

МУЙҒЫ Састары тӱс парган пастығ кізі, чалаас айаң пастығ, хох пас. – Плешивый. *Муйгы пастыг ир*

кізілер көптелібістір. Чыллар иртче, пазы даа муйгы полыбыстыр.

МУЙМИРҒА [муйма-] *иділ.* Чіченнимені көгбезінең тайнирға (тістері чох кізіденер). – Жевать, мять пищу деснами (о беззубом человеке). *Тістері чох апсағас ит муймап одырған. Пала халасты муймап салтыр.*

МУКСУН *адал.* Ухсум, ўўчікте алай чазыда өсчеткен ачыг чіченөзім. – *Бот.* лук (репчатый). *Пўўл іченнің муксуны уйан арах. Муксун сабын чирге тың хынадыр.*

МУЛЧИРҒА [мулча-] *иділ.* 1. Холдан посхынарға, позып пararға. – Сорваться с руки (о бите при игре в кости). *Мулчут салбаан ползам, утып аларчыхсым. Ол агас, холымнаң мулчап парып, хыримда одырчатхан Костяның сырайына учух килген.* 2. Тіл топырланарға; пілдізі чох чоохтанарға. – Заплетаться (о языке); невнятно говорить (о больном). *Хазых паза сах кізі мулчап сыхса, сизіктіг поларға кирек. Ээгін сындыр салган ноо-ниме-де мулчапчатхан.*

МУЛЧУЙАРҒА [мулчуй-] *иділ.* Арып пararға, тўрирге, майығарға, саа чохтанарға. – Истощаться, тощать (о скоте); уставать (о людях). *Часхызар мал мулчуйыбысхан. Пу күннерде аар тогыс идіп, саңай мулчуй пардым.*

МУМУХ *кöр:* **тупах, туюх**. Тың чоохтаспас, пос алынча ондайлыг, кізі аразына кірбес. – *кач.* Замкнутый, необщительный (о человеке). *Минің хончиим угаа мумух кізі. Пос алынча мумух чуртиргa. Апсаа мумух, ипчізі ачых-чарых, кізее паарсах кізі.*

МУНААН Кўзі чох, саа чох, майых парған. – Быть дряхлым, бессильным. *Че апар өліг палаңны, мунаан, – кўзўребінең кірді Пычон* (ДН ЫА). *Илбек пала-пархалыг пол парып, мунаанча даа чуртаптырлар* (ЧП).

МУНЗУРУХ *адал.* Хол салаларын пўге тутханы (пўге тутхан ондай). – Кулак. *Мунзурух тударга; мунзурух көзідерге. Эдöттің холлары позына тееп парганда, хыс оолны мунзурухнаң сазыбысхан, анзы, кўзўри халып, пазынаң полга тазыли түскен* (БТ О). ◊ **Мунзурух көзідерге.** – Наказать, задать жару. **Мунзурух тўзірерге.** – Наказать, задать жару.

МУНЗУРУХТИРҒА [мунзурухта-] *иділ.* Пірее нимені алай кізіні мунзурухнаң сабарға. – Ударить кулаком. *Кайон, турбинаң, Арминекті көксінең мунзурухтабысхан* (БФ ТО). *Чиит ооллар удур-тöдір мунзурухтасчатханнар. Ол туста Хабан-Кешке, кинетін столны мунзурухтабызып, кізілерніңчўреен сала чар салбаан* (НК КХ).

МУНЗУРУХТЫҒ Мунзуруғы пар. – Кулачный. *Пу ікі табан аразында мунзурухтыг харбазыг парчаттыр. Апсаам мунзурухтыг харбазыгны телевизор пастыра сыбыра көрче.*

МУНИРҒА [муна-] *иділ.* Киреге, киріп, хомайланарға; киріп, кізі таныбас, ундутчыл поларға. – Стареть, дряхлеть, стать забывчивым и бессильным от старости. – *Хыйга даа кізілер мунап парчалар. Іңезінің мун парганына киртінмеем.*

МУНҢИРҒА [мунчы-] *иділ.* 1. Ардирға, чызирға (ўр чатхан хоостыра). – Преть, перепревать (о муке), перепревшая мука. *Чада, пу ун мунчыбыстыр. Анча көп унны сыхтыг чирзер киріп, прай мунчыттырлар.* 2. Киріп пararға. – *перен.* Стариться. *Мунчып парган апсах-инейлер. Чыллар иртче, кізі көместең мунчыпча.*

МУНҢЫҒ 1. Сала ардап пастабысхан; ардағлыг (ардап парған алай сыхтаан) (уннанар). – Затхлый, прелый. *Мунчыг унны прай төгерге киліскен. Мунчых парган уннаң хайди халас идер. Сыхха прай мунчыг чыстан партыр.* 2. Кирі. – Старый, дряхлый. *Мунчых апсах палаларын таныбин турган. Мунчыхтар ах-тик ле одырглапчалар.*

МУНҢЫХ *пілд.* Кирі, киріп парган. – Старый, дряхлый. *Кирі мунчыхтар чох полган полза, хайдаң килерчік шіпсе чахсылар! Мунчых инейні палалары апарыбысханнар.*

МУН I *сан.* 1000 санны таныхтапчатхан сöс. – Тысяча. *Чалгыс Кырзан пайның нинче-нинче муң хойы пар* (ТБ О). *Пöзік хайалыг чарны Ким хайрахан муңар чыл аразында саңай кимір салтыр* (ХА А).

МУН II *адал.* Ирее, сағыссырас. – Страдание, мучение, печаль; мучение от своей глупости. *Муң чох кізі чуртайынчатхан полар. Муңы чох иней, пудын кизіп, муңнанган.* □ **Муңы чох иней, пудын кизіп, муңнанган.** – Не было печали, черти накачали.

МУҢДИРҒА [муңда-] *иділ.* Пірее ниме киреқсінерге, хызыларға, хызынарға. – Нуждаться в чем-л. *Нимедең муңдайынчабые. Халганчы туста ахчадаң муңдирга килісче. Полызыгдаң муңдирга.*

МУҢНАНАРҒА [муңнан-] *иділ.* Пірее нимее пичелленерге, сағыссырирға, пір дее нимее чарабас, саа, күс чохтанарға. – Печалиться, страдать от беспомощности; быть обремененным заботами. *Пок, пу хучаның муңнанчатханын* (ЧМ К). *Андаг-мындаг тылаас, хомай киректернең муңнан парган.*

МУҢНЫҒ Киреметтіг, кинем, кинек, ағырыг. – Болезненный, страдающий чем-л., испытывающий физические страдания. *Муңныг паланы имнеп алирга, күстенгеннер. Муңныг төреен пызо пазы öл халган.*

МУСТАМ *адал.* Пуға орлааны, табысы. – Рев быка. *Чабал пуганың мустамын искендöк, палалар пытырпатыр полглаанар. Мустамга киліп, көрнелер, чідірген маллары прай мында шіргланчалар.*

МУСТИРҒА [муста-] *иділ.* Орлирға, табыс сыгарарға, табыстанарға (пуғаланар). – Издавать рев, реветь (о быке, о крупных зверях). *Көк пуга мустаза, прай інек аның табызына төлліг пол парчадыр* (ХЧКЧ). *Азыр мўўстіг алып сыыннар аны алган мустапча* (НТ).

МУУРАРҒА [муура-] *иділ.* Алаахтырарға, хаңыртыбызарға, микелирге, омырарға. – Обмануть, обхитрить, обдурить, надуть кого-л. *Пу ўзе амыр, киртінеечіні прайзы муурап аларга итче. Көйтік ипчее пір-ікі ле мууратырыбысхан, пір дее ниме чох халган.*

МУХАНАРҒА [мухан-] *иділ., кöр:* **ирееленерге**. Чобаларға, илирге, чубанарға, майығарға. – Страдать, мучиться. *Муханып, тың илеп чуртаҷаңнар мал хадарчылары* (Чатхан). *Хызычахтар аралазып, ніткезінең сöзірбеен ползалар, илееде муханызарчыхпыс* (КГ ПА).

МУХАНҢЫХ Сибері чох, чодым, ырах сағынмас. – Копуша; недотепа. *Пу муханчыхты көре ле майыхчатхан. Муханчых пір дее ниме идерге маңнанмаан.* □ **Муханчыхтың ізі пўтпес.** – У копуши дело не идет.

МУХАНЫС *адал.* Ирее, чобаг, илег, майығыс. – Мучение, страдание. *Хыс-хачахти чоохтаза, муханыс көп полыбысхан* (КГ ПА). *Чоохтирга ла ооій, че ол чыл Леняа көп муханыс агылган* (ХЧК).

МУХАХ Тумай, аңзаа, сала чидінмес; аңмах, табырах сағыстың нимес. – Тупой, глупый, тупица (о человеке). *Хазыра малдаң хаңмахсың, пуга малдаң мухахсың* (фольк.). *Мухах позы алынча пол чöрчеткен.*

МУХУР I Тухур, топыр, чітіг нимес, омас. – Тупой, без острия. *Мухур палтызын чітіdерге чöр. Мухур тумзухтыг полган.*

МУХУР II *адал.* Харыс (улуг іргек салаанаң устың салаа аразы синем). – *уст.* Пядь (мера длины, равная расстоянию между концами растянутых большого и указательного пальцев), вершок. *Син адыңнаң түс, туюх*

тіниңні читі мухур (харыс) синеп ал (ХЧ). *Онча мухур санабызып, кизібіскен.*

МУХУРЛИРҒА [мухурла-] *иділ.* Улуғ іргек салаанаң устығ салаа аразы синінче синирге. – Измерять, мерить единицей, равной расстоянию между большим и согнутым указательным пальцами. *Паланы мухурлап синирге ўгреткен. Мухурлап синеенче, илееде тус ирт парган.*

МУХУРЫНАРҒА [мухурын-] *иділ.* Сизіктенерге, китенібізерге. – Насторожиться (о собаке). *Тайгача чўгўр париган адай сым на турыбысхан, агас аразынзар пахлап, мухурыныбысхан. Адай мухурыныбысхан, піс тынмин дее турыбысхабыс.*

МУҶАЙ Ағырин, майың тудыныстығ, ағырин толдырарға (нимені идерге), сала-сула тудынарға; чодым, тың хыймыранмас, чадап пас чөрчеткен кізіденер. – Медлительный, неподвижный, неуклюжий, неповоротливый. *Олган-узах аймах-пасха төридір: піреезі кўстіг, че муҷай, хайзы чапчаң, че кўзі чох, пасхазы пасхох оңдайлыг иде* (ХЧК). *Камзарның пабазы пөзік сыныг муҷай арах кізі* (ИТ).

МЎГЕ *адал.* Хазых ойначан сөөктің оймахтығ сари. – Бабки, вогнутая сторона надкопытного сустава (у животных). *Мўге ноо-ниме полчатханың палаларға чарыда чоохтап пиргеннер. Мўге тўс парза, утып алган полча.*

МЎКИРГЕ [мўке-] *иділ.* Туғлирға (аттанар), ікі азахха турарға, тибінерге, хаалыхтирға. – *кач.* Вставать на дыбы, бить ногами, скакать (о лошадях). *Алыпты ат, мўкўп, тастабысты. Иптіг ле парчадып, анаң на мўкен сыххан, чадап ла амырады.*

МЎКЛИРГЕ [мўкле-] *иділ.* Паға тапсапчатханы. – Квакать. *Пага-палчах мўкленче. Пўўл пага саңай тол партыр, шир сай мўклесчеткеннер.*

МЎЛТЎК *адал.* Жимолость сөбірезіне кірчеткен хызыл алай ба хара өңніг чистектіг сырып ағас. – *бот.* Бузина. *Мўлтўк чистегін теерерге киліспеен. Мўлтўк чистегінде аймах-пасха аминокислоталар паза тузалыг витаминнер пар.*

МЎЛЧЎ *нареч.* Читіре нимес, тыда нимес, пик нимес, чапсыра нимес. – Неплотно, недостаточно. *Хапты мўлчў палгаптыр. Мўлчў тігілген чікче талал сыхтыр.*

МЎН *адал.* Ит (палых) хайнатхан суғ, ўгре суу. – Бульон. *Ит мўні оларға кўс хос пирген. Ікі хооранаң мўн хайнат сыххам* (БФ ТО). *Иирде, Хызанча хонҷых өреккенні мўнге хыгыр киліп, азырангабыс* (КГ Т). ◊ **Мўн сыхпас.** – Пользы (толку) не будет (от какого-л. дела).

МЎНДЎР *адал., кör:* **миндір**. Тоғылах, пустан парған атмосфернай осадоктар. – Град. *Хазыр чил пус мўндўрнең субалап сыххан* (ТН ТК). *Чоон мўндўр чаап партыр.*

МЎНДЎРГЕС *адал.* Сабахтығ, ачығ арах, хызыл чистектіг, аалай чахайахтығ өзімнер сөбірезіне кірчеткен арығларда өсчеткен ағас. – *бот.* Рябина // рябиновый. *Ойымда мўндўргес пайына салыгларынаң махтанча, кööленізін соодып, чикпекнең хустар хыгырча пайрамға* (ЧП). *Анаң ікілердең, ўзердең көгеріс турған таллар мўндўргестер аразынаң сыххлааннар* (БФ ТО).

МЎНДЎРЕЗЕРГЕ [мўндўрес-] *иділ.* Тоолирға, урыларға, сығарға, саали тўзерге, сірли тўзерге. – Закапать, политься, хлынуть (о слезах). *Ікінҷі кўнінде аның төзінең узы-пазына читіре өс парган узун пазахтарында таңах нымырхалары осхас чоон пага-палых ўзўргеннері мўндўрезіп турзыннар* (БП ТЧ). *Хараанаң час суг ла чіли мўндўресчеткен.*

МЎНДЎТ Чалаң чөрчең ат; соор, ханаа тартарға ўгреділбеен. – Верховая лошадь. *Пу школада палаларны өнетін мўндўттең чөрерге ўгретчеөңр. Нандыра айланчатханда, таныс ойнос мўндўт парчатхан кізі тогасхан.*

МЎНЕРГЕ [мўн-] *иділ.* Пірее нимешін (аттың) арғазына, ўстўне алтарға, одырарға, чалаң чөрерге. – Садиться верхом, ездить верхом. *Калактар чидін килген аттарға мўнеелечелер, өктемнетчелер* (МТ). *Мактоонча нискечек азахтыг позырах аттыг мўн салган чиит оол пастырчыхан* (КИ ЧХ). *Тігі ноо, тир, мин ілярі, алты класс тоосханнарны, таныхтан, саблыг хоор адыма мўнирчем, че тінін позым тут чöри пирем* (БФ ПТН). ◊ **Ат мўндірерге.** – Дарить коня(в знак уважения).

МЎНСІРИРГЕ [мўнсіре-] *иділ.* Ит хайнатхан суух нимее сағынғаны, иттіг мўн ізібізері килгені. – Хотеть мясного бульона. *Ит чохта, пала даа мінсірепче. Ўр агырган соонда, хайди поода чазылыбысты, мўнсірепче.*

МЎНҶЕҢ Чалаң чөрчең. – Верховой. *Мўнҷең ады чалгысхан айланганы атташ сагыссыратхан. Мўнҷең адын сўр парыбыстырлар.*

МЎНҶЎК *адал.* Пала тапханға шетін хой идінең тимнелген мўн. – Бульон из баранины (приготовленный специально для роженицы). *Мўнҷўк чишт ічее кўс хосхан. Магаа мўнҷўк чишадарға чоохтааннар.*

МЎЎРЕС *адал.* Пір саңай нинче-да мыг табыс сығарғаны. – Мычание. *Пірее-пірее інек мўўрезі истіле тўсчеткен. Ол парган пызо хыринда улееде мўўрес истілген.*

МЎЎРИРГЕ [мўўре-] *иділ.* Орнырға, мустирға (інек-пуға малданар табыстирға, «му-му» тіп тапсирға). – Мычать (о коровах, телятах). *Инек кісти тўскен, хой маайли тўскен, інек мўўри тўскен* (Ч). *Көбізін Ленка мўўреп ылгап салыбысхадаг мозірчеткен* (МП).

МЎЎРЕГ *адал., кör:* **мўўрес**. Малдар табыс сыгарчатханы. – Мычание (коров, телят). *Малларның мўўрии ырахта истілчеткен. Ічелеріне хозылганда ла, мўўрег тохтаан.*

МЎЎС *адал.* Хай пірее аннарның, малларның пазында өс парчатхан, көбізінде игір, хос сөөгічектер. – Рог, рога; *шор.* панты. *Азахтары узун, хулахтары халбах, пазында азыразых чалбах мўўстер* (КИ ЧХ). *Кўс салып пеер тартса, тіл хада ходырыларға чөр, ол аразында інек мўўснең хайырча кізіні* (БФ ХЧ). ◊ **Мўўс өзібіскен.** – Драчуном стал (обычно о детях). **Мўўзің сындыртарзың!** – Пообломают тебе рога (утихомирят). □ **Мўўс чох хуча хойға төөй, сағалы чох ир хатха төөй.** – Походит безрогий баран на овцу, а муж безбородый подобен юнцу.

МЎЎСТІГ Мўўзі пар – С рогами, рогатый. □ **Чайғыда мўўстіг, хысхыда мўўзі чох (сыын). Мўўстіг мал ноға сўскленмес.**

МЎЧЕ, МЎЧЕЛ *адал.* Чыл күннерінің изере парчатханын көзітчеткен таблица алай кинде. – Печатное издание, содержащее последовательный перечень дней года, календарь. *Сіліг мўчел сыгарыбыстырлар. Мўчел садызып аларға.* 2. Чыл күннерін саначаң оңдай. – Способ счисления дней в году. *Інек чылы, күске чылы, чылгы чылы, тўлгў чылы паза даа пасха. Он ікі чыллыг мўчел* (ХЧ). *Хакас чонның пурунгы мўчелі.*

МЎЧІРЕЕ *адал., кör:* **пічірö**. Ачаан сўттең иділчеткен чіҷең ниме. – *саг.* Кислые сырки из айрана. *Уучам мўчірее көп ит салчаң. Амгы туста мўчірее итчеткен кізі асхынах.*

МЎЧЕК *адал.* Тайғада чуртапчатхан аң, тізі сыын. – Маралиха. *Көл ээзі чоохтапча: «Ўс частыг мўчек ызыңар аат палазы Хубай Хустың аазшинзар»* (ХЧК). *Пу күн агаа оң полбаан, палалыг мўчек ле тогасхан.*

МЫҒЫРАНАРҒА [мығыран-] *иділ.* 1. Палазын хығырып, тапсирға (малданар). – Блеять, издавать призывные

звуки (о животных), подзывая детенышей. *Сабдар ат, аттарны көріп, кизекти мыгырана түзіп, анаң, пазытха түзіп, хостаныбысхан* (КВ А). *Хара пастыг хой өл парган палазын, от тайнап ала, мыгыранчатхан.* 2. Уйгу аразында табыс сыгарарга (кізіденер), пілдізі чох чоохтанарга, östирге. – *перен.* Во сне мычать, стонать, нечленораздельно бормотать (о человеке). *Ипчізінің хатыг ўніп ис салып, Ойаң тасхар ноо-да ниме тіп мыгыранган, анаң ўр нимеске чіт парган* (КИ ЧХ). *Агырыг кізі уйгу аразында ноо-ниме-де мыгыраныбысчатхан, хатхырыбысчатхан алай ба ылгаңнапчатхан.*

МЫЗЫҢНИРҒА [мызыңна-] *иділ., көр:* **мызайарға**. Час пала күлімзіреп пастабысхан. – Улыбаться (о грудном ребенке). *Кічіг пала түзінде мызыңнапчатхан. Пазычагын даа чахсы тут полбинча, че кізее мызыңнан пирче.*

МЫЙҒАХ *адал., көр:* **муйгах**. Тізі сыын. – *шор.* Самка марала. *Мыйгахтар пу тусха туун аларга киректер. Мыйгах палазының тынын ал халарга öнетін пўўрлерзер чўгўрген.*

МЫЙЫҒАРҒА [мыйых-] *иділ.* Ардап парыбызарга, чызирга идібізерге. – Подпортиться, *разг.* Задохнуться (о мясе). *Ізіг чайгыда ит табырах мыйых парча. Андаг көп итті сат полбин, мыйыхтырыбысхан.*

МЫЛТИРҒА [мылта-] *иділ.* Киктерге аннирга. – Охотиться на диких коз. *Полган на аңчаа пўўл пір кишке мылтирга чарадылган. Аңчы мылтап алза, хысхызын иттіг полар.*

МЫЛТЫХ I *адал.* Атчан, узун töделіг, холда ал чörчең тиріг. – Ружье. *Кинетін хайаны яңыландыра мылтых тазылап халган* (МТ). *Пірееде позын хасхылар аныңох мылтиынаң ат саларга апарчатханнары көрінче* (ДН ЫА). *Мылтых, чўзер яңыланын, тазыли халган* (НК КХ).

МЫЛТЫХ II *адал.* 1. Христостың кіреске түскенінең палгалыстың ўлўкўн. – Крещение (праздник). *Мылтых соохтарына аалдагыларның пестері ўспин көйчелер. Мылтыхха пістің мында ачыг соохтар турыбысчалар.* 2. Чайгыдагы Спас ўлўкўні (üс хати иртірілче). – *рел.* Спас. *Чайгыда üс аймах мылтых таныхталча. Чайгы мылтшина кізілер ўўчіктегі хай пірее ас-тамахты чыып алчалар.*

МЫЛЧА *адал.* Кізі чунынчаң орын, önетін чунынарга иділген иб. – Баня. *Пу чыл наа мылча пўдірібіскеннер. Охчын апсах, хаңаазына толдыра одың таарлап алып, ибіне айланганда, инейегі мылча одынып хайынчатхан* (ЧС ПТ).

МЫНА *орын.* Көзідігліг орынды, чагында полчатхан нимені көзітче алай (чоохтапчатса) харах алнында полчатхан чіли, хости. – *Указ. мест.* вон, вот. *Мына мин төреен аалычаам. Мына хада тогынчатхан аргыстарым.*

МЫНДА 1. Пу көзідігліг орынды орынгы падежте турча. – У этого. *Мында одырчатханыбыста, тасхар хара хоргыстыг чил пасталыбысхан. Пастагы туста мында чуртаабыс. Мында чир читче, күзің хапса, прай көлейні дее ибіре сиденнеп ал* (НК КХ). 2. Пу орында, пу чирде. – Здесь, *разг.* тут. *Хубай хус мында, өлбес чирде, өл халган* (ХЧН). *Хасхылар, – сагынган ол, – мылтыхты сис салып, мында хадарып алганнар* (ДН ЫА). *Мында Күдет тыстанмады, адычахты «Туше! Туше!» тіп хыгыр сыхты* (БФ ПТН).

МЫНДАА *нареч.* Ўр нименте полганын таныхтапча. – Недавно. *Мындаа ла хырыг озаринаң айлан килгеннер. Мындаа ла тогасханда, хазых полган.*

МЫНДАҒ Пу, пу осхас. – Такой, этакий, подобный этому. *Чонда тиктең не мындаг чоох чөрер чогыл: чахсы ит хадында көрінедір, чахсы кізі кіпіндөк пілдіредір* (НТ). *Сагам мындаг килкім палых угаа арам урунча* (ХЧ).

МЫНДАҒЫ Пу орындагы, пу чирдегі. – Здешний. *Мындагызын пісе пілербіс. Мындагы чирлер иң соонаң көрінерлер. Сынап таа, соонзар мындагы даа агастарның пастары ораптап пастааннар* (БФ ПТН). *Кіч-үе күн пазынаң халбастанып чаган чарлар пасха аалларзар паза мындагы чол-халаттарзар чолларны туюхтабысхан* (БФ ПТН).

МЫНДАҒЫЛАР Пу орында чуртаилар, пу чирде чуртапчатханнар. – Здешние (местные) жители. *Мындагылар хаченнаң постарының хыйгазынаң гайланчалар. Мындагылар тахпахтаҒа угаа хынчалар.*

МЫНДАР *нареч.* Пеер, пу саринар. – Сюда, в эту сторону. *Пу хоосты мындар ілдір салза, килістіре полар. Мна пастыхтар мындар ызыбысханнар.*

МЫНДАРХЫ *көр:* **мындагы**. 1. Пу сариндагылар, мындагылар. – Люди, живущие на этой стороне. *Мындархыларның чоогы пасха арах истілче. Мындархы таглагны прай ўттеебіс.* 2. Подар тус, килер чуртас, пазагы. – *Мындархызын кем пілер ни? Мыннаң мындархы чуртассар пар килчең чанына пар полган полза, хайди дее пар килерчіксім.*

МЫНДАРХЫЛАР Пу саринда чуртапчатханнар, мындагы чуртагчылар. – Люди, живущие на этой стороне; здешние люди. *Мындархылар магаа сага паарсапчалар. Мындархылар пістің иң сілі хыстарыбысты прай ирге ызырлап килібіскеннер.*

МЫНДЫР Хазии, саа чох, агыры, уйан, майың кізіденер. – Хилый, слабый, ослабленный (о человеке). *Пу мындыр пір дее нимее чарабаан. Мындар часхызын имнег туразынаң сых полбайбысхан.*

МЫННАҢ 1. Пу саринаң, пу чирдең, мыннаң сыгара. – Отсюда. *Мыннаң илеедезі чааға парыбысхан. Мыннаң пістің чолларыбыс чарыл парган.* 2. Пу орынды ызылгы падежте турча. Пу, ол. – От этого, этой. *Мыннаң піс яблах садызып алгабыс. Мыннаң пу хараа хойлар апарыбыстырлар. Кічіг паза ыраххы ааллар чуртагчыларын сагыссыратча программаның мыннаң мындар чуртасха кирілері* (Х). ◊ **Мыннаң мындар.** – И так далее; в дальнейшем.

МЫННАҢАР Аннаң андар, ырах, аар, оортах аннаң, аның соонаң. – Дальше, далее, затем. *Мыннаңар парбасха чоохтааннар. Мыннаңар чистек паза тогаспаан. Мыннаңар пістің пасха тогыс пасталыбызар.*

МЫНО *адал.* Палалар хоных хон салза, пабалар, удур-тödір туганназып, іди адасчалар. – *кыз.* Сват. *Хаҷан-да аргыс полганнар, амды, тізең, мыно полыбыстылар. Мынозынаң хада маарсасчалар, улугласчалар.*

МЫНҷА *нареч.* Пу синче, пуга читіре, анча. – Столько. *Мынча полар. Мынча килгенде, читіре параргa кирек. Мынча кізі пір-ікі ле идібізер аны.*

МЫНҷААҒА Пу тусха читіре, амга читіре, пу синге читіре. – До этого времени, до сих пор. *Мынчаага, мин сагынгам, сірер хоных хон салгазар тіп. Мынчаага ол хай-хай парыбысхан полар.*

МЫРА *адал., көр:* **пыра** (палых). Агын суғда чуртапчатхан, карп сöбірезіне кірчеткен чалбах палых. – Плотва, сорога. *Мыра* (лещ) *көллерде, агын сугларда турлаглыг* (БТ КСЧ). *Чобаттагы прай палыхха чарас хармахтар пирген таныс нимес орыс кізі: сиресті, пыранаң сагылахти (öлчести), номзани (хамдыхти), хоорани, ала пугани, сортанни, мырани, миндірни (хортыны), пилни, ах палыхти,* ан. п. (ДН ЫА).

МЫРС *адал., көр:* **пуруш**. Чылыг чирде өсчеткен өзім, көбізін тадии хатыг, ачыг, чічең нимелерге аралапчалар. – Перец. *Мырс прайзына киліспинче, мин аны чібіссем, изі чох пілдірібісче. Піреезі чічең нимее мырс салып алча.*

МЫРСЫНАРҒА [мырсын-] *иділ., көр:* **пырсынарға**. Өс парарға, тыырға, пик поларға, чахсыланарға. – Крепнуть, развиваться. *Палачах чахсы мырсынча. Пала мырсынганча іченабазында чуртааннар.*

МЫРЧАХ *адал., бот., тиң.* **пырчых**. Бобылар семействозына кірчеткен өзімнер. – Горох, бобы. *Мырчахтар кізінің хазына угаа тузалыглар. Минің пабам мырчах ўгрезіне тың хынчаң.*

МЫРЧЫХ *адал., көр:* **тазах**. Ир кізілернің алай тіріг нимелернің органы: тарчых. – Мошонка. *Хоосханың мырчыхтарын хыйа алыбысханнар. Мырчых чох аңның төлі чох поладыр.*

МЫРЫЙАХ *адал. зоол.* Хой порчозы. – Подснежник. *Хой хадар чөріп, мырыйахтар өсчеткен чирге тогас парғам. Іченде мырыйахтар сыйлаам.*

МЫСКИС *көр:* **міскіс**. Хылиинаң тын өчес, мирчен. – *разг.* Упрямый. *Мыскис палаа чалганарға киліскен. Тилем мыскис полбин турган.*

МЫС-МАС *адал.* Аар тынғанына, сыылаанына көөкчеткені. – *Звукоподр.* пыхтению, сопению (о людях). *Оолахтар мыс-мас түскеннер, че удур-төдір маң пирбин харбасханнар. Пу ізіг күнперде прай ниме майыхчатхан, маллар хазаага толдыра мыс-мас полганнар.*

МЫС-МАСТАНАРҒА [мыс-мастан-] *иділ.* 1. Аар тынарға, сыылирға – Пыхтеть, сопеть (о людях). *Абазы ўрир алнында мыс-мастан сыххан. Өкпелері агырчатханнар көбізі, полапола, мыс-мастанча.* 2. Тарынғанына пурнынаң тынарға, өкпеленерге, чабалланарға. – Сопеть от злости, рассердившись, злиться молча. *Пугалар удур-төдір мыс-мастанчатханнар. Тарынганын көзідіп, мыс-мастанчатхан.*

МЫСТИРҒА [мыста-] *иділ.* Аар тыныстыг, туных, іле нимес ўн (табыс) сығарарға, ысхирға. – Кряхтеть, сопеть (от напряжения). *Мыстап ала, иб аразында хайынча. Нигечім симізіне мыстап чөрче.*

МЫСХЫРАРҒА [мысхыр-] *иділ.* Іле нимес табыс сығарарға. – Сопеть. *Абдин мысхыр ла чөрче* (ТМ ЧЧ). *Мысхырганнар, мўўрескеннер* (ТМ ЧЧ).

МЫХЛИРҒА [мыхла-] *иділ.* Сыыхтирға. – *разг.* Пищать. *Пол алтында кўскелер мыхласчатханнар. Камак мыхлирға маңнанмаан.*

МЫХСИРҒА [мыхса-] *иділ., тиң.:* **сўркўннирге**. Харанға ылғаңнирға. – Исподтишка всхлипывать. – *Пала мыхсыпча. Іченізіне сагынып, позы алынча мыхсыпчатхан.*

МЫХТЫ *адал.* 1. Халғанчы хабырғалардаң пут аразы. – Область между нижними ребрами и бедром. *Мыхтызынаң палыглат салтыр. Аның азахтары аттың ікі мыхтызына ипти, өнетін эген ниме чіли, хойралглап партыр* (КВ А). 2. Чамдығы, хыри, сари. – Бок. *Адының мыхтыларына азахтарын салыбысхан. Мыхтызынаң хан сыгара саабысхан.*

МЫЧЛАДАРҒА [мычлат-] *иділ.* Соғарға, сабарға, чыртарға. – *разг.* Бить, колотить. *Чахсадиин мычлат пар килерге. Хоңаңназы сыхсын тіп, матап мычлат пирген.*

МЫҢЫРАДА *нареч.* Тыңырада, хынырада, истілдіре. – Вслух, громко. *Мыңырада тайнирга. Мыңырада тударга. Мыңырада пазарга. Хол салааларын мыңырада тутхлап, пазох табырах чоохтан сыххан* (КИ ЧХ).

МЫҢЫРАДАРҒА [мыңырат-] *иділ.* Истілдіре сындырарға; истілдіре оода тайнирга. – С хрустом ломать; громко разжевывать. *Кічіг полганда, нымырт сөөктерін мыңыратчаңмыс. Пабазы*

киженче, палалар читкіче салаа мыңырадып алганнар.

МЫҢЫРАС *адал.* Тыңырас, хынырас, ыңырас. – Треск, хруст. *Пу чилге пайдда мыңырас турган. Мыңырас ис салында, сизінген, ол мында чалгызан ямее.*

МЫҢЫРИРҒА [мыңыра-] *иділ.* Тыңырирға, хынырирға (ағас аразында), салаалар сынып тынырирға, ыңырирға. – Трещать, хрустеть. *Азах аттында чуга кўскў хар мыңырапча* (НК ХХ). *Кинетін ырах неместе хурге салаалар мыңырааны, анаң кізі ичее чох табыс хулахты чара сапхан* (ИТ).

МЫҢЫРТ-МАҢЫРТ *нареч., көр:* тынырта. Ағас, салаалар алай ба сөөк сынчатса, мыңырааны; мыңырас, хынырас, ыңырас. – Звукоподражание треску, хрусту. *Агас аразында мыңырт-маңырт ла. Анаң на хонңых пөлкте мыңырт-маңырт пол сыххан. Мыңырт-маңырт ла полган пайаа* (НК КХ).

МЭРГІ *адал., көр:* **тіктірбе**. – *кыз.* Ерш (рыба). *Пўўн мэргее оң полды. Пістің сугларда мэргі тогаспинча.*

МЭСКЕ *адал., көр:* **хабо**. Табырах көй килчеткен хуруг нимелер. – *кыз.* Трут. *Мэске хада алып албаанына ачырганган. Отты мэскенең хабызып, чічең ниме тимнирге тургызыбысханнар.*

МЯҢНИРҒА [мяңна-] *иділ.* «Мяң» табыс сығарарға, хоосхаларға көөгіп тапсирға. – Мяукать. *Харахтары азылгалах хоосха палазы айастыг мяңнапчатхан. Харасхыда хоосха мяңни түскен, анаң адай ўр сыххан.*

МЯХ, МЯХ-МЯХ *хыйг.* Пызоларны хыгырчатхан табыс. – *Звукоподр.* возгласу, которым подзывают телят, овец. *Мях-мях тіп ала, аал аразында чўгўр чөрген. Мях-мях тізе, пызолары пу ла ойлас килчелер.*

Н

НА (НЕ) *кич.* Сөстің тузазы хоосхыра чалгыс полчатханын алай пірее имении халғанын таныхтапча. – Частица, используется для указания, что имеется в единственном числе, только один (одна), только лишь. *Минің сип не парзың. Аның на пайы көптерче.*

НАА 1. Ўр ниместе алылған, тузаланмаан алай асхынах тузаланған ниме. – Новый. *Хакас поэзиязына пу наа ўр, наа өң, наа көг хосчатхан книга* (ЧМ КЧ). *Чыл пазынаң наа чуртасха, чаа ондайларга көнік паргабыс* (БМ ІСЧ 2. Ам на алылған ниме. – Недавний. *Наа алылған кип.* 3. Ам на іділ-ген путкен. – Молодой. *Наа директор пөгынын августа айда пастаан* (ИТ). *Хызымзар көрзем, аның сырайы, наа сыххан ай чіли, сусталып одыр* (ТГ Ч). *Пазох наа төреен пала аахтап сыххан, че сым турча, анаң пазох игірче* (ДН ЫА). *Наа паланы көрерге кізілер улееде чыылыс килгеннер.* ◊ **Наа пала (кізі).** – Невеста.

НААДА *нареч.* Ўр ниместе, пу туста, тың ўр ниместе. – Недавно. *Пістің ікінчі тогазиибыс тайымнаң пу наада полган* (ХЧ). *Андрей Халлановтың даа пу наада сыххан «Сарғал парған хазың" тіп чоогы өріндірче чиит авторның күзі тыыбысханына* (ЧМ КЧ). *Пу наада «Хабар» республика газетазы «Сибирь – ізеніс чирі» регионнар аразындагы хабарчылар узының дипломына турысхан* (ХЧ).

НААДАҢ *нареч.* Ўр ниместең сығара, халғанчы туста, пу күннерде, пу

чағында. – С недавних пор, в ближайшее время, в последнее время. *Наадаң аалзар автобус килбинче. Наадаң нааны талап алганы аны тың өрiндiрген.*

НААЙАХ Сiлiг, наа (кiчiг пала тiлiнде). – Красивенький, новенький. *Iчем, көрдек минiң наайах көгенеемнi. Ол наайах маймаана махтанарға хонҷыхтарзар парыбысхан.*

НААЛАНАРҒА [наала-] *иділ.* – Обновляться, подновляться; быть обновленным, подновленным. *Пӱӱл пу тура нааланарҷаң осхас. Нааланарға маңнанмааны аны ҷаа ачырғандырған. Сагал «Малыш» олған садында палалар ойнаҷаң паза узуҷаң пӧлiктерде трубалар паза чылыг пирҷең батареялар нааларға алыстырылчалар* (ЧЧ).

НААЛАРҒА [наал-] I *иділ.* Алчаастанарға. – *кач., кыз.* Ошибаться. *Кiзее чуртазында пiрееде нааларға киліс парча. Ол кiзее нааларға киліс парғаны аны ҷаа ачырғандырған.*

НААЛАРҒА [наал-] II *иділ., саг.* Пiрее нименең уруныс параргa, тееп параргa. – Сталкиваться, касаться, притрагиваться к кому-л., к чему-л. *Ол пiрдеезiне нааларға сагынмаан полған. Хараазын пiреезiне нааларға даа килiзедiр. Хойлар хазаага наалза, өргеннер тыҷырас турча* (ДН ЫА). *Кайда хабынаң Крзанга наалча.*

НААНИРҒА [нааны-] *иділ., кач.* Араганаң, сӱтнең тайға-суғ ээлерiн, от инезiн азырирға, сеектирге. – Кропить, брызгать (водкой, молоком во время совершения ритуального обряда). *Ала сарадағы азын оң холына тудып, пастағызын отха наанып алып, iкiнҷiзiн iзiкке наанып, ӱзiнҷiзiн тӱнӱктең тастап турадыр* (ТА). *Сиң чiҷең ниме отха таста, сиң арагачахнаң нааныбыс.*

НААРАРҒА [наар-] *иділ., саг., көр:* **наарирға**. 1. Пiрее кiзiнi сабарға, соғарға, тудызарга. – Бить, долбить, ударять. *Кем кемнi наарча – пiлдiзi чогыл* (АТ). *Ччураан на кiзiнi наараргa.* 2. Пiрее нимени чӧли, хыза сӱстiрерге. – Притискивать, прижимать что-л. к чему-л. *Кiзi көрбеен арада фаразы көйбинчеткен мотоциклнең ол машинаны пар-чох кӱснең наар пар килген* (ХЧ). *Ол хаңааны ибге хысти наарарға иткен.*

НААРИ *нареч.* Хысти, тың чағын. – Вплотную, впритык. *Ол, көзенек халхазын аза тартып, стенее наари саап, тазылатча* (БТ О). *Ол, андар наари пастыр киліп, холларын толгабысхан.*

НААРИРҒА [наар-] *иділ.* 1. Пiрее нимені, пiреезiн хысти пазарға, пик иде тударға. – Притискивать, прижимать что-л. к чему-л. *Iзiкке агасты наарирға. Пiске пiрее кiзiлерні наарирга даа киліс парҷаң. Ол ла ооллар пасха ааллардағы кiзiлерге наарирга кӱс полганнар.* 2. Пiрее нимее теңерге, урунарға. – Касаться кого-л., чего-л. задевать что-л. *Тура пулиина наарирга.*

НААРЫХ *адал.* Пiрее нимені өнетiн тударға, саларға киректелчеткен тириг (одың кизерге, тимiр таптирға). – Подставка (для пилки дров), козлы. *Хаҷан-да, тире көбiр пазып, чалынныг отты көйгiсчеңмiн, анаң, iзеен тимiрні алып, молат наарыхта таптаҷаңмын* (ТН БВ ЧЭ). *Пiрсi хызара iзiп парган сошниктi молат наарыхта сiпсинең тут пирче, iкiнҷiзi аны аар масханаң таптап парча, а ӱзiнҷiзi көбiр пасча* (ТН ТК).

НААХ *адал.* 1. Кiзiнiң сырайының чардығы пуруннаң хулахха, харахтаң ээкке читiре парчатхан. – Щека. *Наахтары тигiр төөзi хызыллар, харагы ибiре иир пӱрӱңкӱзi* (ПТ). *Наахтары iзiзе тӱскеннер, Сабис, тура хонып, ойлап сыгарға сагынган* (ДН ЫА). *Наахтарына хан iле сабылча* (ХА А). 2. Пiрее нименiң iкi хыриндағы чылбыраң чардығы; iзiктiн iкi хыриндағы чардығы. – Боковая, обычно плоская часть чего-л.; косяк дверной, боковой брус дверной рамы. *Оол, iзiктiң iкi наҷына тайанып, хайиин чатчатхан ораҷсар апарган* (ДН ЫА). *Ол, көзедектiң рамазын алыстырарға сагыныбын, аның наагын сала килiстiре иде сиплабысхан.* ◊ **Наах кӱзiнең.** – С помощью ругани, окриков, брани (заставлять что-л. делать). *Наах кӱзiлiп пе ну киректi иттiрбезе, паза килiнсе тiп сагын салган ол.* ◊ **Наах сугырыларға (сыстирға).** – Иметь сильное желание поесть что-л.

НААХТИРҒА [наахта-] *иділ.* 1. Холан наах пастыра пирерге, сабарға. – Дать пощечину, бить по щекам. *Ӱс часовые ир пала, айна чарымының ачыг тiлiне ачырганын, аттаң тӱзе сегiрiп чортчатхан ирлiк-айнаны тахтап чӧре халган* (АА). *Сырайын чил ачыда наахтаан паза тынарга парбин турган* (ИТ). *Ол оолны наахтирға сагынмаан даа полган, че най ы иртiнчеткенде паза сыдасчаа чох полыбысхан* (БТ О). 2. Ал параргa, айландырарға. – *перен.* Направлять, поворачивать куда-л. *Хойларны ибзер а ыдара наахтирга.*

НААХТЫГ Наагы чоон. – Щекастый, толстощекий; с толстыми щеками. *Пiр кiчiҷек, ах тӧстiг, ах наахтыг, көк хусхаҷах, тӱрлеп киліп, хиххан* (ЧХ). *Туразар чоон наахтыг полгас кiр килген.*

НААҶЫЛАС На ондайнаң ит салганы. – Обновление чего-л. *Ӧдiктi нааҷыласха пирерге.*

НААҶЫЛИ *нареч.* Наа идiп, хатап пасти. – Заново, наново. *Полган нимелерні нааҷыли чоохтапча. Ол киректi нааҷыли пастирга сагынганнар.*

НААҶЫЛИРҒА [нааҷыла-] *иділ.* 1. Пiрее нимені нааға алыстырырға, наа нимелернең тузаланып идерге алай тыхтирга. – Ремонтировать. *Изнее туразын нааҷылапчалар, позы аҷуғ ырах чӧрiбiстiр тiп, искiр пирген* (КГ ХА Т). *Клуб тастын пӱӱл нааҷырға чарат салганнар.* 2. Иргiлен, талал парган нимелерні тагырирга, ондайлирга; наа ниме хозарга. – Обновлять, подновлять что-л., восстанавливать; пополнять. *Ус париган отты нааҷылап, нинҷе пар агастарны андар ӱӱп сыххан* (ИТ). *Чир-сууңда пол килзең, аның арыг киизiне тарапчатхан чыстарына тос парчазың, сагын парганың агырин-кӧӧлҷе часхарылча, iстiңе чылыг тарапча, прай позың нааҷылан парган осхассың* (ИТ).

НАБЫ *орын., саг., көр:* **тiгi**. Тiгi ниме. – Вон тот, вон та, вон то. *Набы хойыг сыбыларның аархы саринда* (БТ М). *Ол набы тайга сiлiг көрiн турган.*

НАБЫРАРҒА [набыр-] *иділ.* Чiтии чiт параргa. – Притупиться. *Пу палты набыр партыр. Сапхы набыраргa чит тее парза, аннаң кiзiлер ам даа тузаланчатханнар.*

НАҒАЛ *адал.* 1. Хыралар аразында тартылбин халган нiскеҷек чир. – Кромка поля, пашни. *Анҷада тракторны хыра нагалынҷа чӧргiзерiне ӱгренiбiскем, а Павел минiң прицепщигiм полыбысхан* (ТН ТК). *Агроном, нагал хыринҷа пастырып, тарт салган чирні көрглеен.* 2. Чир участоктарының хырыгы. – Межа. *Мин, сын тракторист полыбысхан кiзi, тракторны хыраның пiр пазынаң пiр пазына теере чӧргiсчеен чӧргiс парчам, оң тегiлегiн нагалдаң сыгарбин, паза сарнирым килче* (ТН ТК). *Ол нагалларда, тiзең, парчыхтар хайыныс чӧрчелер.*

НАҒЫ *пілд., кыз., көр:* **наа**. – Новый. *Нагы киптiг оолах. Нагы кӱн пасталарынаң көңнiм дее көдiрiлiбiскен.*

НАҒЫЛАНАРҒА [нағылан-] *иділ., көр:* **яңыланарға**. 1. Нандыра истiлерге. – Глухо назад отдаваться, раздаваться. *Ол хызыҷахтың ӱні нагыланчатханы пу ла полбаан.* 2. Суулирға. – Гудеть. *Ырахсыда, тасхыллар пастарындағы агастар чилге саптырып, нагылан турганнар. Кӱскӱ тайгада, хузух тееререге сагынып, агастың ӱстӱнде*

одырчатсаң, амырны агастарның чил кӱзіне нағыланчатханы сайбапча.

НАҒЫЛАХ *адал., көр:* **яңы**. 1. Кӱзӱренің, сууластың истілгені. – Отзвук. *Кӱгӱрт нағылағы ырахта истілген. Нағылах чағыннаң чағын истіл турған.* 2. Чахсы истілбинчеткен суулас. – Гул. *Тайга нағылағы кізі көңнін амыратхан. Ол нағылахха пір дее узуп полбинчатхан. Хараа тооза парчатхан поездтің нағылағын истіп тургам.*

НАҒЫС *кыз., көр:* **чалғыс**. Чалғыс халған. – Одинокий. *Нағыс өрекен. Ол чыл оолағас нағыс ла иртірген. Нағыс инейнің көңні дее көдірілібіскен.*

НАҒЫСХАН *кыз., көр:* **чалғысхан**. – Один. *Ол нағысхан на, от саап, чайғы тооза тоғын парир. Нағысхан көдірчең төге аар поладырын ол пілген дее полза, хайди идерзің зе, ол көнік тее парған андаг чуртасха* (ЧМ О).

НАЖДАК *адал.* Сӱлейкені, тасты, металлны чылбырада чызарға киректелчеткен минерал. – Минерал для полировки стекла, камня, метала. *Наждакнаң ол кірліг пол парған одырчыхты чыс сыххан.*

НАЗАА Майың, аар тудыстың (кізіденер). – Медлительный, инертный, тяжелый на подъем (о человеке). *Назаа чиит оол пір дее маңзырабинчатхан. Андаг назаазың пілген ползам, пір дее агаа киртінмесчікпін.*

НАЗАРҒА [нас-] *иділ.* 1. Унадарға, оох идерге, оодарға, оохтирға. – Толочь, измельчать что-л. *Согахта ас назарға. Тус назарға – аның тоғызы полған.* 2. Кизе сабарға. – Рубить что-л. *Ит назарға. Хости чатхан агас харачагаста прай кирек ниме пар: чоон ніске пістер, іцелер, тибеннер, чыхчостар; сілдің насхан, учухтап салған інек паза ат сиирлері; чоон, ніске сиир чіптер, киндір чіптер; ніскечек кӱмӱс, алтын чіптер* (ДН ЫА). 3. Саап саларға, сох саларға. – *перен.* Поколотить, побить. *Аннаң андарох мында одырглапчатхан кізілерні тілнең нас сыххан* (ТМ ЧЧ). *Чолда килчедіп, кізілерні назарға маңнан халған, че позы хазых айланған.*

НАЙ I *адал., көр:* **чігленіс, найлаг**. Пірее нименің сыны ікінчілестіг, киртізі чох, полчатханы. – Подозрение. *Хонҷыхха най полча. Прайзы ол оолларға най салыбысханнар. Най тың полғаннаңар, агаа сидікке урунарға киліскен, че іди дее полза сыдазар оңдай тапхан.*

НАЙ II *нареч.* Тың пӧзік, улуғ синде. – Очень, слишком. *Хол кӱзін кирерге най тузалыг тіпче* (КГ ПА). *Най чархастыг полчатханнарында, Артай иреет алыбысты* (КГ ХА Т). *Най ирте килерге сагынып, тың маңзырабысхан полтыр.*

НАЙ III *адал., кач., көр:* **ылай**. Састың чир, суғ турчатхан, от өсчеткен чайхалчых орын. – Болото. *Найда пат параргa. Найда пӱӱл маллар көп чіт парганнар. Най ырах таа полза, аалдағы кізілер постарының маллары ӱчӱн тың сагыссырачаңнар.*

НАЙБАЛАРҒА [найбал-] *иділ.* 1. Чалбайарға, сабысха, хыза пазысха тӱс, чалбах пол парарға. – Сплюснуться, приплюснуться, стать плоским. *Аар тимірге пастырып найбаларға. Ол тимір чылапчы даа найбал партыр. Найбал парған көнекке хайди сугны уразың за.* 2. Чалтанмин, пос (тудынарға) одырарға. – Сидеть непринужденно, рассесться. *Чабыс сооргa найбала одыр салып, иртенгі соохха хыролап парған тораатты кӧӧлче хамчылап одырар* (ХА А). *Ниме мында найбал паргазар тіп, ол улам на иртін сыххан* (КН ХХС).

НАЙЛАҒ *адал., көр:* **най** I. 1. Чігленіс. – Подозрение // подозрительный. *Найлага тартыраргa. Найлаг суулас. Найлага кір параргa кемге дее ӱр нимес тіп, сагыныбысхан ол оол паза узуп таа полбиныбысхан* (ХА А). 2. Кібіреніс, перініс. – Ропот, упрек. *Найлаг идерге. Ууча пархазына найлаг*

аап, пір дее сым одыр полбиныбысхан. Найлаг ол кірген кізее тӱскен дее пулд, ууча аннаңар паза сагынмасха найлат салған (КМ ТКӦ).

НАЙЛАС *адал.* Піреезін хомай ниме ит салғанын тіп найнааны. – Подозрение. *Ол ла удур-тӧдір найлас чарыстер. Найлас хости чуртапчатхан хонғанна тӱскен. Найлас най ӱр парчатханын сизініп, пу пастых хайа парыбызарға чаратхан. Найлас пастарынаң инчі пу чагында тохтап полбиныбысхан.*

НАЙЛИРҒА [найла-] *иділ.* Пірее кеп хомай хылынча тіп, пос алынча ингенерге, пыролирға. – Подозревать, обвинять кого-л. *Ана ол хоостарны чон Гриша избачтың ус холына найлыр* (КГ ХА Т). «*Нога мині арага кижен тіп, найлады?*» – *сагынчатхан Ропан.* (ТН Х).

НАЙНАҒ *адал., көр:* **найлаг**.

НАЙНАС *адал., көр:* **найлас**. *Че ниитперің чӱректері сыдаспаан, Сапик Ивановичтің найназына ізіг тимір суғхан суғ чіли, хайназыбысханнар* (КГ ХА Т). *Найнас агаа тӱскенде, от хараа тооза узуп таа полбаан* (ТН ПТН).

НАЙНИРҒА [найна-] *иділ., көр:* **найлирға**. 1. Пірее кізіні пыролапчатханы, пірее кізіге чігленіп, істінде пыролапчатханы. – Подозревать кого-л. *А найлапчазың, А нога?* (П). *Тас кӧлбені кӧк сыр озариндағы Хызылпых сугда полар тіп найлапчалар* (БФ ТО). *Пірее ниме ӧ пулза найнирга ол ӧрекен угаа кӱс ингенер.* 2. Кібіренерге, перінерге. – Роптать, пенять на кого-л. *Сылтаг чох найнирга. Сылтагны пасха чирде найлаан* (БФ ТО). *Найнирга иткені аның ич чир полбаан, кізі сыдасчаа чох иде парыбысхан* (ХЧ).

НАЙРАЛАРҒА [найрал-] *иділ.* Сайларға, инзерілерге. – Разваливаться, разрушаться. *Пу иб хаҷанох найраларға чит парган. Найраларға чит парган кирі-хурулар ла мында пӱӱн чыыл партырлар. Найраларға чит тее парза, пу тураның ээзі табыл парганына ол угаа ӧрін парганын чазырбинчатхан* (ТМ ПТ).

НАЙРИРҒА [найра-] I *иділ.* 1. Ізігден майығарға. – Разомлеть, размориться. *Ізіге найрирга. Чайғы кӱннің ізшине найран парган оолагас суғ ізерге сурынган. Найрирга көнік полбазын ол хаҷаннаңох пілген дее полза, ічезіңең суғ сурап, майыхтырчатхан.* 2. Майығып, күс, саа чох поларға, ағырып тӱрирге. – Истощиться, слабеть, становиться немощным (о старых людях). *Агырыга пастырып найрирга. Син, Карбай, ниме полып тӧзекте найранчазың, тогызыңа парбин* (КВ А). *Найрирга чит парган иней кізіні ле полза харгаҷаң.*

НАЙРИРҒА [найра-] II *иділ., көр:* **чайхаларға**. Ағырин кӧӧлче пір тин чайханарға, абыдыларға. – Колыхаться. *Чазы найрал турча. Паза пір хыринзар көрібіссең, анда хамчы патпас хара тайга найран турча* (КВ А). *Ах ӧлең оттыг ах чазы, ала кибіс тартхан чіли, найран турча* (КВ А).

НАЙХАЛАРҒА [найхал-] *иділ., кыз., көр:* **чайхаларға**. Чайхаларға, хыймыранарға. – Качаться, шевелиться, колебаться. *Найхалып ӧсчеткен порчо осхас Советскай Хакасия аарлапча* (АМ ЧЧ). *Пу ӧкерек чахайахтар мындох найхал турчалар тіп, аның пазында паза хомзыныс тӧріткеннер.*

НАЙХАЛЫС *адал.* Чайхалыс, тітірес. – Качание, колебание. *Чилеңмес найхалызы. Найхалыс пасталарынаң олар прайзы чазыңҷаң орынзар параргa тимненібіскеннер. Пу чирлерде удаа чир найхалызы полчатханын ол хаҷанох искен полған.*

НАЙХАҢНИРҒА [найханна-] *иділ., көр:* **чайхаларға**. – Идти, раскачиваясь из стороны в сторону, шагать вразвалку. *Кетрин, оларның табызын істіп, полга тайана турып, килкімнең айлана тӱзіп, ізіктегі туразар*

найхаңни халған (БТ О). *Найхаңнирға көдгіп ала, оолағас ағас аразынзар чідібіскен. Итчічек туразар найхаң нап парирып, хазап хыринда турыбызып, аны ноға-да пулгирға чапсыныбысхан* (ТН Х).

НАЙЫК *кыз., көр:* **найых, чайых**. 1. Көл. – Озеро. *Тирең найыкта сомарға.* 2. Талай. – Море. *Найык тоон парза, андада ла сағаа парарбын тіп, ол хыс ағаа күлчең.*

НАЙЫР *адал.* 1. Азынада көрілген чолча парғаны, тилеені. – Направление, линия, путь движения, развития. *Чол найыры азынада көрілген. Найыр орта поларын алай полбазын кем не пілтір ни?* 2. Азынада сизінгені, азынада сағын тапханы (алнында иділчеткен сағыс, план). – Наметка, замысел. *Итчең тогыстың найыры иділген. Пу чолның найырын ол саба тіп, сағынганын пір дее кізі пілбинче.*

НАЙЫРЛИ *нареч.* Азынада көрілген пастыра. – По направлению. *Сугзар найырли параргa. Найырли парары прайзын даа өріндірген.*

НАЙЫРЛИРҒА **[найырла-]** *иділ.* 1. Орта сағыстарға килерге көстирге. – Направлять, наводить (на мысль, выводы). *Сыныхтагларны, ўгретчі найырлаан на сылтаанда, тудып, ўгренізін тоосхан.* 2. Азынада сағынарға, полар нимені сизінерге. – Наметать, предполагать. *Ол чолны найырлап таап алған.*

НАЙЫРЛЫҒ 1. Орта көстегліг. – Наводящий. *Найырлыг сурыг сахтирга ол ўгрен парған.* 2. Сағынған хооствра пілдірчеткен. – Предполагаемый. *Найырлыг салтарларға килген.*

НАЙЫХ: АХ НАЙЫХ 1. *көр:* **ах**. Аппағас. – Белым-бело. *Ах найых чайыл парганда ла, олар сағыс хабынганнар. Часхыдагы ах найых чазыларга өкерсінерге. Нымырт ағазы часхыда найых ла полза, чахсы нимістер поларын сағыпчазың.* 2. *көр:* **чайых** 1. Суғ тасханы. – Потоп, Всемирный потоп. *Часхыдагы найых хазыр полчаң.* 3. Уғаа көп пірее ниме. – Очень много чего-л. *Хара талай хазында, ағастарның чахайагы ах найых алчасчатханда, Митрофан Николаевичтің көксінде «За боевые заслуги» медаль сағыла түскен* (ХЧК).

НАЙЫҒАРҒА **[найых-]** *иділ.* Уғаа көп поларға. – Быть, в большом количестве. *Чазызар сыхсаң, чазы ағарып, көгеріп турчаң, ах порчозы, көк порчозы, танга хаптырып, мондыл турчаң, оймахтарда чазы чистее найых ла турчаң* (ХЧ). *Ол чазылар чистек аймағына найых ла турчаңнар.*

НАЛАПКА *адал.* Нинче-де кізі одырчаң азахтыг чарды. – Лавка, скамейка, приспособление для сидения нескольких человек в виде доски на ножках. *Столга чагын, узун налапкада Федор Павлович хызычаанаң, Хоортай апсах одырганнар* (ДН ЫА). *Прайзын ол налапкаа сыындыр полбазын сизінібіскен* (МЧ О).

НАЛБАЙА Иртіре симіс. – Чрезмерно полный. *Аргызым чиит тустох налбайа пўдістіг полган.*

НАЛБАЙАРҒА *иділ.* 1. Чалбайта пазыл пararға. – Сплюснуться, приплюснуться, стать плоским. *Пөрігім найбал парган. Налбай парган чылапчыда ниме дее пызыр полар ни?* 2. Чызыл пararға (ёдіктенер). – Стаптываться (об обуви). *Чайгыда кисчең ёдік найбал парган. Ёдігі налбай таа парза, ам даа күскўзіне сыдир тіп ізенген ол.* 3. Пос ондайли одырарға. – *перен.* сидеть непринужденно, рассесться. *Ниме мында налбай пargазың? Пу ибде налбайып парып одырганнар көп полган.*

НАЛБАЙТА *нареч.* Чалбах иде пазыл парғаны. – Плашмя. *Налбайта чадыбысхан. Ол, тигір кўзўреенін истіп салып, сах андох налбайта чадыбысхан.*

НАЛБАҢНИРҒА *иділ.* Прай идінен тітірезерге. – Сотрясаться, трястись всем телом. *Налбаңнап ала ол органзар чадыбысхан, чорганнаң чабыныбызып, ыстіг де тыныбысхан* (ТИ КМ).

НАЛБАХ *көр:* **налпах**.

НАЛБЫР Иргі, талалых кип-азахтыг чёрерге. – В лохмотьях. *Андаг налбыр кізі хачанах көрінмеен. Налбыр полчатхашына ол пір дее хомзынминчатхан, ыдам па кізілер аразында тыыда пас чёрчең.*

НАЛБЫРИРҒА **[налбыра-]** *иділ.* Иргі, талалых кип-азахтыг чёрерге. – Ходить в лохмотьях. *Ол кізіні налбырирға хынча тіп сағынчазың. Налбырирға ўгрен тее парганы аның ластында көрінчеткен.*

НАЛПАХ *пілд., көр:* **налбах**. Найбарға, сылағай нимес, чапчаң нимес, налпах. – Нескладный, неповоротливый, неуклюжий, косолапый. *Налпах кіз. Налпах ол позы позына ла ачын чорчеткен. Налпах полары аның прай кырлінде пілдірчеткен.*

НАМ I *адал., көр:* **от-нам**. Им отнар. – Травы (лекарственные). *Нам ўлларға парчабыс. Намны теерерге пararға оларға хоза тус кирек полган. Нам теерерге полган на кізінің көңніне кірбінчетсе дее, оларны иней күснең ўрчең – чуртаста кирек пол парар, ишпең.*

НАМ II *көр:* **нам**.

НАМАҒ I *адал.* Чіпнең холнаң арам иде тігері. – Наметывание (во время шитья). *Намаг идерге. Намаг орта салылды ба тіп, ол хатап-хатап иделген көгенекті көрглепчеткен* (ТВ АТ). □ **Намагны орта идерге ус хол кирек поладыр, хазанның тўбін пудырға узун халғах кирек поладыр.** Чтобы наметывать нужны умелые руки, чтобы дно казана размешивать нужна длинная мутовка.

НАМАДАРҒА **[намат-]** *иділ.* Чіптен тігерге күстирге. – Заставить приметать, наметать что-л. *Көгенек пимадарға. Күн кіргелектөк ол хызына пөрікті намадарға пир салганын ундубинчатхан.*

НАМАЛАРҒА **[намал-]** *иділ.* Ағырин чоохтанарға, пулбурирға. – Говорить монотонно; бубнить. *Пілдізі чох намаларға. Намаларға ўгрен парган позы позына хайхап ла турыбысхан. Удур-тёдір намалызып, иней-апсах күннің дее иртkенін пілбин халчалар.*

НАМАН *саг.* Чабал, хомай (кізіденер). – Плохой, дурной (о человеке). *Ол наман сағыстыг полган. Наман полганы аны сах андох пілдірт салган. Пу оол наман табан полтыр тіп, сизік хапхан ол* (ХЧН).

НАМАРИРҒА **[намар-]** *иділ.* Иптіг полбасха, талалых кип-азахтыг поларға. – Быть неаккуратным, изодранным. *Иптіг чёрбин, сыбыра намарирга. Намарчатхан пабазы хызын уйатха сухчатханын кізілер сизінгеннер. Пу иней намарирга көнік тее парганы аның тастында пілдірчеткен.*

НАМАХ *бельт., көр:* **намачы**.

НАМАХЧЫ *кыз., көр:* **намачы**.

НАМАЧЫ *адал.* 1. Тизік, талал парған нименің ўстўне чапсыра тігілчеткен товар кизегі (ис кизегі), пірее талал парған нимені тағырирға керектелчеткен кизек ис. – Заплатка. *Аның көгенек, ыстаны кізі көрері чогыл: прай ла намачынаң сырып салган; тирге, кірге харал парган* (ДН ЫА). *Чікім хырлар алтында хысхының ах намачылары андамында чатхлаан* (БФ ТО). *Намачы оңдайлыг станы аның хайўстўне намачылыг станы пілдірчеткай тус чуунылбаан чіли пілдірчеткен* (КВ А). 2. Чысхыс. – *перен., разг.* Тряпка (о слабовольном человеке). *Намачы поларға. Намачы поларға хынмин, ол илееде тус иртір салган. Хайди син намачы осхас пол пардың тіп, Ласа турадаң сыга салган* (ШВ ЧС).

НАМАЧЫЛИРҒА **[намачыла-]** *иділ.* Пўдін нимес кип-азахха намачы

тағырырға, сайал парған, одыл парған нимені тыхтырға. – Чинить, латать что-л., накладывать заплатки. *Тастынаң көрзе, хахназы ӱрдең пеер чатчатханга өзібіскен торбасха көгерче, че намачылаан чирлерінде час суғы хайлыбысханы харах чазы синче чылтыраңнапча* (ИТ). *Намачылатхан станны ол ӱр дее кис полбаан* (ЧС О). *Намачылырға ол чахсы пілгенін пасхазынаң чазырчаң* (ЧС О).

НАМАЧЫЛЫҒ Талал парған орын кизек истең тағырал парған нименоолығ (кип-азах). – В заплатках, заплатанный. *Аның кискен ыстаны прай ла намачылыг полған. Намачылыг кип-азахха ол ӱгрен тее парған полар тіп, сағын салған ол хыс* (ТН КК). *Намачылыг кибі аның ирґі дее полза, ам даа пір хысхыны тобыр парарына ол ізенген* (КС Н).

НАМЗАНАРҒА [намзан-] *иділ.* Кібіренерге (кібіренерге). – Ворчать (о человеке). *Намзанарға көнік тее парған уучаның тілі тарт парған чілі пілдірткен. Намзанарға хынаачы позы хайди піди ле сыдап парир паза чоогын сыгар таа полбин* (КС М).

НАМЗАНЧЫХ *адал., көр:* **кібіренчік**. – Ворчливый. *Орты частыг Таатый, тууспыг намзанчых ипчі* (ХА А). *Намзанчых апсах таа ол нимее хайхап, сым на турыбысхан.*

НАМЗИРҒА [намза-] *иділ.* Кібіренерге. – Ворчать. *«Абазына за ірӧк кирек полар», – намзып салған Таатый* (ХА А). *Ол хонҷыгы намзирға хынаачы полчатханын хаҷанох сизін салған полған. Удур-тӧдір намзирға ӱгреніс парганнарын ол даа кӱн олар чазыр полбаанар* (ТА ХС).

НАМЗЫЛАРҒА [намзыл-] *иділ.* Иртіре пӧзік паза пасха ондайнаң тудынарға, чоохтазарға. – Жеманиться, говорить жеманно. *Намзыларға ӱгрен парған хысты хайди идерзің зе? Ол паза мында намзыл ла көрзін, көрчең ниме көзідербін тіп, ол угаа пӧзік тудын сыххан.*

НАМИРҒА [нама-] I *иділ.* Арам иде тігерге, чығарға. – Наметывать (при шитье). *Іҷем көгенек намирга парыбысхан. Іңеліг чіпнең намирга. Тікчеткен нименің чардыхтарын чапсыра намирга. Тойга кисчең көгенеен намирга ол өнетін ӱгредігліг хонҷых хыссар парыбысхан.*

НАМИРҒА [нама-] II *иділ.* 1. Көстирге, хайдар парарын көзідерге. – Направлять, указывать направление. *Орта чолга намирга. Пістің чолыбысты намирга ол хаҷан даа тимде полҷаң.* 2. Піреезіне читірерге, ибіркі ондайнаң чоохтирға. – Адресовать, намекать. *Постың сағызын хыгырыгчыларга намирга. Намирга полыс пирерге сурынган ол чаргыдагы аргызынаң, аның орта хылиин піліп* (ХЧ).

НАМИРҒА III Чығарға ӱстӱ ӱстӱне, чаба пазарға. – Кидать, бросать. *Көп от намап салдыбыс, пӱӱн сызыр намирга кирек.*

НАМЫРАДА *нареч.* Уғаа көп, синінен азыра көп. – В изобилии, очень много. *Пӱӱл мында чир чистектері намырада өскеннер. Мискелер намырада өсселер, чыл чахсы полар тіҷеңнер.*

НАМЫРАМА Илееде көп чыыл парған. – Изобилующий чем-л., имеющийся в большом количестве. *Чазыда хустар намырама пілдірче.*

НАМЫРИРҒА [намыра-] *иділ.* Уғаа көп поларға, синінең көп поларға. – Быть в изобилии, очень много. *Хымысха уйазында ол намырапчатхан хурт-хоостарны илееде ӱр көрглеп турган. Хурт-хоос намырапчатхан чирде ниме дее өзер ни тіп, ікінчілепчеткен ол иней.*

НАМЫС I *адал.* Мал тууп алған соонда сыхчатхан ниме. – *анат.* Послед (у животного). *Намысты кир кізілерге ӧртирге пирчеңнер. Намысты көрген кізілер ам даа асхынах.*

НАМЫС II *адал., диал.* Намыс ай – *тат.* Апрель. *Намыста піс прайтыбыс пала тӧриріне тимненчеткебіс. Намыс айда піс отряднаң хада чазыпар пареабыс, пионерлер күнін таныхтыдайбыс.*

НАМЫТ *адал.* 1. *көр:* **нат**. Суғ ағынынаң чир, сай, чыланмас чыыл (тастал) парған чир; ідӧк чил ӱбӱртеннең чир, хум ӱӱл парған орын. – Наносы. *Суғ намыды илееде тастал парған. Намыт чыылған орында ӧлен пілыастар тол парганнар.* 2. Пір орында чыыл парған чон. – *перен.* Толпа, сброд. *Хара намыт суулазы истілеп. Намыт илееде киректер чайбаан.*

НАН I *адал.* 1. Чайаа, сол паза ӧн сариндағы чоон сӧӧктер. – Верхняя часть бедра; бедро. *Пір наным пазыгат салганда, агырчатханына сыдысхын, пір саринзар айланып чадыбысчам, аның соонаң сала ниик арах пілдірчең. Аңчы сыынны атханда, сол нанына ух тееп партыр, че ол ахсаңнап ала позының чолын узаратхан.* 2. Хабырға. – Бок. *Наны сыных; чӧ нан. Іди чарым күн пір нанымда чат салчам* (ТИ ХО). *Хызычах, нанни айлыын, ӱе-тӧрт хати таптанысханаң пайнаның, уйгаа кірібіскен* (ДН ЫА). *Сабысырас чох нанга чатханда, уйгу даа падыльг, алын хабызы даа халын; чачахтары күн сузы чіли, ээзінің папарында чайылысчатханнар* (КИ ЧХ). 3. Пірее нименің чамдығы. – Бок (одежды). *Тонның наны тӱзік. Чалбах икелерге улуг киис идерге чалбах позеен, ніске икелерге чалгыс нан киистері идерге ніске тӧзелген* (ДН ЫА).

НАНААЧЫ Ибзер тартылчатхан. – Привязанный к дому. *Кічігдең дее ала нанаачы пала.*

НАНАЙ Чонның кізізі. – Нанаец // нанайский. *Нанайлар соох чирде чурттачылар.*

НАН II *адал.* Косилканаң алай холлии сабылған пір сабыс чолы (от). – Прокос, прокошенная полоса. *Чалбах нан. Нан пастирга. Сапхылар от хыҷыратча, пулгаан на сай нан узалча, пу сас хаҷаннаң сабылбаан, азый полып пір чыл халбаан* (ДН КЧ). *Одыра, одыра оттың ікі хыриндагылар нанга кіріп пастааннар* (ДН ЫА).

НАНАРҒА [нан-] *иділ.* Пірее чирзер пар киліп, ибзер, позының чуртапчатхан орнынзар нандыра айланарға. – Возвращаться домой. *Ибзер нанарга. Камзар, пос киректерінең городсар киліп, иирде ибзер нанарга орайлат салган* (ИТ). *Сагдай сарыг тайны көрбеен, Сабис, агырып, ибге наныбысхан тіп сагынган* (ДН ЫА). *Нанарга сагынып, ол паза хараазын, узуп таа полбин, чат салган* (КС Н).

НАНДО *адал., көр:* **нанчых**. – Кисет. *Сарима, чоон хызыл нандо-сумканы иңніне ілдіріп, хаҷанох киспеен көк плащын чайылдыра кизіп, магазинзер чӧрібіскен* (ТМ ЧЧ). *Нандозын ол хараа тооза хоостаан паза иртен не узирга чадыбысхан* (КГ КХ).

НАНДЫҒАРҒА [нандых-] I *иділ.* Пір саринзар (нанынзар) хыйын чыл парарға. – Покоситься, скривиться, наклониться набок, свеситься на бок. *Ат хабыргазында нандыгып парарга* (КВ А). *Көпен улиинҷа Якын ат ӱстӱнде ілін полбин, ат хабыргазынзар нандыгып парган, саарсых азагы ізеңедең суурынып, пазынаң чирге чачыла парган* (КВ А). *Нандыгып парчатханына ол угаа изі чохтанып ала, тай абазына хысхыра тӱскен* (КС Х).

НАНДЫҒАРҒА [нандых-] II *иділ.* 1. Хатап орнына турарға, полған көріміне айланарға. – Возобновляться, повторяться (о болезни). *Чаа соондагы агырыглары ол апсахтың нандых сыхханнар.* 2. Чылыбызарға, нандыра айланарға. – Сдвинуться, переместиться обратно. *Нандыра пасха орынзар нандыгарга. Ол туста, парган орыннаң нандыгып, хатап айланаргa сагыныбысхан полган* (КИ АЧ).

3. Пірее нимені ит полбин, соона артызарға, тохтадарға. – Отступать, пасовать; идти напопятную. *Сидіктең сыбыра нандыарға. Ол туста агаа нандыарға киліс парганын ол сыбыра пазында тутхан* (МТ ПТ). *Нандыарға ўгренмеен позына сидік поларын ол сизінген, че хайди идер зе, чол іди салыл парганда* (МТ ПТ).

НАНДЫЙАРҒА [нандый-] *иділ., кӧр:* **нандыарға** 1. Пір саринзар хыйын пол парарға, хойрал парарға. – Покоситься, накрениться; склониться набок. *Сиден істінде тураның алтынзаринда пір саринзар нандыйбысхан, читі пулуңныг иргі чайгы иб турган* (БТ О).

НАНДЫҢНИРҒА [нандыңна-] *иділ.* 1. Удаа хыйын парарға. – Часто, многократно клониться набок (в процессе движения о верховом). *Аттың ўстўнде нандыңнирга. Чолда парирып нандыңнирга киліс ле парчаң, че ол іди ўгрен парган.* 2. *кӧр:* **игеерерге**. Хазаларға, чарбанарға. – Придираться, цепляться. *Нандыңнирга ол кўс полар. Пу ool пайаадаң аалчыларга нандыңнап ла чӧрчеткен. Нандыңнирга кӧнік парганы харах кӧзіне полган даа полза, ол аны пілбеечік-испеечік полыбысхан.*

НАНДЫРА *нареч.* 1. Тӧдір, тискер. – Обратно, назад. *Пістің прай армия нандыра пазынчатханда, сибиряктар ниме идіп алардар?* (ЛЧ). *Олар табыраанча нандыра, ингенӧк чолча, сыгыбысханнар* (МТ). *Нандыра ойлап, институт ізіктерінзер сомыбысхан, пос аудиториязар кире ойлап, кўс чох кӧзенек хыринда одырыбысхан* (ИТ). *Нандыра парып, ол кізее ле полза хазал парчатхан.*

НАНДЫРАРҒА I [нандыр-] *иділ.* 1. Ибзер ызарға, айландырарға. – Отправлять домой, возвращать кого-л., что-л. *Паланы ибзер нандыарга.* 2. Айландыр пирерге, нандыра пир саларға. – Возвратить, вернуть кого-что-л. *Алымны нандыарга. Андаг часка пўдірген ўчўн агаа тогыснаң нандырарбыс* (АМ ОЗ). *Андаг сыйых ўчўн турыстыг ла нандырарга килізер. Нандырарбыс, аргыс, нандырарбыс тіп, ол кабинедінде аар-пеер пастыра халган* (ШВ ХЛС).

НАНДЫРАРҒА II [нандыр-] *иділ.* 1. Пірее сурыға ўндезіг пирерге. – Отвечать на вопрос. *Нандырарга тимненерге тус пирілбеен. Ол сах андох ол сурыга нандырарга тимде полбаан.* 2. Нандырыг пирерге, ўндезерге; пірее нименің ўчўн нандырыг тударға. – Отвечать, давать ответ, держать ответ за что-л. *Мин Тариканы огырлирга иткенім ўчўн нандырарбын* (КМ П). *Палаларың агылып, Кимнің ортызына таста, анда айланам – тіп нандырча Абахай Пахта* (АП). *Сӧстең сӧске нандырарга ўгренмеен дее полза, ниме-де чоохтанарын ол тапхан.*

НАНДЫРЫҒ *адал.* 1. Пірее сурыға ўндезіг. – Ответ. *Киҷее ширзер хаҷаннаң сагаан нандырыг килген* (ББ ТС). *Сагаа армиядаң ікі пічік пас салгам, че нандырыг албадым* (ХА А). 2. Позынын киректерінің ўчўн нандырчатханы. – Ответственность. *Полган на кізі полган на хаалаг ўчўн нандырыг тутча* (ИТ). *Нандырыг тударын ол пілінген дее полза, аның пір дее чочыныс полбаан. Нандырыгны син тударзың* (ДН ЫА).

НАНДЫРЫҒЛЫҒ 1. Пірее сурыға ўндезігліг. – Ответный. *Киҷее нандырыглыг пічік килген.* 2. Пірее ниме ўчўн нандырыглыг; постың чоохтаан сӧзіне турызарға. – Ответственный. *Нандырыглыг тогыс. Ол Писательлер союзының Хакасиядагы пӧлігінің нандырыглыг хачызы полган* (ХЧ). *Сын ўгретчі чонның алында нандырыглыг* (ХЧ). *Пу тогыс угаа нандырыглыг поларын ол пілген дее полза, паза тӧдір пазынмаан.* 3. Сан пирістіг. – Отчетный. *Олар ай сай нандырыглыг чыылыг иртірчелер.*

НАНДЫРЫҒҶЫ *адал.* Нандырыг тутчатхан кізі. – Ответчик, ответственное лицо. *Нандырыгҷы полар кізій сурастырарга. Нандырыгҷы иткп тудынчатханы прайзын даа хайхатса, чаргыҷы кирек ле сурыглар пиріп одырчатханы піреезін саҷай ҷаҷ астырган.*

НАНДЫРЫС *адал.* Нандырыг пирені. – Ответ. *Позының кирее ўчўн хаҷан даа нандырыс тударга тимде поларга киректелче. Иткен нимелері ўчўн нандырыс тударга агаа ирте полган, аның чазы читкелек полган. Ол иткен киректері ўчўн нандырыс хатыг парар.*

НАНДЫТ 1. Нандырыг; нандырыг сыйых. – Ответ; ответный подарок. *Аарлыг нандыт сыйлирга. Нандыт – ол хаҷан полза іділҷең ниме.* 2. Килінің ўлўзі. – Приданое невесты (в ответ на калым). *Нандытты тузында пиреге. Нандытха илееде кізі параргa тимненібіскен.*

НАНДЫХ I *адал.* 1. Кічиҷек суҷға чўс чӧрчең хурт-хоос. – Маленький водяной жучок (бокоплав). *Хыйалы ўчўн чўс чыл, нандых хурт чіли, панын сӧртеп чӧртір* (НК ХХ). *Чайгызын ахчатхан сугда надыхты чўс чӧрчеткенің удаа кӧрчем.* 2. Палых азырачаң хурт. – Мормыш (корм для рыб). *Нандыхты сугзар тастирга. Нандых пірееде кӧдіріл киліп, саҷайга чіт парчатханын кӧріп, аның сагызында ида пимелер тӧреп килчеткеннер* (ТИ МП).

НАНДЫХ II *адал.* Хабырғали чўс чӧрчеткен палыхтың ады. – *зоол.* Название рыбы, которая обычно плавает на боку. *Нандыхха палыхтирга. Нандых андаг улуг ӧс парарын пілген полза, прай олганнарны чыып килерҷік, анаҷ на оларны кӧзідерҷік* (ТИ МП).

НАНДЫХ III *адал., кӧр:* **нанчых, нанды**. Хоостальган кічиҷек пірее ниме сазчан хапчых. – *уст.* Вышитый карман. *Нандых хоостирга ол хаҷанох пілген. Хызы, аны ўдезіп, нандых сыйлап пирген. Нандыгын ол чазырып ала, ізебінең сыгар киліп, аның холына табырах ла тудындырыбысхан* (ХА А).

НАНДЫХ IV *пілд.* 1. Хыйыр, хыйын пол парган. – Кособокий, покосившийся. *Нандых пол парган турачах. Пу нандых тураны ол хаҷанох кӧр чӧрчең полган. Нандых ибіҷекке кірері сидік поларын ол сизінген.* 2. Уулых, уул парган. – Помятый, искривленный. *Нандых кӧнектең суг урарга. Нандых кӧгенекті кис салып, олганнар аразына даа кірерге ол уйатхан.*

НАНИРҒА [наны-] *иділ., кӧр:* **ілерге**. Сеектирге, оңныг ползын тіп, ибіре чиис, араға, сўт тастирга. – *этн.* Кропить, брызгать (молоком, вином). *Отты, сугны, чир-чайаанны улуглап, чиис нанычабыс, іліг тастапчабыс* (ХЧ). *Кукайның ууҷазы араганы, тўўстең сузып, отха нанычча* (ИТ). *Син чіҷең ниме отха таста, син арагаҷахнаң наныбыс...* (МВ А).

НАННИРҒА [нанна-] I *иділ.* Хол сапхызынаң от сабарға. – Скашивать, прокашивать (в прокосы). *Ипат чахсы от наннапча. Хайда іди наннирга ўгреніп алганын оолах сах андох чоохтап пирген* (ТИ СА). *Оол чахсы паза чалбах наннапчатханын кӧріп, ол апсах таа чӧпсінчеткенін чазырбинчатхан* (ХА А).

НАННИРҒА [нанна-] II *иділ.* 1. Пірее нимені нанынаң ідерге. – Двинуть что-л. боком. *Хости турчатхан кізіні наннирга. Наннирга иткендӧк сиихти тўскен хатычах ам на хости пол парган* (ШВ ЧС). 2. Нанға чат саларға, хыйын чат саларға. – Прилечь на бок. *Майых парган ирен частыхха наннирга иткен. Наннирга сагынып, ол тура тӧзінде орын тілеп сыххан* (ВК А). 3. Кӧні парбин, пасха орынзар тартыл парарға. – *перен.* Отклоняться, тянуться в сторону. *Парчатхан хоостыра суг саринзар наннирга.*

Наннирга килізерін ол оолах хаҷанох пілген.

НАНҶИРҒА [нанҷы-] *иділ.* Пірее тимір нимені ээ-пўге тартарға, ўгзап саларға. – Погнуть, помять (какой-л. металлический предмет). *Тимір көпсекті нанҷирға. Тегілекті нанҷирга тыныбысхан кізі хайди-да салых парыбысханга тööй пілдірген* (ТИ КМ). *Хайдаг-да тимір көнекті нанҷирга сагынып алып, ол артых кўзін хоратхан полар тіп, хонҷыхтары чоохтасчатханнарын ис салган ол* (КС М).

НАНҶЫ *адал.* Арғыс, чағын кізі; пірее кізінең паарсазып, ынағласчатхан кізі. – Товарищ, приятель, друг. *Ат хулаа осхас азырылыспас, інек мўўзі осхас чарылыспас ікі нанҷылар* (ХЧ). *Чахсы нанҷы пірееде чагын туганнаҷ даа артых* (ХА А). *Пычон иргі нанҷызын, чарғы сурагҷызын, сах андох танып салган* (ДН ЫА).

НАНҶЫЛАЗАРҒА [нанчылас-] *иділ.* Пірее кізінен ынағлазарға, чахсы чоохтазарға. – Находиться в приятельских отношениях, дружить. *Анзы кўр, öткін суг тілліг кізі пай оолгыҷаннаҷ Паҷахтаҷ нанҷылазып, пічікке ўгренген* (КГ ХА Т). *Андаг даа полза, піс позыбыстың чагын нанҷыласчатханыбысха тох полгабыс* (НК ХХС). □ **Нанҷылазар кізінің хылиин піліп ал, анаҷ нанҷылас.** – Вначале мой проведай норов, чтобы после в дружбе не было раздоров.

НАНҶЫЛАС *адал.* Піреезінең чағын, ынағ тудынчатханы. – Дружба. *Оларның пик нанҷылас полган. Нанҷылас пілгені – ол кізінің чахсы хылиин көзітче. Армияда хада служить полган аргыстарынаҷ соонаҷ даа олар нанҷыласханнар.* □ **Аргызыңнаҷ нанчылас, че пазың чідірбе.** – Дружи с другом, но не теряй голову.

НАНҶЫЛАСТЫҒ *пілд.* Ынағ полчатхан; ынархастың. – Дружеский. *Нанҷыластыг тогазыг. Ол нанҷыластыг тогазыга чидіктин парган, анда хада ўгренгеннерінеҷ тогазарына ізенген. Пістің пўўл школада хада ўгренгеннернеҷ нанҷыластыг тогазыг иртерге кирек полган, че нога-да киліспин парган.*

НАНҶЫЛЫҒ Көп арғыс пар полчатхан. – Имеющий много друзей. *Нанҷылыг кізее ниик чуртирга. Нанҷылыг кізі часкалыг полҷаҷ. Көп нанҷылыг полганы кізінің чахсы хылиин киречілепче тіп, чоохтасчатханнарын ол хаҷанох исчең полган* (ТН КК). □ **Нанҷылыг кізі пай полҷаҷ.** – Богат тот, у кого много друзей.

НАНҶЫХ I *адал., кöр:* **нандых, нандо**. 1. Тамкы салчаҷ хапчығас. – Кисет. *Нанҷыхта тамкы тударга. Пилика аҷа, тöкпес осхас одырчыхха одыр салып, тууп нанҷыгынаҷ хаҷзазына тамкы таарлап чоохтаныр одыр* (ТН ТК). *Чай ізерін тоосханда, апсах, тууп нанҷыхтаҷ хоостаан хаҷзазын сыгар киліп, Федор Павловичке тартырча* (ДН ЫА). 2. Ипчі кізінің сўўмегі. – Сумочка (дамская, обычно носили на боку). *Хоостаан нанҷых. «Хырых столба полтыр, – тіпче ол, – полган на столбада хырых нанҷых, а полган на нанҷыхта хырых хазых полтыр. Піліп аларга кирек: прай нинче хазых полган полар хырых столбада»* (ТН ТК). *Пірсінде, тасхар чöріп, инейек ахчалыг нанҷыгын чідір салган осхас* (КГ ХА Т).

НАНҶЫХ II *пілд., кöр:* **нандых** IV. Хыйыр тур парган нимеденер. – Кривой, кособокий, покосившийся набок. *Пу тура пір сарина нанҷых. Аңмар, улуг чилге саптырып, нанҷых парып турча. Оң саринзар сала нанҷых пол парып, сол азаан сöөртене пас сыххан.*

НАНЫҒ *адал.* Сеектеені, наныг иткені. – *этн.* Кропление вином (айраном). *Пу наныг итчең орын. Наныгны орта идерге ол ууҷазынаҷ ўгреніп алтыр. Наныгны итчетсе, чоохпатҷаҷ сöстерні орта адирга пілергöк кирек.*

НАНЫҒҶЫ *адал.* 1. Наныпчатхан, сеектепчеткен кізі. – Тот, кто брызгает, кропит (вином, молоком, табаком). *Тірі саалазып пастабысхан наныҷгының пір дее одырарга киліспинче* (ДН ЫА). *Наныҷгыны чыыл парган чонның аразынаҷ таап аларга оой ла полбаан.* 2. Хам хамнапчатхан туста арага нанынчатхан кізі. – Помощник шамана во время камлания. *Хамның полысчызы, наныҷгы, агастаҷ иткен хара чірчее айран арагазы урып, хара тамнахтаҷ аар-пеер іліг тастапча* (ХЧ). *Наныҷгы ол орынны пілче тіп, прайзы даа ізенген полар* (ТН КК).

НАНЫЗАРҒА [наныс-] *иділ.* 1. Полган ондайға айланарға. – Возвращаться в прежнее (исходное) состояние. *Че ниме чоохтапча піл полбаҷчам, аның ўні мині абытчатхан, агыриимны наныстыр турган* (НК ХХ). *Аның чоогы мині иргізер наныстыр турган.* 2. Чызын, тадиин, хатинн чідірерге. – Выдыхаться, терять запах, вкус, крепость (*напр.*, о вине, табаке). *Арага нанызарга чит парган. Нанызарга чит парган айран арагазын, ол көместең дее полза, прайзына читірерге кўстенген* (ДН ЫА). 3. Кўс чідірерге, сым полларға. – Слабеть, утихать. *Палиим нанысча. От чоохтар чаа тузында полган нимелерні наныстыр турганнар. Ол оолахтың агырии наныс сыхханын пазының сіпсіле киречілепчеткен полган.*

НАНЫЗЫН *нареч.* Нандыра айланчатхан чолда. – На обратном пути. *Нанызын килчетсе, нога-да чол ниик пілдірче.*

НАНЫС *адал.* Ибзер айланыс. – Возвращение домой. *Наныса көп тус кирек полар. «Наныс – чуртаста иң тадыгыг тўс, – іди санапчам мин, – тіпче минің тайҷем»* (ТН КК). *Наныс иң часкалыг тус тіп, прайзы даа сым пол парганнар, анаҷ на пір оол, сиихтап ала, сарынга кірібіскен* (ТН Ч).

НАНЫСТЫРАРҒА [наныстыр-] *иділ.* Полган көріміне, ондайға айландырарға. – Восстанавливать. *Туранының тастын наныстырарга кирек. Ол ууҷаны наныстырарга сидік поларын сизінген. Пу оолахты хайди даа наныстырарга кирек тіп, ууҷа тасхар сыга халган* (ХА А).

НАНЫСЧА *нареч., кöр:* **нанызын**. Нандыра айланчатса. – На обратном пути. *Нанысча кір парыбызарга. Нанысча ол иргі хынызына урун пararын пір дее тўзебеен дее полган полар. Нанысчатса, пір дее кізее урунмасха кирек полган, че хайди идерзің чуртас андаг ла көні нимес полча нооза* (БТ О).

НАҢМЫР *адал.* Пулуттардаң тўсчеткен, чаапчатхан суғ тамҷыхтары. – Дождь. *Оох наңмыр, чўзе наңмыр, кўўлек наңмыр, хоргамҷыл наңмыр. Оогас наңмыр чібіт ле турган, ырахта тигір нызыраан* (БФ ТО). *Соох кўскў наңмырлар иртіп, хысхы пасталган* (КС Т). *Наңмыр, наңмыр, хайдаг чахсы синің тузың, чирні öллепчезің син* (Ы Н).

НАҢМЫРЛЫҒ Наңмыры пар, удаа чаапчатхан. – Дождливый. *Төкпестер, чайғы наңмырлыг хазыр чиллерге аңдара хаптырғлап, парган агастар чилегелері ідök илерізіп көрінгеннер* (ТМ ЧЧ). *Пу чыл наңмырлыг поларын прайзы даа пілзелер, чахсы айас күннерге ізенгеннер. Наңмырлыг күннер пасталарынаҷ піс, мискелер özеріне ізеніп, ууҷабыста паза пірее künге халарға чаратхабыс.*

НАҢЫС *адал., кыз., кöр:* **яңы**. Пірее предметтерден, чирдең нандыра айланчатхан табыс. – Эхо. *Ыраххыда таглар наңызы истіл парчатхан. Оолах тыыда хысхырыбысча, анаҷ наңызын сагып алча.*

НАПАЙРА *адал.* Нимелер ўтечең тиріг. – Сверло. *Напайрадаң тузаланарга. Напайра аларга агаа апсаа*

чахаан даа полза, ол хончиина ізен салып, паза аннаңар сағынмаан даа (ШВ ЧС).

НАПАРЙА *кӧр:* **напайра**.

НАПЛАДА *нареч.* Чалбаанча, чалбаанан. – Плашмя. *Ах сағаллыг апсах, оларның сооларынаң пас киліп, чирзер наплада түскен* (КЧ Х). *Сынап таа мындаг чодым кізі ылчырада тудыбызарын сизініп, Артай шоферны микенең чирге наплада пирген* (КГ ХА Т). *Ипчічек, кире ойлабинаң, хости турган одырчыхха наплада одырыбызып, сала тын алынып алып, чоогын пастады* (ТН Х).

НАПЛАДАРҒА [**наплат-**] *иділ.* Чалбаанча түзіре сабарға. – Ударить плашмя. *Ол оолны позы напладарга чарат салган. Ыырчызын напладарга тимнен салган полган. Напладарга олар күстер тібінең, иней паза чоогын тоос салдым теен чіли, аар айланыбысхан* (ХА А).

НАПЛАС *адал.* Чалбаанча түскені. – Шлепанье, топот. *Ибіре наплас тохтабинчатханда, ол иней тасхар сығыбысхан.*

НАПЛАТ *адал.* Тура істінде пестің паза стененің аразында узычаң орын. – Полати. *Наплатта узирга чадарга. Кірген кізіні ол наплатта чатыр салган, хайди идер зе паза орын чохта.*

НАПЛИРҒА [**напла-**] *иділ.* Чалбаанча түс парарға. – Шлепнуться, упасть плашмя. *Олар чагын пас килген агас паза ла көрзең, чирзер напли халган полча* (ЧМ КЧ). *Тиин, салаадаң салааға сегірчеділ, узупчатхан пүүрнің үстүне напли ла түскен* (ПО). *Пір чирде Мачай, тайлығып, түңдере напли түскен* (ИТ). *Пайның алында наплирга ла маң чохтанып, паза ниме көрбеен полыбысхан ол.*

НАП-НАА Ам на иділген, сыххан. – Совершенно новый. *Нап-наа ӧдік алып алгам. Нап-наа машина садызын алгам.*

НАПСИРҒА [**напса-**] *иділ.* Тағырырға. – Латать, чинить. *Ол көгенекті напсирга одырыбысхан. Көгенек напсирга оңдай пілерге кирек тіп, ол алынча одырыбызып, хайдаг-да ыр хыңнан сыххан* (КГ ХА Т).

НАПТЫРИРҒА [**наптыра-**] *иділ.* Най тың иргілен парарға (ӱр кискен сылтаанда). – Сильно износиться (от долгой носки, об одежде). *Ол плат наптырап партыр. Наптырап парган кип-азаа даа агаа айастыг полган.*

НАПТЫР-НУПТЫР *адал.* Талалып, иргілен парган. – Рванье. *Ол иней наптыр-нуптыр ла чӧрче. Наптыр-нуптырларны алчатхан апсах пу күннерде килібіспезін тіп, ол азынадох сүүмеен тимнеп салган полтыр.*

НАПЧЫ *адал., кӧр:* **сӱбӱрек**. – Тряпка. *Напчынаң чысхлирга. Напчыларын алыстыр саларга кирек полганы пілдістіг полган.*

НАР *адал., кӧр:* **нарых**. – Нары. *От оймазының ікі саринда нарыгастар ӱстӱнде салган чалбах чардылар чатча* (БФ ТО). *Нар ӱстӱне сыгарга даа итсе, күзі читпес.*

НАРАА *пілд.* Чахсы хыймыран полбас, майың оңдайлығ. – Неповоротливый, слабосильный. *Нараа апсах чадап пас чӧрче. Ол іди нараа пол парганын прайзы даа сизін салганнар.*

НАРБЫ *адал.* 1. Щиттерні, ізіктерні итчетсе, тоғыра турғыс салчаң ағазах. – Поперечная шпонка (для сколачивания щитов, дверей). *Нарбы хысти сабарга. Нарбыны орта саап салары – ооӥ ла ниме нимес.* 2. Чечпенің алтында тоғыра турғызылган чоон ағас. – Поперечный брус в основании столба для коновязи. *Нарбы турғызарга. Нарбыны орта турғыс поларга ніліс кирек. Нарбызын ол күстіг ат ойа даа тартыбызарга айабас* (ХА А). 3. Тегілектерні тохтадарға иділген тоғыр ағас. – Поперечная балка для торможения колеса (вставляемая в спицы). *Нарбыны тегілекке сугарга. Чӱ-*

ӱрік атха нарбыны даа турғысса, сідік тохтадарга.

НАРЕЧИЕ *грам.* Хубулбинчатхан чоох чардығы. – Неизменяемая часть речи, обозначающая признак действия. *Наречие пӧліктері. Чоохтагда наречиені орта таап пілерге.*

НАРИ *нареч.* Чапсыра. – Впритык, вплотную. *Хузурух тӧзінең хаап алган, інек улынча хара тасха нари анда сапхан* (ХМ). *Сабис, күс хараанар парып, пазох ибге нари одыр салган* (ДН ЫА).

НАРПАХ I *адал.* Нымах, көбізін прозанан чоохталчатхан поэтическай чоох. Ол тархыннаңар алай ба хайхастыг нимелерденер кибірлеп хоос чоохталча, чон сағынып алған чоох, чуртаста полбинчатхан, толбинчатхан чоох. – Сказка. *Пес хыринда одырып, чон нарпахтар исчең. Нарпах чоохтачаң апсах ол ширде нога-да ӱр тимненген. Син магаа нарпахтар чоохтаба, сын полганын чарыт пир тіп, ол оолны хысти пазыбысхан* (ЧМ КЧ).

НАРПАХ II *адал.* Торыспах. – Чурбан. *Нарпах ӱстӱнде одың чарарга. Нартахха, узанарга кирек инструменттерні тимнеде сал салып, тогыып пастирга.*

НАРПАХТИРҒА [**нарпахта-**] *иділ.* 1. Нымах ызарға, чоохтирга, саларға; чон сағынып алған чоохты пірее кізее чоохтирга, читірерге. – Рассказывать сказки. *Мынын алында агам нарпахтачаң. Нарпахтирга ӱгрен тее парза, ол аразында уйгуланыбысчаң. Нарпахтирга апсах хынчатхан даа полза, адды ол майыгыбызып, чоохтанары даа килбинчеткен.* 2. Тапчаң нымах чоохтапчатхан чіли ибіртін искірерге. – Говорить загадками, говорить обиняками; окольно. *Позының чуртаныңаңар нарпахтирга хынчаң.*

НАРПАХЧЫ *адал., кӧр:* **нымахчы**.

НАРСПАХ *адал., кӧр:* **нарпах** II. Одырчан торыспах. – Чурка для сидения. *Нарспахта одыр саларга. Нарспахты улугларга тимнеп салган даа ползалар, чиитттер дее анда одырглапчатханнар – ниме зе – орын парда, нога одырбаңаң* (КС М).

НАРСЫЛИРҒА [**нарсыла-**] *иділ.* Чоон табыснан, халын ӱннең аң чіли ыыранарға. – Рыкать. *Айланып, харлап турадыр Алтын Сейзең, ир күлігі, ала парыс чіли нарсылабысхан.* (АА). *Ол нарсылирга маңнанмаан даа полза, прайзы аннаң хорыхчаңнар.*

НАРТПАХ I *кач.* Чабыс, пӧзік нимес, иттіг, хысха мойынның кізі. – Коротышка. *Туразар кір килген кізі нартпах полган. Нартпах кізіңегесті прайзы ла айап чӧрченнер, че көрзер аны – хайдаг тыртыс полган ол* (ТН ХС).

НАРТПАХ II *адал., кӧр:* **нымах, нарпах** I.

НАРЫХ I *адал.* Пастары устың, пулуңнары көні пүгілген, тимір пүдірігнің чардыхтарын піріктірерге киректелче алай пірее нименің чардыхтарын хада піріктірерге. – Скоба, скрепление (плота, плетня). *Нарыхнаң, иб пүдірчетсе ле, тузаланчаңнар. Нарыхтарны кире саап саларга – аның пүүнгі тогызы полган* (ХА А).

НАРЫХ II *адал.* 1. Пірее ниме пүдірерге чир алтына сабылчаң столба алай ба чоон ағас. – Свая. *Нарыхты чирге кире сабарга. Нарыхты полган на кізі орта саап полбаңаң.* 2. *кӧр:* **нарспах**. Одырарға киректелчеткен торыспах алай чоон ағас. – Чурка (приспособление для сидения). *Нарыхта постың тогызын идерге. Нарыхта одырып алып, улуглар улуг тылаас-хабарга кірібісчеңнер.* 3. Ағасты кизерге иділген торыспах. – Чурка, чурбан, толстая палка, которая подкладывается под бревно, палку, чтобы перепилить или перерубить. *Ол апсах, чартыларны нарыхха салып алып, палтынаң тоорган, пархалары оларны ибзер тазаан.* 4. Иб істінде мебель

алтына турғысчаң ниме-ноо. – Подставка для установки мебели в юрте (иногда украшается узорами). *Нарыхты иб істінде турғызарға. Нарыхты хайда турғызарын олар ўр таласхан соонда ла чарат салғаннар* (КС Т). 5. Чардылардан иткен орған. – Нары. *Чайғызын нарыхта чадып тынанарға істіғ полча.*

НАСПАҢНИРҒА [наспаңна-] *иділ.* Пір орында пасхланарға (азахтарны аар кӧдіріп). – Топтаться (тяжело переступая ногами). *Пір дее чирзер парбин наспаңнирға. Наспаңнирға тохтатпаан, ол кинетін не ўкўс салған.*

НАСПАРАХ *адал., бельт.* Чазынчах (олғаннар ойыны). – Прятки (игра). *Олғаннар наспарах ойнапчалар* (ХРС). *Наспарахты кўннің сай ойнирға. Наспарахты орай полғанча ойнап алып, олар иблерінзер нанглабысчаңнар.*

НАСПАХ I *адал.* 1. Кухняда тузаланчатхан тимір тизік пластиналығ, чіченнимелерні хырып, оохтачан прибор. – Терка. *Свекланы наспахта хырарға. Наспахха пар килерге агаа чіченниме итчеткен инчі чахыптыр, че анзы аның чоогын ниме салбин, чахшн толдырбаандыр.* 2. Торымнарны насхап, унатчаң машина. – Мялка для шелушения кедровых шишек. *Торымнарны наспахта унадарға. Наспах пар полза даа, піс торымны, холнаң сайап, хасчаңмыс.*

НАСПАХ II *адал.* Пызыр салып, насхалған яблах. – Картофель-пюре. *Наспахты тадылыг иде тимнирге. Наспах тимніріне ол улееде ўгренген сылтааида ла чапсынған.*

НАСПАХ III Сибері чох, чодым, чапчаң нимес чоон кізі. – Неуклюжий, низкорослый и коренастый, мешковатый (о человеке). *Наспах кізі туразар, аар тынып, кірген. Наспах оолахтар армияа пararda, постарын ол киреккетимнеп, угаа кўстенченнер.*

НАСПАХ IV *кӧр:* **паспах**. – Скрещивать ноги при сидении. *Наспах сугына одырарга. Ирткен хараа, халын узуп, чапсыстыг тўс мин кӧрдім: одырчабын, наспах сугып, пурлатчабын тўдўнін* (ДН КЧ). *Ибде толдыра, наспах сугына, кирі-хурулар одырғлапчалар, апсахтар чоохтарнаң алысчалар* (АА).

НАСХИРҒА [насха-] *иділ.* Оох иде нымзадарға, соғарға, унадарға, чуурирға. – Толочь, разминать, месить. *Яблах насхирга. Той насхирга суг агыларга кирек полған. Тура пўдірерде той насхирга ӧнетін ідіс кирек поларын піліп, ол чоон агас тилтезін агылдыртхан* (ХЧ). *Той насхирга ол азахнаң пастабысхан полтыр.*

НАСХЫ *кӧр:* **насхыс**.

НАСХЫС *адал.* Пірее ниме насхачаң, оохтачах тиріг. – Сечка. *Капустаны насхыснаң оохти кисклирге. Насхыс агыларын ол ундут салып, ам пычахнаң даа тузаланыңар тіпчеткен* (НК КХ). *Насхыс тудынып алып, ам прай даа нимені кисклирге тимде полганын чазырбинчатхан.*

НАТ *адал.* 1. Суғ алай чил кўзінең чир, хум пір орынға чыил парғаны. – Нанос. *Чар хазында нат салтырлар. Нат кізі дее чӧрбес чирде салылған полза, чонга нога-да изі чох пілдірчеткен.* 2. Палғас. – *перен.* Грязь. *Ілгӧрде нат сал парған. Нат салылған чирде кізі дее ирт полбас.* 3. Чӧрерге хынмас, орнынаң тибірирге сидіктенчеткен (кізідеңер). – *перен.* Тяжелый на подъем (о человеке). *Чӧрерге кўскўнчеткен нат оңдайлыг кізі. Нат пол парып, ол хончыхтарынзар даа кірбес пол пардыр.*

НАТПАҢНИРҒА [натпаңна-] *иділ.* Аар иде пас чӧрерге (чоон, чапчаң нимес кізінің пазыдынаңар). – Ходить вразвалку, неуклюже (о походке грузного, неуклюжего человека). *Маңзырабин, аар-пеер чайхалып, натпаңнирга. Хайдар піди натпаңнап парирзар тіп, оларны чочыдыбысхан. «Хайдар даа натпаңназаң, мин сині таап аларбын», – тіченагазы ууҷазына. Инейлернің натпаңнас париган-*

нарын кӧр салып, паза даа тапсаҷаң нече таптын халып, пазын на чайхап салған (НК КХ).

НАТПАХ *адал.* 1. Чода алтында ікі сарына топтайчатхан сӧӧк. – Две кости, выпирающие под голенью. *Натпахны чылыг иде сыйбирга. Натпағын чилхыда сындыр салып, ол улееде тус ирселенген.* 2. Чабыс кізідеңер. – Низкий ростом (человек). *Натпах апсах откп тудынча. Натпах таа ползам, ноо чапчаңмын тіп, ол инчі чоо ӧтірсінчеткен* (ТИ КМ).

НАТПОРАХ *адал., бельт., кӧр:* **метпечек**. Олғаннарның чазынып ойнаҷаң ойыны. – Жмурки, горелки (детская игра). *Натпорах ойнирга ол кічігде тура хынҷаң. Натпорах ойнирга олғаннар кўннің дее сай пістің хыринда чыгыс парҷаңнар.*

НАТПЫЙАХ *адал.* Азахтың чодазының паза табанның аразындағы сорайчатхан чардығы. – Лодыжка. *Октябрь ўўкўні алнындох натпыйахча таап парған хар харанга ла чіт парған* (ЧМ КЧ). *Натпыйагым чооннаңар кіре маймах кис тее полбинчам тіп, ол сала ылгабин ӧӧрезіне хоптаныптыпчаң* (ШВ ЧС).

НАТЎРЎСКЕ *адал.* Порох сухчан сўмек. – Пороховница. *Ізік хырындағы маханда натўрўске іліл партыр* (БФ ТО). *Оң панында натўрўске салбаатыптыр* (БФ ТО). *Натўрўске тимнеп алып, ол тайгазар ізестіг тимчеткенбіскем тіп сагынҷаң.*

НАХЛАНАРҒА [нахлан-] *иділ.* 1. Кібіреңерге, пулбыранарға пірее ниме конгіне кірбинчетсе, пос алынча (ағырып) чоохтан чӧрерге. – Ворчать, ныть. *Ипсах кўн тооза тасхар нахлан чӧрсең. Таис конторааа читкенче нахланған* (КГ Т). *Ол іди килген сай нахланар* (КГ Т). 2. Позының ачырғазын, хынминчатханын кӧзідерге, салчыхтарға. – Сетовать, роптать на кого-л., что-л. *Піс, тізең, кўннің сай Марика Павловнадаңар нахланысчаңмыс* (НК ХХ). *Іҷем, Пилика ачаның нахланызын ситки истіп алып, чоохтаан: «Синің хоптанызың депутат итчең ниме нимес»* (ТН ТК).

НАХЛАНҶЫХ *адал.* Перінчек оңдайлыг кізі, піреезіне пірее ниме састырчатхан кізі алай састырчаң оңдайлыг кізі, пір нимені нинче-нинче хатап чоохтанчатхан кізі. – Ворчун, нытик. *Минің ууҷам угаа нахланҷых пол парған. Нахланҷых оңдайын хайдар даа итсе, прайзы олох ла пілченнер аның хылшин алыстыр полбазын* (ХА А).

НАХЛАНЫС *адал.* Кібіреніс, перініс, пір нимені нинче-нинче хатап чоохтанғаны. – Ворчание. *Оолагас пабазының нахланызын испеен. Ууҷаның нахланызы агаа паза истілбінібіскен* (ТН КК). *Нахланыс полчатханнары оларның кӧңнілерін кӧдірчеткен чіли пілдірҷең.*

НАЧЫН *адал.* Табырах учуғызынаң таныхталчатхан ачын хус. – Сокол. *Начынга читірерінең хорыхчатхан кўскелер табырах ла іннеріне кире ойласчалар* (ТИ МП). *Начын учугызы пілдіртпин дее иртсе, хай-хай пӧзіктең ол чиизін кӧр тапча.*

НЕКЕ Іди, че, арса, хайди дее полза, андағ даа полза, кӧргенде, пірее искен алай кӧрген нимені сынға санапчатханын кӧзітче, киртінчеткенін. – *вводн. сл.* Однако, вероятно, скорее всего, по-видимому. *Ктай орта чоохтаан, пўўн тогысха пір дее кізі сыхпас, неке. Неке, пўўн наңмыр чагбасха тӧӧй пілдіртінче. Пўўл хысхызы узун полар, неке.*

НЕНЕЕ *адал.* Ипчі кізінің пала азырачаң сўттіг органы. – Грудь кормящей матери. *«Ненее кирек пе, палам», – тіп тур ол инчі.*

НЕПТІРИРГЕ [нептіре-] *иділ.* Иргілен парарға, кизер оңдай чох ўреп парарға, талал парарға (кип-азахтаңар, ӧдіктенер). – Износиться, потрепаться (об одежде, об обуви).

Крзанның алнында неппіреп парган киппіг ипчі турган. Хайынарга кис чөрчеткен ӧдігі саңай неппіреп партыр, иб аразында даа кисчее чогыл, тастирга ла кирек.

НЕТРЎСКЕ *адал., көр:* **натўрўске**. Порох сух салчан хабычах. – Пороховница. *Нетрўскезін ол сыбыра хада ал чөрчең. Тууптаң тіктіріп алып, ол нетрўскезін най ла хайраллап чөрчең.*

НЕЧӦПКЕ *адал., кач.* Ағастаң иділген көлбе, типсі (ун паза тамах ілгечең тудын-хабын). – Сеяльница (корыто для просеивания муки и зерна). *Ипчічек туразар нечӧпке тудын париган. Нечӧпкеде ур салган унны ол, табырах ла ілгебізін, халас идер көлбезер салыбысхан.*

НИ *кез.* Сурыглыг кизегес, сӧстің соонда турча, пірее нимені ікінчілепчеткенін таныхтапча. – Вопросительная частица, означающее сомнение. *Парды ни. Син ни, Пўўл чистек чахсы сыхты ни. Пўўн сии мискелеп парарзың ни?*

НИГЕ I *адал., көр:* **нигечі**. *Ол нигезіне най тың хынчаң. Нигезі палаңаан ӧбзер кир салып, тасхархы тогыстарга чапсыныбысхан.* □ **Нигенің паары піңніг пус, харындас паары хайа тас.** – У невестки сердце – зимний день, а у брата – оно кремень.

НИГЕ II *пілд., көр:* **мигі**. Иргі, тігі чылдагы (оттаңар). – Старый, прошлогодний (о траве). *Інектер ниге оттарны даа прай чіп парирлар. Ниге оттарны маллар хынып ла чібинчелер.*

НИГЕЧІ *адал.* 1. Ипчі кізі, ірінің кічіг тунмаларына ниге полча; улуг харындастың ипчізі, паба саринаң – пабазының харындазының ипчізі. – Невестка. *Мин аңамда ӧскем, нигечім магаа хынчаң. «Тірігбін, нигечің Кӧн Арыг», – тіпче апзы* (КА). *Ана агаа орта аңамнаң нигечім пастыр килгеннер* (ТН ТК). *Нигечім андар чӧрерге магаа чаратпаңаң, че мин аны испин, чӧрібісчеңмін, олганнардаң халарга хынмин. Ікі саалчатхан інегесті, пірее нигечізін хыгыр киліп, сагдырып алчаң ма тіп сагына тартып, тибірен сыххан* (ТМ ПТ). 2. Пабаның харындазының ипчізі. – Жена дяди по отцовской линии. *Минің нигечім угаа чахсы кізі полган.*

НИГІЛЕНЕРГЕ [нигілен-] *иділ.* Хыймырирга, сірлезерге, тітірирге, сілігінерге. – Колебаться, сотрясаться. *Чир нигіленче. Пістің чир удаа нигіленче. Алтын Арыг нигіленібіскен, ах хайа пола тўскен* (АА).

НИДИЛЕ *адал.* Айның читі кўннің тузы; пас кўннең позырахха читіре. – Единица исчисления времени, равная семи дням с понедельника по воскресение; период времени семь дней, неделя. *Нидиле пазынаң тимір адычах, пыхпах тўспинең, хыра тартып пастаан* (КГ ХА Т). *Ол тогысты хатап идібізеріне пір нидиле ле пирілгенін піл салып, саңай тарыныбысхан.*

НИИБЕК *пілд.* Аар кӧдірімніг, чодам. – Неуклюжий, неповоротливый. *Ол ниибек полганынаңар олганнар агаа кўлчеңнер. Абаңах ниибек тее полза, агаа прайзы хынчаңнар.*

НИИГЕЗЕК Кӧдірімі ниик, оой. – Легонький, легкий. *Ол ниигезек кӧнекті тудынып алып, аал арали пастыра халган. Хыс ниигезек тыныбызып, аннаң андар пастыра халган.*

НИИК I 1. Кӧдірімі аар нимес. – Лёгкий, нетяжелый // легко, нетяжело. *Хырадаң хыраа чабии чох ниик газик чапчаң ойлапча* (ТГ Ч). *Ол аар хаптарны ниик кӧдірген.* 2. Сидік нимес, оой. – Лёгкий, нетрудный // легко, нетрудно. *Аның алнында турган пӧгінер ниик полганнар. Позының тогызын пичем ниик толдырчаң. Нинаа анынаң хада тогынарга ниик* (БТ О). *Аның холынаң мал-хус чахсы ӧсчең, чир-тамаа кўр ӧсчең, ниик холлыг* (ХЧ). ◊ **Ниик сагыснан.** – Легкомысленно, несерьезно. **Ниик сагыстыг.** – Легкомысленный, несерьезный. **Ниик чолдың.** – Кто-либо появляется как раз в тот момент, когда о нем говорят или думают.

НИИК II 1. Аарлыг нимес, паазы тӧбін. – Дешевый // дешево. *Ниик паазына садыбызарга. Ниме-нооларны ниик паанаң алып алары ооӥ ла нимес. Пу ниидледе прай даа лапкаларда кип-азах ниик паанаң полар тіпчелер – ўўкўннең палгалыстыра таң* (ШВ ЧС).

НИИККЕ I *нареч.* Пір дее ниме албын, ниик тонан салган. – Налегке. *Ниикке чолга сыгарга. Прайзына ол чолга ниикке сыгарга чахаан. Ниикке чолга сыгарга хаңанох ўгрен парганнары мында полызыг полган.*

НИИККЕ II *нареч.* Паазы тӧбін. – Дешево. *Ниикке садызып аларга. Ниикке алып алар нимелерні ол хаңанох көрген салган, че нога-да тідінмеен.*

НИИК-СААХ I Ооӥ, көгліг (көнілді). – С хорошим настроением. *Кірлесте апсахха ӧрчіліг, ниик-саах Тоең тогас парган* (ДН ЫА). *Ниик-саах парчадып, ол кинетін не апсахты сагысха кир килген, аннаңар кӧңні тўс парып, пандыра айландыра тартхан* (КГ Т).

НИИК-СААХ II *нареч.* Көгліг, ниик. – Весело, легко. *Ниик-саах кӧңні пірдеезі ардат полбазына ол тың ідерген. Палазын ірінге артыс салып, ал ипчі ниик-саах аал арали пастыра халган.*

НИИК-СИЛБЕК Ниик сагыстыг. – Легкомысленный. *Чиит туста ол хыс ниик-силбек полган.* 2. Ниик тудынчатханы. – Легкомысленно. *Ниик-силбек полчатхан ўчўн кізілерге кўлдірген.*

НИИКТЕЛЕЕЧІ Көгліге, ниикке сабылчатхан (кізіденер). – Легко поддающийся возбуждению, состоянию нервного подъема (о человеке). *Пу ипчі хайда-да тың никтелеечі полыбыс-*

ханын хости чуртапчатхан хончыхтары сизін салтырлар.

НИИКТЕЛІС *адал.* 1. Ооӥ пол парганы. – Облегчение. *Ол никтеліске пазы даа айланганга тӧӧй пілдірген.* 2. Кӧңні кӧдіре полганы. – Возбужденное состояние. *Никтеліс прай позын чаба чаабысхан полган. Никтеліс кӧңніліг ол чолга сыгарда пазох хатап сыгдырат көрген, че пірдеезі телефонын албаан.*

НИИКТЕНЕРГЕ [ниикте-] *иділ.* 1. Посты аар чўктең позыдарга. – Облегчить себя, освободиться от груза. *Никтенерге тіп, оолах соорыңах сурап алган – апарчаң ниме-нооларын ам даа көп нооза.* 2. Пала тӧрідіп аларга. – Родить. *Ол аны никтенерге азынадох больницаа апар салган.*

НИИКТИРГЕ [ниикте-] I *иділ.* Пірее нимені ниик арах, ооӥ арах идерге. – Облегчить кому-л. что-л. *Отты никтеп тее париганда, чабал кўннер пазох полыбысхан* (БФ ТО). *Аның тогызын никтирге тіп, ол калькулятор агаа сыйлап пирерге иткен* (ТИ КПУ). *Тогысчыларның итчеткен нимелерін никтирге тіп, хайдаг ла наа техниканаң тузаланминчалар амды.*

НИИКТИРГЕ [ниикте-] II *иділ.* Аарлыг нимес идерге, паазын тӧбін тўзірерге. – Способствовать тому, чтобы что-л. стало дешевле; удешевлять. *Садылчатхан тураның паазын никтирге. Ол пианиноның паазын никтирге идіп, хайдаг ла полза сылтаглар кілепчеткен.*

НИИН *адал., көр:* **ніи**.

НИИРГЕ [ниир-] I *иділ., көр:* **никтирге** I. Ниик, аар нимес полырга; ооӥ, сидік нимес полырга; сидіктер чох полырга. – Становится легким. *Пістің чуртазыбыс ниирге полчатхан осхас. Ниипчеткен чуртасха олар кӧнік тее парган ползалар, ам даа чахсызын сагыпчатханнар.*

НИИРГЕ [нии-] II *иділ., көр:* **ниіктирге** II. Ниік поларға, паазы түзерге, аарлыг полбасха. – Становиться дешевле, падать в цене; снизиться в цене. *Иртқен чылнаң тиңнестірзе, магазинде ас-тамах ниипче. Халас пазы ниипчеткенін олар пүүл тамах чахсы сыхханнаң палгалыстырчалар.*

НИЛБЕК *пілд.* Чалбах, улуғ, пос көрінчеткен (кип-азахтанар). – Широкий, большой, неуклюже свисающий (об одежде большого размера). *Ол тон ағаа най даа нилбек пілдірген. Нилбек көгенектіг ипчіні көр салып, ол сах мындох чіг сағыныбысхан полган.*

НИЛБЕҢНИРГЕ [нилбеңне-] *иділ.* 1. Улуғ, чоон кип-азах кис салып, чөрерге. – Ходить неуклюже (в одежде большого размера). *Улуғ кип-азах кис салып, нилбеңнирге.* 2. Пірден пір саринзар чайхалып, аар пас чөрерге. – Ходить тяжело, медленно, переваливаясь с боку на бок. *Ол инейек пеер нилбеңненче. Ниіктенерге чит париган ипчілер нилбеңнеп пас чөредірлер.*

НИЛБЕР Уғаа көп. – Обильный (об урожае). *Пу чыл ас угаа нилбер сыххан. «Нилбер сыххан тамахты хайдар идеріп олар пөгіп пастапчалар, неке», – сағын салган Тойна* (ШВ ЧС).

НИМЕ *орын.* 1. Чоох парчатхан предметті, тіріг нимені (кізіден пасха) көзітче, адапча. – Что. *Хайдаг полар таңдағы күн, ниме оларны сағыпча* (ХА А). *«Ниме пілчезің син миннеңер?» – сурыбысхан ол ипчідең* (ШВ ЧС). 2. Алынча предметті таныхтапча. – Вещь. *Пилетелген муңар кубометр агас – прай олар тогын салган ниме полча* (ЧМ КЧ). *Пу чахсы иділген ниме.* 3. В служебном знач. употр. для образования формы собирательности. *Пабам ниме. Чазыт ниме. Чидерге чидікпеен ниме ырах пілдіредір* (ДН ЫА). ◊ **Нимее чарабас.** – Ни на что не годный, бездарный, никчемный. **Нимені нимее салбасха.** – Ни с чем не считаться, ни во что не ставить. □ **Ниме итпезе, ит сооп парча.** – Если ничего не делать, тело костенеет. **Ниме тузында тустыг полчаң.** – Всему свое время.

НИМЕ-ДЕ *іле нимес орын.* Хайдағ-да пілдізі чох ниме. – Что-то, какая-то неопределенная вещь. *Іңезі чабыс хыры чох турағахтарының сидені хыринда аал пазынзар ниме-де харап турча* (ИТ). *Аның чүреене ниме-де читпинчеткен чіли пілдірген* (ТВ АТ). *Ниме-де идерге кирек полчатханын прайзы даа пілгеннер.*

НИМЕЗЕ *палг., көр:* **алай.** 1. Пөлістіг палғанды. – Разделит. союз **или, или же, либо**. *Син нимезе от сабарга паразрың, нимезе мин ол чоохты сагаа чоохтап таа пирем. Піс агаа нимезе прай полган нимелерні чоохтап пиребіс, нимезе ол пасхаларынаң даа истіп салар.*

НИМЕЛІГ 1. Аймах-пасха нимелері пар. – С вещами. *Пу нимеліг инейні ибдегілері улуглапчалар.* 2. Пай, изі көп. – Состоятельный. *Пай нимеліглерні ол туста индір парыбысханнар. Прай нимеліглер сизінібіскеннер – амды пасха тус пасталча.*

НИМЕ-НОО *адал., собир.* 1. Аймах-пасха нимелер. – Вещи, имущество, манатки, пожитки. *Ниме-нооны, пір чирге чыып алып, пасха орынзар көзерге. Ниме-ноозынга ол айап, пір дее чирзер чөрерге хынминча.* 2. Оңнағлар, нимелер. – *грамм.* Предмет. *Пілдіріс – ниме-ноонын пілдіршн таныхтапчатхан чоох чардыгы.*

НИМЕ-НООЛЫҒ *пілд., көр:* **нимеліг**. Аймах-пасха ис-пайлары, нимелері пар. – Зажиточный. *Аның ууңа-агазы ниме-ноолыг полганын ол пілген дее полза, тың тапсабаңаң. Ниме-ноолыг полган сылтаанда хызыллар пістің ибдең прай нимелерні сыгар парыбысханнар, пісті пір мал чох артыс салганнар тіп, чоохтапча ууңа, харах частарын чызынып* (ШВ ЧС).

НИМЕС *киз.* 1. Тогырласты таныхтапчатхан кизегес. – Не (частица отрицания). ни... ни (в знач. неопределенности). *Ол нимес, пасхазы. Андар параргга ўр нимес полганын ол пілчең. Ол кізі агаа таныс нимес полганын чазырбин чоохтап пирген* (КВ А). 2. *Пе* ас кизегестернең хада тыыдыс кизегестіліп тузаланылча. – В сочетании с частицей *пе зе* употребляется как частица усиления **же, ведь**. *Ол кирек андаг полган нимес пе зе.*

НИМЗЕГ *адал.* 1. Чіңең ниме хахлазы (хустарданар), отты чеені (малгарланар). – Клевание корма (птицами), щипание травы (животными). *Аттарны хараазын нимзег идерге пособыбысханнар.* 2. Чіңең ниме (хустарга). – Корм (для птиц). *Таңахтарны, нимзег тимнеп алып, азырарга. Хысхызына прай даа ибдегі хустарга нимзег тимнеп пирерге кирек.*

НИМЗИРГЕ [нимзе-] *иділ.* Чіңең ниме хахлырга. – Клевать корм (о птицах). *Ол тамахты нимзирге учух килген көбзектер хараа тооза даа агас аразынаң сыхпаан осхас полганнар* (ТИ МП). *Хустар хысхызын нимзирге ий хырынзар учух килчелер. Нимдрбс хыгырып алып, хастарны ол иб хырында азырапчатхан.*

НИМЗІНЕРГЕ [нимзін-] I *иділ.* 1. Ниміс тілеп хахланарга (хустардаңар). – Клевать корм (о птицах). *Ачын хустар хурт-хоостарнаң нимзінедірлер* (ДН ЫА). *Чылыг чирзер маңзырабіп турган харачхай, харлыгастар чыыс чөрген сеек-маастарны киіде чаптаң хаап ала нимзін чөргеннер* (МП). 2. Азыранарга, тайнанарга. – Щипать траву (о животных); жевать, есть на ходу (о человеке). *Нимзінген полып амырах чөрзін, көглеен ўніңеең кіп сай чайылзын* (ЧП). *Ол нимзініп ааргга тіп, ууңазынзар кір парыбырга чарапхан.*

НИМЗІНЕРГЕ [нимзін-] II *иділ.* Прай нимее чөпсінерге, толдыра поларга. – Быть довольным, удовлетворенным. *Аргыстарына нимзінерге ўгрен тее парганы аның чахсы хылиин таныхтапчатхан. Устагчы тогысчыларынаң тогазып, иділген тогыстарына нимзінчеткенін көзіділ, удаа-удаа махтап сал турган.*

НИМІРЕРГЕ [нимір-] *иділ., саг.* Сайбаларга, сайаларга. – Разрушаться, портиться. *Ол хазаа ўрдең пеер нимірерге пастабысхан. Пу туралар хаңанох нимірерге пастабысханнар, аннаңар даа кізілер оларзар хайыг тың салбиныбысханнар тіп, корреспондент пас салтырчых* (ХЧ).

НИМІС *адал.* 1. Өзімнің ўренніг чардыгы. – Плод (дерева, растения) // плодовый. *Агас нимізі. Киндір нимізі. Хас ўстўндегі хыраларның нимізі пай* (ХЧК). *Ниміс теерербіс, хаңан ол пыс парза тіп, хачы стол кистіне наплада одырыбысхан* (ШВ ХЛС). 2. *көр:* **изіре**. Торымның істіндегі чардыгы. – Ядро (ореха). *Хузух агазының нимізі тадылыг. Хастырыгын түкүрібіскен, нимізін чібізіп* (ПА СХН). 3. Чіңең ниме (хустарга). – Корм (для птиц в виде зерна, плодов и ягод). *Пораатайларга ниміс тимнирге. Суг ортызында өртектер ниміс хаап ўттестірглеп чөргеннері көрінген* (КИ ЧХ). *Іңетаңахтар, хырхылазып, палаларына ниміс таап, тыхххлап, пытыразыбысхан палаларын чыы тартып алчатханнар* (ДН ЫА). 4. Пірее тіріг нимені тударга өнетін тимнелген чіңең ниме. – *саг.* Приманка. *Ниик хылыхтыг кидеркі пала ниміс таппазын пістің пу саба* (ДН К). *Ниміс тимнеп алып, олар пүүн тайгазар параргга тимненібіскеннер.*

НИМІС II Чөпсініс тузалыг модальнай сөс. – Оказывается. *Ол хырда нир угаа көп өс парган ниміс. Оолах хортых полчаң ниміс, аннаңар хараазын*

тасхар чӧрбечең полтыр. Хакас чон алында чайгы ибде чуртаан ниміс.

НИМІСТЕНЕРГЕ [німістен-] I *иділ.* Ниміс пирерге. – Плодоносить. *Слива агазы чахсы німістенче. Агастар німістенерге тузында пастапчалар ба тіп пілерге, ол одыртхан ӧзімнерін кӧрерге хаҷанох тимненібіскен* (АЧ Д).

НИМІСТЕНЕРГЕ [німістен-] II *иділ.* Азыранарға (хустарданар). – Кормиться, питаться (о птицах). *Анда таан, парчыхтар німістенче* (ТН ТК). *Парчыхтар трактор соонда халчатхан хара чолда пір дее чалтанмин хуртхооснаң німістенчеткеннер* (ИТ). *Сагылах німістенче суг тӱбіндегі оох хурттарнаң* (БТ КСЧ). *Хысхызын ол тооп парган агас чистектерінең хусхаҷахтар німістенчелер.*

НИМІСТИРГЕ [німісте-] *иділ.* Чіҷең ниме тілирге (хустарданар). – Искать корм (для птиц). *Ӧртектер німістирге парчалар. Німістирге хынаачы хустарға кӱскӱзін прай даа чирде пай столлар тимде полчалар.*

НИМІСТІГ 1. Німізі пар. – Имеющий плоды. *Пу агастар прайзы пӱӱл німістіглер. Німістіг агастарны кӧрбинең, сах андох чистектерін теererge timnenibіsчеткеннер.* 2. Ниміс пирчеткен. – Плодовый. *Німістіг агастар одыртарға. Німістіг агастарны угаа мааннап ӧскірҷеңнер.*

НИМІСТІГ-ЧИСТЕКТІГ Німістіг, чистегі пар. – Плодово-ягодный. *Ниміс-чистектіг агастар пӱӱл прайзы даа чахсы чахайахтанчалар.*

НИНЕРГЕ [нин-] *иділ.* Синерге, синінең асхынах полларға. – Убывать, становиться меньше. – *Часхызын аның азагындагы палии нин парган. Айның нин парганын ол кинетін не сизін салып, сах андох ручка тудынып алып, кӧзенексер харап турыбысхан. Часхызын пу суг нинерге пастабысса, ніс пастагы чахайахтарға парчадын, аны пос ла кис парыбысчаңмыс.*

НИНҶЕ *нареч.* Ханҷа, хайди кӧп? Хай син? – Сколько. *Кай чӱс чылда нинҷе кӱн полганын санап сыххан...* (КГ ПА). *Нинҷе аңнаан, че мындагыны, пӱӱрлер аннаң пір дее хорыхпин сопастырын, хаҷан даа пілбеен* (ТМ ЧЧ). *Нинҷе арыг хойыза, анҷа чоон чистектер* (ДН ТТ).

НИНҶІ *адал.* 1. Чылаңмас істінде ӧс парчатхан тоңас осхас тогылағастар. – Жемчуг // жемчужный. *Агастар кӧк нинҷілер сугыныбысхан чалахайлан турганнар* (БТ О). *Ах нинҷі мойнына чізін салган хараа алтын чарыхтыг кӧзенектең пахлапча* (ДН К). 2. Оох сӱлейкеден иділген сурлар, ах сарыг ӧңніглер. – Бисер // бисерный. *Анзы андаг, анзы ууҷазы ӱгреткен аны ӧң-пасха нинҷідең пого хоостирга, позының пастагы сибер тогызын Онис ам даа чыып чӧрче* (ИТ). *Хызыл нинҷі чабылган оттар пазы* (ДН ТИ).

НИНҶІЛИРГЕ [нинҷіле-] *иділ., кӧр:* **чізирге.** Чіпке нинҷі чізирге. – Нанизывать бисер на нитки. *Нинҷіні чіпке ӧкерек нинҷілирге. Нинҷілирге ӱгрен тее парза, аның холлары кинетін не сірлезе тӱскеннер* (ХА А).

НИНҶІЛІГ Нинҷінең чазалган, нинҷі пар. – Украшенный жемчугом, бисером; имеющий жемчуг, бисер. *Нинҷіліг погоны хызына тимнирге. Ол нинҷіліг хапчыгын табырах ла чазырыбысхан – піреезі кӧр тее салар, андада аны аар полар чарыт пиреrge* (БТ О).

НИҢ I *адал.* Ағын суглардагы хайылчатхан алай тоопчатхан пус. – Шуга. *Ниң ӱстӱнче пастыр чӧрерге. Ниң алтына кіреrge хорых парып, ол сугдаң хыйа пастырган.*

НИҢ II *кыз., кӧр:* **иң.** – Самый, наи-. *Ниң пӧзік. Ниң пӧзік таглarda ам даа хар хайылбин чатчатхан.*

НИР *адал.* Тиин хады, тайгада ӧсчеткен ачыг арах хызыл, кізі чіҷең чистек. – Брусника // брусничный.

Харагаттың, нирнің, ах пастың ӱзіп тимнепчелер чей идерге (ИТ). *Ма, хызым, чейні ізіннең ізіп ал, нир тӱрнең тіккем* (АТ). *Нир угаа тузалыг чистек полчатханын полган на имҷі пчеткен полар.*

НИРКЕ *адал.* Хустарның ойыны, табызы. – Ток (птичий). *Часхызын олар удаа нирке истерге пар килҷеңнер. Нирке парчатса, кӱркӱлерні атарга ооп полча. Ниркені искен кізілер пастарын нога-да удаа часкалыга санапчалар.*

НИРЛИРГЕ [нирле-] *иділ.* Нир теерерге. Собирать бруснику. *Ол пӱӱн нирлирге парар. Орыннар пілчеткен кізіңең хада нирлирге парза, оң полар. Нирлирге хынза даа, ол пӱӱн пар полбазын чоохтап пирген.*

НИРЛІГ 1. Нир аралаттырган. – Имеющий бруснику (в составе). *Нирліг чайны хайнадып, сыбыра іс турза, кізіңең хазии пик полча.* 2. Нирі пар, нир ӧсчеткен чирлер (орыннардаңар). – Брусничный, имеющий бруснику. *Пу нирлі тайгалар. Нирліг чирлерде ам прай даа кізілер чӧр салган полардар.*

НИРСИРГЕ [нирсе-] *иділ., кӧр:* **мирсирге**. Пір чирде ӱр тур салган сыптааңда ардап парган (суғдаңар). – Застоявшаяся, затхлая (вода). *Нирсирге чит парган сугны ол тӧгібіскен. Ӱр тур салган сугларны, нирсирге чит парганын кӧр салып, оларны ідістерінең ыгара тӧгібіскен.*

НИРСІГ *кӧр:* **мирсіг**.

НИС: НИС КІЗІ Пірее ниме идерге пararға сидіксініп, аар (аарсаныр) пӧкчеткен кізі. – Человек, тяжелый на подъем. *Нис кізідең сурыглар пӧгерге сидік полча. Хада хонганы аның нис полганынаңар, чагын даа туганнары ідар кірбінібістілер.*

НИСПЕЙЕРГЕ [ниспей-] *иділ.* Симіс, хыймырирға сидіксінчеткен кӧрінерге. – Выглядеть толстым, неповоротливым. *Ниспейерге чит парган ирен. Ниспейерге хынминчатхан хыстар мындох одырглабыстырлар.*

НИСПЕК I *адал.* Хойып хат парган хан. – Сгустки крови. *Ол кӧгенек прай ла ниспекте полган. Ол ниспек хайдаң мында пол парганын, ол пір дее чарыда чоохтап полбинчатхан.*

НИСПЕК II *пілд.* Симіс, туустыг. – Толстый, тучный, грузный. *Аринаны пу сабаа тогыртын сых килген тар орамыҷахтаң (переулогастаң) суулас айландырган, анаң ікі ниспек хакас, оластазып, чоо суулазып, сых килгеннер* (ДН ЫА). *Чорға аттарның ниспек сыртында чиит оол-хыстар чайхалбин даа иртіпчелер* (КН ХХ). *Ниспек пол парып, ол оол кізілер дее аразына кірерге уйатча.*

НИСПЕКТЕЛЕРГЕ [ниспектел-] *иділ.* Табырах хат парыбысхан (ханнаңар). – Сворачиваться (о крови). *Аның ханы угаа табырах ниспектел парган тіпчелер. Ниспектел парган кип-азаан ол табырах ла чазырыбызарга иткен, че сала маңнанмин халган* (КС П).

НІГІЛЕНЕРГЕ [нігілен-] *иділ., кӧр:* **нагыланарға**. Нандыра істілерге. – Глухо отдаваться, отзываться. *Ол суулас нігіленчеткені агаа удаа істілҷең, че пірее туста изі чох пілдірібіскен.*

НІМЕКТИРГЕ [німекте-] *иділ.* Кӧгіс паза азах-хол полызиинаң пірее ниме ӱстӱнче алай чирче чыларға, тӧрт азахха кірібізерге. – Ползать (о ребенке); ходить на четвереньках. *Аннаң андар ол, ырах німес німектеглеп, малхадыбысхан* (БФ ХЧ). *Німектеглеп, малхадыбысхан* (БФ ХЧ). *Німектирге наа ла ӱгреніп алган палаҷах кізілер аразында чыл чӧрчеткен.*

НІН *адал.* Іҷеге істіндегі суух ниме. – Содержимое кишок, то, что вмещается, заключается в чем-л. *Харысча хар чаап иртken, улуг талайларга нін кіріп иртіскен* (АТ). *Пӧгіні чох Алтын Арыг Ӱзӱм Молатты алты айландыра пулган киліп, адай*

чалгир ханы чох иде, інек чыстир ніні чох иде… (АТ). *Ол иней ічегелерні пір дее нін чох арыглапчатханы пасха ипчілерні угаа чӧпсіндірчеткен.*

НІНДИРГЕ [нінде-] *иді.* Пірее чирде, орында алай кізіде ніндіг идерге (ниме тілирге). – Обыскивать кого-л., что-л. *Хызыллар аны ніндеенпер, холларын кистінзер палгабызып, адын хуруна чидіндіре палгабызып* (БФ ТО). *Аннаңар ол прай пу күннерні иртіре оглах тагларның озаріндагы аллыг сӧл чазыларны ікі чобаглыг ніндеен* (ДН ЫА). *Ол ла чилӱек аның ізебін сураг чох ніндеен полган, паза ниме чох.*

НІНДІГ *адал.* Пірее кізіде алай нимеде чазырған алай чарадылбинчатхан нимені тілеп, хасхлапчатханы көргені. – Обыск. *Ниме пілбес ала саасханнар ла ніндіг көргеп, аал аразын ибірчелер* (ЧС АЎХ). *Ніндіг пасталыбысхан* (ТМ ПТ). *Парып, анда ніндіг итчелер* (ТМ ЧЧ).

НІҢ I *адал.* Холларны чаапчатхан кип-азах чардыгы. – Рукав (одежды). *Сагам Арина сырлыг чіптернең көгенек көксінде хоостар тікчеткен, ніңнері хоостал парганнар* (ДН ЫА). *Апсах, харах чазын ніңнерінең чыза тартып, холларын тізектеріне салып, тапсабин айбына одырыбысхан* (ХЧК).

НІҢ II *адал., көр:* **ніц** I.

НІҢДИРГЕ [ніңді-] *көр:* **ніндирге**.

НІҢДІГ *көр:* **ніндіг**.

НІҢІЛИРГЕ [ніңіле-] *иді.* Сапхан соонда сыңырирға. – Звенеть (от удара). *Саң холнаң сапханда ніңілен сыххан.*

НІҢІРЕДЕРГЕ [ніңірет-] *иді.* Тын суулас сыгарарға, ниме-нооны кӱзӱредерге, сыгдырадарға. – Производить громкие звуки. *Тӱрче полза аалга толдыра ніңіредерге чахыг полган. Ніңіредерге идіп, ол сала ла маймахтарын кизерге ундуп салбаан полтыр.*

НІҢІРИРГЕ [ніңіре-] *иді.* 1. Кӱзӱрирге, сыгдырирға, сыңырирға. – Звенеть, греметь. *Вагон пӱкӱле ніңіреп турчаң* (ТН ТК). *Киині анда тартын киліп, көглирің килче пар кӱснең халын тайганы ніңіреде* (ТН УК). *Ніңіреені тың даа полбаза, искен кізілер табыл ла парча.* 2. Алгым паза кӧбізіне таныс поларға. – *перен.* Греметь, иметь широкую и громкую известность. *Аның ады тилекейде ніңіреен. Пастагы хантигірчінің ады прай чирге ніңіреенде, Совет Союзының кізілері пастарын пӧзік кӧдірібіскеннер.*

НІҢІРТ *адал.* Кӱзӱрес, ырахсы табыс, сыңырас. – Топот, гул, далекий отзвук. *Ырахтын ніңірт истілчеткен. Ніңірт чагыннаң чагын на пол турган.*

НІҢЛЕНДІРЕ *нареч.* Тыыда, сыгдырада, кӱзӱреде. – Громко, звонко. *Чалын чіт парза, харахты тулги сыбабысхан чіли, ай чап харасхы полыбысса, анаң на чирні ніңлендіре кӱгӱрт кӱзӱреп халча* (КВ А). *Тигірні, чирні ніңлендіре час паланың табызы истіл турзын, чирібіс хатап ӧңнен турзын* (ХЧС).

НІҢНІГ Холларны чаапчатхан кип-азах чардыхтыг. – С рукавами, имеющий рукава. *Хыс чалбах ніңніг көгенек кис салтыр. Ніңніг көгенек пу сылагай хысха угаа килісчеткен.*

НІСКЕ Тудымы улуг нимес, халын нимес, чоон нимес, пӧзік ӱнніг. – Тонкий; узкий; высокий (о звуках, голосе) // тонко (в окружности, обхвате); узко (по ширине в плоскости). *Ніске іңе. Чонның аразында хайдаг-да сотлос ніске табыс истіл турган* (МТ). *«Піс чаада тогынмаан поларбыс чізе», – Анис ипчі ніске ӱнінең сӧӧ тарт сыхты* (ТМ ЧЧ). *Ніске ӱніп аның хай піреезі искенӧк полар чізе. Паскир амды чалтанмин, Тананың ніске пилін арта тудып, теен: «Че парып пірее чирде одыраң!»* (КИ ЧХ). *Сууҷах таг хыринча ніске ахча. Хыс алнызар пастыра халганда, аның пилі ніске көрінген.*

НІСКЕРЕДЕ *нареч.* Улуг нимес, халын нимес, чуга. – Тонко, тоньше.

От агасты ніскереде саап саларынаң аның тогызы тоозыл таа парган тӧрес чарир полар. Ніскереде тігілген кииттің ортызы аның пиліне сыңар сыймаган ол сагамох сынап көрерге киіскі (ХА А).

НІСКЕРИРГЕ [ніскере-] *иді.* 1. Чуга ыгарға, тӱрирге. – Утончаться, становиться тонким. *Ніскерирге ам даа ирте ноктын ол пілінген. Ніскерирге прай ідіс ыстар чарат салганнар.* 2. Кічіг арах, ніске поларға. – Сужаться, становиться узким. *Хуруг чирче ахчатхан сӧгӱс ніскереп парганы пілдірте ноктап.*

НІСКЕЧЕК *пілд.* Тудымы улуг нимес, кичичек, чоон нимес. – Тоненький; узенький. *Ніскечек чолычах. Чол, прседе ніскечек кӱрең ӱс көбее чіли, ханде халча* (ДН ЫА). *Сах андох ікі ніскечек іріннер, чірче хырын хаап, пасе ічеңең хыймырадыс ит сыхханнар* (ДН ЫА).

НІТКЕ *адал.* Пастың кистіндегі чардыгы. – Затылок. *Пір кӱн Хоортай, ніткеси агырып, аарсыныбысхан* (ДН ЫА). *Ніткезінзер урылчатхан наңмыр сӧгӱлыг полган* (КИ ЧХ). *Эдӧтті ніткес пастыра оос чалбаанаң сапхарды пілі парып, чир сӱскен* (БТ О). *Хан улдурчаан па улдурча: пазынаң, ніткезінең, аргазынаң, чыганаанаң* (ДН ЫА).

НІТКЕЛЕДЕРГЕ [ніткелет-] *иді.* Ніткезінең сыгара састырарға. – Получать подзатыльники. *Пӧриимні чылдыбызын, ніткеледерге иткен, че мин ноозе сыгара хонгам* (НК ХХ). *Апчах ніткезінең порастанча, аның орында ползам, мині мындартын хачанох ніткеледерге идерчікпін.*

НІТКЕЛИРГЕ [ніткеле-] *иді.* 1. Ніткезінең сазарға. – Давать подзатыльник. *Хатыг хол азыра тартып, ніткелер саскан, анаң ізіктең тасхар ніткелчырада ніткелебіскен* (ДН ЫА). *Ніткелы полгын ніткелирге сагынмаан пол, не аны паза полбаста ла іди идерге киліс парган.* 2. Сас чӧрерге. – *перен.* Погонять. *Чазычахча ойлап киліп, оттарны чил ніткелепче* (БФ КС С). *Син мині ніткелирге ӱгрен парганга тӧӧйзің.*

НІЧІРИРГЕ [нічіре-] *иді.* Суулирға. – Шуметь. *Харлар, чилге хосталып, аар-пеер хайынызып, кӧзенек сӱлейкезіне нічірезе тӱсчелер* (БТ О). *Тасхар хайди наңмыр нічіреп чаапчатханын ол, истіг иде чадып, исчеткен* (КС Н).

НОГАЙ Ногай кізі. Ногай // ногайский. *Ногай ипчі.*

НОҒА *нареч.* Хайдаг сылтагнан, ниме ӱчӱн, сурыг таныхтапча. – Почему, зачем, по какой причине, на каком основании. *Нога піди угаа хойыг тозын тур халган полчаң. «Анаң нога? хайдаң? Пос итпечең ме?» – сурыгнаңох нандырган апсах, чапсаанга хыныхсыбас ӱн сыгарып* (ДН ЫА). *Піске дее изі чох пілдірген: хайди іди тогыс тілеп, нога малчының тӧлі малнаңох айгазарга кирек* (ХЧК). *Нога тасхар хысхызын соох полча, алай ба нога кӱннер хысха турча, кем ол сурыга нандырар?*

НОҒАМЗЫХ *пілд.* От кӧк ӧңніг арах. – Зеленоватый. *Ол нога-да тура хонган, анаң позының ногамзых харахтарынаң көрібізіп, ипчізінең палазының алнына тура тӱскен* (ДН ЫА). *Ногамзых ӧңніг кибі дее аның чабалына иргілен парган осхас полган* (ТИ СА). *Ногамзых харахтар аның пазынаң пір дее сыхпинчатханнар.*

НОҒАН *пілд., көр:* **кӧк** I. От кӧк ӧңніг. – Зеленый (о цвете краски, ткани, посуды). *Тігенніг, хузухтыг чыс тайга ноган ӧңніг турган* (БФ ТО). *Хара ноган тигірде чылтыстар пастап сала пӱлес, анаң чарыхтаң чарых ла пызыңназып пастааннар* (ИТ). *Ол туста столда турган ноган кӧк харачахтыг телефон аппарады сыыхти тӱскен* (КИ ЧХ).

НОЙМА *адал., диал.* Ниме. – Что. *Анаң хулаама нойма-да кӱӱлепчеткені*

алай ба сыылааны истілді бе (КС Т). *Нойма мында іди хатхырысчазар тіп, ол отахсар кіре түскен* (БТ О).

НОМАДАХ *адал.* Асхыр полчатхан аттың іргекті таныхтапчатхан пүдізіндегі чардығы. – Половой орган жеребца. *Сабис агас пазын хузурух алтына сугыбысхан, сарыг тай хузурух ла сабын салган; анаң агас пазын номадаана теерт көрген, сарыг тай кизін азаан на көдір көрген* (ДН ЫА).

НОМАН *адал., көр:* **тискер азах**. Чир алтында, інде чуртапчатхан, хурт-хоостарнаң азыранчатхан түктіг аңычах. – Крот. *Ибі хыринда номан хас салган түүнчектер полган* (ТГ Ч). *Номан кізілердең хортых полганын прайзы даа пілчеткен полар.*

НОМЗА *адал., көр:* **хамдых**. Чоон нимес палых, аның көдірімі 100–200 грамм, тың табырах нимес ахчатхан чулларда, арығ сугларда чуртапча. – Елец. *Номза өөрнең чөрчең палых. Номза сиргек палыгас* (ХЧ). *Чобаттагы прай палыхха чарас хармахтар пирген таныс нимес орыс кізі: сиресті, пыранаң сагылахты (өлчести), номзани (хамдыхты), хоорани, ала пугани, сортанны, мырани, миндірниң (хортыны), пилни, ах палыхты, ан. пас.; көлнің үстүнде хайлах сірлесче, час номза тайнирына ізенче* (ДН К).

НОҢНЫХ *адал.* Тиин хады осхас, тогылах хара көгемзік арах өңніг чистек, тайғада өсчеткен тадылығ чистек. – Черника. *Тимір тазын хасчатхан оймахнаң хости төңде ноңных чистектері хара көк харахтарынаң мондылыс турганнар* (ЧМ КЧ). *Таг пастары, тигірнің кілбіреме хойнында минута сай іле хоосталып, ноңных өңніг көрінібіскен* (НК ХХ). *Адай тунчугын, ноңныхты күскүде теерерге кирек, тиин хадын октябрьда тимнепчезің* (ХЧ).

НОҢНЫХТЫҒ Ноңных пар, ноңных арлалған. – Черничный. *Амды ноңныхтыг варенье, тиин хадын тимнир тус* (ХЧ). *Тайгада ноңныхтыг орынны ооп ла нимес табарга.*

НО-О *хыйг.* Атты тибіретчеткен хыйғы. – Возглас, которым требуют движения, понукание. «*Ноо!*» *– сыңлы түскен Эдөт көгліг үннең, позазын ікі холга тудына* (БТ О). «*Но-о! Пастыр, тораат*» *– тіп, аның позазын тыыда тартыбысхан Таня, анаң на соорзар атыгыбысхан* (КВ ӦТ).

НОО I *орын.* 1. *көр:* **ниме**. Предметті көзітче. – Местоимение **что**. *Ноо мында турчазың?* 2. *көр:* **хайдағ**. Сурыг таныхтапча. – Какой. *Чол арали ноо чирде чирлігзер, ноо сугда суглыгзар тіп сурастыр парча* (БП ТЧ). «*Ноо ниме сірерге урун парды?*» *– үрүгістіг үннең сурыбысхан ол* (ЧМ О). 3. *көр:* **ноға**. Хайдағ сылтағ үчүн. – Зачем, почему. «*Іче, сірер ле сагыстыгзар, ноо ниме аңмарга чаапча ам ол ипчіні*», *– Онис тарыххан үннең чоохтанган* (ДН ЫА).

НОО II *киз.* 1. Тыыдысты таныхтапчатхан кизегес. – Частица препозитивно-усилительная. *Ноо андар көрчезің?* 2. Частица постпозитивно-утвердительная **да, же**. *Кондыр аңазы ноо аалчыны угаа сидік азырачаң кізілер* (ТМ ПТ).

НОО-ДА *орын.* Пілдістіг нимес нимелерні көзітчеткен орынды. – Неопределенное местоимение **что-то, кто-то, какой-то**. *Ол ноо-да кізіденер чоохтапчатхан полган. Ноо-да нимені пілерге харазып, ол хараа тооза узубин одыр салган. Ноо-да кізі андар пастырчатханын көр салып, оолах чүгүрікке кірібіскен.*

НООДАҢАР *нареч.* Ногаданар, хайдағ нимеденер. – Почему, отчего. *Пу ноодаңар піди сым на пол парды. Ноодаңар кізілер удур-төдір хыртыстанчатханнарын көріп, хыс ол чонны піл полбиныбысхан.*

НООЗА *киз.* Іди, чізе. – Ведь, же. *Чоохтам нооза чистек сабыңахтары арам пүрленісчелер* (БФ ТО). *Ол*

чобаг нооза, хайдаг-да алынча кирек шимес. Читі хыс таглар идеенде төреем нооза (ХЧ).

НООЛАРҒА [**ноол-**] *иділ.* Ниме-де идерге. – Что-то делать. *Иб аразында ол нимелерні нооларга чахсы пілчең. Пабазы сым одыр полбас кізі полган, сыбыра пірее ниме нооларга хынчаң.*

НОО-НОО *нареч.* Хай-хай ырах, пілдістіг нимес. – Далеко-далеко, очень далеко, неизвестно. *Пазох ноо-ноо чирзер парыбызып, палых хаптырам арса, тіп, тикте хыймырирын на сагып тур* (МП). *Ол хыс ноо-ноо чирдең пеер килгенін пірдеезі пілбееннер.*

НОРВЕГ Норвег кізі. – Норвежец. *Норвег чоны пістің чирде парохтар.*

НОХТА *адал.* 1. Суғлух чох чүген. – Недоуздок. *Сабиске сарыг тай көрінче, арғазында наа күмүс изер сагылча, пазында күмүзөк нохта* (ДН ЫА). *Машина кругындагы көлігдегі аттар көдүче тарта тохтаглабысханнар, тырлада пырғырып, пастарын чайхаглап, суғлух, нохта көлечкелерін сыгдырада* (КВ А). 2. Сананы азахха пиктечең хаптырғастар. – Крепление для ног на лыжах. *Сананы азахха нохтанаң хаптырарга. Кем үрге сыдир ше иткен полчаң сананың нохтазын.* 3. Наахта өс парған састар, сағал. – перен. Бакенбарды, баки. *Нохта сагаллары ла ікі наагынча чоллахтанчалар* (ХЧ). *Эзк сагалы, нохта сагалы узун, аннаңар ол кирі көрінген* (ТН ТК).

НОХТАЛИРҒА Нохта кизіртерге. – Надевать недоуздок. *Атты көлер алында нохталирга кирек полча.*

НОХТАЛЫҒ 1. Суғлух чох чүгенніг. – С недоуздком. *Нохталыг атты табырах ойладарга угаа сидік полча. Нохталыг аттар ибіркі чазыда амыр пастыр чөрчеткеннер.* 2. Сананы пиктечең хаптырғастығ. – С креплением для ног на лыжах. *Аңчы, нохталыг сананы хаптырып алып, тайгазар сыгыбысхан. Нохталыг сананаң таг үстүне сыгара ойладарга тың на сидік пілдірбеен.*

НОХЧАХ *адал.* Талғаннаң паза киндір мистірігінең иділген тохчах чиис. – Колобок из конопляного семени и талкана (на масле). *Нохчах аның иң хынчаң чиизі полган. Нохчах тимниріне улееде тус парыбысча.*

НОХЫ *адал.* Хазың ағастаң иткен тохпах. – Колотушка для сбивания кедровых шишек. *Нанчым, нохызын тудынып алып, хузух агазына сыххан. Нохыны ипті тудынып алып, хузух агазына сыгарга тимдезін ол пу ла көзіт пирген* (КИ АЧ).

НОХЫЛИРҒА [**нохыла-**] *иділ.* Ағастаң иткен тохпахнаң сабарға. – Бить колотушкой. *Агас үстүнде, чил тың саапчатса, нохылирга угаа аар пілдірче. Нохылирга ол агазынаң үгреніп алган.*

НОШПАХ Симіс, толдыра иттіг (кізіденер). – Толстый, полный (о человеке). *Хончыгы аның ношпах таа полза, табырах ла ойли халган. Амгы туста ношпах палалар саны өсче, анзы олар удаа чүгүр чөрбинчеткеннең палгалыстыг полар.*

НӨӨС *киз.* Модальнай кизегес. – Неужели. *Нөөс Акайның пу иң аарлыг сагыстары саңайга тик парыбысты?* (ХА А). *Нөөс алаахтырыбысхан пудургы чаглыг мойын* (ДН ЫА). *Нөөс оларга хатап айланарга килізер, угаа ачыргастыг полар андада* (КИ АЧ).

НУҒАРҒА [**нуғ-**] *иділ.* Нуурга, харах чабарға. – Закрывать глаза. *Узирга, узирга, тоозылбас-парбас сагыстарын үзіп, хараан нуупча* (ХА А). *Нуган харах асхалахта, асхан харах нугалахта, аргалыг сынны аран-чула ат азыпчадыр* (ХМ). *Ол айтысха харах ла нугарга маңнанминчатханнар олар, андаг чарых өңніг полган ол айас* (КМ П).

НУЗУРУХ *адал., көр:* **мунзурух**. Холның пис салаазын пір чирге тут-

ханы. – Кулак. *Ам сагаа нузурух көзідербін тіп, чиит оол пайаадаң хайнап сыххан. Нузуругын көзідіп пастырынаң оолагас хынина кір парыбысханга төөй пілдірген* (ТИ МП).

НУМАЛАХ *кӧр:* **ныңмах**. Тоғылах, ныңмах нимені іди адапчалар. – Круглый. *Ол, нумалах одырчыхта одырып алып, угаа махтанарга кірібістірчік.*

НУҢМАЙЫХ *адал.* Кізі иділдегі кічичек таңма. – Родинка. *Позы даа пілінмин, хараан хыринда кічіг нуңмайых таап алган* (ДН ЫА). *Аның наагында нуңмайых полган. Нуңмайых ла хоостыра ол кічігде чідірген палазын таап аларына ізенчеткен.*

НУУРҒА [нуур-] *иділ., кӧр:* **нуғарға**. Харахтарын чабарға. – Жмурить, закрывать глаза. *Харахтарын нуурга тимненіп, ол паза даа кізіні киректебинібіскен.*

НУХУР *пілд., кӧр:* **мухур** I. *Нухур пычах.*

НҮГ *адал., кӧр:* **нүң**. Хустың нымзах түгі. – Птичий пух. *Нымзах нүг. Хастың нүгінең подушка киптирге. Ол харда нымзах нүгде ле чатчатхан чіли пілдірген агаа* (ТИ Х).

НҮКҮБІЗЕРГЕ [нүкүбіс-] *иділ.* Изер азыра; изерден тоғыра салыбызарға. – Перекинуть через седло. *Парча күн пазына салып, толган, нүкүбіскен Ай Хууҷын, тимір ілістенең ӱзе толган, пазох чирде тура түскен* (АА). *Нинче ле пар күзін салып, прай тимнеен ниме-нооларын ол атха нүкүбізін, Айдолай истіг ле тыныбысхан* (ХЧН А).

НҮҢ *кӧр:* **нүг**. 1. *адал.* Хустың нымзах түгі. – Птичий подшерсток, пух. *Ӧртектің түктерінең нүңні сыгара сабарга.* 2. *адал., кач.* Киис идерге тимнеп салган хой түгі. – Шерсть, приготовленная для изготовления войлока. *Ол сиден ортызында улуг ике чазыбысханнар, анда, кизек түк салглап алып, хазың салааларынаң саап сыхханнар түкті нүң иде* (ДН ЫА). *Хаҷан пу теерілер саргалта ыстал парзалар, оларга ун сүртініп алып, түктерін тастынзар иде сӧргегде чадарга килізер, аның соонаң пу ипчінің ікі холы оларны изіректир: ікі хыры көп пістіг иде киртken хазың агас оларны нүң не чіли нымзада кимірер* (ДН ЫА). 3. *пілд.* Түктіг. – Пуховый, шерстяной. *Нүң чорган. Чүрегім ипти түклепче, хаҷан харахтарым нуубызып, нүң платты пазыма тартын салзам.*

НҮҢЕРЕРГЕ [нүңер-] *кӧр:* **ӱңгерерге**. Аттың изеріне пірее нимені салып апарарға. – Везти на верховой лошади кого-л., что-л. переброшенным через седло. *Яблахтыг хапты атха нүңерерге.*

НҮҢНІГ Нымзах түктіг. – Мягкошерстный, имеющий подшерсток, пуховый. *Іҷем нүңніг мелей хысхызына палгап пирген. Нүңніг платты тартынып алып, хости аалзар чазаг пар сыххан.*

НҮҢҮР *пілд., кыз.* 1. Пір дее ниме чох. – Пустой. *Нүңүр уйаны, аарлар ээленіп, ыылас турганнар.* 2. *кӧр:* **күңүр**. Тизіктіг. – Дуплистый. *Нүңүр агас тиинніг полчаң. Нүңүр агасха сых парып, ол ам даа тиннерні көр таап полбинчатхан.*

НЫБЫШ *адал., шор.* Тамах урчаң тостаң иткен ідіс. – Берестяной короб для хранения зерна. *Ныбыш пістің аңмарда ирткен чылдаң сыгара турган. Ныбышха ол пүүл көп нимес ле тамах ур салган.*

НЫЗЫРАС *адал.* 1. Хоғдырас, пірее нименің хоғдыр-хағдыр полғаны. – Грохот. *Аңмар істінде улуг нызырас турган* (ДН ЫА). *Тигірдең нызырас истілче.* 2. Тохладыс, суулас, күүлес. – Стук, шум. *Кичее, кізілер конторада тогынчатхан туста, хонҷых комнатада нызырас истіл партыр тіп чоохтааннар олар* (КГ ПА). *Пазох күүлес, нызырас, сыылас тол парган чир үстүне* (НК ХХ).

НЫЗЫРАХ *адал.* Хоғдырас, суулас, тохладыс. – Шум, стук, треск. *Аның нызырагы пу хысхы күнде хай-хай чирге читче* (ЧМ А). *Ол арадох ізік нызырагы истілче* (ТМ ЧЧ). *Сеневейка нызырагы ырахтаң ырах ла истілче* (ТМ ЧЧ).

НЫЗЫРИРҒА [нызыра-] *иділ.* 1. Күзүрирге. – Греметь, грохотать. *Күгүрт ырахтын, хол теербені чіли, нызырап одырган* (ДН ЫА). *Ол чагынхызында тоозылбасча тозын турыбысхан, тохтабасча күгүрт нызырабысхан* (ӦМ). 2. Тохладарға, суулирға, күүлирге. – Стучать, шуметь. *Пір сыпны азарынаң, адайлар үріскені, трактор нызырааны, кізі чуртына ырах халбаанын киречілееннер* (ИТ). *Нызырирга үгрен тее парган ползалар, ну табыстар оларга пасхаҷыл пілдірґеннер* (ТИ КПУ).

НЫЗЫРТ *адал., кӧр:* **нызырас, күзүрее**. Нызырт-назырт, топлааны, табан тазылааны. – Шум и гам, треск, топот (ног, копыт). *Паровоз станцияар чагдап одырганда, нызыртынаң күзүреенінең шыылаанынаң хорыгып, хай пірееlері, тайгада абадаң хорыххан чіли, тари чүгүріс сыхханнар* (МТ). *Чобат чохтада нызырт тур халган, сарыг тозын күнні пүрчектелдірген, табыстар «уй, ай» ла чайганнар* (ДН ЫА).

НЫЗЫРТ-НАЗЫРТ Нызырааны, топлааны, тохлааны. – И шум, и гам, и треск. *Нызырт-назырт ибіркіде истіле халча, соонаң сымзырых турыбысча. Абаның тайга аразында нызырт-назырт түзірчеткені прайзын үрүктірген.*

НЫМАЛАХ *пілд., кӧр:* **ныңмах, тоғылах**. – Круглый, шарообразный. *Азыы аның ідӧк полчаана көре сагыныр, пӧзік сыныг, нымалах, ах сырайлыг Капчигашев Халтар тіп оол сӧленче* (МТ). *Ай нымалах пол пргаын ол ам на сизін салган.*

НЫМАЛАХТИРҒА [нымалахта-] *иділ.* Пірее нимені тоғылах иде толгирга. – Катать (придавая округлую форму). *Олганнар харны көдӧлче нымалахтирга пастааннар. Ибіркі туралардаң чыылган палалар хар хызыҷахты нымалахтирга сагынып алганнар.*

НЫМАРЛИРҒА *иділ.* 1. Амырадарға. – Усмирять кого-л. *Обал чонга совет чонын ол нымарлирга сагынып алган...* (АМ ЧС). *Пу чонны нымарлирга күс чидер ни?* 2. Сох саларға. – *перен.* Побить; *прост.* помять бока. *Ыырчыны чахсы иде нымарлирга. Хончых оолларны нымарлирга прайзы даа чыыл килген, че нога-да тудыс пастаҷаң кізілері табылбаан* (ТН КК).

НЫМАХ I *адал.* Чонның пірее кізіденер алай полган киректерденер хоза сагынып ааста пүткен хайхастың чооғы, поэзиязының прозанаң ызылчатхан жанры. – Сказка, сказание // сказочный. *Көбізін ол чоохтаҷаң атыгчы, матыр-махачы, алып-күлүк кізілерденер нымахтар, чоохтар* (МП). *Піске зе ол нымах, истерге күскініспіг нымах* (ТМ ЧЧ). *Пу ирґі нымахты Оркон Петрович алты частыг полганда искен* (ИТ). □ **Нымах соо – хайах-пічірӧ.** – Закончил рассказывать сказание – получай угощение.

НЫМАХ II *пілд., кӧр:* **ныңмах**. – Круглый. *Чалбах тасты тӧзеніп, нымах тасты частанып* (фольк.).

НЫМАХТАҒЫ *пілд.* Нымахта полчатхан. – Сказочный. *Нымахтагы аңычахтарны хыныг көрерге. Ипчізі нымахтагы чуртас пасталча тіп нымахтагы ла чіли пілдірген, аннаң ол түс ползын тіп сагынган* (НК ТУКТ).

НЫМАХТЫҒ Нымах көп полчатхан; нымах көп пілчеткен. – Содержащий много сказок; знающий много сказок. *Нымахтыг кинде. Нымахтыг чон* (ХРС). *Туганнары агазы нымахтыг кізі полчатханын прайзы пілгеннер.*

НЫМАХЧЫ *адал.* Чонның аастағы чайаачызының эпическай сарыннарын толдырчатхан, нымахтарны,

хайхастыг кип-чоохтарны пілчеткен ус кізі. – Сказитель, сказочник. *Тахпахчыларның тахпаан истерзің, нымахчыларның нымаан истерзің* (БФ ХЧ). *Нымахчы чатханын хагып пастырынаң, чон сым на одырыбысхан* (ХЧН). *Ол нымахчы көп аймах-пасха нымахтар ысчаң паза тахпахтачаң – аны прайзы даа пілчеңнер.*

НЫМЗАДА *нареч.* Нымзах иде, пазысха оой иде. – Облегчая, делая мягким. *Анаң, сөлмекти түрдіріп алып, кізінің ікі азахтарына нымзада паза көптіре тепсетчелер* (ДН ЫА). *Хаңан ну теерілер сарғалта ыстал парзалар, оларны ун сүртініп алып, түктерін тастынзар иде сөргегде чадарға килізер, аның соонаң пу инчінің ікі холы оларны изіректир: ікі хыры көп пістіг иде кирткен хазың агас оларны иүң не чіли нымзада кимірер* (ДН ЫА).

НЫМЗАДАРҒА **[нымзат-]** *иділ.* 1. Нымзах иде идерге. – Смягчать; мягчить. *Түупты нымзадарға. Чүреен нымзадарға кирек. Ол туста, хайдаг-да агаа чагын ирен, теерлерні нымзадарға полысхан* (КИ ЫА). 2. Чирні нымзах идерге, тартарға. – Рыхлить (землю). *Часхызын чирні нымзадарға наа тракторлар агылганнар. Чирні чахсы нымзадарға кирек полчатханын прайзы даа пілген, тамахты андаг чирге одырт салза, чахсы өзер.*

НЫМЗАҒАС *пілд.* Тың нымзах. – Очень мягкий. *Ол кічиине нымзагас ёдігес ал пирген. Нымзагас тёзекте ол паланы истіг иде чатыр салганнар, паза ылгирға итпезіне ізеніп.* 2. *кёр:* **нымзах**.

НЫМЗАНАРҒА **[нымзан-]** *иділ.* Пірее кізіні күстеп, пірее ниме посха идерге сурынарға, чахирға, итірерге. – Повелевать, поручать, заставлять делать что-л. для себя. *Ол, Опанның ічезіне амыр-тыстых пирбин, аны хайдаг ла полза аар тогыстарға нымзанчаң* (ТН ТК). *Наста Семеновна, пір дее тогырланмас кізі, алында нимее дее нымзанзаң, сёстең сыхпин толдырчаң полган* (ИТ).

НЫМЗАНЧЫХ *адал.* Пірее кізіні күстеп, пірее ниме посха идерге сурынарға, чахирға, итірерге хынаачы (кізіденер). – Человек, любящий повелевать, поручать, заставлять делать что-л. для себя, в помощь себе. *Най ла нымзанчых полза – нёёс пістің хараабыс көрбес* (АТ). *Иней угаа нымзанчых полган. Аның нымзанчыгына прайзы даа үгрен тее парзалар, сурынызын толдырбаан үчүн періндірерлеріне ідёк ле тимнен чёрчеңнер.*

НЫМЗАНЫС *адал.* Пірее кізіні күстеп, пірее ниме посха идерге сурынарға, чахирға, итірерге. – Поручение, повеление сделать что-л. для себя. *Пастыхтың нымзанызын хайди даа толдырарга киректелчеткенін сизінген. Кайдаң пабазының нымзанызы хатыгдаң хатыг ла полып одырчатханын оңар пастаан.*

НЫМЗАХ 1. *пілд.* Ооій пазылчатхан, хыза тудылчатхан, ээлчек, пүгілчек; күбүр. – Мягкий, пышный. *Нымзах сіреелерде кил одырчалар* (БФ ПА). *Айдо, нымзах оттыг чиріçек таллап таап, чабал тоныçагын тёзеніп, түңдере түзіп, ойнап чатча* (КВ А). *Нымзах чирлерде пассаң даа, азах майыхпинчатханга тёёй пілдірче.* / *лингв.* Нымзах гласнайлар. – Мягкие гласные. Нымзах таныг. – Мягкий знак. 2. *нареч.* Ниик пазылчатхан, пасса ооій кёдірілбес. – Мягко, пышно. *Пызыңнапчатхан хар азах алтында нымзах ла хыçырапча* (КГ ХА Т). *Алешазар нымзах пас киліп, аның азахтарына чызынча* (ТИ КМ). 3. *адал.* Кізінің паза малның хоң иді; чир-тамахтың істіндегі сүзүнніг чардыгы. – Мякоть. *Сливаның нымзагы аның көңніне кірген. Мал идінің нымзагынаң толган иділген, уннаң арали тимнебіскен чииске мин тың хынчам.* ◊ **Нымзах паарлыг.** – Добрый, отзывчивый, великодушный. **Нымзах** тіллій. – Умеющий говорить свободно, гладко. **Нымзах чир.** – Наиболее уязвимое, слабое место, недостаток. **Нымзах чүректіг.** – Добрый, мягкосердечный, великодушный.

НЫМЗАХТИРҒА **[нымзахта-]** *иділ.* 1. Пірее нимені нымзах ползын тіп, чаза саларға. – Класть, стелить что-л. мягкое на что-л. *Хус уйазын нымзахтирға чічір агыл саларға чахаан иней.* 2. Нымзадарға. – Рыхлить (землю). *Чирні нымзахтирға пёгініп, прай күзін салып, тогысха чапсынган.* 3. Піреезін позына айтырарға. – *перен.* Разжалобить, вызвать у кого-л. чувство жалости, сострадания. *Аны нымзахтирға магаа үр тус кирек чох полган.*

НЫМЗИРҒА **[нымза-]** I *иділ.* 1. Нымзах пол пararға. – Становиться мягким, рыхлым. *Ол кізі, арыг ётіре парчадып, наңмырга пастырган, аның үчүн чал нымзаан* (ТИ Т). 2. Көңнін амырадарға, нииктирге. – *перен.* Смягчаться. *Паçах иней дее хубулбин халбаанох, чүрегі хатыг-хатыг даа полза, нымзи түскен, че андаг даа полза, трактор га хынминча* (МТ). *Сиңің прай чонга паарың нымзапча, чалахайың читче, час пиргезің син, Үүс, пай идегіңні прайзына* (ЧС АЎХ).

НЫМЗИРҒА **[нымза-]** II *иділ.* Пірее кізіні күстеп, пірее ниме посха идерге чахирға, итірерге. – Повелевать, заставлять делать что-л. в помощь себе. *От сабарға нымзирға көп күс саларға киліскен. Пасха оолларны нымзирга ол хынчаң.*

НЫМЛАНАРҒА **[нымлан-]** *иділ.* Тідімі чох полarға. – Быть нерешительным. *Тогысчы оол пастыхсар чоохтазарға кірерге нымланган. Киçее ол шар тогысты идерге нымланган, че түүн аны ит сыххан.*

НЫМЛАНЧЫХ Тудызы майын ондайдыг, өткін нимес (кізіденер). – Нерасторопный, нерешительный (о человеке). *Нымланчых оол. Аның оолсыңаң килні ондайларынаң нымланчых полганнар, иб аразында майың хайынчаңнар. Нымланчых полганы агаа чуртаста харыг пол ла парчаң, че хайди идерзің, іди төреп парганда* (ХА А).

НЫМХИРҒА **[нымха-]** *иділ.* Харах сыгынарға. – Подмигивать. *Харах нымхирга. Тастаң тасха атыгып, көглесчелер чулаттар, оолдаң оолга көс тастап, нымхысчалар чиит хыстар* (ХЧ). *Позына хайыг айландырар үчүн агаа хыстарзар нымхирга кирек полган.*

НЫМХЫ *адал.* Сыгыныс, харах сыгынганы. – Подмигивание. *Хыстарга нымхы идерге маңнаннарга. Нымхы чох ол пол полбаçаң.*

НЫМХЫЗАРҒА **[нымхыс-]** *иділ., кёр:* **нымхирга**. 1. Харах сыгын турарға. – Подмигивать. *Пір харагынаң ол нанчызынаң нымхызарга иткен.* 2. Харахнаң ойнирға. – *перен.* Заигрывать. *Тогас парган хыстарнаң сыбыра нымхызарга күстенче.*

НЫМЫДАРҒА **[нымыт-]** *иділ.* 1. Пірее нимені маңзырабин, пілдіртпин идерге. – Делать что-л. не спеша. *Пүүр тутчаң күзін салып киліп, чохыр адай хызыл сарыг адайның тамагын үзе тістебіскен паза, махачаа кір парып, ам даа нымытчатхан* (ДН ЫА). *Ікі час узара нымытханнар пістіңнер чирге кірінібіскен ыырчыны* (ББ ТС). 2. Пір дее кізее пілдіртпин, харанға идерге. – Делать что-л. незаметно, исподтишка. *Нинче ле пар сухчаң чирде агылган азиин ахтаңа пір дее тынанмааннар, хызыл пас хахсабох халган* (ДН ЫА). *Андаг оңдайлыг кізі пірее ниме нымыдыбысча.*

НЫМЫЛ *адал.* 1. Тигірибде искірілчеткен чоох, амыр оңдайнаң искірілчеткен чоох. – Проповедь, мерная речь. *Абыстың нымылы пір дее үзілбеен, олох туста кізінің көңнін амыратхан. Нымылга чёр килді.* 2. Чазыт тапсағлар. – Таинственные звуки.

Тайгада нымыл тапсағлар истілчелер. Хараада нымыл истіл парза, изі чох пілдірче. Харааның нымылын истерге ўгрен тее парза, изі чох пілдірчеткенін ол чазырбин магаа ла чоохтаан.

НЫМЫЛАНАРҒА |нымылан-| *иділ., диал., көр:* **кібірен**. Перінерге, пірее нимее хынмин, кібіренерге. – Ворчать. *Апсах ниме-де нымыланып, табырагынча полда чатхан тонычахты кизіп, чалаңмазох тасхар сыгара хонган* (КВ А). *Пу пілдіргезек кічіг дее полза, нымылан көрче. Нымыланарға ўгрен тее парза, ууча пір туста тымыла ла халган.*

НЫМЫҢНАНАРҒА |нымыңнан-| *иділ.* Кібіренерге, пірее нимее перінерге. – Бормотать про себя, ворчать. *Нымыңнанызын тооспин, ол тасхар пу ла сыға салган. Апсах нымыңнанарға көнік парып, пір дее тохтабас пол партыр.*

НЫМЫЛАХТАНАРҒА |нымылахтан-| *иділ.* Тегілектенерге. – Крутиться. *Соонзар, түўрін тудына, хам сыгара нымылахтан килген* (ХЧ). *Аттың оң харагы сіс парып, анзынаң частар нымылахтанып түсклеп турган* (КВ А).

НЫМЫРТ *адал.* Ах чахайахтыг, тадылыг чыстыг, хара чистектіг сабахтанып өсчеткен ағас. – Черемуха // черемуховый. *Іди пір күнде улееде аал палалары илбек нымырттыг Табат пилтірінзер нымырт теерерге субалысхабыс* (МП). *Аның ікі хап-хара нымырт харагы сагылысхан* (НК ХХ). *Аның хынган агазы нымырт полтыр* (ХЧ). *Ой нымырт – ах омалыг син агазах, син көрчезің мин хайди сагаа хынчам* (КИ Н).

НЫМЫРТТИРҒА |нымыртта-| *иділ.* Нымырт теерерге. – Собирать черемуху. *Нымырттирга ол пу арыгзар чыл сай чөредір. Нымырттирга хынаачызын ол ам на пілдірт салган. Нымырттирга парарга піс кичеебк чоохтас салган полгабыс.*

НЫМЫРТТЫҒ Нымырт ағастыг. – Черемуховый, богатый черемухой. *Нымырттыг пўктер көп нимес. Іди пір күнде улееде аал палалары илбек нымырттыг Табат пилтірінзер нымырт теерерге субалысхабыс* (КС МП). *Анаң піс нымырттыг төңче аалзар іколең хаалаабыс* (НК ХХ).

НЫМЫРХА *адал.* Сөлчік хобыллыг, хастырыхтыг, хабыхтыг хустар туупчатхан ниме. – Яйцо. *Тайахнаң ілдіріп алып, позынзар чылдырып алып, көрзе – нымырха* (АП ХХ). *Хайда-да, сарай ўстўнде, таңах нымырха артызарын хадарып, ала саасхан сайранчатхан* (ДН ЫА). *Хызыл нымырха ўлўкўнде улуг-кічіглер нымырха сабыстыр чөрчелер.*

НЫМЫРХАЛЫҒ Нымырхазы пар. – С яйцом. *Шкаф пулиинда, нымырхалыг кастрюля турган* (ТИ КМ). *Пу харачахтарда нымырхалыг уйа таап алгабыс.*

НЫМЫС *адал.* 1. Чахыг, пірее кізінің, устагчының ниме идерге, толдырарға чахии. – Повеление. *Хайран Анначах нымызын пазох толдырча* (БФ ПА). *Устагчының нымызын толдырарга аның полысчылары хачан даа тимделер.* 2. Улуг нимес чахыг. – Мелкое поручение. *Чоон, узун салаалыг харагайның алтында Сакмат, Михай, Полин, пір-ікі нымысха чөрчең партизаннар* (ТГ Ч). *Пабазы палазын ибде нымыс толдырарга көніктірген.* 3. Пайда, пигде, ханда аймах тогыстар толдырганы. – Служба при воеводе, беке, хане. *Нымысха чөрерге. Аннаңар аны пір ирде адазы, хайдаг-да аалзар апарып, Николай Кобельков пайга нымысха пирібіскен* (ББ ТС). *Апон кічігдең ала пайда нымыста тогын чөрген.*

НЫМЫСЧЫ *адал.* 1. Пірее чирзер чахыглыг чөрчеткен тогысчы. – Посыльный, рассыльный. *Депутатха чон нымысчызы полып тогынарга килісче. Почтада нымысчы полып тогынарга.* 2. Пай кізінің ибінде чалчы полганы. – *уст.* Прислуга, слуга. *Нымысчы, чалчы ооллар, ныңнах аттарнаң алыстырыңар, сайзаңнар, табырах агылыңар ирлік хан төллерін* (ДН К). *Пай нымысчылары тайгаа парган ирлернің ипчілеріп пеер читіргеннерёк* (ББ ТС).

НЫҢМАЙАРҒА |ныңмай-| *иділ.* Тогылах пол парарга; тогылах пол парган көрінерге. – Принимать шарообразную форму, округлиться; выделяться своей круглой формой. *Пу күпнерде ай ныңмай партыр. Ахчатхан сугдагы тастар ныңмай парганнар. Ныңмай парган айзар көріп, ол сагынган сагыс тол парчатханын тіпчең полар.*

НЫҢМАХ *пілд.* 1. Тогылах. – Круглый; кругляк. *Ныңмах яблах. Ныңмах төге. Сарыг тай, піс хулахтыг, ныңмах сагырлыг, төрт частыг хал, хузурух алтынаң чіксеен полган* (ДН ЫА). *«Сўс сагамох мыннаң, Хоорта!» – хамчы сыгара тартхан хызар парган Пычон, ныңмах мойында оогас шамчылар күнге сурланысханнар* (ДН ЫА). *Глобуста хоосталган нимелер көп ныңмах иде полча. Алтын Тайчы, ичырганып, ныңмах тасты унада пудып, чалбах тасты чара типсеп халган* (АТ). 2. Пірее тогылах ниме. – Круглое что-л. *Талган ныңмагын идіп алып азыранарга одырарга.*

НЫҢНАХ 1. Чахсы, киліскек, иптіг, истіг одырчатхан; ниик. – Удобный // удобно; *кыз.* легкий. *Яша иртен турза, төзек ныңнах халча* (ДН КЧ). *Нымысчы, чалчы ооллар, ныңнах аттарнаң алыстырыңар* (ДН К). *Көрдек, анда чон күлии ныңнах чурт салча итти* (ДН КЧ). 2. Киліскіре. – Удобно. *Ныңнах одырып алып істенерге.*

НЫҢНАХТИ *нареч.* Истіг иде, чахсы иде. – Удобно. *Ойка, тигейде ныңнахти одырып, азыранып алган* (КГ ХА Т). *Ныңнахти чадып, ол ипчізінің итчеткен тогызын сыныхти көрглепчеткен.*

НЫҢНАХТИРҒА |ныңнахта-| *иділ.* Пірее нимені килістіре тыхтирга, иптирге. – Укладывать поудобнее кого-л., что-л. *Взводтарның командирлеріне ит саларга: пастагызы, ниме-нооны амох ныңнахтап саларга; ікінчізі, ооларга чахсы тынаг пирерге; ўзінчізі, хадагны тыыдарга* (ХЧ). *Чолга сыгар алнында, агаа прай кирек кип-азахтарын ныңнахтирга киліскен, аның соонаң ибдең сыгыбысхан.*

НЫҢЫРАНАРҒА |ныңыран-| *иділ.* Кібіренерге. – Ворчать, говорить что-л. про себя. *«Ир кізі полбас па за», – тайым ныңыран салган* (ТН ОТ). *Инейнің ныңыранганын истіп, чўреенде мының алнында полган киректерзер чол хатап салылчатханын ол сизінібіскен.*

НЫПЛАДАРҒА |ныплат-| *иділ.* Харахтарны нымхызарга, типладарга. – Моргать глазами. *Харах ла ныпладарга син пілчезің. Ол хайхаанына харахтарын на ныплатхан. Таныс ипчі харахтарын сыбыра ныпладарга ўгрен парган.*

НЫРПАХ Нышпах, толдыра, иттіг (кізі пўдізінеңер). – Полный, толстый (о строении человека). *От хыринда хысха састыг, нырпах сырайлыг, пултах наахтыг, чоон холлыг ир кізее төөй хыс Нанго турган* (КИ ЧХ). *Аның харындазы кічігде ніскечек полган, че улуг ёс парганда тастынаң полган, нырпах оолга айлан парган.*

НЫРСЛАДАРҒА |нырслат-| *иділ.* 1. Кўзўредерге. – Греметь. *Тимір айахнаң нырсладарга. Айах-сомнахнаң нырсладарга олар тохтаатпин, агас аразынзар кірібіскеннер.* 2. Тохладарга. – Стучать. *Ізікті холнаң нырсладарга. Нырслат нырслатпа – пір дее ўндезіг чох полган.* 3. Өтіг табыс, сабыс, суулас истілдірерге. – Вызывать шум, стук, грохот. *Наңмыр, нырслада*

чаап, табырах иртіс парыбысхан. Туған кізінің өтіг табызы ибіркізін ныырсладарын пілчеңнер, че андаг ниме оларға пір дее харыг полбачаң.

НЫРСЛАХ *адал.* Күзүрт-хазырт, суулас, нызырах. – Стук, шум, треск. *Ибіре ныырслах ла турыбысхан. Наңмыр алнында, тигірде чалын саапчатхан туста, ныырслах суулазы пір дее тохтабинчатхан.*

НЫРСЫЛИРҒА [нырсыла-] *иділ., көр:* **нызырирға**. 1. Күзүрирге. – Греметь, грохотать. *Аның аразында ол кузницазар кір парған, анда аар масха ныырсылапчатханын истіп* (ТН ТК). *Палалар, аар-пеер чүгүріп, тураа толдыра ныырсылирға оларның өдік табаннарның тохлазы оңдай пирче.* 2. Тохладарға. – Стучать, шуметь. *Аттар табаны ныырсыласча* (ДН КК). *Арыгда сымзырых турчатса, пірее агасты саап пар килзең, ныырсылапчатханы ырахсыда истілче.*

НЫСПАЛИРҒА [ныспала-] *иділ.* Нинче-де хати сабарға. – Бить, ударять многократно. *Топыр пастыг агасты чирге ныспалалирға агаа көп тус хорадарға киліс парған. Олар, илееде тус полганда ла, хузух агазын нохынаң ныспалирға тохтатханнар.*

НЫСПАНАХ Толдыра иттіг, симіс, чоон пүдістіг (паладанар). – Полненький, плотненький, толстенький (о ребенке). *Кічігде ныспанах полганын ол пір дее чазырбинча. Ныспанах оолагас чадап ла көртіктең сыға салған.*

НЫСПАХ Толдыра иттіг, симіс, чоон пүдістіг (кізіденер). – Полный, плотный, толстый (о человеке). *Ныспах пүдістіг ир кізі туразар кір килген. Аның абазы ӱр ле нимес тустың аразына сала ныспах арах пол парған.*

НЫСХИРҒА [нысха-] *иділ.* Тыхти пазарға, чыы ит саларға, тыхтап саларға. – Уплотнять, надавливать, давить, нажимать (рукой, ногой); утрамбовывать. *Мин күп чылшында парчых хохтызы алтында велосипедім тыхтап, ныскап парчатхабын* (ТН ТК). *Олар, пайаагыдаң артыгох сіренізін, ныскап сыхханнар* (ТН ТК). *Ічезіне ол чүкті ныскхирға полыс пирген.*

НЫХИРҒА [ныха-] *иділ.* 1. Күснең тыхти пазарға. – Надавливать. *Түкті хапта ныхирға. Хапха көп арах кір парзын тіп, матап ныхирға сіренгебіс.* 2. Тестоны тоғылах ағаснаң насхирға. – Раскатывать (тесто). *Тестоны чахсы иде ныхирға.* 2. Соғарға. – *перен., прост.* Избить, ударить. *Ол кічігде Апахха сохтырчаң, че ам даа хаап алза, ныхыбызар аны Апах* (ДН ЫА). *Пу чабалны пірезі ныхаан полза, чарирчых.*

НЫХТА *көр:* **ныхтам.**

НЫХТАМ 1. Халын, пик. – Плотный, крепкий. *Ол кічігдең андаг ныхтам полган. Город тастынзар, Тагырга чагын хызыл тойнаң чабылган ныхтам тураа читкеннер* (ДН ЫА). 2. Туустыг, нытпах, чарынныг. – *перен.* Коренастый. *Сакис, прайзынаң даа чиит, ныхтам сынныг полган* (НК КМ). *Юра пӧзік нимес, ныхтам даа полза, угаа күстіг.*

НЫХТИ *нареч.* Тыыда, пик иде. – Туго, плотно. *Пу сүүмектерні ол ныхти палгап салган. Тудып алган палыхтарны, ныхти пазып, тузабысхан. Тігі чыылган түүнчектерні ныхти пазыбыс турганнар.*

НЫХТИРҒА [ныхта-] 1. Тын иде пазарға, ныхтап саларға. – Сильно надавливать, утрамбовывать, набивать туго что-л. *Түкті хаптарға күснең ныхтирга.* 2. *көр:* **тыхтирға**. Саап саларға, хаптырарға. – Укреплять, прикреплять. *Тасхахты пик иде ныхтирга.*

НЫХТЫРАРҒА *иділ., прост.* Піреезіне саптырарға, сохтырарға. – Ударить, двинуть кого-л. *Ныхтыраргa пір дее кізінің көңні пар полбас, неке.*

НЫХЧАЛАРҒА [ныхчал-] *иділ.* 1. Күснең ныхти пазыларға, кире суғыларға. – Утрясаться, уплотняться, утрамбовываться. *Чир көнекке толдыра ныхчал парган. Ныхчаларға иде назыл парган сүүмектерні амды кошовкаа саларға апар салдылар* (КИ Т). 2. Саңай майығарға, күс чох поларға: аар тоғыс идіп алай ба ағырыг сылтаанда прай иді-сӧӧк ағырарға. – *перен.* Изнемогать, чувствовать себя разбитым. *Ізіг күнге сыдаспын ныхчаларга. От тогызына саңай ныхчал пар килтірлер.*

НЫХЧИРҒА [ныхчы-] *саг., көр:* **ныхтирға**. Күснең ныхти пазарға, кире суғарға. – Надавливать, утрясать, утрамбовывать. *Түкті, хапха суғып, ныхчирга. Хургаан отты, пір орынзар чыып, ныхчирга.*

НЫШПАХ *кыз., көр:* **ныспах.** Симіс. – Толстый. *Палаң хайдаг ныштах пол парган.*

НЫЫРИРҒА [ныыра-] *иділ.* 1. Иртіре пыс парарға (чистектеңер). – Быть в состоянии полной спелости, переспеть (о ягодах). *Харагат орай ныырирга пастапча. Чир чистегі прай ныырирга чит партыр, піреезі ардап пуглапчатхан. Ныырирга пастапчатхан чистекті арыглабыспааңда, тузазы чох полар.* 2. Хайнап, иртіре пыс парарға (иттеңер). – Перевариться (о мясе), развариться. *Ит ӱгреде ныырирга чит партыр, аны, сыгарып, кисклебізерге кирек полча. Ит ныырап парыбыстыр, тадии прай сых партыр.* 3. Ізіге пызып, майың, чазыг пол парарға. – Размякнуть, стать вялым (от перегревания тела). *Чылып, чай ізіп тоосханда, Майра ныырап ла парып одырыбысхан* (КГ ХА Т). *Чир көк кілің чорган чабын салган, ныырабысхан чатхан* (БТ О). *Ныырирга чит парып, олганнар пір орынга чыылызып, артых сӧс тее чоохтанмин, сӧрӧнде чатхлабысханнар.*

О

О *хыйг.* Хайхасты, таңнасты, чапсысты, өріністі, чобағны таныхтапчатхан сӧс. – Междометие, выражающее изумление, удивление, радость, печаль. *О, хайдаң килдің! О, кино даа магаа көп ниме пирген* (ХЧ). *О-о! Пайдагы оол пуох автобуснаң парчаттыр* (ХЧ).

ОБА: ОБА ТАРТАРҒА [оба тарт-] *иділ.* Саста, суғда патып, суғ алтына кире тартыларға. – Засасывать, затягивать трясиной, водой. *Сала оба тартыр салбадым. Агас аразында истыгып, пала обал-хыйалдаң хыйыстыр, саста оба тартырбаандыр.*

ОБАА *адал.* 1. Күргеннерде турғызылган тас (чалғыс турчатхан тас). – Курганный камень (одиночный, стоящий вертикально). *Чалғыс обаа паза чаа тастар чазылары, чир дее талалбаан пүдін чазылар көгерізіп көрінгеннер* (БТ О). *Анда, чардаң оортах арах, күрген турча, а үстүнде – Иней тас аттыг улуг обаа* (КГ ПАО). 2. Пилде ӱүлдіре салылган тастар (таг эзлерін улуғлап). – *этн.* Груда жертвенных камней (на перевале в честь духов гор). *Обаа хыринда чиис артыс салгабыс. Парыңар Күзет чул тагзар, анда ікі обаа пар.* 3. Пір дее ниме піл полбинчатхан, оңарбинчатхан кізі. – *перен.* Истукан. *Нимее обаа чіли турчазың! Обаалар одырлапчалар ба мында, Обаалар одырлапчалар ба мында, орнандыр таа полбинчалар.* ◊ **Чир ортызы чис обаа.** – *фольк.* Мифический центр Земли (где якобы находится медный обелиск).

ОБААЛИРҒА [обаала-] *иділ.* Пірее нимені ӱүлдіре саларға, чыырға. – Класть, собирать что-л. в кучу.

Олганнар тастарны пір-ікі ле обаалап салганнар, андаг оңдайнаң сиден істі табырах арыглал парган. Параско иней пірілген кизек чирде агастастарны обаалаан.

ОБААЛЫҒ 1. Күргеннерде турғызылған тастыг (чалғыс турчатхан тастыг). – Имеющий курганный камень (одиночный, стоящий вертикально), с курганным камнем. *Обаалыг чазыда чистек сыхпин партыр. Мыпнаң обаалыг күргенге читіре ырах нимес.* 2. Пилде ӱӱлдіре салылған тастыг (тағ эзлерін улуғлап). – *этн.* Имеющий груду жертвенных камней (на перевале в честь духов гор), с грудой жертвенных камней. *Обаалыг пиллерде аймах ӧңніг чаламалар көрінглепчелер. Алтайда полганда, чорыхчылар илееде обаалыг орыннарда тохтааннар.*

ОБАЛ *адал.* 1. Киртіністің оңдайларын сайбап, чазых иткені алай саба хылынғаны. – Грех. *Обалы чох палачах. «Чарабас, Пычоп абыйа, мойны пос торгайахты чарабас... Палалыг хусты хыйыхтааны обал, обал полчаң», – амаллапчатхан апсах* (ДН ЫА). 2. Хыйал, саай пол парып чобалғаны. – Несчастье, беда. *Че хыйал хырых чігленістіг, обал отыс чігленістіг, аннаңар апсах мында одыр, хайдаг-да чӱрек соодар истіг ниме сагыпча* (ДН ЫА). *Тимір чол вокзалында оларны удурлаан башкир тренер тузында сизіндірбеен полза, пірее обалга хайди даа кірерчіктер* (ХЧ). 3. Пірее саба ниме иткен ӱчӱн пыролатханы. – Обвинение. *Пазох обал полар піске* (ХЧ). *Ибінде, хайдаң алганын піліп алып, анаң на обалын сыгара чыртырган* (КГ ПАО). □ **Обал чохта панчыны піл полбассың.** – Друзья познаются в беде. **Обал от хазынаң сыхчаң.** – Невозможно предвидеть, откуда придет несчастье.

ОБАЛЛАНАРҒА |обаллан-| *иділ.* 1. Чазых идерге. – Грешить. *Кічігден сыгара обалланмасха ӱгреткен мині іҷем. Чуртас ибіре обалланып, ам на сагызым кірче. Чир-чалбах Худайның азаан тынандырчатхан орын полча, аннаңар аның даа адынаң обалланма, Иерусалим илбек ханның саары полча, аннаңар аның даа адынаң обалланма* (НМ). 2. Пірее хомай ниме, чобағ, пичел пол парарын сизінерге. – Предчувствовать что-л. плохое, несчастье, горе, беду. *Обаллан тураргa. Ол, изі чох сагыстарына сыдаспин, обалланҷаң оңдайын піле-тура, ибінең сыгара хонган.* 3. Сын сӧс пирерге. – Клясться. *Минің пайым – чарых чӱстіг чирім, часкам – чирімнің көглерінде, хачан даа минің сагыстарым хара полбастар, обалланчам* (МВ ИО). *Анзы пір дее ниме чогыл тіп обалланча: «Че пар, позың кӧр кил. Арса, пірее ниме табарзың»* (ЕС ИУ).

ОБАЛЛИРҒА |обалла-| *иділ.* Пірее нимені хомайлирға, пірее кізіні пыролирға. – Браковать что-л., осуждать, обвинять кого-л. *Ниме ӱчӱн сірер мині обаллапчазар? Постың тогызын пілінмин, пасхаларынин обаллап, чахсы салтарга чит полбас.*

ОБАЛЛЫҒ 1. Чазыхтыг. – Грешный // грешно. *Обаллыг кізі пу чир ӱстӱнде кӧп. Обаллыг даа ползам, чахсы киректер идібӧкчем.* 2. Хыйаллыг, чобағлыг, пичелліг. – Несчастный // несчастно. *Обаллыг кирек пол парганда, сизіктіг тудынарга ла халды. Обаллыг позы тогыста одыр парча.* □ **Чідіктіг кізі читі обаллыг, алган кізі пір обаллыг.** – Потерявший грешен семь раз, взявший грешен один раз.

ОБАЛ-СЫМЫЛ *собир., кӧр:* **обал-хыйал**.

ОБАЛ-ХУДАЙ *хыйг.* Пірее нимее киртіндіріп аларға сағынза, тузаланчатхан сӧс. – *уст.* Ей-богу (*букв.* грех-бог). *Обал-худай, тастында паза пасха кізі чогыл. Обал-худай, ахча пір дее чирде чох полган.*

ОБАЛ-ХЫЙАЛ *собир.* Хыйал, кинен, обал. – Несчастье, беда. *Обал-хыйалдаң озарга.*

ОБЫРАС *адал.* Христиан киртінізінде Иисус Христосты, Худайның Іҷезін, ах-арығларның омаларының сомнап салғаны. – Икона, образ. *Пузунда харал парган ирги обырас көрінген. Алында за піс чалғыс хамга да төлечеңміс, амды, кірӧске түскен соонда, ну полбин кірӧстіг чӧрчелер обырас аалладып, абыстар килчелер, ахча төлепчебіс* (МТ).

ОБЫРАСТЫҒ Христиан киртінізінде Иисус Христосты, Худайның Іҷезін, ах-арығларның омаларының сомнап салғаны пар. – Имеющий икону, образ; с иконой, образом. *Харасхы ибде обырастыг стене ле чарых арах көрін турган. Чон город орамаларынча обырастыг ирткен, аннаңар полиция тогынчылары чоларны хайыгда тутханнар.*

ОБЫРЧЫ *адал.* 1. Сапчахты ибіре хаптырчаң ээп салған ніске тимір. – Обруч. *Агас обырчы.* 2. Хакас көгепегінің идегінге тігілчеткен ӧңніг ніскечек лента. – Обырчы (цветная материя, атласная лента контрастного цвета, пришиваемая по подолу женского национального платья). *Көгепекке обырчы тігерге.*

ОГЛАБА *адал.* Көлігде: хаңаа тегілеті тӱгеенең піріктірчеткен узун ағас. – Оглобля. *Хаңаа оглабазы. Анчада Кабрис, хаңаадаң тӱзіп, адын оглобаа хази тартхан* (КИ ЧХ).

ОГЛАБАЛЫҒ Хаңаа тегілегін тӱгеенең піріктірчеткен узун ағастыг. – Имеющий оглоблю; с оглоблей. *Тураартын наа оглабалыг Пайса ачых-чарых пастырган. Пӱдр позы даа кири, хаңаазы даа ирги, ірікпеп парган оглабалыг полган.*

ОҒИРҒА |оғы-| *иділ.* Чазыхты арығлап, прай сынны сығарыныбызарға. *Тигірибде абысха огирга.*

ОҒЛАМАС *адал.* Тайғада чуртапчатхан сарығ тӱктіг, пос оңдайли чыстанчатхан улуғ нимес хусхачах. – Таежная птица желтого цвета с мягкими крыльями, меньше таежной сороки, со специфическим запахом. *Огламастың уйазы. Анчы ол хусты огламас тіп адаан.*

ОҒЛАМАСТЫҒ Тайғада чуртапчатхан сарығ тӱктіг, пос оңдайли чыстанчатхан улуғ нимес хусхачахтыг. – Имеющий таежную птицу желтого цвета с мягкими крыльями, меньше таежной сороки, со специфическим запахом. *Пу саринда огламастыг чир, анда пірее ниме табарга чарир. Огламастыг кеерген чаразарга чӧптес салганнар.*

ОҒЛАХ *адал.* Киик палазы. – Козленок (детеныш диких коз). *Ачыныстыг оглах тас ӱстӱнде турчатхан. Оглах, іҷезін таппин халып, аар-пеер чӱгӱрген.*

ОҒЛАХТЫҒ Палалыг (кииктенер). – Имеющий козленка (детеныша диких коз); с козленком. *Таг хабыргазында оглахтыг кииктер көрінгеннер. Оглахтыг ине, хумда патып, тастарга азахтарын палыгладып, сооххa-чилге халтыразып, тасхыл тӧзіне читкеннер.*

ОҒЛИРҒА |оғла-| *иділ., кач., кӧр:* **хысхырарға**.

ОҒЛО *пілд.* Чиит (малданар паза аңнарданар). – Молодой (о скоте и диких животных). *Огло мал. Огло аң даа полза, кӱзі ас.*

ОҒРО *адал.* Сасхахтың хурты (нымырхазы). – Личинки овода. *Майра кинетін не теерде ах нимелер кӧр салды, чахсаан пахлабысса, илееде огро полтыр. Огрога ла пас парган нимені ноо пеер сӧӧртирге кирек.*

ОҒЫЛ: ОҒЫЛ-СОҒЫЛ Оймахсоңлық, оймахтық (чирлерденер); төннің, тылолық, оймах-осхыллық. – Бугристый, ухабистый // бугристо, ухабисто. *Оғыл-соғыл орын. Оғыл-соғыл чазыда трактор чахсы чӧр полбас.*

ОҒЫЛЫ *адал., кыз., кӧр:* **оолғы**. Кемнің-де оол палазы. – Сын. *Хаҷанпуруи, ӱрде ирткен хара кӱрең аттыг Кӱн Ханның оғылы Кӱн Төңіс хан чирнің чабызы чирге парған* (АХ). *«Ханның оғылы позымның, – тидір, – алып чуртапчатханым, Өксіс оолнаң чуртапчатхан хыс чахсының хырина даа тудып, кӧрчее чоғыл»* (ӦО).

ОҒЫР I *адал.* Кізінің алай хазнаның ниме-ноозын чарадығ чох чазытнаң апарыбысчатхан сайбағчы кізі. – Вор // воровской. *Ол саблыг оғырны, кізі ӧдірҷең хасхыны хаҷаннаң пілчеткен Пычоп* (ДН ЫА). *Апсах оғыр китенҷік пазытнаң улам кистінзер чылдыр сыххан* (ТМ ЧЧ). ◊ **Оғыр тіс.** – 1. Зуб, выросший поверх основного. 2. Коренной зуб (2-, 3-летнего животного, который мешает жевать). **Оғыр хылых.** – Скрытный человек. □ **Ағазы чох таг чоғыл, оғыры чох чон чоғыл.** – В семье не без урода. **Оғырның орны хурир, кӱчӱрнің кӱні пір полар.** – У вора высохнет место, где он сидит, у обманщика век будет коротким.

ОҒЫР II: **ОҒЫР ЧАА** Кинетін пасталған чаа. – Вероломное нападение. *Оғыр чааның чулгустары, аны ла кӧргенде, ӧң-харах чох тис сыхтырлар* (НК ХХС). *Сойан тагларын азып, хаҷан-да оғыр чаа сыхтыр* (НК ХХС).

ОҒЫРАНАРҒА |**оғыран-**| *иділ.* 1. Ағырин кістирге (аттанар). – Тихо ржать (о лошадях). *Кӱрең ат оғырана түскен* (ДН ЫА). *Іҷезі, оғыранып ала, аны чалған хурут турған* (ХЧ). 2. Ағырин маарирға (хойларданар). – Тихо блеять (об овцах). *Сілеке оғыранча. Пар тасхар, ис кӧр, анда хойын оғыранча.*

ОҒЫРАНЫС *адал.* 1. Ағырин кістес (чылғы малданар). – Тихое ржание (о лошадях). *Хазаада аттарның оғыраныстары истіле түскен. Сарыг тайның оғыранызы чагын арах пілдір турған.* 2. Ағырин маарас (хойларданар). – Тихое блеяние (об овцах). *Иб ээзі, тасхар сыхханда, оғыранысха төӧй ниме ис салды. Хойлары маарасха, оғыранысха кір сыхчалар.*

ОҒЫРЛАС *адал.* Оғыр итчеткені, оғырның кирее. – Воровство. *Аннаң сыгара оғырлас, сайбаг-саайлар орныхча чирібісте…* (ХЧ). *Иң көп кізі (1306), пасха кізінің собственнозынаң тогыр сайбаг иткен ӱчӱн, чаргылатхан, ӧӧнінде оғырлас иткен ӱчӱн – 957 кізі* (ХЧ).

ОҒЫРЛИРҒА |**оғырла-**| *иділ.* 1. Кізі нимезін чазытнаң, сурағ чох аларға, апарарға. – Воровать. *Пірсінде пір хап тамах оғырлап париганын тудып алғабыс* (НК ХХС). *Пілдістіг, оғырлапча тіп сағынча* (ЮТ МОХ). 2. Оғыр киреенең чуртирға. – Промышлять воровством. *Панча чуртас тооза оғырлаан, аннаңар харибге ле кір турҷаң. Соонаң истіл сыххан: туюххан оғырлапча, тамкы тартыпча, изірік чӧредір* (ИТ). 3. Ипчі идінер ӱчӱн, чазыттап апарарға, хасхырарға. – *перен.* Карамчить. *Піреезі сірерні оғырлап парыбысса чи?* (ВШ ЖЭЛ). *Чичекей ағаа ирге параргa хынминыбысханда, ол аны оғырлап алча* (ХЧ).

ОҒЫР-МИҢІР *мимема* Аттарның ағырин кістееніне кӧӧккені. – Звукоподражание тихому ржанию лошади. *Аттар оғыр-миңір түскеннер*

ОҒЫР-ЧАЗЫТНАҢ *нареч.* Пілдіртпин, чазыт ондайнан. – Воровски, втихомолку, украдкой. *Оғыр-чазытнаң пірееде палазын көрерге пар килчең. Крепин Мартилге сынап кӧӧленген, аннаңар чӱрегіне чарааннаң хонарға чӧпке кірген полған, че… оғыр-чазытнаң туттыр килерін ол сағыбаан полған* (ЧМ К).

ОДАҒ *адал., саг., кӧр:* **отах**.

ОДАЛИРҒА |**одала-**| *иділ.* Пуртах оттардаң арығлирға, пуртах оттар чуларға. – Полоть, пропалывать что-л. *Ог кӱн прай чон хыра одалирға сых турған* (НК ХХС). *Хырадағылар хыра одалапчалар* (ЧМ Ч). *Аны полған на сай одалирға кирек* (ХЧ).

ОДАЛАНАРҒА |**одалан-**| *иділ.* Хырыс-табыс идерге. – *саг.* Сканд алить, ругаться. *Нимее пазох одалан чӧрчезің? Хоңчых ипчі, одаланып алып, пазох амырап парганда, Симонах чоохтап сыххан.*

ОДАРЛАНАРҒА |**одарлан-**| *иділ.* 1. Тебінерге, кизін азахтарынаң теберге (аттаңар). – *разг.* Лягать, брыкаться, проявлять строптивость (о лошади). *Наа ат одарлан чӧрче, читіре ӱгреділбеен полтыр. Одарланып, нинче кізі тастаттырды пу исхырға.* 2. Өчезерге, чабалланарға. – *перен.* Упираться, упрямиться, скандалить. *Одарланма, олох тогызыңны читіре идерзің. Ипчі кізі иптіг полчаң, одарланчааң таста.*

ОДИРҒА |**ода-**| *иділ.* 1. *кӧр:* **одалирға**. 2. Оот саларға. – Разрушить. *Сібені одирға. Онар чыл пӱдірген нимені одап салған, пӱӱн ӱредіп, хатап аны тургызарға кирек полар улееде чыл* (ТН УК).

ОДЫНАРҒА |**одын-**| *иділ.* 1. Отха одыннар саларға. – Поддерживать огонь для обогревания; топить. *Узирға парар алында, песті ікі час азынада одынарға тохтадыңар* (ХЧ). *От одынын, алғайға ӱгӱре сууп тургызыбысхабыс* (БФ ТО). 2. Иб чылыдар ӱчӱн, чиис идер ӱчӱн, от кӧйдірерге. – Топить, обогревать, отапливать, сделать теплым что-л. *Иирде туразын одынын одырча. Охчын апсах, хаҷаазына толдыра одың таарлап алып, ибіңе айланганда, инейегі мылча одынын хайынчатхан* (ЧС ПТ). 3. От саларға, кӧйдірерге, тамызарға. – Растапливать что-л., разводить огонь в чем-л. *Арминек, салаалар ағыл киліп, от одынча* (БФ ТО). *Халған тахпайлар пес одынарға тимнелер* (ХЧ). 4. От кӧйгізіп, одыңны хорадарға. – Истопить, израсходовать на топку. *Одың халбаан, прай одын салдыбыс. Пір тураа пес одынарға 20 кубха теере парча* (ХЧ).

ОДЫҢ *адал.* Одынҷаң торыспахтар, хуруғ ағас. – Дрова // дровяной. *Олар чайгызын даа тыт одың одынадырлар* (ДН ЫА). *Чар салған одыңнар, пыс парған дыня осхас, сап-сарыг көрінчеткен* (ИТ). ◊ **Одың чардырарға.** – *этн.* Испытывать силу зятя (для чего его в первый приезд к родителям жены заставляли колоть дрова).

ОДЫҢНИРҒА |**одыңна-**| *иділ.* Одыңа парарға, от одынҷаң ағас тартарға. – Поехать за дровами (в лес). *Одыңнирға тимненерге кирек. Пірсінде ол, чабал адын кӧліп алып, одыңнап парир* (АП ХХ).

ОДЫҢНЫҒ Одыңы пар. – Имеющий дрова; с дровами. *Одыңныг хаңаа. Ӧӧні – одыңныг песке кии кірбеске кирек, аннаңар аны, тойнаң матап чагып, туюхтаҷаңнар* (ХЧ).

ОДЫҢ-ОТ *собир.* Одынҷаң хуруғ ағол, от тимнеені. – Сено и дрова. *Хысхызына одың-от тартханы.*

ОДЫҢ-САЛЫҢ *собир.* От одынҷаң сырыптар, торыспахтар. – Дрова. *Одың салың кизерге.*

ОДЫР *полызыглыг сӧс.* Осхас. – Оказывается. *Оолғы, тізең, мында одыр* (ТМ ЧЧ). *Машинадаң түзіп, изеннескен соонда, Виталий Борисович тіпче: «Таңда наңмыр чаар одыр»* (ХЧ).

ОДЫРАРҒА |**одыр-**| *иділ.* 1. Хайдағ-да орынға (одырчыхха, диванға, орғанға паза ан.п.) түзерге алай азахты ээлдіре, харчи-пирчи идіп, пір орында поларға. – Садиться, принимать сидячее положение. *Хайзылары нара ӱстӱнде одырғлап салғаннар* (ВК ХЧ). *Арол… ол азыран чӧрҷең чирім полар, пірееде чалғысхан на*

анда одырыбыс турарбын (ТН СП). 2. Хайдағ-да орында (одырчыхта, диванда, орғанда паза ан.п.), азахтар ээп салып алай сӧӧ тартыбызып, поларға. Сидеть, находиться в сидячем положении. *Піс, тізең, холыбысты хуҷахтан салған одырчабыс* (ВК ХЧ). *Оларның хайзы, стол кистінде одырып, сӱбӱректердең кӧклӧлер иткен* (ХЧ). 3. Пірее чирзер чидіп алар ӱчӱн, транспортха кіріп аларға. – Садиться во что-л. *Автобусха одырарға. Пӱӱнгі кӱнде Барнаулдаң Новосибирскқер, Черепаново станцияда пасха поездке одырып, 5 час 41 минутаа читчелер* (ХЧ). 4. Учуғысты тохтадып, тӱзерге (самолет, хус осхас паза ан.п. нимелерденер). – Совершать посадку (о самолете, птице и т.п.). *Иртең, 9 часта, Агбанның аэропортында Москвадаң ҷуҷхан самолет нымзах одырыбысхан* (ХЧ). *Тайға-арығча ҷуҷх чӧрче, городтаң аалзар ла чіли, агастаң агасха одыр чӧрче, прайларын сыныхтаан чіли* (И2). 5. Хайдағ-да орында, азахтар ээп салып алай сӧӧ тартыбызып, тоғыс идіп пастирға. Сесть за что-л. *Ӱренчі ибдегі тоғызынаң одыр салды. Чаадаң айланганда, пазох трактороға одырыбысхан* (ХЧ). 6. Харибге чаптырарға, харибге кіреге. – Сидеть в тюрьме. *О-о, хандыра кізі полтырзың, харибде одырганох* (ТН Х). *Алды аны кӧрчең оңдай чоғыл, одырча.* 7. Чуртирға. – Жить, проживать. *Семӧн позының кічичек турағында одырчатхан* (КВ А). *Илееде чыл апсах-ӧрекеннер ол суғ хазында одырғаннар.* 8. Кӱзін чідіріп, тоғыс ондайын синдірерге (приборларданар). – Садиться (о приборах). *Аккумулятор одырыбыстыр, аннаҷар мотоцикл тырлабинча. Телефоным одырарға чӧр, чоогым ӱзілбинче.* 9. Хайдағ-да сылтағнан чиис хоостыра пирілген ондайларға тудынарға (диетаданар). – Садиться (на диету). *Наа диетаа одырзам, табырах ар парам. Диетаа одырыңар, ханнарың пӧзік.* 10. Хонарға (кӱнненер). – Опуститься за горизонт, зайти (о солнце). *Хызыл кӱн таг кистіне одырды. Кӱн таг кистіне одырғанын кӧрбин халтыр.* 11. Тусты туза чох иртіріп, салтар чох халарға. – Просидеть, пропустить что-л., остаться ни с чем. *Мында одырзар, чахсы нимее читпессер. Аннаҷах, тузында андар-мындар ӱгренерге парбин, ам одыр халды.* 12. Аар полып, чирге кире кірерге. – Опускаться, оседать. *Наа агас тура одырыбысча.* 13. Тарт парарға, кічіг пол парарға (истенер, кип-азахтаңар). – Укорачиваться, садиться (о материи, изделиях). *Палгаан мелей одыр парған. Кип-азаа, хайнатхан соонаң, одырыбыстыр.* 14. Тус иртірерге. – Сидеть, проводить время. *Амғы туста кӧп кізі, телефоннаң паза компьютернең тузаланып, Интернетте «одырча»* (ХЧ). *Читтер пӱӱн кӧбізін соцсетьтерде «одырчалар», оларның аразында наа оңдайлыг марыглар паза ойыннар иртірерге чарир: видеоклип идері, флешмобтар...* (ХЧ). 15. Орнығарға, чурт салынарға. – *перен.* Поселяться, жить где-л., оседать где-л. *Кӧп аал алыстырып, пу тайга хазындағы аалда одырыбыстыр. Итсе, улуглан парза, пасха чирде одырыбызарға сидік.* 16. Хасхырған оолнаң чуртап саларға ынирға. – *перен.* Давать согласие остаться жить с женихом (о похищенной девушке) (так спрашивали братья невесты, приехавшие в погоню за девушкой). *Син одыразың ма? Ол «одырарым» тіді, аннаҷар агылбадыбыс.* 17. Хадыл иділістің чардығы, идігнің ӱр иділчеткенін таныхтапча. – Компонент сложных глаголов; вспомогательный глагол, показывающий длительность действия. *Нинче пӧзік кӧдірілзе, салаалар хойып, агас ӧзені ніске ле полып одырчатхан* (ТН КТ). *Іди пір ле оңдайлыг, чылны азып, часты чазап одырчалар Каной ирепчі*

(ДН ЫА). ◊ **Ипчі алнында одырарға.** – Принимать роды. **Ирде одырарға.** – Жить в замужестве. **Кізі мойнында одырарға.** – Сидеть на шее у кого-л., быть на иждивении у кого-л. □ **Одырған чирде он хонмачан.** – Там, где сел, не ночуют десять дней.

ОДЫРТ *адал.* Пір орында чуртааны. – Оседлое жилище. *Одырт чурт.*

ОДЫРТА I *кӧр:* **одыртпа.**

ОДЫРТА II *нареч.* Турғыза, чіке. – Вертикально, торчком. *Столбаны одырта тударға.*

ОДЫРТАРҒА [одырт-] *иділ.* 1. Пірее кізіні одырт саларға. – Сажать, усаживать кого-л. *Аалҷыны одыртарға.* 2. Пірее нимені одыртып саларға. – Сажать что-л. *Чир тамаан одыртарға.* 3. Пірее кізіні одыртып саларға. – Сажать, подвергать заключению кого-л. *Пис чылга одыртарға.*

ОДЫРТПА *адал., уст.* Пос иткен араҷаны хайраллирға тузаланчаң улуғ нимес ідіс. – Лагун (сосуд небольшого размера, использовался для хранения и перевозки вина домашнего приготовления). *Одыртпаны хапчыгызар сухчатхан.*

ОДЫРТПАХ *адал.* Тонның кизілген кизегі. – Отрезная часть шубы. *Тонның одыртпағы.*

ОДЫРЧАХ *адал.* Ӱстӱ азых сӱгенің аймағының пірсі. – Разновидность верши с открытой горловиной. *Одырчахтың аймағы.*

ОДЫРЧЫХ *адал.* Одырчаң ниме, торыспағас алай пос иткен табуреткачах. – Табуретка; сиденье, чурбан для сидения. *Чалтанып ала, тудынчахтарын одырчыхсар сал салған* (ХА А). *Наскир, тур киліп, чабызах столзар одырчых тургыс пирген* (КИ ЧХ).

ОДЫРЧЫХТЫҒ Одырчаң нимеліг, торыспағастыг алай пос иткен табуреткачахтыг. – Имеющий табуретку; сиденье, чурбан для сидения. *Школада наа одырчыхтыг, нымзах кибістіг, сценалыг улуг зал пар, анда олганнар ойыннар тимнепчелер паза оларны кӧзітчелер. Панка кӧп нымзах одырчыхтыг конференц-залда тоғын турған, соонаң олаңай кабинетке кӧскен.*

ОДЫРҶАА *адал.* Кізінің пилі паза пуды аразындағы одырчатхан чардығы, чайаазы. – Ягодица, задняя часть туловища. *Итпезе, хормачы инейлер кӱлер: «Хоортай апсах одырҷаа сіскенче узупча», – тізерлер* (ДН ЫА). *Ирен чыылыгда, одырҷаа агырганҷа, одыртыр, че тӱзімін кӧрбеендір.*

ОДЫРЫС *адал.* Одырчатханы. – Приседание, присест. *Прай пу нимені пір одырыста ла идібізерге, наарылабызарға, алыстырыбызарға сидік* (ЛЧ). *Пір одырыста арбуз чиирін тоозарға.*

ОДЫС *кыз., кӧр:* **отыс.**

ОЗАҢ: ОЗАҢ ОТ *адал., саг.* Кӧбізін саста ӧсчеткен нымзах от, аны тӧзекке дее часчаң полтырлар, сулғанчых итченнер. – Потничная трава. *Соонаң пісті ол, тӧзекке тіп, озаң от тазытхан* (БФ ТО). *Пірееде, ыңнін паг паспазын тіп, уҷазы озаң от чулып, хысхлап пирче* (КГ ХА Т).

ОЗАРҒА [ос-] I *иділ.* Азарға, арачыланарға, позып аларға. – Спасаться, избавляться; освобождаться; вырываться. *Мында даа ыстаң озып алары сидік полған* (БФ ТО). *Че тораатты пӱӱрлердең осчаң арыг кӱзі чоғыл* (ИТ). ◊ **Осчаң оңдай чоғыл.** – Нет спасения (нет возможности спастись).

ОЗАРҒА [ос-] II *иділ.* Ағастаң ағасха сегірерге (тиинненер). – Прыгать с дерева на дерево (о белке). *Чапчаң тиинner, ӱрӱк парып, харах тыплатханҷа, ос парыбысханнар. Аңычах тыттаң тытха ос чӧрче.*

ОЗАРИ *адал.* Ол сари, тігі сари. – Противоположная сторона чего-л. *Кӱннің харағы амырап, агастыг пилічектің озарина кӧленібіскен* (КВ А). *Васька хатыг пастырыснаң*

чул озарина сыххан. Колька, сала чӳрексĕп, – аның соонаң (МТ).

ОЗАРИНДА I *нареч.* Тігі сариндағы, (пірее нименің) тоғыр. – На той стороне, по ту сторону чего-л. *Маллар озарында кӳрĕнче. Озарында ӳгаа кӳп хыныг ниме кӳргебĕс.*

ОЗАРИНДА II *послел.* **Озари** сӧстең пӳткен полызығлығ сӧс, орынғы падежте тузаланылып, идіг хайдағ ниме кистінде полчатханын кӧзітче. – Служебное слово, указывает на место, за которым протекает действие, соответствует русс. **за**. *Арыг кистіндегі хыра озаринда арыг кӧгерчеткен* (ТН ЧТ). *Хайда-да чазылар озаринда пулут алтынаң кӳн кӳлінібіскен* (НК ХХС).

ОЗАРХЫ *пілд.* Тігі саринда, суғ кизіре. – Находящийся на той стороне, по ту сторону. *Озархы ӧӧн аалзар пір кӳнде хати-хати чӧрерге килісчең* (ТН ТКӦ). *«Акай, сині пір кізі хыгырча», – оолахсар чӳгӳр килген озархы аалдагы хызычах* (ХА А).

ОЗАРЫХ Тігі сари, тоғыра. – Та сторона, по ту сторону. *Малларны озарыхсар тілеп парыбысхан.*

ОЗЫЙ *адал.* Хызыл ӧннің, оолығ чистектіг сырып ағас. – *саг.* Волчье лыко. *Озый ӧсчеткен чир. Озый сӧс ботаника терминнеріне кірче.*

ОЗЫМАҢ *нареч., кӧр:* **уунаң** (Радлов). – Совсем.

ОЗЫНАҢ I *нареч.* Хапсыра. – Попутно; заодно. *Музейзер парган озынаң магазинзер кірерге. Хайзылары, кӳнге саптырыбызып, чӳгӳрген озынаң тӳс халчаңнар* (И2).

ОЗЫНАҢ II *послел.* Аннаң сығара. – С тех пор. *Ол озынаң мин аны кӧрбеем. Парган озынаң илееде тус иртті.*

ОЗЫП *адал.* 1. Чир хасчаң тиріг. – Мотыга. *Озыпнаң чир хазарга. Озып таттап партыр.* 2. Кічичек тимір кӳрчек; хандыхты хазарға тузаланчаннар. – Корнекопалка (небольшая лопатка из железа или дерева для выкапывания корней, клубней съедобных растений). *Ханныг полчаң сырайлар хазарта тартып чудааннар, хырлыг таглар хабырғазы хатыг озыпнаң олчылчаң* (ТН УК).

ОЗЫПТЫГ 1. Чир хасчаң тирігліг. – Имеющий мотыгу; с мотыгой. *Тимір озыптыг ирен тастында турчатхан. Ирғі озыптыг.* 2. Кічичек тимір кӳрчектіг. – Имеющий корнекопалку; с корнекопалкой. *Чазыча озыптыг инейлер майың пас парчатханнар. Кӳрдей тимір узынаң наа озыптыг айлан килген.*

ОЗЫРЫХ *адал.* Ічегелерде чыыл парчатхан кии. – Газообразное выделение из кишок. *Ат озырыгы ниме полчаң ол? Мал озыриында метан атты газ пар одыр.*

ОЙ I *пілд.* Аттың ӧӧ, сарығ арах тӳктіг. – Буланый, соловый. *Алтыма мӳнген ах ой ат* (АМ). *Тогыс хулас сынныг ах ой атты Ай Мирген адың-солаң полар* (АТ).

ОЙ II *адал.* 1. Ойым чир, чабыс чир. – Низина, долина. *Ой істінде чулычах ойнап, сарнап толгалча, аның хыринда саңызах ах порчонаң сулганча* (КИ ИС). *Алнында хайдаг-да ой кӧрінче.* 2. Оймах чир. – Впадина, котловина. *Пілӧ кӧлнің хыринда Чалгыс тыттың олиинда паза Чалбах ой чазызында хой, інек, чылгы маллар чӧрчелер* (МТ). *Ойга читсең, улуг леспромхоз полар, пӧзік таглар аразында алтын хасчатхан прииск турча* (ЧС ПТ).

ОЙ III *хыйг.* Хорғысты паза чапсысты чарытчатхан сӧс. – Междометие, выражающее удивление, испуг. *Ой, хайди тың хорыхтым. Ой, киктің хузурии чирге сӧӧртел чӧрче одыр ноо* (ГХЯ).

ОЙАНАХ *пілд.* Майың, уйан, чуға. – Изнеженный, слабенький. *Соохха ойанах. Ізіге ойанах пала тасхар сыхпады.*

ОЙАНАХТАНАРҒА [ойанахтан-] *иділ.* Сағ чох полып, хомайланарға. – Слабеть, быть не в силе. *Агырыг кізі ойанахтанча. Ойанахтанча ба, чазырханча ба?*

ОЙАҢ: ОЙАҢ ХААЛ *бот.* Таллар сӧбірезіне кірчеткен сарып. – Кустарник из семейства тальниковых. *Ойаң хаал ӧсчеткен орын.*

ОЙАРАРҒА [ойар-] *иділ.* Хуурарға, сыры сығарға, позирға. – Отцветать, выцветать пятнами (о ткани, бумаге). *Плат кӳнге ойар парды. Ойарган нимені хайди хысха сыйлир?!*

ОЙАРҒА [ой-] *иділ.* 1. Пірее нимені хахлирға, ӳттирге, хазарға. – Долбить что-л., делать углубление в чем-л., протыкать, пробивать. *Кизе тепкен чирі, кизек кӧл полып тур халган, ойа тепкен чирі, ойым кӧл полып, чат халган* (АТ). *Пулеметтар, минометтар, пушкалар уламох тың тогыныбысханнар, ыырчы кӧленген тастар, ойылбас чирдең ойа чачырап, ах харның ӳстӳн чохырли тӳсчелер* (ВК ХЧ). 2. Нимені ӧтіре устығ тирігнең сабарға. – Прорубать что-л. *Кӧзенек ойарга. Итсе, пӳрүнгы туста чардыны даа ӧтіре ойып алчаңнар.* 3. Кізіні ӧтіре устығ тирігнең сазарға. – *саг.* Пронзить кого-л. *Хайран кізічек сырлирга даа маңнанмаам, Хый пиг аның азаан ойыбысты. Сырайын, холларын ойа сазып алча* (НК ХХС). 4. Пірее нимені кизерге, хыплирға. – Вырезать, отрезать. *Тоның мойдырыгын ойарга. Ай Чарин ойиин ойып одырча.* 5. Пызарға паза тігерге. – *фольк.* Кроить и шить. *Пычиин пычып, ойиин ойып одыр.*

ОЙБА *адал.* Кӳл, кӧйген нименің халғаны, тозыны. – Пепел. *Стол устӳнде сіліг хрусталь сӳлейкедең идізең тамкы ойбазын сілікчең ідізек турчатхан* (ИТ). *От одыныбысхан, ирғыл тіп аң тооза отха кӧй парган, ах ойбазы ла халган* (ХМ).

ОЙБА-КӲЛ *адал.* Ӧрт орны, сӧӧктің (үреп парған кізінің) кӳлі. – Пепелище, прах. *[Моол ханы] одырыбысты учурып, ойба-кӳлні чайарлар* (ӦМ). *Хам киискe одырыбысхан, сызымнары чилбеліскенге, ойба-кӳл иб істінде тозын чіли кӧдіріле тӳскен. Отха чагын одыргааннарга хырбых пола чабыл парган, хуруг харыхтыглары апсырысхлаан* (ДН ЫА).

ОЙБАЛАНАРҒА [ойбалан-] *иділ.* Кӳлге айланарға, кӳлнең чабыл пararға. – Покрыться пеплом, превращаться в пепел. *Одың ойбалан таа парир. Ам на кӧйген ниме ойбалан партыр.*

ОЙБАЛЫГ Кӧйген нименің кӳлі халғаны, пар полғаны, кӳлдең чабыл парган. – Содержащий пепел, покрытый пеплом. *Пес істінең ойбалыг яблах сыгар килген.*

ОЙҒАЛАРҒА [ойғал-] *иділ.* Харыг поларға, чархастыг поларға, чархандырарға. – Мешать, надоедать. *Ойгал чӧрерге. Син агаа ойгалдың сагынчам.*

ОЙҒАЛЫС *адал.* 1. Пірее нимее тӧӧйлелчеткені. – Подобие, схожесть с чем-л. *Ойгалыс сӧстер. Ойгалыс пар ни анда, хайди сагынчазың?* 2. Литература рифмазы. – Литературная рифма. *Кибеліс ойгалызы. Ол хакас литературазында тузаланмаан тун ойгалыстарнаң (рифмаларнаң) пасча – ямбтарнаң* (ВШ ККК).

ОЙҒАЛЫСТИ *нареч.* 1. Пірее нимее тӧӧй полчатханы. – Наподобие чего-л. *Пілдірістерні алтынаң салгах ойгалысти сиг.* 2. Рифма хоостыра. – Рифмованно, в рифму. *Ойгалысти чоохтирга.*

ОЙҒАЛЫСТИРҒА [оғалыста-] *иділ.* 1. Пірее нимее тӧӧйленерге, тӧӧйлен пararға. – Уподоблять чему-л. 2. *лит.* Пірее нимені рифмовать поларға. – Рифмовать что-л. *Кибеліс ойгалыстирга.*

ОЙҒАН-САЙҒАН: ОЙҒАН-САЙҒАН ТҮЗЕРГЕ [тӳс-] *иділ.* Аар-пеер сабыларға. – Клониться то в одну, то в другую сторону; колебаться. *Ойган-сайган поларга.*

ОЙҒЫС *адал.* Ағас табахты, самнахты итчен, ойчаң тиріг. – Инструмент, которым выдалбливают деревянные чашки, ложки. *Самнахты ойғысшаң ойарға. Пу ағасха чахсы, чітіг ойғыс керек.*

ОЙДА *нареч.* 1. Арғазына, пилге, учаа тӱзіре. – Навзничь, на спину. *Мин, ол ырны тыңнирга тимненібізін, парбах хазың кӧлеткезінде ойда чадыбысхам* (НК ХХС). *Сагдай ойда пар тӱскен, палты тігі чачыри парган* (ДН ЫА). *Сугдаң сыгып, ол пазох нымзах от ӱстӱне ойда чадыбысханда, агас пастары сала ла айлахтанганнар* (ТГ Ч). 2. Кӧдіре (сырайнаң). – Кверху (лицом). *А пістің хынчаң парчых, тааннарыбыс ол туста, чылыг чирлерде ойда пазыс чӧрчелер* (ТИ КМ). *Сабистің ады ойда сегірген, ачыг кістеп, ікі тізекке тӱскен* (ДН ЫА).

ОЙДАЗАРҒА |ойдас-| *иділ.* 1. Арғаа, учаға тӱзерге. – Опрокинуться назад, падать на спину, падать навзничь; повалиться. *Пала ойдас парган. Анна атарга чӧргенде. Кака ойдасча* (ВК ХЧ). 2. Хайдағ-да нимедең аңдарыларға. – Падать, свалиться с чего-л. *Тура хырынаң ойдазарга. Кӧрзе, ам на тӧкпес ӱстӱнде тургапы ойдас партыр.* 3. Сырайны кӧдірерге, ӱрӱгерге. *«Хайди полдың?» – ойдас парган хонганым* (ЮТ МОХ). *Іди сурзаң, ойдаслача, андаг ол.* 4. *кач., кыз.* Ӱреп пararға. – *перен.* Умереть, скончаться. *Инейі ойдас партыр, испеем. Ине сыынның пазы чирге чачыла халган, позы таг индіре ойдаазыбысхан* (ТГ Ч).

ОЙДАЗЫРА *нареч.* Аңдара, учазына тӱзіре. – Навзничь. *«О-о!» – сазын ойдазыра сіліккен Панька* (ТМ ЧЧ). *Ерш тарғахнаң сазын тӱңере, хыйын, ойдазыра тарт кӧрген* (ТМ ЧЧ).

ОЙДАРБА *адал., кӧр:* **номза, сахсыгас**. – *кач. зоол.* Елец. *Анда ойдарба палыхтар илееде.*

ОЙДАҢНИРҒА |ойданна-| *иділ.* Чапчаң, ӧткін, тыс одырбас кізі поларға. – Быть бойким, непоседливым. *Ойдаңнап ла чӧрчеткен пала.*

ОЙДАРАРҒА |ойдар-| *иділ.* 1. Пірее кізіні аңдararға, тӱңдерерге. – Опрокидывать кого-л. *Марыгда кӱреечіні ойдararга.* 2. *кӧр:* **ойдазарға**.

ОЙДАРХААС Улуғсырхос, кӧдірілчек. – *разг.* Склонный к зазнайству, важный // зазнайка. *Ойдархаас кізі, позын прайзынаң хыйга тіп санапча. Ойдархаастарны, аргаастарны тогыста тутпаспын.*

ОЙДАРХИРҒА |ойдарха-| *иділ.* Улуғсырхирға, улуғ кӧӧленерге, кӧдірілерге. – Зазнаваться, важничать. *Улуг ӧрчіліг Харанчеек, ооры сыхчатхан ізіг інекті Хара Пургунның кӱмӱс столына сал пиріп, пастагы пірілген чахыгны толдыр салганын холнаң кӧзіді, ойдархап пастыр чӧр* (БП ТЧЭ). *Ам аалдагы гармонисттер, улуг кӧӧленізін, ойдархап полбачаңнар.*

ОЙДАХТИРҒА |ойдахта-| *иділ.* Теберге (кізіденер, аттаңар). – Пинать (о человеке, лошади). *Хулун ойдахтанча. Ойдахта, ойдахтаба, мин ӧс алам.*

ОЙДЫХ *адал.* Ағас аразындағы ачых чир. – Лесная полянка. *Ойдыхта одырып аларга. Нымырттыг арыгда истіг ойдых пар.*

ОЙЛАДЫХНАҢ *нареч.* Чӱгӱрікнең. – Бегом. *Тогысты табырах ойладыхнаң идерге.*

ОЙЛАҢА 1. Чӱгӱрік, табырах чӧрістіг. – Быстрый, резвый (о беге). *Ойлаңа чӧрістіг хулун. Ой ат, ойлаңа полчадып, прайзын асты, ээзіне чиңіс агылды.* 2. Амыр нимес, тызы чох. – *перен.* Неспокойный. *Ойлаңа кізі. Ойлаңа даа полза, че тудыс-хабысха кірбес.*

ОЙЛАС Чӱгӱрік, хайынчах. – Суета, беготня. *Кӱн ойласта ирт парды.*

ОЙЛИРҒА |ойла-| *иділ.* 1. Хапчығай чӱгӱрерге. – Бегать. *Анаң, суух ӱгрені самнах таа чох айах хырынаң оортап алып, Таня пичемнең школаа ойлачаңмыс* (ХЧ). *Надя чазыча пастырча, че сагызы пір дее нимеде тудылбин ойланча* (КГ ХА Т). 2. Хайда-да табырах пол килерге. – Броситься. *Валерийнің пазына хан ойли тӱскен* (ХЧ). *Сӧӧлмек сырайычаанда хызамдых сыр ойлаан* (ДН ЫА). 3. Табырах чӧрерге. – Мчаться. *Паза анчада машина кӧні ойлап парир, анаң пір сарина сабылды* (ХЧ). *Кӧрінместің хулуны кӧлеткі хоор ат, аны кӧре чӧрініп, тудысчатхан ікі алыпты ибіре ойлап чӧр киліп, тура тӱзіп, кістеп салыбысхан: «Ээм-кӱлиим Наңы ханым, хайди кӧрбин турзың, Хан Миргеннің хыс пазазы, хазып, тизіп паридыр...»* (ХЧ).

ОЙМА *адал., кӧр:* **ойыг** II.

ОЙМАН *адал.* Суғдағы тирең оймах. – Омут, *обл.* курья. *Угаа тирең ойман. Ырах чӧрбе, ол арада ойман пар.*

ОЙМАРАРҒА |оймар-| *иділ.* Оймах пол пararға. – Появиться (об углублении, ямке); отпечатываться (в виде углубления на какой-л. поверхности). *Теегінде пілектес орны оймарча. Амды, тізең, хыр обаалар ах киреннең чабын салган, хайаа ӱӱлген пирік тӧңнер хыйын, кире оймар парган* (ТН БВ ЧЭ). *Пычахтың хабырғазы оймарыл тур* (ХЧ).

ОЙМАХ *адал.* 1. Чирде тиреңни суғнаң хазылған орын, чирдегі хазыл парған чир, ора. – Яма, углубление. *Хал Петке оймахтаң чадап сыгып алган* (КГ ПАО). *Анда ол кишк микелечең оймах хас салтыр* (ТМ ЧЧ). 2. Ойым чир, чазы. – Низина, впадина. *Оскарга пілдістіг пол парган, хайдаг оймах, хачан чагыннап килгенде* (ТМ ЧЧ). *7–10 чыл пазынаң ол орынның оймах чирлерінде кӧк оттар, агастар ӧзіп пастабысчалар* (ХЧ). 3. Чирде хазылған атыс тузында арачыланчаң орын. – Окоп. *Галянаң Аделя ырах нимес ле ойлас парып, тирең хазылган оймахха кире сегіріскеннер* (КИ ЧХ). *Хости улуг оймах полып, ос халгам* (ХЧ). 4. Пӱдіріг тӧстеене хазылған орын. – Котлован. *Убераба улуг нимес городта тогысчылар сигіс хадыллыг тураны пӱдірерге оймах хасчатханда, хайдаг-да килкім аңның сӧӧктерін таап алганнар* (ХЧ). *Оң саринда, тізең, тӱбі көрінминчеткен тирең оймах* (ХЧ). ◊ **Оймах хазарға.** – Вредить, причинять кому-л. неприятности.

ОЙМАХ-ОСХЫЛ *собир.* Андамында хазылған оймахтар. – Ухабы, выбоины. *Ол арада оймах-осхылларны сыныхтаглап килерге пайаа, таң наа ла чарып одыргандох, разведкалар ызыл парганнар* (МКХЧ).

ОЙМАХ-ОСХЫЛЛЫҒ Оймахтыг. – Ухабистый; с выбоинами. *Оймах-осхыллыг орын.*

ОЙМАХ-СОҒЫЛ *собир., кӧр:* **оймах-осхыл**. *Асфальт, ходырылып, оймах-согыллыг пол парган* (ХЧ).

ОЙМАХТЫҒ 1. Чирде тиреңни суғнаң хазылған орынныг, чирдегі хазыл парған чирліг, оралыг. – Имеющий яму, углубление; с ямой, углублением. *Паза андагы чоллар аар техника сылтаанда оймахтыг пол сыгарга айабас* (ХЧ). *Полган на ойым тол парзын, полган на таг паза тигей тӱс пол парзын, игір чоллар кӧні пол тӱс пол парзыннар, оймахтыг чоллар тӱзел парзыннар* (НМ). 2. Ойым чирліг, чазылыг. – Имеющий низину, впадину; с низиной, впадиной. *Пастагы бригадада 26 гектар хырада сула полган, аның сызыры чабыс сылтаанда, хайзы-полза оймахтыг орыннарда сула пазахтарынаң халтыр* (НТ МВ). *Оймахтыг чазыны хайди иптіг иде тартып алар!* 3. Чирде хазылған атыс тузында арачыланчаң орынныг. – Имеющий окоп; с окопом. *Чаачылар пір күнге ыырчы ухтарынаң чазынчаң паза атчаң чибіргі оймахтыг пӱдіріг тургыс салганнар. Оймахтыг арыг тӧзі.* 4. Пӱдіріг тӧстеене хазылған орынныг. – Имеющий котлован, с кот-

лованом. *Чайғызын пүдірілер тураларға килісчеткен орыннарда оймахтыг чирлер тимнирге кирек. Оймахтыг пүдіріглер сиденнел парганнар.*

ОЙНАҒЫ *нареч.* Оланай ла, олох таа. – Обычно. *Ойнагы даа ол сизігі чох, төкпес оол* (ХА А). *Ойын ойнагы ирткен, андаг-мындаг тылаас полбаан.*

ОЙНАЛДЫРА *нареч.* 1. Ўннендіргені, табыстыг полғаны. – Со звуком. *Чатханны ойналдыра сапханы.* 2. Көйтік, сўмеліг полғаны. – Игриво, лукаво. *Харахтарны ойналдыра көргені.*

ОЙНАСТИРҒА *иділ., саг., койб.* 1. Сайбах чолға кірерге, сайбах чөрерге. – Развратничать, прелюбодействовать. *Чиит кізі ойнастирга хынадыр.* 2. Піреезінен хада хынызарға, ораалызарға. – Быть в любовной связи с кем-л. *Ирен пасха ипчілернең ойнастыр чөрче.*

ОЙНАХ *адал., саг., көр:* **ойначах**.

ОЙНАҢАҢ: ОЙНАҢАҢ НИМЕ *көр:* **ойначах**.

ОЙНАҢАХ *адал., көр:* **ойынчых**. Олған ойнаҢан ниме-ноо. – Игрушка. *Сах андох оолгычах, ойнаҢахтарын чыып алып, ойнап сыххан* (ТИ КМ). *Зойканы, ӧң-пасха ойнаҢахтар иділ, часхарган.* (КИ ЧХ).

ОЙНИРҒА |**ойна-**| *иділ.* 1. Ойыннаң айғазарға, ойыннаң тартызарға, ойынға тартыларға. – Играть с кем-л., забавляться, резвиться. *Ойнап, мал хадарып, іколең не чөрчетҷеҷміс* (ТГ Ч). *Час сӧӧт агас чіли күнӧрте ойнаан чилге илеттірчем* (И2). 2. Ойында тус иртірерге. – Играть, проводить время в игре. *Мин оларнаң хада ойнирга тыҷ хынчам* (БФ ПА). *Сочинің чуртагчызы, лотерея ойнап, 364 миллион артиинаң салковай утып алган* (ХЧ). 3. Музыка тириин ўннендірерге. – Исполнять что-л. на музыкальном инструменте. *Ана ол туста пістің окоптарының оң саринда «Катюша» балалайка ойнабысхан* (КИ ЧХ). *Чиит кізі, ыыхнаң ойнап, Семен Кадышевтең пазылган «Алтын Хан Хыс» нымахты толдырган* (ХЧ). 4. Сценада матырның омазын чайирға. – Изображать кого-, что-л. на сцене, исполнять (роль, спектакль). *Аалдагы клуб сценазында артисттер хыныг ойнааннар* (БФ ПА). *Ол сценада хакас, орыс паза хырыг озариндагы драматургтарның пьесаларынча 100 азыра роль ойнап салган* (ХЧ). 5. Чылтырирға. – Сверкать, отражаясь в чем-л., от чего-л. (о лучах солнца, о свете и т.п.). *Күн сустары киидегі сугда тигір хурынаң ойнапчалар* (ХЧ). *Хоостарында чарых күннің сустары ойназыннар...* (ХЧ). 6. Пірее кізее, нимее, ойначахха чіли, хайарға. – Играть, обращаться с кем-л., каким-л. предметом как с игрушкой. *Халын уйгаа час салып торгы пладын, мині, ойнап ала, усхур салды* (И2). *Чиит ӧкерек хыс оолларнаң ойнапча ла.* 7. Хормачыланарға, ойнап чоохтанарға. – Играть, шутить. *«Хат алары тутча ба таң пістің оолның», – эрізін, ойнапча Сандыр улабам* (ТМ ЧЧ). *Анда пос ооллар, апсахпынаң ойнап, күліп агаа, хормачы ниме чоохтаглап, аны пораг табызынаң хатхыртадырлар* (ВК АТ).

ОЙНИ-ТУДИ *нареч.* Уғаа оой. – Играючи. *Ойни-туди параргa* (ВК КТ).

ОЙРАТ *адал.* Алтай чоны. – Алтаец. *Ойрат чирлері. Элдэв Цэрэвтің адынаң «Ойрат» музыка-драма театрының артисттері кееркестіг ыр-көглерінең залдагы чонны саңай морсындырганнар* (ХЧ).

ОЙХЫН *пілд.* Ӧскен сыны кічичек, чабызах (кізідеңер). – Низкий, низкорослый (о человеке). *Ойхын кізі.*

ОЙЫҒ I *адал.* Ікі таг тигейі аразындагы чабыс чир. – Седловина. *Таг ойыгы. Мыннаң ол ойыг көрінминдеече тирге чарир, тіпчелер, анда Хароол аттыг пай алтынын чазыр салган одыр.*

ОЙЫҒ II *адал.* 1. Ойылган чир. – Выем. *Изер ойии. Ойыг теен ниме мин көрбинчем.* 2. Стенедегі аймах пӧгіннең ӳтелген орын. – Проем. *Көзенек ойии. Ілік ойии киліспин партыр.* 3. Кизілген ниме. – Отрезок. *Хыс, ойыгларын чыып алып, нанывысты. Ойыглар орган ӳстӱнде чатхлапчалар.* 4. Чірілген чир. – Скол. *Чірчеде нинче-нинче ойыг. Ойыглары көп нимес, аннаңар ідізін тастабинча, хайраллапча.*

ОЙЫҒ III *адал.* 1. Пасха ӧңнең сырлал парған, підел парған орын. – Пятно. *Көгенек ойыгы. Исте, сыр төзілген соонда, ойыглар полбаан даа.* 2. Истегі хоос. – Орнамент, узор, рисунки (на ткани). *Ах ойыг. Көгенектегі ойыглар аны чохыр-чахыр иткеннер.*

ОЙЫҒЛЫҒ 1. Пасха ӧңнең підел парған. – Имеющий пятна. *Ойыглыг стан.* 2. Орнаменттіг, хоостыг. – С орнаментом, рисунком. *Ойыглыг плат.*

ОЙЫЛДЫРЫХ *адал., көр:* **ойым**. *Ойылдырых орын.*

ОЙЫМ *адал., көр:* **ой**. Суғ хастада алай таглар аразындагы чабыс чазы чир, гӱс чир парчатхан таглар аразы, суғ хазынча. – Долина, низина. *Оң холлархы саринда ойым пілдірген* (БФ ТО). *Пӧзік хыраңнарны арали ахчатхай суғның ойымында хара сарыптар, пымырт агастары, тиректер ӧсклеп парганнар* (ТГ Ч).

ОЙЫН *адал.* 1. Алылган оңдайлар хоостыра тынаг, ӳтертістіг тус иртірері. – Игра; забава. *Тойоң ойынның оңдайын көзіт пирген* (ДН ЫА) *Хоосхачахтың тыргагынаң тырбаан чіли, анын көңнін ачыстыг сагыс тибіреткен: позы олган туста андагох тастанмас полган нооза – хазых, ланта ойыннарда* (ИТ). 2. Ойын көзітгкені, спектакль, концерт. – Представление, выступление. *Пір тураында телевизор пастыра хайдаг-да ойын парчатхан* (ТН Х). *Пастагы ойыннаңох Василий искусствaa чайалганын киречілеп пирген* (ВШ ККК). 3. Чиит улустың иирдегі чыылии. – *разг.* Вечеринка. *Клубта ойын полча* (КИ ХХ). *Иирде чиитгернің көгліг ойыннары пасталган.* 4. Хормачыланыс, ээргізіс. – Игра, шутка. *Чоохты ойынга айландырарга. Ойынны тохтат саларга.* 5. Профессиянаң палғалыстыг ситуациялар пӱдірері паза оларны практика саринаң пӧгері. – Игра, создание типичных для профессии ситуаций и нахождение в них практических решений. *Аебан пилтіріндегі юнармеецтер стройнаң чӧрерінче, атарынча, чаа эстафетазында паза тактика ойынча марыглазарлар* (ХЧ). *Таныхтирга кирек, форумда пір ойын полган* (ХЧ). ◊ **Ойын пазы идерге.** – Обратить в шутку. **Кӱркӱ ойыны.** – Токование косачей. **Оол ойыны.** – Хоровод, устраиваемый в доме жениха. **Хыс ойыны.** – Девичий хоровод перед свадьбой. □ **Ойын сӧстің сыны чох, оймах чирнің тӧңі чох.** – В шутке трудно отыскать правду.

ОЙЫНДЫ *адал.* Кип-азахтың нің тікчең орыны – Пройма. *Нің ойындызы. Көгенектің ойындызы.*

ОЙЫНДЫЛИРҒА |**ойындыла-**| *иділ.* Пірее нимені пызарға. – Кроить, выкраивать что-л. *Тон ойындылирга.*

ОЙЫНҷЫ I 1. Хормачы, хулғаат. – Шутливый, игривый, веселый // шутник, весельчак. *Ойынҷы хоосха тураҷа халыхтап чӧрче, иркіннерге сегір чӧрче. Аныңох сылтаанда мындагы улуг-кічіг сарын тізе – сарынҷы, кӧг тізе – кӧгҷі, ойын тізе – ойынҷы пол парган одыр* (БП ТЧЭ).

ОЙЫНҷЫ II *адал.* 1. Ойын араласчызы. – Игрок. *«Металлург» команда ойынҷылары сӧлчік месПекті ойнаҷаң ойынҷылары ортызынаң «ыырҷы» саринчазы ортызынаң «ыырҷы» саринзар саабысханнар* (ХЧ). *Шахмат ойыны сымзырых иртче, ойынҷылар гудур-тӧдір харыг полбасха күстенчелер* (ХЧ). 2. Ойын көзітчеткен кізі (сценада). – Артист, актер, участник

представления. *Ойынҷылар сценаа сыыспынчатханнар. Хости одырчатхан олганнар, ойынны көріп, ойынҷылар пірее хыныг ниме чоохтанып көзітселер, эзрес парчалар* (ХЧ).

ОЙЫНҷЫЛ Күр, күреегерге хынчатхан. – Шаловливый, игривый // шутник, весельчак. *Петке Соловьев ундар ойынҷыл полҷаң* (КВ А). *Ойынҷыл кізі пасхаларын чол тооза хатхыртхан.*

ОЙЫНҷЫЛЫҒ 1. Ойын араласчылығ. – Имеющий игрока; с игроком. *Спорт өмезі майың ойынҷылыг полган сылтааңда, «ыырҷызына» табырах утыр салган. Турыстыра, чахсы ойнапчатхан ойынҷылыг өме пастагы орын алып алган.* 2. Ойын көзітчеткен кізіліг (сценада). – Имеющий артиста(-ов), актера(-ов), участника(-ов) представления. *Мындаг күстіг, аймах-пасха матырларының омаларын чахсы чайапчатхан ойынҷылыг театр Россия синінде республиканы турыстыг көзітче. Зал саңай ла ойынҷылыг паза аймах-пасха хазналардаң килген аалҷылыг полган.*

ОЙЫНҷЫХ *адал., көр:* **ойначах**. Ойначаң ниме, алчаастанчаң ниме. – Игра, игрушка. *Хызыл Армия тиріглі! Он тогыс чыл нимес ам! Хати, хати опыттыг! Ойынҷых полбас ол ам!* (АТ).

ОЙЫРХИРҒА [ойырха-] *иділ.* Чібин одырарға, уйадарға. – Сидеть, стесняясь кушать. *Ойырхирга маң чогыл* (АА). *Ойырхап одыр мында, табырах азыран.*

ОЙЫС *адал.* Айлахтанчатхан тегілектер тудылчатхан сөөлчік ниме. – Ось (колес). *Хаңааның алын ойызы. Кошовканың ойызы тимір полтыр, аннаңар оймахха түскенде, сынмындыр.*

ОЙЫСТЫҒ Айлахтанчатхан тегілектер тудылчатхаң сөөлчік нимеліг. – Имеющий ось (о колесах), с осью. *Хос ат көлген агас ойыстыг хаңаага, көп нимес ас таарлар, үс кізі одыр салган, улуг чолча торс-тарс түзіп парча* (ВК ХЧ). *Тимір ойыстыг хаңаага көлген күрең аттыг пір кізі тогынчатхан кізілернің тузына чагдап килген* (КВ А).

ОЙЫХ 1. Оймах, кирчек. – Выемка, щербина, зазубрина в чем-л. // имеющий выемку, щербатый, зазубренный. *Агас ойыгы. Тон ойыхтары килістіре нимес.* 2. Ойылых, чарылых, чірілік. – Выдолбленный, надколотый, треснутый. *Ойых чірче. Ойых сүлейке.* 3. Сойылых. – Содранный (о коже и т. п.). *Ідінде анда-мында ойыхтар полтыр. Сол көмискезінде ойых чир, сол харагынаң ханныг час сыгылча* (ДН ЫА). 4. Оймах осхас орын. – Яма, углубление. *Азах алтында халып одырча ачыргастыг сіліг чир-суглар: амзир сугаттар, тайнир көк оттар, арыг хучурлыг марачы ойыхтар* (НК ХХС). *Ол хырларча, ойыхтарча чүгүрікнең чөр сыххан* (НК ХХС).

ОЙЫХТИРҒА [ойыхта-] *иділ.* 1. Оймах ит саларға. – Делать выемку. 2. Ағасты ойыхтапча. Пірее нимені сындырарға. – Отламывать, обламывать что-л. *Салааларны ойыхтап саларга.*

ОЛ *орын.* 1. Ўзінҷі сырай орындызы, кемнеңер, нимеденер чоох парчатханын таныхтапчатхан сөс (адабин); чоохта алында полған нимені алай кізіні таныхтапча. – Местоимение, обозначающее третье лицо, соответствует русс. **он, она, оно**. *Сөмөн Петкенің айланарын сагып, ікінҷі күні пириган, ол сураплача* (МТ). *Іди пазыза, олар аал пазына чагдап таа килгеннерінде, индіре – аал азаанзар – гармонь сыңыры түскен* (КИ ЧХ). 2. Көзідіг тузалығ орынды. – Указательное местоимение, соответствует русс. **тот, та, то**. *Че ол чардыны кәдіріп аларга күзім читпинче* (ТМ ЧЧ). *Мин, ол ырны тыңнирга тимненібізіп, парбах хазың көлеткізінде ойда чадыбысхам* (НК ХХС).

ОЛАҢАЙ 1. Сидік нимес, оой ла, сыбыра полчатхан. – Простой, несложный, нетрудный // просто, несложно, нетрудно. *Олаңай ла пічікпаңдырыг кирек полган Акайга* (ХА А). *Түнеө клуб хырында ол магаа күрезерге сезіргенде, мин аның пилін олаңай ла хазыра пазыбысхам* (ТМ ЧЧ). 2. Төреміл иртіпчеткен, төреміл поладырган. – Простой, обычный, незамысловатый // просто, обычно, незамысловато. *Ол стол – көк от чабылган олаңай хара чир полган* (НК ХХС). *Уҷугларның олаңай чоохтазыглары паланы амыратханнар.* 3. Пөзік синдегі нимес. – Простой, не первосортный // просто, не первосортно. *Олаңай тон. Мин агрономга даа үгрензем, олаңай тогыста полбассым* (ТГ АТ). 4. Лингвистика терминнерінің чардыны. – *грам.* Простой, не составной. *Олаңай чоохтаглар. Олаңай термин.* 5. Пасхаларына төөй. – Ничем не примечательный; обыкновенный, заурядный // обыкновенно, заурядно. – *Олаңай агырыг, іҷең, имнелҷең* (ВШ ЧС). *Мин – олаңай кізібін, магаа кізі хайын аарлыг* (ХЧ). 6. Итчең ниме чох, пос алынча. – Просто, без дела, без определенных целей. *Олаңай ла чөрерге. Олаңай ла парбады, пабазының сырайына кинк пысхахтарын чаба тастаан чіли чөрібісті* (ТМ ЧЧ).

ОЛАҢАЙДА *нареч.* 1. *көр:* **олаңай**. *Ўзретчі олаңайда оорли ла пол чөрбінче.* 2. Төреміл, олаңай. – В будни, в обычной обстановке. *Олаңайда даа кіл турыңар.*

ОЛАҢНИРҒА *иділ.* Чайхаларға, иленнирге, оластирға. – Шататься, качаться; пошатываться, покачиваться. *Чолның ікі сарина олаңнирга. Көрер полза. Пычон аргызына ниме-де сыбырап, чара табырах пасча, олаңнапча* (ДН ЫА).

ОЛАСТИРҒА [оласта-] *иділ.* Майых парып, саг чох полып, олаңнирга, аарпеер сабылган пазытнаң чөрерге. – Шататься, качаться, идти неровной, нетвердой, шаткой походкой. *Хатыг тіліне кізінің тас таа чарылган тидірлер, ух тееп парган чіли Тохпах оласти түскен орнында* (ТН УК). *Ах інек, тура хонып, оластап, андох түс парган* (ДН ЫА).

ОЛАС-УЛАС Олаңнааны, иленнеені. – Образоподр. качанию, шаткости. *Олас-улас полып чөргені.*

ОЛАХ-САЛАХ: ОЛАХ-САЛАХ ТҮЗЕРГЕ Аар-пеер сабылып пол чөргені. – Быть нетвердым, шатким (в движении); быть неустойчивым (в поведении). *Олах-салах полганы.*

ОЛАЧЫХ *адал., шор.* Одырчых, одырчаң. – Скамеечка. *Олачыхта одырып, чоох алызарга. «Олачых» сөснең шорлар тузаланчалар.*

ОЛБЫ *адал.* Хазыхтар оң саринда пол парчатханы (ойын тузында). – Положение бабки на правом боку (при игре в кости). *Олбы пол параргa. Олбы тіп ала, аах-ух түсчелер.*

ОЛБЫ-ІЛБІ *көр:* **олбы-силбі**.

ОЛБЫ-СИЛБІ *нареч.* Сала-сула, саба-суба, хайди ла ползa. – Небрежный, путаный // небрежно, путано. *Олбы-силбі идерге. Олбы-силбі ниме-де чоохтап пирді.*

ОЛБЫ-СОЛБЫ *нареч.* Пір саринаң пасха саринзар чайханып пас параргa. – Переваливаться то в одну, то в другую сторону. *Агыпчатхан агын сууна олбы-солбы салган тартып.*

ОЛҒАМЗЫХ Кічіг арах, тар. – Тесноватый, маловатый // тесновато, маловато. *Көгенее олгамзых көрінче. Кип-азаам олгамзых полтыр, нааны аларга кирек.*

ОЛҒАН *адал.* 1. Пала, кічіг частыг олган. – Ребенок, дитя // детский. *Ол, неке, олган туснаң анымчохтасханым полган* (ИТ). *Че матап көгліг ойнап*

чӧрген олганнарны кӧр салганда, хынығох пілдірібіскен (МП). *Айдоның позының сағызына кірген аар чуртас, чобағлыг күннер аның олган чӱрегін пузухтырчалар* (ХЧ). 2. Пала осхас (улуғданар). – *перен.* Дитя (о взрослом) // детский, наивный // по-детски, наивно. *«Палалыг полтыр ба?» – олган сағыснаң сурган Оскар* (ТМ ЧЧ). *Андаг пӧзік, погда ӧс парган даа полза, олган.* ◊ **Олганға табызарға.** – Впадать в детство. **Олган чаратпасха.** – Родить преждевременно. **Олганни поларға.** – Начаться (о молочнице у ребенка).

ОЛҒАНАХ *адал.* 1. Кічіг олган. – Ребеночек, уменьш. от **олган**. *Пайсаның олганахтары тураа толдыра суусласханнар. Тастында хайдаг-да олганах німектеп чӧрчеткен.* 2. Харах чардығы, хайзынаң харах істіне чарых сустары кірчелер. – *перен.* Зрачок. *Олганағы пӱдін німес. Олганахтарына чарых пілдіртпінче, ибіркізі пӱлестелче.*

ОЛҒАННЫҒ Палалыг. – Имеющий ребенка; с ребенком. *Оох олганныг ипчілер иблерінде хахазып одырчалар, іскер-тасхар пас полбас частыг улус ідӧк ибде хахаста хончалар* (ДН ЫА). *Сіліг ипчі, олганныг даа полза, ирге кӧп хати парган.*

ОЛҒАН-УЗАХ *адал.* Кічіг палалар. – Дети, детвора. *Оот сууҷах, аал арали агып, олган-узахха ӧрініс агыладыр* (ХЧК). *Оох олган-узахтар, хусхаҷахтар чіли пыҷыразып, сугзар ойласча* (ТВ АТ).

ОЛҒЫН-СОЛҒЫН Сағыссырастыг, ӱрӱгістіг. – Тревожно шуметь, волноватно, тревожиться и шуметь. *Чон олгын-солгын тӱсче. Олгын-солгын тӱзерге.*

ОЛОХ I *орын.* **Ох** кизегестіг 3-чі сырай орындызы, чоохталған кізіні алай нимені хати таныхтапча. – Он же, тот же. *Олох күн иртен суга чызып пар киліп, отаана кірчеткенде, кӧрік пір торымны тӧрдегі тизіксер сӧӧртеп парчатханын кӧр салган* (ИТ). *Федор Павловичті чочыдып, олох туста агаа сагыс хабындырган ол амыр, хайдаг-да пасхаҷыл ачых-чарых ӱн* (ДН ЫА). ◊ **Олох туста.** – 1. Наряду. 2. Одновременно, в то же время.

ОЛОХ II *нареч.* Ідӧк тее. – Все равно. *Олох пирбеспін. Олох таа Галянаң хада параргә тимненібіскеннер* (КИ ЧХ).

ОЛ-ПУ *собир.* Анзы-мынзы. – Эти (разные, всякие). *Ол-пу киректер. – Тура істіне ол-пу кізілерні позытпа! А мин ам ідӧк Толаңнаң чӧптезерім, ол-пу сурыгны пӧкчетсе* (ЧЛ ӦЧ). *Пірее оол ол-пу родтаң хыс аларга идібіссе, род хыйгалары чыылысчаң полтыр* (НТ МВ).

ОЛТЫРЫХ *адал.* Ибіре суғлыг кизек чир. – Остров. *Нинҷе-де кӱн иртіп парган соонда аал олганнары пазох Хара суг озариндагы олтырыхсар миске теререрге сыгыбысханнар* (МП). *Олтырыхта пір дее ниме урупминча, пірее-пірее туста озаринда інектер мӱӱрескеннері истіл парча* (ЧС АЎХ).

ОЛҶА *адал.* Анаан ниме; чаада кӱснең алған ниме-ноо. – Трофей, добыча. *Олҷа ис-пайы. Чаалазыг соонаң олҷалары асхынах полган.*

ОЛҶАЛИРҒА [олҷала-] *иділ.* Пірее нимені кӱснең аларга (чаада, оғырлап паза пасха даа оңдайнаң). – Добывать что-л. силой (в бою, воровством). *Хараазын хазаадаң хойларны олҷалап чӧрібіскеннер. Пиге, итсе, прай пу ис-пайны піс олҷалап пиргебіс.*

ОЛҶИРҒА [олҷы-] *иділ.* Пірее нимені хазынып сығарарға, чухчулирға, чухчулап сығарарға. – *прост.* Ковырять, расковыривать что-л., выколупывать. *Агас олҷирга. Ханныг полҷаң сырайлар хазарта тартып чудааннар, хырлыг таглар хабырғазы хатыг озыннаң олҷылҷаң* (ТН УК).

ОЛЫҒ *адал.* Таг паары, таг инізі. – Косогор, склон горы. *Тасхылның озариндагы орты олыгда отрядты сӱре читкеннер* (МТ ХЧ). *Апсах сах андох, тӱгӱр көміскелерін кӧдіріп, улуг хоор харахтарының көрізін чазы кизіре, Кирбі тагның ыраххы олыгларынзар тастаан* (КИ ЧХ).

ОЛЫҒЛИ *нареч.* Таг индіре. – По косогору. *Велосипедтіг пӧзік таг олыгли тӱсчетсе, істім хылҷыгастанча.*

ОЛЫНҶЫ *адал., кыз.* Холның кічіг салаазы. – Безымянный палец. *Олыңҷы салаамны агыртып салгам. «Олыңҷы» сӧс хызыллар чоогында саланы таныхтапча.*

ОЛЫСТЫРА *нареч.* Пірее нимені чардыхти, кизекти тартханы. – На части. *Олыстыра тартарга.*

ОМА *адал.* 1. Кізі сырайының көрімі. – Черты лица, облик. *Кӧріндестең Онисазар чалбах кӱрең сырайлыг ома чікелен* (КГ ХА Т). *Тигір кӧк плат а тындагы ап-ариг ома аны күннің сай хоот чӧрчеткен осхас* (ХА А). 2. Сағыста пӱтчеткен тиксі оңнаг. – Образ. *Олар ах хыр сапхан алыптар омазы осхас, тайга, тізең, олар одырган пӱлес кӧк плис чапхан столлары* (НК ХХС). *Аннаҷар сірер осхастар ол воларның чарых омаларын підеӧзіннер* (И2). 3. Искусствода паза литературада матырның сындыры, хылығы. – *лит.* Образ, тип, характер в искусстве, литературе. *Актерга оларлап аймах омаларга хубуларга киліскен* (ХЧ). *Хыгырыгчыларыма читір полар ним Акайның чалахай омазын* (ХА А). 4. Оңдай, хылых. – *перен.* Лицо как характер, душевный склад, совокупность внутренних качеств кого-л., чего-л. *Чон хоныгының набырах ӧскені пістің аалларның паза сордтарның омазын хубулдыр салган* (ХЧК). *Иң тадар районы, пасха районнар постарының омаларын, кибірлерін ундут салганнар, аннаҷар, ипіҷерің алнында талбах пол чӧрчетсеҷер, кӧзіңер пеер – ир ит салгарбыс чоннаң хада, ӱмелеп – мунзурухнаң* (ЮТ МОХ). 5. Сырайдағы чӱленчік. – Маска. *Хакас чірінде хаҷан-да ома кизіртчең кибір полганох. Фараон ӱреп парза, аны тиксі ораап, сырайына алтын-кӱмӱске киптеп салган ома кизірт салып, ис-пайынаң хада чыып салҷаңнар* (ХЧ).

ОМАДАРҒА [омат-] *иділ., кач.* Хыплирға, тиңнирге, иптирге (кип-азах пысчатса, тікчетсе). – Выравнивать, исправлять, подрезать (при кройке и шитье). *Кип идегін омадарга. Омат, оматпа, киліспес агаа пу тон.*

ОМАЛИРҒА [омала-] *иділ.* 1. Паланы іче-пабазына тӧӧйлирге. – Узнавать (признавать) в ребенке черты лица родителей. *Пу чиит хысты іҷезіне тӧӧй омалапчам. Омалады ба сині, палам?* 2. Пірее кізінің алай нименің тастындағы көрімін тӧӧйлеп хоостирга. – Изображать, воспроизводить внешние черты кого-л., чего-л. *Тасхылларны омалирга. Ибіркіні хоостапчатхан ус тіпчелер, хакас кӧгенектіг ипчілерні, палаҷахтарны омалапча ол* (ХЧ).

ОМАЛЫҒ 1. Омазы пар. – Имеющий облик, образ. *Оларның алнында таныс омалыг хара костюмныг ир кізі турча* (ТН КК). *Иптіг омалыг. Залзар ирткендӧк, ах кип-азахтыг абахай омалыг «ангел» хыс прайзының хайиин тартхан* (ХЧ). 2. Омазынаң, көрімінең пірееэзіне тӧӧй. – Имеющий образ, похожий на кого-л. по облику. *Пу аразында даа чӧрчетсең, хакас омалыг кізілер удур-тӧдір саңай орыстасчатханнарын көрзең, хынии чох пілдірче* (ХЧ). *Екатерина Фирсова 2000 чылдаң сыгара хакас омалыг кӧклӧчектер чайапча* (ХЧ).

ОМАР *адал., кӧр:* **уйадыстыг**. Уйат, арыныс. – Стыд, смущение. *Пу кізі омар ниме полчатханын пілбиндеече полар. Омары пар ба аның?*

ОМАРАРҒА [омар-] *иділ.* Уйадарға, арынарга. – Устыдиться, смущаться.

«Аришa, мин сиңа тілеп чөрбін, сиңі», – *сыбырaнган Харбинка, чалаас хамагы хазар парган, харахтары, омарап, ойлада көргеннер, Аринада тохтап полбин, пiргер парыбысчатханнар* (ДН ЫА). *Омарыптаазар ол, уйатчыл оол.*

ОМАС 1. Чiтiг нимес, топыр, томбыр, тухур. – Тупой, не острый. *Кем-де аны пазынаң аар омас нименең тазыладыбысхан* (КГ ХА Т). *Ачыда сыстаан амыраан чүрее, чiтiг пычах чiли, омас парган тыстанчаа чох өкпелеңс* (ИТ). 2. Уйан, майын, хомай. – Слабый (о зрении). *Асаптың сиргегі дее чогыл, көріс тее омас осхас* (КГ ХА Т). *Аның омас харахтарында частар тiтiрезе көрiнчеткеннер* (НК ХХС). ◊ **Омас сöс.** – Невыразительное слово.

ОМАСТАНАРҒА |омастан-| *иділ.* Омас поларға, тыынмас поларға, топыр поларға. – Затупляться. *Кискіс тістері омастан парган.*

ОМАСТЫХ *адал., көр:* **омас**. Чiтiг нимес, топыр, томбыр, тухур. – Тупость (Радлов).

ОМАЩ *адал., кыз., көр:* **самнах**. – Ложка. *Омащ сöсті хызыллар чоогында таап аларға чарир. Омащ ниме полчатханы пiлчезiң ме тiп ойдасча.*

ОМЫР I *көр:* **омырых**.

ОМЫР II *адал.* 1. Сырай, чүс, сырай көрімі. – Черты лица. *Кічіг омырлыг кізі. Алыптың омыры олаңай ла полган, харах оды даа чарыбаан. Омыр, омыр! Көрчеем чогыл андар.* 2. Чайалчатхан матырның омазы. – *лит.* Образ. *Чоох апарылчатхан матырның омыры автор сарипаң тың па чахсы хоостал-баан. Омыр даа ті, ома даа ті, төөй тузалыг сöстер полчалар.*

ОМЫРАРҒА |омыр-| I *көр:* **олчирга**.

ОМЫРАРҒА |омыр-| II *иöіл. разг.* Пірее кізінің ниме-ноозын, өнетін ханыртып, алып аларға. – Намеренно обманывать кого-л. (с целью выудить, выманить что-л.) *Алтының омырарга.*

ОМЫРЛИРҒА |омырла-| Пірее кізінің нимезін, алаахтырып, көйтіккең сығартып аларға. – Выудить, выманить у кого-л. что-л. *Ахча омырлап аларга.*

ОМЫРТХА *адал., көр:* **оорха**.

ОМЫРЫХ *адал.* 1. Аттың көксінің алнындағы чардығы. – Передняя часть груди (у лошади). *Ой аттың омырыгы палыглапча.* 2. *көр:* **өңмені**. *Омырыгы сын парып агырча.*

ОМЫХ I *адал.* 1. *көр:* **омырых**. 2. Кізінің сыны. – Осанка. *Хыстың омыгы сылагай.*

ОМЫХ II *көр:* **томых**.

ОН *сан.* Тоғыс сан соонаң парчатхан сан. – Десять. *Пүүн пайрам кибірліг иир – он класс тоосханнарга* (ХА А). *Турада он кізі чуртапча. Избиркомның санастары хоостыра 15:30 часха теере Хакасияда 130 муң азыра кізі табагларда араласты* (ХЧ).

ОНААҒА / ОНАҒЫ *нареч. саг.* Оланай ла. – Просто так. *Мында Сайана, позына ла теелбезіннер тіп, онагы ла сурыбысхан* (КС Т). *Онагыда даа чазыда азыранарга хынчаңмыс* (КГ ПАО). *Мының алнында хоостарны онагы ла көө чох көрчең* (КГ ХА Т).

ОНДЫХ *адал., бельт.* Ағас орған; чайғы ибдегі одырчаң сіреелер. – Кровать, нары (в юрте). *Пала ондыхта истіг ле узупчатхан. Ондых сöсті прай хакастар пілбинчелер тирге чарир.*

ОННЫҒ 1. Он сан пар полғаны. – Имеющий десять, обладающий десятью. *Пархам онныг.* 2. Онныг унах сан. – Десятичный. Онныг саннарны адап пир.

ОНЧАА *адал.* Көклö, хыс ойначах. – Кукла. *Анаң городтаң агылглаан нимелерін: тоң алтын ызырғаларны, ончааларны, кірöстерні, чірчелерні, самнахтарны, пычахтарны, тамкы салчаңнарны ырада чыглаан* (ДН ЫА). *Ікізі дее ончаачах ла осхас абахайлар* (ХА А). *Иб істінде аймах чоннарның кип-азаан кис салган ончаалар турганнар* (ХЧ).

ОНЫНЧЫ Тоғызынчы санның соонда турчатхан изертіс числительнай. – Десятый. *Онынчы орын.*

ОНЫНЧЫЗЫН Он хатап. – Десятый раз. *Пу тогысты онынчызын ит парим.*

ОҢ I *адал.* Сағынған кирек алай пірее ниме маңнаныстығ толғаны; кирек чахсы, оой киліскені. – Удача, везение. *«Ибдең не сыхса, чорых полчаң, чолың азых ползын, парган чиріңде оң пол турзын», – алгыстаан көйізі* (ТН ТК). *Орта тіпчелер, ойнап ла турза, оң пол ла парча* (ТИ ХÖ).

ОҢ II 1. Сол саринға тоғыр сари. – Правый. *Өзеннің оң саринда олганнар, хойлар чіли, чистек тееріп тарас парганнар* (ХА А). *Оң холына түкүр киліп, Чностың сабарга хол сунарынаң, аның холын Максим тудып алган* (КИ ЧХ). 2. Пірее нименің оң, орта алны сари. – Лицевой. *Тонның оң сари. Кип-азааның оң сарин сіліглеп салып, иирге кизіп алтыр.* □ **Оң холы чаға, сол холы үсте.** – Как сыр в масле катается.

ОҢАР *көр:* **оң** II.

ОҢАРАРҒА |оңар-| *иділ.* 1. Пірее нименің тузазын іле піліп аларға. – Понять, уяснить значение чего-л. *«Ниме-ноо сыгарчатханнар оңарчалар, экология сурыгларына хайыг салбаза, предприятие тилізі чахсы парбас», – таныхтаан Алексей Сиорпас* (ХЧ). *Іче-пабалар, піди көрзе, прай нимені оңарчалар, че пазагы күнде – саай* (ХЧ). 2. Пірее нимеденер, кізіденер пааластығ сағыстығ поларға. – Иметь тот или иной взгляд, ту или иную точку зрения на кого-, что-л. *«Амгы туста муниципальнай үгредіг учреждениелері "чиит специалист" оңнагны аймах-пасхали оңарчалар», – чарытхан Елена Конева* (ХЧ). 3. Пілерге, піл саларға, сағыс алынарға. – Понимать, разуметь, что-л., вникать в суть чего-л. *Оңар полчазар, я, мин пастыхпын* (ЮТ МОХ). *Мин аны оңар полбин, хорых парып, нандыра пазынчам* (НК ХХС). *Че оларның пу киректе аралазарга сагынганнарын пүдірігчілер оңарчалар* (ББ Т). *«Россия чуртагчыларының көңніне кірбинче садыг киреендегі паалар, че прайзына сидік чухчатханың чахсы оңарчалар, пасха хазналарзар көзерге сагынминчалар», – чоохтапча сурастырыг иртірген ВЦИОМ-ның директоры Ольга Каменчук* (ХЧ). 4. Сағыста тударға. – Помнить, осознавать. *Анашка пычагын сыгар килгенін дее чахсы оңнабинча* (И2). *Акай чир үстүнде позын пу тустаң сыгара оңнапча* (ХА А). 5. Сизінерге. – Заметить. *Іди ойын тоозыл парганын даа оңнабин халгам* (ВШ ККК). *Бандалар пірее хайди пісті оңнап салган ползалар, хабырғали киліп, сообысха кір параплар* (ВК ХЧ).

ОҢАРҒА |оң-| *иділ.* Хуурарға, ооп парарға. – Выцветать, выгорать (о материале, тканях и т.п.). *Харахтары ооп парганнар, ылгаанга хызыллар* (МП). *Ипчі, ниме-де сахтаан чіли, харахтары сыгырайта тудып пірігіс парган, күнге күрең иде ооп парган кірбіктер өтіре харалчатхан* (ДН ЫА).

ОҢАР-ТИСКЕР *нареч.* 1. Андармындар. – Туда-сюда. *Кізілер, пүүрдең үрүккен хой чіли, оңар-тискер күрееліс тур, аттарның ис-хут чогыл* (МТ). *Машина оймахтыг чолча парчадып, оңар-тискер чайхал турган.* 2. Хайди ла полза, саба-суба, путхалысти. – Путанно; *разг.* шиворот-навыворот. *Удаа, маңзырап, итчеткен нимені оңар-тискер идібісчебіс, олох туста, соона салдырбин, табырах, чахсы ит саларга кирек* (ХЧ). *Че 90 чыллар киліп, чуртас оңар-тискер айлан парган, кізілернің чуртастары саңай алыс парган* (ХЧ).

ОҢАРТЫН *нареч.* Оң, кидеркі саринан. – Справа, с правой стороны; с запада. *Чил оңартын саапча.*

ОҢАРХЫ I 1. Онарылхызы, сизігі пар. – Толк. *Оңархызы чох кізі.* 2. Оңдай, түл, күлүк. – Способность. *Оңархызы пар.*

ОҢАРХЫ II 1. Оң саринда полчатханы. – Находящийся на правой стороне. *Ойын стадионның оңархы саринда ирткен.* 2. Кидеркі сари. – Западный. *Оңархы чил.*

ОҢАРХЫЛЫҒ 1. Онарылчах, сизіктіг. – Толковый, понятливый. *Оңархылыг оолах.* 2. Ондайы күлүк. – Способный. *Тогысха оңархылыг кізі.*

ОҢАРЫЛАРҒА |онарыл-| *иділ.* 1. *кӧр:* **онарарга**. 2. Усхун килерге, пілін килерге. – Опомниться, очнуться. *Талган соонда оңарыларга.*

ОҢАРЫЛҒАХ *пілд.* Хыйға, сизіктіг. – Сообразительный, смышленный, понятливый. *Оңарылгах пала.*

ОҢАРЫЛЧАХ 1. Онарылғах, сағыскӧгістіг, сағыс кір парған. – Сообразительный, понятливый. *Манит ол палалар хыринда сала оңарылчах паза олардаң кӧмес улуг даа полган* (МТ). *Оңарылчах позы прай нимені табырах ӱгрен салча.* 2. Сағызы ачых, пілінчек. – В сознании, в рассудке. *Ол туста оңарылчах полган. Сагам оңарылчах чатча полар, ирт, чоохтазып ал.*

ОҢАРЫЛЫС *адал.* Сизік, хабыныс. – Понимание, осознание, разумение. *Пір ӧӧн оңарылысха халыптап тура парганнар: чаа – ол ӧдіріс, ӧрт* (КН). *Андаг-мындаг оңарылыстар чох полган ол кізілерде, пастарын тогындырарга даа хынмаанчар.*

ОҢАРЫЛЫСТЫҒ 1. Пілдістіг, сизіністіг. – Понятный // понятно. *Оңарылыстыг, мының алында амгы тустагы радио, телефон чох полган* (ХЧ). *Оңарылыстыг полган – аалда пӱӱн ниме-де полчаң одыр* (ЧМ КЧ). *Андаг сӧс Казанга оңарылыстыг полган* (КВ А). 2. Прайзы піл полчаң. – Понятный, доходчивый // понятно, доходчиво. *Пу тогыста ӧӧні – законнарның аар тілін чонга пілдістіг, оңарылыстыг пас пирері, хайзын Альберт Толмашов маңнаныстыг толдырча* (ХЧ). *Россияның экономиказы нуллыг таныг хыринда ӱрге турыбыспас ӱчӱн, оңарылыстыг кӧстеглер тургызып, оларга чардыхти чит тураргa киректелчеткенін таныхтаан* (ХЧ). 3. Тӧстегліг, чарыт полчаа пар. – Имеющий основание, оправданный, объяснимый. *Оңарылыстыг, прайзыбыс таа Хызылчарзар парыбысхан чир-сугчыбыс Василий Топоевті кӱресчілер аразында кӧр таап аларга харасхабыс* (ХЧ). *Оңарылыстыг, ӱгренчізінің ӧрінізін ӱлескен аның тренері Иван Шулбаев* (ХЧ).

ОҢАРЫНАРҒА |оңарын-| *иділ.* 1. Пірее нимені чахсы піліп аларга. – Вникнуть во что-л. *Киректі чахсы піліп, оңарынарга.* 2. Пірее ниме пілін килерге, сағыс хабынып аларга. – Приходить в себя, опомниться, очнуться от чего-л. (напр., от сна обморочного состояния, наркоза и т.п.) *Оңарынмынча.* 3. Хайдазын пілінерге. – Ориентироваться в чем-л. *Харасхыда оңарынарга.*

ОҢАРЫНЧАХ *кӧр:* **оңарылгах**. *Кічігдӧк оңарынчах полган.*

ОҢАРЫС *адал.* Пілгені, оңарганы. – Понятие. *Аның пасха кізінің чоогын оңарызы чахсы.*

ОҢДАЙ *адал.* 1. Кибір, ыра, арғасӱме. – Манера, навык, привычка. *Сах андох аның сагызында илере тӱскен: чох, тіріг халчаң оңдайы чогыл* (МТ). *Петр, солдат оңдайынаң табырах азыранып алып, тамкы ораапчадып, пичезінең туңмазынзар сыныхти кӧр сыххан* (И2). 2. Хайдағ-да пӧгінге чидіп алчаң чол, арға. – Способ, прием, применяемый при исполнении какой-л. работы, метод достижения чего-л. *Ибіркіде, тізең, чиуттер хайдаг ла оңдайлар таппинчалар найирга, ол, тізең...* (ЮТ МОХ). *Ӧӧ-күлүкке, сынап агаа ипчі киректелчетсе, аймах-пасха оңдайлар таап, агаа «чиидін» агылчалар* (И1). *Чоох – азынада ӱн пирістеңер, партия пастагызын на хайдаг даа кізее, «Единая Россияның» кандидады чіли, Хазна Думазынзар табыларга оңдай пирче* (ХЧ). *Кӧзідімге, чуртагчыларнаң «пір кӧзенек» оңдайынаң тогынары* (ХЧ). 3. Кізінің хылығы. – Нрав, характер. *Хайдаг-хайдаг полчаң тадарларның оңдайлары, анзын ипчі кізі пір дее пілбеен* (ДН ЫА). *Пай тілібісті, пӱкӱлее оңдайыбысты позыбызох чох ӧп парирбыс* (ХЧ). *Графтың оңдайы ипті, аны прайзы улуглапча, че ол Амелияның хада хонганының аргызы полча* (ХЧ). 4. Теория, ӱгредіг, науканың ӧӧн сагызы, аның ибіре прай тӧстеглер пӱтче. – Принцип, основное, исходное положение какой-л. теории, учения, науки и т.п. *Орта назарының оңдайы. Иргі регламент амгы оңдайларга киліспинче* (ХЧ). 5. Тургызылған пӧгінге чидіп алар ӱчӱн арға. – Возможность, средство, условие, обстоятельство, необходимое для достижения, осуществления чего-л. *Оңдай пол парыбысханда, Кучумга ӧдірткен Бекбулай кнестің оолы Сейдак Ермактың саринда полыбысхан* (ХЧ). *Сыгда тогазар оңдай таппинча* (ЧС ПТ). *Имнег полыши хайди пирілчеткеннеңер кӧрісті, анкета сурыгларына нандырып, полган на кізінің кӧзіт салар оңдайы пар* (ХЧ). *Іди коммерческай кредит алымнары 15%-ке хызырылар, анзы хазна алымнарынча хорадыгларны чыл сай чарым миллиард салковайга хызырарга оңдай пирер* (ХЧ). 6. Пасхалалчатханы, пір нимені ағаа тӧӧй нимелердең пасхалапчатхан таныг. – Особенность. *Оларның полганының на позының сілии, пасхачыл оңдайы пар, піс, тізең, аны хайраллирга киректіс. Ол – организмнің синемчі оңдайы* (ХЧ). 7. Пірее нименің тиксі омазын чарытчатхан пілдіріглер. – Стиль как совокупность характерных признаков, особенностей, свойственных чему-л., присущих чему-л. *«Ползын ол чиит алай илбек хоосчы, че полган на хоосчының позының пасчатхан оңдайы поладыр», – чоох тутхан хоосчы Михаил Саражаков* (ХЧ). *Таныхтирга кирек, Руслан Ивакин этника оңдайы хоостыра кӧглепче* (ХЧ). *Литературада пасчатханы хоостыра таныстыг, пасхазынина тӧӧй нимес оңдайы пары ікінчілестіг нимес, теедег* (ХЧ). 8. Хайдағ-да чӧптезіг толдыр полар иде пирілген син, чоохтас салганы. – Условие как требование, выдвигаемое кем-л., от выполнения которого зависит какой-л. уговор, соглашение с кем-л. *Марыг оңдайы хоостыра, арга-мӧрійде араласчатхан аттарның 70%-ті хайди даа аймахтагы аал чуртагчыларыны поларга кирек* (ХЧ). *Ойын оңдайы анзын чаратча, хызычахтар пір часха даа улуг ползалар, чарадылча* (ХЧ). 9. Пӱдіс, тиксі пілдіріглер. – Строй, склад, существенные черты чего-л. *Итсе, хазна оңдайы ӱр тӧстелчеткен ниме* (ХЧ). *Хыдаттың экономика оңдайы социализм хоостыра пӱдірілген.* 10. Тудыныс. – Поведение. *Пірдең, аның тудынчатхан-хылынчатхан оңдайы кӧңнібіске кірген* (ХЧ). *Тӱлгӱ полчатхан хыс угаа килістіре теелбектенген, полчатхан оңдайы даа, пазыды чи – кӧйтік тӱлгӱ сах пу кӧрінче* (ХЧ). 11. Піреезі, пірее ниме хайдағ синде таныхталчатханы, полчатханы. – Состояние, положение, в котором кто-л., что-л. находится. *Хазии оңдайы. Сылтаглар – тӧл хоостыра пирілчеткені, ипчі пала тапхан паза имчектеен соонаң, орта азыранминчатханы, хай пірее имнер ісчеткені, чуртас оңдайы* (ХЧ). 12. Чайалғаны, кізінің хайдағ-да сари чахсы тиліп

парғаны. – Склонность, наклонность. *Регинаның теелбектерге дее, сарнырга даа чайаачы оңдайы пар полган* (ХЧ). *Миниң көрізімнең, полган на олганның чайаачы оңдайы пар* (ХЧ). 13. Істіндегі сари. – Нутро, внутреннее содержание, сущность кого-л. *Кем-де, конфет чілі, ееліг тонанча, тастынаң көрерге дее иптіг, че сын оңдайы саңай пасха поладыр* (ХЧ). *Позының оңдайын Муклай прайзынаң чазырган.* 14. Тоғынчатханы. – Режим. *Аптекаларның тоғыс оңдайы алыспиндыр. Наа ла азылган садыг туразының тоғынчаң оңдайы чонга килістіре нимес.* 15. Форма, көрім (үгредігденер). – Форма, вид (об обучении). *Университетте ирде үгренчең оңдай парох, аннаңар анда тоғынчатхан улус таа үгреп полар. Школаларда пу чыл наа үгредіг оңдайы кірілді.* 16. Функция; тоғыс, тоғыс көрімі. – Функция. *Чоохталган кіннің оңдайларының санына чонга чөптер пирері кірче. Школада, амгы сиппер хоостыра, паланы үгретчең не оңдай пар.* ◊ **Пос оңдайынан.** – По-своему. **Кізі оңдайынаң поларға.** – Исполнять чью-л. волю. **Сын оңдайнаң.** – 1. По-хорошему. 2. На самом деле. **Оңдайнаң аларға.** – Действовать уговорами, убеждать.

ОҢДАЙЛАНАРҒА [оңдайлан-] *иді.* 1. Чахсыланарға, иптелерге. – Исправляться, налаживаться. *Совет үлгүзі турали, хоных угаа чахсы оңдайланыбысхан* (БФ ХЧ). *Че амды ол сидіктернің көбізі соонда халды, кирек оңдайланча* (ЧМ АИТ). 2. Чазыларға, хазыхтанарға.– Поправляться, выздоравливать. *Анаң, ынаг чоохтасчатханнарын сис салып, ипчі, тастых парып, одыр салган, Сабистің табырах оңдайланчатханына ёрініп* (ДН ЫА). *Арса, аның чылыг сөстеріне, сынап таа, хазиң оңдайлан сыгар* (И2). 3. Иттенерге, симірерге. – Тучнеть (о скоте); полнеть (о людях). *Малхус чайгызын оңдайлан парча. Оңдайлан партырзың, таныбадым даа.*

ОҢДАЙЛИ *нареч.* 1. Кирек сині хоостыра, чахсынаң, кибірли. – Как следует; нормально; прилично. *Олар, чол сыхханнаң пеер, оңдайли пір дее чоох чоохтаспааннар* (ЧС ПТ). *Чон аразында оңдайли тудынарга.* 2. Иптіг иде. – Аккуратно. *Кип-азахты оңдайли сал саларга. Киректі хайди оңдайли ит полбас, идерге кирек ле.*

ОҢДАЙЛИРҒА [оңдайла-] *иді.* 1. *көр:* **иптирге**. *Че пірсінде Майра, ірінің пиджагын оңдайлапчадып, ізебінең печатьтыг рецепт таап алган* (ИТ). *Сах андох тоғыс хайнап сыххан, иң пурун ол, хайди узаан, ідөк артыс салган төзегін диванда оңдайлап салган* (И2). *Пір чирде чиит хазыңнар хойыг өс парган полтыр, оларның хыринда өткін садыгчы хыс буфет оңдайлаан* (ТГ Ч). 2. Пірее нимені иптирге, тыхтирға. – Исправлять, поправлять, ремонтировать что-л. *Итсе-де, химлабораториядагы кии арыглаңаң шкафты үрох оңдайлааннар* (ИТ). *Чадыг пирбин сартлапча, тігі сіваелерні оңдайлап, өкерсіндіреелер бе тіпче* (И2). 3. Удур-төдір палғалысты, хайысты иптирге. – *перен.* Налаживать (напр. взаимоотношения). *Пу киректі оңдайлаңаң кізіні көрглеп сыхханнар* (ИТ). *Анзын мин оңдайлирбын!* (ВК ХЧ). 4. Чахсыландырарға, пөзік арах синге кödірерге. – Восстановить, улучшить. *295 олган, тізең, республика ахчазына Хакасияда хазиин оңдайлаан паза тынанган* (ХЧ). *Улуг нимес тус аразына, мин сагынчам, ікі-үе чылга, піс республиканың хазна алымынаң палғалыстыг киректі оңдайлап аларбыс* (ХЧ).

ОҢДАЙЛЫҒ 1. Кибірліг, ыралыг, арға-сүмеліг. – Имеющий манеру, навык, привычку; с манерой, навыком, привычкой. *Паза Соня угаа чоохчыл, кемнең дее тіл алызып алар оңдайлыг*

(ХЧ). *Кізілерні киртіндіріп, чöптеп алчаң оңдайлыг, улуг пілістіг имчі полган* (ХЧ). 2. Хайдағ-да пöгінге чидіп алчаң чоллыг, арғалыг. – Имеющий прием, способ, применяемый при исполнении какой-л. работы, метод достижения чего-л.; со способом, приемом, методом достижения чего-л. *Хайди ол чоохтаан, западтагы СМИ-лар, үгредіглер агрессия оңдайлыг полганнаңар, хорғытханнар* (ХЧ). *Пориттың көрізінең, Крымга салылган санкциялар политика оңдайлыглар ла, олар чарым олтырыхтың чурталына теелбинчелер* (ХЧ). 3. Хайдағ-да хылыхтыг. – Имеющий какой-л. нрав, характер. *Широбокова Наталья Николаевнаның танысчатхан кізілер аның аллыг істіліг, чагбан чүректіг, иптіг оңдайлыг полчатханын чахсы сизінчелер* (ХЧ). *Тирең пілістіг, иптіг оңдайлыг Жадов кізілерге туза агыларға пöгінче* (ХЧ). *Пірсінде пір іңедең хайди сірер пу син паланы прайзын чахсы оңдайлыг öскірчезер тіп сургам* (ХЧ). 4. Ööн сағыстыг (теорияда, үгредігде, наукада паза ан. п.). – Имеющий принцип, основное, исходное положение какой-л. теории, учения, науки и т. п.; с принципом, исходным положением какой-л. теории, учения, науки и т. п. *Культура науказын тиксі тапыхтапчатхан оңнаг угаа алгым тузалыг, анзы аның көп оңдайлыг полчатханын көзітче. Наукада полган на көстег аны төстепчеткен оңдайлыг поларға кирек.* 5. Турғызылган пöгінге чидіп алчаң арғалыг. – Имеющий возможность, средство, условие, обстоятельство, необходимое для достижения, осуществления чего-л.; с возможностью, средством, обстоятельством, необходимым для достижения целей. *Анда полган на кізі позының толдырарға пöгінчеткен хайхастыг сагыстарын пас салар оңдайлыг тіп шекірче Сибирьдегі регионнар аралындагы туризм пірігізі* (ХЧ). *Пии аймаандагы Новоенисейка аал чöбіне 150 тонна хара тас тикке паза Алтай аймаандагы төрт аалга 400 тонна хара тасты ахчаны соонаң төлір оңдайлыг пирген* (ХЧ). 6. Пасхалалчатхан, пір нимені ағаа төöй нимелерденең пасхалапчатхан таныглыг. – Имеющий особенность; с особенностью. *Ол кафедра үгредігліг, наука проекттері пастыра Сойан-Алтай чоннарының пос оңдайлыг культуразын хайраллирына паза тилідеріне хозым идер* (ХЧ). *Ол аар тиріг полтыр, аннаң иреннер ле тузаланар оңдайлыглар* (ХЧ). 7. Пірее нименің тиксі омазын чарытчатхан пілдірігліг. – Имеющий стиль; со стилем. *Төртінчі общежитиеде поллар алыстырылганнар, амды олар мозаика оңдайлыглар* (ХЧ). *Марыг чон теелбегі, амгы оңдайлыг чон теелбегі, соло паза дуэт номинацияларча иртер* (ХЧ). 8. Хайдағ-да чöптезіг толдыр полар иде пирілген синніг. – Имеющий условие; с условием. *Литература мариинда аралазарга сагынчатханнарны Хакасиядагы чайаачы пірігістер, культура учрежденіелері адир оңдайлыглар* (ХЧ). *Ахча алганнар оңдайлыглар* (ХЧ). *Аны мал, хус, аарлар, үреннер, азырал аларына ла хорадар оңдайлыглар* (ХЧ). 9. Пүдістіг, тиксі пілдіріглер пар. – Имеющий строй, склад, существенные черты. *Республикабыстаң парган хабарчылар пасхазының хайшин хакас оңдайлыг чазанчыхтарынаң тартханнар* (ХЧ). *Аннаңар ол чоннар аразындагы стандарттарга килістіре, көп арах пассажирлер кирер оңдайлыг поларға кирек* (ХЧ). 10. Тудыныстыг. – С поведением. *Паза Хакасияда чүгүрчең аттар тутчатхан Виктор Калининніңмахтанчых оңдайлыг хара-пора асхырын хайди таныхтабас* (ХЧ). *Манок ача угаа чапчаң оңдайлыг полган, аннаңар тоғызы табырах иділ турган.* 11. Хайдағ-да синде таныхталчатхан, полчатхан (кізіденер, пірее нимеденер). – Нахо-

дящийся в состоянии, положении. *Хазых хайраллиры, хазых оңдайлыг чуртастың пропагандазы* (ХЧ). *Пістің алныбыста ооң нимес пөгін турча – чахсы оңдайлыг, түзімніг тогынчатхан пічік тимнеп салары* (ХЧ). *Хакасия пазының орыңчызы Ирина Смолинаның искіришнең, школа хомай нимес оңдайлыг, че тыхтаг тогызын киреқсінче* (ХЧ). 12. Чайалған, кізінің хайдаг-да саринаң чахсы тиліп парған. – Имеющий склонность, наклонность; со склонностью, наклонностью. *Андаг чайаачы оңдайлыг Альбина хызычах Көрбелер родында Орджоникидзе аймаандагы Наа аалда төреен* (ХЧ). *Чайаачы оңдайлыг кізее хырыглар чох поладыр тіп чоох пар* (ХЧ). 13. Істіндегі сарилыг. – Имеющий нутро, внутреннее содержание, сущность кого-л.; с нутром, внутренним содержанием, сущностью. *Чуртас пір орында турбынча, ол төремІл тилінче, аннаң хада чуртасха наа технологиялар кірілче. Аннаңар чиіттерге пасха оңдайлыг, сагыстыг поларга кирек* (ХЧ). 14. Тогыстыг. – Имеющий режим; с режимом. *Городта орныхчатхан гипермаркеттер чонга килістіре; тогыс оңдайлыглар. Тураның тасты сарында тогынчаң оңдайлыг чардычах чох полган.* 15. Типтіг, хайдаг-да пір тиксі көзімге, шаблонга килістіре, төөй. – Имеющий тип; типовой. *Ингушетияның пазы Юнус-Бек Евкуров «Сунжа город оңдайлыг аалны город округына айландырардаңар» республика законында хол салыбысхан* (ХЧ). *Ин пастап, анда аалзар, тогысчы поселоксар, город оңдайлыг поселоксар алай 50 муңа чагын чуртагчылыг городсар килер көңіліс үгретчілерге аралазарга чарадылча* (ХЧ). *Аны хоостыра имнег тураларындагы регистратураларны пір оңдайлыг ит салганнар. Амгы туста Боградтагы санаторий оңдайлыг школа-интернат чалгыс школа, хайда хакас тілі үгреділче.* 16. Функциялыг. – Имеющий функцию; с функцией, функциональный. *Көп оңдайлыг кіннерде айланыстарны аларынча тогысты сыныхтагда тутханнар* (ХЧ). *Олар прайзы, агырыг кізее имнег туразына читкенче, табырах полызыг пирчең оңдайлыг* (ХЧ). *Хысха тус аразына имнег туралары амгы тусха килістіре палгалыс тудар оңдайлыг поларга киректер* (ХЧ). 17. Формалыг, көрімніг (үгредігденер паза ан. п.). – Имеющий форму, вид (об учебе и т. п.); в виде. *Аспиранттарны очнай паза заочнай оңдайлыг программалар хоостыра үгредерлер. ХГУ-да аспиранттарны үгредер көстеглер хозылып ла одырча* (ХЧ). *Ол санда чарлаглар, алгыстастар, ўндезіглер, алынча реклама оңдайлыг статьяларны пирерге оңдайлар пар* (ХЧ). 18. Пўдін, тыхталған. – Исправный; без повреждений. *Оңдайлыг киме. Анылган хара тасты разрезтердең тартарга мыннаң мындар уламох чахсы оңдайлыг тимір чоллар киректелер* (ХЧ). *Николай Георгиевич паза мин ўгренген школа туразы амга теере оңдайлыг турча* (ХЧ). 19. Чахсы, кўстенчік (кізіденер). – Исправный, исполнительный, старательный. *Оңдайлыг ўгренчі. Оңдайлыг иділген тогыс.* 20. Килістіре, чарапчатхан. – Подходящий, хороший. *Оңдайлыг кип табылбады. Тогынарга мындаг чахсы оңдайлыг тура пўдірілгенде, полицейскайлар мыннаң мындар сайбаглардаң тогыр кўресті улам түзімніг апарарларына ізенчелер* (ХЧ). 21. Иптіг кибірліг. – Порядочный, честный, приличный. *Сын оңдайлыг кізі. Оңдайлыг чахсы кізілер, олган-узахты халдырбаңар* (АХ). 22. Хазых. – Здоровый. *Хазии оңдайлыг полыбысхан.* 23. Иптіг, иптіг иде. – Аккуратный // аккуратно, в порядке. *Төрзер иртенде, иб ієті оңдайлыг пілдірген. Ырахсы аалдагы чон позының чуртап турган чирін оңдайлыг тударга харасча* (ХЧ).

ОҢДАЙ-ПАЗЫ *адал.* Тудынчаң оңдайы. – Манеры, привычки (различные). *Оңдай-пазы чох поларга. Оңдай-пазын пілчее сидік.*

ОҢДАЙЫНЧА I *нареч.* Пасха кізі хоостыра. – По чьей-л. воле, на поводу у кого-л. *Кізі оңдайынча полбинча. Пос оңдайынча. Аның на оңдайынча пол чөрче.*

ОҢДАЙЫНЧА II *послел.* Оңдай сөстең пўткен полызыглыг сөс, *чіли, осхас* тузалыг. – Служебное слово, образованное от слова *оңдай*, соответствует русс. **в виде, в форме, в качестве**. *Орджоникидзе аймаанда хакас тілі факультатив паза кружок оңдайынча иртірілчеткені Хакасияның писательлер пірігізі кнезінің көңіне кірбеен* (ХЧ). *Аның ўчўн Агбан ўстўнче 5, 6, 7-чі май күннерінде тимпеніс оңдайынча самолет учугыстары иртер* (ХЧ).

ОҢМАС *пілд.* 1. Öң чідірбес. – Не выцветающий, не выгорающий. *Оңмас сырайы омарта тартхан* (фольк.). *Ин пастагызынох, Абаза турчатхан кизек ачыхтың ибіре, Агбан сугның пу саринча паза аархы даа оң саринча чікім хасхайыс парыбысхан, оңмас харагайларнаң чабын салган көк таглар кізі хайшин тартып алча* (ЧМ КЧ). *Кўрең омалыг харагай оңмас көк киптіг поладыр, аның ўчўн чылдаң чылга хубулбас öңніг турадыр* (ТН БВ ЧЭ). 2. Ундулбас. – Незабываемый *Аарлыг чирібістің аймах чахайагы – хоостаан мелейлернің оңмас сырайагы* (ДН КЧ). *Оңмас күн сагызында ла халтыр.*

ОҢНАГ *адал.* Сагыс, хайзы нименоонын ööн пілдіріглерін тиксі таныхтанча. – Понятие. *Пўўн чуртасха компьютернең палгалыстыг аймах-пасха оңнаглар пўтче. Наа оңнаг угаа алгым пілдірче. Экстремизмнің оңнагларында аның идеологиязы чахсы пілдірче: социальнай, расовай, национальнай, киртініс, тіл пастыра постарын пасхазынаң артыхха сананчатханы, кöдіре тудынчатханы паза андаг политикаа, идеологияа тудынганы, таратханы* (ХЧ).

ОҢНАП-СОЛЛАП Оң даа, сол даа саринаң. – И справа, и слева. *Оңнап-соллап чистек теерзең, кöнеең табырах толдырып аларзың.*

ОҢНИРҒА [оңна-] I *иділ.* Пірее нимені оң саринча идерге; оң холнаң идерге. – Делать что-л. с правой стороны, делать что-л. правой рукой. *Ўўчікте оңнап чöрерге. Холы агырып, нимені оңнап полбинчатхан.*

ОҢНИРҒА [оңна-] II *иділ.* 1. Оңарарға, оңарыларға, кöнігерге. – Понимать, усваивать что-л. *Чиит ипчі Онис чылхалыг ўгренген, ооң оңнаан* (ДН ЫА). *Хаңаадагылар пір ниме оңнап полбааннар* (ДН ЫА). *Хайдаг-да ла кізі оңнап полбас аңнарга tööй* (КГ ХА Т). 2. Сизінерге, ситкирге, пілерге. – Замечать, примечать что-л. *Аның маңат, хомай сариларын чахсы оңнапча* (МП). *Тир тögіп, алган ахчаң тик парар: ол кізіні син паза кöрзең дее, ахча орнына аның тадылыг ла тілін оңнирзың* (БФ ПА).

ОҢНИ-СОЛЛИ *нареч., кöр:* **оңнап-соллап**. Ікі саринаң. – И справа, и слева. *Оңни-солли тогынып, пір-ікі одап салды. Оңни-солли полганы ла ниме ит полбас.*

ОҢНЫҒ I 1. Киректіг, тузалыг. – Дельный, толковый, серьезный. *Позымның на, семья töстеп, чуртааным оңныг полбин парган тіп сагын чöрчем* (ЛЧ). *Оңныг имчі.* 2. Чахсы салтарлыг, маңнаныстыг. – Положительный. *Итсе, оңныг сари парох, амды аны чуртасха киреріне республиканың ахчазын кирерге кирек чогыл* (ХЧ). *Оңныг хорадарга кирек чогыл сариларының пірсі – республика пос парыстарын öскіріп алганы* (ХЧ). 3. Чахсы. – *Ол даа операция оңныг*

иділ парған (ТН ТК). *«Сығыр чабалар оңығ итпестер», – тіпче іңезі.* ◊ **Оңныг полбады**. – Не повезло.

ОҢНЫҒ II Уғаа тың. – Сильно, очень. *«Оңныг аахтабинча, оң пурның тартын», – пырғырғаның төлкең ползa, оңныг ползын теен чіли сыбыхтанча апсах* (ТМ ЧЧ). *«Хоєти ікінчізі пастыр чөрчеткен», – оңныг ла суулабинча прай ниме пілчеткен пір көрігчі* (ХЧ). *«Синің күзіңні көрдім, амды мииің сүмелиі көр хал», – піди сагынган өсхас Данил, «ыырчызын» көксі азыра оңныг сілі учухтырыбысхан туста* (ХЧ). ◊ **Пісті ол оңныг итпеді**. – Как на нас напал (обругал, оскорбил).

ОҢХАЙАРҒА [оңхай-] *иділ*. Улуғзырирға, улуғ көөленерге, артыхха сананғаны. – *разг.* Важничать, быть высокомерным, надменным. *Уғаа тың оңхайарға. Оңхай чөріп, тогынарға хынмин, ойдасча.*

ОҢХАЙҒАН *разг.* Улуғзырос, махтанчых. – Высокомерный, важный, надменный. *Оңхайган чиит оол. Ол род оңхайганнар роды тирге чарир.*

ОҢЫЛ-СОҢЫЛ Тиң нимес, оймахтың; пасха-пасха пүдістіг. – Неровный, ухабистый. *Оңыл-соңыл тагларны оймах-оскыл чіли иртпчедедірлер* (АП ХХ). *Оңыл-соңыл чирлер пасталча, чахсы тудыныңар.*

ОО 1. Өлім ағылчатхан суух ниме. – Яд, отрава. *Чылан чіли чуртыбысха кірді оонаң чайча странам чардыгын* (ДН С). *Тетейнің ахсындагы тамкызы киіде позының оозын тарат сыххан* (ХА А). *Николайдаң сурчам, пу үренні оонаң аралааннар ба тіп* (ХЧ). 2. Чабал, хомай ниме. – Гадость // гадкий. *Нинче ачыг оо урганнар аның сыдамах чүреене!* (ДН ЫА). *Хакас хыстың пик чүрее, оо хылыхты тудынма, оодарға чүректі хынма* (ДН КЧ). 3. Хуйан, ачыг ниме. – Кислота. *Хызыл оо. Химия кабинединде оо чайылтыр, аны арыглирым.* ◊ **Оо талай**. – *фольк.* Мифическое ядовитое море.

ООҒА *көр:* **оң** I.

ООҒАРҒА [оох-] *иділ*. Пірее чабал чыстыг алай тадымныг ниме чіп, ізіп, хомай поларға. – Отравиться. *Чуртас тадиин хаап көглирге, че агаа пазың айланмазын, киліссе, ачиин хаап чуртирга, че агаа чүреең оох парбазын* (ТН БВ ЧЭ). *Угар ызына үс оолагас оох парганнар* (ХЧ).

ООҒАС *көр:* **оох, кічиңек, улуғ нимес**. – Мелкий. *Күскүде удаа оогас наңмыр чаапча* (КИ ХК). *Тайга үнімні сах андох, оогас кизектерге оохтабызып, анаң ырах тарадыбысча* (БФ ТО). *Пічірөлер, күнге саргалтыртып, оогас хайах тамчыгастарынаң күнге сурланысчатханнар* (ДН ЫА). *Оогас тігеннер чізе турлар* (БФ ТО). *Оогас тастар суг өтіре үзігі чох харах сыгынысчалар...* (ДН ЫА).

ООДАРҒА [оот-] *иділ*. 1. Талирға, унадарға. – Разбивать, ломать что-л. *Сүлейке ідіс оодарга. Ол Алтай аймаандагылардаң пасха Шира аймаандагыларга теелче, хайда ідөк пу наада чаган мүндүр, пүдіріглерні паза машина көзенектерін оодып, улуг үрег агылган* (ХЧ). 2. Тоорарға, чарарға (одыңны). – Колоть, рубить (дрова). *Одың оодарга. Хыйыр чоон төкпестерні оодып, майых пардым.* 3. Сайбирға – *перен.* Нарушать что-л. *Амыр чурттарыңны оодарбын, иптіг чурттарыңны иңдерербін* (ХО). *Чуртын оодарга килген алыпты кизірген.*

ООДИРҒА [оода-] *иділ*. Талирға, изирге. – Разрушать что-л. *Иргі туралы оодирга. Оодирга чөрерге сагыста даа чогыл.*

ООДЫЛЫХ 1. Сын парған, талал парған, чарыл парған. – Сломанный, разбитый // сломанно, разбито. *Тасты, көзенек орыннары, оодылых стене аны уламох хорғыстыг итче* (ХЧ). *Оодылых одырчых.* 2. Тоғынминчатхан (механизмненер). – Сломанный, поломанный (о механизме) // сломанно, поломанно. *Оодылых машина. Оодылых частар түклебинчеткенде, турада изі чох сымзырых.*

ООДЫХ Сайбалых, талалых, чарыл парған. – Разбитый, сломанный, расколотый // разбито, сломанно, расколото. *Оодых көріндес тастачаң ниме полча. Хыйыр-майыр туралардың оодых көзенектері өзек пазында ілиңеткен түбі чох чабал көнектер чіли орайысханнар* (ХЧ).

О-ОЙ *хыйг., көр:* **ой** III.

ООЙ Ниик, аар нимес, сидік нимес. – Легкий, нетрудный // легко, нетрудно. *Тогыртын көр турза за, оой. Турадаң сыхханда, Торан оой тын салган* (ЧС АЎХ).

ООЙЛИРҒА [оойла-] *иділ*. Оойлап чоохтанарға. – Ойкать. *Агырчатхан кізі хыймыранган сай оойлапчатхан.*

ООЛ *адал.* Чиит ир кізі. – Парень, юноша. *Улуг сөбіреде өскен сымдах оол* (ТН ЧТ). *Мал соонча ніскечек азахтыг, позырах атха мүн салган, чиит оол пастырчатхан* (КИ ЧХ). *Прайзы андаг полчаң полза, прайзы пу оол осхас ползын* (ТМ ПТ). ◊ **Оол идінерге**. – Усыновлять. **Оолнаң чөрерге**. – Дружить с парнем. □ **Ой атты ойлатпаам тібе, оол чүрегін хайнатпаам тібе**. – Не говори, что на буланом коне не гарцевала, не говори, что сердце молодца не тревожила.

ООЛАҒАС *адал., көр:* **оолғычах**.

ООЛАХ *адал.* Ир пала. – Мальчик. *Тасхар сыхсабыс, піссер таныс нимес ах сырайлыг оолах пас килді* (БФ ТО). *Хаңан оолах, ікі-үс хати өстеп, холларын көксінзер истіг иде салынып алганда, анда ла Арина Петровна сугзар ікінчізін ойлаан* (ДН ЫА).

ООЛҒЫ *адал., употр. с афф. принадлежности.* Аның оолғы. – Сын (его, ее). *Аның оолғы армияа парыбысхан. Пірсінде пір орыс ипчінің оолғы, институтта ипти ле үгренчедіп, үгредиин тохтадып, пасхаңыл хылын сыхтыр* (ХЧ). *Аймах үгредіг учреждениелерінзер үгренерге кіріп аларга күстенген, че полган на сай аны, репрессияя хаптырган кізінің оолгы полчатхан сылтаанда, албин турганнар* (ХЧ).

ООЛҒЫҢАХ *адал.* **Оолғы** сөстің кічіглес формазы. – Уменьш. от **оолғы** 'сын'. *Синің оолгыңааң ма кибелісті іди өтіг хыгырды?*

ООЛЫҒ 1. Оо аралығ, оозы пар. – Ядовитый. *Аннаңар агын сугларыбыс соолча, агаа хоза, оларны хайдаг ла ползa пуртах алай оолыг нимелернең кірлепчебіс* (АТ). *Ол за, фронтха парбас үчүн, өнетін азаан агыртхан, улуг палыг сыгар иде оолыг от палгаан идіне* (ТН УК). *Оолыг чылан тискеннең, оорлап халбас төреен чир* (ДН К). 2. Өлімніг, өлім ағылчатхан. – *перен.* Смертельный, смертоносный. *Оолыг тістер. Піске айас тигір кирек, оолыг пулуттар кирек чох!* (ТН С).

ООМ-ААМ *нареч.* Төреміл, удаа, төөле. – Часто. *Маринаңаң чоогына прайзы чөпсінген, анаң хойыг үннең оом-аам чоохтанмас Кадыр тапсаан* (БФ ХЧ). *Оом-аам чоохтанарга.*

ООНАҢ *нареч., бельт., көр:* **алынча**. – Отдельно, раздельно. *Оонаң чуртирга. Хайдаг сидіктер пірееде кізілерні ірінең алай ипчізінең оонаң чуртирга сагындырча?*

ООНДЫХ *адал., саг.* Пизік, пубай, пала абытчаң ниме. – Люлька. *Ягор нанчы, мин агаа оондых агыл пирдім. Пу оондыхта он пір пала өскен.*

ООҢНИРҒА [ооңна-] *иділ*. Күүлирге, сыылирға. – Гудеть. *Хайда-да пөзікте самолет ооңни түскен* (НК ХХС). *Самолет тигірче күстіг ооңнап одырча.*

ОО-ПАЗЫ *адал., көр:* **ондай-пазы**. – Порядок. *Оо-пазы чох хыс. Пу сурыг хоостыра оо-пазына сых полбааннар.*

ООР *адал.* 1. Хайнапчатхан суғның киизер газ ондайлыг полып пурлап-

чатханы. – Газ, пар, в который превращается вода при нагревании. *Чай оор пурлада хайнабысхан* (НК ХХС). *Турада тынчаа чох полган, песті ізіг иде одын салтырлар, хоза чоон кӧдестегі суг. хайнап, оор сыгарган.* 2. Чылыг чирден соох чизер алай соохтан чылыг чирзер сыхчатхан, харакха кӧрінчеткен киш. – Видимое испарение, образующееся в воздухе при подсыхании чего-л. влажного, при взаимодействии теплого и холодного воздуха и т.п. *Андаг сагыстарны пӧлінін, Ах Чачах, кӧксіне хоза тыныс кире тартынып, оор сыхчатхан Хан кӧлзер чорых сыхча* (БП ТЧЭ). *Пу аразындагы чирлерден ыс орнына ам оорлар кӧдірілген* (БФ ТО). ◊ **Оор тударга.** – *эпп.* Ставить на стол еще горячее свежее вареное мясо в дни поминок.

ООРА *адал., кӧр:* **ора**.

ООРАЙАРҒА [оорай-] *иділ.* 1. Ачых поларга, хоол кӧрінерге – Зиять. *Ам даа аның орцы хуруг оорайча* (КГ ХА Т). *Орыс чызы сиц партыр, оорайбазын сӧӧктері: хазах чызы тол партыр, хастайбазын иттер* (ДН К). 2. Ачых тураргa. – Быть открытым. *Аның ахсы (бушкерніц) таг хабыргазында, улуг пес ахсы чіли оорайча* (ЧМ АИТ). *Уп-улуг, пӧзік таг тӧзінде ізікке тӧӧй ниме оорайча.* 3. Хоол тураргa. – Становиться пустым. *Хара тас таарлалган тимір хаңаачахтар килчеткен чоллар парган чирлер, кӧңдей чіли, оорайын харалганнар* (БТ О). *Балкон пастыра ӱстүндегі аңмарзар кірчең ізік азых, ол Сабистің соонан харалып оорайган* (ДН ЫА). 4. Сортых параргa. – Вваливаться (о глазах). *Харахтары оорайча. Чуга ах сырайында кӧстері, оорайын, чарын таа килбеннер.* 5. Ахсын азынарга, анмайарга. – *перен.* Разевать рот. *Ниме оорай парып турчазың. Оорай тур халып, пір дее ниме піл полбин, хараан тыплатхан.*

ООРАЙҒАН *пілд.* Аңмах, аңмайган. – *прост., груб.* Разиня. *Оорайган кізі. Оорайганнарга нинче дее хайыг сал.*

ООРАЛАРҒА [оорал-] *иділ., кӧр:* **оорайарга**.

ООРАХ *адал.* Оймах, оймах-осхыл. – Яма. *[Моол ханы] ... очых тазын унадып, оорах-оймах халгызарлар* (ӦМ). *Оорахтар тимде, оларны толдырарга чарир.*

ООРЛАНАРҒА [оорлан-] *иділ.* 1. Оор сыгарарга, кии сыгарарга. – Выпускать пар. *Ырах нимес ікі палатка, оларның ортызында улуг хазан оорланча* (ЧС ПТ). 2. Сооларга, чох поларга (суғданар). – Испаряться. *Іцем теен: «Пабаңа чоохтаба, чоохтирга ам даа ирте. Ам на оорланча». Сыхтыг чир, кӱн ізіт килгенде, оорлан турча.*

ООРЛАС *адал.* Хысхырыс, ылғас. – Плач, причитание. *Ол магаа тогазып, иртіп, паза пір дее ниме чоохтаспин, улуг ла оорласха тӱсче* (КВ А). *Оорлас тузы ирт парды, аннаңар тогысха чаба чадарга кирек.*

ООРЛАСТЫҒ Чабал табыстыг. – С плачем, причитанием, с криком. *Тураның амырын ізік ӧтіре кір сыххан оорластыг сыыт талаан* (ДН ЫА). *Оорластыг ыы ла сыхты анзынаң.*

ООРЛИ *нареч.* 1. Хомай, хайди ла полза. – Плохо, безобразно, как попало. *А Опан коммунист, агаа оорли ла ӧлерге чарир ба, пір дее кӱрезіг чох?* (ТН ТКӦ). *Кӧргезің, хайза, минің дее абам хайдаг, Агоолны тойда хайди итті, оорли ла* (ТМ ЧЧ). 2. Сагыс чох, кирек чох, хайдар ла полза, ондайпазы чох. – Наугад, наобум. *Харагына пір дее ниме кӧрінмин оорли ла ойлап чӧрчеткен* (КИ ЧХ). *Чиділіп алып, Сарима тасхар оорли ла пастыр сыххан* (ТМ ЧЧ). *Чобаана сыдабин, оорли ла пастыр чӧрче* (КГ ХА Т).

ООРЛИРҒА [оорла-] I *иділ., кӧр:* **орлирга**. Хысхырарга, чабал табыс

сыгарарга. – Реветь (о животных), *разг.* орать (о людях). *Ол туста Чохырах, Айдопың хысхырып оорлаан табызын истіп, Якынга хазырланыбысхан* (КВ А). *Аба тайгаа толдыра оорлапча, саапча, ызырча* (КГ ХА Т). *Інек текленче, мӱӱс тутча, оорлапча, че осчаа чогыл* (ДН ЫА).

ООРЛИРҒА [оорла-] II *иділ.* Пірее нимеде алай чирде таңма, таныг идерге. – Делать метку, ориентир на чем-л. *Кирек чох орында оорлап саларга. Оорлап парыбысхан прай учураан килістіре агастарны.*

ООРЛЫҒ 1. Хайнапчатхан суғның киизер, газ ондайлыг полып, пурлапчатханы пар. – Имеющий пар, газ; с газом, с паром. *Оорлыг чиис-тамах. Ізіг оорлыг суга холым ӧртеп алгам.* 2. Чылыг чирден соох чирзер алай соохтаң чылыг чирзер сыхчатхан, харакха кӧрінчеткен киилиг. – Имеющий видимое испарение; с испарением. *Алынзар саба оорлыг орын пар. Оорлыг суг ізіг дее полбиндыр, соох таа тібессің аны.*

ООР-ПУС *адал., кӧр:* **оор**. Пар (от свежего отваренного мяса). ◊ **Оор-пус тударга.** – *кӧр:* **оор тударга**.

ООРТ *адал.* Ахсы. – Полость рта. *Оорт арыглирга. Имчі, оортты ла сыныхтабызып, им пас пирген.*

ООРТАМ *адал.* Пір хати ахсына алган суух ниме (суг, сӱт, ӱгре). – Глоток. *Сынап таа, Сабис сӱтті улуг-улуг оортамнарнаң азыр сыххан* (ДН ЫА). *Степан тамкызын ікі оортамга тартып алган* (ИТ). *Казан, сухсап парган на чіли, улуг оортамнаң тамкы тарт сыххан, ойбазы иптіг тігілген станына, полдагы кибіске тоолап халган* (ИТ).

ООРТАХ *нареч.* Тастыхти, сала ырах, сала ырада. – В стороне, в сторону. *Олар пістең алынча оортах чирде тӱскеннер, чиитпер бригадазында* (БФ ТО). *Оортах, тӧңде ипчілер одырганчатхан* (КГ ХА Т).

ООРТАХТА *нареч.* Чагын нимес, ырах арах. – Вдалеке, в стороне. *Оолар оортахта хапчаң тасты хаап сіренгеннер* (ХЧ). *Хости ідӧк ікі-ӱсче кічіг арах тадар ибі турыбызар осхас – аалчылар хончаң орыннар паза мылча, сала оортахта туристтерге палаткалар тургысчаң орын тимнелер* (ХЧ). *Камраньзар учухчатхан пассажирлернең чоохтасханда, туристтерге тынанчаң орын пу городтаң 40 километр оортахта орныхча* (ХЧ).

ООРТАХТАҢ *нареч., саг.* Ырахтаң, сала ырахтын. – Издали. *Оортахтаң пӱлесте хорых таа паразын* (БФ ТО). *Оортахтаң кӧр турбин, агаа чоннаң полызарбыс* (ХЧ).

ООРТАХТЫН *нареч.* Ырахтын, ырахтаң, пасха саринаң. – Издали, издалека; со стороны. *Пірде тайганы яңылада ӱӱкти тӱсче, анаң, тӱрчеге тымылып, хайди-да оортахтын сагбаланганы истіл парча* (ИТ). *Оортахтын даа іле кӧрінче хорбы хойыбысхан салааларынаң* (ХА А). *Оортахтын кӧрзе, федеральнай кін сіреpге чахсы хайчатхан чіли кӧрінче* (ХЧ).

ООРТИРҒА [оорта-] *иділ.* 1. Ізерге, ахсына алып, оортамнаң ізерге. – Пить глотками, набирать жидкость в рот. *Чей оортааннар паза айахтагы вареньені тооза чееннер* (ТИ КМ). *Ах Чачах, агын Тӧӧ суга читкенде, арыг суга чаба чадып, аны оортап амзап алып, сарынга кірген* (БП ТЧЭ). 2. Самнахнаң тузаланып, ізерге. – Хлебать. *Палых мӱнін прайзы даа хынып оортаан* (ХЧ). *Мӱн оортаглаңар, сузыңар!* (ВК ХЧ). 3. Улуг оортамнаң ізерге. – Пить большими глотками. *Ойаң, тасхар ӱр дее полбин, нандыра кір килген, стол хыринзар одырып, улуг тілім іпектерні ахсына толдыра сугып, тайнапчатхан, чарбалыг ӱгрені соох таа полза, портлада оортапча* (КИ ЧХ). *Мирген, банканы айаңахтарынаң пик тудып, сӱт оортап сыххан* (ТИ КМ).

ООРХА *адал.* 1. Мойыннан хузурух сөөгіне читіре тартылчатхан сөөктернің пір чардығы. – Позвонок. *Пил оорхазы. Имчілер хольнда оңарыл кильен – оорха сөөгін сындыр салтыр...* (ХЧ). *Ос чоопынча оорхалары.* 2. Ойыс. – Ось, вал. *Чир оорхазы. Оорхазы пар ни пу пиненің?* ◊ **Оорхазын сындырарга.** – Расправиться с кем-л.

ООРХАЛИРҒА [оорхала-] *иділ., кӧр:* **чӱлінніргe.** – Итті, чӱллеп, кизектерге кизерге. *Сосха идін оорхалирга. Прай итті табырах оорхалап салтыр.*

ООРХАЛЫГ 1. Мойыннан хузурух сөөгіне читіре тартылчатхан сөөктернің пір чардығы пар. – Имеющий позвонок; с позвонком. *Чылбырама чіг оорхалыг. Чылап оорхалыг пиме прай чир ӱстӱнче чылыс чӧрген. Ирен, саайга кірген соонда, тимір оорхалыг пол парган тирге чарир.* 2. Ойыстың. – Имеющий ось, вал; с осью, валом. *Наа оорхалыг машина. Тимір оорхалыг ойначах.*

ООРХАЛЫҒЛАР *зоол.* Оорхалыг тіріг нимелер. – Позвоночные. *Оорхалыглар пис пӧлікке чарылчалар.*

ООРХА-СӦӦК *адал.* Учача парчатхан сӧӧк, мойыннан хузурух сөөгіне читіре тартылчатхан сӧӧктер. – Позвоночник. *Соонаң, абаны сойганда, пугамның пір мӱӱзін абаның оорха-сөөгінең тапханнар. Хара чирге читкенде, ас-пилін азыра тепкен, оорха-сөөгін сыы пасхан* (ХЧ). ◊ **Оорха-сөөгі тыыгалах чиит пала.** – Молодой человек, не достигший зрелого возраста.

ООРЧЫХ *адал.* Иирчік, чоон ӧзенніг, стерженьніг; холнан алай машина тузаланып, чіп хадарға киректелчеткен тиріг. – Веретено, пряслице. *Оорчыхнаң тӱк ширчелер. Оорчых оодыл парып, паза наа нимелер палгабаам тидір. Пірее чирлерде аның суу орчых чіли тірлектен турча, пірее чирлерде оох сайны азыра сыбыранып тоолапча* (ДН ЫА). ◊ **Оорчых чіли ораларга.** – Делать что-л. быстро.

ООРЧЫХТЫГ *адал.* Иирчік, чоон ӧзенніг, стерженьніг, холнан алай машина тузаланып, чіп хадарға киректелчеткен тиріг. – Имеющий веретено, пряслице; с веретеном, пряслицем. *Турадаң оорчыхтыг иней сых килді, кемге-де перін сыххан. Оорчыхтыг хабычахта аймах-пасха чіптер, тӱктер чатханох.*

ООРЫМ *саг., кӧр:* **пирік.** 1. Иртерге сидік. – Труднопроходимый. *Оорым тайга. Оорым чирлер пасталча, иртчее сидік полар.* 2. Чікім. – Отвесный. *Оорым хайа. Оорым тагларны чолчылар ширде ас полбааннар, пилде хонарга чаратханнар.*

ООС I *адал.* 1. Хол айазын паза салааларны пӱктеп алып, ниме сусханы алай алғаны. – Горсть, пригоршня. *Анаң Сабисті тура ізігі хыринзар чидін парган, туразар кір пар киліп, Сабиске чарым оосча ӧң-пазы хармахтар ур пирген, ниме-де чоохтанып, пазох аллыг иде кӱлінібіскен* (ДН ЫА). *Ол улуг харындазының сӧӧгі ӱстӱнде хол пладына тӱӱп апарган чирні чайыбысхан, Днестр суг хазынаң ідӧк пір оос чир агылган* (ХЧ). *Аны хоостыра чааҷыларны хада-пірге чыып салган орыннардаң алылган пірер оос чир ӧнетін нанҷыхтарга сугылган* (ХЧ). 2. Айа. – Ладонь. *Харасхы чарылып, чап-чарых пол парча, андада прайзы ооста ла чіли кӧрінчелер* (ХЧК). *Тайра, оозына толдыра суг сузып алып, чогар иде тастапча* (ЧС ПТ). *Прайзы оостарын сабынчалар, аалга толдыра сілі музыка чайылча* (ЧС АЎХ).

ООС II *адал.* 1. Нымырханың істіндегі сарыг чардығы. – Желток. *Нымырха оозы. Оозы чахсы пыспин парып, кӧгенеен кірлеп салтыр.* 2. Інектің пызо тӧріткен соонда сыхчатхан суугы. – Молозиво. *Інектің оозын саарга. Піс оларга пастагызын прививкалар тургысечаңмыс, анаң, оос саап, умчулачаңмыс* (ХЧ).

ООС-ООС Кічіг пала пастағы хаалағлар итчетсе, тың ӧріністіг табыстар. – Поощряющее, сопровождающее первые шаги ребенка; соответствует русс. **давай, давай**. *Оос-оос, палам.*

ООС-ПАЛТЫР *адал., кӧр:* **палтыр**. – Икры (ног). ◊ **Оос-палтыр тыыларга.** – 1. Укреплять ноги. 2. Набираться сил.

ООСТИРҒА [ооста-] *иділ.* Пір оос харбирга, ооснаң аларга. – Взять горсть. *Кӧзенек тастында хазыр хуюн сыгырчаан па сыгырча паза харны, оостап алган чіли, сӱлейкелерге чаба тастапча* (БФ ХЧ). *Малтырган пазын тагларда, тоолада саап, оостап чӧрче* (ТН УК).

ООСТЫГ *адал.* 1. Нымырханың істіндегі сарыг чардығы пар. – Имеющий желток, с желтком. *Нымырха оостыг полча, іди бе, іченг? Таап алган нымырхалар пасхачыл оостыг полганнар.* 2. Інектің пызо тӧріткен соонда сыхчатхан суугы пар. – Имеющий молозиво; с молозивом. *Інек сагам сизбен оостыг, аннаңар аны тың на саап полбас, пызочаана оозы кирек. Сарыг, хойыг оостыг кӧнегес кӧрзезің ме?*

ООТ *адал.* Абыртхы, айран, пос итчен арағаа салчаң ниме. – Солод (для приготовления абыртхы, пива, самогона). *Оот тимнирге. Иб ээзі оот тартыраргa даа сыданминчаттыр.*

ООТТИРҒА [оотта-] *иділ.* Сала ардирга. – Начинать немного портиться. *Орган пазында ӧл ас чаза хургат салтыр, арали ол ооттап таа парган одыр: ас харахтарында саптар хазарглапча* (ЛЧ). *Ӱр чадып, ооттап пararга.*

ООТТЫГ Абыртхы, айран, пос итчен арағаа салчаң нимеліг. – Имеющий солод (для приготовления абыртхы, пива, самогона); с солодом. – *Ооттыг ідіс хайдар сух салдың, таап полбинчам синің соонда! Чахсы ооттыг полза, табырах тимде полар.*

ООХ 1. Улии хоостыра улуг нимес. – Мелкий. *Оох палых. Оох мал. Оох ахча. Азах алтында арали оох тастар хычырасханнар* (БТ О). *Чалаң кізілер, адайлар асхап хырзар чікім тобыра чӧр сыхханнар; аттар табанына оох тастар хазых чіли сыгдыраза чайылчатханнар* (КИ ЧХ). 2. Кічіг чардыхтыг. – Мелкий, состоящий из однородных частей. *Оох наңмырах кӱн тооза чаап турган. Оох тусты агылдах, шкаф істінде чатча.* 3. Кічіг. – Малый, маленький. *Мин, сала ылгабин, ис турчаңмын оох олганнарның чоохтарын* (НК ХХС). *Кізілер, оох олганнар сагыс чідірглеенче хорыхлааннар* (ДН ЫА). 4. Тоғынчатхан орын хоостыра паза ан. п. пӧзік нимес. – Мелкий (о должности и т. п.). *Сайбагчылар наркотиктерні путхалыстыг схемача таратчатханнар, ӧӧркі садыгчылар алтындагы оох толдырыгчыларнаң таныс таа полбааннар, олар, удур-тӧдір тогаспин, Интернет пастыра наркотиктерні таратчатханнар* (ХЧ). 5. Тың на көп тузазы чох. – Не имеющий большого значения, ценности, влияния; несущественный, незначительный. *Олег стол кистінде дее оох чоох аразында араласпаан* (КГ ХА Т). *Чуртагчылар удаа аймах сурыгларнаң айланчалар, оларны, оох сурыглар тіп, хыйа идерге чарабас* (ХЧ). 6. Улуг нимес. – Малый. *Тогынчы чох идінчектерге, оох предприятиее субсидия сині пір Россиядагы иң тӧбін чал ахчазы синіне (МРОТ) тиңнелер (12130 салковай)* (ХЧ). *Оох жанрларнаң ирткен чӱс чылның тогызон чылларында айгазын пастаам* (ХЧ).

ООХ-ТЕЕК *адал.* Ооғас ниме-ноолар. – *собир.* Мелочь. *Хапчыхтагы оох-теек нимелер кӧрілбин, тутхлабин халбаан* (ХА А). *Ам оох-теек ле тогыстар халыбыстылар* (ББ ТС). *Іди оох-теек чонны пірікпіріп, аңнап, азырап турлар* (ХЧК-Ч).

ООХТИРҒА |ооха-| I *иді.* 1. Кічичек кизектерге кисклирге, чарарға. – Размельчать, раздроблять, рубить что-л. *Иттің талламазын, оохтап килің, хазанға толдыра сугын турлар* (АО). *Харатас хырында, улуг шиналарны оохтап, орамаларда төзечең ниме сыгарчаң производство тогынча* (ХЧ). *Анзына чахсы чөлег полча Хакасияның чир-чайаанны, хойны хадарчаң кибірлер, хойны сохчаң, итті оохтачаң, упаковкаа үлестірчең пўўнгі кўнге килістіре паза хоргыс чох технологиялар* (ХЧ). 2. Ахча оохтирға; ахчаны кічіг купюраларға чарарға. – Разменивать деньги. *Оохтап пирдек пір мўңны, халас алып алим. Чачын ахчаларын прай оохтап салтыр.*

ООХТИРҒА |ооха-| II *иді.* 1. Мустирға, мўўрирге, абогырарға, орлирға. – Реветь (о корове, быке, медведе). *Кördek аны, аба ла чіли оохтапча* (КМ П). *Оохтачаң ниме оохтап турча, аахтачаң ниме аахтапча.* 2. Хысхырарға, аахтирға. – Громко кричать (о людях). *Ол кинетін оохти тўскен. Оохтап турган иней кинетін не сым пол чөрібіскен, майых парган одыр.*

ООХТЫРАРҒА |оохтыр-| *иді.* Преезін алай пірее нимені оохтыр саларға. – Травить кого-л. *Сеектерні оохтырарға. Оларнаң радиация паза оохтырчаң нимелер парын, аның сипін сыныхтирға чарир* (ХЧ). *Мында апчаң тиріглернің муляжтарынаң, противогазтарнаң, оохтырчаң химическай нимелерден арачыланчаң кипазахнаң тузаланчалар* (ХЧ).

ООХТЫРЧАҢ *пілд.* Оолыг, оохтырчаң. – Отравляющий. *Оохтырчаң газ.*

ООХТЫРЫС *адал.* Пірее нименен оох парганы. – Отравление. *Иренні оохтырыс иреелеен.*

ООХЧАҢ Оолыг, оо пар полчатханы. – Ядовитый, содержащий яд, отраву. *Тайгада көп кізі оохчаң мискелерге учурапчалар. Суг син парза, кізілер тузаланчатхан суг орынарында оохчаң нимелерні чох идер сурыглар ўзўрілер* (ХЧ).

ОП I *Ойнааның оң ползын.* – Пусть будет удачной твоя игра.

ОП II «О» буквадаң пасталчатхан сöстерні тыытханы. – Усиление к словам начинающимся на букву «О». **Оп-орта чоохтадың.**

ОП (А) III *хыйг.* Табырах ойлазын тіп алай чахсы сегірзін тіп кööктірчең сöс. – Хоп, гоп! (образоподражание прыжку или быстрому движению, а также поощрительный возглас при прыжке) (ГХЯ). *Атыгып, «оп» тіп хысхырган. Оолах, «оп, оп!» хысхырып ала, сугзартын чўгўрген.*

ОПОЙКА *адал.* Хой теерізінең иткен киис. – Кожа, сделанная из овечьей шкуры (ДН ЫА). *Опойка төзеніп одыраргa. Пыласкан, опойказын хапха сугып алып, табырах пастыра халды.*

ОП-ОРТА Аринча орта, саңай орта. – Совершенно правильный // совершенно правильно. *Оп-орта нандырыг. Оп-орта чоохтадың.*

ОПРАЙАРҒА |опрай-| *иді.* Алчаас ит саларға. – Допустить промах, оплошность; *разг.* оплошать, опростоволоситься. *Опрайып халарга. Опрай парып, паза наа киректер пастабаан.* ◊ **Опрайып одырарга.** – Хлопать ушами.

ОПТАХ Кір парган, оорай парган. – Впалый. *Оптах харахтар. Оптах көстіг кізі читтерзер мöңіс көрген.*

ОР I *тыыдыс полыз.* Сöстернін тузазын тыытчатхан сöс. – Усилительное слово. *Ор чиит – саңай чиит, ор хазых – саңай хазых, ор чалгыс – саңай чалгыс. Наа ўгредіг чылына пу училищезер марыг пастыра ор хазых оолагастар 5–7 классторга алылчалар* (ХЧ). *Хан пиреге килген кізілернің аразында ор хазых кізілер илееде, че кізінің кöдірімі чидіспинчетсе, ол донорга чарабинча* (ХЧ). *Саңай киріп парганча, ол, ор сагызын чідірбин, чітіг чöр турзын* (ХЧ).

ОР II *адал.* Малның мўўзіндегі чазынаң палгалыстыг тегілектері. – Годовые кольца на рогах. *Мўўс оры. Орлары даа көрінминчеткен.*

ОРА *адал.* Пол алтындагы алай öнетін идилген яблах, пасха даа ниме тутчан оймах. – Погреб, подвал, подполье. *Мин пілчеткем, пістің орада чыын салган пір кічичек кödес хайах пар* (НК ХХС). *Марфачах пол алтынзар кірчең ізікті аза тартхан, узупчатхан палаларын хаап алып, оразар кире сегірген* (КИ ЧХ). *Піс ораларда чатчабыс* (НК ХХС). *Хоосханы, тудып алып, тик нимес тура істіндегі оразар сугыбысхан* (ТИ КМ).

ОРААЛАРҒА |ораал-| *иді.* 1. Тўрілерге. – Быть завернутым, обернутым, закутанным, замотанным, обвитым чем-л. *Тогыс аразында аның сазы токарнай станокка ораалып, пазының теерізі ніткезіне читіре сойыл парыбыстыр* (НТ МВ). *Агас пазынаң ораалып, ай харагын тулгабысхан* (АА). 2. Толгаларга. – Виться, извиваться. *Чайгы ибнің тўнўгінең кök тўдўн, ораалып-ораалып, тигірзер тартылча* (ЧС АЎХ). *Тасхар чылыг часхы күнге öрініп, от кök тубаннаң ораалган агастар көгіг сууласханнар* (ТИ М). *Оларга чылтырах хызыл чис эмектер ораал парган* (БФ ТО). 3. Көйтіктенерге, сўмеленерге. – *перен.* Хитрить, лукавить. *Угаа ораалarга хынчатхан кізі. Ораалып-ораалып, Лўтке позы позын алаахтырча, улуглас чідірче.*

ОРААЛҢЫХ *пілд.* 1. Толгалҗых, ибірідчік, пасха öзімнерге ораалчатхан от. – Вьющийся (о растениях). *Ораалҗых от. Пасхаҗыл тураа читкенде, аның прай стенелерін ораалҗых öзімнер туу чаап салтырлар.* 2. Тыс одырбас, толгал парган. – Вертлявый, непоседливый, пройдоха (о человеке). *Ораалҗых ондайлыг кізі. Идінчек ирен ораалҗых полган сылтаанда, киректері килісчең, прайзынаң чоохтас полчаң.* 3. Ипчілерге сыынаачы. – *перен.* Бабник, человек легкого поведения. *Ораалҗых оол полган на иптіг хыстың соонча чўгўр чöрчең, пірееде чоохтасчатхан аргыстарына даа сохтырчаң. Тогызында чиркеен ораалҗых ирен тогынган, позын сіліг тіп санап, хыстар-ипчілерге сыгын турчаң, оларның хырында ла толгалып, чоохчаахха тўсчең.*

ОРААЛЫЗАРҒА |ораалыс-| *иді. взаимн. от* **ораал-** 1. Сырбалыс пararға, путхаларға. – Переплетаться. *Чіптер ораалыс партырлар. Палыглатхан ипчінің ораалыс парган састарын иптеп полчаа чох полган, аннаңар имчілер оларны кислебіскеннер.* 2. Пиреезінең пірік пararға. – Связаться, спутаться с кем-л. *Чахсы таныс нимес кізінең ораалызарга. Ораалыс парып, хомай оңдайлыг оолахтар прай чирде хада ла пас чöрчелер, хара киректерге, огырластарга, арагаа тартылчалар.* 3. Хынызарға, хыснаң оол хынызып палгалыс пararға. – *перен.* Быть в любовных отношениях с кем-л. *Кööленген хызы Макрейнең дее ораалызарга харасхан одыр* (ТН ТК). *Амды, тізең, сірерге тіпчем: ир кізі, ипчізі ирлернең ораалысханы ўчўн нимес, че пасха сылтаглар ўчўн аннаң чарылысчатса, позы ипчізіне ирлернең ораалызарга сылтаг пирче* (НМ).

ОРАДЫНАРҒА |орадын-| *кач., көр:* **одаланарга, одарланарга.**

ОРАЗА *адал.* Чагбан тудызы (православнай христианнарның чыл ибіре төрт хати – Колеедее, Хызыл ныырхаа, Петр паза Павел илчілерге паза Ööркі Іченің тоозылганына чарыдылган – ит-сўт тамагы чібин тудынчатханы). – Пост. *Ораза тударга. Ораза хайах. Ораза тутханы ўгренерге харыг полча* (ХЧ).

ОРАЗЫ *көр:* **ораза.**

ОРАЙ I *адал., саг.* Пизік, побый. – Колыбель. *Турада ічезök осхас таныс нимес иней орайда пала абыдын*

одырган (ХА А). *Орайда халган палаларым, мин дее чохта, ир öскейлер* (ХЧ).

ОРАЙ II 1. Тузынаң соонзархы. – Позднее время, поздний // поздно. *Орай иирлерде, ах тубанны плат идіне тартынып, кемні-де сагып турыбысча абахайлар* (ТМ ЧЧ). *Орай хабыстыра піс Тустыг пӱкке читкебіс* (КВ А). *Кізілер орайга теере тогынзалар, оларның сӧбіреде сидіксіністер полча* (ХЧ). 2. Соонаң, соонаң иртіпчеткен. – Поздний, приближающийся к своему концу // поздно, позже. *Хустар чылыг чирзер орай учухса, пымзах хысхы полар* (ХЧ). *Орай кӱскее читіре тогынган пу аалда Акай* (ХА А). *Орай частыг харындас-пиче чуртаптырлар* (АА). *Орай палалар ічелерінің кистіне чазынганнар* (ДН ЫА).

ОРАЙДА *нареч.* Иирде. – Вечером. *Орайда даа полза, кӧп кізі узубинчатхан* (ЧС АЎХ). *Орайда кем тасхар кӧзлеп-сарнап чӧрер, чарабас іди хылынарга.*

ОРАЙЛАДАРҒА |орайлат-| *иділ.* Тузынаң соонда, орай килерге. – Прибыть, прийти позже, чем нужно. *Камзар пос киректерінең городсар киліп, иирде ибзер панарга орайлат салган* (ИТ). *Öӧп аалзар ферма машиназынаң чидіп алган, че автобусха орайлат салтыр* (КГ ХА Т).

ОРАМ I *адал.* Аалларда алай городтарда ікі тоғыр турчатхан туралар аразынча чӧрчең чир, чол. – Улица. *Орамча парчам, паахтар ачысча, чітіг іченең хыйан сасхланча* (ДН КЧ). *Город улуг, ӧзімге пай, орамнары даа арыг, аллыг* (ХА А). *Орамча парчадып, пірее таныс профессорнаң тогас парзаң, изеннезіп, сах андох сурчазың* (ТИ ХӦ). *Орамнарда даа кізі арам хайынчатхан* (ЛЧ). *Мына кӧріңер пу орамны* (ЧС АЎХ).

ОРАМ II *адал.* 1. Чаада атыстардан арачыланарга, чазынарга öнетін хасхан оймах. – Ров, окоп. *Арачыланыс орамнар.* 2. Тирен оймах. – Овраг. *Орам хазында ине хас, тізең, инеліп-чобалып, хаахтап турча* (ТН БВ ЧЭ). *Аба, ініңең сыгып алып, ікі азахха турып алып, тайга орамнарынча пас тур, чиит палтырганнаң сыйлан тур* (ЧП). 3. Оймах. – Яма. *Амды пу иней, ибіне киліп, ізік алында тирең орам хас салган. Орамда нинче-де аба одырган, олары, орлазып-абогырып, тайгаа толдыра сууласханнар.*

ОРАМА *адал.* Аалларда алай городтарда ікі тоғыр турчатхан туралар аразынча чӧрчең чир, чол. – Улица. *Орамача сыңырат чӧрген* (ДН ЫА). *Іди иирдегі мероприятиелер тоозылган соонда, городтың ыраххы орыннарынзар мындаг троллейбус чӧрістерінең парыбызарга чарир: ЗА № «Агбан орамазы» – «Севернай» рынок; 4№ «Зоопарк» – «Севернай» рынок; 5№ «Тимірчолчылар ДК-зы» – «Севернай» рынок; 7№ «Полярнай орама» – «Зоопарк»; 8№ «Полярнай орама» – «Тимірчолчылар ДК-зы»* (ХЧ).

ОРАМНИРҒА |орамна-| *иділ.* Чолларга, чолахтирга. – Проторить дорогу. *Часхы суглар чирні орамнапчалар. Аймах-пасха тіріг нимелер тайга аразын орамнап салганнар.*

ОРАМЧЫХ I *адал.* Чіп тӱрчең öнетін иділген ағас. – Катушка. *Чіп орачаң орамчых. Наа алган нимеоолар аразында чоон орамчых кӧр салдым, ойначах идерге чарир тіп сагын салдым, че хайдаг оңдайнаң аны иптеп уучамнаң сурып алчаң?*

ОРАМЧЫХ II *адал., саг.* Хойның узун ічегелерін чаг аралап ӱрген (орап иткен) чіченең ниме. – Национальное кушанье, приготовленное из внутреннего бараньего сала, переплетенного тонкими кишками. *Орамчых тимнирге. Орамчых теен нимені мин чіп кӧрерге маңнанмин халгам, чапсых чиис пір-ікі ле тоозыл партыр.*

ОРАНҒЫШ *адал., шор., кӧр:* **сулганчых**.

ОРАҢМАЙ Тасхар чӱгӱр чӧрерге хынчатхан пала. – Любитель бегать по улицам (обычно о ребенке) // любящий бегать по улицам (о ребенке). *Ораңмай одах. Ораңмай пала ибзер орай иирде ле айлан турган, андаг пойли öскен.*

ОРА-ПУЗА *нареч.* Иптіг нимес, салбыр, хайди ла полза. – Неаккуратно, как попало. *Палаңах ора-пуза тонан салтыр.*

ОРАРҒА |ор-| I *иділ.* 1. Тартарга, талирга (чирні). – Рыть, копать что-л., разрывать. *Апсырбинаң моторы кӱӱлеӱк, тогынарга, чирні ораргa маңзыраанынаң тракторы прай тітірезібіскен* (КГ ХА Т). *Толдыра ахчатхан кооптың суу, пір чирде ора чібізіп, тастынзар сыгара атыхча* (ЧС АЎХ). 2. *кӧр:* **тартарга**. Чирні салда тиріггіг техниканаң тартарга. – Пахать. *Яблах салар тус чидібіскенде, ол тракторынаң аалдагыларга орарга полыскан.* 3. Пірее нимені харбирга. – *перен.* Загребать что-л. *Ахча орап аларга. Кізінің ис-пайын орап алып, пасха хан чиріне талбаңни халтыр.*

ОРАРҒА |ор-| II *иділ., саг., кӧр:* **оорхалирга**. Итті, чӱллеп, кизектерге чарарга. – Разделывать тушу. *Минің итті ле оларга улееде тус парыбысча.*

ОРАРҒА |ор-| III *иділ., кач., кыз.* Кизерге. – Жать, косить серпом. *Асты ореахнаң оларга, (оргахнаң) кизерге.*

ОРАС: ОРАС ХАРАХ Орас (кире) тӱскен харахтар. – Впалые глаза.

ОРАХ I *адал., саг., кӧр:* **оргах**.

ОРАХАН II *адал., кӧр:* **орам**.

ОРАХТИРҒА |орахта-| *иділ., кӧр:* **орыхтирга**.

ОРА-ЧАРА Пірее нимені алынча кизектерге ӱсклеп саларга. – На куски, в клочья. *Ора-чара тартарга.*

ОРБА *адал.* Агастаң иділген тӱӱр сапчаң тохпагас. – *уст.* Колотушка для шаманского бубна. *Хам паза мині чазылдырчаң оңдайы чохта, орбыынаң саң-огыралыг тӱӱрін хаглап ала, ахсан туртыр* (ТН ТКӦ). *Аларчон аны орбазынаң улдур пар килер пазы пол турадыр* (ДН ЫА). *Хызыл чон, пурунгыда чир-суг тайии иртірчетсе, орба-тӱӱрнең тузаланчаң полтырлар* (ХЧ). *Орба тутчаң оң холының тыргахтары, хоосхани ла чіли, устайысханнар* (БТ О).

ОРБАЙАРҒА |орбай-| *иділ.* Туртух парарга, алаң азарга. – Растеряться, опешить. *Орбай халарга. Хыс, орбай парып, сым пол парган, паза чоохтанчаң чоох таппаан.*

ОРБАЙҒАН *пілд.* Ӱрӱк парган, алаң ас парган. – Растерянный; *разг.* разиня. *Орбайган позы тасхар сыгара хонды. Хайдаг ла полза орбайганнар, ӱрӱккеннер анда чыылыс парганнар, прай нимедең хорыхчалар.*

ОРБАЛЫҒ Орбазы пар, тӱӱр сапчаң тохпагастыг. – Имеющий колотушку, с колотушкой. *Хараа тӱӱрліг, чис орбалыг халтар адын чӱгӱртче* (АТ). *Олох туста ибінең хам Чебочаков Валерий тӱӱрліг паза орбалыг сых килген.*

ОРБАҢ *адал., койб.* Чайхалганы, иленнеені. – Колебательное движение, колебание. *Маятниктің орбаң полчатханы хараана харыг полбаан. Андаг оңдайнаң оолахтар ойначахты орбаң полар иде тыхтап алганнар.*

ОРБАҢНИРҒА |орбаңна-| *иділ.* Хорыгарга, чочирга (кинетін). – Пугаться, вздрогнуть, испугавшись. *Оларны кошарадаң сыгарарга маңнан халтырлар; олар аннаң тастых умахталыс парып, орбаңнап сым турганнар* (МП). *Пубах, пір ниме сизінмин, уйгузынаң орбаңнабинаң, азахха тура хонган* (КГ ХА Т).

ОРБАҢНОС *пілд.* Хортых, чочаачы. – Пугливый. *Ол кічігдең сыгара орбаңнос полган* (БФ ТО). *Орбаңнос таа полза, тогызын чахсы толдырча, че аны идері ӱрге парыбысча.*

ОРБАҢ-САРБАҢ Хорых парганын, хайынчагын көзіткені. – Обранын, хайынчагын көзіткені. – Обрзоподр. пугливости, суетливости. *Орбаң-сарбаң тӱзерге.*

ОРҒАН I *адал.* Ағастан, тимірден иткен узучан сіреe. – Кровать. *Үлгенің тимір органы орнына наа диван-орган турча* (ИТ). *Стол, орган, шкаф алтыларын, трубаны көрчем* (НК ХХС). *Пір блокта 6–7 орган көріл парган, полган на блокта алынча пост* (ХЧ).

ОРҒАН II *адал.* Ибдегі ондайнан соххан ис кизегі. – *эти.* Кусок ткани (сотканный в домашних условиях). *Ічезі хызына орган сыйлап пирген. Пүкүлее Майра аймах-пасха өңніг пис орган сох салган.*

ОРҒАҢНИРҒА [органна-] *иділ., көр:* **орханна**. Чабал табыс сығарарға, хыни чох сөстерінен чоохтанарға. – Сквернословить. *Сабистің үстүне хап-хара теері чадыбысхан, сарай алтында сагбачы петух органни түскен* (ДН ЫА). *Оларның аразында Пачах иней, апсағының прай чирін адап, органнабинан, ибіне кире собысхан* (МТ). *Эдек, чочаанынаң органнап, палазын хучахти одыра кил түскен* (МТ).

ОРҒАҢНОС *көр:* **орханнос**.

ОРҒАХ I *адал.* Сас аннар пасхлап салған чол. – Тропинка, тропа, протоптанная дикими животными. *Ікі шекечек хара оргах арыг өтіре силіскеннер. Инелің хыс, тайгада астых парын, аңнар оргахтарынча көдлче пастырганнар.*

ОРҒАХ II *адал.* Тамах кисчен тиріг. – Серп. *Аны пүүн, оргахха кірчең үлүкүнде, пабазы чөгет садарга хада одыртып килді* (АТ). *Амды кізілерге оргахнаң ас кизіп, поом палгирга кирек чох полган* (ТН ТКӦ). *Пөзік көдір салган холларында олар постарының алында күнге чалтырапчатхан оргахнаң масханы тутханнар* (ПО).

ОРҒАХ III ОРҒАХ АЙЫ *адал.* Чылның сигізінчі айы. – Август. *Оргах тузында Артай Кадик шофернаң машиналыг чазыдаң районзар тамах тартчаң* (КГ ХА Т). *Оргах (август) айның пу күні Хапыңның харчах істі осхас сидені істінде ідөк пасталган, хайди он чыл алай он пис чыл мынын алнында* (ДН ЫА).

ОРҒАХТИРҒА [орғахта-] *иділ.* Пірее нимені китеп тударға, хабарға. – Ловить, хватать что-л., подкрадываясь. *Адай өркенні оргахтапча. Сиихтапчатхан күскені хоосха оргахтап алтыр, анаң анзынаң ойнап алып, эзінің органызар агыл килген.*

ОРҒАХТЫҒ *пілд.* Орғах осхас. – Серповидный. *Оргахтыг тириг.*

ОРҒАХЧЫ *адал.* Орғахнаң ас кисчеткен кізі (мының алнындағы). – *уст.* Жнец. *Чазыда оргахчылар көрінглееннер. Алай ба оргахчыны чаллап аларга чарир, андада тогыс айнир.*

ОРҒЫ *адал., көр:* **оғлах**. Пуланның, сыынның палазы. – Детеныш лося или марала. *Пулан оргызынаң хада агастар аразында чіде халды. Оргылары тіріглер, анда-мында пас чөрчелер.*

ОРДА *адал.* 1. Хайдағ-да пілдіріглер хоостыра өөн полчатхан орын, чир. – Центр. *Аннаңар нинче саблыг кізі ол аалдаң сыхханын санап килзең, сагын салчазың, Аршаннар чирі пістің чоннын чайаачылар ордазы полча тирге чарир* (ХЧ). *Түгенчізінде наа ансамбльдаңар чоохтирым килче, ол «Асхыс Орда» адалча* (ХЧ). 2. Пірее хомай күстер алай чыланнар чыылған чир. – Логово, место сосредочения кого-л., чего-л. *Ол чылан ордазы полар* (ТМ). *«Пу немец фашисттерінің ордазы Рейхстагтағы хрусталь люстралардың пірсінің чардыгы. Трофейні 10№ школаа пирчем», – піди пас салтыр ол чағында* (ХЧ). 3. Ханның чурты, өргезі, пайзаны. – *ист.* Ставка хана, дворец. *Че пола-пола Хара Пургунның чуртапчатхан өөн ордазынзар читкеннер* (БП ТЧ). *Хан-пиг ордазында чох полган, аңнап парыбыстыр.*

ОРДАҢ Кізее сырбалчых, кізее хысхыраачы. – Скандальный, задиристый; грубый. *Тың ордаң кізі. Матрос чача, ордаң даа полза, тогызын угаа чахсы пілче.*

ОРДАҢНААС *көр:* **ордаңнос**.

ОРДАҢНАС Тартызаачы, хырыстабыс идерге хынаачы. – Скандальность, задиристость. *Ордаңнас ирен.*

ОРДАҢНИРҒА [ордаңна-] *иділ.* 1. Тартыс, хырыс-табыс идерге, (кирек, кирек чох чирде). – Скандалить, задираться. *«Алаах парғазың ма? – сыбырана ордаңнапча ікінчізі, – хайди хонар ол мында?»* (ТН ТКӦ). *Кирек, кирек чох туста ордаңнап сыхча, аннаңар чоохтасчаа чогыл.* 2. Көксирге, хысхырарға, харызарға. – Повышать голос, грубить, огрызаться. *Кем кемнің хайди үгренгенін сурастырглапча, пірсі чахсы үгренгені чалтанмин нандырча, уйан арах үгренгені ордаңни үндес салча* (МП). *Ордаңни түсчеткен, ай-пораан табаннарны табырах хайындырыбысча, чоохтаспинча оларнаң.*

ОРДАҢНОС Тартызаачы, хысхыраачы, харысхах. – Скандальный, задиристый, грубый, крикливый. *Ордаңнос апсах. Андагы ордаңностар хайди ла полза полчалар, иптии чох кізілер хырыс-табыс ідіп майых парчалар.*

ОРИРҒА [ораа-] *иділ.* 1. Сарирға, судырға, сөргирге. – Завертывать, обертывать, пеленать. *Пала орирга. Пүрүңкү агырин-көөлче чир үстүн, маннап, хара иске ораап пастабысхан* (ИТ). *Бокста, тізең, ічее орган турча, палаа – алынча орын, стол паза стуллар, паланы орачаң стол* (ХЧ). 2. Нимені ибіре туу сарирға, палгирга. – Обвивать, обматывать, обвязывать, крутить. *Ізебінең хапчых сыгара тартып, тамкы ораабысхан, тамызарга спичке тартханда, чир үстү харасхы пол парган чіли пілдіре түскен* (КИ ЧХ). *Пу Харачы сугның хырызар парып, ситкіп көр турзаң, хайдағ-да пиме харасхы түбінзертін чилегелерін хыймырадып паза тогылах көбіктерін ори тартып, кинетін хайнапчатхан суг чіли, иң түбінең оорын чогар сыгар турадыр* (БП ТЧ). 3. Алаахтырыбызарға, микелебізерге, хаңыртыбызарға. – *перен.* Обманывать, хитрить, провести вокруг пальца. *Чиит хысты ораап аларга. Паланы ораап салтыр тирге чарир, ам даа угаа чиит ол.*

ОРЛАС Аахтап ылғааны. – Рев. *Палаларның орластары истілче.*

ОРЛИРҒА [орла-] *иділ.* Чабал табыс сығарарға, аахтап ылғирға, хысхырарға. – Реветь (о животнрых), выть, орать. *Аба орлаанына чир тітіресче одыр* (КИ МН). *Пістің мылтыхтыг турганыбысты көре ле, пудургы апсах чоохтап киліп орлап салыбысхан* (КВ А). *Сохтырза даа, орлааны истілбечең* (ЮТ МОХ).

ОР-МАР *хыйг.* 1. Малларның тың аахтапчатханнарын таныхтапчатхан сөс. – Громкое блеяние, мычание (звукоподражание громкому крику животных). *Маллар ор-мар түзібіскеннер. Тастында ор-мар чайылча, малларны пасха чирзер апарчалар.* 2. Кізілер сууласчатханы, хысхырысчатханы. – *перен.* Рев, шум, крик людей. *Палалар ор-мар полчалар. Ор-марларына пазы агырыбысхан, тасхар сых парыбысхан.*

ОРМАХ *адал.* Маң чох тус. – Загруженность. *Аалдагы чон прай ормахха түсчедір* (ХЧКЧ). *Ормах күн полды.*

ОРНААҒАРҒА [орнаах-] *иділ., көр:* **орныгарга**.

ОРНАЗАРҒА [орнас-] *иділ.* 1. Удуртодір пірее нименең алызарға, алыс-пиріс идерге. – Обмениваться чем-л., производить обмен, меняться с кем-л. *Часхыда чарылчатхан порчоларның, чайгыда өңненчеткен күн чахайагының, ирбеннің тынга кірістіг чыстарын харах айландырчатхан өңнерін орнаспаспын каштаннарга, сиреньнерге* (ИТ). *Таахызын мал көк*

отха орнасча, көк сундуғын чыланот асча (ДН К). 2. Піреезін, пірее нимені пасха кізінін, нименін хыринда артых санап, таллирға. – Предпочесть кого-, что-л. кому-л., чему-л. другому. *Нөөс, сынап таа полза, сині Какаа орназам!* (ВК ХЧ). *Хай пар ис-пайымны ағаа орназыбызарҷыхпын* (ВШ ККК).

ОРНАЗЫҒ *адал.* Удур-тӧдір пірее нименен алысханы, алыс-пиріс иткені. – Обмен, взаимообмен. *Аның ибіндегі ӱс палазы паза Постай ипчізі кичеедең сағыпчалар, аның тиремнедең саасха орназыг идіп, хатыг-хутуг даа полза, чиир ниме ағыларын* (КВ А). *Апсах... аң теерізіне інекке орназыг ит килчең полған* (АП ХХ).

ОРНАС *адал.* Алызыг иткені. – Обмен. *Орнас идерге. Мындаг орнас килістіре полбаандыр.*

ОРНАХ *адал., шор., көр:* **орған** I.

ОРНЫ Аның чирі, орны (**орын** сӧстің тартылғы формазы). – Его место. *Чурт орны.*

ОРНЫҒАРҒА [**орных-**] *иділ.* 1. Пір чирде чуртирға кӧнігерге, чурт саларға. – Привыкнуть к одному месту, обосноваться на одном месте, обживаться. *Мында оларның тӧллері Тиши тіп аалны тӧстеп орныхханнар* (ТВ АТ). *Анда малға хынған чон орныххан* (ХЧ). 2. Хайда-да орын таллап алып, анда тӱзерге, чуртирға. – Размещаться. *Акай таныс нимес ооллардаң ағылахти, кӧзенек хыринда, орныгып алған* (ХА А). *Тибеттің городтары паза ааллары 3–4 муң метр пӧзікте орныхчалар* (И1). 3. Пар поларға, орын табарға. – Наличествовать. *Ағырлас, сайбаг-саайлар орныхча чирібісте, чонырыс кип-азахтаң хызылча, астаң астанча* (ХЧ). 4. Климатха кӧнігерге. – Акклиматизироваться. *Чаачылар пу чирге орныгып аларға харасчаңнар* (ХЧ). *Чахсы орныхпартыр паа чирде.*

ОРНЫНА I *послел.* **Орын** адалыстаң пӱткен полызыглың сӧс. – Служебное слово, образованное от существительного **орын** ‘место’, соответствует русс. **вместо кого-л., чего-л.** *Цивильскай аймахтың чуртағчызы почта пастыра смартфоннар орнына олаңай тастар алып алған* (ХЧ). *Аның орнына чайғы тус пол килче* (ИТ ХЧ).

ОРНЫНА II *палг.* Пір оңдайны таллабин, пасханы талластыра. – Вместо того, чтобы. *Полган на тогыста киліскек хылых кирек, а то тогынар орнына муханначадарзың* (КГ ПАО). *Сынап син тузалыг киректер идер орнына ойыннарга, кӱлеттерге тартылзаң, андада синің чуртазың тикке парар* (ВТ ХПУК).

ОРНЫНДА *посл.* **Орын** адалыстаң пӱткен полызыглың сӧс. – Служебное слово, образованное от существительного **орын** ‘место’, соответствует русс. **вместо, на месте**. *Андада мин сині, хуба чалаастап алып, магазин орнында одырт салам* (ВШ ЖЭЛ). *Ӱр неместе ле сквер орнында таптап парган тимір сарайлар турглааннар* (ХЧ).

ОРОН *адал., кач., көр:* **чол**. Суғның ӧӧн чолы. – Основное русло реки. *Ағбан суғның ороны.*

ОРСАХ *адал., саг., көр:* **хорсах**. Алнындағы тістері чох. – Беззубый, не имеющий передних зубов. *Орсах пала. Орсах кӱлінізі тіс чох полганын көрінділре көзіткен.*

ОРТА I 1. Сын, сынынаң, сӧске турыстыг. – Правильный // правильно, справедливый // справедливо, точный. *Орта иділген: кізі аразында кізі полып чӧр* (ИТ). *Орта теңенін ол ікінчілебинче – хара хус тігіне турча, ол пір ханадын сала тибірет салчатхан чіли көрінче* (ДН ЫА). *«Орта иткезің, ооп», – холын пирче* (ТМ ЧЧ). *Хынып алысханы орта ниме, тіпчелер* (ТМ ЧЧ). 2. Кӧні, чіке. – Прямой // прямо. *Пір дее ниме оңнап полбаан Арина Петровна, апсахсар орта көр сыдабин, пірге көрібіскен* (ДН ЫА).

Олар, сині хайдаң паза хайдаг кізіңні пӱп албаанда, хачан даа сурган нимес орта нандырбастар (ТМ ЧЧ). ◊ **Орта поларға.** – 1) Встретить кого-л. 2) Обнаружить что-л. **Орта көрер чӱс чогыл.** – Стыдиться, стесняться.

ОРТА II *послел.* Полызыглың сӧс, идігнің піреезіне, хайдағ-да нимее кӧстелчеткенін кӧзітче. – Служебное слово указывает на направленность действия к кому-л., чему-л., соответствует русс. **к, прямо к**. *Аны аарлап, чеестеп, ол кӱнге орта пістің хабарҷы драматург В. Г. Шулбаеванаң, тогазын, чоохтазып алған* (ВШ ККК). *Камзар, позын көрзін тіп, ізік ортызында «харагасха» орта тур пирген* (ИТ).

ОРТАЛИРҒА [**ортала-**] *иділ.* 1. Тинчестирерге, сыныхтирға. – Сличать, проверять. *Ӱгренчілер тогыстарын орталирга. Прай акттарны орталап салып, амды тынанча.* 2. Köстирге. – Целиться. *Орталап атарга. Орталап алып, мылтиин кинетін не чирге тӱзірібіскен.*

ОРТА-ПӦЛЕ Чарымни, ікі тин. – Наполовину, напополам. *Орта-пӧле чараргa.*

ОРТАХЧЫН Оланай нимес соған (анын сари пар чаачыларны ӧдірерге нимее, че ідӧк имнирге). – *фольк.* Волшебная стрела (которой свойственно не только убивать, но и исцелять воинов). *Тогыс харахтыг хара ортахчын уғы.*

ОРТА-ЧАРА *көр:* **орта-пӧле**. Тин кинектерге, чардыхтарға чарғаны. – На части, на равные части. *Орта-чара партарга.*

ОРТОЛЫҒ *адал., көр:* **олыг**. Хыйыглыг, таг хабырғазы. – Косогор. *Ортолыгда оттапчатхан хойлар. Ортолыгзар пахлазаң, анда хайдағ-да тіріг нимелер пас чӧрчеткен пехас.*

ОРТОЛЫҒЛИ *көр:* **олыгли**. *Ортолыгли чӧрерге.*

ОРТЫ 1. Толдыра нимес. – Неполный. *Орты кӧнек. Орты самнахча тус хозыңар.* 2. Тохтадылған. – Приостановленный (течение, ход, развитие чего-л.). *Орты иділген кирек. Орты чоохха айланим, хыстар.* 3. Пірее нименің чарымы. – Середина, половина чего-л. *Орты кӱн кӱнӧрткізі. Орты кӱн чагдап одырганда, сиденге Пычон кір килген, ипчілер, иреннер агаа ырахтаңох пастарын икееннер* (ДН ЫА). *Тогыстаң кӱннің сай орай килчең, че килзе, орты хараага теере книгаларынаң теесчең* (ИТ). ◊ **Орты сағыс.** – Недомыслие. **Орты сағыстыг.** – Глуповатый. **Орты чуртаста халарға.** – Остаться вдовой, вдовцом.

ОРТЫ-АҒЛАХТА *нареч.* Ортызында (анда даа нимес, мында даа нимес). – Посередине. *Орты-аглахта пол параргa.*

ОРТЫДАҒЫ Аразындағы. – Серединный. *Ортыдагы пӧлік.*

ОРТЫЗЫ *адал.* 1. Ікі хыринаң тин сариндағызы, аразы. – Середина. *Ол кӱн ортызы ізиине сістеніп, ибге чагынгы кӱрген паарында чатхан* (НД ЫА). *Пола-пола, хараа ортызында Танаҷах узубысхан* (ЧС АЎХ). 2. Пірее нименің тин сари, чардығы. – Половина. *Хараа ортызы иртканде, рудниктең инген чолга читкен* (ТГ Ч). *Пӱрнің ортызын сындырып, пайаагы хуу сырайының орнына час агасты сазыбыза пирді* (АО).

ОРТЫЗЫНДА I *нареч.* Ікі тин чардыхтарның аразында; орты саринда. – Посередине. *Ортызында кизек чуртычах харалып одыр* (КВ А). *Ортызында хызамдых сырнаң сырлаан ӱс кізі хоозы полчаң* (ХЧ). *Пу саннардаң кізі хоозы полчаң* (ХЧ). *Пу саннардаң сизінерге чарир: Хакасия хайзы даа кӧзідімнерде ортызында турча* (ХЧ).

ОРТЫЗЫНДА II *послел.* **Орты** сӧстең пӱткен полызыглың сӧс, орынғы падежте турып, идігнің нименің орты саринда полчатханын таныхтапча. – Служебное слово, обознача-

ющее протекание действия посредине чего-л., соответствует рус. **посередине, посреди чего-л.** *Аал ортызында. Ӱр дее полбаанда, ол оллар, кӱзерзер тастаан чылап чӧлӱ, чон ортызында ораалысчатханнар* (КИ ЧХ). *Пастагы школа аалның ортызында турған полза, толдыра нимес ортымах школа аал тастында турған* (НТ МВ).

ОРТЫЛАНАРҒА [ортылан-] *иділ.* 1. Асхынах поларға, синерге, хызыларға. – Оседать, уменьшаться, убавляться в объеме. *Кӧлде суг ортылан партыр. Таля шкафтаң ортылан парған путул сығар килген.* 2. Улуғланарға, кирі тусха чағыннирға. – *перен.* Приближаться к старости. *Ортылан парған инчі. Аны ортыланған частии оңнап салып, ӱнін чабырып, тапсабысхан: «Син, оолағас, ӧкпеленме»* (ВК ХЧ).

ОРТЫМАХ 1. Тоғырхы пілдіріглер аразындағы (улуғ паза кічіг аразындағы паза ан.п.). – Средний, промежуточный по своим признакам, свойствам между двумя крайними, противоположными признаками, свойствами (между большим и малым и т.п.). *Хозында ол путул тутхан, ортымах арах, печатьтыг* (КГ ПАО). *Кӧрімге ниме чох оол: ортымах сыныг, тегілек кӱрең сырайлыг...* (ИТ). *Ол ортымах сыныг, чалбах арах чарыныг хазан тадар оол прайларының сооңда килиген полған* (МТ). *Ам ортымах таа частыг ир пол парған ползам, пастагы адыма хынмаам* (ТН ТК). *Аның угуглары ортымах хоныхтыг кізілер полғаннар* (МТ). *Ол кӱн Тымых аалның чоны, алай пір ортымах колхоз, чиіс тойын иткен* (НК ХХС). *Ферма устағчызы, КПСС райкомының инструкторы, совхозта партком хачызы полып тогынған, ідӧк ортымах паза толдыра нимес ортымах школаларда ӱгретчі, завуч, директор полып істенген* (НТ МВ). 2. Чахсы даа нимес, хомай даа нимес. – Ни хороший, ни плохой; посредственный // посредственно. *Ортымах синдегі ис. Июльда иртірілген тиксі Россия синіндегі сурастырыг мындаг ниме кӧзітті: пістің хазнада ортымах чуртирга пір айда 23 муң салковай читче* (ХЧ). *Ол сурығча чӧптезіп алып, ортымах пілістіг хызычахтарыбысты, аннаң андар ӱгреніп, толдыра пілістіг имчілер полып аларга кӱстирге сагынывысхабыс* (ХЧ). 3. Пір пӧлікке кірчеткен нимелерні саннар алай ба саннаң таныхталчатхан синнері хоостыра санап, пӧліктегілернің тиксі санына чарғанда пол парған (паалағдаңар, чал ахчазынаңар паза ан.п.). – Средний (об оценке, деньгах и т.п.) // средне. *2017 чылның февральынаң Камчатканың предприятиелеріне чарытхаа паалларны Россиядагы ортымах паалларнаң тиңнестірерге сагынчалар* (ХЧ). *Акцияда араласхан республика чуртагчыларының ортымах баллары 62,2 тиңнелген, хазнача ортымах балл – 54* (ХЧ). *Чыылыгда ӱгретчілернің чал ахчазын ортымах чал ахчазына читірерінче Россия президентінің майдагы чахии толдырылчатханы паза «Хакас Республикада тиксі ӱгредіг организацияларында азынада кӧрілчеткен киреxсініcтер паза амгы тусха килістіре ӱгредіг оңдайлары хоостыра паа орыннар тӧстирі» подпрограмма хоостыра школалар пӱдіріне ахча пирері ӱзӱрілген* (ХЧ).

ОРТЫМАХТИ *нареч.* 1. Чарымынча, чарымына читіре. – Наполовину, до половины, пополам. *Тогысты ортымахти ит саларга. Ортымахти ла ідіген нимені хайди чахсы паалага паалир!* 2. Чӧпче. – Средне, в среднем. *Пай паза ортымахти чуртаанарны, хараа киліп, апарыбысчаңнар* (ХЧ). *2016 чылның ікінчі чарым чылының паалары пастагы чарым чылның пааларынаң ортымахти 6–8 ахчаа пӧзік полар* (ХЧ). *Тиксі регионны алза, Россия президентінің «Хазнаның со-*

циальнай политиказын чуртасха киріпче мероприятиелердеңер» Указы хоостыра имчілерге ортымахти 46,3 муң салковай тӧлелче, ортын нимес персоналына – 26,3 муң салковай (ХЧ). 3. Тын чахсы нимес, тын хомай нимес. – Посредственно. *Ол пала ортымахти ӱгренче, че чітіг сагыстыг. Ортымахти тогынча инчі, аргаас паза ыдыргах полтыр, кӧбізін хырыс-табыс итчеткен ӱчӱн тогыстаң сығардырарга чӧр.*

ОРТЫН *пілд.* 1. Ортыланған, чуртас чарымын таныхтапчатхан чазына читкен. – Средний (о возрасте). *Пір ортын час ас парған инчі (аның ады Майра полтыр), пос чонының чуртазындагы илееде саба киректер парчатханын кӧріп, агаа сыдаспин, кӧп сагынчаң полтыр* (ЧЛ ӦЧ). *Олар ортын часха читкеннер, 40 артиңаң частыглар, специальностьтары кузнецтер, слесарьлар, токарьлар полғаннар* (НТ МВ). 2. Хайдағ-да нименің ортызында орныхчатхан. – Средний (о месте), расположенный посредине чего-л. *Пір чарым муң чыл мынның алында диплиннерге чаанаң ӱшнар кірібістір. Ортын Азияда чуртыг чон* (КГ ПАО). *Марыг «Хомей – Ортын Азия чоннарының культура феномені» чоннар аразындагы кӧг симпозиумы тузында полған* (ХЧ). *Аның тӧзек-частыхтарны паза даа пасха нимелерні чугчаң тогызынаң рудниктің пионер лагеры, гостиница, ортын стандагы паза чогархы стандагы общежитиелер, спортзал, Культура туразы тузаланчаңнар* (НТ МВ). *Ортын вектегі Хакасияда Исатай Хан чуртапча* (ХЧ). 3. Улугның паза кічігнің аразындагы. – Средний, занимающий промежуточное положение между старшим и младшим. *Ортын харындастарым паза пичелерім тамкы тееп нимені чыстабааннар, холларына туттаннар* (НТ МВ). *Ортынгы аалының политиказын чуртасха киріпче мероприятиелердеңер» Указы хоостыра имчілерге ортымахти 46,3 муң салковай тӧлелче, ортын нимес персоналына – 26,3 муң салковай* (ХЧ). 3. Тын чахсы нимес, тын хомай нимес. – Посредственно. *Ол пала ортымахти ӱгренче, че чітіг сагыстыг. Ортымахти тогынча инчі, аргаас паза ыдыргах полтыр, кӧбізін хырыс-табыс итчеткен ӱчӱн тогыстаң сығардырарга чӧр.*

ОРТЫН *пілд.* 1. Ортыланған, чуртас чарымын таныхтапчатхан чазына читкен. – Средний (о возрасте). *Пір ортын час ас парған инчі (аның ады Майра полтыр), пос чонының чуртазындагы илееде саба киректер парчатханын кӧріп, агаа сыдаспин, кӧп сагынчаң полтыр* (ЧЛ ӦЧ). *Олар ортын часха читкеннер, 40 артиңаң частыглар, специальностьтары кузнецтер, слесарьлар, токарьлар полғаннар* (НТ МВ). 2. Хайдағ-да нименің ортызында орныхчатхан. – Средний (о месте), расположенный посредине чего-л. *Пір чарым муң чыл мынның алында диплиннерге чаанаң ӱшнар кірібістір. Ортын Азияда чуртыг чон* (КГ ПАО). *Марыг «Хомей – Ортын Азия чоннарының культура феномені» чоннар аразындагы кӧг симпозиумы тузында полған* (ХЧ). *Аның тӧзек-частыхтарны паза даа пасха нимелерні чугчаң тогызынаң рудниктің пионер лагеры, гостиница, ортын стандагы паза чогархы стандагы общежитиелер, спортзал, Культура туразы тузаланчаңнар* (НТ МВ). *Ортын вектегі Хакасияда Исатай Хан чуртапча* (ХЧ). 3. Улугның паза кічігнің аразындагы. – Средний, занимающий промежуточное положение между старшим и младшим. *Ортын харындастарым паза пичелерім тамкы тееп нимені чыстабааннар, холларына туттаннар* (НТ МВ). *Ортынгы агас узурарга парыбысханнар.* 4. Чарымдых. – Пол-. *Кӧзідімге, 1897 чылда Шира чирінең Иерусалимзер читі кізі чолга сыгыбыстыр, че ікізі, андар читпин, ортын чолда Москвадаң нандыра айлантыр* (НТ МВ). *Санан кӧрзелер, олар ортын чолга чит парганына килісче* (НТ МВ). 5. Хайдағ-да тоғырхы пілдіріглер хоостыра ортызында орныхчатхан. – Средний как промежуточный по своим признакам, свойствам между двумя крайними, противоположными признаками, свойствами. *Просвещение министерствозы тиксі, ортын профессия паза хоза ӱгредігде хазна политиказынаң паза право сыныхтаанаң айгазар* (ХЧ). *Ідӧк 9–11 класс тоосханнарга ортын профессиональнай ӱгредіг программазына пічіктер алылча* (ХЧ). *Торых ортын хоныхтыг сӧбіреде, тӧріп, ӧстір* (НТ МВ). 6. Улуғ паза кічіг тиліс синінде полбинчатхан, тиксі 101–250 тоғыншы тоғыс апарчатхан (пос тоғынчы тоғыс апарчатхан (пос киреенеңер). – Средний (о бизнесе). *Кічіг паза ортын пос киреенеңер чоохтаза, наңпроект хоостыра пір профильліг орыннарда пос киреенең айгасчатханнарга алында хабазыг кӧрімнері кӧріл парган* (ХЧ). *Республикада кічіг паза ортын бизнес хайди тогынчатханнаңар, хайдаг тудыглар аның тогызына харыг полчатханнаңар паза ол тогысты мыннаң мындар хайди чахсыландырардаңар чоох тутхан Хакасия прокуратуразының федеральнай законодательство хайди толдырылчатханын сыныхтагда тутчатхан пӧлік пастыгы Олег Загрядский* (ХЧ).

ОРТЫНЧАХ Толдыра нимес, толбас. – Неполный. *Самнахха ортынчах сусчалар, пір дее тамчылатпинчалар* (ДН ЫА). *«Ортынчах таа пирзе, хатпирче нооза», – тізін хазартып, хатхырча Пиксен.*

ОРТЫ-ПЎРЎ Пірее нименін ортызы. – Середина чего-л. *Суг орты-пўрў.*

ОРХАЙАРҒА [орхай-] *иділ.* Киріп парып, пўгірел пararға. – Сгибаться, скрючиваться (от старости). *Орхай парған апсах. Орхайып таа пас чӧрзе, иленшеп тее пас чӧрзе, пас ла тоғынзын.*

ОРХАҢНААС *адал.* Кинетін чочып, хорых парып, ээн-аастанчатхан кізіденер. – Имеющий привычку выражаться нецензурными словами (чаще от испуга или неожиданности). *Орхаңнаас апсах.*

ОРХАҢНАС и. д. от **орхаңнирға**.

ОРХАҢНИРҒА [орханна-] *иділ.* Ээн-аастанарға. – Выражаться нецензурными словами. *Ады сўрнўк парза, позы сала аңдарылбаан чіли орханнапча* (ТМ ЧЧ). *Оларның аразында Пачах шеӈ, апсағының прай чирін адап, орхаңнабинаң, ибіне кире собысхан* (ВК ХЧ).

ОРХАҢНОС *адал., кӧр:* **орханнаас**. Ээн-аастанчатхан (кӧзідімге, чочып парза). – Склонный выражаться нецензурными словами (например, при испуге).

ОРХАХ I *адал., кач., кӧр:* **морхах**. Намордник (для теленка).

ОРХАХ II *пілд.* Киріп парған, пўгірел парған. – Дряхлый, согнутый (от старости). *Орхах пол пararға. Орхах позы, чадап-чудап хапты сӧзіріне, майың пас парча.*

ОРХАХТИРҒА [орхахта-] *иділ.* Хойралып турарға. – Согнуться. *Хыс палачах, іҷезінің хойынаң тўзін, азах устап, Алтын Табатайға читіре пас киліп, орхахтап турадыр* (АО). *Орхахтап пас чӧрче, чарылған теері ағыртча.*

ОРЧИРҒА [орчы-] *иділ.* Пірее нимені ўттирге. – Сверлить, долбить что-л. *Чардыны орчып салып, стол алтына сух салдым, аннаң андар тоғызым узаратхам. Агастарны орчып пирген, аннаңар итчең ниме кӧп полбаан, иирге читіре иділ парған.*

ОРЫҒ *адал.* Аңнар паза хустар чуртапчатхан, орныхчатхан чирлер, орыннар. – Место обитания зверей, гнездовье птиц. *Хара хыдыр оол, орыг таап алып, хозанны хулагынаң хаап алған. Кииктер орыгы, турналар орыгы.*

ОРЫҒЛЫҒ Аңнар паза хустар чуртапчатхан, орныхчатхан чирліг, орынныг. – Имеющий место обитания зверей, гнездовье птиц, с местом обитания зверей, гнездовье птиц. *Нимір теен орын орыглыг, аннаңар мылтых табыстары ол сабада удаа истілче. Орыглыг арыга читіре ырах нимес, аттыг табырах чидіп аларзың.*

ОРЫЛЫЗАРҒА [орылыс-] *иділ.* Ағырарға. – Болеть. *Хабырга-сӧӧк сыстасчаң, хол-азахты хатыг пасчаң, оорха-сӧӧк орылысчаң, хоптанарга чарабачаң* (ТН ТКӦ). *Орылысча даа, сыстапча, че сыдазарга кирек прай нимені.*

ОРЫМ *адал.* Суғдағы айланчых. – Пучина, круговорот. *Хазыр сугдагы орым. Орымга чит парып, паза чўс полбин, суг алтында чіде халған, пӧрии ле нинче-де тус айлахтанған ол орында.*

ОРЫН *адал.* 1. Пірее чир, піреезі, ниме-де орныхчатхан чир. – Место; пространство. *Вокзалга читкенде, кичеегі ікі вагонныг паровоз олох орында турча* (ЧС ПТ). *Пу тамах кирчеткен орын склад адалчаң* (ТМ ЧЧ). *Іди хулахтарына тасхархыны тыңнадып, чіп хадып одырганда, одырған орны тітіреен чіли пол парған* (ДН ЫА). *Тасхыл ўстўне сыгабас, отрядха тоғазар орынга читкен чіли пілдірген, че отряд анда чогыл* (МТ). *Пўўнгі кўнде зоопаркта ікі арсыл аңа алгым орын пўдірілче, анаң теес чидер абаларга* (ХЧ). 2. Чир. – Местность. *Оолах уучазы хайынчаң орыннарны харапча* (ХА А). *Андаг кўнде піс Улай аганаң паа чазаан чухтыг тӧгеде, арыг кииде совхоз наа улуг клуб пўдірчеткен орында одырғабыс* (НК ХХС). 3. Тоғыстагы должность, тоғынчаң пӧлік. – Должность, служба, рабочее место. *Пасха орында істенчем. Че пірсінде город ўлгўлері агаа, 20 чыл пір орында тоғынған ўчўн, сыйых пирерге сағыныбысханнар* (ХЧ). 4. Піреезіне, пірее нимее салылчатхан хайыг чардыгы. – Место как часть, доля деятельности, внимания и т. п., которая посвящается, отдается кому-л., чему-л. *Чайаачы тоғыс чуртазында пастагы орында полча.* 5. Піреезіне, пірее нимее ӧнетін пирілген алай тӧстелген ниме. – Место, специально отведенное, предназначенное для кого-л., чего-л. или обычно занимаемое кем-л., чем-л. *Хонҷых регионда 2015 чылдаң пасти олган садтарында 16,5 муң орын тӧстелген* (ХЧ). *Экономикада промышленностьха иң улуг орын килісче* (ХЧ). *Пастагы турда реформаторлар 83 орын алып алганнар, консерваторлар – 78* (ХЧ). *Пиидегі хара тастыг орыннаң пасха, хайда 2015–2030 чыллар аразына 5000 азыра тоғыс орны тӧстелерге кирек, ну чагында Хакас алюминий заводының ікінчі теезін пўдірері көрілче* (ХЧ). 6. Чидіг хоостыра марыгда таныхтатханы. – Место (за участие в соревновании). *Чўрекке сала истіг полар ўчўн, хыстардаң пастапчабыс: 44 кг – 1-гы орын – Анжелика Федорова, 2-чі орын – Вера Тадазакова, 3-чі орын – Екатерина Тугужекова паза Валерия Чистобаева (прайзы Хакасиядаң)* (ХЧ). *Анда сыйыхтыг орын алып алза, улуг марыгларда аралазар алгым чол хайзына даа ізілча* (ХЧ). *«Главзолото» отрасльда иртінчеткен марыгда 1-гы – 2-чі орын ал турчаң* (НТ МВ). 7. Ӧӧн полбинчатхан пўдістер, учреждениелер, ааллар, городтар (кӧбізін кӧп санда тузаланылча). – Периферийные организации, провинциальные учреждения (в противоположность центральным организациям и учреждениям). *Пасха даа орыннарда андаг пірігістер тӧстирге чарир. «Орыннарда сизіндіріг тоғыстарын алынча хайыга аларга кирек», – таныхтаан Виктор Зимин* (ХЧ). ◊ **Пала орны.** – *анат.* Послед (у женщины). **Пик орын.** – Надежное место. **Тик орын.** – Пустое место. **Орнын пілінерге.** – Знать свое место (не высовываться).

ОРЫНҒЫ: ОРЫНҒЫ ПАДЕЖ Орынны таныхтапчатхан падеж. – *грам.* Местный падеж. *Орынгы падеж орыс тілінде чогыл. Орынгы падеж кемде? нимеде? тіп сурыгларга нандырча* (ХТМ).

ОРЫНДАҒЫ 1. Пірее нимее, кізі орныхчатхан чирге теелчеткен. – Находящийся в данной местности; местный. *Ирткен 1993 чылда, орындагы ӧӧн чоннарның чылында, симпозиумнар, семинарлар ла иртірілгеннер тіп чоохтапча* (ХЧ). *Параско, орындагы школаны тоосхан соонда, колхозта чазы тоғыстарынаң айғасча* (НТ МВ). 2. Пос чиріндегі чуртапчатхан орынға теелчеткен. – Свойственный, присущий данной местности. *Орындагы кибірлер. Орындагы оңдайлар прайзының кӧңніне кірбес, аннаңар анда наа кізее чуртирга сидік пілдірер.*

ОРЫНДЫ *адал.* Піреезін, пірее нимені алай ба оларның пілдіріглерін, саннарын, іділчеткенін кӧні адалысназ, пілдіріснең, саннаң, іділіснең адабин, оларны таныхтапчатхан сӧс. – Местоимение. *Орынды сӧс хакас тілінде наа сӧс полча. Орындылар пис чоох чардыгын кӧзіт полчалар тирге чарир.*

ОРЫНДЫЛЫҒ Піреезін, пірее нимені алай ба оларның пілдіріглерін, саннарын, іділчеткенін кӧні адалысназ, пілдіріснең, саннаң, іділіснең адабин, оларны таныхтапчатхан сӧстіг. – Имеющий местоимение, с местоимением. *Олганнар, пу кизекте*

орындылыг чоохтаглар таап алыңар, оларны киліштіре сиглернең таныхтап салыңар. Орындылыг сөс палғалызы пастағы орында турча.

ОРЫННАНАРҒА |орыннан- *иділ., көр:* **орныгарға**. – Размещаться, устраиваться, обосновываться (на новом месте). *Наа чирде орыннанарға наа тухра табарға сидік. Пістің аалыбыста килген кізі орыннанча ба, айпораап нимее пе, чонны сайбир.*

ОРЫННЫРҒА |орынна- *иділ.* 1. Пірее орын кілирге, табарға, орныхтырарға. – Подбирать место для кого-л., чего-л. *Ийі орыннырға, тура орыннырға. Органын орыннап пир* (ВК ХЧ). 2. Пірее орын, чурт таап пирерге. – Размещать кого-л., что-л. *Аалчыларны орыннап саларға. Орыннап салдах наа килгеннерні, чахсы тура пир оларға, саблыг кізілерге.*

ОРЫННЫГ 1. Пірее чирліг, піреезі, ниме-де орныхчатхан чирліг. – Имеющий место, пространство, с местом, пространством. *Ол обаалар Сыра аймағында орынныг полтыр* (ЧЛ ӨЧ). *Таг пазына сыхса, алғым орынныг ачых көр салар, анда чалбах хайа пар.* 2. Чирліг. – Имеющий местность, с местностью. *Ол хазнада хандыра пай орынныг аймахтар пар. Истіг орынныгларыа туристтер хайнин тартчалар, аннаңар анда сөп-сап чыгчаң ідістер көп кирек.* 3. Тоғыстағы должностытыг, тоғынчан пөліктіг. – Имеющий должность, службу, рабочее место, с должностью, службой, рабочим местом. *Сағам мин пасха орынныгым, ирсі тоғыстаң саназыбысхам. Ипчі, наа орынныг пол парганда, чахсы тоғын сыххан.* 4. Піреезіне, пірее нимее салылчатхан хайың чардығы пар. – Имеющий место как часть, долю деятельности, внимания и т.п., посвященную, отданную кому-л., чему-л. *Чурташында тоғыс пастағы орынныг полча, че ибде дее айлахтан чөрерге тус таап алча.* 5. Піреезіне, пірее нимее өнетін пирілген алай тӧстелген нимеліг. – Имеющий место, специально отведенное, предназначенное для кого-л., чего-л. или обычно занимаемое кем-л., чем-л., с местом. *Город мэрі регион устағчызынзар Агбанның 2017 чылда 1000 орынныг наа школа пӱдірерінче федеральнай программаа кирер сурығча хабас пирерге сурыныснаң айланган* (ХЧ). *17, 22 паза 34 орынныг автобустарның водительлері, наа техниканың тінін тудып, иблерінзер нанарын чидікпин сахтапчатханнар* (ХЧ). 6. Чидіг хоостыра марыгда таныхтатхан. – Имеющий место (за участие в соревновании), с местом. *Ӱгредіг организациязының ӧмезі, Владимир городсар фестивальга чӧріп, аннаң сыйыхтыг орынныг айлантырлар* (ХЧ). *Сыйыхтыг орынныг килзелер, оларны хол узында ал чӧрербіс.*

ОРЫНҢЫ *адал.* Пастыхтың полысчызы, кирек туста орнына тоғынчатхан кізі. – Заместитель. *Конференцияның тоғызынаң устап парчалар 1 № школаның директоры А.А. Коробейникова паза наукаға директор орынҧызы Л.Б. Огурцова* (ХЧ). *Аның орынҧызына Кырзан пайда чалҧыда чӧрчең Айканны тургысханнар* (БТ О). *Депутаттар Хакасия пазына орынҧыларын тургызарга чарадыг пиргеннер паза Россияның Федерация Чӧбінзер сенаторны тапханнар* (ХЧ).

ОРЫНҢЫЛЫГ Полысчылыг (пастыхтанар). – Имеющий заместителя, с заместителем. *Пастых кӱстіг паза ізестіг орынҧылыг поларга кирек, андада тоғыс чахсы парар. Чахсы орынҧылыг устағчы кілебинче, отпускка сағыссырас чох пар килче.*

ОРЫС *пілд.* Россияның ӧӧн чонының пірсі. – Русский. *Орыс тілі пастыра чоохтасчабыс* (БФ ТО). *Сірееде, тізең, орыс оолах Гришаның сала-сула хорлааны истілген* (БТ О). *Халғанҧы 25 чыл аразына тилекейде орыс тілін пілчеткеннернің саны 50 миллион кізее хызырыл партыр* (ХЧ).

ОРЫСТАП *нареч.* Орыс тілінең. – По-русски. *Орыстап чоохтанарға. Съездті дее орыстап апарчабыс – паска чонны хомзындырбас ӱчӱн* (ЮТ МОХ). *Андаглар палаларын орыс тіліне ӱгретчелер, постары, тізең, чахсы орыстап полбин, оларны акценттіг чоохтазарга ӱгрет салчалар* (ХЧ).

ОРЫСТИРҒА |орыста- *иділ.* Орыс тілінең чоохтанарға. – Говорить по-русски. *Хоортай апсах сала-сула орыстапча, ол хайҧы, ачыг тілліг тахпахчы* (ДН ЫА). *Чыылган чиит-терің аразына піс ле паза шорлар удур-тӧдір орыстапчатхабыс* (Ч.т.).

ОРЫХ *адал.* 1. Сас аңнар чӧрчеткен чол. – Тропа (звериная). *Саарсых азах чол мында ікі чарылчатхан: пірсі … табылгат аразында чіт парыбысчатхан; паза пірсі … аалзар парчатхан орых чолга хозыл парыбыстыр* (ЧМ АЧ). *Тайгада пірее чол даа алай ба суға апарҧаң саарсых азах орыхтар даа парлар* (ТМ ЧЧ). 2. Аттар пасхлап салған чалбах чол. – Широкая дорога, протоптанная лошадьми. *Орых чол. Орых чол тастыг полып, хаңаалар сыгдыр-сагдыр иртчеңнер.*

ОРЫХТИРҒА |орыхта- *иділ.* 1. Пасхлап саларға, типсеп саларға, чол саларға. – Вытоптать тропинку (о зверях в лесу, тайге). *Чол орыхтирга. Сус алдыра чолычах пар, аны аңнар орыхтап салганнар.* 2. Аңнар типсеп салған чолча пararға. – Следовать по тропам, протоптанными животными. *Аңнар чолынча орыхтирга. Тайга ӧбіре, арыг ӧтіре орыхтап чӧрген чиит аңчы, че алтын хузурухтыг тӱлӱ ӱні таппаан.*

ОРЫХТЫГ 1. Сас аңнар чӧрчеткен чоллыг. – Имеющий тропу (звериную), с тропой. *Орыхтыг тайга пулиинда пастағызын пол парып, хайди ӱрӱкпес! Орыхтыг орын таап алзаң, андада ізес пар, суға чидіп аларзың тіп.* 2. Аттар пасхлап салған чалбах чоллыг. – Имеющий широкую дорогу, протоптанную лошадьми, с широкой дорогой, протоптанной лошадьми. *Андаг оңдайнаң, сыгдыр-сагдыр полып, орыхтыг арыгасха читкебіс, анда азыранып аларга чаратхабыс. Асфальт чолына угаа ырах параргa киліскен, көбізін орыхтыг орыннарча чӧргебіс.*

ОС I *адал.* Тирекке тӧӧй пӱрліг чилге талбырапчатхан чарылчах ағас. – Осина. *Ана анда, кизек остар аразынаң Ату, пастағы тиинні атып алып, улуг тайганы аринча арыгча ла санабысхан* (НК ХХС). *Туралар, аңмарлар, иблер хамыс чапхан сарайлар ӱстӱ кӱнге ос ағас хастырыгы чіли хазарысханнар* (ДН ЫА).

ОС II *нареч., саг., көр:* **осхас**. Сизінгені, пілдіргені. – Кажется, как будто, видимо. *Килген ос. Апах мынартын көс парыбысхан ос, туразы ээн турча.*

ОСПАХ *адал., көр:* **ыыр** II. Улуғ нимес, пӧзік нимес тӧң, тигей. – Холм, холмик. *Тыттыг оспах. Ол аалның ибіре оспахтар улееде, астых парбассың, оларны көр салзаң.*

ОСПАХТЫГ Тӧңніг, тигейліг. – Холмистый. *Оспахтыг орын. Пилні асханда, оспахтыг чазы чалбах иде чадыбысхан.*

ОСТАЛ *адал., кач.* Оглаба, кӧлігдегі хаңаанаң хомутты піріктірчеткен ағас (сыра). – Оглобля. *Тартынчахтыг хаңааны сарай алтынзар ідіп, осталларын арга паанаң палгастырып, чогар кӧдір салған* (ДН ЫА). *Апах, суға сегірібізіп, хынындагы пычагынаң осталлар тутчатхан пагларны кисклебіскен, адына мӱнібіскен, ізіг известка чаба чачыраанга, анзы чіксіп ала хаап сыхчаң* (ДН ЫА).

ОСТАЛЛЫГ *кач.* Оглаба, кӧлігдегі хаңаанаң хомутты піріктірчеткен ағастыг (сыра). – Имеющий оглоблю, с оглоблей. *Тастында осталлыг хаңаа*

тырған. Ат хайди даа сіренсе, ірік осталлыг ырах пар полбас.

ОСТЫҒ Тирекке төбй пүрліг чилге талбырапчатхан чарылчах ағастыг. – Имеющий осину, с осиной (осинами). *Таг хабырғазында үс остыг улуг нимес арыг пар. Орама пазында Чоон Криле холтых алтында сугылых остыг пас чөрген.*

ОСХАЙ *адал., көр:* **сарыг палых**. Ачын палыхтарнын пірсі. – Стерлядь.

ОСХАРАРҒА [осхар-] *иділ., саг.* Танирға, пілерге. – *разг.* Узнавать, признавать. *Осхар полбинчазың ма мині? Осхар таа полбинчам аны.*

ОСХАС I *послел.* Чіли, төбй. – Как будто, похоже, подобно, словно. *Хазан түңере салған осхас чыплама харасхы хараа* (ТН ТЧ). *Тан чарир тус чит килген осхас* (ТМ ЧЧ).

ОСХАС II *вводн. сл.* Пілдірчеткен чіли. – Кажется, как будто. *Кемде өнетін не путхастырған осхас* (ДН ЫА). *Че ол тудынған, тыстанған, көп ниме аннаң, аның хынгапынаң осхас* (ТМ ПТ).

ОСХЫЛ *адал., көр:* **оймах**. Өзен. – Овраг. *Тирең осхыл. Оймах, осхыл аразында чөріп, тегілектері позып парған, тохтирға киліскен.*

ОСХЫЛЛЫҒ Оймахтыг. – Имеющий овраг, с оврагом. *Осхыллыг, оймахтыг чолға Апонка пір дее чөпсінмеен, че от сапчаң чирге читіре хайди даа чидіп аларға кирек полған, аннаңар ол, сіліктірзе дее, трактор тінін инти тут парған. Осхыллыг чазыда хозаннар даа учурап парча, аннаңар андар мылтыхтыг парза, пірее ниме атып таа аларға чарир.*

ОСХЫН Илееде частыг кізіденер. – Человек в возрасте. *Осхын тус. Осхын ір кізі, хыйгазы хаңанох кір парған.*

ОСХЫНАРҒА [осхын-] I *иділ., саг., көр:* **озарға** I. Посхынарға. – Освободиться, избавиться. *Чадап осхынып алдым. Осхынарға чарир, күстенсе.*

ОСХЫРАРҒА [осхыр-] *иділ.* Арачылирға, позыдарға, полызарға, хабазарға. – Спасать, освобождать, избавлять, выручать. *Хыйалдаң осхырарға. Осхырарға ызылған чон худы, хомзынып ала, халых чон полгай* (И2).

ОСХЫРЫҒҢЫ *адал.* Арачылағчы. – Спасатель. *Син, хан оолгы, осхырыгчым, син күстіг арачылагчым, чобалба, минің үчүн* (ПО). *Осхырыгчылар чагыннапчатханда, ылгиры килібіскен.*

ОСХЫРЫҒҢЫЛЫҒ Арачылагчылыг. – Имеющий спасателя, со спасателем. *Андаг махачы осхырыгчылыг пол парганнаңар хызычах паза хорыхпаан. «Че-е, турысчың килир, мындаг осхырыгчылыг плесет тее саларға пар килерге чарир!» – ачытханнар чиит ипчіні хончы инейлер.*

ОТ I *адал.* 1. Көйчеткені. – Огонь, пламя. *Арина, чай ізіп, торыспахта одыра, сырайын туу тудын салған Зойканың пазын хойнына салып, от хазындох пасха чуркаа одыр салған* (ДН ЫА). *От улуг, чарых көйібіскенде, ибіре чыплама харасхы пол чөрібіскен* (ИТ). 2. Пір чирге салылған көйчеткен ағастар. – Костер. *«Пілдің ме?» – айланған Чистобаев Тодиновсар, анзы отха чагын ўмектеп килгенде* (И2). *Көйчеткен от хырынаң ибіркізі уламох харасхы сўрдестіг көрінген* (МТ М). *Сагдай тура хонған, от хазына чочайа одыр салған, сазы ўгбереп партыр, от чарыгында ол сохтырған петух осхас пілдірген* (ДН ЫА). 3. Чарыпчатханы, чарых. – Огонь, свет (от осветительных приборов). *От чарыдыбыс* (ШВ СМ). *От чарии көөлче уеча* (ШВ СМ). 4. Өрт. – Пожар. *От учурарға. Паза түрче поларынаң, нинче-нинче орыннарда оттар, тырсылазып, көйглебіскеннер* (ВК АТ). 5. Атыс. – Стрельба. *От азарға хыйгы ис салған, мылтиин хаап алып, атхан. «От!» сёсті пір дее испеен одыр.* ◊ **Харах оды.** – Зрение. **От инезі (ічезі).** – *эпп.* Покровительница огня. **От суғарға.** – 1. Поджечь что-л. 2. Натравливать кого-л. друг на друга. **От оғы.** – Жар огня. **От пазы.** – Почетное место в юрте. **От соо.** – Непочетное место в юрте. **Чүрек оды.** – Сердечный огонь. **Алачых от.** – Свадебный костер. **Отха тастирға.** – Кормить покровительницу огня (бросая в огонь кусочки пищи или брызгая вином в огонь). □ **От осхас табырах, отха тастаан сиир осхас.** – Вспыльчив, как огонь, словно сухожилие, брошенное в огонь. **Пір чылда ікі от одынмачаң.** – В один год в одной семье две свадьбы не справляют.

ОТ II *адал.* 1. Улуғ нимес нымзах паза ніскечек көк өзім. – Трава. *Анаң, ырах нимес көк отта чатчатхан арагалыг ідізін чапчаң хаап, стаканға солбырада урча* (АТ). *Наа ла өтіп килген көк оттарда сан-пөгіні чох салым тамчыхтары, аарлыг сурлар чіли, аймах өңнең өкер чылтырасхлааннар* (ТН ТКӨ). 2. Саап паза хурудып алған мал азыралына тимнелген өзімнер. – Сено. *Хайзы-пірсі кізілер соорға пастырых, сызыро сал салған, от агыларға аалдаң пүксер алдыра соплатчатханнар* (БТ О). *Өөй ічем ыал істінде, пабам от тырбапча* (ВК ХЧ).

ОТАМ *адал., көр:* **отанды**. Төреміл мал отхарарға киректелчеткен, мал отхырчатхан орын, чир. – Выпас, пастбище. *Малны отамға сыгарарға. Отамда от таа чогыл, наңмырлар чагбын, хурун партыр.*

ОТАНДЫ *адал.* Мал оттап чөрчеткен, мал хадарчаң чир. – Выпас, пастбище, подножный корм. *Чазы отандызы. Маллар хысхы соонаң отандызар сыхчалар.*

ОТАНДЫЛЫҒ Мал оттап чөрчеткен, мал хадарчаң чирліг. – Имеющий выпас, пастбище, подножный корм. *Отандылыг чирлер ол саба илееде. Хасхан хойлар, отандылыг чирге чидіп, анда чадыбысханнар.*

ОТАХ *адал.* Сыраларнаң іділген ниик пүдіріг, салаанаң, чічірнең, оттаң чабылған. – Шалаш. *Отах істінде хыныг ойын парча* (ЧМ КЧ). *Ай Пөрігеске Тас Ирбен ах пайзаң иб ит пиртір, позы, тізең, пөзік хорымда алачых отахта чуртаптыр* (НК ХХС).

ОТАХТЫҒ Сыраларнаң іділген, салаанаң, чічірнең, оттаң чабылған ниик пүдірігліг. – Имеющий шалаш; с шалашом. *Абалыг хол отахтыг хол, анда хонып аларға чарир. Муклай отахтыг тура пүдір салған, отаан чайгы иб чіли тузаланчаң.*

ОТ-НАМ *собир.* Им оттар. – Лекарственные травы. *Аймах-пасха агырыгларға чарапчатхан. От-нам чыгчан тус.*

ОТТАМ *адал., көр:* **отам**.

ОТТАНДЫ *адал., көр:* **отанды, отам**.

ОТТИРҒА [отта-] *иділ.* 1. От тайнап чөрерге (малданар). – Пастись на выпасах. *Анзы оттапчатхан, че мойынаң агырсынчатхан* (ДН ЫА). *Тораат, ол чатхан іколеңнің хыринда ирги отты оттап, халых парган чөрче* (КВ А). 2. Щипать траву. *Таңах палалары аның хыринда оттап сыхханнар* (МТ). *Анзы, оттирға пылазып, хынмин, хынмин пастырча* (ББ ТС).

ОТТЫҒ I 1. Көйчеткен, чалынныг. – Огненный, пламенный, с огнем, пламенем. *Күн – оттыг шар, тигірче чыл парча чабыстаң көөлбек чайа талай ўстўне пай сузын* (КИ ИС). *Оттыг сўлейке чагыннапчатхан, чагында ол улам хоргыстыг пілдірген.* 2. Пір чирге салылған көйчеткен ағастыг. – Имеющий костер, с костром. *Аңчылар, пілдізі чох нимедең хорыгып, харааны оттыг иртіргеннер. Улуг оттыг ачыхта пионерлер сарыннар сарнаанар.* 3. Чарыпчатхан, чарых. – Имеющий огонь, свет (от осветительных

приборов); с огнем, светом. *Оттыг пӧлікте ниме-де ӱзӱрчеткен кізілер чыылыс парганнар. Оттыг, чарыпчатхан кӧзенектіг тура.* 4. Ӧрттіг. – Имеющий пожар, с пожаром. *Оттыг чурт харасхыда прайзына ырахтын кӧрінчеткен. Тырслапчатхан оттыг тура.* 5. Атыстыг. – Имеющий стрельбу, с огнем; огневой. *Оттыг дзот. Ыырчы анда, азынада тыхтанын алып, оттыг точкаларын пиктеп, пістіңнерні пандыра тастап. Днепр суга кірібізерге сагынган полган* (ХЧ).

ОТТЫҒ II 1. От ӧскен, оды пар. – Травянистый, сенный. *Анда угаа оттыг хыра полган* (НК ХХС). *Хой ӧскіреріне пістің республикада прай оңдайлар пар: чир-чайаан, оттыг чазылар, хысхыда хар асхынах чаапча, хойларны чыл ибіре хадараргa чарир* (ХЧ). 2. Саап паза хурудып алған мал азыралына тимнелген ӧзімніг. – Имеющий сено; с сеном. *Тура тастында оттыг трактор турган. Манок хазаазар оттыг кір килген, хынган пызочаан азыраан.*

ОТХАРАРҒА |отхар-| *иділ.* 1. Малға от пирерге. – Кормить сеном (скот). *Харах чох таа полза, иб аразында ниме прай итче: одыца чӧрче, отты позыох саап, тырбап, тастап алча, малын отхарып, сугар салча* (КИ МН). *Мин аны отхарам, сугарам* (ХЧ). 2. Малны оттадарға. – Выводить на выпас. *«Тузында килдіңер – ӧскілерні отхарарға кирек», – истілче кӧгліг ӱн хузух алтынаң* (ТВ АТ). *Кирек орынга читкенде, атты, сайабызып, отхар салган* (ХЧ).

ОТ-ХАС *адал., кӧр:* **ӧрт**.

ОТ-ЧАЛЫН *адал.* 1. Улуғ от, ӧрт. – Большой огонь, пламя. *Нымырттыг хол саринда от-чалын хазыр хайынчатханга тӧӧй.* 2. Улуғ чалын, кӱгӱрт. – Большая молния, большая гроза. *От-чалыннаң кічігілер ле нимес хорыхчалар, улуғлар даа чочидырлар.*

ОТЧЫЛ *адал.* Им оттарны чыыпчатхан, тузаларын пілчеткен кізі. – Травник; знаток лекарственных трав. *Отчыл кізі. Кадышев чайаачы оңдайлыг паза отчыл полтыр.*

ОТЫЙАРҒА |отый-| *иділ., кыз., кӧр:* **чыырыларға**.

ОТЫРБА *адал.* Тамах тартхан соонан халчатхан ниме-ноо. – Отруби. *Пугдай отырбазы.*

ОТЫРБАЛЫҒ *пілд.* Отырба пар полғаны. – С отрубями. *Отырбалыг халас.*

ОТЫС *сан* Чибіргі тоғыс сан соонан парчатхан сан. – *числ.* Тридцать. *Отыс частыг ир кізі. Аалчыларга хайчы отыс азыра алыптыг нымах пілчең тіп чоохтазаң, угаа таңнапчалар паза анча нымахты пілерге сидік тіпчелер* (ХЧ). *Шира аймааның Тогыр чулдагы школазы ирткен вектің отыс чылларында пӱдірілген* (ХЧ).

ОТЫХ *адал.* От тамысчаң тас. – Огниво, кремень. *Алай ба тимір отыхтарда ікілер ат пазын таптап итчең полтырлар* (АТ). *Нанында отых паза хынныг пычах салбаңнапча* (ЧМ ОК).

ОТЫХТЫҒ От тамысчаң тастыг. – Имеющий огниво, кремень; с огнивом, кремнем. *Отыхтыг хабычах одың аразында чазырылых полтыр. Тайгадагы отахтарны аңчылар хайди даа отыхтыг, тустыг артызарга кӱстенчелер.*

-ОХ (-ӦК) *киз.* Чӧпсініcті таныхтапчатхан кизегес. – Утвердительная частица; соответствует русс. **же, тоже**. *Одырох узубысхан. Тогазыга оларох килгеннер.*

ОХ // ОК *хыйг.* Ӧріністі, ачырғасты, хомзынысты паза ан. п. таныхтапчатхан сӧс. – Междометие, выражающее радость, сожаление, печаль и т. п. *«Ок, хыйга сагыс пістің сӧӧкте!» – ӧрінче ол* (ГХЯ). *Ок, мин дее полган ползам ол* (МТ). *«Тӱгенҷі ӱӱмні позытчабыс, ок, ас маңат, Миките абааң», – Антон піскечек табыснаң сыңыли тӱскен* (ВК ПКА).

ОХСАНАРҒА |охсан-| *иділ.* Хыныс, улуғлас, ынархас, чағыннас кӧзідіп, анымчохтасса, ирнінең тегерге. – Целовать кого-л., что-л. *Палазын кӧре чӱрее кӧдіріл килче, паарына чаба пазып, охсаныбысча* (КГ ХА Т). *Соонаң на ол Майраның кічиҷек, че кӱстіг холларын охсанган* (ИТ).

ОХСАНЫС *адал.* Ирнілерінең тееліcіп, хыныс, паарсас кӧзіткені. – Поцелуй. *Тойдагы чиитгернің охсанызы. Соох сугдагы охсаныс оолның кӧңнін чарытхан.*

ОХСАНЫСТЫҒ Ирнілерінең тееліcіп, хыныс, паарсас кӧзіткені пар. – Имеющий поцелуй, с поцелуем. *Чаа тоозыл парды, пӱӱн охсаныстыг кӱн! Охсаныстыг кирек пасталганын оңар полбаандыр хайран абахайым, минзер ӱрӱк парып аңдыпча.*

ОХСАПЫЙ *адал.* Суғ чыланы (палых). – *зоол.* Шиповка. *Охсапый чыланга тӧӧй бе? Охсапыйны кӧрерге.*

ОХСАС *саг., кӧр:* **охсас**.

ОХСИРҒА |охсы-| *иділ.* Хузары килің, кигірерге. – Проявлять позывы к рвоте. *Пала охсирга полча. Охсапча ба таң, іди истілче.*

ОХТИРҒА |охта-| *иділ., саг.* Хазирға. – *разг.* Колоть. *Кӧксім охтапча.*

ОХЧАА *адал.* Чаачах, соған атчаң тирің. – Лук (оружие). *«Хайдаг ниме полды?» – ибіҷек ізігін азып, тӱрче кӧріп, оол, охчаазын хаап, сыгара чӱгӱрген* (КС Т). *Аннаң андар охчаа хоолап салабысхан* (АО).

ОХЧААЛЫҒ Чаачах, соған атчаң тирігліг. – Имеющий лук (оружие); с луком. *Площадьсар нымахтагы алыптар, чыдалыг, охчаалыг, хылыстыг сыгып, теелбектер кӧзіткеннер* (ХЧ). *Ин кирі Ӧҷең охчаалыг сыххан полза, сала чиит Ӧҷең, мылтыгына махтанып, учух париган ӧртекті тӱзіре атыбысча* (ХЧ).

ОХЧАПЫЙ *адал., кӧр:* **охсапый**.

ОХЧИРҒА |охчы-| *иділ., кӧр:* **охсирға**.

ОХЧЫС *и. д. от* **охчирға**. Хусханы, кизіргені. – Тошнота, отрыгивание.

ОХЧЫСТЫҒ *пілд.* Кӧңні айланыстыг. – Тошнотворный. *Охчыстыг чыс.*

ОХЫС *кӧр:* **охсас**.

ОЧЫ *пілд.* Сӧбіредегі иң кічіг пала. – Младший, последний (из детей). *Че очы оолгы, Торай, чааны тоосса, чайгызын ибзер хайди даа айланарбын тіп пис пічік ызып, амга читіре саадабысты* (ТМ ЧЧ). *Очы оолгын кӧр салып, ачых-чарых кӱлінче* (ИТ).

ОЧЫР *адал.* Теес, пірсі пірсінің соонаң турғаны. – Очередь. *Хачы хайда-да пічіктер ӱзӱрглепче, позына очыр сагирга сӧлеен* (ДН ЫА). *Очырда кізі асхынах.*

ОЧЫРЛЫҒ Теестіг. – Имеющий очередь, с очередью. *Очырлыг пӧлікте турҷаа чох полган. Садыгчы очырлыгзым тіп махтанмас, азаныс кирее ол полча.*

ОЧЫХ *адал.* Алғай-кӧдесте тамах пызырарға киректелчеткен ӱс азахтыг тахан. – Очаг, треножник, таган. *Очыхта суглыг тас алгай сыылапча* (ТМ ЧЧ). *Москваның істенчілері городтың кидеркі саринда танк ирт полбас оймахтар хасханнар, тимір очыхтар тургысхлааннар* (КИ ЧХ). ◊ **Тас очых.** – *фольк.* Каменный треножник.

ОЧЫХТЫҒ Алғай-кӧдесте тамах пызырарға киректелчеткен ӱс азахтыг таханныг. – Имеющий очаг, треножник, таган; с очагом, треножником, таганом. *Іди, «хыылада-соолада сарнап пирбес пе!» сӧстерні чоохтанып, Алтай аймаандагы Аршаннар аалынаң килген «Саңычах» ӧме «Очыхтыг хазан» паза «Тӧреен чирім» ырларны толдырган* (ХЧ). *Очыхтыг хазан алтында от тыңнаан кӧй турадыр* (АА).

ОҢЫМ *адал.* Пабазының кічіг харындазына айланыс. – Обращение к младшему брату отца. *Оңым, полыс к младшему брату отца. Оңым сӧс чеен полчатханын тапир. Оңым сӧс чеен полчатханын таныхтапча.*

Ө

ӨБЕКЕ *адал., саг.* 1. Паладан палаа парчатхан, пічікке кірчеткен ат. – Фамилия. *Апаның өбекелер фамилиязы хаҷан-пуруннаң сыгара пічікке кириҷ партыр.* 2. *көр:* **өбіке**. Пурунғы пос чоны, сөөктернін пурунғылары. – Предок. *Өбекелер чирі. Өбекелер чолы. Хай пірезі пазох ла тархының пос оңдайынча көзідерге харасча, пістің өбекелерібістің сын чуртазы, пос хоных ўчўн хатыг харбазыг чазырылча* (ХЧ).

ӨБЕТ *адал.* Күнөртегі азырал. – Обед. *Өбетке параргa. Өбет тузы.*

ӨБІКЕ *адал., уст.* Пурунғы пос чоны, род пурунғылары. – Предок, пращур. *Пістің өбікелерібіс хаҷан-пурунда пик хазна төстеп алганнар.*

ӨБЎР *адал.* Киптін идегі, алтындағы чардығы. – Пола одежды. *Топның өбўрі сіңіг хоосталых. Киптің өбўрі чирче сөзірілче.*

ӨГ *хыйг.* Інекті хығырғаны алай, аны саапчатса, сым турзын тіп, хысхырғаны. – Возглас, которым подзывают корову или заставляют ее стоять спокойно во время доения (ГХЯ). *«Өг-өг-өг!» – хысхырча уҷам інек саапчатхан туста. «Өг-өг-өг!» удаа истілче інектерні ибзер хығырчатхан туста.*

ӨГБЕ *адал., анат., көр:* **көгбе**. Тіс төзін чаапчатхан ит. – Десна. *Паланың өгбелері сізібістір. Тіс ағырчатхан туста өгбелер хадох сісчелер.*

ӨГІС *адал.* 1. Тазын, сімчеен пуға. – Вол. *Інектер аразында тазын өгіс чөрчеткен. Мал имҷізі аалдағы өгістерні сімҷеен.* 2. Іргек аба. – Медведь-самец. *Тайгада улуг өгісті көргебіс. Часхы тузында өгіске тоғазарга хоргыстыг.*

ӨДЕ I *пілд., койб.* Пөзік. – Высоко. *Тигірзер өде өөрленче* (Радлов).

ӨДЕ II *адал.* Ис-пай, ис-пайлық полғаны. – Материальные средства, достаток. *Хонҷыхтар өдее сыгып алганнар. Совхоз тузында аалдағы хоных өдее сыххан.*

ӨДЕЛИРГЕ [өделе-] *иділ.* 1. Өөрлирге; чоғар, ўстўнзер, пөзік көдірілерге. – Двигаться вверх, подниматься вверх, набирать высоту, скорость. *Самолет өделеп парир. Хустар өөрнең чоғар өделеп парирлар.* 2. Өзерге, азахха пик турарға. – Набирать рост; развиваться. *Идінҷектер маллар тудып, азахха пик тур парирлар. Иб хыринда одыртхан хазың ағазы көөлче өделеп парир.* 3. Улам на көйерге. – Разгораться. *Оттың чалыны пөзік өделепче. Хуруг узах салыбысса, от табырах өделепче.* 4. Тыырға. – *перен.* Крепнуть (о хозяйстве). *Аал чуртағыларның хоныхтары пілдірте өделепче. Аттар чайғызын чахсы өделеніп алганнар.*

ӨДІК *адал., көр:* **маймах**. Тууптаң алай пасха нимеден иділген маймах. – Обувь. *Хуруг хар Акайның киис өдігі алтында изі чох хыҷыраан* (ХА А). *Федор Павлович майых парган паза өдікке чыстыр салган азахтарын чадап ла алыстырчатхан* (ДН ЫА).

ӨДІРЕ *нареч.* Тын ўзілгенче. – Насмерть, наповал. *Өдіре тўс парган. Аңчы абаны өдіре атыбысхан.*

ӨДІРЕРГЕ [өдір-] *иділ.* Чох идерге, тынын ўзерге. – Убивать, умерщвлять, лишать жизни. *Ырыҷыны айаг чох өдірерге. Аң өдірерге. Ол пўўрлер өдіріп, пастагы сыйых алып, маңат аңчы тіп саблан турган* (ЧМ КЧ).

ӨДІРІС *адал.* Кізіні алай ба пірее тіріг нимені чох иткені, тынын ўскені. – Убийство. *Олар полган аалларда ипчілерні, хыстарны тутхыннас, кізі өдіріс, чыртыс хазыр итчедірлер* (ДН ЫА). *Амғы туста кізі өдірістері удаа истерге килісче.*

ӨДІС *адал.* Алым, нандыра пирҷең, төлечең ниме. – Долг, заем. *Өдіске ахча пирерге. Сабиске Тойоң ойнап пастирга пір кўмўс манит өдіске пирген* (ДН ЫА). ◊ **Өдіс өлбечең.** – Что отдано в долг, возвращается. **Өдісті өріндіре пирҷең.** – Долг платежом красен.

ӨДІСТЕЗЕРГЕ [өдістес-] *иділ.* Удуртөдір алымға ахча сураргa. – Занимать, брать в долг друг у друга. *Ахча өдістезерге. Піс, хонҷыхтар, удуртөдір полызысчабыс, өдістесчебіс.*

ӨДӨС *адал., анат., көр:* **тамах** II. Тынчаң орган, өөс. – Дыхательное горло; гортань. *Өдөзіне ниме тулгалган чіли, хырлап паза чоохтан полбиныбысхан* (КИ ЧХ). *Апсахтың табызы даа сыхпин, өдөзіне хайдаг-да хатыг ниме тулги турыбысхан* (КИ ЧХ).

ӨДӨСТЕНЕРГЕ [өдөстен-] *иділ.* Тынысты тохтадарға. – Задерживать дыхание, спирать дыхание. *«Че ам ўзігі чох өдөстенер», – чоохтанча Апах, ўгбереп парган састыг кізі, хамзар чўзін айландырып* (ДН ЫА).

ӨЖЕК *адал., кыз., көр:* **өзек**. Устыг иде чазалған ағас. – Колышек. *Ўўҷік ибіре өжек хазирга.*

ӨЗЕГ *адал., көр:* **өзеліс**.. Чобағ, сағыссырас, айағ, ачыныс. – Жалость, тоска. *«Оолгым, мин, піди чадып, ўр сыдап полбаспын, азаамны ўзе пас парир», – улуг өзегде тапсаан өстепчетккеннерінің пірсі* (КМ ӨП). *Хусхаҷах палазының табызында өзег истілчеткен.*

ӨЗЕГЛІГ *көр:* **өзелістіг**. Чобағлыг, сағыссырастыг, ачыныстыг, айастыг. – Тоскливый, жалобный // тоскливо, жалобно. *Ол позының ирги пөриин суурабас, чалаң кізілерзер өзегліг иде чазораан харагынаң көріп, алдан сыххан* (КВ А). *Госпитальда палыглат салган чааҷыларның өзегліг өстеенері истілчеткен.*

ӨЗЕК *адал., көр:* **өрген**. Устыг ағас, өрген, өргенек. – Кол, колышек. *Чазап турғысса, өзек тее чөлег полчадыр чуртасха* (ТН УК). *Пычон тыт өзек ала тартхан от хазынаң, улдурыбысхан пазынаң, өрген суг ортызында солбыри түскен* (ДН ЫА). *Пораатай, өзекте одырып, пыҷырапча* (ТИ КМ).

ӨЗЕЛДІРІК *адал., кыз., көр:* **ойым**. Таглардағы ойым чир. – Низина в горах. *Өзелдірік чирде сых поладыр. Таглarда өзелдіріктер көп учурапчалар.*

ӨЗЕЛЕРГЕ [өзел-] *иділ.* Мөністенерге, мөніс полarға, сағынарға, сағысха түзерге. – Грустить, тосковать. *Чир-сууна сағынып, өзелерге. Чуртастаңар сағыссырап өзелерге.*

ӨЗЕЛІС *адал.* Сағысха түзіс, сағыныс, сағыссырас, пурухханы. – Тоска, грусть; причитание (грустное). *Өзеліс сарин көзітчетсе, кізінің харах чазы сых турҷаң* (ХЧ). *Час малның өзелізі апсахтың тамаана ачыг сугны толдырган, ол пазох суух сугны сіңірібіскен, пызоны иркелеткен* (ДН ЫА).

ӨЗЕЛІСТІГ Чобағлыг, сағыссырастыг, айастыг, ачыныстыг. – Тоскливый, грустный, жалобный // тоскливо, грустно, жалобно. *Ол чаадаң айланган өзелістіг чыллар ибіре сагып алган оолгынаң хоных төстеннер* (МП). *Амыр іҷезінің мындаг өзелістіг чоохтарынаң Майра чахсы сискен: прай нимее позың кўзіңнең чидін* (КГ ХА Т). *Уўчаның сарыны өзелістіг полган.*

ӨЗЕН I *адал.* 1. Тағлар аразындағы тирең ойым. – Ложбина, лог, овраг. *Түрче полarынаң, чылғылар прай даа табылғылыг тирең өзенде полганнар, тымыхха читкенде, ідөк ле амыр оттаглабысханнар* (КИ ЧХ). *Тагдаң оттаглабысханнар* (КИ ЧХ). *Тагдаң ніскеҷек өзенге, анаң пазох тага...* (ДН ЫА). 2. Суғ ахчатхан чир. – Русло (реки). *Чистектеп чөріп көп суг өзен-*

перін кизерге киліскен. Өзенге чидіп, тынаның алғабыс.

ӨЗЕН II *адал.* 1. Ағастың алай пасха даа нименің істі, ортызы. – Сердцевина. *Ағастың өзені хоостыра аны шинче чыл өскенін пілір аларға чарир. Тыт ағастың өзені.* 2. Өөні, өөн чардығы. – Стержень. *Карандаштың өзені устыг ише чазалған. Өзені чох кізі андар – мындар сабыл чөрче.* 3. Лампаның көйчеткен чардығы. – Фитиль. *Лампа өзені, керосин ур салғанда, көйчеткен.* ◊ **Өзенін өтіре көрерге.** – Зреть в корень.

ӨЗЕРГЕ [өс-] *иділ.* 1. Тіріг нимелерніи улуг, пөзік полчатханы; өзімнерніи өзізі хоостыра чоон паза пөзік полчатханы, тыыпчатханы; кізі пілізі тоғызы хоостыра пөзік көдірілчеткені. – Расти, вырастать, произрастать. *Амгы чиитгер тоғыста пөзік өзерге күстенчелер. Хысхы чөрісте чарымны ла пүткен улицалар, амды килзебіс, толдыразынаң өс партыр* (ЧМ А). 2. Пірее нименің сині, саны хозылчатханы. – Увеличиваться, повышаться. *Тоғысчылар саны өсче. Чиис паазы өсче.* □ **Өспес мал сүскічіл полчаң, өспес чон ыырлыг полчаң.** – Народ, у которого нет будущего, бывает недружным.

ӨЗЕРЕ *нареч., сас., көр:* **изере**. Пірсі пірсінің соонаң. – Друг за другом. *Чиит ипчі өзере палалар таап, өскірче. Пірееде автобустар өзере чөр сыхчалар.*

ӨЗИРГЕ [өзе-] *иділ.* 1. Өдірген малның теерізін сойарға. – Сдирать шкуру с забитого животного, вспарывать нутро. *Ікінчі күнінде ідөк пуғаны өзеп согыбыехаппар* (ХЧ). *Хойларны табырах ла өзеп садыгаа пірібекешпер.* 2. Уруспа, тудыспа кірерге. – *перен.* Нападать, приставать с ножом к горлу. *«Өкпе-чүрегімні өзебе!» – тіп хыспырган панчызы. Тудыста өзирге хынаачы кізі.*

ӨЗІГЕРГЕ [өзік-] *иділ., көр:* **өзөгерге**. *Өзік парим.*

ӨЗІМ *адал.* 1. Киидең паза чирдең кирек ниме алып, пір орыннаң тибіренмин өсчеткен ниме. – Растение. *Көп азырыхтарга тарап парган өзімнерге пай пүктерде чылның сай от саапчалар* (ЧС АЎХ). *Төстенчеткен өзімнерні прай саринаң көріп, сыныхтап, ніске салааларынаң оларны сыйбастырчатхан* (ТГ Ч). *Пу чыл наңмыр удаа чаап өзімнер чахсы өскеннер.* 2. Пірее нименің сині пөзік көдірілгені. – Рост. *Тайгадагы хузух агазының өзімі отыс азыра метрге читче. Чылыг чирлердегі агастарның өзімі тигірге теере чіли көрінче.*

ӨЗІН: ӨЗІН СӨӨГІ *адал.* Тіріг нименің сööктері. – Скелет. *Пурунгыда чуртаан аңнарның өзін сööктерін ученайлар істесчелер. Аң-хустарнның өзін сööктері хоостыра істезіглер тирең апарылча.*

ӨЗІС *адал.* 1. Ниме-ноонның тиксі алғым полчатханы алай ба аның алынча чардыхтарының өскені. – Рост, развитие. *Андаг өзіске тилекейдегі философтарның пөзік сагыстары паза орыс чонының илбек культуразы улуг хабазыг пиргеннер* (ХЧК). *Тілнің өзізі пілдірте тиліпче.* 2. Ниме-ноонның саны хозылғаны, көп полғаны. – Прирост. *Фермерлер малның өзізіне улуг хозым итчелер. Чурт пүдірер өзіс саны хозылча.*

ӨЗІСТІГ 1. Табырах өсчеткен. – Растущий (быстро). *Табырах өзістіг хус палалары.* 2. Табырах тиліпчеткен. – Развитый. *Пөзік өзістіг хазналар.*

ӨЗӨГЕРГЕ [өзök-] *иділ.* Астирға, көп тус ниме чібеске. – Голодать. *Чіген ниме чох чон, астаң астап, өзöккен* (ХЧ). *Кола, харасхы позы пір дее чирдең азых-түлүк тоғынып алчаң оңдайы чох, ікі палазынаң хада өзögіп өлерінің пу хыринда халган* (МТ).

ӨЗӨГІС *адал.* Ўр азыранмин астаң хызылғаны, чіген ниме чох полғаны, астас. – Голод. *Хызыгыс ундуп, өзögіс ундуп, чуртабыстыр ол чон* (НК ХХС). *Өзögіс махачы итче, хызылыс өдімнең дее хорыхтыр полбинча пүүргерні* (ХЧ).

ӨЗӨГІСТІГ *пілд.* Чіген ниме чох. – Голодный. *Чаа тузында өзögістіг чыллар полган. Өзögістіг туста даа матап тоғынарга киліскен.*

ӨЙЗІРИРГЕ [өйзіре-] *иділ., сас., көр:* **сабыхсирга**. Халын уйгаа кірбин, чуга уйгунаң узирға. – Дремать. *Ууча, узун полбин, өйзірепчеткен. От саап, майых парып, өйзірирге.*

ӨКЕР *пілд., көр:* **өкерек**. Тастынаң иптіг, сіліг, чахсы көрімніг, харахха чарас, чылыг. – Красивый, доставляющий наслаждение взору, с приятным внешним видом, гармоничный. *Олох купедегі чиркеен хызычах ирнің алында, чарых күн чіли, өкер сырайынаң сусталып одырган* (БФ ПА). *Аның тирең харахтары күлінібіссе, улам өкер пол парчаң, сырайы сах піди көрін халча* (БФ ХЧ).

ӨКЕРЕГЕС *пілд.* Прай саринаң иптіг, чүрекке чарас, ачыныстыг, харахха чарас. – Хорошенький. *Ол, кистінзер айланып, өкерегес палачахты көр салган. Үгренчі өкерегес хоос хоостап салтыр.*

ӨКЕРЕК *пілд., көр:* **абахай**. 1. Тастынаң сіліг, иптіг, чахсы көрімніг, кізі хайиин тартчатхан кізі. – Красивый, хорошенький. *Олар за көрчелер хоос түктіг чылгылар, өкерек хулунчахтар хайда чөрчеткенін* (ДН ЫА). *Ол ич не сіліг, өкерек хоосталган павильон* (КИ ЧХ). 2. Харахха чылыг. – Симпатичный. *Оларның аразында мин уган өкерек хыс көр салгам* (НК ХХС). *Сырайы улам па өкерек көрінген* (КИ ЧХ).

ӨКЕРСЕСТІГ *пілд.* Кізі көңнін чарытчатхан, истіг итчеткен. – Радующий, милый душе и сердцу. *Ол чарым час аразында өкерсестіг, чүрек сыстастыг сагыстар чүрееме толча – хайдаг чир үстү хайхастыг ниме* (АТ).

ӨКЕРСИРГЕ [өкерсі-] *иділ.* Пірее сіліг, чахсы көрімніг нимені, хынып көрерге. – Любоваться, чувствовать удовольствие от чего-л. красивого. *Піске дее чахайахтарга, талларга, хазыңнарга өкерсирге маң чох полыбысхан* (КГ ПАО). *Күскү тузында чир-чайааннаң өкерсирге хынчам.*

ӨКЕРСІНІСТІГ *пілд.* Чүрекке чарас, харахха чарас. – Красивый. *Че минің мында истіг чайгының тынызы өкерсіністі тургап* (ТИ КМ).

ӨКІС 1. Паба-іңезі үреен. – Сирота // сиротский. *Өкіс хулун халза, ат өскірчеңмін, өкіс пала халза, ир өскірчеңмін, ады чох кізее чахсы ат мүндірчеңмін, кибі чох кізее чахсы кип кизіртчеңмін* (АЧА). *Өкістер туразы.* 2. Ірі чох, ипчізі чох халган кізі. – Вдова, вдовец. *Ол өкіс ипчічек, позы даа хайди-піди ле піріктірініп, көместең не ілініп чуртапча* (ТМ ЧЧ). *Оларның іңезі Клавдия Терентьевна чиитгеңөк анча палалыг өкіс халып, прайзын үгредіп алган, піліске сабылган хылыхтыг өскірген оларны* (ХЧК). 3. Инезі өлген мал, аң палазы. – Сирота (о детенышах животных). *Төрт өкіс хураган: ікізі тееп парганнар, өзіп аларлар іңе дее чох, че ікізін тилир кирек* (ДН ЫА). □ **Өкіс тіп күлбе, чалғыс тіп чалтыратпа**. – Не насмехайся над тем, кто сирота, не обижай того, кто одинок. **Өкісті өөр тартчаң, чабысты чарых тартчаң.** – Ты не оставь униженных без милости, сиротам не давай в сиротстве вырасти.

ӨКІССІРИРГЕ [өкіссіре-] *иділ.* Посты өкіс, чалғыс тіп санирға. – Чувствовать сиротство; испытывать чувство одиночества. *Іңе чох пала өкіссірепче.* Кічігдең сыгара өкіс халып, өкістер туразында чуртирға киліскен.

ӨКІС-ЧАБЫС *собир.* Іңе-паба чох. – Сирота. *Өкіс-чабыс халарга. Ол синемчі сынныг, кізее чалахай, чагбан чүректіг, кізее полысхах, өкіс-чабыстарга паарсах абахай полган* (Х).

ӨКПЕ I *адал.* Кізінің, малның паза ан-хустың тынчан органы. – Легкие. *Аның өкпелері агырыбызар, доктор кирек, сагамох доктор* (ДН ЫА). *Хакасияда кизім агырыгнаң, трахоманаң, өкпе агырынаң күрезіге ол прай изүілерні, активті кәдірче* (ХЧК).

ӨКПЕ II *адал.* 1. Кізінің тың тарын парғаны, чабалланғаны. – Гнев, злость. *Чыртылған хоозын чирдең кәдіріп, өкпезін чамарадарға тасхар сығыбысхан* (ХА А). *Удур тапсирға өкпезіне тілі улам тарт парча* (ТИ ХӦ). 2. Кізінің ачырғанғаны. – Негодование. *Өкпезі түс парганда, атсах маңзырабиныбысхан* (ТМ ЧЧ). *Уучам чадан өкпезін пазынған.*

ӨКПЕЛЕНЕРГЕ [өкпелен-] *иділ.* 1. Тарынарға, тарығарға, чабалланарға, тарынчатханың көзідерге. – Гневаться, негодовать, горячиться. *Пабазы өкпеленчең: «Уйа пасчатхан силейні атчалар, пір бәр сымнарны тооза хыр салбаанда, тохтабинчалар»* (ТМ ЧЧ). *Андада, чарынаң сых парған хазыр суг чіли өкпеленін. Казан педсоветтең сығара хонған* (ИТ). 2. Өкпезі кәдіріл парарға (аттанар). – Горячиться (о лошади). *Чарыс соонаң өкпеленген аттар суулада тынчатханнар. Тагдаң инчеткенде, ат өкпеленібіскен.*

ӨКПЕЛЕНІС *адал.* Көнні тар полматханы, тын тарын парғаны, тарынчах полғаны, тарығыс, хылыхтаныс, тарыныс. – Гнев, раздражение. *Өкпеленізіне пазы айлап килген осхас полған* (НК КХ). *Сырайы таң өкпеленіске, таң уйадысха ізіс килген* (АА).

ӨКПЕЛЕНІСТІГ *пілд.* Кізіні тарындырчатхан, тарыхтырчатхан, тарынчах көнніліг итчеткен. – Обидчивый, гневный, раздражительный. *Федор Павловичке хачан даа мындаг өкіс, өкпеленістіг көбл учураспаан полған, ну позы полганча* (ДН ЫА). *Өкпеленістіг сагыстар агаа ідәк уйгу пирбеенпер* (ИТ).

ӨКПЕЛЕНЧІК *пілд.* 1. Табырах тарынаачы. – Вспыльчивый, горячий, необузданный, легко возбуждающийся. *Өкпеленчік кізінең иттіг ле чоохтазарға кирек.* 2. *Сым турбас, өктем* (аттанар). – Горячий (о лошади). *Аның өкпеленчік, табырах чүгүрчең ат.*

ӨКПЕЛІГ *пілд.* 1. Тарынчах, табырах хылыхтыг. – Сердитый, вспыльчивый, горячий. *Ибзер кірзе, хазинезі улуг өкпеліг* (ТМ ЧЧ). *«Тур-р, позырах айназы!» – халха алнында өкпеліг табыс истіл парган* (ЧЧ). 2. Сым турбас (аттанар). – Горячий (о лошади). *Өкпеліг ат.*

ӨКПЕН *пілд. кӧр:* **өкпең**. *Өкпен өңніг көгенек.*

ӨКПЕҢ *пілд.* Хызыл арах өң. – Малиновый; розовый; алый. *Синнең не хорыхпинчабыс піс, соогың даа тыҷыразын, пістің өкпең, күстіг ханыбыс улам на соохха тамылзын* (ПО). *Үстүне өң-пазы хоостыг өкпең сырлыг пряниктер чайыбысхан* (АТ).

ӨКПЕ-ПААР *собир.* 1. Кізінің, малның өкпе паза паар органнарын пірге таныхтааны. – Ливер; потроха. *Магазинде өкпе-паар колбасазы садылча.*

ӨКПЕ-ПАХПА *собир.* Тынчаң органнарны піріктіре адааны. – Общее название дыхательных путей и легких. *Аның өкпе-пахпазы агырча. Имчілер школада олганнарның өкпе-пахпаларын сыныхтааннар.*

ӨКПЕ-ЧҮРЕК *собир.* 1. Тынчаң органнарны паза чүректі пірге адааны. – Осердье. *Өкпе-чүректің үгре пызырарға.* 2. Малның істі-харнының чардығын (өкпені паза чүректі) пірге адааны. – Ливер и сердце. *Өкпе-чүрек сугып іділген пирог.*

ӨКСІС *адал., кӧр:* **өкіс**. *Адазы чох пала чарым өксіс, іҷезі чох пала саңай өксіс. Хулатайның ээзі ол ибде чуртапчатхан инейнің өксіс оолагы полтыр* (ТМ).

ӨКТЕЛЕРГЕ [өктел-] *иділ.* Алнынзар чадып, кәдірілерге (чалаң аттыг кізіденер). – Приподнявшись, наклониться, податься вперед, гарцевать (о всаднике). *Чалаңнар ат үстүнде өктелерге тимнен салганнар. Чиит оолдар аттары үстүнде өктелерге маңзырапчатханнар. Алты хурлыг Ах хайа агып парган агын суга өктеле түс парыбысхан* (АМ).

ӨКТЕМ *пілд.* Хылыхтыг, пос хынганнг полчатхан, табырах (хылыхтыг). – Норовистый, быстрый, горячий, боевой. *Өкіс халган хулун полза, өктем, күстіг ат итчең* (АТ). *Чил ӧрчіліг суулапча, киме өктем ойлапча* (ПО). *«Аны хыйгазы нимес, өктемі пыс одыртпинча», – чоохтанарға маңнан халган Ойсып* (ТМ ЧЧ).

ӨКТЕМНИРГЕ [өктемне-] *иділ.* Алнынзар ойлирға, алнынзар пararға күстенерге, аттыг алнына сығарға. – Рваться вперед, рваться вперед на коне. *Аттар өктемнирге тимделер. Хызылчар талайы тулгор озаринда, тінге көніккелек сас ат чіли, өктемнеп тур* (БФ ТО).

ӨКҮНЕЙ *адал., зоол.* Холнаң азырап өскірген хураған алай өскі палазы. – Искусственно вскормленный ягненок или козленок. *Ирткен чылда Апанаң ікі өкүней азырап алган. Аңчы үйүнде өкүнейні өскірчеткен.*

ӨЛ Сых сиип парған, сыхтыг – Сырость, влажность, мокрота // сырой, влажный, мокрый // сыро, влажно, мокро. *Тайгада кишнің өлі көп полган сылтаанда, кип-азах хургабинчатхан. Че Федор Павловичтің көгенее өл полыбысхан, сырайында кірліг чоллар хойыг ойласхлабысхан* (ДН ЫА). *Өл одыңа от хомай көйчеткен. Наңмыр соонда кип-азах өл пол парган. Ах Төс хулахтарына читіре салымга өл пол парган, хызыл тілін тогыр түзір салып, агас аразында тігде-мында ла көрін халча* (ТГ Ч).

ӨЛБЕС *пілд.* Өлімі чох, тыны пик. – Бессмертный, вечный. *Аның ады хачан даа өлбес. Чааҷының өлбес сабланызын чон ундубинча.*

ӨЛЕН *адал., саг., зоол.* Ӱр ниместе чарылған оох палығас. – Малек. *Өлен мӱні татхынныг полган. Сугда өленнер ӧӧрнең чӱс чӧрчеткеннер.* □ **Өлен чіли өрінме, өртек чіли учухпа.** – Мальком резвиться, кряквою летать, достойному какая в этом стать.

ӨЛЕҢ I *адал., бот.* Чазыда өсчеткен ніске пӱрліг сіген от. – Ковыль; потничная трава. *Өлең чазы* (топоним). *Өлең оттар ӱстӱн көргли, өрбекейлер учугысча* (АТ). *Ах өленңіг ах чазаа асхырлыг чылгы мал чайа тӱс парган, ах одын оттап чӧрглепчедір* (ЧА А). *Кинен полып, Хара хан көк өленде чат салды* (АТ). □ **Өлең чеен кізі ӧӧрлебеен, палых чеен кізі палчыбаан.** – Человек, питающийся травой, не взлетит, человек, питающийся рыбой, не расплнеет.

ӨЛЕҢ II *адал.* Сас аразындағы ачых чир. – Полянка (среди болота). *Өлең чирде тынанып алгабыс. Өлең чирде аймах-пасха чахайахтар өсчелер.*

ӨЛЕРГЕ [өл-] *иділ., кӧр:* **ӱрирге**. 1. Ӱреп парарға, тоозыл парарға (кізіденер). – Умереть, скончаться, погибнуть (о человеке). *Оолах ол чыланның он ікі пазын ӱзе сабарынаң, Ирлік Айна, өстеп, өл чӧрібіскен* (АА). *Ол сынап таа өлер пазына чит парган полган, хаҷан агаа кемнің-де ӱні истіл парганда* (КС Т). 2. Тыны ӱзілерге (аң-хустардаңар). – Дохнуть, подохнуть (о животных). *Хой хапсап, өл парза, теерізінде хулаан халдыр пирер кирек* (ДН ЫА). 3. Хурирға, салығарға (өзімнерденер). – Гибнуть, вянуть от солнечного жара (о растениях). *Отха көйген агас, хуруп, өлче. Күнге өлібіскен оттар суглаанга тірілібіскеннер.* □ **Өлер кинк хырға сығар, өлер кізі позы килер.** – Косуля, которая должна умереть, сама на

охотника выходит, человек, который должен умереть, сам смерть находит. **Өлген інек сүтті полчан.** – Павшая корова бывает молочной.

ӨЛІГ *пілд.* 1. Ўреп парған, тоозыл парған, тыны ўзіл парған. – Мертвый, умерший. *Өліг малны таап аларға. Өліг кізіні чыып саларға.* 2. Чуртас чох. – Гиблый. *Өліг чир. Пірдее ниме өспінчеткен өліг чазы. Пулунчарда көлек турған, ибіре өліг чыс, эзи тыныс турған* (ДН ЫА). □ **Өлігден тіріг төріпче, тірігден өліг төріпче (Танах пазазы, нымырха).** – Живой от неживого родится в свой черед, родится, оперится и все наоборот (Цыпленок, яйцо).

ӨЛІЗЕРГЕ [өліс-] I *иділ.* Пірее тіріг алай тіріг нимес нименен айғазарға, тартызарға. – Возиться с кем-л., заниматься чем-л. *Пасха пўўрлер, ол хапха чапсынып, постары алынча тартызып, илеede өліскеннер, анаң па соордаң чат халаннар* (ИТ). *Ол пычах тастап пілче, чылгыда анынаң па өліске* (ДН ЫА). *Ол илеede өліскен, сурунты чарат полбин* (БФ ПА).

ӨЛІЗЕРГЕ [өліс-] II *иділ.* 1. Кемге-де кўлерге, ірізерге. — Потешаться над кем-л., подсмеиваться. *Ол удур тоғасхан іекен кізідең илеede өліскен. Туған кізінең өлізерге.* 2. Пірее кізіні тарындырарға, ачырғандырарға; кізі чанына чидерге. – Доводить кого-л., досаждать кому-л. *Пала хооспаны, ызыр сыхханча, тарындырып алар ўчўн, аннаң илеede өлізерге киліскен. Хончых мишең өліске.*

ӨЛІМ *адал.* Чир ўстўндегі чуртастың тоозылғаны, кізінің тыны ўзілгені. – Смерть, гибель. *Хачан ол чаада ыырчынаң харбазын, тудыс чөргенде, саай полары паза өлім оларның сооларынаң чөрчетчең* (ЧС ПТ). *Іди Кола чарым өлімде ўс кўн чатхан* (МТ). *Чабал кізее өлім чогыл, чахсы кізее чөріс чогыл* (ШВ СС).

ӨЛІМНІГ *пілд.* Тіріг нименің тынын ўсчеткен, өлім ағылчатхан. – Смертельный, смертный. *Чарғычы өлімніг чарадыг сыгарыбысхан. Олар ойласхлап парганда, пістіңнер өлімніг атысты азыбысханнар* (ГХЯ).

ӨЛІТКІЛІГ *пілд.* Өлімге ағылчатхан. – Смертоносный. *Өлітківіг палыгны имнеп аларға сидік. Өлітківіг ух.*

ӨЛЛИРГЕ [өлле-] *иділ.* 1. Сыхтыг идерге. – Мочить, увлажнять что-л. *Аның хырында, сырайым, пазым өллеп алып, тўрче одырғам* (БФ ТО). *Хапчыхтагы іпектең көмес чымчып, соох суға өллеп, Михай аны тайнабин даа азырыбысча* (ТГ Ч). 2. Суғлирға. – Орошать что-л. *Сыгыстыг тамах аларында, чирні чахсы өллирге кирек. Хайзы чирде чахсы өллелче, хайзы чирлер хуруг халып одырча* (ГХЯ).

ӨЛ-СУҒ *собир.* Сыхтыг, суғлыг орын. – Влажность, сырость. *Ибіре прай өл-суг ла. Часхызын аал хырында өл-суг көп полча.*

ӨЛЧЕС *адал., зоол.* Сағлах, ағын суг палыгы. – Пищуга, усач, голец. *Кичее чарым көнекче өлчес тудып алгам, пўўн иртен палых ўгрезі полар. Олганнар өлческе палыхтирга хынчалар.*

ӨМЕ *адал.* Тоғыс, ўгреніс, көріс хоостыра палғалысчатхан кізілер пірігізі. – Общность, объединение, коллектив. *Улуг кўске удурлазарға өме кирек. Ол пір ынаг школа өмезі.* (ВТ КЧХ). *Прай таластыг сурыгларны пөгерге өме араласча* (ХЧ).

ӨМЕЛИРГЕ [өмеле-] *иділ.* 1. Пірігіп, пірее ниме-нооға, кізее тыынарға, аны тобырарға. – Одолевать, осиливать общими силами. *Прай позым халтырабыстым: пўўрлерге өмелеттіріп, аба даа чазыг хайынча, пўўрлернің кўзі артых, олар аңдарып алардар* (КС Т). 2. Пір чөпнен кізее тудысха кірерге. – Набрасываться на кого-л. сообща (с целью нанести физические повреждения). *Пу табаннар наа оолны өмелирге кўстенгеннер. Аалчыны өмелеп согарға.*

ӨМЕЛІГ *пілд.* Көп чон, чыылып, итчеткен. – Коллективный. *Өмеліг тоғыс табырах иділче. Өмеліг чон кўстіг полча.*

ӨМЕЛІК *адал., көр:* **өме.** Көп чонның пірге полчатханы, тудынчатханы. – Коллектив, сообщество. *Ипчілернің пірігіс өмелігін тöстирге. «Асхыр» чиптпер өмелігі улугласнаң тузаланча.*

ӨМЕНЕҢ *нареч.* Хада-пірге тудына, пір чөпнен. – Сообща, общими силами; коллективно. *Колхоз-совхозта кізілер өменең тогынып көнік парганнар, амды олар алаң ас парганнар* (Х). *Пўўрлер апты өменең абылапчалар.* □ **Өменең төгені дее көрірерге ниик.** – Общими силами и бревно поднять легко. **Өменең иткен тогыс айныс полады.** – Когда действуешь сообща, дело спорится.

ӨМЕ-ХАМА *собир.* Удур-тöдір полызыг. – Взаимопомощь. *Тура пўдірерге өме-хама идерге. Туганнар өме-хамаңаң сурыгларны пökчелер* (ХЧ).

ӨМЧӨЧЕКТЕР *адал., кыз., фольк.* Сиирестер, уғаа оох палыгастар. – Малявки; очень мелкая рыба, используемая для ловли более крупной, например, окуня. *Улуг арах палыхты тудып аларға туза пол парчалар, көздімге, ала пуганы. Ала пуга тударға өмчөчектерні банкаа толдыра тудып алгабыс.*

ӨНЕНДЕ *нареч.* Кирек чох, олаиай. – Без надобности; обычно. *Өненде шёсер кіре чогыл. Өненде мында ла полча, киректе аны тапассың.*

ӨНЕННЕҢ *нареч.* Пір дее сылтаг чох. – Ни с того, ни с сего. *Өненнең кіл хайди іди полчаң. Өненнең ол прай өмее тарыныбысхан.*

ӨНЕТІН *нареч.* Пірее ниме сагыныш, көстеп, хайдаг-да пögін турғыман. – Нарочно, нарочито, намерением, с целью, специально. *Кўресчі өнетін утырган. Таң кізі позына харыг нимені өнетін сагын таап алча* (ТМ ПТ). *Кем-де өнетін не путхастырган осхас* (ДН ЫА). *«Тігзер», – көзіткен дежурнай өнетін иділген пöліксер* (ХА А).

ӨҢ (өö) *адал.* 1. Ниме-нооның сыры. – Цвет, окраска. *Көксінде ілчірбечекте чылтырах хызыл öң кулон пызыңнапчатхан* (ИТ). *Кўн хончатса, ол аймах öңнернең ойнапча* (БФ ТО). *Тўрчедең кічичегес, öрчіліг салаачах кўскўдегі öңнең чабыныбысхан* (ТИ КМ). 2. Пірее нименің ўстў сари, оң сари. – Лицо, лицевая сторона, поверхность чего-л. *Теернің öö. Хой теерізін öö сарин кире истирге.*

ӨҢДЕ *адал.* 1. Марачыда одырғаны. – Засада. *Аңны хадарып öңдеде одырарга. Аңчы öңдее тимнен салган.* 2. Кинетін тударға тіп чазынып, китегде одырчаң чир. – Место засады. *Öңде істінде чазынарга. Пуланны китеп öңде істінде одырарга.*

ӨҢДЕЛЕСТІГ *пілд.* Пірее нимені сағыпчатхан. – Ожидающий. *Хачан апсах, хызычахтың пазын нандыра частыхха салыбысханда, ... хызычах öңделестіг сўркўннеп, анаң нымзах паза сöö тыныбысхан* (ДН ЫА). *Öңделестіг іземтіг сагыстар.*

ӨҢДЕЛИРГЕ [öңделе-] *иділ.* 1. Марачыда сахтап одырарға, чадарға. – Поджидать, лежать в засаде. *Абаа öңделирге махачы, хорыхпас аңчы чöрчелер.* 2. Китеп ала, пірее нимее чағдирға. – Подкрадываться. *Öңделеп киіктерзер агырин чагдирга.* 3. Пірее нименің істінзер көрерге, чахсы арах көрерге. – Всматриваться, вглядываться. *Паскир, сўгензер öңделеп, суг тўбінең харагын албин көр тур* (КВ А). *Мин, öңделеп, хараам чоо асчам, че пір дее чарас ниме таппинасчам* (МП). 4. Чирзер пўгіп, пілдіртпин ирт парыбызарға. – Пригнувшись к земле, незаметно пройти, пробежать.

Кізі хараана көрінмеске харазып, сайбағы сиден хастада өңделеп парыбысхан.

ӨҢДЕС *пілд.* 1. Өннен, сырынан төөй. – Одноцветный, похожий по цвету. *Күскӱде алтынга өңдес пугдай арғаларға кизілче* (КИ ХК). *Палары отха өңдес, ниме сағбазына пӧк парча* (МП). *Арғаларына хар халын чапсынған хойлар чирдең өңдес полғаннар* (КИ МН). 2. Көө төөй (музыкаданар). – Созвучный (о музыке). *Оркестр өңдес көглер ойнаанар.*

ӨҢДИРГЕ [өңде-] *иділ., көр:* **өңделирге**. *Анаң өңдеп іс сыххан, ирілері суг түбіне теер парчатханнар* (ДН ЫА).

ӨҢДІ *адал., көр:* **кирчек**.

ӨҢЕЙЕ *нареч.* Чаба чадып (чирге). – Склонившись, наклонившись (к земле). *Хамчыны оңар-тискер пулған, өңейе түзіп, табаңнапчатханнары пілдірген – олар хайдаг-да нимее улуг маңзытта килчелер* (КМ ӦТ). *Торка аны азах алып ат ӱстӱне сыгарыбысханда. Айдо, изер хамагына тыныпп, өңейе арах одырыбысхан* (КВ А).

ӨҢЕЙЕРГЕ [өңей] *иділ., көр:* **өңкейерге**.

ӨҢЕР *адал.* 1. Інек имчеен сӱртчен хайах. – Масло (мазь) для смазывания коровьего вымени. *Тура ээзінің ипчізі өңерні өнетін ідіспе тутчаң.* 2. Айран ӱстӱндегі кизек хайағастар. – Масляные комочки на поверхности айрана. *Пірееде айран ӱстӱндегі өңер асхынах, пірееде илееде көп пол парча.*

ӨҢЕРЛЕНЕРГЕ [өңерлен-] *иділ.* Сӱттен иділген чиистін ӱстӱнде хайах тартыл пararға. – Покрыться маслянистым налетом (о молочных продуктах, обычно об айране). *Айран прай өңерлен партыр.*

ӨҢЕЙЕРГЕ [өңей-] *иділ., көр:* **өңкейерге**. Нимені, пос итпин, пасхазына састырыбызарға. – Свалить (дело на другого). *«Позы итчең нимелерні магаа ла өңерібісчең алай ипчізі орнына чӧр сыхчаң», – ӱндескен апсах* (ТН ТКӦ).

ӨҢЗИРГЕ [өңзі-] *иділ., көр:* **өңненерге**. Сіліг, чахсы көрімніг поларға, алчазарға; чахайахтанарға. – Цвести, расцветать. *Өкер, сіліг минің городым өңзіп турча* (КИ ИС). *Ол прай позы пасха пол парған, сырайы өңзіп парған; аны көріп, пу хыс ам на ылгап одырған тіп сагынары сидік полган* (КМ ӦТ).

ӨҢКЕЙЕРГЕ [өңкей-] *иділ.* Чирзер ээлерге, мӧкейерге (көксінің алнынзар – кізіденер, ӱстӱндегі чардыхтаң – өзімнерденер). – Наклоняться, нагибаться (вперед – о человеке); нагибаться, склоняться верхней частью ствола (о растительности). *Хазың салаалары өңкей парғаннар. Позы, ат ӱстӱнде өңкей салып, пазын ат чилііне чаба тудып, аар-тӧдір абыдыл парчатхан* (КИ ЧХ). *Хыс Дадонға кӱлін салған пазынаң өңкейібіскен* (ПО). *Маймаан суурбинох, тӧзексер чадарға өңкей париганда, кинетін ізік тохли халған* (БТ О).

ӨҢМЕН I *адал., анат.* 1. Көгіс сӧӧгін чарыннаң піріктірчеткен сӧӧк. – Ключица. *Кізінің өңмені удаа сынадыр.* 2. Көгістін ӱстӱндегі чардығы. – Верхняя часть груди. *Алыптың өңмені чалбах, пик полган.* 3. Хакас көгенектің алнындағы ӱстӱндегі сари. – Передняя верхняя часть хакасского национального платья (рубахи) между наплечниками. *Өңмен чыырындызы.*

ӨҢМЕН II *адал., анат.* Кізі мойнынын тӧзіндегі ікі сығара сӧӧктің аразындағы оймағас. – Яремная ямка. *Кізі өңмені.*

ӨҢНЕНЕРГЕ [өңнен-] *иділ.* Чахайахтанарға, алчазарға, сіліглеперге. – Цвести, расцветать. *Часхыда чарылчатхан порчоларның, чайғыда өңненчеткен күн чахайагының, ирбеннің тынға кірістіг чыстарын, харах айландырчатхан өңнерін орнаспаспын кандаганарға, сиреньге* (ИТ). *Толай түленчі туста хайди-да пілдіртпин өңненібіскен: өскен сыны пӧзік пол парған* (ЧС АЎХ).

ӨҢНЕНІС *адал.* 1. Чахайахтанғаны, алчасханы. – Цветение. *Часхы пузында чир-чайаанда өңненіс тузы настапча.* 2. Прай саринаң чахсыланғаны. – Процветание, расцвет. *Пістің хазында, чуртаста өңненіс полғы.*

ӨҢНИРГЕ [өңне-] *иділ.* 1. Пірее нимее кирек көрім, өң, оңдай пирерге. – Придавать чему-л. необходимый вид, окраску, качество. *Хой теерізін өңнирге.* 2. Теернің хуруп парған чардығын өнетін иткен тирігнең сызырға. – Очищать мездру кожи (при выделке шкуры). *Теерні истепчетсе, аны өңнирге килісче.*

ӨҢНІГ *пілд.* 1. Сырлығ. – Цветной. *Хызыл өңніг, ит-пурун чахайағы өңніг. Алтын өңніг сас. Чылғылар Чобатның игірлерінде тогыс пасха өңніг кизектерпең харах өріндірчелер* (ДН ЫА). 2. Аймах-пасха сырлығ, чарых. – Цветистый; яркий. *Магазинде көп өңніг ис садылча. Өңніг чазы.* 3. Хазых көрінчеткен. – *перен.* Цветущий. *Ипчіпің сырайы угаа өңніг көрінген.*

ӨҢ-ПАЗЫ *пілд.* 1. Аймах-пасха өңнің. – Разноцветный. *Анда полган тіріг іс өсхас чахайахтар: күн чахайағы, ...ніпе, хой порчозы, өң-пазы сіліг хоостағыған нимелер* (ТН ТКӦ). 2. Пасхашасха. – Разнообразный. *Күн ізіпне чөп парған турча, чалбах чазыда хусмечахтарның өң-пазы ӱннері истілче* (ЧС АЎХ).

ӨҢ-ПАСХА *пілд.* Аймах, аймах-пасха. – Разнообразный, различный, разный. *Састарның өң-пасха хоос чахайахтары чолның ікі хыринда чайыл халчатханнар* (КИ ЧХ). *Іди ...ректаң урокка, өң-пасха оңдайнаң ...ыланып. Мария Еремеевна ӱгренчілерні пос тіліпе, литературазына ...ларға, аарлирга ӱгретче* (ХЧК).

ӨҢТЕЛЕНЕРГЕ [өңтелен-] *иділ.* Пірее нимее чӧпсінерге. – Удовлетворяться. *Өрінісчеткен аалларым, өңтеленминчем чуртыма, өзеліп сӧлеен чоохтарым өстіг халбазын ай-соома* (ДН КЧ).

ӦӦЙ *пілд.* Пости нимес, пір ханныг нимес, туған нимес, өскіріп алған, ханы пасха паба, іче, пала. – Неродной, сводный. *Өӧй паба. Өӧй іче. Өӧй пала. Өӧй чечем. Ол ипчінің позының паза азыраан өӧй хызычагы пар полган* (ПО). *Идер чох ол туста, ибде өӧй іче одырча, көріндеснең ӧлісче, сураг аннаң итче* (ПО). □ **Өӧй іче – ӧдістіг, азыраан паба – алымныг.** – Мачеха должна, отчим обязан.

ӦӦК I *адал., көр:* **көксі**. Малның көксі. – Грудь (животных от основания шеи до передних конечностей). *Алын азаан ээкке теер, кизін азаан ӧӧгіне теер, чӱгӱр парир* (АТ). *Ӧӧгі пӧзік мал. Ӧӧгін хомутха чыстыр салған ат.* 2. Мал теерізінің харнындағы чардығы. – Брюшная часть шкуры животного (та линия, по которой *проходит нож, когда разрезают шкуру на брюхе*). *Малны садыга сохчатса, ӧӧк ортызынаң сойчалар.* ◊ **Изерні ӧӧкке алдырарға.** – Убить всадника (во время сражения).

ӦӦК II *хыйг.* Чарыс тузына атты маңзыратчатхан хысхырыс. – Возглас «ек», подбадривающий лошадь во время состязания в беге. «*Ӧӧк» тіп хысхырарға.*

ӦӦК-ӦӦК *хыйг.* Інекті амырадарға иділчеткен хыйғы. – Призыв «ек-ек» к корове во время доения. *Інек саапчатхан туста, амыр турзын тіп, «ӧӧк- ӧӧк» хысхырарға.*

ӦӦКТЕЛЕРГЕ [ӧӧктел-] I *иділ.* 1. Пірее чирзер көксінең мӧкейерге – Склоняться грудью к чему-л. *Ууча ӧӧктеліп сыхтапчатхан. Ӧӧктеле ӧӧктеліп сыхтапчатхан, ӧзеліп чобалыбысхан тӱзіп чачазына, ӧзеліп чобалыбысхан* (АХ). 2. Піреезіне хайыг айландырарға. – *перен.* Оказывать внимание

кому-л. *Іңе палаа тың өөктелче. Кізее өөктелерге.*

ӨӨКТЕЛЕРГЕ |өөктел-| II *иділ.* Сегірерге харазарға (кічіг паладанар). – Делать попытку прыгать вверх (о ребенке, который еще не может этого делать). *Пала өөктелерге күстенче.*

ӨӨКТИРГЕ |өөкте-| I *иділ.* Аннын, малның харнындағы теерізін сунғар кизерге. – Разрезать шкуру дикого или домашнего животного по продольной линии на брюхе. *Ол туста олар соғымның теерізін өөктенчеткеннер.*

ӨӨКТИРГЕ |өөкте-| II *иділ.* Атха табырах чӱтӱрерге табыснан полызарға. – Подгонять, подбадривать лошадь (восклицанием «ек»). *Чарыс тузында атха полысхан оңдайнаң «өөк» хысхырарға.*

ӨӨЛЕНДІ *адал.* Истің, теернің тогыс соонда хал парчатхан артханхалғаны. – Обрезки, остатки (ткани, кожи при выкройке). *Өөленді пірееде соонаң кирек тее пол парча. Өөленднің мелейлер тігерге.*

ӨӨЛИРГЕ |өөле-| *иділ.* 1. Тинни иде, килістіре иде кизерге. – Подравнивать, подрезать что-л., придавая соответствующую форму. *Көгенек алтын тиқни өөлирге.* 2. Ніске кизектерге кизерге. – Разрезать что-л. на узкие полоски. *Тупты сидік өөлирге.* 3. Сабарға. – *перен.* Бить, стегать. *Кииті күснең өөлирге.*

ӨӨЛІГ *пілд., көр:* **өннің**. Сырлығ. – Соотносящийся с цветом, напоминающий цвет чего-л., кого-л. *Төртінчізі Адорыс ага, ах хозаи өөлгг хыр апсах* (БФ ТО).

ӨӨН *пілд.* 1. Ин кирек, пірее кирек алай тогыс хоостыра ин улуғ, пӧзік. – Главный, основной, генеральный. *Тоғыстың өөн пӧгіні толдыразынаң иділ парған. Өөн инженер. Өөн той. Федор Павловичті ну ааида ікі кирек тутча: пастағызы – мызы өөн сылтаг, – күрең адыча полыммнча, аның мойнына хомут сухчаа чогыл – чарны пазынаң ірің ахча* (ДН ЫА). *Аның стихтарының өөн көө, өөн сағызы – чахайах чіли өңненчеткен Чир-сууна кööленіс, өрініс полча* (ЧМ КЧ). 2. Төстег. – Основа; суть. *Киректің өөні иділ парған. Сөстің өөні. Чоохтың өөні.* 3. Позы, пос көрімінең. – Лично сам. *Ирғі тура өөн позынаң турча.*

ӨӨНІНДЕ 1. Сын оңдайынаң. – В действительности, на самом деле, по сути. *Өөнінде кирек мындаг полған.* 2. Көбізін, иң пастағызын. – В значении вводных слов **таким образом, в основном**. *Че, өөнінде, мындагы чон чіпіг харахтыг, ниик азахтыг* (ИТ). *Өөнінде, чоох киліспеді.*

ӨӨНТЕЛЕНЕРГЕ |өөнтелен-| *иділ.* Пасхаларына көзітпин, пос алынча тарынарға. – Злиться про себя (не показывая вида). *Пычон тың өөнтеленчеткен.*

ӨӨР I *адал.* Пір чирде чыыл парған, хада тудынчатхан, оттапчатхан маллар, аннар. – Стадо, табун, косяк. *Алындагы өөрлерні Сабис айландырчатханда, соондагы өөрлерге нандырох айландыра оттирга киліскен* (ДН ЫА). 2. Пірге чыыл парған хустар. – Стая. *Пастухтарның саңнары, күскүдегі парчых өөрі чіли, учугысханнар* (ӨМ). *Парчыхтар улуг өөрге чыылысчалар.* □ **Өөрдең чарылған малны пӱӱр чидір, чоннаң чарылған кізі чобаладыр.** – Скотину, отделившуюся от стада, волк съедает, человек, отошедший от народа, страдает.

ӨӨР II *нареч., көр:* **чоғар**. 1. Ӱстӱнзер, ӱстӱнзер алдыра. – Вверх, наверху. *Адай, ізікті тізінең киміріп, өөр сегірче* (БФ ТО). *Пазын өөр таңайтып көрче* (БФ ТО). 2. Тоғыс хоостыра көдірілерге. – *перен.* Продвигаться по службе; возвышаться, зазнаваться. *Ирткен чылда Апон тогызында кнес орынчызына теере өөр көдіріл парған.* ◊ **Күн ин өөрінде.** – Солнце в зените.

ӨӨРЕ I *адал.* Хыс арғыс. – Приятельница, подруга. *Валя өөрелерінең*

дөс, таныстарынаң даа көп тее нимес тодза «артых тонан чөрерге» сағыс тут чӧрче (ИТ). *Пірсінде Зинаа өөрезі тоғас парганда, пазох Олегтеңер истерге киліс парған* (КГ ХА Т).

ӨӨРЕ II *нареч.* Пӧзікте, ӱстӱнде, чоғар. – Вверх, наверху. *Анаң хузычах, сөөлчең пагдагы ла чіли, төбін пӱлібісчеткен, пазох өөре сых парчатхан* (ДН ЫА). *Көгенек азыларынаң, ондагы аар, ханаттарын чаза тутпишаң, өөре көдірілібіскен* (МП).

ӨӨРЕЛЕЗЕРГЕ |өөрелес-| *иділ.* Удур-тӧдір ынағлазарға (хыстардар). – Дружить между собой, быть в приятельских отношениях (о девушках, женщинах). *Хончых хыстар өөрелесчелер. Олар чиитпең сыгара өөрелесчелер.*

ӨӨРКІ *пілд.* 1. Чоғархы, ӱстӱндегі. – Верхний, находящийся вверху. *Агастың өөркі салаазы. Өөркі хадыл.* 2. Ин пӧзікте турчатхан, пӧзік ӱлгӱлиг. – Верховный. *Өөркі Чӧп. Өөркі чарғының чарадии.* 3. Прайзының ӱстӱндегі. – *религ.* Всевышний. *Өөркі Чайаан. Парасхан Көрің чуртта чалғыс ла позы хал париганда, өөркі чайаннаң сурынған* (БФ ХЧЧ). «*Ок-а, – ачырғапған агам, – алыпты чарым чолында тастабыстым, ам харғадам ага, Өөркі чайаннарға сөкледем*» (КГ ПАО).

ӨӨРЛЕНЕРГЕ |өөрлен-| I *иділ.* Пірге чыыларға. – Собираться в стадо, табун (о животных); собираться в стаю (о птицах). *Күскүзін агын хустар сыбыра өөрлен сыхчалар.*

ӨӨРЛИРГЕ |өөрле-| *иділ.* 1. Ӱстӱнзер, чоғар, пӧзік көдірілерге. – Подниматься вверх, набирать высоту. *Постарғайах тигірзер өөрлеп сыххан, пастап пір-ікі хатап чӱлчӱребізіп, ишаң па, кил, ӱзілбес-парбас ӱнін позытхан* (НК ХХС). *Романнаң Ларисаның хыныстары уламох пӧзік өөрлебіскен* (ТН Х). 2. Күн сығып, чоғар көдірілерге. – Подниматься, всходить (о солнце). *Күн, хаңанох өөрлеп, ізиине чидібістір* (ИТ). *Чайғы күн, улам на пӧзік өөрлеп, чазы ӱстӱн, прай ла тіріг нимені иркелетчеткен* (КИ ЧХ).

ӨӨРЛІГ *пілд.* Өөрі пар. – Имеющий стадо, табун, стаю. *Олар өөрліг кизек мал тутчаңнар* (КС Т). *Оларның өөрліг чӱс чӧргені, олаңай хайынысчатханы амды мыннаң чахсы көрінче* (АТ).

ӨӨРСИРГЕ |өөрсі-| *иділ.* Өөрге көнігерге (наа хозылған малданар). – Тянуться к стаду, привыкать к стаду (о животных). *Наа хозылган інектер көөлче өөрсіпчелер.*

ӨӨРТІН *нареч.* Ӱстӱнзертін, ӱстӱнең, пӧзіктең. – Сверху. *Таан-пичелер өөртін өрініп тапсидыр, чар ханаттар хыр алтында хол платтар пулгидыр, сегіріп-сегіріп, сарнидыр* (ПО). *Ол, хайчаа өөртін чайалган тіп, пір дее тӧдірленмечең* (КГ ПАО).

ӨӨРЧИРГЕ |өөрчі-| *иділ., көр:* **өөктирге** I. Соххан малның теерізін суурар ӱчӱн, харнынча пычахнаң чолычах иде кизерге. – Острием ножа прорезать полосу по брюшной части убитого животного для снятия шкуры. *Мал сохчатханнар өөрчірін пастааннар.*

ӨӨРЧІ *адал.* Чахсы көңні, хатхы-күлкі. – Радость, веселье. *Че мына ага удур ах көгенегі танга көлбеңні, ах тістерінең өөрчі пызыңни Орис киліп одыр* (БТ О). *Пӱӱн пістің улуг өөрчі. Чол пастыра, тізең, искен нимені ӱгренчілерге хайди ипти читіріп алчаң тіп сагына, улуг сагыста, че олох туста өөрчіде парчатхан* (ЧЛ ӧЧ).

ӨӨРЧІЛІГ Көдіре көңніліг, кізі көңнін чахсы итчеткен. – Радостный, жизнерадостный, веселый. *Өөрчіліг көңніліг чӧрерге. Өөрчіліг искіріг радио пастыра искебіс.*

ӨӨС I *адал., анат., көр:* **өдөс**. Кізінін мойнындағы тынарға кирек полчатхан чардығы. – Гортань, дыхательное горло. *Оградаа өдзі хылабинаң кір*

килп, аар ойда чадыбысхан (ХА А). *Өөзіне халас унагы кір парган. Пайсашхтың өөзіне ниме-де тур парып, чадап үндезіп алган* (ТН ТКӨ). *Чүрегі өөзінзер іділ килген осхас* (ХА А). *Тимах өөстең аспинча* (Б).

ӨӨС II *адал., анат.* Кізінің көксінің алтындағы чардығындағы улуғ нимес нымзах оймағас. – Подложечная впадина. *Өөс ахсы. Өөс ахсым агырча.* ◊ **Ас өөске.** – Натощак, на голодный желудок. **Өөзі ханча.** – Злорадствует.

ӨӨСКІРЕРГЕ |өөскір-| *иділ.* Адайны, анны алай ба хусты тутсын, хапсын тіп, көөктірерге. – Натравливать (охот.). *Тайгада аңчыларның на өөскірчеткен үні истілген. Аңчы адайын холанға өөскірчеткен.*

ӨӨТ *адал.* Паардан сыхчатхан сарығ, көк алай күрең арах ачығ суух ниме. – Желчь. *Өөдім тисчет, пазым кисчет, оолгым, килгімні сөклебеспін* (ДН К). *Маписаның чоогы Опанның өөдіне теер парган* (ТН ТК).

ӨӨТТІГ *пілд.* 1. Өөттіг, өөді пар. – Желчный, с желчью. *Кізінің өөттіг хоогы пірееде агырыбызадыр.* 2. Чабал хылыхтығ (кізіденер). – *перен.* Злой (о человеке). *Өөттіг кізі тіп чоохтидырлар.*

ӨРБЕ *адал.* Кип-азахты, кірести хоостап, чазачан ондай. – Вид вышивки «козлик» – наперекрест. *Хызычахтың өрбе хоостары чахсы килс сыхтыр.*

ӨРБЕК I *адал.* Хара түктең іділген сикпен. – Грубое сукно из черной шерсти. *Өрбек садып аларга.*

ӨРБЕК II *адал.* Хус чүгінең чазалган ызырғалар. – Сережки, украшенные пухом птицы. *Өрбек сыйлап пирерге. Выставкада өрбектің аймағы садылчатхан.*

ӨРБЕКЕЙ *адал., зоол., көр:* **хубаган**. Аймах-пасха өннің хос ханаттығ хурт-хоос. – Бабочка. *Ах өрбекейлер андармындар халбастанчалар* (ДН ЫА). *Чахайах мондыпча, хустар сарнасчалар; өрбекейлер, тарап, киині хоостапчалар* (ДН КЧ).

ӨРБЕЛИРГЕ |өрбеле-| *иділ.* Өрбе ондайнаң хоостирға. – Вышивать узором «козлик». *Өрбелеп хоостирга ўгреніп аларга.*

ӨРБЕҢНИРГЕ |өрбеңне-| *иділ., көр:* **орбаннирга**. *Чочып парып өрбеңни түзерге.*

ӨРБЕҢНӨС *пілд., көр:* **орбаннос**. *Өрбеңнөс пала.*

ӨРГЕ I *адал., уст.* Пайзаң иб (көбізін алыптығ нымахтарда тузаланылча), киистернең чапхан улуғ алыптарның, ханнарның сіліг паза пай чайладылган ибі. – Дворец; замок, юрта хана, ставка хана (в богатырских сказаниях). *Анымчогын пиріп, [алып] ах өргедең сыххан* (АТ). *Ах өргедең сыгара пас парган* (АМ). *Айлан киліп, ах өргелеріне кірчелер* (АМ). *Хумныг суг түбінің иң ортызында алтын-күмүснең арали иділ парган ах тас өрге, ай хараана сусталып, тасхыл чіли хархай тур* (БП ТЧ). *Улуг аалның пазында алтынмынаң оралган, күмүспінең хурчалган ікі ах өрге иб хости турчададыр* (АТ).

ӨРГЕ II *адал., кач., көр:* **өрке, чораха, чыхлаас**. Тииннер сөбірезіне кірчеткен кимірчек аңычах. – Суслик. *Аннаң пеер өргелер, күскелер ін хазып чуртидырлар, ол түлгүдең хорыгып* (ӨК).

ӨРГЕ III: **ӨРГЕ ОДЫ** Кииде хайдағ-да ниме-нооның хоозы, сомы көрінчеткені. – Мираж. *Сөл чазыда пірееде өрге оды көріп сыхча.*

ӨРГЕЛИРГЕ |өргеле-| *иділ., кач., көр:* **өркелирге**. Өргее аннирға. – Охотиться на сусликов. *Олганнар чазыда өргелеп чөрчеткеннер.*

ӨРГЕН I *адал.* Пазы устығ, чирге хазирға иділген ағас. – Кол, колышек. *Хойлар хазаага наалза, өргеннер тыңырас турча* (ДН ЫА). *Хоортай, сас салган өрген не чіли, одырган чиріне хазал парган* (ДН ЫА).

ӨРГЕН II *адал., көр:* **ўзўрген**. Пазыхтың ўрені, ўзўрген. – Икра (рыбья). *Кускус тёл саларга – өрген чайарга – индырах агынығ суглар пастарынзар хамындыр* (БТ КСЧ). *Пил, улуг сугның пайыс орыннарын таап, анда силкер пайғ хандых (июнь) айларда өргенін пайча* (БТ КСЧ).

ӨРГЕННИРГЕ |өргенне-| *иділ.* Өргеңнерінен хазаалирға. – Огораживать колбями. *Иреннер уламны өргеннирге пиленчеткеннер. Че соонда оларны хандаа өргеннирге ўгретчеңнер* (Х).

ӨРДІН *адал., саг., көр:* **төс** IV. Тимір тайтырға өнетін иділген тиріг. – Наковальня. *Теер көбір, пазылып, тынасти ин хрче, тимір, өрдінге салылып, тапсарча сагын пырлада* (ТН УК).

ӨРЕКЕН *адал., саг., көр:* **иней**. 1. Кірі ипчі. – Старушка, бабушка. *Пирде Хызанча хончых өрекенні мўнге хызыр килген, азырангабыс* (КГ ХА Т). 2. Хайран (кізі), парасхан. – Бедняга, бедняжка. *Өрекен пазох ылгапча. Өрекенеем, нимее-де сагысха түзіп, чадыхсын сыххан* (НК ХХС). 3. Көөр ағырығның ады. – Корь. *Индіркі аалда сөөр өрекен хайын тур.*

ӨРЕКЕН-САРАХАННАР *собир.* Кірі ипчі-инейлер. – Старушки. *Өрекен-сараханнар ўлўзі. Өрекен-сараханнар тура хыринда ипгіг ле одырғлап ипчырлар.*

ӨРЕМЕ *адал., көр:* **өріңме**. 1. Хайнаған сўт ўстўндегі көбік. – Пенка (на кипяченом молоке). *Улуг пичелдегі Марина амды Макрейнің алнында, өреме чіп салган хоосхачах ла чіли, ёнгіс тудынган* (ТН ТК). 2. Сўттең іділчеткен чиис. – Молочное блюдо, мороженая сметана, снятая с кипяченого молока (блюдо типа мороженого). *Кізілер сметен, творог, өреме агыл пирчелер* (ДН ЫА).

ӨРІНДІРЕРГЕ |өріндір-| *иділ.* Өрініс ағыларға, кізінің көңнін көдіреріге. – Радовать, порадовать, обрадовать кого-л. *Чахайахтарның сіліг өңнері харах өріндірче. Ам ол пісті позының сіліг өөнең тилем өріндірбинче* (ЧЛ ӨЧ). *Оларның саны чыл сай көптелчеткені өріндірче* (Х).

ӨРІНЕРГЕ |өрін-| *иділ.* Көңні көдіре, көгліг, ачых-чарых, өрчіліг полаға. – Радоваться, веселиться, ликовать. *Каной, аны аргысха алып ал тееннерінде, өрін тее парган* (ДН ЫА). *Анаң, таныс апсахты көріп, өрінгеніне сыылада ылгабысхан* (ДН ЫА).

ӨРІНІС *адал.* Көңні толып, көгліг, ачых-чарых, өрчіліг полғаны. – Радость, веселье, ликование. *Сырайында улуг өрініс чазырчаа чох сагылчатхан* (БТ О). *Істіне, көксіне өрініс тол парган, улуг тынып, өрчіліг ле узубысхан* (КИ ЧХ).

ӨРІНІСТІГ *пілд.* Өөрчі ағылчатхан, өөрчіліг, тол парган көңніліг. – Радостный, веселый // радостно, весело. *Че Мишаа мында тогынган күннері өріністігілер – ол пабазынаң хада тогынган* (ХЧК). *Апсах чей ур салып одырган, өріністіг сырайы отха сагыл парчатхан* (ДН ЫА). *Карнил өріністіг тапсапча, көңні толдыра – түзімніг тогыныбысхан нооза.*

ӨРІНІС-ЧОБАҒ *собир.* Кізінің көңні көдіре паза түзіре полчатханы. – Переживания; и радость, и горе. *Полган на кізінің чуртазында өрініс-чобаг полча.*

ӨРІҢМЕ *адал., саг.* 1. Тур парган, хойығ пол парган сливка. – Сметана. *Мин аны, айахха толдыра ит салып, өріңме урып, чоо азыраам* (ТИ ХӨ). *Өріңменең хойыг чей іскеннер* (ТН ЧТ). *Өріңменең хойыг чей іскеннер* (ТН ЧТ). 2. *көр:* **өреме**. Хайнатхан сўт ўстўндегі көбік. – Пенка (на кипяченом молоке). *Пызыг өріңме.*

ӨРІҢМЕЛІГ Өріңмезі пар. – Со сметаной. *Өріңмеліг чай ізерге хынчабыс.*

ӨРІҢМЕЧЕК *адал., саг., көр:* **ірімчек**. Азыр азахтығ, ірімчік чолларын, чіптерін ўріп, азырал (өөнінде сеекчіптерін ўріп, азырал (өөнінде сеекчіптерін ўріп, азырал (өөнінде сеекч

Туранын сыхтыг орыннарында өрiңмечектер көптел сыхча.

ӨРКЕ *адал., көр:* **өрге II. чораха, чыхлаас.** Чазыда чуртапчатхан кимiрчек анычах. – Суслик. *Чол хазында, көк от аразында, өргенектер чiли сорайып, өркечектер чыхлазып, хайдаг-да хабар алысчатхан осхастар* (ТГ Ч). *Чалахай часхызын өркелер, күнге сiстеп, чазыда аар-пеер мыңыраслача нар. Андаг асты чеен өркелер, чазы хустары бл турганнар* (Х). □ **Өркe чiли пурхлаи.** – Быть запасливым как суслик.

ӨРКЕЛИРГЕ [өркеле-] *иділ.* Өркелерге аннирга. – Охотиться на сусликов. *Кичее нанчылар өркелеп чөргеннер.*

ӨРМЕТИРГЕ *иділ.* Кööлче пустаарга. – Покрываться слоем льда (осенью о реках). *Орай күскүде суглар өрметеп пастапчадар.*

ӨРТ *адал.* Ниме-нооны чох итчеткен, чалбырап көйчеткен от. – Пожар. *Өрт тайга агазын көп үретче* (КИ ХК). *Өрт ус таа парганда, пирдеезi тарабаан* (ТМ ЧЧ).

ӨРТЕГ *адал.* Өнетiн өрт сухханы. – Поджог. *Өртег саларга.*

ӨРТЕГЧI *адал.* Өнетiн өрт сухчатхан кiзi. – *прям. и перен.* Поджигатель. *Өртегчiнi тудып алганнар.*

ӨРТЕК *адал.* Суғда чүсчеткен чалбах тумзухтыг, хысха мойынныг сас алай ибде тутчатхан хус. – Утка. *Өртек идiн чеен соопда, чей iскеннер* (ТН ЧТ). *Өртектерiең тиңнестiрзе, хас – чиинчiл нимес* (Х). *Оңнап-сынап көр турза, ах талай сугда ойнапчадыр алтын түктiг сомга өртек* (АМ). □ **Өртек чүспес суглыг, таңах киспес кичiгiлiг.** – Вода, где утки не плавают, брод, где курица не перейдет.

ӨРТЕКТИРГЕ [өртекте-] *иділ.* Сас өртекке аннирга. – Охотиться на уток. *Күн тооза өртектеебiс.*

ӨРТЕКТIГ Өртектер пар. – Утиный, с уткой. *Өртектiг көлзер чөргебiс.*

ӨРТЕС *адал.* Өрттiң хайынғаны. – Сожжение, выжигание, обжигание. *Тойнаң идiлген iдiс өртес соонаң пик пол парча.*

ӨРТИ *нареч.* Iзiде, ачыда, ағырта (саптырарга). – Горячо, обжигающе. *Домна, сырайын наңмырга өрти саптыра, хазаа кистiнзер пас сыххан* (ДН ЫА).

ӨРТИРГЕ [өрте-] *иділ.* 1. Пiрее нимені, от тамызып, көйдiрерге алай саңай чох идерге. – Жечь, истреблять огнем, предавать огню, подвергать действию огня. *Ыырчының чабалы анда уламох iле көрiнген: тисчедiп, олар аалларда пiр дее тура артыспин өртепчеткеннер* (КИ ЧХ). *Похсах өртирге.* 2. Пiрее ниме ачыда иде иділерге, iзiділерге алай көйерге. – Жечь, палить, обжигать. *Анаң адын, хамчынаң нинче-де хати өртеп пар киліп, салыбысхан* (ТН Х). *Iзiг чиис ахсым өртепче.* 3. Известканы өртирге. – Гасить известь. *Апсах анда известка өртепче* (ДН ЫА). 4. Кiзiнiң чүреен, көннiн түзiрерге, сағыссырас төрiдерге. – Терзать, вызывать внутренние муки, тревогу. *Сағыстар чүреем өртепче.*

ӨРҮҢ *адал., саг.* Палтының ағас чардығы, сабы. – Обух топора. *Палты өрүңi сын партыр.*

ӨРЧI *адал.* Көнні тол парып, ачыхчарых полғаны. – Радость, отрада. *Көп өрчi агылган пу ойын аал iстенчiлерiне* (ЧМ КЧ). *Ам оолахха машинанаң парары – улуг өрчi* (ХА А). □ **Өрчiде уйгу түзес чох иртедiр.** – На радости и сон без сновидений длится.

ӨРЧIЛIГ Ачых-чарых, кöдiре көңнiлiг. – Радостный, веселый, жизнерадостный // радостно, весело. *Кiрлесте апсахха өрчiлiг, ниик-саах Тойоң тогас парган* (ДН ЫА). *Анаң нимее-де өрчiлiг, чүреем кööреп, чалгызан огород кистiнче ибзер хаалаам* (НК ХХС). *Өрчiлiг көрерге. Өрчiлiг хысхырарга.*

ӨС I *адал.* Чабалы тутханы, чабалнан нандырғаны. – Месть; злоба, ненависть к кому-л. *Оолның чап харада өс оды сагыла түскен* (БТ О). *Чс өс алчаң тус читкен* (ЧМ КЧ). *Iстiнде өс аларга сағыс ал чөрчетсе дее, тiдiмiнче* (ХА А). *Өс өлбечең, дее хорабачаң* (фольк.). ◊ **Өс ханарға.** Быть удовлетворенным мщением. **Өс өстенөк нанар.** – От вести весть, от мести месть.

ӨС II *адал., саг., көр:* **пос IV.** Кiзi поы. – Сам. *Өс ара чөптес саларга. Өс ара көрiспеске.*

ӨСКЕ I *адал., саг., көр:* **өскi.** *Өске суун садарга.*

ӨСКЕ II *саг., көр:* **пасха II.** Пасхалачатхан. – Другой, иной. *Таластыг сурыга өске көрiс.*

ӨСКI *адал.* Узун түктiг, тайнан чөрчеткен мүүстiг мал. – Козел, коза. *Апсах пiлектерiн сыхсарын салган, кыш азахтарынаң чогар тартып, өскiң пычах чох сойчатхан* (ДН ЫА). *Өскi түгiне кип-азах сохчалар. Өскi сурыы.*

ӨСКIЛЕҢ *пiлд.* 1. Пöзiк сынныг, пояк. – Рослый, высокий. *Сабул ир күшне кiр парган, пик сындырлыг, өскiлең оол полган.* 2. Табырах өсчеткен, гиiiпчеткен. – Быстро растущий, быстро развивающийся. *Амгы палалар өскiлеңнер.*

ӨСКIРЕК *иділ.* Өс аларға көнiк парган. – Мстительный. *Пычон өскiрек кiзi полган* (ДН ЫА).

ӨСКIРЕҢ *көр:* **өскiлең.**

ӨСКIРЕРГЕ [өскiр-] *иділ.* 1. Кiзiнi адай пасха тiрiг нимені, көрiп, үгредiп, көңiктiрiп, өзiс пирерге. – Растить, воспитывать. *Сала тыыбысхан палапарын агаа чалгысханга өскiрерге кiрiскен* (ИТ). *Ана iди олганнарым аң ла iдiгын өскiргеннер* (ТГ Ч). 2. Малны ойырап, тилiдерге; өзiмнерні чирге тодыртарга. – Растить, выращивать. *Мал өскiрерге. Чахайах өскiрерге. Чоох-чаахнаң вокзалнаң хости өскiргеп чоон тиректерзер пастырганнар* (ТН ЧТ). 3. Чахсыландырарга, тилiдерге, тыыдарга. – Развивать. *Культураны прай саринаң өскiрерге.* □ **Өскiрiп алза, мал полар.** – Вырастишь, будет скот.

ӨСТЕГ *адал.* Чобағлыг ӱн сығарғаны. – Стон, кряхтенье. *Ол хараагызын пабам, ниме дее чiбiн, улуг өстегде хонган* (КВ А).

ӨСТЕК I *адал., уст.* Томск, Тюмень областтарында, Хызылчар крайында чуртапчатхан чон. – Селькуп. *Өстектер асхынах чон санынга кiрчелер. Өстек тiлi.*

ӨСТЕК II *адал., анат.* Кiзi идiндегi чуғачах сööлiнчек сал. – Перепонка (тонкая упругая кожа под мышками, под коленками, в паху). *Өстек кiзi идiнiң пасха-пасха чардыхтарында полча.*

ӨСТЕП-МАСТАП *нареч.* Чобаллыг ӱн сығарып. – Стонать. *Олар «суруп» ла тiп нандыр салганнар, аннаң андарох өстезе-мастаза ирте халганнар* (БФ ПА). *Апсах-иней өстеп-мастап чөрлер.*

ӨСТЕС *адал.* Ағырсыныстыг табыстар сығарғаны. – Стон, кряхтенье. *Имнег туразында палыглатхан кiзiлернiң өстестерi истiл турган.*

ӨСТИРГЕ [өсте-] *иділ.* Ағырып алай сидiк туста чобалып, ағырсынып, табыс сығарарга, ағырчатханын көзiдерге. – Стонать, кряхтеть. *Туразар кiрзелер, инейек, өстеп ала, орган алтынаң сығып одыр* (КГ ХА Т). *Тыңнап көрзе, өстепчеткен осхас, сыбыра азахтарын сыйбастырча* (ЧС АЎХ).

ӨСТI *адал. употр. с афф. принад.* Иңнiнең сығанахтың аразындағы күстi көзiтчеткен ит. – Бицепс, мышцы рук. *Холлары андагох: оң холы сыных, сол холы өстiнең сых партыр* (ТН ТК). Күрестең айғазып оолағастың өстiлерi агырча.

ӨСТIГ I *пiлд.* 1. Өс алаачы. – Мстительный. *Өстiг кiзi.* 2. Ырластың,

ыырлың. – Враждующий. *Өстіг хончыхтар. Өтчең полза, өлерге, өстігерін сүріс парам* (АХ).

ӨСТІГ II Пірее нимее уғаа тың хынчатхан. – Жадный к чему-л., на что-л.; *прост.* охотливый; охочий. *Юрий кічігдөк автомашинаа өстіг полтыр* (ХЧК). *Конфетке ол өстіг полчаң полған* (ТН ТКӨ). *Ахчаа өстіг.*

ӨСТІГ-ХАСТЫҒЛАР *собир.* Ыырчылар. – Враги, недруги. *Өстіг-хастығлар ааны ибірібістілер. Өстіг-хастығлар тоғыста даа учурапчалар.*

ӨСЧІ *адал.* Ос алчатхан кізі. – Мститель. *Өсчі ирепнең хада чуртирга сидік. Өсчі чон.*

ӨТЕК *адал.* Арық. кізінің паза пасха даа тіріг нимелернің ічегелер істінең сыхчатхан ниме. – Кал; помет. *Хус паза мал өтегі удобренцеге туза полча.*

ӨТЕКТИРГЕ |өтекте-| *иділ.* Тіріг нименің чеен нимезінің халғанын сығарарға; тасхарлирға. – Испражняться. *Өтектирге пар килерге. Пала кичеегі халған чиисті чіп өтектеп сыххан.*

ӨТЕРГЕ |өт-| *иділ.* 1. Пірее нименің аразынча иртерге, өтіре параргә. – Проходить, пробираться; пересекать. *Оларның үстүнең дее асчаа, алтынаң даа өтчее сидік полыбысча* (КВ А). 2. Кірерге, өтіре параргә. – Пролезать, проникать, пронизывать. *Атуға пірееде чадых агастарның сарбайысчатхан чилегезі алтынча мөкейіп өтче, пірде аңдарылған чоон тыттарны чарбанып ас парып одырча* (НК ХХС). 3. Өтіре иртерге, ағарға. – Протекать; просачиваться. *Потолоктаң суг өтіпче. Отты агас чилегелері чох чирде тамысхабыс, че наңмыр андар өтпеен* (БФ ТО). 4. Өзерге, сығарға (өзімнерденер). – Всходить (о хлебах, овощах). *Пугдай өтче. Оноктың күрчее хара чирні сызыра хабысса, істі ачырғазына, наа ла өткләп парған час одычахтар көгерізе түсчелер* (БФ ХЧ).

ӨТІГ 1. *пілд.* 1) Өтіре кірчеткен, кізі істіне кірчеткен осхас (соохтанар, чилденер). – Сильный; пронизывающий. *Өтіг чил тоозазын чылыг орынзар сүрібіскенге төөй* (ХА А). 2) Тың истілчеткен, хулах туныстығ (табыс). – Громкий, звонкий, пронзительный. *Аның өтіг табызын истіп, хайзы полза хортых кізілернің чүректері сіртлезе түскен.* (МТ). 3) Чітіг (харах чітіни). – Проницательный, острый. *Уламның харагы ам даа чітіг.* 4) Өткін, табырах. – Активный, проворный *Өтіг ооллар өмезі. Хан үлгүзі тузында хыстарны чөптечең өтіг ипчілер полчаң полтыр* (Х). 5) Чітіг (сағыстығ), хыйға. – *перен.* Острый. *Өтіг тіл. Малышев өтіг сагыстыг, маңат пілістіг, пирген сөзіне хачан даа турыстыра кізі полган* (Х). 2. *нареч.* 1) Тын истілдіре. – Громко, звонко, звучно. *Тахпахчы өтіг ырлапча.* 2) Чапчаң. – Активно, проворно. *Халыхтар аразындагы тогыста өтіг аралазарга.* 3) Хыйға. – *перен.* Остро. *Чыылыгда өтіг чоохтанарга.*

ӨТІГЕРГЕ |өтік-| *иділ.* 1. Өл полларға, хуруғ чир халбас иде өл полларға. – Мокнуть, промокнуть. *Наңмырга тооза өтік парып, тістері ле тазыласча, прай позы сірлесче* (ХА А). *Анзы даа мындаг чобага хара тирнең өтікче* (БФ ПА). 2. Сиип парарға. – Впитываться. *Кибіс өтік парган.*

ӨТІЗЕРГЕ |өтіс-| *иділ., разг.* Хайынарға, хайынызарға. – Сновать. *Чиитгернің тахпахтасханнары, хормачыланысханнары истілче, олганнар өтісчелер* (ХЧ Ч). *Отрядтардаң штабсар хабарчылар хараа-күнөрте киліп-парып өтісчелер* (МТ).

ӨТІРЕ *нареч.* 1. Пірее нимені кизіре, арали, тобыра; тирең, чахсы (пілерге). – Насквозь; *перен.* досконально, глубоко. *Өтіре атарга. Ол чыдазынаң ыырчыны өтіре сазыбысхан. «Тайга чолын өтіре пілер полгазың», – сагыпчитір полбин салган апсах* (ТМ ЧЧ). *Іди кізі тогысты өтіре идіп алар ёзза* (БФ ТО). 2. *пілд.* Тобыра парған, тирең. – Сквозной; глубокий. *Өтіре игістіг істезігчі. Өтіре палыг.* 3. *посл.* Тобыра, арали, пастыра. – Сквозь, через. *Хойыг агас өтіре. Пулут өтіре кун чарынчатхан. Хана чіктері өтіре хынай көрінген, аннаңар піс хана істіне сыххлап паргабыс* (КГ ПАО).

ӨТІРЕРГЕ |өтір-| I *иділ.* 1. Пірее нимені кирерге. – Протянуть, пропустить что-л. через что-л. *Пагны тизіктеп өтірерге. Іди истелген теердең пакет тон, наңмырда даа киссең, суг өтірбес* (ДН ЫА). 2. Пірее нимече утырерге. – Протянуть, продеть что-л. через что-л. *Чіпті тизіктең өтірерге.*

ӨТІРЕРГЕ |өтір-| II *иділ.* Істі сүрерге. – Страдать поносом; *разг.* поносить. *Істі өтірерге.*

ӨТІРКЕЕС 1. Ниме ле полза чоохханчатхан, позын көдіре, чапчаң, өткін кычетчеткен (хуруғ тіл кізіденер). – Слишком деятельный, энергичный, активный (чаще впустую); *разг.* выскочка. *Өтіркеес пастых. Харын даа Никитин, өтіркеес тее полза, Айдаа килістіре оол* (ХА А). 2. Уғаа позын көдірчеткен, прай ниме пілеечік ворчатхан, хыйғасырах. – Слишком самоуверенный человек; *разг.* всезнайка. *Өтіркеес ипчі. Кинетін не өтіркеес аның айагының түбінең саабыс хан* (ХА А).

ӨТІРКИРГЕ |өтірке-| *иділ.* 1. Посуда прай ниме пілчеткен, прай ниме ич подчатхан чіли көзідерге, көдіре тудынарға. – Проявлять чрезмерную активность (чаще впустую). «*Син, Ойаш, ниме оңдайын пілбинчедіп, өтіркебең, кизе-тогыр хапхан Хапыңның шүүлтезі орыстар көйтік полчаңнар полыр* (ДН ЫА). 2. Хыйғасырах полларға, позын иртіре хыйға көзідерге. – *перен.* Умничать, мудрить. *Иртіре өтіркебе, кізі чоогын ис.* □ **Кізі столы кистінде өтіркебе.** – За чужим столом не хозяйничай (*букв.* за чужим столом не выступай).

ӨТКІН 1. *пілд.* 1) Чапчаң. – Бойкий, отважный. *Хайдаг өткін!* (ТМ ЧЧ). 2) Махачы. – Отчаянный. *Кічігдең сыгара өткін хыс. Үгретчілер экскурсия оңдайынаң чыылган чонны наа туранаң таныстырарга апарчатханда, өткін палаларның хай пірсі анда-мында көрінглеп парчатхан* (ИТ). 3) Көйтіктенчік чіли тудынчатхан кізі. – *разг.* Пронырливый. *Угаа өткін оол.* 2. *адал.* 1) Махачы, чапчаң. – Отчаянность; активность; *разг.* пронырливость. *Өткіні үчүн утып алган.* 2) Прай чирде араласханы. – Активность. *Профсоюз организацияларының өткіні киректелче.* 3. *нареч.* Махачы. – Отважно. *Өткін чаалазарга.*

ӨТКІНИРГЕ |өткіне-| *иділ.* 1. Төөй идерге, төөй поларға. – Подражать. *Ол кем ат үстүнде хайди толгалча, ідөк толгаларга күстенче, өткінче; ыр иссе, аны хулахха сиріп аларга күстенче* (ХЧ). 2. Ірізерге, ачырғандырарға. – Дразнить, передразнивать. *Магаа өткінче.*

ӨТКІННИРГЕ *иділ.* Суулирға, махачыланарға. – Отважиться, быть активным. *Автобуста пір ирен угаа өткінненген (чуртазында пірее өрініс полганох полбас па за), чоохтазар ла кізі агаа табылбаан* (БФ ПА).

ӨТКІН-САПХЫН *пілд.* Махачы, смехорыхпас, чалтанмас, туртыхпас. – Смелый, отважный. *Өткін-сапхын ооллар.*

ӨТКІН-ЧІТКІН *кör:* **өткін-сапхын**. *Өткін-чіткін тудынарга.*

ӨТКІС *адал.* 1. Ўт, өт чөрчең орын. – Лазейка, лаз. *1945 чылда 6 апрельде ол, ыырчының миналарын суурып, хазалчых эмектіг орында өткіс иткен* (ХЧК). 2. Чирнің чардыхтарын паза суғның алынча кизектерін чарчатхан, пірее чирлерде піріктірчеткен ніске суғ ағыны. – Пролив. *Талай өткізі.*

ӨЧЕЗЕРГЕ |өчес-| *иділ.* 1. Тоғырланарға, чөпке кірбин хылынарға, пос

ондайынча поларға. – Упрямиться. *Ады даа чазаң ниме пол партыр, өчезіп ала, чадап ла чылча* (КГ ХА Т). *Ол чыл хысхы, часхаа орын пирбин, чоо хазырланған, пірде өчезіп, соох тыпызынаң прай піріг пимелерні тоңдырчаң* (КС Т). *Чил, тізең, Акайга өчезіп, чылбыраң чазыча хар-чылаштарын удур сүрче* (ХА А). 2. Сайбаг; кізі чооғын испин, тоғырланғаны. – Вредность; *разг.* неслух. *Өчезі тудыбысхан. Өчес өскі.*

ӨЧЕСКЕК *кӧр:* **өчес**. *Өческек пала.*

ӨЧИРГЕ [өче-] *иділ., саг., кӧр:* **өчезерге**. Чӧпке пір дее кірбеске, тӧдірленерге. – Упрямиться; вредничать. *Пу пала өчирге угаа хылыхтыг.*



ПА (ПЕ) *киз.* Сурығны таныхтапча. – Част. вопр. **ли**. *Піс ол кізінең паза тоғазарбыс па? Чистектеп пар килербіс пе?*

ПАА I *адал.* 1. Ниме-ноонын, истің ахчаа турчатхан алай паалалчатхан сині. – Цена, стоимость. *Хой идіңің паазы өс партыр. Чоңға пӧзік качествольг, шшк паалыг чиис кирек* (ХЧ). *Хакасияда паалар политиказы алыспас* (ХЧ). *Саңай тискер, ас сығызы уйан полған чыл хаңан даа пааларны, өбнінде итке, түзірче* (Х). 2. Пірее кізінін алай нименін өбн тузазы, кирее. – Роль, значение чего-н. *Пычонның мындар кіргені хайча улуг паага даа паалал парганын хабынмааннар* (ДН ЫА). *Кӧк тайга аңхузынаң паалыг, кізі – пілізінең* (П).

ПАА II *кач., кӧр:* **хатап, хати**. Пір ле нимес, нинче-нинче хати. – Раз. *Хонғых ууға күнде піссер нинче-нинче паа кил турчаң. Іңезі оолғына нинче паа үгреністі тастабысха чоохтаан, че анызы чоох испеен.*

ПАА III *хыйг., саг.* Пірее ондайнаң, хайди полза. – Как бы. *Паа, малыбысты пу огырлар апарыбыспазыннар. Паа, пу істезігчі піссер кір килбезін.*

ПААДАХ Пірее ниме идерге харасхах. – Падкий; склонный к чему-л. *Алаңах тогысха паадах полган, хаңан даа орайлатпаңаң* (МП). *Парлар пістің дее арабыста андаг өскілер паза мойнахтар, чылыг орын үчүн тогыста чойырхирга олар паадахтар* (КИ ИС). □ **Чабал мал чілеңе кірерге паадах, чабал кізі харыларға паадах.** – Худая скотина в воде (ручейке) вязнет, ослабленный (истощенный) человек спотыкаться горазд.

ПААДАХТАНАРҒА [паадахтан-] *иділ.* Пірее ниме идерге күстенерге, харазарға, хынарға. – Склоняться к чему-л. *Тойга салган даа осхас чииске ол, паадахтанып, кӧр салбаан* (ТН БВ ЧЭ). *Тыс пілбес, пірее ниме идідібізерге паадахтаныбысча.*

ПААЙЛИРҒА [паайла-] *иділ.* Паланы иптіг абыдып, сарын сарнап

узударға. – Баюкать. *Ибде чалгыс үңа кічіг паланы паайлапчатхан. Іңе кіп, палазын хапчыгай паайлабызып, тогысха чүгүрібіскен. Ол, хайди полза, одарып алган, хайди аны паайлирга аны пик иде ораап алып, сайалбазын пип, оң хулаанаң паза сол табанынаң пик иде тудар кирек полган)* (КЛ АХЧЧ).

ПААЙ-ПААЙ *хыйг.* Пала узутчаң сарынын сӧстері. – Баю-бай (припев колыбельной песни). *Түрче полганда паай-паай параргa тіп сурынган. Аирхы пӧлікте іңе палазын узудып, паай-паай тіп сарнапчатхан. Паайпай, палаңах, паай-паай, узудах.*

ПААЙ: ПААЙ ПОЛАРҒА Узирға (пала чоогында). – Спать (в детской речи). *Ам на, паай полып, тур килген. Паай полары киліп, сайлан сыххан.*

ПААЛАҒ *адал.* Хай пірее нименің турчатхан паазын, синін турғысханы, тузазын пааланы. – Оценка, балл. *Існя часхы экзаменнерні прай чахсы паалага азынада тудыбысхан* (ХЧК). *Паалагларға көріп, Катановтың сыдамахтыгын таныхтабасха чарабас 14 предметтің 13-зін ол писке пілчеттір* (ББ ТС). *Анаң школадагы чіли паалар турғысчалар* (КГ ПАО).

ПААЛИРҒА [паала-] *иділ.* 1. Пірее нименің турчатхан синін ахча хоостыра кӧзідерге. – Определять цену, стоимость, оценивать что-л. *Агылган ниме-нооларны ниикке паалааннар. Хоосчының сомнары угаа аарлыг паалалчалар.* 2. Иткен тогыстың алай пірее нименің тузазы хоостыра паайын кӧзідерге. – Расценивать, давать оценку кому-л., чему-л. *Коллектив – ол үш тастыр чысхыс нимес, аның күзін чрта паалирга кирек* (ИТ). *«Киліскек пала ізестіг оол», – піди паалапчалар Николай Катановты пастыхтар* (ББ ТС). *Наука устагчызы, тус өтіре көрсетпелш, чиит үгренчізін андадох пӧзік паалаан* (ХЧ). 3. Иткен тогысха алай ба пірее нимее хайыг саларға, санға аларға. – Придавать значение, принимать во внимание. *Тогызын пӧзік паалап, сыйых читіргеннер. Постың күзін пос паалаанын кем искен?!* (ДН ЫА).

ПААЛЫҒ Аарлыг, тузалыг, пӧзік паага турчатхан. – Дорогой, ценный, имеющий высокую стоимость, цену. *Музейде улуг паалыг хоостар кӧзідіи иртірілген. Имчі істезігліг тогызына улуг паалыг материаллар таап алганына тың өрінген.* □ **Паалыг нименің паазы поладыр.** – У дорогой вещи бывает цена.

ПААП I *зоол.* Ӱгӱлер сӧбірезіне кірчеткен хус. – Сова-сплюшка. *Паап агын хустар санына кірче. Россиязар пааптар хосхар айында айлан килчелер.*

ПААП II *хыйг.* Өртке алай ізіг нимее тееп парза, кинетін хысхырганы. – Возглас от прикосновения к огню. *Паап, пес хайдаг ізіг полган. «Паап» тіп ізіг суга холымны сугыбыстым.*

ПААР I *адал.* 1. Кізілернің, ан-хустарның істіндегі ӧӧт сығарчатхан, ханны арығлапчатхан, чиисті тузалыг нимелерге айландырчатхан орган. – Печень. *Сыбының угы пір холтыгынаң кіріп, пір холтыгынаң сыхтыр, Сыгданың угы паарынаң кіріп, сыртынаң сыгар полза, харахтары сугланганча, істі агырганча, паары көскенче хатхырчаң* (КИ МН). 2. Көксі. – *перен.* Грудь. *Паарына пазарга, көксіне пазарга, хучахтирга. Паарына пазып, прай сырайын охсанча, харах чазынаң сылапча* (ХА А). 3. Кізінің чүрееннең палғалыстыг. – *перен.* Сердце. *Чох анда даа паар-чүреем амырат полбадым. Наа чуртас пастапчатхан чиитгерні прай паар-чүреебістең агыстадыбыс.* 4. Зоология паза ботаника терминнерін пүдірче. – Образует зоол. и бот. термины. *Хызыл паар, хара паар, паар оды.* ◊ **Паары ачирга.** – Испытывать тревогу, беспокойство,

душевные страдания. **Паар көзеенче |көскенче|.** – До упаду, от души (смеяться), умирать со смеху. **Паар-көөзі хайылчах.** – Милосердный, отзывчивый, жалостливый. **Паар сыстирға.** – Беспокоиться, тревожиться. **Паар тӱтенерге.** – Сильно переживать, изводиться, скучать по кому-л. **Паар хараларға.** – Кому-л. грустно, тоскливо, беспокойно, тревожно. **Паарға пазынарға.** – Ласкать, обнимать, прижимать к груди. **Паарға сиип пararға.** – 1) Западать в душу; 2) Волновать, трогать сердце, душу. **Паарынаң сыххан.** – Родной (о ребенке). □ **Паар чеен кізі паарсах поладыр.** – Съевший печень ласковым бывает. **Паарыма тутчаам чоғыл, аарлап чӧрчеем чоғыл.** – Не могу [его] полюбить, не могу [его] зауважать.

ПААР II *адал.* 1. Тоннын істіндегі идегі. – Верхняя (внешняя) сторона полы шубы. *Тон паарын наачылабызарға. Тон паарында иппіг хоостар чібектең хоостабыстыр.* 2. Хакас көгенегін кизерге көксінде иділген чік. – Прорезь на груди хакасского национального платья (рубашки). *Көгенек паарын көмее хызырыбызарға пирібіскен. Паарның ибіре аймах чібекнең иппіг прай хоостап, тік салтыр.* 3. Тағның тӧзі. – Основание, подошва, склон (горы). *Машина одырып, таг паарынча сых парыбысхан толғас чолча чоғар сых парибыс* (ЧМ КЧ). *Тыс пілбее Ах суг, Хыр тигейнің паарын чуул, хорлап ала аххан* (ТН ТКӦ).

ПААР III 1. Ікі; хада хостаан (аттаңар) – Два; запряженные по два (о лошадях). *Ікі паар аттыг парар чирлерінзер табырах чидіп алганнар. Пу көзідігде ікілер паар турып сығарға кирек полған.* 2. Хада килістіре паза пір тин полчатхан. – Пара, ровня. *Пу оол позына паар тапханча, хыстар прай даа ирге парғлабысхаппар. Чохчооспаң пай пір дее паар ниместер. Хас сосхаға паар нимес.*

ПААР IV *адал.* Күскӱде тартхан хыра. – Зябь. *Паарға хайди дее пірее хыралар артызылчалар. Паар тартарға прай чиитгерні ысханнар. Күскӱ тоғыстары паарнаң тоозылганнар.*

ПААРЛАНАРҒА |паарлан-| *иділ.* 1. Тарынарға, **хатыг** сӧснең хада киректелче: хатыг паарланарға – хазырланарға, удурланарға, чабалланарға. – Сердиться. *Хара Моолны ысса, ир кізее Ир Тохчын хатыг паарланар* (АП ХХ). *Хооспа палаларын арачылап, адайға хатыг паарланчатхан.* 2. Пірее нимее прай паарынаң чаба чадарға; прай позын пир саларға. – Ложиться грудью на что-л. *Хынған тоғызына прай паарланыбысхан. Ӱгретчі тоғызына паарланыбыстыр.*

ПААРЛИ I *нареч.* Көксінче. – Грудью. *Паарли чадып, соох сугны ӧстеенче сіміріп алды* (ДН ЫА). *Паарли суға кірібізіп, чӱс сыххан. Анаң, пазын чир паарли тудып, пазох ла сал сыхча* (БФ ПТН).

ПААРЛИ II *послел.* Тағ хабырғали. – По (косогору, подножию, склону) горы. *Аймах көг талай паарли ырах чайылған* (БФ ТО). *Хай-хай чирдегі дее табыс, тайганы паарли ойлап, хулахха нымзах истіліп читчеткен* (НК КХ). *Улуг ӧӧр турналар Крестіг тағны паарли учух парчатханнар* (НК КХ).

ПААРЛИРҒА |паарла-| I *иділ.* Тағның тӧзінзеркі чардығынча, хабырғали пararға. – Идти по подножию или склону горы. *Кӱн, тізең, тоғыр турған сынның пазына паарланыбыстыр* (КГ Т). *Ырахтынох киіктернің паарлапчатханнарын көр салған.*

ПААРЛИРҒА |паарла-| II *иділ., этн.* Ӱреен кізіні ӱдезіп, көксіне чаба чадарға. – Прижиматься к груди покойного (при прощании). *Іңе кізі оолғын паарлапчатхан.*

ПААРЛЫҒ I 1. Паары пар. – Имеющий печень. *Прай даа тіріг ниме паарлыг поладыр. Паарлыг чіңең ниме ідіістир.* 2. Нымзах чӱректіг, нымзах, паарсах. – *перен.* Любящий. *Хайдаг даа полза, ипчі кізее ир кізі чаг паарлыг поладыр* (АП ХХ). *Іңе палаларына угаа паарлыг поладыр. Паарлыг кізее палалар партылчалар, паарсапчалар.*

ПААРЛЫҒ II Чалғыс нимес, паразы пар. Парный; имеющий пару. *Мының ашында хысты аалламчатса, паарлыг аттыг агылчаңнар. Ааттар – ол паарлыг хӱстер.* ◊ **Чаг паарлыг.** – Внимательный, заботливый; хатыг паарлы жестокий, безжалостный. **Нымзах паарлыг алыптар ылғасчададыр, хатыг паарлыг алыптар хатхырысчаладыр.** – Милосердные богатыри плачут, жестокосердные богатыри смеются.

ПААРСАҒ *адал.* Кізее алай пірее тіріг нимее хыныс, кізіні алай ба пірее тіріг нимені иркелеткені, чазырхатханы. – Ласка, нежность. *Пабалар пастайын паарсағны пазағы тӧллер алыптсын* (ДН К). *Пу кічіг палазар паарсағнаң хайчаң. Пала хаңан даа паба-іңедең паарсаг, хыныс кӧрерге кирек.*

ПААРСАС *адал.* Хыныс, хайыс, иркелес. – Ласка, внимание, нежность. *Ытых, чарых класста паланы улуг паарсаснаң ӱгредерлер* (КИ ХК). *Тиіскі аалдағы чон киртізі чылыг паарсазы полысхан* (КГ ХА Т). *Мындағы чартың ағаа піди паарсаснаң ыдыг хайчатханына аның істі ӧрініскең тол турған* (БТ О).

ПААРСАСТЫҒ Хайыстығ, хыныслы, иркелестіг. – Ласковый, нежный, любящий. «*Мин орыстарға ізенчем, паринаң, семьяңар олох апсахта ползын. – олох паарсастыг ӱннең тапсаң. Ынчоң* (ДН ЫА). *Кӧӧленчеткен хысхар паарсастыг харахтарынаң көрзең.*

ПААРСАХ Пірее нимее, кізее хыныс, ирке, ачых-чарых, ачынып хайлатханы. – Ласковый, внимательный, приветливый, проявляющий ласку, нежный. *Пабазы имчілерге паарсах полчаң* (ХЧК). *Пабалары чаада халған ӧкістерге уламох паарсах полған* (ТН ЧТ). *Ипчі кізее пу чир ӱстӱнде иң пӧзік ӱлӱс пірілген: паарсах іңе, хынчатхан ипчі, сӧбіренің чылиин хайраллапчатхан кізі поларға* (ХЧ).

ПААРСИРҒА |паарса-| *иділ.* 1. Пірее кізее угаа тын хайарға, ачынарға. – Ласкать, нежить, проявлять внимание, расположение. *Хакасияны тиктең не нимес «Сибирь Швейцариязы» тіп, «чарых кӱнніг чир» тіп паарсап адидырлар* (ХЧК). *Людаа ол іңезі ле чіли паарсаңаң, палазы аннаң на хон салза, часкалыг полар тіп сағынчаң* (ТГ Ч). *Магаа ол паарсабинча тізе, тігі ноо, орта полар* (БФ ПТН). 2. Пірее кізее чазырхирға – Ласкаться. *Кічігдең ала паба-іңезіне паарсаңаң. Адай ээзіне матап паарсапчатхан. Тэлли прайзына чахсы хайарға, паарсирға хығырчаң* (ХЧ).

ПААР-ЧӰРЕК Кізінің паза тіріг нимелернің ӧкпезі, чӱрее, паары; малның ӧкпе-чӱрееннең иділген чіңең ниме. – *собир.* Легкое, сердце, печень; ливер; осердье. ◊ **Паар-чӱрее соох кізі.** – Черствый, бессердечный человек. **Паары-чӱрее чағын кізілер.** – Родственники.

ПААХ *адал.* Тикпер, ағастағы арчы. – Роса, выпавшая на деревья. *Агас паагына тайлығып, аңдарыл Агас паагына тайлығып, аңдарыл парған. Иртенге агастар прай паахнаң чабын салтырлар.*

ПААХТАНАРҒА |паахтан-| *иділ.* Тикперленерге, арчыланарға. – Покрываться росой, инеем, свежим снегом. *Тубан турған соонаң, прай агастар, оттар паахтан партырлар. Орай күскӱзін агастар паахтанығысчалар.*

ПАБА *адал.* Палаларына теелістіг кізі; паланың пабазына айланчатхаңы. – Отец // отчий; папа, родитель. *Минің пабам паза іңем тоғынарға Минің пабам паза іңем тоғынарға ла парығысчалар* (БФ ПА). *Камзар,*

Каратина ӱчӗзінзер кӧріп, аны позының пабазынаң тиңнестірген (ИТ). *Пабазы кӧксенминче, чоохтанминдаача* (НК КХ). □ **Аба ибі – паарсах, ине ибі – истіг.** – Отчий дом – ласковый, материнский дом – уютный. **Пабаның ырчызы оолғына нанчы пол полбас.** – Врат отца не сможет стать другом сыну. **Пабазы палазын чит полбин парир (терпектер).** – Отец не может догнать своего ребенка (задние и передние колеса).

ПАБА-ІЧЕ *адал.* Паба паза іченін пірге ады. – *собир.* Родители. *Пабаіченіг кізі угаа пай поладыр. Паба-іче палаларының чиӧлерінге матап ӧрінчелер паза погдархапчалар.*

ПАБАҢ *адал., кӧр.* **паба**. 1. Пабазына айланғанын таныхтапчатхан сӧс. – Обращение к папе. *Пабаң, син тогыстаң нинче часта килерзің? Пабаң, син хачан пӧсӧр аллап кил паразың?* 2. Пасха кізінін пабазынанар чоох парчатханын таныхтапча. – Твой отец. *Синің пабаң поо чылдаң? Пабаңның ады-солазы пазылбин партыр.*

ПАБО *адал.* Ӧрт, кӧйчеткен ниме (пала чоогынаң). – Огонь (в детской речи). *Пабага теңерге чарабас.*

ПАБОЧАХ *адал., кӧр.* **пабо**.

ПАБЫЙАХ *адал.* Ойын ады. – Бабка. *Оолагастар пабыйах ойнирга тимненібістірлер. Мыныц алтында ултулар даа пабыйах матап ойначаңнар.*

ПАБЫЛИРҒА [пабыла-] *иӧіл.* 1. Тітірирге, сірлезерге. – Дрожать, трястись. *Соохта кӧбізі тогысчылар пабыласчатханнар. Пу ікӧлең аалга читкенче чоохтап таа полбин пабылапчатханнар.* 2. Паға чіли тапсирға. – *перен.* Квакать. *Ӧмедегі инчілер поо ниме-де пілс полбин, хырыс-табыс иӧіп пабыласчатханнар. Чидер пабылирга, пар тогын!*

ПАБЫРҒАН *адал., кыз.* Тининін аймаанын пірсі. – Летяга (белка-летяга). *Агам пірее тустарда пабырган ат килчең. Пабырган 30–60 метр учугыбысча.*

ПАГЎС Нӧӧс, алай. – Неужели, как бы. *Пагўс килбин салза. Пагўс сыныхтаглыг тогысты тут полбин салза. Пагўс, мині мында кӧргем тіп чоохтабыстың анда, тогыстаң сых халам.*

ПАҒ *адал.* 1. Сарылған алай толғаан узун чіптернін ниме-ноо палғирға иділген ис. – Веревка, бечевка. *Тартынчахтыг хаңааны сарай алтынзар іділ, осталларын арга паанаң палгалыстырып, чогар кӧдір салган* (ДН ЫА). *Пагның пір пазын тирекке палгабысхабыс* (КГ ПАО). 2. Пірее нимені, палғирға киректелчеткен ниме, поос. – Завязка, шнур. *Ӧдік паан ӱзе тартыбыстым. Ыстаны тӱспезін тіп, пагнаң палган пиртір.* 3. Ибдегі аң-хустарны палғирға киректелчеткен ниме. – Привязь. *Пызоларны пагнаң палган, оттатча. Адын хараазына пагнаң палган позыдыбысхан.* 4. Пірге палғалғаны, палғам. – Связка. *Клӱстері прай пір пагда полтыр. Залны нинче-нинче аймах-пасха паг шарларнаң чазаптырлар.* 5. Пір сӧбірее палғалысханы. – Узы. *Пик паға палгалып, кӧп чыллар хада чуртап, палалар ӧскір салып, кізі аразына кир салганнар. Пу ікӧлең пик паг тӧстирге тимненчелер.* 6. Механизмнерні тоғындырарға киректелчеткен ниме. – *техн.* Привод (устройство для передачи движения). *Кип-азах тікчең машинканың паа ӱзіл партыр. Самолеттың шассилерін хыйа алчатхан паг тогынмин полган.* 7. Терминнер пӱдірчетсе, тузаланылча. – Употр. для образования терминов. *Тайызына городтаң ілес паан ал пирерге чахыптыр. Оолахтың тӧс паан тартыбызарга кӱзі читпесн.* ◊ **Паға одырарға.** – Повеситься, удавиться. **Пагда тударға.** – Не давать волю кому-л. □ **Кӱрен адым пагда турча (тастаан от).** – Мой бурый конь стоит на привязи (стог сена).

ПАҒА *адал., кӧр:* **махайах**. 1. Чир ӱстунде паза суғда чуртапчатхан хузурух чох, узун соо азахтыг сегірчеткен анычах. – Лягушка. *Паға табызы. Иртken чыл паға толдыра полган.* 2. Зоология паза ботаника терминнерін пӱдірчеткен сӧс. – Образует зоол. и бот. термины. *Ходыр пагалар даа ӱчурап парчалар. Паға оды. Паға пӧзегі.*

ПАҒАЙАХ *адал.* Чодадаң табан ширкчеткен чирде торбайчатхан сӧок. – Щиколотка, лодыжка. *Сабистің аң пагайагының чӱлі сых парганын орта тіл салган* (ДН ЫА). *Кӱрең ат ла пагайахча суғда тур салган, позы, тізең, чылаң оттарзар хыңаланып кӧр турган* (ДН ЫА).

ПАҒА-ПАЛЧАХ *адал., собир.* Пағалар (кӧп паға). – Лягушки. *Паға-палчах чидірзің* (ЧТ). *Хусты кӧр салзох, паға-палчахтар пытыр-патыр пола халчалар.*

ПАҒАРҒА [пах-] *иділ.* 1. Ӧӧрі сығарға, пірее ниме ӱстуне сығарға. – Залезать (вверх), взбираться. *Нинче чыл тимненіп, Эверест тагны пагып алган. Чапсыстыг даа, піс Ӱс пилтірде сала ла кӱннің сай ойнабинчабыс, чікім чарны кӧредірбіс, полган на тӧңейекче пах чӧргебіс, че тас книга кӧрбеебіс* (КГ ПАО). 2. Пасха кізіні, чонны алай пірее нимені холға кирерге, сӧске киргерге. – *перен.* Покорять, подчинять. *Мыныц алтында кӱстіг чон ас чонны пагын алчаң. Чабаллар чонны пагып аларга, иреелирге тыц хынчалар.*

ПАҒАТ *адал.* Тус синепчеткен единица. – Минута. *Пір пагатта алтон секунда. Поезд он пагат турар.*

ПАҒ-СУҒ *адал., собир.* Аймах артамчы пағларнын пірге ады. – Веревки, бечевки. *Паг-сугларын чолда тузар салтырлар. Отха паг-суг даа чох килтірлер.*

ПАҒЫНАРҒА [пағын-] *иділ.* Пірее ниме ӱстуне сығарға (ағасха, таға). Взбираться (на гору, дерево). *Пу килчеткен чылда, иң пӧзік тагаа хайди даа пагынарга пӧгін тутханнар. Аба палазы тыт агасха пагын салтыр.*

ПАҒЫР I *адал.* Хызыл чис (тимір). – Красная медь. *Тимір итчең тимір устаң чиркензең, тизібістек син мыннаң, пасха сапчаң пагыр устаң тисчетсең, парып тистек, парып тистек син мыннаң* (ДН К). *Онсар, турунаң кӧс сындырып, пагыр хаңазы ӱстуне тӱзірібізіп, хып-хызыл іріннерін устайта тарт сыххан* (ТМ ПТ).

ПАҒЫР II *адал.* Тыт ағасха чахталдыра, тохчахти ӧс парған ниме. – Нарост на стволе дерева (лиственницы). *Ирлер постарын тытха тӧӧйлирге хынадырлар: пагыр, пик, хайдаг кӱгӱрттерге кӧксін чазыраргa хынминча* (ТМ ПТ). *Пагыр тыттың салаааларын пытырада саап парган* (ТН БВ ЧЭ).

ПАҒЫР III Чылбыраң нимес, хыдыртпах. – Шершавый. *Часхыда кӧп паланың холы пагыр пол парчаң. Ічем пагыр холларны ӧріңменең имнечең.*

ПАҒЫРАЙАРҒА [пағырай-] *иділ., кӧр:* **пағырарға** I. 1. Пірее нимезер таңнап кӧрерге. – Уставиться. *Стол ӱстунде пір улуг чохыр хоосха пагырайып одырча* (КВ А). *Тай ічем уледе одырып, пір чирзер пагырайган.* 2. Харах читпин, чадап ла кӧрерге. – Смотреть с трудом. *Килчеткен кізіні таан полбин анын саринзар пагырайчатхан. Харах оды уйан полып, ах-тик ле одырып, пагырайчаң.*

ПАҒЫРАРҒА [пағыр-] I *иділ.* Пірее нимезер таңнап кӧрерге, харах албин кӧрерге. – Пристально смотреть, уставиться, вперить взор. *Кір килген кізізер харах албин пагырган. Халганчы туста, палаларын сахтап, удаа кӧзенек алнында одырып пагырчаң.*

ПАҒЫРАРҒА [пағыр-] II *иділ.* 1. *кӧр:* **абоғырарға**. Хысхырарға, аахтырга. – *уст.* Кричать, реветь. *Тогыстирга. чыларына угаа тың пагырчатхан.*

Пагыр пагырба, че пол парган нимені тӱзет полбассың. 2. Ӱрерге – лаять. *Адайағы тиін алай ба албыға таап алған осхас, тохтабін пагырча. Чахсы көрібіссе, адайлары абаа пагырысчаттырлар.*

ПАҒЫРИРҒА [пағыра-] *иділ.* Чилге, танға, кірге теері хыдыртпахтанарға. – Обветриваться. *Часхы танға саптырып, сырайым прай пагырабыстыр. Палгаста ойнапчатхан оолахтың холлары прай пагырап партыр.* 2. Прай палығлыг поларға. – Покрываться пузырьками (язвочками). *Улуг кізінің чодалары прай пагырап партыр. Чадыгдағы кізіні чахсы көрбин салза, прай пагырабысча.*

ПАҒЫРЛИРҒА [пағырла-] *иділ., көр.* **пағырирға**.

ПАҒЫРЛЫҒ Хыдыртпахтыг, чахталдыра ӧс парган нимелің пірее ниме. – Вещь, имеющая нарост. *Пізі чох палты кӧдірілче, пагырлыг торыспахты чымзыланча* (КГ ХА Т). *Пагырлыг агасты хыйарға сидік пілдірген.*

ПАҒЫСТЫҒ Пагарға оой, салаалыг ағас. – Удобный для взбирания. *Пасхазы, ир олганнар, пагыстыг харагай-хузухтарға сыххлап алтырлар* (БФ ТО). *«Маңат ағас, пагыстыг», – ӱдескен пірсі* (КС Т).

ПАДАЙ Чоон, харны симіс. – С толстым животом. *Арыгда таарлап килген сӱзӱнніг отты саас чілі тайнап, пірееде улуг тын салчалар, падай парган харныларына аарсынын* (МП). *Ибде пір дее ниме ипіпін чадып, падай харынныг пол парып, чадап ла пас чӧрче.*

ПАДАЙАРҒА [падай-] *иділ.* Чооннирға, топтайарға, симірерге; госхыра чирге. – Выпячивать живот; *перен.* объедаться. *Харнычағы илееде падай килген* (ТИ КМ). *Амгы туста кізілер хазыхтарына чахсы хайчалар, спортпаң айгасчлар, падайбинчалар.*

ПАДАЙТА *нареч.* Харны топтайта, сығара. – Выпятив живот. *Арыхпай, харнын падайта чіп алып, тоғысха пар сыххан* (ТИ ХӦ). *Падайта чіп албааңда, стол кистінең сыхпаңаң.*

ПАДАЛҶИРҒА [падалча-] *иділ.* 1. Тохтағ чох чоохтанарға, тілбірирге, пеерінерге, пір нимені нинче-нинче хатап нахланарға. – *разг.* Без конца говорить, ворчать, говорить об одном и том же. *Минің килнім иртіре падалҷирға хынча, тохтат полбассың. Пу таныбас ӧрекен минің соомча киліп, магаа ноо ниме-де падалҷапча.* 2. Пірде пір азахха пазып турарға; чодыннанарға. – *перен.* Топтаться на одном месте; быть медлительным. *Волейбол ойнапчатханда, Вова матап падалҷапчатхан. Ӱрӱккеніне улам на падалҷап сыххан паза сым на одырыбысхан.*

ПАДАЛҶОС 1. Нахланҷых, пеерінчек. – Ворчливый (о человеке). *Падалҷос инчізінең тизіп, хонҷыхтарынзар пастыра халтыр. Падалҷозына сыдаспин палалары даа чӧрбинібіскеннер.* 2. Майың, чодын. – Медлительный. *Падалҷос хыймыхтааңа ипір пол парар. Падалҷосты тайгаа хада апарарға хынмааннар.*

ПАДАН *адал.* Камнеломковай сӧбірее кірчеткен көп чыл ӧсчеткен им от. – Бадан. *Паданның тамырларын тайгаа чӧріп агыл килтірлер. Имҷі паданнаң имненерге чӧп пирген.*

ПАДАННЫҒ Падан им оттыг. – С баданом; имеющий бадан. *Парлас хазыр паданныг чейні сотка чірченің хыринаң соода ӱбӱріп, ӱстӱне-ӱстӱне оортап ічепче* (КВ А). *Аңҷы пісті паданныг чирге агыл салган.*

ПАДАС *адал.* Наа ла нымырханаң чарыл парган хус палазы. – Птенец (только что вылупившийся); *разг.* желторотик. *Падас уйадаң тӱс парып, ӧл халтыр. Пораатайлар, падастарын арачылап, хоосханы сӱргеннер.*

ПАДАХ Чоон харынныг, педек. – Пузатый. *Падах харныгыг, ніскечек хольчахтыг Акайах, уучазын танып салып, аныңзар тартынтыр* (ХА А).

Мырген мындох ойлап килген падах харынныг кӱчӱгесті сыйбаан (ТИ КМ).

ПАДУСКА *адал., бельт., көр:* **частых**. Пасха тӧзенҷең частых. – Падушка. *Падуска хыптарын прай алыстырып, чӱубызарға. Падускаларны кінге хурғадарға сыгарыбысхам.*

ПАДЫҒ *кыз., көр:* **патыг**. Патчаң, падғас чапсынчаң. – Вязкий. *Машина, падыға кір парып, сых полбаан. Падыг систа маллары пат партыр.*

ПАДЫРАНАХ *адал., разг.* Кічиҷек балалар. – Малыши, ребятня, деточки. *Оларға удур падыранахтар кӧшеҷ чӱгӱрінскеннер. Туңмалары ам даа падыранах полганнар.*

ПАДЫРАС *адал.* Ағас пазы, ағас узы. – Крона (кустарников, деревьев). *Ағас падыразын хыйыбысханнар. Часхызын сырып агастар падыразын ипіпій кизіп ипіпепчеткеннер.*

ПАДЫРБА: ПАДЫРБА ЧИР Чалбах, тӱс чир. – Плоская земля. *Ат чарыстыраргa падырба чир тілееннер. Пу падырба чирде, тӱрчедең андағында наа туралар пӱт парганнар.*

ПАДЫРБАХ *көр:* **пазырбах**.

ПАЗА 1. *палг.* Чоохтағда тӧӧй ісленнерні алай тиңни палғалыстыг халыд чоохтағларның чардыхтарын палғалыстырчатхан сӧс. – Союз **и**. *От көр аал арали парганнаң чазылар пата састар ӱстӱнче учух парганнаң чайда-да хайылчатхан* (КИ ЧХ). *Пудр тутчаң кӱзін салып киліп, чохыр ойдағ хызыл сарыг адайның тамагын час тістебіскен паза, махачаа кір парып, ам даа нымытчатхан* (ДН ЫА). 2. *нареч.* Хачан полза, хатабох. – Еще, опять, снова. *Паза килерзің ме? Пазох чӧрдім. Паза харах көріскенче, ипіпіохтар* (ХЧ). 3. **Пірсі** сӧснең палғалыстыг; оларның пірсі. – Один из них. *Паза пірсі чаадаң хазых айлан ыйген. Паза пірсін матап ӱгредіп оларға кӱстенген.*

ПАЗАҒЫ Пір нименің соондағы, ліпі андархы, полар, килер. – Следующий, будущий. *Пазагы кӱнде Мишазар паргабын, че ол ибде чох полган* (МП). *Пазагы кӱнде Мидоус Пиҷезер Тӱлгӱ Харындас кірген* (ПО). *Пазагы сурыг республиканың хазна алымына теелген* (Х). □ **Пазагы чылға ізес чох – чоохтас салза, ол чахсы.** – Зачем оставлять на завтра то, что можно сделать сегодня.

ПАЗАНИМ *кач., көр:* **тун**. Пастагы пала. – Первенец, первый ребенок. *Пазаним минің оол пала. Пазаним ам пістің дее пӧзік ӧс парган.*

ПАЗАР *адал.* Аймах-пасха нимелер сатчаң орын. – Базар. *Пазарда таныстарына тогас партыр. Пабам пазарда ит сатча.*

ПАЗАРҒА [пас-] I *иділ.* Азахтарнаң хаалағ идерге, алтап, азах турғызарға, чӱгӱрбин пararға. – Шагать, ступать, двигаться. *Стол кистінде одырарларынаң узун, ах сагаллыг, мугуй пастыг ирен пас килген* (КИ ЧХ). *Пора ат, суга кире ойлабызып, амды, ізеркеніп паза туйгахтарын сиберлеп, агырин, суг оортап ала, пасча* (ТМ ЧЧ). *Ікі ирен, көксӧреніп, тӱкӱрінізіп, ала ізік хыринзар пастыр килгеннер* (НК КХ). ◊ **Пасхан ізіне дее турбасха.** – Быть ничтожным, никчемным человеком. **Пасхан ізін наалбас.** – Имеет хорошую память. □ **Пасхан чирің пагыр ползын, тепкен чирің тимір ползын.** – Пусть земля, по которой ты ходишь, будет крепкой, как медь, пусть земля, на которую ты ступаешь, будет твердой, как железо. **Састыг чирге паспа, чабал кізіден пірікпе.** – По болоту не ходи, дружбу с подлым не води.

ПАЗАРҒА [пас-] II *иділ.* 1. Пірее нимені ныхирға, ныхталдыра ідерге. – Давить, надавливать. *Камзар тідінмин хызыл «маркачахты» пасхан. «Мин Ораписке піди хынчам, піди хынчам», – айзынаң көксіне пасхан* (ТМ ЧЧ). *Симон, тізең, оларны, ойда пазып алып, хыдырада хырыхча* (ТН Х). 2. Пірее нимее турарға, ӱстӱне

сығарға. – Становиться, наступать на что-л. *Адай, уйазына алып азахтарынаң пазып алып, пахлапчатхан. Харындазым пасхыса пазып алып, прай ибіре көрібіскен.* 3. Нинче-де сии поларға, синге чидерге. – Весить. *Нинче-де ле күн аразына ікі килограммға көп пас сыххам. Палаларга алған тадылыг чіңең ниме пір килограмм азыра пас парған.* ◊ **Пала пазарға.** – Высиживать птенцов. **Пас марха.** – Первый ребенок. **Маан пазарға.** – Подавлять духовно, морально.

ПАЗАРҒА [пас-] III *иділ.* Пірее нимені чачында алай пасха даа нимеде чарылары, пірее нимеде танығларнан сөстер, саннар ситерге. – Писать. *Иван Гаврилович... Артых харын тіп хамагымда пазыл партыр ба?* (НТ Д). *Хоортай пу орыстар хаңаазында ниме парын пілбеен паза, пічікке дее пастырып, холга аларын сағыста туптаан* (ДН ЫА). ◊ **Тоғыс пазарға.** – Писать работу.

ПАЗАРҒА [пас-] IV *иділ.* Чаап саларға, пöктирге. – Замыкать, закрывать. *Агылаң ораны хайди дее пазарга чоохтаап. Тай ңемнің абдырачаан прай ызырга-пурбаларын сух салып, пас салгам.*

ПАЗАРҒА [пас-] V *иділ.* Маннанарға, тузында чидерге. – Застать, застичь кого-л. *Ибінде мацнаның, пазып алгам. Хысты чуртаттасха сағынған чоп тутхыннарны чолдох пазарга харасчаң* (ТМ ЧЧ).

ПАЗАРЫ I Хайдар-да парары, алтамнар идері. – Идти куда-л., шагать. *Аңнаң андар пазары даа чох полған. Күн тооза азах пазында пол салып, ширде пазары килбинчеткен.*

ПАЗАРЫ II: **ОРТА ПАЗАРЫ** Орта, иптіг пасханы. – Правописание, чистописание. *Ирткен урокта орта пазарына ўгренгебіс. Катя орта пазарынаң пис алып алтыр.*

ПАЗАХ *адал.* Өсчеткен тамах пазы. – Колос. *Пазахтың узуны харыс синінче, сабы көзінең öскен пöзігі, тізең, чалаң кізінең тиң теедег полтыр* (ТН ТКÖ). *Алтын пазах чалбах көксіңде, чачах чіли, сіліг чайылча* (БМ С). 2. *саг., көр:* **сабах**. Өзімнің поохти öс парған нимістіг чардығы. – Гроздь, кисти с ягодами; стебель. *Нымырт пазахтарын піске агыл пирчең. Хызылгат пазахтарын ал килерзің.*

ПАЗАХТАНАРҒА [пазахтан-] *иділ.* Тонастығларнын пазағы özіп пастапчатханы. – Колоситься. *Прай тіріг ниме öрінзін, хыра матап пазахтанзын!* (МВ КС). *Хыралардағы ас пазахтанып пастабыстыр, чілбір танычах андартын тадылыг чыс агылча* (ЧС АЎХ).

ПАЗАХТИРҒА [пазахта-] *иділ.* Тонастығлар кизіл парған хыралардан тўс халған пазахтарны чыырға, теерерге. – Подбирать, собирать колосья после жатвы. *Чаа тузында ўчам палаларын пазахтап азыраптыр. Пазахтаан ўчўн хатыглачаңнар.* 2. Чистектерні пазахтарынан ўзіп теерерге. – Рвать ягоду со стебельками. *Нымыртты пазахтап теерчелер. Хайди табырах пазахтапчазың?*

ПАЗОР *нареч.* Тоғырли парғаны. – Движение наперерез. *Хада парчатханнарына чидіп аларга тіп, арыгны пазор парыбысхан. Піс ыырчаа пазор параргa чоохтасхабыс.*

ПАЗОРЛИ *нареч.* Пірее кізее алай ба пірее нимее тоғырли. – Наперерез. *Пу хыстарзар пазорли параргa тимненгем. Пістің отряд ыырчаа пазорли парған.*

ПАЗОРЛИРҒА [пазорла-] *иділ.* Тоғырлирға, чолны кизіре парарға; удурлирға. – Перерезать путь; встречать. *«Чікім özензер позытпаңар, пазорлаңар!» – соонда хысхырған Тохчын* (ТМ ПТ). *Пу агырны пазорлир* (ТМ ПТ).

ПАЗОХ Хатап, хатабох. – Опять, еще, вновь. *Акайга нидиле пазынаң пазох килерге чахып салганнар* (ХА А).

Чох, читтеен чиит лейтенанттың кўзі пазох ибін тасти парыбызарга (ТВ ИТ). *Варвара, пазох оңарынып, тахтабин сыхтап сыххан* (НК КХ).

ПАЗЫҒ *адал.* Хыйыхтас, хул оңдайлың полғаны. – Гнет, угнетение, эксплуатация. *Октябрь революциязы хакас чонын чўзер чыл тоозылбин парған пазыгдаң паза хызыгыстаң ползыхан* (ХЧК). *Пазыгда чуртаан чон, ниңче тың пазыг полған, анчох агырыга, палгасха патхабыс* (ТМ ПТ).

ПАЗЫҒЧЫ *адал.* Хыйыхтағчы, пасха кізіні хул итчеткен, пазынчатхан. – Угнетатель. *Пу пай пазыгчыларның тузы ирт парған. Пазыгчының харахтары чабалына хызар партырлар.*

ПАЗЫМ I *адал.* Амыр, посты иптіг тудыныс. – Выдержка, скромность, сдержанность. *Пазым оңдайлыг оол. Пу киректе махачы ла нимес, че паза пазым киректелген.*

ПАЗЫМ II *адал.* Пірее тўр салған ниме; тўрім. – Моток. *Пір пазым тўк читтіп парған. Іңем городтаң аймахпасха öдніг пазымнар магаа ал пиртір.*

ПАЗЫМ III *адал.* Сöсте тапсағны ўннең таныхтааны. – *лингв.* Ударение. *Ўгретчі олганнарны пазым орта тўрғызарга ўгреткен. Пўўнгі урокта олганнарга пазым ноо ниме полчатханын чарыт пиргеннер.*

ПАЗЫМНЫҒ Амыр, иптіг тудыныстың, тудын пілчеткен, сыдамахтың, пик. – Выдержанный, скромный, сдержанный, терпеливый. *Амыр, пазымныг сöстері хулагына истілчеткенге тööй* (ХА А). *Мартил пазымныг, амыр, уйатчы арах полган* (ЧМ Кь 2. Сöсте слогтарны, текстте сағыс хооғтыра кирек орыннарны ўннең таныхтааны. – *лингв.* С ударением. *Кибелестің пазымныг орыннарына чайыг айландыр. Арина пирілген китöсті тыыда, орта, пазымныг чоохтап пирген.*

ПАЗЫНАРҒА [пазын-] I *иділ.* Нандыра пазарға, тöдір пазарға. – Пятиться. *Азахтары постары ла пазынчатханга тööй полганнар. Абаны кöр салып агырин пазынгам.*

ПАЗЫНАРҒА [пазын-] II *иділ.* Істінде полчатхан нимелерні кізее чоохтабин тудынарға, поста тударға; чарас саларға. – Подавлять в себе чувство гнева, досады; смириться. *Матап чоохтан пирерім килген, че пазынгам. Хайдаг піс андаг чонмыс пазынарга ла кўстенчебіс. «Торова», – изі чохтан парганын пазынарга, пір дее ниме полбаан чіли, тыыда чоохтаныбызып, Ягор холын суна пирген* (НК КХ). 2. Кемні-де холда тударға, чобалдырарға, пазынчыхтирға, уйатха киреррге. – Угнетать кого-л, унижать кого-л. *Ипчізін матап пазынган, ам андаг кізі паза чох полар. Пайлар чох-чоостарны пазынып чуртааннар.*

ПАЗЫНАРҒА [пазын-] III *иділ.* Пірее нимені сығара пазып аларға; пірее чирзер пазып тееске тур саларға. – Записаться, выписать. *«Хакас чірі» газетаны аларга пазын салдым. Килер неделяа имчізер пазындым.*

ПАЗЫНДАҒЫ *пілд.* Алнында парчатхан, алнындағы. – Головной, передний, передовой. *Пазындагылар кинетін турыбысханнар. Пазындагы отряд нурун чиділ алган.*

ПАЗЫНЗАРТЫН *нареч.* Нименоонын алнызархы саринан; пасталноонын алнызархы саринан; пасталчатхан, сыхчатхан чирінен. – С начала, сверху. *Сірлең хара суг пазынзартын кўмўс сыгдырап одырган, сыгдырас, Сагдайның ўстўнче суг пилтыып, Сагдайның ўстўнче суг пилтыып, тірінзер ирте халган, анзы öртектер тірінзер ирте халган, анзы öртектер ööрі ырахсы кöллердең агын сугзар кöс ööрі ырахсы кöллердең агын сугзар кöс парча* (ДН ЫА). *Вагоннарны поездтің пазынзартын санап килтірлер.*

ПАЗЫНЧЫХ Пазыға кір парған, чобағлыг, мöнек. – Униженный, угнетенный. *Пазынчых чонның чуртазын улам сидік иткен. Имнег туразынаң*

улаи па агырыг, майых парған паза пазынчых айланған.

ПАЗЫНЧЫХТАС *адал., кӧр:* **хыйыхтас**. Пазыг, пазынчыхтааны. – Подавление, унижение кого-л. *Тастынаң кӧрзе, харындастасчатханға тӧӧй пілдірчең, сынында, тізең, ол пазынчахтас полған* (АТ). *Пу ікӧленнең аразында пазынчыхтас пілдір парған.*

ПАЗЫНЧЫХТИРҒА [пазынчыхта-] *иділ.* Хыйыхтирға, хомзындырарға, пазынарға, уйатха суғарға, пазарға, соқдирге, иреелирге, чабал идерге, кулерге. – Обижать, угнетать, унижать, измываться, притеснять кого-л. *Ирі чох инчіні кӧбізі пазынчыхтирға кӱстенчелер. Ол за ам пабазы ӱчӱн дела пазынчыхтатчаң кізі нимее, а хаһын тӧккенче чаада чобал килген кізі* (ТН ТКӦ).

ПАЗЫНЫС I *адал.* Пазыг, кемні-де пазын алғаны, хул иткені. – Эксплуатация, гнет. *Ам даа пазыныска кір парған кізілер парлар. Пасха хан чиріңде, прай пічіктерін чідір салып, пазыныста пол парған.*

ПАЗЫНЫС II *адал.* Пірее газета-журналларға алай ба пірее нимее пазынғаны. – Подписание, подписка. *Тӱрчеден «Хакас чирі» газетаа пазыныс пасталар. Ну пазыныста хайди дее аралазар кӧцілілер.*

ПАЗЫҢМАЙ *адал., зоол.* Тайғыда чуртапчатхан хузычах. – Таежная птичка. *Аразында пазыңмайлар табызы истіле тӱсчеткен. Пазың майны сомға сурып алтыр.*

ПАЗЫР *адал.* Ағын суғларда чуртапчатхан, ханаттары хызыл арах ӧннің палыхтың ады. – Карась. *Пазыр хаченнаң-пурунаң пеер кӧлліг чирлерде чурт салчатхан палых* (БТ КСЧ). *Ол полбаза, хамыстыг кӧлчекте чоон-чоон пазырларың солчатханы кӧцине тыс пирбин турар* (МП).

ПАЗЫРАРҒА [пазыр-] I *иділ.* Пірее нименің ӱстӱне таарлап алай аар нименің саларға. – Придавливать что-л., чем-л. *Чайғы даа аны ізіг тынызынаң пазырчатса, сыдамахтыг тудынча* (ТН ТКӦ). *Пір пічікті стол ӱстӱнде халғызып, сооп парған чейліг чірченең пазыр салған* (ТГ Ч). 2. Азылбазын тіп пірее нименең тіреп саларға. – Подпирать что-л чем-л. *Мыныӊ алнында тура ізігін агастаң па пазыр салчаңнар. Пызоларны чара сӱріп, хазаа ізіин чоон тастаң пазыртыр.*

ПАЗЫРАРҒА [пазыр-] II *иділ.* 1. Худайға алай ӧӧркі кӱстерге улуғласнан, сурынысынан, кӧксінде кірес салып, айланчатханы. – Молиться. *Иртен турзох, чуунып, таранып, огород кистіндегі трактор хайағы ла сылал парған чалғыс кӧзӧге пазыр сыхча* (НК ХХС). *Оларнаң пістің худай пір одыр, ідӧк пазырчалар* (ДН ЫА). 2. Пірее нимее киртініп, сурыныснаң айланчатханы. – Поклоняться чему-л. *От шезіне наа паланы пазыртханнар. Сіліге аптаттырған Арчол ам па сизініп пастабысхан, нога аның ууһазы улуг хырларға сығып пазырҷаң* (ИТ). 3. Кізінең сурынарға, алданарға, чӧптирге. – Молить, умолять, просить, упрашивать. *Іҷезін пасха городсар ӱгренерге позытсын тіп, чоо пазырған. Имҷіні палазын ал пирзін тіп, матап пазырған.*

ПАЗЫРБАХ *адал., кач.* Хатыг, хазыр, салчых, хырыс-табыстыг. – Грубый, скандальный. *Пазырбах табан мында ай-пораанабызарға маңнантыр. Ӧкіс паланың ылғапчатханға пазырбахтың даа чӱрее тибіреен.*

ПАЗЫРБАХТАНАРҒА [пазырбахтан-] *иділ.* 1. Хатығланарға, хазырланарға, хырыс-табыс идерге, салчыхтанарға. – Вести себя грубо, скандалить. *Сиң мында пазырбахтанма магаа! Харындастарынаң алнында саба нимее ӱчӱн пазырбахтанған.* 2. Прай нимее киреегі халарға, ара кірерге, тумзуғын суғарға, аралазарға. – *разг., неодобр.* Во все вмешиваться. *Пу ла ӧрекенге мында пазырбахтанарға халған. Кӧйім, пазырбахтанмаза, узуп полбас.*

ПАЗЫРҒАС *адал.* Пазырарға киректелчеткен тириг. – Пресс (деталь хакасского ткацкого станка). *Пабам паа пазырғас ал килген. Пазырғас чох тоғыс турыбысхан.*

ПАЗЫРТ *адал.* Пірее ниме-нооны пазырарға киректелчеткен аар ниме. Гнет, тяжесть для придавливания чего-л. *Пу чоон тасты іҷем пазырт чаа тузаланча. Тустаан капуста ӱстӱне пазырт салыбысхам.*

ПАЗЫРТПАХ I *адал.* Киис ибіектерні ибіре палғирға киректелчеткен паглар. – Веревки (которыми обвязывают войлочные юрты). *Пазыртпахтары читпин халған. Пазыртпахтар тимнирге палаларын хыгырыбысхан.*

ПАЗЫРТПАХ II *адал.* Пазырарға киректелчеткен аар ниме. – Гнет. *Пазыртпахха хыринда ӧсчеткен таларны тимнеем. Тузаан капуста ӱстӱне пазыртпах салгабыс.*

ПАЗЫРТТЫҒ *пілд.* Пазыртты пар. – Имеющий гнет, тяжесть для придавливания. *Тузаан чаг пазырттыг даа полза, тузы чахсы сигбеендір. Пазырттыг сапчах улам на аар полған.*

ПАЗЫРТХА *адал., кӧр:* **пазырыны, пазырт**. Пірее нименің ӱстӱне чаба пазарға салчаң ағас (тас). – Предмет для придавливания чего-л. *Ол туста харама соор ӱстӱнде пазыртха агас кӧріп пардым* (КС Т). *Азынада пазыртха тимнеп алгабыс.*

ПАЗЫРТХАН Христиан религиязында кіреске тӱзірген кізі. – Крестный. *Пазыртхан іҷезі чыл сай аймах сыйыхтар ит пирҷең. Пазыртхан іҷе, потхы сегіртіп алып, пазох ибіҷексер пандыра кірібіскен* (КГ ХА Т).

ПАЗЫРХАС *адал., кӧр:* **пазырығыс**. Уйғуда хомай, чабал нимее пазыртханы. – Кошмарное сновидение. *Пазырхастаң чадап оңарынып алдым. Пазырхас полбазын тіп, пычах алай ба хыпты саларға чоохтапчалар.*

ПАЗЫРХИРҒА [пазырха-] *иділ., кӧр:* **пазырығарға**.

ПАЗЫРЫҒАРҒА [пазырых-] *иділ.* Уйғуда тӱсте усхын полбин ирееленерге, хомай нимее абыладарға. – Мучиться во сне кошмарами. *Усхун полбин, пазырығып, улаарча, ниме-де тапсап. Танча уйгузы, чарбығып, тартхлаан аны усхурып* (ТН УК). *Рикки-Тикки хараа тооза пазырыххан* (ПО).

ПАЗЫРЫҒЫС *адал.* Уйғуда тӱсте хорғыстыг харыг полчатхан нимее абылатханы. – Сдавливание во сне, кошмарное сновидение. *Че пу пазырығыстыг уйгу полбаан* (ТГ Ч). *Халганчы туста удаа пазырығыстар полчатханға хоптанған.*

ПАЗЫРЫНДЫ I *адал.* Пазыг, пазыртарға киректелчеткен ниме. – Гнет. *Іҷем мискелерні тустаан соонаң пазырындыны ӱстӱне саларға чахаан. Пу тоғылах, чоон тасты пазырынды чіли тузаланчабыс.*

ПАЗЫРЫНДЫ II *адал.* Хакас кӧгенегінің ниизінің ӱстӱндегі чыырындызын чіпнең тігіп хоостаан хоос. – Вышивка, прошивка. *Полганынаң пазырындызы пасха хоостыг полған. Пӱӱнге пазырындыларын иптеп саларға чоохтасхабыс.*

ПАЗЫРЫС I *адал.* Чаба пасханы, пазырғаны. – Придавливание, надавливание. *Пазырысха кӱзін айабаан. Пазырысха суғлыг кӧнектер дее чарап парған.*

ПАЗЫРЫС II *адал.* Аймах-пасха хырыс-табыстарда аралазарға хынаачы, хырыс-табыстар идерге кӧс. – Сутяжничество. *Пістің дее арабыста пар андаг пазырыстар идерге кӱстер. Пу ікӧленнең аразында удаа пазырыс пол парча.*

ПАЗЫРЫС III *адал.* Пірее нимее киртінің пазырғаны. – Моление. *Пазырысха пар килерге пӧлінген. Уучам иртен-кир пазырыс итче.*

ПАЗЫС I *адал., көр:* **пазыт**. Хаалаг, кізінің алай тірі нименің алтап чӧрчеткені. – Ход, походка, поступь. *Клара апсаан ырахтыпох пазызынаң таңаан. Кистінде хайдаг-да пазыс истіле түскен.*

ПАЗЫС II *адал.* Азах алтына киріс, пазыныс, хыйыхтас. – Подавление чего-л. или кого-л., унижение. *Ол ла тӧріткен палазының чӱреен орта пілер, ол ла сын имін табар, ол ла палазының чӱреен күлкее, пазыска кирбес* (ДН ЫА). *Пазыснаң хаңан даа тогыр поларга кирек.*

ПАЗЫТ *адал., көр:* **пазыс** I. Кізінің, малның чӱгӱрбин парчатханы. – Шаг, ход; походка. *Аннаңар пірде сопаснаң, пірде пазытнаң паргабыс* (ТН ТКӦ). *Тораяттың туйгахтары тастыг чолча, похлазып, сайбыр пазытта париган* (КВ А). *Аның пазытха пик азахтары сапог эчектерін, тобырах таа пурлатпин, иттіг тохлат парчатханнар* (НК КХ).

ПАЗЫТНАҢ *нареч.* Чӱгӱртпин, ағырин пастырып. – Шагом. *Адын пазытнаң пастырган.*

ПАЗЫТПАХ *адал., көр:* **пазырындыI**.

ПАЗЫТЧЫ Табырах чӧрістіг (аттанар). – С быстрым ходом (о лошади). *Хончибіс пазытчызын марыга сыгарган. Пазытчы ады аны пір-ікі ле кирек чирге читірген.*

ПАЗЫХ I Чазыг, тын нимес, чабыс. – Сдавленный, приглушенный. *Пазых үннең хулаана сыбыхтапчатхан. Уучазы пазых табыс сыгара түскен, анаң сым на чадыбасхан.*

ПАЗЫХ II *адал.* Ізікті пиктечен ис. – Замок. *Энсе пазыхты азыбысхан. Сеерге ізік хырында түс партыр* (ДН ЫА). *Пазыхты ас полбин, ізік ходырганнар.*

ПАЙ I. Аймах-пасха ниме-ноолыг, изі көп (кізі). – Бай, богач, богатство // богатый, зажиточный, состоятельный. *Алында ол чирде пайлар чуртаан полтырлар* (МП). *Хасты, хызына пирген пай холга кіргенде, заводты садып алып, ол түрчедеңӧк аның ӧӧн цехтарын тогындырып пастаан* (ЧМ КЧ). *Пай хакас кип-азахтыг улугларыбыс морсымныг көрінгеннер, тиктең нимес оларны чыылган чон айа сабызынаң удурлаан* (ХЧ). ◊ **Тынныг пай.** – Бай с многочисленным скотом. **Чызаан пай.** – Крупный бай (у которого все гниет). **Хураан пай.** – Скупой бай (который плохо и мало ест). □ **Пайга чир читпеен, чох кізее чурт читпеен.** – Вздыхает бедняк: «был бы очаг», и молит бай небо: «земли еще мне бы!» **Пай пазынадыр, чох чобаладыр.** – Бай угнетает, бедняк страдает. **Пайдаң сурба, чахсы кізіден сур.** – Спроси не у богача, а у хорошего человека. **Хысхыда чох, чайгыда пай (ағас).** – Зимой нищ, а летом вновь богат (лес).

ПАЙАА *нареч.* Ӱр ниместе. – Недавно, не так давно. *Ана, пайаа ла улугзың тееннер, ам – кічігзің!* (КС Т). *Пайаа иртken тирең ӧзенге чидібӧкчелер, аргыстары учурабинохча* (МТ).

ПАЙААҒЫ *көр:* **пайаа**. Ӱр ниместегі. – Недавнешнее, недавний. *Пайаагы кізі Айдоның тузына читкенде, адының ахсын сала тохтада тарта тудыбысхан* (КВ А). *Пайаагы чоон пӱӱр, хатап оң сарина кіріп, соорнаң тиңнескен* (ШТ).

ПАЙААДАҢ *нареч.* Хайдағ-да густан сыгар, пеер. – С каких пор. *Пайаадаң кӧӧлче солбыраан сууҷах таа ӱзіп чарытхан, таг пастары сыбыхтазын, амыр суулас пастаан* (НК ХХС). *Пайаадаң уйгу пирбеен сагыстар кӧкеін наа күснең ачырандырча* (ИТ). ◊ **Хара пайаадан.** – Давным-давно. **Хара пайаадаң сыгара сагырга.** – Ждать давным давно.

ПАЙААОХ *нареч.* Илееде тус иртkennең пеер. – Давненько, какое-то время спустя. *Пайааох идібісчең ниӊең амга теере сӧӧ тартчазың. Пайааох киліп парыбысхан.*

ПАЙАҢНАС *адал., бельт., көр:* **пісничек, чіпуска**. Хус палазы. – Цыпленок. *Таңах, чазырып пасхан, пайаңнастарын агыл килтір. Пайаңнасты хоосха тудыбыстыр.*

ПАЙБА *адал., шор.* Хап, ниме-ноо суҷаң ис. – Мешок. *Пайбаа толдыра миске теерін алтырлар піп, тылаас полган. Пайбазы тизіліп, илееде тамах тӧгіл партыр.*

ПАЙБАҢНИРҒА [пайбаңна-] *иділ.* Пір азахтаң пасха азахха чайхалып пазарға. – Вразвалку, переваливаясь (о походке). *Хара түдүн сыхчатхан пілерге чидіп, пазындагы хара тас көні коре, пала хас чіли пайбаңнада, ине хас чӧш ілбеңнеде, пазып одырадыр* (АТ). *Ырахта хайдаг-да кізі пайбаңнап одырган.*

ПАЙБЫДА *нареч., кач.* Ойда арах, чайхала пазыс. – Вразвалку, переваливаясь (о походке). *Илееде пайбыда пасчатхан. Пу чоон табан морсымныг пайбыда килче.*

ПАЙДЫМНИРҒА [пайдымна-] *иділ.* Сарыннын көӧн не сарнирға. – Петь (без слов). *Хыстар сарынны тапшырып, удур-тӧдір пайдымнасчатханнар. Ічем позы алынча тогыс аразында пайдымнап чӧрчең.*

ПАЙДЫМ-ПАЙДЫМ *адал.* Сӧстері чох сарын (көг). – Песня без слов. *Ічемің пайдым-пайдымын хынып испем. Хызычахтар, удур-тӧдір пайдым-пайдымнарын таптырызып, марыгыс ханнар.*

ПАЙЗАҢ Уғаа сіліг, нымахтағы ла ӧскас иб. – Прекрасный, сказочный, красивый, великолепный дворец. *Унчаан поларзың, хайди 1772 чылда 5 сентябрьда Пилтір аал ӱстүнде аал хырындагы кӱргеннер аразында, ах чазыда ах пайзаң иб турыбысхан* (ЧМ КЧ). *Улуг аалның ортызында ханның, пигнің ах пайзаң ибі турчададыр* (АЧА).

ПАЙИРҒА [пайы-] *иділ.* Ис хозыларға, нимезі көптелерге. – Богатеть, обогащаться. *Садыгчы уламох пайыпча* (АП ХХ). *«Алтын Чул» тың ӧс парган, тың пайып парган* (МТ). *Пу хулахтарнаң искем… тігі ноо, пісті пайыт саларга чӧр* (БФ ПТН).

ПАЙЛАҢ *адал., кыз.* Сыбы, хузух ағазы, сабаллыг ағастар. – Пихта, кедр // пихтовый. *Пайлаң хайаагы угаа тузалыг паза им-том полча. Пайлаңнар чыл ибіре пір ӧңніг полчалар.*

ПАЙЛИРҒА [пайла-] *иділ.* Паланы абыдарға, узудып «паай-паай» тіп сарнирға. – Баюкать, усыплять ребенка. *Паланы пайлап, хада узубыстыр. Нинче-де паланы пір саңай пайлирга сидік*

ПАЙОРХААС Пайына махтанчых, пай сананып кӧдірілчек. – Склонный хвастаться, бахвалиться своим богатством. *Пайорхаазы пар, че чойырхозы улам на. Ікі пайорхаас, тогас парып, азырылыс полбинчатханнар.*

ПАЙОРХАС 1. Ис-пайына махтаныс. – Хвастовство своим богатством. *Кнайның пайорхазы ӱчӱн аннаң пірдеезі чоохтазарга хынмаан. Пайорхазы огырларга чол көзіт пирген.* 2. Ис-пайлыг полып, посты пасгенхазынаң артых, пӧзік сананғаны. – Зазнайство, важничанье. *Пу табанның пайорхазы илееде. Пу хыс, пайорхазынаң, пуларзар пахлабаан даа.*

ПАЙОРХАС-ПАЙОРХАХТАР *адал., собир.* Пайлар. – Богачи, баи. *Пайорхас-пайорхахтар майыхханча удур-тӧдір пайларына махтанысханнар. Пайорхас-пайорхахтар палалаларын хондыр саларга чаратханнар.*

ПАЙОРХАХ *көр:* **пайорхаас**.

ПАЙОРХИРҒА [пайорха-] *иділ.* Позының ис-пайына махтанарға, пайзым тіп сананарға; артых, пӧзік, ис-пайы көп сананарға. – Гордиться,

хвастаться богатством; зазнаваться, важничать. *Пеер көс килгеннең, пайорхап изеннеспинче. Пу ирепчі тузында матап пайорхааннар, туганнардаң таныспаңаңнар, пастыхтар ла кирек полган.*

ПАЙРАМ *адал.* Ўлўкўн, пірее кізее алай нимее чарыдылған өнетін таныхтылчатхан кўн. – Праздник, празднество. *Ленин орденніг паза Чонпар ынархазы орденніг Хакас автоном облазының істенчілері пу саблыг пайрамнарны чайачы кўстері тың тиліпчеткен туста, арбын тогыстарының чахсы тўзімнең удурлапчалар. Кўскў пайрам! Кўскў пайрам! Кöг чайылча Чир-суубыста* (ЧМ КЧ). *Тамах таарырын тоозын, олох кўн Тирең холда пайрам иткеннер* (КГ ХА Т). ◊ **Тун пайрам.** – Праздник первого айрана.

ПАЙРАМНИРҒА [пайрамна-] *иділ.* Пірее хайдағ-да ўлўкўнні, таныглыг кўнні ўлўкўннирге, таныхтирға. – Праздновать; торжественно отмечать что-л. *Чыңіс кўнін пайрамнирға харыг полбаан, пўўн улуг парад иртірілчеткен* (КИ ЧХ). *Чир-сууң хайхастыг кöдірімде пайрамнапча* (НК ХХС).

ПАЙРАМНЫҒ *пілд.* Ўлўкўнніг, пірее кізее алай пірее ниме чарыдылчатхан таныглыг кўннің. – Праздничный. *Таңда пістің угаа пайрамныг кўн. Пайрамныг столға аалчыларны одыртарға.*

ПАЙТЛИРҒА [пайтла-] *иділ.* Пірее хойыг, чапсынчах нимезер тўс парарға. – Погружаться, падать во что-л. вязкое, липкое. *Пудургы чайхаңнап ала парчатхан ир кізі килкімге ол палчахсар пайтлап парған. Палалар удуртöдір кöгізізін пайтласчатханнар.*

ПАК-ПАК *хыйг.* Паға тапсапчатханына кööкчеткені. – Звукоподражание кваканью лягушки. *Палыхтапчатханда, иир тооза, пагаларның пак-пак сарыннарын ис турған. Турналар учух килгеннең, пагалар пак-пагы истібинібіскен.*

ПАКПА *адал.* Малның азағы ээлчеткен чирдегі ойында тузаланчатхан сöök. – Игра в бабки. *Олар көбізін меркелеп тастаңаң, городок, пакпа (бабка) паза мерчік (мяч) саап ойнааннар* (МП). *Аал арали чöрчеткенде, хырна тонныг хылбыс састыг оолах олганнардаң пакпа ойнапча* (ХМ).

ПАЛА *адал.* 1. Ада-іңедең төреен төл. кічіг олған. – Дитя, ребенок; младенец, малыш // детский, ребячий; младенческий. *Чоохтасхан чоох хоостыра Хара Пургун, час паланы холға кіріп, Харачы сугның иң тўбінзер кирген* (БП ТЧЭ). *Чахсы кізінің палазы полза, чахсох тілнең чоохтазарбын* (КМ ТХ). *Піс пір агын сугның палаларыбыс – хызылчардагылар, хакастар, тувалар* (Х). 2. Хустың алай пірее аң-хустарның төлі. – Детеныш (птицы, некоторых животных). *Аң палазына теңмеңер, іңезі албас.* ◊ **Пала аларға.** – Водиться, присматривать за маленьким ребенком. **Пала көрбеске.** – Быть бездетной, не иметь детей. **Пала пазарға.** – Высиживать птенцов. **Пала |оол, хыс| табарға.** – Родить ребенка. □ **Пала хомайын іче пілбеен, іче хомайын пала пілбеен.** – Мать не видит плохое в детях, дети не видят плохое в матери. **Пала тілі тадылыг полчан.** – Детский лепет сладок. **Паладан тадылыг нимедір.** – Что может быть слаще ребенка.

ПАЛААҒАРҒА [палаах-] *иділ.* Пір чоохты нинче-нинче хатап чоохтап майыхтырарға, чархандырарға. – Надоедать одними и теми же разговорами. *Килнім килгеннең саңай палаахтыр парир. Улуглар удур-тöдір палаахтырысханнар.*

ПАЛАЛАНАРҒА [палалан-] *иділ.* Ўрен пала полчатханы, зародыш пол парғаны. – Образоваться, начать существование. *Апсах ол нымырханы, холтых алтына сугып, палаланзын тіп, ит ізіше тутча* (АП ХХ). *Таңахтың прай даа нымырхалары палалан партырлар.*

ПАЛАЛЫҒ 1. Палазы пар кізіденер. Имеющий детей. *Көп палалыг чöбрелерге полызыг пирчең оңдайлар. Палалыг пол парғанына, ирепчі тың öрілген.* 2. Тіріг нимелернің пала пары. Имеющий детенышей. *Палалыг абаа тоғас парарына хорыххан. Палалыг астар суғ хазынзар парчатханнар.*

ПАЛАҢ *адал., кöр:* **палың.**

ПАЛАҢНАМА *адал., кöр:* **палыңнама.**

ПАЛАҢНИРҒА [палаңна-] *иділ., кöр:* **палыңнирға.** Пызыңнирға, чалтырирға. – Сверкать, блестать. *Сагыып күнің палаңнаанына, саңай Хакасия мондыл тур...* (АМ СХ). *Көріндес ісхас чуртыбыс, күн чіли мирге палаңнар* (АМ ЧЫ).

ПАЛА-ПАРХА *адал.* Іче-пабадаң төреен олганнар. – *собир.* Детвора, дети. *Ол хаңанох пала-парханың пабазы пол парған* (ТН ТКÖ). *Че чогыл пу турада хыныс, паарсас, пала-парха* (ИТ).

ПАЛАР *адал.* Турчатхан суғ тўбінде өсчеткен, чилеге-пўрлері чох от көк öзім. – Тина, *бот.* водоросли. *Мин палар аразына кірерге чіскінчем. Палардаң палых нимістенче.*

ПАЛАРЛЫҒ *пілд.* Палар пар; палар өс парған. – Тинистый; заросший водорослями. *Паларлыг сугда паға толдыра полған. Паларлыг суға кірерге чіскінстіг пілдірген.*

ПАЛА-СÖЛ *адал.* Іче-пабадаң төреен олганнар. – *парн.* Дети. *Кізее тірып, пала-сöлліг полып, пу часха теере чуртап салдым* (ХЧ). *Пу аалда пала-сöл табызы истілбинібісті.*

ПАЛАТЫ *адал.* Истир алнында теер нымзатчан ачытхы. – Закваска для замачивания шкур перед выделкой. *Хаңан сілдең кöк хара теерілер халарта көптіріл парзалар, палаты суртізін, ачытчалар* (ДН ЫА). *Теерлерің палатыдаң сўртклирге іңезіне полысхан.*

ПАЛАТЫЛИРҒА [палатыла-] *иділ.* Тимнелген ачытхынаң теерні сўртклирге. – Перед выделкой замачивать шкуру палаты (закваской). *Домна чапчаң нинче пар теерлерні палатылабысхан. Майра, іңезі килгенче, прай палатылабысхан.*

ПАЛБАХ *кöр:* **чалбах.** Аллыг. – Широкий, большой. *Палбах сырайына толдыра тумзух. Харда палбах туйгах істері хала партыр.*

ПАЛБЫДА *нареч.* Пір азахтаң пасха азахсар чайханып ала (пазарға). – Вразвалку. *Палбыда пастырарға* (АА). *Палбыда пасчатхан талайчыны ырахтынох танып салгам.*

ПАЛБЫТ-ПЫЛБЫТ *адал.* Чирнің тітіреп, хыймыхтаанына кööккені. – Образоподражание качанию, колебанию земли (в сказках, сказаниях). *Палбыт-пылбыт пола тўскен, алып алнында тура тўскен. Палбыт-пылбыт аразында прай ниме аар-пеер учуххан.*

ПАЛҒАҒЧЫ *адал.* Чарыс тузында атты палғапчатхан кізі. – Яровщик. *Палгагчы аттарға чахсы хайчаң. Тайым минің адымның палчагчызы полган.*

ПАЛҒАЛЫС *адал.* Пірее нименең пірікчеткен, удур-тöдір пілісчеткен, іче-паба хоостыра туганас, төллер аразындағы пілізіс паза піріктіріс. – Связь, преемственность. *Моисей Романович пістің газетанаң палгалыс чідірбечең* (ХЧ). *Прай аргыстарынаң палгалыс тутча; ... че чонның паза устага турчатханнарның аразында палгалыс чохха tööй* (ТМ ПТ). *Пістің пір экономика, социальнай политика полган, анаң піс ол палгалысты политика сылтаглары хоостыра ўзібістика кебіс* (Х).

ПАЛҒАЛЫСТЫҒ 1. Пірее кізінең алай нименең палгалыс пар, пірее нимее теелістіг. – Имеющий связь, связанный с кем-л. *Аал пастарының мал хадарарынаң палгалыстыг сидіксініс терін пілчемöк* (Х). *Чуртагчылар сурганнар: «Хайди ол тогыс апарылар*

паза пименең палғалыстыг регионнар удур-тӧдӧр пӧдӧ чагыннапчатханы?» (Х). *Оларның сурыглары чал ахчазын Наа чылга теере ал поларлар ба сагыссыраспаң палғалыстыг полған* (ХЧ). 2. Грамматикада пірее сӧс пасхазынан палғалыста полчатханы. – *грам.* Зависимый; подчинительный. *Пу чоохтагдагы палғалыстыг сӧстерӥ сыгара пазып аларга. Адалыстар пасха чоох чардыхтарынаң хайдаг оңдайнаң палғалыстыг?* 3. Пілдістіг, онарылыстыг. – Связный. *Олган садына наа ла килген палаларның піреезінің чоогы ам даа палғалыстыг полбинча. Очы харындазының чоогы ам даа пір дее палғалыстыг нимес.*

ПАЛҒАМ *адал.* Пірге, поохти палғалған. – Пачка, связка. *Пірее палгам халба алып аларга. Пір палгам клӱс чідіртір.*

ПАЛҒАС *адал.* 1. Хойыг кір. – Грязь. *Табан алтынаң хатыг тобырах орныпа час палгас чайыл парчатхан* (КИ ЧХ). *Суг хазындагы палгаста Сагдай чибірге хулун ізін санап тапхан* (ДН ЫА). 2. *кӧр:* **похсах, сӧп**. Кір. – Сор. *Палгасты ибдең сыгарбачаң типчелер. Палгас тартчаң машина, оодылып, килбин салған.* 3. Им палчах. – *мед.* Грязи. *Шира кӧлзер чӧргенде, ӧнетін палгас агыл килгем. Санаторийде палгастаң имнечең оңдайларны иртірбин чӧргем.* ◊ **Палғасха пулғырға.** – Порочить, чернить, дискредитировать.

ПАЛҒАСТЫРҒА [палғаста-] *иділ.* Палғастан кірлирге, пуртахтырға, підирге. – Грязнить, загрязнить, пачкать кого-л., что-л. *Кірліг ӧдігін суурбин, тураны прай палгастап салтыр. Пала чуун салған тӧшек частыгын, кірліг холларынаң тутхлап, палгастаптыр.*

ПАЛҒАСТЫҒ *пілд.* 1. Кірліг. – Грязный, покрытый грязью. *Палгастыг чолларча машина ирт полбаан. Наңмырлар соонда, аал аразы прай палгастыг пол парча.* 2. Пуртахтыг. – Грязный, сорный. *Пӱӱлгі тамах най тың палгастыг. Палгастыг тоңастыгларны арыглирга полысхабыс.* 3. Им палғазы пар. – Грязевой (озерный или лиманный с лечебными грязями). *Аттарга палгастыг чолча параргa сидік полған. Оларның санында палгастыг процедура полганох.*

ПАЛҒАСТЫРА Пірее нимее килістіре алай ба палғалыстыг полчатхан. – В связи с чем-л., по поводу чего-л. *Пу киректің палгастыра киречілер табыл партыр. Паланың палгастыра имчінең чоохтазып аларга кирек.*

ПАЛҒИРҒА [палға-] *иділ.* 1. Пірее нимені пағнаң пірге сии тартарға (пағнаң алай пасха пірее нименең тутырарға). – Привязывать, связывать, завязывать, привязывать кого-л., что-л. *Кӱрең атты, хазаадаң сыгарып, ат палгаңаң чечпее палгап турадыр* (ХЧ). *Поом палгирга* (НК ХХС). 2. Палығны алай ба ағырчатхан нимені ораап саларға. – Перевязывать. *Имчілер Миконы прай палгап салтырлар. Акай ханга читіре тошлап парған холларын сӱбӱректернең палгаан* (ХА А). 3. Сиинең ӱрерге. – Вязать (носки), плести. *Тілі чох Маага, кӧзенек хыринда одырып алып, ух палгапча* (ШВ СС). *Хызым позына аймах нимелер палгап алча.* □ **Палғалбаан аба плесет салбачаң.** – Не сидел на привязи медведь, откуда танцевать ему уметь?

ПАЛДАС *адал.* Кӧбіктіг салғах. – Бурун (волна). *Палдастарны кӧріп, аның істі хылчыгастанган. Палдас хада апарарга тимненчеткен чілі пілдірген.*

ПАЛДО *адал.* Улуг пасха. – Большой молот, кувалда. *Кузницадагы ус палдонаң чапчаң хайынган. Палдонаң матап саабысхан.*

ПАЛОҒАРҒА [палох-] *иділ.* Ағырыг алай ба палыг улам тың ағырыбызарға, улғаадарға. – Воспаляться (о ране); обостряться (о болезни). *Пабам-*

ның агырыг палогыбызып паза имнелбесен. Тайгадаң тӱскенче палии илееде палогыбысхан.

ПАЛТАҢ: ПАЛТАҢ-ПУЛТАҢ ПАЗАРҒА *кӧр:* **палтаңнирға**.

ПАЛТАҢНИРҒА [палтаңна-] *иділ.* Аар, чодым пазарға. – Грузно, неуклюже двигаться. *Пу симіс кізі чадап палтаңнапчатхан. Аба, чадап палтаңнап килін, одырыбысхан.*

ПАЛТАХ 1. Чодым, иптии чох. – Неуклюжий. *Палтах аба чілі хайынарга. Палтах чірчелерні прай аңдарыбысхан.* 2. Аар, килкім, чоон. – Толстый, грузный. *Палтахха ніскерирге чоп тиргеннер.*

ПАЛТЫ *адал.* Пір сари чітіг, пір сари тохпах, ниме кизе сапчаң, узанчаң саптыг тимір тиріг. – Топор. *Палты тохлаан соонда, палатка пӱт парган, одыңнар ӱӱлгеннер* (ТМ ЧЧ). *Таның тігі саринаң ікі палты тохласхаш маг азыра кӱңдек читчеткен* (ДН ЫА). ◊ **Палты кірбес.** – Густой, дремучий (о лесе). **Палты кӧдіргенче, тӧге тынанчаң.** – Пока топор взлетает, болено отдыхает.

ПАЛТЫ-ПИЛА *адал., собир.* Палты, пила, паза пасха тиріглер. – Топоры, пилы и прочие инструменты. *Палты-пилаңаң иптіг тудынза, ӱрге ідерлер. Одыңа палты-пила чох чорбостірлер.*

ПАЛТЫ-ПЫЧАХ *адал., собир.* Кисерге киректелчеткен тиріглер, пычахлар паза палтылар. – Режущие предметы: ножи и топоры. *Палты-пычах алнаң оңдайын тастабинча. Мал сыхырга палты-пычахтарын чітіт алаан.*

ПАЛТЫ-ПЫЧАХТЫҒ Палты-пычағы пар. тиріглі. – Имеющий (носящий с собой) нож и топор; вооружённый. *Палты-пычахтыг ла аңнап чоруй партыр. Чаачылар палты-пычахтыг чорден полтырлар.*

ПАЛТЫР *адал.* Азах-чоданың иді, мышцалары. – Икры (ног). *Ікі идеем чагаланып, ікі палтырым хатырдым* (ДН КЧ). *Ол адай тилиинең, тігі чачырап парып, айлан киліп, Федор Павловичтің пір палтырына чапсынган* (ДН ЫА). ◊ **Палтыр пизік пала.** – Младенец, грудной ребенок.

ПАЛТЫРҒАН *адал.* Пӧзік ӧсчеткен чалбах пӱрліг оттың ады. – Дягиль. *Аба, інінең сыгып алып, ікі азахха турып алып, тайга орамнарынча пас тур, чиит палтырганнаң сыйлан тур* (ЧП). *Хойгалаан палыхты тосханча чіп алып, халганын, он ікі улуг ала пуганы, палтырган пӱріне ораап алып, арчымагасха сух салган Сабис* (ДН ЫА).

ПАЛТЫРҒАННИРҒА [палтырғанна-] *иділ.* Палтырған теерерге. – Собирать дягиль. *Пу ікӧлең чыл сай палтырганнапчалар. Пӱӱл улугларыбысха палтырганнирга полысхабыс.*

ПАЛТЫРҒАННЫҒ Палтырған көп ӧсчеткен, палтырғаны пар. – С дягилем. *Палтырганныг ойым-осхыл палгастанып харалча* (АТ). *Пу ууча палтырганныг им-том идерге пілче.*

ПАЛЧАХ *адал., кӧр:* **палғас**. Суг турған орыннарда, наңмыр тың чаған соонда, чир нымзап пол парған суух кір. – Жидкая грязь. *Яшаның сидені – чазырбас інгені, Каляштинзар кірзең, палчахха тӱзерзің* (ДН КЧ). *Адының табаны хоғырап, табан алтынаң палчах чачырапча* (КИ ЧХ).

ПАЛЧАХТИРҒА [палчахта-] *иділ., кӧр:* **палгастирға**. Палчахнаң сылирға, сӱртерге, чахтирға. – Пачкать что-л., налепить грязи. *Паланың сырайын прай палчахтап салтырлар. Чуун салған кип-азахты адай палчахтабыстыр.*

ПАЛЧАХТЫҒ *пілд.* Палчах пар. – Имеющий грязь. *Палчахтыг ӧдіктыг хазаага мал кірерге ынабаан.*

ПАЛҶИРҒА [палча-] *иділ.* 1. Симіреге, иттенерге. – Полнеть. *Тадылыг ниме матап чіпче, аннаңар паллыг ниме матап чіпче, аннаңар пал-чаңча. Ӧӧрем пасха городта чур-*

тапча, илееде түс пазынаң на тоғазарға киліскен, пастап таныбаам, илееде палҷап партыр. 2. Өзерге (паладардаңар). – Расти (о детях). *Хонҷых палазы хайди табырах палҷап пардыр. Ам түс табырах иртче, палалар даа табырах палҷапчатханға төөй.*

ПАЛЫҒ *адал.* Кізінің теерізінде, ідінде кизіліп, сазылып пол парған ойых. – Рана, язва. *Палыгларын имнеп, Доможаков аймах городтардағы госпитальларда чатхан* (ХЧК). *Пычон хамаандағы палығны тырбахтап сыххан, ханыңаң сүртклеңген, анаң, хаңаага парып, «тозын» частана чат салған* (ДН ЫА). ◊ **Иргі палығлар.** – Старые раны. □ **Палиина түс салба.** – Не трави душу.

ПАЛЫҒЛИРҒА [палыгла-] *иділ.* Атхан, сапхан паза аннаң пасха сылтааңда палығ пол параргға. – Ранить, поранить кого-л. что-л. *Анаң Сыбылыг урых теен чирде сымны палыглабызып, сүріс сыхханда, кинетін хойыг нымырттар аразына түс килген* (НК ХХС). *Ӱр дее чааласпын, азағынаң аар палыгладыбысхан...* (ТН Х). 2. Палығ сых килерге. – Образовываться, появляться (о язвах). *Чай тооза, иртпин, азахтарым палыглады. Паланың иді палыглабысханда, имчізер айлангабыс. Тастых чүреемде палыглаан сістерні чаза тартча андаг күніме* (ЧКЧ).

ПАЛЫҒЛЫҒ Палығлатхан, палии пар. – Раненый; имеющий рану. *Чаа сала амырипаңох палыглыг кізілерні санбатсар апарганнар* (КИ ЧХ). *Ол, позының палыглыг азағынаң сиберли пазып, ахсан парыбысхан; ол палыглыг, хаҷанох айлангаң* (ТМ ЧЧ).

ПАЛЫҢ Сағылысханы, чылтырааны. – Блеск, глазурь. *Чалын палыңына чарых пола түскен.*

ПАЛЫҢНАМА Сағылысчатхан, чылтырапчатхан. – Сверкающий от чистоты. *Күн чаринна палыңнама хар харахха айчатхан.*

ПАЛЫҢНИРҒА [палыңна-] *иділ.* 1. Чылтырирға, пызыңнирға. – Сверкать, сиять, блестеть, переливаясь. *Наа пүтчеткен станция электричество чаринна прай палыңнап турган* (ЧС ПТ). *Ӱӱс, підіреңненіп, күн харагына палыңнанып, көөлчегіне айланҷыхтанып, ахчатхан* (КВ А). 2. Чалбырирға, сабыларға (чилге, танға). – Развеваться (о знамени). *Пу чилге школа ӱстүндегі флаг палыңнапчатхан. Хургат салган кип-азах палыңнаан.*

ПАЛЫХ *адал.* 1. Атпах пастыра тынчатхан, суғда чӱс чӧрчеткен ниме; оорхалығларның санына кірче. – Рыба. *Хакастар осетрны ах палых тіп адаҷаң осхастар. Ам көргенде, ах палых тіп сиг палыхты ла адирға килісче* (ХЧ). *Аннаңар палыхтар, кимедең дее чалтанмин, аның хыринда, теедег, анда-мында суг полчыхтада сегірізіп, күмүс чіли чалтырада түсчеңнер* (МП). 2. Аңнар паза оттар аттарын пүдірерінде араласча. – Образует зоол. и бот. термины. *Палых одын, тееріп, тузапчабыс. Туңмам піске сарыг палыхнаң ах палых толдыра ызи пиртір.* □ **Палых чеен кізі палчыбас.** – Человек, питающийся рыбой, не располнеет. **Палых иді – суғдаң, аңның ізі – хардан.** – Каков у рыбы вкус, расскажет водоем, какой зимой шел зверь, расскажет снег о том. **Палых падырадыр, түп идегім хадырадыр.** – Рыба измельчается, подол изнашивается.

ПАЛЫХТАС *пілд.* Палых тутчатханы. – Ловля рыбы, рыболовство. *Пу чылларда палыхтас киреє тиліпче. О-о, хайдаг палыхтас парча!*

ПАЛЫХТЫҒ *пілд.* Палығы пар, палых көп (орын, суғ). – Рыбный; с рыбой. *Пу көллер палыхтыг. Пабам нүүн палыхтыг килер.*

ПАЛЫХТИРҒА [палыхта-] *иділ.* Палых тударға. – Ловить рыбу, удить рыбу; *разг.* рыбачить. *Хысхыда, тізең, пуста ӱт ідіп, мормыш хурттыдіріп палыхтаза, күскүс чахсы чаапча* (БТ КСЧ). *Сабис сағын турча: алых парып, күн кіргенче палыхтирға* (ДН ЫА).

ПАЛЫХЧЫ *адал.* Палых тутчатхан кізі. – Рыбак, рыболов. *Палыхчылар чалтаңмасты чулаттарда, тас арағы көрелеп, тутчалар, анаң, харманха ілдіріп алабас, ала пуга, миндір пар чирде палыхтапчалар* (БТ КСЧ). *Палыхчылар ачын палыхты тударға итселер, удаа чүспектіг харманнаң тузапчалар* (ХЧ). □ **Палыхчыбын тіп махтанма, ӧленчібін тіп ӧӧрленме.** – Не хвались, что рыбак, не восхвайся, что малек.

ПАПЛИРҒА [папла-] *иділ.* Киріп парғаннарның пілдізі чох чоохтанчатханы, пулбурирға, табыс сығарарға. – Издавать невнятные звуки (обычно о старых), *разг.* шамкать, гавкать. *Пу кирі адай тохтаг чох паплапчатхан. Хастыминың чоогы пілдізі чох, позы ағынча ноо ниме-де паплап одырчатхан.*

ПАР Чоғыл нимес, **чох** сӧстің тоғыр тузалың сӧзі. – Имеется. *Аннаңар пірее ӧрінда помза хаап парза, анда ам даа пар поларына ізенерге керек* (БТ КСЧ). *Хазаа кистінде аның тогыс пар* (ТМ ПТ). 2. Холдағы, амғы тустағы пар. полчатхан. – Наличный, существующий в настоящее время. *Ханда пар нимені хыйа ит полбассың. Ниме ӧлгөр ондайы пар, аның ӱчӱн ирееленче.* **Пар-чох күснен.** – Прилагать максимум усилий, делать что-л. из последних сил. **Пар ниме хачан даа туза.** – То, что имеется, всегда полезно, нужно. **Пар кізі бе, чох кізі бе.** – Жив ли, нет ли (о ком), есть человек ли, нет человека ли. **Пар нимені чох итпе.** – То что есть, не трать. **Пар нимені чох тібе, көместі көр ит.** – К тому что есть, стремись прибавить, и если есть, скажи, что есть.

ПАРА *адал.* Талнаң, хырғыннаң үрген палыхтачаң улуғ сӱген. – Большой рыболовный сачок; морда, верша, сплетенная из прутьев ивы. *Паразына, палыхтарнаң пасха, хайдаг-да аңычах кір партыр. Пара тургызып, ікі күн пазынаң көрерге чӧрген.*

ПАРААН *адал.* Сундухтар, тасхах, ілгӧр турғысчаң орын. – Секции в юрте (где располагаются лавки, кровать, посудные полки). «*Аалчы кізі килді, иртіріңер*», – *Хан Миргенні пас парааннның пазына, алыптар одырчаң алтын сірееге одыртханнар* (ХМ). *Көп чох чилегезінең хада ходыр килген хазыңны тӱнүктең киргеннер, ээлдіре тартханнар, ӱстүнзеркі парааңга чаба палгааннар* (ДН ЫА).

ПАРАРҒА [пар-] *иділ.* 1. Пір чирден пасха чирзер пастырарға, ойладарға. – Идти, отправляться, уходить, ехать. *Хайдаг-да чалаң кізілер аал индіре парчатханнар* (КИ ЧХ). *Илееде полган соонда, Онисаа районзар параргға киліс парган* (КГ ХА Т). *Моогас оолгым чаагаох парыбысты, че ол партаачатсын, хаҷанох параргға кирек полган агаа, агазына чоңнанып парбинчатхан агаа, агазына чоңнанып парбинчатхан* (БФ ПТН). 2. Полызығлығ тузалығ иділіс чіли тузаланылча. – В качестве вспомогательного глагола в форме настоящего времени выражает незаконченное, но приближающееся к завершению действие. *Оңарынарга даа маңнанмаабыс, че чиит тузыбыс ирт парыбыстыр. Ибге читкенде, пес соон париган.* ◊ **Парганы пар ползын, килгені чох ползын.** – Чтоб ему провалиться. **Холым парбинча.** – Никак не решусь что-л. сделать, рука не поднимается. **Пар халарға.** – Пропасть, погибнуть. □ **От чізе, тіс чох пол парча, тас чізе, тістіг пол парча (сапхы).** – Наестся травы – без зубов остается, а камень поест – становится зубастым (коса).

ПАРАСХАН Хайран, айастығ кізі алай пірее тіріг ниме. – Бедняжка, бедненький. *Ӱдесчеткен чон хайзы ылбедненький. Ӱдесчеткен чон хайзы ылбедненький, ноо айна харыг полды пу парасгасча, ноо айна харыг полды пу парасгасча, ханга. Чалгыс, ӧкіс позы парасханны, ханга. Чалгыс, ӧкіс позы парасханны,*

кем көр чөрер аны тісче (ХЧ). *Чахсы санап полбичатхан парасханны удаа хаңыртып алчаңнар* (АТ). *Парасхан ооҙ ай чаринда уламох ніске, сылагай турган ипчі кізіні сагыснаң чоо иркелет париган* (НК КХ).

ПАРБАХ *пілд.* Халын, хойыҥ пастың, узун салаалыҥ (ағас). – Ветвистый, имеющий большую крону, раскидистый. *Тайгада, Чалбах хазында, парбах харагай төзінде, чыгабыс* (ТМ ПТ). *Ибі хыринда парбах салаалыг чоон пай хазың турган* (КИ ХК).

ПАРҒО *көр.* **ирем**. Уғаа килкім, чоон (наа төреснненер). – Крупный (о новорожденном). *Пичемнің парго пала төреен. Ну парго пызо прайзынаң чоон көрінген.*

ПАРХА *адал., собир., көр.* **пала-парха.** Пала палалары, пір кізінің төлі, олғаннар, олған-узах. – Детвора, дети, внуки. *Петр Николаевичке парханарына артысчаң ниме сынап таа пар* (ХЧ). *Парханаҳтарын чидікпин сагааннар.*

ПАРХАЛАНАРҒА [пархалан-] *иділ.* Пархазына санирға, парха ідінерге, пархалың поларға. – Считать своим ребенком, внуком, дитем. *Хара Таргах, аны истіп, палалыг хус чіли пархаланча, ипеліс хус чіли иркеленче* (ХО). *Тузы читкенде, піс тее пархаланыбыс-хабыс.*

ПАРЧАЗЫ *орын.* Прайзы, тооза-зы. – Все. *Сын чаада, саны чох ыырчынаң харбазын, парчазы чат халтырлар* (НК ХХС). *Аал ортызында парчазынаң улуг, прайзынаң пөзік Норо Улагашевтің чапхан ибі «көпеннер» аразында улуг кизек чіли тур* (ТГ Ч). *Улабамның палалары, парчазы киліп, полыс пиргеннер.*

ПАРЧАН *орын.* Прай, тооза, тиксі. – Все, все, весь, вся. *Пөзік тасхыл, суг пиріп, парчан чирні чазидыр* (МП). *Парчан порчолар чарылзын чирің сырайын хоостирга, парчан поэттер сарназын чоныҷаам чүреен чазирга* (ДН КЧ). *Парчан салылган тамах чахсы өссін.*

ПАРЧАҢАР *орын.* Прайзы. – Все. *«Парчаңар сыырзар, – ўтерте чоохтанглап сых парир, – мин тасхар серей ўстўнде хонадырбын, ибде көксім хысча»* (ДН ЫА). *Парчаңарга сыйых агылдым. Парчаңар хазых, часкалыг, талаанныг полыңар!*

ПАР-ЧАТ Пос кізізі нимес; пасха кізі. – Чужой; чужак. *Пар-чаттарнаң ынагласпин турган. Пар-чатты илееде ўр чагын кирбин полганнар.*

ПАР-ЧОХ *нареч.* Нинче пар, прай, тооза. – Все до единого, все, что есть, изо всех сил. *Пар-чох көңнінең алгыстирга* (НК КХ). *Позын пазындырбасха тіп, пар-чох кўзінең удурласхан* (ХА А). *Пар-чох кўлўгін салып, тогысты матлама толдырарга кўстенген.*

ПАРЧЫХ *адал.* Пораатайлар сөбірезіне кірчеткен, улуг нимес көгчі ағын хус. – Скворец. *Ипат иткен уйадагы парчыхтар, хаҷанох өөрлеп парыбысханнар* (МП). *Тынаг пілбес парчыхтар, хара чирде чөріп, хурт-хоос теер чөрчелер* (ЧС АЎХ).

ПАРЫ Пар полчатханы. – Наличие, существование. *Азых нинче-де кўнге пары аны өріндірген. Пала-парха пары уғаа чахсы.*

ПАРЫС I *адал.* Чөріс. – Ход, движение. *Прай ла киректе Совет ўлгўзінің устагчылары өтіре сизіністі полчаң ползалар, алчаастар даа пір дее сыхпасчых, чиңістіг чолыбысча даа парыста пір дее тудыг чох поларчых* (ДН ЫА). *Тогыстың парызына пір дее ниме харыг полбаан.*

ПАРЫС II *адал.* Садыгда хоза ахча, ниме-ноо алғаны; хорадығлардаң көп алғаны, ниме-ноо холға килгені. – Выгода, прибыль; *разг.* барыш. *Хысхы айларда фермаларда парысты иттең паза сўттең не аларга килісче* (ХЧ). *Агбандагы тимір заводы агаа улуг парыс пирерін піліп алып, ол заводты садыгларга тың кўстенген* (ЧМ КЧ). *Чахсы парыс поларына ізеніс полган.*

ПАРЫСТИРҒА [парыста-] *иділ.* Парыстың садып аларға. – Продавать с выгодой, с прибылью; *разг.* барышничать. *Садыга ал чөрген идін чахсы парыстап алтыр. Тайгадаң агылган хлуглы ипті ле парыстапча.*

ПАРЫСТЫҒ Түзімніг, хоза ахчадың. – Выгодный // выгодно. *Чахсы парыстыг заводты олар постарының халында тутчатханынаңар хабар хан городына. Петербургка, читкен* (ЧМ КЧ). *Айландырып ирткен чылда пістің предприятие парыстыг полган* (ХЧ).

ПАРЫСЧЫ *адал.* Садыгда хоза ахча алып чуртапчатхан, парыс алчатхан кізі. – Выгодоприобретатель, спекулянт; *разг.* барышник. *Албан төлеп төөйт, чох-чоостар садыгчыларның, пайларның паза парысчыларның пазиша кір парчаңнар, оларга постарын алай ба палаларын садып* (ХЧК). *Мынаң алында парысчылар, олаңай садыгдаң айгасчатханнарның ахча сурраа саап, уғаа хайынысчаңнар.*

ПАС I. Кізінің паза пасха даа тіріг нимелернің ўстўндегі чардығы, андар сырай-миис кірче. – Голова // головной. *Сеспа совет хыринча ирте хонган, ікі пас сөвечі хыринда харалысханын көр халган Сабас көзенектең* (ДН ЫА). *Анаң олар даа ханчазын көрерлер зе, пастарының даа тогыстары пас азыра* (ДЧ). 2. *адал.* Пірее нименің пасталчатхан чардығы. – Начало, исток чего-л. *Іңгі чабыс хыры чох турачахтарының сидені хыринда аал пазынзар ниче-де харап турча* (ТВ АТ). *Ырахсы чирзер ашпап чөрері Том сугның пасынзар полчаң* (ХЧ). 3. *адал.* Пірее ниме-ноонын устии. – Головка чего-л. *Сапог пазы прай чызыл партыр. Інге пазы салаазына хазал парган.* 4. *адал.* Тоңастығдарнын пазахтары. – Колос. *Тамах пастары чилге чайхалысчалар. Хоп пробеннерін дее, тўлгў хузуришна пасын харығ пастарын даа хапхлап халарчых кўрең ат* (ДН ЫА). 5. *адал.* Иң ўстў (тағ, ағас). – Верхушка, вершина. *Агас пастары сала ыылас турган* (ДН ЫА). *Ырах ниместе көгерчеткен Маганах таг пазы агамдых пулуттарга сірии теепче* (ББ ТС). 6. *адал.* Улии, пастых. – Глава, вожак, руководитель, начальник. *Род пазы пу киректе араласпаҷаң* (ХЧ). *Пірсінде Пўўр, пастыхха турып, хайзы аңнарга пас пол сыххан* (АТ). *Хакасияның пазы пу сурыга нандырарын республиканың хазых хайраллаҷаң министрі Владимир Костюшха пірібіскен* (Х). 7. Мал санаҷаң единица. – Единица счета животных (по головам). *Нинче пас килбеенін санабызарга кирек полган. Тойга алты пас хой паза он пас мал салыл партыр.* 8. Полызығлыг имя полып, тусты таныхтапча. – В значении служебного имени указывает на время. *Пір ай пазынаң Москвазар чол тудыбысхан.* 9. Тартылғы формада состояние тузалыг полар тустағы причастиелернең хада палғалызып, амох ла пол парарға чит париғаны. – С афф. принадлежности и с предшествующим причастием обозначает состояние кого-л., чего-л. *Пала ылгир пазында іҷезінзер чўгўрген.* ◊ **[Алыг] пазым адай чізін!** – Выражение возмущения, досады, негодования. **Пас азыра.** – Очень много, по горло (работы, дел). **Пас айланарға.** – Потерять способность здраво рассуждать, трезво относиться к окружающему, зазнаться. **Пас айландырарға.** – Обманывать, вводить в заблуждение. **Пас алаахтырарға.** – Обманывать, вводить в заблуждение. **[Хара] пас изенде.** Пока я жив, здоров. **Пас оодарға.** – 1) Быть в отчаянии, быть бессильным сделать что-л.; 2) Усиленно думать, стараясь понять, решить что-л. **Пас суғарга.** – Предпринимать что-л. рискованное, опасное. **Пас хыйын түскелекте.** – До конца жизни. **Пас чирге.** – 1) Бранить, изводить попреками; 2) Убить, довести

до гроба. **Пас чілірерге.** – Зазнаваться, много мнить о себе, своих возможностях. **Пас чидер.** – Додуматься сделать что-л. (обычно с отрицательным оттенком). **Пастары пір чирде |пірік парған|.** (Разговаривать) доверительно, увлеченно. **Пасха аларға.** Брать на свою ответственность. **Пасха көрерге.** – Относиться к кому-л. с пренебрежением, свысока. **Пасха сығарға.** – 1) Справиться с кем-л., подчинить кого-л. своей голове; 2) Командовать, делать указания, учить. **Пасха түзерге.** – Совершенно неожиданно появляться, приходить. □ **Пазын сынмас чирге азағын сухпа.** – Не суй ногу туда, где не пролезет голова. **Пазын соох таа полза, азағын чылыгда ползын.** – Голову держи в холоде, а ноги в тепле. **Пас ағырза, палтырға ниик.** – Голова болит немало, значит икрам полегчало. **Пазыңнан сағын, көгіснен күрес.** – С головой пустой ты за правду грудью стой.

ПАС-АЗАХ *адал., собир.* Пас паза азахтар. – Голова и ноги. *Аңа кір парған малның пас-азағы ла халтыр. Пас-азах хазых полза, кізі тырбахтан парыбысча.*

ПАСЛИРҒА |пасла-| *иділ., саг., көр:* **пасхлирға**. Типсирге, пасхлирға. – Топтать. *Маллар аал хырындағы хыраны паслабыстырлар. Атха паслатырын, илеede имес туразында чатхан.*

ПАСПАХ I *адал.* Хустар паза кічіг анычахтар тутчан тузах. – Западня, ловушка для ловли (мелких зверей, птиц), силок. *Аңчы паспахтар тургыс салтыр. Пу одлахтың холына кіріп, піди итірчеткейн сағынганда, паспахта чатхан ікөленің чүректері тың сабыл сыхханнар* (ХЧ).

ПАСПАХ II *адал., саг.* Тастан иткен хол теербені. – Ручной жернов. *Учамның паспағынаң алды іңем тузаланча. Музейде паспахтар парох.*

ПАСПАХ III: **ПАСПАХ СУҒЫНА ОДЫРАРҒА** *көр:* **харчанарға**. Азахтарны харчи суғына одырарға. – Сидеть со скрещенными ногами. *Олар, ікөлең паспах суғына одырып, чис чейниктең чей урып, азыранып одырлар* (КВ А). *Паспах суғына пір дее ўр одыр полбинчам.*

ПАСПАХТИРҒА |паспахта-| I *иділ.* Паланы хучахтирға, иркеледерге. – Обнимать, пестовать, нежить (ребенка). *Кічіг палазын матап паспахтапчалар. Палаа хынаачы кізі туңмаларын прайзын паспахтапчаң.* ◊ **Ирге теере тӧзек паспахтирға.** – До самого вечера в постели.

ПАСПАХТИРҒА |паспахта-| II *иділ.* Малның, хустың хозылчатханы. – Случаться (о животных, птицах). *Питук тацахты паспахтапча. Пу туста пўўрлер паспахтап пастапчалар.*

ПАССЫРХААС *көр:* **пассырхос**.

ПАССЫРХИРҒА |пассырха-| *иділ.* Улуғ сананарға, пастых чіли тудынарға. – Иметь склонность поучать, наставлять; высокомерно, надменно вести себя. *Ол пісті ўгретпечең, піске пассырхабачаң* (ХЧ). *Аалдағыларның алнында кнес илеede пассырхапча.*

ПАССЫРХОС 1. Пасхаларын ўгредерге хынаачы. – Любитель поучать, наставлять. *Пассырхосты чадап тохтадып алганнар. Пассырхос пасхазын истерге дее хынминча.* 2. Пасхаларынын алнында, хыйғазын салып, ўгредеечі; пастыхсырхирға хынаачы; пастых чіли посты көзідеечі (кізіденер). – Любящий, склонный поучать, наставлять; чувствующий себя главным; любитель выставлять себя за главного, за начальника. *Любаның пассырхозы илеede, аннаңар пірдеезінең киліс полбинча. Ўр нимес пастых орынчызы полған соонаң, саңай пассырхос полыбысты.*

ПАСТАҒ *адал.* Пірее нимені идерге пастааны; хайдағ-да наа ниме пастааны. – Начинание, почин, инициатива. *Пу пастағны чӧпке аларға кирек. Ученайлар наа пастаға ізенібӧкчелер.*

Хорыхпин иткен пастағлар полбаан пастағ. Мындағ даа салтарларға читтирліктер. Сых пастағнаң (Х).

ПАСТАҒЛЫҒ Пастағы, наа ла пастырчатхан, иң не пастап полған. – Начальный, первичный; исходный. *Мойға пачұым, пастағлыг школаны ұлұмын алып, Агбандағы хакас школаныңар кір парған* (ТН ЧТ). *Амды ол школаның чиит ўгретчізі поған.*

ПАСТАҒЧЫ *адал.* 1. Пірее нимені идіп пастапчатхан кізі. – Инициатор, организатор; зачинщик. – *Пастағчыларға хаған даа сидік поладыр, тидірлер* (АТ). *Пионерлер отряды школада прай аланнарны піріктірчең киректің ол пастағызы поларға кирек* (ПО). 2. Пірее нименең устап парчатхан кізіденнің алында чӧрчеткен кізі. – Вожак; проводник (в тайге). *Андада Аскар, ұлұ пастағчылар чіли, мылтых чўктеезіп ие алныларында пас сыххан* (КВ МН). *Пастағчы полған кізілерін пасха ай дынмасха ысханнар* (ШП ТП). 3. Ан-хустарның алай ба хурт-хоостарның өрезінең устапчатхан аң, хус, хурт-хоос. – Вожак (стада). *Ӧӧрінің пастағчызы полча, аннаңар даа полар, аннаң хорыхпин чирге іди тураа чағын пілген* (МП). *Алчаастабас тізі пўўр ниме пастағчы пол парадыр* (ХЧ).

ПАСТАҒЫ Иң пурун, алнындағы. – Первый. *Хысхы пастағы харнаң пастағын, амыр харнаң стигыма толча* (ЧП). *Орапс тее пастағы туста ыдыңма пала полған* (ТМ ЧЧ). *«Пот, пот, ідә аны, Хызарай, чилебебіс», – сыхсан, пастағы сатырах табыста* (ПК КХ). □ **Пастағының пазы аарлыг** полчан. Первенец дорогим бывает.

ПАСТАҒЫЗЫН *нареч.* 1. Пурун, иң алныңда. – Вначале, сначала, впервые (в первый раз). *Пастағызын апсах тас чайласт очыхха одыртыбысхан* (ДН БЕ). *Сагам ол, сарай алтында тўнепчіскен хызыл петугы пастағызын ыңгырынаң, тура салған* (ДН ЫА). *Имнег институдының общежитиезінде Светлананы пастағызын на көр салганда, мин ағаа хайыг салгам* (ХЧ). 2. *кирілген сӧс* Пастап, иң пурун. – Во-первых. *Пастағызын хончаң орын тимнебізерге чоохтасханнар. Пастағызын профессия алып ал, тогынарға хаған даа маңнанарзың.*

ПАСТАЛҒАНЫ *адал.* Пірее нименің ам на пасталчатханы, пазы. – Начало. *Уроктың пасталганына маңнанган. Чоллар идер тогыстың пасталганы пар, че хаған ол тоозылар пілдізі чогыл.*

ПАСТАНАРҒА |пастан-| *иділ.* Сыданарға, сыдырға, тобырарға. – Справляться, преодолевать. *Чиит кізі тогызын иптіг ле пастанча. Ус кізі прай нимені пастанып алча.*

ПАСТАП *нареч.* Пурнада, пастағы туста. – Сначала, вначале. *Пастап аалзар даа көрбинчезің, ибіре турған тагларзар ла* (ЧМ КЧ). *Ам ол пастап Нартас аганың отаана учұран аларға харасча* (БФ ТО). *Аннаңар чӧп пирчебіс, сидік орыннарға көӧлче тогынарға: пастап пір орамада сай ураргa, анаң ікінчізінде* (Х). □ **Пастап тӧрт азахтыг, анаң ікі азахтыг, соонаң ӱс азахтыг (кізі).** – Сперва, когда еще был мал, на четырех ногах шагал, когда поднялся с четырех, пошел на двух, потом на трех (человек). **Пастап сағынып ал, анаң чоохта.** – Сначала подумай, потом скажи.

ПАСТАХ Сохтанчых, ирке пала, усхун. – Баловной, шаловливый, баловник, шалун. *Кічігде угаа пастах полган. Пастах пала паба-ічезінің дее чогын испинчеткен.*

ПАСТАХТАНАРҒА |пастахтан-| *иділ.* Усхланарға, сохтанарға, сӧс иске. – Шалить, баловаться. *Улуглар чохта, пу палалар пастахтанчаттыгтахтанарға пирбинчелер.*

ПАСТИРҒА |паста-| *иділ.* 1. Пірее нимені, тогысты ит сығарға. –

Начинать, приступать к чему-л. *Орай полыбысханда, Сӧмӧнниң чалғыс турачағының на хырында кізілер суулазып пастабысханнар* (МТ). *«Тайыгдағызын ундубаан поларзың оол?» – пастанча чоогын ол* (ТМ ЧЧ). 2. Пірее кізінен алай нименең устирға. – Руководить кем-л., чем-л., возглавлять что-л., указывать кому-л. *Андаг полганнар коммунизм кибірліг читтер кӧрімін пістің чирде пастаан кізілер* (ХЧК). *Ана іди пу ӧменең пастирға килискен.* 3. Пірее нимені саларға, идерге. – Прокладывать. *Маңзыттыг килген хусхун харахтыг Чалтаңмас Харанчеекті, харахтаң позытпин, Хара Пургунның ӧӧп ордазынзар чол пастап читір килген* (БП ТЧ). *«Пастанар!» – тіп, тастынзар пастыр сыххан* (ТМ ПТ).

ПАСТИ *нареч.* Пірее нимеден сығара пастап. – Начать делать что-л. с чего-то, кого-то. *Сурыглар аймах-пасха полганнар, республиканың хазна алымынаң, чал ахчазынча тудыгларданаң пасти хазых хайраллирына, социальнай сфераа теелчеткеннерге теере* (Х).

ПАСТЫ *адал.* Ипчізінің кічіг хыс туңмазы. – Младшая сестра жены. *Пастымны аэропортсар ӱдезерге чӧр килдібіс. Пастым хырыг озаринзар тыпанарға чӧрген, палаларға аймах сыйыхтар ағыл пиртір.*

ПАСТЫГ 1. Пазы пар. – С головой, имеющий голову. *Хара пасхаҷыл пастыг ниме кӧріне тӱскен. Піреезі ікі пастыг тӧреп парча.* 2. Хыйға. – Умный. *Вова кічігден мындаг пастыг. Марыгда, пастыг полбаан полза, ут полбасчых.*

ПАСТЫЛАС *адал.* Ипчізі ӱреп парза, анын хыс туңмазын ирге алғаны. – *этн., уст.* Женитьба на сестре покойной жены. *Мының алында пастылас полчаң, амғы туста андаг ниме учурабинча. Чиит хыс, туңмаларына айап, пастыласха ынабысхан.*

ПАСТЫЛИРҒА [пастыла-] *иділ.* Ипчізі ӱрезе, анын хыс туңмазын ирге аларға. – *этн., уст.* Жениться на младшей сестре покойной жены (по обычаю после смерти жены вдовец женится на ее младшей сестре). *Хаҷан-да пу іколең пастылап хоных хонганнар. Пичезі агырып ӱреенде, Марейканы пастылирға иткеннер, че ол ынабаан, хынган оолгынаң тизібіскеннер.*

ПАСТЫРА *послел.* 1. Пірее ниме ӧтіре. – Через что-л. *Москвадаң Новосибирск пастыра килген. Хончых, аал пастыра киліп, ӱр пол салган.* 2. Пірее ниме хоостыра. – Посредством чего-л. *Пір туразында телевизор пастыра хайдаг-да ойын парчатхан* (ТН Х). *Угаа хазыр чил полардаңар, радио паза телевидение пастыра искіргеннер. Ідӧк кӧні палгалыс тузында сурыглар пірге «ізіг линия» телефонынча паза социальнай сетьтердегі группалар пастыра пирілгеннер* (Х).

ПАСТЫРАРҒА [пастыр-] I *иділ.* 1. Пірее чирзер пararға; атты чӱгӱртпин апararға. – Идти, шагать, ехать шагом. *Агамның ады чадап ла пастырчатхан. Тӧреен чирінзер чидікпин пастырчатхан.* 2. Паланы алай пірее ағырчатхан кізіні пас чӧрерге ӱгредерге алай ба пас чӧрерге полызарға. – Помогать или учить кого-л. ходить. *Паланы табырах пазыбыссын тіп, ӧнетін чидініп алып пастырганнар. Пастағы туста хастымны имненіп алар тіп, кӱснең пастырчаңнар.*

ПАСТЫРАРҒА [пастыр-] II *иділ.* 1. Наңмырға кір пararға. – Быть застигнутым дождем. *Тайгада олар чӱзе наңмырға пастырт салганнар. От саапчатханнар наңмырға пастырганнар.* 2. Сағыбаан аалчылыг поларға. – Быть обремененным гостями. *Ирткен тынаг кӱннерінде аалчаа матап пастырғам паза итчең дее тогызым идібеен. Ипчізі паза пір дее кізее пастырарға хынмаан.* ◊ **Алчаа пастырарға.** – Быть обремененным гостями.

ПАСТЫРҒАС *адал.* 1. Хустар алай кічіг аңычахтар тутчаң тиріг. – Ловушка для птиц или маленьких зверей. *Ӧнетін пастырғастар тимчен тургыс салган. Пастырғасха кір парган хустарны арачылап алган.* 2. Сӧзірбе, хармах хылындағы суғ алтында тудылар иде палғаан аар ниме. – Грузила рыболовная. *Пазырны тударға олаңай хармах алчалар – ниик чӱспектіг, че пастырғас чох* (ХЧ). *Пастырғастар палгабысханда, палых таа чахсы тудып алганнар.* 3. Көп кір парар иде тыхталдыра салчаң тиріг, пірее нимені унахтапчатхан тиріг. – Пресс. *Амғы туста отты прай пастырғаснаң чыыбысчалар. Салаттарға чеснокты пастырғаснаң пазыбысчалар.*

ПАСТЫРЫС *адал.* Хаалаг, алтаг. – Шаг, поступь. *Че Васька школаа чагдабысханда, чӱгӱргенче майыгыбызып, анаң аринча эріністіг пастырысха кір парган* (МТ). *«Че отха чылынарга, мына ибім», – холын хости турган ӧзер сунып, алнында пастырыснаң, пастап сыххан апсах* (ДН ЫА).

ПАСТЫРЫХ *адал.* От паза аннаң даа пасха нимелерні пазырчаң ағас алай чӱк, пазырхыс. – Гнет, шест. *Хайзы-пірее кізілер соорга пастырых, сызыра сал салган от ағыларга сопшапчатханнар* (БТ О). *Пастырыхтар тышебіскеннер уламга салыбысханнар.*

ПАСТЫХ *адал.* Устағчы, пірее нименең устапчатхан кізі. – Глава, руководитель, начальник. *Пістің ӧӧркі пастыхтар, уйаттары кіріп, чоннаң агырлаан ахчаларын прай чонга пандырчалар* (ТИ ХО). *Ала саасхан пірсінде пастыхха тур парган, одырып стол кистінде, тумзиин чогар тухан* (КИ ИС). *Мында, тізең, кічіг аалның пастыгына телефон, тура паза машина кирек* (Х). □ **Адазы чохта, оол – пастых, ічезі чохта, хыс – пастых.** – Когда нет отца, сын – глава, нет матери, дочь – глава.

ПАСТЫХСЫРАХ 1. Пастых поларға кӱс, пастых чіли тудынчатхан. – Стремящийся, любящий быть начальником. *Наа киліннің пастыхсырагы пілдірче. Тӱлгӱ осхастар пастыхсырах поладырлар.* 2. Тоғыс хоостыра ӧзерге сіренчеткен. – Карьерист. *Пастыхсырах полбаан полза, мындаг пӧзік синге читпесчік. Пастыхсырагы азып, сӧбіре дее тӧстебеен.*

ПАСТЫХСЫРИРҒА [пастыхсыра-] *иділ.* 1. Пастых поларға прай ондайнаң кӱстенерге. – Стремиться к карьеризму. *Амғы читтер тогынар тогызмастаң пастыхсырапчалар. Пастыхсырап, позынаң тиңнернең не ынагласча.* 2. Посты пастых чіли кӧдіре тудынарға. – Вести себя высокомерно, властно, важно. *Чиит специалист, тогысха наа ла киліп, угаа пастыхсырахтанган, че улуглар аны амырадыбысханнар. Аниса, тогынмин даа, кнестең дее артых пастыхсырахтанган.*

ПАСТЫХСЫРХИРҒА [пастыхсырха-] *иділ., кӧр:* **пастыхсырирға.**

ПАСТЫХСЫРХОС *кӧр:* **пастыхсырах.**

ПАСХА I *адал.* Масха, масхачах, позыг хазирға алай сабарға тузалынчатхан тимір. – Молоток. *Анда чис хайлдырчаң чирде кузнец пабазына пасха сапчаң* (ДН ЫА). *Пасханаң салаазын саап алган.*

ПАСХА II *адал.* 1. Пу нимес, хай піреезі, анаң пасхазы. – Другой, иной, прочий. *Пӱӱр, турын, кирілібізін, пасха чирзер кӧрче, анаң суг кизіре ойлабысхан* (ДН ЫА). *Пасха ырахсы городта кӱннің сині мин тӱзеем* (МВ КС). 2. Аймах, ал-алынча. – Разный, отдельный. *Хада чуртаан хончыхтар пасха чирлерзер тарап парган. Тооза пасха чахсы чон, толгалызып, кӧглес турадыр пу тойда* (АА). 3. Пости нимес. – *перен.* Чужой. *Хакас*

тілінде пасха тіллердең кірген сөстер тар. Школада пасха хан тілін ікі класстан ўгренерге пастапчалар. ◊ **Пасха холға кірерге.** – Исчезнуть, быть украденным.

ПАСХАЛАНҷЫХ Пасха кізілерні чағын итпинчеткен. – Чуждающийся других; испытывающий отчужденность. *Пірее пала иртіре пасхаланҷых поладыр. Апсағас, чалғысхан халып, аа идағылардаң даа пасхаланҷых полыбысты.*

ПАСХАЛАНЫС *адал.* Чағын полбааны, ынағ нимес, пасха полчатхан. – Чуждость, отчужденность. *Мында илееде чыллар чуртап парир, че ам пасхаланыс пілдір парча. Пістің ӧмеде пасхаланыс чоғыл.*

ПАСХАЛИРҒА |пасхала-| *иділ.* Пасхазына тӧӧйлебеске, посха чағын албасха, чағын итпеске. – Считать кого-л., что-л. чужим, другим. *Акай пасха хыстардаң аны кӧшінде пасхалаҷаң* (ХА А). *«Хайдаг тӧӧйлер, пасхалирға даа сидік», – сағынчатхан Роман* (ТН Х). *Ол андағы хыстардаң пасхалалған* (ХЧ). 2. Хыйыхтирға. – Обижать. *Кізі палазын пасхаланча. Іче палазын пасхалирға пирбеен.*

ПАСХАСЫНАРҒА |пасхасын-| *иділ.* 1. Посты пасха сананарға, ынағ полбасха. – Считать себя чужим, отчуждаться. *Пала туразынаң наа ла килгенде, пастағы туста оолах пасхасынған.* 2. Хыйа поларға, кидейленерге. – Сторониться. *Уҷа, ағырыбысханнаң, прайзынаң пасхасынча.*

ПАСХАҷЫЛ 1. Пасха кӧрімніг, хайхастың ондайлыг, оланай нимес. – Своеобразный, удивительный, необычный. *Кӧрдек се, мына хайдаг хара ла пасхаҷыл тыт ӧс партыр* (ХЧ). *Хара пасхаҷыл полтыр ол ӱдезіс: анымҷох тіп, хол тудыспааннар, анымҷох тізіспееннер* (ХЧ). 2. Пасхазына тӧӧй нимес (хайдаг-да сылтағнан). – Нестандартный, непохожий на других своим поведением. *Арғызың пасхаҷыл хылыхтыг пілдір парған. Ол пала төрееннең пасхаҷыл.*

ПАСХЛИРҒА |пасхла-| *иділ., кӧр:* **паслирға**. Типсирге, паслап саларға. – Топтать, вытаптывать что-л. *Пагдаң позып парған адай чахайахтарны прай пасхлап салтыр. Аттар покосты прай пасхлап салтыр.*

ПАСХЫ I *адал.* Пічік пасчаң тиріг. – Ручка (для письма). *Пасхыны орта тударға ӱгредерге. Ӱгренҷі пасхызын ибде ундут салтыр.*

ПАСХЫ II *адал.* Саналар туттырҷан ниме (хазың хастырығынаң). – Место для крепления лыж (из бересты). *Пасхыны нааҷылабызарға.*

ПАСХЫНҷАХ *адал.* Пірее пӧзік чирзер сығарға иділген ниме. – Ступеньки. *Карло пасхынҷах алтындағы тураҷахта чуртаан, анда тоғыр стенедегі сіліг пестең пасха ниме чох полған* (ПО). *Сиден тастынаң чабыс аңмар ӱстӱне сыххан, аннаң подвал хырина, аннаң балконзар сыхчаң пасхынҷахха читкен* (ДН ЫА).

ПАСХЫС *адал.* Пірее пӧзік чирзер сығарға иділген ниме. – Лестница. *Пасхыс алтындағы турадаң Чоохтанҷаң Сығыртос парыбысхан соонда, угаа эрістіг пол парған* (ПО). *Ол Огарков, Хапыңның тура хыры алтында ибіре чӧріп, тура істінзер хыр алтынаң тӱсчең пасхысча тӱзіп, ікі чалаңны харахтаң позытпаан* (ДН ЫА).

ПАСХЫСТЫҒ *пілд.* Пасхыс пар. – Имеющий лестницу; с лестницей. *Пу аалда ағам иң пурун пасхыстыг тура пӱдіртір. Городтарда ниҷенинҷе хадыл пасхыстыг туралар пӱдірчелер.*

ПАСҶАТХАНЫ *адал.* 1. Холнаң пасханы. – Почерк. *Пасчатханы сіліг ползын тіп, матап тоғынарға киліскен. Полған на кізінің пасчатханы пасхалалча.* 2. Пас чӧрчеткен ондайы. – Походка. *Азах ағырыг полза, пасчатханы даа алыс парча. Апсағын пасчатханы хоостыра танып алтыр.*

ПАСҶЫ *адал.* Родтың, сӧбіренің алай ба ӧӧрнін устағчызы. – Глава, вожак. *Улуглар чӧбі пасчыларны чыып аларға тіп, хыгыртыглар ысханнар. Пасчы інек пасхаларын ырах ал чӧрчеттір.*

ПАСҶЫЛЫҒ *пілд.* Пасчы пар. – Имеющий главу, вожака. *Полған на ӧбіре пасчылыг поларға кирек. Аймах чахсы пасчылыг полза, чоны даа чахсы чуртапча.*

ПАСЫМ *адал.* Тӱрінді. – Моток (ниток, пряжи). *Лиза пичемнің аймах-пасха пасымнар столында чатчатхан. Мелейлерге пір пасым чит пararға кирек.*

ПАТАРҒА |пат-| *иділ.* 1. Палғасха алай хумға кире тартыларға. – Вязнуть. *Аны сӧзір ле тур, тохтат салзаң, палғасха тиреңнең тирең не патча* (МТ). *Ол палғасха патып, хаңазы аңдарыл турған чол хыринда страндағы иң кӱстіг Назаровскай ГРЭС пӱткен* (ЧМ КЧ). 2. Суғ алтына кірерге. – Тонуть, погружаться. *Чӱс полбас кізее андар чағын даа кірҷең чох полған: патып паразың* (МП). *Пірсінде хараазын чибірғі пис тонналыг машина суға пат парған* (ХЧ). 3. Итчең тоғыс көп поларға; пір ондайлыг чуртасха кір пararға. – Погрязнуть в работе; погрязнуть в рутине. *Пабампаң іҷем тоғыстарында саңай пат парғаннар. Пу чуртасха пат парып, пір дее ниме алыстырарға хынмааннар.* 4. Піден пararға, кірде чуртирға. – Пачкаться (в грязи); жить в грязи. *Пу Клаша кірге саңай пат партыр, туразы хазаа ла осхас. Ойнап парған палаҷахтар прай палғасха пат килтірлер.* □ **Илебес чирдең иске патты.** – Неожиданно разбогател. **Отха көйбинче, суға патпинча (пус).** – В огне не горит и в воде не тонет (лед).

ПАТЛАДА *нареч.* Ниме-нооға кире. – Погружаясь во что-л. *Улуг частыг Тойоң ага, чалаас азахтарын хумға патлада пазып, аалдағы олған-узахты чар хазынзар талдаң сығыртос идерге ӱгрет парир* (ИТ). *Чиит оолахтар соон сӱрістіре суға патлада атығысчатханнар.*

ПАТЛАМА Кірліг, підел парған. – Грязный, испачканный. *Ибі чохтар илеедезі патлама полчалар. Пайаа ла иптіг чӱгӱріс чӧрчеткен палалар пу ла прай патлама кір килділер.*

ПАТ-ПУТ Чадап, иптии чох пасчатханына кӧӧкчеткені. – Образоподражание неуклюжей, тяжелой походке. *Пайса пат-пут тӱзіп ала килчеткен. Пу симіс палаҷах ам на пат-пут пас сыхты.*

ПАТХА *адал.* Тамкының оохтырҷаң нимезі. – Осадок никотина. *Хаңзаҷааның істінде суух патха хорлап одырған* (НД). *Холым салаалары, ніңнерім, ахсым патханаң на пура сабылганнар* (БФ ТО).

ПАТХАЛЫҒ *пілд.* Патха пар. – Имеющий никотин. *Нинче пілчем, че уучаның патхалыг хаңзазы ахсынаң тӱспечең. Патхалыг хаңзазын хада сал пиргеннер.*

ПАТЫҒ Пірее ниме кире тӱс парҷаң, най нымзах, кізі чӧр полбачаң, сас чир. – Болотистый, зыбкий. *Мал пасчаа чох патыг састар, көріндес осхас теерпек көллер, туюх пӧӧн осхас турух пастыг чілеңнер көп артыс парадыр Чобат суғ* (ДН ЫА). *Тудан таратчаң сарыг сеек патыг састың ӱстӱнде хойыг тубаннаң турадыр* (ДН ЫА).

ПАТЫМ *кӧр:* **патыг**.

ПАТЫР *кӧр:* **матыр**.

ПАТЫРА *нареч.* Тирең, кире. – Вглубь. *Подушкаа холларым патыра пазып, сым чатхам* (НК ХХ). *Самнах сӱтке патыра тӱс парыбысхан.*

ПАТЫРАРҒА |патыр-| *иділ.* 1. Пірее суух нимее тиксі, прай кирерге. – Погрузить что-л. в жидкость. *Герасим Мумуны суға патырыбысхан. Пӧзік салғахтар кічиҷек кимені, ойнаҷахты чіли, патырыбысханнар.* 2. Нымзах, кізі чӧр полбачаң, сас чирзер суғарға. –

Потопить в трясине. *Туҥмам трактордун саста патырыбыстыр. Таҥах палаларын палгаста патыр салтыр.*

ПАХАЙАХ *кӧр:* **мохайах**.

ПАХАН *адал.* Тирег, чирге одыртылған столба ағас: сарчын, ат палҥырға турғызылған столба ағас. – Столб, подпорка, опора; коновязь. *Тура ізегіҥ ікі хырында пӧзік хызыл сыр'ыс паханнар, олардың ікі саринда көллібей сырлыг тыын* (ТМ ПТ). *Хазаа ортызында паханнар турғызыбысханнар.*

ПАХАННИРҒА [паханна-] *иділ.* 1. Тирег турғызарға. – Ставить опору, столб. *Тура ибіре паханнабызарға керек. Мал кірбезін тіп, покое ибіре паханнаннар.* 2. Тӧрт азахха турарға. – *перен.* Становиться на четвереньки. *Нала тӧрт паханнабысты. Палалардаҥ хада паханнан чарыстыбыс.*

ПАХЛИРҒА [пахла-] *иділ.* 1. Чазынып, харанға көрерге, харирға. – Подсматривать. *Хыс пала, тура хонып, иб чарыгынаҥ пахланча* (АА). *Хай пірее туралардың азых көзенектерінзер, тадылыг чыс тарадын, пӱрнің чахайахха пай пымырттар пахлапчалар* (ТГ Ч). 2. Ниме ӧтіре алай пастыра көрерге. – Смотреть, выглядывать через что-л. *Чылтыстар сузы тӱӱк ӧтіре пахлапча; улуг немес азых көзенектер ӧтіре орай шир хомзыныстыг пахлапчатхан* (КИ ЧХ). *Хайдаг-да харчахха турып алып, көзенектең пахлапчабыс* (БФ ТО). 3. Пірее тизіктен алай ойымнаҥ пасты сығарарға. – Высовываться из чего-л. *Кӱн арам хара пулуттар аразынаҥ пахлабохча* (ТН ЧТ). *Ибизер киліп, Коля хана тизігінең пахлапча* (ТИ КМ). 4. Итірбинчеткен формада пірее ниме чарабинчатханың, киліспинчеткенін таныхтапча. – *перен.* Не быть в пору, не подходить. *Көҥіме кірген көгенек магаа пахлабаан. Пабамның сапогтары минің азахтарыма хайдаҥ пахлаҥаҥ.*

ПАХЛОР *адал.* Кізінің паза тіріг нимелернің тынарға киректелчеткен органы. – Дыхательное горло, гортань. *Пахлорын сыныхтирға ысханнар. Табыстарны істесчетсе, істезігчілер пахлор хайди тогынчатханын, санға алчалар.*

ПАХПА I *адал.* Ағастың хыйыр салаазы. – Кривой ствол дерева. *Апсахтың одырчатхан чирі (пахпазы) ағаста полтыр (аҥнапчатхан туста)* (ХЧ). *Чалын ағасты пахпазынаҥ чіке саабыстыр.*

ПАХПА II *кӧр:* **пакпа**.

ПАХПАЙАХ: ПАХПАЙАХ СЫЫРСАХ *кӧр:* **сыырсах** I. Аҥнарның табанындағы кічичек сӧӧк. – Маленькая косточка в ступне животного. *Пахпайығы хыриндагы палии ирт партыр.*

ПАХПЫР *адал., кӧр:* **кінө**. Араға, алай пірее изірткіліг ниме-нооны көп іс салза, изі чохтанғаны, ағырғаны. – Похмелье. *Пӱӱн, пахпырға пастырып, сырайларын даа чуунмаан полардар* (П). *Хапыҥа пахпырға седем идерге паза паза ӱгрее хадарға көп ааршы керек* (ДН ЫА). ◊ **Пахпыр чазарға.** – Опохмеляться.

ПАХПЫРЛИРҒА [пахпырла-] *иділ.* Изірткіліг ниме илееде іс салып ағырарға, изі чохтанарға. – Испытывать похмелье. *Кичее ағаа хыныг полған, пӱӱн, тізең, чоо пахпырлапча. Арамзар іскен сай пахпырлапча, аннаҥар ізерге кӱстенминче.*

ПАХПЫРЛЫҒ *пілд.* 1. Изірткіліг. – Хмельной. *Анисаның тадар арағазы пахпырлыг полча. Пахпырлыг араған аймастыр салтыр.* 2. Пахпыры пар. – В похмелье. *Пахпырлыг ир кізілер чыылып, поо ниме-де чоохтасчатханнар. Адик, пахпырлыг полып, кӱн тооза чатхан.*

ПАХТАР: ХАРА ПАХТАР *кыз., зоол.* Парчыхтар сӧбірезіне кірчеткен хус. – Скворец. *Иртеннең пахтар сарыны истілчеткен. Часхызын олғаннар пахтарларға уйалар тимнееннер.*

ПАХТЫРЫНАРҒА [пахтырын-] *иділ., кыз.* Пірее нимені суғыныбырға, посха алып аларға. – Присваивать что-л. *Алаахтырып, уучаның ахчазын прай пахтырыныбыстыр. Пу хапчыхтар кізі малын даа пахтырыныбызарға сіренчелер.*

ПАХЫР *кӧр:* **алаасым**. Алаамдыр, алчаах, алыг. – Глупый (о человеке) // Глупец. *Пахырдаҥ ноо тартысчазар, харабас! Пахыр хайдаг хомай ниме ит салғаның оҥанмаан.*

ПАҶА *адал., бот.* Ах пас. – Одуванчик. *Юра армиядаҥ айланғанда, пачалар чахайахтанчатхан полған. Пала ӱсеҥе пачалар сыйлап пирген.*

ПАҶА *адал.* Ікі пиченің ирлері. – Свояк. *«Че мин сині амох, пілерзің, көзідем сагаа… паҷа», – хыҷанған істінде* (АТ). *Паҷамзар, оолғының тойына параға тіп, чазан сыххам* (ТИ ХО). ◊ **Пут паҷа.** – Любовник жены или бывший муж жены. □ **Читі пачадаҥ күске дее хорыхпаан.** – Семи свояков даже мышь не боится.

ПАҶЫРА *нареч., кӧр:* **паҷырама.** Толдыра, уғаа көп. – Густо усеянный. *Палған салған поомнар, анда-мында тарап чӧрген хойлар чіли, паҷырайзып чатханнар* (КВ А). *Чахайах ӱренін паҷыра одырт салтыр. Паҷыра өс парған ӱгӱрлерін чара одыртхам.*

ПАҶЫРАМА *нареч., кӧр:* **почырама**. Уғаа көп, толдыра. – Густо налепленный; густо усеянный (множество чего-л.); очень много, полно. *Тасхар күскү хараа, тигірде чылтыстар паҷырама чылтырас тур* (КВ А) *Яблах ӱүгінде от паҷырама полған, че піс аны одалабысхабыс.*

ПЕДЕЙЕРГЕ [педей-] *иділ.* Чоон харның алнынзар иде тударға. – Выпятить живот. *Пу апсахтың харны иледе педейче. Чиит чадып, ноо піди харның педейт салгазын!*

ПЕДЕК Ныхтым, харны чоон, симіс кізі. – Крепыш; толстый, пузатый. *Педек харынныг садыгчылар даа пілдірбинчелер* (ДН ЫА). *Чоон, пӧзік, харны педек хара кізі полған* (ТН Х). *Харны ірімчікти осхас педек.* □ **Харны ірімчікти осхас педек, харағы абысти осхас тоспас (пай).** – Брюхо большое, как у паука, глаза ненасытные, как у попа (бай).

ПЕДЕНЕК *адал.* Кічичек хус палазы. – Птенчик. *Педенек уйазынаҥ тӱс партыр. Педенектер ічелерін сахтап тапсасчатханнар.*

ПЕДЕҢЕС *адал, саг., шор., кӧр:* **пиденек**. Тӱктенгелек, чалаас хус палазы. – Желторотый, еще не оперившийся птенчик. *Хайлах уйазында чалгыс ӧл халған педеҥес чат халтыр. Педеҥестер агыл килген хоосханы тут полбадыбыс.*

ПЕДІРЕК *адал.* Оох-теек олғанахтар, кічіг палалар. – *собир.* Малышня. *Чар хазында оох педіректер хармахтапчаттырлар* (КГ ПАО). *Піс осхас педіректер андар чагын пол парза, кладовщик Таис пиче сала маҥзыри хыйа сӱрчең* (ТМ ЧЧ).

ПЕЕЛБЕКТЕНЕРГЕ [пеелбектен-] *иділ.* 1. Теелбекте айлан чӧрерге. – Кружиться, вращаться. *Чиитттер угаа хынып пеелбектенчеткеннер. Пу ікі артист килістіре пеелбектенчеткеннер.* 2. Туғлирға, тепкленерге. – Беспокоиться, метаться, брыкаться. *Ады, параға ынабин, пеелбектен тур. Мал, хазаадаҥ сыгарға хынмин, сӱскленіп, пеелбектенді.*

ПЕЕП *кӧр:* **паап** II.

ПЕЕР *нареч.* Пу орынзар, пу саринзар, чағын иде, пу чирзер. – Сюда, по эту сторону, поближе. *Пеер кізілер килерге тіпчелер, Опанаснаҥ тогазарға* (ТМ ЧЧ). *Михеич, пу орыннарны чахсы пілчеткен кізі, оларны пеер агылча нооза* (КИ ЧХ). *«Пеер килчелер!» – Аглона сірее алтынзар чыпли халған* (НК КХ).

ПЕЕРЕТ: ПЕЕРЕТ МАЙМАХ *кӧр:* **маймах**. – Легкие сапоги. *Теелбекчілер пеерет маймахтыглар.*

ПЕЕРКІ Чағынғы, пу сариндағы, мындағы. – Ближайший, более близкий, здешний. *Пееркі чон пычахты бӧдік тӱрейінде ал чӧрчең тіп иснең* (ТМ ПТ). *Пееркі чирлерні прай чистектіг тіпчелер.*

ПЕЕРКІЛЕР *адал.* Чағынғыдағылар. – Ближние. *Пееркілернең чаа пастырга чӧр. Пееркілер, прай пілізізін, инпіг чуртапчалар.*

ПЕЕРТІН Мындартын, пу сарынан. – Отсюда, с этой стороны. *Пу мӱндӱрлік наңмыр пеертін килген. Пеертін таныбас кізілер субалыс килгеннер.*

ПЕЙ *кыз., кӧр:* **пии**.

ПЕПЕНЕК *кӧр:* **пепийек**.

ПЕПИЙЕК *адал., кач., кӧр:* **чымалчых**. Ин кічіп салаа. – Мизинец. *Пепийегін сындыр салтыр. Пола-пола килгенде, пепийегі хойрал сыххан.*

ПЕП-ПЕП *хыйг.* Паап-паап, кізілер пірее ізіг ниме тееп парза алай ба ӧртеніп алза, чоохтанчатханы алай хысхырчатханы. – Звукоподражание, возглас при ожоге. *Пеп-пеп, ізіг суга холым ӧртебістім! Паланы ізіг песке тигбезін тіп, песті тудып, «пеп-пеп» тіченміс.*

ПЕРІЗЕРГЕ [періс-] *иділ.* Пірее нимені (кізіні) кӱлкее тартарга, ээртізерге, кізіден ойнанып хормачыланызарга. – Шутить, подтрунивать. *«У, уйт, татай, кӧрзең аны?! Пылтыр кӱскӱзін не ол пайрам иткен – алтын той!» – перісчелер инейлер* (ЧП). *Сӱскіді хучанаң періспе* (ХЧС).

ПЕРІНЕРГЕ [перін-] *иділ.* Хырызынарга, нахланарга, салчыхтанарга. – Ворчать, брюзжать на кого-л. *Кізілер, пос алынча перінізін, тогыстарына тарасханнар* (ТИ ХӦ). *«Пок, аалга тимпенібіскеннер бе пу нимелер?» – ірін хыпчыхтырбас иде, паарсах ӱннең перінген Камиттің инчізі Ксеп* (ТМ ЧЧ).

ПЕРІНЧЕК Нахланчых, перінерге хынчатхан кізі. – Ворчун // ворчливый. *Перінчектің перінчегі тоозылбас. Кізі, улугланыбысса, перінчек полыбысча.* □ **Перінчектің перінчегі тоозылбас.** – У ворчливого ворчание никогда не прекратится.

ПЕС I *адал.* Тура істін чылыдарга, чічең ниме идерге киректелчеткен, тастаң алай кірпистең иділген пӱдіріг. – Печь, печка // печной. *Анаң, 1857 чылда соох киинең ӱбӱріліп, агас кӧзінең тогынчаң домна пес пастагы чугунны пирген* (ЧМ КЧ). *Онсар пес тӧзінде, кичім тӧзеніп, изер частанып, узирга чадыбысхан* (ТМ ПТ). *Пезімде от ӧтіг тапсапча, пезімде от кӧгліг сыгырча* (ЧКЧ).

ПЕС II *адал.* Соор пастарын пірік-тірчеткен агас. – Вязок (у саней). *Соор пезі. Пестерні пӱӱл алыстырбаза, кирек киліспес.*

ПЕСКЕЙ *пілд.* Хазаачах хоостыг, тобит хоостыг. – Клетчатый, в клетку (о ткани). *Пескей кӧгенек кис салтыр. Пескей плады кӧріне тӱскен.*

ПЕТЛИРГЕ [петле-] *иділ., кӧр:* **пайтлирга**.

ПЕТ-ПАТ Пайтлап парган табысха кӧӧккені. – Звукоподражание шуму, производимому при падении шлеп. *Изірік кізі, тур полбин, анда ла пет-пат тӱсчеткен. Наа пасчатхан пала, тӱрче итпин, пет-пат тӱзе халчатхан.*

ПЕТУК *адал., кӧр:* **питук**.

ПИБЕКЕЙ *адал., саг.* Хас палазы. – Гусенок. *Чайгы тооза пу пибекелерні хадарганнар. Пибекейні адай тудыбыстыр.*

ПЕЧӦПКЕ *адал.* Ағастаң иділген табах. – Деревянная чашка. *От чарина хазың алтындагы столда он алты бутылка чылтырасхан, печӧпкее ӱӱлдіре сал салган пызыг ит оорнаң тын турган* (ДН ЫА). *Хончиина печӧпкезін тойга пирген полган, анызы чідір салтыр.*

ПИГ *адал.* Кнес полчатхан кізі. – *уст.* Господин, чиновник, начальник. *Сынап таа, ол пигнің соонаң чол тооза чӱгӱрген, аны азагынаң пазына читіре тоңдырган* (ПО). *Пастых кізі килібісті, пиг чиде салды, агаа кирек, піске халзын даа* (ТМ ЧЧ). 2. Улуг, чоннаң устапчатхан кізі. – Хан, князь. *Мында халган алыптар пиг орнына пиг пол турлар, хан орнына хан пол турлар* (КМ ТХ). *Харсахтыг аңның ханы пол, ханаттыг хустың пигі пол* (ДН К).

ПИГЕМ *адал.* Силей, хус ады. – Самка глухаря. *Сыраңмалыг сыбыда сымна, пигем пілдірче* (ШП ЧС). *Агам халганчызын аңнап чӧргенде, пигем агылган.*

ПИГЛИРГЕ [пигле-] *иділ.* Пиг полгарга, пиг полып чоннаң устирга. – Княжить, править, быть во главе народа. *Чагбан чӱректіг пиг чонынаң чӧптезіп пиглеп турган.*

ПИДЕНЕК *адал.* Миденек, кічичек хузычахтар. – Маленькое существо (о маленьких птичках). *Пиденектердің хай піреелері пизер-алтылар пала ӧскірче. Пиденектер, уйа идіп, аарпеер хайынысчатханнар.*

ПИЗЕРДЕҢ Пистең. – По пять. *Пу чазыларны пизердең ӱлебіс.*

ПИЗЕРЛЕП *кӧр:* **пизердең**.

ПИЗИРГЕ [пизе-] *иділ.* Чайханирга. – *фольк.* Качаться. *Прай чир ӱстӱ пизеп сыххан. Хазыр чил хайнапчатхан, тигір пизепчеткен.*

ПИЗІБЕН *адал.* Кізінің алай пірее нименің синін синечең тиріг. – Весы, *разг.* безмен. *Пизібеннерні сыныхтирга кил парча. Пизібені саба кӧзітчеткенге тӧӧй полган.*

ПИЗІК *адал.* Побый, час паланың тип парган орайы алай пала абыдарга киректелчеткен орган. – Колыбель, люлька. *Иб хыринда хазах пизігіндегі палаларнаң Катя ойнапча, хай пірееері пизікті чапсып кӧрчелер* (ДН К). *Броня шинче позын пілінчең, анчох пизікте де оох чылаңмастар кӧрчең, че андаг улуг чылаңмас агаа пастагызын на учураан* (ХЧК). □ **Пизік палазы пис хубулчаң.** – Грудной ребенок пять раз меняется.

ПИЗІНЧІ *сан.* Изеріс хоостыра тӧртінчізінің паза алтынчызының аразындагы. – Пятый. *Пизінчі хатап хыгырганда ла ис салтыр. Теесте пизінчізі полгам.*

ПИЗӦЛЕҢ Чыылыстыг сан; пис кізіні чыы адааны (хада). – Пятеро; впятером. *Ам пулар пизӧлең чуртапчалар* (КА). *Олар сӧбіреде пизӧлең полганнар, ам тӧрт кізі халды.*

ПИИ *адал.* Тізі ат. – Кобыла. *Пии малның сӱдінең иділче* (ХА А). *Пілбеен ол хоор асхырның хысхы харааларда позының ӧӧрін пӱӱрлердең арачылаанын, хогдыр парган пиилерін айландыра таң азыра ойлап чӧрчең* (МТ).

ПИК Тын, сыдамах, ізестіг. – Крепкий, прочный // крепко, прочно. *Пиг паза чалчы харындасха хайзына даа хайдаг-да пик холга кірібіскені паза ол ла хол кӧзіткенінче параргa килісчеткені сах пу пілдірібіскен* (ТМ ПТ). *Кӧзенексер атылза, пик сӱлейкее урунып, аринча тал парча* (ТИ КМ). *Азахтарын пик талтайта тіреніп пайаадаң кӧр турган ол пу «чааны»* (НК КХ). 2. Хазыгы чахсы, сыдир, кӱстіг. – Выносливый, здоровый, сильный. *Пілчезер бе хайдаг пик кізі, пазы ӱс чирдең чарых, андаг даа полза, харахтарын хазых кізі чіли кӧрчетсе* (ДН ЫА). *Сірернің кизектегі ирлер пик тынныг полтыр* (ТМ ЧЧ). 3. Пір дее нимеден хорыхпас, алдыртпас, сaптырбас. – Стойкий. *Чалгыс агас чилге пик полчаң* (ХА А). *Хачан полза пу пик полчаң* (ХА А). *Хачан полза пу агырыга кізінің пик иммунитет полар.* 4. Сагынган сагызына пик, алыспас, тутын. – Неизменный, постоянный, глубокий. *Позының пик сагыстарынаң хыйа парбин, тогызын тохтатпин толдырган. Пик салыл парган кибірлерге полганы ла тудынган.* 5. Сыдамахтыг, хатыг, пӧгістіг. – Волевой, решительный. *Имчілерге пик чӱректіг поларга килісче. Пик чӱректіг ипчілер*

палаларын, айабин, тастабысчалар. ◊ **Пик чурттыг.** – Зажиточный, состоятельный. □ **Азаан пик пас, хараан чітіг көр.** – Пусть будет всегда тверд твой шаг, зорок твой глаз.

ПИКСЕНЕРГЕ [пиксен-] *иді.* Пилне читіре чалаастанып тоғынарға. – Работать, раздевшись по пояс. *От саапчатханда, пабам пиксенібіскен. Ізіге сыдастин, прайзы даа пиксенепчеткеннер.*

ПИКТЕГ *адал.* Чабың, ізікті азылбазын тіп, чапханы, ыырчыларны кирбеске тіп, прай саринан тимнен салғаны, тулғор иткені. – Укрепление, запирание на замок, закрытие. *Пір чирде ыырчы, улуг чозны піске пиреге хынмин, бөстін пиктеглер иттір* (КИ МН). *Че чалгыс ла кинкчін пиктегде сым одырбаан – учуххан аар-пеер* (ТН БВ ЧЭ). 2. Хариб. – *перен.* Тюрьма. *Арғызым пис чыл пиктегде. Пиктеге пырозы чох кір парған.*

ПИКТЕГДЕ *нареч.* Пиктеттір салып, чаптыр салып. – Взаперти, на замке. *Кирек полза, хызын пиктегде дее тудар. Ну чабал прай сөбірезін пиктегде тутчаттыр.*

ПИКТИРГЕ [пикте-] *иді.* 1. Чабарға, тулғор идерге, сых полбас алай кір полбас иде чаап саларға, пиктегде одыртарға. – Замыкать, закрывать, затворять, запирать что-л. *Акайның тай ічезі, ікі частыг паланы тастынаң пиктеп салып, хончыхтарынзар кирекке парған осхас* (ХА А). *Турадаң сыххандох. Камзарның соопда, кідс өзін хандырған чілі, ізікті хыңырада пиктеен* (ИТ). *Ізікті, чаба тартып, пиктебіскен* (НК КХ). *Наахтары пазох, пиктелін, чапсын парғаннар* (НК КХ). 2. Піпе, хазых, чуртас тыыдарға. – *перен.* Крепить, укреплять, закреплять что-л. *Ничемні имчі бөстін хазых пиктирге ысхан. Орыс паза тилекей классиказын, совет драматургиязын өйнааны хакас артисттеріне устарын пиктирге полысхан* (ХЧК). *Часхы тайганы чахайахтар чазырлар, ырыстыг чуртты істеніс пиктир* (КМ ТХ). 3. Харибде одырарға. – Сидеть в тюрьме, быть закрытым в тюрьме. *Ол хаңанох пиктеттірт салған. Хомай киректер идіп, илееде чылларға пиктеттірген.*

ПИКТІГ Пиктел парған, чабых. – Закрытый, запертый. *Чоо маңзырап килгем, че магазин пиктіг. Пиктіг тура. «Туразар!» – істінең пиктіг* (ТМ ЧЧ).

ПИЛ I *адал.* 1. Кізінің пүдізіндегі кизек, көксінің паза чайаазының аразындағы чардығы. – Поясница, талия. *Кізінің көксінең хызыл көбее осхас хур ирғі көк көгенекті көні пилге чаба тартхан* (ДН ЫА). *Паскир, амды чалтанмин, Тананаң піске пилін арта тудып, теен: «Че, парып, пірее чирде одыраан!»* (КИ ЧХ). 2. Кізінің алай малның учазы, арғазы. – Спина // спинной. *Түрче чатханда, пил агыриның иртісчеткені пілдірген* (ИТ). *Ол ам даа кічіг андаг харбастарға, пилі хатхалах, холы тыыгалах* (АА). 3. Таг пастарының аразы, ойым чир, азық. – Седловина, перевал. *Үс пил азып, үзе майыххлап парганнар, тынаг идерге чаратханнар. Түрче полганда, пил үстүне сых килді* (АО). 4. Пірее нименің пүгілгені, игірі. – *перен.* Изгиб. *Гитара позының көрімінең хыс кізі пиліне төөй. Азах-пилі чарабин парған.* ◊ **Пилі хатхалах, холы тыыгалах.** – Не возмужать, не набраться сил (о молодом человеке). □ **Пил азыра пиченне тоғас полбадым (харах).** – Не могу встретиться с сестрой, которая находится за перевалом (глаза). **Пизөленнің пилі пір (хол, хол салаалары).** – У пятерых одна поясница (пальцы, рука).

ПИЛ II *адал.* Арыг суғда чуртапчатхан ачын чоон палыхтың ады. – Таймень. *Палыхчы тудып алған пилнің піске сат пирген. Чобаттағы прай палыхха чарас хармахтар пирген таныс нимес орыс кізі: сиреспи, пыранаң сағылахти (өлчести), помзани (хамдыхти), хоорани, ала пуани, сортанни, мырани, миндірни хартыны), пилни, ах палыхти, ан. п.* (ДН ЫА). □ **Пил палыхты пиг идіп, пөзік одыртып, сыйлап полбассың.** Тайменя посадив на трон, не будет господином он.

ПИЛЕН Тимде, азынада пилетелген. – Готовый // готово. *Атик, пилен одыпнаң одыныбызып, чай тургысхан* (ТН ЧТ). *Читкен сагаа наа тура идерге, хаңан даа пиленге* (ТМ ЧЧ). ◊ **Пилен сағыстыг.** – Самоуверенный.

Пилен иске чалтанмаңар, пилен маңа хараспаңар. – Пусть вас не соблазняет чужое добро.

ПИЛЕТЕГ *адал.* Тимнег. – Заготовка. *Чаа тузында палалар паза шчілер агас пилетеенде істенченнер. Хысхыға одың пилетее хыызында парчатхан.*

ПИЛЕТЕГЧІ *адал.* Тимнегчі. – Заготовщик. *Өөремнің пабазы пилетегчі полып тоғынган. Агас пилетегчізі поларға кірібіскен.*

ПИЛЕТЕС *адал.* 1. Тимненгені, тимненгені. – Приготовление. *Пала урокка пилетес итчеткен. Ырах чолга амох пилетес пастира кирек.* 2. *көр:* **пилетеп.**

ПИЛЕТИРГЕ [пилете-] *иді.* Пірее тимені азынада тимнирге. – Готовить, заготавливать, запасать, припасать что-л. *Ибге читсөк, ол, пос одырбин, кічіг хыс туңмазы Нинаңаң хада пилагы позырахха теере чидер иде одың кизіп, пилетеп сал парчаң* (МП). *Хыхсызына итті чидер иде пилетечеңнер: ікілер, үзер ат, тазыннарны, он аныра хой сохчаңнар* (ХЧ).

ПИЛКІНЧЕК 1. Тўс, чылбыран үрілген. – Гладко, ровно сплетенный. *Үс кізі пилкінчек хамчылар идіп сатча. Садыг туразында аймах-пасха нимелер садылчатхан, пилкінчек арғамчылар даа таап аларға чарир.* 2. Кізінің алай тіріг нимелернің чайаа. – Тазовая часть человека, животного. *Ипчізінің пилкінчегі сын парып, иреелен партыр. Адай пилкінчегінең сиден аразында хаап партыр.*

ПИЛЛІГ 1. Пилі пар. – С талией, приталенный. *Чиит хыстар көбізі ніске пилліг полчалар. Магаа пилліг киптер киліспинче.* 2. Азахтың пилі (хамағы) пөзік. – С высоким взъемом. *Пилліг азахха өдік алып аларға сидік. Харындазымның азагы пөзік пилліг.*

ПИЛ-НАН *адал.* Пил паза нан. – *собир.* И поясница, и бок. *Күресчілер удур-төдір пил-нанча тастасчатханнар. Пабазының чалбах пил-наны кистіне чазыныбысхан.*

ПИЛТЕГ *адал.* 1. Одыңны удура песке салчатханы. – Подкладывание дров. *Песке пилтег салып, анаң андар чүгүре халған. Мылча пезіне пилтег салып одырған.* 2. Перінгені, салчыхтанғаны, чанына кіргені. *Кирі өрекеннің күні пилтегдең пасталча. Пилтегні тохтадарға.*

ПИЛТИРГЕ [пилте-] *иді.* 1. Пестегі көсті хыймырадарға, одың хоза тастырға. – Шевелить уголь, дрова в печке, подкладывать дрова. *Пака, пезін пилтебізіп, хатап узирға чадыбысхан. Тураа кірзе, пабазы пес пилтепче, ічезі стол хыринда хайынча.* 2. Перінерге, салчирға; чанына чидерге. – *перен.* Поучать, ворчать; *разг.* пилить. *«Алтын палыгас» нымахта өрекен аптын сагын матап пилтепче. Оолгы кір килгенде, пилтирге тохтадыбысхан.*

ПИЛТІР I *адал.* 1. Суғ ахсы, пірее суғ пасха суға хозылчатхан орын, ікі суғ пірікчеткен орын (талайға, көлге алай пасха суға). – Устье (реки), место слияния двух рек. *Үүс пилтірі – ол хайда пірікчелер Нин, Уйбат паза Пии сууҷах* (КГ ПАО). *Пістің аал Үс пилтірдең ырах нимес, пөзік,*

чікім чар хастада сööлін парыбысхан (КГ ПАО). 2. Пилтір сööгінің кізілері. – Бельтырцы. *эпн.* племя. *Че үгретчібіс, наадан наа эзнер, погодар көзідін, хаастарни пилтірлерінпеп, а пилтірлерни сагайларнинаң хайди пасхалалчатханын чоохтап сыхханда, піс путхал чöрібіскебіс* (КГ ПАО). *Істезігчі пилтірлер тархының істезерге пöгін турғысхан.*

ПИЛТІР II 1. Чохыр, ала сохыр. – Пестрый. *Пилтір інеен хапчығай сабының, сүдін ибірібіскен. Пістің аалда пилтір мал тол партыр.* 2. Пораның, пораластың. – Метис, смесь. *Пу аалда палалар саңай пилтірлер. Пилтір оолғы позын хакас тіп санапча.* □ **Пилтір інеемнің пилі сыных (тоңарах).** – Вольна моя рука, и снова ей на милость, у пестрого быка спина переломилась (складной нож).

ПИЛТІРБЕС 1. Кізінің чалаас көксіпілі. – Обнаженный торс. *Кізі көзіне пилтірбес чöрбечең.* Суғ хазында прайзы даа пилтірбес полған. 2. Пилпе читіре суурылған. – Снятый по пояс. *Конторада пилтірбес тоныглар одырғалчатханнар. Ымчі кипазахты пилтірбес сууларға чоохтаан.*

ПИЛТІРГЕС *кöр:* **пилтірбес**.

ПИЛТІРГЕСТЕНЕРГЕ |пилтіргестен-| *иділ.* Пилге читіре суурарға. – Снимать верхнюю одежду до пояса (обычно шубу в теплое время). *Кичее пилтіргестеніп ағырыбыстыр. «Хыстар алында пöö піди пилтіргестенчезің!»*

ПИЛЧЕҢ *адал.* Таг пазында улуг нимес чалбах чир. – Небольшое плоское место на вершине горы. *Таг пилчеене чадап чиöп алтырлар. Таг пилчеенде хар ам даа хайылгалах.*

ПИЛЧІ *адал., зоол.* Хара хус. – Орел степной. *Пилчі таңах палаларын прай тазып парир. Пилчілер узун хурттыг, хозаның паза даа пасха кічіг аңычахтарны тутчалар.*

ПИПЕЧЕК *адал., саг.* 1. Хус палазы. – Цыпленок. *Пипечектер чазының сіреңісчеткеннер, піреезі ачых таа чирде пöгібісчеткеннер* (ДН ЫА). *Хара пипечек пÿÿл асхынах.*

ПИРЕГЕН *адал., кач., кöр:* **нигечі**.

ПИРЕРГЕ |пир-| *иділ.* 1. Пірее нимені читірерге, көңнін көртізерге. – Давать, выдавать, отдавать кому-л. что-л.; подавать; голосовать, сдавать. *Хайди ползa тамызып, ыысталчатхан хабозының чарымын üзе тартып, магаа пирче* (ТМ ЧЧ). *Олар чирчайаанны төріткеннер, олар агаа тын пиргеннер* (ИТ). *Сарыг хыс килні, иттер оохтап, инейге пирген* (ТМ ПТ). *«Хызымны сегее пиргенче, Толағаның оолғына позым апар пирем», – аахтаан Олакай, аал Соведінің хачызы полчатхан комсомол, партизан оолның нанындағы наганынзар харах хырынаң көріп* (НК КХ). 2. Пірее ниме-нооны кемге-де читірерге, сыйлирға. – Вручать, кому-л. что-л.; преподносить, предоставлять. *Öкіс палаларға квартира клÿстерін читіргеннер. Чиңіс күніне чарыдылған сыйыхтар пірілген.* 3. Пірее ниме üчүн таныхтирға, таллирға. – Выделять кого-л, давать что-л кому-л. *Пір чыл чуртап салғаннарында, кибірли хызыма üлüс пиргебіс. Чиит специалисттерге öнетін тура пÿдірерге чирлер пірілче.* 4. Парыс ағыларға. – Доставлять, приносить (о результате). *Наа сорт яблах чахсы урожай пирбеді. Іңемнің пір де інее чахсы сÿт пирче.* 5. Чарадарға, паалирға, сан пирерге. – Давать, отдавать, определять, предлагать цену. *Диплом тогызына пöзік паалаг пиргеннер. Тÿкті угаа пиик паанаң пірібіскебіс.* 6. Нинче час полчатханын чоохтирға. – Давать, определять возраст. *Мин агаа анча час пирбесчікпін, угаа улуг көрінче. Архив пастыра Тайсаның чазын піл пирерге сагынгабыс, че пір дее пічік таппаабыс.* 7. Нандырарға,

тударға. – Сдавать что-л. *Чайгыдагы экзаменнерін тузында пир полбаан. Хазпаа пістің совхоз сÿт, тÿк, ит чахсы пирчең.* 8. Соғарға, сабарға. – Бить, ударять. *Пу ікі нанчы хайди-да полып пирізібістірлер. Усхун оолахха сырайынаң пирдірібістір, ам сырайы көгер партыр.* 9. Піліп аларға сурастырғлирға. – Узнать, уточнить. *Кем-де класстағы чардыны чысча, кем-де тетрадьтарны санапча, ікі-üс күндә сыныхтағлыг тогысты тÿптестірчелер, кем-де üгретчее сурыглар пирче* (ИТ). *Тайма нимені ілезіне сығарарға тіп, аймах сурыглар пиргеннер.* ◊ **Ирге пирерге.** – Выдать замуж. **Орын пирерге.** – Уступить место кому-л. **Сöске пирерге.** – Дать что-л. из предметов парню в знак согласия дружить. **Чол пирерге.** – Уступить дорогу. – **Улугларға орын пир, кічіглерге полыс пир.** – Старшим место уступай, младшим помощь подавай. **Пирген – парлан, алған – чохтаң.** – Дающий из того, что есть дает, берущий от нужды [берет]. **Пирген сöстің толдырии полчан.** – Дал слово – держи. **Пирген сöзіңні пик тут.** – Дал слово – держи. **Пирзе – чібес, пиктезе – оғыр (кÿске).** – Еду поднесешь – не берет, еду уберешь - украдет (мышь).

ПИРГАЛ Нимені нимее салбас, пир дее нимеден хорыхпас, чалтанмас кізі. – Разбитной, ни во что не ставящий. *«Пар! Казактар чи, пиргаллар, чіріктер», – атыла тÿскен Хароол* (ТМ ПТ). *Пиргал кізі – пір дее ниме кирек чогыл агаа.*

ПИРІК 1. Сидік, аар. – Трудность, жизненные испытания. *Чуртазым оңй полбаан, че мин аның піріктерін тобырғам* (ХЧ). *Іköлеңöк ле üзүргейлер чуртастың пирік чолларын* (ХА А). 2. Иртерге, тобырарға сидік пир. – Труднопроходимый, труднопреодолимый, тернистый (путь). *Андада оларның алында чазаг кізі дее иртіп полбас, тиреңі ікі метрче хар тÿс парған пирік тайга турыбызар* (ЧМ КЧ). *Пирік чирче ирт парирып, тайлығып, суға тÿс чöрібістір* (ДИ АА). ◊ **Тын пирік.** – Тяжел смертный час. **Пирік чурттығ кізі.** – Скупой, прижимистый, необщительный человек. □ **Пÿÿр чолы пирік.** – Волчий путь тернист.

ПИРІЛГІ *грам.* Хакас тілінің грамматиказында üзінчі падежті таныхтапчатхан сöс. – Дательный падеж. *Сöстерні пирілгі падежче хубулдырарға. Пирілгі падежтің хозымнарын таныхтирға.*

ПИРІНЕРГЕ |пірін-| *иділ.* Пірее нимее сабыларға. – Отдаваться чему-л.; заняться чем-л. исключительным. *Хара чалғыс Акай хазыр ÿлÿстің холына олаңай ла пірінерге хынминча* (ХА А). *Сині пос көңнінең пірінібіссін тіпчелер* (ХЧ).

ПИРІНЧЕК Пасха кізі ондайына кір парчатхан. – Легко попадающий под влияние кого-л., оказывающийся под влиянием кого-л. *Чиитте пірінчек полгам. Пала пірінчек, аннаңар алаахтырт салчалар.*

ПИРІС *адал.* Удур-тöдір сананыс. – Отдача, долг. *Ол оңдайнаң 334 депутат üн пірісте араласхан* (ХЧ). *Пірісті хайди дее айландырчаң. Республиканың аал хонии министрінің халганчы сан пирізінче, піс ол санны Россияның аал хонии министерствозында паза правительствозында аразында чылап алгабыс* (Х).

ПИРСТА *адал.* Чолның алай пірее нименің аразы, пір муң алты метрге тиңнелчеткен син. – Верста. *Мыннаң ибге чидері ам даа ырах, он пис пирста* (БФ ХЧ). *Аңчылар турачағына нинче-де ле пирста чит полбаандыр.*

ПИРТІК *адал.* Тіріг нименің идісöögіндегі андарылған сылтаанда пол парған сайбаг. – Увечье, увечный, травма, вывих. *Хайа чугы пиртікке чахсы чарапча. Пиртіктең илееде чыллар ирееленген, чазыл полбаан.*

ПИРТІКТЕНЕРГЕ [пиртіктен-] *иділ., кӧр:* **пиртінерге**.

ПИРТІКТІГ Пиртігі пар. – Имеющий увечье, увечный. *Пиртіктіг агыриша сыдабын, хараа тооза ӧстеен. Имнег туразында хайдаг ла ползапиртіктіглер полбынча.*

ПИРТІНЕРГЕ [пиртін-] *иділ.* Пиртік пол парарға, иді-сӧӧгі сайбаларға. – Повредить себе что-л., изувечиться, покалечиться, ушибиться. *Азагымны ізі чох пазыбызып, пиртін парадым. Кізее пиртін парарға ӱр тимее.*

ПИС I *адал.* Имчек. – Грудь, вымя. *Писгері тол парған, палазын азырир тус читкен. Мал сохханда, пизін алдыртпааннар.*

ПИС II *адал., кӧр:* **албыға**. Кіс. кӱрен арах тӱктіг, аарлыг теерілігачын ан. – *фольк.* Соболь. *Пис пӧріктер хачап-да угаа пайлалчаңнар, чиркееннер хынып кис чӧрченнер. Пис тонын кис салып, угаа пайзым тін сагын тур.*

ПИС III *адал., бельт., кӧр:* **хандых**. Лидия сӧбірезіне кірчеткен, тузалыг, кӧп чыллыг ӧзім. – Кандык. *Хар хайзын, ӱр дее полбаанда, пистер чахайахтан сыхханнар. Пис пазын илеede хас килп, туңмаларына пирген.*

ПИС IV *сан.* Тӧрт санныи соондағы сан. – Пять, пятерка (оценка, балл). *Отряттың сол сарында парар пис кізіде ікі орыс, ікі хакас, пір хазан тадар кізі полған* (МТ). *Казан апсах ӧбінең сыххалы, пӱӱн пизінчі хонии парир* (КВ А). ◊ **Пис салаа тударға.** – Здороваться, приветствовать. **Пис салаа харындас осхас.** – Дружные, неразлучные. **Пис салаа чіли [пілерге].** – Очень хорошо, досконально, основательно [знать]. ◊ **Пис адай пір інде чуртапчалар (мелейдегі хол).** – Пять собак в одной конуре живут (рука в рукавице).

ПИСПЕЧЕК *адал., кӧр:* **пипечек, піспичек**. Хус (танах) палазы. – Цыпленок. *Хапат-чӱгелері дее ӧскелек, тансир ӱннері дее сыххалах, пала писпечектер уруcча, ічелері дее – хазыр таңах* (ТН БВ ЧЭ). *Таңах писпечек чахсы сыгарып алған.*

ПИСТЕР *адал.* Ниме-ноолар сал салчаң ниме. – Короб, корзина. *Пистерге толдыра миске тееріп алгабыс. Аймах пистер садып аларға чарир.*

ПИСТІГ 1. Пис пары. – С пятью, пятилетний. *Пір пистіг чардыгын пир саларға килізер. Пала пистіг.* 2. Пистерге ӱгренчеткен. – Имеющий пятерки (оценки). *Пистіг дневнигін пірдеезіне кӧзітпинче. Чахсы ӱгренчеткен паланың тетрадьы саңай пистіг.*

ПИСТІРІК I *адал., зоол.* Вьюрковай сӧбірее кірчеткен хус. – Дубонос. *Пистіріктер улуг нимес хустар. Пистіріктер кізі хыринда чуртабохчалар.*

ПИСТІРІК II *кӧр:* **пистер**.

ПИТПЕЙГЕН *кӧр:* **питпек**.

ПИТПЕК Чабыс паза симіс (кізіденер, паладанар). – *разг., ирон.* Низенький и толстый (о человеке, о ребенке). *Питпегінің ӱчӱн кізі дее ал полбаан. Питпек пала пазыбыстыр.*

ПИТУК *адал.* Ибдегі таңахтарның іргегі. – Петух. *Питук таа таңахтарын ӱрӱктіре хысхырган* (ТМ ПТ). *Питук, иртен иртӧк хысхырып, кізілерті уехурча.*

ПИЧЕЛ *адал.* Чобаг, аар сагыс, сагыссырааны. – Печаль, горе, тоска. *Пичел мині салдапчадыр, чиит позымны чазытча, пабамны мин сагынчам* (ПО). *Ічезі пичелге прай харал парған.*

ПИЧЕЛЛИРГЕ [пичелле-] *иділ., бельт.* Сагыссырирға, чобаларға, ачыға, аар кӧӧге тӱзерге. – Печалиться, горевать. *Ічең, нимее пичелленчең, чорыхха азынада тимнегені чахсы нооза* (АТ). *Палазының чуртазы киліспинчеткенге матап пичелленген. Пу хараа пичелленіп узубадым.*

ПИЧЕЛЛІГ Пичелі пар. – В горе, печали. *Пичеллігхараалар угаа узун пидірегннер. Аннаның пичелліг омазы ам даа хараам алында турыбысча.*

ПИЧЕ *адал.* Хада тӧреен улуг хыс алай хыс харындас. – Старшая сестра. *Улуг пиче. Пичелері, пілдістіг, хыс кіпіңүлүзі талай кискен нооза, пасха ла зар парыбысхан* (КГ ХА Т). *Чонның аразында Айа пиче турган* (КГ ПА). **Пиче-туңма тогасса, піт ылгазадыр.** Встретятся сестры, аж вошь плачет. **Пиченің пазары чаглыг, харындастың пазары хатыг полчаң.** – У сестры сердце доброе, у брата сердце холодное.

ПИЧЕК *адал.* Пичезінзер айап алай ба чазырхадып айланғаны. – Ласковое обращение к старшей сестре, тете. *Хайдіполдың, пичек?* (ТМ ПТ). *Пичек, хайдар париргың?*

ПИЧЕКЕЙ *адал., кӧр:* **пичек**.

ПИЧЕ-ТУҢМА *адал.* Пиче паза туңма. – *собир.* Сестры; брат и сестра. *Пиче-туңма удур-тӧдір полысхахтар. Пиче-туңма кӧп полза, угаа чахсы.*

ПИЧЕ-ТУҢМАЛЫҒ Пиче паза туңма пар. – Имеющий сестер и братьев. *Пиче-туңмалыг пір дее кілебінче, пілче, килерлер, полыс пирерлер. Чагғыс позым пиче-туңмалыгларға аттарханчам.*

ПІДЕК Арыг нимес, кірліг. – Грязный, замаранный. *Пиг Умайзар учудам, підек хабарны читірем* (ДН К). *Підек кип-азаан чугарға чӧр.*

ПІДЕЛҶІК Уғаа кірленчік. – Маркий, легко пачкающийся. *Палаа хайдаг піделчік кип-азах кизірт салгазың. Стенаны піделчік сырнаң сырлап салтырлар.*

ПІДЕЛИРГЕ [підерле-] иділ. Киртерге, кизерге, ойарға. – Делать насечку, чеканить, высекать на камне. *Ол тастарда аттарны паза кізілерні підерлеп салтырлар. Агаста хыстың ачазын підерлептір.*

ПІДЕР *адал.* Оох, чадап көрінчеткен аймах хоостыг. – Крапинка, узор. *Пу хыс сарыг, хызыл підер көгенек кис салтыр. Хызыл підер плады ырахтынох көрінген.* 2. Тимірде иділген киртік. – Насечка, чеканка. *Археологтар тапхан ат тиріглерінде підерлер пар полған. Підерлер иділ, хоос хооставн.*

ПІДЕРЛІГ 1. Аймах підер паза хоостар хоостальган. – В крапинку, с узорами. *Підерліг кип алып алтыр. Аймах підерліг истер аймагы полган.* 2. Підері пар. – С чеканкой, чеканный; высеченный. *Підерліг пічіктерні істесче. Підерліг тастар тогас ла парча.*

ПІДИ *нареч.* Іди, пу ондайнаң. – Так, таким образом. *Амды хайхабин полбассың пу чазы піди алыс парганына* (ЧМ КЧ). *Піди истеен теері тонның, тӱгі тӱс тее парза, хырна тон даа пол халза, чайгыда наңмырга хатанчых иділ кисчелер* (ДН ЫА). *Ана ол кӧӧленізін чӱреенде хайнадып, піди көксін тамкы ызынаң тустап париган* (НК КХ).

ПІДИРГЕ [піде-] *иділ.* Пірее нимені чуурирға, кірлирге. – Пачкать, марать. *Сынап син хакас ползаң, чонның адын підебе* (ХЧ). *Мына харасхыдаң харга ла підел парган кізі сыга салды* (ХА А).

ПІДІҢНИРГЕ [підіңне-] *иділ.* Кічіг алтам пазарға. – Семенить. *Пӧзік тахалар кизіп алып, прайзының соонча підіңнепчеткен. Пала ічезінің соонча, ылгап ала, підіңнеп парчатхан.*

ПІДІР *кӧр:* **підірен**. Чылбыраң нимес, хыдыр, хыдыртпах. – Шершавый, шероховатый. *Підір холлыг апсагас ах-тик ле одыр салтыр. Холлары підір полганча тогынчаң.*

ПІДІРЕДЕ *нареч.* Тыыда, истілдіре. – Четко, отчетливо, разборчиво. *Підіреде хыгырча, піліп, сизіп чоохтапча* (ХМ). *Килген аалчылар алнынзар сыгып, кибелізін підіреде чоохтап пирген.*

ПІДІРЕЙ Чохыр көрінчеткен. – Мерцающий. *Кизек чуртычах кӱске ӧрті ойнаанына підірейіп көрінче* (КВ А). *Тигірдең підірей чылтыстар пахласханнар.*

ПІДІРЕҢ Көні нимес, хыдыртпах. – Шершавый, шероховатый, корявый. *Пічіктне пасхан сӧстерім підіреңіне хомзынма, кӧдленіп кӧглеен кӧглерім кӱстіг нимеске тарынма* (ДН КЧ). *Чічіреп, наңмырах тоолап парган, амды чолдагы тозын, підірең полып, арам ілгек чіли кӧрінче* (ЧС АЎХ).

ПІДІРИРГЕ [підіре-] *иділ.* Чохырлаларга, сохырланарга. – Пестреть. *Анаң иб хырында оох наңмыр підірезе тӱскен* (ДН ЫА). *Пу ӱлӱкӱнде андамында шарлар, аймах чаламалар підіресчеткеннер. Суг озаринда ах тойлыг, пӧзік чар саңай ла тас-харлыгастар інінең підіреп кӧрінген* (НК КХ). 2. Хыдыртпахтанарга, підіркей подарга. – Становиться, быть шершавым, корявым. *Хлорлыг суга, пола-пола килгенде, холлары підіребіскеннер. Салаа пастары, підіреп парып, андамында чарылгапчатханнар.*

ПІДІРКЕЙ *кӧр.* **підір, підірен.**

ПІЗЕГ *адал.* Тӱӱрге аймах хоостар хоосталганы. – Рисунки, нанесенные на бубен. *Полганы ла тӱӱрің позының пізее. Тӱӱрлер пізеен хоостачаң ус полча.*

ПІЗЕЛДІРЕ *нареч.* Хазалдыра, ӧтіре (кӧрерге). – Смотреть остро, внимательно, насквозь. *Пайаадаң Асапсар удур кӧр полбинчатхан. Икен амды андар пізелдіре кӧрді* (АТ). *Пастых, піссер пізелдіре кӧріп, аахтап сыххан.*

ПІЗИРГЕ [пізе-] 1 *иділ.* Чітідерге, устыг идерге. – Точить, отточить (*напр.* топор, нож, пилу). *Пычах пізирге, сызыро пізирге. А Нинең чогар иде, улуг-улуг хайаларда, пурунгыда пізеен пічіктер таап алтырлар* (КГ ПАО). 2. Пірее ниме-нооны пістең, устыг нимеден ӧтирге. – Протыкать что-н. шилом или чем-то острым. *Набам катанканы, пізеп алып, ултурча. Ӧдік тікчең тууптыг пізеп одырган.* 3. Тайнырга, – *перен.* Пилить, мучить, изводить постоянно кого-л. *Опанның тілі, тізең, уламох пізеліп одырган; ол позын пір дее ниме сизінминчеткендег тудынган* (НТ ТКО). *Уучазына пізеттіріп, сыдаспын тизібіскен.*

ПІЗИРГЕ [пізе-] II *иділ.* Хамның тӱӱрінде хоостар хоостирга. – Наносить рисунки на шаманский бубен. *Агамның тӱӱрінде хустар пізелтір. Полган на хамның тӱӱрі пос оңдайлы пізелчең полтыр.*

ПІЙЕЕ *нареч., саг., кӧр:* **пайаа.** Ӱр ниместе. – Недавно. *Пійее ле пісте полган. Пійее наңмыр чаапчатхан, ам, тізең, кӱн ізітче.*

ПІЙЕЕГІ *кӧр:* **пайаағы.**

ПІЙТІК *адал., зоол.* Сығырай, хызыл паар. – Снегирь. *Хысхызын пійтіктер аалзар учух килчелер. Хоосха пійтік тут килтір.*

ПІЛБЕЕЧІК Пір дее ниме оңарбаачых, испеечік. – Притворяющийся не знающим. *Пір дее ниме пілбеечік полып, хончыхтарынзар кіре хонган. Кем огыр ткенін пілбеечік полып чазырганнар.*

ПІЛБЕС Оңарбас, пілізі чох; сағыс чох. – Не знающий, не понимающий; состояние безпамятства. *Ниме пілбестер пілерге хынминчалар. Пайса илееде пілбесте чатхан.* ◊ **Пілбеске кире.** – Очень сильно, до потери сознания (сердиться).

ПІЛГЕНІ Пірее нимені пілчеткені, онарчатханы. – Понимание. *Прай ибге пирілген тогысты ӧтіре пілгені тузадыг полча. Имчіңің тогызын ӧтіре пілгені іле кӧрінген. Кибірлерні ӧтіре пілгені махтаглыг.* ◊ **Пілгенің синің.** – *ирон.* Много ты знаешь, много ты понимаешь.

ПІЛГІ *адал.* Таныг, ин, таңма. – Знак, метка; печать. *Тайгада астых парбасха тіп, позы алынча пілгілер артыс турган. Аалдагылар малларына полганы ла позының пілгізін тургысча.*

ПІЛДІ 1. *фолк.* Хул. – Раб, крепостной. *Пілділер аар-пеер хайыныстаңхаттар. Пілді поларга хынмин, тизібіскен.* 2. *перен.* Арачылазы чох, назыдагы. – Беззащитный, подневольный человек. *Ӧкіс пала пілді полча. Пілділерні арачылирга полысча.*

ПІЛДІЛІГ 1. Хулы пар. – Имеющий раба, слуг. *Пілділіг пайлар. Пілділіг полчатханы аалдагыларны изі чохтандырган.* 2. Саблыг, улуг (кізіденер). – *перен.* Знатный, почетный. *Пӱӱн пісте пілділіг аалчы полган.*

ПІЛДІРБЕС Көрінмес, пілдіртпинчеткен. – Незаметный, неосязаемый. *Пу ікӧлең, іченеріне кӧзітпин, пілдірбес чаа апарган полтырлар. Пілдірбес ниме пілдір парганда изі чох полган.*

ПІЛДІРБИН *нареч.* Кізее сизіндірбин, істілдірбин, туюххан, чазырып. – Незаметно, тайком. *Пір дее пілдірбин пӧлер кіріп аларга иткен, че іченезі, узубин, хадарчаптыр. Хараа пілдірбин аттарны огырлабыстырлар.*

ПІЛДІРЕ *нареч.* Онарылдыра, пілдістіг иде, іле. – Понятно, ясно. *Кічіг палаларга прай нимені пілдіре чоохтирга паза сизіндірерге кирек. Урокты пілдіре чарыдарга.* 2. Көріндіре, уғаа тып. – Заметно, сильно. *Часхыда пілдіре кӱн хозыл парча. Ӱгретчібіс, агырган соонаң, пілдіре ніскереп партыр*

ПІЛДІРЕРГЕ [пілдір-] I *иділ.* Хай пірее кізее искірібізерге, сағба идібізерге. – Сообщить кому-л., известить, уведомить кого-л., дать знать кому-л. *Аким имнег туразынзар кір парганын тугаппарына пілдірібізерге имчілернең сурынган. Парган чірінзер чахсы чидіп алганын пілдірерге сыгдыратхан.*

ПІЛДІРЕРГЕ [пілдір-] II *иділ.* 1. Іле полларга. – Казаться, чувствоваться, ощущаться, представляться. *Наңмыр чаапчатхан чіли пілдірген. Тогыс угаа кӧп пілдірген. Ам аның хырында хызырғас сылан чӧрчеткенін ол чаратпинчатхан одыр, пеер алдыра хырланчатханы іле пілдірген* (БФ ПТН). *Ограда пастында кізілер, кизекти турып, кӧлӧче ниме-де чоохтасхлапчатханы пілдірт парган* (НК КХ). 2. Пірее ниме көрінерге, сағбаланарга, істілерге. – Казаться, видеться, чудиться. *Харасхыда ноо ниме ле полза пілдірбинче. Уйгу аразында хырымда кізі одырчатхан чіли пілдір парган. Аттың пысхырчатханы, кил, пеер истілчеткенге тӧӧй пілдір парча.*

ПІЛДІРІГ *адал.* 1. Пірее ниме-нооның тании. – Признак. *Часхының пілдіріглері іле полганнар.* 2. Таныг. – *грам.* Признак. *Урокта чоох чардыхтарының пілдіріглерін ӱзӱргебіс.*

ПІЛДІРІЛЕРГЕ [пілдіріл-] *иділ., грам.* Кӧзіділерге. – Выражаться. *Пу чоохтагда сказуемай иділіснең пілдірілче.*

ПІЛДІРІНЕРГЕ [пілдірін-] *иділ.* Сізерге, тарынарга. – Надуться, рассердиться. *«Пу пала ноо піди пілдірінче?»*

ПІЛДІРТПИН *нареч., кӧр:* **пілдірбин.**

ПІЛДІС: ПІЛДІЗІ ЧОХ Онарчаа чох. – Непонятный // непонятно, невнятно. *Пала ам даа пілдізі чох чоохтанча.*

ПІЛДІРТЕ *нареч., кӧр:* **пілдіре.** Пілер иде, сизіндіре, көріндіре. – Заметно. *Наңмырлар чагбин, ибіре чалаас таглар пілдірте хубарысхлабысты* (НТ ЧТ). *Чайгаа палалар пілдірте ӧс парчалар. Кӧк хайадагы хус фабриказы чабыл парганда, хус саны пілдірте тӱс парган* (Х).

ПІЛДІРТПИН *кӧр:* **пілдірбин.**

ПІЛДІСТІГ 1. Онарылыстыг, пілдіріглерге оой. – Понятный, ясный, доходчивый, вразумительный // понятно ясно. *Улуг хорғыс полганы мында іле пілдістіг* (ДН ЫА). *Че Оркон амгаа теере пыросынча: ӱгретчі олганга хол алынмачаң, анзы кемге дее пілдістіг* (ИТ). 2. Кирілген сӧс чіли тузаланылча. – *вводн. сл.* Конечно, разумеется. *Че, пілдістіг, ол ылгабас, агаа ниме кирек, ол аны харапча* (ТМ ЧЧ). *Пілдістіг, ол пирген сӧзіне хайди*

дее турызар. Пілдіетіс, ол ааллар чуртаҷуларына малны, хадараға пирбін, пос позыдыбыс тураға ооӈ паза ниӄ арах (Х).

ПІЛЕ *нареч.* Пілір. – Умеючи. *Ибде утулар чох поларын пілє, өнетін килтір.*

ПІЛЕГЕ *кӧр:* **пілене**.

ПІЛЕЕ *сағ., кӧр:* **пілӧ** I.

ПІЛЕЕГЕРГЕ [пілеек-] *иділ.* Соохха хатханча тоңарға, ӱзе тооп парарға, пір дее ниме пілдіртпес иде учун парарға. – Коченеть, замерзать. *Камзар чылыг орында чырыла тӱскен, пілеск парған сала ларынаң соох наахтарын сыйбабысхан* (ИТ). *Холларым соохха пілеск пароы.*

ПІЛЕЕЧІКТЕНЕРГЕ [пілеечіктен-] *иділ.* Посты прай ниме пілчеткен чіли кӧзідерге, тудынарға. – Хотеть казаться знающим, умеющим. *Минің алнымда ӱгаа хыйға поларға ӧткен паза прай ниме пілеечіктенген. Пу апсағас прай ниме пілеечіктенчеткен паза пастыхсырахтанчатхан.*

ПІЛЕК *адал.* Холның ойта паза сыганах аразындағы чардығы. – Предплечье, запястье. *Че Сайананың өрішзі тик ле полған: туӈмачағы кічичек, пілек ле син, чоохтап таа полбинча, сала ла пірее ниме кӧӈніне кірбезе, хысхырча* (КС Т). *Пілекте кӱс парда, паар-чӱрегің хайнапчатса, пірее кічичек тее турада чуртабас па* (ХЧК). ◊ **Пілек хатырарға.** – Набраться сил, опыта в какой-либо работе.

ПІЛЕКТЕС *адал.* Холға киснен сіліг чазанчых (ол алтын, кӱмӱс алай ба монҷыхтарнан иділген полча). – Браслет. *Синің хуртуйах тазыцны кӧрін, ікі кӱргенінді олох кӱн хас кӧрін, анда алтын пілектес, чылаңмас, монҷых ниме таап алып, хараазын ах пайзаң палатказында сағынып чат турғанын ол позының пічіктерінде халғыс парған* (ЧМ КЧ). *Алтын пілектес сыйлатырып алған.*

ПІЛЕКТӦС *кӧр:* **пілектес**.

ПІЛЕМДІК *кӧр:* **пілемік**.

ПІЛЕМІК *адал.* Хайахтың халғаны. – Пахта. *Іҷем пілемікті айранға урыбысча.*

ПІЛЕҢЕ *адал.* Суух ниме урарға киректелчеткен ідіс. – Фляга. *Сӱттіг пілеңелерні тазырға полысхабыс.*

ПІЛЕ-ПІЛЕ *нареч.* Өнетін, піле тура. – Умышленно, намеренно, нарочно. Істезігчі киречілепчеткенге піле-піле килістіре сурығлар пирген. 2. Иптіг, піліп ала. – Осторожно, умеючи. *Чаағының сӧӧгі табыл парғанын піле-піле чоохтап пирерге сурынганнар.*

ПІЛЕРГЕ [піл-] *иділ.* 1. Пірее ниме-нооны сизінерге, ит поларға. – Знать, осознавать, понимать. *Тогысты ӧтіре пілерге. Пала, прай ниме пілерге кӱстеніп, іҷезіне аймах-пасха сурыглар пирче. Аглона пілінмин дее халған, хайди пазын кӧдір пиргенін паза тамкы чыстанчатхан айаны, тудып алып, наагына чаба пазыбысханын* (НК КХ). 2. Сураглап аларға, істіп аларға, танызып аларға. – Знать, узнавать, разузнавать. *Пістіңнер дее ыырҷыныӈ ниме итчеткенін прай пілерге кӱстенчелер* (ББ ТС). *Ӱгренерге кірчетсе, хайдаг пӧліксер пічіктерін пирерін прай саринаң чахсы піліп алған. Аалдагылар ам даа чахсы пілбинче, таң кізі ипчізін хасхыр килген, таң хайди полған* (НК КХ). 3. Пілістіг поларға. – Знать, обладать знаниями, иметь понятие о ком-л, чем-л. *Тойоң пічік пілче, Сабис пілбинче* (ДН ЫА). *Орис хаңаачахтарны хайди айландыра ідерін, хайдар чӧргізібізерін анча-мынча пілібіскен* (БТ О). 4. Пілістең тузаланарға, оңарарға. – Уметь, знать, как делать что-л. *Пу пічікті орта пазарын паза хайда пирерін юрист ле пілер. Агырыгны имнирін имчілер чахсы пілче. Тахпахтап пілчеттірзер* (БФ ПТН). 5. Кемні-де уғаа чахсы танирға. – Знать, быть

знакомым с кем-л. *Пабам пу саринда ларыны чахсы пілген, мында аның ағчылары полған. Мин туганнарны чахсы пілелбинчем.* ◊ **Кем пілер.** – Кто знает. **Худай (айна) пілер аны.** – Господь (черт) его знает. **Пілбесті пілген.** – Сплетник, болтун. **Мин пілерде.** – С тех пор, как я помню. **Син пілерзің!** – Как знаешь! (тебе лучше знать). **Пілген сурар, пілбеен сур полбас.** – Знающий – спросит, незнающий – не сумеет спросить. **Пілбинчем тіп чоохтаба, хынминчам тіп чоохта.** – Сказать «не знаю» смысла нет, уж лучше «не хочу» сказать в ответ. **Пілер кізее – пір чох, пілбес кізее – муң сӧс.** – Умному – одно слово, бестолковому – тысячу. **Чахсы атты чӧрізінең пілчелер, чахсы кізіні тогызынаң кӧрчелер.** – Хорошего скакуна определяют по ходу, хорошего мастера видно по работе.

ПІЛЕРІС *нареч.* Анда-мында ла көрініп. – Мелькая. *Агас тӧстері ле пілеріс халып одырча, харах-хулахтар халарыбысхан* (БФ ТО) *Кӱн пулуттар аразынаң пілеріс килчеткен, анаң хатабох чазыныбысчатхан.*

ПІЛЕР-ПІЛБЕС Аразында пілчеткен алай ба пілбинчеткен туста, тал парған туста. – Состояние здравомыслия и беспамятства (помнит – не помнит). *Хараа аны пілер-пілбесте имнег тураына читіргеннер.*

ПІЛЕС 1. *адал., кӧр:* **пӱлес**. Кӱн кірип, харасхы пасталчатхан тус. – Сумерки, мгла. *Иб аразында хайыныӈ пілеске кір пардыбыс. Тайгадаң пілесте ле айланганнар.* 2. Пораң, порас; чарых, ӧтіг ӧнніг нимес (суух нимелнер). – Мутный, тусклый // Мутно, тускло. *Наңмыр соонда суг пілес полған. Энергия читпин, лампочкалар пілес кӧйчеткеннер, харакха изі чох пілӧрген.*

ПІЛЕТ *адал.* Торым пирчеткен чиит хуух ағазы. – Плодоносящий молодой кедрач. *Саңай ла пілет агастар* (БФ ТО). *Пілет аразында чалғысхан хала партыр.*

ПІЛЕ-ТУРА *нареч.* Өнетін. – Нарочно, преднамеренно, специально. *Мин дее піле-тура чочып парғам* (АТ). *Піле-тура нога парды ни?*

ПІЛИРГЕ [піле-] *иділ.* 1. Пірее ниме-нооны тиңнирге. – Подравнивать что-л. *Ӧдік итчең ус туфлямның тахаларын иптіг пілеп пиртір. Часхызар састарын пілеттірібіскен.* 2. *кӧр:* **пізирге**. Тирігні чітідерге. – Точить. *Сапхы, пілеттірбееңде, парбинча. Агама палты-пычахтарны пілирге агылгам.* 3. Пірее кізіні чалтырадарға; піре кізее перінерге, салчирға; тайнирға. – *перен.* Беспрерывно попрекать, ворчать; *разг.* пилить. *Каскар тогынминчатханнаңар ипчізіне пілеттірче. Апсах-ӧрекеннер, имчізер кір полбин, пілесчеткеннер.* □ **Чітібесті пілебе, сӧс испеске сӧлебе.** – Не точи то, что не поддается точке; не говори тому, кто не слушается.

ПІЛІГҶІ *адал.* 1. Ухаанҷы, кӧрігчі, ниме пілчеткен кізі. – Знахарь, предсказатель, экстрасенс. *Арминек аны сағыннадарға сіренче, пілігчі полып, че ниме сыхпинча* (БФ ТО). *Хайдаг пілігчі оол полчаң* (ХА А). 2. Чахсы пілчеткен, пілістіг. – Знаток, люди знающие. *Кибірлерібісті тут парчаң пілігчілерібіс аннаң тиң парғлабысханнар* (ХЧ). *Поэзиянаң Москвадағы улуг пілігчілерін хайхатхан, сіліг, хоос сӧзінең миллионнар кізілерні паарсатхан* (ХЧ).

ПІЛІЗІС *адал.* Удур-тӧдір чахсы піліскені. – Взаимопонимание. *Пабапіліскені. – Взаимопонимание. Пабаіҷем чуртас тооза пілізісте чуртааннар, оларны аат ирепчі тіҷеңнер. Пастыхнаң хада пілізіс чох полған. Оларнаң хада пілізіс пар* (Х).

ПІЛІКСІРКЕЕС *кӧр:* **піліксіркӧс**.

ПІЛІКСІРКИРГЕ [піліксірке-] *иділ., кӧр:* **пілеечіктенерге**.

ПІЛІКСІРКӦС Прай нимес пілеечіктенчеткен. – Старающийся казаться

всезнающим. *Пілiксiркöс прай чирзер тумзугын сух чöрче.*

ПІЛІНІС *адал.* Оннаныс; кізінін орта пілінгені, сизінгені. – Сознание, ощущение. *Чоннарның пілінізі öс сыххан, постың тілінің паза культуразының сурыгларын пілерге кўстеніс чыылча* (ХЧ). *Сагам, хачан чонның пос пілінізі öсчеткенде, культуразы паза киöрі тилирге кирек* (ХЧ).

ПІЛІНЧЕК Онарынчатхан, онарынчах, сағызы чарых. – Сознательный, разумный // сознательно, разумно. *Арина Петровна, чірчее суг сузып, чызынчахты öлгеен, анаң аны пілінчегі чох оолның хамагына салган* (ДН ЫА). *Чох-чоостарның паза чалчыларның пілінчек арахтары, туюхха кўлімзірезін, азах-холны хатыг пасхлап, харахты öтіг иде көрглеп пастабысханнар* (КВ А).

ПІЛІНЧЕКТЕ *нареч.* Сағызы чарых туста, пілінчеткенде, онарынчахта. – В состоянии сознания, памяти. *Ам сагын көрзем, ол туспа мин пілінчекте полгам, улабамны көргенімні пілчем. Пілінчекте кирек хайди полганын чоохтирга маңнанган.*

ПІЛІНЧЕКТІГ Пілінчегі, онарынчағы пар. – В состоянии сознания, памяти. *Имчілер килгенде, ол пілінчектіг полган.*

ПІЛІС *адал.* Пірее нимеденер оннаг, ўгренгеннің салтары, пілчеткені, сизінчеткені паза аннан тузалан полчатханы. – Знание, познания, умение, понятие. *Полган па тогысты идерге пілiс кирек* (ТН ЧТ). *Мин ам даа тогынгалахпын, аннаңар хайда чахсы пілiс пірчеткенін тиңнестір полбасным* (ХЧ). □ **Пілістің тўбі чогыл.** – Знания беспредельны. **Сағыс талайдан даа чалбах, пілiс тагдан даа улуг.** – Разум шире морского простора, знания выше гор.

ПІЛІСТІГ Пілізі улуг, көп нимс пілчеткен, тирең пілчеткен. – Сведущий, рассудительный, знающий, образованный, осведомленный, ученый. *Больницанаң устаан пілістіг, сылагай сынныг, ах хыр тўскен сибер ээк сагаллыг имчі Пономарев* (ХЧК). *Ўгретчінің сылтаанда, хыйгалар, ученайлар, имчілер паза аннаң даа пасха пілістіглер сыхчалар* (ХЧ). □ **Пілістіг полып аларга оой, кізі полып аларга сидік.** – Образованным стать легко, а человеком стать труднее.

ПІЛÖ I *адал.* Хайырғас, чітітчең тас. – Брусок, точильный камень. *Андох пілö, хайырғас, точила тастары пар* (ДН ЫА). *Сапхыны пілöнең чітідерге.*

ПІЛÖ II *адал.* Халастың читіре пыспин хат парған кизегі. – Затвердевшая часть недопеченного хлеба. *Стол üстўнде пілö паза нинче-де пызырган яблах чат халтыр. Пілö халасты адайга тастап пирген.*

ПІР *сан.* 1. Пастағы сан. – Единица. *Отыс-хырых кізі мыннаң пір килтегейте тартар ползабыс – чазы чат халчаң* (АТ). *Пір урок пулуңда турган Акай* (ХА А). 2. Чалғыс. – Один, единственный. *Пір ле харындазына матап полысхан. Пуларның пір ле пала полган, олар аны матап хайраллап öскіргеннер.* 3. Тиңе иділчеткені, ондайлары tööй. – Единый. *Агбай Ирчотович, піс алынча нимес, пір чон поларбыс* (ТМ ПТ). *Таң агаа пу аал ба, таң город па – пір осхас* (ХА А). 4. Tööй, пір tööй, пір тиң. – Один, одинаковый, похожий. *Пу ікі харындас пір пўдістіглер паза тудыныстары даа tööй арах. Пу теелбекте пір оңдайли хыймыраныстар идерге киректелген.* 5. Паалаг. – Единица, оценка, балл. *Халганчы марыгда пір балл ла тургыс пиргеннер. Тетрадьта пір турчатхан.* 6. Пілдізі чох, іле нимес нимені таныхтапча. – Показатель неопределенности, некто, нечто. *Пір таныбас кізі кірген, Таняны сурган. Пу тахтача пір ле улуг кізі иртken паза кізі көрінмеен.* 7. Наречиелер пўдірерінде араласча. – Употреб. при образовании сложных слов, наречий. *Хадагчылар пір тиңе тура хонганнар. Ўгренчілер пір ўнге шыдырганнар. Піс пабамнаң ибзер пір тайе читкебіс. Че хаңаа тыгдыразы пір дее истілбеен* (ДН ЫА). *Хара даа, сидең дее сухарьлар полза, ит пурун айны сметен хадып іскенде, тир сыгара сабылча. Зойка пір дее ниме чирее ынабаан* (ДН ЫА). ◊ **Пір ле пола халарга.** – Мгновенно, быстро исчезнуть, скрыться из виду. **Пір нимее санабасха.** – Совсем не считаться с кем-л. или с чем-л., относиться с пренебрежением. **Пір саарсых [саар] азах чолынча чöрерге.** – Быть связанным с кем-л. общим, нечестным, тайным делом. **Пір тіл табарга.** – Достигать полного взаимопонимания. **Пір харахнан.** Несерьезно, легкомысленно. **Пір холда тударга.** – Держать в повиновении. **Пір худай салган [кізілер].** – Быть схожими с другими по образу жизни, характеру, взглядам, быть равными. **Пір хулахха киріп, пірсінең сыгарга.** Слушать невнимательно, рассеянно. **Пір чіпке тартарга.** – Судить обо всех по единичному случаю, делать необоснованные обобщения. **Пір чолча парарга.** – Быть с кем-л. заодно, вместе (о единстве взглядов, устремлений, убеждений). **Пір чоох табарга.** Достигать согласия, взаимопонимания. **Пір чöппең.** – Единогласно. □ **Пір кизек идін адайга пирбес.** – Кусок мяса собаке не даст. **Пір паба тогыс оол азыранча, тогызолаң харындас пір пабаны азырап полбинча.** – Один отец девять сыновей кормит, девять братьев одного отца не могут прокормить. **Пір кўнге парзаң, тамахты пір неделяга ал.** Уезжаешь на день, еды бери на неделю. **Пір нимеден арынмасха, пір нимеден хорыхпасха.** – Никого не стесняться, ничего не бояться. **Пір иней одыра айлыг пол парча (орчых).** Сидела старушка с утра до заката и стала брюхата (веретено). **Пір хойда чўс харах (хурчу).** – Имеет ягненочек сто глазеночек (наперсток). **Пір оол пис хурлыг (сабан).** – У одной толстухи пять ремней на брюхе (кадушка). **Пір инейектің чахсызы прай кізее читче (лампа).** – Одной жар-птицы в пору темноты на всех хватает яркой доброты (лампа). **Пір таг тооза от, че ол отты мал чібинче (кізі сазы).** – Заросла травой вершина, но не ест ее скотина (волосы на голове). **Пір таг прай ла чол (сўрместер).** – Не предаваясь звону, бегут ручьи по склону (девичьи косички). **Пір чирде турчам, прай чир ўстўн көрчем (карта).** – Стою, и предо мной распахнут шар земной (географическая карта).

ПІРГЕ *нареч.* Хада, прайзы, пір тиңе. – Вместе, сообща, совместно. *Пірге азыранарлар* (ХА А). *Анаң, кил, постарох пірге поларга тіп суулазадырлар* (БФ ПА). *Чоох парган пірге тогынчаң проекттердеңер, регионнар аразындагы авиация учугызын хатап айландырардаңар* (Х). □ **Ікі киректі пірге сагынзаң, пірсі дее киліспес.** – Будешь думать о двух делах одновременно, ни одного не решишь.

ПІРГЕР *нареч.* Хыйа; пасха саринзар. – В сторону; в другом направлении. *Ол аны, тартарга даа хынмин, піргер көрглеп тур* (МП). *Пір дее ниме оңнап полбаан Арина Петровна, апсахсар орта көр сыдабин, піргер көрібіскен* (ДН ЫА).

ПІРГЕРЛЕНЕРГЕ [піргерлен-] *иділ.* 1. Тудынчатхан оңдайын хомай саринзар айландырарга, хомайландырарга. – Делать, поступать, становиться хуже, чем было до этого. *Саарбах тузында оңдайы саңай піргерлен сыхтузында оңдайы саңай піргерлен сыххан.* 2. Кидейленерге. – Сторониться кого-л. *Хончыхтарынаң даа піргерлен чöр.*

ПІРДЕ *палг.* Алыстыра иртірілчеткен действиелерні көзідерге киректелкен чарылыстың тузалыг тиңни палганды (tööй членнерні, тиңни

хадыл чоохтағның чардыхтарын палғалыстырча). – Сочинительный союз с разделительным значением **то ... то**. *Пірде ааал арали хаңаа ыгыри халча, пірде ибічек хыринда кізі палтынаң чазанганы истіл парча* (ИТ). *Апсах, көбүче турып, сала олаңназып, тасхар пас сыххан; хулахтарында «орыс көрбеем, тай аган» пірде сыңыран тапсапча, пірде сыылап истілче* (ДН ЫА).

ПІРДЕЕЗІ Пір дее кізі. – Никто. *Че агаа пірдеезі хайыг салбаан* (ДН ЫА). *Пірдеезі тогазарга килбеен.*

ПІРДЕҢНЕП *нареч.* Пірерден. – По одному. *Чоон-чоон хызыл чистектерні пірдеңнеп теерче ол* (ХА А). *Мискені пірдеңнеп теер чөрген.*

ПІРЕЕДЕ *нареч.* Удаа нимес, пірее тустарда; пірее хатап, аразында. – Иногда. *Төрдесі турада ээзі ниме-де иткен, пірееде тимір сыгдыраглап парча* (ТМ ПТ). *Пірееде чазаң хара адын чоо хамчылап сыхча, тыыда сапшы, олаңай да хысхырча паза хамчызынаң пылахтапча* (ТМ ЧЧ). *Аның хулаана пірееде ле өлімін хыгырчатхан кирі адайның, хырлап, ул салчатханы истіл парча.*

ПІРЕЕЗІ Пірсі ле, оларның пірсі, кем-де. – Один из немногих, некоторые из них, кто-н.; кто-то. *Чыылыгда піреезі турчатхан, піреезі одырып алтыр. Піреезі чистекті көнектеріне толдыр полбаандыр.*

ПІРЕЕ-ПІРЕЕ нареч. Удаа нимес, пірее туста. – Иногда, время от времени; временами. *Пірее-пірее туста ууҷазынзар пар килчеткен. Пірее-пірее туста, іче-пабазына сагынып, ылгачаң.*

ПІРЕЕ I: **ПІРЕЕ КІЗІ** Хайдаг-да кізі. – Кто-нибудь. *Пірее кізі, киліп, полыс пиреріне ізенің одыр. Пірее кізі тогырланар сагыстыг полчатханы іле пілдірген.*

ПІРЕЕ II *нареч.* Пірееде, удаа нимес, саннын ла. – Изредка, как-нибудь. *Мин пірее оңдайнаң хыстап алам* (АХ А). *Пірее чирлерде аның суу орчых чіли тірлектен турча, пірее чирлерде оох сайны азыра сыбыранып тоолапча* (ДН ЫА).

ПІРЕЕ III: **ПІРЕЕ ЧИРДЕ** Хайда-да, хайдаг-да орында. – Где-нибудь. *Халганчы туста, пірее чирде чир тітіреені истіл ле парча. Пірее чирлерде хар хаҷан даа чагбинча.*

ПІРЕР Пір саннаң. – По одному (одной). *Үс айда пірер хой сохчалар Каной ирепчі* (ДН ЫА). *Пу таңахтарның пірер ле пала халтыр.*

ПІРЕС *адал.* Чардыларнаң алай ба төгелернең тудыстыра тудылған сиден. – Заплот. *Наа тура ибіре пірес тургызыбызарга халган. Пірестер кистінең табыс истіле түскен.*

ПІРІГЕРГЕ [пірік-] *иділ.* 1. Хада поларға, хада тудынарға. – Становиться единым; сплачиваться, соединяться, объединяться. *Тасхылларны азыра ынаг чон чөрізі агын суглар чіли пірігер* (ТМ ПТ). *Төлкечее чөргенде, тагнинаң пірікчезің теен* (ТМ ЧЧ). 2. Хозыларға, аралас параргa, порал параргa. – Сливаться, смешиваться. *Ол арада азырых чоллар пірік парган* (КГ ХА Т). *Пуох ікі сугның салгахтары чіли, пірік парган Майраның чуртазы өөрезі Таиснең* (КГ ХА Т). 3. Кибірли нимес, закон хоостыра нимес хада чуртирга. – *неодобр.* Сожительствовать, сойтись. *Іче-пабазы тогырланзалар даа, олар пірік парганнар. Чахсы даа таныспин, пірігіп, хада полыбысханнар.* □ **Ікі чабал пірігіп, чуртаза, табыстыг полчаң.** – Если два непутевых сходятся, мира не будет.

ПІРІГІС *адал.* Хозылыс, хада тудыныс, алынча пөліктернең, чардыхтарнаң тогыс алай халыхтар паза пасха даа киректер хоостыра пірге полганы. – Соединение, объединение; союз, содружество. *Промышленнай пірігістер төстеенер. Талай-чаа флодының пірігізі пу марыгда утхан.*

Ирай кирек котельнайдагы өменің пага коммунальнай полызыгларны пірчеткен паа пірігістің аразындагы партыста тіп чарытхан ол (Х).

ПІР-ІКІ 1. Көместең, маңзырабин, ипти-тапти, асхынахтаң, көп ниместен. – Потихоньку. *Пала одыңны пірөөрең тазирга полысхан. Пір-ікідең аіь алызып одырганнар.* 2. Табырах. – Быстро. *Пір-ікі ле чўгўре халган. Пу погда ооллар чемоданнарны пір-ікі ле түзіре халганнар.* 3. Хысхаҷахти. – Коротко, вкратце. *Пір-ікі сөснең шохтап пирерге. Аргызынаң пір-ікі ле сос алызарга маңнанган, анаң оларны посодке одыртыбысханнар.*

ПІРЛЕЗЕРГЕ [пірлес-] *иділ.* Пірее ның па чахсы нимес кирек хоостыра ур нимеске пір оңдайлыг, пір чөптіг, пір сагыстыг поларға; түрчеге хадапірге поларға. – Сходиться в неблаговидных интересах, делах на какое-то определенное время; сходиться, объединяться, быть неразлучными на короткое время. *Ол Совет ўлгўзіне пір дее хынминча, тиктең хасхыларнаң пірдеече бе зе* (НК КХ). *Пу іколең пазох пірлезібістірлер.*

ПІРЛІГ *адал.* Пір іліг, пір салаа чалбаа (синег). – Ширина пальца (единица измерения). *Оолах, пір хонза, пірде полып, ікі хонза, ікіліг полчадыр* (ХЧН). *Пірлігдең саназа, ўрге чөрібізер.*

ПІРӦК *адал.* Тестоның істіне аймах-пасха ниме (өкпе-чўрек, яблах паза ш. п.) сугып иткен чіченниме. – Пирог. *Ууламның пірөктерін тооза чібіскебіс. Іңем чолга пірөктер ит пирген.*

ПІРСАЙ *нареч., кач., көр:* **иртіре**. Улар, аринча, санай, тимеер. – Совсем, слишком. *Пірсай алыныбыстың ма? Пістің пўўн пірсай тискер кўн полды, пір дее ниме киліспеді.*

ПІРСІ Ікіден алай анаң даа көптең пасхазы. – Один из них, другой, следующий. *Чуртас кўзі андаг ниме: пірсінің орнына пірсі турып одырча* (КС Т). *Пірсінің ин парганы пілдірче, агастар мыңырасча, пірсі, пілдістіг, мында хадар халды* (ТМ ПТ). *Ўртўңектің улуг ўс көзенеенде пірсі пірсінің соонда ырҷаңнасхан омалар, хазаң-хузаң көрініп, иртлееннер* (НК КХ). □ **Пір хулахха кірді, пірсінең сыхты.** – В одно ухо вошло, через другое вышло. **Пірсі «парааң» тіпче, пірсі «чадааң» тіпче (суғнаң тас).** – Один говорит «пойдем», другой говорит «полежим» (вода и камень).

ПІРСІКЎН *көр:* **пўрсўкўн**.

ПІРСІНДЕ *нареч.* Пір хати, пір туста. – Однажды. *Пірсінде істі чох кирі хучаны ёөр пастыгына тургысханнар* (МВ КС). *Пірсінде ол турада сарыг хызыҷах төреен* (ТМ ЧЧ). *Пірсінде Светлананың танызы, хакас ооллар синнең танызып аларга сагынчалар тіп, агаа чоохтаптыр* (ХЧ).

ПІС I *орын.* Көп санның пастағы сырайы, посты паза нинче-де кізіні хада таныхтапчатхан орынды. – Мы. *Тогыс хайнабысхан, че тўрче итпинең, піс майыгыбысхабыс* (ГК ПАО). *Піс анынаң удаа тогазадырбыс* (Б.Б. ТС). *Пістің пар андаг ааллар, хайда посха даа сыданарга ынанминчалар* (Х). ◊ **Пістің дее аалда пайрам полар.** – И в нашем селе будет праздник (предвкушении радости, удачи, торжества в будущем).

ПІС II *адал.* 1. Ниме ўттечең сіген осхас пазы устыг тудалыг тиріг. – Шило. *Федор Павловичке пу сөстер, піс чіли, хазалысханнар* (ДН ЫА). *Казан апсахтың тагырандылыг ирги ах тонының тізектерінең соох хыйан позының чітіг пістерінең хазаглапча* (КВ А). 2. Пычахтың алай ба пасха даа нименің устыг сари; тізі. – Острие (ножа); зубец. *Азыр пізі сын парган. Пістің алып тракторыбыс, кўмўс осхас пістерінең Ах суғны чайыңнада кис парып, кичіг озаринда турыбысхан* (ТН ТКӦ). ◊ **Піс тумзух, пілө харын.** – Нос, что шило, а живот, что точильный камень.

ПІСПИЧЕК *адал., заг., көр:* **пайанпас, чіпуска**. Хус палазы. – Цыпленок. *Танах піспичектеріне хурт-хоостар хас пирчеткен. Астых парған піспичекті тудып алып, іҷзіне апар пиргебіс.*

ПІСТЕЛДІРЕ *нареч.* Сиргектендіре, ӧтіре, хази (пахлирға, көрерге). – Пронзительно, пронизывающе. *Хулахтарын пістелдіре тут салған хара ат. Тазоба станциязының хыринча иртіп. Харатассар парған тимір чолны хастада париган* (БТ О). *Ниме сизінмес маллар, «ах, ох» тӱспинең, чалбах хулахтарын пістелдіре тудып, тари ойласханнар* (ТН Х).

ПІСТЕЛЕРГЕ [пістел-] *иділ.* 1. Устың поларға. – Заостряться. *Тимір пістел парған. Азыр тізі пістелче.* 2. Ӧтіре пахлирға, хази көрерге. – *перен.* Пронзить (взглядом). *Нискеҷек харахтары сырайына тух тартып салған плат алтынаң андар-мындар пістелгеннер. «А син кӱлкі полып чуртаба!» – Онсарның харахтары чабал пістелібіскен* (ТМ ПТ).

ПІСТЕНЕРГЕ [пістен-] *иділ.* Холнан пірее нимені кӧзідерге. – Указывать рукой на что-л. *Тілі чох кізі ӱрӱк парып, магаа ноо ниме-де пістенчеткен. Астапчатхан пала холын столзар пістенген.*

ПІТ *адал.* Ханат чох, хан сорчатхан кічіг хурт-хоос. – Вошь. *Мал піді кізее кір парчаттырох. Ӧкіс паланың пазында кӧп пітполган, чадап арыглап алгабыс.*

ПІТІРЕЙЕРГЕ [пітірей-] *иділ.* Чахсы, іле көрінерге. – Четко выделяться. *Тасхыллар ырахтынох пітірейчеткеннер. Сабалыг агас хазынар хырында пітірейче.*

ПІТКИРГЕ [пітке-] *иділ.* Пірее ниме кірдирге. – Пачкать, марать. *Полысчам тіп, пархам унга піткел парды. «Пок, хайди піткен парғазың, ол?» – сынап чобалган ӧсхас пілдірген тайым апсах* (ТМ ЧЧ).

ПІЧІК *адал.* 1. Танығлар пасчаң, хоостачаң чазын. – Бумага. *Пічікке хайди дее кир саларга. Пічікте, саннар пазып, пӧгерге.* 2. Чоохты танығлар полызинаң пасчаң система. – Письменность. *Пістің чоннарның пурунғы пічіктері хоза табылган. Пазылган пічіктерні істезерге ӧнетін тимнелген специалист киректелген.* 3. Пас полары, хығыр полары. – Грамота, письмо. *Тойоң городта сан пӧгерге, счет тартарга, пічік пазарга ӱгреніп алган* (ДН ЫА). 4. Кемге-де сағыстарны танығлар пастыра пазып ысханы алай ба алғаны. – Письмо, записка, послание. *Амды компьютер пастыра ызылган пічіктер табырах чит парчалар. Ӧӧрезінең пічік килбин ӱгаа ӱр тус ирт парган.* 5. Кізінің пірее нимее правозын киречілепчеткен чачын. – Документ. *Мин папканы асчам, пастагох пічік мині ырахххы тусха апарча* (ББ ТС). ◊ **Ызых пічіктер.** – Священные писания. **Пічікке кірчее.** – 1) Официальное имя, записанное в документах, которое отличается от названного имени (у некоторых людей старшего поколения); 2) Фамилия. □ **Хыдаттаң килген хыр адым хырых пасха таңмалығ (пічік).** – Мой чалый конь из Китая имеет сорок различных тамг (письмо).

ПІЧІКЧІ *пілд., көр:* **пічікчіл**. Пічік пазарға паза хығырарға пілчеткен кізі. – Грамотный. *Ол туста Совет ӱлгӱзі пічікчі чиштерні ӱгредиин алғыдарга тіп чыган* (ХЧ). *Класста Вася ш пічікчі полган.* □ **Пічікчі кізі кӱнге тӧӧй, пічік пілбес кізі тӱнге тӧӧй.** – Нас убеждает жизнь сама: ученье – свет, а неученье – тьма.

ПІЧІКЧІЛ *пілд.* Пічік пазарға паза хығырарға пілчеткен. – Грамотный. *Хакастар аразында Илбек Октябрь чиҷеп туста пічікчіл кізі санныг ла полган* (АТ). *Аның пічікчіл полчатханы мынаң мындархы ӱлгӱзіне угаа туза пол парган* (ХЧ).

ПІЧІРӦ *адал.* Хакас чонның аарғыны хурудып итчеткен ас-тамаа. – Сырки из творожной массы, остающейся после перегона айрана. *Иб тӱнде, хурутчатхан пічірӧге хости, ини кізі хаңза сорып одырган* (ДН ЫА). *Аарчы сӱӱп, аны тігі сенектің чадагай хыры ӱстӱнде пічірӧ тутча – ханаң полбас кӧп көрімніг хоостар хыр ӱстӱне толдыра чадыбысчалар* (ДН ЫА).

ПІЧІРӦЛІГ Пічірӧден иткен, пічірӧ пар. Имеющий сырки, сделанные из творожной массы, остающейся после перегонки айрана. *Іҷезі төреміл ас чарбағынаң, хахсап парган сӧӧктер ӱсын, пічірӧліг ӱгӱре хайнатчаң* (АТ). *Чарба ӱгрезі, пічірӧліг полза, ӱгаа тадылыг.*

ПІЧІРИРГЕ [пічіре-] *иділ.* Суулирға, истілерге. – Щебетать. *Чайгы туста анда хус табызы пічіридір паза хачан даа тан поладыр* (НК ХХ). *Пазох агас пӱрлерінде оох наңмыр пічірепче* (КИ ЧХ). 2. Тохтағ чох чоохтанарға, тілбірирге. – Тараторить; *разг.* галдеть (о детях). *Кӱн тооза палалар пічірепчеткеннер, аразында ахтасчатхаппар. Пу ікӧлең хараа тоова пічіредірлер.*

ПЛАС *адал.* Чалбах пӱрліг ӧзім. – Растение с широкими листьями. *Ӧӧн Чобатты тулган салтыр чон; азырғынзар, суг ойлап, чарынаң сығып, чалбах кӧл иде сіс партыр, иреннер, ооктер плас хыйчалар; олганнар хаҷалыг атха мӱн салган* (ДН ЫА). *Отах ӱстӱне пластар салыбысханнар.*

ПЛАТ *адал.* Ипчілернің пасха тарығайчаң ис. – Платок, шаль. *Хызычагас ылабысхан, чыртых плат сарынып алып, тасхар сығыбысхан* (ПО). «*Пу оба чатхан оолахха докторох киреҷ*», – *сӱркӱнпеп ала, сӧӧ тартхан Арина, харахтарын, пурнын ах платпыҷ чыынган* (ДН ЫА).

ПЛЕСЕТ *адал.* Теелбек, сарын алай ба пірее кӧг хоостыра хыймыраныс, сегіріс. – Пляска, танец. *Палалары, пір дее чалтанмин, ӱгаа маңат плесет салганнар* (ТН Х). *Кічігдең ала плесет саларга чоо хынҷаң.*

ПЛЕТЕН *адал., көр:* **сиден**. Ээлчеткен салаалардаң ӱрілген сиден. – Плетень, ограда. *Мишка кинетін турган орнынаң, ӱкӱс сал парып, сиденні азыра сегірібізіп, плетен хазааны хасти ойлабысхан* (МТ). *Хаҷан-да улуг тайымның тура ибіре плетен полган, амды аны тимірге алыстырыбысханнар.*

ПЛИС *адал.* Істің көрімі. – Бархат, вельвет. *Хысхызын Тойоң нинҷе-нинҷе тон алыстырып кизедір: харалтхан тон, плис тон, харсах хумалыг ӧң-пазы тоннар; че нинҷе хатанҷых, ӧскі теерізі, чылтың хара адай теерізі* (ДН ЫА). *Тіккен тадар көгенектерінің иңні-моркамы хара плисте торғы чіпнең хоостаан хоозынаң харах кӧӧретчең* (ИТ).

ПОБЫЙ *адал., көр:* **пизік, орай, абытхыс**. Пала узутчаң, абытчаң ниме. – Колыбель, люлька. *Мин дее побыйда ӧскен палабын. Андаг кічіг побыйда ӧскен палабын. Андаг кічіг пала хайди побыйынаң тӱзіп алган пала хайди полҷаң?*

ПОБЫЛАНАРҒА [побылан-] *иділ.* Ӧчезерге, тоғырланарға, тепкленерге, сайланарға. – Упрямиться, капризничать, артачиться; брыкаться. *Тӧҥе сыгарга хынмин, аттары побыланча. Пастап інектер көмес побыланглаанохтар, че соонзар, хайтчаң, кӧнік парганнар* (БФ ПТН). 2. Пір дее ниме идерге хынмин поларға, чӧпке кірбеске, тоғырланарға, ынабасха. – *перен.* Упрямиться, отказываться что-л. делать (о человеке). *Максимге ирге параргa хынмин, матап побыланган, че тис полбаан. Оолғы, іҷезін тарындырып, тогысха парбин, побылан турган. Сазын ӱрерге пирбин, Марей матап побыланган, че ол син кізінең хайди азып алар.* 3. Побыланҷых, ӧчес, сай ондайлыг. – Упрямый, норовистый

// упрямо, норовисто. *Че ол амды адына чоңнанган: хара ат чазаң, побытанчых, сеекгенчік, суглух пілбинче, хомуды ирғ, сіреезі ірік* (БФ ТО).

ПОҒАНА *адал., кач.* Пастағы хысха хабырға. – Первое короткое ребро. *Алты хара алып хыймырат полбинчатханына постарының пазы портлас тур, поғана хабырғалары тітірее тур* (ХМ). *Поғана хабырғазы сыстап, хараа тооза үзубады.*

ПОҒБА *адал.* Чайғыда төреен хулун. – Жеребенок, родившийся летом. *Поғба хапсабыстыр, мал имчізіне көртізерге кирек. Поғбаны чееніне адап салған.*

ПОҒДА *пілд.* Чоон, пөзік, көрімніг. – Крупный, большой; красивый, представительный. *Чүзер часха читкен парған хүзүх, тіген, сыбы агастар, халын сабалларын чайа тастап, поғда, абахай турчалар* (ИТ). *Сылагай, пөзік сыннығ үламох поғда полыбысхан хыс Игорьзар үлүг көк харахтарынаң төбін тут салған үзун кірбіктерін өтіре көрчеткен* (ТГ Ч).

ПОҒДАРХАС *адал.* Пірее нимеһоға морсыныс, көдіріліс. – Гордость, кичливость, высокомерие, чванливость. *Чаачының істіне поғдархас толған* (ИТ). *Хайдаң-хайдаң сых килчең аның хылшында мындаг поғдархас айнағы* (КГ ХА Т).

ПОҒДАРХИРҒА [поғдарха-] *иділ.* 1. Пірее нимее морсынарға. – Гордиться чем-л. *Хакасияның пурунгы чиріндемындаг алып күстіг ГЭС пүдірілчеткеніне піс поғдархапчабыс* (ХЧК). *Піс, ученер, абахайахтарыбыстың еілг поларға күстенчеткеніерін көре, істібісте поғдархапчабыс* (ХЧ). 2. Көдірілчек поларға; пірее нимее иртіре морсынарға, хоғданарға. – Возгордиться, важничать, высокомерничать, кичиться, чваниться. *Пастых полчатхан туганына поғдархап одырча. Наа килін хоғдайаачы, нимее-де поғдархап чөрче.*

ПОҒДЫР Пірее ниме-нооға иртіре морсынаачы, көдірілчек. – Кичливый, высокомерный, чванливый. *Тиктең не нимес, пір поғдыр кізі піди чоохтаптыр; кізінің пастағы пайы – хазығы, ікінчізі – чуртаан аргызы, үзінчізі – пілізі, сағызы* (ТН ТКӦ). *Поғдырнаң талазып, пір дее нимее чарабаан.*

ПОҒО I *адал.* 1. Хустарның паза хай-пірее хурт-хоостарның тамаанда чиис чыылчатхан орын. – Зоб (у птиц). *Таңах палазы поғозына толдыра тамах чіп алтыр. Поғозы толдыра, че ноға-да хомайланча.* 2. Тамах мирсізінін ағырии, моғах. – Зоб (болезнь). *Имчілер поғо сісчеткенін таныхтааннар. Поғо алында иді хызамдых.*

ПОҒО II *адал.* Хакас ипчілернің нинчінен паза тананаң хоостаан, көксіне ілдірчең (кисчең) чазанчығы. – Женское нагрудное украшение (национальное). *Анзы андаг, ууңазы үгреткен аны ӧң-пасха нинчінең поғо хоостирға* (ИТ). *Айтина Капитосовна хоостардаңар чоохтап сыххан, анаң ээннер, поғолар көзіткен* (КГ ПАО). *Ууңам прай хыстарына поғолар хоостап пирген.*

ПОҒЫМ *адал., көр:* **поох** I. Пір тудым, кизегес. – Пучок. *Пір поғым халба алып алдым. Іңем, хас палалары-на поғымға толбас салганах агыл пиріп, сал пиреге чоохтаан. Улуг поғым палых оды агыл киліп, чіңең ниме идерге тимненібіскен.*

ПОҒЫР Хыдыртпах, тӱс нимес. – Неровный // неровно. *Тайғада чоллар поғыр полчалар, аннаңар ипті чӧрерге кирек. Аар техника асфальт чолны прай поғыр ит парир.*

ПОҒЫРАЗАРҒА [поғырас-] *иділ.* 1. Көбіктелерге (ачаан нимеденер). – Пузыриться. *Састыг чир поғыразып турча. Айран поғырапча.* 2. Көбік сығарарға (палыгданар). – Пениться (о ране). *Аттың палии поғыразып сыхтыр. Інектің туйғахтары поғыразып пастадылар.*

ПОҒЫРАРҒА [поғыра-] *иділ., көр:* **моодырарға**. Кізіні алай пірее тіріг нимені мойынынаң хыза пазып, ӧдірерге, поо тударға. – Давить, душить, задушить кого-л. *Маринектің адайзын поо-да чабал арыг пазында поғырабыстыр. Ыырчылар тудып алған партизаннарны поғырааннар.*

ПОҒЫРИРҒА [поғыра-] *иділ.* 1. Хойың, көп иде сығарға (ыстаңар, пирденер). – Валить густо (о дыме), выступать обильно (о поте). *Пастап ӧйбе ах ыс поғыри түскен, аның хыгыл чалын от аразынаң чалбыри пирген* (БФ ТО). *Окоптар хазып, солдаттарның тир ле поғырапча* (ЛЧ). 2. Кірге пазарға, чудирға. – Жить грязно. *Пу аргаастың туразы поғырапча, позы, пір дее ниме итпин, аал ара-пі пас чӧрче. Нинче хада чуртааннар, туразын хаңан даа чыы тартпаан, поғырап чуртаңаңнар.*

ПОҒЫР-ПАҒЫР Пірее ниме хайнапчатханына көөкчеткен сӧс. – Звукоподражание бульканию жидкости. *Чалчыларны сахтап, хазаннар поғыр-пағыр полчатханнар. Іңемнің хуйғазы иесте поғыр-пағыр полған.*

ПОҒЫР-ПОХСАХ *адал.* Сӧп-сап, кір; ирғі кискен кип-азах, кирек чох ниме-ноо. – Мусор, грязь, отбросы; старая ношеная одежда, рухлядь, хлам. *Поғыр-похсахты тӧкчең орын* (ХЧ). *Тұрада поғыр-похсах толдыра халтыр, аны арыглапчабыс.* □ **Тіріг кізінің поғыр-похсағы толдыра.** – У живого человека всегда хлама полно.

ПОДКОП *адал.* Ат тайлыхпазын, хатын чирде туйғахтары чарылбазын ап, хазап салчатхан тимір. – Подкова. *Узаңчаңда күрчектер, хайло, лом, кувалда, палты, подкоптар, скобалар таптал турған. Кічіг полганда, аттарға подкоп хазапчатханын көререе чӧрченміс.*

ПОЗА I *адал.* Ат тирии, узун тін, кодилг чӧрчең хаас алай пағ тін, ікі саринаң суглухха хаптырылча. – Вожжи. *Ол, хаңааның алнынзар чагын одырып, поза тут парир* (КВ А). *Орис, аттың позазын туда, коробсар одыр парирып, Валяның идеенең хаап, аны коробсар позынаң хадох кире тартып алган* (БТ О). *Позаны салыбысхан, ат позы ибзер агыл килген.*

ПОЗА II *адал.* Араға сыбирға тимненген ачытхылыг хойыг ниме. – Буза (приготовляемая для последующей перегонки араку). *Поза сыбирға тимненчеткеннер, че милиция киліп, прай ниме сайбаан. Аграпин поза ачыдарға хайын чӧрчеткен.*

ПОЗИРҒА [позы-] I *иділ.* 1. Пос поларға, азырыларға (пазығдаң, тоғыстаң паза ан. п.). – Освобождаться (от гнета, работы и т. п.). *Охчын харибдең позыптыр. Мин тогыстаң позып пардым.* 2. Хуруғ поларға. – Опорожняться. *Көнек позыды, чистекке параргa чарир. Кӧдес, позып парып, арыглады.* 3. Тыыда тартылбаан, палғалбаан полып, пос пол чӧбізерге. – Ослабевать (об узде, гайке). *Паг позып парып, көпен аңдарылган. Тыыда тартылбаан суруптар позып партыр.* 4. Посхынарға. – Отвязаться, уйти (о лошади и т. п.). *Пора адым, позып парып, чіт парды. Пызо позып парған полар. Чадап ла аның холынаң позып алгабыс* (БФ ТО).

ПОЗИРҒА [позы-] II *иділ.* Ӧӧн чідірерге, хуурарға. – Линять (о ткани). *Пу көгенектің сыры тың позынча. Амгы кип-азахтың сыры най ла позынча, көрімі дее халбинча. Ууңа тартын салган платтың сыры позып партыр, хайдаг ӧңніг полганын пілчее чогыл.*

ПОЗЫ *орын.* Айланыс тузалыг орынды. – Сам. *Ӧрінер анзы, че позы даа чібин, Акайаххох читірер* (ХА А). *Позы, огырын туттырарға иткен чіли, чікперте тарт парып, одырыбысхан* (ТМ ЧЧ). *Позына позы киртінбысхан чіли, тирлеп парған хамаан меен чіли, тирлеп парған хамаан чызыныбысхан* (НК КХ). ◊ **Позында пар.** – Беременная (о женщине).

ПОЗЫҒ *адал.* Ниме хазачан эмек осхас тимір алай ағас. – Гвоздь. *Позыгар тилиеп алып, пызо хазаазының тізін чардыларпаң ипти сапсыгабысхан* (ТН ЧТ). *Василий Иванович позының сөзін толдырған: Алчыбай иртенгізіндөк складтаң чардылар, позыг паза аннаң даа пасха тура тыхтырына киректілчеткен нимелерні алып алған* (ЧС ПТ). *Позыгары читпин парын, тогыстары турыбысхан.*

ПОЗЫДЫҒ *адал.* Пірее нименен пос иткені. – Освобождение. *Өөн сагыс, тізен, пееркі сарындагы позыдыг күрезі хай чолча париганын пілерге* (ТМ ПТ). *Пос киреспең айгасчатхаппар, налогтар позыдии полар тіп, ізенчелер. Позыдыг отрядында служеба ирткен.*

ПОЗЫДЫҒЧЫ *адал.* Пазыгдан позытчатхан кізі. – Освободитель. *Пу аалдагылар позыдыгчыларга матап бөрінгеннер. Партизаннар отрядынаң хада позыдыгчыларга полысханнар. Позыдыгчылар килеріне ізес чох полган.*

ПОЗЫРАХ I Неделяның читінчі күні, тынаг күні. – Воскресенье // воскресный. *Ол позырах күн Агбаннаң килгөй* (ТН). *Түрче поларынаң, пүүн, позырах күнде, таңга-чилге саптыр пар килерге тасхар сых парган* (БТ О). *Позырахта тынаның аларга сагынган, че итчең тогыс толдыра полган.*

ПОЗЫРАХ II *пілд.* Хола осхас хызыл сарыг өң. – Рыжий (о масти лошади). *Мал соонча пёскечек азахтыг, позырах атха мүн салган чиит оол пастырчатхан* (КИ ЧХ). *Узун сыныг позырах тай сым тур полбаан...* (ТМ ПТ). □ **Позырах адым чүгүрібісті, ўчўргўзі чат халды (өрт, күл).** – Рыжий конь умчался, а потник остался (пожар, пепел).

ПОЙДАҢНИРҒА [пойданна-] *иділ.* Посты, пасхазынан артых тіп сананып, улугзырирга. – *разг.* Держаться надменно, высокомерно. *Пу инчі ноо нимезіне піди пойдаңнапчатхан полчаң? Ўчам кізі аразында ипгіг чөрерге паза пір дее пойдаңнабасха ўгреткен.*

ПОЙЛИ *нареч.* Харанмин, толдыра, көп, пос ондайли. – Свободный, привольный // свободно, привольно. *Чол пара, от пастарын хапхлап одырган інек пойли чөр сыххан* (ИТ). *Соонаң истілген, ол чон сынап таа пойли чуртап сыхтыр* (ТИ ХО). *Аалларда маллар, хадарылбин пойли чөрче.*

ПОЙТАХ *адал.* Хой теерізінең алай адай теерізінең тігілген хысха чулух. – Носки из овчины или собачьей шкуры шерстью во внутрь. *Усха пойтахтар пызарга пир салтыр. Ачама пойтах тігерге молчаам. Соох күннерде пойтахтар суурбин чөрчебіс.*

ПОЙТЛАМА Хуруг чир чох, өтіре өтік парган. – Мокрый, промокший // мокро. *Опанас, пойтлама сазын сілігіп, сырайынча час арали сааласчатхан наңмыр суун пүргүріп, хысхырган...* (ТМ ЧЧ). *Наңмыр алтында чөріп, саңай прай пойтлама ла килтір. От пойтлама полып, азахтар пір-ікі ле өл пол парганнар.*

ПОЙТЛИРҒА [пойтла-] *иділ.* Өтігерге, өл поларга, хуруг чир чох поларга. – Промокнуть до ниточки под дождем; испачкаться в грязи (сильно). *Хайылган харларга торымас прай пойтлап, онагы ла агзай парган* (КС Т). *Чыртхан чабал ідіргекнең, олох, көк салба чіли, пойтлап парган, тизек чыстыг сабырдаң сырай пастыра хыйтлатхан* (ХЧК). *Максим, пойтлап парын, ибге кір килген.*

ПОК *хыйг.* Пірее нимее хомзын парза, чоохтанысысчатхан сөс (хыйгылас). – Выражение сожаления; **ой!** *Пок, сиппең хыйал, Томас, сагам на агыл теезің* (ТМ К). *«Пок, хайди пораныс чуртапчазар», – тирге иткен.*

ПОКАС *адал.* Усхун, сох, тусхах. – Проказник, шалун, озорник; *разг.* проказник. *Хайди полза, покас тузы ирт парысысхан, ўгреніске тартылган. Пу покастар тартысчаң кізі тілептіртіпер. Покасты пулуңа тургыс алтырлар, анзы анда даа ипгіг тур полбинча.*

ПОЛА-ПОЛА *нареч.* Түрчеден, комезектең, нинче-де тус пазынаң. – Впоследствии, с течением времени, немного погодя. *Пола-пола хызамдых пілер сыххлабысхан, петухтар, пірсі трактең артых кукурикуктирга теен чеп, аал аразын яңыландыр сыхханнар* (ДИ ЫА). *Пола-пола килгенде, тайгаа читкебіс. Пола-пола ол хайда-хайдар хогдайыбыстыр* (БФ ПТН).

ПОЛАРҒА [пол-] *иділ.* 1. Нименің, кізінің парын таныхтирга, чуртирга. – Быть, быть в наличии, существовать, иметься. *Сөбіреде он пала полган. Ол пуста ахча полбаан. Ол школа ўгренчеткендөк, ойын тургызып аразарга угаа күс полчаң* (ТН АХ). 2. Таныхтирга, пірее синге чидерге. – Быть, становиться, являться. *Областьта пастых полган, директор полып ниңче чөрген – сын нимес пе?!* (ТМ ЧЧ). *Алексей кічігдегі сагынган сагызын толдырган, амды ол летчик полыбысхан. Ўгреніп килгенде, чиит специалист полып, тура алчаң программаа кір парган.* 3. Пірее туган алай таныс чіли килізерге. – Быть, являться кем-л., доводиться кем-л. *Ченің сип не тың тайагызың, магаа абаң орнына харындас полчазың* (ТМ ЧЧ). *Ну минің ачы харындазым полча.* 4. Пірее чирде орныгарга. – Быть, находиться, пребывать. *Комиссия килгенде, мин тогыста полгам. Имнег аразында он күннең артых полдырбачалар.* 5. Иртерге. – Быть, состояться. *Пўўн культура кінінде чыылыг иртер полган. Билеттер садылбаан үчін концерт полбады.* 6. Килізерге, пілерге. – Случаться, происходить, совершаться. *Аргыстар аразында хырыс-табыс пол партыр. Кинен соонда Мускай кинек пол парган.* 7. Чагдирга, чидерге. – Настаивать, наступать. *Анчада агас аразына прай көлек тартылып, харасхы полыбысхан* (КИ ЧХ). *Түрченең аразына күн сыгып, иртен пол килген.* 8. Пасталарга, төрирге, пүдерге. – Возникать, появляться, образовываться. *Чир тітіреен соонаң, суг сых сыххан, малларга суг ісчең чир пол парган. Пу чазыларда тимір чолы полар тіпчелер.* 9. Посты тудынарга. – Вести себя. *Аалчылар алнында, олганнар ипгіг полганнар, пірдеезі чўгўр чөрбеен. Син мал чіли полбадах!* 10. Полызыглыг иділіс полып, полар-полбас форманы пўдірерінде араласча. – В качестве вспомогательного глагола образует форму возможности-невозможности. *Харындазым ирепчі садыга чөріп, ит пір дее сат полбаандырлар. Автобустар чөрбин, аалзар пар полбадылар. «А-а, Күлчүк пісті позынзар чагын кирбинче, аннаңар азахтарын сис полбаабыс», – чоо ла ахтан парча Абанах* (БФ ПТН). ◊ **Иртіре поларга.** – Вести себя вызывающе, выходить за рамки дозволенного. **Кізі полып аларга.** – Стать самостоятельным, выйти в люди. **Полар даа.** – Может быть. **Полган ниме.** – То, что было, быль. **Пос поларга.** – Быть свободным (холостым). **Айдас поларга.** – Выздоравливать. **Полза полгай.** – Да пусть будет. **Полган ма, полбаан ма?** – Было ли, не было ли? □ **Ат ўгредер арғамчың пик ползын, чонга чоохтир чогың сын ползын.** – Коня обуздать – пусть твой аркан будет крепким, перед народом выступать – пусть твой речь будет правдивой.

ПОЛБАХ *адал.* Пірее киректің, хоос чоохтың, пічіктің ööні, ööн сагызы. – Содержание, сюжет чего-л. *Палаларга нымахтың полбагын сизіндірерге. Чоох полбагын хысхачахти ўгретчее чоохтап пирерге. Киноның ööн полбагын піліп аларга сидік полган.*

ПОЛҒИРҒА [полга-] *иділ.* Сизінерге, пілерге; азынада пілерге. – Замечать, примечать что-л.; быстро схватывать, понимать, предугадывать.

Пастых прай нимені полған одырча. Ўгретчі чоохтаан нимені ўгренчі прай полғанча, ўгренізі чахсы парып одырча. Улугларның чоогын истіп, кирек нимелер полған одырча.

ПОЛДЫРАРҒА [полдыр-] *иділ.* Ўр нимес чўртадарға, артызарға. – Оставить пожить, побыть немного. *Туңмазын пиште полдырарға пір дее хынминча. Палаларны чайғызын ічемде полдырарға итчем. Тынаг күшерде ёбремнің туңмазын позымда полдыргам.*

ПОЛТА I *адал.* 1. Сизіндіріг: пірее сизік, таныҥ. – Намек. *Пу ойында уўур-тёдір полталарнаҥ чоохтазар оңдай полған. Позыңың ёмезіне полта пирерге сіренген, че олар аны оңар полбааннар.* 2. *кўр.* **полбах**. Нымахтың алай чоохтың иртчеткені. – Сюжет, канва. *Алыптыг нымахтарның пірее полталарын (сюжеттерін) тирең хаап көрзе, история, этнография паза археология кизектерін ўгренгенде пілдістіг полча* (АТ). *Ўгретчі полта ноо-ниме полчатханың чахсы чарыт пирген.*

ПОЛТА II *адал.* Иртірбеске иділген тулғаг (тудыг). – Укрепление. *От Хан, ікі паланы тискірчеткен хан позырах ат чир пёзігі Ах сынға парып, ах хайаа кіреріп пілип, полта салғлап салтыр* (ХМ). *Полталары полыспаан, чидіріпіскеннер.*

ПОЛЧЫР *пілд.* Кірліг тудыныстыг. – Грязнуля. *Оңдай хоостыра полчыр итчес тёдй* (ХА А). *Полчыр итчіңіҥ столына одырарға хынмин турлар.*

ПОЛЧЫРИРҒА [полчыра-] *иділ.* 1. Суух нимече чаплирға, пылчырадарға. – *разг.* Шлепать, хлюпать (о грязи, жиже, воде и т.п.). *Азах алтында суг полчырапчатхан. Наҥмыр соонда чоллар прай чёрчее чох иде палчах пол парған, анча полчырап пararға килёскен.* 2. Чахлирға. – *перен.* Издавать, производить хлюпающие, чавкающие звуки. *Пу симіс табан стол кистінде полчырапчатхан. Сосхаларның полчырапчатханы истілген.* 3. Пос алынча көп паза ниме ле ползa чоохтанарға (палалардаҥар). – *перен.* Много и небрежно говорить; *разг.* болтать (чаще о маленьких детях). *Изірік хонҷых ноо ниме-де полчыраан, анаҥ узубысхан осхас. Кічіг пала, узупчатхан уҷазының хыринда одырып, полчырапчатхан.*

ПОЛЧЫХ-ПАЛЧЫХ Солчыхтирға, палчахта пас парчатса, истілчеткен табысха кёёкчеткені. – Образоподражание шлепанью по грязи. *Полчых-палчых полып ала наҥмыр алтында паргабыс. Полчых-палчых ис салып, ёрінгебіс, парыбысхан аргыстарыбыс айланганнар.*

ПОЛҶЫХТИРҒА [полҷыхта-] *иділ.* Сабынарға, сегірізерге, хайнирға. – Всплескиваться, плескаться. *Палыхтар кимедең дее чалтанмин, аның хыринда теедег, анда-мында сугда полҷыхтааннар, күмүс чіли чалтыраза түсченнер* (МП). *Кёдестерде аймах аң иді пызырылых: пулан, киик, тиин, чарбалыг ўгре пес ўстўнде полҷыхтапча* (ХЧ). *Пўлес полыбысханда, палыхтар улам на полҷыхтас сыхханнар.*

ПОЛЫЗААЧЫ *пілд.* Полысхах, хабасхах (кізіденер). – Отзывчивый, готовый помочь (человек). *Саха чонның кізее полызаачы сарилары көҥніме кірген* (ХЧ). *Кізее полызаачы, кўлўк ool* (ХА А). *«Пістің Ларисабыс нымзах чўректіг, пасхазына паарсах, кізее полызаачы, чалахай көҥніліг, порчо чіли чыл ибіре ёҥненчеткен кізі полча...»* (ХЧ).

ПОЛЫЗАРҒА [полыс-] *иділ.* Пірее ниме идерге хабазарға, полызыг пирерге. – Помогать, содействовать кому-л., чему-л.; заступаться. *Анаҥ, кўрчек алып, хыстарға чир тамагы одыртарға полыс сыххан* (ЧС АЎХ). *Пір дее кізі агаа пу тыны чох соох тайгада полыс пирбес* (КГ ХА Т). □ **Палаа уңдар полыспачаң.** – За ребенка нельзя слишком заступаться.

ПОЛЫЗЫГ *адал.* Хабазыг. – Помощь, содействие, поддержка. *Анаҥ полызыға килген Саппир апсахнаҥ хада, паа пол тёзеп, чёрe халғаннар* (ЧС ПТ). *Хызыл чалынныг знамялыг Октябрь революциязы читкенде, Совет Ёлёзі Колаа полызыг пирген* (МТ). *Тузында пирілген полызыг хаҷан даа кагыста халча.*

ПОЛЫЗЫҒЛЫҒ 1. Хабазығлыг полызыны пар. – Подсобный, вспомогательный. *Абазадагы рудоуправлениеніҥ Хурлугаста полызыглыг хозяйствазы тогынча* (ХЧ). *Полызыглыг ёмс пу күннерде килеріне ізес полган.* 2. Көстепчеткен, сизіндірчең. – Навостряющий. *Полызыглыг сурыглар пиргендёк, ол прай сагыи килген.* 3. Ёон нимес. – *грам.* Служебный. *Послелог полызыглыг чоох чардыхтарының санына кірче.*

ПОЛЫНАРҒА [полын-] *иділ.* Кўс пар поларға, сыданарға. – Мочь, быть в силах. *Федор Павловичті пу аалда ікі кирек тутча: пастагызы – мынзы ёён сыптаг, – кўрең адыҷаа полынминча, анаҥ мойнына хомут сухчаа чогыл – чарны пазынаҥ ірің ахча* (ДН ЫА). *Ічем полынминыбысханда, піс аны позыбыссар агылыбысхабыс.* ◊ **Полынмаанаҥ на халарға.** – Стараться изо всех сил.

ПОЛЫС I *адал.* Полызыг, пірее кізее пірее ниме идерге полысханы. – Помощь. *Ол полыска араласпинча, чил кёрче нооза* (ДН ЫА). *Полыста араласхан ўчўн, сагаа полызох идерге кирек, андада кемнің полызында полгаың, ол кізі синің полызыңа хайди даа килер, ёдіс полган нооза* (ДН ЫА). *Пу палаа хайди дее полыс киректелче, аппаҥар іче-пабазы піссер айланганнар.*

ПОЛЫС II *адал.* Кізінің тудынызы, оңдайы. – Поведение. *Аның прай ол полыстары, позының чонына тарап, оларны ідёк пір нимедең чалтанмас итклечең* (ХЧ). *Полчатхан полызы хоостыра хынии чох кізі. Ўгрене килгенде, пу усхун оолагастың полызы алыс сыххан, ол амды пасхазын арачылап сыххан.*

ПОЛЫСХАХ *пілд.* Кізее хаҷан даа полыс пирерге тимде, ачынаачы. – Отзывчивый, сочувственно относящийся к другим, готовый помочь. *Чалғыс палазына іҷезі полысхах. Леня кічігдең паба-іҷезіне полысхах. Валерий Майнашевтің амыр ўнін, чалахай, чагбан чўреен, кізее полысхах хылиин пір дее ундубинчам* (Х).

ПОЛЫСЧЫ *адал.* Пірее ниме идерге полысчатхан кізі, полызыг ўчўн нандырығлыг кізі. – Помощник. *Михеич позының полысчызы Миколанаҥ хада чол хазынзар чагдаан* (КИ ЧХ). *Ізестіг полысчызы, Ах тёс, хузуриін сёё салып, аныҥох соонаҥ, хойларзар көре-көре, таг олиинча пас сыххан* (КИ ЧХ). *Минің дее полысчыларым ёс парар, мин дее тўрчедең тынанарбын.*

ПОМЫС *адал.* Полызыг, прайзы пір санай тикке тоғысты иткені, пірге пірее нимені идерге полысчатханы. – Помощь, субботник. *Аның алнында помыс итчеттір* (ТМ ЧЧ). *Пўўн прай помыс итчеттір* (ТМ ЧЧ). *Пўўн прай помыс итчеттір чон от тогызына помысха сыхчатхан осхастар* (ТН Д). *Кўн илееде ёёрлеп килгенде, помысха килген чон пірнең-ікінең аның ибінзер чыылысханнар* (БФ ПТН).

ПООМ I *адал.* Пірге поохти палғалых ниме. – Охапка, вязанка, сноп. *Палғап салған поомнар, анда-мында тарап чёрген хойлар чіли, паҷырайзып чатханнар* (КВ А). *Кўннің сузы кизек поомнарнаҥ агас аразындагы кизек ачыхтарзар тўсчеткен* (КИ ЧХ).

ПООМ II *адал.* Иртерге сидік орын; пёзік тағлар аразынча иртчең ніске чол, таг хыринча ахчатхан суғ хоостыра иртерге сидік, ніске чир. – Узкий

проход между горой и водоемом; перешеек. *Поомча ирткенче тус илееде парыбысхан. Таг поомында хыйалга кір парганнар.*

ПООН *адал., кöр:* **пуун**. Чӳл; кизінін, малның сöбктері пірікчеткен орын, уйа. – Сустав. *Пуӳрiң азах пооннарын ӳзе кизібіскен. Чабал кӳн поларына поонпары сыстасчалар.*

ПООНАРҒА [поон-] *иділ., кöр:* **моонарга**. Öл пararға тіп, паға одырарға. – Повеситься. *Айназох тудын, Параско Меедекнең пав хонганда, теен: «Ирiңе хистырыбызарзың алай ирiң поонырбызар»* (ТМ ЧЧ). *Манидек пиче той соонда, ибизер аалап килгенде, пайның ашмарында поонырбыстыр.*

ПООРҒА [пог-] *иділ.* 1. Чаба, тулги палғирға. – Перетягивать, стягивать что-л. *Пу хаптарны матап пов тарт сатырлар. Ам піди поот салган нимелерні хайди сайирға.* 2. Поохти палғирға. – Вязать (снопы). *Колхозта ниме идерге кидісся, аны итчең: хыра тартчаң .. поом поғчаң, тамах сапчаң* (ЧМ К). *Чиштерні пір кӳнге поомнар поорға хыгыртханнар.* 3. Мойнынан тын подбас иде пазарға. – Душить кого-л. *Пу кӳннерде хой тудыбысхан адайын поорға чöр. Агырыг хоосхазын поорға иткен, че чӳрегі парбаан.* ◊ **Іс поорға.** – Напасть на чей-л. след.

ПООС I *адал.* 1. Хапчыхты, хапты алай пасха даа тудынчахты палғачан паг. – Подвязка. *Хаптарны поос ла систе тартып, урыбызар иде тӳнӳк ибіре тургысхлап салтыр* (ТМ ЧЧ). *Марик хас алтында, тизек хазып, хоосханы кöдмчеткенде, ікі піскечек узун хаас поосха толдыра хоора чіс салган Сабыс хармах тудына читкен* (ДН ЫА). 2. Поом палғачан ниме. – Свясло (вязка для связывания снопов). *Хыстар, поос палган полбин, иреелентер. Поосты чахсы палгаза, кирек табырах чылдырылар.* 3. Сӳрместегі чазанчых. – Подвески, накосные украшения. *Састарында поос көрінген. Нинчі поосты кем сыйлаан?*

ПООС II Істінде палалыг (малданар, аннанар). – Стельная, жеребая. *Че кизін азахтары аразында имчектері хазарысханнар – ине киик, поос осхас* (ТМ ЧЧ). *Іди ол, тӳрчеденöк парчан фермаларны ибіріп, мал турчаң хазаа-тастарны көріп, сыныхтап ала, ханча чиит паза поос, ханча итке парар малларны санга алып, турадыр* (ТН ТКӦ).

ПООСТАНАРҒА [поостан-] *иділ.* Палғанарға. – Подвязываться. *Киндір пагнаң поостанарга* (КВ А). *Чирде чатчатхан пагны алып поостаныбысхан.*

ПООХ I *адал.* Чахайахтарны алай öзімнерні пір чирге көп иде чыганы. – Букет, пучок. *Алтаныр мӳнген адымны, адап сині, чобат паргам, удурлир, арса, тіп сині, поох чахайах апаргам* (ТН БВ ЧЭ). *Пасха хызычахтар порчоларны поохха даа толдыра ӳскелектерінде, ол позының ӳрген пöриин кис салган* (КИ МН).

ПООХ II *адал.* Харахтың харах час сыхчатханын чаапчатхан чардығы. – Внутренний угол глаза. *Оң харагының поогы пастап хычаан, анаң сізібістір. Чиркеен харахтарын поогынаң ала сырлап салтыр.*

ПООХТАЛАРҒА [поохтал-] *иділ.* Пір чирге чыыларға, ӳӳлерге. – Сгрудиться, собраться в кучу; *разг.* столпиться. *Хойлар таг тӧзінде поохтал партырлар. Парталар пір чирде поохталтыр.*

ПОР I *адал.* Хайахты хайылдырган соонда халган, артхан ниме. – Осадок (остающийся после перетапливания масла). *Порны сосхаларга ур пиргем. Хайахтың порын хыйа идерге.*

ПОР II *адал.* Тура хазартарға киректелчеткен той палғас. – Глина для побелки. *Ах порнаң сӳртібіскенде, тура чари тӳскенге төöй полган. Мин килгенче, іҷем пор тимнеп салтыр.*

ПОРА 1. Ысха, кӳлге төöй öң. – Сивый, серый. *Апсах, кӳл арали порастал парган осхас пора öҢніг харахтарын хызыл көбіглерінең сыгара көріп, удурох хол сунган* (ТМ ЧЧ). *Якын пеер, заимказына, удаа киледір, чорга пазытчыл, пора адын мӳніп, мындагы іколеңні тööле чалтырададыр* (КВ А). 2. Порағлыг, хара. – Мутный, темный. *Пора састарын хыплатырыбысхан паза сырлабысхан. Пора тонанчыхтыг ипчі тогас парган.* 3. Кізі аттарын пӳдірерінде тузаланылча. – *фольк.* Используется для образования собственных имен в фольклоре. *Пора Нинчі, Пора Хан.*

ПОРААН *адал.* Хар аралыг хазыр чил. – Буран. *Тасхархы пораан хайначаан на хайнапчатхан* (БТ О). *Ол парганнаң кӳн тооза тигір пулгалган: чил көдіріліп, пораан пасталчатхан* (БФ ХЧ).

ПОРААННИРҒА [пораан-] *иділ.* Хар аралыг, пір дее ниме көрінмес, хазыр чил поларға. – Вьюжить. *Соох порааннапча январь...* (МВ КС). *Тасхар тың порааннапча, аннаңар чолга тыхпадыбыс. Пу кӳннерде, матап пораннап, көртіктер тастал парды.*

ПОРААТАЙ *адал.* Хара пора тӳктіг, аңынға чöрбес, кічіг хузычах. – Воробей. *Ибіре агастарча пораатайлар ööрі, пычыразып, учух чöргеннер* (ТИ КМ). *Пораатайлар, улуг ööрлерге чыгызып, агастаң агасха кӳӳлезін, карлыхханча чібірескеннер* (ТИ КМ). *Кöдöімге, Харатастагы 5-чі № школаның 1-гы класс ӳгренчілері алысхах, кичегей, көгізек, пораатай хустардаңар чахсы плакат тимнеп салганнар* (ХЧ).

ПОРАҒ 1. Путхаг, аймастырыс. – Смешивание, смешение; смесь. *Химия урогында аймах пораглар иткебіс. «Боградтагы ГОК» ООО пусталарда пирбинчеткен паза пӳдірігде киректелчеткен аймах порагларны сыгарарга пöгінче* (ХЧ). 2. Öтіг нимес. – Глухой (о голосе). *Пораг ӳніне кізі хынмаан. Анда пос воллар, апсахнаң ойнап, кӳліп, агаа хормачы ниме чоохтаглап, аны пораг табызынаң хатхыртадырлар* (КВ А).

ПОРАҒЛЫҒ 1. Путхап салган, аймастырган. – Смешанный. *Хар пораглыг палгас алтындагы тоң чир кӳзӳреені, мотор кӳӳлеені, хаңаа хогдырааны, кізілер сууласханы: орайга кире амырабинча аалда* (ЧМ К). *Пораглыг агас аразынзар мискелеп чöргебіс.* 2. Туных. – *перен.* Глухой (о голосе). *Пораглыг ӳнінең сарнирга кӳстенген. Пораглыг ӳнніг кізі пілдізі чох чоохтанган.*

ПОРАНАРҒА [поран-] I *иділ.* Иреелленерге, порастанарға, пірее нимені ӳр, сидік идерге. – Мучиться, делать что-л. длительно, испытывая затруднения. *Чолда машиналары оодылып, матап порантырлар. Ит полбаста, ноо поранчазың?* (ЛЧ).

ПОРАНАРҒА [поран-] II *иділ.* Чудирға, ай-пораанда, кірлігде чуртирға. – Жить в беспорядке, в грязи. *Іҷелері поранапчатханда, палалары ідöк ӳгренчелер. Харагынаң кинек туңмазы поранабазын тіп, полган сай киліп, прай иптеп пирче.*

ПОРАНАЛИРҒА [поранала-] *иділ.* Тартхан чирні порандынаң нымзадарға. – Боронить, бороновать. *Мин сірер синде хыра пораналаам, хыра даа тартхам* (БФ ПТН). *Яблах наа ла ӳт сыхханда, оттар öспезін тіп, аны прай пораналабысхабыс. Абанахты, школаа чöрбінібіскен кізіні, чазызар хыра пораналирга сӳр сыхханнар* (БФ ПТН).

ПОРАНДЫ *адал.* Тартхан, хасхан чирні нымзатчаң тиріг. – Борона. *Соонда ікі азыр салда паза поранды сöзірін салтыр* (ТН ТКӦ). *От тың öссöзірін тіп, ікі хатап порандынаң тарпезін тіп, ікі хатап порандынаң тарпезін тіп, ікі хатап порандынаң тарпезін тыбысханнар.*

ПОРАҢ *кöр:* **порас**. Арыг нимес, кірліг. – Мутный, тусклый // мутно,

тускло. *Суғлар улуғ інге кір парғаннар, ам даа пораң ахчалар, орыннары тарғышах полып, пірее чирлерде чардақ сыгара атыхчалар* (ЧС АЎХ). *Ісчең суғлары пораң пол партыр.*

ПОРАҢНИРҒА |**пораңна-**| *иділ.* Кірлің идерге, пургахтирға. – Мутить, делать грязным. *Пыраны тударға оой, суғны пірее имиеңең пораңнатсаңох, ыралар сах андох чыылыс килерлер* (БТ КСЧ). *Илеede чаған наңмырлар суғларны прай пораңнабыстырлар.*

ПОРАС Арыг нимес, пуртах, пўлес, кірлиг. – Мутный. *Че мында турту-гыстыг, угаа порас нимелер пілдіре тўсче* (ТМ ПТ). *Порас талайның хазында, порас тасхылның тёзінде...* (ХЧ).

ПОРАСТАЛАРҒА |**порастал-**| *иділ.* Кірленерге, пуртах, пўлес поларға. – Загрязниться, становиться грязным. *Чир прай ла, кўске тўгі чіли, порасталыбысхан* (ДН ЫА). *Аар чуртас, агырыг чиит кізіңің сагыстары порасталғаннар, че аргыстары килін, полызыг пиргеннер.*

ПОРАСТАНАРҒА |**порастан-**| *иділ.* 1. Кірленерге, путхаларға, пўлестелерге. – Пачкаться, грязниться. *Пала тўрченең не аразына порастан пар килген. Маринка хонғыхтың палазы пір дее порастанмаан.* 2. Кўстенерге, кёместен, сидіксініп идерге, ит полбин поларға. – Делать что-л. неуклюже, кое-как, не справляться с чем-л. *Кинетін не одың киреенең Оркоп чалгысхан па порастан сыххан* (ИТ). *Анзын Меедек абаам тикке де порастанча* (ТМ ЧЧ). 3. *кёр:* **пораларға** 1. Ирееленіп чуртирға. – *перен.* Жить, перебиваться. *Я, улуглар чиитгернең кўстіглер, ам даа іче-пабаларыбыс піске полыспаан полза. Хайди ла порастан чёрерчікпіс* (ХЧ). *Іче кізі паладарына порастанарға пирбес, прай имиеңең полызар.*

ПОРБАЙАРҒА |**порбай-**| *иділ.* Тоғылах пастың поларға (ағастанар). – Иметь круглую, шарообразную форму. *Чазыда чиит хазыңнар порбайыбыстырлар. Хаңан-да пу хазыңнар аразында миске теерчең полгабыс, амды олар даа пёзік ёс парып, порбайып, турғлапчалар.*

ПОРИ Арали; араластыра. – Вперемежку. *Паза оңарылзам хар пори соох наңмыр чаап тур* (ТГ Ч). *Хыстар пори ооллар турып, теелбек салганнар.*

ПОРИРҒА |**пора-**| *иділ.* Пасха-пасха нимелерні пірге пулғирға, араластырарға, аймастырарға. – Подмешивать, подливать что-л., смешивать. *Чаалазарға хынминчабыс, чаага тёёле тимдебіс, ханга тоспас ыырқыларны хара чирге порирбыс* (КВ А). *Алтын поралап, ас іскебіс, аргыс поларға сёс пиргебіс* (КМ ТХ).

ПОРЛАДАРҒА |**порлат-**| *иділ.* Пірее суух нимені солбырадып чирге. – *разг.* Есть с шумом (что-л. жидкое). *Аргызымнаң ууҷамзар кіріп, чарба ўгре порладып алгабыс. Туңмам чейні табырах ла порладып, аннаң андар ойнирға чўгўрібіскен.*

ПОРЛЫҒ Ачыг, ачыбысхан. – Имеющий осадок, прогорклый (о масле). *Порлыг хайахты, чіп полбин, тёгібіскебіс. Пісті алаахтырып, порлыг хайах сат пиртірлер.*

ПОРСЫХ *адал.* Халын тўктіг, устыг пастыг, інде чуртапчатхан ачын аң. – *зоол.* Барсук. *Порсых чаа им полча. Симірчелер порсыхтар, інерінде тунглап, холанах ла тайгазар чёрібісче, халыхтап* (ТН БВ ЧЭ).

ПОРТ Пик нимес, тутханча ла одыл парчатхан алай ба талал парчатхан. – Хрупкий, ломкий, непрочный // хрупко, ломко, непрочно. *Чахсы кізі порт тынныг поладыр, чабал кізі – пик тынныг* (ТН ТКӦ). *Тиректерніц порт салаалары, сыныл, аар-пеер тастал турганнар* (ТН ТКӦ).

ПОРТ-ПАРТ Пос алынча кібіренерге. – Звукоподражание бормотанию, ворчанию. *Апсахтыц порт-парт тўсчеткені истілген. Порт-парт полганча, піреезінең, парып, инпіг чоохтас кил.*

ПОРХЛАДАРҒА |**порхлат-**| *иділ.* Истадіре, солбырада ізерге. – Пить взахлеб. *Пычон, аны истіп, сала тура хоймаан, тудын халган: тізі ызырыныбысхан чатча, мунзурухтары сала чўллерінең тырсыласханча ныма тудылчалар, чўрегі чоо ла хайнабысхан, ол пазох пір оортам порхладыбысхан хызыл кўрееліг хан бутылказынаң, соонаң ит тыхтабысхан* (ДН ЫА). *Айран порхладып алган соонаң чооғын пастаан.*

ПОРЧО 1. *адал., кёр:* **чахайах.** Ёзімнерніц аймах ёңнең чарылчатхан чардыны. – Цветок // *саг., бот.* подснежник. *Часхыда чарылчатхан порчоларныц, чайгыда ёңненчеткен кўн чахайагыныц «чыстарын» орнаспассым каштаннарға, сиреньнерге* (ИТ). *Часхыда пу чазы кілің осхас кёк чорганнап чабыныбысса, анда ёң-пазы порчо ёзіп, танга тадылыг чыс саап турза, угаа истіг, ёріністіг пілдірчең* (БТ О). *Тіріг порчолар чўреемде тўзелзін* (ЧКЧ). 2. Аймах ёзімнер аттарын пудірерінде тузаланылча. – Употреб. для образования ботанических терминов. *Інек порчозы. Хой порчозы. Худай порчозы.*

ПОРЧОЛАНАРҒА |**порчолан-**| *иділ.* Чахайахтанарға, чахайахтарнаң чабыларға, ённенерге. – Цвести, расцветать, покрываться цветами. *Часхыда прай даа ниме порчоланыбысча. Чир чистегі пўўл угаа халын порчолан партыр, чистек чахсы полгадаг.*

ПОРЫҒАРҒА |**порых-**| *иділ., кёр:* **пуурғарға.** Чалғысхан ирееленерге, идирге. – Томиться, изнывать от одиночества. *Пу имнег туразында саңай порых пардым. Аалда чуртаан кізі городна порыхча.*

ПОС I 1. Хуруг, таарлаг чох, ниме чох. – Пустой, порожний, свободный // свободно, пусто. *Пос ідістерін, чыып, ында тургысхлабысхан. Наа килген чиит имчее пос тура таап пиргеннер.* 2. Пазыгдагы нимес. – Свободный (от гнета), независимый. *Пос ат, тутырбин, тис чёрче. Пос чон полып ла алай пазыгда ба?* (ТМ ПТ). ◊ **Пос салыныбысхан кізі.** – Опустившийся человек. **Пос істіліг кізі.** – Слабохарактерный человек. **Пос чўректіг.** – Слабовольный. **Хол пос саларға.** – 1) Пускать в ход руки, драться, давать волю рукам; 2) Ничего не делать, опустить руки.

ПОС II *орын.* Пасха кізі полызии чох пірее нимені итчеткенін, сагынчатханын, чоохтанчатханын таныхтапчатхан орынды. – *возвр. мест.* Сам // свой. *Пілдістіг, пілдістіг... постары ит салып, магаа сырбаларға, магаа састырыбызарға* (ДН ЫА). *Пос чирі чалтырап кёрінче ырахтын* (ТМ ПТ). ◊ **Пос алынча [алнынча].** – 1) Про себя (сказать, прошептать). 2) Самостоятельно делать что-л. **Пос кёңніліг.** – Слабодушный, безвольный. □ **Позы кічичек, позынаң улуғох пёрік кисче (миске).** – Стоит под кусточком невелик росточком, а на нем шапка велика как охапка (гриб). **Постың харагы кізінінең артых.** – Сам себе больше веришь. **Постың чобаа постаң тёріпче.** – Свои беды от себя исходят. **Пости посха чахсы.** – Своя рубашка ближе к телу. **Пос посты кем хомайлидыр.** – Кто же о себе говорит плохо. **Позының чирін мал даа піледір.** – Велик иль невелик его предел, но и скотина знает свой надел. **Пос кізізінең санаснает свой надел. Пос кізізінең санаснает свой надел. Пос кізізінең санаснает свой надел.

ПОСТАДА *нареч.* Хоостыра, хастада. – Вдоль. *Ӱӱсті чохтада хызыл чолы, Ӱйбат постада хаастың чолы, Асхыс пазынча сағай чолы Агбан ирігрли пилтір чолы* (ДН К). *Таг постада илееде нарыбысхабыс.*

ПОСТАҢ *пілд.* 1. Теен парған. – Отроческий и юношеский (о возрасте). *Аны, постаң читтер Гришаны ибірілс сыхханда ла, сискен* (КГ ХА Т). *Көрзебіс, тыын тастында ол саарбах постаң оолах тур салтыр* (БФ ТО). 2. Ӧс парған, кічіг нимес, кізее парарға алай ипчі аларға чит парған. – Совершеннолетний, холостой, неженатый; совершеннолетняя, незамужняя. *Чиит чоп анда чыылызар, постаң кізі пріеезінең таныс таа килбес пе?* (ТН ЧТ). *Айлыг хараада аалны тіргісчеткен чіли пілдірген постаң хыстың сарыны* (НК ХХС). ◊ **Хыл постан.** – Достигший зрелого возраста; зрелый молодец.

ПОСТАҢНАНАРҒА [постаннан-] *иділ., кӧр:* **постаңсырирға**. Улуғ тіп пілдірерге (постанар) кізее парарға алай аларға тузы чидерге. – Чувствовать себя взрослым, повзрослеть. *Чаа тузында илееде палаа ирте постаңнапарға килскен. Серуң армия соопаң постаңнаның айланған.*

ПОСТАҢСЫРИРҒА [постаңсыра-] *иділ.* Посты улуғ тіп санирға, улуғсырхирға; чазынан улуғ поларға кӱстенерге; ирте улуғланарға. – *разг.* Стараться казаться старше своего возраста; чувствовать себя старше, взрослее, рано взрослеть (о подростках). *Ну туста ол хайда-хайдар ойдархир, постаңсырхир* (БФ ПТН). *«Постаң поларға итчеткен кізі ылгирох па, – тыыда чоохтаныбысты андар ӧкпеленібіскен Кӱдет, – кичее хайди матырланчаттың, постаңсырап»* (БФ ПТН).

ПОСТАРҒАЙ *адал.* Торғайах, пораатайға чағын сарынчы хузычах. – *зоол.* Жаворонок. *Постарғайах тигірзер ӧӧрлеп сыххан, пастап пір-ікі хатап чӱлчӱребізіп, анаң на, кил, ӱзілбес-парбас ӱнін позытхан* (НК ХХС). *Постарғайлар, тигірзер кӧдіріліп, наа кӱнге ӧріне, пірсі пірсінең хыныг сарнасчатханнар* (ТН ЧТ).

ПОСТИРҒА [поста-] *иділ.* Пірее ниме хоостыра пас чӧрчедерге (паладанар). – Ходить, держась за что-л. (о начинающем ходить ребенке). *Ӱмектепчеткен палабыс тӱрчедең постирга сірен сыххан. Пала постабысханда, ниик, позы алынча пол чӧрче.*

ПОСТЫҒ *пілд.* Кізее парбаан, ирге парбаан, ипчі албаан. – Незамужняя, неженатый. *Стол кистінде одырарларынаң узун, ах сағаллыг, мугуй, постыг ирең пас килген* (КИ ЧХ). *Маага постыг туста аңчы ла полып саблаңмаан, че аның хылии, сілии кӧп оолларның чӱреен ӧртеен полар* (КИ МН).

ПОСХЫНАРҒА [посхын-] *иділ.* 1. Позирға, систілерге, азырыларға. – Отвязываться, освобождаться (от чего-л.). *Арминек, хайди полза посхынып алып, минзер ойлапча* (БФ ТО). *Че ир-кӱлӱк хайдаг-да оңдайнаң посхынып алтыр* (БФ ТО). 2. Холнаң позирға, тӱзерге. – Выпасть из рук. *Чірче посхынды. Чаймах холынаң посхын пардыы.*

ПОСХЫНЧАХ Тын нимес, пос палғалған. – Свободно. *Паланың бантиктерін посхынчах палгаптырзым, сайалглап партырлар. Харныма тың пасчатханнаңар посхынчах идібіскем.*

ПОСХЫНЫХ *пілд.* Палғалбаан, сайал парған, систілік, посхын парған. – Непривязанный; отвязавшийся, освободившийся (от веревки). *Адайы посхыныхполып, тураа кір полбаабыс. Посхыныхат чӱгӱрібіскен.*

ПОТ *хыйг.* Мына, ана. – Вот. *«Пот сағаа! Піс амды көрербіс», – тидір ол* (фольк.). *Пот мині, пір дее ниме сизінминчем!*

ПОТХЫ *адал.* Хакас чонның ӧрінменең паза уннаң тимнелчеткен ас-тамаа. – Каша из сметаны и муки (хакасское национальное блюдо). *Ӱр ниместең столға сметен потхы пырғызылған* (ИТ). *Онис аны сметен потхызы паза сатырма тимниріне ӱгрет салған* (ДН ЫА). ◊ **Потхы пулгирға.** – Затевать сложное дело. **Потхы тойы.** – Ежемесячное угощение из потхы. ◊ **Потхыны хайахтаң пӧліп полбассың.** – Масло не отделить от потхы.

ПОХЛИРҒА [похла-] I *иділ.* 1. Солбырирға. – Булькать. *Очыхтағы хазанда ӱгре похлапчатханы, хости онта хайахтыг потхы сарғалчатханы көрінче* (КГ ХА Т). *Пезінде ширіг ӱгре похлапча, столында көптір салған халастар чатча.* 2. Тиксі, прай суға кірерге. – Погружаться. *Алтыларынаң оох тастар тура хонып, таг төбін ойлас парғанынаң Агбанның хазырында парып, сугда похлапчалар. Кінетін тура хонғанға, пазы айланып, сугзар похли халған.*

ПОХЛИРҒА [похла-] II *иділ.* 1. Кірге пастырарға, чудирға. – Зарастать грязью, вязнуть в грязи, быть захламленным. *Хызының похлапчатханына ӱйатхан. Килнім, пилі агырча тіп, ибдс ниме итпин чатча, туразы похлап партыр.* 2. Чудап парарға, кирлі парарға. – Сильно состариться, стать дряхлым. *Тус читсе, піс тее піди похлирбыс. Хомзыныстыг, че хайдаг даа кізі таныбас иде похлап парча.*

ПОХПАЙАРҒА [похпай-] *иділ.* Чирге чапсырчадарға. – Лежать, прижавшись к земле. *Ам даа ах хозаннар ағас алтында похпайғлап алған полнлар, кізі кӧр салып, агас аразынзар ойлапчатханнар* (КИ ЧХ). *Танибас кізілердең чазынып, төге хыринда похпай парғам.*

ПОХ-ПАХ Пірее суух нимезер кире тӱсчеткенііне кӧӧкчеткен сӧс. – Звукоподражание бульканью. *Олганнар тӱгер пох-пах ла тӱсклеенней. Палыхтар, сугдаң сыгара атыгып, нандыра пох-пах пола халчатханнар.*

ПОХСАХ *адал.* Кір, сӧп-сап, кирек чох артхан-халған ниме. – Сор, мусор; хлам. *Хайдаг даа арыг агын суг похсах кір чох чарых нимес* (ЧП). *Камит, алнындағы похсахты хахтабызып, Полит нанчызынзар пастыр сыххан* (ТМ ЧЧ). *Чонға похсахты тартчатхан ӱчӱн квитанциялар килчелер* (ХЧ).

ПОХСАХТИРҒА [похсахта-] *иділ., кӧр:* **сӧптирге**. Кірлирге, сӧп-сап тастирға. – Сорить. *Тынанарға килген кізілер, суг хазын похсахтап, парыбыстырлар. Чир-чайааннь, похсахтабин, хайраллирға кирек. Городтағы орамаларны похсахтапчалар, аннаңар олар кӱннің сай арыглаларға киректер.*

ПОХСИРҒА [похса-] *иділ.* Ардирға, чызирға, мунчирға. – Гнить, преть, перепревать. *Наңмырға кірген от похсап партыр, мал чібинче. Чахсы хургатпаан пугдай похсабыстыр.*

ПОЧЛАДА *нареч.* Ӧл иде, ӧтіге, хуруғ чир чох иде. – Мокро, взмокрев. *Чарым хараага читіре тӧзекті харах чазынаң почылада ӧтіктір салып, хыс тура хонған* (КГ ХА Т). *Тонныг пес хыринда одырып, прай почылада тирлептір.*

ПОЧЫЛАМА Ӧп-ӧл, пойтлама, ӧтіре ӧл пол парған, ӧтік парған. – Промокший, мокрый // мокро. *Іҷезінің сырайы тирге почылама, хыр састары хамагына чапсынғылап партыр* (ХА А). *Хараа иді, ізіп, тирлеп, тӧзегі почылама полған.*

ПОЧЫЛИРҒА [почыла-] *иділ.* 1. Ӧл поларға, ӧтігерге, пойтлирға. – Промокнуть до ниточки. *Кип-азагы тоомокнуть до ниточки. Кип-азагы тоозаа почылап парған* (КГ ХА Т). *Ӧдіктерібіс халын арчаа най почылаан* (БФ ТО). 2. Истілдіре андарыларға, тӱзерге. – Падать с шумом; *разг.* шлепнуться. *Палыхтар соон сӱрістіре сугнуться. Палыхтар соон сӱрістіре сугзар почыласчатханнар. Пайаа чӱгӱріп одырған хызычах палчахха сас ойда почылап парды.*

ПОЧА *адал., көр.* **аарчы**. Позаны сыбаан соонда халған хойин. – Бурда. *Саарсыгы тігіне тимде, ол өрген назында, хайах почазы сүртін салган, көріндес чіли, сагыл тур* (ДН ЫА). *Самнахтарын сунып, типсідең почапотхыны сусчалар, пызыг холлыгларны махтапчалар* (КГ ХА Т).

ПОЧЫРАМА Уғаа көп, толдыра. – Множество, в большом количестве, в изобилии. *Пу уйада хымысха почырама. Почырама чир чистегіне тогас паргабыс, түрченең не аразына теерін алгабыс.*

ПОЧЫРИРҒА |почыра-| I *иділ.* 1. Толдыра поларға, сығарға. – Покрываться сплошь чем-л., выступить. *Яблах үүчігінде от почырапчатхан. Пір чыл сырайым соохха палыгнаң почыраан, ӱр имненерге киліскен.* 2. Ачып, хайнирға; хайнирға. – Бурно бродить, бурлить; кипеть. *Сабандагы суг үстү почырап сыхты. Ачытхы почырапча ба? Ктара почырап парир. Иртіре почырабысхан хончых туразын арыглирға пөгінче.*

ПОЧЫРИРҒА |почыра-| II *иділ.* Кірде патарға, кірге пастырарға. – Зарасти грязью, быть неряшливым.

ПӦГЕРГЕ |пӧк-| I *иділ.* 1. Сағынып, пірее ниме идерге, сананарға; пірее сурыға нандырыг тілирге. – Решать. *Тойоң городта сан пӧгерге, счеттарға, пічік назарға ӱгренін алган* (ДН ЫА). *Орконға нимее, хайзынаң ікі чылның аразында прай пӱдіріг сурыгларын пӧгерге кіліскен* (ИТ). *Чиитте кізі прай нимені орта пӧк полбинча* (ХА А). *Изебінең книгачах сыгар килче, хайдаг-да комбинация пӧкче* (ИТ). □ **Сағыспаң сағын, көгіснең пӧгін.** – Действуй с умом, решай сердцем.

ПӦГЕРГЕ |пӧк-| II *иділ.* Нимеден хорыгып, чазынарға, көрінмее иде чазынарға, тапсабасха, сым поларға. – Притаиться, притихнуть, умолкнуть. *Парбах тыдычах хорыхханына пӧк парып турған* (КС Т). *Паза ла полбаста, адычаамнаң хада пӧк ле пардыбыс* (КС Т).

ПӦГІМ *адал.* Пірее пӧккен сурығның салтары, чарадығ. – Решение. *Чаргычы алган пӧгімні олар чаратпаанпар. Пӧгімі чох кирек.*

ПӦГІН *адал.* 1. Пӧгерге киректелчеткен ондай, чарадығ. – Расчет, решение. *Хочах апсах, стол назында одырып, позының кӧк харахтарын нуун, холларының салааларын пӱгіп, пӧгін тілепче. Задачаның пӧгінін ибде пӧк килерге пиргеннер.* 2. Саналчатханы. – Счет. *Пайның малларының пӧгіні чох полган. Ырычының пӧгінін кем пілді ин?* 3. Пірее нимені толдырчан ондай, көстег, чарадығ. – Задача. *Пос тіліне ӱгредері – ӱгретчінің иң ӧӧн пӧгіні, тогызының ӧзені ползын* (ХЧ). *Сагаа, Акун аргыс, улуг пӧгін артылча* (ХЧ). *Наа чыл алында пӧгін турча – декабрь ӱчӱн көп синніг аванс пирібізерге, кізілер ӱлӱкӱннї ахчалыг удурлир ӱчӱн* (Х). ◊ **Пӧгін саннар.** – Расчетные счета.

ПӦГІНЕРГЕ |пӧгін-| I *иділ.* Пірее нимені идерге пос алынча сағынарға, сананарға. – Решать про себя, для себя; продумать как следует. «*Хазых полза, тыда соохталыбысса, піс тее согым идербістер», – пӧгінген Кондыр* (ТМ ПТ). *Анзы ӱс-тӧрт асхыр чылгыны тіп, пӧгінген чылгы хадарчызы* (ДН ЫА).

ПӦГІНЕРГЕ |пӧгін-| II *иділ.* Чӧпсінерге, хынып чуртирға. – Довольствоваться, наслаждаться, удовлетворяться. *Пу хыс пайларның чуртазынаң пӧгініпістір. Ӱгренізін чалтырама тоозыбызып, чахсы тогысха кіріп алганда, чуртаснаң пӧгін сыххан.*

ПӦГІНІС *адал.* Сағынган сағысты толдырар сананыс. – Расчет. *Амды пістің алыбыста пазох сидік пӧгініс турыбысхан* (КВ А). *Пычон улуг сагыста, аар пӧгіністе одырган* (ДН ЫА).

ПӦЗІГ Хысхының ӱзінчі айының ады. – Февраль. *Пӧзіг айы – хысхының*

халганчы айы. Пӧзіг айында имнег ыгразынзар кір парган.

ПӦЗІК I. Сынның, узайған; көдіре. – Высокий; долговязый // высоко. *Анда хоос көзенектіг тура прайзынаң пӧзік нага нымахтагы осхас сіліг көрінген* (ТМ ЧЧ). *Ічең, көрзең, пістің хорбы хайди пӧзік сӧӧлін партыр* (ХА А). 2. Көдіре чир. – Высота, возвышенность. *Пӧзіктең сыннарның хорымныг хайлары, тарбай парган узун салааар осхас устыг азырлары көрінген. Ырга сыхсалар, пір дее ниме сагбазы чогыл, пӧзіктең амыр пілдірче. Пӧзікте, кӱн чудирын таныхтап, кизекти-кизекти тубаннар чӧргеннер.* 3. Саблыг, тогыста алай ӱлгӱде улуг чидіге читкен. – *перен.* Выдающийся, достигший больших успехов. *Имнег кирсенде пӧзік чидіглерге чидіп, сабанган. И. Ярыгин кӱресте пӧзік синге читкен. Хакас фольклоры аның сылтаанда пӧзік синге кӧдірілген* (ХЧ). 4. Ніске, ӧтіг (ӱн). – Тонкий, пронзительный, звонкий. *Пу пӧзік ӱнніг хысты ырахтынох ис салчалар. Оолагас пӧзік нотлар алча.* □ **Пӧзіктең тӱзерге хатыг.** – Упасть с высоты тяжело.

ПӦЗІКСІРЕКТЕНЕРГЕ |пӧзіксіректен-| *иділ.* Посты пасхазынаң хырында пӧзік санирға; улугзырирға. – Считать себя выше других, вести себя высокомерно. *Хыстар алында пӧзіксіректенген, че пірдеезі агаа хайбаан. Пӧзіксіректеніп, алнынзар турарга иткен, че, синебіскеннерінде, прайзынаң чабыс полтыр.*

ПӦЛГІ I *адал.* Сан, пӧлік; ӱлепчеткен сан. – Счет, раздел; делитель. *Пу таглың пӧлгізі нинче полчатханын кем пілер ин? Пӧлгізі чох суглар, таглар халып одырганнар, төреен-ӧскен чирі чагдапчатхан.*

ПӦЛГІ II *адал.* Пірее нимені таап алар ӱчӱн иділчеткен таңма; пірее нимее таныстыг полар иде турғызылган, таңма. – Примета, заметка, клеймо // печать. *Хазаа-тас аразында пірее пӧлгі пар ла полар теен* (БФ ТО). *Нартас аганың пӧлгілерін хайди даа піліп аларга кирек піске* (БФ ТО).

ПӦЛЕ Хада төреен харындастарның палалары. – Двоюродный, сродный брат, сестра по матери. *Кӧдес апсахсар аалчылар килібіскеннер, хайда-да пӧлезі ирепчі* (ТИ ХО). *Ікі пиченің палалары пӧлелер, удур-тӧдір пӧле тісчелер* (ХЧ). □ **Ікі пӧле пӧліспес, пӧрік піле сабыспас, суға кірзе, тартыспас.** – Два двоюродных брата (сестры) не делятся, шапками друг на друга не кидаются, войдя в воду, друг с другом не тягаются.

ПӦЛЕРГЕ |пӧл-| I *иділ.* Чарарға, ӱлирге. – Делить, разделять. *Иртен чонны оңдайли чӱзерлеп пӧглеп сыхханнар, анаң Асхыс чулның чалбах арах чиріне апар сыхханнар* (МТ). *Олганнарны ікі чара пӧлібіскеннер, марыг иртіргеннер.* 2. Алынча сығарарға. – Отделять, выделять. *Алынча чардыхтарга чарарга, адам Айразар парчаңмын – асхырлыг чылгым чарчаңмын, инем Ирбензер инчеңмін – інек, хой, малым пӧлчеңмін* (ДН К). *Улуг оолгыма мал, чылгы, хойлар пӧл пирдім.* 3. Алынча чарарға, туюхтирға. – Отгораживать, перегораживать что-л. *Пастагы туста чиит ӱгретчее чуртирга школадох алынча пӧлік пӧл пиртгеннер. Наа тураны нинче-де пӧлікке пӧлібізерге халган.*

ПӦЛЕРЕРГЕ |пӧлер-| *иділ.* Ырахтын көрінерге, чылтыннап илererге. – Мерцать вдали. *Абахайларның ӧкер көрімнері орахта пӧлерчелер. Харас-көрімнері орахта пӧлергеннер. Хыда тигірде чылтыстар пӧлергеннер.*

ПӦЛИРГЕ |пӧле-| *иділ.* Паланы орирға, сӱргирге. – Пеленать ребенка. *Пастагы туста паланы чахсы пӧлеп полбин турган, анаң ӱгренібіскен. Амгы чиит ічелерні, хайзылары олган туразында ӧскеннер, ӧнетін пала пӧлирге ӱгредерге килісче.*

ПӨЛЕРТЕ *нареч.* Чылтыңнап-иленіп. – Мерцая (вдали). *Аба чілі аларта көріп, пүүр чілі пөлерте көріп, одырчададыр* (фольк.). *Агас аразында хайдаг-да аңның харахтары пөлерте көріне түскеннер.*

ПӨЛІК *адал.* 1. Туранын чардығы. – Комната, перегородка. *Аның чуртына кір килгенде, ікі пөлік көр салған. Үлче стол арыглабысхан соонда, олар пасха пөліксер парганнар* (ИТ). 2. Нименоонын чардығы. – Часть, отдел, раздел, отделение. *Санчылар пөлиинзер, күлінмінен. Хошпах кіре салған* (ЧС АЎХ). *Хостп пөлікте санчы ипчінің сан санап счет хазыхтарын тышлатчатханы истілчеткен* (ТН ЧТ). 3. Пірее пўдістін, улуг нименін чардығы. – Филиал. *Агбандагы Сбербанктың пөлиинзер сыныхтагчылар килгеннер. Пістің фирманың пасха городта наа пөлии азылчатханда, миш андар полызарга ыскаппар.* ◊ **Пөлік чир.** – Другая земля.

ПӨЛІЛБЕС Чарылбас, ўлелбес. – Неделимый // неделимо. *Хачан-да олар пөлілбес әдерлер полганнар, алды пасха городтарда чуртапчалар. Пўўп уроктa пөлілбес саннарны ўгренгебіс. Хончыхтарыбыс хачаннаң андаг ынаг, пөлілбес иренчі.*

ПӨЛІЛЕРГЕ |пөлілл-| *иділ.* 1. Чарыларга, ўлелерге, ўлестірілерге. – Делиться, быть разделенным, отделяться. *Хас палалары пөліл парып, пасхаларынаң хада чөрібістірлер. Маргыс-чатханнар алынча өмее пөлілгеннер.* 2. Пасхаларга. – Выделяться. *Аал хыриндагы таг хачаннаң пөлілче. Хазыңнар пасха агастарнаң пөлілгеннер.*

ПӨӨ *адал.* Пір чирде хада-пірге чуртапчатхан кізілер, чон. – *уст.* Совокупность людей, проживающих в одном месте. *Чаадаң чарылчатхан нимені хайди пілбечең, пөөдең пөліл чөреген нимені хайди пілбечең* (фольк.). *Хайдаг чирде чирлігліг, хайдаг суғда суғлыгзың? Чаадаң чарыл чөрчезің ме, пөөдең пөліл чөрчедірзің ме, ардап-чудап парғазың?* (АО).

ПӨӨЛЕНЕРГЕ |пөөлен-| *иділ.* 1. Тохтирга, полбиныбызарга, ачыбиныбызарга. – Прекращаться, прерываться, приостанавливаться, подвергаться процессу брожения. *Соохтар полып, айраным пөөленібісті. Халас идерге турғысхан ачытхым пөөленмеендір.* 2. Өспеске, ўзілерге, хозылбасха, төлі чох поларга. – Прерываться, перестать расти, размножаться (о птице, скоте при неблагоприятных условиях). *Ічемпің чыл сай пірее хазы пөөленібісче. Мал піди пөленчеткенде, көңні матап түскен.* 3. Хомай саринзар алызарга, полчатхан оңдайы ардирга. – *перен.* Меняться в поведении в худшую сторону (о человеке), портиться (о характере). *Хомай оңдайлыгларнаң ынаг полып, оолгым пөөлен сыхты. Олган туразында палаларга пөөленерге пирбин, хатыг холда тутчаңнар.*

ПӨӨЛИРГЕ |пөөле-| *иділ.* Тохтадарга, ўзерге. – Прерывать какое-л. действие, прекращать что-л. *Кнес чоох тутчатхан кізіні пөөлібіскен. Тудыс-хабысты пөөлирге иткен, че пір дее чагын кір полбаан.*

ПӨӨН *адал.* Туюх ічеге. – *анат.* Слепая кишка. *Мал пасчаа чох патыг састар, көріндее осхас терпек көллер, туйух пөөн осхас тухур пастыг чілеңнер көп артыс парадыр Чобат суг* (ДН ЫА). *Пөөні чарыл парып, чадап ал халганнар.*

ПӨРІГ *адал.* 1. Тагның алты сари, агастыг сари. – Северная сторона горы (покрытая густым лесом). *Пөріге чиділ, тынанып алган. Пөріг өтіре парыбызарга чарадыбысханнар.* 2. Сырыптар толдыра өсчеткен чир. – Заросли. *Пөріг аразынаң хус учуга халган. Хозан пөріг аразында тынын ал халган.*

ПӨРІК *адал.* Пасха кисчең кипазах. – Шапка, головной убор. *Орис-тин пөрінің хулахтары ат чиліне, хырғайах ханаттары чіли, чалбастан парганнар* (БТ О). *Часхыга наа пөрік палган алган.*

ПӨРІКТІГ *пілд.* Пөрігі пар, пөрік кис салған. – Имеющий шапку; с шапкой, в шапке. *Албыга пөріктіг, түктіг тошпыг, хара сумказы чабылбинча: пікгері толдыра* (ТИ). *Ырахта түлгү пөріктіг кізі килчеткен.*

ПӨРӨГЕРГЕ |пөрөк-| *иділ.* Ундут салырга, пірее ниме идерін тастабызарга. – Отвыкать. *Тынанган соонаң ирте турарга пөрөк партызым. Ўр палгабын полыбысханда, пөрөгібістірбін.*

ПӨРТЕРГЕ |пөрт-| *иділ.* 1. Палыга теер пararга, палыгны тибіредібіскерге, агыртыбызарга. – Задеть рану, разбередить рану. *Агырыгны пөртсе, табырах иртчең* (ДН ЫА). *Азаам пөртерге чөрдім* (ДН ЫА). 2. Ачырғандырарга. – *перен.* Задеть за живое. *Чабал тілгі ипчі апсаан матап пөртібісче. Ічсінің сөстері чүреен ачыда пөртКеннер.*

ПӨРТІК *адал.* 1. Тибіреділген палыг. – Растревоженная рана. *Пөртіктең хатап хан ах сыххан. Пөртігін иттг иде палган пиргем.* 2. Чобағ, ачырғас, сағыссырас. – *перен.* Душевная рана, горе. *Хачан аның пөртігі иртер, позы даа пілбеен. Ктарага хыпыс пөртік де агылган.*

ПРАЙ *орын.* Тооза, тиксі, тиксі теелчеткен. – Все, весь, вся. *Күрес, тахпах, ойын, хырыс-табыс ноға-да прай хада аралас парганнар* (НК ХХС). *Түрче поларынаң, чылгылар прай даа табылгылыг тирең өзенде полганнар, тыныхха читкенде, ідөк ле амыр оттаглабысханнар* (КИ ЧХ). *Анаң чарытхы тартарга, че прай тогыстар азых, көріндіре иртерге кирек* (Х). ◊ **Прай хыринаң ходырарга.** – Интересоваться чем-л. во всех подробностях, деталях.

ПРАЙЗЫ *орын.* Пўкўлее, тиксі алылган. – Все. *Прайзы пілчелер, хайди Хоортай пўўл хыс тооза Хапыңа он аттыг от тартхан* (ДН ЫА). *Пу оолахтың соонда мин, анаң пулар, прайзы иирдең сыгара хадарыс паригыс* (ТМ ЧЧ).

ПРАЧЫН *адал.* Ілгörні чапчаң ис. – Занавеска на нижних полках в юрте. *Сіліг хоостыг прачын ілдірібіскен. Прачынның өө көрінмин турган.*

ПУ *орын.* Харах алнында турчатХан ниме-нооны таныхтапча. – Этот; указывает на что-н., находящееся в непосредственной близости, прямо перед глазами, в данную минуту. *Пу чобалыстагы ипчіні позыдары аарлыг полган агаа* (ДН ЫА). *Сапхызын иңніне салып, пу хапчыхты тудынып, арыгзар от сабарга пастыра халарчых* (ТМ ЧЧ). ◊ **Пу харахнаң көрбеске.** – Питать, чувствовать ненависть к кому-л. **Пу чир нимес [харамы, тарынызы].** – Необыкновенно большая [жадность], очень сильная [злость].

ПУБАЙ *адал., саг., көр:* **пизік.** Час паланы, чатырып, абытчаң орган. – Колыбель, люлька. *Пубайда абыдарга тимнен чөрчеткен. Пубайда узут салып, итчең тогызын идіп айгасхан.*

ПУҒА *адал.* Інек малның паза сыынның, киктің іргегі. – Бык-производитель, самец марала, оленя. *Піс, пугалар, аттар көліп, поом тарт тургабыс* (НК ХХС). *Ниі хазындагы ікі тирек хырынча сөөлчеткен тастыг чолча хара пуга маңзырабин хаңаа сөөртеп одырган* (КГ ХА Т). □ **Пос чірінде пуға даа күстіг.** – На своей земле и бык силен.

ПУҒАХ *адал., бельт., көр:* **атпах.** Палыхтың тынарга киректелчеткен органы. – Жабры. *Тудып алган палыхтарның пугахтары хыймыхтасчаттарынаң халтырып алтыр.*

ПУҒБА *адал.* Чайғыда төреен хулунчах. – Жеребенок, родившийся летом. *Пугба хысхаа читіре өс парган. Пугбаны пўўрлер чіп салтыр.*

ПУҒДАЙ *адал.* Өбөнінде пір чыл өсчеткен, тамах, ун, талған-чарба итчен өзім. – Пшеница // пшеничный. *Чолың екі саринда пызыбысхан пугдай, танга саптырып, салгыл турган* (ТГ Ч). *Төрде чирге түзіріп, хабының ахсын систерінең чирзер, алтын өсхас, ап-ариг хызыл пугдай, суг чіли, сеелезе түкен* (БТ О).

ПУҒДУР 1. Саблыг, көрімніг. – Родовитый, знатный, представительный. *Совхоз конторазынзар пугдур ирең кірчеткен* (ЛЧ). *Пугдур хамзар кіріп аларга күстенген.* 2. Кодірінчек, улуг ырхос. – Заносчивый, высокомерный. *Пугдурлар піс өсхастарга хайдаң хынар. Хызының апсагы пастых полча, аннаңар даа андаг пугдур полар.*

ПУҒДЫРЛАНАРҒА [пугдырлан-] *иділ.* Кодіре тартынарга. – Возгордиться. *Чолларың хомай тіп, сылтаг таапчалар пастыхтар, хаңан піс оларга пу кирек үчүн пугдырланчабыс. Пістің аалдаң сыххан саблыг кізілерібіске пугдырланчабыс.*

ПУҒЛАНАРҒА [пуглан-] *иділ.* Тарынарга, пурдайарга, сіс пararга. – Сердиться, дуться, капризничать, привередничать. *Гриша нимее тарынар, пугланар ниме чогыл мында* (ЧС АЎХ). *Апсагастың пугланганы ам даа ирткелек, туразынзар кірбинче, аал тастынзар иде пір кічичек хахпаснаң чабылган ибчекке көзіп алган* (ЧС АЎХ).

ПУҒЛАНЧЫХ Алыхтыг, пасхачыл хылыхтыг, хылыгы илееде. – Капризный, своенравный, норовистый, с норовом. *Пугланчых атты чадап тудып алдыбыс. Пугланчых інек пасха кізіні чагып кирбинче.*

ПУҒЛИРҒА [пугла-] *иділ.* Ардирга, пуглагдан чабыларга. – Покрываться плесенью. *Хайдаг ачыргастыг, ол сиң тамах пуглапча. Садып алган халазы табырах пуглап парган.*

ПУҒУЛ *адал., шор., кör:* **көпен**. – Копна. *Агама пугул тартарга полыс-хам. Хазыр чил айаг чох пугулларны аңдара саап турган.*

ПУҒУЛАРҒА [пугул-] *иділ., кör:* **пыгыларга**. Ээлерге, чахсы пүгілерге. – Гнуться, сгибаться. *Нымырт агазы чахсы пугулган. Көбізі устар тал салааларынаң тогынарга хынчалар, олар чахсы пугулчалар.*

ПУҒУР *адал., кör:* **тымых**. Амыр, тымых (чир). – Тишина // тихий. *Соонда пугурга кіріп чадыбысхан* (МТ). *Пугурда күн тооза палыхтап тынангам.*

ПУҒУРИРҒА [пугура-] *иділ.* Солбырап хайнирга. – Кипеть с бульканьем. *Потхы наа ла пугурап сыхханда, хыйа алыбысхан. Песте палаа пызырчатхан каша пугураан.*

ПУДАХ *адал., кыз., кör:* **салаа**. Ағастың ніскечек чардыгы. – Ветка; тоненькие сучья. *Яблоняның пудахтары хысхызын тооп партырлар. Чахайахтанчатхан нымырт пудахтарын сындырып ічезіне агылтыр.*

ПУДУРҒЫ Пайаагы, ўр ниместегі. – Недавний. *Көрзе, пудургы ниме пазох хогдырап одыр аал азаанаң пеер* (ДН ЫА). *Хараа айналар ойын саапча, пудургы чиптер чізе* (ТМ ЧЧ).

ПУДУРЫП *нар.* Ўр ниместе, пайаада. – Недавно, только что. *Пудурып ла уйадып одырган Игорь, пу ўрдең пеер чібеен нимелерні көріп, оларны чоо чиирі килібіскен* (ТГ Ч). *Тиң олганнарым пудурыбох көзенектең хысхырып ирткеннер* (НК ХХС).

ПУЗАЙАРҒА [пузай-] *иділ.* Сооха матап тонарга, соохха хатызарга, пілеегерге. – Мерзнуть, леденеть, коченеть. *Хоккей ойнирга чөріп, саңай пузай партырлар. Чіт парган кізіні орай ла таап алганнар, ол пузай партырчых.*

ПУЗАРЫХ Пу саринда, мында. – На этой стороне. *Пузарых чистек чоон паза хойыг пілдірген. Чон даа пузарых көмес пасхалалган. Пузарых агас чистегі пар тіп истілген.*

ПУЗУҒААЧЫ Тарыгысха, ачыргасха, өкпеленіске, пичелге ниик кір парчатхан. – Легко поддающийся расстройству, печали. *Улугланыбысханда, йөм улам на пузугаачы полыбыстыр. Ұс-пабазы пузугаачылар, аннаңар Митя позынаңар көп ниме чоохтирга хынмин турган.*

ПУЗУҒАН *адал.* Хурсахтагы чіченнімені хайылдырчаң ферменттерні пирчеткен орган. – Поджелудочная железа. *Пузуганы агырып, имнег тураында кір парган. Пузуган тың агырыбысса, кізее табырах полызыг пирбезе, ки ол халчаттыр.*

ПУЗУҒАРҒА [пузух-] *иділ.* Пірее ниме-ноонан, кізінең чараспин, тарыгарга, ачырганарга, өкпеленерге; пірее ниме-нооны, кізіні чүрекке албин, тарыгарга, ачырганарга, өкпеленерге. – Сильно расстраиваться, печалиться, горевать, сокрушаться, гневаться. *Позының сагызына кірген аар чуртас, чобаглыг күннерге пузухчалар.* Ох, *хан-худайымай, піди ооң-көөн тудынза, хаңан пүтчең тура полчаң пу тіп пузухчам* (МЧ КЧ). // **Пузухханга пузухпа.** – Скорблю я, голову склоня, молю, не сетуй на меня.

ПУЗУҒЫСТЫҒ Ачырғастыг, хомзыныстыг, чобағлыг, сағыссырастыг. – Волнующий, вызывающий слезы, печаль // волнующе, печаляще. *Чаадаңар пузугыстыг тылаастар истіп, ылгастатханнар. Пузугыстыг чоохтар хынырып алза, илееде аннаңар сагын чорче.*

ПУЗУЛАРҒА [пузул-] *иділ.* Изелерге, сайбаларга, сайраларга, хырыларга. – Быть разрушенным, уничтожаться, гибнуть. *Пузулбастаг чурт пузулча. Чаа парчатхан чирлерде илееде туралар пузулча. Кічіг аалларда тогыс чох полып, чиптер көбізі городтарзар парглапча, аннаңар андаг ишчыхтар пузулчалар.*

ПУЗУН *адал., кör:* **хучур**. Тустыг чир. – Солонцы, солончак. *Пузунга килген малны атып алтыр. Өнетін пузуннар тимнирге чаратхабыс.*

ПУЗУР Килкім. – Крупный // крупно. *Чагны пузур туснаң тузапчалар. Пузур чарба, тимнеп алып, сатхан.*

ПУЗУРАҢ *кör:* **підірең, пузур**. Хыдыртпах, підіркей, чылбыраң нимес. – Шершавый, корявый. *Хысхызын трактор тегілектері пузураң пол парыбыстырлар. Пузураң холларынаң хызыңахтың пазын сыйбаан.* 2. Кизегести. – Крупинчатый. *Настяны садыг туразынзар пузураң тусха ызыбысхам. Пузур чарбанаң тадылыг ўгре хазанга толдыра хайнаттыр.*

ПУЗУРҒАН *адал.* 1. Ніскечек ічегілердегі лимфа мирсізі. – Лимфатическая железа в тонких кишках. *Малның пузурганы нинче-нинче чирде сіс парган полтыр. Организмнең пузурган аймах бактерияларны паза оохчаң ниме-нооларны сыгарча.* 2. Чистектерін чібинчеткен сырып агастың ады. – *перен.* Название кустарника, имеющего несъедобные ягоды. *Пузурганнар, чахайахтан парып, турчатханнар. Пузурган чистегін чирге чаратпинчалар.*

ПУЗУРҒАСТЫҒ Ачырғасха, хомзынысха, чобаға ағылчатхан, сағыссыратчатхан. – Тоскливый, печальный // тоскливо, печально. *Хакастарның илееде сарыннары пузургастыг. Ачам, пузургастыг сарыннар иссе, ылгаңаң. Пузургастыг көңнін часхар полбин, кірчең чирін таап полбинчатхан.*

ПУЗУРИРҒА [пузура-] I *иділ.* 1. Сыбырғы сабарга, суғланарга. – Покрываться волдырями, сыпью. *Ізіг суга пыс парып, азагы пузурап партыр. Аллергия полып, ахсы істі прай пузурабыстыр.* 2. *саг.* Чылбыраң нимес, хыдыртпах поларга. – Быть шершавым, корявым. *Тос чайылып, пус пузурап партыр. Хысхы соохтары пастарап партыр. Хысхы соохтары пастарылып, чол пузураан.*

ПУЗУРИРҒА [пузура-] II *иділ.* Тапсазарга (хустарданар), күүлезерге

(худай хустарынанар). – Щебетать (о птицах); ворковать (о голубях). *Худай хустары, пір чирге чыылып, пузурап пастааннар. Хустар кинетін не пузурабиыбысханнар, пырли түскеннер.*

ПУЗУРИРҒА [пузура-] III *көр.* **түлирге**. Түк алыстырарға (хустарданар). – Линять (о птицах). *Таңахтар пузурапчаттырлар, түктері хазаага толдыра чайылыбыстыр. Поңугай түгі комнатада анда-мында чапчатхан, сизіңзем, пузурапчаттыр.*

ПУЙҒАН *адал., кач.* Харағайлар сөбірезіне кірчеткен, хачан даа көк сабаллыг, іненіг ағас, тіген, сыбы. – Ель. *Харахтарымны чызынып, чахсы оңарылып, истіп одырзам, пістің хырибыстағы пөзік пуйған ағастың пазында хайдаг-да хус тапсап, тадырап одырча* (КВ А). *Пуйған алтында наңмырдаң чазынганнар.*

ПУЛАН *адал.* Сыын осхас, че сала чоон тайға аны (малы). – Лось; *обл.* сохатый. *Пулан, кізі сагбазын піл салып, пурнынаң киидегі чысты тартына турған* (КИ ЧХ). *А позы, тізең, тигір тірепчеткен тагларны, алып пуланнар тынага чатхлабысхан чіли, көріп одырадыр* (ИТ). *Чітіг тістіг салааларында пулан түктері чилге ойнапча...* (КМ ТХ).

ПУЛАҢНИРҒА [пулаңна-] *иділ.* Аар-пеер чайхаларға, пулғирға. – Качаться из стороны в сторону. *Танычахха ағас салаалары пулаңнап сыхханнар. Чазыда оттар, чахайахтар аар-пеер пулаңнааннар.* 2. Пургирға, сарбаңнирға. – Размахиваться. *Спорт узы дискті чахсы пулаңнап тастабысхан. Мерчікті пулаңнаан ўчўн балл хызырганнар.*

ПУЛАХТИРҒА [пулахта-] *иділ.* Андар-мындар хол сабарға, хыймырадарға. – Делать колебательные движения руками, размахивать чем-л. *Пісті көр салып, олар холларынаң пулахтааннар* (БФ ТО). *Аргызыма ырахтыпох оң холымны пулахтадым. «Тикке! Тикке!» састарын харбахтаныбызып, пазын пулахтап сыххан* (НК КХ).

ПУЛБУРИРҒА [пулбура-] I *иділ.* Позы алынча пілдізі чох чоохтанарға. – Бормотать (что-л. себе под нос), говорить невнятно. *«Ніндібізерге кирек пуларны!» – пулбураан ол, позының харахтарын пістіңзер кірбік аразынаң көрібізіп. Анаң, позы алынча ниме-де пулбырап, харах частарын плат учугынаң чызын сыххан* (БФ ТО). *Худай сөзін путхи, саба-суба пулбуран турган* (НК КХ).

ПУЛБУРИРҒА [пулбура-] II *иділ.* Аймах-пасха табыс сығарарға, суулирға. – Издавать звуки (о птицах), журчать. *Саасхан тохтаг чох пулбурапчатхан. Чобат андох арыг, соох суунаң пулбурапча* (ДН ЫА). *Иркін алтаанчох, пілчее чох пулбырабызып, узун ніңнерінең пулах-палах пола халган* (НК КХ).

ПУЛҒААС *адал.* Пазында сўбўрек тогылағастыг, ағас саптыг арба хоорчаң тиріг. – Мешалка, которой мешают поджариваемый ячмень. *Уучамның пулгаазын ағыл пиргем. Тамахты пулгааснаң пулган, чапчаң хайынган.*

ПУЛҒАЛЫС *адал.* Аймасханы, ай-пораан полыбысханы. – Смятение, суматоха. *Ол туста чон аразында пастағы пулгалыс пасталган* (ХЧ). *Пулгалыс аразында удур-тёдір чідіріс салганнар.*

ПУЛҒАНАРҒА [пулған-] *иділ.* Пірее нимее кірленерге, чууранарға. – Вываляться. *Тасхар хайзы, поом ал киліп, ізіг чалынга пазах хойгалап чеен, хайзы, күрезіп, харга пулганган* (ТМ ПТ). *Пайаадаң азах ўстўнде пыласпахтаан иреннер чирде пулганы чёргеннер* (КГ ХА Т).

ПУЛҒАҢНИРҒА [пулғаңна-] *иділ.* Аар-пеер сабыларға, пулаңнирға. – Вилять (хвостом). *Сўгенге чит парып, аны көдір көрерлерінең, анда хайдаг-да палых, пулгаңнап, сўгенні хыймырадыбысхан* (КВ А). *Ээзін танып салып, Мойнах ёрчіліг хузуриинаң пулгаңнаан.*

ПУЛҒАХ I *адал.* Халғах, пірее (суух) нимені пулғирға, араластырарға киректелчеткен тиріг. – Мешалка (палка для перемешивания). *Хоза ун салыбызып, ачытханы пулгахнаң пулгабысхан. Айранны ізер алнында пулгахнаң матап пулгаан.* 2. Хорылыс, ўрўгіс, алызыг. – *перен.* Смятение, тревога, смута, переворот. *Пулгахтар пасталарынаң прайзы хорыххан. Чўрсендегі пулгах сым одыртпаан.*

ПУЛҒАХ II *пілд.* Хызыл, чоон пултах сырайлыг. – Полный, краснолицый. *Хачан-да хызыл пулгах сырайы чазып партыр* (БФ ПА). *Ізіге пулгах сырайы улам на хызар партыр.*

ПУЛҒИРҒА [пулға-] *иділ.* 1. Пірее нимелерні араластырарға, пораластырарға. – Мешать, размешивать; взбалтывать что-л. *Чаада пісті немес чирнең пулгаан, амды позым кізілері* (ТМ К). *Ана ол туста чил-хуюн, чидің, чирнең тигірні хада пулгабысхан* (КИ ЧХ). 2. Аар-пеер чайхирға, сабарға, хыймырадарға. – Махать; качать; вилять. *Агастар, ёрінген чіли, піске салааларынаң пулгап пастаанпар. Нымахта палых хузуриин на пулгаан, анаң чіде халган. Пик сапогтые оң азаан алнынзар ырах тірене, сол азааның пазын пулгап турча.* 3. Алчаастирға. – Путать, перепутывать. *Пастыхха апарчаң пічіктерні пулгабыстырбын. Пу ікісті полган сай пулгапчам.* ◊ **Сўт пулғирға.** – Пропускать молоко через сепаратор.

ПУЛИРҒА [пула-] *иділ.* 1. Сала ла көйерге, ысталып, көйерге. – Тлеть, дымить. *Песке суххан ёл одыңнары көйбін пулапчатханнар. Наңмырлыг, соох күнде көбізіннің тураларынаң түдўн пулан сыххан.* 2. Пурлирға, ёбр көдірілерге (оорданар). – Дымиться, клубиться, подниматься (о паре). *Соохтар пасталардаң, суғлар ўстўнде оор пулапча. Хысхыда чир алтынаң ізіг суг сыгара саап, аның ўстўнде оор пулапчатхан.*

ПУЛТАЙАРҒА [пултай-] *иділ.* Сізерге, тарынарға. – Сердиться, дуться. *Сырай-азахтарым даа пултайыбысханнар* (ИТ). *Анаң пултах наахтары улам пултай парган.*

ПУЛТАХ 1. Тогылах көрімніг, чоон. – Пухлый. *От хыринда хысха састыг, нышпах сырайлыг, пултах наахтыг чоон холлыг, ир кізее төөй хыс Нанго турган* (КИ ЧХ). *Пурны хасхах, ирні пултах, соонча килиген ипчізіне нимее мині ле хооп чёрчезің тіп перінчеткен чіли пілдірген* (ТМ ЧЧ). 2. Улуғ арах, аллыг. – Мешковатый (об одежде). *Аларга хынган көгенек пултах полган. Хызым пултах кип-азах кизерге күстенче.*

ПУЛУҢ *адал.* 1. Пірее көні нимелер (стена, хана, сиден) пірікчеткен орын. – Угол. *Ол, тыстан полбин пулуңнаң пулуңа ойлап, көленіп, пахлап көрче* (КВ А). *Ырах таа парбин, тигір көгінде чітіг пулуң иде сииліп, хустар, нандырох, пайаагы нимезер тартып, чирге түсклепчелер* (ДН ЫА). 2. Чуртачаң чир. – Угол, жилье. *Пулуң таап алганда, палаларын апарыбысхан. Тузында ахча төлеп полбин, пулуң чох халганнар.* 3. Алынча чарылган чир. – Отдельный, обособленный участок, территория, участок наследственного покоса. *Пу сиденнелген чир пістің пулуңыбыс. Пабам пулуңнарын піске пазыбыстыр.* 4. Чирнің талайзар, көлзер, ағын суғзар усталчатхан чардығы. – Мыс. *Пу чир Көк пулуң тіп адалча. Олтырых тың аархы пулшында угаа сымзырых полган.* ◊ **Харах пулиинаң көр халарға.** – Посмотреть краем глаза.

ПУЛУҢНЫҒ Пулии пар. – С углом; имеющий угол. *Алты пулуңныг ибіңек тургызыбысхан. Оларга Хапың Хызыл көл хазында төрт пулуңныг турачах итір пирген* (ДН ЫА).

ПУЛУҢ-САЛЫҢ *парн.* Пірее көні нимелер пірікчеткен орыннар. –

собир. Углы, закоулки, укромные места какого-л. помещения. *Ир харасхызы пулуң-салыңнаң, таглар өзеннеріпеп идөк соохсыныстыг паза чігеністіг моолайызын сыхханнар* (ТМ ПТ). *Уйадып, пулуң-салыңда одыр салтыр.*

ПУЛУТ *адал.* Кииде хойып парған суг оорының чыылғаны. – Туча, облако. *Улуг көк тигір паза кизек ах пулуттар миңң хойнымда чіли пілдір парғаннар* (НК ХХС). *Сагам даа чалым хайа төзінең ах пулудах, көдіріліп, ширдегі күн харааңда, тигір хуры чіли, хоостаған* (ТМ ПТ).

ПУЛУТТИРҒА [пулутта-] *иділ.* Пулутнан чабыларға, пулут сығарға. – Заволакиваться, покрываться тучами. *Кинетін пулуттабысхан аар хара пулуттар тигірні … туғлабысханнар* (ДН ЫА). *Аарлығларым, айас күнні пулуттабаңар сурынчам…* (ТН СП).

ПУЛХАНҢЫХ Төремін нимес, хубулчах. – Непостоянный. *Пулханҵыхпүүн мында, таңда саңай пасха чирде. Кнай пулханҵыхха алаахтырт салған.*

ПУҢХЛИРҒА [пуңхла-] *иділ.* Тумзухха чоохтанарға. – Гнусавить. *Наа танызым пуңхлап чоохтанчаттыр. Операция итірген соонаң Микей пуңхлабиныбысхан. Микола ноо нимеде пуңхлады, че мин пір дее ниме пін полбадым.*

ПУРА I *нареч.* Кинетін, сағыбаан. – Неожиданно, резко. *Турған чирінең сыын пура тастаан* (ТГ Ч). *Тораады ізіксер чагдап киліп, анаң ікі азахха турып чогар сегіріп, пура тастапча* (КВ А).

ПУРА II *нареч.* 1. Хомай (чыстанарға). – Дурно (пахнуть). *Хончыхтар туразынаң пілдізі чох чыс пура саап килген. Оймахтаң хомай чыс пура саапчатхан.*

ПУРБА *адал., саг.* Көлечке, тегілек көрімнің салааға кисчен чазанчых. – Кольцо. *Уучамның алтын даа, күмүс тее пурбаларның аймагы полган. Алтын пурба, ызырғалар садып аларынаңар сагынча* (ИТ).

ПУРБАҢНИРҒА [пурбаңна-] *иділ.* Алыхтанарға, тарынып, сізерге, талбыдарға, салчыхтанарға, перінерге. – Дуться, капризничать, ворчать. *Пүүн хазинем өнетін пурбаңнирға килтір. Пастых, өменің алнында иптіг чоохтанмин, пурбаңнап сыххан.*

ПУРБАХ Алыхтанчатхан, алыхтыг, талбытчы; салчых, перінчек. – Капризничающий, капризный; ворчливый. *Пурбах паланы күн тооза азырап полбинчам. Хызым, палазының пурбагын тохтат полбин, чыртыбысхан.*

ПУРҒАХ *адал.* Пызо эм полбас иде пурнына кизіртчең ағас алай тимір. – Намордник. *Пургах пызода чох полган. Пызоларға пургахтар кизірткеннер.*

ПУРҒУ *адал.* Хатыг ниме-нооларны ўттечең тогыс тирии. – Сверло. *Пургунаң орта пурарға. Пургулары оодыл парып тогыстары парбин полган.*

ПУРҒУН *адал.* Харлыг хазыр чил. – Вьюга, метель (снегопад с сильным и порывистым ветром). *Хас тигір, порастанып, харлыг пургун ойнаңаң* (КВ А). *Пургуннар пасталганда ибдең сыхпин одырчабыс.*

ПУРҒУННИРҒА [пурғунна-] *иділ.* 1. Хар арали хазыр чил ўбўрерге, пораан поларға. – Мести (о вьюге). *Тайгада пургуннабызып, аңдыларға сидік чуххан. Хараа матап пургуннап, көртіктер тастал партыр.* 2. Көө чох поларға, тырызарға. – *перен.* Хмуриться. *Ноо піди пургуннап одырчазың? Килін полар-полбас нимее пургуннабызарға чапчаң. Позының істіндегі хоргыстыг чобаа, пургуннап, азых турған даа полза, ол пазын икіп салған* (НК КХ).

ПУРҒЫЛАРҒА [пурғыла-] *иділ.* Тоозылбас ибдегі тогыснаң айғазарға. – Заниматься бесконечными домашними делами (о женщинах). *Иртеннең ширге читіре пургылча, че тоғызы тоозылбинча. Тынаг күннеріпеп тынанмин пургыл ла салчам.*

ПУРДАЙАРҒА [пурдай-] *иділ.* Тарынарға, сізерге, тарынчатханын көртізерге. – Сердиться, дуться, надувать губы, выражать недовольство. *Митяй, инейнің андаг хыныг чоохха кіреспетін хылыхха кирбин, пурдайыбысхан* (КГ ХА Т). *Пазох чабал ниме ит салча, пазох пурун пурдайыбысча* (КГ ПАО).

ПУРИРҒА [пура-] *иділ.* Көй парарға, хаарыл парарға, киңзирге. – Подгореть; издавать запах, *разг.* вонять (о подгоревшей пище). *Каша пызырчатханын ундут салып, тасхар көрбістір, кірзе, тураа толдыра ыс турча, кашазы прай пурап партыр. Чарбалыг ўгрені пастагызын на пызырганда, пурап салтыр.*

ПУРЛИРҒА [пурла-] *иділ.* Хойыг ыс, тозын, оор позыдарға, көдірерге. – Клубиться, вздыматься клубами (о дыме, паре), подниматься (о пыли). *Хайгы иблердең агылбай көк ыстар сыхханчатханнар, че ікі ле ибдең хара көк ыс пурлапчатхан* (ДН ЫА). *Мына кічиңек оолахтың соонға, хуруг ыс пурлапча* (ИТ). □ **Ах чазыда пораанах пурлапча (ун илгеені).** – В белой степи клубится небольшой буран (просеивание муки).

ПУРЛУҒАРҒА [пурлух-] *иділ.* 1. Кии читпеске, тыныс читпеске. – Задыхаться. *Аң даа тут салча, хапсаг даа кір парча, көлге дее патып, пурлух парча мал* (ДН ЫА). *Хаңан даа көк тігірні хара ыс пулуттарны чапһаныпнар, хаңан даа айас күн чаа түбүніпе пурлухпазын* (ИТ). 2. Суға саайланарға, суға пурлуғарға. – Захлебываться. *Инчілер, апсахтар пісті суға пурлух парзыннар тіп, сөгінчілер. Мин, сугдаң хортых кізі, пурлух пурарға хорыхчам.*

ПУРЛУҒЫСТЫҒ Тынарға аар, түркек. – Душный // душно. *Тадылиишаң пурлугыстыг сагыстарны хыйа сүрерге харасхан* (ТМ ПТ). *Аның ізии, пүкүлее позын өртеен чіли, пурлугыстыг пілдірчең* (ТМ ЧЧ).

ПУРНАДА *нареч.* 1. Пастап, азынада. – Сначала, вначале. «*Піссер дее, тохта, Конаң, мин пурнада килгем*», – тапсаан Аркил (ТМ ЧЧ). *Андада іче кізі, оолгын улуглап, столга одыртадыр, чейні дее пурнада агаа ур пирче, пасхаларына – соонаң* (ИТ). 2. Пастап, алнында. – Раньше, прежде. *Иң пөзік тасха турып алып, піс пурнада Аєбан сугны кизіре харап турчаңмыс* (НК ХХС). *Пурнада наңмыр чаган, анаң пус арали хар чаап сыххан. Ягор оградаа пурнада кірген* (НК КХС).

ПУРНИРҒА [пурна-] *иділ., саг., көр:* **пуруннирға**. Азарға, кемнің-де пурун идерге, килерге. – Опередить. *Аргызым мині пурнабысты, ипчізі пурун агылды. Чистек тееріп, прайзын пурнабыстым.*

ПУРТАХ 1. Кірліг, порас. – Мутный (о жидкости) // мутно. *Аєбан суг кизек пустарнаң хада пуртах агыннарны арыгпап ала ах парчатхан* (БТ О). *Пуртах сугда сомарға хынмааннар.* 2. Похсахтыг, кірліг, харыг. – Грязный, нечистый, засоренный // грязно, нечисто, засоренно. *Хончыхтың тура істі пуртах. Прай чох-чоостар аныстың пуртах пайны пазарлар…* (ШП Л). 3. Тузалыг нимес (оттаңар). – Сорный (о траве). *Олар өзімнерде ікі неделя полчалар, ол тусха пуртах оттар хуруп парчалар* (ХЧ). *Чайгы тооза яблах аразындагы пуртах оттарнаң харбасхабыс.Огородында пуртах от сүбүрее хаңан даа аппагас* (ИТ). □ **Арыг нимее пуртахты хосса, пуртах полар.** – Одна паршивая овца все стадо портит.

ПУРТАХТИРҒА [пуртахта-] *иділ.* 1. Пірее нимені порастирға, кірлирге. – Делать мутным, мутить что-л. *Трактор, суг кизіп, аны прай пуртахта-*

бысты. Нинче-нинче улуг суг индірілген агастарға пуртахталған. 2. Похсахтырға, кірлірге, сөп-саптырға. – Загрязнять, сорить, мусорить. *Күн чабыс түскен туста, чазыдан түдүн сығын, айас тигірті пуртахти туу тартып, пүрүңкі агылған* (ИТ). *Тынарға килгеннері, арыг пазын прай пуртахтап салып, чөрібістірлер.*

ПУРУҒАРҒА [пурух-] *иділ., кыз.* Сағынарға, сағысха түзерге, пазығлыг, көө чох поларға. – Скучать; тосковать, быть в угнетенном состоянии. *Анначах парыбысханда, Толай пурух сыххан* (ЧС АЎХ). *Директорнаң чоохтасхан соонда көө чох чөрген, кізінең чоохтаспаан, ам угаа да пурухханда, пуларзар кире хонды* (ЧС АЎХ).

ПУРУҒЫС *адал.* Чобағлыг, мөнек, көө-саа чох полғаны. – Угнетенность, подавленность. *Хоргыснаң пургыс саңай пас салған чіли пілдірген. Майра пургысха кірчең чиріп таппинчатхан.*

ПУРУҒЫСТЫҒ Чобағлыг, мөнек, көө-саа чох. – Угнетенный, подавленный // угнетенно, подавленно. *Пу нимелерні көріп, Сыгдаа хайди-да пургыстыг пілдірібіскен* (СЧПТ). *Иртеннең көңні пургыстыг полған.*

ПУРУЛАРҒА [пурул-] *иділ., кыз.* Айланарға; парчадып, айлан килерге. – Возвращаться; повернуть обратно. *Машиналары оодыл парып, пуруларға килис парған. Ктара апсааның пурулары сахтаан.*

ПУРУН I *адал.* Тумзух, кізінің паза мал-хустың чыстачан паза тынчаң органы. – Нос. *Иттіг пурныңах сырайны ікі төп-төөй пөлікке чарған* (ДН ЫА). *«Пу даа чатхан оолахха докторох кирек», – сүркүңең ала, сөө тартхан Арина, харахтарын, пурнын ах платпаң чызынған* (ДН ЫА). ◊ **Пуруң сугарға.** – Вмешиваться в чужие дела. **Пуруң көдірерге.** – Зазнаваться. **Соох пуруң.** – Еврей.

ПУРУН II *нареч.* Пастап, алында, прайзынан ирте. – Раньше, прежде. *Максимның мылтыгы анинаң пурун тазылап халған* (МТ). *Панюга ідіскамыс чуурга пурун тыныбысхан* (ИТ КМ). □ **Пабазынаң пурун оол палазы төріді (көпен паза улам).** – Сын родился раньше отца (копна и стог).

ПУРУНҒЫ Мының алындағы, хачаңғы, иргі. – Прежний, древний, старый. *Аалыбыстың пурунғы чуртазын анда көзідерге сіренгебіс* (ФБ ТО). *Мына Армінек андартын пурунғы хомыс ходырып алды* (ФБ ТО).

ПУРУНҒЫЛАР *адал., собир.* Мынын алында чуртааннар, хачанох чуртааннар. – Предки. *Пурунғыларыбыстың чуртазын піліп аларға хыныг пілдірген. Пурунғыларыбыстың пічиин істезерге.*

ПУРУННИРҒА [пурунна-] *иділ.* Пірее кізінең азарға, азынарға, алнына кірерге. – Обгонять кого-л., опережать. *Паза Маляа чир-чайаандағы алызгларны календарьға пазарында Кайдаң пуруннабызары килген* (ГК ПАО). *Федор Павлович чохыр адайны ундуп салған полған: ол пайааох пуруннабысхан* (ДН ЫА).

ПУРХАХ I *адал., көр:* **морхах, пургах**. Ічезін харанға иммезін тіп, пызонын тумзуғына кизіртілчеткен ниме. – Носулька для телят; приспособление для телят, сосущих украдкой матку. *Пурхах кизіртерінең інек сүттіг кил сыхты. Пызоның пурхагы хайда-да түс партыр.*

ПУРХАХ II *саг.* Ізіг, пүркек, тынчаа чох, пурлуғыстыг. – Знойный, душный // знойно, душно. *Пурхах күннер соонаң паңмыр чаабысча. Пу пурхахта таехар кізі дее көрінминчеткен.*

ПУРХЛИРҒА [пурхла-] *иділ.* Хайнирға, сығара сабарға (газтанар паза ан.п.). – Клокотать, бурлить, вырываться с шумом (о газе). *«Мині піди ўр*

ныраргa сагынчазың ма? Пу чохыр айланны хыйа апарбассың ма?» – түңкүрсе чадып, пірсі өрге чіли пурхлаан (ХЧ). *Саста хараа тооза ниме-де пурлаан.*

ПУС I *адал.* Тооп парған суғ. – Лед. *Сыннаң даа, олганнар прайзы пуста хурых парған сырайагастарынаң таайас-туйыс чох удурладылар* (МТ). *Пійінчем, хайди городтагы палаар, че піс пуста ойнабин, пір күн дее артырбинчебіс* (КГ ПАО).

ПУС II *адал.* Ізіг чиис ооры. – *этн.* Пар от горячей пищи. *Пус тударга. Халаннар пузы ёбр кёдірілчеткен, чаа толдыра тадылыг чыс турчатхан.*

ПУСТИРҒА [пуста-] *иділ.* 1. Пуснаң чабынарға. – Покрываться льдом, леденеть. *Пабалары хатыг хысхыда, түкүрген түкүрік тее чирге читпин пустай парчатхан соох күнде, одыңа парып, ибінзер ўзўп читкен* (КГ ХА Т). *Ибрькі агастар прай пустап партырлар.* 2. Тоорға (суғданар). – Замерзать. *Орай күскүзін суглар пустапчатхан полған. Соох харааларда суглар табырах пустап парча. Мында пазох көрерге тіп, пустап парған көзенектер ашпе пахлап сыххан* (БФ ПТН).

ПУТ *адал.* Азахтың ўстүндегі чарлығы. – Бедро. *Хаңаалыг аттарын ны чалаң сўр парыбысханын испинең, ашах холларын хырна станныг шуптарына сабынып, одырыбысхан* (ДН ЫА). *Аның пудында читіре пўтчек палыг полған* (ТН ЧТ). *Чалаас пудычахтары ла харнына читіре ашаңпаза түсче.* 2. Малның соо ашы. – Задняя нога (у животных). *Че похыр адай пазох алнында ахсаңнап парир, ахсах нимес азааның пудында хара хус азагы, хара намачы чіли, салбынан париганын көр халған Федор Павлович* (ДН ЫА). *Апсагас сиреңни түскен, че хылчаңнабаан, тінін тарта парген, путха хамчы салыбысхан, улуг чорыхха кіріп, тураларға көлен парған* (ЧС АЎХ). ◊ **Пут хабы.** – Панталоны.

ПУТТИРҒА [путта-] *иділ., разг.* 1. Улуғ хаалағнаң чөрерге. – Шагать большими шагами; идти куда-л. *Маңзырапчатхан кізі сала чўгўрбин путтапчатхан. Школа орайлатпасха тіп, матап путтадым.* 2. Кізіні алай пірее нимені алынча кизектерге чарарға. – *фольк.* Делить по частям, расчленить. *Алыпты чиңіп, путтабызарга сагынганнар. Алыптың адын путтирга.*

ПУТХАНАРҒА [путхан-] *иділ.* Пірее кірліг нимее піденерге, кірленерге, харал парарға, пуртахталарға. – Испачкаться, пачкаться, грязниться. *Палалар, суг хазынзар чөріп, прай путхан партырлар. Харатаста ойнап, пастаң азахха читіре путханганнар. Идер тогызын ит полбин, анда ла путханчатхан.*

ПУТХАХ Читіре сағынылбаан, пір дее киліспинчеткен, путхалыстыг. – Нелогичный, сбивающий с толку, запутывающий. *Путхах киректі ілезіне сыгарарга угаа сидік полар. Путхах кізіні алаахтырарга оой, пір ахча чох халған.*

ПУТХИРҒА [путха-] *иділ.* 1. Сырбирға, аймастирға; пытхирға. – Путать, запутывать; трепать. *Сохтанчых чилічек, көзенекче кире хонып, састарымны путхап, ойнапчатхан* (ИТ). *Хоосхачах ухтар палгапчатхан чіптерні путхабыстыр.* 2. Араластырарға, порирға, пулғирға. – Перемешивать. *Салатха кисклелген нимелерні, хайах аралабызып, путхабысхам. Имні, сугнаң путхап, ізібісті.* 3. Кізіні оңныг нимес кирекке тартарға. – *неодобр.* Вмешивать, вовлекать во что-л. *Арғызы Васяны угаа хомай кирекке путхап салған. Пу чабал кізее ирге парыбызып, чуртазын прай путхабысты.* 4. Алчаастирға, саба хайынарға. – Перепутать, спутать. *Сарын ўзіктерін путхап салдым. Че Васька, улицача өріністіг пастырчадып, тыморааныңа төөле өл пурунныг*

хакас абыс, хайди хакас тілін орыстанаң путхап сураглир туспы сағынып, көңді түс парча (МТ).

ПУУН *адал.* 1. Сөөктерні пірікпірчеткен ниме, оларның сылтаанда кізі хыймыхтир ондайлыг: чӱл, уйа. – Сустав. *Хомай кӱн поларына пуушары полған сай сыстасчатханнар. Имчілер пуушарының ағырын тезіне сыгарғаннар.* 2. Өзімнернің чардыхтары пірікчеткені. – Сочленение, колено (у травянистых растений). *Үс пуушыг от. Ікі пуушыг өзім.*

ПУУРУҒАРҒА [пууруҳ-] *иділ.* 1. Иреелеңерге, илирге, майығарға; ӱр пір дее кізінең чоох алыспаанына мөнісірирге, чобағланарға. – Томиться, изнывать, уставать; быть в угнетенном состоянии (от долгого отсутствия общения с кем-л. от безделья). *Тайгада пір ай чалгызан полып, саңай пуурух партыр. Палалар өскләп парғлабысханда, чалгысхан пуурух сыххан, удаа ағырыбысчатхан.* 2. Пасхаланарға, таныбасха, чағын итпеске (паладанар). – Отвыкать, отчуждаться (о ребенке). *Пабазы, палазын позынаң пууругар тір, чочынған. Пасха хан чиріңде чуртапчатханнаңар палалары даа агаӱуҳазынаң пуурух парғаннар.*

ПУХЛИРҒА [пуҳла-] *иділ., көр:* **порхлирға**. Портлирға, хоғдыри халарға. – Булькать. *Пудурғы пілдізі чох ниме харах көзіне чир алтына пухли халған. Үзупчатхан пала чирзер пухли түскен.*

ПУХСИРҒА [пуҳса-] *иділ.* Ардирға, тын ачирға (чиистенер). – Портиться, сильно прокиснуть (о продуктах). *Ізіг чайғыда ит табырах пухсап парча. Азыранарға итсе, ағылған чӱең немізі пухсабыстыр.*

ПУҢАР 1. Салбыр, иптии чох, сибер нимес, пызыг нимес. – Небрежный, неаккуратный // небрежно, неаккуратно. *Пу пуңарының соонча хатап идерге килісче. Прай ниме идерге кӱстенче, че холлары пуңар.* 2. Иптіг нимес, сіліг нимес, соғын, чибен. – *перен.* Грубый, некрасивый // небрежно, некрасиво. *Пу чабалның көрімі дее пуңар. Маңзырап иткен ниме пуңар пол парча.*

ПУҢУРИРҒА [пуңура-] I *иділ., кач.* Торлирға, тошлана поларға. – Покрываться волдырями. *Мылчада ізіг оорға пыс парып, пуңурап партыр. Пуңурабасха тір, холын соох суға сухтыр.*

ПУҢУРИРҒА [пуңура-] II *иділ.* Чібірезерге, пыңыразарға, сығырызарға, тапсазарға. – Щебетать, чирикать. *Иртенӧк хусхаңахтар пуңурапчатханнар. Чылыг кӱнге прай чирчайаан өрінчеткен, хустар анда-мында пуңурапчатханнар.*

ПЎГЕРГЕ [пӱк-] *иділ.* Ээлдірерге, ээрге, түрирге, чыырға. – Сгибать, гнуть, загибать, свертывать; складывать что-л. (в складки). *Кирек чох эмектерні пӱк саларға. Нинче пол парар тір санирға салааңахтарын пӱгерге тимненген.*

ПЎГЎР Пӱгӱрел парған, хойрых. – Горбатый, сгорбленный, согнутый, изогнутый, сутулый. *Хаңан-да пӧзік, сылагай полған, амды, тізең, кирі, пӱгӱр. Тазой төреннең пӱгӱр полған.*

ПЎГЎРЕЙЕРГЕ [пӱгӱрей-] *иділ.* Пӱгӱрелерге. – Горбиться, сутулиться. *Пала компьютер кистінде, пӱгӱрейіп, одыр салтыр. Чиит кізі пӱгӱрейчетсе, хомай көрінче.*

ПЎГЎРЕК *адал.* Кізінің паза оорха-сөөктіг ан-хустарның ит-ханынаң суғны сығарчатхан хос органы. – *анат.* Почка. *Кізі, пір дее пӱгӱрегі парда, чуртапча. Пӱгӱректер тоғынминыбысса, кізі ӱреп парча.*

ПЎДЕРГЕ [пӱт-] 1. *иділ.* Пол килерге. – Возникать, создаваться, строиться, образовываться. *Нымахтарда хайхастар сылтаанда аймах нимелер пӱт парча. Пістің аалда наа школа пӱдер тір өріндірген пер.* 2. Нинче-де чардыхтыг поларға. – Состоять из чего-л. *Наа тура пис хадылнаң пӱтпір. Имнег туразы нинче-ңинче пӧлікпей пӱтпче.* 3. Иртерге, ондайланарға (палығданар паза ан.п.). – Заживать, закрываться, сращиваться (о ране и т.д.). *Операция иткен чирдегі палыг пӱдістір. Килістіре имнең тузаңандох, палыглары көріндіре пӱт сыхханнар.* 4 Істінде чайаларға. – Зарождаться (во чреве). *Амғы туста УЗИ-аппарат пастыра паланың пӱткенін көріп аларға чарир. Соххан сосҳының палалары пӱт партырҷыхтар.*

ПЎДІРГЕС 1. Пірее ниме сағын тап алчатхан; сизіктіг, онарылчах. – Выдумщик; смышленный, сообразительный. *Харындазымның оолғы угаа пӱдіргес паза көйтігес. Ага-ууҷазын алаахтыраға күстенче пу пӱдіргезек.* 2. Тілнең не прай ниме итчеткен, тілге пысчатхан. – *ирон.* Выполняющий что-л. на словах. *Пӱдіргеснең алаагысып, позы иткен. Пӱдіргес позына даа пір дее ниме итпинче.*

ПЎДІРГЕСТЕНЕРГЕ [пӱдіргестен-] *иділ.* Иткен тоғысты читіре толдырбасха, тооспасха. – Пытаться что-л. делать, но не доводить до конца. *Пістің алнысыста пӱдіргестен салып, алтыс чӧрче. Итпеен нимені ит полам тір пӱдіргестенме.*

ПЎДІРЕЕ *адал., саг., көр:* **пыра**.

ПЎДІРЕРГЕ [пӱдір-] *иділ.* Тура алай пірее ниме турғызарға, идерге. – Строить, сооружать, возводить (дом и т.п.). *Аҷама чайғы тооза тура пӱдірчебіс. Городта аймах-пасха туралар пӱдірчелер.*

ПЎДІРІГ *адал.* Туранын алай пірее нименің пӱтчеткені. – Стройка, строительство. *Кізі чарадыг алча – кредит аларға паза пӱдірігні пастирға* (Х). *Пістің аалдағы ооларның өмезі пӱдірігде чапчаң тоғынганнар, махтатханнар.*

ПЎДІРІГҶІ Тура алай пірее ниме итчеткен, турғысчатхан кізі. – Строитель // строительный. *Көп чыллар пӱдірігҷі полғам, ам тынаға параға тимненчем. Пӱдірігҷі позына уга улуг тура пӱдіріп алған.*

ПЎДІС *адал.* 1. Пірее нименің пӱткені. – Строение, структура, состав, строй. *Урокта чоохтағны пӱдізі хоостыра ӱзӱргебіс. Химия урогында ӱгретчі атомның пӱдізінеңер чоохтаан. Амғы туста Пиидегі паза Новотроицкай аал чӧптерін пір муниципальнай пӱдіске піріктірері парча.* (Х). 2. Кізінің тастындағы көрімі, омазы. – Вид, внешность, облик. *Чииттернің пӱдістері прайзынаң даа иптіг полған. Пик пӱдізі ӱчӱн агаа хыстар хынчалар.*

ПЎДІСТІГ 1. Пірее нименің пӱдізі пар. – Имеющий строение, структуру, состав. *Өзімнернің нинче аймах пӱдістіг полчатханын урокта чарытханнар. Армия хайдаг пӱдістіг полчатханын оланаң кізі пілбес.* 2. Пӱдізі, көрімі иптіг. – Стройный. *Анна пӧзік, сылагай, чахсы пӱдістіг хыс полған. Пик пӱдізі ӱчӱн агаа хыстар хынчалар.*

ПЎДІН 1. Пӱкӱл, изелбеен, оодылбаан, сайалбаан. – Целый, неразрушенный, неповрежденный. *Чир тітіреен соонда, туралар пӱдін халған. Пӱдін яблоко пирерге.* 2. Тизік чох. – Сплошной, не имеющий отверстия. *Пӱдін стенага позыг хазабыстыр. Чылбыраң, пӱдін полча пас чӧрерге истіг.* 3. Талалбаан. – Целый, не рваный. *Пу табанның пӱдін носки халды ба? Ӧдігі пӱдін полған.* 4. Хазых, тіріг. – Целый, невредимый. *Хоргыстыг саай соонаң пӱдін халғаннар, талаанныглар. Андаг пӧзіктең түс парған, че прай нимезі пӱдін полған.*

ПЎДІНГЕ *нареч.* Прай пӱкӱлее, пӱдінге. – Целым, целиком. *Адай таңах палазын пӱдӱнге азырыбысхан. Питоннар тудып алған нимелерін прай пӱдінге азырыбысчалар.*

ПЎДЎРГЕС *көр:* **пӱдіргес**.

ПЎДЎРЕЕ *көр:* **пӱдірее**.

ПӮК Арыгдағы ачых, оттыг чирлер. от сапчаң чир. – Луг // луговой. *Тас чул суг, ікі чарылып, ырах чулланып парыбысхан орында олтырых чир улуг пӱкке айлан партыр* (ТМ ПТ). *Пӱкте нымзах от öскен. Тегілек пӱкті чыр чада көйгіскен, хай пар сустарын андарызын* (БФ ПТН).

ПӮКПЕҢНИРГЕ [пӱкпеҥне-] *иді.* Пӱгӱрел парып чӧрерге. – Ходить, согнувшись, пригнувшись (чаще о старых людях). *Пил агыршна сыдаспин, пӱкпеҥнеп парып, имчізер килтір. Мамаң ӧрекен пӱкпеҥнеп пас чӧрчеткенін чахсы пілчем.*

ПӮКТЕЛҶІК *кӧр.* **пӱгілчек**. Ээлчек. – Гибкий. *Пӱктелҷік агастаң иб аразында тудыҥаҷ-хабыҥаҷ нимелер ипче. Пӱктелҷік талдаң солаастар идібіскен.*

ПӮКТИРГЕ [пӱкте-] *иді.* 1. Ээрге, пӱтерге. – Сгибать, загибать. *Хайзылары наар ӱстӱне одырғлап салғаннар, хайзы, одырар орын чох полганда, азах пӱкти одырғлапчалар* (КВ А). *Салааларын пӱктеп, санапчатхан.* 2. Пірее нимені орирға, тӱрерге, чыы саларға. – Сворачивать, складывать что-л. *Ӱзіҥчі пічкін пӱге салар алнында, ол аны пӱктебізерге тідінмин, холында ӱр тутхан* (ИТ). *Кип-азахты прай пӱктеп, чыы тартхан.*

ПӮКӮЛ 1. Прай, тиксі, хада алылған. – Цельный. *Колчак читкенде, тізең, ідӧк пӱкӱлінең хала парғаннар* (ТМ ПТ). *Пӱкӱл агастаң киртken самнахтар алғам.* 2. Килкім, улуғ. – Крупный. *Хачанох сӱріс чӧрген нимезін, пу аал пазындағы пӧзік, пӱкӱл көрінген тиректерде көр тапхан чіли пілдірген* (ТМ ЧЧ). *Малларға öметін пӱкӱл тус ал салғабыс.*

ПӮКӮЛЕЕ *нареч.* Прай, тиксі, тооза. – Целиком; оптом. *Соох, чалғыс кізінің соогы пӱкӱлее позымны тоңдырча* (МВ КС). *Чил, тимір пестің трубазын кӱӱледе ӱбірібізін, тура хырының чардыларын хогдырат чӧре халча, нимезе турачахты пӱкӱлее позын тітіреде иксеп сыхча* (БТ О).

ПӮКӮЛЕЕЗІНЕҢ *нареч.* Пір санай, прай. – Целиком. *Итті пӱкӱлеезінең азырыбысхан. Хойларын пӱкӱлеезінең оолғына пирібіскен.*

ПӮЛЕМКІ Харасхы арах, иирдегі харасхы. – Темный, сумрачный // темнота, сумрак. *Адазы чадарға сӧлеенін көре, пӱлемкі иирде пастыр чӧртір* (ТМ ЧЧ). *Аалчылары пӱлемкіде ле чиде салғаннар.*

ПӮЛЕҢ Іле нимес, пілес, пӱлес, амыр. – Нечеткий, неясный; тихий (о голосе) // нечетко, неясно; тихо. *Мының алнындағы сомнар прай пӱлең полыбыстырлар. Пӱлең ӱнін пір дее піл полбадым.*

ПӮЛЕС 1. Харасхы арах, ӧтіре іле көрінминчеткен, пӱленкі. – Сумерки, полумрак. *Хайда пӱлес пасса, анда хоных ол малға* (ДН ЫА). *Пӱлес пол парғанда, Федор Павловичті сельсоветтің тӧрдегі туразына киргеннер* (ДН ЫА). 2. Порас, пыртах. – Тусклый // тускло. *Уучазы, ниме-де сагынып, пӱлес харахтарын сын асчатхан чолзар хазап салтыр* (КГ ХА Т). *Хараа даа полза, пӱлес агарчатхан тимір улуг бочкалар хыринда кізілер көрінгleеннер* (ИТ). 3. Күн чох. – Пасмурный // пасмурно. *Пӱлес күнге ӧрінмеді. Тасхар пӱлес полған.*

ПӮЛЕСТИРГЕ [пӱлесте-] *иді.* Харасхыланарға. – Темнеть, вечереть, затемнить что-л. *Кӧк тигірнің чылтыстары пӱлеркеп чітклебіскен* (КВ А). *Ізіг чайгыда уучам ниме тураларын пӱлестебісчеҥнер.*

ПӮР *адал.* Өзімнерніҥ паза ағастарның тастындағы (кии паза газ аларға киректелчеткен) чардығы. – Лист, листок. *Чылыг тан, хазыҥнарның пӱрінче ойлап, оларны кӧӧлче талбырат турған* (ЧС ПТ). *Тирек пӱрлері чалбайыбысхан, иирдегі танга чилбірес турчалар* (ТМ ЧЧ). *Ніске дее паза, пӱрлер хатыг чирні ӱттирлер* (КМ ТХ).

ПӮРГЕГ *адал.* 1. Чабыг. – Покров, прикрытие. *Огырларға хараагы пӱргег сын аргыс полған. Хараа аалны пӱргедге тутхан харасхы кӧк таңа сӱрӧр парғандох, чабал ибніҥ тизек пустыг ызы пурлааны көрін пастаан* (ДН ЫА). 2. Пасты чапчаң чабынды. – Накидка на голову. *Наа төреен палаңы пӱргег чох ал чӧрбеҷеҥнер. Ӱчамның пӱргеглерінең ойнаҷаңмыс.*

ПӮРГЕКТЕЛЕРГЕ [пӱргектел-] *иді.* Пулутнаң чабыларға. – Делаться пасмурным; покрываться тучами, облаками. *Суг чохтада ныызырт тур халған, күн сарыг тозынга пӱргектелдел* (ДН ЫА). *Күн изі чох иде пӱргектелбіскен.*

ПӮРГЕНЕРГЕ [пӱргене-] *иді.* Посты пірее ниме-ноонаң туу чабыларға, ораанарға. – Накрываться, покрываться, укрываться чем-л., кутаться во что-л. *Мин кічігдең, пӱргеніп, ӱзүчам. Соохха тоон, пӱргеҥчең ниме тілепчеткен.*

ПӮРГИРГЕ [пӱрге-] *иді.* Орирға, чабарға, туу чабарға, туу тартарға. – Накрывать, покрывать, укрывать чем-л. *Харычахтар, аар халбастаныҥ, хіс чӱгі чіли, халын уйгаа пастырған ирні сіліг хоостыг чорғаннаҥ пӱргеплер* (ТИ КМ). *Харах ӧтпес халын тайга прай тагларны пӱрген турыбысхан* (МТ).

ПӮРГӮРЕРГЕ [пӱргӱр-] *иді.* Суух нименен пырғырарға. – Опрыскивать, брызгать. *Аделя, аныҥ сырайына суг пӱргӱріп, оңарындырчатхан* (КИ ЧХ). *Кип-азахты, гладить полар алнында, пӱргӱріп алчатхан.*

ПӮРЕЕГЕРГЕ [пӱреек-] *иді.* 1. Ундударға, пасхаланарға; чағын кирбеске. – Отвыкать (о ребенке, когда он долго не видит кого-л.). *Іҷезінең не хада полып, пала саңай пӱреек партыр, пабазын даа чағын итпинче. Хызым ага-ууҷазынаң пӱреектір.*

2. Сас пол парарға. – Дичать, одичать. *Таныс нимес кізідең пӱрееккен. Аҥнар аразында öскен пала кізілердең пӱреекчеткен.*

ПӮРІЛЕРГЕ [пӱріл-] *иді.* 1. Ораларға, тӱрілерге. – Свернуться (о листьях растений). *Соохха агас пӱрлері прай пӱріл партырлар. Помидор саптары пастап пӱріле халғаннар, анаҥ наныс парыбысханнар.* 2. Капуста пазы тоғылах поларға. – Завиваться в вилок. *Пӱӱл капуста чахсы пӱрілче. Хай пірее капуста пӱрілбин халған.* 3. Пӱдерге, иртерге (палығдаңар). – Затягиваться (о ране). *Чахсы имнеп сыхханда, палыглары пӱрілгеннер. Им оттар сылтаанда палыглар табырах пӱрілдіргеннер.* 4. Пос алынча поларға, туюхтанарға. – *перен.* Замыкаться (в себе). *Кізінең чоохтазарға хынмин, пӱріл сыххан. Халганҷы туста палам пӱрілчең полыбысты.*

ПӮРКЕК 1. Тынчаа чох, тынарға аар, пурлуғыстыг. – Зной, духота // знойный, душный, пасмурный. *Ибдегі пӱркек ізіге сыдаспин, кӧк сыыхтасха тогылахтанҷаң полгабыс хайза!* (МТ ПТ). 2. Чарых öңніг нимес (истеңер). – Темный (о ткани). *Пӱркек товарнаң тігілген көгенек садып алтыр. Пӱркек тӧзек-частыхха хынминчам.* 3. Пораглыг. – Мутный. *Пӱркек суг ӧтіре пір ниме көрімин полған. Наҥмырлар соонаң хутухта суг пӱркек пол партыр.*

ПӮРЛЕНЕРГЕ [пӱрлен-] *иді.* Пӱрлернең чабынарға. – Покрываться листьями. *Хыр алтыларынча ноҥных сабычахтары арам чох пӱрленчелер. Таң кибірге кір парған ма, хачан Көгім хорымнарда Ах кістер хызы ирге парчатса, ой хайди даа хазың пӱрленіп, порчо чарылған тусха салыладыр* (НК КХ).

ПӮРЛІГ Пӱрі пар. – С листьями; имеющий листья. *Совет ӱлгӱзі пу аалға читкелек тее тирге чарир: ол кӧк пӱрліг агас ӱстӱнде чатхан тубан*

на чіли, турча аалның ирґі кибірлерінің үстүнде (ДН ЫА). *Пүрліг агас алтында тынанарға одырыбысхан.*

ПҮРСҮКҮН *сағ., көр:* **пірсікүн**. Тандағы пір күнінің соондағы күн, тандүрүк. – Послезавтра. *Пүрсүкүннең Москвазар чидербіс, анаң андар самолеттаң учғарбыс. Пүрсүкүн килер кізі түүн чиде салтыр.*

ПҮРТЕРГЕ |пүрт-| *иділ.* Хысхарадыбызарға, хызырыбызарға, кизібізерге. – Подрезать, обрезать; укоротить. *Часхы сай городта агастарны пүртчелер. Сас хырыхчаң сазылны илеседе пүртібістір.*

ПҮТПЕК *көр:* **пүкпек**. Ніске, тун парған. – Заплывший. *Ичеңсе чабызох сыңдыг, пүтпек харахтыг, көрімі чох күрең сырайлыг хыс полған* (ТН ЧТ). *Уғаа сізіг поларчых, кічичек пүкпек харахтыг ла полбаан полза* (ТН Х).

ПҮРҮҢКҮ Пүлес, харасхы түсчеткен тус. – Сумерки // сумеречный. *Хысхы пүрүңкі городха табырах түскен* (ИТ). *Пүрүңкү агырын-көдүңе чир үстүн, чаанчап, хара иске ораап пастабысхан* (ИТ).

ПҮРҮҢКҮЛИРГЕ |пүрүңкүле-| *иділ.* Харасхыланарға, пүрүңкү түзерге. – Смеркаться. *Заимказар читкенде пүрүңкүленчеткен. Табырах пүрүңкүлеен.*

ПҮРҮСТІРЕРГЕ |пүрүстір-| *иділ.* 1. Табырахха, пірее ниме чыып, тігібізерге. – Собрать, сшить что-л. наскоро. *Палама хозан костюмын пүрүстір пиробіс. Кип-азах тікчеткен ус пір ширге сізіг көгенек пүрүстірген.* 2. Піреезін хырызыбызарға, хырыс пиреретге. – *перен.* Устроить нагоняй. *Ічеме пүрүстіробіс. Үгретчі прай классты пүрүстірген, хай пірееріп урок соонда артыс салған.*

ПҮРҮСПЕК Оох-теек. – Мелкий. *Уламох сағам, хачан ниик килкім, пүрүспек харлар көдүңе айлахтаныс түсчеткенде* (ИТ). *Пүрүспек пацмыр күн тооза чаған.*

ПҮРЧҮК *адал.* Ағастың алай пасха даа өзімнернің пүрін алай чахайағын чарчаң тохчағы. – Почка. *Ол күн пу ікөлең хазыңнарның сісклебіскен пүрчүктерін теергеннер* (ХА А). *Школада үгренчеткенде, класснаң хазың пүрчүктерін теererge чөрчеңміс.*

ПҮТПЕҢНИРГЕ |пүтпеңне-| *иділ.* 1. Пүгүрел парып, чөрерге. – Ходить, ссутулившись. *Аал аразынча кирі-хурулар, пүтпеңнеп, пас чөрчеткеннер. Оларға удур кем-де маңзырабин пүтпеңнепчеткен.* 2. Хайынарға, хазынарға. – Суетливо двигаться, копошиться. *Хазинемнің пүтпеңнепчеткенін көр полбин парыбысхам. Майра, тура істінде күн тооза пүтпеңнеп, майых партыр.*

ПҮҮ *адал.* Палых паза аннар тутчан үрілген тиріг. – Сеть (для ловли рыб и зверей). *Федор Павловичтің палых тутчаң тиріглері пар: чохтаг сухча, пүү тургысча, ипчізінең сөзірбеліг дее кірібісчелер* (ДН ЫА). *Пуларның пүүге кір парғанын, тігілері, аалға кірзелерөк, сис салар лар* (ДН ЫА).

ПҮҮЛ *нареч.* Пу чыл. – Этот год, в этом году. *Прайзы пілчелер, хайди Хоортай пүүл хыс тооза Хапыңа он аттыг от тартхан* (ДН ЫА). *Үс хадыл кірпіс школаның улуг туразы пүүлөк пастагы сентябрьға тимде полар* (ИТ).

ПҮҮЛГІ Пу чылдағы. – Нынешний. *Пүүлгі отты тузында киріп алза, чарирчых. Пүүлгі сыныхтаг комиссиязына кіреrge.*

ПҮҮН *нареч.* Пу күн. – Сегодня. *Аннаңар Оскар пабазына пүүн «татай» тіп түкүрген чіли чөрібіскеніне пір дее кілеп салбаан* (ТМ ЧЧ). *Пүүн ширде пай Кырзанның ипчізі Толыңах, чалғылары хонғаң туразар килебес, чалғы хыстарына хайнаглап парған* (БТ О). *Хайдаг саңнар піди хулаама сыңырасча пүүн?* (НК КХ). ◊ **Пүүнтаңда ла чөрерге.** – 1) Быть едва живым (о слабом, больном, старом человеке);

2) Ходить последние дни (о беременной женщине). □ **Пүүн идер тоғысты таңдаға халдырба.** – Не оставляй на завтра то, что можно сделать сегодня.

ПҮҮНГІ Пу күндегі; ам полчатхан үстағы, амғы. – Сегодняшний, современный. *Пүүнгі уроктарға хомай тимнең килтірлер. Пүүнгі читтер наа технологияларны чахсы пілчелер паза туғаланчалар. Сидік сурыг хоостыра чұртағчылар орындағы ұлгүлерзер пір іехати айланмааннар, че пүүнгі күнге теере сұрыг пөгілгелек* (Х).

ПҮҮР *адал.* Адайға чағын ачын ан. – Волк. *Ол хойга чаптаңчаң ачын пүүрлернең, ханға тоспас хусхуннарнаң төреміл тартызып, чалтанмас пол парған* (БТ О). *Че пүүрлер, тістерін ырсайтып, ойлаңаан на ойлапчалар, істескеннең істесчелер* (ИТ). *Олакай, тізең, пүүрдең тискен чіли, адын онда-солды хамчылап, улуг халыхта пандыра ойлатхан* (НК КХ). 2. Аймах оттар аттарын пүдірерінде араласча. – Образует бот. термины. *Пүүр оды. Пүүр чистегі. Пүүр сип.* ◊ **Пүүр ахсына кірерге.** – Попасться в руки злодеев, извергов. **Пүүр чарымы.** – Негодяй, подлец. **Пүүрге хой хадартарға.** – Доверять дело явно не подходящему человеку, допустить его для нанесения вреда, ущерба. **Пүүр хылыхтыг кізі жестокий.** – Свирепый человек. □ **Пүүр чох таг чоғыл, чабалы чох чон чоғыл.** – Нет гор без волка, нет народа без дурного. **Пүүр өлзе – хойға амыр.** – Волкам гибель – овцам спокойствие. **Пүүр киснеен көл пар ни? Піліспин өскен кізі пар ни?** – Есть ли озеро, которое не переплыл бы волк? Существует ли человек, выросший без общения? **Пүүр хойны хадарбачаң.** – Хоть чуток волчий слух, волк овцам не пастух. **Пүүр – чир хулахтыг.** – И стены имеют уши.

ПҮҮРИРГЕ |пүүре-| *иділ.* Ачирға. – Киснуть, киснуть. *Ізіг күнде сүт табырах пүүренче. Айран иртіре пүүреп парыбыстыр.*

ПҮҮРЛИРГЕ |пүүрле-| *иділ.* Пүүрні аңнирға, атарға. – Охотиться на волков. *Аңчылар пістің аал хыринда, арыгда, пүүрлееннер. Саарбах полганымда, тайыларым мині пүүрлеп ал чөргеннер.*

ПҮЧҮРЕЕ *адал., саг., көр:* **пічірө**. Ааречыны хурудып итчеткен ас-тамах. – Сырки из творожной массы, остающейся после перегона айрана. *Ічем тадылыг пүчүреелер итче. Мин пүчүреені, чарба үгре салып, чирге хынчам.*

ПЫҒАРҒА |пых-| *иділ.* 1. Пірее нимені ээрге. – Сгибать что-л. *Чахайахтар одыртчаң ниме идіп, тегілектерні пыгыбысхабыс, сырлабысхабыс. Күстіг кізі тимірні пыгыбысча.* 2. Пүктирге, хазырарға, хысхарадарға, хысха иде тігібізерге, иңкерерге. – Подгибать, подворачивать, подрубать, подшивать. *Апсаамның ыстанын пыгарға пир салгам. Көгенекті көмес пыгыбызарға киліскен.* 3. Пүгүрелтерге, хабыра тартарға. – Поворачивать что-л. *Пыга чат салып, мойным ікінчі күні агырча. Пала изі чох пых парып узупчаттар. Пала изі чох пых парып узупчаттар.* 4. Утарға, чиңерге. – *перен.* Побеждать кого-л. *Хомзынма, піс ол усхуннарны пыгарбыс. Оолахтар хызычахтар өмезін пыгып алганына махтанысханнар.* ◊ **Пыға пазарға.** – Давить.

ПЫҒЫЛАРҒА |пыгыл-| *иділ.* 1. Ээлерге, чахсы пүгілерге; хойларға, пүктелерге. – Гнуться, сгибаться, быть изогнутым, подогнутым. *Чиит агазахтар чилге матап пыгылчатханнар. Солаастар итчеткенде, час агастар пыгылганнар, амды олар өзібістірлер.* 2. Чиндірерге. – *перен.* Быть побежденным. *Илбек Адалыг чаада фашисттер пыгылганнар. Пісчаада фашисттер пыгылганнар. Пістің өме пасхазының алнында пыгылбаан.*

ПЫДО Чодым, майың. – Неуклюжий, увалень. *Пыдо кізі садыг туражий, увалень. Пыдо кізі садыг туразында нинче-де ниме аңдарыбысхан. Пыдо мал сиденні прай оодыбысхадаг.*

ПЫДЫЛАЗАРҒА [пыдылас-] *иділ.* Хада-пірге турарға алай хыймыразарға (көп кіздепер). пір чирде чыылызарға. – Толпиться, скопляться, кишеть. *Ырчы пір ле чирде пыдылазыбысхан* (КИ СКС). *Тизекті хазыбысса, анда хурт-хоостіди ле пыдыласча.*

ПЫДЫРИРҒА [пыдыра-] I *иділ.* 1. Тохтабин, ниме де подза, тілбірирге; тайма, чой ниме чоохтирға. – Говорить много и бестолково; нести вздор. *Кӧн сай аал аразында пыдырап чӧрче. Иртенӧк киліп, амға читіре пыдырады, саңай майыхтыр салды.* 2. *кӧр.* **тыдырирға**. Кібіренерге. – Бормотать. *Ӧрекпті кізі испінче, позы алынча пыдырапча. Пала уйгу аразында пыдырабысча, анаң хатхыр сыхча.*

ПЫДЫРИРҒА [пыдыра-] II *иділ.* Чистекті сабағынаң чарарға, ағасты салааларын чох иле сабарға. – Обдирать, обламывать, обрубать (ветви, сучья). *Ӧкпезіңең тыттың салаалары пыдырап тур, соох тыпысхаң чирні тоңдырча* (КС Т). *Тӱрче тыпаның алып, тайым анда-мында агас тӧстіктерінде чатхапчатхан хурус салааларны пыдырап чӧрген* (ТН ОТ).

ПЫЗАРҒА [пыс-] I *иділ.* 1. Сиңіне чидерге (ас-тамахтанар паза ан.п.). – Созревать, поспевать, наливаться соком. *Чолның ікі сарында пызыбысхан пугдай, танга саптырып, салғыл тургап* (ТТ Ч). *Йӱл чистек ирте пыс парған. Пызыбысхан киндір пазы кидзіс, тадылыг чыстанча* (НК КХ). 2. Пызырып аларға, хойғалап аларға, хайнат саларға. – Испечься, свариться; доходить до готовности. *Пес одыпыбысхан, азырал пызырып, ырланып ала, туразын арыгласн* (ТН Х). *Тан, аннаң андарох парып, пыс парған пугдайлыг хыразар ойлапча.* 3. Ізірге-нерге. – Чувствовать жару, жариться (на солнце), изнывать от жары. *Кӱнге ат тирге пызыбысты* (ДН ЫА). *Пу ізігледе матап пысхабыс.* 4. Тирлирге, тирге похсирга. – Потеть, преть, подопревать (о теле). *Ізіге паланың иді пысча. Холтых алты пыспазын тіп, удаа чуунарға кирек.* 5. Чыртахтап ағырарға. – Воспаляться (о глазах). *Суға сомған соонаң харахтары пыс сыххан. Операция соонаң пір харагы пызып, ирееленген.* 6. Ниме-нооны идерге көнігерге, пілістіг поларға. – *перен.* Получать навык, становиться опытным. *Ус кізі күннің күнге пызып одырча. Амгы чиитгер интернеттең наа оңдайлар таап, тузаланарға ӱгреніп, полган на сай пызып ӧсчелер.* 7. Микробтарға, вирустарға пик поларға. – Приобретать иммунитет. *Аймах грипп вирустарына пызарга прививкалар тургысчалар. Адай, хоосхалар, агырыга пыссыннар тіп, ідӧк прививка алчалар.*

ПЫЗАРҒА [пыс-] II *иділ.* Пірее ниме тігерге тимнеп, исті кизерге. – Кроить что-л. *Кӧгенек пызарга чадап маңнанғам, итчең тогыс саңай толдыра. Ӱгретчі хызыҷахтарны мелей пызарга ӱгреткен.*

ПЫЗАРҒА [пыс-] III *иділ.* 1. Пулғирға, аралыстырарға. – Взбивать, взбалтывать, размешивать. *Айранны пызыбысхам, хоза сӱт ургам. Хайах пызып кӱн иртірерге.* 2. Чарарға. – Сепарировать, выделять одно вещество из состава другого. *Сӱт пызарга. Ӱчам совхозта сӱт пысчаң.*

ПЫЗО *адал.* Інектің, сыинның, киіктін паза анаң даа пасха туйғахтыг малларның палазы (алты айға читіре іди адалча). – Теленок. *Холга ӱгрен парған інек тее талас чох пызозын хогдырып одырған* (ИТ). *Алай, иней, пызобыс чіт пароы ба?* (АПХХ).

ПЫЗЫГ I 1. Сині читкен, тимі читкен. – Спелый, зрелый. *Пызыг чистектер теер килтір. Пызыг нимес арбуз пір дее тадылыг полбаан.* 2. Пызырылған, хайнадылған. – Вареный. *Столда халас, пызыг яблахнаң нымырха салылтыр, ӱгре ураға чӧрчеттір. Тигір тӧзі хазарган, анаң алтынналып, пызыг пугдай хылларын кӧзіткен; от чарында хазың алтындагы столда от алты бутылка чылтырасхан, нечӧкке ӱлдіре сал салған пызыг ит ооранаң тын турган* (ДН ЫА).

ПЫЗЫГ II Иптіг, сибер холлыг. – Аккуратный, прилежный // аккуратно, прилежно. *Маанап, пызыг азырап, Проқты тогысха ӱдезібіскен соонда, Ганачах Пакайазар ойлап парган* (ЧС АЎХ). *Ну ипчінің ирректегі, пызыг хоглыгы аалларча улам на тарир, анзы даа чахсы* (ДН ЫА). ◊ **Пызыг чоохты кізі.** – Человек с неторопливой, обстоятельной речью. **Пызыг холлыг.** Рукодельница, мастер, золотые руки. Тілге **пызыг.** – Красноречивый.

ПЫЗЫҒЛИРҒА [пызыгла-] *иділ.* Иткен тогысты иптіг, сибер идерге. – Делать что-л. тщательно, внимательно; стараться сделать, выполнить что-л. аккуратно. *Ус тіккен тон пызыглап тігілтір. Майра чиитгең ала ас-тамахты пызыглап пызырча, столына аймах тадылыг чиис салыбысча.*

ПЫЗЫЛАХ *адал.* Хайнатхан сӱттің хойынын пазып, тимнелчеткен ас-тамах. – Сыр (род прессованного творога из кипяченного молока). *Пістің тілінең ол пызылах, аны інек сӱдінең итчелер* (ХА А). *Анаң, пладынаң хайнхнаң тадылыг синдір салган пызылах сыгар киліп, суныбысхан* (НК ХХ). ◊ **Хызыл пызылах пазарға.** – Побить, избить, отлупить, взгреть кого-л.

ПЫЗЫЛАХТЫГ Пызылағы пар. – Имеющий сыр «пызылах». *Пызылахтыг сӱт паза корчык идіп, чіп алганда, Кнай тынага чадыбысхан* (ДН ЫА). *Пызылахтыг хапчыгын сыгарып, прайзына ӱлеен.*

ПЫЗЫҢНААС Чылтырапчатхан, чарынчатхан. – Сверкающий, блестящий. *Саасхан чіли пызыңнаас нимее хынча. Инчізіне сіліг, пызыңнаас кӧгенек ал пиріп, олох кӱн сыйлаан.*

ПЫЗЫҢНИРҒА [пызыңна-] *иділ.* 1. Чылтыңнирға (чылтыстанар). – Мерцать (о звездах). *Тигірде ам даа усхалах чылтыстарның халганҷы кӱмӱзі чылтыраңнапчатхан, че оларның аразында прайзынаң ӧтіг пызыңнапчатхан Таң солбаны алындагызынаң сыгара атха мӱніп, кӧс чӧрчең чонның чол пілчең чылтызы – іди сагынча Оркон* (ИТ). *Отых сахса, оды іди ле пызыңни тӱсче, ибіре хырин чарыдып* (АПХХ). 2. Аймах ӧңнең ойнирға, чарирға, чылтырирға. – Блестеть, сиять, ярко гореть (о драгоценных камнях). *Анаң, хазаа пулиина чагын, аарлыг тастың пызыңнапчатханын кӧр салган* (ДН ЫА). *Прайзы хызар партыр, харахтары, бриллиант чіли, пызыңнаан* (ТМ ПТ). 3. Аймах ӧңнең чарирға, чылтырирға. – Переливаться (о материи, красках, свете). *Город аймах-пасха ӧңнернең пызыңнап тургап. Наа чыл ӱлӱкӱнде аймах-пасха фейерверктер пызыңнапчатхан. Ады чылтыстарнаңох пызыңнапча* (НК КХ).

ПЫЗЫРАРҒА [пызыр-] I *иділ.* Ізіг нимеде чиис тимнирге. – Печь. *Палаларга торт пызырчам. Іҷем халасты читіре пызырарга чахаан.* 2. Хайнадарға. – Варить. *Пабам тогыстаң килгенче, чіҷең ниме пызырыбысхам. Яблахнаң ит табырахха пызырыбысзарга.* 3. Ізіг нимее ӧртирге. – Обжечь (кипятком). *Мылчада пилін ізіг суга пызырыбыстыр. Холын, песке тудынывызып, пызырыбыстыр.*

ПЫЗЫРАРҒА [пызыр-] II *иділ.* Синіне чидерге пирерге. – Дать дозреть, созреть. *Чистектерні, пызырып албаанда, палаа пирбеске. Помидорларны пызырарга кӧзенек алнызар саларга.*

ПЫЗЫРХИРҒА [пызырха-] *иділ.* 1. Посты прай ниме ит полчатхан ус кізі чіли кӧзідерге, тудынарға. – Создавать видимость умельца, мастера, делающего все, как следует. *Пістің алнывысщего та ӱзе пызырхаан, позы, тізең, потхы даа пызыр полбинчаттыр. Тогыста*

пір ині, кип-азах тік полчатхан ус полып, пызырхапча. 2. Устирға, чахылар пирерге. – Повелевать, распоряжаться. *Піс ол хоҷаԥаасха пызырхирға пирбеспіс. Сизизебіс, піске пызырхап одырча.* 3. Пасха кізі киректеріне кірерге, ӳтредерге кӳстенерге. – Вмешиваться в чужие дела, поучать, наставлять кого-л. *Харындазым пызырхапчатханда, хатыгланып тохтатхам. Пастых, чахсы даа пілін албін, магаа пызырхап сыххан.*

ПЫЗЫРЫМ *адал.* Пір хатап пызырыбызарға киректелчеткен чіҷен ниме. – Количество пищи на одно приготовление: на одну варку. *Садыг туразынаԥ пір пызырым ит, халас, хайах алғам. Чіҷен ниме пір пызырымға ла халтыр.*

ПЫКЛИРҒА [пыкла-] *иділ.* Уғаа табырах учуғыбызарға алай ба чӳгӳрібізерге (кічіг ан-хустарданар). – Мгновенно вылететь, выбежать (о птицах, мелких зверях). *Алыбыста ниме-де пыкли тӳскен, кӧрзебіс, хус учуғыбыстыр. Хырымда пыклаанда, сапай чочып парғам, хайдаг-да аԥычах полтыр.*

ПЫЛАЗАРҒА [пылас-] *иділ.* Пірее нимені кӳснен аларға, нандыра аларға. – Отнимать, отбирать что-л. *Галя палазын пыласпчатханда, офицер, аны хаан алып, чирзер аԥдара тастаан* (КИ ЧХ). *Ктара пісті, пулардаԥ пыласхан чіли, туразар кир парыбысхан* (БФ ТО). ◊ **Чоох пылазарға.** – Перебивать собеседника. **Суглух пылазарға.** – Чуть приотставать (так говорят о лошади, которая во время скачек отстает только на расстояние длины удил).

ПЫЛАСПАХ *адал.* 1. Пылап алғаны. – Отнимание. *Чылда чалланарға килген кізіні пыласпахнаԥ хапчаԥнар* (ЧМ АЧ). *Магазинде прай нименің пазын тӧбін тӳзіргенде, кип-азахты пыласпахнаԥ алчатханнар.* 2. Посха кӳстеп алып алғаны, миніксібіскені. – Захват; момент игры на костяшках. *Ойнапчатханнар пыласпахха кірібіскеннер. Пыласпахта утханы ойын пастапча.*

ПЫЛАХТИРҒА [пылахта-] *иділ., кӧр:* **пулахтирға**. Пірее нименең аарпеер чайхирға, иленнедерге, сарбаңнадарға. – Размахивать чем-л., делать колебательные движения руками. *Пірееде чазаԥ хара адын чоо хамчылап сыхча, тыыда саппин, олаԥай ла хысхырча паза хамчызынаԥ пылахтатча* (ТМ ЧЧ). *Сеектерні сӳріп, холларынаԥ пылахтабысчатхан. Ады, пазын пылахтадыбызып, хаԥааның алындағы тегілектерін таги, айландыра тур* (БФ ПТН).

ПЫЛҒАСТЫРАРҒА [пылғастыр-] *иділ., саг.* 1. Ниме-нооларны араластырарға, порирға, аймастырарға. – Перемешивать что-л. *Чистекті сахарнаԥ пылгастырыбысхам, анаԥ хайнадыбызарбын. Ӳгрее тус салып, пылгастырыбысхан.* 2. Талас, хырыстабыс сығарарға. – *перен.* Вносить раздор, ссору. *Килген сай пу ирепчіні піди пылгастырыбысча. Харындастар пылгастыр парған ӳчӳн позын пыролаан.*

ПЫЛҒАХ *адал., саг.* Хорылыс, ӳрӳгіс. – Смятение, тревога. *Істіндегі пылгагын иртір полбин, илееде пол парған. Пылгах прай сагыстарын сайбаан, уйгу-чадын пирбеен.*

ПЫЛҒИРҒА [пылға-] *иділ., кӧр:* **пулғирға**. Пірее нимені аймастырарға, араластырарға, порирға. – Мешать, перемешивать, взбалтывать. *Уучама полызын, хайахты теести пылгаабыс. Тортха прай кирек нимелерні пылгабысхам, пызырарға тургызыбысхам.*

ПЫЛТЫР *нареч.* Ирткен чыл, парчатхан чылның алнында полған чыл. – Прошлый год. *Пылтыр полған ниме кичее ле ирткен осхас пілдірче* (МП). *Аны пылтыр ла хыныға чарыста чӳгӳртіп пастаан* (ТМ ЧЧ).

ПЫЛТЫРҒЫ Ирткен чылдағы. – Прошлогодний. *Пылтырғы чылда план пӳттір, картазы парох* (ЧС АЎХ). *«Чахсы… – кӧӧге тартхан апсах. – Анаԥ син пылтырғы киик пысхахтарын хайдаԥ ходырып алғазың»* (ТМ ЧЧ).

ПЫЛТЫРДАҢ *нареч.* Ирткен чылдансығара. – С прошлогогода. *Пылтырдаԥ сығара хада чуртапчабыс. Пылтырдаԥ ол университетте ӳгренче.*

ПЫЛЧИРҒА [пылча-] *иділ.* Пірее нимені чағарға, сӳрткларга. – Размазывать что-л. *Песті, пылчабызып, хазартыбысхам. Туганнар, харындастар тынаг кӳннеріне киліп, тураны прай пылчабыстыбыс.*

ПЫЛҶЫРИРҒА [пылчыра-] I *иділ.* 1. Подчырирға (палғастаԥар). – Хлюпать (о грязи). *Палгас азах алтында пылҷырааи. Тасхар чалгыс суух палчахтың пылҷырааны истілген.* 2. Тайма, чой ниме тілбірирге. – Говорить вздор. *Хонҷых, киліп, ноо ниме ле полза пылҷырап салды. Андаг-мындаг нимелер пылҷырир ползаԥ, килбе!*

ПЫЛҶЫРИРҒА [пылчыра-] II *иділ.* Толдыра поларға, хыймыразарға, чымыразарға. – Кишеть. *Сӧзірбеде палых пылҷыраан. Кӧнекте тутхан палыхтары пылҷырапчатхан.*

ПЫР *адал.* 1. Ниме-ноо ӳстӳне чапсын парған кӧйее, пырын. – Копоть. *Кӧзенек пырын арыглабызарға. Анҷа мыгда прай пырга пас парып турча.* 2. Тозын. – Мелкая пыль, оседаемая на вещах (мебели, одежде и т. п.). *Пырны пылесоснаԥ тартырыбызарға. Пырны хахтаԥ, майыхханҷа апсырдым.*

ПЫРА *адал., кӧр:* **пӳдӳрее**. Ағын сугда чуртапчатхан улуғ нимес палығас. – Пескарь. *Пыра алай пӳдӳрее чуштарыбыста хара пуруннаԥ сығара турлаглыг палығас* (БТ КСЧ). *Пірее хармах сабы тартыла тӳссӧк, ӧтсах, одырған орнынаԥ чапчаԥ на тура сегіріп, ойлап парча: пірде кічиҷек пыра палығас, пірде помзаҷах, кӳмӳс чіли, чалтырабинаԥ хармах пазында тӳрлектенче* (КИ ЧХ).

ПЫРБА *адал., кӧр:* **пурба.** – Колечко, перстень. *Анзына Мариктің салаазындағы пырбазы урунған* (ДН ЫА). *Аймах пырбалар садылған.*

ПЫРҒЫ *адал.* 1. Аңчыларның сыын табызын сығарчаԥ тирии. – Рожок для приманки зверя. *Пырғы табызы* (КВ ПК). *Тайгаа чӧріп, пырғызын чідір килтір.* 2. Хобырах. – Дудка (музыкальный инструмент). *Ол хобырах пырғыҷахнаԥ аймах-пасха кӧглер сыгара ойнаабын* (ТН ТКӦ). *Хобырах пірде чатхан, пірде пырғы ӳніне тӧӧй сарнап парча* (БФ ТО). □ **Ай алтынаԥ чорттым, чорттым, алтын пырғым тарттым, тарттым, кӳн алтынаԥ чорттым, чорттым, кӳмӳс пырғым тарттым, тарттым (кип тіккені).** – Под луной бегал-бегал, в золотой рожок играл-играл, под солнцем бегал-бегал, в серебряный рожок играл-играл (шитье одежды).

ПЫРҒЫРАРҒА [пырғыр-] *иділ.* 1. *кӧр:* **пысхыр**. Пірее нимені ахсынаԥ чачырадарға. – Брызгать. *Оолагастар суг пырғырысханнар. Тозын кӧдірбес ӳчӳн, пырғырып ал.* 2. Чачырадарға (кинетін) – Прыскать, выплескивать (внезапно). *Оолахтар, суға кіре ле, удуртӧдір пырғыр сыхханнар. Паланы пырғырыбысханда, ол, чочып парып, ылгабысхан.* 3. Сууласнаԥ тумзухтаԥ кии сығарарға (аттаԥар). – С шумом выпускать воздух из ноздрей, фыркать (о лошади). *Тимір чолдаԥ ырах нимес пос чӧрген чылгылар паровозты кӧріп, пастарын чоғар тудып, пырғырчалар* (МТ). *Аттар, тырлада пырғырызып, ниик-илбек сопладып парчалар* (КВ А). *Пастарын кӧӧ чох тӳзір салып, тимтимде ле пырғырыс килчелер* (НК КХ).

ПЫРЛАЗАРҒА [пырлас-] *иділ.* 1. Аар-пеер пытырирға, тари чӳгӳрерге, ойлазарға. – Разбежаться (в разные стороны). *Оолдаԥ тизіп, хыстар аарпеер пырластырлар. Хусхаҷахтар*

кинетін пырлаза халғаннар. 2. Сірлезерге (майығысқа, сағыссыраеха, өкпеленіске, ізіге). – *разг.* Трястись, дрожать (от усталости, волнения, гнева, высокой температуры). *Экзаменде тимсер пырлазыбыстыр. Ит ізіи пөзік польғанда, пабам пырласчатхан.*

ПЫРЛАНАРҒА [пырлан-] I *иділ.* Тозынға пастырарға, ыстал пararға, түдеп пararға. – Запылиться, закоптиться. *Пес, ысталып, прай пырлан пардьі. Хысхы тоозылғанча, көзенек сүйекдері пырлан парчалар.*

ПЫРЛАНАРҒА [пырлан-] II *иділ., саг., көр.* **тірлектенерге**. Ібірілерге, кірлектенерге. – Кружиться. *Табырах пырланып, пазы айлан парған. Читтер уғаа сілік пырланғаннар.*

ПЫРЛАХТАНАРҒА [пырлахтан-] *көр:* **пырланарға** II.

ПЫРЛИРҒА [пырла-] *иділ.* 1. Тозын позыдарға. – Лететь (о пыли). *Машина соңча тозын пырлапчатхан. Хазыр чилге тозын пырлапчатхан.* 2. Пулғирға (ыстанар). – Клубиться (о дыме). *Поездтің ызы ырахтыпах пырлап кичеткен. Мылчадың ыс іди ле пырлапчатхан.* 3. Табырах хорирға, тоозыларға, тарирға. – Быстро потратить. *Ахча прай пырлап парған. Килімі ахча түдынарға тәбінче, прай ізі пырланча.* 4. Табырах тизібізерге, ойлабызарға. – *перен.* Убежать (неожиданно); *разг.* убраться, сматываться, *прост.* смыться. *Пастыхты көр салып, карт ойнапчатханнар пырли халтырлар. Тудысхах оолах килерден, прай палалар ібілерінзер пырлап халғаннар.* ◊ **Тылю пазынан ыс пырланча (ханза).** – Из верхушки кочки клубится дым (курительная трубка).

ПЫРО *адал.* Саба иділген кирек. – Вина, проступок. *Азарийа, нөөс минің пыром андаг улуг, нөөс ніс чарылыс пararбыс* (КМ П). *Пыро чох чопты нүүрлер ахсына пирбес үчүн, ніске хараа-күйөрте тоғынарға кирек* (КМ П). *Иней мында тарынча, хара пыро чох апсағын наах пастыра тартыпча* (ПО). ◊ **Пыро артынарға.** – Винить себя в чем-л. **Пыро тастирға.** – Извинить, простить.

ПЫРОЛАҒҢЫ *адал.* Закон хоостыра пыролапчатхан кізі. – Обвинитель. *Ниҷем көп чыллар пыролағңы полып тоғынған, ам тынага парыбысхан. Пүүн пыролағңы позының чарадиин чоохтир.*

ПЫРОЛАНАРҒА [пыролан-] *иділ.* Посты пыролығ санирға, пыролығ полчатханын пілінерге. – Чувствовать себя виноватым, виновным. *Тогызымны тузында итпееніме пыролапчам. Іҷеме полыс полбаанына пыролапчам. «Піс, – пандырча Кола, пыролапчатхан кізі чіли, – піс, іҷем, тігі ниме, тіккелек... итсе, тігер».*

ПЫРОЛИРҒА [пыролирға-] *иділ.* Пыролығ тіп санирға. – Считать виноватым кого-л., винить, обвинять. *Охчын ага, кирек іди пол парганында, позын пыролапча* (КГ ПАО). *Илона оолзар хайди-да туюх, пыролаан чіли көрібіскен, че Камзар ізіксер тідімніг пасхан* (ИТ). *Пыроладарзың, туңмам, пу хасхының үчүн* (НК КХ).

ПЫРОЛЫҒ 1. Пырозы пар, пыро ит салған. – Виновный, виноватый. *Ниме мында пыролыг полар – сағынған сағызың толбаан?* (МВ КС). *Мин позым пыролыгзым, чистең!* (ТМ ЧЧ). *Күдет өкпеленген, аның алында Кола даа пыролыг осхас полған* (БФ ПТН). 2. Пыролатчатхан. – Обвиняемый. *Сым па полза, Акайох ла пыролыг полар* (ХА А). *Сынап таа Саримаа прай нимеде пу Кетрин ипчі пыролыг пілдірібіскен: таг хызы чоохты олох тапхан, Орапис аннаңарох арага іс сыххан – прай, прай ол пыролыг* (ТМ ЧЧ). *«Мына, – хамчызын хылаңнадып ала, чоохтан чөр ол, – мына, пыролыгларны чыртыңар»* (БФ ПТН).

ПЫРОСЫНАРҒА [пыросын-] *иділ.* Пырозын пілінерге, читірерге. – Чувствовать свою вину, виниться перед кем-л., каяться. *Ин не матап іҷе-пабазының алында пыросынған. Хынған хызының алында пыросынған, че ол пырозын тастабаан. Ол пыросынған ні па көрібіскен кистінзер* (НК КХ).

ПЫРОСЫНЫС *адал.* Пыро иткенінөөр оңнаныс, саба ит салғанына ахтаныс. – Признание своей вины, покаяние. *Че ачыгдаң ачыг сағыс – пыросыныс* (ИТ). *Паба-іҷезінең пыросынызын тастирға сурынған.*

ПЫРСАЙ *нареч., көр:* **пірсай**. Иртіре, сиңінең көп, пір саңай. – Совсем, слишком, разом. *Чир ас-тамағын, пырсай тимнеп, атха артыбысханнар* (АО). *Анаң, чалтырах хамахтығны көр салып, сала амачырабысхан, хаҷан кисе пастыр парып, устыг холынаң ал тыратханда, пырсай тымыл парған* (МТ).

ПЫРСЫНАРҒА [пырсын-] *иділ.* Тырға, өзерге, чахсыланарға (час паладанар). – Развиваться, крепнуть (о грудном ребенке). *Пала табырах пырсыныбысхан. Имненген соонаң па ла көріндіре пырсын сыххан.*

ПЫРТЛИРҒА [пыртла-] *иділ.* Чарыл пararға, чара чачырирға (ардапчатхан чіҷең нимістенер). – Треснуть, лопнуть (о загнивших овощах и фруктах). *Аларға иткен арбузы пыртли түскен. Иртіре пыс парған помидорлары пыртлабыстырлар.*

ПЫРЫН *адал., саг., көр:* **хурун**. Ниме-ноо көйгенінің артхандызы, халғаны. – Сажа. *Оттар орнында пырын па халған паза хырғыстар инезіңең тасхағы ханға харал парған* (ХЧ). *Пести хысхаа тимнеп пырын прай ырығабысханнар.*

ПЫРЫС *хыйг.* Хоосханы хыйа сүрчеткен сөс. – Брысь! (окрик на кошку). *«Пырыс» сөсті искенче ле хоосха тибөскен. Хоосханы алаахтырып хызырын алған, анаң на кинетін пырыс тип хысхырыбысхан.* 2. *көр:* **хоосха**. Хоосхалар сөбірезіне кірчеткен, чазылай алай ибде чуртапчатхан аңычах. – Кошка. *Анаң диванда одырыбызарға итсең, анда пырыс чат салған полча* (ТИ ХО). *Пырыс палаларының харагастары азылыбыстырлар.*

ПЫС-ПАС // МЫС-МЫС *хыйг.* Аар тынысха көөгіс сөзі. – Звукоподражание сопению, тяжелому дыханию. *Хызыл іріннерін хыза тут салған, көні пуруннарынаң мыс-мыс тынглаан* (БТ).

ПЫСХАХ *адал.* Малның, аңның азааның теерізі. – Шкура с лапок животных и зверей. *Киик пысхагы. Пысхах маймах. Пысхах сана. «Пасха ба?» – хысхыра түскен пабазы, ах харагын оолгынзар чүлтеңнеде көріп, пысхахтарны хойынызар суххлаан* (ТМ ЧЧ). *Пабазы, нанындагы пычагын суура тартпинаң, хуу сөөкте хала парған пысхахтарны сой сыххан* (ТМ ЧЧ). *Хысхыда полза, Маага пысхах маймах кис салар, кичегелерін мойнына сарын салар* (КИ МН).

ПЫСХИРҒА [пысха-] I *иділ.* Хараа палыхтапчатса, хазың хастырығын өртеп, чарыдарға. – Освещать зажженной берестой ловлю рыбы (в ночное время). *Пу хараа, пысхап, илееде сортан тудып алғабыс. Нанчылар килер айда пысхап палыхтирға пararлар.*

ПЫСХИРҒА [пысха-] II *иділ.* Пысхырарға, сууласнаң кии сығарарға (көбізін маллардаңар). – Пыхтеть (больше о животных). *Аттар чоохтасчатхан чіли пысхапчатханнар.*

ПЫСХИРҒА [пысха-] III *иділ.* Пылғирға, пулғирға. – Взбалтывать, мешать, размешивать (айран, кумыс). *Айранны, матап пысхап, ур пирген. Сапчахтағы айранны ізер алнында пысхирға кирек.*

ПЫСХЫ *адал.* Айран, өріңме пулғастырҷаң халғах. – Мешалка для перемешивания, взбалтывания айрана или сбивания масла. *Анаң төрде турған агас сабанын пір-ікі хати пысхынаң пулғабызып, хара айахха толдыра айран сузып, өкпеленген ат чіли, улуг оортамнарнаң хыртлада іс*

сыххан (АТ). *Улуг ағам узаңқы полҷаң, ағастаң самнахтар, айахтар, пысхылар, пасха даа ниме-ноолар итчең.*

ПЫСХЫННИРҒА |пысхынна-| *иді.* Хайынарға, сым одырбин, аарпеер чөріп, иб аразында тоғынарға. – Хлопотать. *Аалҷылар килеріне матап пысхынnaабыс. Суға сомарға параргa полып, иирге читіре пысхынnaаннар.*

ПЫСХЫРАРҒА |пысхыр-| *иді.* Сууласнан тумзухтан кии сығарарға (аттанар, кізіденер). – Храпеть (о человеке), фыркать (о лошади), чихать (о животных). *Кинетін адым пысхыр сыххан, пазын көдіріп, тоғыр чадыхсар хулахтарын пістелдірче* (ПМ). *Ат, пысхырып, ала-сула тайнаан, ол чоохтанарға тиріпген, пысхырған* (ТМ). *Хоосхаҷах пулуңда одырып пысхырчатхан.*

ПЫСХЫРЫС *адал.* Пысхырғаны, сууласнаң кии сығарғаны, апсырғаны (малданар, аннаңар). – Фырканье, чиханье (о животных). *Адайның пысхырызы тохтабинчатханда, мал имчізіне апараргабыс. Аттар пысхырызы Кешаны усхурыбысхан.*

ПЫТЫРИРҒА |пытыра-| *иді.* 1. Аар-пеер учуғарға, тарирға. – Разлетаться, распыляться, рассеиваться. *Наҥчылар армиязы даа пытырапча* (ТМ ПТ). *Кізілер, пораанаң хорығып, андар-мындар пытырапчалар. Аның кічігдөк, усхуннаның, чара түскен халын сорыптыг ирінің сілегейі, тохтабин, пытырап турған чир столынзар* (НК КХ). 2. Тари ойлирға, пасха-пасха чирлерзер парыбызарға. – Разбегаться, разбредаться в разные стороны. *Туйгах алтынаң хар пытыраан. Олганнар сах андох турған орыларынаң, чайа тастаан тоҷас чіли, пытыраннар: кем төге үстүне, кем төкпеске одырчатхан* (КИ МН).

ПЫХЛИРҒА |пыхла-| *иді.* Ыстаҷарға. – Дымиться. *Инейнің хаҷазы, арда даа тохтабин, пыхлапчатхан* (КГ ХА Т). *Поездтің пыхлапчатханын ырахтынох көр салған.*

ПЫХ-ПАХ Паровоз чөрізіне көөкчеткен сёс. – Звукоподражание пыхтению паровоза. *Оолагастар, паровозха көөгіп, пых-пах тіп ала, чүгүріс чөрчеткеннер. Улуг городтардагы перроннарда паровозтарның пых-пах түсчеткені тохтабинчатхан.*

ПЫХСИРҒА |пыхса-| *иді.* Харанға ылғирға, чазырып ылғирға. – Плакать втихомолку (обычно о детях). *Көрзем, туңмам, пулуңда одырып, пыхсапчаттыр. Аркадий, іҷезіне сағынып, пыхсаан.*

ПЫХТЫ *адал.* Кізінің харын алтындағы путха теепчеткен чардығы. – *анат.* Пах. *Пыхтызы сол пудынаң оң пыхтызынзар тартылчатхан сорыбы сысти түскен* (АТ). *Пыхтында сіс полтыр.* ◊ **Пыхтын тайанарға.** – Подбочениться.

ПЫЧА *нареч.* Сайалбас иде, тын (палғирға). – Туго, намертво. *Істіне кисчең көгенегін суурбинаң, аны үзечара тартыпча, агырчатхан чирін пыча палгапча, мылтиинаох чапсынча* (ХЧК). *Тайызы Камзарны пагларны пыча палгирға үгрет салған.*

ПЫЧАХ *адал.* Пір сари чітіг, ниме кисчен паза чазачаң, тудалығ тимір тириг. – Нож, ножик. *Пөзік хаалха үстүнде хази сас салған узун пычах – мал оғырлары көріп хуйахсын тіп, – өнетін хазаптыр апсах* (ТМ ПТ). *Апсах пілектерін сыхсарын салған, кизін азахтарынаң чоғар тартып, өскіні пычах чох сойчатхан* (ДН ЫА).

ПЫЧАХТИРҒА |пычахта-| *иді.* Пірее кізіні алай пірее тіріг нимені пычахнан сазарға, кислирге, кинедерге. – Ударить ножом; наносить раны ножом. *Канойның пычахтатпырганын испеен полганнар. Оң полып абаны пычахтап алған.* ◊ **Пычахтап саларға.** – Зарезать кого-л. (всадив нож).

ПЫЧЛАДАРҒА |пычлат-| *иді.* Тыыда сабарға, пайтладарға. – Шлепать, ударять с шумом, со звуком. *Сухсайбаан даа полза, ат ізіп аларға иткен, поза пагның пазы сағырына пычылатхан. Чон алында тур салған чабыс сыныг Пубах иней, пудычахтарын пычладыбызып, таңнапча* (КГ ХА Т). *Кічіг пала, уучазына көөгіп, наахтарын пычлатчатхан.*

ПЫЧЛИРҒА |пычла-| *иді.* Пылчырирға. – Хлюпать. *Хастарны састаң сыгарчатханда, азах алты пычлапчатхан. Нандыра он километр, пу чирлерче хатап пычлирға килізер. Малларның азахтары алтында чир пычлапчатхан.*

ПЫЧЫРАС *адал.* Хустар үзігі чох тапсааны. – Чириканье. *Иртенөк хус пычыразы истілген. Хус пычыразын хоосха сайбаан. Пу арыгда аймахпасха хустарның сарыннары паза пычырастары аны хайхатхан.*

ПЫЧЫРАХ Хусти осхас ніске үнніг. – Тонкий (о голосе). «*Иу-у, хайдаг тадылыг ниме!*» – *пазох чоохтанган Пайса, хусхаҷах чіли пычырах үннең* (ТМ ЧЧ). *Аның пычырах үні ырахтынох истілчеткен. Хонҷых хызычахты пычырах үннең таан салгам.*

ПЫЧЫРИРҒА |пычыра-| *иді.* 1. Ніске табыс сығарарға (хустаңар). – Щебетать, чирикать (о птице). *Тігілері, сураглаан чіли, пірее-пірее тапсасханнар, сагам на одырганы сөө тартып, чоо пычырапчатхан* (ДН ЫА). *Чылыг күннерге өрініп, хустар пычырапчатханнар. Чайгызын хусхаҷахтар иртенөк пычырап сыхчалар.* 2. Тохтағ чох, уғаа көп чоохтанарға. – Говорить много без остановки. *Олар, пораатайлар чіли, өрчіліг пычырап сыхханнар* (КГ ПАО). *«Ічең, піс килдібіс», – пычырабысхан Тайса* (ТИ Т). *Сойан улееде тус кемнең-де хада телефоннаң пычыраан.*

ПЫЧЫХТИРҒА |пычыхта-| *иді.* Суғда пылчырадып сомарға, суғ чачырадарға. – Хлюпать, плескаться. *Пірееде агас мычыри түсче, пірееде суух палыгас пычыхти түсче* (БФ ТО). *Чайгызын олганнар сугдаң сыхпин анда ла пычыхтапчалар. Күн тооза суг хазында полып, матап пычыхтап алгабыс.*

Л. И. Чебодаева, В. В. Субракова, И. М. Чебочакова

ХАКАССКИЙ ЯЗЫК: ОЧЕРК

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

Хакасский язык (*хакас тілі*) – этнический язык хакасов, коренного населения Республики Хакасия. Он представляет собой результат исторической консолидации диалектов. Базой хакасского литературного языка были избраны качинский и сагайский диалекты на основании большей численности их носителей. До 1917 г. в научной и официальной литературе употреблялись наименования *язык абаканских, или минусинских, татар, язык абаканских*, или *енисейских, тюрок* (Донидзе, 1997, с. 459). Появление названия *хакас тілі* 'хакасский язык' связано с принятием в 1917 г. на II съезде хакасского народа по инициативе С. Д. Майнагашева решения об использовании общего для всех этнонима «хакасы»[1]. «Съезд единогласно постановил вернуть народу его древнее самоназвание – хакасы. Постановления уездного съезда Советов 1918 г. подтвердили народное решение» [Кызласов, 2016, с. 8].

§1. Географическое расположение и численность носителей. Носители хакасского языка преимущественно проживают на территории Республики Хакасия, небольшая их часть (около 2 тысяч) также проживает на территории Республики Тыва. По данным Всероссийской переписи населения от 2010 г. общая численность носителей хакасского языка в России составляет 63 643 человек (12,1% от общего числа населения РХ), из них примерно 43 000 человек признает хакасский язык родным.

§2. Статус языка и его витальность[2]. Хакасский язык является миноритарным языком со статусом государственного в Республике Хакасия. Статус государственного он получил в 1992 г. Хакасский язык относится к языкам 4 ступени витальности, витальность и перспективы сохранения и дальнейшего развития которых вызывают опасения [Боргоякова, 2002, с. 67]. Широко распространено хакасско-русское двуязычие, все хакасы с родным хакасским владеют русским языком. Языковая ассимиляция обусловлена несколькими факторами, самыми значимыми из которых являются демографический, исторический, субъективный в виде языкового нигилизма [Боргояков, Боргоякова, 2018, с. 20].

§3. История языка. История хакасского языка, как отмечают исследователи, продолжается около 1200 лет. Раннесредневековый тюркский язык, смешавшись с местными нетюркскими языками, дал начало современному хакасскому языку и близкородственным диалектам. По раннему состоянию этого языка сведений нет, фиксации лексического и грамматического материала начинаются с середины XIX в. Возникновение долгих гласных вторичного образования, начального **ч** и расширение вариативности аффиксов на стыках морфем произошли позже выделения в самостоятельную ветвь диалектов-предков современного сарыг-югурского языка, не имеющего этих признаков [Кормушин, 2008, с. 245]. Хакасский язык сформировался как общенародный язык хакасов в основном уже к концу XIX в., но наиболее интенсивное развитие и совершенствование его начинается с 20-х гг. прошлого столетия – со времени создания национальной

[1] *Эндонимы* (самоназвания): тадар, мн. тадарлар, используют также наименования диалектных групп и говоров: сагай, хаас, шор, хызыл, хойбал, пилтір. *Экзонимы* (названия народа, данные другими этносами): абаканские татары, минусинские татары, енисейские тюрки, абаканские тюрки.

[2] *Витальность* – степень угрозы исчезновения языка.

письменности и зарождения литературного языка. Научно обоснованной периодизации истории собственно хакасского языка нет.

§4. Место хакасского языка в классификациях тюркских языков. Н. А. Баскаков отнес хакасский язык к восточно-хуннской ветви, уйгурской группе, внутри которой он вместе с камасинским, чулымским, шорским, сары-уйгурским и северными диалектами алтайского языка составляет особую хакасскую подгруппу [ГХЯ, 3]. А. М. Щербак относит хакасский язык к смешанной группе языков, представляющих трудности для классификации [1994, с. 39]. К. Шениг считает, что он вместе с фуюйским языком составляет сибирскую azaq-Turkic подгруппу, входит в группу кыпчакизированных южносибирских тюркских языков северо-восточной ветви периферийных тюркских языков [1999, с. 95]. Хакасский язык имеет генетические связи с языком древних кыргызов, что отразилось в системах форм глаголов. Ряд общих особенностей заставил лингвистов включить хакасский язык, наряду с шорским, чулымско-тюркским, сары-уйгурским (сарыг-югурским) и фуюйско-кыргызским, в кыргызскую группу [Тенишев и др., 2002, с. 476]. Ряд общих ареальных черт объединяет хакасский язык с другими сибирскими тюркскими языками: многовариантность суффиксов в результате появления запрета на сочетаемость шумного и сонорного на морфемной границе (суффикс отрицания *-ма/-ме, -па/-пе/, -ба/-бе*), инновационные формы типа суффикса причастия на *-галах, -аачы*, конструкции со вспомогательным глаголом на *-ыс* [Широбокова, 2005]. В типологическом отношении хакасский язык является агглютинативным, словообразовательные и словоизменительные значения выражаются при помощи последовательного наращения справа непроизводной или производной основы слова суффиксами в порядке убывания лексичности и нарастания грамматичности: *кил-четкен-нер-ібіс-ке* 'нашим приходящим' (*кил* – приходить, *-четкен* – аффикс причастия настоящего вр., *-нер* – аффикс мн. ч., *-ібіс* – аффикс принадлежности 1 л. мн. ч., *-ке* – показатель дательного падежа), *хантигір-чі-лер-деңер* 'из-за космонавтов' (*хантигір* сложное сращение со значением 'космос', *-чі* – словообразовательный аффикс имен деятеля, *-лер* – показатель мн. ч., *-деңер* – показатель причинно-следственного падежа).

§5. Диалектная база литературного языка. Хакасские диалекты прошли длительный процесс нивелировки, в результате чего были выработаны общие нормы, легшие в основу литературного языка, который базируется, главным образом, на общенародном разговорном, вобравшем в себя особенности двух ведущих диалектов хакасского языка – сагайского и качинского. Диалекты хакасского языка и сегодня являются источником обогащения лексики литературного языка. Также следует отметить, что в современном хакасском языке наблюдается процесс его сагаизации ввиду утраты качинцами родного языка [Медведева, 2005, с. 5].

§6. Диалекты. Современный хакасский язык является многодиалектным. В настоящее время в составе хакасского языка принято выделять четыре территориальных диалекта: качинский, сагайский, шорский и кызыльский [Карпов, 1966, с. 443; Патачакова, 1992 а: 14; Радионова, 1983; 1984], названия которых остаются традиционными с дореволюционного времени. На основании ряда лингвистических критериев, прежде всего фонетических, хакасские диалекты делятся в лингвистической литературе на две группы: 1) **с/з**, или свистящие диалекты, представленные сагайским и ассимилированным им бельтирским; 2) **ш/ж**, или шипящие диалекты, включающие качинский с ассимилированным им койбальским, кызыльский и шорский, сближающийся с соседним шорским языком [ГХЯ, 1975, с. 3; Боргоякова, 1998; Чиспиякова, Шавлова, 1991].

Сагайский диалект распространен в Аскизском районе и на севере Таштыпского района. Он принадлежит к группе **с/з** диалектов (*сас* 'волосы', *сазы* 'его/ее волосы'), отличается от литературного языка соответствиями ***у/о, уу/оо, ӱ/ӧ, ӱӱ/ӧӧ, м/п, б, э/а, ы/а*** (*пӱра* 'серый', *кӱк* 'синий, зеленый', *малты* 'топор', *эйне* 'черт'), нарушением гармонии гласных (форма настоящего времени на че-/-чи: *парчем* 'я иду', лит. *парчам*), диссимиляцией в некоторых падежных формах (родительном: *талдың*, лит. *талның*; винительном: *толді*, лит. *тӧлні*), элизией, стяжением и перестановкой звуков (*про* 'вина', лит.

пыро; идем 'буду делать', лит. *идерім, сухса-* 'чувствовать жажду', лит. *сухса-*), наличием морфологических форм (императив мн.ч. на **-аалар**: *хазаалар* 'давайте копать', форма сказуемости 1 л. ед.ч. на **-сым**. *палазым* 'я ребенок', лит. *палабын*) и некоторых лексем, большей частью этнографизмов: *уоптах* 'блюдо из филе хариуса', *чағын* 'бумага', *тасхах* 'полка для посуды'. Для хакасского языка характерна неполная регрессивная ассимиляция по признаку глухости. Это наблюдается в следующих случаях: 1. В основе при сочетании малошумных ***р, л*** и ***й*** с глухими ***т, с***, оказавшись перед глухими, под их влиянием частично, а иногда полностью оглушаются, в бельтырском говоре встретились такие примеры: *хорттых* 'трус' в речи носителя бельтырского говора мы слышим *хуштых*, под влиянием шумного глухого звука ***т*** малошумный звук ***р*** перешел в шумный глухой звук ***ш***. Напр.: *ирте* 'рано' – *иште, орта* 'правильно' – *ошта, өрт* 'огонь' – *шат, кіртір* 'заходил' – *кіштір, көртір* 'оказывается, видел' – *көштір, пиртір* 'оказывается, дал' – *пиштір* и т.д. В словоформе *уреах* 'беззубый' под влиянием шумного глухого звука **с** малошумный звук ***р*** также переходит в шумный глухой звук ***ш*** – *ушсах, арса* 'или' – *ашса*. 2. При прибавлении к основе глагола, оканчивающейся на малошумный ***р*** аффикса *-тыр/-тір*, малошумный также оглушается и переходит в шумный глухой звук ***ш***, напр.: *партыр* 'оказывается, пошёл' – в бельтырском говоре *паштыр, пиртір* 'оказывается, дал' – *пиштір* и т.д. 3. В сложных глаголах, когда конечный согласный первого компонента является малошумным ***р***, а второй начинается с глухого согласного, малошумный также оглушается и переходит в шумный глухой звук ***ш***, например: *тур кил* 'встань' – *туш кил, пар тур* 'пока иди' – *паш тур, хыр сал* 'выскреби' – *хыш сал*. Иногда в речи бельтырцев малошумный согласный ***р*** в ауслаутной позиции тоже может оглушаться, напр.: *кір* 'смотри' – *кіш, ур* 'наливай' – *уш, тур* 'стой' – *туш, пир* 'дай' – *пиш* и т.д. Процесс перехода малошумного согласного в шумный глухой мы зафиксировали пока только для звука ***р***, остальные малошумные звуки во всех позициях под влиянием предшествующих глухих согласных только оглушаются.

Качинский диалект распространен в Усть-Абаканском, Алтайском и Ширинском районах Республики Хакасия. Он принадлежит к группе **ш/ж** диалектов (*чач* 'волосы', лит. *сас*), отличается от литературного наличием «в некоторых говорах задненёбного, взрывного глухого ***к*** вместо соответствующему ему ***х*** в литературном языке: *карак* 'глаза' (вм. лит. *харах*); *кара* 'черный' (вм. лит. *хара*)» [ГХЯ, с. 6]; начального звонкого ***й*** в некоторых говорах вместо глухого ***п*** в литературном языке: *бар-* 'иди' (лит. *пар-*), выпадением заднеязычных ***х, г, к*** при присоединении вокальноначального суффикса (*азах* 'нога', *азаам* 'моя нога'), стабильностью суффикса настоящего времени на **-ча** (*килча* 'идет сюда'), деепричастием на **-абас** (*одырабас* 'сидя'), формой орудийного падежа на **-быпац**, диминутивным суффиксом прилагательных **-хына** *(чабалғына 'плохонький')*. Отличается также лексическими диалектизмами: *аача* 'бабушка по матери', *ілгөр* 'полка для посуды', *хандала* 'клоп' и т.п.

Шорский диалект распространен в Таштыпском районе Республики Хакасия. Он принадлежит к группе **ш/ж** диалектов (*шын* 'правда', *апшах* 'старик'), выделяется нарушением гармонии гласных (*палези* 'его ребенок') и другими фонетико-морфологическими особенностями (формой направительного падежа **-зары/-сары**: *малты-зары* 'к топору' вм. лит. *малты-зар*; формой настоящего времени на **-чар**: *одыр-чар* 'он сидит' вм. лит. *одыр-ча*, сохранением древнего послелога с орудийным значением ***бла***, наличием отрицательной формы настоящего времени на **-паан** (лит. *-пин*): *парбаанча* 'он не идет', формой причастия будущего времени после гласного основы глагола на **-ар** (лит. **-ыр**): *палыхтарға* 'рыбачить' (ГХЯ, с. 7–8). Также шорский диалект отличается этнографизмами и охотничьей терминологией: *күремчік* 'клюшка', *чапа* 'отруби', *харжелей* 'глухарь', *халбырах* 'лыжи' и др.

Кызыльский диалект распространен в Ширинском и Орджоникидзевском районах Республики Хакасия. Он принадлежит группе **ш/ж** диалектов (*көдлже* 'помаленьку', *кэнжі* 'цепь'). Основные классификационные признаки: наличие в начале слова сонанта ***й*** (в литературном – ***ч***): *йахсы* 'хороший', долгих гласных: *хаадыг* 'твердый', выпадение

сонантов ***р, л*** перед ***г/г***: *киген* 'он/она пришел/пришла', выпадение ***н*** в анлауте корня: *име* 'вещь', сохранение древнего ***е***: *ең* 'дом', сохранение ***й*** в позиции между гласными: *хайыс* 'ремень', *пойыл* 'этот год', соответствие фонем ***ӧ/öö*** фонемам ***ӱ/üü*** в словах литературного языка: *пӧр* 'волк', наличие трех форм настоящего времени *(**-ту, -а-ды, -ща**)*. Лексические диалектизмы: *сапа* 'чисто' (лит. *арыг*), *көбігей* 'брусника' (саг. *тиин хады*, кач. *нир*), *цей* 'счет' (лит. *сан*) и др. [Патачакова, 2013].

§7. Использование языка. На хакасском языке выходит правительственная газета «Хакас чирі», Государственная телевизионная и радиовещательная компания «Хакасия» выпускает радио- и телепередачи: вещание на хакасском языке составляет около 40% от общего объема вещания. Он используется в Хакасском национальном драматическом театре им. А.М. Топанова, в Хакасском театре драмы и этнической музыки «Читігей», в концертной деятельности Хакасской республиканской филармонии им. В.Г. Чаптыкова и в других культурных учреждениях Республики Хакасия. Учебную, художественную литературу на хакасском языке публикуют Хакасское книжное издательство им. В.М. Торосова и Дом литераторов Хакасии. Как объект исследования он изучается в секторе языка ХакНИИЯЛИ, ИГИСАТ и на кафедре хакасского языка ИФиМК ХГУ им. Н.Ф. Катанова, в тюркологических центрах РАН. В качестве языка обучения используется в процессе подготовки и переподготовки учителей хакасского языка и литературы на кафедре хакасского языка ХГУ им. Н.Ф. Катанова и в центре методики преподавания хакасского языка ХакИРОиПК.

§8. Лингвистическое планирование и языковая политика. В Республике Хакасия создана законодательная база для сохранения и развития хакасского языка на основе идей равноправия языков всех наций и народностей, учета культурных и языковых интересов всех этнических групп населения, развития социальных функций языка коренного населения. На высшем региональном уровне, в правительстве и Верховном Совете РХ хакасский язык как язык общения практически не используется. В местных органах власти (в местах компактного проживания хакасов в сельской местности) хакасский язык используется ограниченно. Часть законов и других правовых актов, принятых высшими органами власти, публикуется в переводе в газете «Хакас чирі». Положительные тенденции в региональной языковой политике: работают государственные программы (например, «Региональная политика Республики Хакасия»); финансируются издание учебной и художественной литературы на хакасском языке, проекты общественных организаций, направленные на популяризацию хакасского языка и культуры, проведение праздников, премирование лучших писателей и поэтов, пишущих на хакасском языке, а также педагогов [http://r-19.ru/; Тодышев, 2016]; в 2012 г. была создана Рабочая группа по сохранению и развитию хакасского языка и культуры, развитию этнотуризма при Совете по экономическому развитию Республики Хакасия при Главе Республики Хакасия – Председателе Правительства Республики Хакасия; с 2017 г. широко празднуется День хакасского языка; 2020 г. официально провозглашен Годом хакасского языка в целях популяризации, поддержки и развития хакасского языка как неотъемлемой части культурного и духовного наследия хакасского народа. Министерством образования и науки РХ выпускается 2 линии учебников хакасского языка и литературы для общеобразовательных организаций: 1) для учеников с родным хакасским языком, 2) для учеников, не владеющих хакасским языком. На базе сектора языка ХакНИИЯЛИ работает Терминологическая комиссия при Министерстве образования и науки Республики Хакасия, на заседаниях которой утверждаются новые термины на хакасском языке, которые вводятся в образовательный процесс и язык СМИ, отраслевые терминологические словари, обсуждаются проблемы перевода с русского на хакасский [Чебочакова, 2016, с. 74–75]. В 2020 г. она получила более высокий статус, став правительственной комиссией. Но функции хакасского языка как государственного остаются суженными по причине активных ассимиляционных процессов, малочисленности и низкого удельного веса хакасов в республике (12,1% от общей численности населения), урбанизации и исчезновения малых сел с компактным проживанием коренного этноса.

§9. Язык как часть этнической идентичности. Хакасский язык воспринимается хакасами как значимая часть этнической идентичности, согласно опросам официальных органов Республики Хакасия родным для себя его его считают 77% опрошенных хакасов, русский язык – 6%, большинство ответивших (84%) хотели бы, чтобы их дети владели родным языком [Тодышев, 2016, с. 16–17]. Большинство респондентов полагает, что изучение хакасского языка необходимо для его сохранения, понимания самобытной культуры хакасского народа и национального единения[3]. Отмечается, что процессы этнокультурной самоидентификации хакасов сегодня, по-видимому, актуализируют также «такие неязыковые факторы, как соблюдение традиций, знание истории, уважение к культуре народа» [Гусейнова, 2015, с. 49].

§10. Языковой пуризм. Выделяется два этапа языкового пуризма. Первый этап связан с созданием хакасского литературного языка, процессами языкового строительства в 20–30-е гг. прошлого века, когда он начинает использоваться в качестве языка обучения и агитации, и становится актуальным развитие учебной, научной, лингвистической и общественно-политической терминологии, второй – с выходом Хакасской автономной области из состава Красноярского края и образованием Республики Хакасия в 1992 г. Общие тенденции: замена русизмов описательными оборотами, кальками, диалектизмами, заимствованиями из других языков (монголизм *аймах* заменил русизм *район*, арабизм *тарых – история*; в литературный язык введены шорское *кӱремҷік* 'клюшка', кызыльское *кинде* 'книга', используются хакасские неологизмы вместо бытовавших ранее русизмов).

§10. Языковые контакты. На протяжении веков хакасский язык контактировал с другими – не только родственными, но и неродственными языками, что, естественно, не могло не сказаться на развитии его лексики, фонетики и грамматики. Одни из этих языков были поглощены им, оставив свои следы в виде групп терминов (например, гидронимов, сопоставимых с самодийскими и угорскими). Другие языки оставили свои следы в хакасском языке в виде как отдельных лексем (названий предметов материальной культуры и т. д.), так и словообразовательных элементов (монгольские языки). Наиболее заметную роль в этом отношении сыграл и продолжает играть русский язык, непосредственные и тесные связи с которым у хакасского языка начались еще в XVII в. Изменения под влиянием русского языка проявляются в сфере лексики, фонетики и синтаксиса: увеличение числа прямых заимствований и скрытых, в виде калек; увеличение количества фонем за счет включения в их состав ряда согласных (напр., ф); изменение расположения компонентов словосочетаний (возможна постановка определительной части приложения перед определяемым словом *хабарҷы Костяков* 'журналист Костяков' вм. *Костяков хабарҷы* [Карпов, 2007, с. 34]); заимствование структурных типов словосочетаний с инфинитивом в роли определения (*параргa сагыс* 'мысль идти' вм. *парар сагыс*), с причастием на *-ар* в форме продольно-направительного падежа (*тогыс табарынча мероприятиелер* 'мероприятия по поиску работы' вм. *тогыс тапчаҷ мероприятиелер*).

§11. Передача языка младшему поколению. Изучение хакасского языка ведется в детских садах и школах республики. В общеобразовательных организациях преподаются и изучаются учебные предметы: «Хакасский язык» (1–9 кл.), «Литературное чтение на хакасском языке» (1–4 кл.), «Хакасская литература» (5–11 кл.) в обязательной части основных общеобразовательных программ. Хакасский язык в различных формах преподается в 145 школах. На основании потребностей родителей (законных представителей) учеников организуются факультативные учебные курсы, дисциплины (модули) по хакасскому языку и литературе из перечня, предлагаемого общеобразовательной организацией. Обеспеченность кадрами в дошкольных и общеобразовательных учреждениях республики составляет 100 процентов[4].

[3] https://r-19.ru/ispolnenie-porucheniy-prezidenta-rossii/5573/52303/4

[4] Данные 2018 г.: Https: r-19.Ru/upload/iblock/2ec/Metod-rekomendatsii-Den-khakasskogo-yazyka.docx.

СИСТЕМЫ ПИСЬМА И АЛФАВИТ

§1. Системы письма. На территории Республики Хакасии были найдены памятники тюркского рунического письма в основном эпитафийного характера, а также надписи в пещерах, на скалах, предметах воинского снаряжения, посуде, металлических зеркалах, которые выполнены способом резьбы или выбивки и тушью [Кызласов, 2017, с. 127]. Ученые предполагают, что письмо являлось письменной фиксированной формой наддиалектного койне, вышедшего из употребления в конце X в. [Кормушин, 1997, с. 89–90]. И. Л. Кызласов обосновывает мысль о существовании самостоятельного южноенисейского рунического алфавита [1994, с. 289–318], которым пользовались в древнехакасском государстве. Она «активно бытовала вплоть до монгольского нашествия в XIII в. и даже какое-то время позднее (XIII–XV вв.)» [Кызласов, 2017, с. 60]. В героическом эпосе хакасов сохранились сведения о грамотности богатырей как об обычном, распространенном явлении и о посланиях, которыми они обмениваются [Майногашева, 1976].

§2. Алфавит. В 1926 г. была введена хакасская письменность на русской основе, которая используется и в настоящее время [Карпов, 1966, с. 428; Боргояков, Карпов и др., 1980; Карпов, Насилов, 2002, с. 401]. В истории становления и развития хакасской письменности выделяются следующие этапы: 1) создание и использование алфавита на базе русской графики (1924–1929); 2) переход на латинизированный алфавит (1929–1939); 3) возврат к алфавиту на русской основе (с 1939 г.). Современный хакасский алфавит включает в себя все русские графемы и, кроме того, специфические символы: **г, ң, ҷ, і, ӧ, ӱ** [Донидзе, 1997, с. 460].

ФОНЕТИКА

§1. Предмет и задачи фонетических исследований. *Фонетика* – раздел языкознания, изучающий звуковую сторону языка. Звуковой строй языка – это особый ярус в структуре языка, а потому фонетика – самостоятельный раздел языкознания, который имеет свой предмет и задачи. В отличие от других языковедческих дисциплин фонетика исследует не только языковую функцию, но и материальную сторону своего объекта: работу произносительного аппарата, а также акустическую характеристику звуковых явлений и восприятие их носителями языка [ЛЭС, с. 554].

Звуковой строй или звуковой аспект речи включает в себя:

1) систему звуков речи – это сегментный уровень;

2) систему надзвуковых или суперсегментных явлений, куда входят: а) ударение (или акцентуация), б) интонация (или ритмомелодика), в) силлабика (то есть слоговая система); г) тональность (изменение высоты основного тона в слоге, выполняющее смыслоразличительную функцию).

Перед фонетикой ставятся особые задачи: 1) установить звуковой состав данного языка в определенный период его развития, изучить его в статическом состоянии; 2) изучить развитие звуковой стороны на протяжении ряда исторических эпох этого языка, определить изменения звуков речи и выяснить причины этих изменений; 3) сравнить фонетические явления данного языка с фонетическими явлениями других родственных языков и определить общие и специфические особенности звукового строя этих языков (Светлина, 2004, с. 4].

В зависимости от того, какие задачи ставит перед собой фонетист, различают разновидности фонетики. Выделяют общую и частную фонетику. Общая фонетика изучает общие условия звукообразования, исходя из возможностей произносительного аппарата человека, а также анализирует акустические особенности звуковых единиц, их спектральные характеристики при произнесении разных типов согласных, разное положение формант при образовании гласных. Строятся универсальные классификации звуков речи, которые основаны отчасти на артикуляционных, отчасти на акустических

признаках. Общая фонетика изучает также закономерности сочетания звуков, влияние особенностей одного из соседних звуков на другой и т. д.

В частной фонетике все указанные проблемы рассматриваются применительно к данному конкретному языку. Частная фонетика может быть описательной, или синхронной, и исторической, или диахронической, изучающей эволюцию звукового строя данного языка или группы языков [ЛЭС, 1990, с. 554].

В фонетике широко применяются экспериментальные методы: рентгенографирование, дентопалатографирование.

§ 2. История изучения консонантизма и вокализма диалектов хакасского языка. Первые сведения о хакасских диалектах и об их фонетике содержатся в дореволюционных источниках, прежде всего в работах М. А. Кастрена, В. В. Радлова и Н. Ф. Катанова.

М. А. Кастрен в работе «Versuch einer koibalischen und karagassischen Sprachlehre» [1857] описал койбальский диалект хакасского языка; в разделе «Фонетика» им выявлен состав гласных и согласных звуков диалекта.

Следующим по времени исследователем фонетики хакасских диалектов является В. В. Радлов [1882], впервые в истории тюркологии представивший полную классификацию звукового состава тюркских языков [Чанков, 1964]. Классификация, учитывающая все достижения фонетической науки того времени, является последовательной и научно обоснованной. При определении места образования согласных звуков автор учел действие активных речевых органов, согласно чему названы основные консонантные ряды: губной, переднеязычный, среднеязычный и заднеязычный. Приведены В. В. Радловым и данные по хакасскому языку. В отличие от работы М. А. Кастрена, где описан только койбальский диалект, работа В. В. Радлова охватывает качинский, койбальский, сагайский и, отчасти, кызыльский диалекты, объединенные автором под общим названием абаканские диалекты. В начале слова автор выделил в сагайском диалекте 9 консонантов: 6 шумных – **q, k, t, p, č, s** и три сонорных – **m, r, n**. Для койбальского и качинского диалектов также констатировано 6 шумных согласных: **q, k, t, p, ǰ, s** и три сонорных – **m, r, n**. Анализируя закономерности функционирования согласных в конце слова, В. В. Радлов разделил все рассматриваемые им тюркские диалекты на 2 группы: 1) диалекты, в которых в ауслауте возможны только глухие и сонорные согласные; 2) диалекты, в которых слова могут оканчиваться не только на глухие и сонорные, но и на звонкие согласные. В каждой из этих групп есть свои подгруппы; в первой группе выделяются две подгруппы: а) алтае-иртышская; б) томь-енисейская, куда входят и абаканские диалекты. В томь-енисейской группе в конце слова встречаются 8 сонорных согласных: **ɬ, l, m, r, n, ñ, ĝ**. (В. В. Радловым указаны только 7 звуков), а также шумные глухие согласные, в частности, в абаканских диалектах встречались: **q, k, p, t, s**. Результаты исследования инлаутных согласных послужили В. В. Радлову основанием для разбиения тюркских диалектов на 3 группы: 1) диалекты, в которых в середине слова употребляются шумные звонкие и сонорные согласные; 2) диалекты, в которых в середине слова встречается шумный глухой сложный по способу образования звук **č**; 3) диалекты, в которых в интервокале функционируют шумные глухие и шумные звонкие звуки. Абаканские диалекты, отнесенные в этой классификации к первой группе, в середине слова используют, по данным В. В. Радлова, шумные звонкие и сонорные согласные: **γ, ĝ, d, z, (j), b**. Автор отмечает также, что в абаканских диалектах произошло постепенное слияние звуков **z, ž, ĝ, в z**, только в койбальском диалекте осталось чистое употребление **z**, в качинском же наряду с **z** часто встречается **j** [Радлов, 1882, с. 131, 174, 199].

Одним из наиболее известных представителей дооктябрьского хакасоведения является Н. Ф. Катанов. Его опубликованный труд «Опыт исследования урянхайского языка с указанием главнейших родственных отношений его к другим языкам тюркского корня» [1903] вошел в золотой фонд мировой тюркологии. Не менее важное значение для изучения истории хакасского языка и его диалектов имеет работа «Наречия урянхайцев (сойотов), абаканских татар и карагасов в IX томе образцов серии В. Радлова» [1907]. Немалый интерес представляет рукописная работа Н. Ф. Катанова, написанная им еще

в годы учебы в Красноярской гимназии и посвященная грамматике сагайского диалекта – одного из ведущих диалектов современного хакасского языка [1884]. В первой части этой работы описаны фонетика, морфология и синтаксис; во второй части приведены тексты для чтения и упражнения, а также краткий сагайско-русский словарь. В разделе, посвященном фонетике сагайского диалекта, характеризуется звуковой состав, описывается произношение гласных и согласных [Катанов, 1973]. Автор отмечает, что согласный **б** произносится как нечто среднее между **б** и **в**, но ближе к **в**, или между **б** и **ф**, но ближе к **ф**. В сагайском диалекте чистых звуков **[б]**, **[д]** и **[х]** нет, только в качинском имеются звуки **[б]**, **[д]**, сходные с аналогичными звуками русского языка: *бала* 'ребенок', *бозым* 'сам-я', тогда как сагайцы говорят *пала* и *позым*. Кроме того, и сагайцы, и качинцы русский **х** произносят с придыханием: вместо **х** в начале слова они произносят **к** с придыханием, например: *калат* 'халат', *корошо* 'хорошо'. Вместо русского **ц** сагайцы произносят **с**: *сыган* 'цыган', *сарь* 'царь' [Боргоякова, 1998, с. 22].

М. А. Кастрен, В. В. Радлов и Н. Ф. Катанов собрали сведения о звуковом составе отдельных наречий хакасского языка и объяснили некоторые их фонетические особенности. Однако полного научного освещения вопросы фонетики хакасского языка в то время не получили.

Всестороннее и глубокое изучение хакасского языка и его диалектов началось в 20-е гг. прошлого столетия как тюркологами Москвы и Ленинграда (В. А. Богородицкий, С. Е. Малов, Н. К. Дмитриев, Н. А. Баскаков, Н. П. Дыренкова, Ф. Г. Исхаков и др.), так и хакасскими лингвистами (А. Т. Казанаков – автор первых школьных учебников по хакасскому языку и первой орфографии хакасского литературного языка; Н. Г. Доможаков, А. И. Инкижекова-Грекул, Д. Ф. Патачакова, Г. Ф. Бабушкин, Д. И. Чанков, М. И. Боргояков и др.) [Карпов, 1966, с. 429].

Но особенно активизировалась исследовательская работа со времени открытия в 1944 г. Хакасского научно-исследовательского института языка, литературы и истории. Вышла первая нормативная грамматика хакасского языка, написанная Н. П. Дыренковой. Работа состоит из 2-х частей: фонетики и морфологии. В фонетическом разделе приводится алфавит и краткое описание гласных и согласных звуков; звуки речи хакасского языка сопоставляются со звуками русского языка. Специальные исследования по фонетике хакасского языка стали появляться лишь в 50-е гг.; к ним относятся работы Н. К. Дмитриева, Ф. Г. Исхакова, Н. А. Баскакова, А. И. Инкижековой-Грекул.

Н. А. Баскаков и А. И. Инкижекова-Грекул в статье «Фонетические особенности хакасского языка и его диалектов» впервые рассматривают вокализм и консонантизм диалектов хакасского языка в фонематическом аспекте.

Ф. Г. Исхаков в работе «Хакасский язык. Краткий очерк по фонетике» [Исабеков, 1956] анализирует хакасские гласные и согласные звуки в сопоставительном аспекте, привлекая к рассмотрению звуки около двадцати современных тюркских языков. Фонетика койбальского говора освещена в статье О. П. Анжигановой «Койбальский говор хакасского языка».

Монографически описаны и защищены диссертации по всем четырем диалектам хакасского языка: кызыльскому (Н. Г. Доможаков), сагайскому (А. И. Инкижекова-Грекул), качинскому (Д. Ф. Патачакова) и шорскому (Н. Н. Межекова). В этих работах получили также освещение вопросы фонетики.

Во всех указанных трудах первичное описание звукового строя хакасских диалектов было выполнено субъективным слуховым методом. Впервые на необходимость объективного инструментального изучения хакасской фонетики указали Н. К. Дмитриев и Ф. Г. Исхаков [1954, с. 136].

Д. И. Чанков впервые в хакасоведении применил экспериментальные соматические и пневматические методы для изучения хакасского консонантизма [Чанков, 1957]. Использование объективной методики позволило Д. И. Чанкову предложить научную классификацию качинских и сагайских консонантов в сопоставительном аспекте. Основываясь на том факте, что в качинском диалекте глухие шумные согласные **п, т, к, х, ч**

в интервокальном положении озвончаются полностью, а в сагайском звонкие компоненты интервокальных шумных согласных составляют всего 30–40% длительности звука, Д.И. Чанков выделяет характеристику по работе голосовых связок в качестве системообразующего признака: в качинском это полузвонкость, в сагайском – полузвонкость. Эти же признаки, по мнению Д.И. Чанкова, являются маркерами диалектов, наряду с соответствием шипящих (качинский) и свистящих (сагайский) консонантов. Что касается квантитативных параметров согласных звуков, то, говоря о фонематичности признака долгота и краткость интервокальных (соответственно глухих и звонких) согласных, Д.И. Чанков приводит в качестве примера такие словоформы, как: *аттар* 'лошади' – *атар* 'стрелять', и фактически отождествляет долгие согласные с удвоенными. В то же время, собранный нами материал показывает, что не всегда хакасские долгие согласные восходят к геминатам, что свидетельствует о необходимости продолжения полемики по вопросу о дифференциальных признаках хакасского консонантизма.

Нерешенность проблем консонантизма хакасского языка обусловила появление статьи С.А. Кундузаковой «О составе согласных фонем в хакасском языке» [Кундузакова, 1973], в которой автор анализирует существующие в хакасоведении две точки зрения на природу переднеязычного шумного звонкого **д**, заднеязычных **к, г** и увулярных **х, ғ**.

Н.А. Баскаков и А.И. Инкижекова-Грекул [1954, с. 360–362; Баскаков, 1988] считают, что звуки **к, г, х, ғ** в коренных хакасских словах являются одним из вариантов фонемы типа **к**, реализующейся в зависимости от вокализма слова и позиции в различных звуках. Д.И. Чанков рассматривает перечисленные согласные в качестве самостоятельных фонем [Чанков, 1957, с. 8]. По мнению С.А. Кундузаковой, звуки **[к]** и **[г], [х]** и **[ғ]** следует признать противопоставленными друг другу в одинаковых условиях. Однако согласные **к** и **г** в исконно хакасских словах сочетаются лишь с передними гласными, а согласные **х** и **ғ** – только с гласными непереднего ряда. Таким образом, анализируемые согласные не встречаются в одинаковой позиции, следовательно, согласные **к** и **х** являются разновидностями одной и той же фонемы, как и согласные **г** и **ғ**. Тем самым С.А. Кундузакова, фактически, разделила точку зрения Ф.Г. Исхакова [1956, с. 172] на однофонемную трактовку твердого и мягкого **к**. При этом по-разному оценивается природа оппозиций гуттуральных согласных. Если Н.А. Баскаков и А.И. Инкижекова-Грекул противопоставляют их по способу образования (смычность / щелинность): **к / г – х / ғ**, то С.А. Кундузакова – по признаку звонкости / глухости: **к / х – г / ғ**.

Н.А. Баскаков и А.И. Инкижекова-Грекул считают звук **д** комбинаторным вариантом фонемы **т**, а С.А. Кундузакова приводит примеры, где **д** и **т** встречаются в одинаковых позициях и различают семантику слова: *харда* 'на снегу' – *харта* 'прямая кишка лошади', *алданарга* 'умолять' – *алтанарга* 'садиться верхом', *алдырга* 'уговаривать' – *алтырга* 'перешагивать'. Таким образом, звук **д**, по мнению А.С. Кундузаковой, является самостоятельной фонемой хакасского языка, противопоставленной по звонкости фонеме **т**. С другой стороны, фонема **д** употребляется только в середине слова, в интервокальной позиции и в положении после сонорных и звонких согласных перед гласными; позиции абсолютного конца и начала слова для фонемы **д** исключены, здесь согласные **д** и **т** не противопоставляются, а реализуются в одном звуке **[т]**. Соглашаясь с С.А. Кундузаковой по вопросу о разнофонемной отнесенности звуков **[т]** и **[д]** в медиальных позициях (интервокальной, постсонантной и постзвонкой), мы не можем считать окончательным квалифицирование этих согласных как противопоставленных по звонкости / глухости; требует также уточнения фонематическая трактовка согласных абсолютного начала и абсолютного конца слова.

Исследователь шорского диалекта хакасского языка Н.Н. Межекова [1973, 49, с. 1989] отмечает, что консонантный инвентарь диалекта включает 24 согласные фонемы, совпадая по количеству единиц с литературным языком, в котором кроме 18 фонем, функционирующих в исконно хакасских словоформах, выделяются согласные **в, ф, ж, ш, щ, ц**, употребляющиеся только в заимствованных словах. В шорском диалекте, как и в близкородственном шорском языке, согласные фонемы **ш, ж** являются коренными, а не

заимствованными [Дыренкова, 1941, с. 16]. К специфическим особенностям рассматриваемого диалекта можно отнести то, что в ареале шорского диалекта фонема **ғ** в конце слов не встречается, а употребляется только в середине слова, в то время как в литературном хакасском языке она функционирует в середине и в конце слова – *шор.* диал.: *таг* 'горд', *ағтаг* 'руководство', *агаш* 'дерево', *тарағаш* 'гребешок'; хак. лит. яз.: *тағ, агас, тарағас* [Межекова, 1989, с. 76]. В шорском диалекте хакасского языка глухой смычный увулярный согласный **к** под влиянием хакасского литературного языка замещен спирантом **х**. В этом отношении шорский диалект отличается от шорского языка и от качинского диалекта хакасского языка, в которых в начале и в конце слов сохраняется **к** [Тенишев, 1966, с. 92]. Учитывая значимость результатов исследования Н.Н. Межековой для выявления особенностей звукового строя хакасских диалектов, следует тем не менее отметить, что в работе нет четкого разграничения между фактами языка и фактами речи, понятиями «звук» и «фонема».

Остается открытым вопрос о количестве единиц инвентаря современного хакасского консонантизма. Н.А. Баскаков и А.И. Инкижекова-Грекул утверждают, что система согласных хакасского языка состоит из 24 звуков, представляющих собой 19 фонем и 5 комбинаторных вариантов; из них 6 звуков – заимствованные. Следовательно, по мнению авторов, число исконно хакасских фонем – 13 [1954, с. 355].

С.А. Кундузакова считает, что в хакасском языке 14 согласных фонем, так как звуки **т** и **д** она квалифицирует как самостоятельные фонемы [Кундузакова, 1980, с. 13].

Третья точка зрения представлена в «Грамматике хакасского языка», в которой автором раздела «Фонетика» является Д.И. Чанков. По его мнению, в хакасском литературном языке имеются 24 согласные фонемы, 6 из которых употребляются в заимствованиях из русского и через русский; таким образом, исконных хакасских фонем – 18 [ГХЯ, 1975, с. 26]. Как отмечает В.Г. Карпов, мнения Д.И. Чанкова о составе согласных фонем придерживаются авторы всех школьных учебников хакасского языка [Карпов, 1995, с. 45].

Кроме исследований консонантизма хакасского литературного языка и его диалектов, можно назвать работы по другим аспектам звукового строя, выполненные, в частности, с применением методов инструментальной фонетики. Проблемам хакасского вокализма посвящены серии статей и кандидатские диссертации И.А. Оглоблина и Г.В. Кыштымовой, а также монография Г.В. Кыштымовой [2001]. И.А. Оглоблин рассмотрел на материале хакасского литературного языка особенности реализации гармонии гласных как важнейшей составляющей сингармонизма [Оглоблин, 1970; 1971]. Г.В. Кыштымова установила, что, несмотря на длительный процесс интенсивного контактирования сагайцев и качинцев, различаются не только структурно-системные отношения вокализма данных диалектов, но также нормы текстовых реализаций сагайских и качинских гласных фонем; артикуляционно-акустические базы качинцев и сагайцев в области вокализма различаются основными фонологически релевантными артикуляторными параметрами: рядностью настроек, степенью их открытости и огубления.

Впервые на экспериментальном материале доказана общность «перелома» обертюркских гласных в хакасском, татарском и башкирском языках и выявлена специфика реализации этого процесса в сагайском и качинском диалектах. Так если в хакасском языке действие закона «перелома» гласных распространяется лишь на мягкорядный вокализм, в то время как в татарском и башкирском он охватывает и твердорядные гласные.

Выявленные особенности артикуляционно-акустических баз (ААБ) качинцев и сагайцев являются одной из причин, препятствующих процессу консолидации диалектов и распространению единых литературных орфоэпических норм. Качественное своеобразие ААБ носителей данных диалектов необходимо учитывать при обучении родному, русскому и иностранному языкам [Кыштымова, 2001].

Проблемам суперсегментной фонетики посвящены работы М.М. Исабекова, А.В. Кабанова [Исабеков, Кабанов, 1980; Кабанов, 1983; 1984;], К.Н. Бурнаковой (Бичелдей) [1981; 1986; 1991; Бичелдей, 1990; 1993; 2000].

Несмотря на высокий интерес к изучению хакасской фонетики, звуковые системы хакасских диалектов, говоров и подговоров слабо или недостаточно изучены, остается целый ряд неисследованных проблем, в частности, в области консонантизма, требующих своего решения как в литературном хакасском языке, так и в его диалектах.

§3. Понятие об артикуляционной базе. Каждый язык имеет свою, характерную только для него, звуковую систему. Поскольку построение фонологической модели языка возможно только при учете всех фонических реализаций фонологических единиц, как для Ленинградской, так и для Московской фонологических школ характерно пристальное внимание к звуковой субстанции языка, к анализу артикуляторных и акустических характеристик реализаций фонем.

Результатом детального исследования особенностей продуцирования звуков речи носителями того или иного языка является выявление системы произносительных навыков и их акустических эффектов, то есть артикуляционно-акустической базы (ААБ), свойственной данному этносу, а через него – и языку. ААБ складывается на ранней стадии формирования этнической общности и сохраняет свою специфику – в силу относительной автономности звуковых систем – до тех пор, пока данная этническая группа существует как компактная общность. ААБ сохраняется даже в том случае, если этнос в процессе своего исторического развития переходит на другой язык в результате интенсивных контактов с другими народами. При этом ААБ, изначально свойственная данному этносу, при переходе его на другой язык принципиально изменяет звуковую систему каждого усвоенного данной этнической общностью нового для нее языка; приняв новый язык, но сохранив свою ААБ, этнос создает новый диалект этого языка с отличной от языка-источника фонетикой [Наделяев, 1986 б, с. 3–15]. Отмеченные особенности артикуляционно-акустических баз позволяют использовать их в качестве источника информации об истории языка и этноса.

§4. Система фонем хакасского языка. Разделение звуков речи на гласные и согласные является универсальным, то есть присущим всем языкам мира. Гласные и согласные различаются как с лингвистической, так и с артикуляционной и акустической точек зрения. Гласные и согласные звуки имеют различную лингвистическую и фонологическую нагрузку. С артикуляционной точки зрения гласные и согласные различаются следующим: 1) гласные – беспреградные, согласные – преградные; 2) гласные произносятся с меньшей силой выдоха, чем согласные; 3) при образовании согласных напрягается один какой-то активный артикулирующий орган, который сближаясь или смыкаясь в том или ином месте с пассивным артикулирующим органом, образует шумовую преграду в виде щели или смычки. При образовании гласных наблюдается разлитое напряжение всего речевого аппарата. С акустической точки зрения гласные являются по преимуществу тонами и имеют четкую формантную структуру, согласные же характеризуются в основном шумами и имеют нечетко выраженную спектральную картину [Селютина, 2004, с. 25].

§5. Гласные. В современном хакасском литературном языке девять кратких гласных фонем: ***а, э (е), ы, и, і, о, ӧ, у, ӱ*** и восемь долгих гласных фонем: ***аа, ээ (ее), ыы, ии, оо, ӧӧ, уу, ӱӱ***.

Фонема **ии** – гласный переднего ряда, верхнего подъема, неогубленный, долгий – употребляется в анлауте, в середине и ауслауте, напр: *иир* 'вечер', *миис* 'головной мозг', *тиин* 'белка', *кии* 'воздух' и т. д.

Фонема **и** – гласный переднего ряда, верхнего подъема, неогубленный, краткий, встречается в анлаутной, инициальной и ауслаутной позициях, напр.: *ит* 'мясо', *им* 'лекарство', *пил* 'спина', *пис* 'пять', *аны* 'его', *мини* 'мой' и т. д.

Фонема **і** – гласный переднего ряда, верхнего подъема, неогубленный, краткий. Констатируется в начальной, инициальной и конечной позициях, напр.: *іс* 'след', *іи* 'нора', *піс* 'мы', *тіс* 'зуб', *ікі* 'два', *кізі* 'человек'.

Фонема **ээ (ее)** – гласный переднего ряда, широкий, нижнего подъема, неогубленный, долгий. Встречается во всех позициях в словоформе. Гласный **ээ** согласно правилам орфографии пишется только в начале слова, напр: *ээзі* 'хозяин', *ээк* 'подбородок', *ээ* 'необитаемый' и т. д. В остальных позициях пишется *ее*, напр.: *неер* 'сюда', *теер* 'собирай', *хай пірее* 'некоторые', кізее 'человеку'.

Фонема **э (е)** – гласный переднего ряда, широкий, более нижнего подъема, чем долгое **ээ**, краткий. Встречается в начале, середине и конце словоформы. Также как и долгое **ээ**, гласный **э** пишется только в начале слова, а в остальных позициях обозначается через е, напр.: *эс* 'тни', *эм* 'сосать', *кем* 'кто', *кирек* 'дело', *ниме* 'что?', *киме* 'лодка'.

Фонема **аа** – широкий гласный заднего ряда, нижнего подъема, неогубленный, долгий, употребляется в начальной, инициальной и конечной позициях, напр.: *аал* 'деревня', *аалчы* 'гость', *хаас* 'ремень', *паар* 'печень', *хараа* 'ночь', *сагаа* 'тебе'.

Фонема **а** – широкий гласный заднего ряда, нижнего подъема, неогубленный, краткий. По сравнению с долгим **аа** несколько закрытый и продвинутый вперед. Встречается во всех позициях, напр.: *ат* 'лошадь', *ас* 'зерно', *пас* 'голова', *тат* 'ржавчина', *хара* 'черный', *пала* 'ребенок' и т. д.

Фонема **оо** – широкий гласный заднего ряда, нижнего подъема, огубленный, долгий. Употребляется в анлаутной, инициальной, ауслаутной позициях, напр: *оол* 'парень', *пос* 'желток, молозиво', *соох* 'холодно', *чоох* 'разговор'.

Фонема **о** – широкий гласный заднего ряда, нижнего подъема, огубленный, краткий. Констатируется во всех позициях: *ол* 'тот', *от* 'трава', *пос* 'пустой', *тос* 'береста', *пызо* 'теленок', *пыро* 'вина'.

Фонема **ӧӧ** – широкий гласный заднего ряда, нижнего подъема, огубленный, долгий. Встречается в анлаутной, инициальной позициях, напр: *ӧӧн* 'главный', *ӧӧт* 'желчь', *тӧӧй* 'похожий', *сӧӧк* 'кость'. В конце слова встречается редко, напр: *кӧӧ* 'мелодия'.

Фонема **ӧ** – широкий гласный заднего ряда, нижнего подъема, огубленный, краткий. Употребляется в начальной и инициальной позициях, напр.: *ӧл* 'мокрый', *ӧзім* 'растение', *кӧл* 'озеро', *тӧл* 'потомство'.

Фонема **ӱӱ** – гласный переднего ряда, верхнего подъема, огубленный, долгий. Встречается в начальной, инициальной позициях, напр.: *ӱӱлдіре* 'выше краев', *ӱӱлес* 'аукание', *пӱӱр* 'волк', *пӱӱн* 'сегодня', *пӱӱл* 'нынче, в этом году'.

Фонема **ӱ** – гласный переднего ряда, верхнего подъема, огубленный, краткий. Употребляется во всех позициях, напр.: *ӱр* 'долго', *ӱс* 'три', *тӱс* 'сон', *кӱс* 'сила', *ӱгӱ* 'сова', *тӱп* 'верх'.

Фонема **уу** – гласный заднего ряда, верхнего подъема, огубленный, долгий. Встречается в начальной, инициальной и конечной позициях, напр: *ууча* 'бабушка', *суух* 'жидкий', *хуу* 'лебедь'.

Фонема **у** – гласный заднего ряда, верхнего подъема, огубленный, краткий. Констатируется во всех позициях, напр.: *удаа* 'часто', *угус* 'мусор', *тус* 'соль', *уйгу* 'сон', *узу* 'спи'.

Фонема **ыы** – узкий гласный заднего ряда, неогубленный, долгий. Употребляется в начальной, инициальной и конечной позициях, напр.: *ыых* 'скрипка', *ыырлас* 'вражда', *ыыы* 'марал', *чыы* 'часто, близко'.

Фонема **ы** – узкий гласный заднего ряда, неогубленный, краткий. Встречается во всех позициях, напр.: *ыс* 'дым', *ыр* 'песня', *тыт* 'лиственница', *ырчы* 'певец', *ыырчы* 'враг'.

Подъем	Неогубленные		Огубленные	
Ряд	Задний ряд	Передний ряд	Задний ряд	Передний ряд
Широкие	**а, аа**	**э (е), ээ (ее)**	**о, оо**	**ӧ, ӧӧ**
Узкие	**ы, ыы**	**и, ии, і**	**у, уу**	**ӱ, ӱӱ**

§6. Согласные. *Согласные* – класс звуков речи, противоположных по своим свойствам гласным. Артикуляционные свойства согласных: обязательное наличие преграды

в речевом тракте; с акустической точки зрения согласные характеризуются как звуки, при образовании которых важную роль играют шумовые источники. Артикуляционная классификация строится на следующих признаках: 1) активный артикулирующий орган; 2) способ образования преграды; 3) поведение голосовых связок; 4) положение мягкого нёба [ЛЭС, 1990, с. 477].

В современном хакасском литературном языке имеется 24 согласных фонемы: ***п, б, т, д, с, з, ч, ҷ, к, г, х, ғ, м, н, ң, л, р, й, в, ф, ш, ж, щ, ц.*** Из них ***в, ф, ш, ж, щ, ц*** являются заимствованными из русского языка.

Фонема **п** – шумный глухой смычный губно-губной согласный – встречается в начальной, конечной, медиально-преконсонантной и медиально-постконсонантной позициях, напр.: *пас* 'голова', *хап* 'мешок', *хопчы* 'доносчик', *хахпас* 'кора'; в интервокальном положении звук **[п]** встречается редко, напр.: *апарарга* 'отнести', *апардыр* 'заставь отнести', а в медиально-постсонантной позиции звук **[п]** вообще не зафиксирован. При этом **п** финальный при словообразовании и словоизменении при наращении аффиксов, начинающихся с гласных, озвончается, напр.: *хап* 'мешок' – *хабым* 'мешок-мой'; *теп* 'пни' – *теберге* 'пинать'. Согласная шумная губно-губная смычная ртовая долгая, в мягкорядных словоформах – слабопалатализованная. Реализуется только в глухих оттенках.

Фонема **б** – звонкая пара звука **[п]**. Употребляется звук **[б]** в интервокальной и в медиальной постконсонантной позициях, напр.: *обаа* 'курган', *абыс* 'священник', *арба* 'ячмень', *әрбекей* 'бабочка'. В начальной позиции **б** употребляется только в словах, заимствованных из русского языка, напр.: *биология, барабан*. Характерной особенностью для **б** является факультативный оттенок щелинности. Согласная шумная губно-губная смычная (факультативно – плоскощелевая) ртовая, в твердорядных словоформах – нейтральная, в мягкорядных – слабо- или умереннопалатализованная. Реализуется в глухих, звонких и озвонченных оттенках.

Фонема **т** – шумный слабый глухой смычный переднеязычный согласный. Употребляется в начальной, конечной, интервокальной, медиальных пре- и постконсонантной позициях, напр.: *таарт* 'турпан', *ат* 'имя', *китег* 'подсматривание', *патха* 'осадок никотина', *кістег* 'ржание'. Очень редко звук **[т]** употребляется в медиальной постсонантной позиции, напр.: *орта* 'правильно', *әртек* 'утка'. При этом **т** финальный при словообразовании и словоизменении при наращении аффиксов, начинающихся с гласных, как правило, озвончается, напр.: *ат* 'имя' – *адым* 'имя-мое', *хат* 'ягода' – *хадым* 'ягода-моя'. Однако в отдельных редких примерах ауслаутный **т**, оказавшись в позиции перед гласным аффикса, не озвончается, напр.: *хат* 'баба' – *хатым* 'баба-моя'; *хурт* 'червь' – *хуртым* 'червь-мой'; *тарт* 'тащи' – *тартарга* 'тащить'; *әрт* 'пожар' – *әрті* 'пожар-его (вин.п.)'. Согласная шумная переднеязычная сильнодорсальная дентально-переднетвердонёбная или альвеолярно-переднетвердонёбная, в мягкорядных словоформах – слабопалатализованная, смычная ртовая долгая. Реализуется только в глухих оттенках

Фонема **д** – звонкая пара согласного **т**. Звук **[д]** употребляется чаще всего в интервокальной и медиальной постсонантной позициях; в медиальной преконсонантной позиции не зафиксирован, напр.: *тұдет* 'кукушка', *айдас* 'сильный', *кіндік* 'пуп'. В начальной позиции **д** употребляется только в словах, заимствованных из русского языка, напр.: *диплом, дисциплина, доклад*. Согласная шумная переднеязычная (~ передне-среднеязычная) сильно- или умереннодорсальная (~ какуминальная) дентально-альвеолярная (~ дентально-переднетвердонёбная) смычная, в твердорядных словоформах – непалатализованная, в мягкорядных – умеренно- ~ или слабопалатализованая ртовая. Реализуется в глухих, звонких и озвонченных оттенках.

Фонема **с** – шумный глухой щелевой переднеязычный – употребляется в начальной, конечной, медиальных пре- и постконсонантной позициях, напр.: *сас* 'волос', *хыс* 'девушка', *саасхан* 'сорока', *ахса* 'хромай', *паарсах* 'ласковый', *порсых* 'барсук', *арса* 'разве, или', *паарсырга* 'ласкать', *хорсах* 'не имеющий передних зубов'. При этом **с** финальный, оказавшись в интервокальной позиции при наращении аффиксов, начинающихся с гласных, как правило, озвончается, напр.: *сас* 'волос' – *сазым* 'волос-мой'; *сас* 'ткни' – *сазырга* 'ткнуть'. Согласная шумная переднеязычная умереннодорсальная альвеолярно-переднетвердонёбная в твердорядных словоформах – веляризованная, в мягкорядных – слабопалатализованная, плоскощелевая ртовая долгая. Реализуется только в глухих оттенках.

Фонема **з** – звонкая пара согласного **с**. Для звука **[з]** частотными являются интервокальная и медиальная постсонантная позиции, менее продуктивно медиальное пресонантное употребление, напр.: *хозан* 'заяц', *хомзыныс* 'сожаление', *хазна* 'государство'; при этом в составе медиальных биконсонантных сочетаний звук **[з]** зафиксирован в нашей выборке только в комбинации с сонорными носовыми **м** и **н**. Согласная шумная переднеязычная умереннодорсальная дентально-альвеолярная круглощелевая (~ плоскощелевая) веляризованная, в мягкорядных словоформах – слабо- или умереннопалатализованная, ртовая. Реализуется в глухих, звонких и озвонченных оттенках.

Фонема **ч** – шумный глухой щелевой переднеязычный сильнопалатализованный согласный – употребляется чаще всего в начальной, интервокальной, медиальной постконсонантной позициях, напр.: *чистек* 'ягода', *ачыг* 'горький', *тохчах* 'толстый', *чірче* 'чашка', *арчы* 'роса'. Близок к завершению процесс спирантизации смычно-щелевого согласного **ч**: аффриката **ч** фактически вытеснена щелевым сильнопалатализованным **ш**, употребляясь лишь в качестве факультативного оттенка фонемы. Согласная шумная переднеязычная (факультативно – передне-среднеязычная) дентально-альвеолярная (~ альвеолярно-переднетвердонёбная) сильнодорсальная палатализованная при одновременной веляризации смычно-щелевая (факультативно – щелевая) ртовая. Реализуется только в глухих оттенках.

Фонема **ҷ** – шумный звонкий щелевой переднеязычный сильнопалатализованный согласный. Для звука **[ҷ]** частотными являются интервокальная и медиальная постсонантная позиции; в начальной, конечной и медиальной преконсонантной позициях не употребляется, напр.: *хуҷах* 'охапка', *поҷа* 'барда', *имҷі* 'врач', *имҷек* 'женская грудь'. Согласная шумная переднеязычная альвеолярная (~ дентальная ~ альвеолярно-переднетвердонёбная ~ среднетвердонёбная) слабодорсальная (~ умереннодорсальная ~ сильнодорсальная) сильнопалатализованная, в мягкорядных словоформах – среднеязычная среднетвердонёбная, плоскощелевая ртовая. Реализуется в звонких и озвонченных оттенках.

Фонема **к** – шумный глухой смычный заднеязычный – употребляется в мягкорядных словоформах в начальной, конечной, интервокальной, медиальных пре- и постконсонантных позициях, напр.: *күс* 'сила', *сөөк* 'кость', *өкіс* 'сирота', *өкпе* 'легкие', *миске* 'гриб', *өрке* 'суслик'. При этом употребление звука **[к]** в интервокальной и медиально-постсонантной позициях ограничено. Звук **[к]** финальный, оказавшись в интервокальной позиции при наращении аффиксов, начинающихся с гласных, как правило, озвончается, напр.: *сөөк* 'кость' – *сөөгім* 'кость-моя'; *тік* 'шей' – *тігерге* 'шить'. Согласная шумная увулярная корнеязычная плоскощелевая – в твердорядных словоформах, заднеязычная заднетвердонёбная смычная – в мягкорядных словоформах, ртовая долгая. Реализуется только в глухих оттенках

Фонема **г** – звонкая пара согласного **к**. Употребляется в мягкорядных словоформах в интервокальной, медиальной пре- и постсонантной позициях, напр.: *пірігіс* 'объединение', *ӱгредігліг* 'имеющий образование', *пірге* 'вместе'. В позиции абсолютного ауслаута звук **[г]** употребляется лишь в словах, заимствованных из русского языка, напр.: *геология, градусник*. Согласная шумная увулярная (~ велярно-увулярная) корнеязычная плоскощелевая ртовая в твердорядных словоформах, в мягкорядных – заднеязычная (межуточно-заднеязычная) заднетвердонёбная смычная, ртовая. Реализуется в глухих, звонких и озвонченных оттенках.

Фонема **х** – шумный глухой щелевой мягконёбно-язычковый согласный – употребляется в начальной, конечной, медиальных пре- и постконсонантной позициях, напр.: *харах* 'глаз', *хулах* 'ухо', *тохчах* 'толстый', *харачхай* 'ласточка'. В интервокальном и медиально-постсонантном положениях употребляется редко, напр.: *таха* 'каблук', *чахыг*

'наказ, поручение', *оорха* 'позвонок'. В то же время, **х** финальный при словообразовании и словоизменении при наращении аффиксов, начинающихся с гласных, озвончается, напр.: *харах* 'глаз' – *харагым* 'глаз-мой'; *атых* 'прыгай' – *атыгарга* 'прыгать'. Согласная шумная увулярная корнеязычная плоскощелевая – в твердорядных словоформах, заднеязычная заднетвердонёбная смычная – в мягкорядных словоформах, ртовая. Реализуется только в глухих оттенках.

Фонема **ғ** – звонкая пара согласного **х**. Употребляется звук **[ғ]** в интервокальной и медиально-постсонантной позициях, напр.: *сығырай* 'снегирь', *хабырга* 'ребро'. В медиально-преконсонантной позиции употребляется редко: *хагдан* 'перхоть'; в анлауте не функционирует. Согласная шумная увулярная (~ велярно-увулярная) корнеязычная плоскощелевая ртовая в твердорядных словоформах, в мягкорядных – заднеязычная (межуточно-заднеязычная) заднетвердонёбная смычная ртовая. Реализуется в глухих, звонких и озвонченных оттенках.

Фонема **м** – сонорный смычный губно-губной носовой согласный встречается в начальной (редко), конечной, интервокальной, медиально-преконсонантной в сочетании с шумными и сонорными согласными, медиально-постсонантной позициях, напр.: *мин* 'я', *мойын* 'шея', *хам* 'шаман', *сом* 'картина', *хамах* 'лоб', *хыймырырга* 'шевелиться', *тимір* 'железо', *амды* 'сейчас', *самнах* 'ложка', *хармах* 'леска', *туңма* 'младший брат', *таңма* 'метка'.

Фонема **н** – сонорный смычный переднеязычный носовой согласный функционирует в начальной, конечной, интервокальной, медиально-преконсонантной в комбинации с согласными шумными глухими, шумными звонкими и сонорными, медиально-постсонантной позициях, напр.: *нан* 'бок', *ниме* 'что', *таан* 'галка', *тон* 'шуба', *хоных* 'ночевка', *хына* 'глиста', *тинті* 'жестяная банка', *санчы* 'счетовод', *хончых* 'сосед', *индіреге* 'спускать', *хандыра* 'очень хорошо', *ханныг* 'кровяной', *сомны* 'картину'. Согласная переднеязычная сильно- или умереннодорсальная дентально-альвеолярная, в мягкорядных словоформах – слабо- или умереннопалатализованная, смычная носовая.

Фонема **л** – сонорный смычный переднеязычный боковой согласный употребляется в конечной, интервокальной, медиально-преконсонантной перед согласными шумными глухими, шумными звонкими и сонорными, медиально-постконсонантной после шумных глухих, шумных звонких и сонорных согласных, напр.: *пил* 'спина', *чыл* 'год', *салаа* 'палец', *хулах* 'ухо', *алты* 'шесть', *хылчыхтырга* 'щекотать', *чалтан* 'робеть', *улбек* 'великий', *көлде* 'в озере', *килні* 'невестка его', *пахлырга* 'смотреть', *сөклирге* 'обзывать', *ибленг* 'обзавестись домом', *саблан* 'стать знаменитым', *пызлах* 'сыр', *сыйлырга* 'дарить'. Согласная переднеязычная умереннодорсальная (~ сильнодорсальная) дентально-альвеолярная (~ дентально-переднетвердонёбная), в твердорядных словоформах – непалатализованная увуларизованная, в мягкорядных – умеренно- или слабопалатализованная, смычная по медиали, билатерально-щелевая, в мягкорядных словоформах – факультативно монолатерально-щелевая ртовая.

Фонема **р** – сонорный переднеязычный дрожащий согласный, констатируется в конечной, интервокальной, медиально-преконсонантной позициях перед шумными глухими, шумными звонкими и сонорными согласными, в медиально-постконсонантной после звонких согласных и сонорных позициях, напр.: *хар* 'снег', *соор* 'сани', *хара* 'черный', *хуруг* 'сухой', *орта* 'правильно', *иртен* 'утром', *иртіре* 'дальше', *арса* 'или', *чарба* 'крупа', *кірбік* 'ресницы', *чаргы* 'суд', *хурмах* 'рассыпчатый', *хармах* 'леска', *кірліг* 'грязный', *тітірирге* 'дрожать', *табырах* 'быстро', *сүбүрек* 'тряпка', *үгре* 'суп', *хойраларга* 'кривляться'. Согласная переднеязычная апикальная альвеолярно-переднетвердонёбная мгновеннопреградная смычно-ударная (факультативно – щелинно-ударная) по медиали билатерально-щелевая ртовая.

Фонема **й** – сонорный щелевой среднеязычный согласный; в отличие от русского, хакасский й произносится с большим шумом. В начальной позиции встречается очень редко, напр.: *йа, йе* 'да', *йо, йу* 'междометие, выражающее боль', *йабыл* 'плохой'; встретился только один пример употребления звука **[й]** в постпозиции к шумному звонкому:

сүдіе 'стекло'. Значительно более частотны звуки **[й]** в конечной, интервокальной, медиально-преконсонантной в сочетании с шумными глухими, шумными звонкими и сонорными согласными, позициях, напр.: *хой* 'овечка', *сай* 'галька', *хайа* 'скала', *уйа* 'гнездо', *көйтік* 'хитрый', *хайча* 'обращает внимание', *сойча* 'обдирает', *хайхирга* 'удивляться', *сайбаг* 'нарушение', *хайда* 'где', *хуйга* 'холодец', *хайна* 'кипи', *ойна* 'играй', *аймах* 'разный'. Согласная среднеязычная передне-, средне- или заднетвердонёбная плоскощелевая ртовая.

Фонема **и** – сонорный смычный велярно-увулярный носовой согласный, зафиксирован в конечной, интервокальной, медиально-преконсонантной позициях с шумными глухими и сонорными согласными, напр.: *оң* 'правый', *иң* 'самый', *саң* 'колокол', *саңа* 'колоколу', *тиңе* 'одинаково', *таңда* 'завтра', *төңде* 'на горке', *аңдарарга* 'ронять', *саңда* 'на колоколе', *таңма* 'метка', *туңма* 'младший брат', *көңні* 'настроение-его'. Согласная сонорная, в твердорядных словоформах – увулярная заднеязычная, в мягкорядных словоформах – заднеязычная заднетвердонёбно-переднемягконёбная, смычная носовая.

по способу образования / по месту образования			Губные	Переднеязычные	Среднеязычные	Заднеязычно-язычковые
шумные	смычные	глухие	п	т		к
		звонкие	б	д		г
	смычно-щелевые	глухие		ч		
		звонкие		ҷ		
	щелевые	глухие		с		х
		звонкие		з		ғ
сонорные	смычные		м	н, л		ң
	смычно-щелевые					
	щелевые				й	
	дрожащие			р		

§ 7. Сингармонизм. Сингармонизм – это закон, определяющий правила сочетаемости гласных и согласных звуков в словоформе. Основной составляющей тюркского сингармонизма является гармония гласных.

Гармония гласных – это правило, определяющее последовательность гласных в слове при помощи ограниченного набора сингармонических моделей, имеющихся в языке. Выбор той или иной модели зависит от качества гласного начального слога в слове. В тюркских языках принято различать нёбную и губную гармонию гласных.

Нёбная гармония гласных в хакасском языке заключается в том, что в основе слова и в присоединяемых к ней аффиксах могут встречаться гласные либо передние *(е, і, ӧ, ӱ)*, либо задние *(а, ы, о, у)*, напр.: *аалларыбыста* 'в наших деревнях', *мискелердеңер* 'о грибах' и т. д.

Гласный **и** в некоторых позициях по отношению к гармонии гласных является нейтральным и поэтому встречается в словах, которые имеют передние и задние гласные, напр.: *хайнирга* 'кипеть', *сөклирге* 'обзывать' и т. д.

При *губной* гармонии гласных в словоформе должны сочетаться либо только неогубленные *(а, э (е), ы, и, і)*, либо только огубленные *(о, ӧ, у, ӱ)* гласные.

Сфера реализации губной гармонии гласных в большинстве тюркских языков значительно уже, чем палатальной, и отклонения от заданной модели многочисленны. Хакасский язык входит в число тюркских языков, в которых губная гармония гласных проводится непоследовательно и ограничивается следующей нормой: лабиализация гласных происходит только в основах по линии узких гласных *ы* > *у* или *і* > *ӱ*, на аффиксы словообразования и словоизменения не распространяется, напр.: *тумзух* 'нос' – *тумзуғы* 'носа' (вин. п.), *кӱмӱс* 'серебро' – *кӱмӱстең* 'из золота', *хулун* 'жеребенок' – *хулунныг* 'имеющий жеребенка' и т. д.

Широкие гласные **а** и **е** действию губной гармонии не подвергаются, напр.: *хозан* 'заяц', *омах* 'тупой, слабый', *пора* 'серый, сивый', *тӧзек* 'постель', *көнек* 'ведро' и т. д.

§ 8. Ударение. *Ударение (акцент)* – выделение в речи той или иной единицы в последовательности однородных единиц с помощью фонетических средств [ЛЭС, 1990, с. 530]. Способы выделения ударного слога в разных языках различны. Выделяются 3 фонетических компонента ударения: 1) интенсивность, достигаемая увеличением мускульного напряжения и усилением выдоха; 2) высота голосового тона; 3) длительность. Обычно в языках, имеющих ударение, сочетаются все указанные признаки, но значимость их бывает различной [там же: 1990, с. 530]. В большинстве языков для выделения ударного слога используется не один из этих способов, а их сочетание, но при этом один из них является основным. Для хакасского языка, как и для всех тюркских языков, характерно силовое ударение, т. е. ударный слог произносится с большей напряженностью артикулируемых органов. Ударным в слоге оказывается гласный звук. В хакасском языке ударение следует дифференцировать на: 1) ударение в слове и 2) ударение во фразе. Ударение в слове в хакасском языке имеет свои закономерности:

1. В дву-, трех- и четырехсложных корневых словах с краткими гласными ударение обычно падает на последний слог, напр.: *палты* 'топор', *самнах* 'ложка', *тузах* 'путы, оковы', *хызыл* 'красный', *кірліг* 'грязный' и т. д.

2. В односложных словах гласные соответствуют по интенсивности ударным гласным многосложных слов.

3. Долгие гласные основы всегда ударные, независимо от их места в слове: *тӱнее* 'недавно, не так давно', *оорха* 'позвонок', *хараа* 'ночь', *саасхан* 'сорока', *тоонах* 'боярышник' и т. д.

4. При прибавлении аффиксов к основе слова ударение может переходить на гласный аффикса, напр.: *пала* 'ребенок' – *палалар* 'дети', *агас* 'дерево' – *агастар* 'деревья', *килбе* 'не приходи', *салба* 'не отпускай' и т. д.

Как и в других тюркских языках, ударение во фразе является тоническим или музыкальным. Оно служит для логического выделения основных по смыслу слов во фразе.

ЛЕКСИКА

§ 1. Словарный фонд. Основной словарный фонд хакасского языка содержит значительный слой лексики, относящийся к древнейшему языку-основе, общему для тюркских, монгольских, тунгусо-маньчжурских языков. К древнейшему слою относится лексика, сопоставимая с лексикой древнетюркских **орхоно-енисейских и уйгурских** рунических памятников (хак. *кӱлӱг*, орх. *кӱлиг* 'знаменитый', хак. *чыс*, орх. *йыш* 'чернь, лес'). Представлены единичные **арабские** (*табах* 'тарелка', 'блюдо', *сабын* 'мыло', *хабар* 'известие', *мал* 'скот', *арага* 'водка', 'вино', *киден* 'холст', *изен* 'карман') и **персидские** заимствования (*паа* 'цена', кыз. *хагас* 'бумага', *тар* 'порох') [Стаховский, 1997; Stachowski, 2006, s. 153–154]). Есть заимствования из **самодийских** языков: *хат* 'ягода', *кіс* 'соболь' (По Е. А. Хелимскому: [Широбокова, 2005, с. 68]), **кетские** параллелизмы: *соор* 'сани', *Ким* 'Енисей', региональные слова неизвестного происхождения, представленные в сибирских тюркских языках: *хаехах* 'крутой, отвесный', *тазылга* 'дерево, вывороченное с корнями' [Рассадин, 1971]. Выделяются заимствования из **китайского** (*ханза* 'курительная трубка', *сац* 'колокол' [Stachovski, 1992, s. 247]) и **монгольских** языков, число которых

в хакасском языке, по сравнению с другими сибирскими тюркскими языками, относительно невелико: около 70 общераспространенных монголизмов, около 200 – диалектных (по В. И. Рассадину): *кии* 'воздух', *абахай* 'жена'. С XVII в. в результате контактов с русским народом в хакасский язык входят **русизмы**. В дореволюционный период в основном заимствовались названия предметов быта, хозяйства, продуктов, овощей: *пес* 'печь', *сапабар* 'самовар', *көпчек* 'ковшик'. Послереволюционный период характеризуется широтой тематики русизмов и их многочисленностью: *партия*, *страховка*, *драма* и т. п.

§ 2. Адаптация заимствований. Большая часть монголизмов в хакасском языке сохранила нёбную гармонию гласных и более древнюю полногласную слоговую структуру (*абахай* 'жена, супруга' < *abakai* 'сударыня' (х.-монг. *avga*), *игечі* 'старшая сестра жены' < *igeči* (х.-монг. *egč*), а также была адаптирована под особенности хакасской фонетической системы (оглушение звонких согласных в анлауте, ауслауте: *debse-* 'топтать' → хак. *тпсӱ-*, *boru* 'серый' → *pora*; субституция *č, š s*: *čola* 'титул' → *сола* 'прозвище'; переход *ӱ* в **і**: *belen* 'готовый' → *пилен*, переход **k** в **kh**: *kitad* 'китаец' → *khidat* и т. д.) [Рассадин, 1980, с. 39–40]. Усвоение хакасами русских слов первоначально происходило устным путем и через приспособление их к фонетическим закономерностям родного языка. Фонетическая адаптация: оглушение звонких согласных в начале и конце слова (*пида* 'беда'), замена звуков **в** и **ф** в начале и в конце слова глухим **п**, а в середине – звонким **б** или глухим **п** (*Пана* 'Ваня', *моркоп* 'морковь'), замена звука **ш** звуками **с** или **ч** (*хоосха* 'кошка', *пыстарчын* 'старшина'), замена звука **к** звуком **х**, или наоборот (*халас* 'калач'), замена **ч** звуком **с** или **ш** (*пес* печь), замена звуков **ц** и **щ** звуком *с* (*колодис* колодец), появление протезы при стечении группы согласных *ыстан* 'штаны', *ыстул* 'стул', упрощение стечения групп согласных (*кресен* 'крестьянин'). Влияние закона сингармонизма отразилось в словах *пиритеге* 'перетяга', *самук* 'замок'. Грамматическая адаптация: передача русизмов-прилагательных с суффиксом ***-ай*** (*советскай* 'советский', *революционнай* 'революционный'), оформление суффиксами словообразования ***-ла, -лыг, -дагы*** заимствованных основ (*хазахта-* 'говорить по-русски' от *хазах* 'казак'; *тетрадьтыг* 'с тетрадью', *школадагы* 'находящийся в школе'); употребление существительных в терминологических сочетаниях в препозиции к определяемому слову (*наука статьязы* 'научная статья', *лейтенант званиезі* 'лейтенантское звание'); включение инфинитива в состав сложных глаголов с компонентами *пол-* 'быть', *ит-* 'делать' (*аккомпанировать полдым* 'я аккомпанировал', *приватизировать итче* 'он приватизирует').

§ 3. Кальки как один из видов заимствований[5]. В современном хакасском языке много калек русских слов, возникших в связи с развитием культуры и изменениями в жизни общества. Они большей частью строятся по модели «основа глагола+продуктивные суффиксы имен» (*чарыдыг* 'просвещение' (*чарыт-* 'просвещать'), *идіг* 'действие' (*ит-* 'делать')), а также путем калькирования сложных слов, терминов (*істіндегі киректер министерствозы* 'министерство внутренних дел', *хоза үгредіг* 'дополнительное образование'). Второй способ передачи новых понятий отличается высокой продуктивностью.

§ 4. Неологизмы. В настоящее время лексика хакасского языка продолжает развиваться как за счет своих внутренних ресурсов путем использования разных способов словообразования (аффиксации, словосложения, лексикосемантического способа и лексикализации словосочетаний), так и за счет прямых заимствований из русского языка. Таким образом происходит пополнение лексического фонда новыми словами: *табыглар* 'выборы', *табыгчы* 'избиратель', *кін* 'центр', *ачых* 'площадь', *сайт* 'сайт', *баннер* 'баннер', *компьютер* 'компьютер'.

§ 5. Историзмы. К историзмам относятся устаревшие слова, вышедшие из употребления в связи с исчезновением из жизни обозначаемых предметов или явлений. Это такие хакасские слова, как *пиг* 1) 'чиновник', 2) 'хан, господин, князь', 3) 'начальник,

[5] *Калька* – единица, созданная путем заимствования структуры элемента чужого языка (слова или словосочетания) с заменой его материального воплощения средствами родного языка; процесс создания кальки называется калькированием.

внешний чин', *хызыл* 'красноармеец', *ах* 'контрреволюционер, беляк', *хан* 'хан', *жандарм* 'жандарм', *албан* 'подать, дань', *албанчы* 'сборщик податей', *албаты* 'народ-данник', *саадах* 'колчан', *тӱктркчі* 'знахарь, лечащий наговором кожные заболевания'.

§6. Архаизмы. К архаизмам как устаревшим словам, вытесненным в процессе развития языка их синонимами, в хакасском языке можно отнести слова *ана//ине* в значении 'мать' (совр. *іче*), *ада* 'отец' (совр. *паба*), *арбаты* 'степь' (совр. *чазы*), *арачын ас* 'крепкое вино, самогон' (совр. *арага*), *кис* 'время', 'молодость' (совр. *тус*), *тим* 'пора, время' (совр. *тус*), *мары* 'лицо' (совр. *сырай*), *ит* 'собака' (совр. *адай*). Архаизмы в большей мере присущи языку фольклорных произведений.

§7. Диалектизмы. В хакасском языке представлены также и диалектизмы, слова, свойственные одному отдельно взятому диалекту. Некоторые из них получили широкое распространение, став употребительными в литературном языке (кач. *ыр*, саг. *сарын* 'песня', кач. *тӧсӧпек*, саг. *тӧсӧлек* 'колесо', 'круглый', кач. *маймах*, саг. *ӧдік* 'обувь', кыз. *кыдде* 'книга'). Диалектизмы часто используются писателями для отражения особенностей речи героев произведений, в целях передачи местного колорита (саг. *нізе* – лит. *нюда* 'ведь', саг. *мно* – лит. *мына* 'вот', саг. *талда-* – лит. *талла-* 'выбирать'). Такая их разновидность, как этнографизмы, обозначающие особенности материальной культуры носителей того или иного диалекта, обычно представлена в текстах на хакасском языке при помощи толкования или синонима: саг. *побый* (*орай* 'колыбель'), саг. *азыр* (*сызыро* 'вилы').

§8. Термины родства. Развитость группы терминов родства и свойства в хакасском языке основывается на отражении в языке родства по материнской, отцовской, брачной линиям (*тай іче* 'бабушка по матери', *улуг іче* 'бабушка по отцу', *хазине* 'теща', 'свекровь', *хазыпах* саг. 'старший брат или родственник жены'), а также возраста (*аға* 'старший брат', *пиче* 'старшая сестра', *тӱңма* 'младший брат или сестра'). Система хакасских терминов родства сохранила в себе глубоко архаичные представления об объектах номинации. К примеру, сакральная связь между человеком и медведем нашла отражение в словах *аба* саг. 'отец' и *аба* 'медведь', которые определяются сегодня как омонимы гомогенного происхождения, возникшие в результате распада полисемии. На важность родства по материнской линии указывают термины *тай* 'родство по материнской линии', *харындас* 'брат' (производящая основа *харын* 'живот'). Как отмечает Н.П. Дырёнкова, последнее слово является «несомненно, пережитком матернитета, когда члены рода действительно были общего происхождения по женской линии» [1926, с. 260].

§9. Термины цвета. Большая часть хакасских прилагательных цвета восходит к общетюркским основам: *ах* 'белый', *хара* 'черный', *хызыл* 'красный', *кӧк* 'синий', 'зеленый', *сарыг* 'желтый'. Некоторым находятся параллели в монгольских языках *кӱрең* 'коричневый', *ноган* 'зеленый', *пора* 'серый'. Продуктивно сложение двух прилагательных, которые либо оба определяют цвет, либо одно из них называет сравниваемый по цвету объект. Особенное распространение сложные обозначения получили в животноводческой терминологии: *ах сарыг* 'соловый' (белый+желтый). Неполнота цветового признака выражается путем присоединения к основам прилагательных специальных аффиксов (*-амдых* с вариантами) или частицы *арах*. Примеры: *кӧг-емзік* 'синеватый', 'зеленоватый', *хара-мдых* 'черноватый', *сарг-амдых* 'желтоватый', *ах арах* 'беловатый', *хара арах* 'черноватый'. Интенсивность цветового признака, его насыщенность выражается при помощи частичной или полной редупликации корня, возможно также выражение этого значения путем присоединения уменьшительных аффиксов *-ах, -ас*: *хып-хызыл, хызыл-хызыл* 'очень красный', *сап-сарыг, сарыг-сарыг* 'очень желтый', *көппегес, кӧк-кӧк* 'очень синий', 'очень зеленый'.

§10. Названия животных. Названия животных в основном являются общетюркскими словами (*ат* 'лошадь', *тек* 'корова', *хой* 'овца', *ӧскі* 'домашняя коза', *аң* 'зверь', *пулан* 'лось', *киік* 'косуля'), представлены также регионализмы (*табырға* 'кабарга', *албыга* 'соболь', *тохтанах* 'ласка', *пабырған* 'белка-летяга') [Боргояков, 2001, с. 21–22]). К самодийским заимствованиям относят слово *кис* 'соболь' [см. Широбокова, 2005, с. 68].

Зоонимы, сопоставимые с монгольскими: *хураған* 'ягненок', *харачхай* 'ласточка', *сарлых* 'як'. Названия животных в хакасском языке отражают традиционный уклад жизни народа, связанный со скотоводством и охотой. Развита скотоводческая терминология: *чылғы* 'лошадь', *асхыр* 'жеребец', *пии* 'кобыла', *хызырах* 'кобылица двух лет', *аргамах* 'аргамак, породистый конь', *чорға* 'иноходец', *хулун* 'жеребенок-сосунок', *чабага* 'двухлетний жеребенок', *тай* 'жеребенок от двух до трех лет', *көрбе* 'жеребенок, родившийся осенью'.

§11. Названия растений. Основной пласт фитонимов в хакасском языке составляют общетюркские слова (*агас* 'дерево', *ӧзім* 'растение', *ӧлең* 'потничная трава', *хазың* 'береза', *тал* 'ива', 'тальник', *хамыс* 'камыш') [СИГТЯЛ, с. 104–133]. К самодийским заимствованиям относят слова *хат* 'ягода', *хазы в харахазы* кач. 'сосна', *тыт* 'лиственница' [см. Широбокова, 2005, с. 68]. К регионализмам неизвестного происхождения относятся *халба* 'черемша', *сарапсан* 'ревень', *сиңне* 'марьин корень', *сыбы* 'пихта' [Рассадин, 1971]. Для некоторых фитонимов находятся соответствия в монгольских языках: *палтырған* 'дягиль', *ыргай* 'жимолость', *көбірген* 'дикий полевой лук', *хычыған* 'гусиная лапчатка'. Производные фитонимы образованы в основном при помощи аффиксации (*салғанах* 'крапива' от *сагла-* 'пожаливать', *торсылас* 'бузина' от *торсыла-* 'набухать') и словосложения (*айран от* 'щавель' (хакасский кисломолочный напиток айран+трава), *агас чистегі* 'малина' (куст+ягода – его), *пӱӱр чистегі* 'жимолость' (волк+ягода -его), *аар оды* 'клевер' (пчела+трава-ее)).

§12. Названия дней недели и месяцев, календарь. Названия дней недели: *пір хоныых* 'понедельник', *ікі хоныых* 'вторник', *саарсых* 'среда', *тӧрт хоныых* 'четверг', *пис хоныых* 'пятница', *чечіме* 'суббота', *позырах* 'воскресенье'. У хакасов бытовал двенадцатилетний животный цикл *(мӱчел)*, в него входят *кӱске чылы* 'год мыши', *інек чылы* 'год коровы', *тӱлкі чылы* 'год лисы', *хозан чылы* 'год зайца', *килескі чылы* 'год ящерицы', *чылан чылы* 'год змеи', *чылғы чылы* 'год лошади', *хой / ӧскі/ чылы* 'год овцы', *кізі чылы* 'год человека', *тапах /турна/* чылы 'год курицы', адай чылы 'год собаки', сосха чылы 'год свиньи'. Названия месяцев диалектно вариативны, в период существования СССР они не использовались. В 90-е гг. прошлого века в связи с процессами возрождения национального самосознания часть хакасских названий была избрана в качестве официальных наименований: январь – *кӱрген айы* 'месяц Плеяд', февраль – *азыг айы* 'месяц медведя', март – *көрік айы* 'месяц бурундука', апрель – *хосхар айы* 'месяц барана', май – *сілкер айы*, июнь – *хандых айы* 'месяц кандыка', июль – *от айы* 'месяц сенокоса', август – *оргах айы* 'месяц жатвы', сентябрь – *ӱртӱн айы* 'месяц обмолота хлеба', октябрь – *кичкер айы*, ноябрь – *хуртуйах айы* 'месяц старухи', декабрь – *хырлас айы* 'месяц холодов' [ХРС, 2006].

§13. Топонимы. Топонимы Хакасии – преимущественно тюркского происхождения, среди которых выделяются названия с общетюркскими компонентами *таг* 'гора', *хыр* 'хребет', *суг* 'река' и с сибирско-тюркскими *тасхыл* 'высокая безлесная гора', *хыраң* 'холм'. Есть кетские топонимы с компонентами *тет* 'речка', *сас* 'река' (*Хызас* – приток р. Абакан), самодийские с компонентами *-бы, -ба* (Солбы), угорские с компонентом *ас* (*Ас суг* – приток р. Теренсуг), тюрко-монгольские с компонентами *сівее* 'крепость', *хапчал* 'теснина' и др. (*Кічіг сівее* – гора в Аскизском районе, *Хапчал сорагы* – гора в Усть-Абаканском районе), русские *(Коммунар, Приисковый)* [Сунчугашев, 2009, с. 107–119].

§14. Ономатопоэтика (подражательные слова). Ономатопоэтика включает в себя звукоподражательные (*тыдыр-тадыр* – подражание болтовне, *маа* – подражание блеянию, *ыңа* – подражание плачу грудного ребенка, *хогдыр-хагдыр* – звукоподражание грохоту, грохотанию, бренчанию) и образоподражательные слова (*илеңне-* – глагол, передающий образ чего-то шатающегося, качающегося, *ырбай-* – образоподражание искривленным губам, *хогдай-* – образоподражание высокомерному, надменному виду, *тырай-* – образоподражание положению тела человека, при котором его руки и ноги раскорячены, расставлены). Зачастую подражательные слова содержат в своем составе показатели *-ай, -ра, -хай*. Они достаточно частотны в современном хакасском языке, используются одиночно, в составе парных слов, сложных слов и как основа для словопроизводства.

§15. Личные имена. Личные имена хакасов многочисленны, так как ребенка можно было назвать почти любым словом. С точки зрения происхождения выделяются собственно-хакасские имена (*Азар, Хызычах*), монгольские (*Хулатай, Чибетей*) и русские (*Полатыр* от богатырь, *Пайса* от Вася). Последние стали заимствоваться в период после принятия хакасами в XIX в. христианства [Чанков, 1980, с. 95]. Представлены однокомпонентные (непроизводные и производные суффиксального типа) и сложные имена (*Ахсы* от *ах ыс* 'светлая девушка', *Айсіл* от *ай сіпи* 'лунная красота'). Существовала традиция давать двойные имена: ребенку при рождении давалось хакасское имя, которое использовалось домашними, а при крещении еще и русское, официальное. Если в семье дети умирали, то хакасы нарекали родившихся детей неблагозвучными именами, поскольку, по их представлениям, нечистая сила побрезгует отнять у родителей ребенка, которого звали *Адай* (собака) [Кустова, 2000, с. 68]. Имя выступало как оберег или заклинание, могло отражать особенности внешности, время и условия рождения, события.

§16. Эвфемизмы. Возникновение иносказательных и описательных названий объясняется явлением табу слов, когда вместо запрещенных номинаций появляются эвфемизмы. Табуирование связано с особым отношением к предмету номинации, чаще всего верой в магию слова, религиозными причинами. Хакасами табуировались названия, связанные с охотой, рождением, родственными отношениями, смертью, болезнями, естественными отправлениями и т.п. Вместо *аба* 'медведь' использовались слова *апсах* 'старик', *чир ултах* 'ухо земли', *улуг ач* 'большой зверь', *тайга ээзі* 'хозяин тайги'; глагол *öл-* 'умирать' заменялся глаголами *пан-* 'возвращаться домой', *ӱре-* 'изнашиваться', *тырай-* 'раскорячиваться', *ацдарыл-* 'падать', *чох пол-* 'исчезать'). По причине запрета пользоваться прямыми наименованиями появились омонимы *ӱзӱт* 'болячки на губах' ← *ӱзӱт* 'душа умершего', *чорых* 'болезнь, поветрие' ← *чорых* 'путь, путешествие, поездка', *чачырах* 'заразная болезнь у скота' ← *чачырах* 'брызги' [Тараканова, 2008, с. 107].

§17. Фразеология. Фразеологизмы хакасского языка внешне напоминают свободные словосочетания, но отличаются образностью и семантической спаянностью компонентов. В их основе лежат метафоры (*чир тырбахта-* 'злиться' (землю царапать)), гиперболы и литоты (*тиштей хада* 'очень быстро' (вместе с ветром), *табан хазар-* 'очень быстро бежать (пятка белеть)), синекдохи (*хамахтаң хамахха тогас-* 'вплотную столкнуться' (от лба ко лбу встретиться)) [Боргоякова, 2014]. Некоторые слова проявляют особую активность в производстве фразеологизмов, к примеру, это названия таких частей тела, как голова (*пас*), лицо (*сырай, чӱс*), печень (*паар*), сердце (*чӱрек*), легкие (*өпке*), нога (*аях*), рот (*ахсы, аас*).

§18. Формулы адресации, приветствий. Ритуал приветствия основан на учете возрастных, статусных, ранговых характеристик участников речевого акта. В качестве приветствия используется слово *изең*, при обращении говорящего к знакомому или младшему лицу. Если адресат речи старше говорящего, не знаком, или их несколько, слово используется с суффиксом множественного числа – *изеңнер*. В ответе используется постпозитивная частица подтверждения *ах*: *изеңӧк* (при обращении на ты), *изеңӧктер* (при обращении на Вы или к нескольким лицам). В обращениях используются личные имена, комбинации личных имен с отчествами, фамилии, термины родства в сочетании с личными именами, показателями категории принадлежности, уменьшительно-ласкательные слова, местоимения.

§19. Многозначные слова. В современном хакасском языке большинство слов контекстуально реализуют разные оттенки значений. Особенно богаты в этом отношении глаголы. Самыми многозначными являются глаголы *тут-* 'держать' (20), *сых-* 'выходить' (19), *ал-* 'брать' (17), *тарт-* 'тянуть' (17), *сал-* 'класть' (13), *кір-* 'входить' (11), *тӱс-* 'спускаться' (10), *одыр-* 'сидеть' (9), *тур-* 'стоять' (9), которые также часто входят во фразеологически связанные сочетания; появление большого количества значений зависит от лексического содержания глагола: «у менее определенного и менее конкретного по своему лексическому содержанию глагола обычно развивается большее количество лек-

сических значений» [Кокошникова, 2004, с. 118–119]. Метафора – самый распространенный вид переносного значения слов в хакасском языке. Этот вид переносов основывается на сходстве обозначаемого и обозначающего (по цвету, форме, свойству): *аас* 'рот', 'горлышко', 'крышка', 'устье', 'лог'; *арға* 'спина', 'горный хребет', 'поверхность чего-л.', 'вал'. Перенос по функции близок к метафоре, но номинация производится на основе общности функции: *аях* 'нога, лапа, лапка', 'ножка (мебели), подпорка'; *тохпах* 'колотушка', 'баба для забивания свай'. Метонимия как перенос наименования, основанный на пространственной или временной смежности, также играет свою роль в появлении новых значений: *тӱнӱк* 'дымоход, дымовое отверстие юрты', 'хозяйство', 'гостинец', *моһын* 'шея', 'ответственность', *пас* 'голова', 'единица счета (напр., о скоте)'; *көг* 'мелодия', 'песня', *сӧӧк* 'кость', 'покойник'.

§20. Омонимы. Омонимы как слова, совпадающие по форме друг с другом, и значения которых осознаются языковым сознанием как не связанные друг с другом, получили широкое распространение в хакасском языке. Их появление объясняется, прежде всего, факторами исторического развития структуры слов в хакасском языке, процессами выпадения неустойчивых фонем и групп фонем и последующего стяжения слова, в некоторых случаях – заимствованием из другого языка. Омонимы часто имеют различную синтаксическую сочетаемость. Выделяется три их вида: 1) лексические омонимы, имеющие одинаковую звуковую оболочку, принадлежащие к одной и той же части речи, но имеющие различное значение (*агыл* 'ум', *агыл* 'жабры', *агыл* 'зазубрина'; *азыг* 'коренной зуб', *азыг* 'перевал', *азыг* саг., шор. 'медведь'); 2) морфологические омонимы (омоформы), относящиеся к разным частям речи, совпадающие в звуковом отношении в некоторых формах (*ас* 'хлеб (на корню)', *ас* 'голод', 'голодный', *ас-* 'открывай'; *пар* 'есть', *пар* 'или', *чарас* 'подходящий', *чарас* 'мирись'). Эта система в хакасском языке отличается развитостью; 3) лексико-грамматические омонимы (первичные омонимы или синкретичные слова), которые обладают совпадающей звуковой оболочкой, сходным значением, функциональной характеристикой как имени, так и глагола. Подобных единиц в современном хакасском языке немного, около 20. К ним относятся: *тын* 'дыхание, душа, жизнь' – *тын-* 'дышать', *уйат* 'стыд' – *уйат-* 'стыдиться', *тоң* 'мерзлый' – *тоң-* 'мерзнуть', *ӱт* 'дыра, отверстие' – *ӱт-* саг. 'проникать, протискиваться (через что-либо узкое, маленькое, плотное)', *син* 'мера, размер' – *син-* 'уменьшаться', *чар* 'яр' – *чар-* 'делить', *тыс* 'покой' – *тыс-* 'успокаивать', хос 'спаренный, дополнительный' – *хос-* 'добавлять', *сиг* 'черта' – *сиг-* 'чертить', *сіс* 'опухоль' – *сіс-* 'пухнуть, отекать', *айас* 'вёдро', 'ясный' – *айас-* 'становиться ясным', *арт* 'перевал' – *арт-* 'взваливать', *ой* 'впадина, долина' – *ой-* 'делать углубление, неглубокую ямку, ранку', *чух* 'смола' – *чух-* 'липнуть, приставать', *нан* 'бок' – *пан-* 'возвращаться домой', *сых* 'влага' – *сых-* 'выдавливать'. Синкретизм для хакасского языка сегодня, как и для других тюркских языков, – реликтовое явление.

§21. Синонимы. Близкие по значению, но разно звучащие слова представлены широко в хакасском языке, их появление и функционирование объясняется причинами разного характера. Прежде всего, это потребность языкового коллектива выразить: различные характеристики или свойства одного и того же понятия (*мал азыра-* 'кормить', *отхар-* 'кормить сеном'; *оодых* 'сломанный, разбитый, расколотый', *талалых* 'сломанный, разбитый', *пӱдін нимес* 'сломанный, не целый'), различное отношение (коннотацию) к предмету высказывания (нейтр. *сизінмин хал-* 'не заметить', *ацмай-* неодобр. 'проглядеть', *азыран-* нейтр. 'есть', *тых-* груб. 'жрать'). Основным свойством синонимов является их способность взаимозамены в определенных контекстах. Выделяются двучленные (*ат* 'имя', *сола* 'прозвище, кличка', 'псевдоним'; *арам* 'редкий', 'неплотный', *тайах* 'редкий, негустой') и многочленные синонимические ряды (*аргаас* 'ленивый', *чылых* 'неповоротливый, ленивый', *чалты* 'ленивый', 'разгильдяй', *хыймыранмас* 'ленивый', 'неповоротливый', *нимее чарабас* 'ленивый', 'никчемный'). Проблема синонимии зачастую осложняется многозначностью слов.

§22. Антонимы. В лексической системе хакасского языка многие слова связаны друг с другом отношениями антонимии. Антонимы – это слова, выражающие

противоположные значения, их имеют только слова с качественными, количественными, временными или пространственными значениями, допускающими противопоставление. Примеры: *аллыг* 'широкий' – *тар* 'узкий', *алыг* 'глупый' – *хыйга* 'умный', *аар* 'тяжелый' – *ниик* 'легкий', *агырыг* 'больной' – *хазых* 'здоровой', *арыг* 'чистый' – *кірліг* 'грязный'. Отношения антонимии могут возникать контекстуально, ср., например, *улуг* 'большой, крупный' – *кічіг* 'небольшой', *улуг* 'сильный, могучий' – *майың* 'слабый', *хазыр* 'жестокий, злой' – *паарғах* 'добрый', *хазыр* 'быстрый, бурный' – *майың* 'медленный'. Антонимы чаще представлены среди прилагательных и наречий, нежели среди других частей речи.

МОРФЕМИКА И СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

§1. Морфемика. Термин морфемика имеет два значения: 1. Морфемный строй языка, совокупность вычленяемых в словах морфем и их типы; 2. Раздел языкознания, изучающий типы и структуру морфем, их отношения друг к другу и к слову в целом. В морфемике как разделе языкознания изучаются морфемы, их формальные видоизменения – морфы и их линейные сочетания (слово в целом как последовательность морфем). Так как грамматические морфемы (аффиксы) являются объектом грамматики, то морфемика рассматривается также как часть грамматики, охватывающая те аспекты разделов «Морфология» и «Словообразование», которые связаны с грамматическими морфемами и выражаемыми с их помощью грамматическими и словообразовательными значениями.

§2. Морфемная структура слова и типы морфем. Слово как основная единица языка и как объект морфемного анализа состоит из более мелких, далее неделимых значащих частей, морфем. По роли в структуре слова и по смысловому содержанию морфемы делятся на корневые и аффиксальные (корни и аффиксы). *Корневая морфема* (корень) – носитель вещественного, лексического значения слова [ЛЭС, с. 242]; *аффиксальная морфема* (аффикс) – «морфема с формальным грамматическим значением, дополнительным к основному значению корневой морфемы в слове [Наделяев, 1988, с. 12]. Одним из отличительных признаков корня в хакасском языке, как и в других тюркских языках, является его закрепленность в структуре слова: он занимает крайнюю левую позицию, за ним следуют словообразовательные и словоизменительные аффиксы (по убыванию лексичности и нарастанию грамматичности). Построение словоформы определяется принадлежностью хакасского языка к агглютинативному типу языков, для которых характерными признаются определенная последовательность морфемных аффиксов, прозрачность структуры слова: на стыках морфем, как правило, не возникает звуковых изменений, однозначность аффиксов [ЛЭС, 2000, с. 17]; аффиксы располагаются по убыванию лексичности и нарастанию грамматичности; «для агглютинативного слова, с его однозначными и стандартными по форме аффиксами, с четкими морфемными границами, не характерны процессы опрощения, переразложения, ведущие к утрате мотивированности знаков и поиску новых обозначений» [Мечковская, 2003, с. 74]. Такая техника соединения значимых элементов слова считается определяющей для языков агглютинативного типа. Также основным признаком языков агглютинативного типа, в том числе и тюркских, признается сингармонизм, выбор аффикса зависит от вокального состава корневой морфемы.

§3. Основа. Кроме корня и аффикса (одного или нескольких), в морфемной структуре слова выделяется основа. Выделяется два вида основ: основа первого типа и основа второго типа. *Основа первого типа (лексико-грамматическая основа)* – «это структурная единица в составе слова, содержащая в себе одну, две и больше морфем, в том числе обязательно корневую морфему, и всем своим предельно ограниченным составом характеризующая данное слово как особую лексико-грамматическую единицу в языке» [Наделяев, 1988, с. 17]. *Основа второго типа (формообразовательная)* – это «основа грамматической формы слова, включающая в свой состав основу первого типа и сохраняющая заложенные в ней лексико-грамматические свойства данного слова (лексическое значение, категориально-грамматическое значение)» [там же, с. 22].

§4. Морфемная структура слова с точки зрения ее прозрачности и фонетические процессы. Традиционной является точка зрения о том, что тюркское слово прозрачно на морфемных границах, аффиксы однозначны [ЛЭС, с. 17]. Но еще В. В. Радлов и О. Н. Бетлингк отмечали фонетические явления, сопровождающие процесс агглютинации: появление соединительного гласного, сплавление двух гласных в дифтонг или долгий гласный, устранение одного из гласных, появление согласного в целях устранения *hiatus'a*, смягчение глухого согласного в ауслауте корня или анлауте суффикса, ассимиляция ауслаута корня с анлаутом аффикса [Кононов, 1971, с. 110; Бетлингк, 1989, с. 147–237]. В. В. Радлов для объяснения одного из возможных путей образования аффиксов ввел специальный термин «гиперагглютинация» – «прочное сплавление корневой и аффиксальной морфем, в результате которого аффиксальная морфема входит в состав неразложимой основы (корня)» [Кононов, 1971, с. 110]. А. Н. Кононов отметил, что структура тюркского слова – в части деления на корневую и аффиксальную морфемы – чрезвычайно трудно поддается анализу «в силу динамической природы аффиксальных морфем» [там же, с. 120]. В хакасском слове представлено затемнение морфемных границ вследствие метатезы, выпадения сверхслабых согласных и образования гласных вторичной долготы [Карпов, 1984, с. 86; Патачакова, 1987, с. 108–122]: *сахпы* 'коса' с метатезой (*сапхы, сап-* 'бить'), *хахпан* 'капкан' (*хап-хан, хап-* 'хватать'), *көзеес* саг. 'кочерга' (*көзе-гес, көзе-* 'разгребать золу'), *Айслы* женское имя (*ай сіліг-і → айсілии → айсли* 'луна красота-ее', фонема *i* в инлауте подверглась редукции в предударной позиции, долгая гласная *ии* в ауслате сократилась). Данное утверждение верно также и в отношении сложных слов, приведем в качестве примера такие термины родства, как *тай іе → тее* 'бабушка по матери', *тай ада → тайда* 'дедушка по матери', *улуг іче → ууча / ӱлче* 'бабушка по отцу', *улуг аба → улаба, улуг ада → улада / улду* 'дедушка по отцу', термины свойства *хайне* 'свекровь, теща', *хасты* 'свекор, тесть', *хазынах* 'шурин, старший брат жены'. На примере этих слов наблюдается закрепление фонетических преобразований, ведущих к стягиванию сложного слова в композит. Большую роль для хакасского языка имеют такие фонетические процессы на морфемных швах, как редукция, выпадение гласных и согласных *(й, л, р, н, п, б)*, различающихся по диалектам [Патачакова, 1959, 1973а, с. 11–12, 17–18; 1973б, с. 33–36], выпадение заднеязычных согласных *г, г, ң*, последующее образование долгих гласных на их месте [Боргояков, 1973, с. 92–93; Карпов, 1984, с. 77–80]. Все эти процессы ведут в конечном итоге к размыванию границ между морфами и в некоторых случаях к появлению синтетического слова, исходные компоненты которого можно восстановить лишь с помощью этимологического анализа.

§5. Частицы в структуре словоформ. На усложнение структуры хакасских словоформ, увеличивающее число ее значимых элементов, влияет использование некоторых частиц в качестве аффиксов: выражена тенденция их встраивания между определенными показателями внутри самой словоформы (ср. *тур-ар-ох-пын*). К таковым относятся частицы ***ох*** (выражает утвердительность), ***даа*** (выражает усиление, уступку), ***ла*** (ограничительная), ***ма*** (выражает вопрос). В «Грамматике хакасского языка» отмечается, что перемещаться в словоформе могут частицы ***-ох*** и ***ла*** [ГХЯ, с. 249]. Нами выделены примеры перемещения частиц ***даа*** и ***ма***. В «Грамматике хакасского языка» отмечается: «Утвердительные частицы ***-ох//-ӧк*** 'также', 'тоже' выражают утверждение и подтверждение», присоединяясь к глагольно-именным формам до аффиксов лица и некоторых аффиксов времени, без изменения значения [1975, с. 249]. Рассмотрение семантики этой частицы и других в составе глагольных форм требует специального исследования, так как здесь имеют место не случаи формального встраивания «без изменения семантики», но более глубинные процессы[6]. Приведем примеры: *Арачыланып алзох (ал-за-ох), писсер*

[6] Как отмечают М. И. Черемисина и Т. Н. Боргоякова, вхождение *-ох* в состав причастных форм на *-ғах, -ғах*, подвержение его закону гармонии гласных, сопутствующее ему стяжение могут говорить

айланар – Как только защитится, сразу вернется к нам. Ср.: *Арачыланып алза, піссер айланар* – Когда защитится, вернется к нам.

Частица *-ох* в составе форм настоящего времени на *-ча*

Хайди писатель Н. Доможаков читтерге чол асханын пілібөкчем (ХЧ) – Как писатель Н. Доможаков открывал молодым дорогу, я тоже знаю. *Улуг ахсылыг ипчі согынга саналбинохча* (ХЧ) – Женщина с большим ртом также не считается некрасивой. Частица ***-ох*** занимает в структуре глагольной формы настоящего времени позицию после деепричастного показателя на ***-ып*** (или отрицательного ***-бин***) перед аффиксом настоящего времени *-ча*.

Частица *-ох* в составе форм прошедшего времени на *-ган, -чаң, -тыр*

Халганохтар (ХЧ) – Они тоже остались. *Табылганохтар* (ХЧ) – Они тоже были избраны. *Ойначаңохпыс* (ХЧ) – Мы тоже играли. Частица ***-ох*** занимает позицию после показателей прошедшего времени на ***-ган*** и ***-чаң*** перед аффиксами лица и вариативна в расположении в структуре глагольной словоформы прошедшего заглазного на *-тыр*.

Частица -ох в составе форм совершенного вида

В трудах по морфологии и учебниках хакасского языка как показатель совершенного вида дается аффикс ***-ыбыс***. По своему происхождению он составной, возник из сочетания показателя аффикса деепричастия на ***-ып*** и вспомогательного глагола ***-ыс*** с исходным значением 'посылать'. С аналитическим происхождением показателя связана возможность встраивания в него частиц: *Пычон нацыбогысхан* (Домож.) – Пычон тоже ушел домой. *Кöйізі хатхырыбогысхан* (Тин.) – Его тетя тоже засмеялась.

Частица *-ох* в составе форм будущего времени

В формах глагола будущего времени частица ***-ох*** может занимать позицию после показателя будущего времени ***-ар*** перед аффиксом лиц ***-был*** (I лицо ед. ч.), ***-піс*** (I лицо мн. ч.). *Пararохпын* (ХЧ) – Я тоже пойду. *Көрерöкпіс* (ХЧ) – Мы тоже увидим.

Частица *-ох* в составе аналитических конструкций

Частицы употребляются также в составе глагольных аналитических конструкций, занимая позицию после первого компонента – деепричастия – перед вспомогательным глаголом, выражая различные оттенки значения. *Сароны таабох алтырзың* (Домож.) – Сарола ты тоже, оказывается, нашел. *Нööс кізі öлібөк парар?* (Туран) – Неужели человек тоже умрет?

Частица *-ох* в составе именного сказуемого

Тыва чиринде Сапьян харындастар парохтар (ХЧ) – В Туве тоже есть братья Сапьяны. *Тимдöктер мунар механизаторлар, шоферлар, техниктер – Ким суға чӱген сугар улус* (Баин.) – Также готовы тысячи механизаторов, шофера, техники – народ, который наденет на Енисей узду. В приведенных примерах частица *-ох* имеет значение утвердительности, подтверждения. Указанные частицы в хакасском языке обладают способностью к перемещению внутри глагольной словоформы. Вариативность постановки связана с процессами формирования синтетических показателей времени, вида из аналитических конструкций. Выявляется тяготение частицы *-ох* к лексическому центру словоформы. Для подведения окончательных выводов по семантике требуется более детальное изучение подобного рода явлений.

о тенденциях, способствующих формированию новых грамматических средств: «О становлении последних можно с уверенностью говорить лишь тогда, когда специфическим формам соответствуют в языке специфические смыслы. И с этой стороны рассматриваемый нами процесс остается незавершенным, хотя о некоторой специализации форм на *-ох*, ... говорить уже можно. ... Принципиально сходные процессы формирования новых средств синтаксической связи частей полипредикативных конструкций за счет объединения базовых форм с частицами известны в истории других языков. Примером может быть история русского союза *если (из есть + ли)*» [Боргоякова, Черемисина, 2004, с. 578]. В «Грамматике хакасского языка», в параграфе, посвященном условному наклонению, отмечается: «С частицей подтверждения *-ох/бх* глаголы в форме условного наклонения обозначают действие, после совершения которого сразу же начинается совершение другого действия» [1975, с. 193].

§6. Корни устаревших лексем в синхронно синтетических словах хакасского языка. Утрата прозрачности на границах между двумя корневыми морфемами, одна из которых устарела, вышла из активного употребления, ведет к дальнейшему преобразованию структуры слова и невозможности установления его первоначальной структуры без обращения к этимологическому анализу. Приведем примеры: *ітіген* 1) 'плод шиповника'; 2) 'куст шиповника' (слово – результат сложения двух корней: *ит* и *тіген*, где первый компонент подвергся регрессивной ассимиляции (*и* → *і*), а *т* представляет собой результат сокращения геминаты (*тт*), возникшей на межкорневом шве (*иттіген*). Мотивация наименования шиповника *ітіген* в хакасском языке была связана с собакой *ит* 'собачья', *тіген* 'колючка', данное значение не сохранилось, для выражения семантики 'колючка' используется слово *хазалчых)*, ***похсах*** 'мусор, сор' (в нем выделяются две корневые лексемы *пох* 'детский кал' и *сах*, можем предположить, что слово *похсах* было парным словом с собирательным значением 'всякие экскременты' (с коннотативным оттенком осуждения), а затем, в процессе развития языка значение слова изменилось ('экскременты' → 'мусор'), кач. ***тоңдол*** 'град' (*тоң* имеет значение 'мерзлый, твердый; настоящий', сопоставив второй компонент *дол* с древнетюркским словом *TOLI* 'град', и с тувинским *долу* 'град', приходим к выводу, что архаичное сегодня *дол* имело значение 'град' (с элизией конечного узкого гласного ***ы***). Для хакасского языка характерны закономерные стяжения в слове, которые изменяют его облик, нарушая соответствие между формальной и семантической стороной, но они не препятствуют носителям опознавать за формой передаваемый смысл.

§7. Роль фузии в образовании аффиксальных морфем. Диахронные фонетические изменения, происходившие на границах между морфемами, в процессе развития языка вели к образованию также новых аффиксальных морфем (аффиксов): «большинство тюркских формо- и словообразующих аффиксов обязаны своим происхождением... фузии, то есть прочному слиянию (сплавлению) двух или нескольких однофонемных (не считая «соединительного» гласного) морфем в единое сложное целое» [Кононов, 1971, с. 116]. К сложным по происхождению, синхронно неделимым аффиксальным морфемам относятся: ***-чах*** (исторически сочетание уменьшительных показателей *-ч+ах*), ***-чыл*** (сочетание уменьшительных показателей *-ч+(ы)л*), ***-хын, -хан*** (сочетание аффикса понудительного залога *-х* и аффикса причастия *-(ы)н*), ***-хах*** (сочетание аффикса понудительно-пассивного залога *-х* и аффикса отглагольных прилагательных *-(а)х)* и т. п.

§8. Словообразовательная структура слова. Выявив особенности морфемного устройства хакасского слова, которые влияют на его облик, обратимся к устройству производного слова, определяемому в результате словообразовательного анализа. Синхронный словообразовательный анализ имеет следующую задачу: установить производность (непроизводность) анализируемой основы, выявить производящую основу путем соотнесения анализируемого слова с двумя рядами слов: 1) включающих ту же основу (или тот же корень), 2) включающих те же аффиксы (или тот же аффикс) [Земская, 1973, с. 11]. Применение словообразовательного анализа позволяет рассматривать производное слово как такую структуру, внутренняя форма которой соответствует выражаемому ей содержанию и которая строится как бинарное образование из отсылочной (мотивирующей) и формантной частей [ЛЭС, с. 467].

§9. Отношения словообразовательной мотивации в структуре производного слова. Производные слова являются словообразовательно мотивированными. Словообразовательная мотивация – это семантическая обусловленность значения производного слова значением производящего; в акте словообразования одни единицы выступают в качестве источника мотивации, в связи с чем другие – результативные – рассматриваются как обусловленные. Между производящим и производным словом существуют семантические связи, семантика производного слова опирается на семантику производящего слова. В одних случаях, когда производящее слово – многозначное, мотивирующим значением для производного слова может служить одно из значений, например, для хакасского существительного *сыбырагчы* 'бабка-шептунья' мотивирующим значением

послужило переносное значение существительного *сыбырағ* 'заговор', развившееся от исходного 'шепот'. Производное слово может мотивироваться и всеми значениями, например, *табыс* 1) 'находка'; 2) 'выборы' *(тап- 1)* 'находить', 2) 'избирать'). Мотивирующее слово может быть само мотивированным, например, *садыс* 'торговля' по отношению к слову *садыгчы* 'продавец' мотивирующее, а по отношению к *сат-* 'продавать' – мотивированное. Такие слова составляют словообразовательную цепочку – ряд однокоренных слов, находящихся в отношениях последовательной мотивации.

§10. Словообразовательное гнездо. Существует и другое объединение производных слов по общности корня – словообразовательное гнездо, вершиной которого является немотивированное слово. Пример словообразовательного гнезда: *тут-* 'держать': *тудыс* 'задержка', *тудыс* 'драка', *тутхын* 'обрядовая кража девушки', *тутпа* 'обхват между пальцами рук', *тудым* 'шепотка', *тутхыс* 'прихватка', *туда* 'рукоятка', *тутчах* 'колобок (блюдо)'. Исследования семантической стороны единиц, входящих в словообразовательное гнездо, в хакасском языкознании начинают развиваться только сейчас. На развитие словообразовательного гнезда влияют словообразовательный потенциал его вершины, ее отнесенность к той или иной части речи, лексико-семантической группе и национально-культурные особенности восприятия слова носителями языка. К примеру, отнесенность слова *хара* 'черный' к колоративам обусловливает образование прилагательных со значением неполноты и интенсивности цветового признака, диминутивного прилагательного, сложных прилагательных со значениями интенсивности, служащих для передачи оттенков цветов, сложных существительных, глагола со значением проявления цвета. Наращивание производных основ аффиксами *-лыг, -дагы* дает возможность выразить значения наличия и местонахождения. Это относится как к существительным, так и к прилагательным в случае их субстантивации. Аналитические производные представлены прилагательными и существительными. Сложные прилагательные выражают интенсивность цветового признака и служат для обозначения смешанных оттенков. Сложные существительные с первым компонентом *хара* называют преимущественно конкретные объекты: живые и мифические существа, растения, объекты природы, разновидности продуктов, место (строение). Только два слова обозначают праздник и период времени. Названия растений и животных, в свою очередь, могут служить основой для создания глаголов со значениями 'собирать обозначенное растение', 'охотиться на обозначенное животное'. Влияние на формирование переносных значений у слов-наименований цвета и, как следствие этого, на образование производных слов на базе таких значений оказала символика цвета в культуре и мировоззрении народа. Черный цвет связывался с темной стороной, севером, ночью, нижним (подземным) миром. Благодаря этой символичности появились производные слова *харап* 'дух, темная сила', *хара үзүт* 'злая душа умершего'. Таким образом, в хакасских производных словах, образованных при участии компонента *хара*, получили отражение очень древние представления народа о символике черного цвета.

В системе аффиксального словообразования каждое производное слово, с одной стороны, входит в ряд однокорневых слов (однокорневая общность), с другой стороны, – в ряд одноструктурных слов (по общности аффикса).

§11. Способ словообразования. В словообразовательной системе существует другая единица классификации – это способ словообразования. Способ словообразования – это прием, метод образования производных слов из каких-либо материальных единиц языка путем создания между ними словообразовательных отношений [ТГ, с. 196]. Выделяются следующие способы словообразования: аффиксальный, конвертивный, лексико-семантический, словосложение, лексикализация словосочетаний.

Аффиксальный способ словообразования. В хакасском языке, как и в других тюркских языках, при образовании производных слов используется механизм последовательного наращивания производящей основы словообразовательными аффиксами, что является спецификой языков агглютинативного строя. Это явление привлекало в первую очередь внимание исследователей тюркских языков. М. Терен-

тьев писал: «Если у турков нет слова для выражения какого-нибудь понятия, то они легко составляют его из подходящего существительного, прилагательного, глагола или даже наречия» [Терентьев, 1885, с. 57]. «Образование многих структурных типов производных слов осуществляется в тюркских языках по таким же четким, ясным и однозначным грамматическим формулам и столь же легко и последовательно, что и образование форм грамматических категорий числа, принадлежности, падежа, отрицания, наклонения, времени и т. п.» [Юлдашев, 1972, с. 101]. Словообразовательные аффиксы занимают позицию после корневой морфемы. На основании возможности / невозможности аффикса менять частеречную принадлежность производной основы выделяются аффиксы транспонирующие (иначе их называют аффиксами межкатегориального словообразования) и нетранспонирующие (аффиксы внутрикатегориального словообразования): к первым относятся аффиксы, меняющие частеречную отнесенность производной основы (*Tv* → *Tn*), ко вторым – не меняющие частеречную принадлежность (*Tv* → *Tv*, *Tn* → *Tn*). В аффиксальной подсистеме словообразования выделяются продуктивные словообразовательные аффиксы, при помощи которых строятся новые слова. Это такие показатели, как **-чы** со значением деятеля (*кибелісчі* 'поэт'), **-ыс и -ыг**, образующие существительные-имена действия (*иділіс* 'глагол', *ідіг* 'действие'), *-лыг* и *-дагы*, при помощи которых строятся прилагательные со значениями принадлежности и местонахождения соответственно (*табыглыг* 'избирательный', *кіндегі* 'находящийся в центре'), *-ла* и *-лан*, при помощи которых образуются глаголы.

О залоговых показателях в словообразовании. В связи с общепринятым положением о том, что в агглютинативном слове элементы следуют в порядке убывания лексичности и нарастания грамматичности, камнем преткновения стал вопрос о том, какую функцию выполняют показатели, называемые залоговыми, в структуре слова. Вопрос о сущности залога не нашел полного решения. Многие исследователи показатели *-ы-, -і-, -ыс-, -т-, -тыр-* рассматривают как сугубо грамматические показатели. Некоторые ученые считают, что «они не во всех случаях представляют собой формы залогов», поскольку в «тюркских языках имеются по внешней форме одинаковые, но по структуре и значению резко отличающиеся друг от друга суффиксальные комплексы *-лан-, -лат-, -ландыр-*, и *-ла-н-, -ла-ш-, -лан-дыр-*. Первые из них являются цельными словообразующими (глаголообразующими) суффиксами, вторые представляют собой сочетания глаголообразующих суффиксов с формантами залогов... С другой стороны, сами суффиксы *-ла-н-, -т-, -ш-, -дыр-* часто выступают как словообразующие... в следующих случаях: 1) когда отсутствуют производящие глаголы на **-ла** от той же производящей основы: *батыр-лан-* 'смелеть' (в языке нет *батырла-*);... 2) даже если имеется производный глагол на *-ла-*, то глагол на **-лан-** может представлять не залоговую форму, а производный глагол, тогда значение глагола бывает обусловленным не глагольной основой на *-ла-*, а именной основой: *бэби-лен-* 'поступать как ребенок';... 3) один и тот же глагол может иметь как залоговое, так и лексическое значение» [Ганиев, 1988, с. 203]. Ф. А. Ганиев отмечает, что особое место занимают показатели понудительного залога: они «в большинстве случаев не имеют значения понудительного залога, ... выражают обычное переходное действие, осуществляемое субъектом» и выдвигает семантический критерий для определения их как словообразовательных – отсутствие залоговых значений [Там же: 204; см. также: Юлдашев, 1972, с. 123]. Н. А. Баскаков относит залоговые формы к словообразованию лексико-грамматического характера, усматривая в них одновременно и словообразование и формообразование [1979, с. 22]. В. Г. Карпов определяет залог в хакасском языке как лексико-грамматическую категорию, поскольку «залоговые аффиксы выражают не только чисто грамматические значения, но и часто изменяют в разной степени лексическое значение глагольной основы» [1996, с. 103]. Э. В. Севортян рассматривал залог как первоначально словообразовательную категорию: «Залог,... исторически является категорией переходной от словообразовательной к грамматической. В разных тюркских языках одни залоги ближе к сфере словопроизводства, другие – к сфере словоизменения...» [1968, с. 4]. Большинство исследователей, занимающихся

проблемой залога в тюркских языках, подчеркивают способность залоговых показателей изменять лексическое значение слова, что, согласно распространенной трактовке залога как словоизменительной категории, не укладывается в рамки словоизменения. Все это говорит о неоднородности и сложности категории залога. Мы придерживаемся мнения авторитетных исследователей, считающих, что категория залога задействована в словообразовании, залоговые показатели в структуре производного слова служат для выражения словообразовательных значений (модифицирующих). Например, характерной чертой для отглагольных существительных является ступенчатая мотивация производности посредством использования залоговых показателей: *тыңнестіріг* 'сравнение' (*тыңнестір-* 1) 'сравнивать, сопоставлять', 2) 'равнять, приравнивать', 3) 'равнять, подравнивать, выравнивать', *тыңнес-* 'равняться', *тыңне-* 1) 'равнять, выравнивать что-л., уравнивать, подравнивать, выравнивать', 2) 'приравнивать, сравнивать'), *алыстырыг* 'изменение' (*алыстыр-* 1) 'менять, заменять, обменивать, сменять', 2) 'изменять', 3) 'перестраивать, реорганизовывать, реконструировать'), *алыс-* 'меняться', *ал-* 1) 'брать, взять', 2) 'брать, принимать', 3) 'брать, получать', 4) 'брать, покупать', 5) 'брать, приносить, привозить', 6) 'брать, взимать', 7) 'вычитать, отнимать').

О производных с аспектуальным значением. Для хакасского языка в составе словообразовательных моделей, выражающих значение опредмеченного действия (так называемых имен действия) сохраняются в редуцированном виде аспектуальные значения: то, каким образом происходит действие, например: *күүле-с* 'гудение, продолжающееся определенный промежуток времени, исходящее из разных мест' – *күүле-г* 'гул, исходящий из одного места' (*күүле-* 'гудеть'), *мүүре-с* 'продолжительное мычание нескольких коров' – *мүүре-г* 'мычание (конкретной коровы), либо однонаправленное мычание нескольких коров' (*мүүре-* 'мычать'), *изе-с* 'продолжительное зевание (возможно, нескольких субъектов)' – *изе-г* 'зевок' (*изе-* 'зевать'), *сыйбас* 'глажение' – *сыйбаг* 'глажка' (*сыйба-* 'гладить'). Приведенные выше имена действия в хакасском языке относятся к ядру словообразовательной системы, в структуре их лексических значений сохраняются семы 'процесс, собранный «в точку»' и 'процесс, разбитый на части и более менее длительный' («рефлексы вида») [Апресян, 2004, с. 32].

Лексико-семантический способ. Суть лексико-семантического словообразования состоит в том, что образование нового слова происходит путем расщепления семантики производящего слова. Расхождение значений многозначного слова ведет к появлению омонимов. «Лексико-семантический способ заключается в том, что слова с реальным предметным, качественным значениями, значением действия, состояния или признака, переосмысляясь, приобретают новые значения... Лексико-семантический способ образования слов происходит внутри одной части речи» [Хабичев, 1971, с. 33]. Иначе продукты лексико-семантического словообразования называются гомогенными омонимами. Большую роль в образовании производного слова лексико-семантическим способом играет семантический перенос. К продуктам лексико-семантического словообразования мы относим: 1) слова, исходное значение которых утратилось или переосмыслилось, например, слово *кнес* 'председатель' ← русизм *кнес* 'князь'; 2) слова, объект или денотат которого не имеет иного прямого наименования, кроме указанного; 3) производящее и производное слово обладают разными потенциями в управлении актантами (то есть синтагматический критерий); 4) производящее и производное слово, в свою очередь, служат базой для словопроизводства и образуют отдельные словообразовательные ряды, не связанные друг с другом; 5) производящее и производное слово входят в разные лексико-семантические группы. Примеры: *ыңмен* 'нашивки на плечах' (от *ыңмен* 'плечо'), *тірсек* 'ячмень (на глазу)' (от *тірсек* 'колено задней ноги животного'), *момах* 'нагрудник (женское украшение из бус)' (от *момах* 'зоб (у птиц, *саг.*)').

Конверсия. И.А. Мельчук определяет конверсию как морфологическое средство, активно используемое в словообразовании. Исследователь исходит из определения А.И. Смирницкого «конверсия – это такой вид словопроизводства, при котором словообразовательным средством служит только парадигма слова» [1995б, с. 506]. Материалы

хакасского языка показывают частотность слов, произведенных конвертивным способом. Частным случаем конверсии является субстантивация: переход в класс имен существительных сопровождается изменением набора грамматических значений. Для хакасского языка частотна субстантивация прилагательных, субстантивация остальных частей речи встречается реже. Примеры: *чой* 'лгун, враль' ← *чой* 'лживый', *хыйга* 'умный человек' ← *хыйга* 'умный', *өткін* 'проныра' ← *өткін* 'шустрый, пронырливый'.

Словосложение. Одним из способов словообразования является словосложение. Выделяются два способа словосложения: словосложение с сочинительным отношением компонентов и с подчинительным. Словосложение с сочинительным отношением компонентов характеризуется равноправным включением исходных компонентов в образованную сложную основу. Продуктом этого способа является парное слово: *апсах-пісі* 'старик и старуха', *иб-чурт* 'дом', *тайы-көйі* 'дядя и тетя'. Выделяется группа парных слов, одни из компонентов которых представляют собой заимствования из монгольских и русского языков: *ат-сола* 'имя' (*ат* 'имя', *сола* монг. 'прозвище'), *сват-худагай* 'сватовья' (*сват* рус. 'сват', *худагай* монг. 'сват'), *хазаа-иб* собир. 'дворы' (*хазаа* монг. 'скотный двор', *иб* 'юрта'), *ус-талант* 'мастерство' (*ус* 'мастер', *талант* рус. 'талант'), *інек-халас* собир. 'хлеб' (*інек* 'хлеб', *халас* рус. 'калач'), *аар-чеес* 'почитание, уважение' (*аар* 'почет', *чеес* рус. 'честь'). Словосложение с подчинительным отношением компонентов понимается как сложение двух структурно и семантически неравноправных основ, где первая основа своим значением уточняет и конкретизирует значение второй, представляя собой семантически и структурно неразрывное целое [Наделяев, 1988, с. 36]. Примеры: *чир иб* 'землянка' (земля + дом), *агас иб* 'юрта' (дерево + юрта), *адай палых* 'бычок подкаменщик' (собака + рыба), *хомут хулагы* 'гуж' (хомут + ухо – его), *күн харагы* 'солнечный диск' (солнце + глаз – его), *улуг іңе* 'бабушка со стороны отца' (старшая + мать).

Лексикализация словосочетаний. Подтверждением того, что сложные слова по своему происхождению восходят к свободным словосочетаниям, является наличие в языке лексикализованных словосочетаний. Очень активным процессом в хакасском языке является лексикализация словосочетаний со вторым компонентом причастием на *-чаң*, так называемым причастием обычного действия; при переходе словосочетания в разряд имени существительного оно приобретает обобщенно-категориальное значение субстантивности. Выделяются два основных блока словообразовательных значений производных слов: 1) 'орудие, средство для осуществления действия' и 2) 'лицо, осуществляющее действие, в том числе и профессионально': *тозын чыгчаң* 'пылесос' (пыль + собирающий), *сас хырыхчаң* 'парикмахер' (волосы + подстригающий).

МОРФОЛОГИЯ

Части речи

§ 1. Общие положения. Слова в языке различаются конкретными значениями и грамматическими свойствами. Части речи выделяются по совокупности семантического, морфологического и синтаксического признаков [ЛЭС, 2002, с. 578]. Они характеризуются общим категориальным значением (например, слова *агас, мал* обозначают существа, объекты; *чөр, көр* – действия, процессы), грамматической формой (то есть совокупностью грамматических категорий: например, слова *агас, мал* могут изменяться по числам, падежам; слова *чөр, көр* обладают значением числа, лица, времени, наклонения и т.д.) и синтаксической функций (слова *агас, мал* могут выступать в функции подлежащего; *чөр, көр* – в качестве сказуемого).

Каждая часть речи характеризуется особой системой грамматических категорий. Дополнительными функциями частей речи могут быть средства словообразования.

§ 2. Проблема частей речи в хакасском языке. Вопрос о разделении слов на классы вставал перед учеными разных эпох и народов. В современном языкознании вопрос об основах классификации частей речи остается дискуссионным [см. ЛЭС, 2002, с. 579].

В хакасском языке, как и в других тюркских языках, решение проблемы частей речи усложняется наличием в них большого количества слов с синкретичным значением (например, слово *алтын* может обозначать 'золото' и 'золотой', *чабыс* – 'низкий' и 'низко', *пӧзік* 'высокий' и 'высоко'). Различия во мнениях во многом определяются объективными причинами. Части речи образуют систему нечетко очерченных классов слов, что проявляется в постоянном переходе слов из одной части речи в другую, причем в ряде случаев процесс незавершен и слова можно классифицировать различно (например, слово *часхызын* квалифицируется как форма винительного падежа имени существительного и производное наречие [ГХЯ, 1975, с. 107]; *ертенгізін* – субстантивированное прилагательное и наречие). Слабую дифференциацию внутри именных частей речи хакасского языка, особенно внутри предметно-качественных имен (существительного, прилагательного и наречия), отмечают Н. А. Баскаков и А. И. Инкижекова-Грекул [ХРС, 1953, с. 403].

К частям речи можно применять высказывание Гете: «Сущее не делится на разум без остатка». Какие бы классификации не применялись, всегда останутся элементы, не входящие ни в один класс. По своей функции эти слова так или иначе «граничат» с междометиями (которые также во многих классификациях не относятся к частям речи); все они выступают в речи вне традиционного прототипического предложения.

К данной группе относятся, прежде всего, слова, формирующие целое высказывание со значением согласия или несогласия: *я* 'да', 'так'; *чох* 'нет', 'не'; *чаа(х)* 'нет', 'не'; *че* 'ну', 'ну-ка', 'давай'. Иногда их относят к частицам, но, в отличие от частиц, они имеют самостоятельную (не служебную) синтаксическую функцию. Их также называют «словами-предложениями»:

– *Сиң пӱӱн парчазың ма?* 'Ты сегодня едешь?' – *Чох* 'Нет' (ИТ)

– *Көргезің ну кізіні?* 'Видела этого человека'. – *Я* 'Да' (ВШ).

– *Параан* 'Пойдем'. – *Че* 'Давай'.

Сюда же относят разного рода синонимы этих слов, также оформляющие целую реплику со значением согласия или несогласия.

§3. Инвентарь частей речи в хакасском языке. В имеющихся теоретических работах выделяются следующие части речи:

а) В Грамматике хакасского языка Н. П. Дыренковой (1948) слова по их роли в предложении разделены на две группы: самостоятельные (существительные, прилагательные, местоимения, наречия, числительные, глагол и служебные (послелоги, частица, союзы, междометия [Дыренкова, 1948, с. 14–122];

б) в грамматическом очерке «Хакасский язык» части речи хакасского языка делятся на имена (имя существительное, имя прилагательное, наречие, имя числительное, местоимение, междометие и мимемы), глаголы, служебные части речи (частицы и модальные слова, послелоги и союзы) [ХРС, 1953, с. 403–439];

в) в «Грамматике хакасского языка» части речи делятся на знаменательные и незнаменательные. К знаменательным частям речи относятся: существительные, прилагательные, наречия, числительные, междометия, мимемы, местоимение, глагол, модальные формы; к незнаменательным или служебным: частицы, послелоги, союзы [ГХЯ, 1975, с. 46].

§4. Принципы выделения частей речи. Учение о частях речи до сих пор считается одним из наименее разработанных отделов грамматики. К решению проблемы частей речи ученые подходили с различных точек зрения, опираясь на совершенно разные принципы. Основными подходами при выделении частей речи являют морфологический и лексико-грамматический. Существуют также многоуровневые подходы, применяющие на разных этапах несколько критериев и связанные, прежде всего, не с описанием конкретного языка, а с типологическим сравнением частеречной классификации в языках разной структуры.

Разница в трактовке этой проблемы породил нигилистическое отношение к ней со стороны отдельных современных языковедов. Части речи обычно выделяются на основании сразу нескольких критериев – морфологического, синтаксического, семантического (*см. подр.*: Карпов, 2001).

Самостоятельные части речи

§1. Существительное. Существительное, наряду с глаголом, является одной из двух главных частей речи. Оно выступает как важнейшее средство номинации: обозначение предмета, явления осуществляется, прежде всего, с помощью номинатива (N) или словосочетания с N в качестве опорного слова (*чол* 'дорога', *чалғыс азах чол* 'тропинка'). Как часть речи существительное выделяется на основании трех признаков: семантического, морфологического и синтаксического.

В семантическом аспекте существительное обозначает субстанции, то есть, прежде всего, одушевленные существа, предметы, вещества.

Морфологический аспект существительных образуется совокупностью грамматических категорий, которые в известной степени обуславливаются их общим категориальным значением. Предметы могут характеризоваться со стороны количества *(пір пала, он пала)* и могут подразделяться по различным общим признакам (например, принадлежности, субъектно-объектным и обстоятельственным отношениям: *палам, палыы, палада)*. Эти объективные различия предметов и лежат в основе морфологических (словоизменительных) категорий существительных хакасского языка: числа (категория множественности), принадлежности, падежа, которые применяются также и с другими частями речи (причастиями и прилагательными) в случае их субстантивации.

Морфологическая категория *числа* в хакасском языке, как и во всех тюркских языках (за исключением чувашского языка, где эту функцию имеет аффикс *-сем*), выражается при помощи аффиксов ***-лар/-лер, -нар/-нер, -тар/-тер:*** *аттар, саллар, ӱрӱр* [Гаджиева, 1997, с. 28; Донидзе, 1997, с. 463]. Единственное число морфологического показателя не имеет: *ат, сал, аң*.

Хакасский язык, как и другие тюркские языки, обладает развитой системой счета имеются собственные названия для единиц первого десятка, ста и тысячи, названия десятков) [ХРС, 1953, с. 412–414].

Морфологическая категория принадлежности передается при помощи системы личных аффиксов, присоединяемых к основе [см. подр. в ГХЯ, 1975, с. 64]. Она «отображает грамматическое лицо субъекта обладания предметом, названным в форме притяжательного имени. Притяжательная парадигма имени структурно аналогична системе личных местоимений и категории лица глагола, т.е. здесь различаются три лица – 1-е, 2-е, 3-е и два числа – единственное и множественное» [Кормушин, 2008, с. 183]

Морфологическая категория падежа в хакасском языке представлена шью падежами:

– *основной (именительный) падеж* не имеет морфологического показателя, выступает как форма (а) подлежащего, (б) дополнения, (в) определения в изафетной конструкции, (г) обстоятельства, (д) именного сказуемого: (а) *Маллар сугатха парча;* (б) *Улуглар от тогынча;* (в) *Мал хазаазында тогыс парған;* (г) *Таг азыра чол парчатхан, Көл ибіре шӱлүлар көрінгеннер;* (д) *Ічем – ӱгретчі*; *Пабам санчы полча*;

– *притяжательный (родительный) падеж* имеет показатели – ***-ның/-нің, -тың/-тің,*** используется в функции определения в определительной (изафетной) конструкции: *Ченің часказы, чонның сагызы*;

– *дательный падеж* имеет морфологические показатели – ***-ға/-ге, -ха/-ке, -а/-е,*** служит для выражения объектов или лиц, в сторону которых направлено движение субъекта *(хамға чӧрген, аалға читкен)*, либо в интересах которых совершаются другие виды действий – отчуждения, передачи информации (*чонға пасчам, ыырчыларға хайыг салбаан*), обстоятельства времени *(хырых чазына хыр пол парған)*, а также объекта действия (*тогысха ӧрінмеем, чирімнің пайына хайхаан*);

– *винительный падеж* имеет аффиксы ***-ны/-ні, -ты/-ті***, используется для выражения объекта, на который непосредственно переходит действие *(ічені көрбеен пала, чирні ушабынча)*;

– *местный падеж* имеет морфологические показатели – **-да/-де, -та/-те,** используется для выражения места пребывания, нахождения или совершения действия *(аалда тоғынчам, турада одырча, арыгда полған)*, кізінің состояниезін *(ағырыгда чатча, уйгуда полған)*, а также время действия *(иртken чылда полған, айның пастағы күнінде чиде түскен)*;

исходный падеж имеет морфологические показатели – **-дан/-ден, -тан/-тең, -нан/-нең,** указывает на исходный пункт действия, на материал, из которого изготовлен предмет: *чазыдаң айланған мал, алтыннаң иділген чаймах*;

направительный падеж имеет морфологические показатели **-зар/-зер, -сар/-сер,** выражает направление движения или иного действия субъекта в сторону кого/чего -либо: *Асыссар килче, ічезінзер айланған*.

– *орудийный падеж* имеет морфологические показатели **-наң/-нең**, передает инструментальное (орудное) или совместное (совместно с кем или в сопровождении кого осуществляется действие) значение: *сөспең имнече, палазынаң тоғынчалар*;

продольно-направительный падеж имеет морфологические показатели – **-ча/-че, -ча/-че**, выражает значения продольности, сравнения с величиной объекта по длине и высоте и уподобления по количеству и качественной специфике: *сугча парча, атча полған*;

причинно-следственный падеж имеет морфологические показатели – **-наңар/-неңер, -даңар/-деңер, -таңар/-теңер**, выражает причинно-следственные отношения, объект речи и мысли: *наңмырдаңар соох, сиңнеңер хабар* [*см. подр.*: Боргояков, 1976, с. 116].

В формах падежа выражаются субъектно-объектные и обстоятельственные отношения имени с другими словами. Обстоятельственные значения иногда получают пространственные, причинные, целевые или иные уточнения в сочетании имени с послелогами: *кізі сылтаында, пулуттар тобыра, туразар алдыра, ибге читіре*.

В русле притяжательного или непритяжательного склонения находятся местоименное **-и** в ряде притяжательных падежных форм (винительного, местного, направительного, продольно-направительного): *палазың, палазыңда, палазыңзар, палазыңча*.

Синтаксический аспект. Существительное – самая полифункциональная часть речи. Она может выполнять любые функции, не переходя морфологически в иную часть речи. Выполняя функцию определенного члена предложения, существительное принимает синтаксическую форму, которая образуется наличием падежного аффикса, послелога или занимает определенную синтаксическую позицию по отношению к другим словам.

Основными синтаксическими функциями существительных являются функции подлежащего и дополнения. Они указывают на субстанции (одушевленные существа, предметы, вещества), с которыми связана описываемая в предложении ситуация: *Олганнар ӱгренчелер. Паланы көрерге кирек*.

Существительные выполняют и другие функции. К ним относятся: именное сказуемое и именная часть сказуемого *(Пичем – имчі. Агам имчӧк полған)*, определение *(Өбреминің оолғыча тоғынып пастабысты. Хончыхтар агас тура пӱдірчелер)*, приложение *(Айдыр – чибірғі пис частыг оол – имче ӱгренче)*, обстоятельства *(Турада чылыг полған. Паланың ӱчӱн киледім)*.

§ 2. Прилагательное. Прилагательное как часть речи характеризуется своей семантикой, грамматическим формами и синтаксическими функциями.

Семантический аспект. Прилагательное выражает признак субстанции. Эта часть речи объединяет слова адъективной (признаковой) семантики, которые способны характеризовать предметы или предметные понятия (субстантивы), но не действия: *сіліг чахайах, абахай хыс, пӧзік агас, сылагай оол, сын киртініс, улуг чобаг, хазыр чил*.

Морфологический аспект. Прилагательное в хакасском языке, как и в других тюркских языках, не имеет частных грамматических категорий. Прилагательные не присоединяют к себе никаких подчинительных или согласовательных морфологических показателей, соподчиняясь с определяемыми существительными аморфно-аналитически, то есть как неизменяемые слова [Кормушин, 2008, с. 236]. При субстантивации прилагательные принимают словоизменительные категории существительных – число, принадлежность, падеж: *Чиитпер клубта чыылысчалар* 'Молодежь (*букв.*: молодые) собирается в клубе'; *Оолларның күстіглерін таллап алғаннар* 'Выбрали сильных из парней'; *Абахайларзар көріңер* 'Смотрите на красавиц'.

Прилагательные в хакасском языке обладают формой степени сравнения, которая отражает интенсивность признака, выражаемого этой частью речи.

Ослабленное качество выражается аффиксами ***-сымдах/-сімдек, -зымах/-зімек, -ымдых/-емдік, -ылбай/-ілбей***, а также путем сочетания прилагательных с постпозитивной частицей ***арах***: *көгілбей* 'голубоватый', *агамдых* 'беловатый', *пӱлес арах* 'тускловатый'. Прилагательные ослабленного качества в сочетании с частицей *арах* передают еще меньшую степень данного качества: *агылбай арах* 'слегка (немного) беловатый'.

Усиленное качество передается путем изафетного сочетания одного и того же субстантивированного прилагательного *(абахайның абахайы* 'красивая из красавиц', *аргыхтың артығы* 'лучшая из лучших'), сравнительного сопоставления существительного или прилагательного в форме исходного падежа с другим прилагательным (*аттаң артық* 'лучше коня', *хызылдаң хызыл* 'краснее красного') и частичной редупликации основы некоторых прилагательных: *чарых* 'светлый' – *чап-чарых* 'светлая-светлая', *хызыл* 'красный' – *хып-хызыл* 'красный-красный'.

Форма превосходной степени образуется путем сочетания прилагательного с препозитивными частицами *иң* 'самый', *тың* 'очень, весьма, сильно', *угаа* 'очень, весьма': *иң сіліг* 'самый красивый', *тың сіліг* 'очень красивый', *угаа сіліг* 'очень (весьма) красивый'.

Синтаксический аспект. Синтаксические функции адъективов связаны с их категориальной семантикой. Прилагательное призвано выполнять, прежде всего, функцию определения при существительном: *Пӧзік таглар ырахтаң көрінгеннер* 'Высокие горы виднелись издалека'; *Чалбах чазыларда тамах салыл парған* 'На широких полях посеяна пшеница'.

Прилагательное может выступать в функции именного или составного именного сказуемого: *Паланың ӧдігі кічіг* 'Обувь ребенка маленькая'; *Тура тасты сіліг* 'Наружная часть дома красивая', а при субстантивации – функции подлежащего, дополнения и обстоятельства: *Ап-арыглар алданганнар* 'Святые молились', *Сіліглерге чол чогыл* 'Красивым дороги нет', *Сылтаг харасхыда полған* 'Причина была в темноте'.

§ 3. Наречие. Наречие как часть речи характеризуется своей семантикой, грамматической формой и синтаксической функцией.

Семантическая сущность наречия заключается в том, что оно выражает признак процесса, действия или состояния, а также признак признака как предикативного так и непредикативного: *Танычах іскертін саапча* 'Ветерок дует с востока'; *Хайдах хази көрістіг кізі* 'С каким пронзительным взглядом человек'; *Ол угаа чалахай кізі полған* 'Он был очень приветливый человек'.

В отношении грамматической формы наречие отличается от других основных частей речи своей неизменяемостью. В хакасском языке у наречия практически нет собственных частных словоизменительных категорий (кроме сравнительной степени, которая отражает интенсивность признака выражаемого наречием и образуется не от всех групп наречий: *Агыринчах пар* 'иди потихоньку', *Сала даа хайыг салбады* 'Нисколько не обратил внимания') и собственных словообразовательных средств. Отсутствие собственных словообразовательных средств у наречий связано «видимо, с развитием транспозитивных способов образования наречий, в первую очередь конверсии, собственные морфологические образования наречий становились избыточными и отмирали [Кормушин, 2008, с. 238].

Синтаксическая функция наречий связана с его категориальной семантикой – характеристикой процесса. Оно, прежде всего, призвано выполнять определение при глаголе (обстоятельство) или прилагательном, а иногда и при имени существитель-

ном: *Олғаннар пеер килчелер* 'Дети идут сюда'; *Ибіркізі толдыра чуртазына кірібіскен* 'Окружающее зажило полной жизнью'.

§4. Числительное. Числительное как часть речи характеризуется своей семантикой, грамматической формой и синтаксической функцией.

Семантика числительных. Числительное выражает количественную характеристику субстанции.

По семантическим признакам числительные делятся на:

– *количественные* (*пис, алты*), обозначающие в целых единицах отвлеченное число или определенное количество однородных предметов. Они по составу делятся на три группы: простые (*пір, пис, он*), сложные (*алтон, чытон*), составные (*тоғызон пис, пір муң он пис*);

– *порядковые*, обозначающие порядок следования предметов при их счете. Они образуются путем присоединения аффиксов ***-нчы/-нчі*** и ***-ынчы/-інчі*** к основам количественных числительных (за исключением числительного *пір – пастағы*): *пизінчі, алтынчы*;

– *собирательные*, обозначающие количество предметов как совокупность, как одно целое и образующиеся при помощи присоединения аффиксов ***-олаң/ӧлең*** к основе количественных числительных: *пизӧлең, алтолаң*. Собирательные числительные имеют только количественную, но не числовую семантику и меньшую сочетаемость;

– *приблизительные*, передающие приблизительность счета. Они образуются при помощи аффиксов ***-ча/-че, -ча/-че***, присоединяющихся к основе количественных числительных: *писче, алтыча*;

– *разделительные*, выражающие разбивку предметов по однородным группам и образующиеся при помощи аффиксов – *-ар/-ер*, – *-арлап/-ерлеп* и аффиксов исходного падежа к основам количественных числительных: *пизер, алтыларлап, пизердең*;

– *дробные*, обозначающие дробную величину, т.е. величину, выраженную в частях единицы. Она образуется двумя способами: а) сочетанием родительного падежа количественного числительного, указывающего на число дробных единиц, с субстантивированным количественным числительным в основном падеже с аффиксом принадлежности 3-го лица указывающего на степень дробности единицы *(оннық пизі, пистің ікізі)*; б) сочетанием основного падежа количественного числительного, указывающего на число дробных единиц, с числительным с аффиксом **-тіг** *(пір пистіг, пис алтылыг)*.

Морфологический аспект. В хакасском языке количественные, порядковые числительные в сочетании с именами существительными используются без изменений: *алты пала, алтынчы пала*, а при самостоятельном употреблении могут принимать аффиксы числа, падежа и принадлежности: *ӱстің, чытонны, пір чӱс алтонға; ікінчінің, отыс ӱзінчізі*.

Разделительные числительные, образованные при помощи аффиксов ***-ар/-ер***, при субстантивации могут принимать аффиксы винительного, дательного, исходного, орудийного и продольно-направительного падежей: *ікілерні, ікілердең, ікілернең, ікілерде, ікілерденер*.

Собирательные числительные изменяются по падежам, принимают аффиксы принадлежности и сказуемости: *пизӧлең, ікӧлеңміс*.

Дробные числительные изменяются по падежам и числам: *пір пистігні, пір пистіглерні*.

Синтаксическая функция числительных. Числительные совмещают отдельные признаки и функции разных частей речи.

Подобно существительным они выступают в функции подлежащего, дополнения и других членов предложения: *Ікінчізі табырах идістіг полған – Ікінчізін піс тапхабыс – Ікінчізінзер мин айлангам – Піс ікінчізібіс*.

Подобно прилагательным они используются в качестве определения: *Пастағы кӱн піс городсар сыхпаабыс. Чибіргі пис ӱгренчі чахсы чиділерге читкен*.

Кроме того, числительные могут сочетаться с местоимениями *(піс ӱзӧлең, піс пірердең)* и свободно образовать предложение.

§5. Глагол. Глагол представляет собой, наряду с существительным, одну из двух главных частей речи. Глагол обозначает действие, бытие, состояние и отношение в виде процесса, соотносящегося с субъектом и разворачивающегося во времени. Этим он отличается от отглагольного существительного, которое также может обозначать действие или состояние, но в самой общей форме, без отношения ко времени и к субъекту времени.

Глагол характеризуется со стороны значения, грамматических форм и синтаксических функций.

Синтаксические функции глагола. Основной синтаксической функцией глагола является функция сказуемого, к которой выступает его личная форма: *Олғаннар тоғынчалар. Піс ӱгренчебіс*. Неспецифические глагольные синтаксические функции выполняют неличные формы глагола (инфинитив, причастие, деепричастие). Инфинитив выступает как синтаксический аналог существительного *(Ӱгренерге – чуртасха тиленерге. Чуртирга сидік. Пабам мині сарнирга ӱгретче)*, причастие – как синтаксический аналог прилагательного *(Ырлапчатхан олғаннар чиде тӱсті. Ырлапчатханнарға аймақ сабызы полған)*, деепричастие – как синтаксический аналог деепричастия *(Ол минзер ылған ала чӱгӱрчеткен)*.

Функциональные формы расширяют синтаксические функции глагола, однако в отличие от финитных форм, которые играют роль конечного сказуемого, причастия и деепричастия могут выступать только в качестве сказуемых зависимых частей сложноподчиненного предложения: *Чиллер полып, аар салаалары сынглап партыр. Улуглар киленде, олғаннар ойнирга парғаннар*.

Морфологический уровень. Морфологические категории глагола непосредственно связаны с его общим значением и синтаксической функцией. Присущие процессу различные свойства и отношение к нему со стороны говорящего лежат в основе грамматических категорий глагола. В хакасском языке глаголу свойственны словоизменительные категории наклонения, времени, лица, числа, а также категории формообразования – залога, переходности / непереходности, отрицания, возможности/невозможности совершения действия, способа действия.

Наклонение. Наклонение – словоизменительная грамматическая категория глагола. Она выражает отношение говорящего к содержанию высказывания и/или отношение ситуации к реальному миру (ее реальность, ирреальность, желательность), то есть различные модальные значения. Наклонение является грамматическим средством выражения модальных значений. Те же значения могут выражаться и лексически (например, с помощью модальных глаголов).

Категория наклонения в хакасском языке представлена шестью грамматическими значениями:

– *Изъявительное наклонение*. Изъявительное наклонение не имеет особого аффиксального показателя, а реализуется в формах времени. Категориальным значением изъявительного наклонения является представление действия как происходящего с указанием на временной план совершения действия в настоящем, прошлом и будущем: *Оолағас узанча – Оолағас узанған – Оолағас узанар*.

По своему морфологическому составу временные формы могут быть простыми и сложными: *Хызым ӱгренчізін тастаан – Хызым ӱгренчізін тастаан полтыр* (*см. подр.* в работах В. Г. Карпова).

– *Сослагательное наклонение*. Сослагательное наклонение обозначает ситуации, не существующие в реальном мире. Она образуется при помощи аффикса ***-ғых/-гіх, -ғых/-гіх***, которая присоединяется к положительной *(-ар/-ер)* или отрицательной *(-бас/-бес, -мас/-мес, -пас/-пес)* форме причастия будущего времени.

В частности, оно может иметь: а) контрфактивное значение *(Синің орынға мин іди оттесчикпін)*; б) значение желания / нежелания *(Кӧр ле, салбаечыхтар мині)*.

В переносных употреблениях сослагательное наклонение также может иметь прагматические функции: смягчение сообщения о намерениях говорящего *(Мин сіреғні пу*

нимеденер кізее чоохтабасха сурынарчыхпын); снижение категоричности некоторого утверждения *(Мин ол нимені улуг нимее алчаасха санирчыхпын).*

– *Повелительное наклонение.* Глагол в форме императива обозначает попытку говорящего самим своим высказыванием каузировать (заставить) кого-либо совершить некоторое действие *(Айлан! Хал.).* В отрицательной форме обозначает побуждение к несовершению действия *(Айланма! Халба.).*

Общее для всех форм повелительного наклонения содержание волеизъявления реализуется в разных модальных планах и различно по лицам:

а) 1-м лицом единственного числа передается желание субъекта действия самому выполнить действие *(Мин парам. Мин ырлим);*

б) 1-м лицом множественного числа передается призыв и побуждение говорящего, обращенное к адресатам речи, вместе с ним выполнить действие *(Піс ырлирбыс. Піс пӧгербіс);*

в) повелительные формы 2-го лица содержат побуждение, т.е. приказ или просьбу, обращенные к адресатам речи – 2-му л.ед.ч. или 2-му л.мн.ч. *(Син пу тогысты ит. Сірер пу тогысты идіңер);*

г) повелительные формы 3-го лица содержат побуждение в адрес неучастника речевой ситуации – 3-е л., исполнять действие, при котором мыслится, что передатчиком волеизъявления станет 2-л. *(Ол аны кӧрзін. Олар аны кӧрзіннер).*

– *Желательное наклонение.* Желательное наклонение выражает желание (более или менее настойчивое), согласие говорящего совершать действие. Форма желательного наклонения образуется при помощи аффиксов ***-гай/-гей, -хай/-кей, -ай/ей***, присоединяемых к основе глагола: *Пу тогысты мин иткейбін. Олар андар паргайлар.*

– *Условное наклонение.* Условное наклонение обозначает действия, желаемые или возможные при определенных условиях.

В качестве формы, выражающей условие, в хакасском языке выступает форма ***-са/-се, -за/-зе***, которая присоединяется к основе глагола: *Олганнар тимнензе, чалахай иир полар – Олганнар тимненмезе, чалахай иир полбас.*

– *Предположительное наклонение.* Предположительное наклонение обозначает действие, в осуществлении которого говорящий не уверен. В хакасском языке предположительное наклонение выражается аффиксами *-гадаг/-гедег, -хадаг/-кедег, -адаг/-едег*, присоединяющихся к основе глагола: *Пу кӧгенекті палам кискедег. Таңда ол паргадаг. Пала пӱӱн узаадаг.*

Особое место в системе морфологических категорий глагола занимают нефинитные функциональные формы глагола (имя действия, причастие, деепричастие), сочетающие в себе общекатегориальные значения глагола с общекатегориальными значениями других частей речи: существительного (предметности), прилагательного (признаковости), наречия (обстоятельственности).

Категория залога. Залог – лексико-грамматическая категория, обозначающая различные отношения между субъектом и объектом действия, выражаемая в форме глагола. В хакасском языке выделяется пять залоговых форм:

– *основной* (с нулевым морфологическим показателем), обозначающий действие, переходящее или не переходящее на прямой объект: *тогысха хын, халас ит, холны чун;*

– *возвратный (-ын/-ін/-н),* выражающий действие, объектом которого является сам субъект: *ідін, пазын, кӧлен;*

– *совместно-возвратный (-ыс/-іс/ -с),* выражающий совместное действие субъектов, переходящее с одного из них на другой: *сазыс, ідіс, сарнас;*

– *страдательный (-ыл/ -іл/-л),* показывающий, что подлежащее указывает на реальный объект действия: *палгал, кӧріл, пазыл;*

– *понудительный (-тыр/ -тір, -дыр/-дір, -т, -ыр/-ір, -рт, -хыр/-кір),* показывающий, что субъект побуждает объект совершить некоторое действие: *сӱрдір, таптыр, пастырт.*

Залоговые значения тесно связаны с переходностью/ непереходностью глагола.

Сущность залоговых значений заключается в том, что в основном залоге подлежащее и семантический субъект, т.е. источник действия, совпадают *(Кізілер тура пӱдірчер).*, тогда как в страдательном залоге подлежащее оформляет семантический объект *(Прай ниме холнаң иділче.),* а во взаимном и совместно-возвратном подлежащее включает субъект и объект одновременно *(Ипчілер сӧклескеннер. Ооллар чызынысханнар.).*

В хакасском языке глагол может иметь одновременно несколько залоговых форм, образуя таким образом сложную залоговую форму: *пастырт, пазылдырт* [*подр. см.* Карпов, 1995].

Категория способа глагольного действия. Лексико-грамматическая категория способа действия выражает те значения глагола, которые связаны с процессом действия (какой-либо момент его осуществления, интенсивность проявления и др.) Основные значения, связанные с выражением способа глагольного действия, следующие: значение начинательности *(ит сыгарга, пар сыгарга),* значение ограничения действия во времени в полноте своего проявления *(турып аларга, одырып аларга),* значение результативности *(узуп саларга, хуруп параргa),* значение распределительности *(тастаглап саларга, чапхлап саларга),* значение интенсивности *(ӱр сыгарга, кір килерге),* значение прерывистости *(сыйбаглырга, чидірглирге).*

Категория лица. Лицо – словоизменительная грамматическая категория глагола, свойственная выражать отношение субъекта действия и говорящего лица и включает три субкатегории: 1-е, 2-е, 3-е лицо. Форма лица показывает, какова роль субъекта глагола (подлежащего) в речевом акте: 1-е лицо указывает на то, что субъект действия совпадает с говорящим *(Мин тогынчам. Піс сарнапчабыс.),* 2-е лицо соотносит субъект действия с собеседником *(Син тогынчазың. Піс сарнапчабыс),* 3-е лицо указывает на то, что субъект действия не включает ни говорящего, ни слушающего *(Ол тогынча. Олар тогынчалар).* Три лица образуют иерархию, включающую два типа оппозиций по признаку «личности» и «субъективности». Признак «личность» противопоставляет 1-е и 2-е лицо третьему, 3-е может указывать на любой объект. Признак «субъективности» противопоставляет 1-е лицо (говорящий) 2-му (слушающий).

В хакасской грамматической традиции формы, имеющие лично-числовой показатель, называются личными, или спрягаемыми [*см.* Карпов, 1995].

Несамостоятельные части речи

По сравнению с другими частями речи несамостоятельные части речи представляют собой более закрытые классы. Например, нельзя так свободно образовать новое местоимение, послелог или междометие, как создают новое существительное или глагол.

§1. Междометия. В лингвистике природа междометий как части речи вызывает различные суждения. Нередко отмечается, что междометия, в отличие от других слов, лишены номинативной функции, лексического значения и не несут никаких синтаксических функций. Некоторые лингвисты видят в них элементы, свойственные первобытному состоянию языка [Теньер, 1988]. Однако междометия представляют собой языковую универсалию, они присутствуют во всех языках и с развитием языка они не только не исчезают, но слова других частей речи постоянно переходят в разряд междометий [Гак, 2004, с. 458].

Более обоснованным представляется взгляд на междометия как на особый разряд речевых знаков [Виноградов, 1947, с. 31, 41]. Их специфика заключается в том, в отличие от других слов междометия отображают действительность нерасчлененно. Например, при ощущении боли человек может воскликнуть *Тың агырча!* или *Ай!, Ой! Йо!* и т.п. В первом случае словесная реакция имеет расчлененную форму: можно выделить субъект переживания (*ол*), характер ощущения (*тың*); во втором случае междометие выражает те же элементы действительности синкретично. В силу нерасчлененности междометия не могут свободно связываться с другими словами предложения, лишены грамматических категорий и обычно занимают обособленную позицию в предложении.

Но они являются самостоятельными словами, так как могут составлять отдельное предложение.

Семантика междометий. По значению междометия хакасского языка делятся на три основные группы: эмоциональные (эмоции и эмоциональные оценки), императивные (волеизъявления) и этикетные (связанные с нормами этикета). Внутри этих групп выделяются подгруппы. Значения междометий часто зависят от речевых ситуаций.

Эмоциональные междометия выражают различные эмоции (радости, печали, удивления, сожаления, страха, гнева, возмущения, презрения, отвращения и т. п.): *Аа! Ай! Ах! Халах! Тапай!* Значительная часть эмоциональных междометий отличается многозначностью. Например, междометие *йо* может выражать испуг, радость, боль, удивление, а *ах* – сожаление, чувство досады, огорчения. В уточнении значения таких междометий велика роль интонации, мимики, жеста. Экспрессивная значимость эмоциональных междометий может быть усилена лексически (например, сложением с местоимением: *ах сиңі*).

Междометия, обслуживающие сферу волеизъявлений, выражают обращенные к людям или животным команды и призывы [ГХЯ, 1975, с. 130]: *«Хыыйт!» – тіп аахтаан апсах, Тсс! Сым полыцар.* Междометия, выражающие волеизъявления, функционально близки к повелительному наклонению и обнаруживают ряд общих с ним признаков.

К междометиям, обслуживающим сферу этикета, относятся традиционные, в разной степени утратившие знаменательность изъявления благодарности, приветствия, извинения, пожелания: *Изең ползын! Таңнаан ол аргыстарыныц полчатханына.*

Синтаксические функции междометий. Междометия могут функционировать как эквиваленты предложения, модальные компоненты предложения, члены предложения.

Основной синтаксической функцией междометия является функция вводного элемента в предложении. Часто оно стоит в начале предложения. В общем виде выражая реакцию говорящего, которая затем более ясно показывается в расчлененной форме предложения: *Йо, холымай! Уғаа тың ағырча* (ИТ) 'Ой, моя рука! Очень сильно болит'; *И-ика, хайдағ чахсы!* 'Ой, как хорошо'.

Функция члена предложения для междометия вторична и наблюдается там, где междометие экспрессивно замещает собой ту или иную знаменательную словоформу: *Арыгда ау шстілген* 'В лесу слышалось ау' – междометие в роли подлежащего; *Кинетін мин ау ис салғам* 'Вдруг я услышал ау' – в роли прямого дополнения; *Ол мині назымнаң тох идібіскен* 'Он меня тук по голове'.

§2. Местоимения. Местоимения составляют особую часть речи в силу своей семантики, синтаксических форм и выражаемых грамматических категорий. В хакасском языке, как и в других тюркских языках, местоимения обладают многими специфическими особенностями. Основные дискуссионные вопросы, связанные с местоимениями: а) правомерность выделения местоимения как части речи; б) деление местоимений на именные элементы, заместители и статус этих двух групп внутри местоимений; в) включение в их состав местоименных прилагательных.

Семантика местоимений. В хакасском языке семантически местоимения подразделяются на:

– *личные*, указывающие на лица и предметы по признаку их участия в коммуникативном акте: *мин, сиң, ол* и др.;

– *притяжательные*, указывающие на принадлежность предмета лицу: *минің, сиңің, миның, сиңи, аның, пісти, сіерни, оларни* и др.;

– *возвратные*, указывающие на направление действия на производящего его обозначенными личными местоимениями: *пос, позым, постары* и др.;

– *вопросительные*, указывающие на наблюдаемые или мыслимые предметы, их признаки, количество, а также обстоятельства и события, которые являются для говорящего неизвестными: *кем? ниме? хайдағ? хайзы?* и др.;

– *неопределенные*, указывающие на предметы, признаки, которые для говорящего или слушающего не обладают конкретной определенностью: *кем-де, хайзы-да, ниме-де, хаңан-да, хаңан даа* и др.;

– *неопределенно-отрицательные*, указывающие на весь класс предметов, лиц, множество мест, временных моментов, на которое распространяется отрицание выражаемых действий, признаков: *пір дее, пірдеезі, никогда, пір дее ниме* и др.

– *относительные*, выполняющие в сложных предложениях функции союзных слов: *хайзы, ниңче, ханча* и др;

– *указательные*, указывающие на то, какой объект имеет в виду говорящий, а также на расположение объекта относительно говорящего (либо адресата): *ну, тігі, ол* и др.

– *определительные*, указывающие на обобщенный признак предмета: *прай, полган па, парчан* и др.

Местоимения различаются, прежде всего, способом детерминации – указания на референт, с чем связаны их семантико-грамматические особенности. Личные, притяжательные и указательные местоимения обозначают объект по соотнесенности с лицом речи, которая у личных и притяжательных проявляется в категории лица, у указательных – в указательности (пространственная или временная соотнесенность с говорящим). У вопросительных, относительных, неопределенных местоимений это значение не выражается: вопросительные и относительные определяют свой референт только по связи с семантическим источником, неопределенные – указывают на неопределенный референт.

Поскольку местоимения в целом отражают ситуацию речи и служат для «обращения языка в речь», центральной группой являются личные местоимения, выражающие соотнесенность с лицом речи в наиболее чистом и вместе с тем дифференцированном виде.

В отличие от других частей речи местоимение не называет объект непосредственно, но указывает на него в условиях акта речи. Всякий акт речи характеризуется распределением ролей между говорящими, временем, местом, отношением к высказываниям, которые предшествовали данному или должны следовать за ним.

Существуют два способа опосредованного указания на объекты:

а) указание с точки зрения говорящего, который находится в центре речевой ситуации (такая функция свойственна, прежде всего, местоимениям 1-го и 2-го лица, притяжательным, указательным): *Мин чоохтанчам. Пулар итчелер*;

б) указание на субъект путем отсылки на предыдущее (реже – последующее) обозначение его в тексте. В данной функции, прежде всего, выступают местоимения 3-го лица, вопросительные, относительные: *Олар иткеннер. Кем-де тогынча.*

Все семантические разряды местоимений отличаются друг от друга своим лексическим составом, образованием, и, как правило, той или иной грамматической особенностью.

Синтаксические функции. Местоимения выполняют в предложении те же функции, что и существительные. Они могут замещать любую другую часть речи и даже целое предложение, если они выступают в функции номинатива. В отличие от существительных местоимения не могут сочетаться непосредственно с прилагательными.

В хакасском языке местоимения играют важную роль в синтаксической организации предложения. Связывая предложения между собой, местоимения выполняют строевую функцию в организации сверхфразового единства всего текста. Текстообразующая функция местоимений сводится к указанию на элементы контекста, их следование и связи: местоимения либо предваряют элементы текста, либо их замещают, выступая тем самым средством развертывания и установления смысловых связей в тексте: *Іңем килиес, ол агырча.* Местоимения в таких случаях могут замещать в тексте имена предметов, предикатов и целые предложения: *Минің хызым кір килген, анаң ол студент полчатханын чоохтаан; Мин туңмама пічік пас пирем, сынап ол агаа кирек полза.*

Служебные слова

Служебные слова, не обладая самостоятельной номинативной функцией, не могут образовать предложение, и за некоторым исключением, отдельный член предложения. Они занимают промежуточное положение между грамматическими морфемами и словами. Со словами их сближает структурная обособленность, наличие лексического значения, нередко они сближаются с самостоятельными словами, происходят от них и могут сохранять формы словоизменения.

§1. Союзы. В хакасском языке, как и в других тюркских языках, союзы относятся к числу наиболее молодых частей речи и возникают они главным образом на базе уже существующих частей речи [Мусаев, 1988, с. 510].

В хакасском языке основные сведения о союзах даны в ГХЯ-1948, ГХЯ-1975, в учебниках и учебных пособиях для учащихся школ и студентов.

Союз – служебное слово, соединяющее предложение или части (члены) предложения. Так как связующую функцию в речи выполняют послелоги, наречия и местоимения, то возникает вопрос об отграничении союзов от этих частей речи.

В отличие от послелогов, употребление которых строго регламентировано категорией падежа, союзы, связывающие словоформы внутри простого предложения, осуществляют эту функцию независимо от грамматических характеристик этих словоформ.

Что касается различия между наречием и союзом, то основное различие между ними состоит в том, что наречие – самостоятельное слово, оно обладает более свободной позицией в пределах предложения, может образовать отдельное эллиптическое предложение *(Сиң парчазың ма? – Анаң.)*. Позиция союза в хакасском языке закреплена. Например, союз *анаң* находится только перед вводимым элементом: *Пастап идің ал, анаң махтан; Кізіні пілін ал, анаң панчылас.*

Различие между союзом и местоимением состоит в том, что союз связывает два предложения, не замещая члена предложения ни в одном из них, тогда как местоимение является одновременно членом предложения. Например: *Кем кўстенче, ол чидіглерге чатче* (*кем* местоимение, выполняющее функцию подлежащего в придаточном предложении).

Грамматическая традиция делит союзы на сочинительные и подчинительные [ГХЯ, 1975, с. 269]. Различение между сочинением и подчинением принадлежит к сложным вопросам грамматики. Обычно отношения сочинения определяются как обратимые, соединяющие два равноправных члена, тогда как отношения подчинения – необратимые и охватывают неравноправные отношения между элементами [Пешковский, 1956, с. 54, 463]. При сочинительной связи можно переставить элементы без ущерба для смысла: *Улуглар паза кічіглер арығзар парчатханнар → Кічіглер паза улуглар арығзар парчатханнар.* При подчинительной связи такая перестановка может стать невозможной. Однако эту обратимость следует рассматривать как потенциальное явление, т.к. ее возможность в некоторых случаях может ограничиваться семантикой сочетаемых элементов. Например, в предложении *Чил полган, анаң пацмыр ур сыххан* части сложноподчиненного предложения переставить невозможно, т.к. нарушится логическая последовательность событий.

Сочинительные союзы. Сочинительные союзы всегда находятся между соединяемыми элементами (а) или в начале вводимого предложения (б): а) *Олганнар ойнааннар, че тың сууласпааннар; Сиң пар алай одыр сал; Агастар сууласханнар паза тигір кўзўреен;* б) *Пірде хусхачахтар табызы истіл парча, пірде адай ўрізі ибіркізін чочытча.*

Первичные семантические функции сочинительных союзов состоят в том, что они выражают основные логические операции. Например, соединяют два или более элемента в новое сложное: *Ўгретчі паза ўгренчі конференцияа тимненчелер;* из двух или более исходных суждений строят новое суждение: например, из *Ол ўгренерге парыбысхан – Ол ўгренерге парбаан* с помощью союза *алай (ба)* можно получить новое суждение *Ол ўгренерге парыбысхан алай парбаан* и т.п.

Подчинительные союзы. Функции подчинительных союзов отличаются от сочинительных. Подчинительные союзы выражают не общие логические операции над объектами, но различные отношения между событиями: временные, локальные, причинно-следственные, целевые, условные, сопоставительные и т.п. Этим и объясняется их употребление для связи предложений, поскольку каждое предложение обозначает событие. У каждого союза имеется первичная функция. Так, *сынап* выражает условие, *тўбі* – причину и т.п. Однако союзы могут приобретать вторичные функции, следуя тем же значениям, что и послелоги.

§2. Частицы. Частицы представляют собой служебные слова, неспособные к самостоятельному употреблению. От других служебных слов – послелогов и союзов – они отличаются функционально: если послелоги и союзы служат для связывания предложений и их частей, то частицы служат для выражения различных логических и грамматических значений (вопрос, отрицание, выделение и т. п.) в предложении в целом.

Роль частиц в организации высказывания огромна. Не случайно в последнее время они стали предметом углубленного анализа на материале разных языков. Поведение частиц, как и других служебных слов, почти что уникально, и описание этого поведения требует учета различных параметров. К основным из них можно отнести: морфемный статус частиц, семантические сферы действия частиц, позицию в синтаксической структуре предложения, связь с типом речевого акта, связь с коммуникативной организацией высказывания, семантико-функциональную характеристику частиц и др.

В хакасском языке, как и в других языках, частицы обладают высокой степенью неоднородности значения, которая является следствием многообразия функций, выполняемых частицами в составе высказывания. Однако традиционно функции частиц, соответственно и значения, описывались весьма неопределенно с помощью таких терминов, как «усиление», «утверждение», «ограничение», «сравнение» и т. п. [1975, с. 245–253]. В 80-е гг. в изучении частиц фокус внимания переместился с так называемых «логических» частиц на «внелогические» частицы. И это неудивительно, если учесть, что именно на эти годы приходится расцвет семантики в рамках общей теории языка, а также более глубокие общетеоретические сдвиги: расширение границ лингвистической теории за счет включения в нее теории употребления. Последнее проявилось в возникновении целого ряда направлений, как лингвистическая прагматика, когнитивная лингвистика, ориентированных на описание языка как деятельности. В современном хакасском языке исследования в этих направлениях только начинаются.

Упоминаемые в лингвистической литературе функции частиц можно условно разделить на семантические и прагматические.

Семантические функции. Обобщенной семантической функцией частиц является служение мостиком между высказанным и подразумеваемым. В рамках этой общей функции выделяются частные, которым соответствуют типы значений, формирующих скрытую семантику частицы [1985, с. 135; 2003, с. 147]:

1. Выражение отношения говорящего к сообщаемому (положению дел) в терминах разного рода оценок.

1.1. Оценка сообщаемого в терминах совместимости с действительностью (возможности, вероятности, сомнительности, бесспорности и т.п.) выражаемой пропозиции. Данная функция является основной у многих частиц. Например у частиц ***ба*** 'неужели, вероятно', ***неке*** 'возможно': *Ол, неке, кічігде прай нимее ёрінчең полар* (КН КХ) 'Возможно, он в детстве всему радовался'; *Ам хызым, чир алтында тогыныр, таг ээзіне таныттырча полбас па за* (ТБ О) 'Теперь моя дочь, работая под землей, возможно, попадает под влияние темных сил'; *Че, чаглы хойын пирче бе, эй?* (ВШ СС) 'Неужели единственную свою овцу отдает?'.

1.2. Оценка сообщаемого в терминах хорошо/плохо, желательно/нежелательно. Данная функция характерна большинству хакасских частиц, модифицирующих вопрос: ***ма/ме, за/зе, са/се, чи, пит, ниң зе*** и т. п.: *Іди кидейзеңіл, нимес чарир ниң зе* (ТБ О) 'Так не общаясь (с людьми) чего же ты добьешься' – в данном высказывании говорящий показывает нежелательность поведения адресата; *Людмила чи? Ол алыс салаан тир* (ГТ Ч) 'А Людмила? Она скажет поженимся' – говорящего интересует, как же оценит *Людмила* данное поведение; *Кірерге чарабас па?* (ВШ СС) 'Разве нельзя войти'; *Хорхло чи аннаң артых па?* (АТ АХ) 'А разве Хорхло лучше, чем он'; *Андаг нимес ансах таа кӱлтір* (ИТ ХӦ) 'Такому и старик, оказывается, насмехался'.

1.3. Оценка сообщаемого в терминах совместимости с целями некоторой деятельности. Это значение, например, характерно для частицы *даа* в значении 'хоть и', 'хотя', 'хотя даже': *Чобалзам даа, чуртирга кӱстенчем* (АХ А) 'Хоть и страдаю, стараюсь жить'; *Сынап, пастабох орта чоохтаан ползаң, мин Торгы судагайзар айран даа ізерге пар килерҷікпін* (ИК ЧХ). 'Если бы сразу правильно сказал, я хоть к сватье сходила бы попить айран'; *Агаа пӱӱн кӧзідіг тузында искен лекцияны хыс хаҷахти даа пас саларга кирек* (АС АХ) 'Ему необходимо хоть вкратце написать лекцию, которую он слушал сегодня во время показа'.

1.4. Оценка сообщаемого в терминах соответствия норме, которая может иметь разную природу. Так, частица ***даа*** в высказывании *Ол, ұұлҷатса даа, сағынча* (ИТ ХӦ) 'Он думает даже когда спит' выражает отклонение описываемой ситуации от алетической нормы (во сне обычно не разговаривают), частица ***ла*** *Пис театрзар айда пір ҷе хати чӧрчебіс* (ХЧ) 'Мы ходим в театр в месяц только один раз' – отклонение от деонтической нормы (нужно ходить в театр чаще, чем раз в месяц), а ***даа*** *Ол миннең изеппеспеен дее* (ВШ СС) 'Он даже не поздоровался со мной' – отклонение от аксиологической нормы (здороваться – это хорошо, это норма).

2. Введение в поле зрения информации, дополнительной по отношению к сообщаемому.

2.1. Отсылка к множеству объектов/ситуаций, по отношению к которому рассматривается упоминаемый объект/ситуация. К частицам, обладающим указанным свойством, можно отнести *сах* 'именно', *даа* 'хоть', *-ох* в значении 'еще' и др.: *Сынап таа, наа кізі Сыра көл хырынаң полтыр* 'И в самом деле пришедший человек был из мест озера Шира': – *Ӱлгӱ чонда полар ба? – Сах андаг* (МТ ПТ). 'Власть у народа будет? – Именно так'.

2.2. Отсылка к знаниям, на фоне которых оценивается сообщаемое. Это могут быть тезаурусные знания (знания о типичных свойствах конкретных объектов и классов объектов внешнего мира и о стандартной степени проявления присущих объектам свойств) или ситуативные знания (знания, извлекаемые из текущей ситуации). Свойством отсылать к тезаурусным знаниям обладают все частицы, выражающие оценку сообщаемого с позиций соответствия норме. Такими свойствами, обладают, например, частицы *ба* 'разве', *андаг да ба* 'неужели именно так', *нимес пе* 'разве': *Э, ол кічіҷек полған нимес пе андада* (КН КХ) 'Э, разве он не был маленьким тогда'; *Че прай искен ниме андаг да полар ба?* (АС КСС) 'Неужели все услышанное именно так'.

2.3. Отсылка к положению дел, по отношению к которому сообщаемое локализовано во времени. Такую функцию имеют частицы *ле* в значении 'не только', *даа* в значении 'еще», *-ох* 'еще' и др.: *Көріңер, пу книга пӱӱл ле сыхтыр* (АС КСС) 'Смотрите, эта книга только в этом году вышла'; *Хазың чирібісті ле чазабинча* (ЛК ТХ) 'Береза не только нашу землю украшает'; *Ам даа чоғыл?* (ВШ СС) 'Еще (до сих пор) нет?', *Аның андаг хылаи ірғідӧк пілдірген* (НД ЫА) 'Его такой характер был заметен еще давно (в старые времена)'.

3. Выражение внутренних состояний говорящего (удивления, затруднения, раздражения и т. п.). Данная функция характерна многим частицам. Например, *ана* 'вот», *нӧӧс* 'неужели', *чи* 'а', *бе* 'ли', *а* 'а': *А хайдаг от сіліг: парбах, пӧзік, сылагай – аринча алып!* (ЛК ТТ) 'А какой он красивый: раскидистый, высокий, стройный – прямо богатырь', *Пу тағ-*

ның тігірдең тӱсті бе? (ИТ ХӦ) 'То ли с неба спустился этот товарищ?', *Кізілернің көбі ана!* (НТ КК) 'А народу!' – удивление; *Ана хайдаг полған минің ӧӧрем!* (ИТ ХӦ) 'Вот какой была моя подруга' – гордость; *Нӧӧс адыҷахты хыйыхтабызарлар* (ФБ ПТН) 'Неужели заколят лошадь' – тревогу; *Хайдаг тигірібілер, а? Кірестіг хыраңның хости хаҷан даа тигірібілер чох полған* (ПБ ПХ) 'Какие церкви, а? Рядом с крестовым пригорком никогда не было церквей' – раздражение по поводу того, что говорящий говорит о том, чего никогда не было.

4. Указание на отношение высказывания к контексту. Эту функцию выполняют многие частицы. Например, ***нимес пе зе*** 'разве не': *Ам на Кавристеңер чоохтаспадыңар нимес пе зе?* (НТ КК) 'Разве вы только что не говорили о Каврисе?'.

5. Одновременная реализация частицей нескольких семантических функций, создающая сложный рисунок ее означаемого. Так, с помощью частиц можно в одно и то же время осуществлять анафорическую отсылку к предтексту, отсылать к знаниям, выражать оценку вероятности сообщаемого и соотносить его с нормой и т. п. Например, высказывание *Сін дее сым полтырзың* (АХ А) 'И ты оказывается молчал' неполное: частица *дее* показывает, что *сым полтырзың* «оказывается молчал» входит в анафорическое отношение, антецедент которого находится в предтексте. В то же время выражает оценку сообщаемого (хорошо или плохо, что ты промолчал).

Прагматические функции. Прагматические функции имеют отношение к организации процесса коммуникативного взаимодействия (говорящий субъект и адресат, их взаимодействие, ситуация общения).

*1. **Создание определенной атмосферы разговора.*** Это, например, свойственно инициальным частицам ***я*** 'да', ***а*** 'а', ***нӧӧс*** 'неужели', ***ізе*** 'да; так'; ***че ниме зе*** 'ну что ж', ***че*** 'ну' и мн. др., создающим атмосферу непринужденности: *Нӧӧс ундубызарзың син мині* (ИТ ХӦ) 'Неужели ты меня забудешь'; *Че ниме зе, амды андаг чуртас* (ХЧ) 'Ну что ж, теперь такая жизнь'; *Че, чуртас хайди парча?* (НТ КК); 'Ну, как жизнь идет'.

*2. **Установление контакта и привлечение внимания адресата.*** Например, в высказывании *Сін мині пілче нимессің ме зе?* (разг.) 'Да разве ты меня не знаешь?' говорящий уверен, что слушающий его знает, но делает вид, что не знает (ты ведь меня знаешь, почему делаешь вид, что не знаешь, а если знаешь, то почему не вступаешь в контакт), а в *Таң мин сірерні хайда-да көрдіҷікпін, таң чох па?* 'То ли я вас где-то видел, то ли нет?' говорящий знает, что раньше видел этого человека и хочет установить контакт и начать разговор, однако адресат не подает виду, что они знакомы.

*3. **Поддержка контекста.*** Это в первую очередь относится к частицам-реакциям типа ***че-че*** 'ну-ну', *а-а* 'а-а', ***я*** 'да', ***чи*** 'ведь', ***ізе*** 'да', 'так', 'конечно' и др.: *Че-че, пас аннаң андар* (ГК АХ) 'Ну-ну, пиши дальше'; – *Пастағызын тоғасханда, піснең хада килерге ынабин, хайди хойрал чӧрді, я? – Ізе, анаң ибде дее итчең тоғыс толдыра чатча* (АС КСС) 'При первой встрече, не желая идти с нами, как кривлялся, да? – Да, ведь и дома дел полно'; *Кондыр – ол позы хыныг кізі чи… – Хыныг тее?* (МТ ПТ) 'Кондыр ведь он сам интересный человек? – Интересный говоришь, да?'.

*4. **Оказание воздействия на ход разговора.*** С помощью частиц, модифицирующих вопрос, говорящий сигнализирует собеседнику, какой ответ он желает получить, и тем самым дает тому возможность продолжать разговор в соответствии с интересами говорящего: *Кізі істінде хатап часхы поладыр ни?* (МТ ПТ) 'В душе человека наступает ли вновь весна?'; *Хайдаг махалыг тиректер, я?* (МТ ПТ) 'Какие могучие тополя, да?'; *Ягор, хайдаг ізіг, я?* 'Ягор, какая жара, да?'; *Пу тоғысты итчең кізі сірерніҥ араңарда табылар ба?* 'Найдется ли среди вас человек, который справится с этой работой?'.

5. Компенсация нарушения говорящим с принципом кооперативности. Регуляторами нарушения постулатов общения выступают *нізе* 'ведь', *пит* 'ведь', *са* 'же' и др. Вводя реплики, нарушающие один из коммуникативных постулатов, они сигнализируют об осознании говорящим этого нарушения и тем самым свидетельствуют о его желании тем не менее оставаться кооперативным: *Анаң прай ниме синде тіпчелер, нізе* (ИТ ХӦ) 'Ведь говорят, что

все в тебе (т. е. причина всего в тебе самом)'; *Сиң пит позыңны пілінчезің, Ах Чачах* (ПБ ПХ) 'Ведь ты, Ах Чачах, знаешь себя'.

6. Указание адресату на нарушение им условий успешности речевого акта или принципа кооперативности. В высказывании *Амды көні чоохтазарбыс, че бе* (ИТ ХӦ) 'Теперь будем прямо разговаривать, хорошо' говорящий, послушав собеседника, пришел к выводу, что полученная информация его не удовлетворяет, и предлагает начать конкретный, прямой разговор.

7. Экономия языковых средств. – *Ниме полды? Ээ, Онсар ба пу? – Я, я* (МТ ПТ) 'Что случилось? А-а, это Онсар что ли? – Да, да'; *Чоохта, килзін минзер, кузницада тогынар. – Че-че* (МТ К) 'Скажи, пусть придет ко мне, в кузнице будет работать. – Ноно (ну да)'. В последнем высказывании адресат кратким ответом *«Че-че»* выражает свое несогласие с тем, что парня приглашают на работу в кузницу, т. е. по мнению адресата, эта работа для парня является низкоквалифицированной.

Реализация частицей прагматических функций осуществляется посредством реализаций ее семантических функций. Таким образом, прагматический эффект от введения частицы в высказывание должен объясняться, исходя из ее языкового значения с учетом принципов и правил прагматики. Сложность описания семантики частиц хакасского языка, обусловленная с ее «скрытым» характером и неоднозначностью значений, усугубляется тем обстоятельством, что частицы, как правило, не безразличны к актуальному членению предложения. Они могут налагать ограничения на коммуникативный статус выражений, входящих в сферу их действия.

§ 3. Послелоги. К послелогам относятся служебные слова, выражающие различные отношения между главными и зависимыми членами словосочетания и осуществляющих подчинительную синтаксическую связь внутри словосочетания и предложения [ЛЭС, 2002, с. 389]. Функционально послелог соответствует предлогу, но в отличие от него всегда находится в постпозиции: *синің ӱчӱн, кізі чілі, полган сай*. Послелог связан с именем либо управлением, требуя постановки имени в определенном падеже, либо с помощью так называемой притяжательной связи (послелог принимает лично-притяжательные показатели). Послелоги в основном выражают пространственные и временные отношения, а также значения цели, причины, следствия, образа действия, сравнения, совместности, орудия действия и т. д.; реже используются для передачи более обобщенных грамматических значений: ср. *синің пасха, пас азыра*.

Непроизводные (первообразные) послелоги немногочисленны *(ӱчӱн, чілі* и др.); основную массу составляют послелоги, возникшие в результате грамматикализации знаменательных слов, изоляции и функционального переосмысления их отдельных словоформ *(арали, индіре, тӧбін, хоостыра* и др.).

Значительную часть послелогов в хакасском языке составляют служебные слова, восходящие к именам существительным в основном с пространственным значением, не утратившие связи с грамматическими категориями имени, сохраняющими падежное и лично-притяжательное склонение *(ӱстӱнде, тастында, алдында, аразынзар, кистінең* и др.). Послелоги этого типа обычно стоят в форме одного из пространственных падежей, причем значение основы уточняет значение падежа; связь с управляемым именем осуществляется с помощью лично-притяжательных аффиксов.

СИНТАКСИС

Простое предложение

§ 1. Понятие модели простого предложения. Каждое предложение имеет свою формальную устроенность, сформированную в соответствии с некоторым образцом – моделью предложения. *Модель предложения* – это схема построения конкретных предложений в речи. Она состоит из базовой (элементарной, минимальной) модели и модели ее распространения факультативными членами.

Базовая модель представляет собой схему построения минимального по составу предложения, обладающего смысловой самодостаточностью и грамматической правильностью. Она реализуется в формальной структуре субъектно-предикатной синтагмы плюс необходимые объектные актанты, только в сочетании с которыми субъектно-предикатная синтагма и становится законченной и понятной по смыслу.

Модель с факультативными распространителями представляет собой схему расширения компонентов базовой модели за счет их адъективных, адвербиальных, модально-временных и прочих определений и модификаций. Возможности распространения базовой структуры определяются ее лексическим наполнением, грамматическим потенциалом каждого члена и коммуникативными намерениями говорящего. Ср.: *Мин соохтаң хорыхчам* 'Я боюсь холода' // *Мин улуг соохтаң хорыхчам* 'Я боюсь сильного холода' // *Мин хаңан даа соохтаң тың хорыхчам* 'Я всегда очень боюсь холода'// *Мин соохтаң хорыхпасха киректін* 'Я не должен бояться холода' (*букв.*: я должен не бояться холода).

Каждый язык имеет свою систему структурных образцов предложений. Отдельные образцы в разных языках могут совпадать, но системы в целом всегда различаются.

Модель предложения – не просто формальная структура, она имеет свое, присущее ей, типовое значение, которое соотносится не с денотативным, но семантическим уровнем, более абстрактным, хотя и базирующимся в основе своей на денотативной структуре изоморфных конструкций [Золотова, 1982, с. 32–34; 98–99]. *Типовое значение* модели предложения определяется соотношением обобщенных синтаксических и лексических значений ее обязательных членов с учетом общего значения субъектно-предикатной синтагмы с обязательными актантами. Так, приведенная выше базовая модель *Мин соохтаң хорыхчам* 'Я боюсь холода' имеет типовое значение базовой модели «отчуждение субъекта от объекта», которая может получать модальные и фазовые модификации: *Мин соохтаң хорыгарга киректін* 'Я должен бояться холода', *Мин соохтаң хорых сыххам* 'Я стал бояться холода' и др. Это типовое значение базовой модели отражают и предложения *Мин кізілердең ұйатчам* 'Я стесняюсь людей', *Чиитер ӱлгердең чалтанчалар* 'Молодежь стыдиться взрослых', *Олганнар оттаң чочыпчалар* 'Дети остерегаются огня' и др.

Таким образом, модель простого предложения состоит из формальной структуры, семантико-синтаксических функций ее членов и типового значения формальной структуры. Одна и та же формальная структура может иметь разные типовые значения, и, напротив, одно и то же типовое значение может реализоваться в разных формальных структурах. В таких случаях имеет место омонимия или синонимия базовых моделей простого предложения. Так, предложения *Мин соохтаң хорыхчам* 'Я боюсь холода', *Ол ӱзӱн хергє сағынча* 'Он хочет молока', *Піс ідіс-хамыс алғлап алғабыс* 'Мы накупили посуды' имеют одинаковую формальную структуру и разные типовые значения, а предложения *Минің таңах пар* 'У меня есть курица', *Мин таңахтыгбын* 'Я имею курицу (*букв.*: я с курицей)' имеют одинаковое типовое значение и разные формальные структуры.

В речи модели простого предложения реализуются в одной из своих парадигматических форм – в базовых (первичных, элементарных) структурах и структурах вторичных, неэлементарных, с факультативными распространителями, которые структурно-синтаксически характеризуются как полные или неполные предложения.

§ 2. Проблема определения структурно-семантических моделей предложения. Описание структурно-семантических моделей связано с определением типовых ситуаций, которые передаются в этих предложениях. Термином «ситуация» и в том же значении употребляемым термином «положение вещей» понимается некоторый факт действительности, представленный в виде отношений между предметами, их признаками и действиями [Гак, 2004, с. 562], ставшими объектом внимания говорящего и, соответственно, предметом сообщения в акте коммуникации.

Несмотря на бесконечное разнообразие конкретных ситуаций, их можно свести в определенные классы, или типы. Описание семантических классов предложений, прежде всего, предполагает задачу выделения класса – определение тех объектовых признаков

предложений, на основании которых можно было бы установить семантическую близость одних и различие других. В семантический класс предложений входят предложения разной формальной устроенности и разного лексического наполнения, служащие номинацией одного определенного типа ситуаций.

Для более полного раскрытия понятия семантического класса предложений обратимся к иллюстративным примерам и рассмотрим некоторые ряды предложений, каждый из которых объединяет предложения, входящие в определенный семантический класс (представляет фрагмент определенного семантического класса). Так, например, компонентами одного семантического класса будут предложения: *Аалны прай саринаң таглар ийрчелер* (НТ) 'Деревню со всех сторон окружают горы'; *Улуг нимес чолыҷахтар хостй парганнар* (МТ) 'Небольшие тропинки шли рядом'; *Агбанның азырыхтары улуг пүк аңгында тогасчалар* (АТ) 'Притоки Абакана встречаются у подножия леса'. Описывая, казалось бы, разные конкретные ситуации, эти предложения в каждом случае выражают один и тот же тип отношений в ситуации: характеризуют объект по его ориентации в пространстве относительно другого объекта.

Данный ниже ряд предложений представляет фрагмент семантического класса предложений со значением характеристики объекта действительности по его качествам и свойствам (т.е. постоянным или относительно постоянным признакам): *Пістің тураһы, соох паза харасхы* (НТ) 'Наш дом холодный и темный'; *Таг үстүнең ибіркізі угаа сілг* (ВК) 'С горы окружающее очень красиво'; *Мының алдындагы туралар пүдізінең дее, шастындагы көрімінең дее пасхалалчалар* (ХЧ) 'Старинные дома отличаются как по строению, так и по внешнему виду'.

Инвариантное значение следующей группы предложений – характеристика объекта, его свойств, процесса, ситуации, явления по их типичному или окказиональному использованию, т.е. указание на их функцию, средства или условия реализации какого-либо действия: *Чайаачы позының тогыстарында удаа тиңнестіріглернең тузаланча* (АС) 'Писатель в своих работах часто использует сравнения'; *Пістің өбекелерібіс улеede оттарны им итченнер* (ХЧ) 'Наши предки многие травы использовали в качестве лекарства'; *Автор пазох па позының тіл одөайларына айланча* (ХЧ) 'И опять же автор обращается к своим языковым средствам'.

Данный тип положения вещей обозначается также весьма многообразно.

Еще более многогранны способы обозначения действий и процессов, каузирующих качественное и количественное изменения объекта, явления, ситуации в целом. Предложения, обозначающие данный тип положения вещей, достаточно дифференцированны и в содержательном плане. Процесс изменения проявляется весьма многообразно, он может затрагивать самые различные качества, свойства, состояния объектов, различные стороны проявления событий (различные особенности их протекания, их реализации). Кроме того, говорящий может представить процесс изменения как самопроизвольно совершающийся или обусловленный действиями внешних сил. В силу этого предложения, образующие данный семантический класс, подразделяются на семантические классы, отражающие различные проявления процесса изменения:

– в качестве одного из таких подклассов может быть назван подкласс со значением изменения размеров объекта: *Аскыс аймагының кіші өсче* 'Центр Аскизского района растет'; *Пүүл Агбан суг и иеде соох парган* 'В этом году река Абакан заметно уменьшилась';

– подкласс предложений, обозначающих разрушение объекта, нарушение его целостности: *Чаймах одыл парган* 'Блюдце разбилось'; *Хазаа шүреіл парган* 'Стайка развалилась'; *Пус чарылча* 'Лед трескается';

– в предложениях данного класса отражен факт изменения агрегатного состояния вещества: *Күн халган харны хайыдырыбысхан* 'Солнце растопило оставшийся снег'; *Көпектегі суг пус пол парган* 'Вода в ведре превратилась в лед'; *Хайах тоон парган* 'Масло застыло';

– подкласс предложений со значением изменения формы предмета может быть представлен предложениями типа: *Агас салаалары чилге шил парган* 'От ветра ветки деревьев согнулись'; *Ізіге өзімпер чыырылыс парганнар* 'От жары растения свернулись', *Оолдас холындагы чаңынны уубысхан* 'Мальчик смял бумагу, находившуюся в руках';

– подкласс со значением изменения скорости протекания различных процессов может быть представлен такими предложениями: *Халганчы соохтар өзімнернің өзізін тудыбысхан* 'Последние морозы задержали рост растений'.

Многие модели могут иметь варианты – статический и динамический. В силу особенностей грамматического строя набор моделей предложения в каждом языке своеобразен, поэтому исследование их относится к центральному направлению изучения предложения разных языков. С теоретической точки зрения выявление конечного инвентаря моделей способствует четкой классификации предложения и позволяет определить базу, на основе которой происходят все модификации (осложнения, преобразования и замещения на уровне предложения).

Основные двусоставные именные и глагольные структурно-семантические модели хакасского предложения

Своеобразие структурно-семантических моделей (ССМ) хакасского языка, как и других языков, создается благодаря взаимодействию конкретной для данного языка формальной (структурной) модели предложения с типовым значением предложения – сущность достаточно универсальной для языков мира. Наряду с универсальностью типовых значений в конкретных языках оказываются общими типы предикатно-субъектной организации предложений, поскольку независимо от их формальной конкретики одинаковыми в самых разных языках будут либо полная двучленная структура, либо неполная, односоставная структура. В односоставной структуре редуцирован субъект (С), она состоит фактически из предиката (П), хотя внешне может выглядеть и как результат редукции предиката. Дальнейшее ранжирование типов структурных моделей на два подкласса производится в зависимости общеграмматического характера предиката – глагольный или именной.

Традиционный синтаксис, по мнению современных языковедов, все же не соответствует реальной организованности синтаксической системы (*см., напр.:* Ахматов, 1983; Мушаев, 2005). Сегодня предложение рассматривается как многоплановое образование, имеющее свою формальную устроенность, сформированную в соответствии с некоторым образцом – моделью. Проблема определения структурно-семантических моделей связана с определением типовых ситуаций (процессов, отношений), которые могут описываться предложениями [Золотова, Онипенко, Сидорова, 1998, с. 104; Гак, 1986, с. 60–61]. Каждая модель отображает определенный тип предметных отношений (ситуаций). В этом проявляется ее первичная функция. Несмотря на бесконечное разнообразие конкретных ситуаций, их можно свести в определенные классы.

Рассмотрим основные двусоставные глагольные и именные структурно-семантические модели хакасских предложений в семасиологическом аспекте – от формы к содержанию.

§1. Глагольные структурно-семантические модели.

1. Модель: С + Опрям. + Гперех. Типовое значение – отношение субъекта к объекту. Структурно-семантические модели с прямым объектом в форме винительного и неопределенного падежа в хакасском языке образуют однородную компактную группу предложений с переходными глаголами и представляют ситуации, в которых происходит результативное воздействие одного или нескольких лиц (реже животных, еще реже стихии, механизма или предмета) на другой предмет или лицо: *Чикпек тан оттар пастарын сыйбаан* (НТ) 'Легкий ветерок гладил макушки трав', *Ізіг күн чир үстүн өртеткен* (НД) 'Жаркое солнце жгло землю', *Тасхан суг чагынгы пүктерні прай чабытпачетken* (АХ) 'Разлившаяся вода полностью затопила ближние луга', *Хустар ла табыстарыр* (АХ) 'Лишь щебетание птиц поднимало настроение работающих'. Различаются две основные субмодели.

1.1. Модель с акциональным предикатом. Общее значение действия (акциональное) можно дифференцировать соответственно категориально-семантическому разряду глагола и сопутствующему ему набору предметных компонентов. Это конкретные физические действия, направленные на объект и факультативно сопровождаемые указанием на орудие, средство, материал (в форме исходного падежа): *Олганнар пчик* (ходнаң) *пасчалар* 'Дети пишут письмо (руками)', *Олар ӱӱчікті* (лейканаң) *суглапчалар* 'Они поливают огород (из лейки)'.

Модели с акциональными предикатами обозначают следующие основные типы действий субъекта по отношению к объекту: а) конструирование (создание): *Пабам тура пӧдірче* 'Отец строит дом', *Хыс туңмам чоохтар пасча* 'Сестренка пишет рассказы'. В хакасском языке созидательную деятельность человека в самом широком смысле передает глагол *ит* 'делать', способный передавать и значения 'строить, сооружать, устраивать свадьбу и др., стряпать или печь хлеб, готовить пищу': *Ологастар парчых уйазын чанчаң итчелер* (ИК) 'Мальчишки быстро строят скворечник', *Кӱскӱде Тойна пичем той итче* (ВШ) 'Осенью тетя Тойна устраивает свадьбу', *Ууча чіҷең нимені тадылыг итче* 'Бабушка вкусно готовит еду'; б) разрушение: *Ологас ойнаҷахтарны полган на сай ыотча* 'Мальчик каждый раз разбивает игрушки', *Мин чаңынны талабысхам* 'Я разорвала бумагу', *Тогысчылыр тура сайанчалар* 'Рабочие разбирают дом'. Разрушительную деятельность человека в самом широком смысле обозначает глагол *тала* 'рвать, разбирать, способный передавать значения 'разрушать, ломать, рвать, разбивать, делать вскрытие, анатомировать, пахать (целину)'; в) перемещение: *Аҷам от тартча* 'Брат возит сено', *Айдыр ідіс-хамыс хаап килче* 'Айдыр несет посуду'; г) физическое воздействие: *Ологас туңмазын сохча* 'Мальчик бьет братишку', *Айдолай Хызырканы охапча* 'Айдолай целует Хызырку', *Апсах одың чарча* 'Дедушка колет дрова'; д) трансформативно-признаковое: *Инчілер сиден сырлапчалар* 'Женщины красят забор', *Ӱгренӱ ӱгретӱй хомыңдырган* 'Ученик огорчил учительницу'; е) проявление положительных или отрицательных чувств по отношению к объектам: *Ол пастыхха сыыга кірче* 'Он угождает начальству', *Кічіглер улугларны шарлапчалар* 'Младшие почитают старших', *Хончыхтар аны хырысчалар* 'Соседи его ругают'; ж) приобретение или утрачивание: *Іче палаа хыныс пирче* (ВШ) 'Мать дает ребенку любовь', *Чон ізеніс чідірче* (ХЧ) 'Народ теряет надежду'; з) исследование, познавание: *Істезігчілер чир-чайаанны істесчелер* 'Ученые исследуют природу', *Олганнар тархыпны ӱгренчелер* 'Дети изучают историю', *Көрігчілер хоостар көрчелер* 'Посетители рассматривают картины'.

1.2. Модель с реляционным предикатом. Предикаты данной модели обозначают следующие типы действий субъекта по отношению к объекту: а) обладание: *Чит оол ичі алды* 'Молодой парень женился', *Пу орындагылар чайгызын миске теергчелер* (НТ) 'Местные летом собирают грибы'. Идентификатором предложений, описывающих присвоение, 'взятие' объекта в широком смысле, выступает глагол *ал*, передающий разные оттенки этого действия и выступающий либо самостоятельно в значении 'брать, получать, покупать, одолжить', либо как второй компонент аналитического глагола; б) восприятие: *Пагдагы адай ит чызын хаапча* (МТ) 'Собака, находящаяся на привязи, чувствует запах мяса', *Чир тітірір алында, аң-хус хыйалны сизінче* (ХЧ) 'Звери и птицы чувствуют беду перед землетрясением'; в) знание: *Пӱдірігчі тогысты пілче* 'Строитель знает работу', *Пала сан пӧгізін оцарча* 'Ребенок понимает решение', *Студенттер хоосты ӱгренчелер* 'Студенты изучают рисунок'; г) чувство, оценку: *Оол хысты сынапча* 'Парень испытывает (проверяет) девушку', *Пабазы оолгына тарынча* 'Отец сердится на сына'.

2. Модель: С + Окосв. + Гперех. Типовое значение – отношение субъекта к объекту. Представляет собой структурную разновидность модели 1 (косвенное дополнение вместо прямого). Различаются следующие основные субмодели:

2.1. С + Окосв. (твор. п.) + Гперех. Предикаты данной модели обозначают следующие типы действий субъекта по отношению к объекту: а) производить объектом (обычно частями тела) прерывистые движения или звучание: *Оолагас көміскелерінең хыймыратча* 'Мальчик шевелит бровями', *Апсах мулӱрхнаң саапча* 'Дед стучит кулаком'; б) управление объектом: *Пабам чонаң хотапча* 'Отец руководит народом'; *Оолагас атнаң ойлатча* 'Мальчик мчится на коне'; в) замена субъекта объектом: *Алҷаас хыйалнаң айланган* 'Ошибка обернулась бедой', *Наңмыр харнаң алысча* 'Дождь сменяется снегом'; г) субъект предложения наделяется объектом: *Оолагас тоннаң чабынча* 'Мальчик укрывается одеялом', *Олар яблахнаң азыранчалар* 'Они питаются картошкой'.

2.2. С + Окосв (дат.п.) + Гперех. Предикаты данной модели обозначают следующие типы действий субъекта по отношению к объекту: а) проявление насмешки, издевательства или жалости по отношению к объекту: *Икентай апсахтарга кӱлче* 'Икентай смеется над стариками', *Ирен палаларга айаан* 'Мужчина жалел детей'; б) содействовать, противодействовать лицу в его действии, состоянии: *Оолагас уучазына полысхан* 'Мальчик помогал бабушке', *Чиитпер улугларга тогырласханнар* 'Молодежь противодействовала старшим'; в) действия нравственно-поведенческой сферы, факультативно с именем объекта или соучастника: *Ол пастыхха сыыга кірче* 'Он угождает начальству', *Хызычах ӱгретчее харысча* 'Девочка огрызается учительнице'.

3. Модель: С + Гнеперех. Типовое значение – выражение действия или состояния субъекта. Это двусоставные глагольные предложения с безобъектным предикатом. В зависимости от типового значения предиката различаются следующие субмодели:

3.1. Экзистенциальные, выражающие существование субъекта: *Сігда палых пар* 'В реке есть рыба', *Пар андаг кізі* 'Есть такой человек', *Чап-чарых чарыалар турча* 'Стоят светлые ночи'. Типовое значение – утверждение о существовании в определенном фрагменте мира или определенном отрезке времени класса предметов, предмета или явления.

3.2. Статальные, показывающие состояние и чувства субъекта: *Оглагырча* 'Он болеет', *Наа тура пӱтче* 'Новый дом строится'. Данная модель формируется на базе статальных предикатов. В качестве предиката выступает личная форма глагола в различных залоговых, видовых модификациях: а) типовое значение – субъект и его физическое, физиологическое, эмоционально-психическое, интеллектуальное и социальное состояние: *Халганчы туста чон алаахча* (ИТ) В последнее время народ сходит с ума', *Тура хыринда аймах чахайахтар өңненче* 'Около дома цветут различные цветы'; б) типовое значение – субъект и его состояние как результат совершившегося события: *Нала хубысхан* 'Ребенок заснул', *Мин тыморабысхам* 'Я загрипповал'; в) типовое значение – субъект (объект) и его состояние как результат действий, отношений или как состояние процесса: *Аалда ээзі чох туралар сайалча* (ХЧ) 'В деревне разрушаются дома без хозяев', *Позыг полызиинаң стенее хоостар ілілі партыр* (ИТ) 'При помощи гвоздя к стене прикреплены картины'.

3.3. Акциональные, показывающие действие субъекта: *Хазаатаң шек мӱӱрепчеткен* (ИТ) 'В стайке мычала корова', *Ибіре олганнар ылгаехлаан* (НТ) 'Кругом плакали дети'.

Данная модель имеет отрицательные и модальные модификации. Отрицательные модификации строятся на базе основной модели с отрицанием перед нужным модулем. Типовое значение – субъект не распространяет свое действие ни на один из компонентов ситуации данного типа: *Мин пӱӱн тогысха чӧрбеем* 'Я сегодня на работу не ходил', *Мин пір дее ниме итпеем* 'Я ничего не делал'. Модальные модификации модели 3.3. могут реализоваться при помощи лексем *кирек* 'нужно, необходимо', *чарир* 'нужно, надо', *чарыбас* 'нельзя' и др.: *Піске параргa кирек* 'Нам нужно идти', *Олганнарга тынаныр аларга кирек* 'Детям необходимо (нужно, следует) отдохнуть', *Амды піске андар кірерге чарабас* 'Теперь нам туда заходить нельзя';

4. Модель: С + Об. лок. + Г. Типовое значение – локальное отношение субъекта к объекту. Пространственные локализаторы имеют обязательные связи с глагольными предикатами, действие или состояние которых предполагают указание на их локализа-

ция. Модель С + Об. лок. + Г подразделяется на две основные субмодели в зависимости от значения глагола и выражает:

4.1. Местонахождение субъекта (при статическом глаголе местонахождения): *Оолагас агаста одырча* 'Мальчик сидит на дереве', *Книга столда чатча* 'Книга лежит на столе' *Пичем Абаңда чуртапча* 'Сестра живет в Абакане'.

4.2. Движение субъекта (при динамическом глаголе движения): *Оолагас ибзер парча* 'Мальчик идет домой', *Палалар сугзар ойласчалар* 'Дети бегут к воде'.

Во вторичных функциях модель обозначает локацию во времени (при темпоральном существительном): *Харындазым армиядаң күскүзер алдыра айланар (*МТ) 'Мой брат вернется из армии к осени'. Темпоральная локация имеет следующие разновидности: локация в пределах временного ориентира и локация за пределами временного ориентира.

Локализация в пределах временного ориентира выражается: а) местным падежом при указании на день недели, час, год, месяц: *Мин вторникте килербін* 'Я приеду во вторник', *Ирткен чылда килген* 'В прошлом году приезжал'; б) исходным падежом, при указании на начало временного ориентира: *Часхыдаң аалдабын* 'С весны в деревне'; *Иртпеден тогысха парча* 'С утра идет на работу'; в) при помощи послелога *сай* «каждый раз» и формой творительного падежа при указании на повторяющиеся временные отрезки, с наступлением которых совершается действие: *Чыл сай чуртас сині түсче* 'С каждым годом жизненный уровень снижается', *Чылларнаң сагыс-көгіс кірче* 'С годами прибавляется опыт' и др.

Локация за пределами временного ориентира передается: а) при помощи служебных слов *алында* «до». Локативное обстоятельство со служебным словом *алында* «до, перед» указывает на весь временной ориентир, в пределах которого совершается действие: *Ол полган тогыс алында* 'Это было перед работой'; б) при помощи *соонда* «после». Служебное слово *соонда* «после» указывает на конец временного ориентира: *Тынаг сонаң килгеннер* 'Приехали после отдыха', *Мин үлүкүн соонда айланарбын* 'Я вернусь после праздников'; в) при помощи служебной лексемы *аразында* «между» передается локация между двумя временными ориентирами: *Аргыстар чоох аразында күлініскеннер* 'Во время разговора друзья улыбались'; г) приближенность к временному ориентиру передается дательным и направительным падежами: *Оолгым позыраххa килер* 'Сын приедет (примерно) к воскресенью', *Часхызар олганнар майыхчалар* 'К весне дети устают' и др.; д) состояние, занятие субъекта (при имени отвлеченном или конкретном, метонимически обозначающем состояние): *Хызыңах улуг агырыгда полган* (МТ) 'Девочка была сильно больна (букв. Девочка была в сильной болезни)', *Мин өрініcте полгам* 'Я был в радости'.

5. Модель: С + Об. лок. – напр. + Г. Типовое значение – локализация предмета, его помещение или перемещение. Обстоятельства имеют обязательные связи с предикатами, действия которых предполагают указание на пункты и меру пространственной направленности, отвечая на вопросы *хайдар – хаңан – хайча, хай чолча* «куда – откуда – по какому пути, каков путь перемещения».

Локатив выражается: а) продольно-направительным падежом в значении преодоления внешних пределов: *Олар аалча аттар сүргеннер* (МТ) 'Они гнали лошадей по деревне', *Аңчылар сугча ингеннер* (ИТ) 'Охотники сплавлялись по реке'; б) именительным падежом в сочетании со служебными лексемами *аразынча* «через», *өтіре* «сквозь» в значении преодоления внутренних пределов: *Аңчылар арыг аразынча парчалар* (ИК) 'Охотники идут по лесу', *Тубан өтіре машиналар көрінменнер* (ИК) 'Сквозь туман машины не виднелись'; в) именительным падежом в сочетании со служебными словами, выражающими вертикальную (*үстүнде* «на», *алтында* «под») или горизонтальную (*алында* «перед», *соонда* «за» и др.) локацию: *Таг үстүнде хацаалыг ат көріне түсті* (МЧ) 'На горе показалась лошадь с телегой', *Машина соонча олганнар чүгүріскеннер* (ИТ) 'За машиной бежали дети'; г) родительным падежом с наречным сочетанием, передающим локацию по отношению к боковой стороне ориентира (*пір сарында* «с одной стороны», *тігі сарында* «на той стороне» и др.): *Аалның пір сарында көл турча* (ВТ) 'На одной стороне деревни находится озеро'.

Данная модель передает фрагмент мира (место – объем или плоскость) или временной отрезок и его характеристику по имеющему место в нем предмету или событию. В составе субъектной группы возможен количественный или качественный показатель: *Столда ікі книга чатча* 'На столе лежат две книги', *Арыгның тігі саринда мискеліг чирлер* (СК) 'На той стороне леса есть грибные места'.

6. Модель: С + Об. кауз. + Г. Типовое значение – каузация отношения. Сюда относятся предложения, в которых объект вызывает, стимулирует проявление предиката по отношению к себе. Модель С+ Об.кауз.+Г подразделяется на субмодели со следующими типовыми значениями:

6.1. Типовое значение – объект (исх. п.) каузирует отчуждаемое по отношению к себе состояние субъекта предложения: *Каврыс ірлек хастаң тың хорыхчаң* (НТ) 'Каврис сильно боялся гусака', *Иртенінде, тізең, Икеңаскаң уйадынаң киче городтаң килген оолгынаң оортах чөрген* (СК) 'А утром дед Икең от стыда сторонился сына, вернувшегося вчера из города'.

6.2. Типовое значение – объект (исх.п.) каузирует по отношению к себе устранение субъекта предложения: *От тогынчатхан чон чаңырдаң агас алтынзар чазынчатхан* (АХ) 'Люди, работающие на сенокосе, скрывались от дождя под деревьями', *Ол аар чылларда чонны өзөгістең пу чагынгыда өсчеткен оттар ла ал халган* (НТ) 'В те тяжелые годы от голода народ спасли травы, которые растут в этой местности'.

6.3. Типовое значение – объект (исх. п.) каузирует по отношению к себе противодействие субъекта предложения: *Іди минің ачы харындазым хасхылырдаң тогыр чааласхан* (КН) 'Так воевал мой двоюродный брат против бандитов', *Ктара, оларның полчатханына сыдаспин, Асаптаң тогыр чоохтайган* (СК) 'Ктара, не выдержав их поведения, сказала против Асапа';

6.4. Типовые значения – а) объект (дат. п.) каузирует к себе отношение субъекта предложения: *Піс тее, синің чагыннарың, Тойна, синің сөстеріңе таңнадыбыс. Ухат, хайдаг уйат!* (ВШ) 'Даже мы, твои близкие, удивились твоим словам. Стыд, какой стыд', *Позының полызынаң ол магаа хара чархастыг полыбысты* (СК) 'Своим поведением он ужасно надоел мне'; б) объект (дат. п.) каузирует по отношению к себе противодействие субъекта предложения: *Прай ол хыйаллар үчүн өөрезіне хыңанчатхан амды Атойка* (СК) 'За все те беды угрожала теперь подруге Атойка', *Син, Кайна, магаа тогыр пір дее чоохтанма* (ВШ) 'Ты, Кайна, не говори ничего мне против'; в) объект (дат. п.) каузирует по отношению к себе подчиненность или зависимость субъекта предложения: *Ында, аргыстар, пүүннең сыгара, магаа сыыга кірерзер* (НТ) 'Теперь, товарищи, с сегодняшнего дня будете угождать мне', *Сагамгы туста аалдагы чон садыгны килген чонга тирбіскен* (ХЧ) 'В настоящее время сельчане уступили торговлю приезжим'.

6.5. Типовые значения – а) объект (дат. п., осн. п.) каузирует ответное действие субъекта предложения: *Хараагы өтіг табысха хончыхтар тасхар сыгара ойласхынар* (МТ) 'Соседи выбежали на улицу на пронзительный ночной крик', *Пүүнгі күнде чаа чыгларга устаг-пастаглар нандырыг тілепче* (ХЧ) 'Сегодня руководство ищет ответ на многие вопросы'; б) объект (дат. п.) каузирует по отношению к себе состояние боязни, испуга, заботы или защиту субъекта предложения: *Мындаг хоргыстыг туста полган пада, паза сагыссыранча* (ЛК) 'В такое страшное время любая мать переживает за детей', *Пастара ында чөрчеткен чоохтарны истіп, Тойса Васильевна хызына хорыгыбысхан* (ВШ) 'Послушав разговоры, ходящие по деревне, Тойса Васильевна стала бояться за дочь'.

6.6. Типовые значения – а) объект (оруд. п.) каузирует эмоциональное, менталное состояние или оценку субъекта предложения: *Аның палалары музыканаң айгасхан* (ХЧ) 'Его дети занимаются музыкой', *Чаа соонда Күңуре аалда тиф агырыгнаң көп сагыгран* (АТ) 'После войны в аале Кунура тифом болело много людей'; б) объект [illegible] в) каузирует наличие, существование событийного субъекта предложения: *Оланның хылыгы сөбіреде агаа хайдаг хайыг салганынаң пик палгалысча* (ХЧ) 'Характер ребенка тесно связан с тем, какое внимание уделялось ему в семье'.

6.7. Типовое значение – объект (при т. п. с послелогом *алында*) каузирует состояние субъекта предложения, основанное на признании над ним превосходства: *Я, пайаа ла Чайдонов садыҕының алында чойырхапчатхан* (ВШ) 'Да, только что Чайдонов лебезил перед продавщицей', *Аннаҷах Толайның алында хызар парған* (СЧ) 'Аннушка покраснела перед Толаем'.

6.8. Типовое значение – объект (дат. п., прич.-следств. п.) каузирует эмоциональное состояние субъекта предложения: *Пастағы чыл ӱгренчеткен олганнар іҷе-пабаларына тың сағынча* (ХЧ) 'Дети, обучающиеся первый год, сильно скучают по родителям', *Ирі ӱзӱ чоннаҷар артых сағыссыраан* (МТ) 'Старая власть больше заботилась о народе'.

§2. Именные структурно-семантические модели

1. Модель С + П имен. Типовое значение модели – 'квалификация субъекта'. По своей семантике квалификативные предложения делятся на три группы: предложения характеризации (признака), классификации (включения) и идентификации (тождества).

1.1. Модели со значением характеризации (С + Пприл. кач. или отн. + вспом. глагол). В этих предложениях предикат выражает признак С. Типичной формой сказуемого является сочетание прилагательного со связкой. Обычно в этой функции используются качественные и относительные прилагательные. Данная модель имеет следующие разновидности с типовыми значениями:

1.1.1. Типовое значение – С и его квалитативный (качественный) признак: *Хызычах пӧзік* 'Девочка высокая', *Суг тирең* 'Вода глубокая'; *Чазы сарыг* 'Поле желтое'. Модель С – Пприл. кач. (+ вспом. Г *пол* 'быть').

1.1.2. Типовое значение – С и визуальная характеристика его поверхности: а) *Көгенек чахайахтыг* 'Платье в цветочках' – в данном случае рисунок нанесен специально; б) *Оолагастың сырайы сипкіліг* 'Лицо у мальчика в веснушках', *Апсахтың ыстаны тизіктіг* 'Штаны дедушки в дырках' – предмет характеризуется с точки зрения нарушения целостности или внешнего вида. Модель С – Пприл. отн.(+ вспом. Г *пол* 'быть').

1.1.3. Типовое значение – С и его признак, воспринимаемый наблюдателем' *Хызычах пӧзік тіп саналча* 'Девочка считается высокой', *Көгенек чахайахтыг тіп пілдірген* 'Платье показалось (мне) в цветочек'; *Олганнар хазых полтырлар* 'Дети оказались здоровыми'.

Модель С – Пприл (+модификаторы *пілдірерге* 'казаться', *саналарга* 'считаться,' *полarга* в значении 'оказаться'). Имя авторизатора (*магаа* 'мне', *агаа* 'ему', *пісте* 'у нас', *піске* 'нам'и т. д.) в модели факультативно.

1.1.4. Типовое значение – С и его квалитативный (качественный) признак: *Хызычах пӧзік сынныг* 'Девушка высокого роста', *Пу хыс угаа сіліг* 'Эта девушка очень красивая'. Типовое значение данного типа предложений то же, что и для модели 1.1. Данная модель реализуется с двумя вариантами описательного предиката: а) в качестве сказуемого выступает описательный предикат (предикат, выраженный словосочетанием, в котором смысловым словом является качественное прилагательное) с адъективным экспликатором: *Хызычах пӧзік сынныг* 'Девушка высокого роста', *Сазы кӱрең ӧҥніг* 'Волосы коричневого цвета', *Чоохтаг сидік пӱдістіг* 'Предложение сложной структуры', *Ибіҷек тогылах көрімніг* 'Юрта круглой формы'. Экспликаторами типа *сынныг* 'ростом', *ӧҥніг* 'цвета', *пӱдістіг* 'структуры, строения', *көрімніг* 'формы, строения' и т.п. выступают относительные прилагательные, образованные от имен существительных при помощи аффикса *-лыг/-ліг, -ныг/-ніг, -тыг/-тіг*. Они помогают назвать отношения между С и его признаком. Сами отношения в подобных предложениях могут быть ясны из сопряжения смыслов слов; б) сказуемое – неизосемическое словосочетание: *Пу хыс угаа сіліг* 'Эта девушка очень красивая', *Аның агазы угаа кирі* 'Его дед очень старый'. На степень признака указывают наречия.

1.1.5. Типовое значение – С и его соотнесенность по величине, пространству и другими отношениями с релятом: *Сын – пістің аалчыбыссың* 'Ты – наш гость'; *Оолғым – минің чуртазым* 'Сын – моя жизнь'; *Хызычах пӧзік сынынаҥ таныглыг* 'Девушка отличается высоким ростом', *Пу орында Агбан табырах агызынаҥ таныглыг* 'В этом месте Абакан отличается быстрым течением';

1.1.6. Типовое значение – С и его характеристика по одежде и аксессуарам: *Оолагас тонныг* 'Мальчик в шубе', *Хызычах ызыргалыг* 'Девочка в серьгах'.

1.2. Модели предложений со значением классификации. Предложения со значением классификации показывают включение субъекта в класс, обозначаемый предикатом. Субъект по объему значения уже, чем предикат, поэтому взаимозамена субъекта и предиката без нарушения смысла невозможна. Специфической формой выражения предложений этого типа является модель С + Пр. номинат. + вспом. Г. Данная модель представлена несколькими семантическими группами.

1.2.1. Типовое значение модели – С и его классификационный признак. Имеет следующие разновидности: а) подлежащее и сказумое – слова одного семантического разряда: *Тарика – ӱгретчі* 'Тарика – учительница', *Айана – ырҷы* 'Айана – певица'. Формальная запись С + Пноминат. (+ вспом. Г *пол* 'быть'). Данная модель выстуает во всех временных модификациях: *Тарика ӱгретчі полган* 'Тарика была учительницей'; *Тарика ӱгретчі полар* 'Тарика будет учительницей'; *Тарика ӱгретчі полча* 'Тарика учительствует'. В конструкциях рассматриваемого типа лицо характеризуется по признаку его трудовой деятельности, по демографическим признакам (национальности, местожительству, возрасту, половой принадлежности) и пр.; б) подлежащее – предметное имя, сказуемое – признаковое имя: *Пӱӱнгі арыг – чалахай кӧг* 'Сегодняшний лес – добрая песня', *Минің хазынем – чітіг хайыргас* 'Моя теща – острое точило'.

Существительные в хакасском языке обладают значительными функциональными возможностями в репрезентации оценки. Их отличает то, что они тяготеют к выражению отрицательной оценки лица. Оценка лицу дается с учетом его характера, физических свойств, морально-этических качеств, убеждений, образа мыслей и т. д. В выражении оценки невозможно переоценить роль метафоры, ибо она характеризуется большой продуктивностью смыслопроизводства на различных уровнях языка. В хакасском языке в функции метафорических оценочных предикатов средств часто используются названия животных птиц и насекомых: *Айтас – сын ылачын* (СК) 'Айтас – настоящий сокол',

1.2.2. Типовое значение – С и его специфический классификационный признак. Биноминативная модель предложения со связкой *ол* 'это': *Хара тас – ол одың* 'Черный уголь – это топливо'; *Чон – ол кӱс* ' Народ – это сила'; *Аба ӧӧді – ол им* 'Желчь медведя – это лекарство'.

Модели предложений 1.2.1 и 1.2.2 иногда трудноразличимы. Связка ***ол*** в них, скорее всего, выполняет актуализирущую функцию. В предложениях со вспомогательными глаголами *полган/полар* 'был/будет' она не участвует (*Чон кӱс полган* 'Народ был силой') и ей переходит в позицию второго подлежащего: *Чон – ол піске кӱс полган* 'Народ – это было для нас силой'.

1.2.3. Типовое значение модели – 'С и его классификационный признак'. Модель – С + Пноминат. (+ неполнозн. гл. ***пол***). Неполнозначный глагол ***пол*** 'быть, служить, являться, представляться и др.' имеет свою семантику, что накладывает ограничения на лексическое значение именного компонента: *Орындагы чонга хазың – одың полар* (АТ) 'Местному народу береза служит топливом'; *Хас ӱзі ит көйгенінең хандыра ӱзі полча* (ХЧ) 'Гусиное сало является отличным лекарством от ожогов'; *Чир позының ооғындагы көрімінең тогылах шар полча* (ХЧ) 'Земля по своему внешнему виду представляет собой круглый шар'.

2.4. Типовое значение модели – некоторое понятие и раскрытие его истинного содержания. Модель – С + Пприт. имя (Adö) + (вспом. Г.). Глагол *пол* 'быть' в связочной функции в настоящем времени опускается, а в неполнозначной функции остается. *Ӧӧп сидік – кадрлар тимірінде* 'Основная трудность – в подготовке кадров'; *Минің ӱрпаым – ӱгредіг киреенде* 'Моя жизнь – в деле образования'; *Сіреріҥ киректерің – малға отты тузында агыларында* (ИТ) 'Ваше дело – в своевременной доставке сена скоту'.

2.5. Типовое значение – термин и раскрытие его содержания. Тип предиката (акциональный, экзистенциальный и др.) неважен: *Анестизировать полганы – имнер полызынаң агырығы чоох иткені* 'Анестизировать – это убирать боль при помощи лекарств'. *Кізіні алғааңы – кізее чахсы ниме сӧлеені* ' Благословение человека – это пожелание человеку доброго'.

1.3. Модели со значением идентификации (тождества). Типовое значение – идентификация того, что обозначает субъект предложения, путем отождествления его с другим предметом или отнесения к известному классу предметов, указания на связи, сопоставления с другим предметом: *Майра – минің чахсы ӧӧрем* 'Майра – моя хорошая подруга'. Семантической особенностью предложений со значением идентификации является разнообъемность значения и подлежащего, и сказуемого. Предложения тождества имеют ряд грамматических особенностей. При идентификации субъекта речь идет о единичном предмете или о классе предметов в целом. Субъект и предикат выражены именами собственными, местоимениями. Этим данная модель отличается от предложений классифицирующих. Выражая равенство объема значения, подлежащее и сказуемое предложения могут взаимозаменяться. При этом предложение сохраняет правильность, хотя изменяется соотношение темы и ремы.

1.3.1. Типовое значение – С и его толкование, отнесение к известному: *Тӱлкі – чазы аңы* 'Лиса – дикое животное', *Майра – Катриннің пиҷезі* 'Майра – сестра Катрины', *Таңах иді – ниик чиіс* 'Куриное мясо – легкая пища'.

1.3.2. Типовое значение – С и его идентификация с самим собой: *Тоғыс прайзына тоғыс* 'Работа для всех работа', *Пала хаҷан даа пала* 'Ребенок всегда ребенок', *Чуртас прай чирде чуртас* 'Жизнь везде жизнь'. В таких предложениях субъект и предикат лексически совпадают. Именное сказуемое распространяется словом со значением всеобщности или всевременности: *хаҷан даа* 'всегда', *прай чирде* 'везде, всюду', *прайзына* 'для всех' и т.п.

1.3.3. Типовое значение – С и его характеристика по сходству: *Кізі чӱрееі – машина* 'Человеческое сердце – машина'. Характеристика субъекта по сходству имеет место и в предложениях со связующим местоимением *олох* 'тот же': *Мындаг чуртас – олох ӧлім* 'Такая жизнь – та же смерть'.

1.3.4. Типовое значение – отрицание тождества, т.е. С – это не совсем то, что ... *Сӧс хусхаҷах нимес, учугыбызар – тут полбассың* 'Слово не птичка, вылетит – не поймаешь'. *Аал город нимес* 'Деревня не город', *Сағамғы тӧл пістің тустағы тӧл нимес* 'Нынешнее поколение не поколение нашего времени'.

1.3.5. Типовое значение – С и его окказиональное отождествление: *Чуртас – таңайдағы корабль, чуртас – иртенгі арчы, чуртас – хынганымның харахтары, чуртас – іҷе чӱрегі* (АТ) 'Жизнь – корабль в море, жизнь – утренняя роса, жизнь – глаза любимой, жизнь – сердце матери'.

2.Модель: Об. Лок + С + пар/чоғыл. Типовое значение – С и его наличие или отсутствие в данном фрагменте мира. Данные модели выражают отношения: а) владения, невладения: *Харындазының машиназы пар* 'У брата есть машина'; *Синде дее кӱс ам даа пар* (КН) 'И у тебя еще есть сила'; *Ағаның ахчазы чоғыл* 'У (моего) деда нет денег'; *Амды совхоттың малы чоғыл* (ХЧ) 'Теперь у совхоза нет скота'; б) характеризации по одежде, предметам туалета: *Аның сырайында сикпелер пар* 'У нее на лице имеются веснушки'; *Пабаның тӱлгӱ тоны пар* 'У отца есть лисья шуба'; *Пиҷеннің чахсы хылығы пар* 'У сестры есть хорошая черта характера'; Анын чахсы кибі чоғыл 'У него нет хорошей одежды'.

3. Модель: Об. лок. + С + көп (или любой колич. показатель). Типовое значение – С и его количественная характеристика: *Ныныхалар саны алты* 'Количество яиц пять'; *Агбанда палых амды асхынах* 'Рыбы теперь в Абакане мало'.

В хакасском языке количественные предикаты со значением «много» представлены лексемами ***көп*** 'много', ***толдыра*** 'много, полно', ***илбек*** 'много, очень много (*букв.* великий)', ***саны чох*** 'бесчисленное множество' ***илеede*** 'много (но меньше, чем много)'. Наиболее употребительными являются предикаты *көп* 'много', *толдыра* 'много, полно'. Лексема *көп* свободно используется с различными именами, а *толдыра* имеет некоторое

ограничение. Он сочетается с одушевленными и неодушевленными существительными конкретной семантики. Предикат *көп* в сочетании с отрицательной лексемой *нимес* 'не' передает семантику 'мало, немного': *Амды итчең тоғыс көп нимес* (НТ) 'Теперь дел немного'.

Для выражения семы «мало» в качестве предиката используются также лексемы ***ас*** 'мало', ***асхынах*** 'мало, немного', ***пірее ле*** 'единичны, мало' и др.: *Оолахтың тееpген дее чыгнеең асхынах* (НТ) 'У мальчика и собранной ягоды мало'; *Аң-хустар кірҷең туюх ер ӱзі-алынар астаң ас ла* (ИК) 'Все меньше укромных мест, где бы ютились птицы-звери'; *Ах киіктi кӧрген кізі дее пірее-пірее ле* (АК) 'И людей, видевших белую косулю, мало (т.е. единичны)'.

Слово ***илбек*** используется с существительными с вещественным значением: *Якын пайың малы илбек* (МК) 'У бая Якына скота много', *Пӱӱл чазыда от илбек* 'Нынче на полях травы много'.

Различные падежно-послеложные формы, сравнительные обороты в качестве предиката с количественным значением сообщают о неопределенно большом количестве лиц, предметов, явлений и имеют экспрессивное значение. Для передачи такой семантики используются послелоги *азыра* 'через, свыше', *читіре* 'до', *толдыра* 'полно', *осхас* 'как' и частица *чох* 'нет': *Прай ниме ӧӧзіме толдыра* (ИТ) 'Всего по горло'; *Аллыг холда чон хымысха улаңындағы осхас* (МТ) 'На просторной долине народу как муравьиной кучи'; *Хызыл кӧлнің ағзыгы сан чох* (ВТ) 'В Красном озере рыбы бесчисленное множество (*букв.*: без счета)'.

Языковая модель предложения претерпевает в речи различные видоизменения (фазисные, субъектные, модальные и др.), включающие ее в текстовый, коммуникативный, социальный, стилистический, прагматический контекст общения. Для систематизации моделей хакасских предложений необходимо их дальнейшее изучение.

Семантические типы номинативных бытийных предложений в хакасском языке

Типовым значением бытийных (экзистенциальных) предложений, как известно, является указание на существование в мире вообще или наличие объекта речи в определенный момент времени и в определенном месте. При этом понятие существования или наличия принимается как реальное, т.е. отвечающее действительному положению вещей, или как идеальное, т.е. как мыслимое, хотя и не отвечающее реальности. Коммуникативная значимость бытийного предложения, не осложненного дополнительными коннотациями, заключается в констатации существования или наличия объекта мысли без сообщения ему каких-либо характеристик или отношений к другим объектам.

Как правило, бытийным предложениям свойственна референциальная неопределенность объекта, неизвестного адресату. Заключенное в предложении сообщение о существовании или наличии данного объекта при такой ситуации воспринимается адресатом как нечто новое [Арутюнова, Ширяев, 1983, с. 21–23].

По выполняемым коммуникативным задачам экзистенциальные высказывания могут соприкасаться с другими формально-семантическими типами предложений. Они часто содержат в своем составе коннотации, отдаляющие их от собственно бытийной семантики. Такова в ряде случаев, например, близость бытийных предложений к предложениям восприятия, обладания.

Бытийное высказывание может входить в состав сложного предложения. Будучи главным предложением, оно может сопровождаться придаточным квалификативным, в сложносочиненном сочиняться с идентифицирующим и т.п. Например: *Пу аалда пір кіші чуртаан, ол чахсы аңчы полған* (разг.) 'В этой деревне жил один человек, был он хорошим охотником' – идентифицирующее предложение.

Особенностью бытийных предложений является их коммуникативная структура: они могут быть монорематичными. Их коммуникативное содержание определяется последовательностью расположения их членов. Локализатор (если таковой имеется) начинает высказывание, за ним имя бытующего предмета, затем – бытующий глагол.

Бытийные предложения присутствуют как в устной, так и в письменной литературной речи. Употребление их зависит от жанра произведения и от особенностей стиля автора. Они более всего употребительны в описаниях, особенно природы, обстановки, в которой совершаются определенные действия, при перечислении присутствующих в определенном месте лиц и предметов. Высказывания, говорящие о существовании в мире (или отрезке времени) того или иного объекта, чаще всего встречаются в текстах, содержащих рассуждение или размышление. Предложения, говорящие о наличии объекта, участвуют в основном в описаниях.

В хакасском языке бытийные предложения представлены следующими семантико-синтаксическими структурами: номинативные (безглагольные) предложения и предложения с предикатом существования.

По своей синтаксической структуре номинативные бытийные предложения диаметрально противоположны высказываниям, где факт бытия выражен соответствующим значением глагола. В номинативных бытийных предложениях нет ничего, кроме названия бытующего объекта. Его существование и наличие имплицитны и вытекают из общей ситуации, передаваемой данным отрезком текста: *Мына хас ӱстӱ. Тӱс чазы Ористің хой хадарчаң хырлары, чазылары* (ТБ) 'Вот возвышенность. Ровная степь. Холмы, степи, где Орис пасет овец'. Логической основой такого типа бытийных предложений является восприятие говорящим данных объектов как имеющих место в данной ситуации, как элементов реальной действительности, доступных наблюдению или только мыслимых, хотя эксплицитное выражение самого акта восприятия через соответствующий глагол отсутствует.

Одной из особенностей номинативных высказываний является то, что они называют явление внешнего мира по отношению к участникам речевого акта: *Арыг. Суг хазы. Ырах неместе аал* (ВШ) 'Арык. Берег. Недалеко деревня'. Главный член номинативного предложения соответствует той сфере персональности, которая обозначается 3-м лицом местоимений и глаголов.

Исследователи отмечают, что номинативное предложение называет предмет в момент его непосредственного или мысленного наблюдения [Бабайцева, 1967, с. 55–57; Дегтярев, 1973, с. 204]. Рассматриваемое свойство номинативных предложений сопоставимо с кругом явлений, которые охватываются понятием воспринимаемости, или перцептивности. В отличие от процессных и статальных ситуаций, в бытийных ситуациях, обозначенных номинативным высказыванием, предетавлено непосредственное восприятие предмета. Это представление опирается на особенности односоставного предложения, называющего предмет без выделения его единичных признаков.

Свойство непосредственной воспринимаемости отличает конкретно-референтные высказывания, которые непосредственно соотносятся с воспринимаемым в момент речи предметом, явлением. Это видно из сравнения номинативных и глагольных предложений: 1) *Ир, тӱрчеден кӱн кір парар* (СЧ) 'Вечер, скоро зайдет солнце', 2) *Кӱннің сай чир ӱстӱнде шир полча, туңмачаам* (ВШ) 'Каждый день бывает вечер на земле, сестренка'. В первом примере слово *шир* является субъектом бытийного предложения, локализованного во времени и в пространстве. Оно называет явление, наличествующее в данный момент, в данном месте. Вместе с тем оно является идентифицирующим предикатом и воспринимаемым объектом (то, что мы сейчас наблюдаем – это *вечер*). Таким образом, в семантике номинативного высказывания в нерасчлененном виде присутствует субъектно-предикатно-объектный комплекс, который одновременно называет существующее, воспринимаемое и идентифицирующее явление. Во втором примере констатируется существование явления с определенными свойствами вообще, на земле. Слово *шир* является здесь субъектом не локализованного во времени бытийного высказывания с дискретно выраженным предикатом.

В отдельных случаях в главном члене номинативных предложений наблюдается преобладание субъектно-объектной семантики, а в других – предикатной: *Пӧзік ағас сиден паза улуг тізік. Колхоз ақмары, ағрыстар, – хазна немезі* (ТБ) 'Высокие деревянные заборы и большие ворота. Колхозные амбары, друзья, – государственное добро'. В первом предложении перечисляются предметы, представленные как непосредственно наблюдаемые, второе предложение их идентифицирует. В первом предложении преобладает субъектно-объектный комплекс, во втором – предикативный.

Система бытийных ситуаций, выявляемых в номинативных высказываниях, представляет собой неполное соответствие системе бытийных ситуаций в глагольных высказываниях. Так же, как в глагольных высказываниях, в них следует различать локализованное во времени и пространстве наличие, с одной стороны, и нелокализованное существование – с другой. Это деление опирается в номинативных высказываниях центром на референциальный статус имени субъекта. Номинативное высказывание так же, как и глагольное, может распространяться за счет введения в его структуру дополнительных семантических компонентов (локальных, квалитативных, посессивных).

В хакасском языке мы выделяем следующие семантические типы номинативных бытийных предложений

1. Номинативные предложения, обозначающие воспринимаемые в момент речи предметы и события. Они характеризуются конкретной референцией, временной и пространственной локализованностью: *Чалаң аттар, хаңаалар, арагалыг ідістер, аймах-пасха ас-тамах* (ГТ) 'Верховые лошади, телеги, посуда с аракой, разнообразная еда'.

Объект и субъект могут быть подвижны и неподвижны относительно друг друга. Подвижность субъекта или объекта, продолжительность наблюдения, при которой взгляд может охватить обширное пространство, являются предпосылками возникновения цепочек номинативных предложений, отражающих восприятие конкретного предмета: *Ібіре таглар. Ырахта ах тасхыл. Суг хазында чалғыс тура. Аннаң хости чікім чайа* (ВШ) 'Кругом горы. Вдалеке белый тасхыл. Около речки одинокий дом. Рядом с ним отвесная скала'. Последовательность номинативных высказываний в такой фразе может передавать и пространственную, и временную последовательность воспринимаемых явлений. В качестве сказуемого в соответствующем глагольном высказывании могут фигурировать не только бытийные глаголы, но и глаголы активного действия. Ср. *Ӧтіг саң. Табырах пазыстар. Ібіркізі пасха пілдірген* (КН) 'Пронзительный звонок. Быстрые шаги. Окружающее казалось странным' – *Ӧтіг саң сыңыраан. Табырах пазыстар истілген* 'Звенел пронзительный звонок. Слышались быстрые шаги'.

Номинативные предложения могут имплицировать отнесенность к прошлому: *Аннаң пин пылтыр тогасхам. Часхы… Чахайахтар… Ӧкерек көгенек. Че ниме-де аның сыңында пасха полған* (СК) 'С нею я встречался в прошлом году. Весна… Цветы… Красивое платье. Но что-то в облике было не так'. При таком употреблении номинативных высказываний говорящий мысленно восстанавливает воспринятую им когда-то картину и передает ее как непосредственно наблюдаемую в момент речи.

В отрицательных номинативных предложениях воспринимаемая ситуация описывается как отсутствие ожидаемого или возможного предмета, события: *Тигірде пір пулут таа* (ВК) 'На небе ни облачка', *Пір чил дее* (разг.) 'Ни ветерочка'.

В отрицательных номинативных высказываниях могут встречаться наименования чувств, ощущений, испытываемых или ожидаемых от говорящего или характеризуемого им лица. Эти ощущения описываются с позиций «всеведущего автора», что позволяет распространить их на любого участника ситуации: *Прайзы хатхырысханнар, суутсханнар. Пір сагыссырас таа, айас таа* …(ИТ) 'Все хохотали, шумели. Ни печали, ни радости…'. Утвердительные высказывания с такими субъектами обычно характеризуют состояние самого автора: *Ӧрініс. Ӧрініс төреен чиріне* 'Радость. Радость родной земле'.

2. Номинативные предложения, контекстуально-связанные с идентифицирующей семантикой. В отрезке текста данная группа номинативных предложений занимает конечную позицию. Им предшествуют наименования конкретно наблюдаемых объектов. В отличие от рассмотренных в 1.1 номинативных

предложений, последние имеют продолжение в виде идентификации, квалификации или качественной характеризации воспринимаемого объекта.

В главном компоненте первой части преобладает семантика субъекта существования (объекта восприятия), вторая часть характеризуется преимущественно предикатной функцией: *Пілдізі чох чоон хара ниме… Хаһаалыг ат, – чадап ла танаан апсах. Хаһаалыг ат ол полган* 'Что-то непонятное, черное… Лошадь с повозкой, – кое-как узнал дед. Это была лошадь с повозкой'.

Вторая часть цепочки заключает в себе определение к первой и может представлять собой распространенную структуру, например: *Күннің сай уҷазынаң чоохтазыг… Чыскалыг пүс* (АХ) 'Ежедневная беседа с бабушкой… Счастливое время'.

Контекстуально-связанные номинативные высказывания могут возникать не только в цепочке безглагольных конструкций, но и в тех случаях, когда они заключают ситуацию, обозначенную двусоставным предложением. *Хайдаг истіг кізее чахсы идерге, аның аның аларға, полызарға. Өрініс, өрініс ол* (НТ) 'Как приятно делать хорошо человеку, заступаться за него, помогать. Радость, радость это'.

Рассматриваемый тип номинативных предложений не ориентирован непосредственно на ситуацию речи. Приложимость наименования к непосредственно наблюдаемому объекту сменяется здесь внутритекстовыми отношениями между частями речевой цепочки. Конечная позиция номинативного предложения в речевом отрезке определяет его преимущественно предикатную функцию. В таких высказываниях семантическая двучленность конструкции реализуется при участии контекста.

Оттенок перцептивности, являющийся дифференциальным признаком номинативных высказываний, в них сохраняется. В рассматриваемых предложениях конкретная ситуация характеризуется в форме непосредственного впечатления говорящего.

3. Номинативные предложения, называющие пространственные или временные рамки. Высказывания этого типа характеризуются интродуктивной (вводной) позицией в речевом отрезке. В них воображаемая ситуация описывается как непосредственно воспринимаемая. Так создается своего рода единство восприятия автора и читателя, который должен вообразить себе описанную картину. Эта функция наиболее отчетливо проявляется в сценических ремарках: *Өченнің чурты. Соотзарҷы планда халын тайга. Алнызар чагын улуг төге, хырында төкпес…* (АТ) 'Усадьба Очена. На заднем плане густая тайга. Спереди большое бревно, рядом пень…'.

Временные и пространственные обстоятельства называют не конкретный, дискретный объект, а целую сцену, включающую несколько дискретных объектов. В таких высказываниях непосредственного восприятия, узнавания объекта нет, поэтому предложения распространяются, включая в свой состав различные определения, какие-то детали, по которым слушатель в соответствии с предшествующей информацией и опытом должен восстановить сцену.

Рассматриваемый тип номинативных высказываний является естественным разделителем повествования на смысловые части. Они занимают закрепленную позицию в текстовом пространстве – в начале речевого отрезка. Главным членом в них выступают обычно существительные с временным или пространственным значением. Однако влияние конструкции и закрепленность ее в тексте приводит к тому, что в функции временной или пространственной характеристики могут использоваться существительные самой разной семантики: *Пазох мииң чурталымның киндезіпің наа лизі. Хамнар, сыбырағылар, көрігчілер паза даа пасхалары* (ИТ) 'Опять новый листок книги моей жизни. Шаманы, колдуны, ясновидящие и еще другие'. Время действия в подобных номинативных высказываниях обозначается косвенно: при помощи указания на характерных для этого времени участников действия.

В целом номинативные предложения, называющие пространственные или временные рамки, характеризуются следующими особенностями: отсутствием прямой воспринимаемости объекта (при сохранении признака перцептивности как дифференциального семантического свойства номинативной конструкции), интродуктивная позиция в

тексте, жесткая закрепленность в текстовом отрывке, невозможность соответствующего отрицательного предложения.

4. Именительный темы. Именительный темы составляет еще одну разновидность номинативных предложений. Он не имеет лексических ограничений. Это позволяет рассматривать его как отдельную ситуацию. Конструкции с именительным темы вне их контекстуальной связанности рассматриваются отдельно от номинативных экзистенциальных высказываний. Семантика существования в них затемнена. Позицию именительного темы обычно занимают имена с общей референцией, которые обозначают невоспринимаемый объект.

Характерной чертой именительного темы является интродуктивная позиция в речевом отрезке, включающем две конструкции – односоставную и двусоставную. В рамках двусоставного предложения, следующего за именительным темы, содержится анафорическое местоимение, соотнесенное с содержанием номинативного высказывания: *Уҷырым! От чагаа пирілбеен, хыйыс парыбысхын. Аарлас? Мин аны көрбеем* (ВШ) 'Любовь! Она мне не дана, ушла мимо. Уважение? Я не видела его'.

Предложения с именительным темы в общей системе бытийных ситуаций соответствуют тем глагольным высказываниям, которые выражают нелокализованное в пространстве существование класса субстанций: *Пар нимелер – тузалары пілдізі чох. Ң. Ларны чуртаста хыйызарға сидік* (СК) 'Есть вещи – значение их непонятно. Но в жизни обойти их трудно'. В обобщенно-референтных высказываниях на первый план выдвигаются отличительные черты класса. Существительное в этом употреблении из имени конкретного предмета становится именем его обобщенных качеств [Арутюнова, 1972, с. 309–310]. Происходит выделение класса субстанций по некоторому комплексу признаков, закрепленному общим опытом носителей языка. Далее могут быть конкретизированы или свойства субстанции, или само наличие субстанции с такими свойствами в определенном времени и пространстве: *Сөбіре. Сагам чиит чон пасха хайча аны чөрчіне* (ХЧ) 'Семья. Сейчас молодежь иначе относится к ее созданию', *Тутхыннар. Нарба ылар пістің чирде* (ИТ) 'Кража невесты. Есть ли она в наших местах'.

В именительном темы информация о существовании представляется имплицитно, в наиболее обобщенном смысле. В них класс субстанций выделяется без указания на частные референтов этого класса. Этот скрытый элемент семантики обусловлен употреблением изолированного именительного падежа, одной из функций которого является установление тождества предмета с самим собой [Лосев, 1983, с. 187].

Именительный темы не может содержать отрицания. Все контекстуально закрепленные высказывания характеризуются письменной формой изложения, т.е. такая ситуация общения, когда говорящий и слушающий (пишущий и читающий) разъединены во времени и пространстве.

5. Бытийно-качественные номинативные предложения. Они относятся к таким высказываниям, в которых наличие при главном члене разнообразных распространителей создает предпосылку двучленности отношений. По сравнению с односоставными предложениями такие высказывания характеризуются меньшей зависимостью от контекста и речевой ситуации.

Для сохранения односоставности необходимо преобладание именных распространителей, в основном это различные виды определений к главному члену. При этом в высказывании должна быть представлена комплексная категориальная ситуация, в которой семантика существования тесно взаимодействует с семантикой качественной характеризации: *Агырыг, айастыг көрім, паза узы-пазы чох сагыссырас* (НТ) 'Больной, главное дело, и бесконечная тоска', *Харах чазынаң палгалыстыг ис* (ИТ) 'Добро, связанное с делами'. Качественность в номинативных предложениях выражается в основном при помощи определений.

«Дискретность выражения качественной характеристики соотносит эти предложения с двусоставными предложениями с именным сказуемым. Отличие номинативных предложений заключается в том, что характеризуемое имя в них выступает как часть

ремы, а также в преобладании в них перцептивных определений, которые обозначают чувственно воспринимаемые признаки: *Пӧзік тыттаң иділген хазаа, хандыра* (МТ) 'Построенная из лиственницы высокая стайка, отличная' – оценочное прилагательное отделено от перцептивных и относится ко всей атрибутивной группе.

Виды расширения синтаксической структуры хакасского предложения

В реальной речи предложение редко имеет типовую двучленную форму. Обычно оно обладает расширенной многокомпонентной структурой. Это дает возможность описать ситуацию более детально и более компактно. Вид расширения зависит от того, становится ли предложение полипредикативным (то есть объединяет ряд предикативных отношений) или полипропозициональным (объединяет описание ряда событий, пропозиций).

В хакасском языке выделяются следующие виды расширения синтаксической структуры предложения:

1. Распространение предложения – включение в его состав второстепенных необособленных членов предложения. Второстепенные члены представляют собой распространение других членов предложения (а) или предложения в целом (б): а) *Мин тайгалар чӧргем* «Я ездил в тайгу» – б) *Иртӧкен айда мин тайгазар чӧргем* 'В прошедшем месяце я ездил в тайгу'. Такое распространенное предложение содержит одну предикативную связь, одну пропозицию (описывает одно событие).

2. Полипропозициональные неполипредикативные конструкции (номинализация, однородные члены предложения). Они могут отображать ряд событий, но иметь одно грамматическое предикативное отношение.

2.1. Однородные члены предложения. Однородные члены предложения – это два или более однофункциональных члена предложения, относящиеся к одному и тому же слову и выполняющие аналогичные функции в предложении. В семантическом отношении они указывают на вещественно сходные денотаты. Однородные члены предложения позволяют свести в одно предложение несколько предикативных отношений: *Миша пала Поко суг хазынзар парчалар ← Миша суг хазынзар парча ← Поко суг хазынзар парча* ← Миша и Поко идут на речку ← Миша идет на речку ← Поко идет на речку'; *Таглар, агастар арали толгалча Тӧӧ суг ← Таглар арали толгалча Тӧӧ суг ←Агастар арали толгалча Тӧӧ суг* ← Через горы и леса вьется река Тея ← Через горы вьется река Тея ← Через леса вьется река Тея'.

Следует отличать соединение пропозиций внутри одного предложения от соединения двух членов предложения. В последнем случае предложение с однородными членами не может без ущерба для смысла заменено двумя предложениями. Если сочетаются не пропозиции, но их отдельные члены, то они составляют совокупный актант. Например, если два субъекта выполняют действие совместно: *Майранаң Тайра кӧнек хаап парчалар* 'Майра с Тайрой несут ведро'. Эта фраза не может быть расчленена на две, так как каждый из субъектов совершал действие с участием другого и смысл сообщения изменится. Такое предложение содержит одну пропозицию с совокупным актантом и не должно рассматриваться как результат слияния двух предложений в одно.

Однородные подлежащие выражают совокупный субъект при направленности действия на общий объект, при глаголах, обозначающих сходство, взаимосвязь, контакт, взаимность, совокупность: *Оолнаң хыс хучахтасчалар* 'Парень с девушкой обнимаются'; *Айдолайнаң Кайна хынысчалар* 'Айдолай с Кайной влюблены', *Олагаснаң хызычах тӧӧйлер* 'Мальчик с девочкой похожи'.

Однородные члены предложения могут отражать: а) семантическую однородность, параллелизм событий. В таком случае их можно переставлять без ущерба для смысла: *Кӱргенiг узы-пазы чох чазылар, хойыг кӧк тайгалар, ах тасхыллар – прай пу синiң чирiң, синiң Хакасияң* (ЛК) 'Бескрайние степи с курганами, густая зеленая тайга, белые

тасхылы – все это твоя земля, твоя Хакасия'; б) события, следующие друг за другом во времени или объединяемые причинно-следственными отношениями. В этом случае перестановка невозможна: *Нымыртты тееріп алчазың, хурудыбысчазың, теербенде тартыбысчазың, чыл ибіре торт итчезің* 'Черемуху собираешь, сушишь, мелешь на мельнице, круглый год печешь торт' (чтобы печь черемуховый торт, нужно сначала ее собрать, высушить, намолоть на мельнице); г) денотаты разной значимости (в пределах общего понятия): *Хулахтары узун нимес, че чалбах* 'Уши не длинные, а широкие'.

2.2. Номинализация. Это – трансформация, при которой процесс вместо глагола обозначается субстантивным словом-существительным (полная номинализация) или инфинитивом (неполная номинализация). Однако не всякая номинализация связана с пропозициональностью. Номинализация бывает двух видов: независимая и зависимая.

Зависимая номинализация реализует сочетание пропозиций и наблюдается при объединении выражения двух процессов в одном предложении. Один из процессов обозначается существительным, которое включается в другое предложение на правах его члена: *От тустаң сыгара минің харындазымның үгренізі тоозыл парган* (АХ) 'С того времени закончилась учеба моего брата'.

В зависимости от того, какую функцию в предложении выполняет номинализованный член, различаются обстоятельственная, объектная и субъектная номинализации.

3. Осложненное предложение – полипредикативные конструкции (зависимые обороты, обособление) содержат не только более одной пропозиции, но имеют и более одного предикативного отношения. Полипредикативные конструкции содержат не только более одной пропозиции, но имеют и более одного предикативного отношения.

3.1. Зависимые обороты (конструкции). Дополнительная предикация вводится инфинитными оборотами (причастными, деепричастными): *Агбай, сырайын тырыстырыбызып, харахсын турыбысхан* (МТ) 'Агбай, сморщив лицо, стала смотреть вдаль'; *Пӱӱн прайзы ӧрчіліг полган, тӱзімніг тогынган сылтаанда* (НТ) 'Сегодня все были радостные, из-за того, что работали результативно'. Примеры показывают, что неличные формы представляют действие как зависимое от другого: а) они связаны с тем же субъектом; б) они лишены собственного выражения модальности; в) они выражают лишь относительное время. Зависимые обороты позволяют разнообразить структуру предложения.

3.2. Обособление – смысловое и интонационное выделение членов предложения, получающих определенную синтаксическую самостоятельность в предложении. Обособление – характерная черта хакасского синтаксиса, связанная с некоторыми его особенностями. В хакасской грамматике под обособлением понимается, прежде всего, обособленные второстепенные члены предложения [ГХЯ, 1975, с. 368].

В плане содержания обособление характеризуется тем, что оно выражает дополнительное сообщение, дополнительную предикацию во фразе. Такое обособление не может касаться элементов, составляющих основную структурно-семантическую основу предложения: подлежащего, сказуемого, обязательных дополнений, определений и обстоятельств. Обособлению подвергаются только второстепенные члены предложения, без которых фраза не утрачивает целостности: *Че Люса, минӧк чіли, пӱӱн пыла чоохтанмаан* (ИТ) 'Но Люся, как и я же, сегодня больше не говорила'; *Иванах, хынадар ӧрчіліг, хулас хыринда Сайананы хыгырча* (ВШ) 'Иванах, очень радостный, окликает поленницы дров зовет Сайану'.

В плане выражения обособление характеризуется нарушением «связанного» синтаксиса, что проявляется, прежде всего, в интонации (пауза, изменение тона и темпа). Очень часто сопровождается перемещением данного члена предложения.

4. Включенные элементы, находящиеся вне предикативных отношений предложения. К включенным элементам относятся уточняющие члены, вводные и вставные конструкции, обращения, междометия. Общим признаком включенных элементов является отсутствие грамматической связи между ними и остальным предложе-

нием. Включенные элементы носят обособленный характер и отделяются от остального предложения интонацией обособления, а на письме – запятыми, тире или скобками. По форме они могут составлять от одного слова до целого предложения. Их функции разнообразны и объединяются тем, что они дают не основную информацию, но разного рода уточнения к ней. Можно отметить следующие наиболее частные случаи:

4.1. Уточняющие (или поясняющие) члены, объединяющие нередко признаки обособленных и однородных членов, например: *Күскүде, ööнінде хуртуйахта, пістің ыында соохтар пасталыбыса* (НТ) 'Осенью, в основном в ноябре, у нас здесь начинаются морозы' – *ööнінде хуртуйахта* уточняет предыдущий член *күскүде*. Они однородны, оба выражают обстоятельство места, между ними – отношения включения (второй по содержанию уже первого). Мы можем убрать его без существенного изменения смысла фразы.

Поясняющие конструкции постпозитивны по отношению к поясняемому слову.

Уточняются: а) члены предложения, ограничивающие объем значения другого члена предложения: *Таңда, иртенік, пс от сабарга парарбыс* (АХ) 'Завтра, рано утром, мы поедем косить сено'; б) члены предложения, раскрывающие конкретные признаки определяемого при помощи употребления частиц, сочетаний слов: *Аалдаң ырах нимес, Чанок пуғ хырында чізе, аттар полған* (СК) 'Недалеко от деревни, ну около Чанока луга, были лошади'; в) члены предложения, конкретизирующие или исключающие частное (входящее в общее) при помощи употребления слов *көзідімге* 'к примеру', *ööнінде* 'в особенности, главным образом', *ол санда* 'в том числе', *пасха* 'кроме', *чоохтирбыс* 'скажем', *көбіпи* 'по преимуществу, в большинстве случаев' и др.: *Хайзы кізілер, Хорхло ол санда, тллери пліпмшйскеппер* (АТ) 'Некоторые люди, в том числе Хорхло, не следят за своим языком'; г) приложения, уточняющие собственные имена лиц или предметов (в значении «а именно»): Пу оол, Очен чізе, анны соорнан газыпча (АТ) 'Этот парень, ну Очен, зверей возит санями'; д) члены предложения, выражающие дополнительные замечания и разъяснения по отношению к высказываемому: *Ол көрісте, Анначахтың прай даа тудынызында, хайдаг-да наа ниме полған* (СЧ) 'В этом взгляде, да и во всем поведении Анны, было что-то новое'.

4.2. Вставные (парантетические) конструкции, уточняющие разные стороны ситуации, например: *Олох чайғызын (соонаң даа полған, неке, чахсы оңнабинчам) оолахха ибзер айланарга кілісксн* (НТ) 'В это же лето (возможно, было и позже, хорошо не помню) мальчику пришлось возвращаться домой'. Потребность в таком уточнении возникает у говорящего (или пишущего) в самом процессе построения фразы.

Причиной появления вставных конструкций является разница между фоновыми знаниями говорящего или пишущего и собеседника. Введение в предложение автономного фрагмента, несущего актуальную в данной ситуации информацию, позволяет уравнять фоновые знания общающихся и делает речевую ситуацию более адекватной. Например: *Халганчы чылларда – а үреен ол алтон пис чылда – ол күстіг тогынган* (МТ) 'В последние годы – а умер он в шестьдесят пятом году – он работал мощно'. Ясно, что специфический интонационный рисунок предложения со вставкой, а также и пунктуация, призванная отобразить его на письме, прямо связаны с этой функциональной спецификой. Выражение и содержание соответствуют друг другу.

4.3. Вводные конструкции, указывают на авторство реплики или отражают позицию или чувства говорящего либо имеют контактоустанавливающую функцию (обращение к собеседнику) и др.: *Пичемнің чоогынаң, пеер піске нандыра чол чогыл* (АТ) 'По словам сестры, нам сюда обратной дороги нет'; *Уйадыстыг, че сагамгы туста аңчыларның чахсы кибірлері чітче* (АС) 'Стыдно, но в настоящее время теряются добрые традиции охотников'.

Использование конкретных видов вводных конструкций зависит от типового значения сообщения. Говорящий в пределах возможностей предпочитает тот или иной вариант соответственно коммуникативно-стилистическим условиям речи

4.4. Междометия – особый разряд речевых знаков, обладающих собственным содержанием. Основной функцией их является функция вводного элемента в предложении. Часто междометие стоит в начале предложения, в общем виде выражая реакцию говорящего, его волеизъявление, а также придавая им определенную экспрессивную и эмоциональную окраску: *Э-эк, амды суг даа поларчых* (ВК) 'Эх, сейчас была бы хоть вода' – сожаление; *Эй, син! Пеер пастырдах!* (АК) 'Эй, ты! Иди-ка сюда' – призыв выражается сначала междометием *эй*, а затем императивом.

4.5. Обращение. Обращением называется слово или сочетание слов, обозначающее адресата речи, которому предназначается сообщаемое в предложении. Оно может быть отдельным предложением или обособленным членом предложения: *Эх, Оприс, Оприс! 'Эх, Оприс, Оприс'; Ынаг чуртаңар, палаларым* (АХ) 'Живите дружно, дети мои'.

Обращение указывает на одушевленный или персонифицированный объект. Оно может быть выражено именем собственным, словами, обозначающими родственные и иные отношения, профессию, эмоционально-оценочными словами.

Обращение выполняет контактоустанавливающую (аппелятивную, призывную) и субъективно-экспрессивную функции, выражающие то или иное субъективное отношение говорящего к адресату своей речи. Наиболее явно контактоустанавливающая функция проявляется в том случае, когда имеется ряд собеседников и говорящий уточняет адресата высказывания либо переходит от одного собеседника к другому: *Талнай. Полар, Кунари. Одыр пеер. А син, Азарийа, ис пісті* (ВШ) 'Будет тебе, Кунари. Садись сюда. А ты, Азарийа, слушай нас'.

Обращение реализуется в условиях избыточности, вне установления и поддержания контакта, когда ясно, к кому обращена речь. В данном случае оно может быть: а) показателем вежливости: *Хайдаг истіг мында, Азарийа* (ВШ) 'Как хорошо здесь, Азарийа'. Такое обращение нередко сопровождает формулу вежливости: *Алгыс, Кунари* (ВШ) 'Спасибо, Кунари'; б) выражением отношения к собеседнику либо переживаний: *Син Хайди пол турзың, Торгай* (МК) 'Что с тобой, Торгай'; в) подтверждением мысли, большей категоричности: *Іди полар, я, Игурак* (АС) 'Так будет, да, Игурак'.

Избыточно употребленное обращение служит средством ритмической организации фразы: *Кил пеер, арғызым, кил пеер* (СК) 'Иди сюда, мой друг, иди сюда'. Оно нередко заполняет паузу между темой и ремой высказывания, а также разделяет две синонимические фразы.

Включенные элементы играют большую роль в формировании дискурсивно-коммуникативной рамки высказывания.

О влиянии разговорных конструкций на синтаксис хакасского литературного языка

В синтаксической системе хакасского языка на протяжении его развития происходят изменения, приводящие к структурному и стилистическому перераспределению синтаксических конструкций. При обращении к текстам современной художественной прозы, публицистики, а также поэтическому тексту традиционные навыки синтаксического анализа оказываются недостаточными. Поэтому изучение основных тенденций развития синтаксического строя хакасского языка необходимо как для полного представления о его современном состоянии, так и осмысления современной пунктуации, которая, несомненно, претерпевает определенные изменения под влиянием соответствующих сдвигов в синтаксическом строе.

Синтаксис хакасского языка, как и любого другого языка, развивается в сторону все большей демократизации. Свидетельством этого является процесс проникновения в литературный язык элементов живой разговорной речи. Влияние разговорной стихии на нормированный язык в период формирования национального литературного языка происходит по определенным направлениям:

1. Наиболее характерным является проникновение в стиль художественной литературы особенностей разговорного диалога. Это изначально было обусловлено развитием хакасской драматургии. Позже под влиянием общих тенденций в оформлении книги постепенно начинают четко разграничиваться слова автора и слова персонажа в языке художественной литературы.

Но одним из наиболее распространенных видов диалога является вопросно-ответная структура, введение которой в художественную литературу расширило сферу вопросительных предложений как структурно, так и семантически. Естественность разговорного стиля отразились и в стиле художественной литературы. Начальная реплика является основой для последующей, в свою очередь, порождая ее и в какой-то степени определяя ее грамматическую структуру. Данная особенность естественной диалогической речи проникает в развивающейся в 30-е гг. драматургии и прозе в авторское повествование и усиливается в последнее время: *Нимее кістесчелер пу ирліктер? Арса, сик сых пардыпольчаң? Чох. Күнөрте угаа ла… Наңмыр күзенче полар, Тигілген кістезе, наңмыр чаадыр* (НД ЫА).

Наиболее часто употребляемыми элементами в диалогическом единстве являются реплики-повторы, имеющие различное происхождение, например: *пала да пала, хыгырарын хыгыргам, чиитпек чиит, полза ползын, кізі теен ниме, хабар тізе хабар нимес, итее идерге* и т.п. Присущие разговорной речи повторы как ее сильные средства перешли в диалоги художественной речи, а затем и в монологическую речь автора:

– *Хыгыргазың ма ол статьяны?*

– *Хыгырарын хыгыргам, че піл полбаам* (ИТ ХӦ).

Характерно то, что в начальной стадии развития хакасской литературы указанные повторы диалогической речи встречаются спорадически, что объясняется запретом употребления разговорных элементов в художественной литературе как показателей «низкого стиля». Однако увеличение количества разговорных конструкций и их разнообразные модели говорят об изменении стиля художественной литературы, особенно в последние десятилетия, в плане употребления этих конструкций.

2. Широкое распространение в литературном языке получило распространение постпозитивных слов и сочетаний слов, имеющих оценочный характер и обладающих большой экспрессивностью: *Позы хатхыр турча, алаамдыр* (ИТ ХӦ); *Амды хыс пеер пастырын одыр, прай ла чазаглыг* (СК КХХ); *Чиитпер, тізең, одырғлапчалар, уйады чохтар»* (ИТ ХӦ).

Подобным конструкциям присуща большая эмоциональность и экспрессивность, и поэтому они в первую очередь проникли в художественную литературу и публицистику.

3. Характерным влиянием разговорной речи на литературный язык является и использование разнообразных нечленимых предложений, которые, не укладываясь в традиционные схемы предложений, только в последнее время становятся объектом исследования [9,32]. Нечленимые предложения отличаются ситуативной и контекстуальной обусловленностью, эмоциональностью, зависимостью от интонации: *Чох, Валя. Андаг нимее* (АХ А); – *О, хосханах! Кем пу?* (НД ЫА).

Частое использование диалогов, расширение повествования по линии диалогизации открыли широкий доступ подобным конструкциям в язык художественной литературы, публицистики и частично научно-популярной литературы. Они выражают также особенности разговорной речи в целях стилизации, а употребление их в публицистике можно рассматривать как влияние разговорной речи и языка художественной литературы на этот стиль.

4. Активное использование усеченных конструкций связано со становлением, развитием жанра драматургии и использованием диалогов в прозаических произведениях, а также широким распространением в языке публицистики и научно-популярной литературы, конструкций, выражающих недосказанность, недоговоренность.

Усеченные конструкции характеризуются незаконченной интонацией, семантической незавершенностью, разговорным оттенком, контекстуальной обусловленностью, богатством модально-экспрессивных оттенков: *Піс сиппең, Оркон Петрович, кирінчебіс, чыллар, чыллар…* (ВТ); *Сірер чілеп, ирдең хорыгып чуртаанча…* (МТ); *Мин амох…* (МК). Подобные конструкции представляют собой продукт процесса образования предложения при порождении речи и отражают разные этапы формирования и выражения мысли. Усеченные конструкции имеют структурные и семантические особенности. С точки зрения структурной организации, они характеризуются отсутствием вербально выраженных компонентов, а с точки зрения семантической организации, в них присутствует невербализованная часть, имеется подтекстная семантика, которая является частью общего информативного значения предложения. Рассматриваемые конструкции широко используются в художественной литературе в связи с их большой экспрессивной функцией: *Я пістің политикада… Ок, өрінчең ме…* (МТ ЧЧ); *Амох пірее ниме чоохтабызам* (ХТ 6).

Результатом влияния разговорного синтаксиса на литературный язык является также проникновение и широкое использование различных эллиптических конструкций. Эти конструкции входили в художественную и публицистическую литературу через речь персонажей: «*Харибге аны. Харибге», – хысхырғаннар кізілер* (МТ ПТ).

Эллиптические конструкции характерны для языка периодической печати. Используются они в рубриках газетных полос, названиях статей: *Россиядағы газеталарда* (ХЧ); *Аба иді зоопарктаң* (ХЧ); *Чахсы тарыға удур* (ХЧ).

Функционирование эллиптических конструкций характерно для средств массовой коммуникации, они употребляются в лозунгах, плакатах и призывах; для отражения характера настоящего времени, отличающегося большой напряженностью: *Чиитперге – чахсы чуртас.*

Использование эллиптических конструкций, их частотность объясняется и их лаконичным стилем, что соответствует бурному XX в.

6. Широкое распространение в литературном языке получило такое явление как присоединительные конструкции, обусловленные спонтанностью, неподготовленностью разговорной речи. Несмотря на свою частотность, подобные конструкции в хакасском языке до настоящего времени не привлекли внимание языковедов.

Явление присоединения является характерным следствием влияния разговорного синтаксиса на литературный язык. Активное использование присоединительных конструкций наблюдается с середины 60-х гг. и продолжается в настоящее время. Они используются в речи персонажей, в авторском повествовании: *Че Абдиннең пасха хап хапчаң сын ир кізі чогыл даа. Торскай ла полар чізе* (МТ ЧЧ); *Че чаа соондағы күскүде армиядаң халған улуг арах ирлер, көместең дее полза, айланғлапча. Че угаа майың* (МТ ЧЧ). Присоединительные конструкции, возникнув в разговорной речи, постепенно стали фактом языка. Сегодня они являются синтаксической приметой современной художественной литературы, ее жанров и публицистики. Использование присоединительных конструкций в публицистическом и научно-популярном стилях расширяется ближе к настоящему периоду в трудах современных писателей.

К элементам разговорного синтаксиса относится и такое явление, как парцелляция. Это «прием экспрессивного синтаксиса письменного литературного языка, существо которого состоит в расчленении синтаксически связанного текста на интонационно обособленные отрезки, отделяемые знаком точки»: *Оланай тогысчы полып, пастаан о.істеніс чолын. Чиит туста, он читі частыгда. Агбан городта* (ХЧ); *Полган на кізі чуртазының салтарын көрерге сагынча. Көп чыл пазынаң. Улугланыбысса* (МТ ПТ).

Парцеллирование является сильным средством экспрессивного синтаксиса: подобные конструкции как и присоединительные, вносят в художественный текст особенности разговорной речи, позволяют индивидуализировать речь персонажей, передать различные модальные оттенки.

Рост присоединительных и парцеллированных конструкций в различных стилях и жанрах является ярким показателем проникновения элементов разговорного синтаксиса в литературный язык.

7. Одними из активно развивающихся конструкций являются вставные конструкции. Они вводятся в структуру предложения в ходе высказывания как бы мимоходом и несут дополнительную информацию для базового предложения. В хакасском языке это явление было зафиксировано недавно и названо термином «суғылған конструкциялар» (Чебодаева, 2000).

Причиной использования подобных конструкций является непосредственность, заранее неподготовленный характер и спонтанность разговорной речи. Место вставной конструкции в высказываниях несвободно. Примыкание к какому-то слову также служит средством подобных включений в основное высказывание. Вставные конструкции, зафиксированные в разговорной речи, подтверждают названные особенности: *Ооғастар (сірер позығар көргезер) ниме идерге хыминчалар; Занятиелерге (олар постары тичелер) олхомай чӧрче.*

Описанные разговорные конструкции (реплики-повторы, постпозитивные слова и сочетания, нечленимые предложения, усеченные конструкции, эллиптические предложения, присоединительные и парцеллированные конструкции, вводные конструкции) встречаются во всех стилях хакасского языка и выполняют в них самые разнообразные функции, а также имеют тенденцию как к количественному, так и к функционально-структурному развитию.

Таким образом, в современном хакасском языке происходит активный процесс проникновения элементов разговорной речи в художественный, публицистический и другие стили. Многие конструкции, придя из разговорной речи, становятся в различных функциональных разновидностях хакасского языка нейтральными и обогащают синтаксический строй современной литературной речи.

Фразеологизированные предложения

К фразеологизированным предложениям относятся предложения с индивидуальными отношениями компонентов и с индивидуальной семантикой, в которых словоформы соединяются друг с другом идиоматически, причем служебные и местоименные слова, частицы и междометия в данных предложениях функционируют не по действующим синтаксическим правилам [2000, с. 383].

§ 1. Фразеологизированные вопросительные предложения

В современном хакасском языке функционирует целая группа вопросительных предложений, представляющих устойчивые образования. Несмотря на частотность их употребления, предложения типа *Хайдаг андаг кізі?* 'Что за человек?'; *Ниме ол андаг чуртас?* 'Что такое жизнь?', *Аның хайдаг киреғі?* 'Какое его дело?' до настоящего времени не были объектом исследования [ГХЯ, 1975; Чебодаева, 2000; Бичелдей, 2001]. В связи с этим нами была произведена фиксация подобных предложений в хакасском языке, а также предпринято определение их структурно-семантических разновидностей, неразрывно связанное с выявлением их субъективно-модальных, прагматических значений. На данном этапе мы опирались на концептуальные подходы, сложившиеся в отечественной школе лингвистической семантики в трудах Н. Д. Арутюновой, Т. В. Булыгиной, Г. А. Золотовой, И. М. Кобозевой, Е. В. Падучевой, А. Ф. Прияткиной, А. Д. Шмелева и др.

Для обозначения фразеологизированных синтаксических конструкций в лингвистике существует несколько терминов: застывшая конструкция [Шведова, 1958], синтаксический идиоматизм [Шведова, 2003], шаблонная фраза, синтаксический фразеологизм [Шведова, 1958; РГ, 1980; Величко, 1996], фразеосхема [Шмелев, 1958, Меликян, 2001], застывший синтаксический оборот [Кручинина, 1968], связанная синтаксическая конструкция [Шмелев, 1960].

Наиболее приемлемым, на наш взгляд, следует считать термин «синтаксический фразеологизм», идентичен которому термин «синтаксический идиоматизм». Термин «шаблонная фраза» ассоциируется с клише, стандартизованными фразами, которые являются принадлежностью официально-делового стиля. Термины «застывший синтаксический оборот», «застывшая конструкция» также не в полной мере отражают грамматическую природу рассматриваемых конструкций, так как «застывшей», фразеологизированной, является сама модель. Термином «фразеосхема или фразеологизированная схема» логично обозначить модели (структурные схемы, отвлеченные образцы), по которым строятся такие предложения, противопоставляя их предложениям нейтрального синтаксиса, построенным по свободным структурным схемам.

Синтаксические фразеологизмы могут быть соотнесены с лексическими фразеологизмами, поскольку «подуровень синтаксической фразеологии представляет собой, с одной стороны, явление, производное от синтаксического яруса (т. е. в этом смысле явление более высокого порядка), с другой – выступает в качестве связующего звена между уровнем лексическим и далее подуровнем лексической фразеологии с уровнем синтаксическим» [Шмелев, 1958, с. 12].

Как известно, лексические фразеологизмы имеют ряд особенностей, среди которых наиболее важными являются следующие: 1) семантическая неделимость; 2) постоянство состава; 3) воспроизводимость; 4) непроницаемость структуры; 5) устойчивость грамматической формы; 6) обычно строго закрепленный порядок слов. Все эти признаки в той или иной степени обнаруживаются и у синтаксических фразеологизмов.

Рассмотрим фразеологизированные конструкции со значением вопроса хакасского языка, характерным структурным элементом которых является наличие устойчивых сочетаний, выполняющих функцию вопросительных частиц.

Нами выявлено следующие структурно-семантические модели вопросительных фразеологизированных предложений.

1. Предложения с семантикой вопроса о признаке, образующиеся по модели *Хайдаг андаг – N1(?, !, ?!),* выражают недоумение, изумление или бесспорное утверждение при ненужном, излишнем или нелепом вопросе. Интонационно выделяется N1.

Конструктивным элементом модели является устойчивое сочетание *хайдаг андаг* 'что за', представляющее составное местоимение (сочетание вопросительного местоимения *хайдаг* 'какой' и указательного местоимения *андаг* 'такой'), которое не зафиксировано в имеющейся грамматике хакасского языка [ГХЯ, 1975, с. 158–162]: *Хайдаг андаг чон?* 'Что за народ?'; *Хайдаг андаг кізі?* 'Что за человек?'; *Хайдаг андаг хыс?* 'Что за девушка?'; *Хайдаг андаг кирек?* 'Что за дело?'; *Хайдаг андаг кӱӱлес?* 'Что за шум?'; *Хайдаг андаг тогыс?* 'Что за работа?' и т.п.

При переспросе позиция имени может замещаться любой словоформой:

– *Анаң парам.* 'Потом пойду'.

– *Хайдаг андаг анаң? Маңзырирга кирек, ниме сӱмненерге* (КН) 'Что за потом? Нужно торопиться, зачем мешкаться';

– *Мин пу тогысты ит полбаспын.* 'Я не смогу выполнить эту работу'.

– *Хайдаг андаг ит полбаспын? Кем идер, син итпезең?* (ИТ) 'Что за не смогу? Кто будет делать, если не ты?'.

2. Предложения типа *Хайдаг ниме?* 'Что такое?', *Хайдаг наа ниме?* 'Что нового?', *Хайдаг парыс?* 'Какая выгода?', *Хайдаг өрініс?* 'Какая (что за) радость?'. Конструктивным элементом модели является лексема *хайдаг* в значении 'что' + **N1** (или мест.). Они означают вопрос о признаке или ситуации в целом и используются для выражения экспрессивного отрицания.

3. Предложения с семантикой вопроса о сущности образованы по модели *Ниме (ол) андаг – N1 (inf)?: Ниме ол андаг чуртас?* 'Что такое жизнь?', *Ниме андаг сагыс?* 'Что такое мысль?', *Ниме ол андаг кізінің худы?* 'Что такое человеческая душа?', *Ниме ол андаг сын поларга?* 'Что значит быть верным?', *Ниме ол андаг аарлас?* 'Что такое уважение?'.

Данный структурно-семантический тип моделируется устойчивым сочетанием *ниме (ол) андаг* 'что (это) такое', 'что (это) значит'. Это сложное местоимение, образованное путем сочетания вопросительного местоимения *ниме* 'что', указательных местоимений *ол* 'это' и *андаг* 'такой'.

В структуре данной группы предложений встречаются частицы *ни* 'и', *ле ни* 'и ...же' и *зе* в значении 'же': *«Ниме зе ол андаг хыныс?» – күлімін ала сурча Кайда* (ВШ) «И что же это такое любовь?» – улыбаясь, спрашивает Кайда; *«Ниме ни ол андаг часка?» – сурган позынаң позы ууча* (ЛЧ) «И что же такое счастье?» – спрашивала сама себя старушка.

4. Предложения с семантикой отрицания образованы по модели *Ниме – N 1 (или мест.) – N3(или мест.); Ниме мин агаа?* 'Что я ему?' моделируются вопросительным словом *ниме* 'что', за которым следует имя или личное местоимение в дательном падеже. Данный структурно-семантический тип в большинстве случаев распространяется по правилам детерминации: *«А ниме магаа олар, а?» – тіп махтан турган Торсых* (ГК) «А что мне они, а?» – хвалился Торсых; *«Ниме піске үлгү? Піс позыбыс позыбысха үлгү», – теен чонга Ираzан.* (ВШ) «Что нам власть? Мы сами себе власть», – говорил народу Ираzан; *«Ниме магаа ээзі чох чурт? Ол оланай ла агас», – теен Уклинча ууча олярга* (ЛЧ) «Что мне дом без хозяина? Это обыкновенное дерево», – говорила им бабушка Уклинча; *«Ниме агаа үйат? – хысыр турган Онок. – Ол анзын хачан даа пілбеен»* (МТ). «Что ему стыд? – кричал Онок – Он понятия об этом никогда не имел».

5. Предложения, образованные по модели *ниме – аннаң: А ниме аннаң?* 'А что из этого', выражают вопрос о следствии с явно выраженным оттенком отстранения этого следствия как несущественного. Обязательным структурным элементом является местоимение *ниме* 'что', за которым следует форма исходного падежа (*аннаң*) указательного местоимения *ол* 'это'.

– Таңда олганнар чолга сыхча. 'Завтра дети отправляются в дорогу'.

– А ниме аннаң? (ИК) 'А что из этого?'

– Іче-ең! – ылгапча полагас. – Іче-ең, прайзы ойнырга парчалар. 'Ма-ам! – плачет мальчишка. – Ма-ам, все идут играть.

– А ниме аннаң? Сагаа олардың парчатханы нимее кирек, парзыннар. Олар киректерін ит салганнар (АХ). 'И что из этого? Тебе зачем нужно (знать), что они идут играть, пусть идут. Они сделали свои дела'.

– Нога ха залчаың от хыса? – сурча Пакайа, таңнап парып. 'Почему цепляешься к этой девушке?' – спрашивает Пакайа, удивившись'.

А ниме аннаң? Чарабас па хыты хылғыхтырга? – пандырча Прок (СЧ). 'А что из этого? Нельзя что ли шекотать девушку? – отвечает Прок'.

6. Предложения, образованные по модели *местоимение – хайдаг киреді* (*Аның хайдаг киреді?* 'Какое его дело'), содержат вопрос об отношении, осложненный значением отрицания касательств. Обязательным компонентом данного структурно-семантического типа является сочетание *хайдаг киреді* 'какое дело', представляющее сочетание вопросительного местоимения *хайдаг* 'какой' с именем существительным *кирек* 'дело' в притяжательной форме (3 л.), которому предшествует местоимение или имя в форме родительного или дательного падежа со значением субъекта: *«А пістің хайдаг киреібіс?» – чоохтап салган пос алынча Терентий тайым* (ИТ). «А какое наше дело?» – проговорил про себя дядя Терентий; *«Ай-ай, пістің хайдаг киреібіс мында?» – суртлабыспхан Айра* (АХ). «Ой-ой, какое наше дело здесь?» – ляпнула Айра; *«Сінің хайдаг киреің анда?» – тарынган Анна* (АХ). «Какое твое дело там?» – сердилась Анна.

В компоненте *хайдаг кирек* лексема *хайдаг* может заменяться словом *ноо* 'какое': *«А пуларының ноо киреді халтыр?» – тіп сурыбыспхан Хошпах апсах* (СЧ). «А у этих какое дело?» – спросил дед Хошпах.

В структуре данной модели нередко употребляются частицы: *«А м чи, сінің ноо киреің, Апанис?» – тарыхчатхан Исатай* (ИТ). «И что, твое какое дело, Апанис?» – сердился Исатай.

7. Предложения типа *Пу часка нимее пе?* 'Это ли не счастье?', *Агаа ла мынзын пілпобасха?* 'Ему ли не понять этого?'. Структурирующим элементом данной модели является местоимение и разделительная частица *та* и ее фономорфологические варианты: *«Мынзы таңнап нимее пе сілерге?» – теен Икентай* (ИТ). «Это ли не чудо вам?» – сказал Икентай»: *Олардаң полызыг сагирга ба?* (ВТ). От них ли ждать помощи?; *«Мин хайралыбаам ма аны?» – хомзынган Танаҷах* (СЧ). «Я ли не берегла его?» – роптала Таначах.

8. Предложения типа *Ниме хомзынарга?* 'Что огорчаться'; *Ниме мында чойларга?* 'Что здесь лукавить?'; *Ниме оларзар чөрерге?* 'Что к ним ходить?'; *Ниме мында сагынарга?* 'Что здесь думать' начинаются местоимением *ниме* 'что', за которым следует глагол в форме инфинитива. Преимущественно используются глаголы со значением внутреннего состояния, речи, мысли, отношения: *«А ниме хорыгарга?» – теен Акай арғыстарына, оларның сала туртух парганнарын көріп* (АХ). «А чего бояться?» – сказал Акай друзьям, увидев, что те заробели; *«Ниме мында сагынарга? – теен Хурчу иней, туганнарының алаң ас парганын сизін салып. – Табырах параалар. Арса, маңнанарбыс ылардаң пурун»* (ВТ). «Что здесь думать? – сказала бабушка Хурчу, заметив, что родственники опешили. – Быстрей пойдемте. Может быть, успеемте раньше них».

В предложениях данного структурно-семантического типа отрицается целесообразность чего-либо: в диалоге это значение совмещается с оттенками несогласия, удивления, недоумения, неодобрения.

9. Предложения, образованные по модели *хайди (нога)?* + инфинитив?: *Хайди өрінческе?* 'Как не радоваться?', содержат экспрессивное утверждение возможного и целесообразного. Обязательным структурным элементом данного структурно-семантического типа является местоимения *хайди* 'как', *нога* 'почему' и неопределенная форма глагола в отрицательной форме: *Хайди агаа хынмасха?* 'Как его не любить?', *Хайди мында ұрыхпасха, а?* 'Как здесь не бояться, а?', *Нога андар парбасха?* 'Почему туда не идти'.

10. Предложения типа *А нога идібіспеске?* 'А почему бы не сделать' открываются сочетанием *а нога* 'а почему бы', 'а отчего бы', за которым следует инфинитив: *«А нога сиңнең хада чөр килбеске?» – халахтанган ууча* (ЛЧ). «А почему бы с тобой не съездить?» – охала и ахала бабушка; *«Нога піске тогазып албасха?» – теен анзы* (НТ). 'Почему бы нам не встретиться'; *Че ниме зе, нога аны алаахтырыбыспасха?* (ИТ) 'Ну что же, почему бы его не обмануть'. В них содержится вопрос о возможности, осложненный советом или утверждением.

В повторах вопрос о возможности совмещается с эмоциональной реакцией (возмущения, негодования, одобрения/неодобрения, возражения, несогласия):

– Сірер мында прайзы таныссар, че син мині чалгызан артыспассың, неке? 'Здесь вы все знакомые, но ты меня, наверное, не оставишь одну?'

А нога артыспасха? (НТ). 'А почему не оставить?'.

11. Предложения типа *Хайди (за) іди?* 'Как (же это) так?' означают реакцию на что-либо. Это может быть:

разочарование:

Чох, олганнар анзын сизінминдірлер. 'Нет, дети этого не заметили.

Хайди іди? Прай чоохталган полган (ЛЧ) – Как же так? Все было сказано'.

«Син, оолгым, хайди іди? Мин сагаа ізенгем. Сині іди полар тіп сагынмаам», – теен чаба ы амыр үннең, че чоогында улуг хомзыныс полган (МТ). «Как же ты так, сын (мой)? Я надеялся на тебя. Не думал, что ты так поступишь, – сказал отец спокойным голосом, но в его речи было глубокое разочарование»;

недоумение:

Пу тогыс ідібін халтыр, Пакайа. 'Эта работа осталась невыполненной, Пакайа'.

Хайди іди, а? Чоохтасхан полбаабыс па пу тусха? Хайди іди? Пілполбинчам (СЧ). 'Как же так, а? Разве мы не договаривались к этому времени? Как так? Не могу понять'.

«Ам даа хазартпаазар? Хайди іди? Күн ортызына чит парган. Хачан идерге сагынзагар? Пілбес сіреңі», – хазырланган Исатай хыстарына, пір дее ниме итпееннерін көріп (ИТ). «Еще не побелили? Как так? Уже обед. Когда собираетесь делать? Вас не понять», – злился на дочерей Исатай, видя, что ничего не сделали;

неожиданное удивление:

– *Аргыстар, пӱӱн олганнар айланча. Удурлаңар.* 'Товарищи, сегодня дети возвращаются. Встречайте'

– *Хайди іди? Амох па?* 'Как так? Уже?'

– *Я, олганнар айланчалар* (ВШ). 'Да, дети возвращаются'.

– *Че, параалар тайгазар. Таңда, – кірерге дее маңнанмин, чоохтан салыбысхан Торан.* 'Ну, поехали в тайгу. Завтра, – не успев зайти, сказал Торан'.

– *Хачан? Хайди іди? Таңда! Че, че, параалар, – таңнап парып, ипчізі столдаң пессер чӱгӱр сыххан* (СЧ). 'Когда? Как так? Завтра! Давайте, давайте поехали, – удивившись, стала носиться от стола к печке жена'.

12. Предложения типа *Сірер іди санапчазар?* 'Вы так считаете?', *Сірер іди көрчезер?* 'Вы так смотрите?' *Сірер іди итчезер?* 'Вы так делаете?', *Сірер іди полчазар?* 'Вы так поступаете?' содержат вопрос, выражающий неожиданное, восторженное удивление, связанное с радостью.

13. Устойчивые образования *Мынзы ниме?* 'Это что такое?', *Пу ниме?* 'Это что такое' содержат вопрос как непосредственную реакцию на что-либо: *Тура кистінде ниме-де тох ла тӱскен. «А мынзы ниме?» – сурған Паскир, оларзар айланып* (ИК). За домом что-то грохнуло. «А это что такое?» – спросил Паскир, поворачиваясь к ним; *«Сип ниме итчезің? – сурған уғаазы. Орістің ӱзгезер суғ хоза ӱрчатханын көріп. – Мынзы ниме полча? Пізбинчезің ме ӱзгее суғ хозарға чарабазын. Ӱзгее татхынын чідір салча»* (ТБ). «Ты что делаешь? – спросила бабушка, видя, что Орис доливает в суп воду. – Не знаешь, что нельзя добавлять воду в суп. Суп теряет вкус».

Таким образом, предварительный анализ выявленных структурно-семантический моделей вопросительных фразеологизированных предложений хакасского языка, показывает общность их структурных основ и модальных значений. Это объединяет их в один богатый разновидностями и разветвленный тип синтаксических конструкций, составляющих значительный пласт в массиве предложений, характерных для хакасской разговорной речи. Все они связаны с эмоциями и чувствами человека, отражают реакцию человека на то или иное событие, на что-либо неожиданное, необыкновенное, вызывающее удивление (иногда восторженное, связанное с радостью, иногда гневное, связанное с возмущением, негодованием) или недоумение по поводу какого-либо события, явления.

§ 2. Структурно-семантические типы предложений квалификации, образованных лексическим повтором, в хакасском языке.

В хакасской разговорной речи, а также в произведениях современной хакасской художественной литературы, так или иначе стремящейся отразить особенности разговорной речи, встречаются предложения с предикативным ядром N1 – N1, образованные лексическим повтором (т. е. двукратным использованием имени и в качестве субъекта, и в качестве предиката), приводящим к тавтологическому высказыванию типа *Чуртас чуртас ол* / *Чуртас – ол чуртас* 'жизнь есть жизнь' / 'жизнь – это жизнь'. Характерным структурным признаком тавтологических предложений является наличие связки и/или обстоятельственных распространителей, которые «разводят» повторяющиеся компоненты в группы подлежащего и сказуемого.

Рассмотрим структурно-семантические разновидности тавтологических предложений.

1) Структурно-семантический тип тавтологических предложений **с семантикой примирения с негативными сторонами действительности**, организованных по **модели N1 – N1 *ол*** / **N1** – *хайда даа (хачан даа, прай чирде)* N1.

Кізі кізі ол 'человек есть человек', *Кізі хайда даа кізі* 'человек везде человек'.

В структуре модели функционирует лексема **ол** 'есть' в значении показателя предикативности, однако она часто меняет здесь свою конечную позицию, характерную для тюркского синтаксиса, на срединную (вероятно, под влиянием русского языка, с его обычной разговорной конструкцией *Работа – это работа*, где ***это*** вместе с интонацией является маркером предикативности). Перестановка хакасского слова ***ол*** в середину предложения не вполне соответствует исконному хакасскому синтаксису, но в последнее время встречается все чаще, в чем можно видеть следование русскому синтаксису; однако конструкции тюркского типа с *ол* в конце предложения тоже встречаются.

Предикативное *ол* в хакасском не требуется в предложениях с обобщенно-обстоятельственными распространителями типа *хайда даа* 'где бы то ни было, хоть где', *хачан даа* 'всегда', *прай чирде* 'везде'. Например: *Аң – ол аң. Китенерге кирек, оолғым, аңчы кізі. Кінен дее пол парарға ӱр нимес* (ИК). 'Зверь есть зверь. Охотнику, сын мой, нужно быть осторожным. Недолго и несчастью случиться'. *Піс Арапнаң ӱр чоохтасхабыс, ардыстарыбыз, ирткен чылларны сағысха кіріп. Хомзыныстыг даа нимелер сағысха кірзе. Апаң, мині часхарған чіли, ол чоохтанған: «Кізі хайда даа кізі. Хайди идерзің»* (ИТ). 'Мы с Арапом долго разговаривали, вспоминая друзей, прошедшие годы. Всплывали в памяти и обидные вещи. Потом, как бы утешая меня, он сказал: «Человек везде человек. Что поделаешь?!»'.

Прагматическая пресуппозиция предложений данного типа выражает такую ситуацию, когда адресат речи раздосадован поведением кого-то третьего (объекта речи); иллокутивная же установка речевого акта состоит в том, что субъект речи выступает в роли утешителя, пытается снять или уменьшить негативную реакцию адресата речи на ситуацию. При этом в различных речевых актах суммарно может быть представлен целый набор коннотативных оценок денотата: (1) субъект речи может убеждать адресата в том, что не следует слишком досадовать или обижаться на объект речи, – такое поведение его, мол, следовало или можно было предвидеть и в нем нет ничего экстраординарного; (2) субъект речи либо открыто высказывает, либо подразумевает, что недостатки данного, конкретного члена класса (объекта речи) не являются исключительными, но присущи ему по природе вещей. Тавтология в его рассуждениях означает то, что все члены класса, обозначенного именем, в общем, одинаковы и что нет оснований ожидать от данного представителя этого класса (объекта речи) чего-то другого. Подобные предложения обычно представляют собой «формулу примирения с действительностью» [Николина, 1984, с. 45]. Внушаемая адресату речи мотивация такого примирения может быть различной.

С одной стороны, это может быть понимание неизбежности негативных аспектов явления, т. е. того, что недостатки данного члена класса – это не его особенность, они присущи всем «членам класса» вообще, поэтому с ними надо смириться: *А ойын – ол ойын* 'а игра есть игра'; *Талазыг – ол талазыг* 'спор есть спор'. Чаще всего первый вариант «примирения с действительностью» состоит в выявлении того, что все «члены класса» имеют как позитивные, так и негативные стороны, и данный случай не является исключением: *Устагчы – ол устагчы. Полганының на читпее паза чахсы сарилары пар. Че хайди идер зе. Полган на кізі андаг. Ниме мында чоохтанарға* (МК). 'Руководитель есть руководитель. У каждого есть отрицательные и положительные стороны. Ну что поделаешь?! Каждый человек такой. Что здесь сказать?!'.

С другой стороны, примирение с действительностью может состоять в осознании необходимости выполнить свой «долг» по отношению к ситуации, в т. ч. представленной обобщенным классом лиц, какими бы они ни были: *Тогыс – ол тогыс. Хайдаг даа пӱзта, хынчазың, алай хынминчазың, че тогынарға кирек. Тогыс чох хайди чуртирзың, пілам* (ИТ). 'Работа есть работа. В любое время, хочешь или не хочешь, но надо работать. Без работы как будешь жить, сыночек?!'. *Ӱлгӱ – ол ӱлгӱ. Піске андар аралазарға кірек чогыл. Анда пасха чуртас. Ӱлгее кірген кізі андартын тилем арыг сыхпинча. Анпаңар, палаларым, ӱлгее сыгарға күстенмеңер. Че піліңер: анда улуг күс, сын алай сын чибее* (СК). 'Власть есть власть. Нам не надо вмешиваться туда. Там другая жизнь. Кто пришел к власти, редко выходит оттуда чистым. Поэтому, дети мои, не стремитесь к власти. Но знайте: там большая сила, справедливая или несправедливая'. Первое высказывание, например, может означать, что работу надо делать и в том случае, даже если она не по душе и даже если не хочется ее делать; второе – что власть всегда требует свое, это ей приходится подчиняться и т. д.

В предложениях данного типа возможно появление ограничительной частицы ***ла/ле*** в значении 'только': *Тогыс – ол тогыс ла. Че кізінің чуртазы тогыс ла нимес. Аннаңар сагынарга кирек* (ИТ). 'Работа есть только работа. Но жизнь человека – не только работа. Поэтому надо думать'. При включении семантики ограничительности субъект речи призывает адресата не только принять негативные стороны действительности, но увидеть за ними и вне их нечто положительное, т.е. иметь в виду, что работа (как бы она ни была трудна) не исчерпывает всех сторон жизни, – есть и другие, о которых тоже нельзя забывать.

2) Структурно-семантический тип тавтологических предложений **с семантикой учета предназначенности предмета** (члена класса предметов, лиц) в соответствии с теми **функциональными свойствами**, которые обычны для этого класса предметов. Предложения организованы по **модели N1 – *ол* N1**.

Ойын – ол ойын 'игра – это игра'.

Конструктивным элементом данной модели является лексема ***ол*** в значении 'это'. Ситуация, выражаемая предложениями данного типа, состоит в призыве говорящего к адресату речи учитывать определенные, специфические свойства объекта высказывания, присущие ему как представителю данного класса предметов. Модель N1 – *ол* N1 отличается от модели первого структурно-семантического типа N1 – N1 *ол* интонацией, сигнализируемой на письме, хоть и не всегда, с помощью знака тире, и наличием паузы при произношении. Еще одно структурное отличие предложений первого и второго типов заключается в том, что в конструкциях второго типа связку *ол* нельзя опускать или переносить в конец предложения, а в конструкциях первого типа при наличии в предложении ограничительной частицы ***ла/ле*** (*Тогыс – ол тогыс ла*) возможно опущение связки *ол* (*Тогыс тогыс ла*).

Имплицируемые предмету функциональные свойства могут раскрываться в тексте, чем преодолевается малоинформативность предложений тождества. Например: *Көдес – ол көдес, көдесте чиис хайпатчазың* (ИТ). 'Чугунок – это чугунок, в чугунке варишь еду'. *Сыбырғы – ол сыбырғы. Сыбырғынаң сыбырарга кирек, оолғычаам* (НТ). 'Метла – это метла. Метлой нужно мести, сын мой'.

Обычно подобные высказывания имеют следующую интерпретацию: объект речи в качестве члена класса идентичных предметов обладает особыми признаками, делающими его непохожим на другие. Например: *Аңчы – ол аңчы. Аның позының кибірлері, чайааңга паза аның пайына көрізі. Сын аңчы позының киреен пілче, прай нимені оңдайлы итче, арғых-пузух чох* (ИК). 'Охотник – это охотник. У него свои обычаи, свой взгляд на природу и ее богатство. Настоящий охотник знает свое дело, все делает как надо, без лишнего'.

Если предыдущие высказывания, типа *Кізі – ол кізі* 'человек есть человек', исходят из прагматической пресуппозиции, связанной преимущественно с отрицательной оценкой денотата ('ничего не поделаешь, приходится смириться'), то высказывания модели N1 – *это* N1, напротив, бывают связаны с положительной или даже высокой его оценкой. Например: *Я, андаг. Азарийа. Чоп – ол чоп! Аның күзі улуг* (ВШ). 'Да, так, Азарийа. Народ – это народ! Сила его огромная'. *Полған на кізі пілерге кирек, аарлырга кирек ічені. Іче – ол іче. Ічені піс та глабинчабыс. Іче Худайнаң пирілче* (АХ). 'Каждому человеку надо знать, надо уважать мать. Мать – это мать! Мать мы не выбираем. Мать дается Богом'.

3) Структурно-семантический тип тавтологических предложений **с семантикой негативной оценки объективно положительных явлений жизни, предметов, лиц под влиянием субъективных факторов**. Предложения организованы по **модели N1 – N1 *нимес*** с отрицательной связкой 'не (есть)'. Составной частью этой модели является постпозитивная отрицательная частица ***нимес*** 'не'. *Чуртас чуртас нимес* 'жизнь не (в) жизнь'.

Предложения данного типа отражают такую ситуацию, когда адресат этой тавтологии, часто понимаемый лишь из контекста, но в предложении отсутствующий, отягощен ходом событий жизни настолько, что положительные или просто обычные ее стороны не воспринимаются как таковые, «перебиваются», отступают перед заведомо преобладающими, по убеждению адресата речи, отрицательными моментами.

а) *Кичеегі сагыс тыс пирбеен. Өрініс өрініс нимес. Андаг күн полған пүүн магаа* (КН). 'Вертящаяся мысль не давала покоя. Радость не (в) радость. Такой день был сегодня для меня'.

б) *Агаа үлүкүн үлүкүн нимес. Иб аразында угаа маң чогыл. Пірдең Сойан агырча* (КН). 'Ей праздник не (в) праздник. Дома сильно некогда. Да еще Соян болеет'.

в) *«Амды ир ир нимес. Пір саринаң ир кізі холын түзірібіскен, пасха саринаң, тізең, ич кізі ир кізіні пасча. Андаг полбасха кирек»* (МТ). 'Теперь мужчина не мужчина. С одной стороны мужчина опустил руки, с другой же стороны, женщина довлеет над мужчиной. Так не должно быть'.

Конструкция N1 – N1 *нимес* имеет парадигму прошедшего и будущего времени (а), формы положительного и отрицательного аспектов сослагательного (б) и предположительного наклонений (в):

а) *Чуртас чуртас нимес* 'жизнь не (в) жизнь' // *Чуртас чуртас нимес полған* (*Чуртас чуртас полбаан*) 'жизнь не (в) жизнь была';

б) *Чуртас чуртас нимес* 'жизнь не (в) жизнь' // *Чуртас чуртас нимес поларчых* (*Чуртас чуртас полбасчых*) 'жизнь не (в) жизнь была бы';

в) *Чуртас чуртас нимес* 'жизнь не (в) жизнь' // *Чуртас чуртас нимес полгадаг* (*Чуртас чуртас полбаадаг*) 'похоже (кажется), жизнь не (в) жизнь будет'.

4) Структурно-семантический тип тавтологических предложений **с семантикой убеждения говорящим адресата речи** в том, что объект речи по своим свойствам **соответствует обычным критериям** члена данного класса предметов, явлений, лиц. Предложения организованы по **модели N1 – N1(-*ох*/-*ӧк*) *осхас***: *Пала палох осхас* 'ребенок как ребенок'.

Конструктивными элементами этой модели являются послелог с уподобительной семантикой *осхас* 'как, в качестве' и частица убеждения *-ох*, которая, в принципе, факультативна, но употребляется часто, как бы эксплицируя и подчеркивая семантику убеждения, чего в русской конструкции нет. Например: *Пала палох осхас. Прайларох чізе, ойынга тартылча. Паза ниме кирек сегее* (ИТ). 'Ребенок как ребенок. Как и все, тянется к игре. Что еще тебе нужно?!'. *Я, анда даа халас халазох осхас. Че пос чірінде ишдесте, ол даа пасха тадыпчатхан* (АХ). 'Да, и там хлеб как хлеб. Но поскольку не у себя на земле, и вкус хлеба не такой'. В первом высказывании отмечается, что ребенок, о котором идет речь, ничем не отличается от других детей (конечно, того же возраста); в данном случае контекст помогает понять реальное положение дел. Во втором примере говорящий вынужден признать тождество хлеба на чужбине обычным критериям хлеба, хотя против очевидного не принимает такого положения вещей.

Предложения данного типа передают такую ситуацию, когда говорящий хочет успокоить, убедить слушающего, что его беспокойство по поводу некондиционности объекта убеждения напрасно, что он в основном соответствует норме. Бóльшая или меньшая степень убеждения находит опору в употреблении / неупотреблении частицы убеждения.

Модель N1 – N1(-*ох*/-*ӧк*) *осхас* образует все формы изъявительного (а), сослагательного (б), условного (в) и желательного (г) наклонений:

а) *Кип-азах кип-азагох осхас* 'одежда как одежда' // *Кип-азах кип-азагох осхас полған* 'одежда была как одежда' // *Кип-азах кип-азагох осхас полар* 'одежда будет как одежда';

б) *Кип-азах кип-азагох осхас поларчых* 'одежда была бы вроде как одежда [но чего-то не хватило]';

в) *Кип-азах кип-азагох осхас полған полза* 'если бы одежда была как одежда, [то...]';

г) *Кип-азах кип-азагох осхас полгай* 'пусть одежда будет как одежда' (пожелание).

Достаточно часто в предложениях данного типа говорящий стремится перевести семантику «соответствия обычному» из плоскости своего личного убеждения в плоскость объективного положения дел, например: *Таңнастыг ниме дее чогыл, тура турох осхас* (МТ) 'Ничего нет удивительного, дом как дом'. Субъектная детерминация в конструкции служит для обозначения оценивающего субъекта: *Мегее пастых пастыгох ишкем, пасха пілдірбеді* (ИТ) 'Мне начальник как начальник, другим не показался'. В действительности структурно-семантичекие типы тавтологических предложений с се-

мантикой убеждения с субъектным детерминантом применяются редко, хотя теоретически возможно его введение в предложения данного типа.

5) Структурно-семантический тип тавтологических предложений с семантикой убежденности и восхищения говорящего по поводу полного проявления объектом тавтологического суждения, имеющего точную референцию в контексте, свойств и качеств члена класса, к которому он относится по номинации. Предложения организованы по **модели N1-*дах* – N1**: *Кізідек кізі!* 'Человек так человек!'.

Грамматическим элементом, констатирующим данный вариант тавтологических предложений, является частица *-дах/-дек* 'так', а многоаспектная прагматическая семантика формируется с помощью восклицательной интонации, передающей высокую оценку говорящим полного, с его точки зрения, соответствия объекта суждения качествам класса предметов, к которым его относит выносимое говорящим суждение. Данное синтаксическое употребление частицы *-дах/-дек* в описательной грамматике хакасского языка не отражено [ГХЯ, 1975, с. 126].

Предложения типа *Кізідек кізі!* 'Человек так человек!', *Абахайдах абахай!* 'Красавица так красавица!', *О-о, хаттах хат!* (ИТ) 'О-о, баба так баба!' выражают мысль, что «член класса» обладает высокой степенью характеризующего его признака, имеет «высокую степень его проявления» [ТФГ, 1996, с. 126].

Конструкция N1-*дах* – N1 имеет парадигму прошедшего и будущего времени (а) и сослагательное наклонение (б):

а) *Кізідек кізі* 'человек так человек' // *Кізідек кізі полган* 'человек так человек был' // *Кізідек кізі полар* 'человек так человек будет';

б) *Кізідек кізі поларчых* 'был бы человек так человек'.

Отличительной чертой модели N1-*дах* – N1 является особая эмоциональность, экспрессия. Предложения данной модели не имеют лексического ограничения компонентов.

Квалифицирующие предложения, образованные путем лексического повтора имен, представляют немногочисленную и не очень разнообразную в структурном и семантическом плане группу биноминативных предложений. В структурном отношении тавтологические предложения представляют собой устойчивые предикативные соединения повторяющихся имен. Значение характеризации (квалификации) в них реализуется за счет коннотативных значений имени, пресуппозиций, тех ассоциаций, которые связываются с референтом у участников коммуникации, или за счет контекста.

Иллокутивная функция, целевая установка подобных высказываний, то, ради чего они строятся и произносятся, – обратить внимание адресата речи на определенные качества и свойства предмета речи, которые в одних случаях могут иметь для адресата отрицательные последствия, а в других – положительные. Указанная интенция говорящего может приобретать различные смысловые оттенки, нередко раскрывающиеся в контексте: предостережение, попытки убедить адресата принять неизбежное, оценить положительные свойства предмета или явления. Прагматическая пресуппозиция, то, из чего исходит говорящий, полагая свое высказывание необходимым речевым актом, – это недооценка адресатом каких-то сторон предмета речи.

С точки зрения референции, входящих в них имен, эти предложения сочетают в себе референции конкретного и общего характера. Формально-грамматически в высказываниях типа *Пала пала ол* 'ребенок есть ребенок' и *Пала – ол пала* 'ребенок – это ребенок' субъект имеет общую референцию («класс предметов»), т.е. это так называемые генерические высказывания, касающиеся всего класса обозначенных предметов[7]. Отнесение к конкретному референту в этих предложениях вынесено в пресуппозицию: ребенок, о котором идет речь, принадлежит к классу детей, и поэтому все свойства детей применимы и к нему. Генерическим (всеобщим) характером ассерции обусловлен тот

[7] В случае с именами собственными *(Абакан есть Абакан)* мы имеем дело с «вырожденным» классом, состоящим только из одного элемента, а высказывание остается генерическим.

языковой факт, что предложения первого и второго типов, в отличие от остальных, не имеют временной и модальной парадигм.

Именно в связи с переключением подлежащего в конкретно-референтную плоскость высказывание теряет свою тавтологичность. Благодаря различным дополнительным смыслам, которые вкладывает говорящий в схожие друг с другом предложения, их реальные типовые смыслы оказываются разными, что вместе с минимальными различиями лексико-грамматического плана конституирует их структурно-семантические типы.

Так, предложение *Инчі – ол инчі* 'женщина есть женщина' могло бы указывать на готовность примириться с недостатками женщин, свойственными, по мнению говорящего, всем женщинам, на необходимость заботиться о женщинах и т.д. Лишь контекст позволяет уточнить понимание такого предложения в реальном тексте, например: *Инчі – ол инчі. Ол чурттың чылшын тутча, прай нимее хайча. Че хайди идерзің аны, пүседе иртіре хайыныбысча. Андаг даа полза, олар чох піске сидік* (МТ). 'Женщина есть женщина. Она держит тепло очага, на все обращает внимание. Ну что поделаешь с ней, иногда перегибает. Если и так, все равно нам без них тяжело'.

Предложения третьего, четвертого и пятого типов характеризуются конкретной референтностью субъектов, очевидной из содержания этих предложений: они, собственно, не являются тавтологическими изначально, поскольку содержат утверждения типа 'этот ребенок принадлежит к классу детей', 'этот муж не достоин (не может) быть включен в класс мужей', 'этот человек – как тот, что достоин (может) быть включен в класс людей'. Благодаря конкретной референтности они могут характеризоваться по временному и модальностному признакам.

Что касается наличия / отсутствия субъектной детерминации в предложениях данных типов, то она вполне возможна и реально встречается в конструкциях четвертого типа: *Ну пала палох осхас* 'этот ребенок как ребенок'. В тавтологических предложениях первого и второго типов субъектный детерминант не употребляется. В конструкциях третьего типа он также не встречается, хотя теоретически здесь ничто не препятствует введению указанного детерминанта. В конструкциях пятого типа он невозможен.

Коммуникативная организация предложений квалификации, образованных лексическим повтором, выявляется достаточно четко: первый компонент – это тема высказывания, второй компонент – рема. Единственным показателем актуального членения при повторяющихся словах в предикативном ядре является порядок слов. Коммуникативная парадигма «тавтологичных» высказываний ограничивается единственным членом, как и любая другая фразеологизированная структура (прием перестановки компонентов структуры теряет всякий смысл при повторяющихся словах). Исключением являются предложения пятого типа, которые представляют собой предложения с «вынесенной ремой»: форма с показателем сравнения *кізідек* от существительного *кізі* имеет генерическую референтность; эмфатическое использование показателя *-дах/-дек* для оформления ремы-фокуса засвидетельствовано и в других случаях, причем возможным оказывается вынесение ремы в начало предложения (*Чобалдырбадах кізіні* 'не мучь (этого) человека').

Актуальное членение хакасского предложения

§ 1. Понятие об актуальном членении предложения и его функции. Актуальное членение предложения является одной из центральных синтаксических направлений современной лингвистики. Она способствует углублению нашего представления как о семантической структуре, так и коммуникативной основе высказывания-предложения.

Под актуальным членением предложения понимается «членение предложения в контексте на исходную часть сообщения – тему (данное) и на то, что утверждается о данной – рему (новое)» [ЛЭС, 2002, с. 22]. Оно отражает информативную сторону предложения, показывая, для чего оно говорится, т.е. коммуникативное назначение выражения, его информации. При коммуникации, как правило, сообщается новая информация, которая может быть понята, если она опирается на тот или иной исходный фон знания

собеседника о предмете [Гак, 2004, с. 664]. Информативно-актуальное членение предложения связано также с правилом поршионного информативного возрастания, имеющего свой информационный пик, ради которого и высказывается предложение. Указанная функция актуального членения служит для развертывания речи, устанавливая смысловую связь данного предложения с предыдущим предложением в контексте или ситуации. Актуальное членение предложения может меняться по ходу высказывания, поэтому его часто называют динамической перспективой предложения в отличие от статической синтаксической структуры [Гак, 2004, с. 666].

К средствам актуального членения предложения относятся фразовое ударение вместе с интонацией, порядок слов, лексические средства (частицы, синтаксические повторы, детерминативы) [Золотова, 1973, с. 338–348]. В хакасском языке они часто взаимодействуют друг с другом, но могут выступать и в качестве самостоятельных средств. Информативное членение предложения, будучи тесно связанным с его семантической структурой, является особым аспектом предложения, которое в современном хакасском языке еще не было объектом исследования.

§2. Коммуникативные и контекстуальные условия актуального членения предложения. В теории актуального членения под темой понимается все то, что представляется и обозначается говорящим как данное, существующее до введения ремы предложения, а под ремой – все то, что утверждается по отношению к теме или в связи с темой. При нейтральном порядке слов позиция темы в предложении – это всегда позиция начала, соответственно позиция ремы при нейтральном порядке слов – это всегда позиция после темы. Тема и рема могут быть выражены любым членом предложения или сочетанием членов предложения. Чаще всего тема уже известна слушающему:

а) из реальной или коммуникативной ситуации, когда адресат определенно знает, в связи с чем, о ком или о чем идет речь: *Магаа / сидік* 'Мне / трудно'; *Пу турада / саблыг хайчы чуртаан* 'В этом доме / жил известный хайджи'; *Пӱӱр / – ачын аң* 'Волк / – хищное животное'; *«Ыраххы ааҙда» романның авторы / – Н. Г. Доможаков* 'Автор романа «В далеком аале» / – Н. Г. Доможаков';

б) из общего с говорящим знания о наличии пространственно-временного аспекта действительности, в который вводится существование события: */Полган 1941 чыл* (ИК) '/ Был 1941 год'; */Чуртаан полганнар аңсах паза иней, оларның ӱс оол палган* (Ным.) '/Жили-были дед и бабка, было у них три сына';

в) из общей с говорящим пространственно-временной ориентации в мире: *Ол чайгызын Тастар ааҙында / улуг алызғлар пол парғаннар* (СЧ) 'Этим летом в аале Тастар / произошли большие перемены'; *Таңда Агбанда / город ӱлӱкӱнi полар* (ХЧ) ' Завтра в Абакане / будет праздник города'; *Чыл сай пу туста / Хапың пайның хойы чайлага сыхча* (ВК) 'Ежегодно в это время / овцы бая Хапына выходят на летние пастбища'; *Пу чылда даа торым пай сыххан* (СК) 'И в этом году / шишек было много';

г) из предыдущего текста: *Ирдегi пӱрӱңкӱде сайралчатхан туралар хырлары көріне тӱскеннер. Пу туралар / аа ның чуртазын іле көзіткеннер* (СК) 'В вечерних сумерках показались крыши разрушающихся домов. Эти дома / ясно показывали жизнь деревни'; *Тастар ааҙы ыраххы пурнығдаң килген. Аның пр хырын / чӧкчар кис парыбысхан…*(СЧ) 'Ааҙ Тастар берет начало с далекого прошлого. Одну его сторону / переходит крутой берег…'.

Тема сообщения всегда является коммуникативным фокусом, на котором сосредоточено внимание говорящего для введения последующей информации. Например, в предложениях *«Хакас чірі» газета / хаңанох паєхан аппаңар* (ХЧ) 'Газета «Хакас чірі» / давно писала об этом'; *Аймир / ситкіп көрген хусхачахсар* (СК) 'Аймир / внимательно смотрел на птичку' в качестве коммуникативного фокуса служат субъекты предложений, а не дополнения объектов. Коммуникативно-фокусирующая функция темы может быть усилена частицами и особыми синтаксическими оборотами: ср. *Мирген городта амыр табан полган. Ааҙда, тизең, / ол мирңең оолга айлан парңаң* (ИТ) ' В городе Мирген был спокойным товарищем. В деревне же / он превращался в невозмутимого парня'.

Говорящий может вводить для адресата и не подготовленную ни реальной ситуацией, ни контекстом тему сообщения. Несомненно, что в таких случаях используется стилистический прием, обеспечивающий выбор определенной повествовательной манеры изложения и постулирующая известность для адресата того, что служит темой для предложения. Например, известный хакасский писатель С. Чарков так начинает одну из глав своего рассказа «На Белом Июсе»: *Чалахай часхы / Ӱӱс хазынзар пір дее пілдіріпіп чаде саладыр…* 'Приветливая весна/ незаметно приходит к берегам Июса' или *Кӧскӧ хайди даа тыыстазла, позының орнын кӱннең кӱнге чайлатча* 'Осень, хоть как ыпрятается, свое место с каждым днем оставляет'.

§3. Средства актуального членения предложения. Актуальное членение предложения имеет собственный формальный аппарат. Основными средствами коммуникативной организации предложения, как уже говорилось выше, являются порядок слов и интонация (а именно – место фразового ударения), изменяющие линейно-интонационную структуру предложения, а также лексические средства (частицы, синтаксические повторы, детерминативы и др.).

3.1. Порядок слов в простом хакасском предложении. Актуальное членение тесно связано с порядком слов. Порядок слов в предложении является средством связи между компонентами в предложении (словосочетании) и средством реализации связи предложения с контекстом, конситуацией, осуществления предложением его речевой, композиционно-стилистической функции [Золотова, Онипенко, Сидорова, 1998, с. 373].

Хакасский язык, как и все тюркские языки, относится к языкам с твердым, фиксированным порядком слов, нарушение которого ведет к изменению не только коммуникативного назначения предложения, но и его грамматического смысла [ХРСЛ, 1953, с. 473–474]: *Пӧзік таглар* 'Высокие горы' (односоставное номинативное предложение) – *Таглар пӧзік* 'Горы высокие' (двусоставное предложение). В хакасском языке стандартный порядок членов предложения сохраняют и развернутые члены предложения.

В стилистически и экспрессивно нейтральном хакасском предложении члены предложения располагаются по своим определенным местам: сказуемое завершает структуру предложения; подлежащее и все второстепенные члены предложения предшествуют сказуемому (второстепенные члены располагаются в соответствии с законом «определение стоит перед определяемым»), например: *Чайгы кӱн / ам на пасталча* (ОШ) 'Летний день только сейчас начинается'; *Чайаачы устың мастерскойында халған кізілер / улееп / поохтаханнар* (АС) 'Люди, оставшиеся в мастерской мастера, очень долго разговаривали'; *Мин / пу хайада улееде одыр салганымны азаам узубысханынаң па сизінчем* (ВТ) 'О том, что на этой скале просидел долго, замечаю по застывшим ногам (*букв.*: Я на этой скале то, что просидел долго, по застывшим ногам замечаю'. В потоке связной речи немаркированные члены могут опускаться, однако общая последовательность членов предложения остается при этом неизменной.

Таким образом, в предложениях с прямым порядком слов тема, как правило, занимает начальную позицию, рема – конечную. В распространенных предложениях такое расположение имеет место реже. При этом абсолютное начало предложения становится позицией темы (каким бы членом предложения она не выражалась), а рематические компоненты стягиваются к финальной части предложения: *Ана ол туста / ізік азыла тӱскен* (ИК) 'И в это время / дверь открылась' – в этом предложении в начало предложения выносено обстоятельство времени, а главные члены входят в состав ремы.

В позиции темы могут находиться все члены предложения, за исключением сказуемого: *Николай Карамчаков / позының хада агылган хоостарны көзіткен* (АС) 'Николай Карамчаков / показывал картины, привезенные с собой'; *Магаа / Амеко кирек полган* (ВТ) 'Мне / нужен был Амеко'; *Пу наада ла / Карп Лыковтың семьязында ӱзінчі пала ӱзіскен* (ВТ) 'Только недавно/ в семье Карпа Лыкова родился третий ребенок'.

Изменение нормативного расположения компонентов предложения происходит, как правило, авторскими потребностями тема-рематического членения высказывания. Они обусловлены стремлением говорящего (пишущего) выделить определенное слово

или синтаксический сегмент, привлечением адресата к той или иной части сообщения, а также всевозможных оппозиций [Кудашина, 2003, с. 17]. В разговорной и в письменной хакасской речи наблюдается отклонение от прямого порядка слов. Все члены предложения в той или иной степени подвергаются инверсии. Инверсия вызывается коммуникативными целями и помогает оптимально решать говорящему коммуникативные задачи. В данном случае рематическая часть предложения перемещается в начало или в середину предложения, а тема – в конец: *Аны киречілепчелер / пис орден паза пис медаль* (КП) 'Это подтверждают / пять орденов и пять медалей'; *Ана андаг алып күстіглерні төрітчең полтыр / ну чир* (ВМ) 'Вот таких богатырей оказывается рождала / эта земля'; *Адай чуртазы / минің* (ВШ) 'Собачья жизнь у меня'; *Олох ла күрирге кирек полар / пу тизекті* (СЧ) 'Так и так нужно будет убирать / этот навоз'; *Сах андагох полган ол ширде Торғы инейің ибінде* (ИК) 'Точно также было в тот вечер в доме старушки Торғы'.

Акцентируемый элемент может находиться в абсолютном конце предложения. Подобная позиция компонентов большей частью связана с эмоциональным характером предложения и зависит от стиля пишущего: *Пүүн ол сөстер истіл пардылар, / хайди-да түргер, кинетін* (СЧ) 'Сегодня эти слова услышаны, как-то через меру, неожиданно'; *Удаа полган пу тагычахта Акайах,/ олган туста, кічіг туста* (АХ) 'Часто был на этой горочке Акайушка, в детстве, в младшем возрасте'. Присоединительные члены (конструкции) структурно выходят за рамки простого предложения, имеют собственный интонационный фон, однако функционально и семантически они непосредственно связаны с предложением. Присоединительный компонент предложения несет дополнительную, в коммуникативном плане важную информацию. Они выражают наиболее важную рему.

3.2. Лексические средства. Дополнительными средствами выражения актуального членения предложения являются частицы, маркирующие интонационный фон на словоформе, к которой они относятся. Они отмечают и тему, и рему. Например, в невопросительных предложениях тему выделяет противительный союз ***тізең*** 'а, но, однако', выполняющая функцию постпозитивной частицы со значением 'же': *Агбанда, тізең,/ чуртас алысчатханга төөй* (ИТ) 'В Абакане же похоже, что жизнь меняется'; *Мин, тізең,/ паза сахтирга хынминчам* (АМ) 'Я же/ больше не хочу ждать'.

3.3. Просодические средства. Особенности интонационного оформления хакасского предложения рассматривались в той или иной степени в работах Н.А. Баскакова и А.И. Инкижековой-Грекул [1953, с. 377], Д.Ф. Патачаковой [1973, с. 14], Г.И. Донидзе (ГХЯ, 1975, с. 286–287), М.Е. Килижекова [1976, с. 201–202], Бичелдей К.Н. [2001, с. 200–218].

Синтаксический строй хакасского языка в целом сохраняет типичную для тюркских языков модель образования основных типов атрибутивных и предикативных словосочетаний, хакасское предложение сохраняет типично тюркский порядок слов в предложении – определение стоит перед определяемым. Однако более чем трехсотлетний тесный контакт хакасского языка с русским способствовал развитию новых синтаксических конструкций. Например, наблюдается тенденция замены исконно тюркских конструкций, выраженных причастными, деепричастными и глагольно-именными конструкциями, конструкциями союзного типа.

Синтаксис современного хакасского языка в настоящее время развивается в сторону все большей демократизации. Свидетельством этого является активный процесс проникновения в литературный язык таких элементов живой разговорной речи, как реплики-повторы, усеченные, присоединительные, вставные конструкции и др. Многие конструкции, перейдя из разговорной речи, становятся в различных функциональных разновидностях хакасского языка нейтральными и обогащают синтаксический строй современного хакасского языка.

В целом происходящие в синтаксисе современного хакасского языка типологические изменения не представляют собой каких-либо коренных сдвигов в языке, но в то же время они сигнализируют об активизации новых моделей конструкций, появившихся в основном под воздействием на хакасский язык языка с иной синтаксической структурой – русского.

ЛИТЕРАТУРА

Арбатский Д.И. Толкования значений слов. Семантические определения. – Ижевск, 1977.

Арутюнова Н.Д. Предложение и его смысл: логико-семантические проблемы. – М., 1976.

Ахматов И.Х. Структурно-семантические модели простого предложения в современном карачаево-балкарском языке. – Нальчик, 1983.

Баскаков Н.А., Инкижекова-Грекул А.И. Фонетические особенности хакасского языка и его диалектов // Труды Института языкознания. – М., 1954. – Вып. 4. – С. 325–377.

Бичелдей К.А. Фарингализация в тувинском языке. – М., 2001.

Бичелдей К.Н. Вопросительные частицы хакасского языка. – Кызыл, 1993.

Бичелдей К.Н. Лексико-грамматические и ритмомелодические средства выражения вопросительности в хакасском языке. – М., 2001.

Бичелдей К.Н. Ритмомелодика простых нераспространенных предложений хакасского языка. – М., 2000.

Бичелдей К.Н. Ритмомелодика хакасских вопросительных предложений с частицей ма // Тюркская фонетика – 90. – Алма-Ата, 1990. – С. 128–129.

Бичелдей К.Н. Функционально-семантическая категория вопросительности в хакасском языке: автореф. дис. … д-ра филол. наук. – М., 2001.

Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Лексика / Г.Ф. Власова. – М.: Наука, 2001.

Боргояков В.А. Лексика охоты и рыболовства в диалектах хакасского языка: автореф. дис. … канд. филол. наук. – М., 2001.

Боргояков М.И. Источники и история изучения хакасского языка. – Абакан, 1981.

Боргояков М.И. Словарные материалы по хакасским диалектам XVIII в. // Диалекты хакасского языка. – Абакан, 1973. – С. 109–135.

Боргояков С.А., Боргоякова Т.Н. Политика идентичности и родные языки в системе школьного образования // Научное обозрение Саяно-Алтая. – 2018. – № 3. – С. 14–25.

Боргоякова М.А. О состоянии изучения диалектов хакасского языка // Ежегодник Института Саяно-Алтайской тюркологии. – Абакан, 1998. – С. 20–25.

Боргоякова Т.Г. Развитие социальных функций государственных тюркских языков республик Южной Сибири: дис. … д-ра филол. наук. – М., 2002.

Боргоякова Т.Г. Хакасская фразеология. – Абакан, 2014.

Боргоякова Т.Н., Черемисина М.И. О хакасском причастии на *-галах/-гелек* в роли зависимого предиката // М.И. Черемисина Теоретические проблемы синтаксиса и лексикологии языков разных систем. – Новосибирск, 2004. – С. 573–584.

Булыгина Т.В., Шмелев А.Д. Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики). – М., 1997.

Величко А.В. Синтаксическая фразеология для русских и иностранцев. – М., 1996.

Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка. Синтаксис. – М., 1986.

Герасименко Н.А. Бисубстантивный тип русского предложения. – М., 1999.

Герасименко Н.А. Типы семантической структуры предложений тождества // Грамматические категории предложения и его структура. – М., 1982. – С. 54–62.

Грамматика хакасского языка / под ред. проф. Н.А. Баскакова. – М., 1975.

Гусейнова А.В. Динамика языковой ситуации в Республике Хакасия: дис. … канд. филол. наук. – Абакан, 2014.

Гусейнова А.В. Этнодемографические и языковые факторы хакасской национальной идентичности // Приволжский научный вестник. – 2015. – № 10(50). – С. 46–49.

Денисова Н.Г. О некоторых аналитических формах сказуемого // Грамматические

категории предложения и его структура. – М., 1982. – С. 80–89.

Доможаков Н.Г. Описание кызыльского диалекта хакасского языка: дис. … канд. филол. наук. – Абакан, 1948.

Донидзе Г.И. Хакасский язык // Языки мира. Тюркские языки. – Бишкек, 1997. – С. 459–470.

Золотова Г.А. Коммуникативные аспекты русского синтаксиса. – М., 1982.

Золотова Г.А. Коммуникативная грамматика русского языка / Г.А. Золотова, Н.К. Онипенко, Н.Ю. Сидорова. – М., 1998.

Исабеков М.М., Кабанов А.В. Мощность хакасских гласных // Исследования по современному хакасскому языку. – Абакан, 1980. – С. 120–131.

История Хакасии с древнейших времен до 1917 года / под ред. Л.Р. Кызласова. – М., 1993.

Исхаков Ф.Г. Хакасский язык. Краткий очерк по фонетике. – Абакан, 1956.

Кабанов А.В. Вариативность интенсивности ударных гласных (опыт статистического анализа) // Сибирский фонетический сборник. – Новосибирск, 1983. – С. 132–152.

Кабанов А.В. К вопросу о месте словесного ударения в современном хакасском языке // Исследования звуковых систем языков Сибири. – Новосибирск, 1984. – С. 125–132.

Карпов В.Г. Классификация заимствованных слов // Вопросы хакасского языка и литературы. – Абакан, 1955. – С. 44–54.

Карпов В.Г. Сопоставительная фонетика хакасского и русского языков. – Абакан, 1995.

Карпов В.Г. Хакасский язык // Языки народов СССР. Т. II. Тюркские языки. – М., 1966. – С. 428–445.

Карпов В.Г. Хакасский язык: проблемы и перспективы развития. – Абакан, 2007.

Карпов В.Г. К проблеме частей речи в хакасском языке // Ежегодник Института саяно-алтайской тюркологии. – Абакан, 2001. – Вып. 5. – С. 15–24.

Катанов Н.Ф. Отчет о поездке, совершенной с 15 мая по 1 сентября 1896 года в Минусинский округ Енисейской губернии // Ученые записки Казанского университета. – Казань: Типо-литография Императорского Казанского ун-та, 1897. – Т. 64. Кн. III. – С. 1–50.

Катанов Н.Ф. Наречия урянхайцев (сойотов), абаканских татар и карагасов в IX томе образцов серии В. Радлова. – СПб., 1907.

Катанов Н.Ф. О звуках сагайского диалекта // Хакас тілінің диалекттері. – Абакан, 1973. – С. 67–79.

Катанов Н.Ф. Опыт исследования урянхайского языка с указанием главнейших родственных отношений его к другим языкам тюркского корня. – Казань, 1903.

Кокошникова О.Ю. Семантическая структура многозначного глагола в хакасском языке в сопоставлении с тюркскими языками Южной Сибири. – Новосибирск, 2004.

Кормушин И.В. История хакасского языка // Энциклопедия Республики Хакасия. Т. 1. – Абакан, 2008. – С. 245.

Кормушин И.В. Орхоно-енисейских надписей язык // Языки мира. Тюркские языки. – Бишкек, 1997.

Кормушин И.В. Хакасский язык // Энциклопедия Республики Хакасия. Т. 2. – Абакан, 2008. – С. 246–247.

Кормушин И.В. Тюркские енисейские епитафии. Грамматика. Текстология. – М., 2008.

Кривоногов В.П. Хакасы в начале XXI в.: современные этнические процессы. – Абакан, 2011.

Кручинина И.Н. Синтаксис разговорной речи // Русская речь. – 1968. – № 1.

Кустова Ю.Г. Ребенок и детство в традиционной культуре хакасов. – СПб, 2000.

Кызласов И.Л. Рунические письменности евразийских степей. – М., 1994.

Кызласов И.Л. Енисейская письменность Древнехакасского государства. – М.; Абакан, 2017.

Кызласов Л.Р. Как нам себя называть // Ключевые вопросы истории хакасов. – Абакан, 2016. – С. 7–24.

Кызласов Л.Р. К вопросу об этногнезе хакасов // Ключевые вопросы истории хакасов. – Абакан, 2016. – С. 25–33.

Кыштымова Г.В. Состав и системы гласных фонем сагайского и качинского диалектов хакасского языка: экспериментально-фонетическое исследование. – Новосибирск, 2001.

Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. – М., 1990.

Майнагашев С.Д. Отчет по поездке к турецким племенам долины Абакана летом 1913 года С.Д. Майнагашева // Известия Русского комитета для изучения Средней и Восточной Азии в историческом, археологическом, лингвистическом и этнографическом отношениях. Сер. 2. – СПб.: Типография Российской академии наук, 1914. – №3. – С. 108–122.

Медведева М.А. Проблемы формирования хакасского литературного языка и его нормы: автореф. дис. … канд. филол. наук. – М., 2005.

Меликян В.Ю. Очерки по синтаксису нечленимого предложения. – Р.на/Д., 2001.

Методические рекомендации по организации и проведению мероприятий, посвященных Дню хакасского языка, в системе образования Республики Хакасия в 2018 году. – https: r-19.ru/upload/iblock/2ec/Metodrekomendatsii-Den-khakasskogo-yazyka.docx. (дата обращения: 22.09.2020).

Мушаев В.Н. Структура и семантика калмыцкого предложения. – Элиста, 2005.

Наделяев В.М. Циркумбайкальский языковой союз // Исследования по фонетике языков и диалектов Сибири. – Новосибирск, 1986. – С. 3–4.

Невская И.А. О категориальном статусе императивных форм первого лица неединственного числа в сибирских тюркских языках // Языки, история, культура тюркских народов Южной Сибири и прилегающих регионов. – Новокузнецк, 2005. – С. 54–58.

Николина И.А. Структурно-семантические особенности предложений типа «Жизнь есть жизнь» // Предложение как многоаспектная единица языка: русский язык. – М., 1984. – С. 38–46.

Оглоблин И.А. Артикуляционные и акустические характеристики хакасских гласных і и ı // Советская тюркология. – 1970. – № 6. – С. 39–47.

Оглоблин И.А. К проблеме сингармонизма (на материале гармонии гласных хакасского литературного языка): автореф. дис. … канд. филол. наук. – Л., 1971.

Падучева Е.В. Высказывание и его соотнесенность с действительностью. – М., 1985.

Патачакова Д.Ф. Кызыльский диалект хакасского языка (краткий очерк): пособие для учителя. – Абакан, 2013.

Патачакова Д.Ф. Орфография хакасского языка // Орфографии тюркских литературных языков СССР. – М.: Наука, 1973. – С. 257–270.

Патачакова Д.Ф. Освоение и орфографирование заимствованных слов // Вопросы хакасского языка и литературы. – Абакан, 1955. – С. 65–86.

Пешковский А.М. Русский синтаксис в научном освещении. – М., 1956

Поливанова А.К. Опыт построения грамматической классификации русских лексем // Язык логики и логика языка. – М., 1990.

Потапов Л.П. Происхождение и формирование хакасской народности. – Абакан, 1957. – С. 277–278.

Радлов В.В. Образцы народной литературы тюркских племен, живущих в Южной Сибири и Дзунгарской степи. – СПб.: Тип. Имп. Акад. наук, 1868. Ч. 2. XXI+712 с.

Рассадин В.И. Монголо-бурятские заимствования в сибирских тюркских языках. – Новосибирск, 1980.

Рассадин В.И. Охотничье-рыболовческая лексика в шорском языке // Диалектная лексика тюркских языков Сибири. – Новосибирск, 1987. – С. 64–75.

Рассадин В.И. Фонетика и лексика тофаларского языка. – Улан-Удэ, 1971.

Русская грамматика: в 2 т. Т. 2 / гл. ред. Н.Ю. Шведова. – М., 1980.

Селютина И.Я. Фонологические системы языков народов Сибири. – Новосибирск, 2004.

Спасский Г.И. Словарь языка, употребляемого кизильцами, качинцами и сагайцами, собранный в 1804 году // Диалекты хакасского языка. – Абакан, 1973. – С. 136–156.

Стаховский М. Заметка по поводу арабских и персидских заимствований в долганском языке и пути их проникновения на север // Türk dilleri araştırmaları. – 1997. – №7. – S. 41–54.

Субракова В.В. Система согласных звуков сагайского диалекта хакасского языка. – Новосибирск, 2006.

Сунчугашев Р.Д. Топонимия Хакасии. – Абакан, 2008.

Тараканова И.М. Диминутивы в хакасском языке. – Абакан, 2011.

Тараканова И.М. Словообразование имен существительных в хакасском языке (в сопоставительном аспекте). – Абакан, 2008.

Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Региональные реконструкции / Э.Р. Тенишев [и др.]. – М., 2002.

Теория функциональной грамматики: качественность, количественность / ред. А.В. Бондарко. – СПб., 1996.

Тодышев Д.А. О мерах по сохранению и поддержке языков народов, проживающих в Республике Хакасия // Сохранение и развитие языков и культур коренных народов Сибири: материалы IV Международной научно-практической конференции (Абакан, 19–20 мая 2016 года). – Абакан, 2016. – С. 12–17.

Хакасско-русский словарь / под общ. ред. О.В. Субраковой. – Новосибирск, 2006.

Чанков Д.И. Н.Ф. Катанов – исследователь хакасского языка // Ученые записки Хакасского научно-исследовательского института языка, литературы и истории. – Абакан, 1964. – Вып. 10. – С. 94–99.

Чанков Д.И. О заимствовании русских имен хакасами // Исследования по современному хакасскому языку. – Абакан, 1980. – С. 91–101.

Чанков Д.И. Согласные хакасского языка. – Абакан, 1957.

Чебодаева Л.И. Синтаксис простого предложения: учебное пособие. – Абакан, 2000.

Чебочакова И.М. Об основных аспектах деятельности в области развития хакасского языка: на примере работы Терминологической комиссии // Научное обозрение Саяно-Алтая. – 2016. – № 3 (15).– С. 74–77.

Чертыков В.К. Хакасы // Энциклопедия Республики Хакасия. Т. 2. – Абакан, 2008.

Чугунекова А.Н. Категория пространства в хакасском языке (в сравнительно-типологическом аспекте). АДД. – М., 2016.

Шведова Н.Ю. О некоторых типах фразеологизированных конструкций в строе русской разговорной речи // Вопросы языкознания. – М., 1958. – № 2.

Шведова Н.Ю. Очерки по синтаксису русской разговорной речи. – М., 2003.

Широбокова Н.Н. Отношение якутского языка к тюркским языкам Южной Сибири. – Новосибирск, 2005.

Шмелев А.Д. Русская языковая модель мира. – М., 2002.

Шмелев Д.Н. О связанных синтаксических конструкциях в русском языке // Вопросы языкознания. – 1960. – № 5.

Шмелев Д.Н. Экспрессивно-ироническое выражение отрицания и отрицательной оценки в современном русском языке // Вопросы языкознания. – 1958. – № 6.

Щербак А.М. Введение в сравнительное изучение тюркских языков. – СПб., 1994.

http://r-19.ru/authorities/the-ministry-of-national-and-regional-policy-of-the-republic-of-khakassia/docs/programmy-i-plany/2049/

Castren M.A. Versuch einer koibalischen und karagassischen Sprachlehre. SPb., 1857.

Radloff W. Phonetik der Njrdlichen Türksprachen. Leipzig, 1882.

Schjnig C. The internal division of modern Turkic and its historical implications // Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hung. V. 52(1), 63–95, (1999). P. 63–95.

Stachovski M. Beitrage zur Kentniss der araboschen und persischen Lehnwjrter in den südsibirischen Türksprachen // Folia Orientalia. Vol. 29. 1992-1993. S. 247–259.

Stachovski M. Arabische Lehnwjrter in der Jenissejsprachen des 18. Jahrhunderts und die Frage der Sprachbunde in Sibirien // Studia Linguistica Universitatis Jagelloicae. 123 (2006). S. 154–158.

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ 3
УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ 10
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ 15
РУНИЧЕСКАЯ ПИСЬМЕННОСТЬ ХАКАСОВ 16
ХАКАССКИЙ АЛФАВИТ 21
А 22
И 133
І 185
Й 209
К 209
М 297
Н 337
О 371
Ӧ 420
П 438
Чебодаева Л.И., Субракова В.В. Чебочакова И.М.
ХАКАССКИЙ ЯЗЫК: ОЧЕРК 524
ЛИТЕРАТУРА 603

Научно-справочное издание

ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ ХАКАССКОГО ЯЗЫКА

Более 5000 слов

ТОМ I

А–П

Под общей редакцией доктора филологических наук *К. Н. Бурнаковой*

Ответственные за выпуск: *В. М. Тутатчиков, Н. А. Толмашова*

Редакторы:
Л. И. Чебодаева, Р. Д. Сунчугашев, П. Е. Белоглазов, А. С. Кызласов, З. Е. Каскаракова, В. В. Субракова, И. М. Чебочакова
Технический редактор *О. П. Субракова*

Корректоры:
К. В. Кичеева, З. И. Султрекова, Е. Е. Меткижекова
Компьютерная верстка: *Л. Г. Топоевой*
Дизайн обложки и форзаца: *А. В. Иптышев, В. Г. Киштеев*

Фотографии на форзац и нахзац предоставлены С. Г Нарылковым

Материал заимствован из книг:
1. И. В. Кормушин Тюркские енисейские эпитафии. Тексты и исследования. – М.: Наука, 1997. – С. 18–19. 2. Древние письмена Хакасии / сост. О. В. Субракова, И. А. Батманов. Абакан, 1970. – С. 25–26.

Подписано в печать 05.10.2020. Формат 70x108 1/16.
Усл. печ. л. 38,0. Тираж 1300 экз. Заказ № 2074.

ГБУ РХ «Хакасское книжное издательство имени В. М. Торосова».
655017, г. Абакан, ул. Щетинкина, 75-18н.

Отпечатано в типографии ООО «ВЕКТОР-ПРИНТ».
650021, г. Кемерово, ул. Стахановская 1-я, д. 39а.

978-5-7091-0914-8

ТАБЛИЦА ЗНАКОВ ОРХОНО-ЕНИСЕЙСКОГО АЛФАВИТА И ИХ ТРАНСЛИТЕРАЦИОННО-ТРАНСКРИПЦИОННЫХ СООТВЕТСТВИЙ

№	Графемы рунического письма	Транслитерация	Транскрипция
1.	𐰀 𐰉	A, Ä	a, ä
2.	𐰃 𐰆 𐰇 𐰋 𐰏 𐰓 𐰔 𐰖 𐰗	b¹	b
3.	𐰚 𐰛 𐰜 𐰞 𐰟 𐰠	b²	b
4.	𐰍	Č	č
5.	𐰘 𐰍 𐰍	i͡č, č͡i	ič, či
6.	𐰝 𐰝 𐰞 𐰞 𐰠 𐰠 𐰡 𐰡	d¹	d
7.	𐰢 𐰣 𐰤	d²	d
8.	𐰴 𐰵 𐰶 𐰷 𐰸	y	y
9.	𐰑 𐰑 𐰒 𐰒 𐰓 𐰔 𐰕	g	g
10.	𐰃 𐰃 𐰃 𐰇	I	i, ï
11.	𐰖 𐰗	j¹	j
12.	𐰘 𐰘 𐰘 𐰙 𐰚	j²	j
13.	𐰴 𐰴 𐰴 𐰴 𐰵	q	q
14.	𐰅 𐰅 𐰅 𐰅 𐰅 𐰅 𐰆	k	k
15.	𐰀 𐰁	ï͡q, q͡ï	ïq, qï
16.	𐰃 𐰄	ᵘ͡q, q͡ᵘ,	oq, uq, qo, qu
17.	𐰉 𐰉 𐰉 𐰋 𐰌 𐰋	ö͡k, k͡ü	ök, ük, kö, kü
18.	𐰇 𐰈	l¹	l
19.	𐰉	l²	l
20.	𐰋	LT	lt
21.	𐰢 𐰣 𐰤 𐰥 𐰦	M	m
22.	𐰍 𐰎	n¹	n
23.	𐰲 𐰲 𐰲 𐰲 𐰴 𐰴 𐰴	n²	n
24.	𐰼 𐰽 𐰾 𐰿 𐱀	NČ	nč
25.	𐰺 𐰻 𐰼 𐰽	NT	nt
26.	𐰴 𐰵	Ŋ	ŋ



№	Графемы рунического письма	Транслитерация	Транскрипция
27.	𐰾 𐰿	орх. ń /ен. N͡Č	ń / nč
28.	𐰃 𐰄	ʊ	o, u
29.	𐰃 𐰃 𐰃 𐰃	ʊ̈	ö, ü
30.	𐰉	P	p
31.	𐰴 𐰴 𐰴	r¹	r
32.	𐰴 𐰴	r²	r
33.	𐰸 𐰸	s¹	s
34.	𐰸	s²	s
35.	𐰽	Š	š
36.	𐰚 𐰛 𐰜	t¹	t
37.	𐰚 𐰚 𐰚 𐰚	t²	t
38.	𐰵 𐰵 𐰵 𐰹 𐰻 𐰻 𐰻 𐰻 𐰻 𐰼 𐰽	Z	z
39.	𐰀	e	e
40.	𐰀	ə	e, ä
41.	𐰢	d͡im	dim, däm
42.	𐰢 𐰣	i͡m, m͡i	im, mi, m
43.	𐰃 𐰄 𐰅	N	ŋ
44.	𐰉 𐰉	ᵘP	op, up
45.	𐰸 𐰸 𐰸 𐰸 𐰸 𐰸	S	s, š
46.	𐰸	Ś	s, š
47.	𐰸	Σ	s, š
48.	𐰸 𐰸 𐰸	Ş	s, š
49.	𐰃	Šᴵ M	šim
50.	𐰋	LIQ	lïq (?)
51.	𐰉	(?)	(?)
52.	𐰁 𐰁 𐰁 𐰁 𐰁 𐰁 𐰁 (словоразд.)	:	не отражается

